

Digitized by the Internet Archive
in 2013

<http://archive.org/details/journalsofhouse123cana>



Canada

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 18, 1977 to Tuesday, October 10,
1978, both days inclusive, in the Twenty-Sixth and
Twenty-Seventh Years of the Reign of our Sovereign
Lady, Queen Elizabeth the Second

Depuis le mardi 18 octobre 1977, jusqu'au mardi 10
octobre 1978 inclusivement, durant les vingt-sixième et
vingt-septième années du règne de notre Souveraine
Dame la Reine Elizabeth II

L'Orateur de la Chambre des communes

JAMES JEROME

The Speaker of the House of Commons

DEPOSITORY LIBRARY MATERIAL

SESSION 1977-1978

Published under the authority of the Speaker of the House of
Commons by the Queen's Printer for Canada

Publié en conformité de l'autorité de l'Orateur de la Chambre
des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada

Volume CXXIII—One Hundred and Twenty-Third Volume

Volume CXXIII—Cent vingt-troisième volume

OTTAWA, 1978

CONTENTS

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE		PAGE
Proclamation	V	Proclamation	V
Journals of the House of Commons	1	Journaux de la Chambre des communes.....	1
List of Appendices to the Journals.....	997E	Liste des appendices aux Journaux	997F
Minutes of Proceedings and Evidence of Standing and Special Committees not reported or deemed reported to the House of Commons	1001E	Procès-verbaux et témoignages des comités permanents, mixtes permanents et mixtes spéciaux non rappor- tés ou réputés rapportés à la Chambre des com- munes.....	1001F
The Ministry and their Parliamentary Secretaries	1005E	Le Ministère et les secrétaires parlementaires.....	1005F
Officers of the House of Commons.....	1007E	Les hauts fonctionnaires de la Chambre des communes	1007F
Alphabetical list of Standing, Special and Joint Com- mittees	1009E	Liste alphabétique des comités permanents, mixtes per- manents, spéciaux et mixtes spéciaux	1009F
Alphabetical List of Members with their Constituencies	1011E	Liste alphabétique des députés et de leur circonscrip- tion électorale.....	1011F
Alphabetical List of Constituencies and Members thereof	1015E	Liste alphabétique des circonscriptions électorales et de leur député.....	1015F
Index to Journals.....	1019E	Index	1019F



PROCLAMATION

JULES LÉGER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH THE SECOND, by the grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories QUEEN, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Beloved and Faithful the Senators of Canada, and the Members elected to serve in the House of Commons of Canada, and to all to whom these Presents may in any way concern,

Greeting:

ROGER TASSÉ
Deputy Attorney General

A Proclamation

Whereas the Meeting of Our Parliament of Canada stands prorogued to Tuesday, the eighteenth day of October, 1977, these Presents are therefore to command and enjoin you and each of you and all others in this behalf interested that on the said Tuesday, the eighteenth day of October, 1977, at four o'clock in the afternoon, at Our City of Ottawa, personally you be and appear for the DESPATCH OF BUSINESS, to treat, do, act and conclude upon those things that in Our said Parliament of Canada, by the Common Council of Canada, may, by the favour of God, be ordained.

In Testimony Whereof, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of Canada to be hereunto affixed. Witness: Our Right Trusty and Well-beloved Jules Léger, Chancellor and Principal Companion of Our Order of Canada, Chancellor and Commander of Our Order of Military Merit upon whom We have conferred Our Canadian Forces' Decoration, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

At Our Government House, in Our City of Ottawa, this seventeenth day of October in the year of Our Lord one thousand nine hundred and seventy-seven and in the twenty-sixth year of Our Reign.

By Command

JOHN HOWARD
Deputy Registrar General of Canada

GOD SAVE THE QUEEN

JULES LÉGER
[L.S.]

Canada

ELIZABETH DEUX, par la Grâce de Dieu, REINE du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi.

A Nos bien-aimés et fidèles sénateurs du Canada et aux membres élus pour servir dans la Chambre des communes du Canada, et à tous ceux que les présentes pourront de quelque manière concerner,

Salut:

Le sous-procureur général
ROGER TASSÉ

Proclamation

Vu le fait que Notre Parlement du Canada est prorogé jusqu'au mardi dix-huitième jour d'octobre 1977, les présentes commandent et enjoignent à vous et à chacun de vous ainsi qu'à tous autres y intéressés, de vous trouver personnellement en Notre cité d'Ottawa, ledit mardi dix-huitième jour d'octobre 1977, à seize heures, pour l'EXPÉDITION DES AFFAIRES, et y étudier, délibérer et décider les questions qui, par la faveur de Dieu en Notredit Parlement du Canada, pourront, par le Conseil commun du Canada, être ordonnées.

En foi de quoi, Nous avons fait émettre Nos présentes Lettres Patentes et à icelles fait apposer le Grand Sceau du Canada. Témoin: Notre très fidèle et bien-aimé Jules Léger, Chancelier et Compagnon principal de Notre Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de Notre Ordre du Mérite militaire à qui Nous avons décerné Notre Décoration des Forces canadiennes, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

A Notre Hôtel du Gouvernement, en Notre ville d'Ottawa, ce dix-septième jour d'octobre en l'an de grâce mil neuf cent soixante-dix-sept, le vingt-sixième de Notre règne.

Par ordre

Le sous-registraire général du Canada
JOHN HOWARD

DIEU SAUVE LA REINE

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 1

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 18, 1977

Le mardi 18 octobre 1977

4.00 o'clock p.m.

quatre heures de l'après-midi

This being the day on which Parliament has been convoked by Proclamation of the Governor General for the despatch of business, and the Members of the House being assembled:

PRAYERS

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

October 18, 1977

Sir,

I have the honour to inform you that Her Majesty The Queen will arrive at the Main Entrance of the Parliament Buildings at 3.45 p.m. on this day, Tuesday, the 18th of October 1977, and when it has been signified that all is in readiness, will proceed to the Chamber of the Senate to open formally the Third Session of the Thirtieth Parliament of Canada.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

MICHAEL GAUVIN
Canadian Secretary to The Queen

The Honourable,
The Speaker of the House of Commons.

A Message from Her Majesty The Queen was delivered by the Gentleman Usher of the Black Rod.

"Mr. Speaker, The Queen commands this Honourable House to attend Her Majesty immediately in the Chamber of the Honourable the Senate".

The House attended accordingly;

And being returned.

Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, by leave of the House, introduced Bill C-1, An Act respecting the Administration of Oaths of Office, which was read the first time.

Mr. Speaker reported that, when the House did attend Her Majesty The Queen this day in the Senate Chamber, Her Majesty was pleased to make a speech to both Houses of Parliament, and to prevent mistakes, he had obtained a copy, which is as follows:

Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

I have greatly looked forward to being with you here in the Canadian Parliament in My Silver Jubilee year. Whenever I am in this wonderful country of Canada, with her vast resources and unlimited challenges, I feel thankful that Canadians have been so successful in establishing a vigorous democracy well suited to a proud and free people.

In this historic Chamber surrounded by the symbols and records of generations of Canadian legislators, I am very conscious of what Parliament has achieved—by transforming

Le Parlement ayant été convoqué pour aujourd'hui par proclamation du Gouverneur général pour l'expédition des affaires, les députés se réunissent.

PRIÈRE

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 18 octobre 1977

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous informer que Sa Majesté la Reine arrivera à l'entrée principale du Palais du Parlement à quinze heures quarante-cinq de l'après-midi aujourd'hui, le 18 octobre 1977, et que lorsqu'on aura avisé la Reine que tout est prêt, Elle se rendra à la Chambre du Sénat pour ouvrir officiellement la troisième session du trentième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Secrétaire canadien de la Reine,
MICHEL GAUVIN

L'honorable
Le Président de la Chambre des communes

Le gentilhomme huissier de la verge noire apporte le message suivant:

«M. l'Orateur, Sa Majesté la Reine désire la présence immédiate de cette honorable Chambre dans la salle des séances de l'honorable Sénat».

En conséquence, la Chambre se rend au Sénat.

Au retour:

M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, présente, avec la permission de la Chambre, le Bill C-1, Loi concernant la prestation des serments d'office, qui est lu une première fois.

M. l'Orateur fait connaître que, lorsque la Chambre s'est rendue aujourd'hui auprès de Sa Majesté la Reine, dans la salle des séances du Sénat, il a plu à Sa Majesté de prononcer un discours devant les deux Chambres du Parlement. Afin d'éviter les erreurs, il en a obtenu le texte, qui est ainsi conçu:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Il me tardait beaucoup de me retrouver avec vous, ici, en ce Parlement du Canada, en l'année de mon jubilé d'argent. Chaque fois que je viens dans ce merveilleux pays aux vastes ressources et aux possibilités inouïes, je me réjouis de ce que les Canadiens aient si bien réussi à établir une vigoureuse démocratie, parfaitement adaptée à un peuple fier et libre.

Entourée dans cette Chambre historique des symboles et des actes de générations de législateurs canadiens, je me rends bien

the visions and ideals of a great country into the enduring law of the land.

In ten visits together to Canada spread over a quarter of a century—seven in the last decade alone—Prince Philip and I have met many thousands of Canadians in all walks of life, of all ages, in every province and territory. My happiest memories of our travels throughout Canada have been these individual contacts which have revealed the enormous strength and astonishing diversity of this nation.

A generation of Canadians has been born, and grown to maturity during my reign. I know you will understand when I say that I have a special interest in these young men and women, contemporaries of our own children. They are people made strong by the achievements of their parents and grandparents, but not imprisoned by the prejudices of the past. In their sensitivity towards other people, in their sense of justice, their generosity and good will, lie not only lessons for us all, but also the best and surest hope for unity and understanding among Canadians everywhere. I look forward to meeting more of them next year in Edmonton when I shall have the pleasure of opening the Commonwealth Games.

I have always been full of admiration for what Canada is: the new generation fill me with confidence for what Canada can become.

The growth of those young men and women over the past quarter-century has been matched by a rapid expansion of Canada's economic strength and international stature.

Within an evolving Commonwealth, Canada's influence is steadily growing, particularly as an advocate of human dignity, justice and co-operation.

This greater influence has been used by Canada to pursue such critical goals as a more equitable sharing of wealth and opportunity, the enhancement of individual freedom, the conservation of the planet's scarce resources, and the prudent control of nuclear technology.

The post-war period of sustained economic growth conferred great new wealth upon Canada. Productivity and standards of living improved substantially, and the country could afford to provide better economic protection for the sick, the aged, the unemployed and the poor.

But growth produced new sets of problems with which the world community has not yet learned to cope successfully.

High rates of unemployment and inflation are clear signals of the inadequacy of economic strategies appropriate to simpler times. They are also signals of the urgent need for important structural adjustments in the economies of Canada and other industrialized countries. More than that, they are the symptoms of an illness which can be cured only by a readjustment of our values, and by a re-discovery of the merits of self-discipline and fair sharing.

The process of change will require continued consultation with Canadians, so that there may be a shared appreciation of current problems, and a shared acceptance of strategies for the future.

compte de ce que le Parlement accomplit lorsqu'il consacre en droit les visions et les idéaux d'une grande nation.

Lors des dix voyages que nous avons faits ensemble au Canada en vingt-cinq ans, dont sept durant la dernière décennie, le prince Philip et moi avons rencontré des milliers de Canadiens, de tous milieux et de tous âges, dans chaque province et territoire. Mes meilleurs souvenirs de ces voyages à travers le pays, je les dois à ces contacts personnels qui m'ont révélé la force énorme et l'étonnante diversité du Canada.

Une génération de Canadiens est née et est devenue adulte durant mon règne. Vous comprendrez sûrement que je m'intéresse particulièrement à ces jeunes gens qui ont l'âge de nos enfants. Forts des réalisations de leurs parents et grands-parents, ils sont libres des préjugés d'autrefois. Leur souci du prochain, leur sens de la justice, leur générosité et leur bonne volonté constituent pour nous non seulement un riche enseignement, mais aussi le meilleur et le plus sûr espoir d'unité et de compréhension entre les Canadiens de toutes les régions. J'ai hâte d'avoir l'occasion de faire d'autres rencontres l'an prochain, à Edmonton, où j'aurai le plaisir d'ouvrir les Jeux du Commonwealth.

J'ai toujours fort admiré ce que le Canada est devenu: la nouvelle génération me fait envisager avec confiance ce que le Canada peut devenir.

Alors même que grandissaient ces jeunes gens, au cours du dernier quart de siècle, la puissance économique et la position internationale du Canada se sont affirmées rapidement.

Au sein d'un Commonwealth en pleine évolution, l'influence du Canada ne cesse de grandir, surtout comme défenseur de la dignité humaine, de la justice et de la coopération.

Le Canada s'est servi de cette influence accrue afin de poursuivre des objectifs aussi cruciaux qu'une redistribution plus équitable des richesses et des chances, que l'extension de la liberté individuelle, que la préservation des ressources non renouvelables de la planète et la réglementation avisée des techniques nucléaires.

La croissance économique soutenue de l'après-guerre a fait entrer le Canada dans une ère de grande prospérité. La productivité et le niveau de vie se sont considérablement élevés, et le pays a pu assurer une meilleure protection économique aux malades, aux personnes âgées, aux chômeurs et aux pauvres.

Toutefois, cette croissance a engendré de nouveaux problèmes auxquels l'humanité n'a pas encore trouvé de solution.

Les taux élevés de chômage et d'inflation montrent clairement que les méthodes économiques d'une époque moins complexe ne conviennent plus aujourd'hui. Ils font aussi sentir l'urgence d'agir en profondeur sur les structures des économies du Canada et des autres pays industrialisés. Plus encore, ils trahissent un mal que seul peut guérir un rajustement de nos valeurs et une nouvelle prise de conscience des bienfaits de la discipline personnelle et du partage équitable.

La marche de l'évolution exigera une consultation permanente des Canadiens, afin qu'ils participent à l'appréciation des problèmes actuels et au choix des stratégies pour l'avenir.

The government publications entitled *The Way Ahead* and *The Agenda For Co-operation* were designed to involve all Canadians in the discussion of how best to adapt to changing economic circumstances.

The changes that are now taking place impose burdens on some Canadians, and the Government remains committed to protecting these individuals.

The Government has recently made new funding proposals to the provinces which will improve the efficiency and flexibility of social services such as the rehabilitation of disabled persons, day care and community development services. The delivery of these services will thereby better reflect varying conditions and priorities across the country. It is hoped that the response of provincial governments will lead to the introduction of a revised Social Services Act during this Session.

The human hardship imposed by the current level of unemployment in Canada is deeply disturbing. It is neither just nor tolerable that in this country there should be so many men and women deprived of the dignity of self-supporting work, unable to meet their financial commitments and plan confidently for the future. It is intolerable that so many are deprived of their right to secure and productive lives, and that their families bear an unfair burden of worry, uncertainty, and deprivation. On a national scale, unemployment now constitutes a very serious obstacle to economic growth.

The benefits of existing government job stimulation programs, such as youth and community employment projects, and direct job creation by government, are visible to all. New initiatives have also been taken to encourage the mobility and upgrade the skills of the Canadian labour force, and to encourage small business. But more must be done.

To stimulate the expansion of industrial activity and create jobs in the private sector, the Government adopted a number of initiatives in its March budget. The investment tax credit was extended and was also increased in slower-growing regions of the country as a means of reinforcing the regional development policy of the Government. Tax incentives were increased for energy exploration and rail facilities. The dividend tax credit was substantially increased to encourage investment; deductible capital losses were doubled; and businesses were permitted to adjust inventory valuations to partially offset the effects of inflation.

Legislation will be reintroduced to effect these tax reductions and investment incentives. But the current unemployment situation obviously requires further action. Therefore, this legislation will be significantly strengthened to provide further immediate stimulus to the economy and to create new employment. The details of these further initiatives will be announced by the Minister of Finance during the course of the debate which begins tomorrow.

Further stimulus must not be allowed to compromise our objective of continuing reductions in inflation. The Govern-

Les publications du Gouvernement, intitulées *La Voie à suivre* et *Programme de coopération*, ont été conçues pour permettre à tous les Canadiens d'exprimer leur opinion sur la meilleure façon de s'adapter à l'évolution des conditions économiques.

Les changements qui se produisent actuellement imposent un fardeau à certains Canadiens, mais le Gouvernement entend toujours protéger les personnes touchées.

Il a récemment présenté aux provinces de nouveaux projets de financement qui devraient rendre plus efficaces et plus souples certains services sociaux, comme la réadaptation des personnes handicapées, les garderies et les services de développement communautaire. Ces services seront donc mieux adaptés à la diversité des conditions et des priorités du pays. Il est à espérer que la réaction des provinces mène à la présentation, au cours de la session, d'un projet de loi révisé sur les services sociaux.

Les privations qu'engendre actuellement le chômage au Canada sont profondément troublantes. Il n'est ni juste ni admissible qu'autant d'hommes et de femmes se voient frustrés de la dignité d'un travail rémunérateur, et qu'ils soient incapables de s'acquitter de leurs obligations financières et de faire des projets d'avenir en toute confiance. Il est intolérable qu'autant de gens soient privés de leur droit à une vie productive et assurée, et que leurs familles soient accablées de l'injuste fardeau de l'inquiétude, de l'incertitude et de la privation. Le chômage constitue actuellement, à l'échelle nationale, un obstacle très sérieux à la croissance économique.

Tous peuvent constater les avantages des programmes que le Gouvernement a lancés pour stimuler l'embauche, comme les programmes d'emploi de jeunes, de travaux communautaires et de création directe d'emplois. De nouvelles mesures ont aussi été prises afin d'encourager la mobilité et le recyclage de la main-d'œuvre canadienne, et de stimuler la petite entreprise. Mais il reste encore beaucoup à faire.

Afin de soutenir l'essor industriel et de créer des emplois dans le secteur privé, le Gouvernement a pris, dans son budget de mars, certaines initiatives. Il a étendu le crédit d'impôt à l'investissement et l'a majoré dans les régions du pays où la croissance est la plus lente, afin de raffermir la politique d'expansion régionale du Gouvernement. Il a en outre accru les incitations fiscales à la prospection de ressources énergétiques et aux services ferroviaires. Il a sensiblement haussé la remise d'impôt sur dividendes afin d'encourager les investissements, doublé le montant déductible pour les pertes en capital et permis aux entreprises de rajuster la valeur fixée pour leurs stocks de façon à contrebalancer en partie les effets de l'inflation.

Un projet de loi sera présenté de nouveau afin de donner effet à ces réductions fiscales et à ces stimulants de l'investissement. Mais il est évident que la gravité du chômage appelle d'autres interventions. On renforcera donc sensiblement ce projet de loi afin d'activer davantage l'économie et de créer des emplois. Le ministre des Finances donnera plus de détails sur la question au cours des débats qui débiteront demain.

Toutefois, ces encouragements additionnels ne doivent pas compromettre notre objectif, qui est de réduire progressive-

ment will continue to exercise responsibility in controlling its expenditures. The continuation of the income and price controls program through the early part of 1978 will help to contain inflationary pressures, but controls on prices and incomes must then end. You will be asked to approve legislation to amend the Anti-Inflation Act to allow an orderly process of decontrol, as well as legislation to create a monitoring agency.

The Government is confident that the outcome of the Multilateral Trade Negotiations now underway in Geneva will be of considerable benefit to Canada. Consultations with the provinces and with the private sector will be intensified, in order to ensure that this benefit is shared by all regions of the country.

In preparation for the new trading environment which Canada will face in the 1980's, the Government will introduce measures in this Session to enhance Canada's exports. Further support will be provided to the private sector in undertaking large capital projects in other countries.

In the continuing implementation of its food strategy, the Government will work with the provinces to ensure a co-ordinated approach to agricultural development, making better use of Canada's food-producing potential.

As part of the Government's consultation process, a National Food Conference will be held. It will bring together representatives of governments, producers, consumers and the food industry to work together toward a national agreement on how Canada's food strategy should be further developed and implemented. New initiatives are underway to provide the consumer with readily accessible information on food prices and nutrition. The Government will ensure that the views of producers, processors and consumers are adequately represented on marketing boards and agencies, so that they may operate more effectively.

Several measures will be placed before you to improve the national transportation system. For example, new ports legislation will be introduced which will enhance local autonomy while maintaining the overall national interest.

In the field of energy, it will continue to be the determined policy of the Government to work with the provinces toward the goal of self-reliance, particularly by encouraging exploration and conservation to reduce our dependence on imported oil. Further encouragement will be given to the development of energy saving technology, of renewable energy sources, and of the application of solar energy.

There are encouraging signs that the policy measures introduced over the past few years to promote exploration and development are beginning to bear fruit. In particular, exploration for natural gas in Western Canada appears to have been highly successful over the past two years. There are also encouraging prospects in the Beaufort Sea area and the Arctic Islands. Petro-Canada, in co-operation with the private sector,

ment l'inflation. Le Gouvernement continuera de faire sa part en veillant de près à ses propres dépenses. Il prolongera la durée du programme de réglementation des prix et des revenus jusqu'au début de 1978, afin d'endiguer encore plus les pressions inflationnistes, mais il devra alors y mettre fin. On vous demandera d'approuver un projet de loi modifiant la Loi anti-inflation afin que la levée des mesures se fasse de façon ordonnée, ainsi qu'un projet de loi prévoyant la création d'un organisme de surveillance.

Le Gouvernement est persuadé que les négociations commerciales multilatérales en cours à Genève avantageront sensiblement le Canada. On multipliera les consultations avec les provinces et le secteur privé, afin de faire profiter de ces avantages toutes les régions du pays.

En vue de la conjoncture commerciale qui prévaudra au Canada dans les années quatre-vingt, le Gouvernement présentera, durant la session, des mesures pour accroître les exportations. On adoptera d'autres mesures de soutien à l'endroit du secteur privé pour qu'il puisse entreprendre dans d'autres pays des projets mettant en jeu de grosses mises de fonds.

Dans le cadre de l'application de sa stratégie alimentaire, le Gouvernement veillera à coordonner avec les provinces, les plans d'expansion de l'agriculture, de manière à mieux utiliser la capacité de production alimentaire du Canada.

Le Gouvernement a organisé dans ce dessein une conférence nationale de l'alimentation qui se tiendra bientôt. Cette conférence rassemblera des représentants des gouvernements, des producteurs, des consommateurs et de l'industrie de l'alimentation. Ils tenteront d'établir une entente nationale dont l'objet serait de régir l'élaboration et la mise en œuvre de la stratégie alimentaire du Canada. Le Gouvernement a aussi pris des mesures pour rendre plus accessible aux consommateurs l'information sur la valeur nutritive et le prix des aliments. Il verra à ce que les producteurs, les transformateurs et les consommateurs soient bien représentés au sein des organismes de commercialisation pour en accroître l'efficacité.

Plusieurs mesures ayant pour but d'améliorer le réseau national de transport vous seront proposées au cours de la session, entre autres, une nouvelle loi sur les ports pour accroître l'autonomie locale et assurer en même temps la protection de l'intérêt national dans son ensemble.

Le Gouvernement entend poursuivre résolument, de concert avec les provinces, son objectif d'indépendance en matière d'énergie, plus particulièrement en encourageant les programmes de prospection et d'économie qui permettront de réduire notre dépendance de l'étranger pour le pétrole. On encouragera encore plus la mise au point de techniques d'économie de l'énergie, ainsi que l'exploitation de sources d'énergie renouvelables, et de l'énergie solaire.

Certains signes encourageants nous portent à croire que nous commençons à récolter les fruits des mesures prises, ces dernières années, afin de stimuler la prospection et l'exploitation de nos ressources en énergie. En effet, la recherche de sources de gaz naturel dans l'Ouest du Canada semble avoir été très fructueuse depuis deux ans, et la prospection dans la région de la mer de Beaufort et autour des îles de l'Arctique

is seriously examining the feasibility of delivering natural gas to markets in Quebec and the Atlantic Provinces.

Exploration in the Arctic will be further encouraged by the proposed northern gas pipeline. A Bill will be placed before you to seek your approval for the implementation of the pipeline agreement negotiated with the Government of the United States. This historic agreement—which will launch one of the largest civil engineering projects in the history of the world—will provide immense benefits to Canada through jobs, investment, the purchase of materials and through easier and cheaper access to northern Canadian gas reserves.

You will also be asked to approve a Canadian Petroleum and Natural Gas Act, which will regulate oil and gas exploration on federally administered lands and establish a system of royalty payments.

The Government is committed to ensure that northern development occurs in a manner consistent with the rights of northern native peoples to negotiate a just and reasonable settlement of their land claims, and to participate in and shape such development. Consultations with native groups are continuing. In the Yukon, the Government will propose special measures to ensure that pipeline construction will not prejudice native rights or foreclose opportunities. In the Northwest Territories, the Government has appointed a commissioner to consult with interested groups and advise on the pace and manner of the further constitutional evolution of the Territories.

So pervasive are economic influences on people's daily lives that failure to secure economic stability and justice would, in itself, stimulate a sense of alienation, mutual hostility, and divisiveness among Canadians. In the context of the current national unity debate, therefore, it is imperative that feelings of linguistic or cultural inequality not be allowed to be further poisoned by evidence of economic injustice. Conversely, there is no doubt that the level of uncertainty evident in Quebec has a negative effect on the economy.

Few countries are as blessed as Canada, where a wealth of freedom and of this world's goods is apparent for all to see. Perhaps only those who have come here from less fortunate lands can appreciate to the full the great good fortune of living in a country so favored by nature, and so enriched by its cultural diversity.

Even in the midst of plenty, however, there are Canadians who know they are not receiving their fair share. To cite just one example, in those parts of the Atlantic Provinces where unemployment is particularly severe, some see themselves as an excluded group, able to gaze upon the good life only from a distance. There are many living in the West who have contributed much to Canada, yet believe their voice is little heard by others. There are many living in Quebec who feel deeply that Canada at present does not provide them with the opportunity to fulfill their reasonable aspirations. There are native peoples across the land who are still in search of a better life for themselves and their children.

semble, elle aussi, prometteuse. Pétro-Canada, de concert avec le secteur privé, étudie sérieusement la possibilité d'acheminer du gaz naturel aux marchés du Québec et des provinces de l'Atlantique.

Le projet de gazoduc du Nord favorisera encore plus la prospection dans la région de l'Arctique. Vous serez appelés à approuver, par l'adoption d'un projet de loi, l'accord conclu avec les États-Unis sur le pipe-line. Cet accord capital, point de départ de l'une des plus grandes entreprises de génie civil de l'histoire, procurera au Canada des avantages importants: création d'emplois, investissements, achat de matériaux, et accès plus facile et plus économique aux réserves de gaz du Nord.

Il vous sera aussi demandé d'adopter un projet de loi sur le pétrole et le gaz naturel, dont l'objet sera de réglementer la prospection du pétrole et du gaz sur les terres administrées par le Gouvernement fédéral et d'établir un régime de redevances.

Le Gouvernement s'engage à garantir que les projets de mise en valeur du Nord respecteront le droit des autochtones de négocier un règlement juste et raisonnable de leurs revendications territoriales, et celui de collaborer et d'imprimer une orientation à l'aménagement de la région. Or, les négociations avec les groupes d'autochtones se poursuivent. En ce qui concerne le Yukon, le Gouvernement proposera des mesures spéciales pour veiller à ce que la construction du pipe-line ne porte pas atteinte aux droits des autochtones et ne les empêche pas de participer aux avantages. Quant aux Territoires du Nord-Ouest, le Gouvernement a chargé un commissaire de consulter les groupes intéressés et de donner son avis sur l'allure et l'orientation de l'évolution constitutionnelle dans cette partie du pays.

L'influence de l'économie sur la vie quotidienne des Canadiens est telle que le manque de stabilité et d'équité à ce niveau suffirait à faire naître des sentiments d'aliénation, d'hostilité et de dissension. Dans le contexte du débat actuel sur l'unité nationale, il est donc impérieux d'empêcher que les injustices économiques ne viennent envenimer davantage les sentiments d'inégalité linguistique ou culturelle. Inversement, il ne fait aucun doute que l'incertitude qui règne au Québec nuit à l'économie.

Rares sont les pays aussi comblés que le Canada, où règnent une telle liberté et une telle abondance. Peut-être, après tout, n'y a-t-il que les gens venus de contrées moins fortunées pour apprécier pleinement le bonheur de vivre dans un pays que la nature favorise tant et que la diversité culturelle enrichit.

Même au milieu de l'abondance, il y a des Canadiens qui savent qu'ils ne reçoivent pas leur juste part. Pour ne citer qu'un exemple, dans ces régions des provinces de l'Atlantique où le chômage sévit particulièrement, certains se considèrent comme un groupe d'exclus qui ne peuvent voir l'abondance que de loin. Beaucoup de Canadiens de l'Ouest ont largement contribué à l'essor du Canada, pourtant ils croient qu'ils ne sont guère écoutés. Bien des Québécois pensent que le Canada ne leur donne pas, à l'heure actuelle, la possibilité de réaliser leurs aspirations légitimes. Il y a aussi, dans tout le pays, des autochtones à la recherche d'une vie meilleure pour eux-mêmes et pour leurs enfants.

This discontent in such a wealthy country must find its causes in the human spirit, and it is there also that the unity of the nation must be found. A greater willingness to listen to each other, to understand each other's needs, a greater generosity between individuals and between different parts of the country, a greater willingness to sacrifice so that others may have a chance, to take less so that others may have enough—all these are in the realm of the spirit. All are essential to the unity of the country. Governments, of course, have a special responsibility to both encourage and respond to the spirit of unity by their words and their actions. Canadians are, I believe, coming to recognize the seriousness of the problem. They are recognizing the need to make a new and deeper dedication to mutual understanding and sharing.

The Government dedicates itself profoundly to the re-discovery of the spirit of unity. It wishes to learn from all who are interested in Canada and who have thoughts on how it can be made a better place in which to live. It is prepared, particularly, to work with the governments of the provinces, all of whom have a vital interest in a better Canada.

The Government recently appointed the Task Force on Canadian Unity which is now in the process of canvassing opinion in all parts of Canada. The work of the Task Force should assist Canadians to participate more actively in debate, and to make a greater contribution to the future shaping of the country.

The Government will also be placing before Parliament, and in this way before the people of Canada, later in this Session, a measure that will contain a number of proposals relating to the Constitution of Canada, which it believes will be of particular importance for the future of the country. The proposals will be concerned, among other matters, with the essential nature of the Canadian federation and its objectives, with certain fundamental rights and freedoms which the Government feels should be enjoyed by all Canadians as being essential to Canada's continuing existence as a free and democratic society, and with certain elements of the framework of the Canadian federation that are important to its effective functioning.

It is the hope of the Government that these proposals will stimulate a process of constitutional review in which all governments in Canada will share and in which Canadians generally will have an opportunity to express their views and convictions about the kind of Canada they wish to have now and in the future. We may confidently expect that, from that process, may emerge of a new federalism that will receive the support and the devotion of Canadians everywhere.

The question of language rights is of particular relevance to national unity, and the Government has therefore welcomed the historic "Statement on Language" approved at the meeting of provincial Premiers at St. Andrews in August. The Government believes that this important initiative can and should become a basic part of our Constitution and has recently asked the provinces to consider this possibility.

After consultation with the provinces, the Government will amend the criminal code to guarantee the right of accused persons to be tried in the official language of their choice.

Ce mécontentement qui se manifeste au milieu de l'abondance ne peut prendre sa source que dans l'esprit de l'homme, et c'est de là aussi que devra venir l'unité de la nation. Une volonté plus ferme d'écouter ceux qui nous entourent et de comprendre leurs besoins, une générosité accrue entre les personnes et entre les régions, un désir plus grand de se renoncer pour donner une chance aux autres, voilà autant d'éléments qui sont du domaine de l'esprit. Tous sont essentiels à l'unité du pays. Les gouvernements, il va sans dire, ont la double responsabilité de favoriser l'unité et d'y contribuer par leurs paroles et par leurs actes. Les Canadiens, je crois, commencent à prendre conscience de la gravité du problème de l'unité. Ils reconnaissent la nécessité de faire un effort nouveau et sincère de compréhension mutuelle et de partage.

Le Gouvernement se voue à la redécouverte du sens de l'unité. Il cherche une réponse auprès de tous ceux qui s'intéressent au Canada et qui ont quelque idée de la façon d'y rendre la vie encore meilleure. Notamment, il est disposé à travailler avec les gouvernements des provinces, qui ont manifestement tout intérêt à améliorer l'existence au Canada.

Le Gouvernement a créé dernièrement le groupe de travail sur l'unité canadienne, lequel a déjà commencé à recueillir des opinions dans toutes les régions du pays. Ce groupe devrait permettre aux Canadiens de participer plus activement au débat, de contribuer davantage à façonner le nouveau visage du pays.

Plus tard au cours de la session, le Gouvernement soumettra au Parlement et, de ce fait, au peuple canadien, un ensemble de propositions qui ont trait à la Constitution du Canada et qui devraient être particulièrement importantes pour l'avenir du pays. Ces propositions porteront notamment sur l'essence de la fédération canadienne et sur ses objectifs, sur certaines libertés et certains droits fondamentaux dont tous les Canadiens devraient jouir, puisqu'ils sont indispensables à la survie du Canada comme société libre et démocratique, et sur certains éléments de la formule fédérative canadienne qui importent à son bon fonctionnement.

Le Gouvernement espère que ces propositions susciteront la mise en place d'un mécanisme de révision constitutionnelle, auquel participeront tous les gouvernements du Canada et qui permettra aux Canadiens en général d'exprimer leur opinion sur le genre de pays qu'ils veulent à présent et pour l'avenir. Nous pouvons avoir confiance que sortira de cette révision un nouveau fédéralisme, susceptible de recevoir l'assentiment et l'adhésion de tous les Canadiens.

La question des droits linguistiques a un rapport étroit avec celle de l'unité nationale; c'est pourquoi le Gouvernement a accueilli avec satisfaction l'historique «Déclaration sur la langue», approuvée lors de la réunion des premiers ministres des provinces à St. Andrews, au mois d'août. Il est d'avis que cette importante initiative peut et devrait devenir un élément fondamental de notre constitution, et il a récemment demandé aux provinces d'en examiner la possibilité.

À la suite de consultations avec les provinces, le Gouvernement amendera le code criminel de façon à garantir le droit des accusés à un procès dans la langue officielle de leur choix.

The goal of enhancing the rights and freedoms of Canadians can also be pursued through commitment to the principle of open government. An example of that commitment was the enactment of the Human Rights Act, and the recent appointment of the Human Rights Commission and the Privacy Commissioner. To the same end, the Government looks forward to hearing the views of Parliament on the Government's proposals concerning public access to official documents. In the further promotion of open government, you will be asked to approve the establishment of the office of ombudsman to deal with complaints arising from federal administrative actions.

The Government will also propose the amendment of the Official Languages Act, in order to make more specific its provisions respecting the language of work of federal employees, to strengthen the role of the Commissioner of Official Languages, and to clarify the role of the courts in safeguarding the equality of status of the official languages within the jurisdiction of the Government of Canada.

A comprehensive policy for official language minorities will be announced, and initiatives will be taken to ensure its full implementation within federal institutions. In the coming months, the Government will be proposing specific initiatives to be taken in collaboration with the provinces, and exploring ways of assisting the provinces in measures which they propose for ensuring greater availability of education in both official languages to all Canadians.

The unity of Canadians is often judged by the manner in which the federal and provincial governments work together for the benefit of the citizen. It is in recognition of this that the Government has recently designated a Minister of State responsible for federal-provincial relations, so that greater attention can be given to the search for harmony and co-operation between governments in Canada.

Given the new economic realities to which Canada must adjust, and the urgency of promoting linguistic and cultural harmony, it is readily apparent that Canada is now entering a new era.

It can be an era of increasing confrontation, tension and division, or an era of enhanced freedom, co-operation and unity of purpose. Fundamentally, the choice must be made by every citizen every day.

It is apparent to thoughtful Canadians everywhere that this is a time of great decisions for Canada, a time for re-discovering the strength and potential of a marvellously free and caring society.

That re-discovery will require that Canadians rededicate themselves to each other's well-being, just as I dedicate myself anew today to the people and the nation I am very proud to serve.

Members of the House of Commons,

You will be asked to consider budget proposals and to approve the expenditure of funds required for the administration of government services and programs.

L'adhésion au principe du gouvernement ouvert est aussi un moyen de poursuivre cet objectif, qui est d'accroître les droits et les libertés des Canadiens. L'adoption de la Loi sur les droits de la personne, la création récente de la Commission des droits de la personne et la nomination du Commissaire à la protection de la vie privée sont autant d'exemples de cette adhésion. Dans cette perspective, le Gouvernement est impatient de connaître les vues du Parlement sur les propositions concernant l'accès du public aux documents officiels. Pour nous rapprocher encore de cet idéal d'un gouvernement ouvert, on vous demandera d'approuver la création de la charge de protecteur du citoyen, dont la tâche consistera à recevoir les plaintes portant sur des décisions administratives fédérales.

En outre, le Gouvernement proposera de modifier la Loi sur les langues officielles, afin d'en définir les dispositions touchant la langue de travail des fonctionnaires fédéraux, de renforcer le rôle du Commissaire aux langues officielles et de clarifier celui des tribunaux eu égard à la protection de l'égalité de statut des langues officielles, dans les domaines de compétence fédérale.

On annoncera une politique d'ensemble à l'égard des minorités de l'une ou l'autre langue officielle, et des dispositions seront prises pour en assurer l'application intégrale dans les organismes fédéraux. Au cours des prochains mois, le Gouvernement proposera des mesures précises qu'il faudra prendre en collaboration avec les provinces, et cherchera à aider celles-ci à réaliser les plans qu'elles auront conçus pour permettre à plus de Canadiens d'étudier dans la langue officielle de leur choix.

On juge souvent l'unité des Canadiens à la façon dont le Gouvernement fédéral et les provinces travaillent ensemble pour le bien du citoyen. C'est pourquoi le Gouvernement a récemment nommé un ministre d'État chargé des Relations fédérales-provinciales; il espère ainsi voir se multiplier les efforts pour favoriser l'harmonie et la coopération entre les gouvernements du Canada.

Les changements économiques auxquels il doit s'adapter et le besoin pressant de favoriser l'harmonie linguistique et culturelle montrent à l'évidence que le Canada entre dans une ère nouvelle.

Cette ère nouvelle verra ou s'aggraver les tensions, les différends et les affrontements, ou s'accroître le désir de liberté, de coopération et d'unité. Ce choix, au fond, est quotidien et il est l'affaire de chacun.

Ceux qui sont conscients de la situation reconnaissent que le Canada est actuellement appelé à prendre des décisions d'une importance capitale et que le moment est venu de redécouvrir la force et les possibilités d'une société libre et vigilante.

Cette redécouverte devrait amener les Canadiens à se vouer les uns aux autres, tout comme je veux aujourd'hui réitérer mon engagement envers ce peuple et ce pays que je suis fier de servir.

Membres de la Chambre des communes,

Vous serez appelés à étudier les propositions relatives au budget et à approuver les dépenses nécessaires à l'administration des services et des programmes du Gouvernement.

Honourable Members of the Senate,

Members of the House of Commons,

May God bless and inspire all your deliberations and decisions.

On motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, it was ordered,—That the Speech of Her Majesty the Queen to both Houses of Parliament, be taken into consideration later this day.

By unanimous consent, on motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Clark (Rocky Mountain), it was resolved,—That an humble Address be engrossed and presented to Her Majesty the Queen in the following words:

TO HER MOST EXCELLENT MAJESTY ELIZABETH THE SECOND:

By the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen Head of the Commonwealth, Defender of the Faith:

MOST GRACIOUS SOVEREIGN:

We, Your Majesty's dutiful and loyal subjects, the Commons of Canada, in Parliament assembled, humbly wish to convey to Your Majesty the loyalty, affection and deepest respect of this House and of all Canadians, our happiness in welcoming Your Majesty and His Royal Highness The Prince Philip to Canada during Your Majesty's Silver Jubilee, and our gratitude to Your Majesty for graciously opening the Third Session of the Thirtieth Parliament.

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JULES LÉGER:

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons a certified copy of an Order in Council appointing the Honourable Allan Joseph MacEachen, Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada, the Honourable Jean Chrétien, Minister of Finance, the Honourable Stanley Ronald Basford, Minister of Justice and Attorney General of Canada, and the Honourable Robert Knight Andras, President of the Treasury Board, to act with the Speaker of the House of Commons as Commissioners for the purposes and under the provisions of chapter H-9 of the Revised Statutes of Canada, 1970, intituled: An Act respecting the House of Commons.

Government House,
Ottawa.

On motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, Charles Turner, Esquire, Member for the Electoral District of London East, was appointed Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Que Dieu vous bénisse et vous inspire dans vos délibérations et vos décisions.

Sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, il est ordonné,—Que le discours du Trône, que Sa Majesté la Reine a prononcé aujourd'hui devant les deux Chambres du Parlement, soit pris en considération, plus tard aujourd'hui.

Du consentement unanime, sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Clark (Rocky Mountain), il est résolu,—Qu'une humble Adresse soit grossoyée et présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ ÉLISABETH DEUX.

Par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la Foi:

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Nous, sujets soumis et loyaux de Votre Majesté, les Communes du Canada en Parlement assemblées, exprimons humblement à Votre Majesté la loyauté, l'affection et le profond respect de cette Chambre et de tous les Canadiens, notre joie d'accueillir Votre Majesté et Son Altesse royale le prince Philip au Canada à l'occasion du jubilé d'argent de Votre Majesté, ainsi que notre reconnaissance à Votre Majesté d'avoir gracieusement ouvert la troisième session du trentième Parlement.

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le Gouverneur général et M. l'Orateur en donne lecture ainsi qu'il suit:

JULES LÉGER:

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes une copie authentique d'un décret du Conseil nommant l'honorable Allan Joseph MacEachen, vice-premier ministre et Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada, l'honorable Jean Chrétien, ministre des Finances, l'honorable Stanley Ronald Basford, ministre de la Justice et Procureur général du Canada et l'honorable Robert Knight Andras, Président du Conseil du Trésor, pour agir avec l'Orateur de la Chambre des communes, à titre de commissaires, aux fins et en vertu des dispositions du chapitre H-9 des Statuts révisés du Canada, 1970, intitulé: Loi concernant la Chambre des communes.

Résidence du Gouverneur général,
Ottawa.

Sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, M. Charles Turner, député de la circonscription électorale de London-Est, est nommé vice-président des comités pléniers de la Chambre.

On motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, Denis Ethier, Esquire, Member for the Electoral District of Glengarry—Prescott—Russell, was appointed Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole House.

Pursuant to Standing Order 117:

Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada, was deemed to have been read a first time, ordered to be printed, read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada".

Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, was deemed to have been read a first time, ordered to be printed, read a second time referred to and reported from a Committee and ordered for consideration at the report stage.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and, for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the reorganization of Air Canada".

Bill C-4, An Act to amend the Aeronautics Act, was deemed to have been read a first time, ordered to be printed, read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Aeronautics Act".

By unanimous consent, on motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, it was ordered,—That for this day's sitting, Standing Order 6 (1) be suspended and that on Wednesday, October 19, 1977, notwithstanding Standing Order 6 (3), the House shall not be adjourned until the leaders of all parties have spoken in the Address Debate.

Sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, M. Denis Ethier, député de la circonscription électorale de Glengarry—Prescott—Russell, est nommé vice-président adjoint des comités pléniers de la Chambre.

En conformité des dispositions de l'article 117 du Règlement:

le Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada, est réputé avoir été lu une première fois, avoir fait l'objet d'un ordre d'impression et avoir été lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des pêches et des forêts.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada».

le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, est réputé avoir été lu une première fois, avoir fait l'objet d'un ordre d'impression, avoir été lu une deuxième fois, avoir été déféré à un Comité qui en a fait rapport et avoir fait l'objet d'un ordre d'étude à l'étape du rapport.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant réorganisation d'Air Canada».

le Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, est réputé avoir été lu une première fois, avoir fait l'objet d'un ordre d'impression et avoir été lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports et des communications.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique».

Du consentement unanime, sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, il est ordonné,—Que, pour la séance d'aujourd'hui, le paragraphe (1) de l'article 6 du Règlement soit suspendu et que le mercredi 19 octobre 1977, nonobstant le paragraphe (3) de l'article 6 du Règlement, la Chambre ne

By unanimous consent, on motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, it was ordered,—That a Special Committee consisting of Mr. Speaker and Messrs. Beatty, Coates, Goodale, Laprise, Pinard, Reid and Symes, be appointed to supervise the implementation of the resolution of this House, dated January 25, 1977, supplemented by Order of the House on March 2, 1977, with regard to the broadcasting of the proceedings of this House and of its committees;

That the committee have all such other powers granted to Standing Committees by Standing Order 65; and

That the minutes of proceedings and evidence and other papers received on the subject in the Second Session be referred to the Committee.

Mr. Dawson, seconded by Mr. Wood, moved,—That an humble Address be presented to Her Majesty in the following words:

TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY:

MOST GRACIOUS SOVEREIGN:

We, Your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Majesty for the Gracious Speech which Your Majesty has addressed to both Houses of Parliament.

And debate arising thereon; the debate was, on motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), adjourned.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Hogan for Mr. Leggatt on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre) for Mr. Gilbert on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Orlikow for Mr. Brewin on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) for Mr. Hogan on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Brewin for Mr. Benjamin on the Standing Committee on Privileges and Elections.

s'ajourne pas avant que les leaders de tous les partis aient pris la parole au cours du débat sur l'Adresse.

Du consentement unanime, sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, il est ordonné,—Qu'un Comité spécial, composé de M. l'Orateur et de messieurs Beatty, Coates, Goodale, Laprise, Pinard, Reid et Symes, soit constitué pour surveiller l'application de la résolution de la Chambre, en date du 25 janvier 1977, et de l'ordre de la Chambre, en date du 2 mars 1977, ayant trait à la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités;

Que le Comité ait tous les pouvoirs accordés aux Comités permanents par l'article 65 du Règlement; et

Que les procès-verbaux et les témoignages et autres documents reçus à ce sujet au cours de la deuxième session soient déferés au Comité.

M. Dawson, appuyé par M. Wood, propose,—Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE,

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Nous, sujets soumis et loyaux de Votre Majesté, les Communes du Canada en Parlement assemblées, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Il s'élève un débat, et ce débat est ajourné sur motion de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hogan en remplacement de M. Leggatt sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) en remplacement de M. Gilbert sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Orlikow en remplacement de M. Brewin sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Brewin en remplacement de M. Benjamin sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance for Canada, Volume I—Abstract of Statements of Insurance Companies in Canada for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/165.

By Mr. Jamieson, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Activities of the Food and Agricultural Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 3 of the Food and Agricultural Organization of the United Nations Act, chapter F-26, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/3.

At 5.46 o'clock p.m., on motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Chrétien, the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (2).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) du surintendant des assurances du Canada, Volume I—Précis des États des Compagnies d'assurance au Canada—pour l'année civile 1976, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/165).

Par M. Jamieson, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) sur l'activité de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 3 de la Loi sur l'Organisation de l'alimentation et l'agriculture des Nations Unies, chapitre F-26, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-6/3).

Sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Chrétien, à 5 h. 46 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 2

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, October 19, 1977

Le mercredi 19 octobre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

One petition for a Private Bill was presented in accordance with Standing Order 67 (1).

Mr. Pinard for Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Order in Council P.C. 1977-2805, dated October 4, 1977, appointing certain Members of the House of Commons to be Parliamentary Secretaries and Order in Council P.C. 1977-2865, dated October 6, 1977, designating Acting Ministers. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/205.

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) Cassiar Asbestos Corporation Ltd., dated September 26, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441;

(2) *Cable T.V. Limitée*. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441A;

(3) Construction Labour Relations Association of British Columbia. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441B;

(4) BCSTA West Kootenay Employers' Organization, dated August 10, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441C;

(5) Union Carbide Canada Limited, dated August 10, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441D;

(6) The Corporation of the City of Nelson, British Columbia, dated August 10, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441E;

(7) The City of Trail, British Columbia, dated August 10, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441F;

(8) School District No. 13 (Kettle Valley), British Columbia, dated August 10, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441G;

(9) The City of Rossland, British Columbia, dated August 10, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441H;

(10) Villa Youville Inc., dated August 16, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441I;

(11) Essex International of Canada Ltd., dated August 17, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441J;

(12) Canadian International Paper Company, dated August 22, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441K;

PRIÈRE

Une pétition introductive de bill privé est présentée, suivant les dispositions du paragraphe (1) de l'article 67 du Règlement.

M. Pinard, au nom de M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies, en français et en anglais, de l'Ordre en conseil C.P. 1977-2805, en date du 4 octobre 1977, nommant certains députés de la Chambre des communes secrétaires parlementaires, et de l'Ordre en conseil C.P. 1977-2865, en date du 6 octobre 1977, nommant les ministres suppléants. (Document parlementaire n° 303-1/205).

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies, en français et en anglais, de rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la *Cassiar Asbestos Corporation Ltd.*, en date du 26 septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441);

(2) le Câble T.V. Limitée. (Document parlementaire n° 303-1/441A);

(3) la *Construction Labour Relations Association*, (C.-B.). (Document parlementaire n° 303-1/441B);

(4) la *BCSTA West Kootenay Employers' Organization*, en date du 10 août 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441C);

(5) la *Union Carbide Canada Limited*, en date du 10 août 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441D);

(6) la *Corporation of the City of Nelson*, (C.-B.), en date du 10 août 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441E);

(7) la Ville de Trail, (C.-B.), en date du 10 août 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441F);

(8) la *School District No. 13* (Kettle Valley), (C.-B.), en date du 10 août 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441G);

(9) la Ville de Rossland, (C.-B.), en date du 10 août 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441H);

(10) la Villa Youville Inc., en date du 16 août 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441I);

(11) la *Essex International of Canada Ltd.*, en date du 17 août 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441J);

(12) la Compagnie internationale de papier du Canada, en date du 22 août 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441K);

(13) Whitehorse Copper Mines Limited, dated August 22, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441L;

(14) Bell Canada, dated August 22, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441M;

(15) Bell Canada Executive Group, dated August 22, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441N;

(16) The Dauphin-Ochre School Area No. 1, Dauphin, Manitoba, dated August 22, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441O;

(17) Niagara South Board of Education, Welland, Ontario, dated September 9, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441P;

(18) Carleton University, dated September 9, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441Q;

(19) Province of Nova Scotia-Civil Service Commission, dated September 9, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441R;

(20) Reed Limited, Toronto, Ontario, dated September 9, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441S;

(21) Laiterie Leclerc Inc., Sherbrooke, Quebec, dated September 12, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441T;

(22) Health Labour Relations Association of British Columbia, dated September 12, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441U;

(23) Eastern Provincial Airways (1963) Limited, dated September 12, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441V;

(24) The Flin Flon School Division No. 46, Flin Flon, Manitoba, dated September 12, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441W;

(25) Dominion Dairies Ltd., dated September 19, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441X;

(26) Treasury Board of Canada - Firefighters, dated September 23, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441Y; and

(27) BCSTA East Kootenay Employers' Organization, dated September 26, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441Z.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Dawson, seconded by Mr. Wood,—That an humble Address be presented to Her Majesty in the following words:

TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY:
MOST GRACIOUS SOVEREIGN:

We, Your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Majesty for the Gracious Speech which Your Majesty has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

(13) la *Whitehorse Copper Mines Limited*, en date du 22 août 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441L);

(14) la Bell Canada, en date du 22 août 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441M);

(15) le groupe des cadres de Bell Canada, en date du 22 août 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441N);

(16) le *Dauphin-Ochre School Area No. 1*, Dauphin (Man.), en date du 22 août 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441O);

(17) le Conseil scolaire de Niagara-Sud, Welland (Ont.), en date du 9 septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441P);

(18) l'Université de Carleton, en date du 9 septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441Q);

(19) la Commission de la Fonction publique de la province de la Nouvelle-Écosse, en date du 9 septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441R);

(20) la *Reed Limited*, Toronto, (Ont.), en date du 9 septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441S);

(21) la Laiterie Leclerc Inc., Sherbrooke (Qué.), en date du 12 septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441T);

(22) la *Health Labour Relations Association* de la Colombie-Britannique, en date du 12 septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441U);

(23) la *Eastern Provincial Airways (1963) Limited*, en date du 12 septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441V);

(24) la *Flin Flon School Division No. 46*, Flin Flon (Man.), en date du 12 septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441W);

(25) la *Dominion Dairies Ltd.*, en date du 19 septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441X);

(26) le Conseil du Trésor du Canada—Pompiers, en date du 23 septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441Y); et

(27) la *BCSTA East Kootenay Employers' Organization*, en date du 26 septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441Z).

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Dawson, appuyé par M. Wood,—Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE,
TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Nous, sujets soumis et loyaux de Votre Majesté, les Communes du Canada en Parlement assemblées, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Stevens, moved in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House regrets that the incompetence of Your Majesty’s Ministers has damaged Canada’s economy and undermined confidence in it at home and abroad”.

And debate arising thereon;

Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

“and this House regrets in particular the announced intention of the Government to re-introduce the \$1.2 billion in tax concessions provided in the March budget to large corporate interests, it being the view of this House that at a time when manufacturing is operating at only 80 per cent capacity, what we need instead are tax cuts for middle and lower income earners and an increase in direct job creation programs as requested by the Premiers of all the Provinces of Canada.”

And debate arising thereon;

At 7.05 o’clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o’clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (2).

M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Stevens, propose l’amendement suivant,—Que les mots suivants soient ajoutés à l’Adresse:

«mais la Chambre regrette que l’incompétence des ministres de Votre Majesté ait détérioré l’économie du Canada et sapé, dans le pays et à l’étranger, la confiance en cette économie.»

Il s’élève un débat;

M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose le sous-amendement suivant,—Qu’on modifie l’amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et la Chambre regrette tout particulièrement l’intention, annoncée par le gouvernement, de proposer de nouveau les concessions fiscales de un milliard deux cents millions de dollars, aux grandes sociétés, prévues au budget de mars; la Chambre estime qu’en ce moment où les industries de fabrication ne fonctionnent qu’à 80 pour cent de leur capacité, il nous faudrait plutôt des réductions d’impôts pour les contribuables à revenus faibles et moyens ainsi qu’une augmentation des programmes de création directe d’emplois, comme l’ont demandé les premiers ministres de toutes les provinces du Canada.»

Il s’élève un débat;

A 7 h. 05 du soir, la Chambre s’ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l’article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 3

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, October 20, 1977

Le jeudi 20 octobre 1977

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Fox, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of a Memorandum of understanding between the Department of National Revenue, Taxation and the Department of the Solicitor General of Canada, with respect to combatting Organized Crime through prosecution under the Income Tax Act, dated April 27, 1972. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/25.

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of an Interim Report of the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance respecting Fresh and Processed Fruits and Vegetables—Reference No. 152, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/1.

The House resumed debate on the motion of Mr. Dawson, seconded by Mr. Wood,—That an humble Address be presented to Her Majesty in the following words:

TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY:

MOST GRACIOUS SOVEREIGN:

We, Your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Majesty for the Gracious Speech which Your Majesty has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Stevens, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"but this House regrets that the incompetence of Your Majesty's Ministers has damaged Canada's economy and undermined confidence in it at home and abroad".

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and this House regrets in particular the announced intention of the Government to re-introduce the \$1.2 billion in tax concessions provided in the March budget to large corporate interests, it being the view of this House that at a time when manufacturing is operating at only 80 per cent capacity, what we need instead are tax cuts for middle and lower income earners and an increase in direct job creation programs as requested by the Premiers of all the Provinces of Canada."

And debate continuing;

PRIÈRE

M. Fox, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies, en français et en anglais, du protocole d'entente entre le ministère du Revenu national—Impôt et le ministère du Solliciteur général du Canada relatif aux poursuites intentées en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu aux membres du crime organisé, en date du 27 avril 1972. (Document parlementaire n° 303-5/25).

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies, en français et en anglais, du rapport provisoire de la Commission du tarif, sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances au sujet de fruits et légumes frais et transformés—renvoi numéro 152, avec recommandations, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-4/1).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Dawson, appuyé par M. Wood,—Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE,

TRÈS GRACIEUSE SOVERAINE,

Nous, sujets soumis et loyaux de Votre Majesté, les Communes du Canada en Parlement assemblées, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Sur l'amendement de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Stevens,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais la Chambre regrette que l'incompétence des ministres de Votre Majesté ait détérioré l'économie du Canada et sapé, dans le pays et à l'étranger, la confiance en cette économie.»

Et sur le sous-amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et la Chambre regrette tout particulièrement l'intention, annoncée par le gouvernement, de proposer de nouveau les concessions fiscales de un milliard deux cents millions de dollars, aux grandes sociétés, prévues au budget de mars; la Chambre estime qu'en ce moment où les industries de fabrication ne fonctionnent qu'à 80 pour cent de leur capacité, il nous faudrait plutôt des réductions d'impôts pour les contribuables à revenus faibles et moyens ainsi qu'une augmentation des programmes de création directe d'emplois, comme l'ont demandé les premiers ministres de toutes les provinces du Canada.»

Le débat se poursuit;

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—(1) Notice of Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/308;

(2) Notice of Ways and Means Motion to amend the Income Tax Application Rules, 1971. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/309;

(3) Projection of the government's revenues and expenditures for 1977-78. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/306;

(4) Supplementary information on the controls program. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/306A;

(5) Text of the government's statement of July 29, 1977 to business and labour on decontrol and post-control. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/306B; and

(6) Details of tax changes. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/306C.

Ordered,—That the Notices of Ways and Means Motions be printed as an appendix to this day's *Votes and Proceedings*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Dawson, seconded by Mr. Wood,—That an humble Address be presented to Her Majesty in the following words:

TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY:
MOST GRACIOUS SOVEREIGN:

We, Your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Majesty for the Gracious Speech which Your Majesty has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Stevens, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"but this House regrets that the incompetence of Your Majesty's Ministers has damaged Canada's economy and undermined confidence in it at home and abroad".

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and this House regrets in particular the announced intention of the Government to re-introduce the \$1.2 billion in tax concessions provided in the March budget to large corporate interests, it being the view of this House that at a time when manufacturing is operating at only 80 per cent capacity, what we need instead are tax cuts for middle and lower income earners and an increase in direct job creation programs as requested by the Premiers of all the Provinces of Canada."

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/308);

(2) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/309);

(3) Prévisions de recettes et de dépenses du gouvernement 1977-1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/306);

(4) Renseignements supplémentaires sur le programme de contrôle. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/306A);

(5) Déclaration du gouvernement du 29 juillet 1977 aux dirigeants patronaux et syndicaux au sujet de la levée des contrôles. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/306B); et

(6) Précisions sur les modifications fiscales. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/306C).

Il est ordonné,—Que les avis de motions des voies et moyens soient imprimés en appendice aux *Procès-verbaux* de ce jour.

Le débat reprend sur la motion de M. Dawson, appuyé par M. Wood,—Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE,
TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Nous, sujets soumis et loyaux de Votre Majesté, les Communes du Canada en Parlement assemblées, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Sur l'amendement de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Stevens,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais la Chambre regrette que l'incompétence des ministres de Votre Majesté ait détérioré l'économie du Canada et sapé, dans le pays et à l'étranger, la confiance en cette économie.»

Et sur le sous-amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et la Chambre regrette tout particulièrement l'intention, annoncée par le gouvernement, de proposer de nouveau les concessions fiscales de un milliard deux cents millions de dollars, aux grandes sociétés, prévues au budget de mars; la Chambre estime qu'en ce moment où les industries de fabrication ne fonctionnent qu'à 80 pour cent de leur capacité, il nous faudrait plutôt des réductions d'impôts pour les contribuables à revenus faibles et moyens ainsi qu'une augmentation des programmes de création directe d'emplois,

After further debate, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 38 (3);

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

comme l'ont demandé les premiers ministres de toutes les provinces du Canada.»

Après plus ample débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (3) de l'article 38 du Règlement.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 1)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Benjamin	Douglas	Gilbert	Lambert	Peters
Broadbent	(Nanaimo—Cowichan)	Hogan	(Bellechasse)	Rondeau
Caouette	The Islands)	Knowles	Laprise	Saltsman
(Témiscamingue)	Firth	(Winnipeg	Nystrom	Symes 18
Dionne	Gauthier	North Centre)	Orlikow	
(Kamouraska)	(Roberval)			

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Comtois	Guay	Lefebvre	Pelletier
Allmand	Condon	(Saint-Boniface)	Lessard	Penner
Anderson	Corbin	Guilbault	Loiselle	Pigott (Mrs.)
Andras	Corriveau	Haidasz	(Saint-Henri)	Pinard
(Port Arthur)	Côté	Halliday	Lumley	Portelance
Andre	Crosbie	Hamilton	MacDonald	Poulin
(Calgary Centre)	Crouse	(Qu'Appelle	(Cardigan)	Prud'homme
Andres	Cullen	Moose Mountain)	MacDonald	Railton
(Lincoln)	Cyr	Hamilton	(Egmont)	Raines
Appolloni (Mrs.)	Danson	(Swift Current	MacDonald (Miss)	Reid
Baker	Darling	Maple Creek)	(Kingston and the	Robinson
(Gander—Twillingate)	Daudlin	Hargrave	Islands)	Roche
Baker	Dawson	Harquail	MacGuigan	Rooney
(Grenville—Carleton)	Demers	Hees	Maine	Roy
Baldwin	Dinsdale	Herbert	Marceau	(Laval)
Basford	Dionne	Hnatyshyn	Marchand	Sauvé (M ^{me})
Bawden	(Northumberland	Holt (Mrs.)	Martin	Savard
Beatty	Miramichi)	Hopkins	Masniuk	Schellenberger
Bécharde	Douglas	Horner	McCain	Scott
Bégin (M ^{lle})	(Bruce—Grey)	Howie	McCleave	Sharp
Blais	Drury	Huntington	McKenzie	Skoreyko
Blaker	Dupras	Hurlburt	McKinley	Smith
Boulanger	Duquet	Isabelle	McKinnon	(Churchill)
Breau	Ellis	Jarvis	McRae	Smith
Brisco	Elzinga	Johnston	Milne	(Saint-Jean)
Buchanan	Epp	Joyal	Muir	Stevens
Bussièrès	Ethier	Kaplan	Munro	Stollery
Cafik	Fleming	Kempling	(Hamilton East)	Tessier
Campbell	Flynn	Lajoie	Nicholson (Miss)	Towers
(LaSalle—Émard	Foster	Lalonde	Nielsen	Trudel
Côte Saint-Paul)	Fox	Lambert	Nowlan	Turner
Caron	Francis	(Edmonton West)	Oberle	Watson
Chrétien	Fraser	Lamontagne	O'Connell	Whelan
Clark	Friesen	Langlois	Olivier	Whittaker
(Rocky Mountain)	Gauthier	Laniel	Ouellet	Wise
Clarke	(Ottawa—Vanier)	Lapointe	Paproski	Wood
(Vancouver Quadra)	Gendron	Lawrence	Parent	Wooliams
Clermont	Goodale	Leblanc	Patterson	Yanakos
Coates	Gray	(Laurier)	Pearsall	Yewchuk
Collenette		Lee		Young—169

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Allmand, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Order in Council P.C. 1977-2229, dated August 4, 1977, amending Part I of the Schedule to the Hazardous Products Act, pursuant to subsection 8 (3) of the Act, chapter H-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/160.

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of an amendment to Schedule I of the Canada Grain Act, authorized by Order in Council P.C. 1972-2716, dated November 23, 1972, pursuant to subsection 15 (6) of the Act, chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/95.

First Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 67 (7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Wednesday, October 19, 1977, meets the requirements of Standing Order 67.

Bell Canada, of the City of Montreal, in the Province of Quebec, praying for the passing of an Act authorizing the company to increase its capital stock, and for other purposes.—*Mr. O'Connell.*

At 10.14 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (2).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Allmand, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) de l'arrêté en conseil C.P. 1977-2229, en date du 4 août 1977, modifiant la Partie II de l'annexe de la Loi sur les produits dangereux, conformément au paragraphe (3) de l'article 8 de cette Loi, chapitre H-3, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/160).

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) d'un amendement à l'annexe 1 de la Loi sur les grains du Canada ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1972-2716, en date du 23 novembre 1972, approuvant cet amendement, conformément au paragraphe 6 de l'article 15 de cette Loi, chapitre 7, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Document parlementaire n° 303-1/95).

Premier rapport du greffier des pétitions, conformément au paragraphe (7) de l'article 67 du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition de la requérante, dont le nom suit, déposée le mercredi 19 octobre 1977, est conforme aux prescriptions de l'article 67 du Règlement:

Bell Canada, de la ville de Montréal, dans la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi autorisant la compagnie à augmenter son capital-actions, et pour d'autres fins.—*M. O'Connell.*

A 10 h. 14 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 4

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, October 21, 1977

Le vendredi 21 octobre 1977

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Hogan, seconded by Mr. Symes, it was resolved,—That this House unanimously extend its congratulations to Amnesty International for having received the recent Nobel Peace Prize.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the First Report of the Examiner of Petitions for Private Bills, as follows:

Pursuant to Standing Order 97 (2), the Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioner has complied with the requirements of Standing Order 93:

Bell Canada, of the City of Montreal, in the Province of Quebec, praying for the passing of an Act authorizing the company to increase its capital stock, and for other purposes.

The Clerk of the House laid upon the Table the following Private Bill:

Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada.—*Mr. O'Connell*.

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 100 (1).

The House resumed debate on the motion of Mr. Dawson, seconded by Mr. Wood,—That an humble Address be presented to Her Majesty in the following words:

TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY:

MOST GRACIOUS SOVEREIGN:

We, Your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Majesty for the Gracious Speech which Your Majesty has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Stevens, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House regrets that the incompetence of Your Majesty's Ministers has damaged Canada's economy and undermined confidence in it at home and abroad”.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Hogan, appuyé par M. Symes, il est résolu,—Que la Chambre adresse à l'unanimité ses félicitations à «*Amnesty International*» qui a récemment obtenu le Prix Nobel de la Paix.

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le premier rapport de l'examineur des pétitions introductives de bills privés, ainsi qu'il suit:

Conformément au paragraphe (2) de l'article 97 du Règlement, l'Examineur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de faire connaître que le requérant suivant a observé les prescriptions de l'article 93 du Règlement:

Bell Canada, de la ville de Montréal, dans la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi autorisant la compagnie à augmenter son capital-actions, et pour d'autres fins.

Le greffier de la Chambre dépose sur le Bureau le bill privé suivant:

Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada.—*M. O'Connell*.

Ce bill est réputé avoir été lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément au paragraphe (1) de l'article 100 du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Dawson, appuyé par M. Wood,—Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE,

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Nous, sujets soumis et loyaux de Votre Majesté, les Communes du Canada en Parlement assemblées, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Stevens,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais la Chambre regrette que l'incompétence des ministres de Votre Majesté ait détérioré l'économie du Canada et sapé, dans le pays et à l'étranger, la confiance en cette économie.»

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Blackburn for Mr. Symes on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

M. Blackburn en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated October 19, 1977, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on Whitehorse Copper Mines Ltd., Whitehorse, Yukon Territory (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451.

By Mr. Jamieson, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the International Development Research Centre, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 22 of the International Development Research Centre Act, chapter 21, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/365.

At 5.09 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (2).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) d'un rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, en date du 19 octobre 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la *Whitehorse Copper Mines Ltd.*, Whitehorse (Territoire du Yukon). (Document parlementaire n° 303-1/451).

Par M. Jamieson, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) du Centre de recherches pour le développement international, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 22 de la Loi sur le Centre de recherches pour le développement international, chapitre 21 (1^{er} supplément), S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/365).

A 5 h. 09 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 5

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, October 24, 1977

Le lundi 24 octobre 1977

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mrs. Campagnolo, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of a working paper entitled *Toward a National Policy on Amateur Sport*. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/177.

Mr. Cafik for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Abbott, by leave of the House, introduced Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canada Elections Act".

Mr. Lang, seconded by Mr. Gillespie, by leave of the House, introduced Bill C-6, An Act respecting Canadian ports, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and, for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting Canadian ports".

By unanimous consent, on motion of Mr. Cafik, seconded by Mr. Blais, it was ordered,—That Standing Order 65 (1) (q) be amended by inserting between the word "been" and the word "referred", the word "permanently".

The House resumed debate on the motion of Mr. Dawson, seconded by Mr. Wood,—That an humble Address be presented to Her Majesty in the following words:

TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY:

MOST GRACIOUS SOVEREIGN:

We, Your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Majesty for the Gracious Speech which Your Majesty has addressed to both Houses of Parliament.

PRIÈRE

M^{me} Campagnolo, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies, en français et en anglais, d'un document de travail intitulé: «Pour une politique nationale sur le sport amateur». (Document parlementaire n° 303-4/177).

M. Cafik, au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Abbott, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi électorale du Canada».

M. Lang, appuyé par M. Gillespie, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-6, Loi concernant les ports canadiens, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les ports canadiens».

Du consentement unanime, sur motion de M. Cafik, appuyé par M. Blais, il est ordonné,—Qu'on modifie l'article 65 (1)q) du Règlement en insérant les mots «en permanence» entre le mot «renvoyés» et le mot «dès».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Dawson, appuyé par M. Wood,—Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE,

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Nous, sujets soumis et loyaux de Votre Majesté, les Communes du Canada en Parlement assemblées, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

And on the motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Stevens, in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but this House regrets that the incompetence of Your Majesty’s Ministers has damaged Canada’s economy and undermined confidence in it at home and abroad”.

After further debate, at 9.30 o’clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 38 (4);

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Et sur l’amendement de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Stevens,—Que les mots suivants soient ajoutés à l’Adresse:

«mais la Chambre regrette que l’incompétence des ministres de Votre Majesté ait détérioré l’économie du Canada et sapé, dans le pays et à l’étranger, la confiance en cette économie.»

Après plus ample débat, à 9 h. 30 du soir, M. l’Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (4) de l’article 38 du Règlement.

L’amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 2)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Douglas	Holmes	MacKay	Pigott (Mrs.)
Alkenbrack	(Nanaimo—Cowichan—	Hurlburt	Macquarrie	Ritchie
Andre	The Islands)	Jarvis	Malone	Rynard
(Calgary Centre)	Ellis	Jelinek	Marshall	Schellenberger
Baker	Epp	Kempling	Masniuk	Scott
(Grenville—Carleton)	Frascr	Knowles	Mazankowski	Skoreyko
Baldwin	Gauthier	(Winnipeg	McCleave	Smith
Balfour	(Roberval)	North Centre)	McGrath	(Churchill)
Bawden	Gilbert	Korchinski	McKenzie	Stanfield
Brisco	Halliday	Lambert	McKinley	Stevens
Broadbent	Hamilton	(Bellechasse)	McKinnon	Stewart
Clark	(Qu’Appelle—	Lambert	Mitges	(Marquette)
(Rocky Mountain)	Moose Mountain)	(Edmonton West)	Muir	Symes
Crosbie	Hamilton	La Salle	Murta	Towers
Crouse	(Swift Current—	Lawrence	Oberle	Whittaker
Darling	Maple Creek)	MacDonald	Orlikow	Wise
Diefenbaker	Hees	(Egmont)	Paproski	Wooliams
Dinsdale	Hnatyshyn	MacDonald (Miss)	Peters	Yewchuk 75
Dionne	Hogan	(Kingston and the		
(Kamouraska)		Islands)		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Clermont	Gauthier	LeBlanc	Philbrook
Andras	Collenette	(Ottawa—Vanier)	(Westmorland—Kent)	Pinard
(Port Arthur)	Comtois	Gendron	Lee	Portelance
Andres	Condon	Gillespie	Lefebvre	Prud’homme
(Lincoln)	Corbin	Gray	Loiselle	Railton
Appolloni (Mrs.)	Corriveau	Guay	(Chambly)	Raines
Baker	Côté	(Saint-Boniface)	Loiselle	Reid
(Gander—Twillingate)	Cullen	Guay	(Saint-Henri)	Robinson
Basford	Cyr	(Lévis)	Lumley	Rompkey
Béchar	Danson	Guilbault	MacDonald	Rooney
Bégin (M ^{lle})	Daudlin	Haidasz	(Cardigan)	Roy
Blais	Dawson	Harquail	Macdonald	(Timmins)
Blaker	Demers	Herbert	(Rosedale)	Roy
Boulanger	Dionne	Hopkins	Maine	(Laval)
Breau	(Northumberland—	Isabelle	Marceau	Sauvé (M ^{me})
Buchanan	Miramichi)	Jamieson	Marchand	Smith
Bussièrès	Douglas	Joyal	Martin	(Saint-Jean)
Caccia	(Bruce—Grey)	Lajoie	McIsaac	Stollery
Cafik	Drury	Landers	McRae	Tessier
Campagnolo (Mrs.)	Ethier	Lang	Milne	Trudel
Campbell	Fleming	Langlois	Nicholson (Miss)	Turner
(LaSalle—Émard—	Foster	Laniel	O’Connell	Watson
Côte Saint-Paul)	Fox	Lapointe	Olivier	Whelan
Caron	Francis	Leblanc	Ouellet	Yanakis
		(Laurier)	Pelletier	Young—104
			Penner	

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Huntington for Mr. Baldwin on the Standing Committee on Public Accounts.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Huntington en remplacement de M. Baldwin sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Fox, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of contracts, pursuant to subsection 20 (3) of the Royal Canadian Mounted Police Act, chapter R-9, R.S.C., 1970, entered into between the Government of Canada and (1) the Municipalities of Grand Centre, Morinville, Lac La Biche and Stettler, in the Province of Alberta.—Sessional Paper No. 303-1/266; and

(2) the Municipalities of the City of Langley, Williams Lake, Chilliwack, Township of Langley, Maple Ridge, Merritt, City of North Vancouver, District of North Vancouver, Richmond, Salmon Arm, Surrey, Terrace and White Rock, in the Province of British Columbia.—Sessional Paper No. 303-1/268.

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated October 21, 1977, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on the British Columbia Labour Relations Association, Vancouver, B.C.—Sessional Paper No. 303-1/451A.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Order in Council P.C. 1976-2985, dated December 2, 1976, amending the Federal Elections Fees tariff made by Order in Council P.C. 1974-1010 of April 30, 1974, pursuant to subsection 61 (2) of the Canada Elections Act,

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Fox, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie, en anglais, d'accords, conformément au paragraphe (3) de l'article 20 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-9, S.R.C., 1970, entre le gouvernement du Canada et (1) les municipalités de Grand Centre, Lac La Biche, Morinville et Stettler, dans la province de l'Alberta. (Document parlementaire n° 303-1/266); et

(2) les municipalités de Langley, Williams Lake, Chilliwack, Corporation de Langley, Maple Ridge, Merritt, North Vancouver, District de North Vancouver, Richmond, Salmon Arm, Surrey, Terrace et White Rock, dans la province de la Colombie-Britannique. (Document parlementaire n° 303-1/268).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Copie (en anglais) d'un rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, en date du 21 octobre 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause l'Association des Relations de travail dans l'industrie de la construction de la Colombie-Britannique, Vancouver (C.-B.). (Document parlementaire n° 303-1/451A).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) de l'arrêté en conseil C.P. 1976-2985, en date du 2 décembre 1976, modifiant le Tarif des honoraires d'élections générales établi par l'arrêté en conseil C.P. 1974-1010, en date du 30 avril 1974,

chapter 14, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/402.

conformément au paragraphe (2) de l'article 61 de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément). (Document parlementaire n° 303-1/402).

At 10.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (2).

A dix heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 6

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, October 25, 1977

Le mardi 25 octobre 1977

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Dawson, seconded by Mr. Wood,—That an humble Address be presented to Her Majesty in the following words:

TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY:
MOST GRACIOUS SOVEREIGN:

We, Your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Majesty for the Gracious Speech which Your Majesty has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

Mr. Malone, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

“but your Majesty's advisers, by their failure to develop and implement a comprehensive industrial strategy for Canada, are directly responsible for the high level of unemployment and the loss of export markets, and have thereby forfeited the confidence of the people of Canada and this House.”

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Lambert (Bellechasse) and Baker (Grenville—Carleton) for Messrs. Laprise and Beatty on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (2).

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Dawson, appuyé par M. Wood,—Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE,
TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Nous, sujets soumis et loyaux de Votre Majesté, les Communes du Canada en Parlement assemblées, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

M. Malone, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose l'amendement suivant,—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais les conseillers de Votre Majesté, du fait qu'ils n'ont pas mis au point et appliqué de stratégie industrielle d'ensemble pour le Canada, sont directement responsables du niveau élevé du chômage et de la perte des marchés d'exportation, et, en conséquence, les Canadiens et la Chambre leur ont retiré leur confiance.»

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Lambert (Bellechasse) et Baker (Grenville—Carleton) en remplacement de MM. Laprise et Beatty sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 7

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, October 26, 1977

Le mercredi 26 octobre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Beaudoin, seconded by Mr. Lambert (Bellechasse), it was resolved,—That this House extend its special congratulations to Mrs. Judith Richard, on her appointment as member of the Order of Canada, in recognition of her services to the country as the executive secretary of the late Réal Caouette, former leader of the Social Credit Party of Canada and great Canadian as he was known by all the Members of this House.

Mrs. Campagnolo, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of the First Annual Report of Loto Canada, for the year ended March 31, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/34.

Mr. Cafik for Mr. Horner, seconded by Mr. Guay (St. Boniface), by leave of the House, introduced Bill C-7, An Act to amend the Corporations and Labour Unions Returns Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Dawson, seconded by Mr. Wood,—That an humble Address be presented to Her Majesty in the following words:

TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY:
MOST GRACIOUS SOVEREIGN:

We, Your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Majesty for the Gracious Speech which Your Majesty has addressed to both Houses of Parliament.

And on the motion of Mr. Malone, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), in amendment thereto,—That the following be added to the Address:

"but Your Majesty's advisers, by their failure to develop and implement a comprehensive industrial strategy for Canada, are directly responsible for the high level of unemployment and the loss of export markets, and have thereby forfeited the confidence of the people of Canada and this House."

And debate continuing;

Mr. Symes, seconded by Mr. Rodriguez, moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by inserting immediately after the word "markets", the following words:

"all of which is clearly demonstrated by the Government's failure to develop a particular strategy for Canada's nickel industry which has resulted in Inco's recently announced lay-offs at Sudbury, Thompson and Port Colborne."

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Beaudoin, appuyé par M. Lambert (Bellechasse), il est résolu,—Que cette Chambre félicite tout particulièrement M^{me} Judith Richard à l'occasion de sa nomination comme membre de l'Ordre du Canada, pour les services qu'elle a rendus au pays en tant que Secrétaire exécutive de feu Réal Caouette, ex-chef du Parti Crédit Social du Canada, le grand Canadien connu comme tel par tous les membres de cette Chambre.

M^{me} Campagnolo, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies, en français et en anglais, du premier rapport annuel de Loto Canada pour la période financière terminée le 31 mars 1977. (Document parlementaire n° 303-1/34).

M. Cafik, au nom de M. Horner, appuyé par M. Guay (Saint-Boniface), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-7, Loi modifiant la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Dawson, appuyé par M. Wood,—Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE,
TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Nous, sujets soumis et loyaux de Votre Majesté, les Communes du Canada en Parlement assemblées, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Et sur l'amendement de M. Malone, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que les mots suivants soient ajoutés à l'Adresse:

«mais les conseillers de Votre Majesté, du fait qu'ils n'ont pas mis au point et appliqué de stratégie industrielle d'ensemble pour le Canada, sont directement responsables du niveau élevé du chômage et de la perte des marchés d'exportation, et, en conséquence, les Canadiens et la Chambre leur ont retiré leur confiance.»

Le débat se poursuit;

M. Symes, appuyé par M. Rodriguez, propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en y insérant, immédiatement après les mots «perte des marchés d'exportation,» et immédiatement avant les mots «et, en conséquence,» les mots suivants:

«tout cela, étant mis en évidence par le défaut de mise au point, par le gouvernement, d'une stratégie particulière pour l'industrie canadienne du nickel, défaut qui a abouti aux mises à pied récemment annoncées par Inco à Sudbury, Thompson et Port Colborne.»

After debate thereon, at 5.30 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 38 (4);

Après débat, à 5 h. 30 de l'après-midi, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 38 du Règlement.

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 3)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Crouse	Hnatyshyn	Malone	Rodriguez
Allard	Darling	Howie	Marshall	Rondeau
Baker	Diefenbaker	Hurlburt	Masniuk	Schellenberger
(Grenville—Carleton)	Dinsdale	Jarvis	Matte	Schumacher
Bawden	Dionne	Kempling	Mazankowski	Scott
Beatty	(Kamouraska)	Knowles	McCleave	Skoreyko
Beaudoin	Douglas	(Winnipeg	McGrath	Smith
Blackburn	(Nanaimo—Cowichan—	North Centre)	McKenzie	(Churchill)
Brewin	The Islands)	Korchinski	McKinley	Stanfield
Brisco	Ellis	Lambert	McKinnon	Stewart
Broadbent	Epp	(Edmonton West)	Mitges	(Marquette)
Caouette	Fraser	La Salle	Muir	Symes
(Villeneuve)	Friesen	MacDonald	Murta	Towers
Clark	Gillies	(Egmont)	Neil	Wenman
(Rocky Mountain)	Halliday	MacDonald (Miss)	Nystrom	Whittaker
Clarke	Hamilton	(Kingston and the	Oberle	Wise
(Vancouver Quadra)	(Qu'Appelle—	Islands)	Peters	Woolliams
Crosbie	Moose Mountain)	MacKay	Pigott (Mrs.)	Yewchuk—76
	Hees	Macquarrie	Ritchie	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Collenette	Goodale	Lee	Penner
Anderson	Comtois	Goyer	Lefebvre	Philbrook
Andras	Condon	Gray	Lessard	Pinard
(Port Arthur)	Corbin	Guay	Loiselle	Portelance
Andres	Corriveau	(Saint-Boniface)	(Chambly)	Poulin
(Lincoln)	Cullen	Guay	Loiselle	Railton
Appolloni (Mrs.)	Cyr	(Lévis)	(Saint-Henri)	Raines
Baker	Danson	Guilbault	Lumley	Reid
(Gander—Twillingate)	Daudlin	Haidasz	MacDonald	Roberts
Basford	Dawson	Harquail	(Cardigan)	Robinson
Béchar	De Bané	Herbert	Macdonald	Roy
Bégin (M ^{lle})	Demers	Holt (Mrs.)	(Rosedale)	(Timmins)
Blaker	Dionne	Isabelle	Maine	Roy
Blouin	(Northumberland—	Joyal	Marceau	(Laval)
Boulanger	Miramichi)	Kaplan	Marchand	Stanbury
Breau	Douglas	Lajoie	Martin	Stewart
Bussièrès	(Bruce—Grey)	Lalonde	McIsaac	(Cochrane)
Caccia	Drury	Lamontagne	McRac	Stollery
Cafik	Duclos	Landers	Milne	Tessier
Campagnolo (Mrs.)	Dupras	Langlois	Munro	Trudeau
Campbell	Ethier	Laniel	(Hamilton East)	Trudel
(LaSalle—Énard—	Foster	Lapointe	Nicholson (Miss)	Turner
Côte Saint-Paul)	Francis	Lavoie	O'Connell	Watson
Caron	Gauthier	Leblanc	Olivier	Whelan
Chrétien	(Ottawa—Vanier)	(Laurier)	Ouellet	Wood
Clermont	Gendron	LeBlanc	Pelletier	Yanakis
		(Westmorland—Kent)		Young—111

And the question being put on the amendment to the main motion it was negatived, on the following division:

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 4)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Crouse	Hnatyshyn	Malone	Rodriguez
Allard	Darling	Howie	Marshall	Rondeau
Baker	Diefenbaker	Hurlburt	Masniuk	Schellenberger
(Grenville—Carleton)	Dinsdale	Jarvis	Matte	Schumacher
Bawden	Dionne	Kempling	Mazankowski	Scott
Beatty	(Kamouraska)	Knowles	McCleave	Skoreyko
Beaudoin	Douglas	(Winnipeg	McGrath	Smith
Blackburn	(Nanaimo—Cowichan—	North Centre)	McKenzie	(Churchill)
Brewin	The Islands)	Korchinski	McKinley	Stanfield
Brisco	Ellis	Lambert	McKinnon	Stewart
Broadbent	Epp	(Edmonton West)	Mitges	(Marquette)
Caouette	Fraser	La Salle	Muir	Symes
(Villeneuve)	Friesen	MacDonald	Murta	Towers
Clark	Gillies	(Egmont)	Neil	Wenman
(Rocky Mountain)	Halliday	MacDonald (Miss)	Nystrom	Whittaker
Clarke	Hamilton	(Kingston and the	Oberle	Wise
(Vancouver Quadra)	(Qu'Appelle—	Islands)	Peters	Wooliams
Crosbie	Moose Mountain)	MacKay	Pigott (Mrs.)	Yewchuk—76
	Hees	Macquarrie	Ritchie	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Collenette	Goodale	Lee	Penner
Anderson	Comtois	Goyer	Lefebvre	Philbrook
Andras	Condon	Gray	Lessard	Pinard
(Port Arthur)	Corbin	Guay	Loiselle	Portelance
Andres	Corriveau	(Saint-Boniface)	(Chambly)	Poulin
(Lincoln)	Cullen	Guay	Loiselle	Railton
Appolloni (Mrs.)	Cyr	(Lévis)	(Saint-Henri)	Raines
Baker	Danson	Guilbault	Lumley	Reid
(Gander—Twillingate)	Daudlin	Haidasz	MacDonald	Roberts
Basford	Dawson	Harquail	(Cardigan)	Robinson
Bécharde	De Bané	Herbert	Macdonald	Roy
Bégin (M ^{lle})	Demers	Holt (Mrs.)	(Rosedale)	(Timmins)
Blaker	Dionne	Isabelle	Maine	Roy
Blouin	(Northumberland—	Joyal	Marceau	(Laval)
Boulanger	Miramichi)	Kaplan	Marchand	Stanbury
Breau	Douglas	Lajoie	Martin	Stewart
Bussièrès	(Bruce—Grey)	Lalonde	McIsaac	(Cochrane)
Caccia	Drury	Lamontagne	McRae	Stollery
Cafik	Duclos	Landers	Milne	Tessier
Campagnolo (Mrs.)	Dupras	Langlois	Munro	Trudeau
Campbell	Ethier	Laniel	(Hamilton East)	Trudel
(LaSalle—Émard—	Foster	Lapointe	Nicholson (Miss)	Turner
Côte Saint-Paul)	Francis	Lavoie	O'Connell	Watson
Caron	Gauthier	Leblanc	Olivier	Whelan
Chrétien	(Ottawa—Vanier)	(Laurier)	Ouellet	Wood
Clermont	Gendron	LeBlanc	Pelletier	Yanakias
		(Westmorland—Kent)		Young—111

Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Proceedings of the Commissioners of Internal Economy, for the period February 7,

États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. l'Orateur,—Copies (en français et en anglais) du compte rendu des délibérations de la Commission de l'écono-

1977 to July 6, 1977, pursuant to Standing Order 78. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/2.

By Mr. Danson, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Defence Construction (1951) Limited, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 75 (3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/120.

At 6.05 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (2).

mie interne de la Chambre des communes du Canada, pour la période allant du 7 février 1977 au 6 juillet 1977, conformément aux dispositions de l'article 78 du Règlement. (Document parlementaire n° 303-1/2).

Par M. Danson, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) de la Construction de Défense (1951) Limitée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/120).

A 6 h. 05 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 8

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, October 27, 1977

Le jeudi 27 octobre 1977

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

André Fortin, Esquire, Member for the Electoral District of Lotbinière, by decease.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF LOTBINIÈRE
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

We, the undersigned, hereby give notice, in pursuance of Section 10 of the House of Commons Act, that a vacancy hath occurred in the representation in the House of Commons, for the Electoral District of Lotbinière, in the Province of Quebec, by reason of the death of André Fortin, the Member therefor.

Given under our Hands and Seals at the City of Ottawa this 21st day of October, 1977.

GILLES CAOUETTE (L.S.)
*Member for the Electoral
District of Témiscamingue*

GÉRARD LAPRISE (L.S.)
*Member for the Electoral
District of Abitibi*

By unanimous consent, on motion of Mr. Cafik, seconded by Mr. Roberts, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing or Special Order, the House shall not sit November 4, 1977;

That the House shall adjourn at 6.00 p.m. on November 3, 1977 and November 10, 1977;

That, during the month of November, 1977, the ordinary time of daily adjournment shall be 10.30 p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays and 6.30 p.m. on Wednesdays, provided that, on Mondays, Tuesdays and Thursdays, proceedings pursuant to Standing Order 40 shall be taken up between 6.00 p.m. and 6.30 p.m.; and

That, for the remainder of the Debate on the motion for an Address in Reply to the Speech from the Throne, no member shall speak for more than twenty minutes and, if a division is demanded on the motion, it shall be deferred to 9.45 p.m., November 1, 1977.

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council dated October 24, 1977, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement

PRIÈRE

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

M. André Fortin, député de la circonscription électorale de Lotbinière, décédé.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE LOTBINIÈRE
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Nous, soussignés, donnons avis par la présente, conformément à l'article 10 de la Loi sur la Chambre des communes, qu'une vacance est survenue dans la députation à la Chambre des communes, pour la circonscription électorale de Lotbinière, dans la province de Québec, par suite de la mort de M. André Fortin, député de cette circonscription.

Donné sous nos seing et sceau à Ottawa, ce 21^e jour d'octobre 1977.

GILLES CAOUETTE (L.S.)
*député de la circonscription
électorale de Témiscamingue*

GÉRARD LAPRISE (L.S.)
*député de la circonscription
électorale d'Abitibi*

Du consentement unanime, sur motion de M. Cafik, appuyé par M. Roberts, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement ou tout ordre spécial, la Chambre ne siège pas le 4 novembre 1977;

Que la Chambre s'ajourne à six heures du soir le 3 novembre 1977 et le 10 novembre 1977;

Que, pendant le mois de novembre 1977, l'heure prévue pour l'ajournement quotidien soit dix heures trente du soir les lundis, mardis et jeudis et six heures trente du soir les mercredis, étant entendu que, les lundis, mardis et jeudis, les délibérations en vertu de l'article 40 du Règlement auront lieu de six heures à six heures trente du soir; et

Que, pendant le reste du débat sur la motion d'Adresse en réponse au discours du Trône, aucun député ne parle pendant plus de vingt minutes et, si un vote par appel nominal sur cette motion est requis, qu'il soit reporté au 1^{er} novembre 1977 à neuf heures quarante-cinq du soir.

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies, en français et en anglais, de rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, en date du 24 octobre 1977, soumettant à l'examen du Directeur en vertu

respecting (1) Bell Canada. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441A-1;

(2) Willow Creek School Division No. 28. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441B-1; and

(3) Port aux Basques Integrated School Board. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441C-1.

Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Danson, by leave of the House, introduced Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canada Labour Code".

The House resumed debate on the motion of Mr. Dawson, seconded by Mr. Wood,—That an humble Address be presented to Her Majesty in the following words:

TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY:
MOST GRACIOUS SOVEREIGN:

We, Your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Majesty for the Gracious Speech which Your Majesty has addressed to both Houses of Parliament.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable Senators Asselin, Ewasew, Forsey, Godfrey, Lafond, Riley and Yuzyk have been appointed to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on Regulations and other Statutory Instruments.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable Senators Bélisle, Bell, Cameron, Choquette, Côté, Davey, Forsey, Fournier (de Lanaudière), Fournier (Madawaska—Restigouche), Hicks, Phillips, Quart, Riel, Rowe, Sullivan and Walker have been appointed a Committee to assist the Honourable the Speaker in the direction of the Library of Parliament, so far as the interests of the Senate are concerned, and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the Library.

de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) Bell Canada. (Document parlementaire n° 303-1/441A-1);

(2) la *Willow Creek School Division No. 28*. (Document parlementaire n° 303-1/441B-1); et

(3) le Conseil scolaire intégré de Port-aux-Basques. (Document parlementaire n° 303-1/441C-1).

M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Danson, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant le Code canadien du travail».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Dawson, appuyé par M. Wood,—Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE,
TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Nous, sujets soumis et loyaux de Votre Majesté, les Communes du Canada en Parlement assemblées, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Asselin, Ewasew, Forsey, Godfrey, Lafond, Riley et Yuzyk ont été désignés pour agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet des règlements et autres textes réglementaires.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Bélisle, Bell, Cameron, Choquette, Côté, Davey, Forsey, Fournier (de Lanaudière), Fournier (Madawaska—Restigouche), Hicks, Phillips, Quart, Riel, Rowe, Sullivan et Walker ont été constitués en un comité chargé d'aider l'honorable président dans l'administration de la bibliothèque du Parlement, en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat, comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet de ladite bibliothèque.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable the Speaker, the Honourable Senators Bélisle, Godfrey, Inman, Norrie, Quart and Rizzuto have been appointed a Committee to direct the management of the Restaurant of Parliament, so far as the interests of the Senate are concerned, and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the Restaurant.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons by one of the Clerks at the Table to inform that House that the Honourable Senators Bell, Bonnell, Choquette, Duggan, Eudes, Fournier (Madawaska—Restigouche), Fournier (Restigouche—Gloucester), Greene, Haig, McGrand, Michaud, Neiman, Riley, Rizzuto, Smith (Colchester), Walker and Williams have been appointed a Committee to superintend the printing of the Senate during the present Session and to act on behalf of the Senate as Members of a Joint Committee of both Houses on the subject of the Printing of Parliament.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Annual Report of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 4 (3) of the Statistics Act, chapter 15, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/122.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Actuarial Examination of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund as at August 24, 1977, under Part IV of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, pursuant to subsection 56 (3) of the Act, chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/230.

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Report of the Administrator under

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au bureau, pour l'informer que l'honorable président, les honorables sénateurs Bélisle, Godfrey, Inman, Norrie, Quart et Rizzuto ont été constitués en un comité chargé de diriger la gestion du restaurant du Parlement en ce qui concerne les intérêts du Sénat, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet dudit restaurant.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes, par un des greffiers au bureau, pour l'informer que les honorables sénateurs Bell, Bonnell, Choquette, Duggan, Eudes, Fournier (Madawaska—Restigouche), Fournier (Restigouche—Gloucester), Greene, Haig, McGrand, Michaud, Neiman, Riley, Rizzuto, Smith (Colchester), Walker et Williams ont été constitués en un comité chargé de surveiller les travaux d'impression du Sénat pendant la présente session, et d'agir au nom du Sénat comme membres du comité mixte des deux Chambres au sujet desdites impressions du Parlement.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) de Statistique Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 4 de la Loi sur la statistique, chapitre 15, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Document parlementaire n° 303-1/122).

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) sur l'examen actuariel de la situation de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) au 24 août 1977, sous le régime de la Partie IV de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, conformément au paragraphe (3) de l'article 56 de cette Loi, chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/230).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) d'un rapport du

the Anti-Inflation Act, dated October 26, 1977, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on Union Carbide Canada Ltd., Chicoutimi, Quebec. (English and French).— Sessional Paper No. 303-1/451B.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (2).

Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, en date du 26 octobre 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la *Union Carbide Canada Ltd.*, Chicoutimi (Qué.) (Document parlementaire n° 303-1/451B).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 9

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, October 28, 1977

Le vendredi 28 octobre 1977

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Roberts, seconded by Mr. Blais, by leave of the House, introduced Bill C-9, An Act respecting the national anthem of Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Dawson, seconded by Mr. Wood,—That an humble Address be presented to Her Majesty in the following words:

TO THE QUEEN'S MOST EXCELLENT MAJESTY:

MOST GRACIOUS SOVEREIGN:

We, Your Majesty's most dutiful and loyal subjects, the Commons of Canada in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Majesty for the Gracious Speech which Your Majesty has addressed to both Houses of Parliament.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Cullen, seconded by Mr. Fox, it was ordered,—That the Address be engrossed and forwarded to Her Majesty the Queen.

On motion of Mr. Cullen, seconded by Mr. Fox, it was ordered,—That an Address be presented to His Excellency the Governor General praying that His Excellency will be pleased to transmit to Her Majesty the Queen an engrossed Address, which the Commons of Canada in Parliament assembled, adopted in reply to Her Majesty's Speech at the opening of the Third Session of the Thirtieth Parliament.

On motion of Mr. Cullen, seconded by Mr. Fox, it was ordered,—That the Address to His Excellency the Governor General, adopted this day, be engrossed and presented to His Excellency the Governor General by Mr. Speaker.

Pursuant to Standing Order 58, on motion of Mr. Cullen, seconded by Mr. Fox, it was ordered,—That this House at its next sitting consider the Business of Supply.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Daudlin for Mr. Tessier on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Milne for Mr. Smith (Saint-Jean) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Andre (Calgary Centre), Lefebvre and Lamontagne for Messrs. Lawrence, Gendron and Prud'homme on the Standing Committee on Public Accounts.

PRIÈRE

M. Roberts, appuyé par M. Blais, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-9, Loi concernant l'hymne national du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Dawson, appuyé par M. Wood,—Qu'une humble Adresse soit présentée à Sa Majesté la Reine dans les termes suivants:

A SA TRÈS EXCELLENTE MAJESTÉ LA REINE,

TRÈS GRACIEUSE SOUVERAINE,

Nous, sujets soumis et loyaux de Votre Majesté, les Communes du Canada en Parlement assemblées, prions respectueusement Votre Majesté d'agréer nos humbles remerciements pour le gracieux discours que Votre Majesté a adressé aux deux Chambres du Parlement.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. Cullen, appuyé par M. Fox, il est ordonné,—Que l'Adresse soit grossoyée et transmise à Sa Majesté la Reine.

Sur motion de M. Cullen, appuyé par M. Fox, il est ordonné,—Qu'une Adresse soit présentée à Son Excellence le gouverneur général priant Son Excellence de bien vouloir transmettre à Sa Majesté la Reine l'Adresse grossoyée, que les Communes du Canada en Parlement assemblées ont adoptée, en réponse au discours de Sa Majesté à l'ouverture de la troisième session du trentième Parlement.

Sur motion de M. Cullen, appuyé par M. Fox, il est ordonné,—Que l'Adresse à Son Excellence le gouverneur général, adoptée aujourd'hui, soit grossoyée et présentée à Son Excellence le gouverneur général par M. l'Orateur.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, sur motion de M. Cullen, appuyé par M. Fox, il est ordonné,—Que la Chambre prenne en considération à sa prochaine séance les travaux relatifs aux subsides.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Daudlin en remplacement de M. Tessier sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Milne en remplacement de M. Smith (Saint-Jean) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Andre (Calgary-Centre), Lefebvre et Lamontagne en remplacement de MM. Lawrence, Gendron et Prud'homme

Messrs. Guay (Lévis) and Olivier for Miss Nicholson and Mr. Savard on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Wood for Mr. Lefebvre on the Standing Committee on Regional Development.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Seaway International Bridge Corporation, Ltd., together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements for the year ended December 31, 1976, pursuant to subsection 75 (3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/235.

By Mr. Lang,—Report of the St. Lawrence Seaway Authority, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements for the year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 75 (3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/242.

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Secretary of State for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 6 of the Secretary of State Act, chapter S-15, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/24.

By Mr. Roberts,—Report of the Canadian Film Development Corporation for the fiscal year ended March 31, 1977, together with the Auditor General's Report on the Financial Statement, pursuant to section 20 of the Canadian Film Development Corporation Act, chapter C-8, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/91.

At 4.48 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Guay (Lévis) et Olivier en remplacement de M^{lle} Nicholson et M. Savard sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Wood en remplacement de M. Lefebvre sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (!) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) de la *Seaway International Bridge Corporation Ltd.*, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1976, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/235).

Par M. Lang,—Rapport (en français et en anglais) de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1976, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/242).

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) du ministère du secrétariat d'État, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 6 de la Loi sur le secrétariat d'État, chapitre S-15, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/24).

Par M. Roberts,—Rapport (en français et en anglais) de la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 20 de la Loi sur la Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne, chapitre C-8, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/91).

A 4 h. 48 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 10

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, October 31, 1977

Le lundi 31 octobre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Munro (Hamilton East), by leave of the House, introduced Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Financial Administration Act".

STATEMENT BY MR. SPEAKER

MR. SPEAKER: May I just take a moment to refer the House to the practice which has been followed in the past in respect of this particular moment which calls for the introduction of some 205 individual Private Members' Bills. The practice that has been followed in the past is the one of balloting. This leads to an agreed number of bills being put on the *Order Paper* by way of first reading in the hope that a certain number at least will reach second reading and discussion. It is not possible for us to take the time of the House, nor is it practical for us to introduce each bill individually, so, in keeping with past practice, may I suggest that we now give first reading to all 205 Private Members' individual bills at this time. However, by unanimous consent, the Private Members' Public Bills that will be listed for introduction in this way will be dealt with under one general motion and I should repeat the caveat of the Chair that I have not undertaken to examine these bills with regard to their procedural regularity. That argument can always be raised at the time that the bill comes forward for further consideration, which is an exception to the practice, but is the only feasible way to do it.

Therefore, with the caveat that this is not a certification in any way by the Chair of the procedural regularity of the bills, may I put to the House the motion that some 205 bills listed on the *Order Paper* today as Private Members' Public Bills be given first reading.

Accordingly, by unanimous consent, the following bills were deemed to have been introduced, read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill C-201, An Act respecting the cost of publishing public reports.—*Mr. Herbert.*

Bill C-202, An Act to amend the Official Languages Act.—*Mr. De Bané.*

PRIÈRE

M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Munro (Hamilton-Est), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière».

DÉCLARATION DE M. L'ORATEUR

M. L'ORATEUR: Je voudrais prendre un instant pour rappeler à la Chambre la pratique que l'on a suivie dans le passé quant au point de l'ordre du jour appelant le dépôt de quelque 205 bills émanant des députés. On procède d'habitude par tirage au sort, c'est-à-dire que l'on convient d'un certain nombre de bills à inscrire au *Feuilleton* après première lecture dans l'espoir qu'un certain nombre d'entre eux pourront du moins atteindre l'étape de la deuxième lecture. Il ne nous est pas possible d'accaparer le temps de la Chambre, ni pratique de présenter chacun des bills individuellement; aussi, conformément à la pratique déjà suivie, je demanderais que tous ces 205 bills émanant des députés soient maintenant lus pour la première fois. Toutefois, du consentement unanime, on fera inscrire ainsi au *Feuilleton* tous ces bills publics émanant des députés au moyen d'une seule motion générale, et je répète la mise en garde de la présidence: je n'en ai pas examiné la régularité ou l'admissibilité au point de vue de la procédure. On pourra toujours soulever cet argument lorsqu'on sera saisi de l'un ou l'autre de ces bills, ce qui constitue une exception à la pratique, mais c'est là la seule façon pratique de s'y prendre.

Par conséquent, après cette mise en garde de la présidence, qui ne certifie nullement la régularité des bills au point de vue de la procédure, je propose à la Chambre d'adopter la motion suivante: Que les 205 bills inscrits aujourd'hui au *Feuilleton* à la rubrique des bills publics émanant des députés soient lus pour la première fois.

En conséquence, avec l'assentiment unanime, les bills ci-après sont réputés avoir été présentés, lus une première fois et avoir fait l'objet d'un ordre tendant à leur impression et à leur deuxième lecture à la prochaine séance de la Chambre.

Bill C-201, Loi concernant le coût de publication des rapports officiels.—*M. Herbert.*

Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles.—*M. De Bané.*

Bill C-203, An Act to amend the British North America Act, 1867 (abolition of the Senate).—*Mr. Knowles* (Winnipeg North Centre).

Bill C-204, An Act to prohibit aid to foreign countries violating human rights.—*Mr. MacDonald* (Egmont).

Bill C-205, An Act to provide for emergency measures to deal with the inflation of prices.—*Mr. Lambert* (Bellechasse).

Bill C-206, An Act to amend the Criminal Code (sexual exploitation of children).—*Mr. Epp*.

Bill C-207, An Act to amend the Criminal Code (pornography).—*Mr. McGrath*.

Bill C-208, An Act to render Government documents and publications pertaining to senior citizens more legible and comprehensible.—*Mr. Goodale*.

Bill C-209, An Act respecting the international airport at Ottawa.—*Mr. Isabelle*.

Bill C-210, An Act to correct certain anomalies and inconsistencies in the Revised Statutes of Canada 1970 pertaining to the protection of Canadian language rights.—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-211, An Act to amend the House of Commons Act and the Canada Elections Act (by-elections).—*Mr. Dick*.

Bill C-212, An Act to provide for the establishment of the Office of Parliament Hill Curator.—*Mr. Watson*.

Bill C-213, An Act to amend the Railway Act (definitions).—*Mr. Brisco*.

Bill C-214, An Act to amend the Divorce Act (living separate and apart).—*Mr. Robinson*.

Bill C-215, An Act to amend the Criminal Code (N.S.F. cheques).—*Mr. Turner*.

Bill C-216, An Act to amend the Bank Act, the Shipping Act, the Criminal Code, the Customs Tariff, the Customs Act, the Export and Import Permits Act, the Export Development Act, the Foreign Investment Review Act, the Canada Corporations Act, the Combines Investigation Act and other applicable statutes.—*Mr. Kempling*.

Bill C-217, An Act to amend the Broadcasting Act.—*Mr. McKenzie*.

Bill C-218, An Act respecting senior citizens.—*Mr. Howie*.

Bill C-219, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act.—*Mr. Joyal*.

Bill C-220, An Act to provide for a national referendum on the reinstitution of capital punishment.—*Mr. Lawrence*.

Bill C-221, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—*Mr. McKinnon*.

Bill C-222, An Act to amend the Railway Act (ownership of land where railway line abandoned).—*Mr. Whittaker*.

Bill C-203, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (abolition du Sénat).—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre).

Bill C-204, Loi prohibant l'attribution d'aide aux pays étrangers qui violent les droits de l'homme.—*M. MacDonald* (Egmont).

Bill C-205, Loi prévoyant des mesures d'urgence pour traiter de la hausse des prix.—*M. Lambert* (Bellechasse).

Bill C-206, Loi modifiant le Code criminel (exploitation sexuelle des enfants).—*M. Epp*.

Bill C-207, Loi modifiant le Code criminel (pornographie).—*M. McGrath*.

Bill C-208, Loi visant à rendre plus lisibles et compréhensibles les documents et publications du gouvernement qui concernent les personnes âgées.—*M. Goodale*.

Bill C-209, Loi concernant l'aéroport international d'Ottawa.—*M. Isabelle*.

Bill C-210, Loi visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités des Statuts révisés du Canada de 1970 relatives à la protection des droits linguistiques des Canadiens.—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-211, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes et la Loi électorale du Canada (élections partielles).—*M. Dick*.

Bill C-212, Loi portant la création du poste de conservateur de la colline du Parlement.—*M. Watson*.

Bill C-213, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (définitions).—*M. Brisco*.

Bill C-214, Loi modifiant la Loi sur le divorce (séparation de fait).—*M. Robinson*.

Bill C-215, Loi modifiant le Code criminel (chèques sans provision).—*M. Turner*.

Bill C-216, Loi modifiant la Loi sur les banques, la Loi sur la marine marchande du Canada, le Code criminel, le Tarif des douanes, la Loi sur les douanes, la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, la Loi sur l'expansion des exportations, la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, la Loi sur les corporations commerciales canadiennes, la Loi sur les enquêtes sur les coalitions et d'autres lois connexes.—*M. Kempling*.

Bill C-217, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.—*M. McKenzie*.

Bill C-218, Loi concernant les personnes âgées.—*M. Howie*.

Bill C-219, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.—*M. Joyal*.

Bill C-220, Loi prévoyant un referendum national sur le rétablissement de la peine capitale.—*M. Lawrence*.

Bill C-221, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).—*M. McKinnon*.

Bill C-222, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (propriété du terrain en cas d'abandon d'une ligne de chemin de fer).—*M. Whittaker*.

Bill C-223, An Act to amend the Canada Labour Code (certification of union).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-224, An Act to amend the Railway Act (noise abatement).—*Mr. O'Connell*.

Bill C-225, An Act to amend the Senate and House of Commons Act (party status).—*Mr. Beaudoin*.

Bill C-226, An Act to provide for the elimination of inactive and overlapping Federal programmes and agencies by requiring Parliamentary review every five years.—*Mr. Forrestall*.

Bill C-227, An Act to amend the Criminal Code (invasion of privacy).—*Mr. Woolliams*.

Bill C-228, An Act proclaiming the Canadian Flag Day a national holiday.—*Mr. Haidasz*.

Bill C-229, An Act to protect the Canadian environment by instituting mandatory impact assessment procedures prior to the construction of installations potentially damaging to the environment.—*Mr. Wenman*.

Bill C-230, An Act to amend the British North America Act (the constitution of the Senate of Canada).—*Mr. Murta*.

Bill C-231, An Act to amend the Criminal Code (abduction of child).—*Mr. Friesen*.

Bill C-232, An Act to amend the Customs Tariff (games of violence).—*Mr. Schellenberger*.

Bill C-233, An Act respecting the policy of financing transportation in non-metropolitan areas.—*Mr. Tessier*.

Bill C-234, An Act respecting National Heritage Day.—*Mr. MacGuigan*.

Bill C-235, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act and the Canada Labour Code to provide for the establishment of sector bargaining.—*Mr. Jelinek*.

Bill C-236, An Act to amend the Criminal Code (abortion and the unborn infant).—*Mr. Roche*.

Bill C-237, An Act to amend the Criminal Code (rights of persons under arrest).—*Mr. Symes*.

Bill C-238, An Act respecting the age of retirement.—*Mr. Rynard*.

Bill C-239, An Act to amend the Criminal Code (obscenity).—*Mr. Whiteway*.

Bill C-240, An Act to amend the British North America Act, the Senate and House of Commons Act and the Canada Elections Act.—*Mr. Hurlburt*.

Bill C-241, An Act to amend the Criminal Code (pornography).—*Mr. Dinsdale*.

Bill C-242, An Act to amend the Harbour Commissions Act (local representation).—*Mr. Friesen*.

Bill C-243, An Act respecting a Canadian Bill of Rights for Children.—*Mr. McGrath*.

Bill C-244, An Act respecting the preservation and surrender of constituency records.—*Mr. Dick*.

Bill C-245, An Act to amend the Post Office Act.—*Mr. Robinson*.

Bill C-223, Loi modifiant le Code canadien du travail (Accréditation du syndicat).—*M. Rodriguez*.

Bill C-224, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (Réduction du bruit).—*M. O'Connell*.

Bill C-225, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (statut de parti).—*M. Beaudoin*.

Bill C-226, Loi prévoyant l'élimination des programmes et organismes fédéraux inactifs et faisant double emploi au moyen d'un examen parlementaire quinquennal.—*M. Forrestall*.

Bill C-227, Loi modifiant le Code criminel (intrusion dans la vie privée).—*M. Woolliams*.

Bill C-228, Loi proclamant jour de fête nationale le jour du drapeau canadien.—*M. Haidasz*.

Bill C-229, Loi visant à protéger l'environnement canadien en instituant des procédures d'évaluation des effets, obligatoirement applicables avant la construction d'installations pouvant nuire à l'environnement.—*M. Wenman*.

Bill C-230, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique (composition du Sénat du Canada).—*M. Murta*.

Bill C-231, Loi modifiant le Code criminel (rapt d'enfant).—*M. Friesen*.

Bill C-232, Loi modifiant le Tarif des douanes (jeux de violence).—*M. Schellenberger*.

Bill C-233, Loi concernant la politique de financement du transport dans les régions extra-métropolitaines.—*M. Tessier*.

Bill C-234, Loi concernant le jour du Patrimoine national.—*M. MacGuigan*.

Bill C-235, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique et le Code canadien du travail de manière à établir la négociation par secteur.—*M. Jelinek*.

Bill C-236, Loi modifiant le Code criminel (avortement et l'enfant à naître).—*M. Roche*.

Bill C-237, Loi modifiant le Code criminel (droits des personnes en état d'arrestation).—*M. Symes*.

Bill C-238, Loi concernant l'âge de retraite.—*M. Rynard*.

Bill C-239, Loi modifiant le Code criminel (obscénité).—*M. Whiteway*.

Bill C-240, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes et la Loi électorale du Canada.—*M. Hurlburt*.

Bill C-241, Loi modifiant le Code criminel (pornographie).—*M. Dinsdale*.

Bill C-242, Loi modifiant la Loi sur les Commissions de port (représentation locale).—*M. Friesen*.

Bill C-243, Loi concernant une déclaration canadienne des droits des enfants.—*M. McGrath*.

Bill C-244, Loi concernant la préservation et la remise des dossiers de circonscription.—*M. Dick*.

Bill C-245, Loi modifiant la Loi sur les postes.—*M. Robinson*.

Bill C-246, An Act to amend the Criminal Code (loan sharking).—*Mr. Robinson.*

Bill C-247, An Act to amend the Federal Business Development Bank Act (corporate objects).—*Mr. Dick.*

Bill C-248, An Act to amend the Railway Act (half-fare railway tickets for senior citizens).—*Mr. Knowles* (Winnipeg North Centre).

Bill C-249, An Act to amend the Canada Labour Code (right of worker to refuse to work in unsafe conditions).—*Mr. Rodriguez.*

Bill C-250, An Act to amend the Criminal Code (day-fines).—*Mr. MacDonald* (Egmont).

Bill C-251, An Act to amend the Canada Shipping Act (pollution).—*Mr. Friesen.*

Bill C-252, An Act to amend the Interest Act.—*Mr. Herbert.*

Bill C-253, An Act to amend the Bank Act (qualification of directors).—*Mr. Herbert.*

Bill C-254, An Act to amend the Criminal Code (young offenders).—*Mr. Woolliams.*

Bill C-255, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Herbert.*

Bill C-256, An Act to amend the Criminal Records Act.—*Mr. Friesen.*

Bill C-257, An Act to amend the Indian Act (rights of Indian women).—*Mr. MacDonald* (Egmont).

Bill C-258, An Act to amend the British North America Act, 1867 (National Capital of Canada).—*Mr. Isabelle.*

Bill C-259, An Act respecting relief to non-smokers in transit.—*Mr. Robinson.*

Bill C-260, An Act to amend the Canada Elections Act (teachers voting abroad).—*Mr. Epp.*

Bill C-261, An Act to amend the Canada Shipping Act (noise pollution).—*Mr. Whittaker.*

Bill C-262, An Act to amend the Canada Elections Act (air crew proxy voting).—*Mr. Forrestall.*

Bill C-263, An Act to amend the Public Service Employment Act (discrimination as to age or physical handicap or health).—*Mr. Herbert.*

Bill C-264, An Act to establish a universal emergency telephone number.—*Mr. Friesen.*

Bill C-265, An Act to amend the Criminal Records Act.—*Mr. Robinson.*

Bill C-266, An Act to amend the Canada Elections Act (publication of the result of opinion polls).—*Mr. Herbert.*

Bill C-267, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Prince George-Peace River).—*Mr. Oberle.*

Bill C-268, An Act to amend the Canada Elections Act (use of contributions).—*Mr. MacGuigan.*

Bill C-246, Loi modifiant le Code criminel (prêts à taux usuraire).—*M. Robinson.*

Bill C-247, Loi modifiant la Loi sur la Banque fédérale de développement (objets de la Corporation).—*M. Dick.*

Bill C-248, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (billets de demi-tarif pour les personnes âgées).—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre).

Bill C-249, Loi modifiant le Code canadien du travail (Droit du travailleur de refuser le travail dans des conditions dangereuses).—*M. Rodriguez.*

Bill C-250, Loi modifiant le Code criminel (jours-amendes).—*M. MacDonald* (Egmont).

Bill C-251, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (pollution).—*M. Friesen.*

Bill C-252, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt.—*M. Herbert.*

Bill C-253, Loi modifiant la Loi sur les banques (qualités requises des administrateurs).—*M. Herbert.*

Bill C-254, Loi modifiant le Code criminel (jeunes contrevenants).—*M. Woolliams.*

Bill C-255, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Herbert.*

Bill C-256, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire.—*M. Friesen.*

Bill C-257, Loi modifiant la Loi sur les Indiens (Droits des femmes indiennes).—*M. MacDonald* (Egmont).

Bill C-258, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (Capitale nationale du Canada).—*M. Isabelle.*

Bill C-259, Loi concernant l'assistance aux voyageurs qui ne fument pas.—*M. Robinson.*

Bill C-260, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (enseignants votant à l'étranger).—*M. Epp.*

Bill C-261, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (pollution par le bruit).—*M. Whittaker.*

Bill C-262, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote par procuration du personnel navigant).—*M. Forrestall.*

Bill C-263, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (distinction injuste à cause de l'âge, d'un handicap physique ou de l'état de santé).—*M. Herbert.*

Bill C-264, Loi visant à établir un numéro de téléphone universel à composer en cas d'urgence.—*M. Friesen.*

Bill C-265, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire.—*M. Robinson.*

Bill C-266, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (publication de résultats de sondages électoraux).—*M. Herbert.*

Bill C-267, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Prince George—Peace River).—*M. Oberle.*

Bill C-268, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (emploi des contributions).—*M. MacGuigan.*

Bill C-269, An Act to amend the Criminal Code (culpable homicide redefined).—*Mr. Robinson.*

Bill C-270, An Act respecting the conditions under which public servants may accept employment upon leaving the public service.—*Mr. Baker* (Grenville—Carleton).

Bill C-271, An Act to provide for the establishment of a Canada Sea Coasts Conservation Authority.—*Mr. Watson.*

Bill C-272, An Act to amend the Public Service Employment Act (Canadian citizens).—*Mr. Jones.*

Bill C-273, An Act to amend the Canada Elections Act (postal vote).—*Mr. Friesen.*

Bill C-274, An Act to amend the Criminal Records Act.—*Mr. Rynard.*

Bill C-275, An Act respecting the designation of the Speaker of the House of Commons as the Member for the Electoral District of Parliament Hill.—*Mr. Knowles* (Winnipeg North Centre).

Bill C-276, An Act to amend the statute law relating to income tax.—*Mr. Lambert* (Edmonton West).

Bill C-277, An Act to amend the National Housing Act (proof of need).—*Mr. Friesen.*

Bill C-278, An Act respecting Magna Carta Day.—*Mr. Munro* (Esquimalt—Saanich).

Bill C-279, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Leggatt.*

Bill C-280, An Act to amend the British North America Act, 1867 (National Capital of Canada).—*Mr. Herbert.*

Bill C-281, An Act to amend the Criminal Code (objectionable publications and shows).—*Mr. Whiteway.*

Bill C-282, An Act respecting the implementation of International Labour Organization Convention 96, concerning free charging employment agencies.—*Mr. Caccia.*

Bill C-283, An Act to amend the Canada Labour Code (strike or lock-out).—*Mr. Jelinek.*

Bill C-284, An Act to amend the Canada Labour Code (increased minimum hourly wage).—*Mr. Knowles* (Winnipeg North Centre).

Bill C-285, An Act to provide for the establishment of a Canada-Alaska and Maine Corridors Authority.—*Mr. Watson.*

Bill C-286, An Act to amend the Canada Labour Code.—*Mr. Herbert.*

Bill C-287, An Act respecting the National Food Week.—*Mr. Nystrom.*

Bill C-288, An Act for the control of forms in the public service.—*Mr. Hnatyshyn.*

Bill C-289, An Act to amend the Canada Labour Code (right of worker to appeal dismissal).—*Mr. Rodriguez.*

Bill C-290, An Act to amend the Official Languages Act.—*Mr. Jones.*

Bill C-269, Loi modifiant le Code criminel (nouvelle définition de l'homicide coupable).—*M. Robinson.*

Bill C-270, Loi concernant les conditions auxquelles les fonctionnaires publics peuvent accepter un emploi après avoir quitté la fonction publique.—*M. Baker* (Grenville—Carleton).

Bill C-271, Loi portant création d'une administration de protection de l'environnement des côtes du Canada.—*M. Watson.*

Bill C-272, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (citoyens canadiens).—*M. Jones.*

Bill C-273, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (vote transmis par la poste).—*M. Friesen.*

Bill C-274, Loi modifiant la Loi sur le casier judiciaire.—*M. Rynard.*

Bill C-275, Loi concernant la nomination de l'Orateur de la Chambre des communes comme député de la circonscription électorale de la Colline du Parlement.—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre).

Bill C-276, Loi modifiant le droit fiscal.—*M. Lambert* (Edmonton-Ouest).

Bill C-277, Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation (justification du besoin).—*M. Friesen.*

Bill C-278, Loi concernant l'anniversaire de la Grande Charte.—*M. Munro* (Esquimalt—Saanich).

Bill C-279, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Leggatt.*

Bill C-280, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (Capitale nationale du Canada).—*M. Herbert.*

Bill C-281, Loi modifiant le Code criminel (publications et spectacles choquants).—*M. Whiteway.*

Bill C-282, Loi sur l'application de la Convention 96 de l'Organisation internationale du travail concernant les bureaux de placement payants.—*M. Caccia.*

Bill C-283, Loi modifiant le Code canadien du travail (grève ou lock-out).—*M. Jelinek.*

Bill C-284, Loi modifiant le Code canadien du travail (augmentation du salaire horaire minimum).—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre).

Bill C-285, Loi concernant la création d'une Administration des corridors Canada-Alaska et Canada-Maine.—*M. Watson.*

Bill C-286, Loi modifiant le Code canadien du travail.—*M. Herbert.*

Bill C-287, Loi relative à la Semaine nationale de l'alimentation.—*M. Nystrom.*

Bill C-288, Loi prévoyant le contrôle des formulaires dans la fonction publique.—*M. Hnatyshyn.*

Bill C-289, Loi modifiant le Code canadien du travail (Droit d'appel du travailleur congédié).—*M. Rodriguez.*

Bill C-290, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles.—*M. Jones.*

Bill C-291, An Act to amend the Canada Labour Code (notice of termination of employment).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-292, An Act respecting Sir John A. Macdonald Day.—*Mr. Macquarrie*.

Bill C-293, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971.—*Mr. Oberle*.

Bill C-294, An Act to provide for the establishment of an Indian-Eskimo Employment Authority.—*Mr. Watson*.

Bill C-295, An Act to amend the Income Tax Act.—*Mr. Woolliams*.

Bill C-296, An Act to amend the Holidays Act.—*Mr. Herbert*.

Bill C-297, An Act to establish a press council for Canada.—*Mr. Scott*.

Bill C-298, An Act to amend the Criminal Code (reporting names of accused).—*Mr. Dick*.

Bill C-299, An Act to amend the Canada Elections Act (prisoners enfranchised).—*Mr. MacDonald* (Egmont).

Bill C-300, An Act to amend the Canadian language law.—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-301, An Act to amend the Criminal Code (cautionary label on alcoholic beverage container).—*Mr. Robinson*.

Bill C-302, An Act to amend the Divorce Act (alimony maintenance and custody).—*Mr. Huntington*.

Bill C-303, An Act respecting the disclosure of financial interests by Senators, Members of the House of Commons and certain other persons.—*Mr. Knowles* (Winnipeg North Centre).

Bill C-304, An Act to establish a National Administration School in the National Capital Region.—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-305, An Act to amend the British North America Act, 1867 (tenure of Senators).—*Mr. Herbert*.

Bill C-306, An Act to establish a universal emergency telephone number.—*Mr. Robinson*.

Bill C-307, An Act to amend the Citizenship Act (conscientious objectors).—*Mr. Epp*.

Bill C-308, An Act to amend the Export Development Act.—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-309, An Act to amend the Canada Labour Code (right of worker to refuse to work overtime).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-310, An Act to readjust the representation of Québec in the House of Commons and to readjust the electoral districts in Québec.—*Mr. Caouette* (Villeneuve).

Bill C-311, An Act to amend the Canadian Human Rights Act.—*Mr. Dick*.

Bill C-312, An Act to amend the Canada Labour Code (provision for ten general holidays with pay).—*Mr. Knowles* (Winnipeg North Centre).

Bill C-291, Loi modifiant le Code canadien du travail (Avis de fin d'emploi).—*M. Rodriguez*.

Bill C-292, Loi concernant la fête de sir John A. Macdonald.—*M. Macquarrie*.

Bill C-293, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage.—*M. Oberle*.

Bill C-294, Loi portant création d'une administration de l'emploi des Indiens et Esquimaux.—*M. Watson*.

Bill C-295, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu.—*M. Woolliams*.

Bill C-296, Loi modifiant la Loi établissant des jours fériés.—*M. Herbert*.

Bill C-297, Loi établissant un conseil canadien de la presse au Canada.—*M. Scott*.

Bill C-298, Loi modifiant le Code criminel (indication des noms des accusés).—*M. Dick*.

Bill C-299, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (prisonniers habilités à voter).—*M. MacDonald* (Egmont).

Bill C-300, Loi modifiant le droit linguistique canadien.—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-301, Loi modifiant le Code criminel (avertissement sur les contenants de boissons alcooliques).—*M. Robinson*.

Bill C-302, Loi modifiant la Loi sur le divorce (pension alimentaire, entretien et garde).—*M. Huntington*.

Bill C-303, Loi concernant la divulgation de leurs intérêts financiers par les sénateurs, les députés et certaines autres personnes.—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre).

Bill C-304, Loi établissant une école nationale d'administration dans la région de la Capitale nationale.—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier).

Bill C-305, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (durée du mandat des sénateurs).—*M. Herbert*.

Bill C-306, Loi visant à établir un numéro de téléphone universel à composer en cas d'urgence.—*M. Robinson*.

Bill C-307, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté (objec-teurs de conscience).—*M. Epp*.

Bill C-308, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations.—*M. Rodriguez*.

Bill C-309, Loi modifiant le Code canadien du travail (Droit du travailleur de refuser de faire des heures supplémentaires).—*M. Rodriguez*.

Bill C-310, Loi rajustant la représentation du Québec à la Chambre des communes et révisant les circonscriptions électorales du Québec.—*M. Caouette* (Villeneuve).

Bill C-311, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne.—*M. Dick*.

Bill C-312, Loi modifiant le Code canadien du travail (disposition créant dix jours fériés payés).—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre).

Bill C-313, An Act to provide for the constitution of a Federal Transport Commission of Inquiry (impartial investigation of transport accidents).—*Mr. Forrestall*.

Bill C-314, An Act respecting the marketing of Prairie grains.—*Mr. Nystrom*.

Bill C-315, An Act respecting the release of scientific information dealing with the content of any substance found in the food system.—*Mr. Nystrom*.

Bill C-316, An Act to amend the Income Tax Act (political affiliation).—*Mr. Jones*.

Bill C-317, An Act to amend the Bank Act (qualification of directors).—*Mr. MacDonald* (Egmont).

Bill C-318, An Act to amend the Criminal Code (pornography).—*Mr. Epp*.

Bill C-319, An Act respecting the advertising of food.—*Mr. Nystrom*.

Bill C-320, An Act to amend the Criminal Code and the Customs Tariff (games of violence).—*Mr. Brisco*.

Bill C-321, An Act to amend the Railway Act (fences).—*Mr. Collette*.

Bill C-322, An Act to amend the Criminal Code (obscenity).—*Mr. Lawrence*.

Bill C-323, An Act to amend the Combines Investigation Act to provide for the standardization of warranties and to define the minimum provisions thereof.—*Mr. McKenzie*.

Bill C-324, An Act to amend the Criminal Code (black powder firearms).—*Mr. Friesen*.

Bill C-325, An Act to amend the Criminal Code (pornography and children).—*Mrs. Appolloni*.

Bill C-326, An Act respecting noise in factories.—*Mr. Robinson*.

Bill C-327, An Act to amend the Consumer Packaging and Labelling Act.—*Mr. Towers*.

Bill C-328, An Act respecting the control of lobbying.—*Mr. Robinson*.

Bill C-329, An Act to protect the indexing of payments made under the Canada Pension Plan.—*Mr. Reid*.

Bill C-330, An Act to register lobbyists.—*Mr. Baker* (Grenville—Carleton).

Bill C-331, An Act to amend the Supreme Court Act.—*Mr. Friesen*.

Bill C-332, An Act to repeal the Supplementary Retirement Benefits Act and certain related provisions of other Acts.—*Mr. Schumacher*.

Bill C-333, An Act respecting the sale of firecrackers to minors.—*Mr. McGrath*.

Bill C-334, An Act to amend the Canada Elections Act and the Elections Expenses Act.—*Mr. Jones*.

Bill C-335, An Act to amend the Unemployment Insurance Act, 1971 (benefits to adopting parent).—*Mr. Rodriguez*.

Bill C-313, Loi prévoyant l'établissement d'une Commission fédérale d'enquête sur les transports (enquêtes impartiales en matière d'accidents de transport).—*M. Forrestall*.

Bill C-314, Loi relative à la commercialisation du grain des Prairies.—*M. Nystrom*.

Bill C-315, Loi concernant la communication de renseignements scientifiques relatifs à la composition de toute substance de l'alimentation.—*M. Nystrom*.

Bill C-316, Loi modifiant la Loi sur le revenu (appartenance politique).—*M. Jones*.

Bill C-317, Loi modifiant la Loi sur les banques (qualités requises des administrateurs).—*M. MacDonald* (Egmont).

Bill C-318, Loi modifiant le Code criminel (pornographie).—*M. Epp*.

Bill C-319, Loi relative à la publicité de l'alimentation.—*M. Nystrom*.

Bill C-320, Loi modifiant le Code criminel et le Tarif des douanes (jeux de violence).—*M. Brisco*.

Bill C-321, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (clôtures).—*M. Collette*.

Bill C-322, Loi modifiant le Code criminel (obscénité).—*M. Lawrence*.

Bill C-323, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions prévoyant la normalisation de garanties et en définissant les conditions minimales.—*M. McKenzie*.

Bill C-324, Loi modifiant le Code criminel (armes à feu à poudre noire).—*M. Friesen*.

Bill C-325, Loi modifiant le Code criminel (la pornographie et les enfants).—*M^{me} Appolloni*.

Bill C-326, Loi relative aux bruits industriels.—*M. Robinson*.

Bill C-327, Loi modifiant la Loi sur l'emballage et l'étiquetage des produits de consommation.—*M. Towers*.

Bill C-328, Loi régissant l'activité des démarcheurs parlementaires.—*M. Robinson*.

Bill C-329, Loi protégeant l'indexation des prestations versées en vertu du Régime de pensions du Canada.—*M. Reid*.

Bill C-330, Loi prévoyant l'enregistrement des démarcheurs parlementaires.—*M. Baker* (Grenville—Carleton).

Bill C-331, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême.—*M. Friesen*.

Bill C-332, Loi abrogeant la Loi sur les prestations supplémentaires de retraite et certaines dispositions connexes d'autres lois.—*M. Schumacher*.

Bill C-333, Loi concernant la vente d'artifices aux mineurs.—*M. McGrath*.

Bill C-334, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur les dépenses d'élection.—*M. Jones*.

Bill C-335, Loi modifiant la Loi de 1971 sur l'assurance-chômage (prestations au parent adoptif).—*M. Rodriguez*.

Bill C-336, An Act to amend the Senate and House of Commons Act (corporate and political office prohibited).—*Mr. McKenzie*.

Bill C-337, An Act to amend the Broadcasting Act.—*Mr. Clark* (Rocky Mountain).

Bill C-338, An Act to amend the Canadian Citizenship Act (time off without loss of pay for appearance in Citizenship Court).—*Mr. Knowles* (Winnipeg North Centre).

Bill C-339, An Act to amend the Public Service Employment Act (oaths and confidential information).—*Mr. Leggatt*.

Bill C-340, An Act to amend the British North America Act, 1867 (appointment of Senators).—*Mr. McKinnon*.

Bill C-341, An Act respecting the presence of the Flags of Canada in both Houses of Parliament.—*Mr. Schumacher*.

Bill C-342, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Robinson*.

Bill C-343, An Act to provide for the establishment of the Office of Archaeological Curator for Canada.—*Mr. Watson*.

Bill C-344, An Act to amend the Statistics Act.—*Miss MacDonald* (Kingston and the Islands).

Bill C-345, An Act to establish the Office of Ombudsman.—*Mr. Reid*.

Bill C-346, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).—*Mr. Robinson*.

Bill C-347, An Act to amend the British North America Acts, 1867 to 1965, with respect to the Quorum of the House of Commons.—*Mr. Knowles* (Winnipeg North Centre).

Bill C-348, An Act to amend the Criminal Code (pornography).—*Mr. Friesen*.

Bill C-349, An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act (appeals).—*Mr. Reid*.

Bill C-350, An Act to amend the British North America Act, 1867 (tenure of place of Senators).—*Mr. McKinnon*.

Bill C-351, An Act to amend the Interest Act.—*Mr. Robinson*.

Bill C-352, An Act to amend the Electoral Boundaries Readjustment Act.—*Mr. Lambert* (Edmonton West).

Bill C-353, An Act to rescind the Memorandum of Understanding signed on June 28, 1976 between the Minister of Transport and The Canadian Air Traffic Control Association (CATCA) and The Canadian Air Line Pilots' Association (CALPA).—*Mr. Joyal*.

Bill C-354, An Act to amend the Canada Labour Code.—*Mr. Oberle*.

Bill C-336, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politique).—*M. McKenzie*.

Bill C-337, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.—*M. Clark* (Rocky Mountain).

Bill C-338, Loi modifiant la Loi sur la citoyenneté canadienne (autorisation d'absence sans perte de salaire pour comparution devant le tribunal de la citoyenneté).—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre).

Bill C-339, Loi modifiant la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique (serments et renseignements confidentiels).—*M. Leggatt*.

Bill C-340, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (nomination des sénateurs).—*M. McKinnon*.

Bill C-341, Loi sur l'obligation de placer les drapeaux du Canada dans les deux Chambres du Parlement.—*M. Schumacher*.

Bill C-342, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Robinson*.

Bill C-343, Loi prévoyant la création du poste de conservateur d'archéologie pour le Canada.—*M. Watson*.

Bill C-344, Loi modifiant la Loi sur la statistique.—*M^{lle} MacDonald* (Kingston et les Îles).

Bill C-345, Loi créant le poste d'Ombudsman.—*M. Reid*.

Bill C-346, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).—*M. Robinson*.

Bill C-347, Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1965, en ce qui a trait au quorum de la Chambre des communes.—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre).

Bill C-348, Loi modifiant le Code criminel (pornographie).—*M. Friesen*.

Bill C-349, Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (appels).—*M. Reid*.

Bill C-350, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (durée du mandat des sénateurs).—*M. McKinnon*.

Bill C-351, Loi modifiant la Loi sur l'intérêt.—*M. Robinson*.

Bill C-352, Loi modifiant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales.—*M. Lambert* (Edmonton-Ouest).

Bill C-353, Loi rescindant le Protocole d'Accord intervenu le 28 juin 1976 entre le ministre des Transports et *The Canadian Air Traffic Control Association (CATCA)* et *The Canadian Air Line Pilots' Association (CALPA)*.—*M. Joyal*.

Bill C-354, Loi modifiant le Code canadien du travail.—*M. Oberle*.

Bill C-355, An Act to amend the Canada Labour Code (three weeks annual vacation after three years).—*Mr. Knowles* (Winnipeg North Centre).

Bill C-356, An Act to amend the Canada Pension Plan (disability pension).—*Mr. Caccia*.

Bill C-357, An Act respecting disclosure of credit rating records.—*Mr. McGrath*.

Bill C-358, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Pontiac—Gatineau—Labelle).—*Mr. Lefebvre*.

Bill C-359, An Act to amend the Federal Court Act (disclosure of documents).—*Mr. Oberle*.

Bill C-360, An Act respecting trafficking in exotic pets.—*Mr. Watson*.

Bill C-361, An Act to amend the Department of the Environment Act (fisheries).—*Mr. McGrath*.

Bill C-362, An Act to amend the Plant Quarantine Act.—*Mr. Whittaker*.

Bill C-363, An Act to amend the Criminal Code (capital punishment).—*Mr. Guay* (Lévis).

Bill C-364, An Act to amend the Canada Elections Act (opinion surveys).—*Mr. Friesen*.

Bill C-365, An Act to provide for the establishment of an authority to conserve for public use all abandoned railway lines in Canada.—*Mr. Watson*.

Bill C-366, An Act to encourage the growth of the reserve force of the Canadian Forces.—*Mr. Robinson*.

Bill C-367, An Act to amend the Criminal Code (obscene broadcasting).—*Mr. Herbert*.

Bill C-368, An Act to amend the Canada Elections Act (political affiliation).—*Mr. Jones*.

Bill C-369, An Act to amend the Motor Vehicle Safety Act (passive restraint crash protection devices).—*Mr. MacDonald* (Egmont).

Bill C-370, An Act to amend the Criminal Code (preventive detention of habitual criminals).—*Mr. Orlikow*.

Bill C-371, An Act to prohibit aid to foreign countries consistently violating human rights.—*Mr. Brewin*.

Bill C-372, An Act respecting the continental shelf.—*Mr. McGrath*.

Bill C-373, An Act to provide for emergency measures to deal with the inflation of prices.—*Mr. Caouette* (Villeneuve).

Bill C-374, An Act respecting packaged perishable food.—*Mr. Friesen*.

Bill C-375, An Act to amend the criminal law (punishment of certain offences).—*Mr. Munro* (Esquimalt—Saanich).

Bill C-376, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act.—*Mr. Orlikow*.

Bill C-377, An Act to amend the Official Languages Act.—*Mr. Joyal*.

Bill C-355, Loi modifiant le Code canadien du travail (vacances annuelles de trois semaines après trois ans).—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre).

Bill C-356, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada (pension d'invalidité).—*M. Caccia*.

Bill C-357, Loi concernant la divulgation des dossiers de solvabilité.—*M. McGrath*.

Bill C-358, Loi concernant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Pontiac—Gatineau—Labelle).—*M. Lefebvre*.

Bill C-359, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale (divulgence de documents).—*M. Oberle*.

Bill C-360, Loi concernant le commerce des animaux exotiques.—*M. Watson*.

Bill C-361, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Environnement (pêches).—*M. McGrath*.

Bill C-362, Loi modifiant la Loi sur la quarantaine des plantes.—*M. Whittaker*.

Bill C-363, Loi modifiant le Code criminel (peine capitale).—*M. Guay* (Lévis).

Bill C-364, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (sondages d'opinion).—*M. Friesen*.

Bill C-365, Loi portant création d'une administration de conservation, pour usage public, de toutes les lignes de chemin de fer abandonnées au Canada.—*M. Watson*.

Bill C-366, Loi visant à encourager l'augmentation de la force de réserve des Forces canadiennes.—*M. Robinson*.

Bill C-367, Loi modifiant le Code criminel (radiodiffusion obscène).—*M. Herbert*.

Bill C-368, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (appartenance politique).—*M. Jones*.

Bill C-369, Loi modifiant la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles (dispositifs de protection en cas de collision).—*M. MacDonald* (Egmont).

Bill C-370, Loi modifiant le Code criminel (détention préventive des repris de justice).—*M. Orlikow*.

Bill C-371, Loi prohibant l'attribution d'aide aux pays étrangers qui violent de façon suivie les droits de l'homme.—*M. Brewin*.

Bill C-372, Loi concernant le plateau continental.—*M. McGrath*.

Bill C-373, Loi prévoyant des mesures d'urgence pour traiter de la hausse des prix.—*M. Caouette* (Villeneuve).

Bill C-374, Loi concernant les denrées périssables emballées.—*M. Friesen*.

Bill C-375, Loi modifiant le droit pénal (peines pour certaines infractions).—*M. Munro* (Esquimalt—Saanich).

Bill C-376, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique.—*M. Orlikow*.

Bill C-377, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles.—*M. Joyal*.

Bill C-378, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs).—*Mr. Herbert.*

Bill C-379, An Act to recognize indigenous peoples among the founding peoples of Canada.—*Mr. Philbrook.*

Bill C-380, An Act respecting Crown corporations (not agents of Her Majesty).—*Mr. Herbert.*

Bill C-381, An Act to amend the Railway Act.—*Mr. Schumacher.*

Bill C-382, An Act to amend the Canada Elections Act (leave of absence).—*Mr. Friesen.*

Bill C-383, An Act to amend the Senate and House of Commons Act (independent members of the House of Commons).—*Mr. Jones.*

Bill C-384, An Act respecting employment with the Government of Canada not covered by the Public Service Employment Act.—*Mr. Orlikow.*

Bill C-385, An Act to amend the Department of Employment and Immigration Act (handicapped persons).—*Mr. Friesen.*

Bill C-386, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Oberle.*

Bill C-387, An Act respecting representation in the House of Commons.—*Mr. Towers.*

Bill C-388, An Act to provide for full employment in Canada.—*Mr. Broadbent.*

Bill C-389, An Act to amend the Canada Evidence Act (incriminating statements).—*Mr. Orlikow.*

Bill C-390, An Act to amend the Bank of Canada Act.—*Mr. Lambert (Bellechasse).*

Bill C-391, An Act to amend the Broadcasting Act (equal time to opposition parties).—*Mr. Orlikow.*

Bill C-392, An Act to amend the Criminal Code (abortion).—*Mr. Rondeau.*

Bill C-393, An Act respecting the age of retirement.—*Mr. Mitges.*

Bill C-394, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act (strike ballots).—*Mr. Forrestall.*

Bill C-395, An Act to amend the Broadcasting Act (advertising on children's programs).—*Mr. McGrath.*

Bill C-396, An Act respecting the holding of a national plebiscite on the separation of Québec from Canada.—*Mr. Schumacher.*

Bill C-397, An Act to divide the calendar year into three Parliamentary semesters.—*Mr. Baker (Grenville—Carleton).*

Bill C-398, An Act to amend the Narcotic Control Act.—*Mr. Friesen.*

Bill C-399, An Act to amend the Criminal Code (pornography).—*Mrs. Appolloni.*

Bill C-400, An Act to amend the Criminal Code (pornography).—*Mr. Reid.*

Bill C-378, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants).—*M. Herbert.*

Bill C-379, Loi incluant les autochtones au nombre des peuples fondateurs du Canada.—*M. Philbrook.*

Bill C-380, Loi concernant les corporations de la Couronne (non mandataires de Sa Majesté).—*M. Herbert.*

Bill C-381, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer.—*M. Schumacher.*

Bill C-382, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (congé).—*M. Friesen.*

Bill C-383, Loi modifiant la Loi sur le Sénat et la Chambre des communes (députés indépendants à la Chambre des communes).—*M. Jones.*

Bill C-384, Loi concernant les emplois au gouvernement du Canada qui ne sont pas régis par la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique.—*M. Orlikow.*

Bill C-385, Loi modifiant la Loi sur le ministère de l'Emploi et de l'Immigration (handicapés).—*M. Friesen.*

Bill C-386, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Oberle.*

Bill C-387, Loi concernant la représentation à la Chambre des communes.—*M. Towers.*

Bill C-388, Loi visant à assurer le plein emploi au Canada.—*M. Broadbent.*

Bill C-389, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (déclarations incriminantes).—*M. Orlikow.*

Bill C-390, Loi modifiant la Loi constituant en corporation la Banque du Canada.—*M. Lambert (Bellechasse).*

Bill C-391, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (temps de diffusion égal aux partis de l'opposition).—*M. Orlikow.*

Bill C-392, Loi modifiant le Code criminel (avortement).—*M. Rondeau.*

Bill C-393, Loi concernant l'âge de la retraite.—*M. Mitges.*

Bill C-394, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique (scrutins de grève).—*M. Forrestall.*

Bill C-395, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants).—*M. McGrath.*

Bill C-396, Loi concernant la tenue d'un plébiscite national sur la séparation du Québec du Canada.—*M. Schumacher.*

Bill C-397, Loi divisant l'année civile en trois trimestres parlementaires.—*M. Baker (Grenville—Carleton).*

Bill C-398, Loi modifiant la Loi sur les stupéfiants.—*M. Friesen.*

Bill C-399, Loi modifiant le Code criminel (pornographie).—*M^{me} Appolloni.*

Bill C-400, Loi modifiant le Code criminel (pornographie).—*M. Reid.*

Bill C-401, An Act to amend the Broadcasting Act (guidelines respecting portrayal of sex and violence).—*Mr. McGrath.*

Bill C-402, An Act to amend the Criminal Code (pornography).—*Mr. Lawrence.*

Bill C-403, An Act to amend the British North America Acts, 1867 to 1965 (duration of House of Commons).—*Mr. Peters.*

Bill C-404, An Act to amend the Hazardous Products Act (aluminum wiring).—*Mr. Peters.*

Bill C-405, An Act concerning the exportation of the growth and produce of Canada.—*Mr. Peters.*

Bill C-401, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (directives sur la représentation de la sexualité et de la violence).—*M. McGrath.*

Bill C-402, Loi modifiant le Code criminel (pornographie).—*M. Lawrence.*

Bill C-403, Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1965 (durée du mandat de la Chambre des communes).—*M. Peters.*

Bill C-404, Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (fils d'aluminium).—*M. Peters.*

Bill C-405, Loi concernant l'exportation des denrées cultivées et produites au Canada.—*M. Peters.*

Pursuant to Standing Order 60 (2), at the request of Mr. Cafik for Mr. Chrétien, Orders of the Day were designated for the consideration of Ways and Means Motions to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 303-1/308) and Income Tax Application Rules, 1971 (Sessional Paper No. 303-1/309), laid upon the Table, Thursday, October 20, 1977.

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Cafik, au nom de M. Chrétien, des ordres du jour sont désignés pour l'étude de motions des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 303-1/308) et visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 303-1/309), dont avis ont été déposés sur le Bureau de la Chambre le jeudi 20 octobre 1977.

The honourable Member for Rocky Mountain (Mr. Clark), from his place in the House, asked leave under Standing Order 26 to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, and stated the subject to be the revelations on Friday, October 28, 1977 by the Solicitor General that the RCMP has, in the recent past, illegally entered premises to steal information concerning a legal political party, which revelations raise major questions of policy and procedure in the vital area of national security.

L'honorable député de Rocky Mountain (M. Clark), de son siège à la Chambre, demande la permission de proposer, en conformité des dispositions de l'article 26 du Règlement, l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence et déclare qu'il s'agit des révélations, faites le vendredi 28 octobre 1977 par le Solliciteur général, indiquant que la G.R.C. est illégalement entrée il y a quelque temps dans des locaux pour voler des renseignements concernant un parti politique légal, révélations qui posent d'importantes questions de principe et de procédure dans le domaine crucial de la sécurité nationale.

And leave having been granted to propose a motion to adjourn the House in order to discuss the matter, the motion was allowed to stand over until 8.00 o'clock p.m. this day, pursuant to Standing Order 26 (9).

Et la permission ayant été accordée de présenter une motion d'ajournement de la Chambre en vue de débattre cette question, la motion reste en suspens jusqu'à huit heures ce soir, en conformité des dispositions du paragraphe (9) de l'article 26 du Règlement.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Privileges and Elections of Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des privilèges et élections du Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

Mr. Cafik for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

M. Cafik, au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Goyer, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des privilèges et élections.

And debate arising thereon;

Il s'élève un débat;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

Notice of Motion numbered 1, standing in the name of the honourable Member for Ottawa—Vanier (Mr. Gauthier), as follows:

That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing in the National Capital Region, a National Administration School for its public servants, which would be a first step towards the creation of an agency responsible for everything in the field of training and development of public servants.

was withdrawn.

By unanimous consent, Mr. Baker (Grenville—Carleton), seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That the subject-matter of Notice of Motion numbered 1, as follows:

That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing in the National Capital Region, a National Administration School for its public servants, which would be a first step towards the creation of an agency responsible for everything in the field of training and development of public servants.

be referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Items numbered 2 to 5, having been called, were allowed to stand at the request of the government.

Mr. Herbert, seconded by Mr. Cyr, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing an office of education, to conduct research in the provinces with the cooperation of the provincial governments and also in other countries, to consider the provisions of federal financial assistance for second language training in elementary and high schools and to disseminate information with a view to improving the education of Canadian youth. (*Notice of Motion No. 6*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Pursuant to Standing Order 26, at 8.00 o'clock p.m., Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Broadbent, moved,—That this House do now adjourn.

After debate thereon, Mr. Speaker declared the motion carried.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

L'avis de motion numéro 1, inscrit au nom de l'honorable député d'Ottawa—Vanier (M. Gauthier), ainsi qu'il suit:

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de créer, dans la région de la Capitale nationale, une école d'administration nationale pour ses fonctionnaires, premier pas dans la voie menant à la création d'un organisme chargé de tout ce qui a trait à la formation et au perfectionnement des commis de l'État.

est retiré.

Du consentement unanime, M. Baker (Grenville—Carleton), appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Que l'objet de l'avis de motion n° 1, ainsi qu'il suit:

Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de créer, dans la région de la Capitale nationale, une école d'administration nationale pour ses fonctionnaires, premier pas dans la voie menant à la création d'un organisme chargé de tout ce qui a trait à la formation et au perfectionnement des commis de l'État.

soit déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Les articles numéros 2 à 5, ayant été appelés, sont réservés à la demande du gouvernement.

M. Herbert, appuyé par M. Cyr, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de créer un Bureau de l'éducation, lequel s'occuperait de faire des recherches dans les provinces de concert avec les gouvernements provinciaux ainsi que dans d'autres pays afin d'étudier la possibilité de consentir une aide financière fédérale pour l'enseignement de la langue seconde dans les écoles primaires et secondaires et afin de diffuser des renseignements visant à améliorer le niveau d'instruction de la jeunesse canadienne.— (*Avis de motion n° 6*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

A huit heures du soir, en conformité des dispositions de l'article 26 du Règlement, M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Broadbent, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Après débat, M. l'Orateur déclare la motion adoptée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Smith (Churchill) for Mr. Paproski on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Fraser and Malone for Messrs. Friesen and Johnston on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Malone, Bawden, Ritchie and Andre (Calgary Centre) for Messrs. Munro (Esquimalt—Saanich), Kempling, Jarvis and Holmes on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Crosbie for Mr. Muir on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Lawrence for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Public Accounts.

At 2.50 o'clock a.m., the House adjourned until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Smith (Churchill) en remplacement de M. Paproski sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Fraser et Malone en remplacement de MM. Friesen et Johnston sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Malone, Bawden, Ritchie et Andre (Calgary-Centre) en remplacement de MM. Munro (Esquimalt—Saanich), Kempling, Jarvis et Holmes sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Crosbie en remplacement de M. Muir sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Lawrence en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

A 2 h. 50 du matin, la Chambre s'ajourne à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 11

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, November 1, 1977

Le mardi 1^{er} novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 303-1/308), laid upon the Table, Thursday, October 20, 1977;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lang, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Application Rules, 1971 (Sessional Paper No. 303-1/309), laid upon the Table, Thursday, October 20, 1977;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lang, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport and Communications;

By unanimous consent, it was ordered,—That Notices of Motions pursuant to Standing Order 75 (5) to amend Bill C-17, An Act respecting the reorganization of Air Canada, as listed on the *Order Paper* of October 17, 1977 of the Second Session of the 30th Parliament as motions numbered 6, 7, 8 and 9, be reinstated on this day's *Order Paper* as motions numbered 2, 3, 4 and 5 respectively.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Peters, moved motion numbered 1,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be amended in Clause 7 by striking out lines 6 to 9 at page 4.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That any recorded division demanded, in this day's sitting, during the report stage of Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be deferred until 3.00 o'clock p.m., Wednesday, November 2, 1977.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-201, An Act respecting the cost of publishing public reports;

Mr. Herbert, seconded by Mr. Stewart (Cochrane), moved,—That the Bill be now read a second time and referred

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 303-1/308), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 20 octobre 1977.

M. Chrétien, appuyé par M. Lang, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 303-1/309), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 20 octobre 1977.

M. Chrétien, appuyé par M. Lang, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports et des communications.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les avis de motions donnés conformément à l'article 75 (5) du Règlement, ayant pour objet de modifier le Bill C-17, Loi portant réorganisation d'Air Canada, et figurant au *Feuilleton* du 17 octobre 1977, deuxième session du trentième Parlement, sous les numéros de motions 6, 7, 8 et 9, soient réputés figurer au *Feuilleton* d'aujourd'hui sous les numéros de motions 2, 3, 4 et 5 respectivement.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Peters, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, à l'article 7, en supprimant les lignes 6 à 9, page 4.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que tout vote par appel nominal requis aujourd'hui, à l'étape du rapport du Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, soit différé à trois heures de l'après-midi le mercredi 2 novembre 1977.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-201, Loi concernant le coût de publication des rapports officiels.

M. Herbert, appuyé par M. Stewart (Cochrane), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déposé au

to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Order made Thursday, October 27, 1977;

After debate, the motion was deemed to have been withdrawn.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport and Communications.

Debate was resumed on motion numbered 1 of Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Peters,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be amended in Clause 7 by striking out lines 6 to 9 at page 4.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Douglas (Bruce—Grey) and Drury for Messrs. Côté and Bussières on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Drury for Mr. Harquail on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Mitges for Mr. Whittaker on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Miss Nicholson and Messrs. Epp and Alexander for Messrs. Martin, Mazankowski and Bawden on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Laprise for Mr. Lambert (Bellechasse) on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Mr. Duquet, Miss Nicholson and Mr. Rompkey for Messrs. Portelance, Milne and Young on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Goodale for Mr. Landers on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A six heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 27 octobre 1977.

Après débat, cette motion est réputée retirée.

L'étude reprend à l'étape du rapport du Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports et des communications.

Le débat reprend sur la motion numéro 1 de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Peters,—Qu'on modifie le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, à l'article 7, en supprimant les lignes 6 à 9, page 4.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Douglas (Bruce—Grey) et Drury en remplacement de MM. Côté et Bussières sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Drury en remplacement de M. Harquail sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Mitges en remplacement de M. Whittaker sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M^{lle} Nicholson, MM. Epp et Alexander en remplacement de MM. Martin, Mazankowski et Bawden sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Laprise en remplacement de M. Lambert (Bellechasse) sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

M. Duquet, M^{lle} Nicholson et M. Rompkey en remplacement de MM. Portelance, Milne et Young sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration.

M. Goodale en remplacement de M. Landers sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

Messrs. Alexander, Wood and Leblanc (Laurier) for Messrs. Mazankowski, Gauthier (Ottawa—Vanier) and Blaker on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

MM. Alexander, Wood et Leblanc (Laurier) en remplacement de MM. Mazankowski, Gauthier (Ottawa—Vanier) et Blaker sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated November 1, 1977, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) Bell Canada, Montreal, Quebec and a group of its executive employees. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451C; and

(2) Bell Canada, Montreal, Quebec and the group of its clerical and associated employees. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451D.

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations of the Foreign Investment Review Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 30 of the Act, chapter 46, Statutes of Canada 1973-74. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/89.

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Museums of Canada, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 22 of the National Museums Act, chapter N-12, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/300.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) de rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, en date du 1^{er} novembre 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la Bell Canada, Montréal (Qué.) et le groupe de son personnel de cadre. (Document parlementaire n° 303-1/451C); et

(2) Bell Canada, Montréal (Qué.) et le groupe de ses employés de bureau. (Document parlementaire n° 303-1/451D).

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 30 de cette Loi, chapitre 46, Statuts du Canada 1973-1974. (Document parlementaire n° 303-1/89).

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) des musées nationaux du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 22 de la Loi sur les musées nationaux du Canada, chapitre N-12, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/300).

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 12

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, November 2, 1977

Le mercredi 2 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of a Report to the Canadian Egg Marketing Agency, dated July, 1977, entitled: "1977 Update of the Provincial Models of the Farm-Gate Cost of Egg Production for Medium Size Egg Producers". (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/73.

Pursuant to Standing Order 60 (11), on motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Horner, Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Gillespie, seconded by Mr. Horner, by leave of the House, introduced Bill C-12, An Act to require the reporting of certain financial and other statistics relating to the affairs of certain petroleum companies carrying on business in Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, the Minister of Veterans Affairs may make a statement and spokesmen for parties in opposition may comment thereon immediately the House is called to order on November 10, 1977, provided that Mr. Speaker shall allot the amount of time to Routine Proceedings and Oral Questions before the House proceeds to Orders of the Day.

Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport and Communications, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 1 of Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Peters,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be amended in Clause 7 by striking out lines 6 to 9 at page 4.

After further debate, the question being put on the motion, pursuant to Standing Order 75 (11), a recorded division was deferred.

Mr. Stevens, seconded by Mr. Ellis, moved motion numbered 2,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be amended in Clause 7 by adding immediately after line 31 at page 5 the following new subclause:

“(11.1) Every material contract entered into between the Corporation and

(a) a director or officer of the Corporation, or

PRIÈRE

M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport, en français et en anglais, en date du mois de juillet 1977, soumis à l'Office canadien de commercialisation des œufs, intitulé: «Mise à jour 1977 des modèles provinciaux du coût de production des œufs encouru à la ferme pour les producteurs de taille moyenne». (Document parlementaire n° 303-4/73).

En conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 60 du Règlement, sur motion de M. Chrétien, appuyé par M. Horner, le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Gillespie, appuyé par M. Horner, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-12, Loi ayant pour objet d'obliger certaines compagnies pétrolières faisant affaire au Canada à divulguer certaines statistiques financières et autres, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, nonobstant tout article du Règlement, le ministre des Affaires des anciens combattants puisse faire une déclaration et les porte-parole des partis de l'opposition puissent la commenter dès que la Chambre sera appelée à l'ordre le 10 novembre 1977, étant entendu que M. l'Orateur fixera le temps que la Chambre consacrera aux affaires courantes et aux questions orales avant de passer à l'ordre du jour.

Le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports et des communications, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 1 de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Peters,—Qu'on modifie le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, à l'article 7, en supprimant les lignes 6 à 9, page 4.

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Stevens, appuyé par M. Ellis, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, à l'article 7, en ajoutant, immédiatement après la ligne 34, page 5, ce qui suit:

«(11.1) Les contrats importants conclus entre la société et

a) un administrateur ou un dirigeant de la société, ou

(b) a corporation or partnership in which a director or officer of the Corporation has a material interest

is null and void.”.

Mr. Stevens, seconded by Mr. Ellis, moved motion numbered 5,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be amended in Clause 22

(a) by striking out line 2 at page 12 and substituting the following therefor:

“(2) (d)(ii) thereof, sections 46, 111, 115,”;

(b) by striking out line 5 at page 12 and substituting the following therefor:

“(10), 117 (1), 118 (1) to (3), 119 (1),”.

After debate thereon, the question being put on the motions, pursuant to Standing Order 75 (11), a recorded division was deferred.

Mr. Stevens, seconded by Mr. Ellis, moved motion numbered 3,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be amended in Clause 10 by striking out lines 25 and 26 at page 6 and substituting the following therefor:

“poration is four hundred million dollars divided into shares of ten”.

Mr. Stevens, seconded by Mr. Ellis, moved motion numbered 4,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be amended in Clause 10

(a) by striking out lines 34 and 35 at page 6 and substituting the following therefor:

“(3) The shares of the Corporation when issued to the Minister”;

(b) by striking out line 42 at page 6 and substituting the following therefor:

“by this Act, but shares so issued are transferable in accordance with section 47 of the *Canada Business Corporations Act*.”.

After debate thereon, the question being put on the motions, pursuant to Standing Order 75 (11), a recorded division was deferred.

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Peters,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be amended in Clause 7 by striking out lines 6 to 9 at page 4.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

b) une corporation ou une association commerciale dans laquelle un administrateur ou dirigeant de la société possède un intérêt important

sont nuls.»

M. Stevens, appuyé par M. Ellis, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, à l'article 22,

a) en retranchant la ligne 2, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sous-alinéa (2)d) (ii)), 46, 111, 115, 164,»;

b) en retranchant la ligne 5, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«117 (1), 118 (1) à (3), 119 (1), (3),».

Après débat, ces motions sont mises aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Stevens, appuyé par M. Ellis, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, à l'article 10, en retranchant les lignes 22 et 23, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«quatre cents millions de dollars réparti en actions de dix dollars chacune.»

M. Stevens, appuyé par M. Ellis, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, à l'article 10,

a) en retranchant les lignes 29 et 30, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Les actions de la société émises au nom du»;

b) en retranchant la ligne 37, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dans la présente loi, mais les actions ainsi émises sont transférables en vertu de l'article 47 de la *Loi sur les corporations commerciales canadiennes*.»

Après débat, ces motions sont mises aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 1 de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Peters,—Qu'on modifie le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, à l'article 7, en supprimant les lignes 6 à 9, page 4.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 5)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Blackburn
Broadbent
Jones

Knowles
(Winnipeg
North Centre)

Leggatt
McRae
Nystrom

Orlikow
Peters

Saltsman
Symes—I I

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Cullen	Herbert	Lumley	Poulin
Alexander	Cyr	Hnatyshyn	MacDonald	Railton
Allard	Darling	Holt (Mrs.)	(Cardigan)	Reid
Andras	Daudlin	Hopkins	MacDonald	Ritchie
(Port Arthur)	Dawson	Horner	(Egmont)	Roberts
Andre	Dinsdale	Huntington	MacDonald (Miss)	Robinson
(Calgary Centre)	Dionne	Hurlburt	(Kingston and the	Roche
Andres	(Kamouraska)	Isabelle	Islands)	Rompkey
(Lincoln)	Douglas	Jarvis	Maine	Rondeau
Appolloni (Mrs.)	(Bruce—Grey)	Jelinek	Malone	Rooney
Baker	Drury	Johnston	Marchand	Roy
(Grenville—Carleton)	Dupras	Joyal	Martin	(Laval)
Balfour	Duquet	Kempling	Masniuk	Sauvé (M ^{me})
Basford	Ellis	Knowles	Mazankowski	Schellenberger
Bawden	Elzinga	(Norfolk—Haldimand)	McCain	Schumacher
Beatty	Epp	Korchinski	McGrath	Sharp
Beaudoin	Ethier	Lajoie	Melsaac	Skoreyko
Bécharde	Faulkner	Lalonde	McKenzie	Smith
Blais	Flynn	Lambert	McKinley	(Saint-Jean)
Breau	Foster	(Bellechasse)	McKinnon	Stanfield
Brisco	Francis	Lambert	Muir	Stevens
Buchanan	Fraser	(Edmonton West)	Munro	Stewart
Bussièrès	Friesen	Lamontagne	(Esquimalt—Saanich)	(Marquette)
Caccia	Gauthier	Landers	Munro	Stewart
Cafik	(Ottawa—Vanier)	Lang	(Hamilton East)	(Cochrane)
Campagnolo (Mrs.)	Gendron	Langlois	Murta	Stollery
Caouette	Gillespie	Laniel	Neil	Tessier
(Villeneuve)	Gillies	Lapointe	Nicholson (Miss)	Towers
Caron	Goodale	Laprise	Nielsen	Trudeau
Clark	Goyer	La Salle	Nowlan	Trudel
(Rocky Mountain)	Gray	Lavoie	Oberle	Turner
Clarke	Guay	Lawrence	Paproski	Watson
(Vancouver Quadra)	(Lévis)	Leblanc	Parent	Wenman
Clermont	Guilbault	(Laurier)	Patterson	Whiteway
Collenette	Haidasz	LeBlanc	Pearsall	Whittaker
Comtois	Hamilton	(Westmorland—Kent)	Penner	Wood
Corbin	(Qu'Appelle—	Lefebvre	Philbrook	Woolliams
Corriveau	Moose Mountain)	Lessard	Pigott (Mrs.)	Yanakis
Côté	Hargrave	Loiselle	Pinard	Yewchuk
Crouse	Harquail	(Saint-Henri)	Portelance	Young—171

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 2 of Mr. Stevens, seconded by Mr. Ellis,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be amended in Clause 7 by adding immediately after line 31 at page 5 the following new subclause:

“(11.1) Every material contract entered into between the Corporation and

(a) a director or officer of the Corporation, or

(b) a corporation or partnership in which a director or officer of the Corporation has a material interest

is null and void.”.

And on motion numbered 5 of Mr. Stevens, seconded by Mr. Ellis,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be amended in Clause 22

(a) by striking out line 2 at page 12 and substituting the following therefor:

“(2) (d)(ii) thereof, sections 46, 111, 115,”;

(b) by striking out line 5 at page 12 and substituting the following therefor:

“(10), 117 (1), 118 (1) to (3), 119 (1),”.

And the question being put on the motions, it was negotiated on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 2 de M. Stevens, appuyé par M. Ellis,—Qu'on modifie le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, à l'article 7, en ajoutant, immédiatement après la ligne 34, page 5, ce qui suit:

«(11.1) Les contrats importants conclus entre la société et

a) un administrateur ou un dirigeant de la société, ou

b) une corporation ou une association commerciale dans laquelle un administrateur ou dirigeant de la société possède un intérêt important

sont nuls.»

Et sur la motion numéro 5 de M. Stevens, appuyé par M. Ellis,—Qu'on modifie le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, à l'article 22,

a) en retranchant la ligne 2, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«sous-alinéa (2)d) (ii)), 46, 111, 115, 164,»;

b) en retranchant la ligne 5, page 12, et en la remplaçant par ce qui suit:

«117 (1), 118 (1) à (3), 119 (1), (3),».

Ces motions, mises aux voix, sont rejetées, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 6)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Dinsdale	Jones	Masniuk	Ritchie
Allard	Dionne	Kempling	Mazankowski	Roche
Andre	(Kamouraska)	Knowles	McCain	Rondeau
(Calgary Centre)	Ellis	(Norfolk—Haldimand)	McGrath	Schellenberger
Baker	Elzinga	Korchinski	McKenzie	Schumacher
(Grenville—Carleton)	Epp	Lambert	McKinley	Skoreyko
Balfour	Fraser	(Bellechasse)	McKinnon	Smith
Bawden	Friesen	Lambert	Muir	(Churchill)
Beatty	Gillies	(Edmonton West)	Munro	Stanfield
Beaudoin	Hamilton	Laprise	(Esquimalt—Saanich)	Stevens
Brisco	(Qu'Appelle—	La Salle	Murta	Stewart
Caouette	Moose Mountain)	Lawrence	Neil	(Marquette)
(Villeneuve)	Hargrave	MacDonald	Nielsen	Towers
Clark	Hnatyshyn	(Egmont)	Nowlan	Wenman
(Rocky Mountain)	Huntington	MacDonald (Miss)	Oberle	Whiteway
Clarke	Hurlburt	(Kingston and the	Paproski	Whittaker
(Vancouver Quadra)	Jarvis	Islands)	Patterson	Wooliams
Crouse	Jelinek	Malone	Pigott (Mrs.)	Yewchuk—75
Darling	Johnston			

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Cyr	Herbert	Loiselle	Roberts
Andras	Daudlin	Holt (Mrs.)	(Saint-Henri)	Robinson
(Port Arthur)	Dawson	Hopkins	Lumley	Rompkey
Andres	Douglas	Horner	MacDonald	Rooney
(Lincoln)	(Bruce—Grey)	Isabelle	(Cardigan)	Roy
Appolloni (Mrs.)	Drury	Joyal	Maine	(Timmins)
Basford	Dupras	Knowles	Marchand	Roy
Béchar	Duquet	(Winnipeg	Martin	(Laval)
Blackburn	Ethier	North Centre)	McIsaac	Saltsman
Blais	Faulkner	Lajoie	McRae	Sauvé (M ^{me})
Breau	Flynn	Lalonde	Munro	Sharp
Broadbent	Foster	Lamontagne	(Hamilton East)	Smith
Buchanan	Francis	Landers	Nicholson (Miss)	(Saint-Jean)
Bussièr	Gauthier	Lang	Nystrom	Stewart
Caccia	(Ottawa—Vanier)	Langlois	Orlikow	(Cochrane)
Cafik	Gendron	Laniel	Parent	Stollery
Campagnolo (Mrs.)	Gillespie	Lapointe	Pearsall	Symes
Caron	Goodale	Lavoie	Penner	Tessier
Clermont	Goyer	Leblanc	Peters	Trudeau
Collenette	Gray	(Laurier)	Philbrook	Trudel
Comtois	Guay	LeBlanc	Pinard	Turner
Corbin	(Lévis)	(Westmorland—Kent)	Portelance	Watson
Corriveau	Guilbault	Lefebvre	Poulin	Wood
Côté	Haidasz	Leggatt	Railton	Yanakis
Cullen	Harquail	Lessard	Reid	Young—109

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 3 of Mr. Stevens, seconded by Mr. Ellis,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be amended in Clause 10 by striking out lines 25 and 26 at page 6 and substituting the following therefor:

“poration is four hundred million dollars divided into shares of ten”.

And on motion numbered 4 of Mr. Stevens, seconded by Mr. Ellis,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be amended in Clause 10

(a) by striking out lines 34 and 35 at page 6 and substituting the following therefor:

“(3) The shares of the Corporation when issued to the Minister”;

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 3 de M. Stevens, appuyé par M. Ellis,—Qu'on modifie le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, à l'article 10, en retranchant les lignes 22 et 23, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«quatre cents millions de dollars réparti en actions de dix dollars chacune.»

Et sur la motion numéro 4 de M. Stevens, appuyé par M. Ellis,—Qu'on modifie le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, à l'article 10,

a) en retranchant les lignes 29 et 30, page 6, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(3) Les actions de la société émises au nom du»;

(b) by striking out line 42 at page 6 and substituting the following therefor:

"by this Act, but shares so issued are transferable in accordance with section 47 of the *Canada Business Corporations Act*."

And the question being put on the motions, it was negatived on the following division:

b) en retranchant la ligne 37, page 6, et en la remplaçant par ce qui suit:

«dans la présente loi, mais les actions ainsi émises sont transférables en vertu de l'article 47 de la *Loi sur les corporations commerciales canadiennes*.»

Ces motions, mises aux voix, sont rejetées, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 7)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Dinsdale	Kempling	Mazankowski	Roche
Allard	Dionne	Knowles	McCain	Rondeau
Andre	(Kamouraska)	(Norfolk—Haldimand)	McGrath	Schellenberger
(Calgary Centre)	Ellis	Korchinski	McKenzie	Schumacher
Baker	Elzinga	Lambert	McKinley	Skoreyko
(Grenville—Carleton)	Epp	(Bellechasse)	McKinnon	Smith
Balfour	Fraser	Lambert	Muir	(Churchill)
Bawden	Friesen	(Edmonton West)	Munro	Stanfield
Beatty	Gillies	Laprise	(Esquimalt—Saanich)	Stevens
Beaudoin	Hamilton	La Salle	Murta	Stewart
Brisco	• (Qu'Appelle—	Lawrence	Neil	(Marquette)
Caouette	Moose Mountain)	MacDonald	Nielsen	Towers
(Villeneuve)	Hargrave	(Egmont)	Nowlan	Wenman
Clark	Hnatyshyn	MacDonald (Miss)	Oberle	Whiteway
(Rocky Mountain)	Huntington	(Kingston and the	Paproski	Whittaker
Clarke	Hurlburt	Islands)	Patterson	Wooliams
(Vancouver Quadra)	Jarvis	Malone	Pigott (Mrs.)	Yewchuk—74
Crouse	Jelinek	Masniuk	Ritchie	
Darling	Johnston			

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Cyr	Herbert	Lessard	Reid
Andras	Daudlin	Holt (Mrs.)	Loiselle	Roberts
(Port Arthur)	Dawson	Hopkins	(Saint-Henri)	Robinson
Andres	Douglas	Horner	Lumley	Rompkey
(Lincoln)	(Bruce—Grey)	Isabelle	MacDonald	Rooney
Appolloni (Mrs.)	Drury	Jones	(Cardigan)	Roy
Basford	Dupras	Joyal	Maine	(Timmins)
Béchar	Duquet	Knowles	Marchand	Roy
Blackburn	Ethier	(Winnipeg	Martin	(Laval)
Blais	Faulkner	North Centre)	McIsaac	Saltsman
Breau	Flynn	Lajoie	McRae	Sauvé (M ^{me})
Broadbent	Foster	Lalonde	Munro	Sharp
Buchanan	Francis	Lamontagne	(Hamilton East)	Smith
Bussièrès	Gauthier	Landers	Nicholson (Miss)	(Saint-Jean)
Caccia	(Ottawa—Vanier)	Lang	Nystrom	Stewart
Cafik	Gendron	Langlois	Orlikow	(Cochrane)
Campagnolo (Mrs.)	Gillespie	Laniel	Parent	Stollery
Caron	Goodale	Lapointe	Pearsall	Symes
Clermont	Goyer	Lavoie	Penner	Tessier
Collenette	Gray	Leblanc	Peters	Trudeau
Comtois	Guay	(Laurier)	Philbrook	Trudel
Corbin	(Lévis)	LeBlanc	Pinard	Turner
Corriveau	Guilbault	(Westmorland—Kent)	Portelance	Watson
Côté	Haidasz	Lefebvre	Poulin	Wood
Cullen	Harquail	Leggatt	Railton	Yanakias
				Young—110

On motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Gillespie, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Sur motion de M. Lang, appuyé par M. Gillespie, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

By unanimous consent, Mr. Lang, seconded by Mr. Gillespie, moved,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Board of Trustees of the Queen Elizabeth II Canadian Fund to Aid in Research on the Diseases of Children, for the year ended March 31, 1977, together with the Accounts and Financial Statement of the Auditor General, pursuant to section 15 of the Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act, chapter Q-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/224.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Public Accounts of Canada, Volume I for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 55 (1) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/214.

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Minister of Industry, Trade and Commerce under the Corporations and Labour Unions Returns Act—Part II—Labour Unions—for the year ended December 31, 1975, pursuant to subsection 18 (1) of the Corporations and Labour Unions Returns Act, chapter C-31, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/115.

By Mr. Horner,—Report of Operations under the Export and Import Permits Act for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 26 of the Act, chapter E-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/137.

By Mr. Horner,—Report on the Administration of the Industrial Research and Development Incentives Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 17 of the Act, chapter I-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/164.

At 6.32 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Du consentement unanime, M. Lang, appuyé par M. Gillespie, propose,—Que le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) du Conseil de fiducie du Fonds canadien de recherches de la Reine Élisabeth II sur les maladies de l'enfance, y compris les états financiers du Conseil et le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 15 de la Loi sur le Fonds canadien de recherches la Reine Élisabeth II, chapitre Q-1, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/224).

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Comptes publics du Canada, Volume I, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (1) de l'article 55 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/214).

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) aux termes de la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, Partie II—Syndicats ouvriers—pour l'année civile 1975, conformément au paragraphe (1) de l'article 18 de cette Loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/115).

Par M. Horner,—Rapport (en français et en anglais) sur les opérations découlant de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, pour l'année civile 1975, conformément à l'article 26 de cette Loi, chapitre E-17, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/137).

Par M. Horner,—Rapport (en français et en anglais) sur l'application de la Loi stimulant la recherche et le développement scientifiques, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 17 de cette Loi, chapitre I-10, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/164).

A 6 h. 32 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 13

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, November 3, 1977

Le jeudi 3 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, Mr. Stollery, seconded by Mr. Collenette, moved,—That this House bring all of its resources to bear to discover what person or persons conspired to place an electronic device in the office of the honourable Member for Central Nova (Mr. MacKay), and more specifically: whether any private detective agency was involved directly or indirectly in the placing and the discovery of such a device; if yes, who that agency was, how much money was involved and where that money came from; and why the Member from Central Nova did not delay publicizing the bug in his office, which apparently had a time limit of only 72 hours, in order to permit adequate surveillance which would have surely trapped the person or persons involved in the bugging operation.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Report of the National Advisory Council on Voluntary Action to the Government of Canada entitled *People in Action*, dated September, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/95.

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Report of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council dated October 26, 1977, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting Carleton University. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441D-1.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Gillespie,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Private Bills)

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada;

Mr. O'Connell, seconded by Mr. Smith (Saint-Jean), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, M. Stollery, appuyé par M. Collenette, propose,—Que la Chambre mette en oeuvre tous ses moyens pour identifier la ou les personnes responsables de la pose d'un appareil électronique dans le bureau de l'honorable député de Central Nova (M. MacKay) et, plus précisément: pour découvrir si une agence de détectives privés était directement ou indirectement impliquée dans la pose et la découverte de cet appareil; le cas échéant, quelle était cette agence, quel était le prix de l'opération, et d'où est venu l'argent pour la payer; et pourquoi le député de Central Nova n'a pas attendu avant d'annoncer publiquement la découverte, dans son bureau, de cet appareil dont la durée de fonctionnement n'était apparemment que de 72 heures, pour permettre une surveillance adéquate qui aurait certainement fait prendre la ou les personnes impliquées dans cette opération d'écoute.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies, en français et en anglais, du Rapport du Conseil consultatif canadien de l'Action volontaire au gouvernement du Canada, intitulé: «Gens d'Action», en date de septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-4/95).

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies, en français et en anglais, d'un rapport de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, en date du 26 octobre 1977, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant l'université Carleton. (Document parlementaire n° 303-1/441D-1).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Gillespie,—Que le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills privés)

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada.

M. O'Connell, appuyé par M. Smith (Saint-Jean), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports et des communications.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Allmand, a Member of the Queen's Privy Council,—Statement of all Bonds registered in the office of the Registrar General of Canada for the period October 13, 1976 to October 17, 1977, pursuant to section 32 of the Public Officers Act, chapter P-30, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/412.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance for Canada, Volume II, Annual Statements of Property and Casualty Insurance Companies for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/166.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Annual Operating and Net Capital Investment Statement of the Great Slave Lake Railway, for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 9 of the Great Slave Lake Railway Act, chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/99.

By Mr. Lang,—Copies of Summary of Wharf Revenue Receipts and Statements of Harbour Dues, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 14 of the Government Harbours and Piers Act, chapter G-9, R.S.C., 1970.—(English and French).—Sessional Paper No. 303-1/261.

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act for the month of February, 1977, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/323.

By Mr. Lessard,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act for the month of March, 1977, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/324.

By Mr. Lessard,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act for the month of April, 1977, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/325.

By Mr. Lessard,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act for the month of May, 1977, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/333.

By Mr. Lessard,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act for the month of June, 1977,

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Allmand, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) de l'État détaillé des cautionnements enregistrés au Bureau du registraire général du Canada, pour la période allant du 13 octobre 1976 au 17 octobre 1977, conformément à l'article 32 de la Loi sur les fonctionnaires publics, chapitre P-30, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/412).

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) du surintendant des assurances du Canada, Volume II, États annuels—compagnies d'assurances biens et risques divers—pour l'année civile 1976, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/166).

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—État financier sur l'exploitation ferroviaire ainsi qu'un état montrant les immobilisations nettes, de la *Great Slave Lake Railway* pour l'année financière terminée le 31 décembre 1976, conformément à l'article 9 de la Loi du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves, chapitre 56, Statuts du Canada 1960-1961. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/99).

Par M. Lang,—Relevé des recettes de quaiage et des droits portuaires pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 14 de la Loi sur les ports et jetés de l'État, chapitre G-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/261).

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional pour le mois de février 1977, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/323).

Par M. Lessard,—Rapport (en français et en anglais) sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional pour le mois de mars 1977, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/324).

Par M. Lessard,—Rapport (en français et en anglais) sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional pour le mois d'avril 1977, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/325).

Par M. Lessard,—Rapport (en français et en anglais) sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional pour le mois de mai 1977, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/333).

Par M. Lessard,—Rapport (en français et en anglais) sur l'application de la Loi sur les subventions au développement

pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/326.

régional pour le mois de juin 1977, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/326).

At 6.00 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, October 27, 1977, the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 27 octobre 1977.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 14

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, November 7, 1977

Le lundi 7 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

By unanimous consent, it was ordered,—That, not later than 5.00 o'clock p.m. this day, Mr. Speaker shall put all questions necessary for the disposal of the second reading stage of Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer,—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Gillespie,—That Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que, au plus tard à cinq heures cet après-midi, M. l'Orateur mette aux voix toute question nécessaire en vue de disposer de l'étape de la deuxième lecture du Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Goyer,—Que le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des privilèges et élections.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des privilèges et élections.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Gillespie,—Que le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 8)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Darling	Hopkins	Macquarrie	Raines
Alexander	Daudlin	Horner	Maine	Reid
Anderson	Dawson	Huntington	Marchand	Ritchie
Andras	Demers	Hurlburt	Marshall	Robinson
(Port Arthur)	Dinsdale	Isabelle	Mazankowski	Roche
Andre	Dionne	Jarvis	McCain	Rompkey
(Calgary Centre)	(Northumberland—	Jelinek	McGrath	Rooney
Baker	Miramichi)	Johnston	McIsaac	Roy
(Grenville—Carleton)	Drury	Kempling	McKenzie	(Laval)
Baldwin	Duclos	Knowles	McKinley	Sauvé (M ^{me})
Balfour	Dupras	(Norfolk—Haldimand)	Muir	Schellenberger
Basford	Epp	Korchinski	Munro	Sharp
Beatty	Ethier	Lachance	(Esquimalt—Saanich)	Skoreyko
Bégin (M ^{lle})	Flynn	Lambert	Munro	Smith
Boulanger	Foster	(Edmonton West)	(Hamilton East)	(Saint-Jean)
Brisco	Fraser	Landers	Murta	Stanbury
Buchanan	Gauthier	Langlois	Neil	Stanfield
Caccia	(Ottawa—Vanier)	Laniel	Nicholson (Miss)	Stevens
Cadieu	Gillespie	Lapointe	Nielsen	Stewart
Cafik	Gillies	Lawrence	Nowlan	(Marquette)
Caron	Goodale	LeBlanc	Oberle	Stewart
Chrétien	Gray	(Westmorland—Kent)	O'Connell	(Cochrane)
Clark	Guay	Lefebvre	Ouellet	Stollery
(Rocky Mountain)	(Saint-Boniface)	Lumley	Paproski	Towers
Clarke	Guay	MacDonald	Patterson	Turner
(Vancouver Quadra)	(Lévis)	(Cardigan)	Penner	Whiteway
Clermont	Guilbault	MacDonald	Philbrook	Whittaker
Collenette	Halliday	(Egmont)	Pigott (Mrs.)	Wise
Corbin	Hargrave	MacDonald (Miss)	Pinard	Wood
Crouse	Herbert	(Kingston and the	Portelance	Yanakakis
Cullen	Holmes	Islands)	Poulin	Yewchuk
Cyr	Holt (Mrs.)	MacGuigan	Railton	Young—137

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allard
Benjamin
Blackburn

Broadbent
Caouette
(Villeneuve)

Douglas
(Nanaimo—Cowichan—
The Islands)
Firth

Hogan
Knowles
(Winnipeg
North Centre)

McRae
Nystrom
Peters
Saltsman
Symes—14

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

Items numbered 2 to 9, having been called, were allowed to stand at the request of the government.

Mr. Lambert (Edmonton West), seconded by Mr. McKenzie, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of enacting legislative proposals to raise the compulsory retirement age from 65 to 70 for any person aged 65 or more who does not so wish to retire and is prepared to give up his/her entitlements to any private pension plan or annuity.—(Notice of Motion No. 10).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Order made Thursday, October 27, 1977;

After debate, the motion was deemed to have been withdrawn.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds.

M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Les articles numéros 2 à 9, ayant été appelés, sont réservés à la demande du gouvernement.

M. Lambert (Edmonton-Ouest), appuyé par M. McKenzie, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'adopter un projet de loi afin de porter à 70 ans l'âge obligatoire de la retraite, qui est actuellement fixé à 65 ans, pour toute personne âgée de 65 ans ou plus qui ne désire pas prendre sa retraite et qui est disposée à renoncer à ses droits à une rente ou à un régime de pensions privé.—(Avis de motion n° 10).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A six heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 27 octobre 1977.

Après débat, cette motion est réputée retirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Ellis for Mr. Jarvis on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Mazankowski and Bawden for Messrs. Epp and Alexander on the Standing Committee on Public Accounts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Fox, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of Part I of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 26 of the Act, chapter R-11, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/231.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian National Railways Securities Trust for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 17 of the Canadian National Railways Capital Revision Act, chapter 311, R.S.C., 1952. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/101.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Ellis en remplacement de M. Jarvis sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Mazankowski et Bawden en remplacement de MM. Epp et Alexander sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Fox, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) sur l'administration de la Partie I de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 26 de cette Loi, chapitre R-11, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/231).

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) du Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada pour l'année civile 1976, conformément à l'article 17 de la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada, chapitre 311, S.R.C., 1952. (Document parlementaire n° 303-1/101).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 15

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, November 8, 1977

Le mardi 8 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Coates, from the Standing Committee on Management and Members' Services, presented the First Report of the Committee, which was read as follows:

In relation to the authority conferred on the Committee by Standing Order 65 (13), your Committee recommends that Members of the Committee have the power to travel outside of Canada, namely to London, England for one week during the month of November 1977, for the purpose of visiting the British House of Commons to inquire into matters pertaining to Members' services and that they be accompanied by the necessary support staff.

By unanimous consent, on motion of Mr. Coates, seconded by Mr. Stewart (Cochrane), it was resolved,—That the First Report of the Standing Committee on Management and Members' Services, presented earlier this day, be concurred in.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

Order numbered 2, having been called, was allowed to stand at the request of the government.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-203, An Act to amend the British North America Act, 1867 (abolition of the Senate);

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands), moved,—That, the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Order made Thursday, October 27, 1977;

After debate, the motion was deemed to have been withdrawn.

PRIÈRE

M. Coates, du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, présente le premier rapport de ce Comité, dont il est donné lecture, ainsi qu'il suit:

En vertu de l'autorité que lui confère le paragraphe 65 (13) du Règlement, le Comité recommande que les membres du Comité soient autorisés à passer à l'extérieur du Canada, notamment à Londres en Angleterre, une semaine au cours du mois de novembre 1977, afin d'y visiter la Chambre des communes britannique, en vue de faire enquête sur des questions concernant les services aux députés et qu'ils soient accompagnés du personnel de soutien nécessaire.

Du consentement unanime, sur motion de M. Coates, appuyé par M. Stewart (Cochrane), il est résolu,—Que le premier rapport du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

L'ordre numéro 2, ayant été appelé, est réservé à la demande du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-203, Loi modifiant l'Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867 (abolition du Sénat).

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A six heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 27 octobre 1977.

Après débat, cette motion est réputée retirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Lablanc (Laurier) for Mr. Milne on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Flynn and McCain for Messrs. Fleming and Wenman on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Daudlin and Alexander for Messrs. Foster and Bawden on the Standing Committee on Public Accounts.

Mrs. Holt and Mr. Young for Messrs. Philbrook and Pinard on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Comtois for Mr. Maine on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Joyal for Mr. Trudel on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Corbin, Benjamin and Dionne (Northumberland—Miramichi) for Messrs. Côté, Brewin and Blaker on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Nielsen for Mr. Baldwin on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Côté for Mr. Hopkins on the Standing Committee on Privileges and Elections.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Leblanc (Laurier) en remplacement de M. Milne sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Flynn et McCain en remplacement de MM. Fleming et Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Daudlin et Alexander en remplacement de MM. Foster et Bawden sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M^{me} Holt et M. Young en remplacement de MM. Philbrook et Pinard sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Comtois en remplacement de M. Maine sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Joyal en remplacement de M. Trudel sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Corbin, Benjamin et Dionne (Northumberland—Miramichi) en remplacement de MM. Côté, Brewin et Blaker sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

M. Nielsen en remplacement de M. Baldwin sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Côté en remplacement de M. Hopkins sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 16

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, November 9, 1977

Le mercredi 9 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

Robert Stanbury, Esquire, Member for the Electoral District of York—Scarborough, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF YORK—SCARBOROUGH
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, Robert Stanbury, Member of the House of Commons of Canada, for the Electoral District of York—Scarborough, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, effective midnight November 8, 1977.

Given under my hand and seal at Ottawa, the 8th day of November, 1977.

ROBERT STANBURY (L.S.)

Witness: Adèle Levergneux

Witness: Thérèse Antochi

Mr. Andras (Port Arthur), a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JULES LÉGER

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (A) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1978, and, in accordance with the provisions of the "The British North America Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (A), 1977-78, recorded as Sessional Paper No. 303-1/132.

Pursuant to Standing Orders 58(15) and 59, on motion of Mr. Cafik, seconded by Mr. Andras (Port Arthur), it was ordered,—That the Supplementary Estimates (A), of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

To the Standing Committee on Agriculture
Agriculture Vote 20a

PRIÈRE

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable Robert Stanbury, c.p., député de la circonscription électorale de York—Scarborough, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE YORK—SCARBOROUGH
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, Robert Stanbury, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de York—Scarborough, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le 8 novembre 1977.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 8^e jour de novembre 1977.

ROBERT STANBURY (L.S.)

Témoin: Adèle Levergneux

Témoin: Thérèse Antochi

M. Andras (Port Arthur), membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le Gouverneur général, lequel message est lu par M. l'Orateur ainsi qu'il suit:

JULES LÉGER

Son Excellence le Gouverneur général transmet à la Chambre des communes le cahier supplémentaire des prévisions budgétaires (A) relatives aux sommes requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et, conformément aux dispositions de l'«Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867», recommande lesdites prévisions budgétaires à la Chambre des communes.

Ce Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, est enregistré à titre de document parlementaire n° 303-1/132.

En conformité des dispositions du paragraphe (15) de l'article 58 et de l'article 59 du Règlement, sur motion de M. Cafik, appuyé par M. Andras (Port Arthur), il est ordonné,—Que les prévisions budgétaires supplémentaires (A) relatives aux sommes requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, déposées plus tôt aujourd'hui, soient déferées aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent de l'agriculture
Agriculture, crédit 20a

*To the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts*Communications Votes 1a, L6a, L7a and 10aSecretary of State Votes 1a, 10a, 15a, 20a, L21a, 25a, 35a, 40a, 45a, 70a, 75a, 90a and 100a*To the Standing Committee on External Affairs and National Defence*External Affairs Votes 10a, L15a, L17a, 20a, 25a and 30a

National Defence Vote 1a

*To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs*Finance Votes 1a, L11a, 20a and 21aIndustry, Trade and Commerce Votes 1a, 5a, 6a, 10a, 15a, 40a and 46a*To the Standing Committee on Fisheries and Forestry*Environment Votes 5a, 10a, 15a, L17a, 20a, 25a and 30a*To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs*

National Health and Welfare Votes 10a, 15a, 30a, 50a and 65a

Urban Affairs Votes 1a, 5a and 11a*To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*Indian Affairs and Northern Development Votes 5a, 10a, L20a, L21a, 25a, 35a, L50a, 60a and 65a*To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*

Solicitor General Votes 1a, 5a, 15a and 20a

To the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration

Labour Vote 1a

Manpower and Immigration Votes 5a and 10a

To the Standing Committee on Management and Members' Services

Parliament Vote 5a

To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates

Finance Vote 30a

Privy Council Votes 1a and 15a

Science and Technology Vote 10a

Secretary of State Vote 105a

Supply and Services Votes 5a and L10a

Treasury Board Votes 17a, 20a and 30a*Au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts*Communications, crédits 1a, L6a, L7a et 10aSecrétariat d'État, crédits 1a, 10a, 15a, 20a, L21a, 25a, 35a, 40a, 45a, 70a, 75a, 90a et 100a*Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale*Affaires extérieures, crédits 10a, L15a, L17a, 20a, 25a et 30a

Défense nationale, crédit 1a

*Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques*Finances, crédits 1a, L11a, 20a et 21aIndustrie et du Commerce, crédits 1a, 5a, 6a, 10a, 15a, 40a et 46a*Au Comité permanent des pêches et des forêts*Environnement, crédits 5a, 10a, 15a, L17a, 20a, 25a et 30a*Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales*

Santé nationale et Bien-être social, crédits 10a, 15a, 30a, 50a et 65a

Affaires urbaines, crédits 1a, 5a et 11a*Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien*Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 5a, 10a, L20a, L21a, 25a, 35a, L50a, 60a et 65a*Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*

Solliciteur général, crédits 1a, 5a, 15a et 20a

Au Comité permanent du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration

Travail, crédit 1a

Main-d'œuvre et Immigration, crédits 5a et 10a

Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés

Parlement, crédit 5a

Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général

Finances, crédit 30a

Conseil privé, crédits 1a et 15a

Science et Technologie, crédit 10a

Secrétariat d'État, crédit 105a

Approvisionnements et Services, crédits 5a et L10a

Conseil du Trésor, crédits 17a, 20a et 30a

To the Standing Committee on National Resources and Public Works

Energy, Mines and Resources Votes 5a, 6a, 15a, L25a, 40a, L51a, L52a and 75a

Public Works Votes 20a, 25a and 40a

To the Standing Committee on Regional Development

Regional Economic Expansion Votes 1a, 5a, 25a and 31a

To the Standing Committee on Transport and Communications

Post Office Vote 1a

Transport Votes 46a, 50a, L56a, 66a, 85a, 95a, 97a and L106a

To the Standing Committee on Veterans Affairs

Veterans Affairs Vote 20a

By unanimous consent, on motion of Mr. Reid, seconded by Mr. Stewart (Cochrane), it was ordered,—That, pursuant to Standing Order 99, the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders be authorized to consider and make recommendations upon the fees paid by IAC Limited in relation to an Act to incorporate Continental Bank of Canada.

Ordered,—That there be laid before this House a copy of the telegram to Judge Daniel Snyder of the U.S. District Court for the Western District of Pennsylvania sitting in Pittsburg in connection with Westinghouse subpoena directed to Gulf Oil Corporation and received by the Judge, Tuesday, August 2, 1977 at 10.00 o'clock a.m. and referred to in the open hearings on Friday, August 5, 1977.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 6—Mr. Stevens*).

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics

Énergie, Mines et Ressources, crédits 5a, 6a, 15a, L25a, 40a, L51a, L52a et 75a

Travaux publics, crédits 20a, 25a et 40a

Au Comité permanent de l'expansion économique régionale

Expansion économique régionale, crédits 1a, 5a, 25a et 31a

Au Comité permanent des transports et des communications

Postes, crédit 1a

Transports, crédits 46a, 50a, L56a, 66a, 85a, 95a, 97a et L106a

Au Comité permanent des affaires des anciens combattants

Affaires des anciens combattants, crédit 20a

Du consentement unanime, sur motion de M. Reid, appuyé par M. Stewart (Cochrane), il est ordonné,—Qu'en conformité des dispositions de l'article 99 du Règlement, le Comité permanent des bills privés en général et du Règlement soit autorisé à étudier et à faire des recommandations au sujet des frais payés par la IAC Limitée relativement à la Loi constituant en corporation la Banque continentale du Canada.

Il est ordonné,—Qu'il soit déposé à la Chambre copie du télégramme adressé au juge David Snyder de la Cour de district des États-Unis pour le district ouest de la Pennsylvanie siégeant à Pittsburgh, au sujet du *subpoena* envoyé à la *Gulf Oil Corporation*, reçu le mardi 2 août 1977 à dix heures et dont il a été question au cours des audiences publiques du vendredi 5 août 1977.—(*Avis de motion portant production de documents n° 6—M. Stevens*).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

A 6 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 17

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, November 10, 1977

Le jeudi 10 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Private Bills)

The House resumed debate on the motion of Mr. O'Connell, seconded by Mr. Smith (Saint-Jean),—That Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Holmes for Mr. Mazankowski on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Smith (Churchill) for Mr. Towers on the Standing Committee on Public Accounts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance respecting Fresh and Processed Fruits and Vegetables, Volume I Part II—Reference No. 152, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/1A.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Revised Capital Budget of Air Canada for the year ending December 31, 1977, pursuant to subsection 70 (2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1977-3077, dated October 27, 1977, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/56.

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills privés)

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. O'Connell, appuyé par M. Smith (Saint-Jean),—Que le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Holmes en remplacement de M. Mazankowski sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Smith (Churchill) en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) de la Commission du tarif, Volume I, Partie II, sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances au sujet de fruits et légumes frais et transformés—renvoi numéro 152, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-4/1A).

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement révisé d'Air Canada pour l'année civile 1977, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copies de l'arrêté en conseil C.P. 1977-3077, en date du 27 octobre 1977, approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/56).

By Mr. Lang,—Report of the Maritime Pollution Claims Fund for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 747 of the Canada Shipping Act, chapter 27, R.S.C., 1970, (2nd Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/59.

Pursuant to Order made Thursday, October 27, 1977, at 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m.

Par M. Lang,—Rapport (en français et en anglais) de la Caisse de réclamations de la pollution maritime pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 747 de la Loi sur la Marine marchande du Canada, chapitre 27, S.R.C., 1970 (2^e Supplément). (Document parlementaire n° 303-1/59).

En conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 27 octobre 1977, à six heures du soir, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 18

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, November 14, 1977

Le lundi 14 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Report of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting Philips Electronics, dated November 4, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441E-1.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

All items preceding No. 14, having been called, were allowed to stand at the request of the government.

Mr. Knowles, (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Nystrom, moved,—That, in the opinion of this House, the government should give consideration to the advisability of amending the Old Age Security Act and the Canada Pension Plan to provide for the pensions payable under these two acts to be available at age 60 to all persons who meet the other requirements of the said acts and who are not in or are prepared to withdraw from the labour market, and also to provide for the basic amount of the pension payable under the Old Age Security Act, at age 60 for those not in the labour market and to everyone at age 65, to be increased to \$300 per month, for this basic amount to be escalated each year by an amount that will enable pensioners not only to keep up with rising living costs but to share in rising living standards, and also to provide for the elimination of any means or income test from the Old Age Security Act, so that the full pension thereunder will be recognized as the established right of all our people.—(Notice of Motion No. 14).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Order made Thursday, October 27, 1977;

After debate, the motion was deemed to have been withdrawn.

PRIÈRE

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies, en français et en anglais, d'un rapport de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, en date du 4 novembre 1977, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant *Philips Electronics Limited*. (Document parlementaire n° 303-1/441E-1).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Les articles précédant le numéro 14, ayant été appelés, sont réservés à la demande du gouvernement.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Nystrom, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de modifier la Loi sur la sécurité de la vieillesse et le Régime de pensions du Canada afin que les pensions payables en vertu de ces deux lois soient versées, dès l'âge de 60 ans, à toute personne qui, répondant aux autres exigences de ces lois, ne sont pas sur le marché du travail ou sont disposées à le quitter, afin que soit porté à \$300 par mois le montant de base de la pension payable, en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, à toute personne ayant atteint 60 ans et qui n'est pas sur le marché du travail et à toute personne ayant atteint 65 ans, pour que le montant de base en question soit majoré chaque année suffisamment pour permettre non seulement aux retraités de faire face aux augmentations du coût de la vie, mais participer également à un niveau de vie plus élevé, et enfin pour que la vérification des moyens de subsistance ou des revenus ne soit plus requise en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, afin que le droit de toucher la pension prévue dans la loi soit établi pour tout le monde.—(Avis de motion n° 14).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A six heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 27 octobre 1977.

Après débat, cette motion est réputée retirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. Crosbie on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Yewchuk for Mr. Johnston on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Orlikow for Mr. Blackburn on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. Paproski on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Scott for Mr. La Salle on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Messrs. Mazankowski and Towers for Messrs. Holmes and Smith (Churchill) on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Leblanc (Laurier) and Loiselle (Chambly) for Messrs. Cafik and Lachance on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Trudel and Martin for Messrs. Wood and McIsaac on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) The Health Labour Relations Association, Vancouver, B.C., dated November 8, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451E; and

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. Crosbie sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Yewchuk en remplacement de M. Johnston sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Orlikow en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. Paproski sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Scott en remplacement de M. La Salle sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

MM. Mazankowski et Towers en remplacement de MM. Holmes et Smith (Churchill) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Leblanc (Laurier) et Loiselle (Chambly) en remplacement de MM. Cafik et Lachance sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Trudel et Martin en remplacement de MM. Wood et McIsaac sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) de rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) l'Association des relations de travail du secteur sanitaire de la Colombie-Britannique, Vancouver (C.-B.), en date du 8 novembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/451E); et

(2) Dominion Dairies Limited, dated November 7, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451F.

By Mr. MacDonald (Cardigan), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Department of Veterans Affairs and of the Canadian Pension Commission for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 8 of the Department of Veterans Affairs Act, chapter V-1 and subsection 4 (2) of the Pension Act, chapter P-7, R.S.C., 1970, including the Reports of the War Veterans Allowance Board, the Pension Review Board and the Bureau of Pensions Advocates, for the same period. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/27.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

(2) la Laiterie Dominion Ltée, Toronto (Ont.), en date du 7 novembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/451F).

Par M. MacDonald (Cardigan), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports (en français et en anglais) du ministère des Affaires des anciens combattants et de la Commission canadienne des pensions, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 8 de la Loi sur le ministère des Affaires des anciens combattants, chapitre V-1 et au paragraphe (2) de l'article 4 de la Loi sur les pensions, chapitre P-7, S.R.C., 1970, y compris, pour la même année financière, les rapports du Conseil de révision des pensions, de la Commission des allocations aux anciens combattants et du Bureau de services juridiques des pensions. (Document parlementaire n° 303-1/27).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 19

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, November 15, 1977

Le mardi 15 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker, laid upon the Table,—(1) Letter dated November 3, 1977, addressed to the Speaker of the House of Commons from the Leader of the Opposition respecting an electronic device found in the Offices of the Leader of the Opposition together with a report on its findings by Uniserv Sound and Signal Ltd., dated November 3, 1977.—Sessional Paper No. 303-7/1; and

(2) Report from Bell Canada, dated November 14, 1977, regarding their assessment of a telephone apparatus from the Offices of the Leader of the Opposition.—Sessional Paper No. 303-7/1A.

Ordered,—That the Documents be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That this House has no confidence in the competence or desire of this government to follow the principle of ministerial responsibility, particularly as it applies to the direction of and methods used by the government security forces, and deeply regrets its unwillingness to allow a committee of this House to study the role of Ministers in security operations.

And debate arising thereon;

Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by inserting immediately after the word “forces” the following words:

“and as it pertains to the principle of the rule of law,”

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Order made Thursday, October 27, 1977;

After debate, the motion was deemed to have been withdrawn.

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton),—That this House has no confidence in the competence or desire of this government to follow the principle of ministerial responsibility, particularly as it applies to the direction of and methods used by the government security forces, and deeply regrets its unwillingness to allow a committee of this House to study the role of Ministers in security operations.

PRIÈRE

M. l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) une lettre (en anglais), en date du 3 novembre 1977, adressée à l'Orateur de la Chambre des communes par le chef de l'Opposition, au sujet d'un appareil électronique découvert dans les bureaux de ce dernier, ainsi qu'un rapport des conclusions de la firme *Uniserv Sound and Signal Ltd.*, en date du 3 novembre 1977. (Document parlementaire n° 303-7/1); et

(2) un rapport (en anglais), en date du 14 novembre 1977, des conclusions de Bell Canada concernant un appareil téléphonique installé dans les bureaux du chef de l'Opposition. (Document parlementaire n° 303-7/1A).

Il est ordonné,—Que ces documents soient imprimés en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* de ce jour.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que la Chambre n'a pas confiance en la capacité ou le désir du gouvernement de suivre le principe de la responsabilité ministérielle, notamment en ce qui touche son application à la direction des forces de sécurité du gouvernement et aux méthodes qu'elles utilisent; la Chambre regrette vivement que le gouvernement ne soit pas disposé à autoriser l'un de ses comités à étudier le rôle joué par les ministres dans les opérations de sécurité.

Il s'élève un débat;

M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en insérant, immédiatement après le mot «utilisent», les mots suivants:

«et en ce qui concerne le principe du respect de la loi».

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A six heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 27 octobre 1977.

Après débat, cette motion est réputée retirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que la Chambre n'a pas confiance en la capacité ou le désir du gouvernement de suivre le principe de la responsabilité ministérielle, notamment en ce qui touche son application à la direction des forces de sécurité du gouvernement et aux méthodes qu'elles utilisent; la Chambre regrette vivement que le gouvernement ne soit pas disposé à autoriser l'un de ses

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That the motion be amended by inserting immediately after the word “forces” the following words:

“and as it pertains to the principle of the rule of law,”

And debate continuing;

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Documents respecting the finding of an electronic eavesdropping device in the office of the honourable Member for Central Nova (Mr. MacKay).—Sessional Paper No. 303-7/1B.

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton),—That this House has no confidence in the competence or desire of this government to follow the principle of ministerial responsibility, particularly as it applies to the direction of and methods used by the government security forces, and deeply regrets its unwillingness to allow a committee of this House to study the role of Ministers in security operations.

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That the motion be amended by inserting immediately after the word “forces” the following words:

“and as it pertains to the principle of the rule of law,”

At 10.15 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 58 (9).

And the question being put on the amendment, it was negated on the following division:

comités à étudier le rôle joué par les ministres dans les opérations de sécurité.

Et sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie la motion en insérant, immédiatement après le mot «utilisent», les mots suivants:

«et en ce qui concerne le principe du respect de la loi».

Le débat se poursuit;

M. l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre,—Documents (en anglais) concernant la découverte d'un appareil électronique dans le bureau de l'honorable député de Central Nova (M. MacKay). (Document parlementaire n° 303-7/1B).

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que la Chambre n'a pas confiance en la capacité ou le désir du gouvernement de suivre le principe de la responsabilité ministérielle, notamment en ce qui touche son application à la direction des forces de sécurité du gouvernement et aux méthodes qu'elles utilisent; la Chambre regrette vivement que le gouvernement ne soit pas disposé à autoriser l'un de ses comités à étudier le rôle joué par les ministres dans les opérations de sécurité.

Et sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie la motion en insérant, immédiatement après le mot «utilisent», les mots suivants:

«et en ce qui concerne le principe du respect de la loi».

A 10 h. 15 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, suivant les dispositions du paragraphe (9) de l'article 58 du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 9)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alkenbrack	Douglas	Howie	Malone	Ritchie
Baker	(Nanaimo—Cowichan—	Huntington	McCain	Rodriguez
(Grenville—Carleton)	The Islands)	Hurlburt	McCleave	Rynard
Benjamin	Epp	Jarvis	McKenzie	Schellenberger
Brewin	Forrestall	Knowles	McKinnon	Scott
Brisco	Fraser	(Winnipeg	Mitges	Skoreyko
Broadbent	Friesen	North Centre)	Munro	Smith
Cadieu	Gilbert	Knowles	(Esquimalt—Saanich)	(Churchill)
Clark	Gillies	(Norfolk—Haldimand)	Murta	Stanfield
(Rocky Mountain)	Grafftey	La Salle	Nowlan	Stevens
Clarke	Hamilton	Lawrence	Nystrom	Symes
(Vancouver Quadra)	(Qu'Appelle—	MacDonald (Miss)	Orlikow	Towers
Crosbie	Moose Mountain)	(Kingston and the	Paproski	Whiteway
Crouse	Hargrave	Islands)	Patterson	Wise
Darling	Hees	MacKay	Peters	Woolliams
Dick	Hnatyshyn	Macquarrie		Yewchuk—65

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Côté	Guay	Lee	Penner
Anderson	Cyr	(Saint-Boniface)	Lefebvre	Philbrook
Andras	Danson	Guay	Loiselle	Pinard
(Port Arthur)	Daudlin	(Lévis)	(Chambly)	Portelance
Appolloni (Mrs.)	Demers	Guilbault	Loiselle	Poulin
Basford	Dionne	Haidasz	(Saint-Henri)	Prud'homme
Beaudoin	(Kamouraska)	Harquail	MacDonald	Raines
Béchar	Dionne	Herbert	(Cardigan)	Reid
Bégin (M ^{lle})	(Northumberland—	Holt (Mrs.)	Macdonald	Roberts
Blais	Miramichi)	Isabelle	(Rosedale)	Rompkey
Blaker	Douglas	Jamieson	Maine	Rooney
Blouin	(Bruce—Grey)	Kaplan	Marceau	Sauvé (M ^{me})
Boulanger	Dupont	Lajoie	Marchand	Sharp
Breau	Dupras	Lalonde	Martin	Smith
Buchanan	Ethier	Lamontagne	McRae	(Saint-Jean)
Bussièr	Flynn	Landers	Milne	Stollery
Caccia	Foster	Lang	Munro	Tessier
Cafik	Fox	Langlois	(Hamilton East)	Trudeau
Campagnolo (Mrs.)	Francis	Laniel	Nicholson (Miss)	Trudel
Caron	Gauthier	Lapointe	O'Connell	Turner
Clermont	(Ottawa—Vanier)	Laprise	Olivier	Watson
Condon	Gendron	Leblanc	Ouellet	Yanakis
Corbin	Gillespie	(Laurier)	Parent	Young—104
Corriveau	Gray	LeBlanc	Pearsall	
		(Westmorland—Kent)		

And the question being put on the main motion, it was
negated on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée, par le vote
suivant:

(Division—Vote N° 10)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alkenbrack	Douglas	Howie	Malone	Ritchie
Baker	(Nanaimo—Cowichan—	Huntington	McCain	Rodriguez
(Grenville—Carleton)	The Islands)	Hurlburt	McCleave	Rynard
Benjamin	Epp	Jarvis	McKenzie	Schellenberger
Brewin	Forrestall	Knowles	McKinnon	Scott
Brisco	Fraser	(Winnipeg	Mitges	Skoreyko
Broadbent	Friesen	North Centre)	Munro	Smith
Cadieu	Gilbert	Knowles	(Esquimalt—Saanich)	(Churchill)
Clark	Gillies	(Norfolk—Haldimand)	Murta	Stanfield
(Rocky Mountain)	Grafftey	La Salle	Nowlan	Stevens
Clarke	Hamilton	Lawrence	Nystrom	Symes
(Vancouver Quadra)	(Qu'Appelle—	MacDonald (Miss)	Orlikow	Towers
Crosbie	Moose Mountain)	(Kingston and the	Paproski	Whiteway
Crouse	Hargrave	Islands)	Patterson	Wise
Darling	Hees	MacKay	Peters	Wooliams
Dick	Hnatyshyn	Macquarrie		Yewchuk—65

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Caron	Ethier	Isabelle	Loiselle
Anderson	Clermont	Flynn	Jamieson	(Saint-Henri)
Andras	Condon	Foster	Kaplan	MacDonald
(Port Arthur)	Corbin	Fox	Lajoie	(Cardigan)
Appolloni (Mrs.)	Corriveau	Francis	Lalonde	Macdonald
Basford	Côté	Gauthier	Lamontagne	(Rosedale)
Beaudoin	Cyr	(Ottawa—Vanier)	Landers	Maine
Béchar	Danson	Gendron	Lang	Marceau
Bégin (M ^{lle})	Daudlin	Gillespie	Langlois	Marchand
Blais	Demers	Gray	Laniel	Martin
Blaker	Dionne	Guay	Lapointe	McRae
Blouin	(Kamouraska)	(Saint-Boniface)	Laprise	Milne
Boulanger	Dionne	Guay	Leblanc	Munro
Breau	(Northumberland—	(Lévis)	(Laurier)	(Hamilton East)
Buchanan	Miramichi)	Guilbault	LeBlanc	Nicholson (Miss)
Bussièr	Douglas	Haidasz	(Westmorland—Kent)	O'Connell
Caccia	(Bruce—Grey)	Harquail	Lee	Olivier
Cafik	Dupont	Herbert	Lefebvre	Ouellet
Campagnolo (Mrs.)	Dupras	Holt (Mrs.)	Loiselle	Parent
			(Chambly)	

Pearsall
Penner
Philbrook
Pinard
Portlance

Poulin
Prud'homme
Raines
Reid
Roberts

Rompkey
Rooney
Sauvé (M^{me})
Sharp

Smith
(Saint-Jean)
Stollery
Tessier
Trudeau

Trudel
Turner
Watson
Yanakos
Young—104

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator McDonald has been substituted for that of the Honourable Senator Ewasew on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur McDonald a été substitué à celui de l'honorable sénateur Ewasew sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Darling and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Messrs. Mazankowski and Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Patterson, Dupras, Guilbault, Flynn and Caccia for Messrs. MacDonald (Egmont), Stanbury, Stewart (Cochrane), Miss Nicholson and Mr. Duclos on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Munro (Esquimalt—Saanich), Bussièrès and Flynn for Messrs. Paproski, Lajoie and McIsaac on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. Martin for Miss Nicholson on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Mitges for Mr. Whittaker on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Clermont, Anderson and Loiselle (Saint-Henri) for Messrs. Young, Parent and Pelletier on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Langlois for Mr. Wood on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Crosbie for Mr. McCain on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. McCain, Lapointe, Bussièrès, Condon, Flynn and Collette for Messrs. Mazankowski, Collette, Cafik, Guay (Lévis), Lamontagne and Roy (Laval) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Darling for Mr. McGrath on the Standing Committee on Procedure and Organization.

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier) for Mr. Robinson on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Darling et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de MM. Mazankowski et Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Patterson, Dupras, Guilbault, Flynn et Caccia en remplacement de MM. MacDonald (Egmont), Stanbury, Stewart (Cochrane), M^{lle} Nicholson et M. Duclos sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Munro (Esquimalt—Saanich), Bussièrès et Flynn en remplacement de MM. Paproski, Lajoie et McIsaac sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

M. Martin en remplacement de M^{lle} Nicholson sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Mitges en remplacement de M. Whittaker sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Clermont, Anderson et Loiselle (Saint-Henri) en remplacement de MM. Young, Parent et Pelletier sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Langlois en remplacement de M. Wood sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Crosbie en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. McCain, Lapointe, Bussièrès, Condon, Flynn et Collette en remplacement de MM. Mazankowski, Collette, Cafik, Guay (Lévis), Lamontagne et Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Darling en remplacement de M. McGrath sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier) en remplacement de M. Robinson sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Messrs. Blaker and Dionne (Northumberland—Miramichi) for Messrs. Flynn and Lee on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mrs. Holt and Messrs. Langlois and Corbin and Mrs. Appolloni for Messrs. Railton, Drury, Yanakis and O'Connell on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Ritchie for Mr. Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mrs. Holt and Messrs. Corbin, Gauthier (Ottawa—Vanier), Langlois and Marceau for Messrs. Philbrook, Railton, Dupras, Maine and Sharp on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

MM. Blaker et Dionne (Northumberland—Miramichi) en remplacement de MM. Flynn et Lee sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M^{me} Holt, MM. Langlois, Corbin et M^{me} Appolloni en remplacement de MM. Railton, Drury, Yanakis et O'Connell sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Ritchie en remplacement de M. Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M^{me} Holt, MM. Corbin, Gauthier (Ottawa—Vanier), Langlois et Marceau en remplacement de MM. Philbrook, Railton, Dupras, Maine et Sharp sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

At 10.50 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 10 h. 50 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 20

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, November 16, 1977

Le mercredi 16 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Ordered,—That there be laid before this House a copy of the studies referred to by the Postmaster General at page 6530 of the House of Commons *Debates* of June 10, 1977, in his reply to questions raised by the honourable Member for Don Valley.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 54—Mr. Dinsdale*).

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Bélisle has been substituted for that of the Honourable Senator Yuzyk on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Symes and Friesen for Messrs. Benjamin and Johnston on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Orlikow for Mr. Blackburn on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Murta for Mr. Baldwin on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Duclos for Mr. Gendron on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Railton and Drury for Mrs. Holt and Mr. Langlois on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. McIsaac and Lajoie for Messrs. Flynn and Bussièrès on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Messrs. Railton, Lamontagne, Maine and Penner for Messrs. Corbin, Gauthier (Ottawa—Vanier), Langlois and Mrs. Holt on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. La Salle and McKinnon for Messrs. McKinley and Halliday on the Standing Committee on Privileges and Elections.

PRIÈRE

Il est ordonné,—Qu'il soit déposé à la Chambre copie des études mentionnées par le ministre des Postes en page 6530 des *Débats* du 10 juin 1977 dans sa réponse à des questions de l'honorable député de Don Valley. (*Avis de motion portant production de documents n° 54—M. Dinsdale*).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Bélisle a été substitué à celui de l'honorable sénateur Yuzyk sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Symes et Friesen en remplacement de MM. Benjamin et Johnston sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

M. Orlikow en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Murta en remplacement de M. Baldwin sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

M. Duclos en remplacement de M. Gendron sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Railton et Drury en remplacement de M^{me} Holt et M. Langlois sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. McIsaac et Lajoie en remplacement de MM. Flynn et Bussièrès sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

MM. Railton, Lamontagne, Maine et Penner en remplacement de MM. Corbin, Gauthier (Ottawa—Vanier), Langlois et M^{me} Holt sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. La Salle et McKinnon en remplacement de MM. McKinley et Halliday sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

Mr. Condon for Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi) on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Messrs. Corriveau, Loisel (Saint-Henri) and Langlois for Messrs. Gauthier (Ottawa—Vanier), Leblanc (Laurier) and Pinard on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

M. Condon en remplacement de M. Dionne (Northumberland—Miramichi) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

MM. Corriveau, Loisel (Saint-Henri) et Langlois en remplacement de MM. Gauthier (Ottawa—Vanier), Leblanc (Laurier) et Pinard sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

A 6 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 21

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, November 17, 1977

Le jeudi 17 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. McCleave, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

Your Committee recommends: That its quorum be fixed at seven (7) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings and receive evidence so long as four (4) members are present, provided that both Houses are represented;

That the Committee have power to engage the services of such expert staff, and such stenographic and clerical staff as may be required.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report recorded as Appendix No. 1 to the Journals*).

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., *Private Members' Business* was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Private Bills)

The House resumed debate on the motion of Mr. O'Connell, seconded by Mr. Smith (Saint-Jean),—That Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate continuing;

Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Order made Thursday, October 27, 1977;

PRIÈRE

M. McCleave, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande: Que le quorum soit de sept (7) membres à condition que les deux Chambres soient représentées au moment d'un vote, d'une résolution ou de toute autre décision et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions et à entendre des témoignages dès que quatre (4) membres sont présents, à condition que les deux Chambres soient représentées;

Que le Comité soit habilité à retenir les services de tout le personnel spécialisé et de tous sténographes ou personnel de soutien nécessaires.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 1 aux Journaux*).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(*A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(Bills privés)

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. O'Connell, appuyé par M. Smith (Saint-Jean),—Que le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Le débat se poursuit;

M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A six heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 27 octobre 1977.

After debate, the motion was deemed to have been withdrawn.

Après débat, cette motion est réputée retirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. De Bané and Miss Campbell (South Western Nova) for Messrs. Anderson and Corbin on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Gauthier (Ottawa—Vanier), Leblanc (Laurier) and Pinard for Messrs. Corriveau, Loiselle (Saint-Henri) and Langlois on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Messrs. Woolliams and Wenman for Messrs. Halliday and McCleave on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Rynard for Mr. Grafftey on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. Alexander on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Rynard for Mr. Ritchie on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Orders in Council passed during the month of June, 1976. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/356.

By Mr. Trudeau,—Summary of Orders in Council passed during the month of July, 1976. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/357.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. De Bané et M^{lle} Campbell (South Western Nova) en remplacement de MM. Anderson et Corbin sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Gauthier (Ottawa—Vanier), Leblanc (Laurier) et Pinard en remplacement de MM. Corriveau, Loiselle (Saint-Henri) et Langlois sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

MM. Woolliams et Wenman en remplacement de MM. Halliday et McCleave sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Rynard en remplacement de M. Grafftey sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. Alexander sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Rynard en remplacement de M. Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de juin 1976. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/356).

Par M. Trudeau,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de juillet 1976. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/357).

By Mr. Trudeau,—Summary of Orders in Council passed during the month of August, 1976. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/358.

By Mr. Trudeau,—Summary of Orders in Council passed during the month of September, 1976. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/359.

By Mr. Trudeau,—Summary of Orders in Council passed during the month of October, 1976. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/360.

By Mr. Trudeau,—Summary of Orders in Council passed during the month of November, 1976. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/361.

By Mr. Trudeau,—Summary of Orders in Council passed during the month of December, 1976. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/362.

By Mr. Trudeau,—Summary of Orders in Council passed during the month of January, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/351.

By Mr. Trudeau,—Summary of Orders in Council passed during the month of February, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/352.

By Mr. Trudeau,—Summary of Orders in Council passed during the month of March, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/353.

By Mr. Trudeau,—Summary of Orders in Council passed during the month of April, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/354.

By Mr. Basford, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Tax Review Board for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 17 of the Tax Review Board Act, chapter 11, Statutes of Canada 1970-1971-1972.—(English and French).—Sessional Paper No. 303-1/297.

Par M. Trudeau,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois d'août 1976. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/358).

Par M. Trudeau,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de septembre 1976. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/359).

Par M. Trudeau,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois d'octobre 1976. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/360).

Par M. Trudeau,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de novembre 1976. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/361).

Par M. Trudeau,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de décembre 1976. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/362).

Par M. Trudeau,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de janvier 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/351).

Par M. Trudeau,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de février 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/352).

Par M. Trudeau,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de mars 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/353).

Par M. Trudeau,—Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois d'avril 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/354).

Par M. Basford, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) sur les activités de la Commission de révision de l'impôt, pour l'année civile 1976, conformément à l'article 17 de la Loi sur la Commission de révision de l'impôt, chapitre 11, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Document parlementaire n° 303-1/297).

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 22

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, November 18, 1977

Le vendredi 18 novembre 1977

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Canadian Salfish Corporation for the fiscal year ended March 31, 1977, together with the accounts and financial statements. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/368.

By unanimous consent, on motion of Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), seconded by Mr. Gillespie, it was ordered,—That the Report be referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Allmand, seconded by Mr. Roberts, by leave of the House, introduced Bill C-13, An Act to amend the Combines Investigation Act and to amend the Bank Act and other Acts in relation thereto or in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Combines Investigation Act and to amend the Bank Act and other Acts in relation thereto or in consequence thereof".

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 13, were allowed to stand.

Mr. Whittaker, seconded by Mr. Paproski, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending section 88 of the *Railway Act* to provide for the reversion to the Crown of railway rights-of-way, originally obtained as government subsidies, upon their ceasing to be used for railway purposes pursuant to sections 106, 119 or 254 of that Act.—(Notice of Motion No. 13).

And debate arising thereon;

PRIÈRE

M. LeBlanc (Westmorland-Kent), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport, en français et en anglais, de l'Office canadien du poisson salé, y compris les comptes et les états financiers, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977. (Document parlementaire n° 303-1/368).

Du consentement unanime, sur motion de M. LeBlanc (Westmorland—Kent), appuyé par M. Gillespie, il est ordonné,—Que ce document soit déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Allmand, appuyé par M. Roberts, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-13, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur les banques et à d'autres lois, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions et apportant des modifications corrélatives à la Loi sur les banques et à d'autres lois».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 13 sont réservés.

M. Whittaker, appuyé par M. Paproski, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de modifier l'article 88 de la *Loi sur les chemins de fer* en vue de rendre à la Couronne les droits de passage, accordés à l'origine à titre de subventions du gouvernement, dès qu'ils cesseront d'être utilisés aux fins du transport ferroviaire, conformément aux articles 106, 119 ou 254 de ladite loi.—(Avis de motion n° 13).

Il s'élève un débat;

By unanimous consent, Mr. Reid, seconded by Mr. McGrath, moved,—That Orders numbered 6, 7, 41, 118, 125, 148, 199, 200 and 202 under the heading of Public Bills be discharged, that Bills C-206, C-207, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402 be withdrawn and that the subject-matter thereof be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Debate was resumed on the motion of Mr. Whittaker, seconded by Mr. Paproski, —That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending section 88 of the *Railway Act* to provide for the reversion to the Crown of railway rights-of-way, originally obtained as government subsidies, upon their ceasing to be used for railway purposes pursuant to sections 106, 119 or 254 of that Act.—(*Notice of Motion No. 13*).

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Towers and Lumley for Messrs. Crosbie and Flynn on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Lawrence for Mr. Ritchie on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Classification of Loans in Canadian Currency of the Chartered Banks of Canada as at September 30, 1977, pursuant to subsection 119 (1) of the Bank Act, chapter B-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/66.

By Mr. Faulkner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Northern Canada Power Commission for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 24 of the Northern Canada Power Commission Act, chapter N-21, R.S.C., 1970, together with the Report of the Auditor General, on the Accounts and Financial Statement, pursuant to subsection 75 (3) of the Financial Administration Act,

Du consentement unanime, M. Reid, appuyé par M. McGrath, propose,—Que les ordres numéros 6, 7, 41, 118, 125, 148, 199, 200 et 202, inscrits sous la rubrique «Bills publics», soient révoqués, que les bills C-206, C-207, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402 soient retirés et que leur objet soit déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le débat reprend sur la motion de M. Whittaker, appuyé par M. Paproski,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de modifier l'article 88 de la *Loi sur les chemins de fer* en vue de rendre à la Couronne les droits de passage, accordés à l'origine à titre de subventions du gouvernement, dès qu'ils cesseront d'être utilisés aux fins du transport ferroviaire, conformément aux articles 106, 119 ou 254 de ladite loi.—(*Avis de motion n° 13*).

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Towers et Lumley en remplacement de MM. Crosbie et Flynn sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Lawrence en remplacement de M. Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Classification des prêts en monnaie canadienne des banques à charte du Canada au 30 septembre 1977, conformément au paragraphe (1) de l'article 119 de la Loi sur les banques, chapitre B-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/66).

Par M. Faulkner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) de la Commission d'énergie du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 24 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, chapitre N-21, S.R.C., 1970, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformé-

chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/196.

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) Carleton University, Ottawa, Ontario, dated November 16, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451G; and

(2) Treasury Board of Canada, Ottawa, Ontario, dated November 17, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451H.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

ment au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/196).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) de rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) l'Université Carleton d'Ottawa (Ont.), en date du 16 novembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/451G); et

(2) le Conseil du Trésor du Canada, Ottawa (Ont.), en date du 17 novembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/451H).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 23

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, November 21, 1977

Le lundi 21 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Macquarrie, it was resolved,—That this House commend the President of Egypt and the Prime Minister of Israel for their courageous and positive initiative in beginning a direct dialogue toward the establishment of a peaceful relationship between their two countries; and express its sincere hope that this initiative will be extended to achieve a just and lasting peace throughout the Middle East.

Mr. Cafik, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 75A or 75B with respect to an allocation of time to the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, and, under the provisions of Standing Order 75C, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House that five additional hours be allotted for the consideration and disposal of proceedings on that stage of the Bill.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

Item No. 2, having been called, was allowed to stand at the request of the government.

Mr. Friesen, seconded by Mr. Munro (Esquimalt—Saanich), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of holding a national referendum for the purpose of making a survey of public opinion on the issue of capital punishment at the time of the next federal election.—*(Notice of Motion No. 3.)*

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Order made Thursday, October 27, 1977;

After debate, the motion was deemed to have been withdrawn.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Macquarrie, il est résolu,—Que la Chambre félicite le président de l'Égypte et le Premier ministre d'Israël pour leur initiative courageuse et positive qui a ouvert un dialogue direct en vue de l'établissement de relations pacifiques entre leurs deux pays; et qu'elle exprime son espoir sincère de voir cette initiative s'étendre et aboutir à une paix juste et durable dans tout le Moyen Orient.

De son siège à la Chambre, M. Cafik, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions de l'article 75A ou 75B du Règlement, relativement à l'attribution d'une période de temps à l'étape de la deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, et donne avis de son intention de proposer, à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions de l'article 75C du Règlement, une motion attribuant cinq heures supplémentaires aux délibérations à cette étape du Bill et aux décisions requises pour disposer de cette étape.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

L'article numéro 2, ayant été appelé, est réservé à la demande du gouvernement.

M. Friesen, appuyé par M. Munro (Esquimalt—Saanich), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de tenir un référendum national lors de la prochaine élection fédérale, en vue de connaître l'opinion publique sur la question de la peine capitale.—*(Avis de motion n° 3.)*

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A six heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 27 octobre 1977.

Après débat, cette motion est réputée retirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Ritchie and Darling for Messrs. Lawrence and Wenman on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Crosbie for Mr. Kempling on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. McGrath and MacKay for Messrs. Oberle and Brisco on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Miss Campbell (South Western Nova) for Mr. Marceau on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Blackburn for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Herbert and Fleming for Messrs. Milne and Guilbault on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Gillies and Whittaker for Messrs. MacKay and Halliday on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Halliday for Mr. Gillies on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Herbert, Watson and Smith (Saint-Jean) for Messrs. Kaplan, Guay (Lévis) and Robinson on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Fox, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of contracts, pursuant to subsection 20 (3) of the Royal Canadian Mounted Police Act, chapter R-9, R.S.C., 1970, entered into between the Government of Canada and (1) the Province of Alberta and the Municipalities of Stony Plain and Fort Saskatchewan in the Province of Alberta.—Sessional

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Ritchie et Darling en remplacement de MM. Lawrence et Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Crosbie en remplacement de M. Kempling sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. McGrath et MacKay en remplacement de MM. Oberle et Brisco sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M^{lle} Campbell (South Western Nova) en remplacement de M. Marceau sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Blackburn en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Herbert et Fleming en remplacement de MM. Milne et Guilbault sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Gillies et Whittaker en remplacement de MM. MacKay et Halliday sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Halliday en remplacement de M. Gillies sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Herbert, Watson et Smith (Saint-Jean) en remplacement de MM. Kaplan, Guay (Lévis) et Robinson sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Fox, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie, en anglais, d'accords, conformément au paragraphe (3) de l'article 20 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-9, S.R.C., 1970, entre le gouvernement du Canada et (1) le gouvernement de la province de l'Alberta et les municipalités de Stony Plain et Fort Saskatchewan, dans la

Paper No. 303-1/266A; and

province de l'Alberta. (Document parlementaire n° 303-1/266A); et

(2) the Municipality of the City of Kelowna in the Province of British Columbia.—Sessional Paper No. 303-1/268A.

(2) la municipalité de Kelowna, dans la province de la Colombie-Britannique. (Document parlementaire n° 303-1/268A).

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 24

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, November 22, 1977

Le mardi 22 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of a document entitled "The Management of Canada's Nuclear Wastes", dated August 31, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/96.

On motion of Mr. McCleave, seconded by Mr. Baldwin, it was resolved,—That the First Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Thursday, November 17, 1977, be concurred in.

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 101—*Mr. Herbert*

Were grants made by the Canada Council to the (a) aid to artists (b) aid to arts organizations (c) touring office (d) artists in residence (e) aid to the humanities and social sciences (f) aid to writing and publication programme and, if so, in each case, by province, what was the amount in each of the past five years?—Sessional Paper No. 303-2/101.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 75C, Mr. Cafik, seconded by Mr. Basford, moved,—That in relation to Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, five hours shall be allotted to the further consideration of the second reading stage of the Bill; and

That, at the conclusion of the fifth such hour, Mr. Speaker shall interrupt any proceeding then before the House, if required, for the purpose of this order and, shall forthwith put, without further debate or amendment, every question then necessary for the disposal of the second reading stage of the Bill.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., *Private Members' Business* was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

Orders numbered 2 and 4, having been called, were allowed to stand at the request of the government.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-205, An Act to provide for emergency measures to deal with the inflation of prices;

PRIÈRE

M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies, en français et en anglais, d'un document intitulé «La gestion des déchets nucléaires du Canada», en date du 31 août 1977. (Document parlementaire n° 303-4/96).

Sur motion de M. McCleave, appuyé par M. Baldwin, il est résolu,—Que le premier rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le jeudi 17 novembre 1977, soit agréé.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 101—*M. Herbert*

Le Conseil des arts du Canada a-t-il versé des subventions dans le cadre du programme a) d'aide aux artistes, b) d'aide aux organismes artistiques, c) du Bureau des tournées touristiques, d) des artistes en résidence, e) d'aide aux sciences humaines et sociales, f) pour stimuler le domaine des lettres et de la publication et, dans l'affirmative, quel est le total des subventions que le Conseil a accordées dans chaque domaine au cours des cinq dernières années dans chaque province? (Document parlementaire n° 303-2/101).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Avis ayant été donné à une séance antérieure, en conformité des dispositions de l'article 75C du Règlement, M. Cafik, appuyé par M. Basford, propose,—Que, relativement au Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, cinq heures soient attribuées pour plus ample étude à l'étape de la deuxième lecture du Bill; et

Qu'à la conclusion de la cinquième heure, M. l'Orateur interrompe toute délibération dont la Chambre sera alors saisie, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et mette aux voix, sur-le-champ, sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour disposer de l'étape de la deuxième lecture de ce Bill.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Les ordres numéros 2 et 4, ayant été appelés, sont réservés à la demande du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du Bill C-205, Loi prévoyant des mesures d'urgence pour traiter de la hausse des prix.

Mr. Lambert (Bellechasse), seconded by Mr. Caouette (Vileneuve), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Order made Thursday, October 27, 1977;

After debate, the motion was deemed to have been withdrawn.

Debate was resumed on the motion of Mr. Cafik, seconded by Mr. Basford,—That in relation to Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, five hours shall be allotted to the further consideration of the second reading stage of the Bill; and

That, at the conclusion of the fifth such hour, Mr. Speaker shall interrupt any proceeding then before the House, if required, for the purpose of this order and, shall forthwith put, without further debate or amendment, every question necessary for the disposal of the second reading stage of the Bill.

After further debate, at 8.49 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 11)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Condon
Anderson	Corbin
Appolloni (Mrs.)	Corriveau
Baker	Côté
(Gander—Twillingate)	Cyr
Basford	Daudlin
Béchar	Dawson
Bégin (M ^{lle})	Demers
Blais	Dionne
Blouin	(Northumberland—
Boulanger	Miramichi)
Breau	Douglas
Buchanan	(Bruce—Grey)
Bussièrès	Drury
Campagnolo (Mrs.)	Duclos
Campbell	Dupont
(LaSalle—Émard—	Dupras
Côte Saint-Paul)	Duquet
Caron	Ethier
Clermont	Faulkner
Comtois	Fleming

Flynn
Foster
Fox
Francis
Gauthier
(Ottawa—Vanier)
Gendron
Goodale
Guay
(Saint-Boniface)
Guay
(Lévis)
Guilbault
Harquail
Herbert
Holt (Mrs.)
Hopkins
Horner
Kaplan
Lajoie
Lalonde

Lamontagne
Landers
Langlois
Lapointe
Leblanc
(Laurier)
LeBlanc
(Westmorland—Kent)
Lee
Lefebvre
Lessard
Loiselle
(Chambly)
Loiselle
(Saint-Henri)
Lumley
MacDonald
(Cardigan)
MacEachen
Marceau
Marchand

Martin
McIsaac
McRae
Milne
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
O'Connell
Olivier
Ouellet
Parent
Pearsall
Pelletier
Penner
Pinard
Portelance
Poulin
Prud'homme
Raines
Reid
Roberts

M. Lambert (Bellechasse), appuyé par M. Caouette (Ville-neuve), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A six heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 27 octobre 1977.

Après débat, cette motion est réputée retirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Cafik, appuyé par M. Basford,—Que, relativement au Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, cinq heures soient attribuées pour plus ample étude à l'étape de la deuxième lecture du Bill; et

Qu'à la conclusion de la cinquième heure, M. l'Orateur interrompe toute délibération dont la Chambre sera alors saisie, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et mette aux voix, sur-le-champ, sans autre débat ni amendement, toutes les questions nécessaires pour disposer de l'étape de la deuxième lecture de ce Bill.

Après plus ample débat, à 8 h. 49 du soir, M. l'Orateur interromp les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

Rompkey
Roy
(Timmins)

Roy
(Laval)
Sauvé (M^{me})
Sharp

Smith
(Saint-Jean)
Stewart
(Cochrane)

Stollery
Tessier
Trudel
Turner

Watson
Whelan
Wood
Young—105

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander
Alkenbrack
Allard
Andre
(Calgary Centre)
Baker
(Grenville—Carleton)
Balfour
Beatty
Beaudoin
Benjamin
Blackburn
Broadbent
Cadieu
Clark
(Rocky Mountain)
Coates
Crosbie
Crouse

Darling
Dick
Dinsdale
Dionne
(Kamouraska)
Douglas
(Nanaimo—Cowichan—
The Islands)
Elzinga
Epp
Firth
Forrestall
Fraser
Friesen
Gilbert
Gillies
Halliday
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)

Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)
Hargrave
Hees
Hnatyshyn
Holmes
Howie
Huntington
Hurlburt
Jarvis
Johnston
Kempling
Knowles
(Winnipeg
North Centre)
Knowles
(Norfolk—Haldimand)
Korchinski

La Salle
Lawrence
Leggatt
MacDonald (Miss)
(Kingston and the
Islands)
Macquarrie
Marshall
Masniuk
Mazankowski
McCain
McCleave
McKenzie
McKinley
McKinnon
Mitges
Muir
Munro
(Esquimalt—Saanich)

Murta
Neil
Nielsen
Nowlan
Orlikow
Paproski
Peters
Pigott (Mrs.)
Ritchie
Saltsman
Scott
Stanfield
Stevens
Symes
Towers
Whiteway
Whittaker
Wise
Wooliams
Yewchuk—81

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Ethier and Philbrook for Mr. Daudlin and Ethier on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. McKinley for Mr. Darling on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Messrs. Anderson and Foster for Mr. De Bané and Miss Campbell (South Western Nova) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Stevens for Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. Beatty for Mr. Baker (Grenville—Carleton) on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Mr. Darling for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Ethier et Philbrook en remplacement de MM. Daudlin et Ethier sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. McKinley en remplacement de M. Darling sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

MM. Anderson et Foster en remplacement de M. De Bané et M^{le} Campbell (South Western Nova) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Stevens en remplacement de M. Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

M. Beatty en remplacement de M. Baker (Grenville—Carleton) sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

M. Darling en remplacement de M. Clarke (Vancouver—Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mr. Alkenbrack for Mr. Brisco on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. Halliday for Mr. Woolliams on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mrs. Appolloni for Mr. Roy (Laval) on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Miss Nicholson and Mr. Hargrave for Messrs. Haidasz and Patterson on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Kempling for Mr. Rynard on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

M. Alkenbrack en remplacement de M. Brisco sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

M. Halliday en remplacement de M. Woolliams sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M^{me} Appolloni en remplacement de M. Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M^{lle} Nicholson et M. Hargrave en remplacement de MM. Haidasz et Patterson sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Kempling en remplacement de M. Rynard sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Public Accounts of Canada, Volume II for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 55 (1) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/214A.

By Mr. Chrétien,—Public Accounts of Canada, Volume III for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 55 (1) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/214B.

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated November 18, 1977, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on Reed Limited, Toronto, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/4511.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Western Grain Stabilization Act, together with the Report on the state of the Stabilization Account for the year 1976, pursuant to section 45 of the Act, chapter 87, Statutes of Canada 1974-75-76. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/35.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Order of the House, dated November 9, 1977, for a copy of the telegram to Judge Daniel Snyder of the U.S. District Court for the Western District of Pennsylvania sitting in Pittsburg in connection with Westinghouse subpoena directed to Gulf Oil Corporation and received by the Judge,

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Comptes publics du Canada, Volume II, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (1) de l'article 55 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/214A).

Par M. Chrétien,—Comptes publics du Canada, Volume III, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (1) de l'article 55 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/214B).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) du rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la *Reed Limited*, Toronto (Ont.), en date du 18 novembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/4511).

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) sur l'application de la Loi de stabilisation concernant le grain de l'Ouest, y compris la situation du Compte de stabilisation, pour l'année 1976, conformément à l'article 45 de cette Loi, chapitre 87, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Document parlementaire n° 303-1/35).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 9 novembre 1977, demandant copie du télégramme adressé au juge David Snyder de la Cour de district des États-Unis pour le district ouest de la Pennsylvanie siégeant à Pittsburgh, au sujet du *subpoena* envoyé à la *Gulf Oil Corporation*, reçu le

Tuesday, August 2, 1977 at 10.00 o'clock a.m. and referred to in the open hearings on Friday, August 5, 1977.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 6*).—Sessional Paper No. 303-3/6.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated November 16, 1977, for a copy of the studies referred to by the Postmaster General at page 6530 of the House of Commons *Debates* of June 10, 1977, in his reply to questions raised by the honourable Member for Don Valley.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 54*).—Sessional Paper No. 303-3/54.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

mardi 2 août 1977 à dix heures et dont il a été question au cours des audiences publiques du vendredi 5 août 1977.—(*Avis de motion portant production de documents n° 6*). (Document parlementaire n° 303-3/6).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 16 novembre 1977, demandant copie des études mentionnées par le ministre des Postes en page 6530 des *Débats* du 10 juin 1977 dans sa réponse à des questions de l'honorable député de Don Valley.—(*Avis de motion portant production de documents n° 54*). (Document parlementaire n° 303-3/54).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 25

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, November 23, 1977

Le mercredi 23 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker, from the Special Committee appointed to supervise the implementation of radio and television broadcasting of proceedings of the House and its Committees presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, October 18, 1977, your Committee has considered the question of the introduction of radio and television coverage of Committee proceedings and has concluded the following:

1. The concept of an "electronic Hansard", which is central to radio and television coverage of the proceedings of the House, may not be applicable in the same way to Standing or Special Committees.
2. Consideration of some procedures for coverage of Committees has special urgency because of the evident anomaly of present coverage of the House but not of Committees. Your Committee, therefore, has arranged special meetings to hear representations from members of the Press and our own technical advisers.
3. Since the Order of Reference of this Committee includes coverage of the Standing and Special Committees, it would be contrary to that order of the House for any radio or television coverage to take place in any such committee prior to consideration and authorization by this Committee.
4. While the conditions are different, the same care must be applied to the introduction of radio and television coverage in the committees as was taken in ensuring the highest standards of coverage of the proceedings of the House.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That this House condemns the lack of action by the federal government to prevent the serious loss of jobs in Canada's mineral industry, and furthermore urges the implementation of an effective mineral resource industrial strategy to preserve and expand employment and to promote further resource processing in Canada.

And debate arising thereon;

Mr. Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain), seconded by Mr. Hnatyshyn, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "implementation" and substituting the following therefor:

"in partnership with the provinces of an effective mineral resource industrial strategy, including a reformed resource taxation policy, to preserve and expand employment and to promote further resource exploration, processing, and related manufacturing in Canada."

PRIÈRE

M. l'Orateur, du Comité spécial nommé pour superviser la mise en œuvre de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 18 octobre 1977, votre Comité, à la suite de son étude de la question de la radio-télédiffusion des délibérations des Comités, est arrivé aux conclusions suivantes:

1. Le principe d'un «hansard électronique», qui est essentiel à la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre, ne s'appliquerait peut-être pas de la même façon aux Comités permanents et spéciaux.
2. Il convient d'étudier de toute urgence les mesures à prendre afin de permettre que les délibérations des Comités soient radio-télédiffusées comme le sont actuellement celles de la Chambre. Votre Comité a, en conséquence, prévu des séances spéciales afin de connaître l'opinion de la presse et de ses propres conseillers techniques.
3. Comme l'Ordre de renvoi de ce Comité comprend la radio-télédiffusion des délibérations des Comités permanents et spéciaux, les comités qui chercheraient à assurer eux-mêmes la radio-télédiffusion de leurs délibérations avant que ce Comité n'étudie la question et ne donne son autorisation contreviendraient à l'ordre de la Chambre.
4. Bien que les conditions diffèrent, il importe d'appliquer à la mise en œuvre des délibérations des Comités les mêmes normes de qualité que celles qui ont été retenues pour la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Que la Chambre condamne l'inaction du gouvernement fédéral qui n'a rien fait pour empêcher la grave réduction des emplois dans l'industrie minière du Canada et qu'en outre elle réclame instamment la mise en œuvre d'une stratégie industrielle efficace pour les ressources minières, afin de protéger et augmenter les emplois et de promouvoir l'accroissement des industries de transformation des ressources naturelles.

Il s'élève un débat;

M. Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain), appuyé par M. Hnatyshyn, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots qui suivent le mot «œuvre» et en les remplaçant par ce qui suit:

«, en collaboration avec les provinces, d'une stratégie industrielle efficace pour les ressources minières, comprenant une politique fiscale modifiée en ce qui les concerne, afin de protéger et augmenter les emplois et de promouvoir au Canada la prospection et la transformation des ressources ainsi que les industries de fabrication connexes.»

After debate thereon, proceedings expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Oberle for Mr. Holmes on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Benjamin for Mr. Symes on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Baldwin for Mr. Murta on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Baker (Grenville—Carleton) for Mr. Coates on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Messrs. Daudlin, Landers and Côté for Messrs. Dionne (Northumberland—Miramichi), Watson and Philbrook on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Wenman for Mr. Ellis on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Olivier for Mr. Smith (Saint-Jean) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Goyer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Master of the Royal Canadian Mint, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements for the year ended December 31, 1976, pursuant to subsection 75 (3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/176.

At 6.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Après débat, les délibérations sont terminées.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Oberle en remplacement de M. Holmes sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Benjamin en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

M. Baldwin en remplacement de M. Murta sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

M. Baker (Grenville—Carleton) en remplacement de M. Coates sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

MM. Daudlin, Landers et Côté en remplacement de MM. Dionne (Northumberland—Miramichi), Watson et Philbrook sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Wenman en remplacement de M. Ellis sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Olivier en remplacement de M. Smith (Saint-Jean) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Goyer, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) du rapport de la Monnaie royale canadienne pour l'année 1976, conformément aux dispositions du paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/176).

A 6 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 26

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, November 24, 1977

Le jeudi 24 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Jamieson, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of (1) Release entitled *Relations internationales: Lalonde affirme que les autorités québécoises refusent la négociation*;

(2) Document entitled *Une négociation que le gouvernement du Québec a refusé d'engager*;

(3) Release entitled *Chronologie des communications entre le gouvernement fédéral et celui du Québec en ce qui touche l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et l'Italie—du 4 janvier au 7 novembre 1977*;

(4) Document entitled *Fédéralisme et relations internationales*;

(5) Social Security Agreement between Canada and Italy;

(6) Release entitled *Marc Lalonde lance l'opération déblocage*; and

(7) Correspondence between the Government of Canada and the Government of Quebec. (French).—Sessional Paper No. 303-5/184.

Mr. Gillespie, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-14, An Act to provide for the regulation, control and supervision of the development, production, use and application of nuclear energy and matters related thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for the regulation, control and supervision of the development, production, use and application of nuclear energy and matters related thereto".

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Private Bills)

The House resumed debate on the motion of Mr. O'Connell, seconded by Mr. Smith (Saint-Jean),—That Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, be now read a second time and

PRIÈRE

M. Jamieson, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie de (1) communiqué intitulé: «Relations internationales: Lalonde affirme que les autorités québécoises refusent la négociation»;

(2) document intitulé: «Une négociation que le gouvernement du Québec a refusé d'engager»;

(3) communiqué intitulé: «Chronologie des communications entre le gouvernement fédéral et celui du Québec en ce qui touche l'Accord de sécurité sociale entre le Canada et l'Italie—du 4 janvier au 7 novembre 1977»;

(4) document intitulé: «Fédéralisme et relations internationales»;

(5) Accord de sécurité sociale entre le Canada et l'Italie;

(6) communiqué intitulé: «Marc Lalonde lance l'opération «déblocage»»; et

(7) correspondances entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Québec. (Document parlementaire n° 303-5/184).

M. Gillespie, appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-14, Loi pourvoyant à la réglementation, au contrôle et à la surveillance du développement, de la production, des utilisations et des applications de l'énergie nucléaire et des matières connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi pourvoyant à la réglementation, au contrôle et à la surveillance du développement, de la production, des utilisations et des applications de l'énergie nucléaire et des matières connexes».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills privés)

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. O'Connell, appuyé par M. Smith (Saint-Jean),—Que le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, soit maintenant lu une deuxième

referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And on the motion of Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence.”

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Et sur l'amendement de M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Order made Thursday, October 27, 1977;

After debate, the motion was deemed to have been withdrawn.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A six heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 27 octobre 1977.

Après débat, cette motion est réputée retirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Munro (Hamilton East),—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est),—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 12)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Clark
Andras	(Rocky Mountain)
(Port Arthur)	Clermont
Andres	Collenette
(Lincoln)	Corbin
Appolloni (Mrs.)	Côté
Baker	Crouse
(Grenville—Carleton)	Cullen
Balfour	Cyr
Béchar	Daudlin
Bégin (M ^{lle})	Dawson
Blaker	De Bané
Blouin	Dinsdale
Boulanger	Dionne
Breau	(Northumberland—
Buchanan	Miramichi)
Bussièr	Douglas
Cadieu	(Bruce—Grey)
Cafik	Dupras
Campbell	Elzinga
(LaSalle—Émard—	Faulkner
Côte Saint-Paul)	Flynn
Caron	Foster
Chrétien	Fox

Fraser	Landers
Friesen	Lang
Gauthier	Lapointe
(Ottawa—Vanier)	Leblanc
Gendron	(Laurier)
Gillespie	Lee
Gray	Loiselle
Guay	(Chambly)
(Saint-Boniface)	Lumley
Halliday	MacEachen
Harquail	MacKay
Herbert	Masniuk
Holmes	McCain
Holt (Mrs.)	McGrath
Hopkins	McKinley
Huntington	McKinnon
Jamieson	McRae
Jarvis	Milne
Joyal	Munro
Kaplan	(Esquimalt—Saenich)
Kempling	Munro
Korchinski	(Hamilton East)
Lajoie	Nicholson (Miss)
Lamontagne	Nielsen

O'Connell
Ouellet
Paproski
Parent
Philbrook
Pinard
Poulin
Prud'homme
Ritchie
Roche
Savard
Smith
(Saint-Jean)
Stevens
Tessier
Towers
Trudel
Turner
Wenman
Wise
Wood
Woolliams
Young—103

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Benjamin
BlackburnFirth
Gilbert
HoganKnowles
(Winnipeg
North Centre)Leggatt
Nystrom

Symes—9

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Ewasew has been substituted for that of the Honourable Senator McDonald on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, et après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Ewasew a été substitué à celui de l'honorable sénateur McDonald sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Wenman for Mr. Hargrave on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. Towers on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Huntington for Mr. Malone on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Dawson for Mr. Lefebvre on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Lapointe and Alexander for Messrs. Joyal and Darling on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Darling for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Gray and Harquail for Messrs. Reid and Goodale on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Mr. Nowlan for Mr. MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Hopkins and Dick for Messrs. Caccia and Friesen on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Messrs. Dionne (Northumberland—Miramichi) and Lee for Messrs. Daudlin and Côté on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Wenman en remplacement de M. Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Huntington en remplacement de M. Malone sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Dawson en remplacement de M. Lefebvre sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Lapointe et Alexander en remplacement de MM. Joyal et Darling sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Darling en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Gray et Harquail en remplacement de MM. Reid et Goodale sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

M. Nowlan en remplacement de M. MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Hopkins et Dick en remplacement de MM. Caccia et Friesen sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

MM. Dionne (Northumberland—Miramichi) et Lee en remplacement de MM. Daudlin et Côté sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) for Mr. Côté on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Hogan for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. MacKay for Mr. Whittaker on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Trudel for Mr. Olivier on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Côté for Mr. Landers on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Olympic (1976) Act—(Olympic Coin Program) for the period ended September 30, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/60.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) en remplacement de M. Côté sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

M. Hogan en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. MacKay en remplacement de M. Whittaker sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Trudel en remplacement de M. Olivier sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Côté en remplacement de M. Landers sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) du rapport relatif à la Loi sur les Jeux olympiques de 1976—Programme de la monnaie olympique—pour la période terminée le 30 septembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/60).

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 27

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, November 25, 1977

Le vendredi 25 novembre 1977

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

All Orders preceding No. 11, having been called, were allowed to stand at the request of the government.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Privileges and Elections of Bill C-211, An Act to amend the House of Commons Act and the Canada Elections Act (by-elections);

Mr. Dick, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

And debate arising thereon;

Mrs. Pigott, seconded by Mr. Dinsdale, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-211, An Act to amend the House of Commons Act and the Canada Elections Act (by-elections), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Privileges and Elections."

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Lefebvre for Mr. Robinson on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Gillies and Roche for Messrs. Clarke (Vancouver Quadra) and Towers on the Standing Committee on Public Accounts.

PRIÈRE

Le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Les ordres précédant l'ordre numéro 11, ayant été appelés, sont réservés à la demande du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des privilèges et élections du Bill C-211, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes et la Loi électorale du Canada (élections partielles).

M. Dick, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des privilèges et élections.

Il s'élève un débat;

M^{me} Pigott, appuyée par M. Dinsdale, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-211, Loi modifiant la Loi sur la Chambre des communes et la Loi électorale du Canada (élections partielles), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le bill retiré et l'objet déferé au Comité permanent des privilèges et élections.»

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lefebvre en remplacement de M. Robinson sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Gillies et Roche en remplacement de MM. Clarke (Vancouver Quadra) et Towers sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Mr. Crosbie for Mr. Gillies on the Standing Committee on Public Accounts.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

M. Crosbie en remplacement de M. Gillies sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 28

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, November 28, 1977

Le lundi 28 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council dated November 18, 1977, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) Treasury Board of Canada. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441F-1;

(2) McAllister Towing and Salvage Limited and the Captains Group. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441G-1; and

(3) McAllister Towing and Salvage Limited and the Engineers Group. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441H-1.

Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

By unanimous consent, it was ordered,—That the hour for Private Members' Business be deferred until 9.30 o'clock p.m. this day.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Order made Thursday, October 27, 1977;

After debate, the motion was deemed to have been withdrawn.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

Pursuant to Order made this day, at 9.30 o'clock p.m., the House proceeded to Private Members' Hour.

PRIÈRE

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies, en français et en anglais, de rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, en date du 18 novembre 1977, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) le Conseil du Trésor. (Document parlementaire n° 303-1/441F-1);

(2) la *McAllister Towing and Salvage Limited* et le groupe des capitaines. (Document parlementaire n° 303-1/441G-1); et

(3) la *McAllister Towing and Salvage Limited* et le groupe des ingénieurs. (Document parlementaire n° 303-1/441H-1).

Le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, est étudié de nouveau en Comité plénier, et après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'heure réservée aux affaires émanant des députés soit reportée à 9 h. 30 ce soir.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, et après avoir de nouveau fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A six heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 27 octobre 1977.

Après débat, cette motion est réputée retirée.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, et après avoir de nouveau fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions de l'ordre fait plus tôt ce jour, à 9 h. 30 du soir, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

(Notices of Motions)

A point of order having been raised by the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert);

Mr. Deputy Speaker reserved his decision.

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. MacDonald (Egmont) and Nowlan for Messrs. Nowlan and Halliday on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Stevens, Halliday, Lawrence, Howie and Orlikow for Messrs. Alexander, Bawden, Ritchie, Towers and Hogan on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Goodale for Mr. Harquail on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Mr. Mazankowski for Mr. Murta on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Reid for Mr. Gray on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of the House and its Committees.

Mr. Towers for Mr. Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Towers for Mr. Crosbie on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Forrestall for Mr. Malone on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Roy (Laval) for Mr. Daudlin on the Standing Committee on Transport and Communications.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated November 23, 1977, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on the (1) Corporation of

(Avis de motions)

Un rappel au Règlement ayant été soulevé par l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert);

M. l'Orateur adjoint réserve sa décision.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. MacDonald (Egmont) et Nowlan en remplacement de MM. Nowlan et Halliday sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Stevens, Halliday, Lawrence, Howie et Orlikow en remplacement de MM. Alexander, Bawden, Ritchie, Towers et Hogan sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Goodale en remplacement de M. Harquail sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

M. Mazankowski en remplacement de M. Murta sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Reid en remplacement de M. Gray sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

M. Towers en remplacement de M. Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Towers en remplacement de M. Crosbie sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Forrestall en remplacement de M. Malone sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Roy (Laval) en remplacement de M. Daudlin sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) de rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, en date du 23 novembre 1977,

the City of Nelson, British Columbia. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451J;

(2) Corporation of the City of Rossland, British Columbia. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451K;

(3) City of Trail, British Columbia. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451L; and

(4) School District No. 13 (Kettle Valley), Midway, British Columbia. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451M.

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budgets of the Cape Breton Development Corporation for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to sections 21 and 26 of the Cape Breton Development Corporation Act, chapter C-13, R.S.C. 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1977-2771, dated September 29, 1977, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/107.

At 10.49 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

concernant l'affaire mettant en cause (1) la Corporation de la ville de Nelson, (C.-B.). (Document parlementaire n° 303-1/451J);

(2) la Corporation de la ville de Rossland, (C.-B.). (Document parlementaire n° 303-1/451K);

(3) la ville de Trail, (C.-B.). (Document parlementaire n° 303-1/451L); et

(4) le district scolaire n° 13 (Kettle Valley) de Midway (C.-B.). (Document parlementaire n° 303-1/451M).

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Budgets d'investissement de la Société de développement du Cap-Breton, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1977-2771, en date du 29 septembre 1977, approuvant ces budgets, conformément aux articles 21 et 26 de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, chapitre C-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/107).

A 10 h. 49 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 29

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, November 29, 1977

Le mardi 29 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Breau, by leave of the House, introduced Bill C-406, An Act respecting confidential communications between elected representatives and their constituents, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Grafftey, seconded by Mr. Epp, by leave of the House, introduced Bill C-407, An Act respecting the disclosure of financial interests by Senators, Members of the House of Commons and certain other persons, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Allard, seconded by Mr. Beaudoin, moved,—That this House deplores (a) that the government has shown a lack of foresight and leadership in respect of the flooding of the Canadian market with foreign goods, particularly in the areas of footwear, textiles, clothing and furniture, which has contributed a great deal in weakening Canadian industries and resulted in a number of layoffs;

(b) that the votes allocated by the government to the Canada at Work programmes are not sufficient to create enough jobs to overcome the massive and persistent unemployment which is especially severe among the 18 to 30 age group seeking permanent employment, regardless of the fact that a relatively large number of projects have been approved;

(c) that no serious action has been taken to reduce interest rates which are the major cause of unjustified price increases and to fight effectively against inflation; and

(d) that in spite of the fact that the present administration has very candidly acknowledged that the economic methods now in use are no longer suitable, the government, because of its weakness in the face of economic and financial dictatorship, persists in applying the same obsolete economic methods which leave the Canadian population to contend with the same economic problems.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 6.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Order made Thursday, October 27, 1977;

After debate, the motion was deemed to have been withdrawn.

PRIÈRE

M. Kaplan, appuyé par M. Breau, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-406, Loi relative aux communications confidentielles entre les représentants élus et leurs électeurs, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Grafftey, appuyé par M. Epp, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-407, Loi concernant la divulgation de leurs intérêts financiers par les sénateurs, les députés et certaines autres personnes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Allard, appuyé par M. Beaudoin, propose,—Que cette Chambre déplore a) que le gouvernement a manqué de prévoyance et de leadership devant l'invasion des produits étrangers sur le marché canadien, notamment dans les secteurs tels la chaussure, le textile, le vêtement et le meuble, ce qui a eu pour effet de contribuer grandement à l'affaiblissement des industries canadiennes et aux nombreuses mises à pied qui en ont découlé;

b) que les crédits engagés par le gouvernement au titre des programmes Canada au Travail ne sont pas suffisants à créer des emplois pour combattre le chômage massif et persistant qui sévit, particulièrement chez les jeunes de 18 à 30 ans à la recherche d'un emploi permanent, nonobstant l'acceptation d'un assez grand nombre de projets;

c) qu'aucune mesure sérieuse n'a été prise pour diminuer les taux d'intérêt, qui sont la cause majeure de la hausse injustifiée des prix, et pour combattre efficacement l'inflation; et

d) qu'en dépit du fait que l'administration actuelle a avoué candidement que les méthodes économiques utilisées ne convenaient plus aujourd'hui, le gouvernement, par faiblesse devant la dictature économique et financière, persiste à appliquer ses mêmes méthodes économiques qui sont dépassées et qui font que la population canadienne reste toujours aux prises avec les mêmes problèmes économiques.

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A six heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 27 octobre 1977.

Après débat, cette motion est réputée retirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Allard, seconded by Mr. Beaudoin,—That this House deplores (a) that the government has shown a lack of foresight and leadership in respect of the flooding of the Canadian market with foreign goods, particularly in the areas of footwear, textiles, clothing and furniture, which has contributed a great deal in weakening Canadian industries and resulted in a number of layoffs;

(b) that the votes allocated by the government to the Canada at Work programmes are not sufficient to create enough jobs to overcome the massive and persistent unemployment which is especially severe among the 18 to 30 age group seeking permanent employment, regardless of the fact that a relatively large number of projects have been approved;

(c) that no serious action has been taken to reduce interest rates which are the major cause of unjustified price increases and to fight effectively against inflation; and

(d) that in spite of the fact that the present administration has very candidly acknowledged that the economic methods now in use are no longer suitable, the government, because of its weakness in the face of economic and financial dictatorship, persists in applying the same obsolete economic methods which leave the Canadian population to contend with the same economic problems.

After further debate, proceedings on the motion expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Marceau for Mr. Gray on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Robinson for Mr. Gendron on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Messrs. Alexander, Ritchie, Towers, Whiteway and MacDonald (Egmont) for Messrs. Howie, Lawrence, Halliday, Stevens, Towers and Ritchie on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Stevens, Gillies and Crosbie for Messrs. Lawrence, Alexander and Towers on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Kempling for Mr. Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Halliday for Mr. Wenman on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Ellis for Mr. Wenman on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Le débat reprend sur la motion de M. Allard, appuyé par M. Beaudoin,—Que cette Chambre déplore a) que le gouvernement a manqué de prévoyance et de leadership devant l'invasion des produits étrangers sur le marché canadien, notamment dans les secteurs tels la chaussure, le textile, le vêtement et le meuble, ce qui a eu pour effet de contribuer grandement à l'affaiblissement des industries canadiennes et aux nombreuses mises à pied qui en ont découlé;

b) que les crédits engagés par le gouvernement au titre des programmes Canada au Travail ne sont pas suffisants à créer des emplois pour combattre le chômage massif et persistant qui sévit, particulièrement chez les jeunes de 18 à 30 ans à la recherche d'un emploi permanent, notwithstanding l'acceptation d'un assez grand nombre de projets;

c) qu'aucune mesure sérieuse n'a été prise pour diminuer les taux d'intérêt, qui sont la cause majeure de la hausse injustifiée des prix, et pour combattre efficacement l'inflation; et

d) qu'en dépit du fait que l'administration actuelle a avoué candidement que les méthodes économiques utilisées ne convenaient plus aujourd'hui, le gouvernement, par faiblesse devant la dictature économique et financière, persiste à appliquer ses mêmes méthodes économiques qui sont dépassées et qui font que la population canadienne reste toujours aux prises avec les mêmes problèmes économiques.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Marceau en remplacement de M. Gray sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Robinson en remplacement de M. Gendron sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), MM. Alexander, Ritchie, Towers, Whiteway et MacDonald (Egmont) en remplacement de MM. Howie, Lawrence, Halliday, Stevens, Towers et Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Stevens, Gillies et Crosbie en remplacement de MM. Lawrence, Alexander et Towers sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Kempling en remplacement de M. Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Halliday en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Ellis en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

Messrs. Olivier, Robinson and Lawrence for Messrs. Dionne (Northumberland—Miramichi), Trudel and McCleave on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Stewart (Cochrane) for Miss Nicholson on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Trudel for Mr. Young on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Miss Nicholson and Mr. Lambert (Bellechasse) for Messrs. Reid and Beaudoin on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. McCleave for Mr. MacKay on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Masniuk and Ritchie for Messrs. Forrestall and McCain on the Standing Committee on Transport and Communications.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Fox, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Auditor General on the examination of the Accounts and Financial Statement of the Royal Canadian Mounted Police (Dependants) Pension Fund, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 55 (4) of the Royal Canadian Mounted Police Pension Continuation Act, chapter R-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/232.

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated November 25, 1977, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on the Beatrice Foods (Ontario) Ltd., Kingston, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451N.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

MM. Olivier, Robinson et Lawrence en remplacement de MM. Dionne (Northumberland—Miramichi), Trudel et McCleave sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Stewart (Cochrane) en remplacement de M^{lle} Nicholson sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Trudel en remplacement de M. Young sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M^{lle} Nicholson et M. Lambert (Bellechasse) en remplacement de MM. Reid et Beaudoin sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

M. McCleave en remplacement de M. McKay sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Masniuk et Ritchie en remplacement de MM. Forrestall et McCain sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Fox, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) du vérificateur général concernant l'examen des comptes et l'état financier de la Caisse de pension de la Gendarmerie royale du Canada (personnes à charge) pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (4) de l'article 55 de la Loi sur la continuation des pensions de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-10, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/232).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Copies (en français et en anglais) du rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, en date du 25 novembre 1977, concernant l'affaire mettant en cause *Beatrice Foods (Ontario) Ltd.*, Kingston (Ont.) (Document parlementaire n° 303-1/451N).

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 30

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, November 30, 1977

Le mercredi 30 novembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Béchard, from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, October 18, 1977, your Committee has considered Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Add immediately after line 6, on page 1, the following new definition:

“agency”, in relation to a province, includes any incorporated or unincorporated city, town, municipality, village, township, rural municipality, regional district administration or local improvement district administration and any council of a band within the meaning of the *Indian Act*;

Strike out lines 5 and 6, on page 2, and substitute the following therefor:

“boat, craft, floating home or other structure used or capable of being used solely or partly for aquatic navigation”

Clause 9

Add the word “and” immediately at the end of line 22 on page 5.

Strike out lines 23 to 26 inclusive, on page 5.

Renumber paragraph (p) on page 5 as paragraph (o).

Clause 25

Strike out lines 7 to 10 inclusive, on page 12, and substitute the following therefor:

“greater than fifty dollars.”

Clause 26

Strike out lines 11 and 12, on page 12, and substitute the following therefor:

“26. (1) The Minister may direct an inquiry to be held”

Strike out lines 24 to 29 inclusive, on page 12.

Clause 27

Strike out line 4, on page 13, and substitute the following therefor:

“ister may appoint and fix the remuneration of such officers or employees”

Strike out line 10, on page 13, and substitute the following therefor:

PRIÈRE

M. Béchard, du Comité permanent des pêches et forêts, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 18 octobre 1977, votre Comité a étudié le Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher les lignes 14 à 17 inclusivement, à la page 1, et les remplacer par ce qui suit:

«navire» comprend tout bateau, engin, embarcation, habitation flottante ou toute autre structure utilisée ou utilisable exclusivement ou partiellement pour la navigation maritime;»

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 1, la nouvelle définition suivante:

«organisme», à l'égard d'une province, comprend les cités, villes, municipalités rurales ou de village, les cantons ou townships, les administrations régionales de district et les administrations d'améliorations locales de district, qu'ils soient constitués ou non en corporation et un conseil d'une bande, au sens de la *Loi sur les Indiens*;»

Article 9

Ajouter le mot «et» immédiatement à la fin de la ligne 27, à la page 5.

Retrancher les lignes 28 à 30 inclusivement, à la page 5.

Renommer l'alinéa p) qui devient l'alinéa o).

Article 25

Retrancher les lignes 8 à 13 inclusivement, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

«vantes, mais il ne doit jamais dépasser cinquante dollars.»

Article 26

Retrancher la ligne 14, à la page 12, et la remplacer par ce qui suit:

«26. (1) Le»

Retrancher les lignes 27 à 32 inclusivement, à la page 12.

Article 27

Retrancher la ligne 4, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«ministration ou la gérance des ports inscrits et fixer leur rémunération»

Retrancher la ligne 6, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

“direct or as may be prescribed by regulations made under this Act.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-2, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 6 inclusive*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report recorded as Appendix No. 2 to the Journals*).

By unanimous consent, on motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Whelan, it was ordered,—That Votes L36a and L37a under External Affairs, relating to Supplementary Estimates (A), of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1978, be referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Epp and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Messrs. Holmes and Dick for Messrs. McGrath, Halliday, Friesen and Johnston on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Guay (Lévis) and Dinsdale for Messrs. Stewart (Cochrane) and Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Côté for Mr. Langlois on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Mazankowski for Mr. Schellenberger on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Stewart (Cochrane) for Mr. Guay (Lévis) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Bawden for Mr. Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Whiteway for Mr. Ellis on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

«leur confère le Ministre ou qui peuvent être prescrites par les règlements d'application de la présente loi.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-2, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 1 à 6 inclusivement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 2 aux Journaux*).

Du consentement unanime, sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Whelan, il est ordonné,—Que les crédits L36a et L37a, sous la rubrique Affaires extérieures du Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soient déferés au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, est étudié de nouveau en Comité plénier, et après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Epp, M^{le} MacDonald (Kingston et les Îles), MM. Holmes et Dick en remplacement de MM. McGrath, Halliday, Friesen et Johnston sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Guay (Lévis) et Dinsdale en remplacement de MM. Stewart (Cochrane) et Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Côté en remplacement de M. Langlois sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Mazankowski en remplacement de M. Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Stewart (Cochrane) en remplacement de M. Guay (Lévis) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Bawden en remplacement de M. Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Whiteway en remplacement de M. Ellis sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Olympic (1976) Act—(Olympic Coin Program) for the period ended September 30, 1977, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 68, Statutes of Canada 1974-75-76. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/60A.

By Mr. Munro (Hamilton East), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Proceedings under the Canada Labour Code Part V (Industrial Relations) for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 170 of the Canada Labour Code, chapter L-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/81.

At 6.10 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) relatif à la Loi concernant les Jeux olympiques de 1976—Programme de la monnaie olympique—pour la période terminée le 30 septembre 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 68, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Document parlementaire n° 303-1/60A).

Par M. Munro (Hamilton-Est), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport (en français et en anglais) sur les mesures prises en vertu du Code canadien du travail—Partie V (Relations industrielles), pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 170 de cette loi, chapitre L-1, S.R.C., 1970. (Document parlementaire n° 303-1/81).

A 6 h. 10 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 31

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, December 1, 1977

Le jeudi 1^{er} décembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Copies of Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/64.

Mr. Coates, from the Standing Committee on Management and Members' Services, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, November 9, 1977, your Committee has considered the Vote under Parliament in the Supplementary Estimates (A) for the fiscal year ending March 31, 1978 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report recorded as Appendix No. 3 to the Journals*).

By unanimous consent, on motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Jamieson, it was ordered,—That the document entitled *The Management of Canada's Nuclear Wastes*, Tabled Tuesday, November 22, 1977 (Sessional Paper No. 303-4/96) be referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Private Bills)

The House resumed debate on the motion of Mr. O'Connell, seconded by Mr. Smith (Saint-Jean),—That Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And on the motion of Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

PRIÈRE

M. l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/64).

M. Coates, du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 9 novembre 1977, votre Comité a étudié le crédit sous la rubrique Parlement dans le Budget supplémentaire (A) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 1*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 3 aux Journaux*).

Du consentement unanime, sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Jamieson, il est ordonné,—Que le document intitulé: «La gestion des déchets nucléaires du Canada», déposé sur le Bureau de la Chambre le mardi 22 novembre 1977 (document parlementaire n° 303-4/96), soit déféré au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, est étudié de nouveau en Comité plénier, et après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

(*A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(Bills privés)

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. O'Connell, appuyé par M. Smith (Saint-Jean),—Que le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des transports et des communications.

Et sur l'amendement de M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Halliday, Friesen, Johnston, Dick, McGrath and Epp for Messrs. Epp, Holmes, Dick, Johnston, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. Halliday on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Whiteway for Mr. Rynard on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Nielsen for Mr. Neil on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Towers and Bawden for Mr. Whiteway and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Gauthier (Ottawa—Vanier) and Corbin for Messrs. Béchard and Wood on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Andre (Calgary Centre), Towers, Alexander and Lawrence for Messrs. Stevens, Gillies, Crosbie and Kempling on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Forrestall and Murta for Messrs. Ritchie and Masniuk on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Wenman for Mr. Friesen on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Landers and Baker (Gander—Twillingate) for Messrs. Rooney and Dionne (Northumberland—Miramichi) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, et après avoir de nouveau fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Halliday, Friesen, Johnston, Dick, McGrath et Epp en remplacement de MM. Epp, Holmes, Dick, Johnston, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. Halliday sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Whiteway en remplacement de M. Rynard sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Nielsen en remplacement de M. Neil sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Towers et Bawden en remplacement de M. Whiteway et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Gauthier (Ottawa—Vanier) et Corbin en remplacement de MM. Béchard et Wood sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Andre (Calgary-Centre), Towers, Alexander et Lawrence en remplacement de MM. Stevens, Gillies, Crosbie et Kempling sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Forrestall et Murta en remplacement de MM. Ritchie et Masniuk sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Wenman en remplacement de M. Friesen sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Landers et Baker (Gander—Twillingate) en remplacement de MM. Rooney et Dionne (Northumberland—Miramichi) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

Mr. Côté for Mr. Douglas (Bruce—Grey) on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. Lawrence for Mr. Lawrence and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Roy (Timmins) for Mr. Pinard on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Gilbert for Mr. Knowles (Winnipeg North Centre) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Neil for Mr. Oberle on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Coates for Mr. Beatty on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of the House and its Committees.

Mr. Reid for Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Messrs. Harquail and Darling for Messrs. Robinson and Yewchuk on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Muir for Mr. Marshall on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Clarke (Vancouver Quadra) and Lefebvre for Messrs. Roche and Lapointe on the Standing Committee on Public Accounts.

M. Côté en remplacement de M. Douglas (Bruce—Grey) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. Lawrence en remplacement de M. Lawrence et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Roy (Timmins) en remplacement de M. Pinard sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

M. Gilbert en remplacement de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Neil en remplacement de M. Oberle sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Coates en remplacement de M. Beatty sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

M. Reid en remplacement de M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

MM. Harquail et Darling en remplacement de MM. Robinson et Yewchuk sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Muir en remplacement de M. Marshall sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. Clarke (Vancouver Quadra) et Lefebvre en remplacement de MM. Roche et Lapointe sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Buchanan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Public Works for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 34 of the Public Works Act, chapter P-38, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/21.

By Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Manpower and Immigration for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 5 of the Department of Manpower and Immigration Act, chapter

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Buchanan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Travaux publics, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 34 de la Loi sur les travaux publics, chapitre P-38, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/21).

Par M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère de la Main-d'oeuvre

M-1, R.S.C., 1970. (English and French). –Sessional Paper No. 303-1/17.

vre et de l'Immigration, chapitre M-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/17).

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 32

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 2, 1977

Le vendredi 2 décembre 1977

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 75A or 75B with respect to an allocation of time to the Committee of the Whole stage of Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, and, under the provisions of Standing Order 75C, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House that three additional sitting days be allotted for the consideration and disposal of proceedings on that stage of the Bill.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mrs. Pigott, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That this House condemns the Liberal Government and, in particular, the Minister of State for Urban Affairs, whose policies have failed to meet the critical needs of housing, urban transportation and energy conservation.

After debate thereon, proceedings on the motion expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Clarke (Vancouver Quadra) and Gray for Messrs. Kempling and Marceau on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Leblanc (Laurier) for Mr. Harquail on the Standing Committee on Regional Development.

PRIÈRE

De son siège à la Chambre, M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions de l'article 75A ou 75B du Règlement, relativement à l'attribution d'une période de temps à l'étape du Comité plénier du Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, et donne avis de son intention de proposer, à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions de l'article 75C du Règlement, une motion attribuant trois jours supplémentaires de séance aux délibérations à cette étape du Bill et aux décisions requises pour disposer de cette étape.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M^{me} Pigott, appuyée par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que la Chambre condamne le gouvernement libéral et, en particulier, le ministre d'État chargé des Affaires urbaines, dont les politiques n'ont pas satisfait les besoins critiques en matière de logement, de transports urbains et de conservation de l'énergie.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Clarke (Vancouver Quadra) et Gray en remplacement de MM. Kempling et Marceau sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Leblanc (Laurier) en remplacement de M. Harquail sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 33

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 5, 1977

Le lundi 5 décembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

RULING BY MR. SPEAKER

MR. SPEAKER: Several days ago the honourable Member for Grenville—Carleton (Mr. Baker) raised by way of a question of privilege a matter concerning the recent decision in the Supreme Court of Ontario by the Chief Justice of that Court, Chief Justice Evans. The specific motion of the honourable Member for Grenville—Carleton is to be found at page 935 of *Hansard*, namely:

"That the portion of the judgement of Chief Justice Evans of the Supreme Court of Ontario, given November 9, 1977, which appear to restrict the right of Members of Parliament to full and accurate reporting in the press, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections".

It would, of course, be possible to take a very close technical stand on that motion and to indicate that it is too general to qualify for a question of privilege; but in fairness the honourable Member in his opening remarks, which are to be found on the previous page, cited the relevant part of the judgement of which he complained, which is as follows:

"Following the authorities set out above, I have come to the conclusion that a Member of Parliament may utilize information proscribed by reg. 76-644 in Parliament and may release that information to the media. However, I hold that the privilege of the Member cannot be extended to protect the media if they choose to release the information to the public. Nor do I consider that the 'real' and 'essential' functions of a Member include a duty or right to release information to constituents. The cases indicated that the privilege is finite and I would not be justified in extending the privilege to cover information released to constituents."

The honourable Member for Grenville—Carleton put forward four submissions. Firstly, he submitted that the judgment of Mr. Justice Evans, in its comments upon parliamentary privilege, are not in accordance with interpretations in this House on privilege as it relates to the relationship between Members and the press; second, that the judgment is a clear and present source of intimidation to press gallery members which would prevent them from fairly and accurately reporting House proceedings; thirdly, that the judgement usurps from the House the responsibility of determining itself when its proceedings are to be secretive and *in camera*; and fourthly, that the judgement makes an addition to the body of legal precedent on the question of privilege which the House must challenge as soon as possible because it violates the right of the House to determine the extent of its own privilege.

I am asked, in other words, to find a matter of privilege in the judgement on the ground that it has in some way formulated an addition to the law on privilege which has lessened the definition which we have followed in this House, which has always been that it is the sum of peculiar rights enjoyed by each House collectively as a constituent part of the High Court of Parliament, and by Members of each House individually, without which they could not discharge their functions,

PRIÈRE

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. L'ORATEUR: Il y a plusieurs jours, le député de Grenville—Carleton (M. Baker) a soulevé la question de privilège au sujet de la décision rendue récemment par le juge en chef Evans de la Cour suprême de l'Ontario. On peut trouver le texte de la motion du député de Grenville—Carleton à la page 935 des *Débats*. La voici:

«Que l'on renvoie au Comité des privilèges et élections les parties du jugement rendu le 9 novembre par le juge en chef Evans de la Cour suprême de l'Ontario, où on semble léser le droit des députés d'exiger que la presse rapporte leurs discours au complet et avec exactitude.»

Si je voulais appliquer le Règlement à la lettre, je pourrais naturellement dire que cette motion est de portée trop générale pour justifier la question de privilège. Mais il faut reconnaître honnêtement que le député a cité, en présentant sa motion, la partie précise de la décision qu'il remet en question, et que voici:

«En me basant sur les sources susmentionnées, je suis venu à la conclusion qu'un député peut se servir de renseignements interdits par le règlement 76-644 au Parlement et peut diffuser ces renseignements aux media. Cependant, je considère que le privilège du député ne peut pas s'étendre à la protection des média si ceux-ci décident de diffuser les renseignements au public. Je ne considère pas non plus que les fonctions «réelles» et «essentiels» d'un député lui donnent le devoir ou le droit de diffuser des renseignements à ses électeurs. Les cas que j'ai examinés indiquent que le privilège est défini explicitement, et j'aurais donc tort de l'étendre aux renseignements diffusés aux électeurs.»

Le député de Grenville—Carleton a fait valoir quatre arguments. Tout d'abord, il a dit que le jugement du juge Evans à propos de la prérogative du Parlement ne correspond pas aux interprétations que la Chambre lui donne lorsqu'il est question des rapports entre les députés et les journalistes. En outre, a-t-il ajouté, ce jugement constitue pour les courriéristes parlementaires un geste évident et immédiat d'intimidation propre à les empêcher de donner de nos travaux un compte rendu fidèle et exact. Troisièmement, il pense que ce jugement usurpe le pouvoir qu'a la Chambre de décider elle-même lesquelles de ses délibérations doivent avoir lieu en secret et à huis clos. Enfin, le député a dit que cette décision interpose dans la jurisprudence de nos privilèges un élément que la Chambre devra contester dans les plus brefs délais parce qu'il empiète sur son pouvoir de définir la portée de ses privilèges.

On me demande, en d'autres termes, de trouver matière à question de privilège dans la décision sous prétexte qu'elle se trouve à ajouter à la loi sur les privilèges une disposition qui restreint la définition que nous avons adoptée à la Chambre, soit que la somme des droits particuliers dont jouit chacune des Chambres à titre collectif en tant qu'élément constitutif de la Haute Cour du Parlement et, dont jouissent également les membres de chaque Chambre à titre individuel, sans lesquels

and which exceeds those possessed by other bodies and individuals.

This has come to be refined in our own practices in the more positive definition of requiring, before a breach of privilege can be founded, actual interference with or prevention of a Member's functioning in his capacity as an elected Member of Parliament.

In order to determine the validity of the points which have been raised, I think we have to examine the judgement which was put forward by the learned Chief Justice. First of all, we must realize that the nature of the application required the learned Chief Justice to examine the areas that he did. Here I refer to page 3 of the judgement, which sets out the terms of the application that was made to the court. At page 2, being part of paragraph 4 the Court was asked for, among other things, "A declaration that if the said regulations do prohibit the release or disclosure referred to in the" three paragraphs above "the said regulations are *ultra vires* the Governor General in Council and therefore of no force and effect because"—and then two or three reasons are set out, the most important of which for the purposes of this discussion appear at the top of page 3, subparagraph (iii):

"The regulations abrogate, abridge and infringe the privileges, immunities and power of the applicants and other members of the Official Opposition as Members of the House of Commons".

In other words, the court was asked for a declaration that this order in council was in fact invalid because it infringed or continues to infringe the rights and privileges of Members of the House of Commons. Therefore, obviously the Chief Justice had to come to some understanding or appreciation of our privilege.

But, before doing so, I think it is significant that, even in that exercise, the Chief Justice said this, and I refer to pages 15 and 16 of the printed version of his judgement, which I have before me now. At the middle of page 15 the learned Chief Justice warned of the dangers of attempting to proceed on academic grounds. He says:

"There is one aspect of this application which does concern me. In their alternative submissions, they seek a declaration that a Member of Parliament cannot be prevented from using the information in Parliament. Moreover, they seek a declaration that the Regulations do not abridge the solicitor-client privilege. In this respect they are seeking 'absolution before sinning'. In my view, they should advance these two arguments as a defence if they are charged. Practically speaking, they may not be charged, in which case this part of the application is simply an academic exercise".

Then again, at the middle of page 16 he says:

"Counsel for the applicants argued that the applicants could not obtain meaningful legal advice due to the refusal of Counsel to receive information which might contravene the Regulations. If the applicants are willing to release the information but counsel refuse to receive it, it is counsel not

ils ne pourraient s'acquitter de leurs fonctions, et qui dépassent ceux d'autres organismes et individus.

Par suite de l'évolution de nos pratiques, on en est venu à une définition plus positive selon laquelle, avant de pouvoir déclarer qu'il y a eu atteinte aux privilèges, il faut que l'on ait effectivement entravé un député dans l'exercice de ses fonctions de membre élu du Parlement.

Afin de déterminer la validité des arguments qui ont été présentés, je pense que nous devons étudier la décision rendue par le juge en chef. Tout d'abord, nous devons nous rendre compte que la nature même de la requête exigeait que le juge en chef étudie les domaines en cause, ce qu'il a fait. Je fais ici allusion à la page 3 de la décision qui définit les termes de la requête présentée au tribunal. A la page 2, à l'alinéa 4, on demande à la cour, entre autres choses, «une déclaration précisant que si le règlement interdit effectivement la communication ou la divulgation» mentionnée dans les trois alinéas précédents, «ledit règlement va alors au-delà des pouvoirs du gouverneur général en conseil et par conséquent nul et sans effet, car» et plus loin deux ou trois raisons sont données, la plus importante d'entre elles aux fins de ce débat figurant au haut de la page 3, au sous-alinéa (iii):

«Le règlement abroge, restreint et viole les privilèges, immunités et pouvoirs dont jouissent les requérants et les autres membres de l'opposition officielle en leur qualité de députés à la Chambre des communes.»

Autrement dit, le tribunal avait été prié de déclarer que le décret du conseil n'était pas valide effectivement parce qu'il portait ou porte atteinte aux droits et aux privilèges des députés. Il est donc évident que le juge en chef a dû s'efforcer de comprendre en quoi consistent les privilèges des députés.

Par ailleurs, il importe, à mon avis, de noter qu'avant de le faire, le juge en chef a déclaré ce qui suit, et je me reporte aux pages 15 et 16 du texte imprimé de la décision que j'ai maintenant sous les yeux. Au milieu de la page 15, le juge en chef parle des dangers que risquerait de présenter une décision purement théorique. Voici ce qu'il dit:

«Un aspect de cette requête me préoccupe. Dans leurs conclusions subsidiaires, les requérants demandent au tribunal de déclarer qu'un député ne peut être empêché de se servir de ces renseignements au Parlement. Ils demandent aussi une déclaration selon laquelle le règlement ne restreint pas le secret professionnel entre l'avocat et son client. A cet égard, les requérants voudraient se faire absoudre avant d'avoir péché. Selon moi, ils devraient invoquer ces deux arguments pour se défendre si une accusation est portée contre eux. En pratique, cela ne se produira peut-être pas et, dans ce cas, cette partie de la demande est purement théorique.»

Puis, au milieu de la page 16, le juge en chef déclare ce qui suit:

«Les avocats des requérants ont soutenu que ceux-ci ne pouvaient pas obtenir d'avis judicieux de leurs avocats parce que ceux-ci refusaient de prendre connaissance de renseignements qui risquaient d'aller à l'encontre du règlement. Si les requérants sont prêts à communiquer ces renseignements

the applicants who are seeking the exoneration of the Court in order to justify the receipt of the information. Once again, I am concerned that these proceedings are inappropriate”.

Therefore, after warning us of the dangers in the academic exercise, the Chief Justice goes on to deal in the pages leading up to page 30 with the dualism that exists between the courts and the House of Commons with respect to a matter of privilege, where each has tended over a long period of time to interpret “privilege” in its own way. As far as I am concerned, the dualism that exists in this case was adequately referred to and quoted by all participants in the debate. My attitude to it remains as I stated on the day the argument was raised, to be found at page 939 of *Hansard*. At the conclusion of the first round of arguments I said this:

“There is one thing that is very clear. There is no doubt in my mind that the privileges, rights and immunities of Members of this House are in the first place to be decided by this House and not by any other body”.

I have no reason to change that opinion.

“The second is that there is as I indicated, in previous discussion on this order in council as it might affect Members of the House of Commons, a very real danger in anybody, including this House, attempting to deal with matters of privilege in the abstract or in theory”.

I have no reason to change that opinion either. The learned Chief Justice, after going through an explanation of the dual roles of interpretation of the courts and the House of Commons, then proceeded from page 30 to page 37 of his judgement to find the following; firstly, that all of our definitions in regard to privilege of a Member of Parliament related to “proceedings in Parliament”. I think that is a very important term. His first finding is that all of those definitions and precedents that we have followed are accurate, correct and intact, and in that finding, of course, I can find no question of privilege.

Secondly, the learned Chief Justice finds that nothing in the order in Council diminishes the right of a Member of Parliament to deal with the uranium cartel during—again—“proceedings in P”. With that finding, of course, I can make no quarrel in respect to our privilege here.

Thirdly, the Chief Justice finds that the regulations do not prohibit the applicants, or in fact any Member of the House of Commons, from releasing or disclosing any such documents in the course of parliamentary debate to the press. Again I can find no quarrel with the Chief Justice's finding; I find no infringement upon our privilege in any of those conclusions.

The problem seems to arise when we reach page 38 of the judgement, concluding at page 42, to which I will now refer. This is the language which seems to be causing the difficulty. At page 38 the Chief Justice said this:

“Counsel for the applicants argued that the Members are entitled to release the information to the press. They argued that the right to release the information to the press would

mais que leurs avocats refusent d'en prendre connaissance, ce sont les avocats et non les requérants qui cherchent à se faire exonérer par le tribunal pour justifier l'obtention des renseignements. Là encore, je crains que cette façon de procéder ne soit pas appropriée.»

Après nous avons mis en garde contre les dangers d'une décision théorique, dans les pages suivantes et jusqu'à la page 30, le juge en chef parle du dualisme qui existe entre les tribunaux et la Chambre des communes en ce qui concerne la question de privilège, car les tribunaux et la Chambre ont eu tendance pendant longtemps à interpréter les privilèges à leur façon. Pour ma part, j'estime que tous les participants au débat ont exposé comme il convient le dualisme qui existe dans ce cas-ci. Mon opinion à ce sujet est encore celle que j'avais exprimée le jour où la question a été soulevée, et elle figure à la page 939 des *Débats*. Après avoir entendu les premiers arguments invoqués, j'avais déclaré ceci:

«Une chose est parfaitement claire. En effet, je ne doute nullement que les privilèges, droits et immunités des députés ne relèvent au tout premier chef que de la Chambre et de personne d'autre.»

Je n'ai aucune raison de changer d'avis là-dessus.

«Deuxièmement, comme je l'ai fait remarquer lors d'un débat précédent sur ce décret du conseil dans la mesure où il concerne les députés à la Chambre des communes, il y a un très réel danger que l'on tente, même ici à la Chambre, de régler des questions de privilège dans l'abstrait ou en théorie.»

Et je n'ai aucune raison de changer d'avis là-dessus non plus. Après avoir expliqué le rôle de l'interprétation des tribunaux et de la Chambre des communes, le juge en chef a alors, de la page 30 à la page 37 de son jugement, tiré des conclusions qui se résument ainsi: Premièrement, toutes nos définitions à l'égard des privilèges des députés concernent les «délibérations du Parlement». C'est là, selon moi, quelque chose de très important. Sa première conclusion, c'est que toutes les définitions et les précédents que nous avons adoptés sont exacts, précis et conformes et, bien sûr, je ne vois pas la matière à la question de privilège.

Deuxièmement, le juge en chef estime que le décret du conseil n'empêche nullement un député de parler du cartel de l'uranium au cours des «délibérations du Parlement», encore une fois. Et, bien sûr, je ne contesterai pas non plus cette conclusion pour ce qui est de nos privilèges.

Troisièmement, le juge en chef estime que le règlement n'interdit pas aux requérants ni, en fait, à tout député de diffuser ou divulguer ces renseignements à la presse au cours des débats parlementaires. Là encore, je ne vois pas d'objection à cette conclusion du juge en chef; selon moi, aucune de ces conclusions ne porte atteinte à nos privilèges.

Apparemment, le problème se pose de la page 38 à la page 42 du jugement. Ce sont les termes employés qui suscitent quelques difficultés. A la page 38, le juge en chef a déclaré:

«Les avocats des requérants ont fait valoir que les députés avaient le droit de diffuser les renseignements à la presse. Selon eux, ce droit de divulguer les renseignements à la

have no practical value unless the press were covered by a similar privilege. Finally, counsel submitted that the Members have the right to release the information to their constituents. I cannot accede to these latter two arguments. The privilege of the Member is finite and cannot be stretched indefinitely to cover any person along a chain of communication initiated by the Member. The privilege stops at the press. Once the press have received the information the onus falls on them to decide whether to publish. They cannot claim immunity from prosecution on the basis of the parliamentary privilege which protects the Member releasing the information whether they have a valid defence under the Regulations is another matter”.

I think this is the operative language here:

“Finally, the Member does not have the right to release the information to anyone he chooses outside of parliament. The concept of ‘proceedings in Parliament’ cannot be extended beyond all logical limits. I am not satisfied that the privilege enables the Member to release the information to his constituents”.

I quote those words and emphasize them because clearly in my opinion they are significant as to whether the learned Chief Justice was speaking about proceedings in parliament or not.

Again on page 42 I quote:

“Following the authorities set out above, I have come to the conclusion that a Member of Parliament may utilize information proscribed by Reg. 76-644 in Parliament and may release that information to the media. However, I hold that the privilege of the Member cannot be extended to protect the media if they choose to release the information to the public. Nor do I consider that the ‘real’ and ‘essential’ functions of a Member include a duty or right to release information to constituents. The cases indicate the privilege is finite and I would not be justified in extending the privilege to cover information released to constituents”.

My observations on these remarks by the learned Chief Justice, which are the ones that seem to be causing the trouble, are as follows: first of all, the Chief Justice was asked for a declaratory judgement which by its very terms requires the court to make some kind of a pronouncement in advance of the application of the law. Therefore, the Chief Justice was required by the terms of the application to attempt to make an assessment in advance, or in the abstract. Furthermore, when he had concluded that there was no infringement on the rights of Members in Parliament, it was argued before him that unless there was an unfettered freedom in the media to use this information under any circumstances Members’ privileges would be constrained. Therefore, the Chief Justice had to address himself to that argument, and had to attempt a declaration in the abstract on that theoretical proposition.

The substance of his declaration on this troublesome ground I think is significant in several aspects. First of all, in my opinion, a point which I think was missed in most of the argument, in relating to this difficulty the Chief Justice was then talking about proceedings outside Parliament, and not proceedings inside Parliament. He made it perfectly clear there

presse n’aurait aucune valeur pratique si la presse n’avait pas la même prérogative. Enfin, les avocats se sont dit d’avis que les députés avaient le droit de diffuser les renseignements au public. Je ne puis accepter ces deux derniers arguments. La prérogative d’un membre est limitée et ne peut s’étendre à n’importe quelle personne avec qui le député a communiqué. La prérogative s’arrête à la presse. Une fois que les media sont en possession d’une information, c’est à eux qu’il appartient de décider s’ils doivent la publier ou non. Ils ne peuvent être exemptés de poursuites judiciaires en vertu des privilèges parlementaires qui protègent le député divulguant l’information. Que le règlement leur fournisse des arguments solides, c’est une autre affaire».

La suite porte sur l’application pratique:

«Enfin, le député n’a pas le droit de communiquer des informations à qui bon lui semble à l’extérieur du Parlement. Le concept des «délibérations du Parlement» ne peut être élargi au-delà de toutes limites raisonnables. Je ne suis pas convaincu que le député a la prérogative de transmettre des informations à ses commettants».

Je cite ces paroles en particulier, car à mon avis, elles établissent clairement si le juge en chef parlait ou non des délibérations du Parlement.

Je cite encore une fois la page 42:

«En me basant sur les sources susmentionnées, je suis venu à la conclusion qu’un député peut se servir de renseignements interdits par le règlement 76-644 au Parlement et peut diffuser ces renseignements aux media. Cependant, je considère que le privilège du député ne peut pas s’étendre à la protection des media si ceux-ci décident de diffuser les renseignements au public. Je ne considère pas non plus que les fonctions «réelles» et «essentiels» d’un député lui donnent le devoir ou le droit de diffuser des renseignements à ses électeurs. Les cas que j’ai examinés indiquent que le privilège est défini explicitement, et j’aurais donc tort de l’étendre aux renseignements diffusés aux électeurs.

Mes observations sur ces commentaires du juge en chef ceux-là mêmes qui semblent causer des difficultés sont les suivantes: Premièrement, on avait demandé au juge en chef de prononcer un jugement déclaratoire qui, de par sa nature même, exige que la cour fasse une déclaration préalable quant à l’application de la loi. Par conséquent, le juge en chef a dû tenter de faire une évaluation préalable, dans l’abstrait, de l’application de la loi. En outre, après qu’il eut conclu que les droits des députés n’étaient pas lésés, on lui a rétorqué qu’à moins que les media ne soient complètement libres d’utiliser ces informations en toutes circonstances, les privilèges des députés seraient restreints. Par conséquent, le juge en chef a dû s’en tenir à cet argument, et il a dû tenter de faire une déclaration dans l’abstrait au sujet de cette hypothèse.

La déclaration qu’il a faite en cette matière épineuse est importante à plus d’un égard. Il y a tout d’abord le fait, dont il n’a pas été tenu compte dans la plupart des observations présentées, que dans l’examen de cette difficulté, le juge en chef en était venu à parler de délibérations non pas à l’intérieur du Parlement, mais à l’extérieur. Il a bien dit que rien ne

was no restriction on the rights of Members to participate in debate in this Chamber and, furthermore, obviously no constraint on the right of the press—indeed it was their duty—to report fairly and accurately the proceedings that take place in this Chamber.

The question arises as to whether or not there is an absolute privilege when Members go beyond this Chamber and take information which comes into their possession and hand it to the media. Is there a risk in the media? In some circumstances I suggest there is. Is the privilege finite? Yes, I suggest in some circumstances it is. When we are relating to proceedings outside the House I think we have to realize this. For example, in our very recent experience three examples have come to light, two of which were argued in the House and one which was not.

The first which was argued in the House was the draft report of the Committee on Immigration. The second was the draft report of the Penitentiary Subcommittee of the Committee on Justice and Legal Affairs. Both of those in one way or another came before the House on a question of privilege, because documents which had come into the possession of Members during the course of their work in these areas of these committees had been released.

The third situation to which I am referring, which has not come up, is a recent briefing, a regular occurrence, of Members of the Justice Committee on security matters affecting the Security Branches of our federal police forces.

Again, I cite these examples only to illustrate that there are in our own very recent experience circumstances in which not only does a Member suffer restriction in the right to communicate to constituents and to the press but in fact, it would in some cases, and has in recent memory, become an application under our privilege practices for a Member or a journalist to communicate or publish documents in those circumstances.

The conclusion I have come to, therefore, is simply this. In the abstract there are many situations in which at the one extreme it would constitute a matter of privilege to interfere in the slightest way with the full and complete communication by a Member either to his constituents or to the press, or, in turn, to interfere in the slightest way with the press's publication to the public.

At the other extreme there are circumstances, again in the abstract, in which it would constitute privilege for a Member to release information to his constituents and might constitute privilege, indeed, for a newspaper to publish it. In fact there have been cases and there are precedents in which newspapers have been brought before the Bar of this House and the House of the United Kingdom on the grounds that they have in fact breached privileges by publishing documents which were premature and which were confidential in nature.

I am only saying that the circumstances can vary from one extreme to the other, and that as long as we are dealing in the abstract, and as long as we are dealing with activities outside parliament, then I do not find as much concern with the reasoning of the Chief Justice who felt that he had to deal in general pronouncements on abstract situations. I understand the reasonings of the Chief Justice in having to do so, and in

limitait le droit des députés de s'exprimer à la Chambre, et qu'en outre, de toute évidence, il n'existe aucune contrainte à l'égard du droit, et même du devoir qu'à la presse de rendre compte fidèlement et exactement des délibérations de la Chambre.

La question se pose de savoir si les députés ont le droit absolu, lorsqu'ils se trouvent à l'extérieur de la Chambre, de prendre des renseignements qui sont venus en leur possession et de les transmettre aux media. Y a-t-il un risque dans les media? J'estime que oui, en certaines circonstances. Est-ce que nos privilèges connaissent des limites? Je dis que oui, dans certaines circonstances. Dans ce qui se fait à l'extérieur de la Chambre, c'est là une chose qu'il faut comprendre à mon avis. Trois cas de ce genre se sont présentés tout récemment dont deux ont été évoqués ici.

Le premier, dont il a été question à la Chambre, concernait le projet de rapport du comité de l'immigration. Le deuxième concernait le projet de rapport du sous-comité des pénitenciers du comité de la justice et des questions juridiques. Dans ces deux cas, on s'est plaint à la Chambre, en soulevant la question de privilège, de fuites de documents, relevant de la compétence de comités, qui étaient venus en la possession de députés.

Le troisième cas que j'ai à l'esprit, et dont il n'a pas été question ici, concerne une récente séance d'information, à caractère périodique tenue à l'intention des membres du comité de la justice sur des questions de sécurité relatives aux services de sécurité de nos effectifs policiers fédéraux.

Là encore, je donne ces exemples tout à fait récents dans le seul but de faire voir qu'en certaines circonstances, il y a des limites au droit qu'ont les députés de communiquer des informations à leurs électeurs et à la presse, voir même que cette limitation découle de nos privilèges eux-mêmes en certains cas, comme nous venons de le constater récemment.

Voici donc la conclusion à laquelle j'en suis arrivé. Il y a en théorie bien des cas où, à un extrême, il y aurait violation de privilège si on empêchait le moindre d'un député de communiquer en toute liberté des informations à ses commettants ou à la presse ou si, par ailleurs, on empêchait le moindre de la presse de les publier.

À l'autre extrême, il y a des cas, là encore en théorie, où il y aurait violation de privilège si un député communiquait des informations à ses commettants et où il pourrait y avoir violation de privilège si la presse les publiait. Il y a eu en fait des cas et des précédents où des journalistes ont dû comparaître à la barre de la Chambre et de la Chambre du Royaume-Uni parce qu'ils avaient effectivement violé les privilèges parlementaires en publiant des documents de façon prématurée ou des documents à caractère secret.

Je fais tout simplement remarquer que les cas peuvent varier d'un extrême à l'autre, et que tant qu'on en parle en théorie et qu'on parle d'activités extérieures au Parlement, je ne trouve pas qu'il y ait lieu de trouver inquiétant le raisonnement du juge en chef qui a estimé devoir se prononcer en termes généraux sur des cas théoriques. Je comprends pourquoi le juge en chef a dû le faire, et en se prononçant en termes

the generalized way with which he dealt with matters outside parliament. In my opinion, he created no addition to the law which in any way lessens the privileges of Members of this House.

Finally, even if he had done so, his pronouncement is *obiter dicta*, clearly by any understanding of any lawyer who examines his reasoning and entirely theoretical in nature. If and when such a question is transformed into reality, it will, I am sure take the form of an application by a Member to this House. This House will then and there decide whether that reality has in fact constituted an interference with the real or essential functions of a Member.

I therefore find first that the Chief Justice was asked to make a declaratory judgement which required a response from him, firstly on the general nature of a Members' privilege and, more particularly, on the general nature of the relationship between a Member and the press in the question of privilege.

Secondly, I find that nothing which was said by the Chief Justice alters in any way the privileges, the powers and rights possessed by Members, and in the relationship with the press in respect of proceedings in the House.

Thirdly, I find that nothing said by the Chief Justice alters these privileges and relationships in respect of activities of elected Members which are outside of proceedings of parliament. But, even if my opinion is wrong and incorrect in this respect regarding activities outside Parliament, in the first place the Chief Justice was dealing in abstract terms by his own description, and in the second place he had gone beyond the basic reasons for judgement to *obiter dicta* and, therefore, did not make an addition to the law.

Finally, the Chief Justice was, I think, quite correct in indicating to us all of the dangers that are inherent in attempting to deal with an academic situation. I feel strongly that this House should not, and I have said so in the past, and cannot deal with this question in the same abstract form. On that ground as well, I find that the matter ought not to go further.

I say again that this House remains the master on its own practice, particularly on the question of privilege, and this House will exercise its own judgement on our practices and precedents if and when the matter is raised in a real way before this House. At that time this House will decide whether or not it qualifies and ought to be dealt with under the heading of privilege, and no other body.

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Copy of a Judgement by Chief Justice Evans of the Supreme Court of Ontario, in the matter of an Application for Judicial Review between Messrs. Joe Clark, Sinclair Stevens, Bill Kempling, Walter Baker, Jim Gillies and Ron Huntington, Applicants and the Attorney General of Canada, Respondent.—Sessional Paper No. 303-7/2.

By unanimous consent, it was ordered,—That the Judgement be printed as an appendix to the *Votes and Proceedings* and the House of Commons *Debates*.

généraux sur des questions extérieures au Parlement il n'a, à mon avis, rien ajouté à la loi qui restreigne en quoi que ce soit les privilèges des députés à la Chambre.

Enfin, même si c'était le cas, sa déclaration ne constitue qu'une opinion judiciaire incidente, comme le comprendra facilement tout homme de loi qui examinera son raisonnement, et de caractère tout à fait théorique. Ce n'est que lorsqu'un cas pareil se présentera dans la pratique qu'un membre de la Chambre présentera sans doute une demande. La Chambre décidera alors si ce cas concret constitue effectivement une entrave à l'exercice des fonctions véritables ou essentielles d'un député.

J'estime donc tout d'abord que le juge en chef a été prié de rendre un jugement déclaratoire qui exigeait une réponse, d'abord sur la nature générale des privilèges d'un député et plus particulièrement sur la nature générale des relations entre un député et la presse à l'égard de la question de privilège.

Deuxièmement, j'estime que le juge en chef n'a rien dit qui porte atteinte en quoi que ce soit aux privilèges, aux pouvoirs et aux droits des députés, en ce qui concerne leurs relations avec la presse à l'égard des délibérations à la Chambre.

Troisièmement, j'estime que le juge en chef n'a rien dit qui porte atteinte aux privilèges et aux relations en ce qui a trait aux activités des députés en dehors des délibérations de la Chambre. Toutefois, même si je me trompe au sujet des activités en dehors du Parlement, le juge en chef s'est prononcé, de son propre aveu, en termes abstraits, et en second lieu, il ne s'est pas borné à exposer les motifs essentiels de son jugement, mais il a formulé une opinion judiciaire incidente, et n'a donc rien ajouté au droit.

Enfin, le juge en chef avait parfaitement raison de nous signaler les dangers qui risquent de présenter une tentative pour régler une question théorique. Je suis persuadé que la Chambre ne peut, comme je l'ai déjà signalé, régler cette question dans l'abstrait. Pour cette raison également, j'estime qu'il y aurait lieu de laisser tomber l'affaire.

Je répète que la Chambre ne dépend de personne en ce qui concerne ses propres pratiques, notamment à propos de la question de privilège, et elle se prononcera elle-même sur ses pratiques et précédents quand la question se posera vraiment en cette enceinte. C'est elle qui décidera alors, et personne d'autre, si la question est recevable et s'il faut considérer qu'il y a matière à la question de privilège.

M. l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un jugement par le juge en chef Evans de la Cour suprême de l'Ontario, sur une demande d'examen judiciaire mettant en cause MM. Joe Clark, Sinclair Stevens, Bill Kempling, Walter Baker, Jim Gillies et Ron Huntington, requérants, et le Procureur général du Canada, intimé. (Texte anglais). (Document parlementaire n° 303-7/2).

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le jugement soit imprimé en appendice aux *Procès-verbaux* et aux *Débats* de la Chambre des communes.

(Editors Note: The Judgement will be printed as an appendix as soon as the translation is available).

Mr. Lalonde, for Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of a telex addressed "Personal to Forest from Starnes", concerning the break-in at *L'Agence de Presse Libre du Québec*.—Sessional Paper No. 303-7/3.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21 (2):

That a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons be established to consider and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission;

That 15 Members of the House of Commons, to be designated by the House at a later date, be the members on the part of this House of the Special Joint Committee;

That the said Committee have the power to send for persons, papers and records and examine witnesses; to sit during sittings and adjournments of the House; to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable; and to adjourn from place to place within Canada;

That the said Committee present a final report within 90 days of the adoption of this resolution taking into account the evidence given before the Special Joint Committee on the National Capital Region established in June 1975, and the evidence given before the newly established Joint Committee;

That a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Special Joint Committee;

That the quorum of the Special Joint Committee on the National Capital Region be fixed at eleven (11) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence, when a quorum is not present, so long as five (5) members are present, provided that both Houses are represented; and

That the Special Joint Committee on the National Capital Region be authorized to retain the services of advisors and such additional professional, stenographic and clerical staff as is required during the Committee's consideration and review of matters bearing upon the development of the National Capital Region.—*The Deputy Prime Minister and The President of the Privy Council.*

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 75c, Mr. Chrétien, seconded by Mr. Blais, moved,—That in relation to Bill C-11, An Act to

(Note de l'éditeur: Le jugement sera imprimé en appendice dès que la traduction sera disponible).

M. Lalonde, au nom de M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un télex portant l'indication «*Personal to Forest from Starnes*» concernant le vol de documents à l'Agence de presse libre du Québec. (Texte anglais). (Document parlementaire no 303-7/3).

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété pour la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement quinze députés pour la représenter au Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, faire produire des documents et dossiers et interroger des témoins; à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre; à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; et à se transporter d'un lieu à un autre au Canada;

Que ledit Comité dépose un rapport final 90 jours après l'adoption de cette résolution et tienne compte des témoignages présentés devant le Comité mixte spécial sur la Commission de la Capitale nationale créé en juin 1975, ainsi que des témoignages recueillis devant le nouveau Comité;

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins énumérées ci-dessus, et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.

Que le quorum du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit fixé à onze (11) membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées, lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a cinq (5) membres présents et que les deux Chambres sont représentées; et

Que le Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit habilité à retenir les services de conseillers et de personnel professionnel et de soutien nécessaire pour l'aider dans son travail pendant l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale.—*Le vice-premier ministre et président du Conseil privé.*

Avis ayant été donné à une séance antérieure, en conformité des dispositions de l'article 75c du Règlement, M. Chrétien, appuyé par M. Blais, propose,—Que, relativement au Bill

amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, three sitting days shall be allotted to the further consideration in Committee of the Whole stage of the Bill; and

That, on the third of the said days, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business in such sitting, any proceeding before the Committee, shall be interrupted, if required, for the purpose of this order and, in turn, every question then necessary in order to dispose of the Committee of the Whole stage of the Bill, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

RULING BY MR. DEPUTY SPEAKER

MR. DEPUTY SPEAKER: Before proceeding with the consideration of Private Members' Business, as we usually do at this time on Mondays, I would like honourable Members to allow me to give my decision on a point of order raised by the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert), on November 4 last specifically dealing with the programme and selection of parliamentary measures to be discussed during Private Members' Hour, more especially with the Notices of Motions moved by honourable Members.

The decision which I am about to give must, in my opinion, take our rules into account, particularly Standing Orders 18 (1), 19 (1) and 49 (1), but it cannot ignore the recent practice which has been developed in the organization of Private Members' Business by the government.

Besides, neither honourable Members nor even the honourable Member for Vaudreuil seem to be opposed to that practice, except that the latter suggests it could lead to abuses in the sense that an honourable Member's proposal could be set aside and not debated at the time of his choice. So, my decision is meant to conciliate those two concerns with a concrete proposal about future practice for Private Members' Business, a uniform and orderly way of proceeding which complies with our Standing Orders.

The point of order raised on November 7, 1977, by the honourable Member for Vaudreuil and concluded on November 28 showed that for some time the House has not been following precisely the provisions of Standing Order 18 (1), Standing Order 19 and Standing Order 49 as they relate to Private Members' Business.

Standing Order 18 (1) provides that Private Members' Business be taken up according to the precedence assigned on the *Order Paper*. Standing Order 19 offers a degree of protection to Notices of Motions and Orders not taken up when called in

C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, trois jours de séance soient attribués aux délibérations ultérieures à l'étape du Comité plénier de ce Bill; et

Que, le troisième de ces jours, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires inscrites au nom du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération devant le Comité soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape du Comité plénier de ce bill soit mise aux voix immédiatement et successivement sans plus ample débat ni amendement.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

DÉCISION DE M. L'ORATEUR ADJOINT

M. L'ORATEUR ADJOINT: Avant de procéder à l'étude des mesures d'initiatives parlementaires, comme on le fait tous les lundis à cette heure-ci, j'aimerais que les honorables députés me permettent de faire part à la Chambre de ma décision au sujet du rappel au Règlement fait par l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert) le 4 novembre dernier et touchant justement à la programmation et à la sélection des mesures d'initiatives parlementaires à être débattues à l'heure des députés, plus particulièrement les avis de motions présentés par les honorables députés à cette fin.

La décision que j'ai à rendre se doit, à mon avis, de tenir compte du Règlement de la Chambre en particulier des articles 18 paragraphe (1), 19 paragraphe (1) et 49 paragraphe (1), mais elle ne peut ignorer non plus la récente pratique qui s'est développée dans l'organisation par le gouvernement des travaux d'initiatives parlementaires.

D'ailleurs cette pratique ne me semble pas contestée en soi par les honorables députés, ni même par l'honorable député de Vaudreuil qui, toutefois, y voit un danger qui peut conduire à un abus qui aurait pour effet d'empiéter sur le privilège d'un honorable député qui pourrait voir une de ses propositions mise de côté et non débattue à un moment de son choix. Donc, ma décision se veut une réconciliation de ces deux préoccupations par une proposition concrète à l'égard de la pratique future pour les travaux d'initiatives parlementaires, c'est-à-dire une façon uniforme et ordonnée de procéder, tout en respectant le Règlement.

Le 7 novembre 1977, le député de Vaudreuil a invoqué le Règlement et on a terminé les interventions à ce sujet le 28 novembre. Ce rappel au Règlement a démontré que, depuis quelque temps, la Chambre ne suivait pas précisément les dispositions des articles 18 (1), 19 et 49 du Règlement, relatives aux initiatives parlementaires.

L'article 18 (1) du Règlement prévoit que les initiatives parlementaires inscrites à l'ordre du jour doivent être abordées d'après leur préséance au *Feuilleton*. L'article 19 du Règlement offre une certaine protection aux avis de motion et aux

that it provides that at the request of the Government they may be allowed to stand and retain their precedence on the *Order Paper*. Standing Order 49 provides that a Private Member's Notice of Motion which has been called twice and not proceeded with shall be dropped. The Standing Order goes on to provide a procedure for reinstating a Notice which has been dropped in that manner.

On the other hand, in recent years the House has accepted the practice whereby the Government has taken a certain initiative to determine in advance the item of Private Members' Business to be dealt with at a particular sitting. Rather than calling each item *seriatim* in accordance with the precedence assigned on the *Order Paper*, the Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council has simply requested that all items preceding the previously determined item be allowed to stand at the request of the government, and sometimes by unanimous consent, or both.

As a result of the debate last week I am satisfied that even if this practice did not conform precisely with the provisions of the relevant Standing Orders, it has gained a large degree of acceptance by the House for two reasons: first, it gives the House advance warning of the business to be taken up during each Private Members' Hour, and second, it protects Private Member's Business more effectively than the Standing Orders.

At the same time, however, I considered the point made by at least two honourable Members who contributed to the debate and who claimed that the practice is open to possible or apparent abuse. Certain doubts were expressed that in arranging the business for Private Members' Hour the Government might not always be guided by the priorities established on the *Order Paper* or might not always consult all Members affected or concerned.

I must say that I was struck by the effectiveness of the arguments on both sides of the question, and in making my ruling I shall try to combine the virtues of both practice and the relevant Standing Orders.

I therefore hope that the House will be prepared to accept the following proposals. First, I propose that the practice developed over the last few years be continued, that is, that the Government take the necessary steps to schedule in advance the business to be considered during Private Members' Hour, with due regard to the priorities established on the *Order Paper* and through consultation, and that the House proceed directly every day at the time of Private Members' Business to the scheduled item, standing all preceding items by unanimous consent.

Second, a Member who feels that the practice has resulted in an injustice on a particular occasion and that he should have been consulted or given more advance notice may, of course, express his dissatisfaction simply by withholding the required unanimous consent. This would oblige the Chair to call *seriatim*, one by one, all items preceding the scheduled item.

ordres qui n'ont pas été abordés après qu'on en a fait l'appel et prévoit qu'ils peuvent être reportés et conserver leur rang au *Feuilleton* si le gouvernement le demande. Enfin, l'article 49 du Règlement prévoit que tout avis de motion d'initiative parlementaire qui n'a pas été abordé après avoir été appelé deux fois du Fauteuil doit être rayé. Le Règlement poursuit en indiquant la procédure à suivre pour réinscrire au *Feuilleton*, l'avis de motion ainsi rayé.

Par ailleurs, depuis quelques années la Chambre laisse une certaine latitude au gouvernement qui peut déterminer d'avance l'initiative parlementaire qui sera débattue à l'occasion d'une séance donnée. Au lieu d'appeler chaque initiative selon sa préséance au *Feuilleton*, le secrétaire parlementaire du président du Conseil privé a simplement demandé que toutes les initiatives précédant la mesure choisie soient reportées, à la demande du gouvernement, soit du consentement unanime de la Chambre. L'un n'exclut pas l'autre.

A la suite du débat de la semaine dernière, je suis convaincu que même si cette pratique n'est pas exactement conforme aux dispositions des articles pertinents du Règlement, la Chambre l'a accepté dans l'ensemble pour deux raisons: tout d'abord, la Chambre est ainsi prévenue du sujet de l'heure réservée aux initiatives parlementaires. Ensuite, cette pratique protège mieux les initiatives parlementaires que ne le fait le Règlement.

En même temps, toutefois, j'ai considéré l'argument avancé par au moins deux députés qui ont participé au débat et qui ont soutenu que cette pratique ouvre la voie à des abus possibles ou apparents. On a exprimé certains doutes sur le fait que lorsqu'il s'agit d'organiser l'heure réservée aux initiatives parlementaires, le gouvernement pourrait ne pas être toujours guidé par les préséances au *Feuilleton* ou pourrait ne pas toujours consulter tous les députés concernés.

Je dois dire que j'ai été frappé par la valeur des arguments présentés des deux côtés et, en rendant ma décision, j'essaierai de combiner les avantages que réunissent à la fois la pratique et les articles pertinents du Règlement.

J'espère donc que la Chambre sera disposée à accepter les propositions suivantes. Tout d'abord, je propose le maintien de la pratique qui a pris forme depuis quelques années, à savoir que le gouvernement prenne les mesures nécessaires pour prévoir à l'avance les questions à débattre durant l'heure réservée aux initiatives parlementaires en tenant compte de leur préséance au *Feuilleton* et en procédant à des consultations. Je propose en outre que, chaque jour, la Chambre passe directement à l'initiative prévue pour l'heure réservée aux initiatives parlementaires et, du consentement unanime, reporte toutes celles qui la précèdent.

Deuxièmement, un député qui estime que cette pratique se traduit à un moment donné par une injustice, qu'il aurait dû être consulté ou qu'on aurait dû lui donner un préavis plus long, peut naturellement marquer son mécontentement en refusant tout simplement le consentement unanime nécessaire. Ce geste obligerait ainsi la présidence à appeler, l'une après l'autre et à leur rang, toutes les initiatives précédant celle dont l'étude est prévue.

Third, items not proceeded with when called in this manner could then be allowed to stand either at the request of the Government or by unanimous consent, or they would be dropped. Of course, the necessary notation would be made in *Votes and Proceedings* and on the *Order Paper* so that we would know every day what items appearing on the *Order Paper* have been stood at the request of the Government.

It seems to me that this combination of rule and practice should meet the concerns of all honourable Members, and I hope the House will be prepared to work within this framework, at least on an experimental basis.

I suggest that honourable Members follow to the letter, or at least as closely as possible, this procedure proposed in my decision about Notices of Motions presented by honourable Members, unless implementation problems arise. Therefore it seems to me that if everything works smoothly enough it might not be necessary for the time being to revise the Standing Orders of the House.

All items preceding No. 7, were allowed to stand by unanimous consent.

Mr. Tessier, seconded by Mr. Bussières, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of having the Canadian Dairy Commission publish the marketing quotas of the milk produced by all Canadian milk producers.—(*Notice of Motion No. 7*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Blais,—That in relation to Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, three sitting days shall be allotted to the further consideration in Committee of the Whole stage of the Bill; and

That, on the third of the said days, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business in such sitting, any proceeding before the Committee, shall be interrupted, if required, for the purpose of this order and, in turn, every question then necessary in order to dispose of the Committee of the Whole stage of the Bill, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After further debate, at 8.51 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Troisièmement, les mesures qui ne seraient pas étudiées au moment où elles seraient appelées pourraient alors être reportées soit à la demande du gouvernement, soit du consentement unanime. On pourrait même les laisser tomber. Naturellement, il en serait fait mention aux *Procès-verbaux* et au *Feuilleton* afin que nous sachions chaque jour quelles sont les mesures inscrites au *Feuilleton* qui ont été réservées à la demande du gouvernement.

Il me semble que cette combinaison du Règlement et de la pratique devrait répondre aux préoccupations de tous les députés et j'espère que la Chambre est prête au moins à faire l'expérience de ce cadre de travail.

Je suggère donc aux honorables députés de suivre à la lettre, ou le plus près possible du moins, cette procédure suggérée dans ma décision en ce qui concerne les avis de motions présentés par les honorables députés, à moins qu'on y découvre quelques difficultés dans l'application. Il me semble donc que, si tout fonctionne assez bien, qu'il ne soit pas nécessaire, pour le moment du moins, de réviser le Règlement de la Chambre.

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 7 sont réservés.

M. Tessier, appuyé par M. Bussières, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité, pour la Commission canadienne du lait, de publier les quotas de mise en marché du lait de tous les producteurs laitiers canadiens.—(*Avis de motion n  7*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Blais,—Que, relativement au Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, trois jours de séance soient attribués aux délibérations ultérieures à l'étape du Comité plénier de ce bill; et

Que, le troisième de ces jours, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires inscrites au nom du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération devant le Comité soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape du Comité plénier de ce bill soit mise aux voix immédiatement et successivement sans plus ample débat ni amendement.

Après plus ample débat, à 8 h. 51 du soir, M. l'Orateur interromp les délibérations.

La motion, mise aux voix, est agr ee, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 13)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Condon	Fox	Lefebvre	Pelletier
Anderson	Corbin	Francis	Lessard	Portelance
Andras	Côté	Gauthier	Loiselle	Poulin
(Port Arthur)	Cullen	(Ottawa—Vanier)	(Saint-Henri)	Prud'homme
Andres	Cyr	Gillespie	Lumley	Railton
(Lincoln)	Daudlin	Goodale	MacDonald	Reid
Baker	Dawson	Guay	(Cardigan)	Robinson
(Gander—Twillingate)	Demers	(Saint-Boniface)	Macdonald	Roy
Bégin (M ^{lle})	Dionne	Guilbault	(Rosedale)	(Laval)
Blais	(Northumberland—	Harquail	MacEachen	Sauvé (M ^{me})
Blouin	Miramichi)	Herbert	MacGuigan	Savard
Boulanger	Douglas	Hopkins	Marceau	Smith
Breau	(Bruce—Grey)	Horner	Marchand	(Saint-Jean)
Buchanan	Drury	Isabelle	McIsaac	Stollery
Bussièrès	Duclos	Kaplan	McRae	Tessier
Cafik	Dupont	Lajoie	Milne	Trudeau
Campbell	Dupras	Lalonde	Munro	Trudel
(LaSalle—Émard—	Duquet	Lang	(Hamilton East)	Turner
Côte Saint-Paul)	Ethier	Langlois	Nicholson (Miss)	Watson
Caron	Faulkner	Lapointe	O'Connell	Whelan
Chrétien	Fleming	Leblanc	Olivier	Wood
Clermont	Flynn	(Laurier)	Ouellet	Yanakis
Collenette	Foster	LeBlanc	Parent	Young—98
		(Westmorland—Kent)		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Dionne	Huntington	McKenzie	Peters
Baldwin	(Kamouraska)	Jarvis	McKinley	Pigott (Mrs.)
Beaudoin	Firth	Johnston	Muir	Ritchie
Benjamin	Friesen	Knowles	Munro	Roche
Brisco	Hamilton	(Winnipeg	(Esquimalt—Saanich)	Rodriguez
Caouette	(Qu'Appelle—	North Centre)	Murta	Scott
(Villeneuve)	Moose Mountain)	Knowles	Neil	Stanfield
Clarke	Hamilton	(Norfolk—Haldimand)	Nielsen	Stevens
(Vancouver Quadra)	(Swift Current—	MacDonald	Nowlan	Stewart
Crosbie	Maple Creek)	(Egmont)	Nystrom	(Marquette)
Crouse	Hargrave	MacKay	Orlikow	Symes
Darling	Hnatyshyn	Mazankowski	Paproski	Towers
	Holmes	McCain	Patterson	Whiteway
				Whittaker—52

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

Le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, est étudié de nouveau en Comité plénier, et après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Messrs. Hargrave and Forrestall for Messrs. Wenman and Ritchie on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Towers, Whittaker and Neil for Messrs. Halliday, Lawrence and McCleave on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Crosbie for Mr. Whiteway on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Kaplan for Mr. Lapointe on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. McCain for Mr. Forrestall on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Lapointe for Mr. Kaplan on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

MM. Hargrave et Forrestall en remplacement de MM. Wenman et Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Towers, Whittaker et Neil en remplacement de MM. Halliday, Lawrence et McCleave sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Crosbie en remplacement de M. Whiteway sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Kaplan en remplacement de M. Lapointe sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. McCain en remplacement de M. Forrestall sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Lapointe en remplacement de M. Kaplan sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 34

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, December 6, 1977

Le mardi 6 décembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Textile and Clothing Board, dated July 28, 1977, respecting woven cotton terry towels. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/27.

Mr. Horner, laid upon the Table,—Report of the Textile and Clothing Board, dated September 6, 1977, respecting work gloves. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/38.

Mr. Horner, laid upon the Table,—Report of the Textile and Clothing Board, dated August 31, 1977, respecting hats and caps. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/39.

Mr. Demers for Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of a letter to Mr. Perrin Beatty, M.P., from the Honourable Joseph P. Guay, dated December 5, 1977, concerning the CBC interview with Mr. Ingram. (English and French).—Sessional Paper No. 303-7/4.

Mr. Clarke (Vancouver Quadra), seconded by Mr. Beatty, by leave of the House, introduced Bill C-408, An Act to amend the Canada Elections Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Trudel, by leave of the House, introduced Bill C-409, An Act respecting fair foreign exchange, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, Mr. Fox, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the Standing Committee on Justice and Legal Affairs be authorized to hold *in camera* hearings during the month of December, 1977 in order to consider the Solicitor General's progress report on implementation of the Subcommittee's report on the Penitentiary System in Canada and to report thereon.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

PRIÈRE

M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies du rapport de la Commission du textile et du vêtement, en date du 28 juillet 1977, concernant les serviettes de tissés de coton-éponge. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/27).

M. Horner dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies du rapport de la Commission du textile et du vêtement, en date du 6 septembre 1977, concernant les gants de travail. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/38).

M. Horner dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies du rapport de la Commission du textile et du vêtement, en date du 31 août 1977, concernant les chapeaux et casquettes. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/39).

M. Demers, au nom de M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies d'une lettre adressée à M. Perrin Beatty, député, par l'honorable Joseph P. Guay, en date du 5 décembre 1977, concernant une entrevue avec M. Ingram à Radio-Canada. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-7/4).

M. Clarke (Vancouver Quadra), appuyé par M. Beatty, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-408, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Kaplan, appuyé par M. Trudel, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-409, Loi assurant un taux d'échange équitable, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, M. Fox, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que le Comité permanent de la justice et des questions juridiques soit autorisé à tenir, au cours du mois de décembre 1977, des réunions à huis clos afin d'étudier le rapport intérimaire du Solliciteur général suite aux recommandations du sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada et de faire rapport.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, est étudié de nouveau en Comité plénier, et après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 14 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-214, An Act to amend the Divorce Act (living separate and apart);

Mr. Robinson, seconded by Mr. Wood, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Peters, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-214, An Act to amend the Divorce Act (living separate and apart), be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs."

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Côté for Mr. Roy (Laval) on the Standing Committee on Public Accounts.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 14 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-214, Loi modifiant la Loi sur le divorce (séparation de fait).

M. Robinson, appuyé par M. Wood, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

M. Peters, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-214, Loi modifiant la Loi sur le divorce (séparation de fait), ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le bill retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques».

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, et après avoir de nouveau fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Côté en remplacement de M. Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Mr. Lawrence for Mr. Neil on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Beatty for Mr. Coates on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Messrs. Johnston, Railton and Yanakis for Messrs. McKinnon, Leblanc (Laurier) and Duquet on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Leblanc (Laurier) for Mr. Yanakis on the Standing Committee on Privileges and Elections.

M. Lawrence en remplacement de M. Neil sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Beatty en remplacement de M. Coates sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

MM. Johnston, Railton et Yanakis en remplacement de MM. McKinnon, Leblanc (Laurier) et Duquet sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

M. Leblanc (Laurier) en remplacement de M. Yanakis sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Arts Centre Corporation, together with the Report of the Auditor General on the Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 17 of the National Arts Centre Act, chapter N-2, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/179.

By Mr. Roberts,—Report of the National Film Board, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 20 (2) of the National Film Act, chapter N-7, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/189.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Corporation du Centre national des Arts, y compris les états financiers et le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 17 de la Loi sur le Centre national des Arts, chapitre N-2, S.R.C., 1970 (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/179).

Par M. Roberts,—Rapport de l'Office national du film, y compris les états financiers et le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (2) de l'article 20 de la Loi nationale sur le film, chapitre N-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/189).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

N° 35

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, December 7, 1977

Le mercredi 7 décembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

RULING BY MR. SPEAKER

MR. SPEAKER: A point of order was raised in respect of some items in the estimates which will be finalized tomorrow in the Supplementary Estimates. This relates to a point which was raised the last time around when items contained in the Supplementary Estimates which were described as \$1 items, and which basically were objected to on the grounds that they were not purely supply items, but in fact went beyond the limits of the supply procedure and extended into legislative authority.

I think all honourable Members understand that the supply process is confined in its method of debate and exposure to the House in that it is put forward by way of an estimate which is examined by the committees of the House, and, at the end of that process when the estimate is deemed to be reported or in fact reported back to the House, it is dealt with rather quickly by way of a supply bill on the final supply day of the particular semester on which the estimate was originally advanced.

This is a process which has long been adhered to by the House which provides for an examination of the estimates in rather great detail, but does not provide for extensive debate between the various stages of the supply bill. As a result of that, it has long been a tenant of the House that supply ought to be confined strictly to the process for which it was intended; that is to say, for the purpose of putting forward by the government the estimate of money it needs, and then in turn voting by the House of that money to the government, and not to be extended in any way into the legislative area, because legislation and legislated changes in substance are not intended to be part of supply, but rather ought to be part of the legislative process in the regular way which requires three readings, committee stage, and, in other words, ample opportunity for Members to participate in debate and amendment.

Accordingly, the last time this argument was raised I indicated I thought it unfortunate we felt cramped by the process of argument on these points and, in the future we ought to experiment with a process which would give the Chair an opportunity to hear these arguments in advance, rather than attempting to deal with them on the last allotted day when the whole supply process was finalized.

Accordingly, last Wednesday I gave notice of the intention to hear arguments on this, and points of argument were registered with the Chair on Thursday, and arguments in fact took place on Friday. Since tomorrow is the final day, I thought I should adjudicate on that now.

The argument put forward last Friday concerned two items raised by the honourable Member for Calgary Centre (Mr. Andre) in a very able way. These related to two items in the estimates, the first being vote 31a under Regional Economic Expansion concerning the Cape Breton Development Corporation. I think I should read it as follows:

"Payment to the Cape Breton Development Corporation to be applied by the Corporation in payment of the losses incurred in the operation and maintenance of the coal mining and related works and undertakings acquired by the Corpora-

PRIÈRE

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. L'ORATEUR: On a invoqué le Règlement au sujet de certains crédits du budget supplémentaire que la Chambre aura à approuver demain. La même difficulté s'est posée la dernière fois qu'un budget supplémentaire renfermait des crédits de un dollar, et on s'y est opposé alors, sous prétexte qu'il ne s'agissait pas simplement de crédits budgétaires mais que ces crédits allaient bien au-delà du domaine des subsides et empiétaient sur le pouvoir législatif.

Tous les députés savent que l'examen des crédits par la Chambre est soumis à certaines restrictions, en ce que les crédits sont d'abord étudiés par les comités de la Chambre qui, ensuite, en font rapport ou, en fait les renvoient à la Chambre, laquelle les adopte assez rapidement par le biais d'un bill de finances le dernier jour réservé aux subsides pendant le semestre pour lequel les crédits ont d'abord été avancés.

Cette méthode, que la Chambre utilise depuis longtemps, permet une étude assez approfondie du budget, mais elle ne permet pas un débat prolongé aux différentes étapes de l'étude du bill de finances. La Chambre a toujours insisté pour que les travaux des subsides se déroulent strictement en fonction du but recherché, c'est-à-dire que le gouvernement prévoit les sommes dont il a besoin, puis la Chambre lui vote ces crédits. On ne doit en aucun cas empiéter sur le domaine législatif, car les mesures législatives et les changements de fond d'ordre législatif ne sont pas censés faire partie des subsides, mais relèvent plutôt du processus législatif ordinaire qui comporte trois lectures, l'étape de l'étude en comité, et qui offre, autrement dit, aux députés toutes les occasions voulues pour participer au débat et proposer des amendements.

En conséquence, la dernière fois qu'on a soulevé la question, j'ai déploré les limitations imposées à la discussion de ces points par notre procédure et j'ai dit qu'à l'avenir, nous tenterions d'expérimenter une méthode qui permettrait à la présidence d'entendre ce genre d'objections à l'avance, au lieu d'essayer de les régler le dernier jour prévu pour l'étude des subsides.

Donc, mercredi dernier, j'ai annoncé mon intention d'entendre les objections à ce sujet, les sujets de discussion m'ont été soumis jeudi, et c'est vendredi que les thèses ont été présentées. Comme c'est demain le dernier jour, je crois devoir rendre ma décision maintenant.

L'argumentation présentée vendredi avec beaucoup de brio par le député de Calgary-Centre (M. Andre) portait sur deux postes du budget. Le premier est le crédit 31a de l'Expansion économique régionale, concernant la Société de développement du Cap-Breton. Je vais vous en donner lecture:

« Paiement à la Société de développement du Cap-Breton à affecter par ladite Société à la récupération des pertes subies dans l'exploitation et l'entretien des houillères et entreprises connexes, acquises par la Société conformément à l'article 9 de

tion under Section 9 of the Cape Breton Development Corporation Act, including administrative expenses chargeable to the Coal Division,...

And the following was the part objected to:

"...and notwithstanding Section 31 (2) of the said act, for grants to municipalities on Cape Breton Island not exceeding an amount equal to the taxes that might have been levied for their 1977-78 fiscal year by the municipalities in respect of the personal property of the Corporation if the Corporation were not an agent of Her Majesty."

Then the amount stipulated is \$21,976,000.

The second objection was in respect of Vote L56a under Transport, which is as follows:

"To authorize,

(a) the Minister to purchase on behalf of and to hold in trust for Her Majesty in right of Canada all of the issued common shares of VIA Rail Canada Inc. and to pay \$100,000 in consideration thereof; and..."

The following is the portion to which objection was taken:

"(b) that all borrowings by VIA Rail Canada Inc. be exempted from the interest rate limitation of six per cent per annum imposed by subsection 72 (5) of the Railway Act, and all such borrowings for a term of more than twelve months be subject to the approval of the Minister of Finance."

The total amount indicated is \$100,000.

Members will recall that on the last occasion, which I have referred to, we attempted to devise this better procedure which has led us to this point. The point at issue is whether the two items seek legislative authority which does now exist or does not exist. That is the nub of the problem, for if indeed the government already has legislative authority to do these things, then whether the amount is \$1 or a billion dollars makes no difference to the Chair. If, on the other hand, the government does not possess the legislative authority to do these things, then neither does the amount of \$1 or \$1 billion make any difference. The test to which I put them is whether or not in these items the government is putting forward a spending estimate under authority it already possesses, or whether it is seeking new legislative authority for these two items.

In respect of the first vote, 31a, a reading of Section 31 (2) of the Act, which is the relevant section, clearly indicates that the government is entitled to pay to the Cape Breton Development Corporation amounts of money not to exceed amounts which would be levied in lieu of property taxes if in fact the Cape Breton Development Corporation was not a Crown Corporation. As it turns out, the proposal here is to pay a sum of money to that Corporation which in fact exceeds that which could be levied as property tax of the Corporation and extends it to a new concept which is in lieu of personal tax, that is a tax on personal property.

That seems to me to be directly contrary to the section because the section puts the limit as taxes that could be levied on property, and introduces a new kind of replacement. Therefore, I feel that the words beginning "and notwithstanding

la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, y compris les dépenses d'administration imputables à la Division des charbonnages,»—

Et l'objection portait sur le passage suivant:

«nonobstant l'article 31 (2) de ladite Loi, pour accorder aux municipalités de l'île du Cap-Breton des subventions ne dépassant pas une somme égale aux impôts que les municipalités auraient pu prélever au cours de l'année financière 1977-1978 à l'égard des biens personnels de la Société si cette dernière n'était pas un agent de Sa Majesté»

Et le montant indiqué est de \$21,976,000.

La deuxième objection a été soulevée à l'égard du crédit L56a des transports, que voici:

«Pour autoriser

a) le Ministre à acheter et à détenir en fiducie, au nom de Sa Majesté du chef du Canada, toutes les actions ordinaires émises par VIA Rail Canada Inc., et à verser \$100,000 à l'égard de celles-ci;—»

Et voici le passage litigieux:

—>b) que tous les emprunts contractés par VIA Rail Canada Inc., soient exemptés de la limitation du taux d'intérêt de six pour cent par année que prescrit le paragraphe 72 (5) de la Loi sur les chemins de fer, et que tous lesdits emprunts contractés pour une période de plus de 12 mois soient assujettis à l'approbation du ministre des Finances.»

Le montant total indiqué est de \$100,000.

Les députés se rappelleront que la dernière fois, comme je l'ai dit, nous avons essayé de trouver une meilleure façon de procéder qui nous a amenés au point où nous en sommes. La question en litige est celle de savoir si les deux crédits visent à obtenir un pouvoir législatif qui existe ou non à l'heure actuelle. Voilà le noeud du problème, car si la loi autorise déjà en fait le gouvernement à faire ce qu'il propose, peu importe à la présidence qu'il s'agisse d'un montant de un ou de un milliard de dollars. Si, par ailleurs, la loi n'autorise pas le gouvernement à le faire, peu importe non plus qu'il s'agisse d'un montant de un ou de un milliard de dollars. J'ai donc cherché à établir si le gouvernement demandait ou non, au moyen de ces crédits, des fonds en vertu d'un pouvoir qu'il possède déjà, ou s'il cherche à obtenir un nouveau pouvoir législatif à l'égard de ces deux crédits.

En ce qui concerne le premier crédit, no 31a, il suffit de lire l'article 31 (2) de la loi, celui qui s'applique en l'occurrence, pour constater que le gouvernement est autorisé à verser à la Société de développement du Cap-Breton des montants n'excédant pas ceux qui seraient perçus au lieu d'impôts fonciers, si la Société de développement du Cap-Breton n'était pas en fait une société de la Couronne. Or, le budget supplémentaire prévoit le paiement d'un montant qui dépasse effectivement celui qui aurait pu être perçu au lieu d'impôts fonciers de la Société et c'est ici qu'un nouveau concept entre en jeu, c'est-à-dire au lieu d'un impôt personnel ou d'un impôt sur les biens personnels.

Cela me semble aller directement à l'encontre de l'article, car ce dernier impose comme limite les impôts fonciers qui auraient pu être perçus, tandis que la proposition parle d'un autre genre d'impôt. J'estime donc que les mots qui suivent «et

Section 31 (2) of the said Act" must be deleted from the item. In my view the item can remain in. The total amount of money can remain a proper part of the estimate. If it turns out to be an over-estimate of the amount that is required to pay amounts in lieu of property taxes, so be it. That is an administrative matter which can be dealt with. I do not think the amount ought to be altered. I think the item has to come out which relates to the new concept being introduced into the statute.

In the second item, paragraph (a), it is significant that the same principles apply, but even more so because it is noted that paragraphs (a) and (b) form part of the \$100,000 estimate. Paragraph (a) seeks that exact amount of money, the full \$100,000 for the purchases of stock in VIA Rail Canada Inc. Therefore, obviously paragraph (b) is not an estimate in any sense of the word, because it does not seek any money, not even \$1. The whole amount of \$100,000 is the total amount of the estimate. All of that is contained in paragraph (a). Therefore, no money is sought in paragraph (b). In any case, even if some sum of money were sought, the language of it is simply to release the restriction, which is contained in present legislation, of a ceiling on interest rates that ought to be sought by way of an amendment to the legislation.

In respect of both cases, I accept the argument of the honourable Member for Calgary Centre, to be consistent to the ruling which I made in March of this year: both of these items seek their legislative authority which does not now exist. In all cases I am encouraged by the fact that the dispute by the House was not with the principle or with the approach to be taken with these programmes. In fact, the House is interested in the programmes, particularly with respect to Cape Breton Development Corporation, and espouses an extension to the programme. Simply, the House wants to see it done in a regular way. Therefore, I would be encouraged by the prospect that if legislation is introduced to regularize this intention through an amendment to the legislation, it will receive speedy consideration by the House at least. In saying that, I am drawing upon the arguments made by all Members.

Also, I hope all Members have gained from this experiment, which has enabled us to argue these very important and significant subjects in a more orderly and regular way than we have done in the past. By coming to this point today, we are able to indicate what items, by order of the Chair, must be deleted from the Supply Bill tomorrow, again to encourage a repetition of the practice we have followed in the last two or three years of seeing the introduction of a supply bill at an early hour during the day, rather than have it introduced at the last hour of the day, which has always been an affront to Members who are asked to make these considerations at the late hour.

nonobstant l'article 31 (2) de ladite loi» doivent être supprimés. Selon moi, il n'est pas nécessaire de supprimer tout le poste. Le montant total peut continuer à faire partie du crédit. S'il arrive qu'on ait surestimé le montant à payer au lieu d'impôts fonciers, qu'à cela ne tienne. C'est une question d'ordre administratif qui pourra être réglée. Selon moi, le montant ne devrait pas être modifié. A mon avis, ce qu'il faut supprimer dans le crédit, c'est la partie qui introduit un nouveau concept dans la loi.

En ce qui concerne le paragraphe a) du deuxième poste, il importe de noter que les mêmes principes entrent en jeu, mais encore plus que dans le premier cas, car les paragraphes a) et b) font partie du crédit de \$100,000. Le paragraphe a) vise à obtenir la somme précise de \$100,000 pour acheter des actions de VIA Rail Canada Inc. Il est donc évident que le paragraphe b) ne constitue pas un crédit budgétaire parce qu'il ne demande pas d'argent, pas même un dollar. Le montant total du crédit est de \$100,000. Le paragraphe a) vise à obtenir toute cette somme. Par conséquent, le paragraphe b) ne vise pas à obtenir de l'argent. De toute façon, même s'il le faisait, d'après le texte, il ne vise qu'à supprimer la restriction, continue dans la loi actuelle, qui impose un plafond aux taux d'intérêt, et cela doit se faire au moyen d'une modification à la loi.

Dans les deux cas, je donne raison au député de Calgary-Centre (M. Andre), conformément à la décision que j'ai rendue en mars de cette année. Autrement dit, ces deux crédits visent à obtenir une autorisation législative qui n'existe pas à l'heure actuelle. Dans les deux cas, je suis heureux que la Chambre ne se soit pas opposée au principe même de ces programmes. De fait, la Chambre s'intéresse à ces deux programmes, surtout en ce qui concerne la Société de développement du Cap-Breton, et elle est d'accord pour que le gouvernement en étende la portée. La Chambre veut simplement que cela se fasse dans les règles. J'aime à croire donc que, si un projet de loi est présenté pour régulariser la situation au moyen d'une modification à la loi, il sera étudié rapidement par la Chambre au moins. En disant cela, je m'inspire des arguments invoqués par tous les députés.

J'espère aussi que tous les députés ont profité de cette expérience qui nous a permis de discuter ces très importantes questions de façon plus méthodique que dans le passé. Rendus à ce point, nous pouvons maintenant indiquer quels crédits doivent être supprimés, sur l'ordre de la présidence, du bill de finances qui sera présenté demain, là encore pour encourager la pratique suivie depuis deux ou trois ans, celle de présenter un bill de finances au début de la séance plutôt que vers la fin de la journée, ce qui est toujours un affront aux députés qui doivent soulever leurs objections à la dernière minute.

Mr. Beatty, seconded by Mr. Hnatyshyn, by leave of the House, introduced Bill C-410, An Act to amend the Canada Evidence Act, which was read the first time and ordered to be

M. Beatty, appuyé par M. Hnatyshyn, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-410, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada, qui est lu une première fois, l'impres-

printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Notice of Motion for the Production of Papers No. 2, as follows:

That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all correspondence, notes, minutes of meetings, agreements and other communications between the government and the Province of Quebec concerning the transfer of the Queen Mary Veterans Hospital in Montreal,

having been called, was transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 3, as follows:

That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all correspondence, notes, minutes of meetings, documents and agreements relating to the financing by the Export Development Corporation of a cane sugar complex in the Republic of the Ivory Coast to be built by Redpath Sugars Ltd,

having been called, was transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 4, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of all correspondence, notes, minutes of meetings and other communications relating to the decentralization of the Department of Veterans Affairs to the Province of Prince Edward Island,

having been called, was transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 50, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the Report by Hay Associates Ltd., Management Consultants, concerning the management of the Post Office Department, together with a list of the recommendations implemented by the Department,

having been called, was transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 51, as follows:

sion en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'avis de motion portant production de documents n° 2, ainsi conçu:

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de la correspondance, mémoires, procès-verbaux, accords et autres rapports intervenus entre le gouvernement et la province de Québec au sujet du déménagement du *Queen Mary Veterans Hospital* de Montréal,

est appelé et est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 3, ainsi conçu:

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de la correspondance, mémoires, procès-verbaux, documents et accords ayant trait au financement par la Société pour l'expansion des exportations d'une raffinerie de sucre de canne qui doit être construite en Côte d'Ivoire par *Redpath Sugars Ltd.*,

est appelé et est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 4, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les documents, mémoires, procès-verbaux, lettres et rapports qui se rapportent à la décentralisation du ministère des Affaires des anciens combattants dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard,

est appelé et est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 50, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du rapport de la société d'experts-conseils en gestion *Hay Associates Ltd.* sur la gestion du ministère des Postes, et de la liste des recommandations suivies par le Ministère,

est appelé et est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 51, ainsi conçu:

That an Order of the House do issue for a copy of the recommendations compiled in conjunction with Hay Associates Limited report concerning the management of the Post Office Department,

having been called, was transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 52, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the Post Office Department, Climate Analysis Report carried out by Hay Associates Limited of Toronto, Ontario in October 1975,

having been called, was transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 53, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the legal opinion concerning the legality of the latest postal rate increases, given by the Department of Justice to the Post Office Department,

having been called, was transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, was again considered in Committee of the Whole and further progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. Dinsdale on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. MacDonald (Egmont), Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Messrs. Gillies and Munro (Esquimalt—Saanich) for Messrs. McKenzie, Schumacher, Oberle and Crosbie on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Flynn for Mr. Olivier on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des recommandations compilées conjointement avec le rapport de la *Hay Associates Limited* sur la gestion du ministère des Postes,

est appelé et est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 52, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du Rapport d'analyse climatique du ministère des Postes préparé par la *Hay Associates Limited* de Toronto (Ont.) en octobre 1975,

est appelé et est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 53, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de l'avis juridique fourni par le ministère de la Justice au ministère des Postes concernant la légalité de la dernière hausse des tarifs postaux,

est appelé et est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

Le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, est étudié de nouveau en Comité plénier, et après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de M. Dinsdale sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. MacDonald (Egmont), M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) MM. Gillies et Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de MM. McKenzie, Schumacher, Oberle et Crosbie sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Flynn en remplacement de M. Olivier sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Mr. Roche for Mr. Bawden on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the Farm Improvement Loans Act, for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 13 of the Act, chapter F-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/144.

By Mr. Chrétien,—Report on the Administration of the Small Businesses Loans Act for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 11 of the Act, chapter S-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/240.

At 6.02 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

M. Roche en remplacement de M. Bawden sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prêts destinés aux améliorations agricoles, pour l'année civile 1976, conformément à l'article 13 de cette Loi, chapitre F-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/144).

Par M. Chrétien,—Rapport concernant l'administration de la Loi sur les prêts aux petites entreprises, pour l'année civile 1976, conformément à l'article 11 de cette Loi, chapitre S-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/240).

A 6 h. 02 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 36

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, December 8, 1977

Le jeudi 8 décembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Anti-Inflation Board to the Governor in Council dated November 22, 1977, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting the City of Victoria Police Board. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/4411-1.

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 63—*Mr. Orlikow*

1. For the fiscal year 1975-1976, what contracts for professional services were let (a) for studies, surveys and analyses into present or future policies, programs or information analysis, and their efficiency and effectiveness (b) into the examination of the administration or internal operation of the Department of Manpower and Immigration?

2. How much was committed on each contract and to whom?

3. What were the comparable figures for the fiscal year 1973-1974?—Sessional Paper No. 303-2/63.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Crosbie, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That this House condemns the Liberal Government and in particular the Minister of Industry, Trade and Commerce and his predecessors from 1963 onward, for their failure to develop an industrial strategy to govern industrial development in Canada, their failure to develop adequate policies to assist export trade and to improve the domestic market in Canada for Canadian goods and services by strengthening the Canadian manufacturing industry, and their failure to provide a mechanism for effective consultation with Canadian manufacturing and resource industries, including the fishing and agriculture sectors, in the Tokyo Round of the GATT negotiations under way now in Geneva and during 1978.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—List of Canadian Exports 1962-76, dated December 8, 1977.—Sessional Paper No. 303-7/5.

PRIÈRE

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, en date du 22 novembre 1977, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant la Commission de police de Victoria. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/4411-1).

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 63—*M. Orlikow*

1. Durant l'année financière 1975-1976, quels contrats de services professionnels ont été accordés pour l'étude, l'examen et l'analyse a) des politiques, des programmes ou des analyses d'information présents ou futurs, et notamment de leur efficacité, b) de l'administration ou des activités internes du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration?

2. Quels étaient le montant et le nom du bénéficiaire de chacun des contrats?

3. Quels étaient les chiffres correspondants pour l'année financière 1973-1974? (Document parlementaire n° 303-2/63).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Crosbie, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que la Chambre blâme le gouvernement libéral, et en particulier le ministre de l'Industrie et du Commerce ainsi que ses prédécesseurs depuis 1963, de n'avoir pas élaboré une stratégie industrielle visant à diriger le développement industriel du Canada, de n'avoir pas mis au point les politiques voulues pour aider le commerce d'exportation et améliorer le marché intérieur des produits et services canadiens en renforçant les industries canadiennes de fabrication, enfin de n'avoir pas établi de mécanisme permettant de consulter efficacement les industries canadiennes de fabrication et d'exploitation des ressources naturelles, notamment les secteurs de la pêche et de l'agriculture pour les négociations du GATT engagées à Tokyo et se poursuivant actuellement à Genève et celles qui auront lieu en 1978.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Tableau des exportations canadiennes pour la période allant de 1962 à 1976, en date du 8 décembre 1977. (Texte anglais). (Document parlementaire n° 303-7/5).

By unanimous consent, it was ordered,—That the List be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crosbie, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton)—That this House condemns the Liberal Government and in particular the Minister of Industry, Trade and Commerce and his predecessors from 1963 onward, for their failure to develop an industrial strategy to govern industrial development in Canada, their failure to develop adequate policies to assist export trade and to improve the domestic market in Canada for Canadian goods and services by strengthening the Canadian manufacturing industry, and their failure to provide a mechanism for effective consultation with Canadian manufacturing and resource industries, including the fishing and agriculture sectors, in the Tokyo Round of the GATT negotiations under way now in Geneva and during 1978.

And debate continuing;

Mr. Saltzman, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

“and this House expresses its concern at the apparent strategy being used at the current GATT negotiations, which will sacrifice some sectors of our manufacturing industry, and the jobs associated with them, in return for increased export opportunities for unprocessed and semi-processed raw materials, thus condemning Canada to remain as an exporter of raw materials to more industrially developed nations.”

And debate arising thereon;

It being the fifth and final allotted day in the period ending December 10, 1977, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 58 (10);

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que ce document soit imprimé en appendice aux *Débats de la Chambre des communes* de ce jour.

Le débat reprend sur la motion de M. Crosbie, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que la Chambre blâme le gouvernement libéral, et en particulier le ministre de l'Industrie et du Commerce ainsi que ses prédécesseurs depuis 1963, de n'avoir pas élaboré une stratégie industrielle visant à diriger le développement industriel du Canada, de n'avoir pas mis au point les politiques voulues pour aider le commerce d'exportation et améliorer le marché intérieur des produits et services canadiens en renforçant les industries canadiennes de fabrication, enfin de n'avoir pas établi de mécanisme permettant de consulter efficacement les industries canadiennes de fabrication et d'exploitation des ressources naturelles, notamment les secteurs de la pêche et de l'agriculture pour les négociations du GATT engagées à Tokyo et se poursuivant actuellement à Genève et celles qui auront lieu en 1978.

Le débat se poursuit;

M. Saltzman, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en y remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et la Chambre exprime son appréhension au sujet de la stratégie qui semble être pratiquée dans les négociations du GATT actuellement en cours, parce qu'elle sacrifiera certains secteurs de notre industrie de fabrication, ainsi que les emplois y afférents, en compensation d'une augmentation des possibilités d'exportation des matières premières brutes et des produits semi-finis, condamnant ainsi le Canada à demeurer un pays exportateur de matières premières destinées à des pays dont l'industrie est plus développée.»

Il s'élève un débat;

Ce jour étant le cinquième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 10 décembre 1977, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations suivant les dispositions du paragraphe (10) de l'article 58 du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 14)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Clarke
Alkenbrack	(Vancouver Quadra)
Andre	Crosbie
(Calgary Centre)	Crouse
Baker	Darling
(Grenville—Carleton)	Dick
Balfour	Dionne
Beatty	(Kamouraska)
Benjamin	Ellis
Blackburn	Elzinga
Brewin	Firth
Cadieu	Friesen

Gilbert
Gillies
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)
Hargrave
Hees
Hnatyshyn
Holmes

Huntington	Laprise
Jelinek	La Salle
Johnston	Lawrence
Kempling	Leggatt
Knowles	MacDonald
(Winnipeg	(Egmont)
North Centre)	MacDonald (Miss)
Knowles	(Kingston and the
(Norfolk—Haldimand)	Islands)
Lambert	Malone
(Bellechasse)	Matte
Lambert	Mazankowski
(Edmonton West)	

McGrath
McKinley
Muir
Murta
Neil

Nielsen
Nowlan
Nystrom
Orlikow
Paproski

Patterson
Peters
Pigott (Mrs.)
Roche
Rynard

Saltsman
Schellenberger
Stanfield
Symes

Towers
Wenman
Whittaker
Wise—68

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott
Anderson
Andras
(Port Arthur)
Andres
(Lincoln)
Appolloni (Mrs.)
Basford
Blais
Blaker
Boulanger
Breau
Buchanan
Bussières
Campagnolo (Mrs.)
Caron
Clermont
Collenette
Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Cullen

Cyr
Dawson
De Bané
Demers
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Douglas
(Bruce—Grey)
Duclos
Dupras
Duquet
Ethier
Faulkner
Fleming
Flynn
Foster
Fox
Francis
Gauthier
(Ottawa—Vanier)
Gendron
Gillespie

Goodale
Gray
Guay
(Saint-Boniface)
Guilbault
Haidasz
Harquail
Herbert
Hopkins
Horner
Isabelle
Kaplan
Lajoie
Lamontagne
Landers
Lang
Langlois
Laniel
Lapointe
Leblanc
(Laurier)
LeBlanc
(Westmorland—Kent)

Lefebvre
Loiselle
(Chambly)
Loiselle
(Saint-Henri)
Lumley
MacDonald
(Cardigan)
MacEachen
MacFarlane
MacGuigan
Marceau
Marchand
Martin
McIsaac
McRae
Milne
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
O'Connell
Olivier
Ouellet
Parent

Pearsall
Penner
Pinard
Portelance
Poulin
Prud'homme
Railton
Reid
Roberts
Rooney
Roy
(Timmins)
Roy
(Laval)
Savard
Sharp
Skoreyko
Smith
(Saint-Jean)
Stollery
Tessier
Trudel
Turner
Young—101

And the question being put on the main motion, it was
negated on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée, par le vote
suivant:

(Division—Vote N° 15)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander
Alkenbrack
Andre
(Calgary Centre)
Baker
(Grenville—Carleton)
Balfour
Beatty
Benjamin
Blackburn
Brewin
Cadieu
Clarke
(Vancouver Quadra)
Crosbie
Crouse
Darling

Dick
Dionne
(Kamouraska)
Ellis
Elzinga
Firth
Friesen
Gilbert
Gillies
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)
Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)
Hargrave
Hees

Hnatyshyn
Holmes
Huntington
Jelinek
Johnston
Kempling
Knowles
(Winnipeg
North Centre)
Knowles
(Norfolk—Haldimand)
Lambert
(Bellechasse)
Lambert
(Edmonton West)
Laprise
La Salle

Lawrence
Leggatt
MacDonald
(Egmont)
MacDonald (Miss)
(Kingston and the
Islands)
Malone
Matte
Mazankowski
McGrath
McKinley
Muir
Murta
Neil
Nielsen
Nowlan

Nystrom
Orlikow
Paproski
Patterson
Peters
Pigott (Mrs.)
Roche
Rynard
Saltsman
Schellenberger
Skoreyko
Stanfield
Stevens
Symes
Towers
Wenman
Whittaker
Wise—70

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott
Anderson
Andras
(Port Arthur)
Andres
(Lincoln)

Appolloni (Mrs.)
Basford
Blais
Blaker
Boulanger
Breau

Buchanan
Bussières
Campagnolo (Mrs.)
Caron
Clermont
Collenette

Condon
Corbin
Corriveau
Côté
Cullen
Cyr

Dawson
De Bané
Demers
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)

Douglas (Bruce—Grey)	Gray Guay (Saint-Boniface)	Lapointe Leblanc (Laurier)	Marchand Martin McIsaac	Prud'homme Railton Reid
Duclos	Guilbault	LeBlanc (Westmorland—Kent)	McRae	Roberts
Dupras	Haidasz	Lefebvre	Milne	Rooney
Duquet	Harquail	Loiselle	Munro (Hamilton East)	Roy (Timmins)
Ethier	Herbert	(Chambly)	Nicholson (Miss)	Roy (Laval)
Faulkner	Hopkins	Loiselle (Saint-Henri)	O'Connell	Savard
Fleming	Horner	Lumley	Olivier	Sharp
Flynn	Isabelle	MacDonald (Cardigan)	Ouellet	Smith (Saint-Jean)
Foster	Kaplan	MacEachen	Parent	Stollery
Fox	Lajoie	MacFarlane	Pearsall	Tessier
Francis	Lamontagne	MacGuigan	Penner	Trudel
Gauthier (Ottawa—Vanier)	Landers	Marceau	Pinard	Turner
Gendron	Lang		Portelance	Young—100
Gillespie	Langlois		Poulin	
Goodale	Laniel			

Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. MacEachen, moved,—That Supplementary Estimates (A), 1977-78, laid upon the Table, Wednesday, November 9, 1977, subject to the ruling made by Mr. Speaker on December 7, 1977, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. MacEachen, moved,—That Bill C-15, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March 1978, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole House.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, on division, read a third time and passed, on division.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Andres (Lincoln), Robinson, Wood and Yanakis for Messrs. Flynn, Clermont, Anderson and Loiselle (Saint-Henri) on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Demers for Miss Nicholson on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Rooney for Mr. Flynn on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Robinson for Mr. Drury on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. MacEachen, propose,—Que le Budget supplémentaire (A), 1977-1978, déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 9 novembre 1977, et sujet à la décision rendue par M. l'Orateur le jeudi 7 décembre 1977, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. MacEachen, propose,—Que le Bill C-15, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. MacEachen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, sur division, lu une troisième fois et adopté, sur division.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Andres (Lincoln), Robinson, Wood et Yanakis en remplacement de MM. Flynn, Clermont, Anderson et Loiselle (Saint-Henri) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Demers en remplacement de M^{lle} Nicholson sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Rooney en remplacement de M. Flynn sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Robinson en remplacement de M. Drury sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Messrs. Loiselle (Chambly), Lachance and Guay (Lévis) for Messrs. Flynn, Herbert and Côté on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Dupont for Mr. Robinson on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Douglas (Bruce—Grey) and Flynn for Mr. Maine and Miss Campbell (South Western Nova) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Milne and Maine and Miss Campbell (South Western Nova) for Messrs. Penner, Douglas (Bruce—Grey) and Flynn on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Yanakis for Mr. Corbin on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. Firth for Mr. Blackburn on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Cape Breton Development Corporation together with the Auditor's Report on the accounts and financial statements, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 33 (1) of the Cape Breton Development Corporation Act, chapter C-13, R.S.C., 1970 (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/106.

At 10.24 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

MM. Loiselle (Chambly), Lachance et Guay (Lévis) en remplacement de MM. Flynn, Herbert et Côté sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Dupont en remplacement de M. Robinson sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Douglas (Bruce—Grey) et Flynn en remplacement de M. Maine et M^{lle} Campbell (South Western Nova) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Milne, Maine et M^{lle} Campbell (South Western Nova) en remplacement de MM. Penner, Douglas (Bruce—Grey) et Flynn sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Yanakis en remplacement de M. Corbin sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

M. Firth en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société de développement du Cap-Breton pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, y compris les états financiers et le rapport des vérificateurs y afférent pour cette période, conformément au paragraphe (1) de l'article 33 de la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, chapitre C-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/106).

A 10 h. 24 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 37

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, December 9, 1977

Le vendredi 9 décembre 1977

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

Robert J. McCleave, Esquire, Member for the Electoral District of Halifax—East Hants, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF HALIFAX—EAST HANTS
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, Robert J. McCleave, Member of the House of Commons of Canada, for the Electoral District of Halifax—East Hants, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, effective midnight, Thursday, December 8, 1977.

Given under my hand and seal at Ottawa, the 8th day of December 1977.

ROBERT J. MCCLEAVE (L.S.)

Witness: Patricia Thies

Witness: Barbara Hughes

By unanimous consent, Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of letters, dated December 9, 1977, from the Prime Minister of Canada to the Provincial First Ministers relating to the future development of the Canadian economy. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/19.

Mr. Collette, from the Standing Committee on Privileges and Elections, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, November 7, 1977, your Committee has considered Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 8, on page 2, in the French version, and substitute the following therefor:

«fournis gratuitement ou à un prix infé-»

Clause 3

Strike out line 38, on page 4, in the French version, and substitute the following therefor:

«employés supplémentaires, que le Directeur général des»

Clause 9

Strike out Clause 9.

PRIÈRE

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

M. Robert J. McCleave, député de la circonscription électorale de Halifax—East Hants, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE HALIFAX—EAST HANTS
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, Robert J. McCleave, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Halifax—East Hants, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le jeudi 8 décembre 1977.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 8^e jour de décembre 1977.

ROBERT J. MCCLEAVE (L.S.)

Témoin: Patricia Thies

Témoin: Barbara Hughes

Du consentement unanime, M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies de lettres du Premier ministre du Canada adressées aux premiers ministres des provinces au sujet de la relance de l'économie canadienne, en date du 9 décembre 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-5/19).

M. Collette, du Comité permanent des privilèges et élections, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 7 novembre 1977, votre Comité a étudié le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher la ligne 8, à la page 2, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«fournis gratuitement ou à un prix infé-»

Article 3

Retrancher la ligne 38, à la page 4, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«employés supplémentaires, que le Directeur général des»

Article 9

Retrancher l'Article 9.

Clause 10

Strike out lines 28 and 29, on page 8, and substitute the following therefor:

“(h) the names, addresses, occupations and signatures of one hundred electors who are members”

Strike out line 8, on page 9, in the French version, and substitute the following therefor:

“produite dans la période commençant le”

Strike out line 10, on page 9, and substitute the following therefor:

“sixtieth day before the issue of writs for”

Strike out line 16, on page 9, in the French version, and substitute the following therefor:

“des brefs de l’élection générale suivante”

Strike out line 14, on page 9, in the French version, and substitute the following therefor:

“officiellement présenté des candi-”

Strike out line 19, on page 9, in the French version, and substitute the following therefor:

“produite dans la période commençant le”

Strike out line 23, on page 9, and substitute the following therefor:

“the fifty-ninth day before the issue of”

Strike out line 39, on page 9, in the French version, and substitute the following therefor:

“de près au nom ou à l’abréviation du nom”

Clause 11

Strike out line 6, on page 15, and substitute the following therefor:

“against this Act.”

(6.1) Notwithstanding subsection (6), a corporation incorporated under the laws of Canada or of a province may act as a registered agent of a registered party.”

Strike out line 19, on page 15, and substitute the following therefor:

“the party, and where money is received by a registered agent of a party and he cannot determine the class of the donor as described in paragraph 13.4 (2) (a) and the name of the donor as referred to in paragraph 13.4 (2) (b), he shall forthwith pay to the Receiver General, by a cheque, money order or the like made payable to the Receiver General and forwarded to the Chief Electoral Officer, an amount of money equal to the amount so received; and”

Clause 19

Strike out lines 18 to 37 inclusive, on page 23, and substitute the following therefor:

Article 10

Retrancher les lignes 25 et 26, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«h) les nom, adresse, occupation et signature de cent électeurs membres du parti;»

Retrancher la ligne 8, à la page 9, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«produite dans la période commençant le»

Retrancher la ligne 11, à la page 9, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«tard dans le soixantième jour avant l’émission»

Retrancher la ligne 12, à la page 9, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«des brefs de l’élection générale suivante»

Retrancher la ligne 14, à la page 9, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«officiellement présenté des candi-»

Retrancher la ligne 19, à la page 9, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«produite dans la période commençant le»

Retrancher la ligne 20, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«cinquante-neuvième jour avant l’émission des»

Retrancher la ligne 39, à la page 9, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«de près au nom ou à l’abréviation du nom»

Article 11

Retrancher la ligne 6, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«infraction à la présente loi.»

(6.1) Nonobstant le paragraphe (6), une corporation constituée en vertu d’une loi du Parlement ou de la législation d’une province peut agir comme agent principal d’un parti enregistré.»

Retrancher la ligne 18, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«gistré du parti, et l’agent enregistré d’un parti, qui ne peut déterminer la catégorie du donateur, telle que décrite à l’alinéa 13.4 (2) a) ni le nom du donateur, tel que mentionné à l’alinéa 13.4 (2) b), doit immédiatement verser au receveur général, par chèque, mandat ou autre instrument similaire, payable au receveur général et envoyé au directeur général des élections, une somme égale à celle qu’il a reçue; et»

Article 19

Retrancher les lignes 19 à 36 inclusivement, à la page 23, et les remplacer par ce qui suit:

“Rule (28). No person is qualified to be appointed pursuant to Rule (27) as a substitute revising officer at an election if he is

- (a) a candidate or an official agent of a candidate,
- (b) an elector who is or has been an election officer at this election, or
- (c) the mother, father, spouse, natural or adopted child, step-child, brother, sister, half-brother or half-sister of the returning officer or election clerk for the electoral district in which the substitute revising officer is to act.”

Strike out line 32, on page 27, in the French version, and substitute the following therefor:

“toutes les sections de vote comprises dans”

Clause 23

Strike out lines 15 and 16, on page 31, and substitute the following therefor:

“cer shall transmit a copy of such list after he receives it from the Chief Electoral Officer to the candidate within five days of a request being made by the candidate”

Clause 25

Strike out lines 32 and 33, on page 32, and substitute the following therefor:

“person, who shall be called a “supervising deputy returning officer”, to attend at the”

Clause 30

Strike out line 44, on page 36, and substitute the following therefor:

“by an elector, that officer shall appoint, wherever possible”

Strike out lines 1 to 8 inclusive, on page 37, and substitute the following therefor:

“required to enable such elector to vote.”

Clause 40

Strike out line 25, on page 43, and substitute the following therefor:

“tors, revising officers, revising agents and constables, and”

Clause 42

Strike out line 15, on page 45, and substitute the following therefor:

“and not otherwise; and where money is received by the official agent and he cannot determine the class of the donor as described in paragraph 63 (1) (e) and the name of the donor as referred to in paragraph 63 (1) (f), he shall forthwith pay to the Receiver General, by a cheque, money order or the like made payable to the Receiver General and forwarded to the Chief Electoral Officer, an amount of money equal to the amount so received.”

«Règle (28). Ne peut être nommé à titre de substitut du reviseur à une élection en vertu de la règle (27)

- a) un candidat ou un agent officiel d'un candidat,
- b) un électeur qui est ou a été officier d'élection à cette élection, ou
- c) la mère, le père, le conjoint, l'enfant de sang ou adoptif, l'enfant de l'autre conjoint, le frère, la soeur, le demi-frère ou la demi-soeur du président ou du secrétaire d'élection de la circonscription pour laquelle le substitut du reviseur est nommé.»

Retrancher la ligne 32, à la page 27, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«toutes les sections de vote comprises dans»

Article 23

Retrancher les lignes 8 et 9, à la page 31, et les remplacer par ce qui suit:

«le président d'élection d'une circonscription doit, sur demande du candidat, et au plus tard cinq jours après qu'il l'a reçue du directeur général des élections,»

Article 25

Retrancher la ligne 28, à la page 32, et la remplacer par ce qui suit:

«tout le jour du scrutin, un «scrutateur principal» qui»

Article 30

Retrancher la ligne 39, à la page 36, et la remplacer par ce qui suit:

«nommer et assermenter, dans la mesure du possible, un interprète qui»

Retrancher les lignes 1 à 8 inclusivement, à la page 37, et les remplacer par ce qui suit:

«vote.»

Article 40

Retrancher la ligne 21, à la page 43, et la remplacer par ce qui suit:

«réviseurs, des agents réviseurs et des constables, ainsi que les»

Article 42

Retrancher la ligne 15, à la page 45, et la remplacer par ce qui suit:

«autre, et l'agent enregistré d'un parti, qui ne peut déterminer la catégorie du donateur, telle que décrite à l'alinéa 63 (1) e) ni le nom du donateur, tel que mentionné à l'alinéa 63 (1) f), doit immédiatement verser au receveur général, par chèque, mandat ou autre instrument similaire, payable au receveur général et envoyé au directeur général des élections, une somme égale à celle qu'il a reçue.»

Strike out lines 20 and 21, on page 45, and substitute the following therefor:

“to apply to any payment by a candidate, for his personal”

Strike out line 4, on page 47, in the French version, and substitute the following therefor:

“agent est mort ou légalement incapable d’agir, au candidat en personne.”

Clause 46

Strike out lines 26 and 27, on page 57, in the French version, and substitute the following therefor:

“doivent être intentées, le commissaire doit”

Clause 53

Strike out lines 9 and 10, on page 60, in the French version, and substitute the following therefor:

“93.1 Lorsqu’un électeur remet au scrutateur d’un bureau spécial de”

Clause 55

Strike out line 46, on page 63, and substitute the following therefor:

“ing officer of every advance polling station”

Clause 57

Strike out lines 32 to 35 inclusive, on page 65, in the French version, and substitute the following therefor:

“croire qu’il sera incapable de voter les jours fixés comme jours spéciaux de scrutin et comme jour ordinaire de scrutin peut voter au bureau du président”

Strike out in line 40 on page 65, in lines 22, 26, 32 and 45 on page 66, in lines 22 and 29, on page 67, in lines 3 and 4 on page 68, in lines 16, 19 and 20 on page 71, the word “supervising officer” and substitute the word “presiding officer”.

Strike out line 6, on page 66, in the French version, and substitute the following therefor:

“sentant des candidats, qui sont présentes doit”

Strike out line 33, on page 66, in the French version, and substitute the following therefor:

“des élections, imprimée.”

Strike out lines 38 to 41 inclusive, on page 66, in the French version, and substitute the following therefor:

“(ii) les raisons pour lesquelles il croit ne pas pouvoir voter les jours fixés pour la tenue des bureaux spéciaux ou le jour ordinaire du scrutin, et”

Strike out line 2, on page 67, in the French version, and substitute the following therefor:

“déclaration complétée et signée, visée à”

Strike out line 16, on page 68, in the French version, and substitute the following therefor:

Retrancher les lignes 19 et 20, à la page 45, et les remplacer par ce qui suit:

«s’appliquer au paiement par un candidat de ses dépenses»

Retrancher la ligne 4, à la page 47, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«agent est mort ou légalement incapable d’agir, au candidat en personne.»

Article 46

Retrancher les lignes 26 et 27, à la page 57, dans la version française, et les remplacer par ce qui suit:

«doivent être intentées, le commissaire doit»

Article 53

Retrancher les lignes 9 et 10, à la page 60, dans la version française, et les remplacer par ce qui suit:

«93.1 Lorsqu’un électeur remet au scrutateur d’un bureau spécial de»

Article 55

Retrancher la ligne 45, à la page 63, et la remplacer par ce qui suit:

«teur de chaque bureau spécial de scrutin»

Article 57

Retrancher les lignes 32 à 35 inclusivement, à la page 65, dans la version française, et les remplacer par ce qui suit:

«croire qu’il sera incapable de voter les jours fixés comme jours spéciaux de scrutin et comme jour ordinaire de scrutin peut voter au bureau du président»

Retrancher le mot «contrôleur» dans la ligne 39, à la page 65, dans les lignes 26, 30 et 31, et 45, à la page 66, dans les lignes 18 et 25 à la page 67, dans les lignes 2 et 3, à la page 68, dans les lignes 14 et 16, à la page 71, et les remplacer par les mots «présposé au scrutin».

Retrancher la ligne 6, à la page 66, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«sentant des candidats, qui sont présentes doit»

Retrancher la ligne 33, à la page 66, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«des élections, imprimée.»

Retrancher les lignes 38 à 41 inclusivement, à la page 66, dans la version française, et les remplacer par ce qui suit:

«(ii) les raisons pour lesquelles il croit ne pas pouvoir voter les jours fixés pour la tenue des bureaux spéciaux ou le jour ordinaire du scrutin, et»

Retrancher la ligne 2, à la page 67, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«déclaration complétée et signée, visée à»

Retrancher la ligne 16, à la page 68, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«représentant des candidats, qui, aux jours fixés au paragraphe»

Strike out lines 29 to 31 inclusive, on page 68, in the French version, and substitute the following therefor:

“(11) Avant l’ouverture des bureaux, le premier jour de la tenue des bureaux spéciaux, le président d’élection doit rayer des listes”

Strike out lines 37 to 39 inclusive, on page 68, in the French version, and substitute the following therefor:

«scrutin, rayer des listes des électeurs qui sont utilisées aux bureaux ordinaires de scrutin, les noms de toutes les personnes qui ont voté dans son bureau»

Strike out lines 16 to 18 inclusive, on page 69, in the French version, and substitute the following therefor:

“(14) Avant l’ouverture des bureaux, le premier jour de la tenue des bureaux spéciaux et le plus tôt possible après le dernier vendredi”

Strike out lines 31 to 33 inclusive, on page 69, in the French version, and substitute the following therefor:

«bureau du président d’élection, le scrutateur nommé en vertu du paragraphe (15), en présence des»

Strike out line 38, on page 69, in the French version, and substitute the following therefor:

«teurs, doit”

Strike out line 45, on page 69, in the French version, and substitute the following therefor:

“ont voté dans ce bureau, et apposer sa”

Clause 59

Strike out lines 27 to 41 inclusive, on page 72, and substitute the following therefor:

“99.1 (1) In the period beginning on Sunday, the twenty-ninth day before polling day at a general election and ending on Saturday, the second day before polling day, a broadcaster, or in any case where the broadcaster is involved in a licensed network operation, the broadcaster and the network operator between them shall, subject to regulations made pursuant to the *Broadcasting Act* and to the conditions of their licenses, make available to the registered parties, for transmission of political announcements and programs produced by or on behalf of the registered parties, an aggregate of six and one-half hours of broadcasting time during prime time on the facilities of the broadcaster.

(1.1) Where, pursuant to subsection (1), a broadcaster and a network operator are between them required to make available to registered parties an aggregate of six and one-half hours of broadcasting time during prime time on the facilities of the broadcaster, such time shall, by agreement between the broadcaster and the network operator, be made available in part from time that is under the control of the broadcaster and in part from time that is reserved for and under the control of the network operator.”

«représentant des candidats, qui, aux jours fixés au paragraphe»

Retrancher les lignes 29 à 31 inclusivement, à la page 68, dans la version française, et les remplacer par ce qui suit:

«(11) Avant l’ouverture des bureaux, le premier jour de la tenue des bureaux spéciaux, le président d’élection doit rayer des listes»

Retrancher les lignes 37 à 39 inclusivement, à la page 68, dans la version française, et les remplacer par ce qui suit:

«scrutin, rayer des listes des électeurs qui sont utilisées aux bureaux ordinaires de scrutin, les noms de toutes les personnes qui ont voté dans son bureau»

Retrancher les lignes 16 à 18 inclusivement, à la page 69, dans la version française, et les remplacer par ce qui suit:

«(14) Avant l’ouverture des bureaux, le premier jour de la tenue des bureaux spéciaux et le plus tôt possible après le dernier vendredi»

Retrancher les lignes 31 à 33 inclusivement, à la page 69, dans la version française, et les remplacer par ce qui suit:

«bureau du président d’élection, le scrutateur nommé en vertu du paragraphe (15), en présence des»

Retrancher la ligne 38, à la page 69, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«teurs, doit»

Retrancher la ligne 45, à la page 69, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«ont voté dans ce bureau, et apposer sa»

Article 59

Retrancher les lignes 26 à 42 inclusivement, à la page 72, et les remplacer par ce qui suit:

“99.1 (1) Pendant la période commençant le dimanche, vingt-neuvième jour avant celui du scrutin d’une élection générale et se terminant le samedi, l’avant-veille du jour du scrutin, un radiodiffuseur doit ou, si un radiodiffuseur fait partie de l’exploitation d’un réseau titulaire d’une licence, le radiodiffuseur et le gérant de réseau doivent conjointement, sous réserve des règlements établis en application de la *Loi sur la radiodiffusion* et des conditions de leur licence, accorder aux partis enregistrés, pour transmission de messages ou programmes politiques produits par ou pour les partis politiques; un total de six heures et demie de temps d’émission, aux heures de grande écoute, sur les installations du radiodiffuseur.

(1.1) Un radiodiffuseur et un gérant de réseau qui, conformément au paragraphe (1), doivent conjointement accorder aux partis enregistrés un total de six heures et demie de temps d’émission, aux heures de grande écoute, sur les installations du radiodiffuseur, doivent, selon les termes de l’accord qu’ils ont conclu, accorder ce temps en partie sur le temps contrôlé par le radiodiffuseur et en partie sur le temps réservé et contrôlé par le gérant de réseau.»

Strike out lines 10 to 22 inclusive, on page 73, and substitute the following therefor:

“(2) Subsections 99.1 (11) to (14) of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“(11) Forthwith after an allocation or reallocation of time made under this section has become binding on each registered party, the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission shall give notice thereof to each broadcaster and to the operator of each licensed network operation that is not a broadcasting receiving undertaking.

(12) Not later than five days after the issue of the writs for a general election, each registered party shall indicate in writing to each broadcaster and to the operator of each licensed network operation in which the broadcaster is involved from whom it wishes to purchase time the preference of the registered party as to the proportion of commercial time and of program time respectively to be made available to it and the days on which such time as so proportioned shall be made available.

(13) Any broadcaster or other licensee who receives a notice as set out in subsection (12) herein shall, within three days after receipt thereof, consult with the representatives of the registered party for the purpose of reaching agreement on the requests of the registered party.

(14) Where no agreement is reached under subsection (13), the matter shall be referred to the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission who shall forthwith give notice of a proposal in the matter, which proposal shall be final and binding on the registered party and the broadcaster or other licensee.

(2.1) All that portion of subsection 99.1 (16) of the said Act preceding paragraph (a) thereof is repealed and the following substituted therefor:

(16) Every broadcaster or other licensee who”

Strike out lines 26 to 36 inclusive, on page 73, and substitute the following therefor:

“(18) The operator of every licensed network operation that is not a broadcasting receiving undertaking shall, subject to regulations made pursuant to the *Broadcasting Act* and to the conditions of his license, make available to the registered parties for transmission of political programs produced by or on behalf of the registered parties, a number of program periods in”

Add immediately after line 49, on page 73, the following new subclause:

“(4) Subsection 99.1 (21) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(21) A licensee who fails to make broadcasting time available under subsection (18) to the satisfaction of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission is guilty of an offence against this Act and is liable on summary conviction to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars.”

Retrancher les lignes 11 à 22 inclusivement, à la page 73, et les remplacer par ce qui suit:

«(2) Les paragraphes 99.1 (11) à (14) sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«(11) Dès que la répartition ou la nouvelle répartition du temps effectuée en vertu du présent article est devenue obligatoire pour chacun des partis enregistrés, le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes doit la notifier à chaque radiodiffuseur et au gérant de chaque exploitation de réseau, titulaire de licence, qui n'est pas une entreprise de réception de radiodiffusion.

(12) Au plus tard cinq jours après l'émission des brefs d'une élection générale, chaque parti enregistré doit indiquer, par écrit, à chaque radiodiffuseur et au gérant de chaque exploitation de réseau, titulaire d'une licence, dont fait partie le radiodiffuseur, desquels il entend acheter du temps d'émission, sa préférence quant à la proportion de périodes commerciales et de périodes d'émission dont il doit disposer et quant aux jours où les périodes ainsi réparties doivent être disponibles.

(13) Tout radiodiffuseur ou autre titulaire de licence qui reçoit une notification visée au paragraphe (12) doit, dans un délai de trois jours, consulter les représentants du parti enregistré dans le but de parvenir à un accord sur les demandes du parti enregistré.

(14) Lorsqu'on ne parvient à aucun accord en vertu du paragraphe (13), la question doit être déférée au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes qui doit immédiatement notifier une proposition de répartition qui doit être finale et obligatoire pour le parti enregistré et le radiodiffuseur ou autre titulaire de licence.

(2.1) La partie du paragraphe 99.1 (16) qui précède l'alinéa a) est abrogée et remplacée par ce qui suit:

(16) Tout radiodiffuseur ou autre titulaire de licence qui»

Retrancher les lignes 25 à 36 inclusivement, à la page 73, et les remplacer par ce qui suit:

«(18) Le gérant de toute exploitation de réseau, titulaire d'une licence, qui n'est pas une entreprise de réception de radiodiffusion, doit, sous réserve des règlements établis en application de la *Loi sur la radiodiffusion* et des conditions de sa licence, mettre à la disposition des partis enregistrés, pour la transmission des programmes politiques produits par ou pour les partis enregistrés, un»

Ajouter immédiatement après la ligne 3, à la page 74, le nouveau paragraphe:

«(4) Le paragraphe 99.1 (21) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(21) Le titulaire d'une licence qui refuse d'accorder du temps d'émission en vertu du paragraphe (18) à la satisfaction du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, est coupable d'une infraction à la présente loi et passible, sur déclaration sommaire de

59.1 Subparagraph 99.2 (a) (i) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“(i) as to the amount of broadcasting time utilized by the party on the facilities of a licensee, pursuant to an allocation or reallocation of broadcasting time made under section 99.1, for transmission of political announcements and programs, and”

Clause 68

Strike out lines 40 and 41, on page 79, in the French version, and substitute the following therefor:

“doit, prêter, devant le directeur général”

Strike out line 46, on page 79, and substitute the following therefor:

“peace or a commissioner for taking affidavits”

Clause 69

Strike out line 12, on page 80, in the French version, and substitute the following therefor:

“règles, des ensembles d'indicateurs de rues et”

Clause 71

Strike out line 27, on page 80, in the French version, and substitute the following therefor:

“19. Les ensembles d'indicateurs de rues et”

Clause 73

Strike out the words “officier coordonnateur” in the French version, in lines 28, 34, 35, 38 and 39, on page 81, and substitute the words “agent coordonnateur”.

Clause 74

Strike out the words “officiers coordonnateurs” in the French version, in line 16, on page 82, and substitute the words “agents coordonnateurs”.

Clause 76

Strike out line 31, on page 83, in the French version, and substitute the following therefor:

“ensemble d'indicateurs de rues, 1 guide des”

Clause 78

Strike out the words “officier coordonnateur” in the French version, in lines 3, 8 and 12, on page 84, and substitute the words “agent coordonnateur”.

Clause 80

Strike out line 22, on page 84, in the French version, and substitute the following therefor:

“sentes règles, 1 ensemble d'indicateurs de”

culpabilité, d'une amende ne dépassant pas vingt-cinq mille dollars.»

59.1 Le sous-alinéa 99. 2a)(i) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(i) du temps d'émission qu'a utilisé ce parti sur les installations d'un titulaire de licence en application d'une répartition ou d'une nouvelle répartition du temps d'émission effectués en vertu de l'article 99.1, pour la transmission de messages et programmes politiques, et»

Article 68

Retrancher les lignes 40 et 41, à la page 79, dans la version française, et les remplacer par ce qui suit:

«doit, prêter, devant le directeur général»

Retrancher la ligne 1, à la page 80, et la remplacer par ce qui suit:

«paix ou un commissaire chargé de recevoir les affidavits»

Article 69

Retrancher la ligne 12, à la page 80, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«règles, des ensembles d'indicateurs de rues et»

Article 71

Retrancher la ligne 27, à la page 80, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«19. Les ensembles d'indicateurs de rues et»

Article 73

Retrancher les mots «officier coordonnateur» dans la version française, dans les lignes 28, 34, 35, 38 et 39, à la page 81, et les remplacer par les mots «agent coordonnateur».

Article 74

Retrancher les mots «officiers coordonnateurs» dans la version française, dans la ligne 16, à la page 82, et les remplacer par les mots «agents coordonnateurs».

Article 76

Retrancher la ligne 31, à la page 83, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«ensemble d'indicateurs de rues, 1 guide des»

Article 78

Retrancher les mots «officier coordonnateur» dans la version française, dans les lignes 3, 8 et 12, à la page 84, et les remplacer par les mots «agent coordonnateur».

Article 80

Retrancher la ligne 22, à la page 84, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«sentes règles, 1 ensemble d'indicateurs de»

Clause 87

Strike out the words "officier coordonnateur" in the French version, in line 21, on page 86, and substitute the words "agent coordonnateur".

Strike out line 26, on page 86, of the French version, and substitute the following therefor:

"listes par circonscription des électeurs des Forces canadiennes"

Strike out the words "officiers coordonnateurs" in the French version, in lines 5 and 12, on page 87, and substitute the words "agents coordonnateurs".

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-5, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 9 inclusive*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report recorded as Appendix No. 4 to the Journals*).

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21 (2):

That, the document entitled "Legislation on Public Access to Government Documents" be referred to the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments; and

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.—*The Secretary of State*.

Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, was again considered in Committee of the Whole.

At 3.45 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, December 5, 1977, proceedings were interrupted, the Bill was reported with amendments and, as amended, concurred in at the report stage, on division, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

[*At 4.14 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)*]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 12 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Management and Members' Services of Bill C-212, An Act to provide for the establishment of the Office of Parliament Hill Curator;

Mr. Watson, seconded by Mr. Collenette, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Management and Members' Services.

And debate arising thereon;

Article 87

Retrancher les mots «officier coordonnateur» dans la version française, dans la ligne 21, à la page 86, et les remplacer par les mots «agent coordonnateur».

Retrancher la ligne 26, à la page 86, dans la version française, et la remplacer par ce qui suit:

«listes par circonscription des électeurs des Forces canadiennes»

Retrancher les mots «officiers coordonnateurs» dans la version française, dans les lignes 5 et 12, à la page 87, et les remplacer par les mots «agents coordonnateurs».

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-5, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n^{os} 1 à 9 inclusivement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o 4 aux Journaux*).

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété pour la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que le document intitulé «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement» soit renvoyé au Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires; et

Qu'un message soit adressé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.—*Le secrétaire d'État du Canada*.

Le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, est étudié de nouveau en Comité plénier.

A 3 h. 45 de l'après-midi, en conformité des dispositions de l'ordre du lundi 5 décembre 1977, les délibérations sont interrompues, le bill est rapporté avec des amendements et, tel que modifié, agréé à l'étape du rapport, sur division, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

(*A 4 h. 14 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 12 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la gestion et des services aux députés du Bill C-212, Loi portant la création du poste de conservateur de la colline du Parlement.

M. Watson, appuyé par M. Collenette, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Il s'élève un débat;

Mr. Francis, seconded by Mr. Lamontagne, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-212, An Act to provide for the establishment of the Office of Parliament Hill Curator, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Management and Members’ Services.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Management and Members’ Services.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Trudel and Smith (Saint-Jean) for Messrs. Railton and Yanakis on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Mr. McGrath for Mr. McCleave on the Standing Committee on Procedure and Organization.

Mr. Howie for Mr. McCleave on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Baker (Grenville—Carleton) for Mr. McCleave on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Forrestall for Mr. McCleave on the Standing Committee on Transport and Communications.

At 4.55 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

M. Francis, appuyé par M. Lamontagne, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«Le Bill C-212, Loi portant la création du poste de conservateur de la colline du Parlement, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le bill retiré et l'objet déféré au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est agréé.

En conséquence, l'ordre est révoqué, le bill retiré et l'objet déféré au Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Trudel et Smith (Saint-Jean) en remplacement de MM. Railton et Yanakis sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

M. McGrath en remplacement de M. McCleave sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

M. Howie en remplacement de M. McCleave sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Baker (Grenville—Carleton) en remplacement de M. McCleave sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

M. Forrestall en remplacement de M. McCleave sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

A 4 h. 55 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 38

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, December 12, 1977

Le lundi 12 décembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Faulkner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of the Special Report of the Standing Committee on Rules, Elections and Privileges of the Yukon Territorial Council. (English and French).—Sessional Paper No. 303-7/6.

The Order being read for the third reading of Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds;

Mr. MacEachen for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lang, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

All items preceding No. 8, were allowed to stand by unanimous consent.

Mr. Dinsdale, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That, in the opinion of this House, the government should set up a special sub-committee of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, to investigate and report on the needs of Canada's physically and mentally handicapped citizens; in order to provide a basis of information, necessary in avoiding the current costly duplication and overlapping of services, and essential in planning legislation for a comprehensive programme of services at the federal, provincial and municipal levels of government to support and supplement the excellent work of voluntary organizations; all with a view to making it possible for the handicapped to live a creative, fruitful and independent life in the family and community, and thereby placing Canada in a position of leadership in the rehabilitation movement in preparation for the XIV World Congress of Rehabilitation International to be held in Winnipeg during June 1980.—(Notice of Motion No. 8).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacEachen for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lang,—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

PRIÈRE

M. Faulkner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport spécial du Comité permanent des règlements, élections et privilèges du Conseil du Territoire du Yukon. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-7/6).

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds.

M. MacEachen, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Lang, propose que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 8 sont réservés.

M. Dinsdale, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait former un sous-comité spécial du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales pour établir les besoins des citoyens canadiens handicapés physiquement ou mentalement et déposer un rapport à ce sujet, afin de posséder les renseignements de base nécessaires pour éviter les coûteux chevauchements et dédoublements actuels de services et pour préparer une mesure législative en vue d'un programme global de services aux niveaux fédéral, provincial et municipal, qui viendrait soutenir et compléter l'excellent travail des organismes bénévoles, dans le but de permettre aux handicapés de mener, au sein de leur famille et de la collectivité, une vie indépendante, fructueuse et créatrice, plaçant ainsi le Canada en tête du mouvement de réhabilitation en vue du XIVe Congrès mondial de la réhabilitation internationale, qui aura lieu à Winnipeg, en juin 1980.—(Avis de motion n° 8).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. MacEachen, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Lang,—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Blackburn for Mr. Firth on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Messrs. Joyal and Foster for Messrs. Daudlin and Côté on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Penner, Pinard, Caron, Tessier, Loisel (Chambly) and Harquail for Messrs. Rompkey, Douglas (Bruce—Grey), Clermont, Wood, Leblanc (Laurier) and Lumley on the Standing Committee on Regional Development.

At 10.16 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Blackburn en remplacement de M. Firth sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

MM. Joyal et Foster en remplacement de MM. Daudlin et Côté sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Penner, Pinard, Caron, Tessier, Loisel (Chambly) et Harquail en remplacement de MM. Rompkey, Douglas (Bruce—Grey), Clermont, Wood, Leblanc (Laurier) et Lumley sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

A 10 h. 16 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

N° 39

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, December 13, 1977

Le mardi 13 décembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Young for Mr. Basford, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled *The Exigibility to Attachment of Remuneration Payable by the Crown in Right of Canada*, dated November 30, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/410.

Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-16, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, on motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Chrétien, it was ordered,—That a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons be established to consider and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission;

That 15 Members of the House of Commons, to be designated by the House at a later date, be the members on the part of this House of the Special Joint Committee;

That the said Committee have the power to send for persons, papers and records and examine witnesses; to sit during sittings and adjournments of the House; to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable; and to adjourn from place to place within Canada;

That the said Committee present a final report within 90 days of the adoption of this resolution taking into account the evidence given before the Special Joint Committee on the National Capital Region established in June 1975, and the evidence given before the newly established Joint Committee;

That a message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Special Joint Committee;

That the quorum of the Special Joint Committee on the National Capital Region be fixed at eleven (11) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence, when a quorum is not present, so long as five (5) members are present, provided that both Houses are represented; and

That the Special Joint Committee on the National Capital Region be authorized to retain the services of advisors and such additional professional, stenographic and clerical staff as is required during the Committee's consideration and review of matters bearing upon the development of the National Capital Region.

PRIÈRE

M. Young, au nom de M. Basford, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de la Commission de réforme de droit du Canada intitulé: «La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada», en date du 30 novembre 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/410).

M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Chrétien, il est ordonné,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement quinze députés pour la représenter au Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, faire produire des documents et dossiers et interroger des témoins; à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre; à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; et à se transporter d'un lieu à un autre au Canada;

Que ledit Comité dépose un rapport final 90 jours après l'adoption de cette résolution et tienne compte des témoignages présentés devant le Comité mixte spécial sur la Commission de la Capitale nationale créé en juin 1975, ainsi que des témoignages recueillis devant le nouveau Comité;

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre aux fins énumérées ci-dessus, et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial;

Que le quorum du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit fixé à onze (11) membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées, lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a cinq (5) membres présents et que les deux Chambres sont représentées; et

Que le Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit habilité à retenir les services de conseillers et de personnel professionnel et de soutien nécessaire pour l'aider dans son travail pendant l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale.

A petition was presented by the honourable Member for Edmonton—Strathcona (Mr. Roche).

L'honorable député d'Edmonton—Strathcona (M. Roche) présente une pétition.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lang,—That Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, be now read a third time and do pass.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Lang,—Que le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote No 16)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Comtois	Gendron	Lefebvre	Philbrook
Allard	Condon	Gillespie	Lessard	Pinard
Andras	Corbin	Goodale	Loiselle	Portelance
(Port Arthur)	Corriveau	Gray	(Chambly)	Poulin
Andres	Côté	Guay	Loiselle	Prud'homme
(Lincoln)	Cyr	(Saint-Boniface)	(Saint-Henri)	Raines
Appolloni (Mrs.)	Daudlin	Guilbault	Lumley	Reid
Basford	Dawson	Harquail	MacDonald	Roberts
Béchar	De Bané	Herbert	(Cardigan)	Robinson
Bégin (M ^{lle})	Demers	Hopkins	MacEachen	Roy
Blaker	Dionne	Horne	MacFarlane	(Timmins)
Blouin	(Northumberland	Isabelle	Maine	Roy
Boulanger	Miramichi)	Kaplan	Marceau	(Laval)
Breau	Douglas	Lambert	Martin	Sauvé (M ^{me})
Buchanan	(Bruce—Grey)	(Bellechasse)	McIsaac	Sharp
Bussièrès	Duclos	Lamontagne	McRae	Smith
Campagnolo (Mrs.)	Dupont	Landers	Milne	(Saint-Jean)
Caouette	Dupras	Lang	Munro	Stollery
(Villeneuve)	Ethier	Langlois	(Hamilton East)	Tessier
Caouette	Flynn	Lapointe	Nicholson (Miss)	Trudeau
(Témiscamingue)	Foster	Laprise	O'Connell	Trudel
Caron	Fox	Leblanc	Olivier	Turner
Chrétien	Francis	(Laurier)	Ouellet	Watson
Clermont	Gauthier	LeBlanc	Parent	Whelan
Collenette	(Ottawa—Vanier)	(Westmorland—Kent)	Pearsall	Wood
			Pelletier	Yanakis
				Young—109

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Dinsdale	Jarvis	Macquarrie	Ritchie
Alkenbrack	Dionne	Jelinek	Malone	Roche
Andre	(Kamouraska)	Johnston	Marshall	Rodriguez
(Calgary Centre)	Elzinga	Kempling	Masniuk	Rynard
Baker	Epp	Knowles	Mazankowski	Saltsman
(Grenville—Carleton)	Firth	(Winnipeg	McCain	Schellenberger
Balfour	Fraser	North Centre)	McGrath	Scott
Bawden	Gilbert	Knowles	McKenzie	Skoreyko
Beatty	Gillies	(Norfolk—Haldimand)	McKinley	Smith
Benjamin	Halliday	Korchinski	McKinnon	(Churchill)
Blackburn	Hamilton	Lambert	Muir	Stanfield
Brisco	(Qu'Appelle—	(Edmonton West)	Munro	Stevens
Broadbent	Moose Mountain)	La Salle	(Esquimalt—Saanich)	Stewart
Clark	Hamilton	Lawrence	Neil	(Marquette)
(Rocky Mountain)	(Swift Current—	Leggatt	Nowlan	Symes
Clarke	Maple Creek)	MacDonald	Nystrom	Towers
(Vancouver Quadra)	Hargrave	(Egmont)	Oberle	Wenman
Cossitt	Hees	MacDonald (Miss)	Orlikow	Whittaker
Crosbie	Hnatyshyn	(Kingston and the	Paproski	Wise
Crouse	Howe	Islands)	Peters	Wooliams
Darling	Huntington	MacKay	Pigott (Mrs.)	Yewchuk—88
Dick	Hurlburt			

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration of Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code;

Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mrs. Campagnolo, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Flynn for Miss Campbell (South Western Nova) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Rodriguez for Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Rodriguez for Mr. Blackburn on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Wenman and Epp for Messrs. McKinley and Lawrence on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Lawrence for Mr. Gillies on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. MacFarlane for Mr. Maine on the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

Mr. MacFarlane for Mr. Andres (Lincoln) on the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament.

Mr. MacFarlane for Mr. Guay (St. Boniface) on the Standing Joint Committee on the Restaurant of Parliament.

Mr. MacFarlane for Mr. Guay (St. Boniface) on the Striking Committee.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration du Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail.

M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M^{me} Campagnolo, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Flynn en remplacement de M^{lle} Campbell (South Western Nova) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Rodriguez en remplacement de M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Rodriguez en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Wenman et Epp en remplacement de MM. McKinley et Lawrence sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Lawrence en remplacement de M. Gillies sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. MacFarlane en remplacement de M. Maine sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement.

M. MacFarlane en remplacement de M. Andres (Lincoln) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des impressions du Parlement.

M. MacFarlane en remplacement de M. Guay (Saint-Boniface) sur la liste des membres du Comité mixte permanent du restaurant du Parlement.

M. MacFarlane en remplacement de M. Guay (Saint-Boniface) sur la liste des membres du Comité de sélection.

Mr. MacFarlane for Mr. Andres (Lincoln) on the Standing Committee on Veterans Affairs.

M. MacFarlane en remplacement de M. Andres (Lincoln) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 34 of the Department of Transport Act, chapter T-15, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/26.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,559 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$210,200 offered to Dawnwood Forest Products on March 21, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House dated October 17, 1977 (*Question No. 2,560 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$67,750 offered to Qualicon Concrete Products on January 3, 1974 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Transports, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 34 de la Loi sur le ministère des Transports, chapitre T-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/26).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2559), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Dawnwood Forest Products*, le 21 mars 1972, une subvention de \$210,200 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2560), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Qualicon Concrete Products*, le 3 janvier 1974, une subvention de \$67,750 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,561 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$2,754,625 offered to Noranda Metal Industries on March 11, 1974 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,562 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$163,960 offered to Canadian Pine Classics Ltd. on October 11, 1973 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2561), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Noranda Metal Industries*, le 11 mars 1974, une subvention de \$2,754,625 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2562), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Canadian Pine Classics Ltd.*, le 11 octobre 1973, une subvention de \$163,960 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,563 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$496,500 offered to Chase Nuclear (Canada) Ltd. on October 26, 1973 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,564 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$200,595 offered to Playtex Limited on February 6, 1974 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,565 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$164,485 offered to Eganville Planning Mills Ltd. on September 6, 1974 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2563), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Chase Nuclear (Canada) Ltd.*, le 26 octobre 1973, une subvention de \$496,500 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2564), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Playtex Limited.*, le 6 février 1974, une subvention de \$200,595 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2565), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Eganville Planning Mills Ltd.*, le 6 septembre 1974, une subvention de \$164,485 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de

was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,566 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$99,800 offered to Welk-Um Steel Products Limited on September 4, 1974 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,567 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$88,800 offered to E.K. Donovan on March 12, 1975 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2566), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Welk-Um Steel Products Limited*, le 4 septembre 1974, une subvention de \$99,800 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2567), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *E.K. Donovan*, le 12 mars 1975, une subvention de \$88,800 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,568 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$20,700 offered to McCann & Kitts Limited on April 2, 1975 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,569 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$94,800 offered to L.E. Welk Lumber Manufacturing on June 14, 1974 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,570 of the Second*

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2568), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *McCann & Kitts Limited*, le 2 avril 1975, une subvention de \$20,700 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2569), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *L.E. Welk Lumber Manufacturing*, le 14 juin 1974, une subvention de \$94,800 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2570), de la

Session of the 30th Parliament) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$134,327 offered to Deltaire Industries on December 30, 1975 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,571 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$37,356 offered to Foymont Industries Limited on April 2, 1975 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,572 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$130,887 offered to Haley Industries Limited on October 12, 1973 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the

deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Deltaire Industries*, le 30 décembre 1975, une subvention de \$134,327 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (*Question n° 2571*), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Foymont Industries Limited*, le 2 avril 1975, une subvention de \$37,356 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (*Question n° 2572*), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Haley Industries Limited*, le 12 octobre 1973, une subvention de \$130,887 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement

agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,573 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$42,280 offered to Ashton Furniture Manufacturing on December 31, 1975 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,574 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$170,000 offered to Bow Badische Canada Ltd. on December 31, 1975 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2573), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Ashton Furniture Manufacturing*, le 31 décembre 1975, une subvention de \$42,280 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2574), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Bow Badische Canada Ltd.*, le 31 décembre 1975, une subvention de \$170,000 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,575 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$148,790 offered to Ostman Lumber Co. Limited on January 14, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,576 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$414,600 offered to Hy-Hoe Corporation Limited on January 10, 1973 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,577 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2575), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Ostman Lumber Co. Limited*, le 14 janvier 1971, une subvention de \$148,790 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2576), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Hy-Hoe Corporation Limited*, le 10 janvier 1973, une subvention de \$414,600 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2577), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Arnprior Furniture*

\$98,550 offered to Arnprior Furniture Manufacturing on September 26, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,578 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$136,000 offered to Hypernetics Ltd. on April 6, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,579 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$126,750 offered to Union Carbide Canada Ltd. on January 20, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

Manufacturing, le 26 septembre 1972, une subvention de \$98,550 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2578), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Hypernetics Ltd.*, le 6 avril 1972, une subvention de \$136,000 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2579), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Union Carbide Canada Ltd.*, le 20 janvier 1972, une subvention de \$126,750 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,580 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$98,765 offered to Gomes Yarns Limited on March 21, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,581 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$113,100 offered to Waltham Creative Printing on August 16, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2580), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Gomes Yarns Limited*, le 21 mars 1972, une subvention de \$98,765 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2581), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Waltham Creative Printing*, le 16 août 1971, une subvention de \$113,100 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel

Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,582 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$49,239 offered to J. Hildebrandt Wood Products on September 13, 1973 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,583 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$51,000 offered to Quexoil Limited on April 2, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,584 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$99,800 offered to Welk-Um Steel Products Ltd. on Novem-

à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2582), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à J. Hildebrandt Wood Products, le 13 septembre 1973, une subvention de \$49,239 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2583), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à Quexoil Limited, le 2 avril 1971, une subvention de \$51,000 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2584), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à Welk-Um Steel Products Ltd., le 22 novembre 1976, une subvention de \$99,800 à

ber 22, 1976 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,585 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$75,700 offered to Nortract Manufacturing Ltd. on November 8, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,586 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$464,080 offered to Murray Bros. Lumber Company on May 31, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2585), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à Nortract Manufacturing Ltd., le 8 novembre 1971, une subvention de \$75,700 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2586), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à Murray Bros. Lumber Company, le 31 mai 1971, une subvention de \$464,080 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,587 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$55,280 offered to Gulick Forest Products Limited on November 17, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,588 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$11,584 offered to Middlestadt Home Bakery on March 19, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2587), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Gulick Forest Products Limited*, le 17 novembre 1972, une subvention de \$55,280 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2588), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Middlestadt Home Bakery*, le 19 mars 1971, une subvention de \$11,584 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,589 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$72,540 offered to Shuffleboard International on October 30, 1970 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,590 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$646,720 offered to Renfrew Industries on June 10, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,591 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$51,066 offered to Eddy Match Company Ltd. on November 17, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2589), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Shuffleboard International*, le 30 octobre 1970, une subvention de \$72,540 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2590), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Renfrew Industries*, le 10 juin 1971, une subvention de \$646,720 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2591), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Eddy Match Company Ltd.*, le 17 novembre 1971, une subvention de \$51,066 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de

was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,592 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$312,000 offered to Homco Industries Limited on April 20, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,593 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$148,650 offered to Dry Kiln Services Limited on September 28 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2592), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Homco Industries Ltd.*, le 20 avril 1972, une subvention de \$312,000 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2593), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Dry Kiln Services Limited*, le 28 septembre 1972, une subvention de \$148,650 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,594 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$172,050 offered to Rapp Package (Canada) Limited on August 11, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,595 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$21,740 offered to Ottawa Valley Pure Spring on August 13, 1973 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,596 of the Second*

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2594), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Rapp Package (Canada) Limited*, le 11 août 1972, une subvention de \$172,050 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2595), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Ottawa Valley Pure Spring*, le 13 août 1973, une subvention de \$21,740 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2596), de la

Session of the 30th Parliament) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$171,000 offered to Unitog Canada Limited on December 13, 1973 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,597 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$79,200 offered to R.E. Hodgins Industries on October 20, 1970 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,598 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$25,000 offered to Algonquin Lumber Inc. on December 30, 1975 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the

deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Unitog Canada Limited*, le 13 décembre 1973, une subvention de \$171,000 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (*Question n° 2597*), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *R.E. Hodgins Industries*, le 20 octobre 1970, une subvention de \$79,200 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (*Question n° 2598*), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Algonquin Lumber Inc.*, le 30 décembre 1975, une subvention de \$25,000 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement

agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,599 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$430,350 offered to Storwal International Limited on March 29, 1974 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,600 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$33,612 offered to Homco Industries Limited on September 13, 1974 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2599), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Storwal International Limited*, le 29 mars 1974, une subvention de \$430,350, à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2600), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Homco Industries Limited*, le 13 septembre 1974, une subvention de \$33,612, à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,601 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$12,660 offered to Stephen Bujaki on October 31, 1974 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,602 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$20,700 offered to Boire & Verch Construction on March 10, 1973 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,603 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2601), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Stephen Bujaki*, le 31 octobre 1974, une subvention de \$12,660, à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2602), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Boire & Verch Construction*, le 10 mars 1973, une subvention de \$20,700, à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2603), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Ottawa River Veneers*

\$126,500 offered to Ottawa River Veneers Limited on December 18, 1975 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,604 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$32,100 offered to Ottawa Valley Grain Products on May 1, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,605 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$32,700 offered to Ben Hokum & Son Limited on June 14, 1973 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

Limited, le 18 décembre 1975, une subvention de \$126,500, à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2604), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Ottawa Valley Grain Products*, le 1^{er} mai 1972, une subvention de \$32,100 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2605), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Ben Hokum & Son Limited*, le 14 juin 1973, une subvention de \$32,700 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,606 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$66,955 offered to L'Amble Lumber Limited on December 31, 1975 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,607 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$87,300 offered to Adventure Charcoal Enterprises on February 1, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2606), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *L'Amble Lumber Limited*, le 31 décembre 1975, une subvention de \$66,955 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2607), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Adventure Charcoal Enterprises*, le 1^{er} février 1972, une subvention de \$87,300 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel

Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,608 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$152,350 offered to McCrae Mills Limited on November 28, 1973 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,609 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$35,380 offered to Educational Fitment & Millwork on October 23, 1974 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,610 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$132,950 offered to Edwin Kennedy Lumber Company on

à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2608), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *McCrae Mills Limited*, le 28 novembre 1973, une subvention de \$152,350 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2609), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Educational Fitment & Millwork*, le 23 octobre 1974, une subvention de \$35,380 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2610), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Edwin Kennedy Lumber Company*, le 17 mars 1971, une subvention de \$132,950 à titre

March 17, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,611 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$445,600 offered to Renfrew Machinery Builder on July 25, 1973 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,612 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$404,250 offered to Lindal Cedar Homes Limited on June 30, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2611), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Renfrew Machinery Builder*, le 25 juillet 1973, une subvention de \$445,600 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2612), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Lindal Cedar Homes Limited*, le 30 juin 1972, une subvention de \$404,250 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,613 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$13,498 offered to Gary Wilson Tire Service on September 29, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,614 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$61,500 offered to Magline of Canada Limited on November 1, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2613), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à Gary Wilson Tire Service, le 29 septembre 1972, une subvention de \$13,498 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2614), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à Magline of Canada Limited, le 1^{er} novembre 1972, une subvention de \$61,500 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,615 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$79,600 offered to Ottawa Valley Laminates on June 28, 1972 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,616 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$192,604 offered to Step-Lite Manufacture Limited on October 15, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,617 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$77,238 offered to Shuffleboard International on July 5, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2615), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Ottawa Valley Laminates*, le 28 juin 1972, une subvention de \$79,600 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2616), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Step-Lite Manufacture Limited*, le 15 octobre 1971, une subvention de \$192,604 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2617), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Shuffleboard International*, le 5 juillet 1971, une subvention de \$77,238 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de

was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,618 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$42,290 offered to Educational Fitment & Millwork on September 7, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,619 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$39,686 offered to Hanson Mills Limited on August 16, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2618), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Educational Fitment & Millwork*, le 7 septembre 1971, une subvention de \$42,290 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2619), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Hanson Mills Limited*, le 16 août 1971, une subvention de \$39,686 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,620 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$171,675 offered to Valewood Products Limited on February 4, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,621 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$862,850 offered to Acme Seeley Limited on March 12, 1971 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,622 of the Second*

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2620), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Valewood Products Limited*, le 4 février 1971, une subvention de \$171,675 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2621), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à *Acme Seeley Limited*, le 12 mars 1971, une subvention de \$862,850 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2622), de la

Session of the 30th Parliament) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$774,667 offered to N.A. Valve & Mfg. Corp. on October 19, 1970 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 2,623 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Since the inception of DREE, was an incentive grant in the amount of \$170,825 offered to Valewood Products Limited on October 21, 1970 and, if so, has the grant been (a) made (b) withdrawn (c) turned down?

2. If the grant was made (a) what amount was given to the Company as of May 1, 1977 (b) in what months and amounts was the money forwarded (c) has the final payment under the agreement been made and, if not (i) what is the estimate of the final payment (ii) on what date will it be paid?

3. How many jobs were (a) to be created at the time that the offer was announced (b) created as of May 1, 1977?

4. As of May 1, 1977, is the Company a going concern, in receivership or bankrupt?

5. Who (a) were the directors of the Company at the time of the application (b) are the directors now?

6. Had the applicant or the principal of the Company, prior to applying for the DREE grant, made proposals under the Bankruptcy Act, previously been bankrupt or closed down a business?—Sessional Paper No. 303-2/2,559-2,623.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à N.A. Valve & Mfg. Corp., le 19 octobre 1970, une subvention de \$774,667 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977, (Question n° 2623), de la deuxième session du 30^e Parlement, demandant: 1. Depuis la création du M.E.E.R., a-t-on offert à Valewood Products Limited, le 21 octobre 1970, une subvention de \$170,825 à titre de mesure incitative et, dans l'affirmative, a) la subvention a-t-elle été (i) accordée (ii) supprimée (iii) refusée?

2. Si la subvention a été accordée, a) quelle somme avait reçue la Société le 1^{er} mai 1977, b) quels mois et en combien de versements s'est effectué le paiement, c) le dernier versement convenu a-t-il été effectué et, dans la négative (i) à quel montant s'élève-t-il (ii) quand sera-t-il effectué?

3. Combien d'emplois a) devait-on créer au moment de l'annonce de la subvention, b) avait-on créés le 1^{er} mai 1977?

4. Le 1^{er} mai 1977, la Société était-elle en activité, sous séquestre ou en faillite?

5. a) Qui étaient les administrateurs de la Société au moment de la demande, b) qui sont-ils à l'heure actuelle?

6. Avant de présenter une demande de subvention auprès du M.E.E.R., le requérant, ou son représentant, avait-il fait appel à la Loi sur la faillite ou avait-il déjà fait faillite ou encore fermé un commerce? (Document parlementaire n° 303-2/2559-2623).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 40

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, December 14, 1977

Le mercredi 14 décembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Second Report of the Clerk of Petitions, stating that he had examined the petition signed by residents of the Provinces of Quebec and Ontario, concerning the Vietnamese people, presented by the honourable Member for Edmonton—Strathcona (Mr. Roche) on Tuesday, December 13, 1977, and finds that the petition meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Notice of Motion for the Production of Papers No. 1, as follows:

That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House a copy of all papers and documents, studies, reports and correspondence between the government and the Province of British Columbia and/or British Columbia Hydro and Power Authority, relating to the duties and functions to be carried out by British Columbia Hydro and Power Authority in its capacity as the designated entity under the Columbia River Treaty and subsequent protocol endorsed by the Governments of Canada and the United States, specifically under Article XIV of the Treaty, including any and all exchanges of notes between the Governments of Canada and the United States exchanged under Article XIV and any other material, documents, papers studies and correspondence in the possession of the government concerning the possibility of designating another entity than British Columbia Hydro and Power Authority as the agent of Canada under the Treaty, or the appointment of a second Canadian entity under the Treaty to share responsibility with British Columbia Hydro and Power Authority, or the empowering or charging of British Columbia Hydro and Power Authority with the responsibility of ensuring the greater stability of the Arrow Lakes and the suspension of all progress on the Kootenay River Diversion project,

having been called was, at the request of the honourable Member for Edmonton Centre (Mr. Paproski) for the honourable Member for Kootenay West (Mr. Brisco), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 7, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the letter dated September 1975 from Dr. O.J.C. Runnalls to Gulf Minerals Canada Ltd. advising them of the fourth quarter assessment of dues to SERU otherwise known in English as the Uranium Marketing Research Association or as the Uranium Club,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the

PRIÈRE

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le deuxième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'il a examiné la pétition signée par des résidents des provinces du Québec et de l'Ontario, ayant trait au peuple vietnamien, présentée par l'honorable député d'Edmonton—Strathcona (M. Roche) le mardi 13 décembre 1977, et qu'il constate qu'elle est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

L'avis de motion portant production de documents n° 1, ainsi conçu:

Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents, études, rapports et correspondances échangés entre le gouvernement du Canada et celui de la Colombie-Britannique ou la société *British Columbia Hydro and Power Authority*, concernant les obligations et fonctions dévolues à la *British Columbia Hydro and Power Authority* et dont celle-ci doit s'acquitter en sa qualité d'entité désignée conformément aux termes du *Columbia River Treaty* et des ententes ultérieurement signées par les gouvernements du Canada et des États-Unis, plus particulièrement en vertu de l'article XIV dudit Traité; parmi ces documents, doivent figurer tous les documents échangés en vertu de l'article XIV par les gouvernements du Canada et des États-Unis ainsi que tous autres dossiers, archives, rapports, études et correspondances en la possession du gouvernement, concernant la possibilité de désigner, comme agent du Canada aux termes de ce Traité, un groupe autre que la *British Columbia Hydro and Power Authority* qui partagerait les responsabilités actuelles de la *British Columbia Hydro and Power Authority* ou de permettre ou de prescrire à la *British Columbia Hydro and Power Authority* de veiller à améliorer la stabilité des rives des Lacs Arrow et de voir à suspendre tous travaux de dérivation effectués sur la rivière Kootenay,

est appelé et, à la demande de l'honorable député d'Edmonton—Centre (M. Paproski), au nom de l'honorable député de Kootenay-Ouest (M. Brisco), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 7, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la lettre de septembre 1975 de M. O.J.C. Runnalls à la société *Gulf Minerals Canada Ltd.*, avisant cette dernière du montant des droits du quatrième trimestre dus à SERU, société connue en anglais sous le nom de *Uranium Marketing Research Association* ou encore de Club de l'Uranium,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre

Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 8, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the Department of Justice legal opinion referred to by the Right Honourable the Prime Minister on August 4, 1977 in the House of Commons touching on the uranium cartel,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 9, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of the quarterly reports prepared by André Petit of the Secretariat at SERU bearing on the uranium cartel,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 10, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of the minutes of all meetings at which Dr. O.J.C. Runnalls attended, bearing on the uranium cartel,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 11, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of the minutes of all meetings at which André Petit attended bearing on the uranium cartel,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 12, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of all SERU Secretariat documents numbered 73.1, 73.2, 73.3 etc. for 1973, bearing on the uranium cartel,

relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 8, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des avis juridiques exprimée par le ministère de la Justice dont a fait état le très Honorable Premier ministre le 4 août 1977, à la Chambre des communes au sujet du cartel de l'uranium,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 9, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des rapports trimestriels préparés par M. André Petit, du secrétariat de SERU, au sujet du cartel de l'uranium,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 10, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des procès-verbaux de toutes les réunions auxquelles M. O.J.C. Runnalls a assisté au sujet du cartel de l'uranium,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 11, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des procès-verbaux de toutes les réunions auxquelles a assisté M. André Petit au sujet du cartel de l'uranium,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 12, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des documents du secrétariat du SERU portant

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 13, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of all SERU Secretariat documents numbered 74.1, 74.2, 74.3 etc. for 1974, bearing on the uranium cartel,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 14, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of all SERU Secretariat documents numbered 75.1, 75.2, 75.3 etc. for 1975, bearing on the uranium cartel,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 16, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated March 22, 1972, from I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation to Mr. E.B. Walker, Executive Vice-President, Gulf Oil Corporation, describing recent developments regarding proposed international uranium marketing arrangements and distributed to Mr. R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited; J.G. Dieter, Assistant General Counsel, Gulf Energy & Environmental Systems Co., a division of Gulf Oil Corporation; and R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 17, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated April 12, 1972, from Mr. I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation to Mr. M.E.

les numéros 73.1, 73.2, 73.3, etc., pour l'année 1973, au sujet du cartel de l'uranium,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 13, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des documents du secrétariat du SERU portant les numéros 74.1, 74.2, 74.3, etc., pour l'année 1974, au sujet du cartel de l'uranium,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 14, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des documents du secrétariat du SERU portant les numéros 75.1, 75.2, 75.3, etc., pour l'année 1975, au sujet du cartel de l'uranium,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 16, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 22 mars 1972 de M. I.W. Coleman, conseiller principal de la *Gulf Oil Corporation* à M. E.B. Walker, vice-président exécutif de la *Gulf Oil Corporation*, sur les nouveaux développements concernant les accords internationaux de commercialisation de l'uranium, et distribuée à M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, M. J.G. Dieter, conseiller adjoint de la *Gulf Energy & Environmental Systems Co.*, division de la *Gulf Oil Corporation* et M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation*,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 17, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 12 avril 1972 de M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, à M.

Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation, reflecting legal analysis and requesting consultation regarding the giving of legal advice to Gulf management personnel concerning a proposed international uranium marketing arrangements and distributed to Mr. E.B. Walker, Executive Vice-President, Gulf Oil Corporation; R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation; R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation, counsel, Gulf Minerals Canada, Ltd.; H.E. Hoffman, Associate General Counsel/Vice President, Gulf Energy & Environmental System Co., a division of Gulf Oil Corporation,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 18, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated April 19, 1972 from M.E. Minks to file summarizing author's communication to Messrs. Zagnoli and Allen concerning proposed international arrangement, and outlining legal conclusions,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 19, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the handwritten notes dated April 24, 1972, of Gulf lawyer reflecting telephone conversation with Mr. Allen concerning a uranium producers meeting, which set forth legal opinions and conclusions from the files of Gulf's Law Department,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 20, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated April 28, 1972 from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation, to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, setting forth principal points of discussion between Messrs. Jackson, Ramsey and Zagnoli concerning proposed uranium cartel and distributed to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation; M.W. Ramsey, Director, Corporate Planning, Planning and Economics Department, Gulf Oil Corporation,

M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*, au sujet d'une analyse juridique, demandant consultation au sujet d'un avis juridique à donner au personnel de gestion de la *Gulf* au sujet d'un accord international de commercialisation de l'uranium et distribuée à M. E.B. Walker, vice-président exécutif de la *Gulf Oil Corporation*, M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation*, M. R.K. Allen, avocat de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Ltd.*, M. H.E. Hoffman, conseiller général associé et vice-président de la *Gulf Energy & Environmental System Co.*, division de la *Gulf Oil Corporation*,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 18, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note de M. M.E. Minks, du 19 avril 1972, en vue de la production d'un résumé de la communication de ce dernier à MM. Zagnoli et Allen concernant l'arrangement international envisagé et esquisant des conclusions d'ordre juridique,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 19, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des notes manuscrites du 24 avril 1972 de l'avocat de la *Gulf* où il rend compte d'une conversation téléphonique avec M. Allen à propos de producteurs d'uranium. Ce document qui se trouve aux archives du contentieux de la *Gulf* contient des avis et des conclusions juridiques,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 20, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 28 avril 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation*, à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, exposant les principaux points de discussion entre MM. Jackson, Ramsey et Zagnoli concernant la création du cartel de l'uranium et qui a été distribué à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation* et M. M.W. Ramsey, directeur de la Planification de groupe, Département de la Planification et de l'Économie de la *Gulf Oil Corporation*,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 21, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of memorandum dated April 28, 1972, from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, transmitting opinion of counsel regarding proposed international producers’ arrangement which sets forth legal conclusions and advice concerning Gulf’s being compelled to participate by the Canadian government and distributed to M.W. Ramsey, Director, Corporate Planning, Planning and Economics Department, Gulf Oil Corporation,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 22, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of memorandum dated May 1, 1972, from I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation, reflecting discussions among Messrs. Allen, Estey and Matthews regarding application of legal principles and suggested courses of action,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 23, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the letter dated May 1, 1972, from W.Z. Estey, Partner, Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey; counsel for Gulf Minerals Canada, Limited, to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, together with an attached letter dated January 5, 1972 from W.Z. Estey to R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited, prepared by counsel containing legal advice and opinion concerning Canadian statutes and policies as applicable to certain of Gulf’s activities,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the

est appelé et, à la demande de l’honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l’ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l’article 48 du Règlement.

L’avis de motion portant production de documents n° 21, ainsi conçu:

Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 28 avril 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, transmettant l’avis du conseiller sur les accords envisagés par les producteurs internationaux et contenant des avis et conclusions juridiques concernant l’obligation faite par le gouvernement canadien à la *Gulf* d’y participer et communiquée à M. M.W. Ramsey, directeur, Planification de groupe Département de la Planification et de l’Économie de la *Gulf Oil Corporation*,

est appelé et, à la demande de l’honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l’ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l’article 48 du Règlement.

L’avis de motion portant production de documents n° 22, ainsi conçu:

Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 1^{er} mai 1972, adressé par M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*, rendant compte de discussions entre MM. Allen, Estey et Matthews sur l’application de principes juridiques et sur les moyens d’action possibles,

est appelé et, à la demande de l’honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l’ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l’article 48 du Règlement.

L’avis de motion portant production de documents n° 23, ainsi conçu:

Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la lettre du 1^{er} mai 1972, adressée par M. W.Z. Estey, associé de Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey, conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, incluant une lettre du 5 janvier 1972 de M. W.Z. Estey à M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, rédigée par le conseiller et renfermant un avis et une opinion juridiques sur les lois et les politiques canadiennes applicables à certaines activités de la *Gulf Oil*,

est appelé et, à la demande de l’honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l’ordre

Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 24, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated May 3, 1972, from O.J.C. Runnalls, Senior Advisor—Uranium, Department of Energy, Mines and Resources; Official of Uranium Canada, Limited, a Crown Corporation, to N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Limited, together with an attached undated letter from O.J.C. Runnalls to J. Austin, Deputy Minister of the Department of Energy, Mines and Resources; President, Uranium Canada Limited, a Crown Corporation, attaching the Minutes of the Meeting of the International Uranium Producers in Paris, April 20-21, 1972,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 25, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated May 4, 1972, from W.Z. Estey, Partner, Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey; counsel for Gulf Minerals Canada, Limited, to R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited, attaching revised page of the opinion of counsel, set out in a memorandum dated February 6, 1972, from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to file,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 26, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated May 11, 1972, from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation, to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation, together with a buckslip attaching telex dated October 5, 1972, from N.M. Ediger to R.K. Allen summarizing the Ottawa meeting of Canadian Producers, which telex contains marginal notes reflecting mental impressions and conclusions of Gulf Counsel, which writing is believed to be that of Mr. Jackson,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 24, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une lettre du 3 mai 1972, adressée par M. O.J.C. Runnalls, conseiller principal—Uranium du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et haut fonctionnaire d'Uranium Canada, Limitée, société de la Couronne, à M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, avec une lettre annexée sans date de M. O.J.C. Runnalls à M. J. Austin, sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et président d'Uranium Canada Limitée, ainsi que le compte rendu de la réunion des producteurs internationaux d'uranium tenue à Paris, les 20 et 21 avril 1972,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 25, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une lettre du 4 mai 1972, adressée par M. W.Z. Estey, associé de Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey, conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, à M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, joignant une page révisée de l'avis du conseiller figurant dans un mémoire du 6 février 1972, de M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* pour être versé au dossier,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 26, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une lettre du 11 mai 1972, adressée par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation*, à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*, accompagnée d'une note joignant un télex du 5 octobre 1972 de M. N.M. Ediger à M. R.K. Allen résumant la réunion tenue à Ottawa par les producteurs canadiens et renfermant en marge les impressions et les conclusions du conseiller de la *Gulf Oil* et apparemment écrites de la main de M. Jackson,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

Notice of Motion for the Production of Papers No. 27, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated May 17, 1972, from O.J.C. Runnalls, Senior Advisor—Uranium, Department of Energy, Mines and Resources; Official of Uranium Canada, Limited, a Crown Corporation, to N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Limited, together with a letter dated May 16, 1972, from O.J.C. Runnalls to file, attaching minutes of Canadian Uranium Producers' Meeting of May 9, 1972,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 28, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated May 19, 1972, from R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited, to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, together with an undated Draft Aide Memoire re Canadian Uranium Producers' Meeting on May 19, 1972 and a letter dated May 10, 1972, from Carl to N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Limited, enclosing attachments for purposes of keeping counsel advised and receiving continuing advice from counsel on matters concerning uranium producers' arrangement and which was distributed to W.Z. Estey, Partner, Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey; counsel for Gulf Minerals Canada, Limited and H.E. Hoffman, Associate General Counsel/Vice President, Gulf Energy and Environmental Systems Co., a division of Gulf Oil Corporation,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 29, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated June 2, 1972 from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to file describing discussion between author and Mr. Allen concerning legal advice and containing counsel's advice and opinions with regard to a proposed uranium marketing organization and distributed to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation; I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation; and R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Ltd,

L'avis de motion portant production de documents n° 27, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une lettre du 17 mai 1972, adressée par M. O.J.C. Runnalls, conseiller principal—Uranium du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et haut fonctionnaire d'Uranium Canada, Limitée, société de la Couronne, à M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, accompagnée d'une lettre du 16 mai 1972 de M. O.J.C. Runnalls pour classement au dossier transmettant le compte rendu de la réunion des producteurs canadiens d'uranium, tenue le 9 mai 1972,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 28, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une lettre du 19 mai 1972, adressée par M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, accompagnée d'un projet d'aide-mémoire non daté concernant la réunion des producteurs canadiens d'uranium du 19 mai 1972, ainsi que d'une lettre du 10 mai 1972 de M. Carl à M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, avec des documents joints pour l'information suivie du conseiller et pour en obtenir des avis en conséquence sur des questions relatives à l'accord entre les producteurs d'uranium, et qu'on avait communiqué à M. W.Z. Estey, associé de Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey, conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited* et à M. H.E. Hoffman, conseiller général associé et vice-président de la *Gulf Energy and Environmental Systems Co.*, division de la *Gulf Oil Corporation*,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 29, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 2 juin 1972, de M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* demandant le dépôt des discussions entre l'auteur et M. Allen au sujet d'un avis juridique et portant sur l'opinion du conseiller juridique quant à l'éventuelle organisation du marché de l'uranium, et communiquée à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*, M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, et M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Ltd.*,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 30, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated June 2, 1972, from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to file describing legal analysis and conclusions of Mr. Jackson with regard to a legal opinion which he had been requested to prepare and gives legal opinion of counsel regarding a matter communicated to him by client, and distributed to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation; I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation; R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Ltd.; and M.W. Ramsey, Director, Corporate Planning, Planning and Economics Department, Gulf Oil Corporation,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 31, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated June 15, 1972 from O.J.C. Runnalls, Senior Advisor - Uranium, Department of Energy, Mines and Resources; Official of Uranium Canada, Limited, a Crown corporation to J. Austin, Deputy Minister of the Department of Energy, Mines and Resources; President, Uranium Canada, Limited, a Crown corporation being a summary of Canadian Uranium Producers' Meeting in Johannesburg, May 28, 1972 (classified confidential by Canadian government) and distributed to G.M. McNabb, Assistant Deputy Minister (Energy) of the Department of Energy, Mines and Resources; Executive Vice President, Uranium Canada, Limited, a Crown corporation,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 32, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated June 27, 1972 from O.J.C. Runnalls, Senior Advisor - Uranium, Department of Energy, Mines and Resources; Official of Uranium Canada, Limited, a Crown corporation to J. Austin, Deputy Minister of the Department of Energy, Mines and Resources; President, Uranium Canada, Limited, a Crown corporation being a summary of meeting of Canadian Uranium Producers of June 9, 1972 (classified

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 30, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 2 juin 1972, de M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* demandant de verser au dossier l'analyse juridique et les conclusions de M. Jackson au sujet d'une analyse juridique qu'on lui avait demandé de préparer et dans laquelle il donne un avis sur une question que lui avait communiquée son client, et distribuée à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*, M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Ltd.*, et M. M.W. Ramsey, directeur, Planification de groupe, Département de la Planification et de l'Économie de la *Gulf Oil Corporation*,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 31, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 15 juin 1972, de M. O.J.C. Runnalls, conseiller principal—Uranium du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et haut fonctionnaire d'Uranium Canada, Limitée, société de la Couronne à M. J. Austin, sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et président d'Uranium Canada, Limitée, donnant un résumé de la réunion de l'Association des producteurs canadiens d'uranium à Johannesburg, le 28 mai 1972 (document classé confidentiel par le gouvernement canadien) distribué à M. G.M. McNabb, sous-ministre adjoint (Énergie) de l'Énergie, des Mines et des Ressources et vice-président exécutif d'Uranium Canada, Limitée,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 32, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 27 juin 1972, de M. O.J.C. Runnalls, conseiller principal—Uranium du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et haut fonctionnaire d'Uranium Canada, Limitée, société de la Couronne, à M. J. Austin, sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et président d'Uranium Canada, Limitée, donnant le résumé d'une réunion de l'Association des producteurs cana-

confidential by Canadian government) and distributed to G.M. McNabb, Assistant Deputy Minister (Energy) of the Department of Energy, Mines and Resources; Executive Vice President, Uranium Canada, Limited, a Crown corporation,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 33, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated July 6, 1972 from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation describing advice of counsel concerning a matter communicated to counsel by client and distributed to F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 34, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated July 10, 1972, from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation, to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation; F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation; and M.W. Ramsey, Director, Corporate Planning, Planning and Economics Department, Gulf Oil Corporation describing work schedule of lawyers regarding preparation of legal opinion and subjects of upcoming meeting of counsel and client, distributed to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 35, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated July 20, 1972 from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation containing an antitrust evaluation and counsel's opinion and advice given to Mr. Zagnoli with respect to Gulf's prospective involvement in the proposed international uranium marketing arrangement distributed to R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation, counsel, Gulf Minerals Canada, Ltd.; I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corpora-

diens d'uranium le 9 juin 1972 (document classé confidentiel par le gouvernement canadien) et distribué à M. G.M. McNabb, sous-ministre adjoint (Énergie) de l'Énergie, des Mines et des Ressources et vice-président exécutif d'Uranium Canada, Limitée,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 33, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 6 juillet 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation* exposant l'avis du conseiller sur une question dont le client l'avait saisi et communiquée à M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation*,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 34, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 10 juillet 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation*, à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation* et M. M.W. Ramsey, directeur, Planification de groupe Département de la Planification et de l'Économie de la *Gulf Oil Corporation* détaillant le calendrier des travaux des avocats touchant la préparation d'un avis juridique et des questions devant faire l'objet d'une réunion prochaine entre le conseiller et le client, et distribué à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 35, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 20 juillet 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation* évaluant la question antitrust et communiquant l'avis et les conseils fournis par M. Zagnoli au sujet de la participation éventuelle de la *Gulf Oil* au projet d'accord sur la commercialisation de l'uranium et communiquée à M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Ltd.*,

tion; W.Z. Estey, Partner, Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey; counsel for Gulf Minerals Canada, Limited; N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Limited; F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation; M.W. Ramsey, Director, Corporate Planning, Planning and Economics Department, Gulf Oil Corporation; and S.A. Zagnoli, President, Gulf Minerals Canada, Limited,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 36, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated August 15, 1972 from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation, to F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation describing substance of discussions among counsel regarding proposed Canadian regulations concerning uranium marketing, distributed to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 37, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of memorandum dated September 25, 1972 from Mr. O.J.C. Runnalls, Senior Advisor - Uranium, Department of Energy, Mines and Resources; Official of Uranium Canada, Limited a Crown corporation, to Mr. G.R. Albino, Official of Rio Algom, Ltd., a Canadian mining company; J. Kostuik, Official of Denison Mines, Ltd., a Canadian mining company; W.M. Gilchrist, Official of Eldorado Mines, Ltd., a Canadian Crown corporation; N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Ltd.; K.E. Kegel, Official with Uranerz Canada, Ltd., a Canadian subsidiary of a West German company; and G.M. McNabb, Assistant Deputy Minister (Energy) of the Department of Energy, Mines and Resources; Executive Vice President, Uranium Canada, Limited, a Crown corporation,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 38, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated September 26, 1972 from R.K. Allen,

M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, M. W.Z. Estey, associé de Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey, conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation*, M. M.W. Ramsey, directeur, Planification de groupe, Département de la Planification et de l'Économie de la *Gulf Oil Corporation* et M. S.A. Zagnoli, président de la *Gulf Minerals Canada, Limited*,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 36, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 15 août 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* à M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation*, résumant les discussions qui ont eu lieu entre les conseillers au sujet du projet de règlement sur la commercialisation de l'uranium et communiquée à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 37, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 25 septembre 1972, adressé par M. O.J.C. Runnalls, conseiller principal—Uranium du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et haut fonctionnaire d'Uranium Canada, Limitée, société de la Couronne, à M. G.R. Albino, haut fonctionnaire de *Rio Algom, Ltd.*, une compagnie minière canadienne, M. J. Kostuik, haut fonctionnaire de *Denison Mines, Ltd.*, une compagnie minière canadienne, M. W.M. Gilchrist, haut fonctionnaire de *Eldorado Mines, Ltd.*, société de la Couronne, M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Ltd.*, M. K.E. Kegel, attaché à *Uranerz Canada, Ltd.*, filiale canadienne d'une société allemande et M. G.M. McNabb, sous-ministre adjoint (Énergie) de l'Énergie, des Mines et des Ressources et vice-président exécutif d'Uranium Canada, Limitée,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 38, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 26 septembre 1972, adressé par

Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation describing the letter attaching outline of a proposal prepared by counsel for possible use in the then forthcoming negotiations with joint venture partner concerning the impact of regulations adopted by Canada's Energy Control Board, requesting legal advice from co-counsel regarding the proposal,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 39, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated October 11, 1972 from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation describing the letter concerning earlier consultation on legal points and recommending the giving of certain legal advice to the client regarding international uranium producers' arrangement,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 40, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated October 12, 1972 from F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation to R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited describing the letter by counsel which sets forth legal comments and brief antitrust analysis concerning a matter on which client requested legal advice,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 41, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated November 20, 1972 from F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation to N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Limited describing the letter setting forth counsel's analysis and legal opinion with regard to antitrust considerations and advice with regard to compliance with antitrust laws, regarding international uranium producers' arrangements and direction by Canadian gov-

M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation* faisant part de la lettre renfermant une proposition du conseiller pour usage éventuel avec l'associé de l'entreprise en commun au sujet des conséquences résultant de l'adoption des règlements par la Commission canadienne de l'énergie et sollicitant l'avis juridique du co-conseiller sur cette proposition,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 39, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 11 octobre 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* à M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation* faisant part de la lettre concernant des consultations antérieures sur des points de droit et recommandant qu'un avis juridique soit donné au client au sujet de l'accord international entre les producteurs d'uranium,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 40, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 12 octobre 1972, de M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation* à M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited* décrivant la lettre du conseiller dans laquelle il donne des commentaires juridiques et une brève analyse sur une question pour laquelle le client avait demandé un avis juridique,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 41, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 20 novembre 1972, de M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation* à M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Limited* décrivant la lettre donnant l'analyse juridique et l'opinion du conseiller au sujet des problèmes antitrust et de l'observation des lois antitrust, au sujet des accords internationaux des producteurs d'uranium et des directives données par

ernment that Gulf participate therein and distributed to R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited; W.Z. Estey, Partner, Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey; counsel for Gulf Minerals Canada, Limited; J. McAfee, President, Gulf Oil Canada, Limited; M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation; J.C. Phillips, Vice-President, General Counsel, Gulf Oil Canada, Limited; and S.A. Zagnoli, President, Gulf Minerals Canada, Limited,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 42, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated January 2, 1973, from R.K. Allen, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited, to F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation and distributed to N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Limited and attaching letters dated December 27, 1972, from N.M. Ediger to S.A. Zagnoli, President, Gulf Minerals Canada Limited, and distributed to R.K. Allen and W.Z. Estey, Partner, Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey; Counsel for Gulf Minerals Canada, Limited and December 22, 1972, from J. Austin, Deputy Minister of the Department of Energy, Mines and Resources; President, Uranium Canada Limited, a Crown corporation to N.M. Ediger, setting forth legal conclusions and requesting legal opinion re client's proposed response to Canadian government's proposed directive,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Notice of Motion for the Production of Papers No. 43, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of an undated document being handwritten notes of a Gulf Attorney reflecting communication with client and statement of legal question in advance of preparation of formal legal opinion from the files of Gulf's Law Department bearing on the uranium cartel,

having been called was, at the request of the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

le gouvernement canadien pour la participation de *Gulf*, et distribuée à M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, M. W.Z. Estey, associé de Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey, conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, M. J. McAfee, président de la *Gulf Oil Canada, Limited*, M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*, M. J.C. Phillips, vice-président et conseiller général de la *Gulf Oil Canada, Limited* et M. S.A. Zagnoli, président de la *Gulf Minerals Canada, Limited*,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 42, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une lettre du 2 janvier 1973, adressée par M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, à M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation* et communiquée à M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Limited* accompagnée d'une lettre datée du 27 décembre 1972 de M. N.M. Ediger à M. S.A. Zagnoli, président de la *Gulf Minerals Canada Limited*, et communiquée à MM. R.K. Allen et W.Z. Estey, associé de Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey, conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, et d'une autre lettre du 22 décembre 1972, de M. J. Austin, sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et président d'Uranium Canada Limitée, société de la Couronne, à M. N.M. Ediger, exposant des conclusions juridiques et sollicitant un avis du même ordre au sujet du projet de réponse du client à la directive envisagée par le gouvernement canadien,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'avis de motion portant production de documents n° 43, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'un document sans date consistant en des notes manuscrites du conseiller de la *Gulf Oil* sur des entretiens avec le client ainsi que des questions légales préalables d'un avis juridique à partir des dossiers du contentieux de la *Gulf Oil* relativement au cartel de l'uranium,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de York—Simcoe (M. Stevens), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

The House resumed debate on the motion of Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mrs. Campagnolo,—That Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-15, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1978.

A Message was received from the Senate as follows:

Ordered,—That the Senate do unite with the House of Commons in the establishment of a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons to consider and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission;

That eight Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Special Joint Committee;

That the said Committee have the power to send for persons, papers and records and examine witnesses, to sit during sittings and adjournments of the Senate, to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable, and to adjourn from place to place within Canada;

That the said Committee present a final report within 90 days of December 13, 1977 taking into account the evidence given before the Special Joint Committee on the National Capital Region established in June 1975, and the evidence given before the newly established Special Joint Committee;

That the quorum of the Special Joint Committee on the National Capital Region be fixed at eleven (11) members, provided that both Houses are represented, whenever a vote, resolution or other decision is taken, and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings to receive and authorize the printing of evidence, when a quorum is not present, so long as five (5) members are present, provided that both Houses are represented; and

That the Special Joint Committee on the National Capital Region be authorized to retain the services of advisors and such additional professional, stenographic and clerical staff as is required during the Committee's consideration and review of matters bearing upon the development of the National Capital Region.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M^{me} Campagnolo,—Que le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le Bill C-15, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a agréé de se joindre à la Chambre des communes pour former un Comité mixte du Sénat et de la Chambre des communes pour étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale;

Que le Sénat désigne ultérieurement huit sénateurs pour le représenter au sein du Comité mixte spécial;

Que le Comité soit habilité à convoquer des personnes, faire produire des documents et dossiers et interroger des témoins; à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; et à se transporter d'un lieu à un autre au Canada;

Que ledit Comité dépose un rapport final 90 jours après le 13 décembre 1977, et tienne compte des témoignages présentés devant le Comité mixte spécial sur la Commission de la Capitale nationale créé en juin 1975, ainsi que des témoignages recueillis devant le nouveau Comité;

Que le quorum du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit fixé à onze (11) membres, pourvu que les deux Chambres soient représentées, lorsqu'un vote, une résolution ou une autre décision doit être pris, et qu'on autorise les coprésidents à tenir des réunions pour recevoir et autoriser l'impression des témoignages, lorsque le quorum n'est pas atteint, dans la mesure où il y a cinq (5) membres présents et que les deux Chambres sont représentées; et

Que le Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soit habilité à retenir les services de conseillers et de personnel professionnel et de soutien nécessaire pour l'aider dans son travail pendant l'étude des questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Ellis and Francis for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. Railton on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. MacDonald (Egmont) for Mr. Hargrave on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

At 5.51 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Ellis et Francis en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. Railton sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. MacDonald (Egmont) en remplacement de M. Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

A 5 h. 51 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

N° 41

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, December 15, 1977

Le jeudi 15 décembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

December 15, 1977

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 15th day of December, at 5.30 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Stewart (Cochrane), by leave of the House, introduced Bill C-411, An Act to amend the Criminal Code (pornographic displays), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Privileges and Elections;

Mr. Deputy Speaker ruled the following motion irreceivable:

Motion No. 1—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 9 by striking out lines 18 to 21 at page 10 and substituting the following therefor:

“(8.1) The Chief Electoral Officer shall delete from the registry

(a) any registered party that fails to comply with any of subsections 13.1 (3), 13.3 (1) and 13.3 (2); and

(b) after he has received the election writs from all returning officers pursuant to section 58 following a general election, any registered party that endorsed candidates at that general election, if such candidates did not receive, in the aggregate, two per cent of all valid votes cast at that general election.”—Miss Nicholson.

Mr. Cafik, for Mr. Collenette, seconded by Mr. Clermont, moved motion numbered 2,—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 10 by

PRIÈRE

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 15 décembre 1977

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui le 15 décembre, à 5 h. 30 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

M. Kaplan, appuyé par M. Stewart (Cochrane), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-411, Loi modifiant le Code criminel (présentations pornographiques), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des privilèges et élections.

M. l'Orateur adjoint déclare la motion suivante irrecevable:

Motion numéro 1—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 9, en retranchant les lignes 16 à 20, à la page 10, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(8.1) Le directeur général des élections doit radier du registre

a) tout parti enregistré qui ne se conforme pas à l'un quelconque des paragraphes 13.1 (3), 13.3 (1) et 13.3 (2); et

b) après avoir reçu les brefs d'élection que lui ont fait parvenir, après une élection générale, tous les présidents d'élection conformément à l'article 58, un parti enregistré qui a parrainé, lors de cette élection, des candidats qui n'ont pas reçu un total de deux pour cent des votes validement donnés à cette élection.»—M^{lle} Nicholson.

M. Cafik, au nom de M. Collenette, appuyé par M. Clermont, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 10,

striking out line 19 at page 14 and substituting the following therefor:

“agent of a registered party.”

Mr. Cafik, for Mr. Collenette, seconded by Mr. Clermont, moved motion numbered 4,—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 10 by striking out lines 32 and 33 at page 14 and substituting the following therefor:

“party, and where the registered agent of a party”.

Mr. Cafik for Mr. Collenette, seconded by Mr. Clermont, moved motion numbered 14,—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 41 by striking out lines 41 and 42 at page 44 and substituting the following therefor:

“and not otherwise, and where the official agent”.

After debate thereon, the question being put on the motions, it was agreed to.

Mr. Cafik for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Gillespie, moved motion numbered 10,—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 35 by striking out lines 34 and 35 at page 39 and substituting the following therefor:

“(9) When a recount of votes is made by a judge pursuant to subsection (7) or where the results of any other recount are such that the number of votes separating the candidate who obtained the highest number of votes and any other candidate is no more than twenty-four,”.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, now before the House, be amended in Clause 35 by deleting the portion of subsection 53 (9) preceding paragraph (a) and substituting the following therefor:

“(9) When a recount of votes is made by a judge pursuant to subsection (7) or where the results of any other recount are such that the number of votes separating the candidate who obtained the highest number of votes and any other candidate is no more than twenty-four,”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Cafik for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Gillespie, moved motion numbered 11,—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 35 by striking out lines 19 and 20 at page 40 and substituting the following therefor:

“relates, the lesser of such amount and five hundred dollars for each day or”.

en retranchant la ligne 19, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«province peut agir comme agent».

M. Cafik, au nom de M. Collenette, appuyé par M. Clermont, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 10, en retranchant la ligne 33, page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«parti, qui ne peut».

M. Cafik, appuyé par M. Collenette, appuyé par M. Clermont, propose la motion numéro 14,—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 41, en retranchant la ligne 40, page 44, et en la remplaçant par ce qui suit:

«qui ne peut déter».

Après débat, ces motions, mises aux voix, sont agréées.

M. Cafik, au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Gillespie, propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 35, en retranchant les lignes 33 et 34, à la page 39, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(9) A l'issue d'un recomptage effectué en conformité du paragraphe (7) ou lorsque après tout autre recomptage le nombre de votes séparant le candidat qui a reçu le plus grand nombre de voix de tout autre candidat est de moins de vingt-cinq.».

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, dont la Chambre est maintenant saisie, soit modifié à l'article 35, en abrogeant la partie du paragraphe 53 (9) qui précède immédiatement le sous-paragraphe a) en le remplaçant par ce qui suit:

«(9) A l'issue d'un recomptage effectué en conformité du paragraphe (7) ou lorsque après tout autre recomptage le nombre de votes séparant le candidat qui a reçu le plus grand nombre de voix de tout autre candidat est de moins de vingt-cinq.».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Cafik, au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Gillespie, propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 35, en retranchant la ligne 15, page 40, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ou cinq cents dollars pour».—*Le vice-premier ministre et président du Conseil privé.*

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, now before the House, be amended by striking out lines 19 and 20 on page 40 and substituting therefor the following:

"relates, the lesser of such amount and five hundred dollars for each day or".

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Dick, seconded by Mr. Paproski, moved motion numbered 3,—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 10 by striking out line 32 at page 14 and substituting the following therefor:

"party and such money so provided shall be for the use of the political party in its federal capacity only; and where money is received by a".

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the House reverted to "Motions".

By unanimous consent, on motion of Mr. Cafik, seconded by Mr. Gillespie, it was ordered,—That the Members of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs be granted leave to travel outside Canada, namely, to Washington, D.C., U.S.A., for a period of up to four days while the House is adjourned, for the purpose of studying the problems relating to the management of national economies in the 1970's, and that the necessary staff accompany the Members on the inquiry.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

[Notices of Motions (Papers)]

By unanimous consent, Item numbered 2 was allowed to stand.

Mr. Herbert, seconded by Mr. Parent, moved,—That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all correspondence, notes, minutes of meetings, documents and agreements relating to the financing by the Export Development Corporation of a cane sugar complex in the Republic of the Ivory Coast to be built by Redpath Sugars Ltd.—(Notice of Motion for the Production of Papers No. 3).

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds, without amendment.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, dont la Chambre est maintenant saisie, soit modifié en remplaçant, à la page 40, la ligne 15 par ce qui suit:

«ou cinq cents dollars pour».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Dick, appuyé par M. Paproski, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 10, en retranchant la ligne 32, à la page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«gistré du parti, et la somme ainsi fournie ne doit être utilisée par le parti politique qu'à son échelon fédéral; et l'agent enregistré d'un».

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, la Chambre revient à l'appel des *Motions*.

Du consentement unanime, sur motion de M. Cafik, appuyé par M. Gillespie, il est ordonné,—Qu'il soit permis aux membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques de se rendre à l'étranger, plus précisément à Washington, D.C. (É.-U.) pour quatre jours au plus pendant l'ajournement de la Chambre aux fins d'étudier les problèmes relatifs à l'orientation des économies nationales au cours des années '70, et que le personnel nécessaire accompagne les membres qui feront cette étude.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions (documents))

Du consentement unanime, l'article numéro 2 est réservé.

M. Herbert, appuyé par M. Parent, propose,—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de la correspondance, mémoires, procès-verbaux, documents et accords ayant trait au financement par la Société pour l'expansion des exportations d'une raffinerie de sucre de canne qui doit être construite en Côte d'Ivoire par Redpath Sugars Ltd.—(Avis de motion portant production de documents n° 3).

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds.

A Message was received from the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-11, An Act to amend the statute law relating to income tax and to provide other authority for the raising of funds.—Chapter No. 1.

Mr. Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

"The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

"In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

"An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1978."

"To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to His Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill."

Bill C-15, Appropriation Act No. 3, 1977-78.—Chapter No. 2.

Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Privileges and Elections was again considered at the report stage;

Debate was resumed on motion numbered 3 of Mr. Dick, seconded by Mr. Paproski,—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 10 by striking out line 32 at page 14 and substituting the following therefor:

"party and such money so provided shall be for the use of the political party in its federal capacity only; and where money is received by a".

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

Mr. Deputy Speaker ruled the following motions irreceivable:

Un message est reçu de l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

Bill C-11, Loi modifiant le droit fiscal et prévoyant l'attribution d'autres pouvoirs pour percevoir des fonds.—Chapitre n° 1.

M. l'Orateur fait aussi connaître qu'il s'est adressé à l'honorable député du Gouverneur général dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1978;

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du député de Son Excellence le gouverneur général s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.»

Bill C-15, Loi n° 3 de 1977-78 portant affectation de crédits.—Chapitre n° 2.

L'étude reprend à l'étape du rapport du Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des privilèges et élections.

Le débat reprend sur la motion numéro 3 de M. Dick, appuyé par M. Paproski,—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 10, en retranchant la ligne 32, à la page 14, et en la remplaçant par ce qui suit:

«gistré du parti, et la somme ainsi fournie ne doit être utilisée par le parti politique qu'à son échelon fédéral; et l'agent enregistré d'un».

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

M. l'Orateur adjoint déclare les motions suivantes irrecevables:

Motion No. 5—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 11 by

(a) striking out line 22 at page 15 and substituting the following therefor:

“11 (1) Subsection 13.3 (1) of the said Act is”

(b) adding immediately after line 29 at page 15 the following:

“(2) Section 13.3 of the said Act is further amended by adding immediately after subsection (4) the following subsection:

“(5) The auditor appointed by a registered party shall in his report to the chief agent of the party set out whether or not all the receipts and expenses of the party for a fiscal period were in connection with the political party in its federal capacity and, if not, what amounts were spent for provincial, municipal or out of Canada political activities.”

and by renumbering subsections (5) and (6) accordingly.”—Mr. Dick.

Motion No. 7—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 12 at page 16 by adding immediately after line 29 the following:

“(6) A return referred to in this section shall be accompanied by an affidavit of the chief agent attesting that all of the expenditures referred to in paragraphs 2 (c) and (d) were made in respect of the activities of the party in its federal capacity.

(7) Where an offence against this Act that is an offence by virtue of subsection (6) is committed by the chief agent of a registered party, the registered party is guilty of an offence against this Act and is liable upon summary conviction to a fine not exceeding double the amount that was expended on behalf of provincial, municipal or out of Canada political activity.

(8) Section 7 shall come into force January 1, 1981.”—Mr. Dick.

By unanimous consent, Mr. Cafik for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Faulkner, moved motion numbered 6,—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 11 by

(a) striking out line 22 at page 15 and substituting the following therefor:

“11. Subsections 13.3 (1) and (2) of the said Act are”

(b) striking out lines 25 to 29 at page 15 and substituting the following therefor:

“13.3 (1) Every registered party shall, within thirty days after becoming a registered party, appoint an auditor, unless the party has previously appointed an auditor who continues to hold office as such.

(2) Where an auditor of a registered party ceases for any reason to hold office as such, ceases to be qualified as

Motion numéro 5—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 11,

a) en retranchant la ligne 20, à la page 15, et en la remplaçant par ce qui suit:

«11 (1) Le paragraphe 13.3 (1) de ladite loi est»

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 28, à la page 15, ce qui suit:

«(2) L'article 13.3 de ladite loi est en outre modifié en ajoutant, immédiatement après le paragraphe (4), le paragraphe suivant:

“(5) Le vérificateur nommé par un parti enregistré doit, dans son rapport à l'agent principal du parti, indiquer si toutes les recettes et dépenses du parti pour un exercice financier étaient ou non afférentes au parti politique à son échelon fédéral et, dans la négative, quels montants ont été dépensés pour des activités politiques provinciales, municipales ou poursuivies à l'étranger.”

et qu'on renumérote les paragraphes (5) et (6) en conséquence.»—M. Dick.

Motion numéro 7—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 12, à la page 16, en ajoutant immédiatement après la ligne 32, ce qui suit:

«(6) Le rapport de l'agent principal mentionné au présent article doit être accompagné d'un affidavit de cet agent certifiant que toutes les dépenses mentionnées aux alinéas 2c) et d) ont été faites pour les activités de l'échelon fédéral du parti.

(7) Lorsqu'une infraction à la présente loi qui résulte des dispositions du paragraphe (6) est commise par l'agent principal d'un parti enregistré, le parti enregistré est coupable d'une infraction à la présente loi et est passible, sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende ne dépassant pas le double du montant dépensé pour des activités politiques provinciales, municipales ou poursuivies à l'étranger.

(8) Le paragraphe (7) entre en vigueur le 1^{er} janvier 1981.»—M. Dick.

Du consentement unanime, M. Cafik au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Faulkner, propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 11,

a) en retranchant les lignes 20 et 21, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«11. Les paragraphes 13.3 (1) et (2) de ladite loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:»

b) en retranchant les lignes 22 à 28, page 15, et en les remplaçant par ce qui suit:

«13.3 (1) A moins d'avoir déjà nommé un vérificateur qui continue à occuper ce poste, tout parti enregistré doit nommer un vérificateur dans les trente jours qui suivent la date où le parti devient un parti enregistré.

(2) Lorsqu'un vérificateur d'un parti enregistré cesse, pour quelque raison, d'occuper ce poste, perd la qualité

an auditor or becomes ineligible as provided in subsection (3), the party shall, within thirty days, appoint another auditor.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Deputy Speaker ruled the following motion irreceivable:

Motion No. 8—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended by adding the following new Clause:

“23. Section 29 of the Canada Elections Act is repealed and the following substituted therefor:

‘29.(1) As soon as convenient after the issue of writ of election, a returning officer shall appoint in the prescribed form a deputy returning officer and a poll clerk for every polling station established in his electoral district.

(2) The returning officer shall, as far as possible, select and appoint the deputy returning officer and poll clerk so that they represent two different political interests, as provided in subsection (3).

(3) Subject to subsection (4), the returning officer shall appoint a deputy returning officer from a list of names provided to him by the person who will apparently be the candidate at the election of the political interest represented by the Government of the day and shall appoint a poll clerk from a list of names provided to him by the person who apparently will be the candidate at the election of a different political interest, the candidate for which, at the next preceding federal election, received the highest number of votes or the next highest number of votes, as the case may be.

(4) The list of names provided for in subsection (3) shall be received by the returning officer no later than the day fixed for the close of nominations.

(5) If, on the day fixed pursuant to subsection (4), the returning officer has received an insufficient number of names to provide a returning officer and a poll clerk representing two different and opposed political interests for each polling station, he shall make such additional appointments as are necessary so that they represent two different and opposed political interests.

(6) Every deputy returning officer and poll clerk, before acting, shall take an oath in the prescribed form.

(7) A returning officer may, at any time, relieve any deputy returning officer or poll clerk appointed by him of his duties and appoint another person to perform those duties.

(8) A returning officer shall appoint a deputy returning officer or poll clerk pursuant to subsection (7) so that they represent two different and opposed political interests.

requis pour agir comme vérificateur ou perd le droit d’agir en cette qualité ainsi qu’il est prévu au paragraphe (3), le parti doit, dans un délai de trente jours, nommer un autre vérificateur.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. l’Orateur adjoint déclare la motion suivante irrecevable:

Motion numéro 8—Qu’on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, en y insérant les articles suivants:

«23. L’article 29 de la Loi électorale du Canada est abrogé et remplacé par ce qui suit:

‘29.(1) Aussitôt que possible après l’émission du bref d’élection, le président d’élection doit nommer suivant la formule prescrite un scrutateur et un greffier du scrutin pour chaque bureau de scrutin établi dans sa circonscription.

(2) Le président d’élection doit, autant que possible, choisir et nommer le scrutateur et le greffier du scrutin de telle façon qu’ils représentent deux intérêts politiques différents, comme le prévoit le paragraphe (3).

(3) Sous réserve du paragraphe (4), le président d’élection doit choisir le scrutateur dans une liste de noms qui lui est fournie par la personne qui, apparemment, sera, à l’élection, le candidat de l’intérêt politique représenté par le gouvernement du moment, et doit choisir le greffier du scrutin dans une liste de noms qui lui est fournie par la personne qui, apparemment, sera, à l’élection, le candidat de l’intérêt politique différent dont le candidat à l’élection fédérale précédente a obtenu le plus grand nombre de voix ou le nombre de voix venant au second rang, selon le cas.

(4) La liste de noms prévue au paragraphe (3) doit être reçue par le président d’élection au plus tard le jour fixé pour la clôture des présentations.

(5) Si, le jour fixé conformément au paragraphe (4), le président d’élection a reçu un nombre de noms insuffisant pour permettre de nommer un scrutateur et un greffier du scrutin, représentant deux intérêts politiques différents et opposés pour chaque bureau de scrutin, il doit faire les nominations supplémentaires nécessaires de telle façon que, pour tout bureau de scrutin, il y ait un scrutateur et un greffier du scrutin représentant des intérêts politiques différents et opposés.

(6) Chaque scrutateur ou greffier du scrutin doit, avant d’agir en cette qualité, prêter serment suivant la formule prescrite.

(7) Le président d’élection peut toujours démettre de ses fonctions un scrutateur ou un greffier du scrutin qu’il a nommé et en nommer un autre à cette charge.

(8) Le président d’élection doit nommer un scrutateur ou un greffier du scrutin conformément au paragraphe (7) de telle façon qu’il représente un intérêt politique différent du sien.

(9) Any deputy returning officer who is relieved of his duties under subsection (7) or who refuses or is unable to act

(a) shall forthwith, upon receiving written notice from the returning officer of the appointment of a substitute for him, deliver up to the returning officer or to such other person as the returning officer may appoint, the ballot box and all ballot papers and the lists of electors and other papers in his possession as such deputy returning officers; and

(b) on default, is guilty of an offence against this Act.

(10) At least three days before polling day, a returning officer shall

(a) post up in his office a list of the names and addresses of all deputy returning officers and poll clerks appointed to act in the electoral district, with the numbers of their respective polling stations; and

(b) permit free access to, and afford full opportunity for the inspection of, that list by interested persons at any reasonable time.

(11) Where a deputy returning officer or a poll clerk dies or is unable to act, the returning officer may appoint another person in his place.

(12) A returning officer shall furnish to each candidate or his agent, at least three days before polling day, a list of the names and addresses of all the deputy returning officers and poll clerks appointed to act in the electoral district with the number of the polling station at which each is to act.”

and by renumbering the subsequent Clauses accordingly.—*Mr. Dick.*

The following motion was withdrawn:

Motion No. 9—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 35 by striking out lines 34 and 35 at page 39 and substituting the following therefor:

“(9) When a recount of votes is made by a judge pursuant to subsection (7) or where the results of any other recount are such that the number of votes separating the candidate who obtained the highest number of votes and any other candidate is no more than twenty-four.”.—*Mr. Dick.*

Mr. Deputy Speaker ruled the following motion irreceivable:

Motion No. 12—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 39 by striking out lines 40 to 48 at page 41 and lines 1 and 2 at page 42 and substituting the following therefor:

“(4) Subject to subsections (4.1) and (4.2) the fees or allowances attributable to polling stations that are payable to deputy returning officers, who shall be appointed by the candidate at the election who represents the politi-

(9) Un scrutateur qui est démis de ses fonctions selon que le prévoit le paragraphe (7) ou qui refuse ou est incapable d'agir

a) doit, immédiatement après que le président d'élection lui a notifié par écrit la nomination de son remplaçant, remettre au président d'élection ou à toute autre personne que ce dernier peut nommer, la boîte de scrutin et tous les bulletins de vote, ainsi que les listes électorales et autres papiers qu'il a en sa possession à titre de scrutateur; et

b) faute de quoi, il est coupable d'une infraction à la présente loi.

(10) Au moins trois jours avant le jour du scrutin, chaque président d'élection doit

a) afficher dans son bureau une liste des noms et adresses de tous les scrutateurs et greffiers du scrutin nommés pour agir dans la circonscription, indiquant le numéro de leur bureau de scrutin respectif; et

b) permettre à toute personne intéressée de consulter cette liste et lui fournir toutes les occasions de l'examiner à toute heure raisonnable.

(11) Dans le cas du décès ou de l'incapacité d'agir d'un scrutateur ou greffier du scrutin, le président d'élection peut nommer une autre personne pour agir à sa place.

(12) Au moins trois jours avant le jour du scrutin, le président d'élection doit fournir à chaque candidat ou à son représentant une liste des noms et adresses de tous les scrutateurs et greffiers du scrutin nommés pour agir dans la circonscription, avec le numéro du bureau de scrutin attribué à chacun.”

et en renumérotant les articles suivants en conséquence.—*M. Dick.*

La motion suivante est retirée:

Motion numéro 9—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 35, en retranchant les lignes 33 et 34, à la page 39, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(9) A l'issue d'un recomptage effectué en conformité du paragraphe (7) ou lorsque les résultats de tout autre recomptage sont tels que le nombre de voix séparant le candidat qui a obtenu le plus de voix de tout autre candidat ne dépasse pas vingt-quatre,».—*M. Dick.*

M. l'Orateur adjoint déclare la motion suivante irrecevable:

Motion numéro 12—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 39, en retranchant les lignes 33 à 41, à la page 41, et les lignes 1 à 3, à la page 42, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(4) Sous réserve des paragraphes (4.1) et (4.2), les honoraires ou allocations, qui peuvent être affectés aux bureaux de scrutin et qui sont payables aux scrutateurs, qui doivent être nommés par le candidat à l'élection qui

cal interest of the government of the day, and poll clerks, who are appointed by the party whose candidate had the highest or second highest number of votes in the preceding general election and who are of a political interest other than the political interest represented by the government of the day, shall be paid directly to each claimant by special warrants drawn on the Receiver General, issued by the returning officer for each electoral district and bearing the printed signature of the Chief Electoral Officer.”—Mr. Dick.

By unanimous consent, Mr. Cafik for Mr. MacEachen, seconded by Miss Bégin, moved motion numbered 13,—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 40 by adding immediately after line 21 at page 44 the following new subclause:

“(3) The Chief Electoral Officer shall, as soon as is reasonably practicable after receipt by him of all returns in respect of election expenses required by section 63 of the *Canada Elections Act* to be transmitted to him in relation to the first general election to which section 61.1 of that Act applies, make a report to the Speaker of the House of Commons relating to the election expenses of candidates, and that report shall stand referred to the Standing Committee of the House of Commons on Privileges and Elections for consideration of the appropriateness of the limitation of election expenses of candidates provided in section 61.1 of the *Canada Elections Act*.”

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, now before the House, be amended by adding immediately after line 21 on page 44 the following subclause:

“(3) The Chief Electoral Officer shall, as soon as is reasonably practicable after receipt by him of all returns in respect of election expenses required by section 63 of the *Canada Elections Act* to be transmitted to him in relation to the first general election to which section 61.1 of that Act applies, make a report to the Speaker of the House of Commons relating to the election expenses of candidates, and that report shall stand referred to the Standing Committee of the House of Commons on Privileges and Elections for consideration of the appropriateness of the limitation of election expenses of candidates provided in section 61.1 of the *Canada Elections Act*.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, it was ordered,—That all remaining stages of Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be concluded prior to Private Members’ Hour on Friday, December 16, 1977.

représente l’intérêt politique du gouvernement du moment, et aux greffiers du scrutin, qui sont nommés par le parti dont le candidat a obtenu le plus grand nombre de voix ou le nombre de voix venant au second rang lors de la dernière élection générale et dont l’intérêt politique est différente de celui du gouvernement du moment, doivent être payés directement à chaque réclamant par mandats spéciaux tirés sur le receveur général, émis par le président d’élection de chaque circonscription et portant la signature imprimée du directeur général des élections.»—*M. Dick.*

Du consentement unanime, M. Cafik, au nom de M. MacEachen, appuyé par M^{lle} Bégin, propose la motion numéro 13,—Qu’on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l’article 40, en ajoutant, immédiatement après la ligne 20, page 44, ce qui suit:

«(3) Le directeur général des élections doit, dès qu’il lui est raisonnablement possible de le faire après qu’il a reçu tous les rapports concernant les dépenses d’élection qui doivent lui être transmis aux termes de l’article 63 de la *Loi électorale du Canada* relativement à la première élection générale à laquelle s’applique l’article 61.1 de cette loi, faire rapport à l’Orateur de la Chambre des communes relativement aux dépenses d’élection des candidats, et ce rapport doit être renvoyé en permanence au Comité permanent de la Chambre des communes sur les privilèges et les élections aux fins d’examen de l’opportunité de la limitation des dépenses d’élection des candidats prévue à l’article 61.1 de la *Loi électorale du Canada*.»

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, dont la Chambre est maintenant saisie, soit modifié par l’adjonction après la ligne 20 de la page 44 de ce qui suit:

«(3) Le directeur général des élections doit, dès qu’il lui est raisonnablement possible de le faire après qu’il a reçu tous les rapports concernant les dépenses d’élection qui doivent lui être transmis aux termes de l’article 63 de la *Loi électorale du Canada* relativement à la première élection générale à laquelle s’applique l’article 61.1 de cette loi, faire rapport à l’Orateur de la Chambre des communes relativement aux dépenses d’élection des candidats, et ce rapport doit être renvoyé en permanence au Comité permanent de la Chambre des communes sur les privilèges et les élections aux fins d’examen de l’opportunité de la limitation des dépenses d’élection des candidats prévue à l’article 61.1 de la *Loi électorale du Canada*.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que toutes les étapes nécessaires à l’adoption du Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, soient complétées avant l’appel des affaires émanant des députés le vendredi 16 décembre 1977.

Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Privileges and Elections was again considered at the report stage;

By unanimous consent, Mr. Cafik for Mr. MacEachen, seconded Mr. Roberts, moved motion numbered 16,—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended by adding immediately after line 37 at page 81 the following new Clause:

“70.1 Section 21 of the said Rules is amended by adding thereto the following subsection:

“(3) Every civilian who is

(a) employed outside Canada by the Canadian Forces as a teacher in a Canadian Forces school or as administrative support staff for such school, and

(b) qualified under the Act as an elector,

is a Canadian Forces elector qualified and entitled to vote under these Rules.” ”

The text of the Message and Recommendation of the Governor General is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons that Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, now before the House, be amended on page 81 by adding thereto, immediately after line 37, the following new clause:

“70.1 Section 21 of the said Rules is amended by adding thereto the following subsection:

“(3) Every civilian who is

(a) employed outside Canada by the Canadian Forces as a teacher in a Canadian Forces school or as administrative support staff for such school, and

(b) qualified under the Act as an elector,

is a Canadian Forces elector qualified and entitled to vote under these Rules.” ”

Mr. Cafik for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Roberts, moved motion numbered 18,—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 71 by adding immediately after line 21 at page 82 the following new subclause:

“(3) Section 27 of the said Rules is further amended by adding thereto the following subsection:

“(16) The Chief Electoral Officer may make regulations modifying this section for the purpose of making it applicable to Canadian Forces electors described in subsection 21 (3), and when such regulations are published in the *Canada Gazette*, this section shall, for such purpose only, be read and construed as modified by such regulations.” ”

After debate thereon, the question being put on the motions, it was agreed to.

L'étude reprend à l'étape du rapport du Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des privilèges et élections.

Du consentement unanime, M. Cafik, au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Roberts, propose la motion numéro 16,—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 70, en ajoutant, immédiatement après la ligne 33, page 81, ce qui suit:

«70.1 L'article 21 desdites règles est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(3) Tout civil qui

a) est employé, à l'extérieur du Canada, par les Forces canadiennes à titre de professeur dans une école des Forces canadiennes ou à titre de membre du personnel de soutien administratif dans cette école, et

b) qui a qualité d'électeur en vertu de la présente loi

est un électeur des Forces canadiennes habile à voter et a le droit de vote en vertu des présentes règles.» »

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général est le suivant:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes que le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, dont la Chambre est maintenant saisie, soit modifié par l'adjonction, après la ligne 33, de la page 81, de ce qui suit:

«70.1 L'article 21 desdites règles est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(3) Tout civil qui

a) est employé, à l'extérieur du Canada, par les Forces canadiennes à titre de professeur dans une école des Forces canadiennes ou à titre de membre du personnel de soutien administratif dans cette école, et

b) qui a qualité d'électeur en vertu de la présente loi

est un électeur des Forces canadiennes habile à voter et a le droit de vote en vertu des présentes règles.» »

M. Cafik, au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Roberts, propose la motion numéro 18,—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 71, en ajoutant, immédiatement après la ligne 20, page 82, ce qui suit:

«(3) L'article 27 desdites règles est en outre modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(16) Le directeur général des élections peut, par règlement, modifier le présent article aux fins de le rendre applicable aux électeurs des Forces canadiennes décrits au paragraphe 21 (3); le présent article se trouve, aux fins de l'application susmentionnée, modifié dès la publication desdits règlements dans la *Gazette du Canada*.» »

Après débat, ces motions, mises aux voix, sont agréées.

The following motion was withdrawn:

Motion No. 17—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended by adding immediately after line 37 at page 81 the following new Clause:

“70.1 Section 21 of the said Rules is amended by adding thereto the following subsection:

“(3) Every civilian who is

(a) employed outside Canada by the Canadian Forces as a teacher in a Canadian Forces school or as administrative support staff for such school, and

(b) qualified under the Act as an elector,

is a Canadian Forces elector qualified and entitled to vote under these Rules.” —Mr. Hopkins.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, with the following amendments:

Page 1: Strike out line 10 and substitute therefor the following:

“Chairman pursuant to subsection 7 (6);”

Page 1: Strike out line 16 and substitute therefor the following:

“President pursuant to subsection 7 (6).”

Page 3: Strike out line 1 and substitute therefor the following:

“(g) subject to subsection (3), acquire and”

Page 3: Strike out lines 14 to 17.

Page 3: Strike out lines 18 to 20 and substitute therefor the following:

“(2) For the purposes of carrying out the activities referred to in subsection (1), the Corporation has the capacity, rights,”

Page 3: Strike out line 22 and substitute therefor the following:

“(3) The Corporation shall not, without the”

Page 4: Strike out line 4 and substitute therefor the following:

“appointed pursuant to subsection (6) and not”

Page 4: Strike out line 6 and substitute therefor the following:

“(2) In discharging its responsibilities”

Page 4: Strike out line 10 and substitute therefor the following:

“(3) No person is eligible to be appointed or”

Page 4: Strike out line 15 and substitute therefor the following:

La motion suivante est retirée:

Motion numéro 17—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 70, en ajoutant, immédiatement après la ligne 33, page 81, ce qui suit:

«70.1 L'article 21 desdites règles est modifié par l'adjonction du paragraphe suivant:

«(3) Tout civil qui

a) est employé, à l'extérieur du Canada, par les Forces canadiennes à titre de professeur dans une école des Forces canadiennes ou à titre personnel de soutien administratif dans cette école, et

b) qui a qualité d'électeur en vertu de la présente loi

est un électeur des Forces canadiennes habile à voter et a le droit de vote en vertu des présentes règles.» —M. Hopkins.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, avec les amendements suivants:

Page 1: Remplacer la ligne 15 par ce qui suit:

«paragraphe 7 (6);»

Page 1: Remplacer la ligne 18 par ce qui suit:

«paragraphe 7 (6);»

Page 3: Remplacer la ligne 4 par ce qui suit:

«g) sous réserve du paragraphe (3), acqué-»

Page 3: Supprimer les lignes 15 à 18.

Page 3: Remplacer les lignes 19 et 20 par ce qui suit:

«(2) La société a, pour l'exercice des pouvoirs visés au paragraphe (1), la»

Page 3: Remplacer la ligne 23 par ce qui suit:

«(3) La société ne peut, sans l'autorisation»

Page 4: Remplacer la ligne 4 par ce qui suit:

«graphe (6) et d'au plus treize autres admi-»

Page 4: Remplacer la ligne 6 par ce qui suit:

«(2) En exerçant les fonctions qui lui sont»

Page 4: Remplacer la ligne 10 par ce qui suit:

«(3) Les administrateurs doivent, pour être»

Page 4: Remplacer la ligne 15 par ce qui suit:

“(4) Each director, other than the Chair-”

Page 4: Strike out lines 23 and 24 and substitute therefor the following:

“(5) Subject to subsection (3), any director appointed under subsection (4) is eligible for”

Page 4: Strike out line 27 and substitute therefor the following:

“(6) The Chairman of the Board and the”

Page 4: Strike out line 34 and substitute therefor the following:

“(7) A director is entitled to receive such”

Page 4: Strike out line 39 and substitute therefor the following:

“(8) The Board shall make by-laws not”

Page 5: Strike out line 4 and substitute therefor the following:

“(9) In the event of the absence or incapaci-”

Page 5: Strike out line 8 and substitute therefor the following:

“(10) Every director and officer of the Cor-”

Page 5: Strike out line 12 and substitute therefor the following:

“(11) No provision in a contract, the”

Page 5: Strike out lines 18 and 19 and substitute therefor the following:

“(12) A director is not liable under subsection (10) of this section or subsection 117 (1)”

Page 5: Strike out line 32 and substitute therefor the following:

“(13) The fact that an act of the Corpora-”

Page 5: Strike out line 41 and substitute therefor the following:

“(14) The Chairman, the President and”

Page 6: Strike out line 6 and substitute therefor the following:

“nature given to it by order of the Governor”

Page 11: Strike out lines 9 to 13 and substitute therefor the following:

“(7) Every report laid before Parliament under this section stands permanently referred to any Committee of Parliament established for the purpose of reviewing matters relating to transportation.”

Page 11: Strike out line 14 and substitute therefor the following:

“(8) The approval of the report referred to”

Page 11: Strike out line 17 and substitute therefor the following:

“(9) For the purposes of this section, “year” ”

«(4) Les administrateurs, à l'exception du»

Page 4: Remplacer les lignes 24 à 26 par ce qui suit:

«(5) Sous réserve du paragraphe (3), le mandat des administrateurs visé au paragraphe (4) est renouvelable.»

Page 4: Remplacer la ligne 27 par ce qui suit:

«(6) Le président du conseil et le président»

Page 4: Remplacer la ligne 34 par ce qui suit:

«(7) Les administrateurs reçoivent le traite-»

Page 4: Remplacer la ligne 39 par ce qui suit:

«(8) Le conseil doit établir des règlements»

Page 5: Remplacer la ligne 5 par ce qui suit:

(9) En cas d'absence ou d'empêchement»

Page 5: Remplacer la ligne 9 par ce qui suit:

«(10) Les administrateurs et les dirigeants de»

Page 5: Remplacer la ligne 13 par ce qui suit:

«(11) Aucune disposition d'un contrat, d'un»

Page 5: Remplacer les lignes 20 et 21 par ce qui suit:

«(12) Un administrateur n'encourt aucune responsabilité en vertu du paragraphe (10) du»

Page 5: Remplacer la ligne 35 par ce qui suit:

«(13) Le fait qu'un acte de la société,»

Page 5: Remplacer la ligne 44 par ce qui suit:

«(14) Le conseil choisit quatre administra-»

Page 6: Remplacer la ligne 4 par ce qui suit:

«donne, par décret, le gouverneur en conseil.»

Page 11: Remplacer les lignes 9 à 11 par ce qui suit:

«(7) Tout rapport déposé devant le Parlement en vertu du présent article est automatiquement déféré à un comité du Parlement»

Page 11: Remplacer la ligne 14 par ce qui suit:

«(8) L'approbation du rapport visé au para-»

Page 11: Remplacer la ligne 17 par ce qui suit:

«(9) Aux fins du présent article, «année»»

Page 12: Strike out line 10 and substitute therefor the following:

PUBLICATION AND AGENCY STATUS

“23. The Corporation is not an agent of”

Page 12: Strike out the heading preceding line 13 and strike out lines 13 to 20 and substitute therefor the following:

“24. Any order of the Governor in Council made under section 6 or 8 shall be tabled forthwith in Parliament and published in the *Canada Gazette*.”

TRANSITIONAL REPEAL AND COMING INTO FORCE

25. The by-laws of the Corporation in effect at the coming into force of this Act shall cease to have effect sixty days after the coming into force of this Act.

26. The *Air Canada Act* and subsection 16 (7) of the *Aeronautics Act* are repealed.

27. This Act shall come into force on a day to be fixed by proclamation.”

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.04 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Lambert (Edmonton West), Kempling and Ritchie for Messrs. Darling, Huntington and Towers on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Halliday for Mr. Lawrence on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. McRae and Daudlin for Messrs. Caron and Condon on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Peters for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Maine for Mr. Lachance on the Standing Committee on Procedure and Organization.

Page 12: Remplacer la ligne 10 par ce qui suit:

PUBLICATION ET STATUT DE MANDATAIRE

«23. La société n'est pas mandataire de»

Page 12: Supprimer la rubrique précédant la ligne 14 et remplacer les lignes 14 à 23 par ce qui suit:

«24. Les décrets du gouverneur en conseil rendus en vertu de l'article 6 ou de l'article 8 doivent immédiatement être déposés au Parlement et publiés dans la *Gazette du Canada*.”

DISPOSITION TRANSITOIRE, ABROGATION ET ENTRÉE EN VIGUEUR

25. Les règlements intérieurs de la société en vigueur à l'entrée en vigueur de la présente loi cessent de produire leurs effets soixante jours après l'entrée en vigueur de la présente loi.

26. La *Loi constituant Air Canada* et le paragraphe 16 (7) de la *Loi sur l'aéronautique* sont abrogés.

27. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par proclamation.»

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 04 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Lambert (Edmonton-Ouest), Kempling et Ritchie en remplacement de MM. Darling, Huntington et Towers sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Halliday en remplacement de M. Lawrence sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. McRae et Daudlin en remplacement de MM. Caron et Condon sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Peters en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Maine en remplacement de M. Lachance sur la liste des membres du Comité permanent de la procédure et de l'organisation.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Wenman on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Speaker,—Report of the Parliamentary Librarian, pursuant to section 2 of the Regulations respecting the Library of Parliament. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/3.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atlantic Pilotage Authority for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statement. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/415.

By Mr. Lang,—Report of the Laurentian Pilotage Authority for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statement. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/416.

By Mr. Lang,—Report of the Great Lakes Pilotage Authority Ltd., for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statement. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/417.

By Mr. Lang,—Report of the Pacific Pilotage Authority for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statement. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/418.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. l'Orateur,—Rapport du Bibliothécaire parlementaire, conformément à l'article 2 du Règlement, concernant la Bibliothèque du Parlement. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/3).

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1976, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/415).

Par M. Lang,—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1976, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/416).

Par M. Lang,—Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1976, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/417).

Par M. Lang,—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1976, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/418).

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 42

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, December 16, 1977

Le vendredi 16 décembre 1977

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, Mr. Baldwin, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Green Paper on Legislation on Public Access to Government Documents, be referred to the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

And debate arising thereon, the debate was adjourned.

Mr. Andras (Port Arthur) for Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Progress Report by the Royal Commission on financial management and accountability in the Government of Canada, dated November 29, 1977. (Allen Thomas Lambert, Esquire—Chairman). (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/121.

Mr. Andras (Port Arthur), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Progress Report on the Performance Measurement in the Public Service. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/87.

Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Commission on Grain and Rail in Western Canada, Volume III, 1977. (Hon. Emmett M. Hall—Chief Commissioner). (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/124.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Baldwin, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton),—That the Green Paper on Legislation on Public Access to Government Documents, be referred to the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

And debate continuing;

Mr. Roberts, seconded by Mr. Cafik, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by changing the period after the word "Instruments" to a semi-colon, and adding thereafter the following:

"and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof."

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

And the question being put on the motion, as amended, it was agreed to, and is as follows:

That the Green Paper on Legislation on Public Access to Government Documents, be referred to the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments; and

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, M. Baldwin, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que le Livre Vert «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement» soit renvoyé au Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Il s'élève un débat et ce débat est ajourné.

M. Andras (Port Arthur), au nom de M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport intérimaire de la Commission royale sur la gestion financière et l'imputabilité du gouvernement du Canada, en date du 29 novembre 1977, par M. Allen Thomas Lambert, Président. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/121).

M. Andras (Port Arthur), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport intitulé «Mesure de la performance» dans la Fonction publique. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/87).

M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de la Commission d'enquête sur la manutention et le transport des grains, Volume III, 1977, intitulé: «Le grain et les chemins de fer dans l'ouest canadien», par l'hon. Emmett M. Hall, Commissaire. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/124).

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Baldwin, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que le Livre Vert «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement» soit renvoyé au Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Le débat se poursuit;

M. Roberts, appuyé par M. Cafik, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en remplaçant le point final après le mot «réglementaires» par un point virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et

Qu'un message soit adressé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

La motion, telle que modifiée, est agréée, pour se lire ainsi qu'il suit:

Que le Livre Vert «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement» soit renvoyé au Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires; et

Qu'un message soit adressé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

By unanimous consent, Order No. 8 under Government Business, as follows:

That, the document entitled "Legislation on Public Access to Government Documents" be referred to the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments; and

That a message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.—*The Secretary of State.*

was discharged and the Motion withdrawn.

Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Privileges and Elections was again considered at the report stage;

Mr. Deputy Speaker ruled the following motion irreceivable:

Motion No. 15—That Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, be amended in Clause 46 by

(a) striking out line 7 at page 58 and substituting the following therefor:

"46 (1) Subsection 70.1 (2) of the said Act is"

(b) adding immediately after line 25 at page 58 the following new subclause:

"(2) Subsection 70.1 (4) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

"(4) Notwithstanding anything in this section, it is a defence to any prosecution of a person for an offence against this Act that is an offence by virtue of subsection (1), if that person establishes that

(a) he incurred election expenses in the period described in subsection (1)

(i) for the purpose of gaining support for views held by him on an issue of public policy, or for the purpose of advancing the aims of any organization or association, other than a political party or an organization or association of a partisan political character, of which he was a member and on whose behalf the expenses were incurred, and

(ii) in good faith and not for any purpose related to the provisions of this Act limiting the amount of election expenses that may be incurred by any other person on account of or in respect of the conduct or management of an election; and

(b) in the course of incurring the election expenses and in carrying on any activity for which the expenses were incurred,

(i) the issue of public policy and the views held thereon by him or the organization or association and the aims thereof that he sought to advance, as referred to in paragraph (a), were made known by him to the public, and

Du consentement unanime, l'ordre numéro 8, inscrit sous la rubrique «Affaires émanant du Gouvernement», ainsi qu'il suit:

Que le document intitulé «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement» soit renvoyé au Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires; et

Qu'un message soit adressé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.—*Le secrétaire d'État du Canada.*

est révoqué et la motion est retirée.

Le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des privilèges et élections, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

M. l'Orateur adjoint déclare la motion suivante irrecevable:

Motion numéro 15—Qu'on modifie le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, à l'article 46,

a) en retranchant la ligne 7, page 58, et en la remplaçant par ce qui suit:

«46. (1) Le paragraphe 70.1 (2) de ladite loi est»

b) en ajoutant, immédiatement après la ligne 24, page 58, ce qui suit:

«(2) Le paragraphe 70.1 (4) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(4) Nonobstant toute disposition particulière du présent article, une personne poursuivie à raison d'une infraction que le paragraphe (1) érige en infraction à la présente loi peut s'exonérer de cette poursuite en établissant que,

a) pendant la période visée au paragraphe (1), elle a engagé des dépenses d'élection

(i) en vue d'obtenir un appui aux idées qu'elle a sur une question d'intérêt public ou de promouvoir les buts de toute organisation ou association qui n'est pas un parti politique ni une organisation ou association d'un caractère politique partisan, dont elle était membre et au nom de laquelle ces dépenses ont été engagées, et

(ii) de bonne foi et non dans un dessein ayant un rapport avec les dispositions de la présente loi qui limitent le montant des dépenses d'élection que peut engager toute autre personne au titre de la conduite ou de la direction d'une élection; et

b) à l'occasion des dépenses d'élection et des activités pour lesquelles les dépenses ont été engagées,

(i) elle a fait connaître au public les questions d'intérêt public et les idées qu'elle-même, l'organisation ou l'association ont sur cette question ainsi que les buts de l'organisation ou de l'association qu'elle-même cherche à promouvoir, tels que mentionnés à l'alinéa a), et

(ii) he did not mention or display the name of, or specifically identify, any candidate or registered party.”—The Deputy Prime Minister and President of the Privy Council.

On motion of Mr. Cafik for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Roberts, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, with further amendments.

Pursuant to Order made Thursday, December 15, 1977, Mr. Cafik for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Roberts, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 16, were allowed to stand.

Mr. Macquarrie, seconded by Mr. Ellis, moved,—That, in the opinion of this House, a special joint committee of the Senate and the House of Commons should be established to consider the advisability of taking an initiative in promoting closer commercial and cultural relations between the Dominion of Canada and the communities of the Commonwealth Caribbean and that *inter alia* such committee should consider (a) subsidization of sea-borne transport between this country and the Commonwealth area (b) Canadian governmental assistance in the upgrading of the sea ports of Atlantic Canada (c) such tariff changes as might facilitate the exchange of commodities between the two areas (d) encouragement of the exchange of students of the two areas (e) recommending assistance towards meetings of political, business and educational leaders of the two regions with a view to stimulating a North-South exchange of goods, people, services and technology in a mutually advantageous way.—(Notice of Motion No. 16).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of National Health and Welfare for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 13

(ii) elle n'a pas mentionné ni révélé le nom d'un candidat ou d'un parti enregistré ou ne les a pas identifiés.»—Le vice-premier ministre et président du Conseil privé.

Sur motion de M. Cafik, au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Roberts, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

En conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 15 décembre 1977, M. Cafik, au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Roberts, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 16 sont réservés.

M. Macquarrie, appuyé par M. Ellis, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes devrait être institué en vue d'étudier l'opportunité de prendre l'initiative de promouvoir des relations commerciales et culturelles plus étroites entre le Dominion du Canada et les collectivités du Commonwealth des Caraïbes et, qu'entre autres choses ce comité devrait étudier a) la possibilité de subventionner le transport maritime entre ce pays et la zone du Commonwealth, b) l'aide gouvernementale canadienne pour valoriser les ports maritimes du Canada atlantique, c) les modifications des droits de douane susceptibles de faciliter le commerce entre les deux régions, d) l'encouragement des échanges d'étudiants des deux régions, e) la possibilité de recommander l'octroi d'une aide pour les réunions des chefs des deux régions dans les domaines politique, commercial et pédagogique en vue de stimuler de façon mutuellement avantageuse un échange nord-sud de marchandises, de personnel, de services et de technologie.—(Avis de motion n° 16).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M^{le} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977,

of the Department of National Health and Welfare Act, chapter N-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/18.

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on (1) the Cassiar Asbestos Corporation Limited, Vancouver, British Columbia, dated December 13, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451O; and

(2) The Laiterie Leclerc Inc., Sherbrooke, Québec, dated December 15, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451P.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

conformément à l'article 13 de la Loi sur le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, chapitre N-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/18).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *Cassiar Asbestos Corporation Limited*, Vancouver (C.-B.), en date du 13 décembre 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451O); et

(2) la Laiterie Leclerc Inc., Sherbrooke (Qué.), en date du 15 décembre 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451P).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 43

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, December 19, 1977

Le lundi 19 décembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Marshall, seconded by Mr. Dupras, it was ordered,—That Veterans Affairs Canada Annual Report (1976-77), be referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. Basford, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Committee on the Concept of the Ombudsman, dated July, 1977. (J.D. Love, Esquire—Chairman). (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/97.

Mr. MacEachen for Mr. Lang, seconded by Mr. Jamieson by leave of the House, introduced Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and, for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revisions Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof".

Mr. MacEachen for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Jamieson, by leave of the House, introduced Bill C-18, An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Marshall, seconded by Mr. Munro (Esquimalt—Saanich), by leave of the House, introduced Bill C-412, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Humber—Port-au-Port—St. Barbe), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21 (2):

That this House takes note of the present state and future prospects of Canada's relationships with the other nations of the world.—*The Secretary of State for External Affairs.*

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Marshall, appuyé par M. Dupras, il est ordonné,—Que le rapport annuel «Anciens combattants—Canada—1976/1977» soit déposé au Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. Basford, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport soumis par le Comité du concept de l'ombudsman, par M. J.D. Love, Président, en date de juillet 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/97).

M. MacEachen, au nom de M. Lang, appuyé par M. Jamieson, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois».

M. MacEachen, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Jamieson, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-18, Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Marshall, appuyé par M. Munro (Esquimalt—Saanich), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-412, Loi concernant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que la Chambre prend acte de l'état présent et des perspectives d'avenir des relations du Canada avec les autres pays.—*Le secrétaire d'État aux Affaires extérieures.*

On motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Jamieson, it was ordered,—That when the House adjourns on Tuesday, December 20, 1977, it shall stand adjourned until Monday, January 23, 1978, provided that at any time prior to that date, if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied, and thereupon the House shall meet at the time stated in such notice, and shall transact its business as if it had been duly adjourned to that time; and

That, in the event of Mr. Speaker's being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker or the Deputy Chairman of Committees shall act in his stead for all purposes of this order.

Mr. Jamieson, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That this House takes note of the present state and future prospects of Canada's relationships with the other nations of the world.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, the hour for Private Members' Business was suspended.

Debate was resumed on the motion of Mr. Jamieson, seconded by Mr. MacEachen,—That this House takes note of the present state and future prospects of Canada's relationships with the other nations of the world.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Herbert for Mr. Demers on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Jamieson, il est ordonné,—Que la Chambre, lorsqu'elle s'ajournera le mardi 20 décembre 1977, demeure ajournée jusqu'au lundi 23 janvier 1978. Toutefois, si, à un moment quelconque antérieur à cette date, M. l'Orateur, après consultation avec le Gouvernement, devient convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt dans l'intervalle, il peut faire connaître, par avis, qu'il a acquis cette conviction et la Chambre se réunira au temps fixé dans un tel avis et poursuivra ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date; et

Que, si M. l'Orateur n'est pas en état d'agir par suite de maladie ou pour toute autre cause, l'Orateur adjoint ou le vice-président des Comités agisse en son nom aux fins de cet ordre.

M. Jamieson, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que la Chambre prend acte de l'état présent et des perspectives d'avenir des relations du Canada avec les autres pays.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, l'heure réservée aux affaires émanant des députés est suspendue.

Le débat reprend sur la motion de M. Jamieson, appuyé par M. MacEachen,—Que la Chambre prend acte de l'état présent et des perspectives d'avenir des relations du Canada avec les autres pays.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Herbert en remplacement de M. Demers sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Allmand, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Director of Investigation and Research, Combines Investigation Act, for the year ended March 31, 1977, pursuant to section 49 of the Act, chapter C-23, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/112.

At 10.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Allmand, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du directeur des enquêtes et recherches concernant les procédures prises sous le régime de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 49 de cette Loi, chapitre C-23, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/112).

A 10 h. 26 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1977

N° 44

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, December 20, 1977

Le mardi 20 décembre 1977

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

December 20, 1977

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 20th day of December, at 5.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to a certain Bill.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

Mr. Leblanc (Laurier), seconded by Mr. Loiselle (St. Henri), by leave of the House, introduced Bill C-413, An Act to amend the Criminal Code (off-track betting), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. MacEachen for Mr. Gillespie, seconded by Mr. Whelan, by leave of the House, introduced Bill C-19, An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act".

Mr. MacEachen for Mr. Gillespie, seconded by Mr. Whelan, by leave of the House, introduced Bill C-20, An Act to regulate the disposition and development of oil and gas rights, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 20 décembre 1977

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui le 20 décembre, à 5 h. 45 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à un projet de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

M. Leblanc (Laurier), appuyé par M. Loiselle (Saint-Henri), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-413, Loi modifiant le Code criminel (paris hors piste), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. MacEachen, au nom de M. Gillespie, appuyé par M. Whelan, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-19, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie».

M. MacEachen, au nom de M. Gillespie, appuyé par M. Whelan, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-20, Loi réglementant l'alinéation et le développement des droits sur le pétrole et le gaz naturel, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to regulate the disposition and development of oil and gas rights".

Mr. Fox, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-21, An Act to implement treaties on the transfer of persons found guilty of criminal offences, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Horner, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-22, An Act to facilitate conversion to the metric system of measurement, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Jamieson, seconded by Mr. MacEachen,—That this House takes note of the present state and future prospects of Canada's relationships with the other nations of the world.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 17 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts of Bill C-217, An Act to amend the Broadcasting Act;

Mr. McKenzie, seconded by Mr. McKinnon, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act, without amendment.

A Message was received from the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi réglementant l'alinéation et le développement des droits sur le pétrole et le gaz naturel».

M. Fox, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-21, Loi de mise en oeuvre des traités sur le transfèrement des personnes reconnues coupables d'infractions criminelles, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Horner, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-22, Loi facilitant la conversion au système métrique, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Jamieson, appuyé par M. MacEachen,—Que la Chambre prend acte de l'état présent et des perspectives d'avenir des relations du Canada avec les autres pays.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 17 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts du Bill C-217, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion.

M. McKenzie, appuyé par M. McKinnon, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

Un message est reçu de l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-5, An Act to amend the Canada Elections Act.—Chapter No. 3.

By unanimous consent, it was ordered,—That, for the remainder of the debate on present and future prospects of Canada's relationships with other nations, no Member shall speak for more than fifteen minutes.

Debate was resumed on the motion of Mr. Jamieson, seconded by Mr. MacEachen,—That this House takes note of the present state and future prospects of Canada's relationships with the other nations of the world.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Honourable Senators Asselin, Barrow, Bélisle, Buckwold, Deschatelets, Lafond, McDonald and Marchand have been appointed to act on behalf of the Senate as Members of the Special Joint Committee on the National Capital Region.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.07 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

At 10.25 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, December 19, 1977, the House adjourned until Monday, January 23, 1978 at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

Bill C-5, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.—Chapitre n° 3.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les discours durant le reste du débat sur l'état présent et les perspectives d'avenir des relations du Canada avec les autres pays soient limités à une durée de quinze minutes chacun.

Le débat reprend sur la motion de M. Jamieson, appuyé par M. MacEachen,—Que la Chambre prend acte de l'état présent et des perspectives d'avenir des relations du Canada avec les autres pays.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que les honorables sénateurs Asselin, Barrow, Bélisle, Buckwold, Deschatelets, Lafond, McDonald et Marchand ont été désignés pour agir au nom du Sénat comme membres du Comité mixte spécial de la région de la Capitale nationale.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 07 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

A 10 h. 25 du soir, en conformité des dispositions de l'ordre du lundi 19 décembre 1977, la Chambre s'ajourne au lundi 23 janvier 1978, à deux heures de l'après-midi, suivant les dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 45

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, January 23, 1978

Le lundi 23 janvier 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Lang for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/308A.

Pursuant to Standing Order 60 (2), at the request of Mr. Lang for Mr. Chrétien, an Order of the Day was designated for consideration of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 303-1/308A), laid upon the Table, earlier this day.

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) Becker Milk Company Limited (Cameron Dairy), dated December 16, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441J-1;

(2) the Municipal School Board of Pictou County, dated December 14, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441K-1;

(3) City of Drumheller, Alberta, dated December 14, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441L-1;

(4) Domtar Packaging Limited, Corrugated Containers Division, Kitchener, Ontario, dated December 14, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441M-1;

(5) Hardisty Nursing Home Ltd., dated December 14, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441N-1;

(6) County of Lacombe No. 14, Alberta, dated January 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441O-1;

(7) County of Lacombe No. 14, Alberta, dated January 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441P-1;

(8) County of Lacombe No. 14, Alberta, dated January 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441Q-1;

(9) County of Lacombe No. 14, Alberta, dated January 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441R-1;

(10) County of Lacombe No. 14, Alberta, dated January 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441S-1;

(11) Homewood Sanitarium of Guelph Ontario Ltd., dated January 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441T-1;

PRIÈRE

M. Lang, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/308A).

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Lang, au nom de M. Chrétien, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 303-1/308A), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, en date du 16 décembre 1977, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la *Becker Milk Company Limited* (Cameron Dairy). (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441J-1);

(2) la Commission scolaire du Comté de Pictou, en date du 14 décembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441K-1);

(3) la ville de Drumheller (Alb.), en date du 14 décembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441L-1);

(4) la *Dumtar Packaging Limited*, Kitchener (Ont.), en date du 14 décembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441M-1);

(5) la *Hardisty Nursing Ltd.*, en date du 14 décembre 1977. (Document parlementaire n° 303-1/441N-1);

(6) le Comté de Lacombe, n° 14 (Alberta) et le groupe du personnel administratif, en date du 13 janvier 1978. (Document parlementaire n° 303-1/441O-1);

(7) le Comté de Lacombe, n° 14 (Alberta) et le groupe des travaux publics, en date du 13 janvier 1978. (Document parlementaire n° 303-1/441P-1);

(8) le Comté de Lacombe, n° 14 (Alberta) et le groupe du transport, en date du 13 janvier 1978. (Document parlementaire n° 303-1/441Q-1);

(9) le Comté de Lacombe, n° 14 (Alberta) et le groupe des cadres, en date du 13 janvier 1978. (Document parlementaire n° 303-1/441R-1);

(10) le Comté de Lacombe, n° 14 (Alberta) et le groupe des secrétaires d'école, en date du 13 janvier 1978. (Document parlementaire n° 303-1/441S-1);

(11) les membres du service de la *Homewood Sanatorium of Guelph Ontario Ltd.*, en date du 13 janvier 1978. (Document parlementaire n° 303-1/441T-1);

(12) County of Lacombe No. 14, Alberta, dated January 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441U-1;

(13) School District No. 70 (Alberni), dated January 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441V-1; and

(14) Price Company Ltd., dated January 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441W-1.

Mr. Ellis, seconded by Mr. Darling, by leave of the House introduced Bill C-414, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Prince Edward Hastings), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following three Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 122—*Mr. Herbert*

1. How many public servants work in each office of the Department of Agriculture in Quebec?

2. For each such office, what is its location and geographical area of responsibility?—Sessional Paper No. 303-2/122.

No. 356—*Mr. Orlikow*

1. For each year 1971 to 1976, how many foreign academics were given landed immigrant status and, in each year, to which province did they move?

2. What was the academic discipline of each?—Sessional Paper No. 303-2/356.

*No. 807—*Mrs. Holt*

1. Did the Canada Council make grants, directly or indirectly, to Mr. Bertrand Lachance and to Mr. Bill Bissett and, if so (a) how many (b) in what amounts (c) on what dates and over what period of time?

2. (a) What criteria were applied when approval was given to such grants (b) was any of the money applied to travel outside of Canada and, if so (i) in what amounts (ii) for what destinations (iii) for what reasons?

3. How many literary works by either gentlemen have benefitted from Canada Council grants and (a) what are (i) their titles (ii) their themes (b) how many copies have been sold (i) in Canada, by province (ii) outside of Canada, by country (c) how many copies have been distributed (i) free of charge (ii) at reduced prices?

4. Have any such copies been distributed *gratis* to or purchased by elementary schools, secondary schools, universities, public libraries and, if so, which ones were (a) presented free (b) purchased and, in each case, what is the (i) name, location of the institution (ii) number of books, by title, distributed *gratis* or purchased?

5. By title, how many copies of each were (a) sold (b) otherwise distributed?

(12) le Comté de Lacombe, n° 14 (Alberta) et le groupe du personnel d'entretien et de gardiens, en date du 13 janvier 1978. (Document parlementaire n° 303-1/441U-1);

(13) le district scolaire n° 70 (Alberni), en date du 13 janvier 1978. (Document parlementaire n° 303-1/441V-1); et

(14) la *Price Company Ltd.*, Mont-Joli (Qué.), en date du 13 janvier 1978. (Document parlementaire n° 303-1/441W-1).

M. Ellis, appuyé par M. Darling, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-414, Loi concernant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Prince Edward Hastings), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les trois questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 122—*M. Herbert*

1. Combien de fonctionnaires travaillent dans chacun des bureaux d'Agriculture Canada au Québec?

2. Où sont situés ces bureaux et sur quelles régions exercent-ils leur autorité? (Document parlementaire n° 303-2/122).

N° 356—*M. Orlikow*

1. Pour chaque année entre 1971 et 1976, combien d'étudiants étrangers ont obtenu le statut d'émigrant reçu et, pour chaque année, dans quelles provinces se sont-ils établis?

2. Quel était le domaine d'étude de chacun d'eux? (Document parlementaire n° 303-2/356).

*N° 807—*M^{me} Holt*

1. Le Conseil des arts du Canada a-t-il accordé, directement ou indirectement, des subventions à M. Bertrand Lachance et à M. Bill Bissett et, dans l'affirmative, a) combien, b) pour quels montants, c) quand et sur quelle période de temps?

2. a) Sur quels critères s'est-on fondé pour accorder ces subventions, b) certaines sommes étaient-elles destinées à couvrir des déplacements à l'étranger et, dans l'affirmative, (i) de quels montants (ii) pour quelles destinations (iii) pourquoi?

3. Combien d'ouvrages littéraires des messieurs susmentionnés ont bénéficié de subventions du Conseil et a) quels en sont (i) le titre (ii) les thèmes, b) combien d'exemplaires ont été vendus (i) au Canada, par province (ii) à l'étranger, par pays, c) combien d'exemplaires ont été distribués (i) gratuitement (ii) à prix réduit?

4. Des exemplaires ont-ils été distribués gratuitement ou vendus à des écoles primaires ou secondaires, à des universités, à des bibliothèques publiques et, dans l'affirmative, lesquels ont été a) distribués gratuitement, b) vendus et, dans chaque cas, quels sont (i) le nom et le lieu de l'établissement (ii) le nombre de livres, par titre?

5. Combien d'exemplaires, par titre, ont été a) vendus, b) distribués autrement?

6. By title, what was the total cost of production of such works?—Sessional Paper No. 303-2/807.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-16, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act;

Mr. Lang for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Andras (Port Arthur), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 9, were allowed to stand.

Mr. Ellis, seconded by Mr. Hnatyshyn, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Income Tax Act to exempt the interest of municipal bonds from income tax.—(Notice of Motion No. 9).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lang for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Andras (Port Arthur),—That Bill C-16, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N° 17)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Anderson
Andras
(Port Arthur)
Andres
(Lincoln)
Appolloni (Mrs.)
Basford
Béchar
Bégin (M^{lle})
Blais
Blaker
Buchanan
Bussièrès

Caccia
Cafik
Campagnolo (Mrs.)
Campbell (Miss)
(South Western Nova)
Campbell
(LaSalle—Émard—
Côte Saint-Paul)
Chrétien
Clermont
Collenette
Condon
Corriveau

Cyr
Danson
Daudlin
Demers
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dupras
Duquet
Ethier
Fleming
Flynn
Foster

Francis
Gauthier
(Ottawa—Vanier)
Gendron
Goodale
Guay
(Saint-Boniface)
Guilbault
Harquail
Herbert
Hopkins
Kaplan
Lachance

Lalonde
Lamontagne
Lang
Laniel
Lapointe
Leblanc
(Laurier)
Lee
Lefebvre
Loiselle
(Chambly)
Loiselle
(Saint-Henri)

6. Quel a été, par titre, le coût total de production de ces ouvrages? (Document parlementaire n° 303-2/807).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et du président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec.

M. Lang, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Andras (Port Arthur), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 9 sont réservés.

M. Ellis, appuyé par M. Hnatyshyn, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu afin d'exonérer les intérêts des titres d'emprunt municipaux.—(Avis de motion n° 9).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Lang, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Andras (Port Arthur),—Que le Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

Lumley
MacDonald
(Cardigan)
MacEachen
MacFarlane
MacGuigan
Maine

Marceau
Marchand
Martin
McIsaac
Nicholson (Miss)
O'Connell
Ouellet

Pearsall
Pelletier
Philbrook
Pinard
Portelance
Poulin
Prud'homme

Railton
Raines
Reid
Roberts
Rompkey
Rooney
Roy
(Laval)

Sharp
Stollery
Trudel
Turner
Whelan
Wood
Young—87

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander
Alkenbrack
Allard
Andre
(Calgary Centre)
Baker
(Grenville—Carleton)
Balfour
Bawden
Beatty
Benjamin
Blackburn
Brisco
Broadbent
Cadieu
Caouette
(Villeneuve)

Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Crouse
Darling
Dick
Ellis
Elzinga
Epp
Forrestall
Friesen
Gilbert
Gillies
Halliday
Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)

Hargrave
Hnatyshyn
Holmes
Howie
Huntington
Hurlburt
Johnston
Kempling
Knowles
(Winnipeg
North Centre)
Knowles
(Norfolk—Haldimand)
Lambert
(Bellechasse)
Lawrence
Leggatt

MacDonald
(Egmont)
MacDonald (Miss)
(Kingston and the
Islands)
MacKay
Malone
Marshall
Masniuk
Mazankowski
McCain
McGrath
McKenzie
McKinley
McKinnon
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Neil
Nielsen

Oberle
Paproski
Patterson
Peters
Pigott (Mrs.)
Ritchie
Roche
Rodriguez
Schellenberger
Scott
Smith
(Churchill)
Stevens
Stewart
(Marquette)
Towers
Wenman
Wise
Woolhams—73

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Friesen for Mr. Epp on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) for Mr. Peters on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Oberle for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Basford, a Member of the Queen's Privy Council,—Amending Order No. 7, dated October 28, 1977, amending the Federal Court Rules, made by the Judges of the Court,

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Friesen en remplacement de M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) en remplacement de M. Peters sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Oberle en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Basford, membre du Conseil privé de la Reine,—Copies de l'Ordonnance modificatrice n° 7 rendue par les juges le 28 octobre 1977 concernant les règles de la Cour fédérale,

pursuant to section 46 (5) of the Federal Court Act, chapter 10, R.S.C., 1970 (2nd Supplement), together with a copy of Order in Council P.C. 1977-3376, dated December 1, 1977, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/404.

By Mr. Goyer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Canadian Arsenals Limited for the fiscal year ending March 31, 1977, pursuant to subsection 75 (3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/85.

By Mr. Goyer,—Report of Crown Assets Disposal Corporation, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 14 of the Surplus Crown Assets Act, chapter S-20, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/117.

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on (1) the British Columbia School Trustees Association West Kootenay Employers' Organization, British Columbia, dated December 28, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451Q;

(2) the British Columbia School Trustees Association East Kootenay Employers' Organization, British Columbia, dated January 12, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451R;

(3) Carleton University, Ottawa, dated January 10, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451S;

(4) Canadian International Paper Company, dated January 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451T;

(5) British Columbia Labour Relations, dated January 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451U;

(6) Port aux Basques Integrated School Board, Newfoundland, dated January 6, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451V;

(7) Bell Canada, Montreal, Quebec, dated January 19, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451W;

(8) Villa Youville Inc., Ste. Anne, Manitoba, dated January 19, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451X; and

(9) McAllister Towing and Salvage Company Limited, dated January 17, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451Y.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Harbours Board, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements for the year ended December 31, 1976, pursuant to

ratifiées par le décret C.P. 1977-3376 du 1^{er} décembre 1977, approuvant cette Ordonnance, conformément au paragraphe (5) de l'article 46 de la Loi sur la Cour fédérale, chapitre 10 (2^e supplément), S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/404).

Par M. Goyer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport annuel des Arsenaux canadiens Limitée, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/85).

Par M. Goyer,—Rapport de la Corporation de disposition des biens de la Couronne, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 14 de la Loi sur les biens de surplus de la Couronne, chapitre S-20, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/117).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) *The British Columbia School Trustees Association West Kootenay Employers' Organization* (C.-B.), en date du 28 décembre 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451Q);

(2) *The British Columbia School Trustees Association East Kootenay Employers' Organization* (C.-B.), en date du 12 janvier 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451R);

(3) l'Université Carleton, Ottawa (Ont.), en date du 10 janvier 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451S);

(4) la Compagnie internationale de papier du Canada, en date du 13 janvier 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451T);

(5) la *British Columbia Transport Labour Relations*, en date du 13 janvier 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451U);

(6) la *Port aux Basques Integrated School Board*, (T.-N.), en date du 6 janvier 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451V);

(7) la Bell Canada, Montréal (Qué.), en date du 19 janvier 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451W);

(8) la Villa Youville Inc., Sainte-Anne (Man.), en date du 19 janvier 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451X); et

(9) la *McAllister Towing and Salvage Company Limited*, en date du 17 janvier 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451Y).

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil des ports nationaux, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1976, conformément à

section 32 of the National Harbours Board Act, chapter N-8, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/154.

By Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Fisheries Prices Support Board for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 7 of the Fisheries Prices Support Act, chapter F-23, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/148.

By Mr. Marchand, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Operations under the International River Improvements Act for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 10 of the Act, chapter I-22, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/168.

At 11.56 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

l'article 32 de la Loi sur le Conseil des ports nationaux, chapitre N-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/154).

Par M. LeBlanc (Westmorland—Kent), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des prix des produits de pêche, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 7 de la Loi sur le soutien des prix des produits de la pêche, chapitre F-23, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/148).

Par M. Marchand, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 10 de cette Loi, chapitre I-22, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/168).

A 11 h. 56 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

N° 46

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, January 24, 1978

Le mardi 24 janvier 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Leblanc (Laurier), from the Standing Committee on National Resources and Public Works presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference of Thursday, December 1, 1977, your Committee recommends that it be granted leave to travel from place to place within Canada and that the necessary staff do accompany the Committee.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 9*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report recorded as Appendix No. 5 to the Journals*).

Mr. Loiselle (Saint-Henri), seconded by Mr. Béchard, by leave of the House, introduced Bill C-415, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Saint-Henri—Westmount), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 768—*Mr. Lambert* (Bellechasse)

With reference to page 23 of Statistics Canada Catalogue No. 71-001P concerning the Canadian labour force and indicating the employment and unemployment rates by region, what is the meaning of the (a) numbers 41 to 49 for Quebec (b) letters BCDE following the labour force percentage (c) letters EFGH following the unemployment rate?—Sessional Paper No. 303-2/768.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 303-1/308A), laid upon the Table, Monday, January 23, 1978;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 60 (11), on motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen, Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and to establish the Employment Tax Credit Program was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

M. Leblanc (Laurier), du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 1^{er} décembre 1977, votre Comité recommande qu'il soit autorisé à voyager d'un endroit à un autre au Canada et qu'il se fasse accompagner du personnel dont il a besoin.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 9*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 5 aux Journaux*).

M. Loiselle (Saint-Henri), appuyé par M. Béchard, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-415, Loi concernant la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales (Saint-Henri—Westmount), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 768—*M. Lambert* (Bellechasse)

A la page 23 du catalogue de Statistique Canada portant le numéro 71-001P et concernant la population active canadienne où on indique le taux d'emploi et de chômage par région, que signifie a) les numéros 41 à 49 inclusivement pour le Québec, b) les lettres B C D E à la suite du pourcentage de la population active, c) les lettres E F G H à la suite du pourcentage du taux de chômage? (Document parlementaire n° 303-2/768).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 303-1/308A), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le lundi 23 janvier 1978.

M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 60 du Règlement, sur motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen, le Bill C-23, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et établissant le programme de crédit d'impôt à l'emploi, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-18, An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 15 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-215, An Act to amend the Criminal Code (N.S.F. cheques);

Mr. Condon for Mr. Turner, seconded by Mr. Collenette, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

By unanimous consent, the House reverted to "Motions".

By unanimous consent, on motion of Mr. Leblanc (Laurier), seconded by Mr. Blaker, it was resolved,—That the First Report of the Standing Committee on National Resources and Public Works, presented earlier this day, be concurred in.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-18, An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-18, Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents.

M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 15 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-215, Loi modifiant le Code criminel (chèques sans provision).

M. Condon, au nom de M. Turner, appuyé par M. Collenette, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Du consentement unanime, la Chambre revient à l'appel des *Motions*.

Du consentement unanime, sur motion de M. Leblanc (Laurier), appuyé par M. Blaker, il est résolu,—Que le premier rapport du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-18, Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. Wenman for Messrs. Ellis and Oberle on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Railton for Mr. Francis on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Oberle for Mr. Epp on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Trudel for Mr. Wood on the Standing Committee on Public Accounts.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mrs. Campagnolo, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Fitness and Amateur Sport Branch for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 13 of the Fitness and Amateur Sport Act, chapter F-25, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/150.

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 6 of the Department of Agriculture Act, chapter A-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/6.

At 10.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. Wenman en remplacement de MM. Ellis et Oberle sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Railton en remplacement de M. Francis sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Oberle en remplacement de M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Trudel en remplacement de M. Wood sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M^{me} Campagnolo, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Direction générale de la santé et du sport amateur pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 13 de la Loi sur la santé et le sport amateur, chapitre F-25, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/150).

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Agriculture, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 6 de la Loi sur le ministère de l'Agriculture, chapitre A-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/6).

A 10 h. 26 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 47

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, January 25, 1978

Le mercredi 25 janvier 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Notice of Motion for the Production of Papers No. 57, as follows:

That an Order of the House do issue for a copy of all government contracts, excluding Crown corporations and agencies, with Canadian firms and individuals for the years 1976 and 1977,

having been called was, at the request of the honourable Member for Winnipeg South Centre (Mr. McKenzie) transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-18, An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

L'avis de motion portant production de documents n° 57, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les contrats, à l'exclusion de ceux des sociétés de la Couronne et des organismes gouvernementaux, que le gouvernement a adjugés à des sociétés canadiennes et à des particuliers en 1976 et 1977,

est appelé et, à la demande de l'honorable député de Winnipeg-Sud-Centre (M. McKenzie), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-18, Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 18)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Collenette	Gendron	Lee	Philbrook
Andras	Condon	Gillespie	Lefebvre	Pinard
(Port Arthur)	Corbin	Goodale	Lessard	Portelance
Andres	Corriveau	Goyer	Loiselle	Poulin
(Lincoln)	Côté	Gray	(Chambly)	Prud'homme
Appolloni (Mrs.)	Cullen	Guay	Loiselle	Raines
Basford	Cyr	(Saint-Boniface)	(Saint-Henri)	Reid
Béchar	Danson	Haidasz	Lumley	Roberts
Bégin (M ^{lle})	Daudlin	Harquail	MacDonald	Rompkey
Blais	Dawson	Herbert	(Cardigan)	Rooney
Boulanger	Demers	Holt (Mrs.)	MacEachen	Roy
Breau	Dionne	Hopkins	MacFarlane	(Timmins)
Buchanan	(Northumberland—	Horne	MacGuigan	Roy
Bussièrès	Miramichi)	Isabelle	Maine	(Laval)
Caccia	Douglas	Kaplan	Marceau	Savard
Campagnolo (Mrs.)	(Bruce—Grey)	Lachance	Marchand	Sharp
Campbell (Miss)	Dupras	Lalonde	Martin	Stollery
(South Western Nova)	Duquet	Lamontagne	Mclsaac	Tessier
Campbell	Faulkner	Lang	McRae	Trudeau
(LaSalle—Émard—	Fleming	Laniel	Nicholson (Miss)	Trudel
Côte Saint-Paul)	Flynn	Lapointe	O'Connell	Turner
Caron	Francis	Lavoie	Ouellet	Wood
Chrétien	Gauthier	Leblanc	Pearsall	Young—103
Clermont	(Ottawa—Vanier)	(Laurier)	Pelletier	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Beatty	Clark	Douglas	Friesen
Alkenbrack	Beaudoin	(Rocky Mountain)	(Nanaimo—Cowichan—	Gilbert
Allard	Benjamin	Clarke	The Islands)	Halliday
Andre	Blackburn	(Vancouver Quadra)	Ellis	Hargrave
(Calgary Centre)	Brisco	Coates	Elzinga	Hees
Baker	Cadie	Cossitt	Epp	Hnatyshyn
(Grenville—Carleton)	Caouette	Dick	Firth	Hogan
Bawden	(Villeneuve)	Dionne	Fraser	Holmes
		(Kamouraska)		

Howie	Lambert	Masniuk	Nielsen	Scott
Huntington	(Bellechasse)	Mazankowski	Nowlan	Smith
Hurlburt	Lambert	McCain	Oberle	(Churchill)
Jarvis	(Edmonton West)	McGrath	Orlikow	Stevens
Johnston	La Salle	McKenzie	Paproski	Stewart
Kempling	Leggatt	McKinley	Patterson	(Marquette)
Knowles	MacDonald	McKinnon	Peters	Symes
(Winnipeg	(Egmont)	Mitges	Ritchie	Towers
North Centre)	MacDonald (Miss)	Munro	Roche	Wenman
Knowles	(Kingston and the	(Esquimalt—Saanich)	Rynard	Wise
(Norfolk—Haldimand)	Islands)	Neil	Schellenberger	Woolliams
				Yewchuk—78

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Young for Mr. Trudel on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Young en remplacement de M. Trudel sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated January 20, 1978, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on Dauphin-Ochre School Area No. 1, Dauphin, Manitoba. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451Z.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause le district scolaire n° 1 Dauphin-Ochre, Dauphin (Man.), en date du 20 janvier 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451Z).

At 6.10 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 6 h.10 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 48

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, January 26, 1978

Le jeudi 26 janvier 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mrs. Sauvé, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-24, An Act respecting telecommunications in Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting telecommunications in Canada".

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and to establish the Employment Tax Credit Program;

Mr. Cullen for Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

By unanimous consent, it was ordered—That the hour for Private Members' Business be suspended this day.

Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and to establish the Employment Tax Credit Program, was considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

PRIÈRE

M^{me} Sauvé, appuyée par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-24, Loi concernant les télécommunications au Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les télécommunications au Canada».

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-23, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et établissant le programme de crédit d'impôt à l'emploi.

M. Cullen, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'heure réservée aux affaires émanant des députés soit suspendue aujourd'hui.

Le Bill C-23, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et établissant le programme de crédit d'impôt à l'emploi, est étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Mitges for Mr. Lawrence on the Standing Joint Committee on the Restaurant of Parliament.

M. Mitges en remplacement de M. Lawrence sur la liste des membres du Comité mixte permanent du restaurant du Parlement.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Allmand, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Consumer and Corporate Affairs for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 10 of the Department of Consumer and Corporate Affairs Act, chapter C-27, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/7.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance for Canada on Trust and Loan Companies for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/170.

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Central Mortgage and Housing Corporation—Furniture, Equipment and Business Premises—Revision No. 1, for the year ending December 31, 1977, pursuant to subsection 70 (2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1977-3578, dated December 15, 1977, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/109.

At 10.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Allmand, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de la Consommation et des Corporations pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 10 de la Loi sur le ministère de la Consommation et des Corporations, chapitre C-27, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/7).

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances du Canada sur les compagnies de fiducie et de prêt, pour l'année civile 1976, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/170).

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Révision numéro 1 du Budget d'établissement de la Société centrale d'hypothèques et de logement, meubles, équipement et locaux d'affaires pour l'année civile 1977, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970 et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1977-3578, en date du 15 décembre 1977 approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/109).

A 10 h. 26 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 49

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, January 27, 1978

Le vendredi 27 janvier 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

The Honourable Charles M. Drury, P.C., Member for the Electoral District of Westmount, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF WESTMOUNT
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, Charles M. Drury, Member of the House of Commons of Canada, for the Electoral District of Westmount, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, effective midnight January 26, 1978.

Given under my hand and seal at Ottawa, the 26th day of January, 1978.

CHARLES M. DRURY (L.S.)

Witness: B. Ruth Ault

Witness: Joyce Fairbairn

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Resources and Public Works of Bill C-19, An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act;

Mr. Lalonde for Mr. Gillespie, seconded by Mr. Basford, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

After debate thereon, the question being put on the motion, by unanimous consent, a recorded division was deferred.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on National Resources and Public Works of Bill C-12, An Act to require the reporting of certain financial and other statistics relating to the affairs of certain petroleum companies carrying on business in Canada;

Mr. Gillespie, seconded by Mr. Abbott, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And debate arising thereon;

PRIÈRE

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable Charles M. Drury, c.p., député de la circonscription électorale de Westmount, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE WESTMOUNT
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, Charles M. Drury, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Westmount, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le 26 janvier 1978.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 26^e jour de janvier 1978.

CHARLES M. DRURY (L.S.)

Témoin: B. Ruth Ault

Témoin: Joyce Fairbairn

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics du Bill C-19, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie.

M. Lalonde, au nom de M. Gillespie, appuyé par M. Basford, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Après débat, cette motion étant mise aux voix, du consentement unanime, le vote par appel nominal est différé.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics du Bill C-12, Loi ayant pour objet d'obliger certaines compagnies pétrolières faisant affaire au Canada à divulguer certaines statistiques financières et autres.

M. Gillespie, appuyé par M. Abbott, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Il s'élève un débat;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-239, An Act to amend the Criminal Code (obscenity);

On motion of Mr. McGrath, seconded by Mr. Pinard, it was ordered,—That the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

By unanimous consent, all Orders preceding No. 18 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs of Bill C-218, An Act respecting senior citizens;

Mr. Howie, seconded by Mr. Paproski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Road and Motor Vehicle Traffic Safety Branch of the Department of Transport for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 20 of the Motor Vehicle Safety Act, chapter 26, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/370.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-239, Loi modifiant le Code criminel (obscénité).

Sur motion de M. McGrath, appuyé par M. Pinard, il est ordonné,—Que l'ordre soit révoqué, le bill retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 18 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales du Bill C-218, Loi concernant les personnes âgées.

M. Howie, appuyé par M. Paproski, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Direction de la sécurité automobile et routière du ministère des Transports, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 20 de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, chapitre 26, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/370).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 50

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, January 30, 1978

Le lundi 30 janvier 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

The House resumed debate on the motion of Mr. Gillespie, seconded by Mr. Abbott,—That Bill C-12, An Act to require the reporting of certain financial and other statistics relating to the affairs of certain petroleum companies carrying on business in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

The Order being read for the consideration of amendments made by the Senate to Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada;

Mr. Lang, seconded by Mr. Gillespie, moved,—That the amendments be now read a second time and concurred in.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 17, were allowed to stand.

Mrs. Pigott, seconded by Mr. Ellis, moved,—That, in the opinion of this House, the National Capital Commission is not sufficiently accountable to those who live in the National Capital Region or the people of Canada, and exercises its powers in an arbitrary manner without adequate consultation with other levels of government and, that as a just step, there should be a permanent standing joint committee on the National Capital Region.—*(Notice of Motion No. 17)*.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Gillespie,—That the amendments made by the Senate to Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be now read a second time and concurred in.

And debate continuing;

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Firth, moved,—That the debate be now adjourned.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Gillespie, appuyé par M. Abbott,—Que le Bill C-12, Loi ayant pour objet d'obliger certaines compagnies pétrolières faisant affaire au Canada à divulguer certaines statistiques financières et autres, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des amendements apportés par le Sénat au Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada.

M. Lang, appuyé par M. Gillespie, propose,—Que ces amendements soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 17 sont réservés.

M^{me} Pigott, appuyée par M. Ellis propose,—Que, de l'avis de la Chambre, la Commission de la Capitale nationale ne rend pas suffisamment de comptes à la population de la région de la Capitale nationale ni aux Canadiens en général et qu'elle exerce les pouvoirs qui lui ont été conférés d'une façon arbitraire, sans consulter autant qu'elle le devrait les autres paliers de gouvernement, et qu'il serait donc juste d'instituer un Comité mixte permanent de la région de la Capitale nationale.—*(Avis de motion n° 17)*.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Gillespie,—Que les amendements apportés par le Sénat au Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Le débat se poursuit;

M. Benjamin, appuyé par M. Firth, propose,—Que le débat s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 19)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Crouse	Huntington	MacKay	Paproski
Alkenbrack	Elzinga	Knowles	Malone	Peters
Andre	Epp	(Winnipeg	Masniuk	Pigott (Mrs.)
(Calgary Centre)	Firth	North Centre)	Mazankowski	Ritchie
Baker	Friesen	Knowles	McKenzie	Roche
(Grenville—Carleton)	Gilbert	(Norfolk—Haldimand)	McKinley	Schellenberger
Benjamin	Grafftey	Lambert	Munro	Scott
Brisco	Hamilton	(Bellechasse)	(Esquimalt—Saanich)	Smith
Cadieu	(Swift Current—	La Salle	Murta	(Churchill)
Clark	Maple Creek)	Lawrence	Neil	Towers
(Rocky Mountain)	Hargrave	MacDonald (Miss)	Nielsen	Wenman
Clarke	Hnatyshyn	(Kingston and the	Nystrom	Whittaker
(Vancouver Quadra)	Hogan	Islands)	Oberle	Wise—53
	Holmes		Orlikow	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allard	Campbell (Miss)	Fleming	Leblanc	Penner
Allmand	(South Western Nova)	Francis	(Laurier)	Philbrook
Anderson	Campbell	Gendron	LeBlanc	Pinard
Andras	(LaSalle -Émard -	Gillespie	(Westmorland—Kent)	Portelance
(Port Arthur)	Côte Saint-Paul)	Goodale	Lefebvre	Poulin
Andres	Caron	Goyer	Lessard	Railton
(Lincoln)	Chrétien	Guay	Lumley	Reid
Basford	Clermont	(Saint-Boniface)	MacEachen	Roberts
Béchar	Condon	Harquail	MacFarlane	Rompkey
Blais	Corbin	Herbert	MacGuigan	Stewart
Blaker	Cullen	Holt (Mrs.)	Maine	(Cochrane)
Boulanger	Cyr	Hopkins	McIsaac	Stollery
Breau	Daudlin	Horner	Munro	Tessier
Buchanan	Demers	Isabelle	(Hamilton East)	Trudeau
Bussièrès	Douglas	Landers	Nicholson (Miss)	Trudel
Caccia	(Bruce—Grey)	Lang	Olivier	Turner
Cafik	Dupont	Langlois	Ouellet	Whelan
Campagnolo (Mrs.)	Dupras	Laniel	Parent	Yanakis—82
	Faulkner	Lapointe	Pelletier	

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.17 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 17 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Condon for Mr. Roy (Laval) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Condon en remplacement de M. Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Government Annuities, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 18 of the Government Annuities Improvement Act, chapter 83, Statutes of Canada, 1974-75-76. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/57.

By Mr. Faulkner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Indian Affairs and Northern Development for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 7 of the Department of Indian Affairs and Northern Development Act, chapter I-7, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/13.

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Ministry of State for Urban Affairs for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 22 of the Government Organization Act, 1970, chapter 14, R.S.C., 1970 (2nd Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/31.

At 10.46 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des rentes sur l'État, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 18 de la Loi sur l'augmentation du rendement des rentes sur l'État, chapitre 83, Statuts du Canada, 1974-1975-1976. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/57).

Par M. Faulkner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, chapitre I-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/13).

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du département d'État chargé des Affaires urbaines, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 22 de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 14, S.R.C., 1970 (2^e Supplément). (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/31).

A 10 h. 46 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 51

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, January 31, 1978

Le mardi 31 janvier 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Nowlan, seconded by Mr. Mazankowski, by leave of the House, introduced Bill C-416, An Act respecting the official designation of "Nova Scotia", which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. Cafik, seconded by Mr. Paproski, it was ordered,—That the Members to serve on the part of this House on the Special Joint Committee on the National Capital Region be Messrs. Baker (Grenville—Carleton), Clermont, Corbin, Darling, Ellis, Francis, Gauthier (Ottawa—Vanier), Harquail, Isabelle and Mr. LaSalle, Mrs. Pigott, and Messrs. Poulin, Rondeau, Saltsman and Stewart (Cochrane); and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

A petition was presented by the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert).

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 979—*Mr. Howie*

Since January 1, 1977, what amount was paid by the Canada Council to each theatre for the performing arts or resident company in Canada?—Sessional Paper No. 303-2/979.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Gillespie,—That the amendments made by the Senate to Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be now read a second time and concurred in.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., *Private Members' Business* was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 29 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Forestry of Bill C-229, An Act to protect the Canadian environment by instituting mandatory impact assessment procedures prior to the construction of installations potentially damaging to the environment;

PRIÈRE

M. Nowlan, appuyé par M. Mazankowski, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-416, Loi concernant le nom officiel de la «Nouvelle-Écosse», qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. Cafik, appuyé par M. Paproski, il est ordonné,—Que les membres devant représenter la Chambre des communes au sein du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale soient: Messieurs Baker (Grenville—Carleton), Clermont, Corbin, Darling, Ellis, Francis, Gauthier (Ottawa—Vanier), Harquail, Isabelle et La Salle, Madame Pigott et Messieurs Poulin, Rondeau, Saltsman et Stewart (Cochrane); et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

L'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert) présente une pétition.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 979—*M. Howie*

Depuis le 1^{er} janvier 1977, combien le Conseil des arts du Canada a-t-il versé à chaque théâtre au Canada, pour les arts d'interprétation ou la troupe qui y est rattachée? (Document parlementaire n° 303-2/979).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Gillespie,—Que les amendements apportés par le Sénat au Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Le débat se poursuit;

(*A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 29 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des forêts du Bill C-229, Loi visant à protéger l'environnement canadien en instituant des procédures d'évaluation des effets, obligatoirement applicables avant la construction d'installations pouvant nuire à l'environnement.

Mr. Wenman, seconded by Mr. Mitges, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Gillespie,—That the amendments made by the Senate to Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada, be now read a second time and concurred in.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the amendments were read the second time and concurred in.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Fisheries and Forestry;

By unanimous consent, Mr. Anderson, seconded by Mr. Francis, moved,—That Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada, be amended by adding immediately after line 22 at page 13 the following new Clause:

"29.(1) *The Belleville Harbour Commissioners Act*, chapter 34 of the Statutes of Canada, 1952, is repealed.

(2) *The Winnipeg and St. Boniface Harbour Commissioners Act*, chapter 55 of the Statutes of Canada, 1912, is repealed.

(3) On the coming into force of this section,

(a) the harbour of Belleville described in the Act repealed by subsection (1) and the harbour of Winnipeg and St. Boniface described in the Act repealed by subsection (2) shall be under the control and administration of the Minister for all the purposes of this Act;

(b) all real and personal property owned by a Corporation established by an Act repealed by subsection (1) or (2) shall be deemed to be owned by Her Majesty in right of Canada and shall be under the control and administration of the Minister for all the purposes of this Act;

(c) all rights, obligations and liabilities of a Corporation established by an Act repealed by subsection (1) or (2) shall become rights, obligations and liabilities of Her Majesty in right of Canada; and

(d) any action or proceeding pending by or against a Corporation established by an Act repealed by subsection (1) or (2) may be taken up or continued by or against the Minister on behalf of Her Majesty in right of Canada."

M. Wenman, appuyé par M. Mitges, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des pêches et des forêts.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Gillespie,—Que les amendements apportés par le Sénat au Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada, soient maintenant lus une deuxième fois et agréés.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ces amendements sont lus une deuxième fois et agréés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des pêches et des forêts.

Du consentement unanime, M. Anderson, appuyé par M. Francis, propose,—Qu'on modifie le Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada, en ajoutant, immédiatement après la ligne 23, page 13, le nouvel article qui suit:

"29. (1) *La Loi sur les Commissaires du port de Belleville*, chapitre 34 des Statuts du Canada de 1952 est abrogée.

(2) *La Loi des commissaires du havre de Winnipeg et Saint-Boniface*, chapitre 55 des Statuts du Canada de 1912 est abrogée.

(3) A l'entrée en vigueur du présent article,

a) le port de Belleville, tel que décrit dans la loi que le paragraphe (1) abroge et le havre de Winnipeg et Saint-Boniface tel que décrit dans la loi que le paragraphe (2) abroge, relèvent du contrôle et de l'administration du Ministre aux fins de la présente loi;

b) les biens mobiliers et immobiliers appartenant à une Corporation établie par une loi abrogée par les paragraphes (1) ou (2) sont réputés appartenir à Sa Majesté du chef du Canada et relèvent du contrôle et de l'administration du Ministre aux fins de la présente loi;

c) les droits, engagements et dettes d'une Corporation établie par une loi abrogée par les paragraphes (1) ou (2) sont dévolus à Sa Majesté du chef du Canada; et

d) les poursuites ou procédures engagées par ou contre une Corporation établie par une loi abrogée par les paragraphes (1) ou (2) peuvent être continuées ou reprises par ou contre le Ministre au nom de Sa Majesté du chef du Canada."

and by renumbering Clause 29 as Clause 30.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), seconded by Mr. Lang, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with a further amendment.

By unanimous consent, Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), seconded by Mr. Lang, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, it was ordered,—That the recorded division in relation to Bill C-19, An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act, be taken on Wednesday, February 1, 1978, after the calling of Government Orders and that the bells be rung for not more than fifteen minutes.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.12 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Miss Nicholson for Mr. Drury on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Symes for Mr. Blackburn on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Messrs. Towers and Collenette for Messrs. Andre (Calgary Centre) and Martin on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Flynn, MacGuigan, Robinson, Alexander, Elzinga and Mazankowski for Messrs. Breau, Gray, Leblanc (Laurier), Stevens, Clarke (Vancouver Quadra) and Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

et en renumérotant l'article 29, qui devient l'article 30.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. LeBlanc (Westmorland—Kent), appuyé par M. Lang, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec un autre amendement.

Du consentement unanime, M. LeBlanc (Westmorland—Kent), appuyé par M. Lang, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que le vote par appel nominal concernant le Bill C-19, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie, soit tenu le mercredi 1^{er} février 1978 après l'appel des Ordres émanant du gouvernement et que la sonnerie d'appel se fasse entendre pour une période ne devant pas dépasser quinze minutes.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 12 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{lle} Nicholson en remplacement de M. Drury sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Symes en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

MM. Towers et Collenette en remplacement de MM. Andre (Calgary-Centre) et Martin sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Flynn, MacGuigan, Robinson, Alexander, Elzinga et Mazankowski en remplacement de MM. Breau, Gray, Leblanc (Laurier), Stevens, Clarke (Vancouver Quadra) et Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Energy, Mines and Resources for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 5 of the Department of Energy, Mines and Resources Act, chapter E-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/9.

By Mr. Gillespie,—Capital Budgets of Eldorado Nuclear Limited and Eldorado Aviation Limited for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 70 (2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1977-600, dated March 10, 1977, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/130.

By Mr. Goyer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Supply and Services for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 12 of the Department of Supply and Services Act, chapter S-18, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/29.

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated January 26, 1978, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on Treasury Board of Canada, Ottawa, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451A-1.

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Capital Commission, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 75 (3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/181.

At 10.38 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, chapitre E-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/9).

Par M. Gillespie,—Budgets d'établissement de l'Eldorado Nucléaire Limitée et de l'Eldorado Aviation Limitée, pour l'année civile 1977, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970 et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1977-600, en date du 10 mars 1977, approuvant ces budgets. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/130).

Par M. Goyer, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Approvisionnements et Services, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 12 de la Loi sur le ministère des Approvisionnements et Services, chapitre S-18, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/29).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause le Conseil du Trésor du Canada, Ottawa (Ont.), en date du 26 janvier 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451A-1).

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Capitale nationale, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, y compris les comptes et les états financiers et le rapport du vérificateur général y afférent, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/181).

A 10 h. 38 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 52

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 1, 1978

Le mercredi 1^{er} février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Kaplan, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, January 23, 1978, your Committee has considered Bill C-16, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 7*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report recorded as Appendix No. 6 to the Journals*).

Mr. Young for Mr. Basford, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of document entitled "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada 1970, and other Acts subsequent to 1970". (English and French).—Sessional Paper No. 303-7/7.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Third Report of the Clerk of Petitions, stating that he had examined the petition signed by Canadian citizens, residing in the County of Vaudreuil—Soulanges, in the Province of Quebec, concerning the closing of the Pasolds (Canada) Ltd. factory, presented by the honourable Member for Vaudreuil (Mr. Herbert) on Tuesday, January 31, 1978, and finds that the petition meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Ordered,—That there be laid before this House a copy of the list of all documents relating to Royal Canadian Mounted Police investigations that were incinerated by the RCMP on June 2 and June 3, 1977.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 56—Mr. Broadbent*).

Pursuant to Order made Tuesday, January 31, 1978, the House proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Gillespie, seconded by Mr. Basford,—That Bill C-19, An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Kaplan, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 23 janvier 1978, votre Comité a étudié le Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 7*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 6 aux Journaux*).

M. Young, au nom de M. Basford, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document intitulé: «Propositions visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures». (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-7/7).

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le troisième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'il a examiné la pétition signée par des citoyens canadiens, résidant dans le comté de Vaudreuil—Soulanges, dans la province de Québec, ayant trait à la fermeture de la manufacture Pasolds (Canada) Ltée, présentée par l'honorable député de Vaudreuil (M. Herbert) le mardi 31 janvier 1978, et qu'il constate que la pétition est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Il est ordonné,—Qu'il soit déposé à la Chambre copie de la liste des documents relatifs aux enquêtes de la Gendarmerie royale du Canada, qui ont été incinérés par la G.R.C. les 2 et 3 juin 1977.—(*Avis de motion portant production de documents n° 56—M. Broadbent*).

En conformité des dispositions de l'ordre du mardi 31 janvier 1978, la Chambre aborde le vote différé sur la motion de M. Gillespie, appuyé par M. Basford,—Que le Bill C-19, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 20)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott
Alkenbrack
Allard
Allmand
Anderson
Andras
(Port Arthur)

Andre
(Calgary Centre)
Andres
(Lincoln)
Baker
(Grenville—Carleton)

Baldwin
Balfour
Basford
Bawden
Beatty
Beaudoin
Béchar

Bégin (M^{lle})
Blais
Blaker
Blouin
Boulanger
Breau
Brisco

Buchanan
Bussièrès
Caccia
Cadieu
Cafik
Campagnolo (Mrs.)

Campbell (Miss) (South Western Nova)	Ellis Elzinga	Hurlburt Isabelle	Macdonald (Rosedale)	Pearsall Pelletier
Caouette (Villeneuve)	Epp Ethier	Jarvis Johnston	MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)	Penner Philbrook
Caron Clark (Rocky Mountain)	Faulkner Flynn	Jones Kaplan	MacEachen MacFarlane	Portelance Poulin
Clarke (Vancouver Quadra)	Forrestall Francis	Kempling Knowles	MacGuigan Maine	Railton Ritchie
Clermont	Fraser Gendron	(Norfolk—Haldimand) Korchinski	Malone Marceau	Roberts Robinson
Coates	Gillespie	Lachance	Marchand Martin	Roche Rompkey
Collenette	Goodale	Lajoie Lambert	Masniuk Matte	Rynard Savard
Condon	Goyer Grafftey	(Bellechasse) Lang	Mazankowski McCain	Schellenberger Schumacher
Corbin	Gray Guay	Langlois Laniel	McGrath McIsaac	Sharp Smith
Corriveau	(Saint-Boniface) Guay	Lapointe Laprise	McKenzie McKinley	(Churchill) Stanfield
Cossitt	Crosbie Crouse	La Salle Lawrence	McKinnon Milne	Stewart (Marquette)
Côté	Cyr Danson	Leblanc (Laurier)	Mitges Munro	Stollery Tessier
Crosbie	Haidasz Halliday	LeBlanc (Westmorland—Kent)	(Esquimalt—Saenich) Neil	Towers Trudel
Crouse	Hamilton (Qu'Appelle— Moose Mountain)	Lefebvre Lessard	Nicholson (Miss) Nielsen	Turner Watson
Cyr	Hamilton (Swift Current— Maple Creek)	Loiselle (Chambly)	Nowlan O'Connell	Wenman Whelan
Danson	Hargrave Harquail	Loiselle (Saint-Henri)	Olivier Paproski	Whittaker Wise
Darling	Herbert Hnatyshyn	Lumley MacDonald	Parent Patterson	Wood Woolliams
Daudlin	Holt (Mrs.) Hopkins	(Egmont)		Yanakakis Young—178
Dawson	Howie Huntington			
Demers				
Dick				
Diefenbaker				
Dionne				
(Northumberland— Miramichi)				
Douglas				
(Bruce—Grey)				
Dupont				
Dupras				
Duquet				

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Benjamin Broadbent	Douglas (Nanaimo—Cowichan— The Islands)	Firth Gilbert Hogan	Knowles (Winnipeg North Centre) Leggatt	Nystrom Orlikow Rodriguez Symes—12
-----------------------	---	---------------------------	--	---

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on National Resources and Public Works.

The House resumed debate on the motion of Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), seconded by Mr. Lang,—That Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. LeBlanc (Westmorland—Kent), appuyé par M. Lang,—Que le Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Stevens, Clarke (Vancouver Quadra), Lambert (Edmonton West), Martin, Flynn, Gray and Leblanc (Laurier) for Messrs. Alexander, Elzinga, Mazankowski, Collenette,

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Stevens, Clarke (Vancouver Quadra), Lambert (Edmonton-Ouest), Martin, Flynn, Gray et Leblanc (Laurier) en remplacement de MM. Alexander, Elzinga, Mazankowski,

Breau, MacGuigan and Robinson on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Collenette, Breau, MacGuigan et Robinson sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Munro (Hamilton East), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Labour Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 210 of the Canada Labour Code, chapter 18, Statutes of Canada 1972. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/111.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Munro (Hamilton-Est), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil canadien des relations de travail pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 210 du Code canadien du travail, chapitre 18, Statuts du Canada 1972. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/111).

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 53

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, February 2, 1978

Le jeudi 2 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

February 2, 1978

Sir,

I have the honour to inform you that the Right Honourable Bora Laskin, P.C., Chief Justice of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 2nd day of February, at 5.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 148—*Mr. Munro* (Esquimalt-Saanich)

1. What travel costs were incurred by personnel of the Marine and Ferry Branch of the Department of Transport for each fiscal year since 1970-71 on visits (a) to Europe (b) to the Far East (c) in Canada and, in each case, what countries or provinces were visited?

2. (a) Which members of the Branch were involved in each visit (b) how much did each claim for each trip?

3. For the same years, what expenses were incurred, and by what foreign firms, that were asked by the Department to visit Canada?—Sessional Paper No. 303-2/148.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That in the opinion of this House it is essential to the economic well-being and good government of Canada that action be taken to reduce the scope and rationalize the role of government activity in Canadian society by reducing the share of the national wealth currently consumed by government, and

PRIÈRE

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 2 février 1978

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que le très honorable Bora Laskin, C.P., juge en chef du Canada, en sa qualité de suppléant de Son Excellence le gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 2 février, à 5 h. 45 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 148—*M. Munro* (Esquimalt-Saanich)

1. A quels frais de voyage a donné lieu le personnel de la Direction de la marine et des traversiers du ministère des Transports pour chaque année financière depuis 1970-1971, pour des visites a) en Europe, b) en Extrême-Orient, c) au Canada, et, dans chaque cas, quels pays ou quelles provinces a-t-on visités?

2. a) Quels membres de la Direction ont participé à chacune de ces visites, b) combien chacun a-t-il réclamé pour chaque voyage?

3. Au cours des mêmes années, quelles dépenses ont été faites par des entreprises étrangères invitées par le Ministère à visiter le Canada et quelles sont ces entreprises? (Document parlementaire n° 303-2/148).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, il est essentiel, pour la santé économique et le bon gouvernement du Canada, de prendre des mesures pour réduire l'ampleur et rationaliser le rôle de l'activité gouvernementale dans la société canadienne en diminuant la part de la richesse natio-

to this end that a special committee be struck before February 28, 1978 to consider:

(1) the enactment of "Sunset Laws" to provide for the termination of programs or agencies which have outlived their usefulness;

(2) methods to limit the growing and undemocratic use of regulations;

(3) the criteria by which the government would divest itself of those Crown corporations which play no useful role in the public sector;

(4) the adaptation of new flexible budget planning techniques to discourage unnecessary growth in departmental budgets.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and to establish the Employment Tax Credit Program, without amendment.

A Message was received from the Right Honourable Bora Laskin, P.C., Chief Justice of Canada, acting as Deputy Governor General desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber;

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Right Honourable the Deputy Governor General in the Senate Chamber, the Right Honourable the Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-23, An Act to amend the Income Tax Act and to establish the Employment Tax Credit Program.—Chapter No. 4.

Bill C-3, An Act respecting the reorganization of Air Canada.—Chapter No. 5.

Debate was resumed on the motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville-Carleton),—That in the opinion of this House it is essential to the economic well-being and good government of Canada that action be taken to reduce the scope and rationalize the role of government activity in Canadian society by reducing the share of the national wealth currently consumed by government, and to this end that a special committee be struck before February 28, 1978 to consider:

(1) the enactment of "Sunset Laws" to provide for the termination of programs or agencies which have outlived their usefulness;

(2) methods to limit the growing and undemocratic use of regulations;

nale actuellement consommée par le gouvernement, et qu'un comité spécial soit à cette fin constitué avant le 28 février 1978 et soit chargé d'étudier:

1) l'adoption de «mesures de clôture» prévoyant la suppression des programmes et organismes devenus inutiles;

2) des méthodes permettant de limiter l'augmentation et l'utilisation antidémocratique des règlements;

3) les critères selon lesquels le gouvernement se dessaisirait des corporations de la Couronne qui ne jouent aucun rôle utile dans le secteur public;

4) l'adaptation de nouvelles techniques souples en matière de planification budgétaire pour décourager le gonflement des budgets ministériels.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-23, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et établissant le programme de crédit d'impôt à l'emploi.

Un message est reçu du très honorable Bora Laskin, C.P., juge en chef du Canada, député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la Chambre du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès du très honorable député de Son Excellence le gouverneur général dans la salle des séances du Sénat, le très honorable député de Son Excellence le gouverneur général a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

Bill C-23, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et établissant le programme de crédit d'impôt à l'emploi.—Chapitre n° 4;

Bill C-3, Loi portant réorganisation d'Air Canada.—Chapitre n° 5.

Le débat reprend sur la motion de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Que, de l'avis de la Chambre, il est essentiel, pour la santé économique et le bon gouvernement du Canada, de prendre des mesures pour réduire l'ampleur et rationaliser le rôle de l'activité gouvernementale dans la société canadienne en diminuant la part de la richesse nationale actuellement consommée par le gouvernement, et qu'un comité spécial soit à cette fin constitué avant le 28 février 1978 et soit chargé d'étudier:

1) l'adoption de «mesures de clôture» prévoyant la suppression des programmes et organismes devenus inutiles;

2) des méthodes permettant de limiter l'augmentation et l'utilisation antidémocratique des règlements;

(3) the criteria by which the government would divest itself of those Crown corporations which play no useful role in the public sector;

(4) the adaptation of new flexible budget planning techniques to discourage unnecessary growth in departmental budgets.

After further debate, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 58 (9);

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

3) les critères selon lesquels le gouvernement se dessaisirait des corporations de la Couronne qui ne jouent aucun rôle utile dans le secteur public;

4) l'adaptation de nouvelles techniques souples en matière de planification budgétaire pour décourager le gonflement des budgets ministériels.

Après plus ample débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (9) de l'article 58 du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 21)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alkenbrack	Clarke	Hamilton	MacDonald (Miss)	Patterson
Andre	(Vancouver Quadra)	(Swift Current—	(Kingston and the	Pigott (Mrs.)
(Calgary Centre)	Coates	Maple Creek)	Islands)	Ritchie
Baker	Crosbie	Hees	Malone	Schellenberger
(Grenville—Carleton)	Crouse	Hnatyshyn	Matte	Schumacher
Baldwin	Darling	Howie	McCain	Smith
Balfour	Ellis	Huntington	McGrath	(Churchill)
Bawden	Elzinga	Kempling	McKenzie	Stanfield
Beatty	Epp	Knowles	McKinnon	Stewart
Brisco	Forrestall	(Norfolk—Haldimand)	Munro	(Marquette)
Cadieu	Fraser	Korchinski	(Esquimalt—Saanich)	Whiteway
Caouette	Graffey	Laprise	Neil	Whittaker
(Témiscamingue)	Halliday	La Salle	Nielsen	Wise
Clark	Hamilton	Lawrence	Nowlan	Woolliams
(Rocky Mountain)	(Qu'Appelle—	MacDonald	Paproski	Yewchuk—61
	Moose Mountain)	(Egmont)		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Côté	Gray	Lefebvre	Parent
Allmand	Cullen	Guay	Lessard	Pearsall
Andras	Cyr	(Saint-Boniface)	Loiselle	Penner
(Port Arthur)	Danson	Harquail	(Chambly)	Philbrook
Andres	Daudlin	Herbert	Loiselle	Pinard
(Lincoln)	Dawson	Holt (Mrs.)	(Saint-Henri)	Portelance
Béchar	De Bané	Hopkins	Lumley	Poulin
Bégin (M ^{lle})	Demers	Horner	Macdonald	Railton
Benjamin	Dionne	Isabelle	(Rosedale)	Raines
Blais	(Northumberland—	Kaplan	MacEachen	Reid
Blaker	Miramichi)	Knowles	MacFarlane	Roberts
Blouin	Douglas	(Winnipeg	MacGuigan	Robinson
Boulanger	(Bruce—Grey)	North Centre)	Maine	Rodriguez
Breau	Dupont	Lachance	Marceau	Rompkey
Buchanan	Dupras	Lajoie	Marchand	Sauvé (M ^{me})
Bussièr	Duquet	Lalonde	Martin	Savard
Caccia	Ethier	Lamontagne	McIsaac	Sharp
Cafik	Faulkner	Landers	McRae	Stewart
Campbell (Miss)	Fleming	Lang	Milne	(Cochrane)
(South Western Nova)	Flynn	Langlois	Munro	Stollery
Caron	Francis	Laniel	(Hamilton East)	Symes
Chrétien	Gendron	Lapointe	Nicholson (Miss)	Trudel
Clermont	Gilbert	Leblanc	Nystrom	Turner
Collenette	Gillespie	(Laurier)	O'Connell	Whelan
Condon	Goodale	LeBlanc	Olivier	Wood
Corbin	Goyer	(Westmorland—Kent)	Orlikow	Yanakis
Corriveau			Ouellet	Young—117

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Epp for Mr. Oberle on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Goyer, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Commercial Corporation, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 13 (1) of the Canadian Commercial Corporation Act, chapter C-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/88.

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on (1) the Willow Creek School Division No. 28, Claresholm, Alberta, and the group of its executive employees, dated February 1, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451B-1;

(2) The Willow Creek School Division No. 28, Claresholm, Alberta and the group of its caretakers, dated February 1, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451C-1; and

(3) Pictou County Municipal School Board, Nova Scotia, dated January 27, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451D-1.

At 10.16 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Epp en remplacement de M. Oberle sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Goyer, membre du Conseil privé de la Reine—Rapport de la Corporation commerciale canadienne, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1976, conformément au paragraphe (1) de l'article 13 de la Loi sur la Corporation commerciale canadienne, chapitre C-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/88).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la Division scolaire n° 28 Willow Creek, Claresholm (Alb.) et le groupe des ses cadres, en date du 1^{er} février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451B-1);

(2) la Division scolaire n° 28 Willow Creek, Claresholm (Alb.) et le groupe de ses concierges, en date du 1^{er} février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451C-1); et

(3) le District scolaire du comté de Pictou (N.-É.), en date du 27 janvier 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451D-1).

A 10 h. 16 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

26 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 54

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, February 3, 1978

Le vendredi 3 février 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. MacEachen, seconded by Mr. Cullen, by leave of the House, introduced Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto".

By unanimous consent, on motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Cullen, it was ordered,—That a Special Committee, consisting of fourteen Members to be named at a later date, be appointed to consider legislation concerning a northern gas pipeline; and

That the said Committee have all of the powers given to Standing Committees by Standing Order 65.

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 915—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier)

Since the beginning of the Programme in 1970, what was the total amount spent in support of the Secretary of State's Language Programmes Branch for (a) bilingualism in education (b) bilingualism in public administration (c) bilingualism in the private sector (d) language acquisition development?—Sessional Paper No. 303-2/915.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), seconded by Mr. Lang,—That Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

PRIÈRE

M. MacEachen, appuyé par M. Cullen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le Gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence».

Du consentement unanime, sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Cullen, il est ordonné,—Qu'un comité spécial, composé de quatorze députés qui seront désignés ultérieurement, soit constitué pour étudier la législation relative à un pipe-line pour le gaz du Nord; et

Que ledit comité soit investi de tous les pouvoirs conférés par l'article 65 du Règlement aux comités permanents.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 915—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier)

Depuis le lancement du programme en 1970, combien d'argent a été dépensé pour appuyer les efforts de la Direction des programmes de langues du Secrétariat d'État en matière de a) bilinguisme dans l'enseignement, b) bilinguisme dans l'administration publique, c) bilinguisme dans le secteur privé, d) perfectionnement linguistique? (Document parlementaire n° 303-2/915).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. LeBlanc (Westmorland—Kent), appuyé par M. Lang,—Que le Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 15, were allowed to stand.

Mr. Caccia, seconded by Mr. Lachance, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of directing the Central Mortgage and Housing Corporation to make appropriate changes in its lending policy regulations to provide incentives to builders and developers who incorporate in their building plans the use of passive solar energy designs and/or solar energy systems for space and water heating.—(*Notice of Motion No. 15*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Haidasz for Mr. Stewart (Cochrane) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Hogan for Mr. Saltsman on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Goyer, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Crown Assets Disposal Corporation for the financial year ending March 31, 1979, pursuant to subsection 70 (2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C. 1970, together with Order in Council P.C. 1978-229, dated January 26, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/117A.

By Mr. Goyer,—Capital Budget of the Royal Canadian Mint for the period ending December 31, 1978, pursuant to subsection 70 (2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1978-230, dated January 26, 1978 approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/176A.

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 15 sont réservés.

M. Caccia, appuyé par M. Lachance, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de demander à la Société centrale d'hypothèques et de logement d'apporter les changements voulus à ses règlements sur la politique d'emprunts afin de fournir des incitants aux constructeurs et aux promoteurs qui prévoient, dans leurs plans de construction, l'emploi de dispositifs passifs d'énergie solaire ou de systèmes d'énergie solaire servant à chauffer l'eau et les locaux.—(*Avis de motion n° 15*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Haidasz en remplacement de M. Stewart (Cochrane) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Hogan en remplacement de M. Saltsman sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Goyer, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissements de la Corporation de disposition des biens de la Couronne pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'Administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-229, en date du 26 janvier 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/117A).

Par M. Goyer,—Budget d'investissement de la Monnaie royale canadienne pour l'année civile 1978, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-230, en date du 26

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Air Canada for the year ending December 31, 1978, pursuant to subsection 70 (2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C. 1978-170, dated January 19, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/56A.

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970, for the months of (1) July 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/327;

(2) August 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/328;

(3) September 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/329; and

(4) October 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/330.

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Amendment to Schedule I of the Canada Grain Act, authorized by Order in Council P.C. 1978-72, dated January 12, 1978, pursuant to subsection 15 (6) of the Act, chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/95A.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

janvier 1978 approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/176A).

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement d'Air Canada pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-170, en date du 19 janvier 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/56A).

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970, (1) pour le mois de juillet 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/327);

(2) pour le mois d'août 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/328);

(3) pour le mois de septembre 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/329); et

(4) pour le mois d'octobre 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/330).

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'un amendement à l'annexe I de la Loi sur les grains du Canada, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-72, en date du 12 janvier 1978, approuvant cet amendement, conformément au paragraphe (6) de l'article 15 de cette Loi, chapitre 7, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/95A).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 55

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, February 6, 1978

Le lundi 6 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

[By unanimous consent, at 5.13 o'clock p.m., Private Members' Business was called]

(Notices of Motions)

Mr. Guay (Lévis), seconded by Mr. Watson, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of reviving the Canadian Merchant Marine, and applying the recommendations of the Darling Report.—(Notice of Motion No. 2).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed debate on the motion of Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), seconded by Mr. Lang,—That Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Friesen, Whiteway, Dinsdale and Lawrence for Messrs. Halliday, Nielsen, Whittaker and Towers on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. McKinley and Gillies for Messrs. Epp and Wenman on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

PRIÈRE

(Du consentement unanime, à 5 h. 13 de l'après-midi, la rubrique Affaires émanant des députés est appelée)

(Avis de motions)

M. Guay (Lévis), appuyé par M. Watson, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de redonner vie à la Marine marchande du Canada et de mettre en application les recommandations du Rapport Darling.—(Avis de motion n° 2).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. LeBlanc (Westmorland—Kent), appuyé par M. Lang,—Que le Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Friesen, Whiteway, Dinsdale et Lawrence en remplacement de MM. Halliday, Nielsen, Whittaker et Towers sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. McKinley et Gillies en remplacement de MM. Epp et Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of contracts, pursuant to subsection 20 (3) of the Royal Canadian Mounted Police Act, chapter R-9, R.S.C., 1970, entered into between the Government of Canada and the Municipalities of Westlock and Valleyview, in the Province of Alberta.—Sessional Paper No. 303-1/266B.

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated February 2, 1978, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on Philips Electronics Ltd., London, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451E-1.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'accords, conformément au paragraphe (3) de l'article 20 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-9, S.R.C., 1970, entre le gouvernement du Canada et les villes de Valleyview et Westlock, dans la province de l'Alberta. (Texte anglais). (Document parlementaire n° 303-1/266B).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la *Philips Electronics Ltd.*, London (Ont.), en date du 2 février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451E-1).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 56

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, February 7, 1978

Le mardi 7 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Blais, seconded by Mr. Roberts, by leave of the House, introduced Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Post Office Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

A petition was presented by the honourable Member for Surrey—White Rock (Mr. Friesen).

The House resumed debate on the motion of Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), seconded by Mr. Lang,—That Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Blais, appuyé par M. Roberts, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les postes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'honorable député de Surrey—White Rock (M. Friesen) présente une pétition.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. LeBlanc (Westmorland—Kent), appuyé par M. Lang,—Que le Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 22)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Corbin	Gendron	LeBlanc	Poulin
Allard	Corriveau	Gillespie	(Westmorland—Kent)	Prud'homme
Allmand	Côté	Goodale	Lee	Railton
Anderson	Cullen	Gray	Lefebvre	Raines
Andres	Cyr	Guay	Loiselle	Reid
(Lincoln)	Dawson	(Lévis)	(Saint-Henri)	Roberts
Appolloni (Mrs.)	De Bané	Guilbault	Lumley	Robinson
Basford	Demers	Harquail	MacDonald	Roy
Beaudoin	Dionne	Herbert	(Cardigan)	(Timmins)
Béchar	(Kamouraska)	Holt (Mrs.)	MacEachen	Roy
Bégin (M ^{lle})	Dionne	Hopkins	MacFarlane	(Laval)
Blais	(Northumberland)	Isabelle	MacGuigan	Sauvé (M ^{me})
Blouin	Miramichi)	Jamieson	Marchand	Sharp
Boulanger	Douglas	Jones	Martin	Smith
Breau	(Bruce—Grey)	Kaplan	Matte	(Saint-Jean)
Buchanan	Duclos	Lachance	McIsaac	Stewart
Bussièrès	Dupras	Lajoie	McRae	(Cochrane)
Campbell (Miss)	Duquet	Lalonde	Milne	Stollery
(South Western Nova)	Ethier	Lamontagne	Munro	Trudeau
Caouette	Faulkner	Landers	(Hamilton East)	Trudel
(Villeneuve)	Fleming	Lang	Ouellet	Turner
Caron	Flynn	Langlois	Parent	Watson
Chrétien	Foster	Laniel	Pearsall	Wood
Clermont	Francis	Lapointe	Penner	Yanakis
Collenette	Gauthier	Laprise	Pinard	Young—112
Condon	(Ottawa—Vanier)	Leblanc	Portelance	
		(Laurier)		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Cossitt	Fraser	Holmes	Lambert
Andre	Crosbie	Friesen	Howie	(Edmonton West)
(Calgary Centre)	Crouse	Gilbert	Huntington	La Salle
Baker	Darling	Gillies	Hurlburt	Lawrence
(Grenville—Carleton)	Dick	Halliday	Jarvis	Leggatt
Balfour	Diefenbaker	Hamilton	Jelinek	MacDonald
Bawden	Dinsdale	(Qu'Appelle—	Kempling	(Egmont)
Beatty	Douglas	Moose Mountain)	Knowles	MacDonald (Miss)
Benjamin	(Nanaimo—Cowichan—	Hamilton	(Winnipeg	(Kingston and the
Broadbent	The Islands)	(Swift Current—	North Centre)	Islands)
Cadieu	Firth	Maple Creek)	Knowles	Marshall
Coates	Forrestall	Hnatyshyn	(Norfolk—Haldimand)	Mazankowski

McCain
McGrath
McKenzie
McKinnon
Mitges
Muir

Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta
Neil
Nielsen
Nowlan

Nystrom
Oberle
Orlikow
Paproski
Patterson
Peters

Ritchie
Rynard
Schumacher
Scott
Stevens

Symes
Towers
Whiteway
Whittaker
Woolliams—72

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof;

Mr. Lang, seconded by Mr. Jamieson, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 10 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-210, An Act to correct certain anomalies and inconsistencies in the Revised Statutes of Canada 1970 pertaining to the protection of Canadian language rights;

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Corbin, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Young, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-210, An Act to correct certain anomalies and inconsistencies in the Revised Statutes of Canada 1970 pertaining to the protection of Canadian language rights, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs."

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Jamieson,—That Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois.

M. Lang, appuyé par M. Jamieson, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 10 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-210, Loi visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités des Statuts révisés du Canada de 1970 relatives à la protection des droits linguistiques des Canadiens.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Corbin, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

M. Young, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-210, Loi visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités des Statuts révisés du Canada de 1970 relatives à la protection des droits linguistiques des Canadiens, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le bill retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.»

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Jamieson,—Que le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en

consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the names of the Honourable Senators Hicks and Robichaud have been substituted for those of the Honourable Senators Barrow and Deschatelets on the list of Senators serving on the Special Joint Committee on the National Capital Region.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Landers and Dionne (Northumberland—Miramichi) for Messrs. Guay (Lévis) and Loisel (Chambly) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Bawden for Mr. Roche on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Roche and MacDonald (Egmont) for Messrs. Bawden and Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Statement of Revenue, Expenses and other information of the Chartered Banks of Canada for the financial year ended October 31, 1977, pursuant to subsection 119 (1) of the Bank Act, chapter B-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/67.

conséquence certaines autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et déposé au Comité permanent des transports et des communications.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que les noms des honorables sénateurs Hicks et Robichaud ont été substitués à ceux des honorables sénateurs Barrow et Deschatelets sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Landers et Dionne (Northumberland—Miramichi) en remplacement de MM. Guay (Lévis) et Loisel (Chambly) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Bawden en remplacement de M. Roche sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Roche et MacDonald (Egmont) en remplacement de MM. Bawden et Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Relevé des revenus, des dépenses et autres données des banques à charte du Canada, pour l'année financière terminée le 31 octobre 1977, conformément au paragraphe (1) de l'article 119 de la Loi sur les banques, chapitre B-1, S.R.C., 1970.

By Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report to the Governments of the United States and Canada by the Permanent Engineering Board—Columbia River Treaty, for the period October 1, 1976 to September 30, 1977.—Sessional Paper No. 303-1/264.

(Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/67).

Par M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission permanente d'ingénieurs aux gouvernements des États-Unis et du Canada, relatif au traité sur le fleuve Columbia, pour la période du 1^{er} octobre 1976 au 30 septembre 1977. (Texte anglais). (Document parlementaire n° 303-1/264).

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 57

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, February 8, 1978

Le mercredi 8 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Two petitions for Private Bills were presented in accordance with Standing Order 67 (1).

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Kaplan, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), it was resolved,—That this House asks that Parliament's concern respecting the treatment of Anatoly Shcharansky and other Soviet citizens who have attempted to exercise their rights and freedoms, as embodied in the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe and agreed to by participating states at Helsinki, be raised at the earliest opportunity at the Belgrade meeting of the CSCE now under way.

Mr. Robinson, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

On Thursday, November 7, 1974, your Committee submitted to Parliament a report containing fourteen criterion for the Review of Statutory Instruments which subsequently received the concurrence of both Houses.

Your Committee submits again its criteria adding to those previously submitted an additional criteria which is: "Trespasses unduly on the rights and liberties of the subject".

Accordingly, the criteria your Committee will use are the following:

Whether any Regulation or other Statutory Instrument within its terms of reference, in the judgement of the Committee:

1. (a) is not authorized by the terms of the enabling statute, or, if it is made pursuant to the prerogative, its terms are not in conformity with the common law, or

(b) does not clearly state therein the precise authority for the making of the Instrument;

2. has not complied with the provisions of the *Statutory Instruments Act* with respect to transmittal, recording, numbering or publication;

3. (a) has not complied with any tabling provision or other condition set forth in the enabling statute; or

(b) does not clearly state therein the time and manner of compliance with any such condition;

4. makes some unusual or unexpected use of the powers conferred by the enabling statute or by the prerogative;

5. trespasses unduly on the rights and liberties of the subject;

6. (a) tends directly or indirectly to exclude the jurisdiction of the Courts without explicit authorization therefor in the enabling statute; or

PRIÈRE

Deux pétitions introductives de bills privés sont présentées, suivant les dispositions du paragraphe (1) de l'article 67 du Règlement.

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Kaplan, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), il est résolu,—Que la Chambre demande que le souci du Parlement au sujet du traitement infligé à Anatoly Shcharansky et à d'autres citoyens soviétiques qui ont tenté de se prévaloir de leurs droits et libertés, stipulés dans l'Acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe et adoptés par les états participants à Helsinki, soit exprimé dès que possible à la réunion de la CSCE qui se tient actuellement à Belgrade.

M. Robinson, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le jeudi 7 novembre 1974, le Comité a transmis au Parlement un rapport contenant quatorze critères d'évaluation des textes réglementaires, qui a ultérieurement reçu l'approbation des deux Chambres.

Le Comité fait de nouveau part de ses critères en y ajoutant le critère suivant: «empiète indûment sur les droits et les libertés du sujet».

En conséquence, les critères utilisés par le Comité sont les suivants:

Si un règlement ou autre texte réglementaire relevant de sa compétence, de l'avis du Comité:

1. a) n'est pas autorisé par les dispositions de la loi habilitante, ou si, étant établi en vertu de la prérogative, ses termes ne sont pas conformes au droit coutumier; ou

b) n'indique pas clairement en vertu de quelle autorisation précise le texte est établi;

2. ne s'est pas conformé aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*, soit sur le plan de la transmission, de l'enregistrement, de la numérotation ou de la publication;

3. a) ne s'est pas conformé à toute disposition concernant le dépôt du texte, ou toute autre condition prescrite dans la loi habilitante; ou

b) n'indique pas clairement la date et la manière dont il s'est conformé à l'une quelconque des conditions;

4. utilise de manière inhabituelle ou inattendue les pouvoirs que lui confère la loi habilitante ou la prérogative;

5. empiète indûment sur les droits et libertés du sujet;

6. a) tend directement ou indirectement à exclure la juridiction des tribunaux sans autorisation expresse à cet effet dans la loi habilitante; ou

(b) makes the rights and liberties of the subject dependent on administrative discretion rather than on the judicial process;

7. purports to have retroactive effect where the enabling statute confers no express authority so to provide or, where such authority is so provided, the retroactive effect appears to be oppressive, harsh or unnecessary;

8. appears for any reason to infringe the rule of law or the rules of natural justice;

9. provides without good and sufficient reason that it shall come into force before registration by the Clerk of the Privy Council;

10. in the absence of express authority to that effect in the enabling statute or prerogative, appears to amount to the exercise of a substantive legislative power properly the subject of direct parliamentary enactment, and not merely to the formulation of subordinate provisions of a technical or administrative character properly the subject of delegated legislation;

11. without express provision to the effect having been made in the enabling statute or prerogative, imposes a fine, imprisonment or other penalty, or shifts the onus of proof of innocence to the person accused of an offence;

12. imposes a charge on the public revenues or contains provisions requiring payment to be made to the Crown or to any other authority in consideration of any license or service to be rendered, or prescribes the amount of any such charge or payment, without express authority to that effect having been provided in the enabling statute or prerogative;

13. is not in conformity with the *Canadian Bill of Rights*;

14. is unclear in its meaning or otherwise defective in its drafting;

15. for any other reason requires elucidation as to its form or purport.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 4*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report recorded as Appendix No. 7 to the Journals*).

Mr. Jamieson, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Notes to the Embassy of the U.S.S.R. and the Secretary-General of the United Nations concerning the 1968 Agreement on the Rescue of Astronauts, the Return of Astronauts and the Return of Objects Launched into Outer Space. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/142.

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled *Canada's Economy - Medium-Term Projections and Targets*,

b) assujettit les droits et les libertés du sujet au pouvoir discrétionnaire de l'administration plutôt qu'au processus judiciaire;

7. implique un effet rétroactif sans que la loi habilitante ne lui en confère l'autorisation expresse ou, lorsque cette autorisation est accordée, se donne un effet rétroactif apparemment oppressif, rigoureux ou inutile;

8. paraît pour une raison quelconque enfreindre le principe de la légalité ou les règles de justice naturelle;

9. stipule sans raison bonne et suffisante qu'il entre en vigueur avant d'être enregistré par le greffier du Conseil privé;

10. en l'absence d'autorisation formelle à cet effet dans la loi habilitante ou la prérogative, semble équivaloir à l'exercice d'un pouvoir législatif de fond devant faire l'objet d'un décret parlementaire, et non pas seulement à la formulation de dispositions subordonnées d'une nature technique ou administrative devant être l'objet de législation déléguée;

11. sans qu'une disposition formelle à cet effet fasse partie de la loi habilitante ou de la prérogative, impose une amende, emprisonnement ou une autre peine, ou impose à la personne accusée d'une infraction le fardeau de prouver son innocence;

12. impose des frais au Trésor public ou comprend des dispositions exigeant d'effectuer un paiement à la Couronne ou à toute autre autorité en retour de la délivrance d'un permis ou d'un service, ou prescrit le montant de l'un quelconque de ces frais ou paiements, sans que la loi habilitante ou la prérogative stipule une autorisation formelle à cet effet;

13. n'est pas conforme à la *Déclaration canadienne des droits*;

14. est d'une signification obscure ou est autrement défectueux dans sa rédaction;

15. pour toute autre raison, nécessite des éclaircissements quant à sa forme ou sa teneur.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 4*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 7 aux Journaux*).

M. Jamieson, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie de notes à l'Ambassade de l'Union des républiques socialistes soviétiques et au Secrétaire général des Nations Unies concernant l'Accord de 1968 sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-6/142).

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document intitulé: «L'économie canadienne—Projections et

dated February 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/98.

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, laid upon the Table,—Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) Millar and Brown Ltd., dated February 3, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441X-1;

(2) Bendix Heavy Vehicle Systems, Ltd., dated February 2, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441Y-1;

(3) Victoria Police Board, dated February 2, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441Z-1; and

(4) Bonar and Bemis Limited, dated February 2, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441A-2.

By unanimous consent, on motion of Mr. Jamieson, seconded by Mr. Lang, it was ordered,—That the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts be empowered to travel to Toronto, Ontario and Montreal, Quebec from February 13 to February 14, 1978 and February 20 to February 21, 1978 respectively for the purpose of studying operations at the Canadian Broadcasting Corporation and that the necessary supporting staff do accompany the Committee.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Fourth Report of the Clerk of Petitions, stating that he had examined the petition signed by Canadian Citizens residing in the Province of British Columbia, concerning the retention of moral law, presented by the honourable Member for Surrey—White Rock (Mr. Friesen) on Tuesday, February 7, 1978, and finds that the petition meets the requirements of the Standing Orders as to form.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Jamieson,—That Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

objectifs à moyen terme—Février 1978». (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/98).

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la *Millar and Brown Ltd.*, en date du 3 février 1978. (Document parlementaire n° 303-1/441X-1);

(2) la *Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd.* en date du 2 février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441Y-1);

(3) la Commission de police de la ville de Victoria, en date du 2 février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441Z-1); et

(4) la *Bonar and Bemis Limited*, en date du 2 février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441A-2).

Du consentement unanime, sur motion de M. Jamieson, appuyé par M. Lang, il est ordonné,—Que le Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts soit autorisé à se rendre à Toronto (Ontario) et Montréal (Québec) les 13 et 14 février ainsi que les 20 et 21 février 1978 respectivement, afin d'y étudier les opérations de la société Radio-Canada et que le personnel de soutien nécessaire accompagne le Comité.

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le quatrième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'il a examiné la pétition signée par des citoyens canadiens, résidant dans la province de la Colombie-Britannique, ayant trait à la conservation de la primauté des principes moraux, présentée par l'honorable député de Surrey—White Rock (M. Friesen) le mardi 7 février 1978, et qu'il constate que la pétition est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Jamieson,—Que le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Maine for Mr. Comtois on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Epp for Mr. McKinley on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Fisheries Improvement Loans Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 12 (2) of the Act, chapter F-22, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/147.

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated February 3, 1978, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on the Niagara South Board of Education, Welland, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451F-1.

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Export Development Corporation for the year ended December 31, 1977, pursuant to subsection 70 (2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-77, dated January 12, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/289.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Staff Relations Board for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 115 of the Public Service Staff Relations Act, chapter P-35, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/219.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

M. Maine en remplacement de M. Comtois sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Epp en remplacement de M. McKinley sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prêts aidant aux opérations de pêche, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (2) de l'article 12 de cette Loi, chapitre F-22, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/147).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause le Conseil scolaire de Niagara-Sud, Welland (Ont.), en date du 3 février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451F-1).

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de la Société pour l'expansion des exportations pour l'année civile 1977, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-77, en date du 12 janvier 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/289).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission des relations de travail dans la Fonction publique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 115 de la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, chapitre P-35, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/219).

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 58

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, February 9, 1978

Le jeudi 9 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

One petition for a Private Bill was presented in accordance with Standing Order 67 (1).

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Boulanger, seconded by Mr. Portelance, it was resolved,—That this House expresses its condolences to the family of Mr. Michel Roy, criminologist, Director of the Archambault Institute, assassinated outside his home at Pointe-aux-Trembles, Tuesday last.

Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—First Semi-Annual Report of the Export Development Corporation on International Economic Boycotts for the period October 21, 1976 to July 31, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/293.

Mr. Jamieson, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of an "Aide-Memoire", dated February 9, 1978, concerning Soviet intelligence attacks against Canada together with an addendum listing the Soviet Officials asked to leave the country. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/142A.

Mr. Joyal, seconded by Mr. Comtois, by leave of the House, introduced Bill C-417, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Sainte-Marie), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Joyal, seconded by Mr. Comtois, by leave of the House, introduced Bill C-418, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Hochelaga—Maisonneuve), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Diefenbaker, moved,—That this House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

Une pétition introductive de bill privé est présentée, suivant les dispositions du paragraphe (1) de l'article 67 du Règlement.

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Boulanger, appuyé par M. Portelance, il est résolu,—Que la Chambre exprime ses condoléances à la famille de monsieur Michel Roy, criminologue, directeur de l'Institut Archambault, assassiné devant sa demeure à Pointe-aux-Trembles, mardi soir dernier.

M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Premier rapport semestriel de la Société pour l'expansion des exportations sur les Boycottages économiques internationaux, pour la période allant du 21 octobre 1976 jusqu'au 31 juillet 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/293).

M. Jamieson, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un aide-mémoire, en date du 9 février 1978, concernant des attaques des services de renseignements soviétiques contre le Canada, y compris une annexe donnant la liste des agents soviétiques expulsés du Canada. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-6/142A).

M. Joyal, appuyé par M. Comtois, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-417, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Sainte-Marie), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Joyal, appuyé par M. Comtois, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-418, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Hochelaga—Maisonneuve), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Diefenbaker, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 23)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander
Alkenbrack
Beatty
Benjamin
Cadieu

Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Crouse

Darling
Diefenbaker
Dinsdale
Dionne
(Kamouraska)

Douglas
(Nanaimo—Cowichan—
The Islands)
Epp
Firth

Forrestall
Fraser
Friesen
Gilbert
Grafftey

Halliday	Jarvis	Laprise	McKinley	Pigott (Mrs.)
Hamilton	Jelinek	La Salle	McKinnon	Ritchie
(Qu'Appelle—	Knowles	Lawrence	Munro	Rodriguez
Moose Mountain)	(Winnipeg	Leggatt	(Esquimalt—Saanich)	Schellenberger
Hamilton	North Centre)	MacDonald (Miss)	Neil	Schumacher
(Swift Current—	Knowles	(Kingston and the	Nielsen	Scott
Maple Creek)	(Norfolk—Haldimand)	Islands)	Nowlan	Towers
Hnatyshyn	Lambert	MacKay	Nystrom	Wagner
Holmes	(Bellechasse)	Marshall	Oberle	Wenman
Huntington	Lambert	Mazankowski	Orlikow	Whiteway
Hurlburt	(Edmonton West)	McCain	Paproski	Wise
		McKenzie	Peters	Wooliams—66

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Campbell	Foster	Lapointe	Parent
Allmand	(LaSalle—Émard—	Francis	Leblanc	Philbrook
Anderson	Côte Saint-Paul)	Gauthier	(Laurier)	Portelance
Andras	Caron	(Ottawa—Vanier)	LeBlanc	Poulin
(Port Arthur)	Clermont	Gendron	(Westmorland—Kent)	Prud'homme
Andres	Comtois	Gillespie	Lee	Railton
(Lincoln)	Côté	Goodale	Lefebvre	Raines
Appolloni (Mrs.)	Cullen	Goyer	Lessard	Robinson
Basford	Cyr	Gray	Loiselle	Roy
Béchar	Daudlin	Guilbault	(Chambly)	(Laval)
Bégin (M ^{lle})	De Bané	Haidasz	Lumley	Sharp
Blais	Demers	Harquail	MacDonald	Smith
Blaker	Dionne	Herbert	(Cardigan)	(Saint-Jean)
Blouin	(Northumberland—	Holt (Mrs.)	MacEachen	Stewart
Boulanger	Miramichi)	Hopkins	MacFarlane	(Cochrane)
Buchanan	Duclos	Horner	Maine	Stollery
Bussièrès	Dupont	Isabelle	Marchand	Tessier
Cafik	Dupras	Joyal	Martin	Trudeau
Campagnolo (Mrs.)	Ethier	Lachance	McRae	Turner
Campbell (Miss)	Faulkner	Lang	Nicholson (Miss)	Wood
(South Western Nova)	Fleming	Langlois	Olivier	Yanakis
	Flynn	Laniel	Ouellet	Young—94

The Order being read for resuming debate on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Jamieson,—That Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

[At 5.06 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Private Bills)

The House resumed debate on the motion of Mr. O'Connell, seconded by Mr. Smith (Saint-Jean),—That Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And on the motion of Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

Il est donné lecture de l'ordre portant suite du débat sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Jamieson,—Que le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

(A 5 h. 06 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills privés)

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. O'Connell, appuyé par M. Smith (Saint-Jean),—Que le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Et sur l'amendement de M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Jamieson,—That Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Epp for Mr. Jarvis on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Roy (Laval) for Mr. Lachance on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Matte for Mr. Allard on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Caouette (Villeneuve) for Mr. Fortin on the Standing Joint Committee on the Library of Parliament.

Mr. Dionne (Kamouraska) for Mr. Gauthier (Roberval) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Caouette (Villeneuve) for Mr. Allard on the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament.

Mr. Lambert (Bellechasse) for Mr. Rondeau on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Lambert (Bellechasse) for Mr. Allard on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Caouette (Villeneuve) for Mr. Beaudoin on the Striking Committee.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Jamieson,—Que le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Epp en remplacement de M. Jarvis sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Roy (Laval) en remplacement de M. Lachance sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Matte en remplacement de M. Allard sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Caouette (Villeneuve) en remplacement de M. Fortin sur la liste des membres du Comité mixte permanent de la bibliothèque du Parlement.

M. Dionne (Kamouraska) en remplacement de M. Gauthier (Roberval) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Caouette (Villeneuve) en remplacement de M. Allard sur la liste des membres du Comité mixte permanent des impressions du Parlement.

M. Lambert (Bellechasse) en remplacement de M. Rondeau sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Lambert (Bellechasse) en remplacement de M. Allard sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

M. Caouette (Villeneuve) en remplacement de M. Beaudoin sur la liste des membres du Comité de sélection.

Mr. Dionne (Kamouraska) for Mr. Allard on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Dinsdale and Oberle for Messrs. Epp and La Salle on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

Fifth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 67 (7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Wednesday, February 8, 1978, meets the requirements of Standing Order 67.

James Richard Borden and Judy Ann Borden, both of the City of Regina, in the Province of Saskatchewan, praying for the passing of an Act permitting them to marry each other, notwithstanding the public general law in Canada.—*Mr. Benjamin.*

Sixth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 67 (7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Wednesday, February 8, 1978, meets the requirements of Standing Order 67.

Eugene Waddell and Marguerite Benoit, both of the City of Montreal, in the Province of Quebec, praying for the passing of an Act permitting them to marry each other notwithstanding Article 126 of the Civil Code of the Province of Quebec.—*Mr. Campbell* (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul).

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

M. Dionne (Kamouraska) en remplacement de M. Allard sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Dinsdale et Oberle en remplacement de MM. Epp et La Salle sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Cinquième rapport du greffier des pétitions, conformément au paragraphe (7) de l'article 67 du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition des requérants dont les noms suivent, déposée le mercredi 8 février 1978, est conforme aux prescriptions de l'article 67 du Règlement.

James Richard Borden et Judy Ann Borden, tous deux de la ville de Regina, province de Saskatchewan, demandant l'adoption d'une loi leur permettant de s'épouser, nonobstant le droit public général du Canada.—*M. Benjamin.*

Sixième rapport du greffier des pétitions, conformément au paragraphe (7) de l'article 67 du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition des requérants dont les noms suivent, déposée le mercredi 8 février 1978, est conforme aux prescriptions de l'article 67 du Règlement.

Eugène Waddell et Marguerite Benoit, tous deux de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi leur permettant de s'épouser, nonobstant l'article 126 du Code civil de la province de Québec.—*M. Campbell* (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 59

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 10, 1978

Le vendredi 10 février 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Haidasz, seconded by Mr. Philbrook, it was resolved,—That this House urges the Minister of Veterans Affairs to consider introducing appropriate amendments to the prisoners of war legislation so that compensation provided therein will apply to those who are Canadian citizens and were prisoners of war or escapees in World War I or World War II, and who fought alongside the Canadian Armed Forces.

Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Commission on the Costs of Transporting Grain by Rail, Volume II, dated November, 1977. (Carl M. Snavely - Commissioner). (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/122.

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Telexes from the Prime Minister to the Provincial Premiers concerning the First Ministers' Conference to be held February 13, 14 and 15, 1978, including the agenda for the meeting. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/69.

Mr. Andras (Port Arthur), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on the Audit of the Office of the Auditor General for the fiscal year ended March 31, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/100.

Mr. Beatty, seconded by Mr. Clarke (Vancouver Quadra), by leave of the House, introduced Bill C-419, An Act to amend the Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Nielsen, seconded by Mr. Halliday, moved,—That this House deeply regrets the failure of the Solicitor General to adopt and implement the sixty-five unanimous recommendations of the Sub-Committee on the Penitentiary System in Canada, and therefore directs the government to adopt and implement forthwith the whole of these recommendations to promote meaningful penitentiary reform and to prevent further hostage incidents.

After debate thereon, proceedings on the motion expired.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Haidasz, appuyé par M. Philbrook, il est résolu,—Que la Chambre presse le ministre des Affaires des anciens combattants d'envisager la présentation de modifications appropriées à la législation sur les prisonniers de guerre afin que l'indemnité y prévue s'applique aux personnes qui sont citoyens canadiens et ont été prisonniers de guerre ou évadés pendant la première ou la seconde guerre mondiale, et qui ont combattu aux côtés des Forces armées canadiennes.

M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de la Commission d'enquête sur les coûts du transport du grain par rail, Volume II, en date de novembre 1977. (Carl M. Snavely, commissaire). (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/122).

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie de messages par telex adressés par le Premier ministre aux premiers ministres des provinces, relativement à la Conférence des premiers ministres devant être tenue les 13, 14 et 15 février 1978, y compris un avant-projet d'ordre du jour. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-5/69).

M. Andras (Port Arthur), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport sur les recettes et déboursés du bureau du vérificateur général, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/100).

M. Beatty, appuyé par M. Clark (Vancouver Quadra), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-419, Loi modifiant la Loi sur les privilèges et immunités diplomatiques et consulaires, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Nielsen, appuyé par M. Halliday, propose,—Que la Chambre regrette beaucoup que le solliciteur général n'ait pas adopté et appliqué les soixante-cinq recommandations faites à l'unanimité par le sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada, et qu'en conséquence elle requière le gouvernement d'adopter et d'appliquer sans délai l'ensemble de ces recommandations afin de promouvoir une réforme sensée du système pénitentiaire et de prévenir d'autres prises d'otages.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Lambert (Bellechasse) for Mr. Allard on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Messrs. Johnston and Grafftey for Messrs. Dick and McGrath on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Report relating to warrants issued under the Official Secrets Act for the year ended December 31, 1977, pursuant to subsection 16 (5) of the Act, as amended by Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/126.

By Mr. Blais,—Report relating to authorizations and interceptions under the Criminal Code for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 178.22 of the Code, as amended by Chapter 50, Statutes of Canada, 1973-74. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/127.

Seventh Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 67 (7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Thursday, February 9, 1978, meets the requirements of Standing Order 67.

Lucien Roch Joseph Morin and Marie Rose Hélène Morin, both of the City of Saint-Mathieu, Harricana-West, Abitibi, Quebec, praying for the passing of an Act permitting them to marry each other notwithstanding Article 125 of the Civil Code of the Province of Quebec.—*Mr. Laprise*.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lambert (Bellechasse) en remplacement de M. Allard sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

MM. Johnston et Grafftey en remplacement de MM. Dick et McGrath sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport relativement aux mandats émis en vertu de la Loi sur les secrets officiels, pour l'année civile 1977, conformément au paragraphe (5) de l'article 16 de cette Loi, telle que modifiée par le chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-1974. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/126).

Par M. Blais,—Rapport concernant les autorisations et les interceptions en vertu de l'article 178.22 du Code criminel, tel que modifié par le chapitre 50, Statuts du Canada, 1973-1974, pour l'année civile 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/127).

Septième rapport du greffier des pétitions, conformément au paragraphe (7) de l'article 67 du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition des requérants dont les noms suivent, déposée le jeudi 9 février 1978, est conforme aux prescriptions de l'article 67 du Règlement.

Lucien Roch Joseph Morin et Marie Rose Hélène Morin, tous deux de la cité de Saint-Mathieu, Harricana-Ouest, Abitibi, Québec, demandant l'adoption d'une loi leur permettant de s'épouser, nonobstant l'article 125 du Code civil de la province de Québec.—*M. Laprise*.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 60

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, February 13, 1978

Le lundi 13 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Brisco, seconded by Mr. Johnston, it was resolved,—That this House expresses its deepest sympathy to the families and friends of the victims of the crash of a Pacific Western Airline's 737 at Cranbrook, British Columbia on Saturday, February 11, 1978, and its encouragement to the survivors.

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Stewart (Cochrane), seconded by Mr. Trudel, it was resolved,—That this House asks that arrangements be made for the Canadian flag to be placed to the right of the bench of the presiding judge in all courts established by the Parliament of Canada.

The Order being read for the second reading and reference to the Special Committee on a northern gas pipeline of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto;

Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 18, were allowed to stand.

Mr. Baker (Grenville—Carleton), seconded by Mr. Mazankowski, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of setting up, in co-operation with the provinces, an Institute of Human Environmental Studies to determine, among other matters the (a) degree of air, soil, water and noise pollution the human species can tolerate without serious effects on physical and mental health (b) type of environment which stimulates the most desirable qualities of physical and mental health in the human species (c) type of national development which would give satisfactory environment to the greatest possible number of Canadians (d) minimum of modifications to the present day indiscriminate and largely unplanned growth of our metropolitan areas necessary to put within reach of the inhabitants of these areas a quality of environment which would provide adequate (i) housing (ii) recreational facilities, including parkland (iii) social infrastructure, such as transportation, educa-

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Brisco, appuyé par M. Johnston, il est résolu,—Que la Chambre exprime sa profonde sympathie aux familles et amis des victimes de l'écrasement d'un avion 737 de la *Pacific Western Airlines* à Cranbrook en Colombie-Britannique, le samedi 11 février 1978, et ses encouragements aux survivants.

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Stewart (Cochrane), appuyé par M. Trudel, il est résolu,—Que la Chambre demande que soient prises les mesures nécessaires pour faire placer le drapeau canadien à la droite du siège du juge président dans tous les tribunaux établis par le Parlement du Canada.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord du Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

M. MacEachen, appuyé par M. Goyer, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 18 sont réservés.

M. Baker (Grenville—Carleton), appuyé par M. Mazankowski, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité, en collaboration avec les provinces, de créer un Institut des études humaines de l'environnement, afin de déterminer, entre autres choses le a) degré de pollution de l'air, du sol, de l'eau et de pollution par le bruit que peut tolérer l'espèce humaine sans conséquences graves pour sa santé physique et mentale, b) genre d'environnement propre à améliorer l'état physique et mental de l'espèce humaine, c) genre de développement national qui procurerait un bon environnement au plus grand nombre possible de Canadiens, d) minimum de modifications qu'il y aurait lieu d'apporter à la croissance aveugle et généralement non planifiée de nos régions métropolitaines pour mettre à la portée des habitants de ces régions une qualité d'environnement qui leur procurerait (i) les habitations requises (ii) les services de récréation voulus, y compris des parcs d'amusement (iii) une infrastructure sociale appropriée, tels que les moyens de trans-

tion, hospital and recreation facilities.—(*Notice of Motion No. 18*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.03 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Caccia for Mr. Blaker on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Lefebvre for Mr. Harquail on the Special Joint Committee on the National Capital Region.

Mr. Blaker for Mr. Caccia on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Harquail for Mr. Lefebvre on the Special Joint Committee on the National Capital Region.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-

ports, et les services éducatifs, hospitaliers et récréatifs.—(*Avis de motion n° 18*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Goyer,—Que le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 03 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Caccia en remplacement de M. Blaker sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Lefebvre en remplacement de M. Harquail sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale.

M. Blaker en remplacement de M. Caccia sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Harquail en remplacement de M. Lefebvre sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-infla-

Inflation Act, dated February 13, 1978, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on Treasury Board of Canada, Ottawa, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451G-1.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

tion, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause le Conseil du Trésor du Canada, Ottawa, (Ont.), en date du 13 février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451G-1).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 61

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, February 14, 1978

Le mardi 14 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Robinson, seconded by Mr. Baldwin, moved,—That the Second Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Wednesday, February 8, 1978, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following 3 Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 168—*Mr. Friesen*

1. What is the estimated number of Canadians (a) with severe hearing disabilities (b) totally deaf (c) with some hearing impairment?

2. Are such statistics based on Canadian surveys and (a) if so, by whom were they collected (b) if not, for what reason and by whom were they collected?

3. What is the estimated number of Canadians (a) with severe visual disabilities (b) totally blind (c) with some impairment to their vision?

4. Are such statistics based on Canadian surveys and (a) if so, by whom were they collected (b) if not, for what reason and by whom were they collected?

5. Are there income tax exemptions for the (a) deaf (b) blind and, if so, on what degree of impairment are the calculations based?

6. Are hearing aids tax deductible and do they receive special treatment under the Income Tax Act, i.e., deduction specifically for the deaf?

7. Are Canada Manpower offices equipped with interpreters to council deaf or applicants with some hearing disability and, if so, how many are there and where are they located?

8. Does the Federal Court have a registry of qualified interpreters of the deaf for those disabled who have been called before the Court and (a) if so (i) what are the qualifications required for this certification (ii) how many are on the list, by province (b) if not (i) for what reason (ii) what arrangements are available for the hearing disabled?

9. In (a) 1970 (b) 1971 (c) 1972 (d) 1973 (e) 1974 (f) 1975 (g) 1976, what was the amount of government funding for programmes related to those with (i) visual (ii) hearing deficiencies and what was the nature and amount in each case?

10. Does the CBC plan to utilize the Line 21 sign language captions concept of a captioned news within the next two years and (a) if not, for what reason (b) if so, on what date?—Sessional Paper No. 303-2/168.

PRIÈRE

M. Robinson, appuyé par M. Baldwin, propose,—Que le deuxième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le mercredi 8 février 1978, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les trois questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 168—*M. Friesen*

1. Quel est le nombre estimatif de Canadiens qui a) souffrent de graves troubles de l'ouïe, b) sont complètement sourds, c) ont des problèmes d'audition?

2. Ces statistiques sont-elles basées sur des enquêtes canadiennes et, a) dans l'affirmative, par qui ont-elles été recueillies et b) dans la négative, pour quelle raison et par qui ont-elles été recueillies?

3. Quel est le nombre estimatif de Canadiens qui a) souffrent de graves troubles de la vue, b) sont complètement aveugles, c) ont des problèmes de vision?

4. Ces statistiques sont-elles basées sur des enquêtes canadiennes et, a) dans l'affirmative, par qui ont-elles été recueillies et, b) dans la négative, pour quelle raison et par qui ont-elles été recueillies?

5. Y a-t-il des exemptions d'impôts sur le revenu pour a) les sourds, b) les aveugles et, dans l'affirmative, sur quel degré d'infirmité sont basés les calculs?

6. Les appareils auditifs sont-ils déductibles de l'impôt et font-ils l'objet d'un traitement particulier aux termes de la Loi de l'impôt sur le revenu, c'est-à-dire, y a-t-il des déductions particulières pour les sourds?

7. Dans les centres de main-d'œuvre du Canada, y a-t-il des interprètes pour aider les sourds et les requérants qui ont des problèmes d'audition et, dans l'affirmative, combien y en a-t-il et dans quels centres?

8. La Cour fédérale a-t-elle un registre d'interprètes de sourds qualifiés pour les infirmes qui ont été convoqués devant elle et, a) dans l'affirmative, (i) quelles sont les qualités requises pour être interprète de sourds (ii) combien y en a-t-il sur la liste, et ce par province, et b) dans la négative, (i) pour quelle raison et (ii) quels sont les services offerts aux personnes qui ont des problèmes d'audition?

9. En a) 1970, b) 1971, c) 1972, d) 1973, e) 1974, f) 1975, g) 1976, quel a été le montant de l'aide accordée par le gouvernement à des programmes destinés aux personnes qui ont des problèmes (i) de vision (ii) d'audition, et, dans chaque cas, quels ont été la nature du programme et le montant en cause?

10. La Société Radio-Canada envisage-t-elle d'utiliser d'ici deux ans un encadré de 21 lignes pour diffuser des nouvelles en langage digital et a) dans la négative, pourquoi, b) dans l'affirmative, à quelle date? (Document parlementaire n° 303-2/168).

No. 252—*Mr. Schumacher*

1. How many field inspectors were employed by the Canadian Wheat Board on January 1 each year 1968 to 1977 inclusive in (a) Alberta (b) Saskatchewan (c) Manitoba and, in each province, on an annual basis how much was expended by the Board for (i) salaries (ii) expenses?

2. On what date did each of the field inspectors join the service of the Board and where were they previously employed?

3. By year, from 1973 to date, in (a) Alberta (b) Saskatchewan (c) Manitoba, how many charges have been laid at the instance of the Board against (i) the Alberta Wheat Pool (ii) the Saskatchewan Wheat Pool (iii) the Manitoba Wheat Pool (iv) United Grain Growers Ltd. (v) Pioneer Grain Co. Ltd. (vi) Cargill Co. Ltd. (vii) Parrish & Heimbecker Ltd. (viii) Paterson & Sons Ltd. and against elevator managers employed by, and producers who were customers of, each of these companies and, in each case, how much was spent by the Board for legal fees and services provided by staff personnel, by Department of Justice Personnel, by standing agents for the prosecution of such charges, and how much has been recovered by way of fines in each case?—Sessional Paper No. 303-2/252.

No. 723—*Mr. Herbert*

During the past year, what amount was contributed by the Ministry of State for Fitness and Amateur Sport to each sport-governing body and sport and recreation association?—Sessional Paper No. 303-2/723.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

All Orders preceding number 21, having been called, were allowed to stand at the request of the government.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-221, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals);

N° 252—*M. Schumacher*

1. Combien d'inspecteurs itinérants étaient à l'emploi de la Commission canadienne du blé le 1^{er} janvier de chaque année comprise entre 1968 et 1977 inclusivement a) en Alberta, b) en Saskatchewan, c) au Manitoba, et, dans chaque province, combien d'argent la Commission a-t-elle consacré chaque année en (i) salaires (ii) dépenses?

2. Quand chaque inspecteur a-t-il été engagé par la Commission et quel était son employeur précédent?

3. De 1973 à aujourd'hui, combien d'accusations ont été portées annuellement, aux instances de la Commission, en a) Alberta, b) en Saskatchewan, c) au Manitoba, contre (i) le Syndicat de blé de l'Alberta (ii) le Syndicat de blé de la Saskatchewan (iii) le Syndicat de blé du Manitoba (iv) *United Grains Growers Ltd.* (v) *Pioneer Grain Co. Ltd.* (vi) *Cargill Co. Ltd.* (vii) *Parrish & Heimbecker Ltd.* (viii) *Paterson & Sons Ltd.* et contre les gérants d'éleveurs employés par chacune de ces sociétés, de même que les producteurs qui en étaient clients et, dans chaque cas, combien la Commission a-t-elle dépensé pour les frais juridiques et les services rendus par son effectif, le personnel du ministère de la Justice et les agents permanents, lors de la poursuite de ces accusations, et combien d'argent a été recouvré, dans chaque cas, grâce aux amendes? (Document parlementaire n° 303-2/252).

N° 723—*M. Herbert*

Quel a été l'an dernier le montant des subventions versées par le ministère d'État (santé et sport amateur) à chaque organisme dirigeant pour chaque sport et à chaque association de loisirs? (Document parlementaire n° 303-2/723).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Goyer,—Que le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Les ordres précédant l'ordre numéro 21, ayant été appelés, sont réservés à la demande du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-221, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).

Mr. McKinnon, seconded by Mr. Crouse, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. MacKay for Mr. Murta on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Oberle, Gendron and Wood for Messrs. Towers, Harquail and Daudlin on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Stollery and McRae for Mr. Lee and Miss Nicholson on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Joyal for Mr. MacGuigan on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

M. McKinnon, appuyé par M. Crouse, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Goyer,—Que le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. MacKay en remplacement de M. Murta sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Oberle, Gendron et Wood en remplacement de MM. Towers, Harquail et Daudlin sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Stollery et McRae en remplacement de M. Lee et M^{lle} Nicholson sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Joyal en remplacement de M. MacGuigan sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated February 7, 1978, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on the Eastern Provincial Airways (1963) Limited, Gander, Newfoundland. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451H-1.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Summary of Leases under the Government Harbours and piers Act for the fiscal year 1976-77 pursuant to section 18 of the Act, chapter G-9, R.S.C. 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/265.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la *Eastern Provincial Airlines (1963) Limited*, Gander, (T.-N.), en date du 7 février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451H-1).

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Liste des baux accordés en vertu de la Loi sur les ports et jetées de l'État pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 18 de cette Loi, chapitre G-9, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/265).

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 62

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, February 15, 1978

Le mercredi 15 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Woolliams, seconded by Mr. Fraser, by leave of the House, introduced Bill C-420, An Act to amend the Federal Court Act (production and discovery of documents), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Notice of Motion for the Production of Papers No. 59, as follows:

That an Order of the House do issue for copies of all reports, studies, documents, memoranda, and correspondence prepared between 1973 and July 1977, by the office of the Western Region of Parks Canada in which officials of that office informed the Minister of Indian Affairs and Northern Development of their recommendations as to whether expansion should or should not be allowed at Sunshine Village ski area in Banff National Park; the probable effects on the environment of additional lifting facilities, further buildings, and parking lots, and the terms and conditions under which such expansion should be allowed to take place,

having been called was, at the request of the honourable Member for Edmonton Centre (Mr. Paproski) for the honourable Member for Rocky Mountain (Mr. Clark), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

The House resumed debate on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rodriguez for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Towers for Mr. Epp on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

PRIÈRE

M. Woolliams, appuyé par M. Fraser, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-420, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale (production et communication de documents), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'avis de motion portant production de documents n° 59, ainsi conçu:

Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les rapports, études, documents, notes de service et correspondance rédigés entre 1973 et juillet 1977 par le bureau de la région de l'Ouest des Parcs Canada et dans lesquels les responsables de ce bureau informaient le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien de leurs recommandations en vue d'autoriser ou non des travaux d'agrandissement à la station de ski de Sunshine Village dans le parc national de Banff, des effets probables sur l'environnement de la construction de remonte-pentes supplémentaires, d'autres bâtiments et d'autres terrains de stationnement et des conditions en vertu desquelles de tels travaux d'agrandissement pourraient être autorisés,

est appelé et, à la demande de l'honorable député d'Edmonton-Centre (M. Paproski), au nom de l'honorable député de Rocky Mountain (M. Clark), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Goyer,—Que le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rodriguez en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Towers en remplacement de M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Mr. Comtois for Mr. Stewart (Cochrane) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. Joyal and De Bané for Messrs. Young and Roy (Timmins) on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Saltsman for Mr. Hogan on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Howie for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

M. Comtois en remplacement de M. Stewart (Cochrane) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. Joyal et De Bané en remplacement de MM. Young et Roy (Timmins) sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Saltsman en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Howie en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 63

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, February 16, 1978

Le jeudi 16 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 476—*Mr. Elzinga*

1. Under the Social Action Programme of the Department of the Secretary of State, what was the total amount of funds granted, by province and territory in (a) 1969 (b) 1970 (c) 1971 (d) 1972?

2. By province and territory, what (a) were the names and addresses of the organizations who received such grants and what was the amount in each case (b) was the specific reason for each such grant in (i) 1969 (ii) 1970 (iii) 1971 (iv) 1972?—Sessional Paper No. 303-2/476.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Stanfield, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That, in the opinion of this House, the government must now renew its commitment to reduce regional disparities by developing and implementing without further delay comprehensive development strategies for Eastern Quebec and the Atlantic provinces including such areas as transportation, energy, primary resources, industrial and service sector expansion.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bills to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-5, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of James Richard Borden and Judy Ann Borden.—*Mr. Benjamin*.

Bill S-6, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of François Eugène Arthur Waddell and Marie Anne Marguerite Benoit.—*Mr. Campbell* (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul).

The Bills were deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 100 (2).

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-4, An Act to implement the International Convention for Safe Containers.—*Mr. Lang*.

PRIÈRE

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 476—*M. Elzinga*

1. En vertu du Programme d'action sociale du Secrétariat d'État, quel est le montant total des subventions accordées à chaque province et territoire en a) 1969, b) 1970, c) 1971, d) 1972?

2. Pour chaque province et territoire, a) quels sont les nom et adresse des organisations qui ont reçu de telles subventions et, dans chaque cas, quel en était le montant, b) pour quelle raison précise chacune de ces subventions a-t-elle été accordée en (i) 1969 (ii) 1970 (iii) 1971 (iv) 1972? (Document parlementaire n° 303-2/476).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Stanfield, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, il faut que le gouvernement renouvelle maintenant son engagement de réduire les disparités régionales en élaborant et appliquant sans plus tarder, pour l'Est du Québec et les provinces atlantiques, des stratégies complètes de développement, notamment en matière de transport, d'énergie, de ressources primaires, d'expansion du secteur de l'industrie et des services.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté les bills suivants, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-5, Loi prévoyant une exception au droit public général en matière de mariage dans le cas de James Richard Borden et Judy Ann Borden.—*M. Benjamin*;

Bill S-6, Loi prévoyant une exception au droit public général en matière de mariage dans le cas de François Eugène Arthur Waddell et Marie Anne Marguerite Benoit.—*M. Campbell* (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul).

Les bills sont réputés avoir été lus une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément au paragraphe (2) de l'article 100 du Règlement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-4, Loi de mise en oeuvre de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs.—*M. Lang*.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stanfield, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton).—That, in the opinion of this House, the government must now renew its commitment to reduce regional disparities by developing and implementing without further delay comprehensive development strategies for Eastern Quebec and the Atlantic provinces including such areas as transportation, energy, primary resources, industrial and service sector expansion.

And debate continuing;

By unanimous consent, the House reverted to "Motions".

By unanimous consent, on motion of Mr. Pinard, seconded by Mr. Smith (Saint-Jean), it was ordered,—That when the House adjourns on Thursday, February 23, 1978, it shall stand adjourned until Monday, February 27, 1978.

By unanimous consent, on motion of Mr. Pinard, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), it was ordered,—That the Members to serve on the Special Committee on a northern gas pipeline be Messrs. Allard, Breau, Dawson, Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands), Foster, Goodale, Lawrence, Lee, Loiselle (Chambly), Munro (Esquimalt—Saanich), Neil, Nielsen, Penner and Railton.

Debate was resumed on the motion of Mr. Stanfield, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton).—That, in the opinion of this House, the government must now renew its commitment to reduce regional disparities by developing and implementing without further delay comprehensive development strategies for Eastern Quebec and the Atlantic provinces including such areas as transportation, energy, primary resources, industrial and service sector expansion.

After further debate, proceedings on the motion expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Le débat reprend sur la motion de M. Stanfield, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton).—Que, de l'avis de la Chambre, il faut que le gouvernement renouvelle maintenant son engagement de réduire les disparités régionales en élaborant et appliquant sans plus tarder, pour l'Est du Québec et les provinces atlantiques, des stratégies complètes de développement, notamment en matière de transport, d'énergie, de ressources primaires, d'expansion du secteur de l'industrie et des services.

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, la Chambre revient à l'appel des *Motions*.

Du consentement unanime, sur motion de M. Pinard, appuyé par M. Smith (Saint-Jean), il est ordonné,—Que, lorsque la Chambre s'ajournera le jeudi 23 février 1978, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 27 février 1978.

Du consentement unanime, sur motion de M. Pinard, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), il est ordonné,—Que les députés devant composer le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord soient: Messieurs Allard, Breau, Dawson, Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles), Foster, Goodale, Lawrence, Lee, Loiselle (Chambly), Munro (Esquimalt—Saanich), Neil, Nielsen, Penner et Railton.

Le débat reprend sur la motion de M. Stanfield, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton).—Que, de l'avis de la Chambre, il faut que le gouvernement renouvelle maintenant son engagement de réduire les disparités régionales en élaborant et appliquant sans plus tarder, pour l'Est du Québec et les provinces atlantiques, des stratégies complètes de développement, notamment en matière de transport, d'énergie, de ressources primaires, d'expansion du secteur de l'industrie et des services.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Peters for Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Blackburn for Mr. Symes on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the National Capital Commission for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 70 (2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, as approved by Order in Council P.C. 1978-75, dated January 12, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/182.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

M. Peters en remplacement de M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Blackburn en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de la Commission de la Capitale nationale, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1978-75, en date du 12 janvier 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/182).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 64

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, February 17, 1978

Le vendredi 17 février 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Crouse, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan), it was resolved,—That congratulations and best wishes be extended by this House to the Mayor, Council and citizens of one of the first real Canadian settlements under British auspices, namely the town of Lunenburg, Nova Scotia, for the significant contribution made by its citizens to the history and economic development of our nation over the past two and one quarter centuries, as illustrated by the Schooner *Bluenose* on the Canadian ten-cent piece.

The following bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-4, An Act to implement the International Convention for Safe Containers.—*Mr. Lang.*

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 159—*Mr. Leggatt*

1. What are the terms of Cominco Ltd.'s power export licence?

2. What amount of power has the Company exported from British Columbia and to what jurisdictions, over the past five years?—Sessional Paper No. 303-2/159.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Matte, seconded by Mr. Allard, moved,—That this House deeply regrets that the government, through neglect or because of its connivance with the police, allowed the whole of Canada in general and Quebec in particular to be engulfed in a crisis such as the one we experienced in October 1970, and therefore directs the Solicitor General to disclose in public all the facts and circumstances pertaining to the authority given to the RCMP to act as they did before, during and after the October 1970 events.

After debate thereon, proceedings on the motion expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Crouse, appuyé par M. MacDonald (Cardigan), il est résolu,—Que la Chambre présente ses félicitations et ses meilleurs vœux au maire, au conseil et aux citoyens d'un des premiers établissements réellement canadiens fondés sous l'égide anglaise, la ville de Lunenburg, en Nouvelle-Écosse, pour l'important apport de ses citoyens à l'histoire et au développement économique de notre pays au cours des deux cent vingt-cinq dernières années, comme le rappelle la goélette *Bluenose* représentée sur la pièce canadienne de dix cents.

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-4, Loi de mise en oeuvre de la Convention internationale sur la sécurité des conteneurs.—*M. Lang.*

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 159—*M. Leggatt*

1. Quelles sont les conditions du permis d'exportation d'énergie détenu par la société Cominco Ltd.?

2. Depuis cinq ans, combien d'énergie cette société a-t-elle exportée depuis la Colombie-Britannique, et à quels clients? (Document parlementaire n° 303-2/159).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Matte, appuyé par M. Allard, propose,—Que la Chambre déplore beaucoup que le gouvernement, par sa négligence ou à cause de sa connivence avec la police, ait laissé sombrer tout le pays en général et le Québec en particulier dans une crise comme celle que nous avons vécue en octobre 1970 et qu'en conséquence elle enjoigne le solliciteur général de révéler publiquement tous les faits et toutes les circonstances relatives à l'autorisation donnée aux responsables de la G.R.C. d'agir comme ils ont agi, avant, pendant et après les événements d'octobre 1970.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. McCain for Mr. Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

M. McCain en remplacement de M. Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 65

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, February 20, 1978

Le lundi 20 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Alexander, seconded by Mr. Nielsen, it was resolved,—That this House extend its sincere congratulations to the Honourable Ellen Fairclough for the significant contribution she made to Canadian political life, for being, 20 years ago today, the only woman in Canadian political history to serve as Acting Prime Minister; and

That the Speaker write a letter of congratulations to the Honourable Ellen Fairclough on this very significant anniversary.

Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of a National Energy Board report entitled *Statement of Position regarding Selection of Pipe for the Whitehorse, Yukon to Caroline, Alberta segment of the Foothills Pipeline System*. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/99.

Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Agreement between the Government of Canada and the Government of Quebec concerning co-operation on immigration matters and on the selection of foreign nationals wishing to settle permanently or temporarily in Quebec. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/180.

Mr. Cullen, laid upon the Table,—Letters of agreement between the Governments of Canada and Nova Scotia concerning the establishment of a joint Federal-Provincial Immigration Committee to monitor immigration activities. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/150.

Mr. Corbin, seconded by Mr. Béchard, by leave of the House, introduced Bill C-421, An Act to amend the Resources and Technical Surveys Act (map quality control), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 32—*Mr. Cossitt*

1. Are there presently any vacancies existing in county court judgeships and, if so (a) how many (b) is it the intention of the government to fill these positions with known supporters of the Liberal Party and, if so, for what reason?

2. (a) How many county court judges have been appointed by the government in each of the past three years (b) what are their names and the counties and provinces involved (c) to the

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Alexander, appuyé par M. Nielsen, il est résolu,—Que la Chambre présente ses sincères félicitations à l'honorable Ellen Fairclough pour son importante participation à la vie politique canadienne et pour avoir été, il y a aujourd'hui vingt ans, la seule femme, dans toute l'histoire politique du Canada, à occuper le poste de Premier ministre suppléant; et

Que l'Orateur écrive une lettre de félicitations à l'honorable Ellen Fairclough à l'occasion de ce très important anniversaire.

M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de l'Office national de l'énergie intitulé: «Déclaration concernant le choix de la canalisation pour le tronçon allant de Whitehorse, (Yukon) Caroline, (Alberta) du réseau de la Foothills». (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/99).

M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une entente entre les gouvernements du Canada et du Québec concernant la collaboration en matière d'immigration et sur la sélection des ressortissants étrangers qui souhaitent s'établir au Québec à titre permanent ou temporaire. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-5/180).

M. Cullen dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie de lettres d'entente entre les gouvernements du Canada et de la Nouvelle-Écosse concernant l'institution d'un comité fédéral-provincial de l'immigration visant à assurer le contrôle des activités en matière d'immigration. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-5/150).

M. Corbin, appuyé par M. Béchard, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-421, Loi modifiant la Loi sur les ressources et les relevés techniques (contrôle de la qualité des cartes), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 32—*M. Cossitt*

1. Y a-t-il en ce moment des postes vacants de juge dans les cours de comté et, dans l'affirmative, a) combien, b) le gouvernement a-t-il l'intention de confier ces postes à des partisans connus du Parti libéral et, dans l'affirmative, pour quelle(s) raison(s)?

2. Au cours de chacune des trois dernières années, a) combien de juges le gouvernement a-t-il nommés dans les cours de comté, b) quels sont leurs noms et dans quels comtés

knowledge of the government, how many were known supporters of the Liberal Party?

3. Is the government appointing county court judges on the basis of political affiliation and, if so, is it prepared to change this system to one which will have judges appointed strictly on the basis of judicial ability with no consideration to political services rendered?—Sessional Paper No. 303-2/32.

No. 475—*Mr. Elzinga*

1. Under the Official Minority Group Programme of the Department of the Secretary of State, what was the total amount of funds granted, by province and territory in (a) 1973 (b) 1974 (c) 1975 (d) 1976?

2. By province and territory, what (a) were the names and addresses of the organizations who received such grants and what was the amount in each case (b) was the specific reason for each such grant in (i) 1973 (ii) 1974 (iii) 1975 (iv) 1976?—Sessional Paper No. 303-2/475.

Mr. Young, Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., *Private Members' Business* was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(*Notices of Motions*)

By unanimous consent, all items preceding No. 12, were allowed to stand.

et provinces exercent-ils leurs fonctions, c) à la connaissance du gouvernement, combien parmi eux étaient des partisans connus du Parti libéral?

3. Le gouvernement nomme-t-il les juges de cours de comté sur la base de leur affiliation politique et, dans l'affirmative, le gouvernement est-il disposé à mettre ce système au rancart et à le remplacer par un autre qui se fonderait strictement sur la compétence des candidats à chaque poste, sans qu'il soit tenu compte des services qu'ils peuvent avoir rendu au Parti dans le passé? (Document parlementaire n° 303-2/32).

N° 475—*M. Elzinga*

1. En vertu du Programme des groupes minoritaires de langues officielles du Secrétariat d'État, quel est le montant total des subventions accordées à chaque province et territoire en a) 1973, b) 1974, c) 1975, d) 1976?

2. Pour chaque province et territoire, a) quels sont les nom et adresse des organisations qui ont reçu de telles subventions et, dans chaque cas, quel en était le montant, b) pour quelle raison précise chacune de ces subventions a-t-elle été accordée en (i) 1973 (ii) 1974 (iii) 1975 (iv) 1976? (Document parlementaire n° 303-2/475).

M. Young, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et Procureur général du Canada, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Goyer,—Que le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Le débat se poursuit;

(*A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions*)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 12 sont réservés.

Mr. Roche, seconded by Mr. McKinnon, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing a Western Canada Development Centre to assemble and monitor, on a continuing basis, data concerning energy, construction, transportation, investment, housing, education and population as the basis for federal and provincial government policies to ensure integrated economic and social development in Western Canada; such centre to be funded by a partnership of the federal, western provincial and northern governments and business, labour and academic bodies, who would prepare an annual report and public conference on growth in Western Canada.—(*Notice of Motion No. 12*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Symes for Mr. Peters on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Howie for Mr. Friesen on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Stewart (Cochrane) for Mr. Maine on the Standing Committee on Management and Members' Services.

M. Roche, appuyé par M. McKinnon, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de créer un Centre de développement de l'Ouest canadien qui serait chargé de recueillir et de contrôler, de façon permanente, les données relatives à l'énergie, à la construction, au transport, aux investissements, au logement, à l'éducation et à la démographie, données qui pourraient servir de fondement aux politiques des gouvernements fédéral et provinciaux, afin d'assurer un développement économique et social intégré pour l'Ouest canadien; ce centre serait financé conjointement par le gouvernement fédéral, par ceux des provinces de l'Ouest et des territoires du nord, de même que par les entreprises et les organismes ouvriers et universitaires concernés, qui seraient chargés de préparer un rapport annuel et de tenir des conférences publiques sur la croissance de l'Ouest canadien.—(*Avis de motion n° 12*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Goyer,—Que le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Symes en remplacement de M. Peters sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Howie en remplacement de M. Friesen sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Stewart (Cochrane) en remplacement de M. Maine sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Howie on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 27 (1) of the Investment Companies Act, chapter 33, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/435.

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the operation of the Regional Development Incentives Act for the month of November 1977, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/331.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de M. Howie sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du surintendant des assurances sur l'application de la Loi sur les sociétés d'investissement, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (1) de l'article 27 de cette Loi, chapitre 33, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/435).

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional pour le mois de novembre 1977, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/331).

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 66

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, February 21, 1978

Le mardi 21 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement dated February 17, 1978, respecting (1) Northern Transportation Co. Ltd.. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441B-2.

(2) Abex Industries Ltd. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441C-2.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, on motion of Mr. Robinson, seconded by Mr. Paproski, it was ordered,—That the subject-matter of Bill C-221, of the Second Session, 30th Parliament, An Act to amend the Criminal Code (Abduction of Child) which stood in the name of the honourable Member for Surrey-White Rock and which was referred during the Second Session to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, be again referred to the Standing Committee.

By unanimous consent, all Orders preceding No. 24 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-224, An Act to amend the Railway Act (noise abatement);

Mr. O'Connell, seconded by Mr. Roy (Laval), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and

PRIÈRE

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la *Northern Transportation Co. Ltd.*, en date du 17 février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441B-2); et

(2) la *Abex Industries Ltd.*, en date du 17 février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441C-2).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Goyer,—Que le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, sur motion de M. Robinson, appuyé par M. Paproski, il est ordonné,—Que l'objet du Bill C-221, Loi modifiant le Code criminel (rapt d'enfant), de la deuxième session du trentième Parlement, qui était inscrit au nom de l'honorable député de Surrey—White Rock et qui a été déferé au cours de cette deuxième session au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, soit de nouveau déferé à ce comité permanent.

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 24 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill C-224, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (réduction du bruit).

M. O'Connell, appuyé par M. Roy (Laval) propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Goyer,—Que le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la

construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. McKinley for Mr. Baldwin on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Murta for Mr. MacKay on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Epp for Mr. Towers on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Howie for Mr. Murta on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Côté, Demers and Flynn for Messrs. Foster, Herbert and Lamontagne on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. Kempling on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) for Mr. Martin on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Roy (Laval) for Mr. Bussières on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Elzinga for Mr. Forrestall on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Daudlin, Robinson and Mrs. Holt for Messrs. Condon, McRae and Gendron on the Standing Committee on Transport and Communications.

construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McKinley en remplacement de M. Baldwin sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

M. Murta en remplacement de M. MacKay sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Epp en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Howie en remplacement de M. Murta sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Côté, Demers et Flynn en remplacement de MM. Foster, Herbert et Lamontagne sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de M. Kempling sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) en remplacement de M. Martin sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Roy (Laval) en remplacement de M. Bussières sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Elzinga en remplacement de M. Forrestall sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Daudlin, Robinson et M^{me} Holt en remplacement de MM. Condon, McRae et Gendron sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 8 of the Act, chapter V-7, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/257.

By the Examiner of Petitions for Private Bills, Second Report pursuant to Standing Order 97 (2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 93:

James Richard Borden and Judy Ann Borden, both of the City of Regina, in the Province of Saskatchewan, praying for the passing of an Act permitting them to marry each other, notwithstanding the public general law in Canada.

By the Examiner of Petitions for Private Bills, Third Report pursuant to Standing Order 97 (2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioners have complied with the requirements of Standing Order 93:

François Eugène Arthur Waddell and Marie Anne Marguerite Benoit, both of the City of Montreal, in the Province of Quebec, praying for the passing of an Act permitting them to marry each other, notwithstanding Article 126 of the Civil Code of the Province of Quebec.

At 10.26 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport relatif à la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 8 de cette Loi, chapitre V-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/257).

Par l'Examineur des pétitions introductives de bills privés,—Deuxième rapport, conformément au paragraphe (2) de l'article 97 du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examineur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les prescriptions de l'article 93 du Règlement:

James Richard Borden et Judy Ann Borden, tous deux de la ville de Regina, province de Saskatchewan, demandant l'adoption d'une loi leur permettant de s'épouser, nonobstant le droit public général du Canada.

Par l'Examineur des pétitions introductives de bills privés,—Troisième rapport, conformément au paragraphe (2) de l'article 97 du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examineur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de faire connaître que les requérants suivants ont observé les prescriptions de l'article 93 du Règlement:

François Eugène Arthur Waddell et Marie Anne Marguerite Benoit, tous deux de la ville de Montréal, province de Québec, demandant l'adoption d'une loi leur permettant de s'épouser, nonobstant l'article 126 du Code civil de la province de Québec.

A 10 h. 26 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 67

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, February 22, 1978

Le mercredi 22 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), from the Standing Committee on Transport and Communications presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, October 18, 1977, your Committee has considered Bill C-4, An Act to amend the Aeronautics Act, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 14, on page 1, and substitute the following therefor:

"5. (1) Subject to the publication in the *Canada Gazette* of each regulation or order that the Governor in Council proposes to make under this subsection and to the possibility of representations being made by owners and operators of aircraft and other users of airports within ninety days of such publication to the Minister with respect thereto, the Governor in Council may"

Strike out line 5, on page 2, and substitute the following therefor:

"ators of aircraft, except where an aircraft weighs 5,700 kilograms or less, to deposit each year with"

Strike out line 12, on page 2, and substitute the following therefor:

"owners or operators of aircraft, except where an aircraft weighs 5,700 kilograms or less, pursuant to"

Strike out line 19, on page 2 and substitute the following therefor:

"(4) All charges imposed upon the owners or operators of aircraft, except where an aircraft weighs 5,700 kilograms or less, pursuant to subsection"

Clause 4

Strike out line 32, on page 3, and substitute the following therefor:

"in the manufacture or mainte-"

Strike out lines 2 to 6 inclusive, on page 7, and substitute the following therefor:

"after the making thereof, with respect to the protection area in relation to which the regulation was made,

(a) be sent by registered mail to the latest known address of each person whose name appears on the assessment roll as the assessed owner of the land in which such protection area is situated; and

(b) be published in two successive issues of at least two newspapers serving the area in which such protection area is situated."

PRIÈRE

M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), du Comité permanent des transports et des communications, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 18 octobre 1977, votre Comité a étudié le Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher la ligne 13, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

"5. (1) Sous réserve de la publication dans la *Gazette du Canada* d'un règlement ou d'un décret que le gouverneur en conseil a l'intention d'établir ou de rendre en vertu du présent paragraphe et sous réserve de la possibilité qui est offerte aux propriétaires et exploitants d'aéronefs et tous autres usagers des aéroports de faire des observations, dans les quatre-vingt-dix jours d'une telle publication, au Ministre, le gouverneur en conseil peut,"

Retrancher la ligne 3, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

"priétaires et exploitants d'aéronefs, sauf lorsqu'il s'agit d'un aéronef pesant 5,700 kilogrammes ou moins, le"

Retrancher la ligne 11, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

"priétaires ou exploitants d'aéronefs, sauf lorsqu'il s'agit d'un aéronef pesant 5,700 kilogrammes ou moins, confor-"

Retrancher la ligne 18, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

"(4) Toutes les taxes imposées aux propriétaires ou exploitants d'aéronefs sauf lorsqu'il s'agit d'un aéronef pesant 5,700 kilogrammes ou moins, conformément au paragra-"

Article 4

Retrancher la ligne 34, à la page 3, et la remplacer par ce qui suit:

"locaux utilisés pour la"

Retrancher les lignes 2 à 5, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

"délais, quant à la zone de sécurité que vise le règlement

a) être envoyée, par courrier recommandé, à la dernière adresse connue de toute personne dont le nom figure au rôle d'évaluation à titre de propriétaire du terrain où se trouve cette zone; et

b) être publiée dans deux numéros consécutifs d'au moins deux journaux distribués dans la région où se trouve cette zone."

Clause 7

Strike out Clause 7.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-4, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 5 to 12 inclusive*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report recorded as Appendix No. 8 to the Journals*).

Mr. Andras (Port Arthur), a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JULES LÉGER

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons the Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1979, and, in accordance with the provisions of the "The British North America Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Estimates, 1978-79, are recorded as Sessional Paper No. 303-1/132A.

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21 (2):

That the document entitled *Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts, subsequent to 1970*, tabled on the 1st of February, 1978, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.—*The Deputy Prime Minister and President of the Privy Council.*

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-8, An Act respecting fugitive offenders in Canada.—*Mr. Basford.*

A petition was presented by the honourable Member for Central Nova (Mr. MacKay).

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 486—*Mr. Forrestall*

What is the government's forecast for shipbuilding until 1982, including size and function, for the Department of (a)

Article 7

Retrancher l'article 7.

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-4, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 5 à 12 inclusivement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 8 aux Journaux*).

M. Andras (Port Arthur), membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par M. l'Orateur ainsi qu'il suit:

JULES LÉGER

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le budget des dépenses requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et, conformément aux dispositions de l'«Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867», recommande ledit budget à la Chambre des communes.

Ce Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 est enregistré à titre de document parlementaire n° 303-1/132A.

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété pour la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que le document intitulé «Propositions visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures», déposé le 1^{er} février 1978, soit déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.—*Le vice-premier ministre et président du Conseil privé.*

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à l'assentiment de la Chambre:

Bill S-8, Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada.—*M. Basford.*

L'honorable député de Central Nova (M. MacKay) présente une pétition.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 486—*M. Forrestall*

En ce qui concerne la construction navale, quelles sont les prévisions du gouvernement jusqu'en 1982, touchant la taille et

National Defence (b) Fisheries and of the Environment (c) Transportation?—Sessional Paper No. 303-2/486.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Notice of Motion for the Production of Papers No. 63, as follows:

“That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all minutes of meetings, correspondence, telegrams, letters, etc., having to do with the proposal of the Newfoundland and Labrador provincial command of the Royal Canadian Legion to the government to provide a home repair programme for Newfoundland and Labrador veterans and/or widows of veterans.”

having been called was, at the request of the honourable Member for Edmonton Centre (Mr. Paproski) for the honourable Member for Humber—St. George's—St. Barbe (Mr. Marshall), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

The honourable Member for Rocky Mountain (Mr. Clark), from his place in the House, asked leave under Standing Order 26 to move the adjournment of the House for the purpose of discussing a specific and important matter requiring urgent consideration, namely, “the steady decline over the last fifteen months of the Canadian dollar which has now reached its lowest point since 1931, the announcement, outside the House, by the Minister of Finance that extensive borrowing is being arranged to halt a further slide, the high cost of maintaining the dollar and the inflationary pressures which will result from a further decrease in its value”;

And Mr. Speaker, having been satisfied that the matter was proper to be discussed, but the leave of the House not having been obtained, called on those Members who supported the request to rise in their places;

And not less than twenty Members having accordingly risen, Mr. Speaker, pursuant to Standing Order 26 (10), directed that the proposed motion stand over until 8.00 o'clock p.m. this day.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second

la fonction des navires, pour les ministères suivants: a) Défense nationale, b) Pêches et Environnement, c) Transports? (Document parlementaire n° 303-2/486).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

L'avis de motion portant production de documents n° 63, ainsi conçu:

«Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les procès-verbaux de réunions, de la correspondance, des télégrammes, des lettres et autres, concernant la proposition adressée au gouvernement par le commandement provincial de Terre-Neuve et du Labrador de la Légion royale canadienne et visant l'établissement d'un programme de rénovation domiciliaire pour les anciens combattants de Terre-Neuve et du Labrador ou les veuves d'anciens combattants.»

est appelé et, à la demande de l'honorable député d'Edmonton-Centre (M. Paproski), au nom de l'honorable député de Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe (M. Marshall), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

L'honorable député de Rocky Mountain (M. Clark), de son siège à la Chambre, demande la permission de proposer, en conformité des dispositions de l'article 26 du Règlement, l'ajournement de la Chambre en vue de la discussion d'une affaire déterminée et importante dont l'étude s'impose d'urgence, savoir, «la baisse continue, au cours des quinze derniers mois, du cours du dollar canadien qui se trouve maintenant à son point le plus bas depuis 1931, de la déclaration faite, hors de la Chambre, par le ministre des Finances, au sujet de la négociation d'importants emprunts destinés à arrêter cette chute, des frais élevés qu'exige le soutien du dollar et des pressions inflationnaires qu'entraînera une réduction supplémentaire de sa valeur»;

Et M. l'Orateur, convaincu que la question peut faire l'objet d'un débat, mais n'ayant pas obtenu la permission de la Chambre, demande aux députés qui appuient la motion de se lever de leur place;

Et au moins vingt députés s'étant levés, M. l'Orateur, en conformité des dispositions du paragraphe (10) de l'article 26 du Règlement, ordonne que la motion proposée reste en suspens jusqu'à huit heures ce soir.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Goyer,—Que le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois

time and referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

And debate continuing;

Pursuant to Standing Order 26, at 8.00 o'clock p.m. Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Broadbent, moved,—That this House do now adjourn.

After debate thereon, Mr. Speaker, declared the motion carried.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Howie for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Schellenberger for Mr. Roche on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Epp, Scott and Wagner for Messrs. Coates, Roche and Forrestall on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Mr. Schellenberger on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) and McCain for Messrs. Dinsdale and Oberle on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

At 2.14 o'clock a.m., the House adjourned until 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

et déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Le débat se poursuit;

A huit heures du soir, en conformité des dispositions de l'article 26 du Règlement, M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Broadbent, propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Après débat, M. l'Orateur déclare la motion adoptée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Howie en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Schellenberger en remplacement de M. Roche sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Epp, Scott et Wagner en remplacement de MM. Coates, Roche et Forrestall sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de M. Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) et McCain en remplacement de MM. Dinsdale et Oberle sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

A 2 h. 14 du matin, la Chambre s'ajourne à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 68

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, February 23, 1978

Le jeudi 23 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mrs. Campagnolo, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Committee on International Hockey (Senator Sidney L. Buckwold, Chairman). (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/100.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-8, An Act respecting fugitive offenders in Canada.—*Mr. Basford.*

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eighth Report of the Clerk of Petitions, which is as follows:

The Clerk of Petitions has the honour to report that he has examined the petition signed by Canadian citizens residing in the City of Ottawa, in the Province of Ontario, concerning activities of the security service, presented by the honourable Member for Central Nova (Mr. MacKay) on Wednesday, February 22, 1978 and finds that the petition does not meet the requirements of the Standing Orders as to form.

MR. SPEAKER ruled that the petition was not receivable.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

And debate continuing;

[*By unanimous consent, at 4.58 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)*]

(*Private Bills*)

By unanimous consent, Order numbered 1 was allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders of Bill S-5, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of James Richard Borden and Judy Ann Borden;

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

PRIÈRE

M^{me} Campagnolo, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du Comité sur le hockey international, Sénateur Sidney L. Buckwold, président. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/100).

Le Bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-8, Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada.—*M. Basford.*

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le huitième rapport du greffier des pétitions, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître qu'il a examiné la pétition signée par des citoyens canadiens, résidant dans la ville d'Ottawa, dans la province d'Ontario, ayant trait aux activités du service de sécurité, présentée par l'honorable député de Central Nova (M. MacKay), le mercredi 22 février 1978, et il constate qu'elle n'est pas conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

M. L'ORATEUR décide que la pétition est irrecevable.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Goyer,—Que le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Le débat se poursuit;

(*Du consentement unanime, à 4 h. 58 de l'après-midi, appel des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Bills privés*)

Du consentement unanime, l'ordre numéro 1 est réservé.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des bills privés en général et du Règlement du Bill S-5, Loi prévoyant une exception au droit public général en matière de mariage dans le cas de James Richard Borden et Judy Ann Borden.

M. Benjamin, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

After debate thereon; the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders of Bill S-6, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of François Eugène Arthur Waddell and Marie Anne Marguerite Benoit;

Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), seconded by Clermont, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Goyer,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a second time and referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Broadbent, seconded by Mr. Peters, moved in amendment thereto,—That all the words after the word “That” be deleted and the following substituted therefor:

“Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be not now read a second time but that the subject-matter thereof be referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des bills privés en général et du Règlement du Bill S-6, Loi prévoyant une exception au droit public général en matière de mariage dans le cas de François Eugène Arthur Waddell et Marie Anne Marguerite Benoit.

M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), appuyé par M. Clermont, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

Le débat reprend sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Goyer,—Que le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Broadbent, appuyé par M. Peters, propose l'amendement suivant,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'objet en soit déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord».

Après débat, cet amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 24)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Benjamin
Blackburn
Broadbent

Douglas
(Nanaimo—Cowichan—
The Islands)

Firth
Gilbert

Knowles
(Winnipeg
North Centre)

Leggatt
Nystrom
Peters
Saltsman—11

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Clermont	Guay	Lefebvre	Parent
Allmand	Comtois	(Lévis)	Lessard	Patterson
Anderson	Corbin	Guilbault	Loiselle	Pelletier
Andras	Côté	Haidasz	(Saint-Henri)	Penner
(Port Arthur)	Crosbie	Hamilton	Lumley	Philbrook
Andres	Cyr	(Qu'Appelle—	MacDonald	Pigott (Mrs.)
(Lincoln)	Danson	Moose Mountain)	(Cardigan)	Pinard
Appolloni (Mrs.)	Daudlin	Hargrave	MacDonald (Miss)	Portelance
Baker	Dawson	Harquail	(Kingston and the	Prud'homme
(Gander—Twillingate)	Dick	Herbert	Islands)	Railton
Baker	Dionne	Holt (Mrs.)	MacEachen	Ritchie
(Grenville—Carleton)	(Northumberland—	Hopkins	MacFarlane	Roberts
Basford	Miramichi)	Horner	MacGuigan	Robinson
Beatty	Douglas	Huntington	Maine	Rompkey
Béchar	(Bruce—Grey)	Isabelle	Marceau	Rooney
Bégin (M ^{lle})	Duclos	Jamieson	Marchand	Roy
Blais	Dupont	Joyal	Marshall	(Laval)
Blouin	Dupras	Kaplan	Mazankowski	Sauvé (M ^{me})
Boulanger	Duquet	Kempling	McCain	Savard
Breau	Ellis	Lachance	McGrath	Sharp
Buchanan	Fleming	Lajoie	McIsaac	Smith
Bussièr	Foster	Lalonde	McKenzie	(Churchill)
Caccia	Francis	Lambert	McKinley	Smith
Cadieu	Fraser	(Edmonton West)	McRae	(Saint-Jean)
Cafik	Gauthier	Lamontagne	Milne	Stanfield
Campagnolo (Mrs.)	(Ottawa—Vanier)	Lang	Munro	Stollery
Campbell (Miss)	Gendron	Langlois	(Esquimalt—Saanich)	Tessier
(South Western Nova)	Gillespie	Laniel	Neil	Trudel
Campbell	Goodale	Lapointe	Nicholson (Miss)	Turner
(LaSalle—Émard—	Goyer	La Salle	Nielsen	Watson
Côte Saint-Paul)	Graffey	Leblanc	Oberle	Whelan
Caron	Gray	(Laurier)	O'Connell	Wood
Chrétien	Guay	LeBlanc	Oliver	Woolliams
Clarke	(Saint-Boniface)	(Westmorland—Kent)	Ouellet	Yewchuk
(Vancouver Quadra)			Paproski	Young—146

And the question being put on the main motion, it was agreed to on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 25)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Campbell (Miss)	Dupras	Herbert	Lessard
Allmand	(South Western Nova)	Duquet	Holt (Mrs.)	Loiselle
Anderson	Campbell	Ellis	Hopkins	(Saint-Henri)
Andras	(LaSalle—Émard—	Fleming	Horner	Lumley
(Port Arthur)	Côte Saint-Paul)	Foster	Huntington	MacDonald
Andres	Caron	Francis	Isabelle	(Cardigan)
(Lincoln)	Chrétien	Fraser	Jamieson	MacDonald (Miss)
Appolloni (Mrs.)	Clarke	Gauthier	Joyal	(Kingston and the
Baker	(Vancouver Quadra)	(Ottawa—Vanier)	Kaplan	Islands)
(Gander—Twillingate)	Clermont	Gendron	Kempling	MacEachen
Baker	Comtois	Gillespie	Lachance	MacFarlane
(Grenville—Carleton)	Corbin	Goodale	Lajoie	MacGuigan
Basford	Côté	Goyer	Lalonde	Maine
Beatty	Crosbie	Graffey	Lambert	Marceau
Béchar	Cyr	Gray	(Edmonton West)	Marchand
Bégin (M ^{lle})	Danson	Guay	Lamontagne	Marshall
Blais	Daudlin	(Saint-Boniface)	Lang	Mazankowski
Blouin	Dawson	Guay	Langlois	McCain
Boulanger	Dick	(Lévis)	Laniel	McGrath
Breau	Dionne	Guilbault	Lapointe	McIsaac
Buchanan	(Northumberland—	Haidasz	La Salle	McKenzie
Bussièr	Miramichi)	Hamilton	Leblanc	McKinley
Caccia	Douglas	(Qu'Appelle—	(Laurier)	McRae
Cadieu	(Bruce—Grey)	Moose Mountain)	LeBlanc	Milne
Cafik	Duclos	Hargrave	(Westmorland—Kent)	Munro
Campagnolo (Mrs.)	Dupont	Harquail	Lefebvre	(Esquimalt—Saanich)

Neil
Nicholson (Miss)
Nielsen
Oberle
O'Connell
Olivier
Ouellet
Paproski
Parent

Patterson
Pelletier
Penner
Philbrook
Pigott (Mrs.)
Pinard
Portelance
Prud'homme
Railton

Ritchie
Roberts
Robinson
Rompkey
Rooney
Roy
(Laval)
Sauvé (M^{me})
Savard

Sharp
Smith
(Churchill)
Smith
(Saint-Jean)
Stanfield
Stollery
Tessier

Trudel
Turner
Watson
Whelan
Wood
Wooliams
Yewchuk
Young—146

NAYS—CONTRE

Benjamin
Blackburn
Broadbent

Douglas
(Nanaimo—Cowichan—
The Islands)

Messrs.—Messieurs
Firth
Gilbert

Knowles
(Winnipeg
North Centre)

Leggatt
Nystrom
Peters
Saltsman—11

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Special Committee on a northern gas pipeline.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

By unanimous consent, on motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Basford, it was ordered,—That the document entitled *Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts, subsequent to 1970*, tabled on the 1st of February, 1978, be referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Du consentement unanime, sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Basford, il est ordonné,—Que le document intitulé «Propositions visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures», déposé le 1^{er} février 1978, soit déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Yuzyk has been substituted for that of the Honourable Senator Bélisle on the list of Senators serving on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Yuzyk a été substitué à celui de l'honorable sénateur Bélisle sur la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.03 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 03 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Peters for Mr. Symes on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Raines and Oberle for Messrs. Lee and Lawrence on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Watson and Milne for Messrs. Loiselle (Chambly) and Penner on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Peters en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Raines et Oberle en remplacement de MM. Lee et Lawrence sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Watson et Milne en remplacement de MM. Loiselle (Chambly) et Penner sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Mr. Penner for Mr. Milne on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. MacDonald (Egmont) for Mr. Howie on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Blackburn for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands), Schellenberger, Yewchuk and Crosbie for Mr. Peters, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Messrs. Andre (Calgary Centre) and MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Ritchie, Neil, Smith (Churchill), Munro (Esquimalt—Saanich) and Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain) for Messrs. Alexander, Scott, Skoreyko, McCain and Hamilton (Swift Current—Maple Creek) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Mazankowski for Mr. Schellenberger on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Hargrave for Mr. Malone on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

M. Penner en remplacement de M. Milne sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. MacDonald (Egmont) en remplacement de M. Howie sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Blackburn en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles), Schellenberger, Yewchuk et Crosbie en remplacement de M. Peters, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), MM. Andre (Calgary-Centre) et MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Ritchie, Neil, Smith (Churchill), Munro (Esquimalt—Saanich) et Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain) en remplacement de MM. Alexander, Scott, Skoreyko, McCain et Hamilton (Swift Current—Maple Creek) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Mazankowski en remplacement de M. Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Hargrave en remplacement de M. Malone sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Jamieson, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Roosevelt Campobello International Park Commission for the fiscal year ended March 31, 1977, together with the Report of the Auditor General on the Financial Statements for the fiscal year ended December 31, 1976, pursuant to section 7 of the Roosevelt Campobello International Park Commission Act, chapter 19, Statutes of Canada, 1964-65. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/229.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Jamieson, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, y compris les comptes et les états financiers pour l'année civile 1976 ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 7 de la Loi sur la Commission du parc international Roosevelt de Campobello, chapitre 19, Statuts du Canada, 1964-1965. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/229).

At 10.23 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, February 16, 1978, the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 10 h. 23 du soir, en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 16 février 1978, la Chambre s'ajourne au lundi 27 février 1978, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 69

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, February 27, 1978

Le lundi 27 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter addressed to Mr. Justice D.C. McDonald of the Commission of Enquiry into the RCMP from the Minister of Employment and Immigration concerning Mr. Warren Hart.—Sessional Paper No. 303-7/8.

Mr. Huntington, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

(The Atomic Energy of Canada Limited Report)

1. In accordance with the Standing Committee's permanent reference contained in the House of Commons' Standing Orders, your Committee has considered the Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal year ended March 31, 1976, and in particular, the following items concerning Atomic Energy of Canada Limited (AECL):

Audit Operations

Paragraph 18.1—Atomic Energy of Canada Limited—Payments to agents inadequately documented.

Financial Management and Control Study

Appendix D—Atomic Energy of Canada Limited.

Section	Contents	Paragraph Number
I	SUMMARY OF CONCLUSIONS	3-6
II	SUMMARY OF RECOMMENDATIONS	7-8
III	ANALYSIS OF TESTIMONY	9
	Background	10-16
	Payment to Agents—Argentina	17-25
	Payment to Agents—Korea	26-46
	Financial Management and Control	47-50
IV	CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS	51-54
	Objectives of AECL	55-57
	The Decision-Making Process	58-63
	Business Ethics	64-69
	Renegotiation of the Eisenberg Contract	70-72
	Post-Contract Services Agreement	73-76
	Approval of Payments	77-79
	Financial Control Practices	80-82

2. The Honourable Alastair Gillespie, Minister of Energy, Mines and Resources, appeared before the Committee on December 9, 14 and 21, 1976, and the Honourable Donald MacDonald, then Minister of Finance, appeared on February 3, 1977. Their co-operation in appearing is acknowledged along with that of the following witnesses whose titles are shown as of the date of their first appearance:

PRIÈRE

M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une lettre du ministre de l'Emploi et de l'Immigration adressée à l'honorable juge D.C. McDonald, relativement à la déportation de M. Warren Hart. (Texte anglais). (Document parlementaire n° 303-7/8).

M. Huntington, du Comité permanent des comptes publics, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

(Rapport de l'Énergie atomique du Canada, Limitée)

1. Conformément au mandat permanent du Comité permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, votre Comité a étudié le rapport du vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année financière terminée le 31 mars 1976 et, en particulier, les questions suivantes concernant l'Énergie atomique du Canada, Limitée (EACL):

Vérifications comptables

Paragraphe 18.1—L'Énergie atomique du Canada, Limitée—Les paiements aux agents ne comportent pas suffisamment de documents à l'appui.

Étude de la gestion et du contrôle financiers

Appendice D—L'Énergie atomique du Canada, Limitée.

Partie	Contenu	Numéro du Paragraphe
I	RÉSUMÉ DES CONCLUSIONS	3-6
II	RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS	7-8
III	ANALYSE DES TÉMOIGNAGES	9
	Historique	10-16
	Paiement aux Agents—Argentine	17-25
	Paiement aux Agents—Corée	26-46
	Gestion et contrôle financiers	47-50
IV	CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS	51-54
	Objectifs de l'EACL	55-57
	La prise de décision	58-63
	Code d'éthique du commerce	64-69
	Renégociation du contrat Eisenberg	70-72
	Entente concernant les services post-contractuels	73-76
	Approbation des paiements	77-79
	Méthodes de contrôle financier	80-82

2. L'honorable Alastair Gillespie, ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources a comparu devant le Comité les 9, 14 et 21 décembre 1976 et l'honorable Donald MacDonald, alors ministre des Finances, a comparu le 3 février 1977. Nous leur savons gré d'avoir bien voulu comparaître ainsi que les témoins suivants dont les titres sont ceux qu'ils portaient lors de leur première comparution:

Mr. J. Lorne Gray, former President, Atomic Energy of Canada Limited.

From Atomic Energy of Canada Limited:

Mr. R. Campbell, Chairman, Board of Directors;

Mr. J. S. Foster, President;

Mr. H. W. Macdonell, Director, and Chairman of the Board of Directors' Steering Committee on Management Reorganization;

Mr. J. Hardwick, Vice-President, Finance;

Mr. A. H. M. Laidlaw, Secretary;

Mr. E. Deslauriers, Treasurer.

From the Treasury Board:

Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary, Financial Administration Branch.

From the Law Branch, House of Commons:

Mr. J. P. J. Maingot, Parliamentary Counsel and Law Clerk.

From the Auditor General's Office:

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;

Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General;

Mr. W. A. Bradshaw, Assistant Auditor General;

Mr. D. L. Meyers, Director General, Financial Management and Control Study;

Mr. P. G. Boomgaardt, Former Director General, Corporate Audits;

Mr. J. P. Boisclair, Former Deputy Director General, Financial Management and Control Study.

3. Your Committee desires to express its appreciation to the several news media organizations and individuals who undertook extensive investigation assignments, especially in foreign countries. Their work assisted your Committee in calling witnesses for further cross-examination and in securing additional evidence from witnesses who were reluctant to be frank with your Committee.

4. Your Committee sought to determine:

(a) whether the payments of agents' fees to obtain sales of nuclear power stations were for illegal or corrupt purposes;

(b) whether AECL demonstrated good judgement in its arrangements with agents engaged to obtain foreign sales orders;

(c) whether the Board of Directors and management acted responsibly in directing and controlling the affairs of AECL; and

(d) whether the Government fulfilled its ultimate responsibility in giving proper attention to reviewing the objectives and administration of AECL.

M. J. Lorne Gray, ancien président, l'Énergie atomique du Canada, Limitée

De l'Énergie atomique du Canada, Limitée

M. R. Campbell, président, Conseil d'administration;

M. J. S. Foster, président;

M. H. W. Macdonell, directeur, et président du Conseil d'administration, Comité de Direction de la réorganisation de la gestion;

M. J. Hardwick, vice-président, Finances;

M. A.H.M. Laidlaw, secrétaire;

M. E. Deslauriers, trésorier.

Du Conseil du Trésor:

M. S. Mensforth, sous-secrétaire, Direction de l'administration financière.

De la Direction du service législatif, Chambre des Communes:

M. J.P.J. Maingot, conseiller parlementaire et légiste.

Du Bureau du Vérificateur général:

M. J. J. Macdonell, vérificateur général du Canada;

M. R. Chatelain, sous-vérificateur général;

M. W. A. Bradshaw, vérificateur général adjoint;

M. D. L. Meyers, directeur général, Étude de la gestion et du contrôle financiers;

M. P. G. Boomgaardt, ancien directeur général, Vérification des sociétés;

M. J. P. Boisclair, ancien vice-directeur général, Étude de la gestion et du contrôle financiers.

3. Votre Comité désire remercier les services de presse et les personnes qui ont mené des enquêtes poussées, en particulier dans des pays étrangers. Leur travail a aidé votre Comité à poursuivre le contre-interrogatoire de certains témoins et à obtenir des renseignements supplémentaires des témoins qui refusaient de répondre aux questions qui leur étaient posées.

4. Votre Comité a cherché à établir les faits suivants:

a) les paiements d'honoraires versés aux agents pour obtenir les ventes de centrales nucléaires ont-ils servi à des fins illégales ou malhonnêtes?

b) l'EACL a-t-elle fait preuve de discernement dans les arrangements conclus avec les agents engagés pour obtenir des commandes de ventes à l'étranger?

c) le Conseil d'administration et la direction ont-ils géré et surveillé d'une façon sérieuse et responsable les affaires de l'EACL? et

d) le gouvernement s'est-il acquitté de sa responsabilité fondamentale en étudiant avec toute l'attention voulue les objectifs et l'administration de l'EACL?

I—SUMMARY OF CONCLUSIONS

5. Your Committee concludes that:

(a) some witnesses from AECL management were reluctant and unco-operative in testifying, and in the case of the chief witness, Mr. J. Lorne Gray, evasive as well;

(b) Mr. Gray, then President of AECL, on his own initiative, committed the Crown corporation, and therefore the Government and people of Canada, to immense expenditures of public funds for agents' fees. Furthermore, Mr. Gray did not know what services were being performed by the agents nor who ultimately received the payments. In the case of the Argentine sale, he stated that he did not even want to know the agent's identity;

(c) your Committee was unable to obtain satisfactory answers to some basic questions. The successful concealment, by complex and sophisticated payment and banking procedures in foreign countries, of the identities of the ultimate recipients of the funds and the nature of services rendered, leads your Committee to suspect that some of the payments were indeed used for illegal or corrupt purposes; and

(d) Mr. Ross Campbell was brought from the diplomatic service and appointed Chairman of the Board of AECL with the responsibility of renegotiating the sales contracts. He not only failed to put the agency agreement on a better footing, but also appointed Eisenberg as exclusive agent for the sale of a second unit to South Korea without specifying the charges to be made for these services.

6. Your Committee further concludes that:

(a) the evolution of AECL from a research organization to a substantial commercial enterprise has not been subjected to appropriate scrutiny by the Government and Parliament;

(b) the decision-making process vested too much power in the former President, Mr. J. Lorne Gray, and did not provide adequate safeguards to protect the public interest and its investment in AECL;

(c) AECL management did not follow acceptable business practices in the manner in which it made arrangements for the use of agents, nor did it have due regard for the high standard of business ethics which Crown corporations should observe;

(d) the payment of large unaccountable fees by the AECL management is totally unacceptable;

(e) the Board of Directors of AECL, in the Korean sale, failed to take into account the financial and other implications of the post-contract services agreement with the agent, Mr. Eisenberg, and as a result, did not fully protect the interests of AECL;

(f) the senior management of AECL, including the Secretary, the Treasurer, and the Internal Auditor, did not properly discharge their responsibilities as officers. In particular, the limits of authority were not respected; the reporting to

I—RÉSUMÉ DES CONCLUSIONS

5. Votre Comité tire les conclusions suivantes:

a) certains témoins de la direction de l'EACL ont refusé de répondre aux questions et de collaborer avec les enquêteurs; le témoin principal, M. J. Lorne Gray, s'est même montré évasif dans ses réponses;

b) M. Gray, qui était alors président de l'EACL, s'est engagé, de sa propre initiative et au nom de la société de la Couronne, du gouvernement et des Canadiens, à verser des sommes importantes en honoraires aux agents. En outre, M. Gray ignorait la nature des services rendus par les agents ainsi que l'identité des personnes qui recevaient finalement les paiements. Dans le cas de la vente à l'Argentine, il a affirmé qu'il préférerait ignorer l'identité de l'agent;

c) votre Comité n'a pas réussi à obtenir de réponse à certaines questions fondamentales. Le fait qu'on ait pu réussir à cacher l'identité des personnes qui recevaient les fonds ainsi que la nature des services rendus grâce aux procédures bancaires complexes utilisées dans certains pays étrangers pousse votre Comité à croire que certains des versements ont bien été utilisés à des fins illicites ou frauduleuses; et

d) M. Ross Campbell qui faisait autrefois partie du service diplomatique a été nommé président du Conseil d'administration de l'EACL et chargé de renégocier les contrats de vente. Loin d'améliorer les conditions de l'entente avec l'agence, il a nommé Eisenberg comme agent exclusif pour la vente d'un second réacteur à la Corée du Sud, sans préciser ce que coûterait ses services.

6. De plus, votre Comité tire les conclusions suivantes:

a) le fait que l'EACL soit devenue une entreprise commerciale importante de simple organisme de recherche qu'elle était, n'a pas fait l'objet de vérifications appropriées de la part du Gouvernement ou du Parlement;

b) le processus de prise de décision a donné de trop larges pouvoirs à l'ancien président, M. J. Lorne Gray, sans prévoir de garanties suffisantes de protection de l'intérêt public et de ses investissements dans l'EACL;

c) la direction de l'EACL ne s'est pas conformée à des pratiques commerciales acceptables dans sa façon de conclure des arrangements avec des agents, pas plus qu'elle ne s'est suffisamment conformée aux normes strictes d'éthique du commerce auxquelles les sociétés de la Couronne devaient être soumises;

d) le paiement d'honoraires considérables non justifiés par la direction de l'EACL est tout à fait inacceptable;

e) dans le cas de la vente à la Corée, le Conseil d'administration de l'EACL n'a pas tenu compte des répercussions financières ou autres de l'entente sur les services post-contractuels avec M. Eisenberg, et n'a donc pas entièrement protégé les intérêts de l'EACL;

f) la haute administration de l'EACL, y compris le secrétaire, le trésorier et le vérificateur attitré, ne se sont pas acquittés convenablement de leurs responsabilités. En particulier, les limites de l'autorité n'ont pas été respectées; le

the Board of Directors was inadequate; and the contracts submitted for examination were not properly scrutinized. Proper Minutes were not kept. In the approval of agents' fees, an unwarranted interest payment of \$132,289 was made to the agent, Mr. Eisenberg;

(g) the Board and management of AECL did not take the necessary action to prepare the Crown corporation for its enormous commercial undertakings both at home and abroad by developing a required expertise in marketing, project control and finance; and

(h) AECL was permitted to move into highly competitive and financially risky activities without proper evaluation of its objectives, the adequacy of its financial systems, and the ability of its management to cope with the new demands involved.

II—SUMMARY OF RECOMMENDATIONS

7. Your Committee's recommendations, as detailed in Section IV, call for action by all who direct or control Crown corporations:

(a) *Parliament* should ensure that definitions of corporate objectives contained in legislation make parliamentary review mandatory before a Crown corporation may significantly alter the nature of its activities.

(b) *The Government* should ensure that:

- (i) responsibilities and duties of Crown corporation boards of directors be clearly enunciated;
- (ii) senior management be qualified for the tasks assigned;
- (iii) its approval be required for contracts that may expose Canada to significant financial risks;
- (iv) a code of business ethics be established including guidance on such matters as the use of agents; and

(v) a central government agency be designated to monitor financial practices.

(c) *The Boards of Directors* of Crown corporations should ensure that:

- (i) the job requirements for senior management be better defined;
- (ii) limits be established on the authority delegated to corporate officers;
- (iii) standards be established defining the quality and nature of information management submits to them;
- (iv) the duties of senior financial officers and others involved in the contractual or payment processes be clearly defined;

Conseil d'administration n'a pas fait rapport comme il convenait et les contrats soumis pour examen n'ont pas été étudiés minutieusement. En outre, les procès-verbaux du Conseil n'ont pas été correctement dressés. En approuvant les honoraires des agents, la haute administration a autorisé le paiement d'un intérêt inutile de \$132,289 à M. Eisenberg.

g) le Conseil d'administration et la direction de l'EACL n'ont pas pris les mesures nécessaires permettant à la société de la Couronne de se préparer à assumer les transactions commerciales très importantes, tant au pays qu'à l'étranger, en s'assurant les services nécessaires d'experts pour la commercialisation et la surveillance des projets de spécialistes financiers.

h) on a permis à l'EACL de s'engager dans des activités hautement compétitives et financièrement risquées sans que cette société n'ait évalué adéquatement ses objectifs, les possibilités réelles de ses systèmes financiers et les capacités de sa direction à faire face aux demandes nouvelles.

II—RÉSUMÉ DES RECOMMANDATIONS

7. Les recommandations de votre Comité, énumérées dans la Section IV, exigent de toutes les personnes qui dirigent ou contrôlent les sociétés de la Couronne qu'elles prennent les mesures suivantes:

a) le *Parlement* devrait veiller à ce que les définitions des objectifs des sociétés, énoncées dans les lois, imposent l'obligation d'une étude parlementaire avant qu'une société de la Couronne puisse modifier substantiellement la nature de ses activités.

b) le *Gouvernement* devrait:

- (i) énoncer clairement les responsabilités et devoirs des Conseils d'administration des sociétés de la Couronne;
- (ii) veiller à ce que la haute administration ait les qualifications requises pour les tâches qu'on lui assigne;
- (iii) exiger que son approbation soit donnée pour des contrats qui peuvent faire courir au Canada d'importants risques financiers;
- (iv) adopter un code d'éthique du commerce comprenant des lignes directrices au chapitre de l'utilisation d'agents; et
- (v) nommer un organisme gouvernemental central chargé de surveiller les pratiques financières.

c) les *Conseils d'administration* des sociétés de la Couronne devraient:

- (i) donner une meilleure description des tâches des principaux administrateurs;
- (ii) fixer les limites de l'autorité déléguée aux agents administratifs;
- (iii) établir des normes définissant la qualité et le genre de renseignements que la direction doit leur soumettre;
- (iv) définir clairement les fonctions des agents financiers supérieurs et des autres personnes s'occupant des diverses étapes du contrat ou du paiement;

(v) decisions be based on adequate information and be properly recorded in the Minutes of Board meetings; and

(vi) contracting procedures and codes of business ethics be specified in greater detail than in the guidelines issued by the Government on December 16, 1976.

8. Implementation of these recommendations would reduce the likelihood that AECL or any other Crown corporation might lose financial control or become involved in practices that the people of Canada would not condone. In addition, AECL should:

(a) ascertain whether amounts paid to the agent for the South Korean sale were commensurate with services rendered and whether an agent should be retained for future sales;

(b) establish standards of acceptable evidence of services and expenses to support payments;

(c) monitor services rendered by the agent;

(d) eliminate any contractual uncertainties;

(e) suspend further payments until all of these matters are remedied; and

(f) refrain from making further major financial commitments until satisfactory financial practices have been implemented.

III—ANALYSIS OF TESTIMONY

9. Your Committee devoted 17 meetings to matters concerning Atomic Energy of Canada Limited (AECL) raised by the Auditor General of Canada in his 1976 Report to the House of Commons. These meetings, which started on November 30, 1976, and ended on November 22, 1977, considered matters relating to payments AECL made to agents in connection with sales of nuclear power stations to Argentina and Korea. In the light of losses AECL incurred on the Argentine contract and the Auditor General's criticisms of its financial practices, your Committee reviewed the financial management and control of AECL. Your Committee believes that enough emerged from the hearings to obtain a general understanding of the events, to draw conclusions, and to form recommendations.

Background

10. Once almost exclusively a nuclear research agency, in the last ten years AECL was transformed into a multi-faceted organization operating in a commercial sphere. Despite the complexity of the transformed organization and the dramatic increase in the financial risks, management systems were not modified to keep pace with the new demands placed on them.

11. The development of atomic energy in Canada started during the Second World War under the auspices of the National Research Council. By the early 1950s the Govern-

(v) fonder leurs décisions sur des renseignements suffisants et les faire dûment inscrire au procès-verbal des réunions des Conseils; et

(vi) arriver à énoncer les procédures contractuelles et les codes d'éthiques du commerce plus clairement que ne le font les lignes directrices émises par le Gouvernement le 16 décembre 1976.

8. En appliquant ces recommandations il serait presque invraisemblable que l'EACL ou une autre société de la Couronne puisse perdre le contrôle financier ou s'engager dans des pratiques que la population du Canada ne pourrait tolérer. En outre, l'EACL devrait:

a) établir si les montants versés à l'agent pour la vente à la Corée du Sud étaient proportionnels aux services rendus et s'il faudrait retenir les services d'un agent pour les ventes ultérieures;

b) établir des normes au chapitre des services et des dépenses justifiant les paiements;

c) surveiller les services rendus par l'agent;

d) supprimer toutes les obscurités contractuelles;

e) suspendre tous les paiements jusqu'au jour où toutes ces questions auront été résolues; et

f) éviter de conclure à l'avenir tout engagement financier important jusqu'à la mise en application de pratiques financières satisfaisantes.

III—ANALYSE DES TÉMOIGNAGES

9. Votre Comité a consacré 17 réunions à l'étude des questions se rapportant à l'Énergie atomique du Canada Limitée (EACL) soulevées par le vérificateur général du Canada dans son rapport de 1976 à la Chambre des communes. Lors de ces réunions, lesquelles ont débuté le 30 novembre 1976 pour se terminer le 22 novembre 1977, vous avez étudié des questions se rapportant aux paiements effectués par l'EACL à des agents pour la vente de centrales nucléaires à l'Argentine et à la Corée. À la lumière des pertes subies par l'EACL dans le cas du contrat avec l'Argentine et des critiques du vérificateur général en ce qui concerne ses pratiques financières, votre Comité a étudié la gestion et le contrôle financiers de l'EACL. Votre Comité estime que les témoignages rendus aux audiences vous ont permis d'acquérir une connaissance générale des événements, de tirer des conclusions et de faire des recommandations.

Historique

10. D'un organisme qui se consacrait presque exclusivement à la recherche nucléaire, l'EACL s'est transformée au cours des 10 dernières années en une organisation très diversifiée fonctionnant dans le domaine commercial. En dépit de la complexité de l'organisation une fois transformée et de l'accroissement radical des risques financiers, les systèmes de gestion n'avaient pas été modifiés de façon à répondre aux conditions nouvelles.

11. C'est au cours de la Seconde Guerre mondiale, sous les auspices du Conseil national de recherches que s'est développé l'énergie atomique au Canada. Dès le début des années 50, le

ment concluded that the magnitude of research activities and the potential uses of nuclear energy warranted the establishment of a separate organization. Accordingly, AECL was incorporated in 1952 as a Crown corporation responsible for nuclear energy research and its application for peaceful purposes, with emphasis on nuclear power systems to meet Canadian needs, and on improved applications of radioisotopes and radiation.

12. From its inception, AECL earned an enviable reputation for technical achievement. It became a leader in applying nuclear technology to medical uses, such as developing equipment to use irradiated cobalt for the treatment of cancer and developing a wide variety of radioactive isotopes for diagnostic purposes. Similarly, it developed industrial equipment for sterilizing medical instruments and supplies; and it marketed its products to hospitals and manufacturers all over the world.

13. At the same time AECL developed nuclear energy's potential to generate electric power. AECL's technology, known as CANDU, an abbreviation for Canadian Deuterium Uranium, uses natural uranium as fuel and heavy water (deuterium) as a control medium. AECL also became a major producer of heavy water.

14. AECL worked closely with electric utilities in Ontario and in other provinces, gaining acceptance in Canada for the CANDU technology. However, the Government and AECL were concerned because the technology had not won acceptance in the international market. AECL felt that it urgently needed a foreign sale to demonstrate international acceptance of the technology and economics of the system. Moreover, foreign sales were expected to develop a healthy high-technology industry in Canada.

15. Against this background, AECL attempted to sell its CANDU nuclear reactor in foreign markets, starting as early as 1968. Mr. Gray, AECL president from 1958 to 1974, outlined the early international marketing attempts to your Committee. He noted that giant enterprises like Westinghouse, competing against AECL, employed agents to assist them in negotiating foreign sales contracts. Your Committee also noted that the previous Canadian General Electric sale to India, which involved Canadian foreign aid as well as private financing, did not employ or use agents.

16. Although CANDU reactors had been built abroad earlier, with AECL involved in a consulting capacity, it was not until 1972 that AECL obtained its first commercial order to deliver a fully operational CANDU electric power generating station. This order came from an agency of the Government of Argentina and was formally signed on December 20, 1973.

gouvernement en arrivait à la conclusion que l'importance des activités de recherche et les utilisations possibles de l'énergie nucléaire, justifiaient la création d'une organisation distincte. L'EACL a donc été constitué en corporation en 1952 en tant que société de la Couronne chargée de la recherche dans le domaine de l'énergie nucléaire et de son application à des fins pacifiques; elle devait surtout s'occuper de voir à ce que les centrales nucléaires répondent aux besoins des Canadiens et trouver de meilleures utilisations des radio-isotopes et des radiations.

12. Depuis ses débuts, l'EACL s'est méritée une réputation enviable par ses réalisations techniques. Elle est à l'avant-garde de l'application de la technique nucléaire au domaine médical comme, par exemple, la mise au point de matériel permettant d'utiliser du cobalt irradié pour le traitement du cancer ainsi que la production d'une grande variété d'isotopes radioactifs à des fins de diagnostic. Elle a mis au point des appareils servant à la stérilisation des instruments et des fournitures médicales et vend ses produits à des hôpitaux et à des manufacturiers du monde entier.

13. Simultanément, l'EACL a isolé les sources d'énergie nucléaire lui permettant de produire de l'électricité. La filière utilisée par l'EACL, connue sous le nom de CANDU, abréviation de Canadian Deuterium Uranium, utilise comme carburant l'uranium naturel, et l'eau lourde (deutérium) comme caloporteur. Cette société est devenue en outre une importante productrice d'eau lourde.

14. L'EACL travaille en très étroite collaboration avec les sociétés productrices d'électricité de l'Ontario et d'autres provinces et gagne ainsi la confiance du Canada à l'égard de la filière CANDU. Toutefois, le gouvernement et l'EACL se préoccupent du fait que cette technique ne soit pas reconnue sur le marché international. L'EACL estime qu'il est urgent de conclure une vente à l'étranger pour prouver la confiance internationale en la fiabilité technique et la rentabilité de cette filière. En outre, on s'attend à ce que la conclusion de ventes avec l'étranger permette de jeter au Canada les bases d'une industrie de technologie avancée.

15. L'EACL s'est efforcée, dans ces circonstances, de vendre le réacteur nucléaire CANDU sur les marchés étrangers, dès 1968. M. Gray, qui a occupé le poste de président de l'EACL de 1958 à 1974, relate à votre Comité la première tentative de commercialisation à l'échelle internationale. Il souligne que des grandes entreprises comme la Westinghouse, une concurrente de l'EACL, emploient des agents pour les aider à négocier les conditions de contrats de vente avec l'étranger. Votre Comité nota également que la vente antérieure de la *Canadian General Electric* aux Indes qui entama de l'aide canadienne à l'étranger ainsi que du financement privé, n'a pas eu recours au service d'agents.

16. Bien que des réacteurs CANDU aient été construits à l'étranger plus tôt, l'EACL agissant à titre d'expert-conseil, ce n'est qu'en 1972 que cette société obtient sa première commande par laquelle elle s'engage à livrer une centrale nucléaire de type CANDU, clés en main. Cette vente à un organisme du gouvernement de l'Argentine est conclue le 20 décembre 1973.

Payments to Agents—Argentina

17. In competing for the Argentine order for a nuclear power station, AECL entered into a joint venture with Italimpianti-Societa Italiana Impianti p.a. (Italimpianti), an Italian construction company, which became responsible for the conventional part of the nuclear power generating station. It was agreed in 1972 by Mr. Gray that Italimpianti would take the commercial lead in selling the reactor. Mr. Lucien Sicouri, the Managing Director of Italimpianti, refused to appear before your Committee and evaded all attempts to answer questions. Mr. Gray told your Committee that Mr. Sicouri indicated that a commercial agent would be necessary and that AECL would have to pay one-half of the agent's fees, with AECL's share limited to \$2.5 million (U.S.). Based on his inquiries about international business, Mr. Gray concluded that agents were necessary and that the overall fee for the Argentine sale, amounting to less than 2 per cent of the sales price was not unusual. Accordingly, Mr. Gray accepted Mr. Sicouri's judgement that a commercial agent was necessary and that the remuneration was appropriate.

18. Mr. Gray also agreed that AECL would not be advised of the identity of the agent and of the services to be rendered. Mr. Sicouri's proposal for an agent and Mr. Gray's consent were given orally only, and were not referred to in the Joint Venture Agreement between Italimpianti and AECL dated August 2, 1974, and the predecessor Consortium Agreement of October 10, 1972.

19. Mr. Gray made the decision to accept an agent. Neither Government guidelines nor Company regulations dealt with the hiring of sales agents. Mr. Gray testified that he had discussed the matter with a Cabinet Committee and with the Board of Directors, and that he had received no specific direction.

20. After AECL and Italimpianti signed the agreement to supply a nuclear power generating station to Argentina, Mr. Sicouri wrote to Mr. Gray on January 28, 1974, saying that AECL's share of the payment, \$2.5 million (U.S.), should be transferred to a nominee bank account in Switzerland in the name of the Intercontinental General Trading Establishment. Your Committee notes that Swiss banking laws make it impossible for your Committee to determine the identity of the ultimate recipients of AECL's money. Mr. Sicouri enclosed a draft letter to be used as a covering letter for the payment requested. Two weeks later, Mr. Gray replied that the AECL Board of Directors required confirmation that Italimpianti had made a payment of the same amount for the same purpose. Mr. Sicouri wrote on March 11, 1974, that Italimpianti had paid \$300,000 (U.S.) and that it would pay a total of \$2.5 million (U.S.). Although the letter did not confirm that Italimpianti had paid its share, Mr. Gray wrote a letter, modelled on the draft supplied by Mr. Sicouri, to Intercontinental General Trading Establishment, c/o Banca della Svizzera Italiana, Switzerland, committing AECL to pay \$2.5 million (U.S.) within 20 days after the Argentine contract came into force and AECL received its down-payment. The letter said that the money was to be handled in the manner detailed in a letter

Paiements versés à des agents—Argentine

17. En livrant concurrence pour obtenir de l'Argentine la commande visant la construction d'une centrale nucléaire, l'EACL s'est engagée dans une entreprise en coparticipation avec l'Italimpianti-Societa Italiana Impianti p.a. (Italimpianti), société de construction italienne, qui a accepté de fournir le matériel classique de la centrale nucléaire. Il a été convenu en 1972 par M. Gray que l'Italimpianti prendrait l'initiative de vendre le réacteur. M. Lucien Sicouri, directeur de l'Italimpianti, a refusé de comparaître devant votre Comité et fut évasif dans ses réponses. M. Gray a dit au Comité que M. Sicouri indiqua qu'il faudrait faire appel aux services d'un agent commercial et que l'EACL devrait payer la moitié des honoraires qu'il demanderait, sa participation se limitant à 2.5 millions de dollars américains. A la lumière de ses enquêtes sur le commerce international, M. Gray a conclu qu'il fallait effectivement des agents et que les dépenses engagées pour la vente à l'Argentine, qui représentaient moins de 2% du prix de vente, n'étaient pas exorbitantes. Par conséquent, M. Gray a accepté la conclusion de M. Sicouri selon laquelle il fallait recourir à un agent commercial et que le traitement demandé était acceptable.

18. M. Gray a accepté aussi que l'EACL ne soit pas informée de l'identité de l'agent, ni des services qu'il devait rendre. M. Sicouri a proposé le nom d'un agent de façon verbale seulement, et M. Gray l'a accepté de la même façon, cette entente n'étant mentionnée ni dans l'accord d'entreprise en coparticipation conclue entre l'Italimpianti et l'EACL en date du 2 août 1974, ni dans l'accord de consortium du 10 octobre 1972.

19. M. Gray a décidé d'accepter un agent. Ni les directives du gouvernement ni les règlements de la société ne faisaient mention de l'embauchage d'agents de vente. M. Gray a affirmé avoir discuté de cette question avec un comité du cabinet et le Conseil d'administration, et n'avoir reçu aucune directive précise.

20. Une fois que l'EACL et l'Italimpianti ont eu signé l'accord relatif à la fourniture d'une centrale nucléaire à l'Argentine, soit le 28 janvier 1974, M. Sicouri a écrit à M. Gray, l'informant que la part que devait verser l'EACL relativement au paiement de 2.5 millions de dollars américains, devait être transférée à un compte nominal bancaire en Suisse au nom de l'*Intercontinental General Trading Establishment*. Votre Comité note également que les lois bancaires suisses rendent impossible la tâche de votre Comité d'identifier les personnes qui ont finalement touché les fonds de l'EACL. M. Sicouri a joint un projet de note qui devait être utilisée comme lettre confirmative pour le paiement demandé. Deux semaines plus tard, M. Gray a répondu que le Conseil d'administration de l'EACL demandait confirmation du paiement d'un même montant effectué au même titre par l'Italimpianti. M. Sicouri a répondu le 11 mars 1974 que l'Italimpianti avait versé \$300,000 américains et qu'elle verserait un total de 2.5 millions de dollars américains. Cette lettre ne confirmait pas que l'Italimpianti avait versé sa part, mais M. Gray a néanmoins rédigé une lettre, inspirée du projet fourni par M. Sicouri et l'a adressée à l'*Intercontinental General Trading Establishment*, aux soins de la Banca della Svizzera Italiana (Suisse). Ainsi l'EACL s'engageait à verser 2.5 millions de dollars américains,

from Italimpianti dated November 3, 1972. The contents of Mr. Sicouri's letter of November 1972 to the bank have not been disclosed and apparently only Italimpianti is familiar with the instructions for the disposition of the funds.

21. Mr. Gray testified that he had discussed the whole matter with the Board of Directors, but the Minutes do not mention the transaction nor do they contain a resolution appointing an agent and authorizing payment of the \$2.5 million (U.S.). If Mr. Gray's testimony is correct, the Minutes were not adequately recorded by the Corporate Secretary.

22. On April 19, 1974, AECL issued a cheque for \$2,414,500, the Canadian equivalent of \$2.5 million (U.S.), and funds were sent by telegram from the Royal Bank, Ottawa, to Banca della Svizzera Italiana, Lugano, Switzerland in favour of the Intercontinental General Trading Establishment. Without a written contract, without evidence that services had been received, without an invoice, and without verification that Italimpianti had made their complete payment, AECL nevertheless issued a cheque for \$2.5 million (U.S.) to a company of which it knew nothing but the name. The Corporate Secretary, Treasurer and Internal Auditor apparently were all aware of the transaction, but did not see fit to question the President about the substance or manner of this payment.

23. The Auditor General did not report the payment to the House of Commons until his report for the year ended March 31, 1976, because he had not detected the transaction earlier. When he raised the matter, AECL officials made their first efforts to determine the identity of the agent and how the funds were used. In an effort to get more information, Mr. Foster, then President, Mr. Campbell, the new Chairman, and Mr. Gray, former President of AECL, met with Mr. Sicouri in Montreal on November 6, 1976.

24. Mr. Sicouri declined to divulge any information. In a letter dated December 17, 1976, responding to Mr. Campbell's request for as much detail as possible, Mr. Sicouri found the request for information "...rather unexpected", noting that "since 1972 the President of AECL stated your desire to ignore the identity and the specific functions of the agent...". Mr. Gray testified that Mr. Sicouri had insisted on AECL not knowing and that AECL had acquiesced.

25. Your Committee sent numerous letters to potential sources of information, but obtained nothing authoritative about the identity of the alleged agent or about the functions the agent performed.

Payments to Agents—Korea

26. The next CANDU reactor sale abroad was to South Korea. According to Mr. Gray, the sales efforts in this connection essentially started in 1968 when Mr. Shoul N. Eisenberg, President of United Development Incorporated (UDI) (In the

dans les 20 jours suivant l'entrée en vigueur du contrat conclu avec l'Argentine, et une fois qu'elle aurait reçu son versement initial. La lettre précisait que l'argent devait être acheminé de la façon décrite dans une lettre de l'Italimpianti datée du 3 novembre 1972. Le contenu de la lettre de M. Sicouri, datée de novembre 1972 et adressée à la banque, n'a pas été divulgué et il semblerait que seule l'Italimpianti connaisse les directives données pour la liquidation des fonds.

21. M. Gray a affirmé avoir discuté de toute cette affaire avec le Conseil d'administration, mais le procès-verbal ne fait mention, ni de la transaction, ni d'une résolution prévoyant l'embauchage d'un agent ou l'autorisation d'un paiement de 2.5 millions de dollars américains. Si l'affirmation de M. Gray est exacte, alors le procès-verbal ne fut pas adéquatement enregistré par le secrétaire de la corporation.

22. Le 19 avril 1974, l'EACL a émis un chèque de 2,414,500 dollars canadiens, l'équivalent de 2.5 millions de dollars américains. Cette somme a été télégraphiée, de la Banque Royale d'Ottawa à la Banca della Svizzera Italiana, Lugano, (Suisse), au compte de l'*International General Trading Establishment*. Sans contrat écrit, sans aucune preuve établissant que des services avaient été rendus, sans facture, et sans preuve que Italimpianti avait fait leur versement total, l'EACL a émis un chèque de 2.5 millions de dollars américains au nom d'une société dont elle ne connaissait que le nom. Le secrétaire de la corporation, le trésorier et le vérificateur interne étaient apparemment tous au courant de la transaction, mais n'ont pas jugé bon d'interroger le président au sujet de la nature de ce paiement et de la manière dont il devait être effectué.

23. Le vérificateur général n'a mentionné le paiement à la Chambre des communes que dans son rapport pour l'année qui s'est terminée le 31 mars 1976, parce qu'il n'avait pas décelé la transaction plus tôt. Lorsqu'il a soulevé l'affaire, les agents de l'EACL ont tenté pour la première fois de déterminer l'identité de l'agent et la façon dont les fonds avaient été utilisés. Afin d'obtenir plus de précisions, M. Foster, alors président, M. Campbell, le nouveau président du Conseil et M. Gray, ancien président de l'EACL, se sont réunis avec M. Sicouri à Montréal le 6 novembre 1976.

24. M. Sicouri a refusé de parler. Dans une lettre datée du 17 décembre 1976, en réponse à la demande de M. Campbell qui voulait obtenir le plus de détails possible, M. Sicouri a jugé la demande de renseignement "...plutôt inattendue," et faisait remarquer que «depuis 1972, le président de l'EACL fait état de votre désir d'ignorer l'identité et les fonctions précises de l'agent...». M. Gray a témoigné du fait que M. Sicouri avait insisté sur l'ignorance de l'EACL ce que cette dernière a confirmée.

25. Votre Comité a adressé de nombreuses lettres à des sources éventuelles d'information, mais n'a rien obtenu de très important quant à l'identité du présumé agent ou à ses fonctions.

Paiements aux agents—Corée

26. La vente suivante d'un réacteur CANDU à l'étranger s'est faite avec la Corée du Sud. Selon M. Gray, les démarches de vente ont essentiellement débuté en 1968 lorsque M. Shoul N. Eisenberg, président de *United Development Incorporated*,

balance of this report the names UDI and Eisenberg are used interchangeably to refer to the agent employed for South Korea), approached Mr. Gray and said that he thought that he could sell a nuclear reactor to South Korea. Mr. Gray agreed that Mr. Eisenberg should go ahead. In late 1972 Mr. Gray wrote to Mr. Eisenberg saying he was recommending to the Government that Mr. Eisenberg be appointed AECL's exclusive agent for the sale of a nuclear reactor to the Korean Electric Company.

27. Mr. Gray testified before your Committee that, although the Minutes of the Board of Directors were silent on the matter, he had indeed discussed the matter with the Board before the appointment. The Minutes of the Board meetings first refer to Mr. Eisenberg on February 27, 1973, when Mr. Gray informed the Board that Mr. Eisenberg had been appointed exclusive agent for the Korean sale. No details concerning fees were contained in the Minutes.

28. Mr. Gray testified that in 1973 he discussed with a Cabinet committee the matter of engaging agents to assist in off-shore sales and took the absence of dissent as approval. Although not corroborated by extracts of Minutes of the AECL Board of Directors' meetings, Mr. Gray said that on December 13, 1974, the Board gave approval in principle to a 5 per cent agent's fee.

29. No terms and conditions were established when AECL appointed Mr. Eisenberg as exclusive agent. Mr. Gray testified that the amount of Mr. Eisenberg's fee would be determined between them before AECL entered into an agreement with the South Koreans. Mr. Gray also said that he did not assume at the time that AECL would be paying \$20 million. Other witnesses indicated that there was no uniform fee for agents, but that the amount usually ranged from less than 1 per cent to more than 10 per cent of the sales price. Mr. Gray alleged that, for international sales of power-plant equipment, a flat fee ranging from 4 per cent to 9 per cent was customary and that fees were generally paid in a lump sum out of the proceeds of the down-payment.

30. Your Committee noted that in the Argentine case the total fee approximated 2 per cent of the sales price and that in the Korean sale, it amounted to approximately 5 per cent. Although Mr. Gray reported that AECL's partner, Italmimpianti, had performed some of the same types of services in Argentina as did the agent in Korea, no satisfactory explanation was received for the differences in the amounts.

31. On December 30, 1974, AECL signed a letter of intent with the Korean Electric Company to supply a power station. On the same day—his last as President of AECL—Mr. Gray wrote two letters to Mr. Eisenberg. The first, to a Panama address, confirmed that a \$17 million fee would be payable on the sale of a reactor to Korea. The second, to a Korean address, said that \$3 million would be payable for services to be rendered after the sale at a rate of \$500,000 per year for six years.

32. By January 26, 1976, Mr. John Foster had been installed as President of AECL and Mr. Ross Campbell

(UDI) (Dans le reste de ce rapport, les noms de UDI et Eisenberg sont utilisés indifféremment lorsqu'il s'agit de l'agent employé pour la Corée du Sud) a appris à M. Gray qu'il pensait pouvoir vendre un réacteur nucléaire à la Corée du Sud. M. Gray a accepté que M. Eisenberg passe à l'action. Fin 1972, M. Gray informait par écrit M. Eisenberg qu'il recommandait au gouvernement sa nomination d'agent exclusif de l'AECL pour la vente d'un réacteur nucléaire à la *Korean Electric Company*.

27. Lors de sa comparution devant votre Comité, M. Gray a révélé que même si les procès-verbaux du Conseil d'administration s'étaient tus sur cette question, il en avait vraiment discuté avec le Conseil avant sa nomination. Le procès-verbal de la réunion du Conseil fait une première allusion à M. Eisenberg le 27 février 1973, alors que M. Gray informait le Conseil de la nomination de M. Eisenberg comme agent exclusif pour la vente à la Corée. Le procès-verbal ne faisait aucune mention des honoraires.

28. M. Gray a révélé qu'en 1973, il avait discuté avec le comité du Cabinet de la possibilité d'engager des agents pour mousser les ventes à l'étranger et avait interprété l'absence de dissension comme une approbation. Même si ce n'est pas corroboré par le procès-verbal des réunions du Conseil d'administration de l'AECL, M. Gray a dit que le 13 décembre 1974, le Conseil avait approuvé en principe le versement d'honoraires de l'ordre de 5 pour cent.

29. Aucune condition n'avait été stipulée lorsque l'AECL a nommé M. Eisenberg agent exclusif. M. Gray a dit que le montant de la rémunération de M. Eisenberg serait fixée avant que l'AECL n'entame les pourparlers avec les Sud-Coréens. M. Gray a dit qu'il ne croyait pas à l'époque que l'AECL paierait \$20 millions. D'autres témoins indiquèrent qu'il n'existait pas de taux uniforme pour les agents, mais que le montant variait habituellement entre moins de 1% jusqu'à plus de 10% du prix de vente. M. Gray a jugé que pour les ventes internationales de matériel destiné à des centrales, un taux uniforme allant de 4% à 9% était habituel et que les honoraires étaient généralement versés en un montant global tiré du paiement initial.

30. Votre Comité a noté que dans le cas de l'Argentine, les honoraires s'élevaient environ à 2% du prix de vente et que dans le cas de la vente à la Corée, ils s'élevaient à environ 5%. Même si M. Gray a révélé que le partenaire de l'AECL, Italmimpianti, avait rendu à peu près le même genre de services en Argentine comme l'avait fait l'agent en Corée, on n'a pas pu expliquer de façon satisfaisante l'écart entre les montants.

31. Le 30 décembre 1974, l'AECL a signé une lettre d'intention avec la *Korean Electric Company* pour la fourniture d'une centrale. Ce même jour, qui était le dernier jour de la présidence de M. Gray à l'AECL, celui-ci a écrit deux lettres à M. Eisenberg. Dans la première, adressée à Panama, il confirmait que des honoraires de 17 millions de dollars seraient versés au moment de la vente d'un réacteur à la Corée. Dans la deuxième, adressée en Corée, il écrivait que 3 millions de dollars seraient versés pour services rendus après la vente, à raison de \$500,000 par an pendant six ans.

32. Le 26 janvier 1976, M. John Foster occupait le poste de président de l'AECL et M. Ross Campbell, le nouveau poste

appointed to the new position of Chairman of the Board. On that date, a year after the date of signing, the Korean supply contract became effective. Under the same date, UDI sent AECL a \$17 million invoice for completing the sale, to be paid in London, England. UDI also sent a \$500,000 invoice for the first of the six annual instalments for the post-contract services, to be paid in Hong Kong.

33. Although he had known of the agency arrangement for about a year, Mr. Foster hesitated to make the payment. Your Committee noted that this was shortly after the news of the international Lockheed scandal. Mr. Foster consulted the Chairman, Mr. Campbell, and they discussed it with government officials and with the Directors. On March 1, 1976, the Board of Directors met and sanctioned an attempt at renegotiations with the agent on the basis of AECL paying: a) legitimate, properly documented agents' costs for past services, including costs involving financing arrangements; b) a reasonable percentage fee; and c) properly documented costs for future services, which could exceed \$3 million, preferably supported by a formal agreement. The Board's mandate in the renegotiation was to obtain a proper accounting for the agents' fees and expenses. In specifying "legitimate, properly documented costs" for past and future services, the Board gave clear direction as to the kind of supporting evidence it expected the agent to provide for his services. Although Mr. Campbell gave possible savings as one of the criteria in the renegotiation, this was not reflected in the extracts of AECL Board Minutes.

34. Mr. Campbell and the Corporate Secretary, Mr. Laidlaw, met Mr. Eisenberg in Tel Aviv on March 2 and 3, 1976. During the visit a Memorandum of Understanding was prepared, essentially covering the points mandated by the Board, but in addition, it made specific provision for Mr. Eisenberg to be retained as exclusive agent for the sale of a second unit to South Korea.

35. Mr. Campbell testified that the Memorandum of Understanding simply confirmed Mr. Eisenberg as agent for the sale of a second unit to South Korea. However, the original engagement letter appointed Mr. Eisenberg "...exclusive agent...in...South Korea to act on AECL's behalf to effect a sale to South Korea of a 600 MW CANDU..." (emphasis supplied).

36. Specifically, the Memorandum of Understanding provided for:

- (a) a 1 per cent commission for effecting the sale;
- (b) an undetermined amount for expenses and overhead; and
- (c) a 1 per cent maximum fee for costs of post-contract services which were to be properly documented and billed on

de président du Conseil d'administration. A cette date, c'est-à-dire un an après la date de la signature, le contrat de fourniture à la Corée est entré en vigueur. A la même date, l'UDI adressait à l'EACL une facture de 17 millions de dollars pour la réalisation de la vente, facture qui devait être payée à Londres, Grande-Bretagne. L'UDI adressait également une facture de \$500,000 pour le premier des six acomptes annuels correspondant aux services post-contractuels, facture qui devait être payée à Hong Kong.

33. Bien qu'il ait été au courant de l'accord d'exclusivité depuis environ un an, M. Foster a hésité à effectuer le versement. Le Comité a remarqué que ceci s'était passé peu de temps après la nouvelle du scandale international Lockheed. M. Foster a consulté le nouveau président du Conseil, M. Campbell, et ils ont discuté de la question avec des fonctionnaires et avec les directeurs. Le 1^{er} mars 1976, le Conseil d'administration s'est réuni et a sanctionné une tentative de renégociation avec l'agent, qui prévoyait que l'EACL paye, a) les frais légitimes assortis de toutes les justifications appropriées pour les services passés, y compris les frais relatifs aux accords financiers, b) des honoraires correspondant à un pourcentage raisonnable c) les frais assortis de toutes les justifications appropriées pour les services futurs qui dépasseraient 3 millions de dollars et qui devaient, si possible, être assortis d'un accord formel. Le mandat du Conseil d'administration dans la négociation consistait à obtenir les documents comptables appropriés pour les honoraires et les frais de l'agent. En insistant sur les «coûts légitimes et assortis des justification appropriées» pour les services passés et futurs, il indiquait clairement le genre de documents justificatifs qu'il demandait à l'agent relativement aux services rendus. Bien que M. Campbell ait indiqué que des économies éventuelles pourraient servir de critère de renégociation, cet argument n'apparaît pas dans les extraits des minutes du conseil d'administration de l'EACL.

34. M. Campbell et le secrétaire de la corporation, M. Laidlaw, ont rencontré M. Eisenberg à Tel Aviv les 2 et 3 mars 1976. Au cours de cette visite, un protocole d'accord fut élaboré pour aborder essentiellement les points mandatés par le Conseil mais, en outre, ce protocole prévoyait expressément la nomination de M. Eisenberg en tant qu'agent exclusif pour la vente d'une deuxième unité à la Corée du Sud.

35. M. Campbell a affirmé que ce protocole d'accord se contentait de confirmer la désignation de M. Eisenberg en tant qu'agent pour la vente d'une deuxième unité à la Corée du Sud. Cependant, la lettre originale d'engagement désignait M. Eisenberg «...comme agent exclusif...en...Corée du Sud pour agir au nom de l'EACL afin de réaliser la vente à la Corée du Sud d'une centrale CANDU de 600 MW...» (souligné par l'auteur du rapport).

36. Le protocole d'accord prévoyait expressément:

- a) une commission d'un pour cent pour la réalisation de la vente;
- b) un montant indéterminé pour les dépenses et les frais généraux; et
- c) une rémunération maximale d'un pour cent pour les services post-contractuels qui devaient être assortis de tous

a quarterly basis. A \$2 million advance would be paid for such future services.

On his return, Mr. Campbell briefly reviewed the Memorandum of Understanding with the Minister of Energy, Mines and Resources. It was approved by the AECL Board, at its March 31, 1976, meeting, and confirmed on April 7, 1976.

37. On April 7, 1976, AECL received invoices from United Development Incorporated as follows:

(a) \$5,142,392 for the 1 per cent commission;

(b) \$8,098,500 for reimbursement of expenses. This was supported by an invoice for \$5,400,000 for expenses by Mr. Eisenberg's organization incurred from June 1972 through January 1976, accompanied by a statement from UDI's auditors saying that expenses had been allocated on the basis of instructions issued by UDI's President. It was also accompanied by three invoices, already paid by UDI, from consulting firms associated with Eisenberg; Triangular Trading Co., Panama, \$1,285,000; Industrie Export GmbH, Germany, \$514,000; and International Shipping and Shipbuilding Establishment, Hong Kong, \$899,500. Each consultant payment was supported by copies of service contracts and evidence that UDI had made the payment; and

(c) \$2,000,000 for an advance on the post-contract services agreement which is subject to a maximum of \$5,142,392.

38. On April 7, 1976, the date of the invoices, Mr. Campbell concluded that the documentation was appropriate, approved the invoices and directed that the accounts be paid.

39. Although not required by the Memorandum of Understanding, which superseded previous agreements, the AECL Treasurer, Mr. E. Deslauriers, with the concurrence of Mr. Campbell, computed interest on the April 7 invoices for the period from February 26 (one month following the effective date of the Korean contract) to April 7. The interest of \$132,289, and the UDI invoices, totalled \$15,373,181. A cheque for this amount was issued by AECL on April 7, 1976, payable to UDI's bank account in London, England.

40. The Memorandum of Understanding provided for a post-contract agreement for services to be rendered by Mr. Eisenberg until the power station warranties expired. This agreement, dated April 7, 1976, provided that all services and costs would be detailed and billed on a quarterly basis. One-half of the \$2,000,000 advance payment was to be applied to the initial billings, after which AECL was required to pay billings as rendered until the maximum of \$5,142,392 had been paid. There was a further provision, that if AECL questioned any billing, it was obliged to pay UDI a minimum of \$175,000 for that quarter.

41. AECL received only one quarterly billing—dated April 30, 1976, for \$295,000—which UDI applied against the

les documents justificatifs appropriés et faire l'objet de factures trimestrielles. Une avance de 2 millions de dollars devait être versée pour ces services futurs.

A son retour, M. Campbell a rapidement examiné le protocole d'accord avec le Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. Le protocole a été approuvé par le Conseil d'administration de l'AECL au cours de sa réunion du 31 mars 1976, et confirmé le 7 avril 1976.

37. Le 7 avril 1976, l'AECL a reçu de la *United Development Incorporated* les factures suivantes:

(a) \$5,142,392 pour la commission d'un pour cent;

(b) \$8,098,500 pour le remboursement des frais. Ces frais étaient attestés par une facture de \$5,400,000 pour frais encourus par l'organisme de M. Eisenberg du mois de juin 1972 au mois de janvier 1976, et ils étaient assortis d'une déclaration des vérificateurs comptables de l'UDI indiquant que les frais avaient été ventilés conformément aux instructions émises par le président de l'UDI. Ils étaient également assortis de trois factures déjà payées par l'UDI à des cabinets d'experts-conseils associées à M. Eisenberg; il s'agissait de \$1,285,000 pour la *Triangular Trading Company* de Panama, de \$514,000 pour la *Industrie Export GmbH* d'Allemagne fédérale et de \$899,500 pour la *International Shipping and Shipbuilding Establishment* de Hong Kong. Chaque versement effectué à ces cabinets d'experts-conseils était assorti de copies des contrats de service et de preuves que ces versements avaient bien été effectués par l'UDI; et

(c) \$2,000,000 d'avance, conformément à l'accord de services post-contractuels, les avances étant soumises à un maximum de \$5,142,392.

38. Le 7 avril 1976, date des factures, M. Campbell a conclu que les documents justificatifs étaient appropriés, il a approuvé les factures et ordonné les versements.

39. Avec l'accord de M. Campbell, le trésorier de l'AECL, M. E. Deslauriers, a calculé l'intérêt sur les factures du 7 avril pour la période du 26 février (c'est-à-dire un mois après la date d'entrée en vigueur du contrat avec la Corée) au 7 avril, bien qu'il n'ait pas été tenu de le faire en vertu du protocole d'accord, qui prévalait sur les accords antérieurs. L'intérêt de \$132,289 et les factures de l'UDI atteignaient un total de \$15,373,181. Un chèque de ce montant, payable au compte bancaire de l'UDI à Londres, Grande-Bretagne, a été émis par l'AECL le 7 avril 1976.

40. Le protocole d'entente prévoyait l'entrée en vigueur d'un accord régissant les services assurés par M. Eisenberg après l'exécution du contrat proprement dit jusqu'à l'expiration des garanties relatives à la centrale. Cet accord, daté du 7 avril 1976, stipulait que tous les services et coûts seraient détaillés et facturés trimestriellement. La moitié de l'avance de 2 millions de dollars devait servir à payer les factures initiales, après quoi l'AECL devait payer les factures au fur et à mesure jusqu'à concurrence de \$5,142,392. Le protocole stipulait par ailleurs que si l'AECL mettait en doute l'exactitude des factures, elle devait verser à UDI au moins \$175,000 par trimestre.

41. L'AECL n'a reçu qu'une facture trimestrielle de \$295,000 datée du 30 avril 1976, comptabilisée par UDI comme

advance payment. It was questioned by the Auditor General and by AECL. No steps have yet been taken by AECL to resolve this matter beyond asking UDI for further details. AECL has not defined standards of acceptable documentation. Similarly, AECL has yet to establish procedures for monitoring the services performed by UDI.

42. A number of questions remain unanswered about the apparent saving of approximately \$1.5 million which arose because AECL's obligation to Eisenberg was reduced from \$20 million to \$18.5 million. How did Mr. Campbell know what AECL was saving when the Memorandum of Understanding provided for an undetermined amount of expenses and overhead? Why did Mr. Eisenberg limit his expenses to \$5.4 million when he claims his actual expenses were much higher? Why did Mr. Gray testify that his conscience would not have allowed him to keep the savings and that he would have given a credit note to the client, the Korean Electric Company? What authority did Mr. Campbell have to appoint Mr. Eisenberg as exclusive agent for any future sales? What was to be the fee payable for any future sales?

43. The Auditor General reviewed the \$15,373,181 payment to UDI and concluded that the documentation available did not constitute proof that expenses claimed by UDI had been incurred for services rendered for the benefit of AECL.

44. The Auditor General held a number of meetings with AECL's management to discuss the matter further and it was drawn to the attention of the Audit Committee of the Board. AECL attempted to obtain adequate documentation. Since the matter could not be resolved to the Auditor General's satisfaction, he reported the findings in his 1976 Report to Parliament.

45. Although Mr. Eisenberg agreed in principle to let the Auditor General review his books, the latter was not prepared to undertake such an examination without the provision that he could report his findings to Parliament, if Parliament insisted upon him doing so. Mr. Eisenberg was not prepared to accept the Auditor General's terms, insisting that any matters not strictly related to the item under investigation, would have to remain confidential.

46. Your Committee invited Mr. Eisenberg to appear as a witness with his records. He refused.

Financial Management and Control

47. In his 1976 Report, the Auditor General commented on the financial management and control practices of AECL. At the request of your Committee, the Auditor General tabled his detailed report on AECL, which outlined numerous problems and recommendations.

48. When AECL became involved in substantial commercial activities, its financial practices did not keep pace. Lacking adequate staff and expertise, the company seriously misjudged the risks it was taking. AECL no doubt suffered from the impact of inflation, but the magnitude of the losses clearly indicated fundamental weaknesses in its procedures.

remboursement partiel de l'avance. Le vérificateur général et l'EACL ont mis en doute cette facture. L'EACL n'a pris encore aucune mesure pour la faire rectifier si ce n'est de demander à UDI des renseignements supplémentaires. Elle n'a pas fixé de normes quant à la présentation des documents recevables. Par ailleurs, elle n'a pas encore établi de procédure pour contrôler les services rendus par UDI.

42. Un certain nombre de questions restent sans réponse quant à l'épargne d'environ 1.5 million de dollars réalisée du fait que les obligations de l'EACL envers M. Eisenberg ont été ramenées de 20 millions de dollars à 18.5 millions de dollars. Comment M. Campbell a-t-il su que l'EACL épargnait alors que le protocole d'entente ne mentionnait aucun montant fixe de dépenses et de faux frais? Pourquoi M. Eisenberg a-t-il limité ses dépenses à 5.4 millions de dollars alors qu'il prétend qu'elles étaient en réalité beaucoup plus élevées? Pourquoi M. Gray a-t-il affirmé qu'en toute conscience il ne pouvait pas garder l'épargne et qu'il porterait un crédit au compte de la *Korean Electric Company*? Quelle autorité avait M. Campbell pour désigner M. Eisenberg comme agent unique pour toute vente ultérieure? Quelle fut la rémunération payable pour de telles ventes ultérieures?

43. Le vérificateur général a examiné le paiement de \$15,373,181 versé à UDI et a conclu que les documents fournis ne prouvaient pas que les dépenses réclamées par UDI découlaient de services exécutés au profit de l'EACL.

44. Le vérificateur général a tenu un certain nombre de réunions avec les administrateurs de l'EACL pour approfondir cette question qu'il a portée à l'attention du Comité de vérification du Conseil. L'EACL a tenté d'obtenir des documents pertinents. Puisque la question ne pouvait être réglée à la satisfaction du vérificateur général, celui-ci a énoncé ses conclusions dans son rapport de 1976 au Parlement.

45. Malgré le fait que M. Eisenberg ait accepté, en principe, que le vérificateur général examine ses livres, ce dernier n'était disposé à entreprendre de telle examination sans la provision qu'il pouvait remettre des conclusions au Parlement si le Parlement l'exigeait. M. Eisenberg n'était pas disposé à se plier aux conditions du vérificateur général, insistant que toute matière ne portant pas directement à la question devait demeurer confidentielle.

46. Votre Comité invita M. Eisenberg à comparaître comme témoin avec ses documents. Il refusa.

Gestion et contrôle financiers

47. Dans son rapport de 1976, le vérificateur général a commenté les pratiques de gestion et de contrôle financiers de l'EACL. A la demande de votre Comité, il a déposé un rapport détaillé sur l'EACL dans lequel il énumérait quantité de problèmes et de recommandations.

48. Lorsque l'EACL a étendu ses activités commerciales, elle n'a pas modifié ses pratiques financières. Faute de personnel et de compétences suffisants, la compagnie a mal jugé les risques qu'elle prenait. L'EACL a sans doute souffert des contrecoups de l'inflation, mais l'importance de ses pertes révèle clairement des faiblesses fondamentales dans les méthodes suivies.

49. The sale of a reactor to Argentina illustrates a number of shortcomings. AECL did not make a comprehensive study to select the partner best suited to its first attempt to deliver a fully operational nuclear power station to a foreign customer on commercial terms. It considered no other firm, but chose Italimpianti because they had worked together on a sales effort in Italy and because Italimpianti already operated in Argentina. AECL largely delegated its role in commercial negotiations to Italimpianti because, in Mr. Gray's words, AECL people "were babes in the woods". It is abundantly clear that AECL underestimated the cost of delivering the goods and services. For example, the price of heavy water in the December 1973 contract was set at \$63 per kilogram. The price was revised to \$140 per kilogram during the 1976 contract renegotiations and production costs were estimated at \$235 per kilogram in March 1977. In setting the sales price for the station to be delivered, AECL accepted a limit of 23.85 per cent for inflation on the prices for the Canadian goods and services for the period from May 1972 to the completion of the station, scheduled for 1980. That this was seriously inadequate became evident in 1975, shortly after the contract came into effect. The procedures for periodic cost estimates by AECL were demonstrably inadequate. Reports of anticipated losses on the contract varied as follows:

(a) a range of \$103 to \$117 million reported in late 1975;

(b) a range of \$23 to \$38 million, reported in February 1977, following an increase in the sales price after renegotiation; and

(c) a loss of \$130 million reported in the March 31, 1977 financial statements.

The increase in the loss, following approval of the renegotiated contract, was due to under-estimation of inflation, engineering time required, and contingencies. It is apparent that AECL did not have a reasonable standard of control procedures.

50. At the direction of the Government, AECL engaged a firm of consultants to assist in improving its financial practices. The Board of Directors formed a steering committee to evaluate and approve proposed remedial actions and to monitor the progress of implementing revised systems and procedures. The chairman of AECL's steering committee reported to your Committee in May 1977 and again in November 1977 on progress achieved. He noted that much remained to be done and stressed that, in changing control procedures in a fundamental way, the major benefits would not be apparent until systems were implemented in their entirety. The Auditor General concurred with the steps being taken by AECL to improve its financial practices.

IV—CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

51. In the opinion of your Committee, some witnesses, particularly Mr. J. Lorne Gray, failed to answer questions fully and did not display a co-operative attitude. The failure to

49. La vente d'un réacteur à l'Argentine illustre un certain nombre de lacunes. L'EACL n'a pas fait d'études globales, pour choisir le partenaire le plus apte à l'aider à mener à bien son premier contrat commercial de livraison d'une centrale nucléaire à un client étranger. Elle n'a considéré aucune autre société, mais a choisi l'Italimpianti pour avoir travaillé avec elle en Italie et parce que cette dernière avait déjà une base en Argentine. L'EACL a délégué une large part de ses responsabilités dans les négociations commerciales à Italimpianti parce que, pour reprendre l'expression de M. Gray, les gens de l'EACL «en étaient à leurs premières armes». Il est par trop évident que l'EACL a sous-estimé le coût de livraison des biens et services. Par exemple, le prix de l'eau lourde dans le contrat de décembre de 1973 était fixé à \$63 le kilogramme. Lorsque le contrat a été renégocié en 1976, elle valait \$140 le kilogramme et les coûts de production s'élevaient à environ \$235 le kilogramme en mars 1977. En fixant le prix de vente de l'usine qu'elle devait livrer, l'EACL a accepté un taux maximal d'inflation de 23.85% sur le prix des biens et services canadiens pour la période allant de mai 1972 jusqu'à ce que l'usine soit achevée vers 1980. En 1975, peu après l'entrée en vigueur du contrat, il était évident que ce taux était tout à fait insuffisant. Les méthodes de prévision périodique des coûts qu'utilisait l'EACL étaient de toute évidence inadéquates. Les rapports concernant les pertes anticipées sur les contrats ont varié comme il suit:

a) un déficit de \$103 à \$117 millions prévu, vers la fin de 1975;

b) un déficit de \$23 à \$38 millions prévu en février 1977 à la suite d'augmentation du prix de vente après la renégociation; et

c) une perte de \$130 millions prévue dans les états financiers du 31 mars 1977.

L'augmentation des pertes, après la ratification du nouveau contrat, est attribuable à des sous-estimations du taux d'inflation, du temps nécessaire à l'exécution des travaux techniques, et des imprévus. Il est évident que l'EACL n'avait pas de normes raisonnables de contrôle.

50. Conformément à une directive du gouvernement, l'EACL a retenu les services d'une firme d'experts pour améliorer ses pratiques financières. Le Conseil d'administration a créé un comité directeur chargé d'évaluer et d'approuver les mesures correctrices proposées et de contrôler la mise en application des systèmes et des procédures révisées. Le président du comité directeur de l'EACL a soumis à votre Comité en mai 1977 et encore en novembre 1977 un rapport sur les progrès réalisés. Il a affirmé que la tâche n'était pas finie et il a souligné que même en changeant radicalement les procédures de contrôle, les principaux avantages ne seraient pas évidents tant que les systèmes n'auraient pas été entièrement mis en oeuvre. Le vérificateur général a reconnu comme valables les mesures prises par l'EACL pour améliorer ses pratiques financières.

IV—CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

51. Votre Comité estime que certains témoins, en particulier M. J. Lorne Gray, ont refusé de répondre adéquatement aux questions qui leur étaient posées et de collaborer avec les

table all the relevant documentation related to agents' payments, in a logical and chronological sequence, made your Committee's task more difficult. Some witnesses did not volunteer relevant information and answered questions in the narrowest of contexts. For example, in Mr. Gray's testimony concerning his consulting earnings from Finmeccanica, an Italian company closely related to "Italmimpianti", he testified in January 1977 that he might have earned between \$5,000 and \$10,000. On November 15, 1977, following recent newspaper stories, he indicated that \$25,000 had been paid to his account in Europe. Only after intensive questioning by Committee Members did he indicate that a further \$25,000 had been paid to him. All of these amounts were paid during 1976.

52. The inability of your Committee to obtain answers to some basic questions leads it to suspect that some of the payments made by AECL were indeed used for illegal or corrupt purposes.

53. In assessing the testimony, your Committee faced the question 'How was any of this allowed to happen?' It is your Committee's view that:

- (a) the Government and its central agencies should have more closely monitored the expansion of AECL into complex commercial activities;
- (b) the AECL Board of Directors should have more effectively challenged management proposals; and
- (c) the AECL senior executive officers, before entering into substantial commercial transactions, should have developed the required expertise in marketing, project control, and finance.

54. The conclusions and recommendations of your Committee are outlined under the following headings:

- Objectives of AECL.
- The Decision-Making Process.
- Business Ethics.
- Renegotiation of the Eisenberg Contract.
- Post-Contract Services Agreement.
- Approval of Payments.
- Financial Control Practices.

Objectives of AECL

55. AECL's performance raises the question of whether it should be in the business of selling nuclear power plants abroad. Formed by the Government of Canada two decades ago to develop peaceful uses of nuclear energy in Canada, AECL has become involved internationally in the construction of nuclear power plants. There may be fundamental conflicts between the objectives of an effective research organization and of a successful commercial enterprise. Your Committee questions the process by which AECL was allowed to expand its objectives to include those of a commercial enterprise without reference to, or change in, statutory or regulatory authority.

enquêteurs. La tâche du Comité a été entravée du fait que les documents concernant les paiements versés aux agents n'ont pas été déposés dans l'ordre logique et chronologique. Certains témoins ont refusé de donner des renseignements pertinents et ont répondu de la façon la plus succincte aux questions qui leur étaient posées. Ainsi, M. Gray a affirmé en janvier 1977 qu'il comptait avoir reçu entre \$5,000 et \$10,000 de la société italienne Finmeccanica reliée étroitement à Italmimpianti, pour des services de consultation. Suite à des entrevues parues dans la presse, il a été révélé le 15 novembre 1977, que la société avait déposé \$25,000 à sa banque en Europe. Il a finalement admis, après maints détours, qu'il avait encore reçu un autre montant de \$25,000 pour ses services. Tous ces montants furent payés en 1976.

52. Le fait que votre Comité n'ait pas réussi à obtenir de réponse à certaines questions fondamentales pousse ses membres à croire que certains des versements effectués par l'EACL ont bien été utilisés à des fins illicites ou frauduleuses.

53. A la suite des témoignages entendus, votre Comité s'est posé la question suivante: «Comment une telle situation a-t-elle pu se produire?» Votre Comité estime que:

- a) le gouvernement et ses organismes centraux auraient dû surveiller plus étroitement l'expansion de l'EACL dans des secteurs d'activités commerciales complexes;
- b) le Conseil d'administration de l'EACL aurait dû s'opposer plus résolument aux propositions de la direction; et
- c) les cadres supérieurs de l'EACL auraient dû, avant d'aborder des transactions commerciales importantes, s'assurer qu'ils possédaient la formation voulue dans le domaine de la commercialisation, de la gestion des projets et des finances.

54. Les conclusions et les recommandations de votre Comité sont exposées aux rubriques suivantes:

- Objectifs de l'EACL.
- Processus décisionnel.
- Code d'éthique du commerce.
- Renégociation du contrat Eisenberg.
- Entente concernant les services après vente.
- Approbation des paiements.
- Modalités du contrôle financier.

Objectifs de l'EACL

55. A la lumière des révélations récentes, il convient de se demander si l'EACL devrait être chargée de la vente à l'étranger des centrales nucléaires. L'EACL, créée il y a environ 20 ans par le gouvernement du Canada afin de promouvoir l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques, joue maintenant un rôle dans la construction de centrales nucléaires à l'étranger. Il peut exister des conflits fondamentaux entre les objectifs que se fixe un organisme de recherche efficace et ceux que cherche à atteindre une entreprise commerciale florissante. Votre Comité s'interroge sur le processus qui a permis à l'EACL d'élargir ses objectifs afin d'y inclure ceux d'une entreprise commerciale sans tenir compte des lois et des règlements, ou sans y apporter des modifications.

56. Your Committee concludes that the evolution of AECL from a research organization to a substantial commercial enterprise has not been subjected to appropriate scrutiny by the Government and, until now, by Parliament.

57. Your Committee recommends that:

(a) a fundamental appraisal of the objectives of AECL be conducted by the Government. The appraisal should consider whether it is in the public interest that the Government, through AECL, should be involved in a substantial way in marketing nuclear power plants abroad. AECL's involvement in the production of heavy water should also be reviewed as part of the appraisal process; and

(b) the objectives, when clarified, be clearly conveyed to AECL's Board of Directors, management, and to Parliament.

The Decision-Making Process

58. It became clear from his testimony that Mr. J. Lorne Gray made many decisions without formal approval of the Board of Directors. The limits of his authority were not clearly established. Mr. Gray reported to your Committee that he made a number of crucial decisions after informal meetings with ministers and officials of central government agencies. The Board's task was made difficult when they were told that the Minister responsible, or the central agencies involved, had previously consented to a proposal. Given these circumstances, it is not surprising that an active chairman would make many of the decisions himself.

59. In recent years, provincial and federal legislation has clarified the legal responsibilities of directors. Furthermore, in specific cases in the private sector, shareholders have stipulated what is expected from directors. Your Committee believes that the Government should similarly specify what it expects from directors of Crown corporations.

60. Your Committee also expresses concern at the inadequacy of the AECL Board of Directors. It is evident that the composition of the AECL Board did not adequately reflect its needs during the period when the matters under review occurred. The objectives and needs of a Crown corporation should be carefully considered when making appointments to its Boards of Directors.

61. Your Committee notes with approval the new appointees to the AECL Board in November 1976, whose experience may be more relevant to the problems of the Corporation.

62. Your Committee concludes that the decision-making process vested too much power in the former President of AECL, Mr. J. Lorne Gray, and did not provide the safeguards necessary to ensure that the interests of the people of Canada were adequately protected.

63. Your Committee recommends that:

(a) the Government establish criteria for matters which, although approved by the Boards of Directors of Crown corporations, also require Government approval through the Minister to whom they are accountable. For example, major

56. Votre Comité juge que le gouvernement et jusqu'à présent le Parlement n'ont pas étudié adéquatement les conséquences de l'évolution du rôle d'organisme de recherche de l'AECL à celui d'entreprise commerciale d'envergure.

57. Votre Comité recommande:

a) que le gouvernement fasse une évaluation poussée des objectifs de l'AECL. Cette évaluation devrait établir s'il est dans l'intérêt public que le gouvernement, par l'entremise de l'AECL, joue un rôle important dans le domaine de la commercialisation à l'étranger des centrales nucléaires. L'étude en question devrait également porter sur le rôle joué par l'AECL dans la production de l'eau lourde; et

b) que le Conseil d'administration, les gestionnaires de l'AECL, et le Parlement soient informés des objectifs, lorsqu'ils seront précisés.

Le processus décisionnel

58. Le témoignage de M. J. Lorne Gray a révélé qu'il avait pris de nombreuses décisions, sans obtenir l'approbation officielle du Conseil d'administration. Les limites de son autorité n'étaient pas clairement définies. M. Gray a affirmé à votre Comité qu'il avait pris un certain nombre de décisions importantes, après avoir rencontrés officieusement des ministres et des représentants d'organismes centraux du gouvernement. La tâche du Conseil s'avérait difficile, lorsque renseigné que le ministre responsable ou l'agence centrale en cause avait approuvé déjà ces décisions. Dans ces conditions, il n'est pas surprenant qu'un président actif ait résolu de prendre les décisions lui-même.

59. Les lois provinciales et fédérales ont récemment délimité les responsabilités juridiques des directeurs. En outre, dans certaines sociétés privées, les actionnaires ont défini le rôle des directeurs. Votre Comité estime que le gouvernement devrait également préciser ce qu'on attend des directeurs des sociétés de la Couronne.

60. Votre Comité se préoccupe également de l'incompétence du Conseil d'administration de l'AECL. La composition du Conseil de l'AECL ne reflétait pas adéquatement ces besoins au cours de la période à l'étude. Il convient d'étudier soigneusement les objectifs et les besoins d'une société de la Couronne avant d'effectuer des nominations au Conseil d'administration.

61. Votre Comité se réjouit des nouvelles nominations au Conseil d'administration de l'AECL en novembre 1976, apportant ainsi une expérience pertinente aux problèmes de la corporation.

62. Votre Comité tire la conclusion que l'ancien président du Conseil d'administration de l'AECL, M. J. Lorne Gray, détenait des pouvoirs trop considérables au plan du processus de prise de décision et que n'existaient pas les garanties essentielles protégeant adéquatement les intérêts de la population du Canada.

63. Votre Comité fait donc les recommandations suivantes:

a) le gouvernement doit fixer des critères s'appliquant à des domaines qui, tout en étant approuvés par les Conseils d'administration des sociétés de la Couronne, doivent aussi recevoir l'approbation du gouvernement par l'entremise du

contracts involving Crown corporations, which may expose the people of Canada to significant financial risk, should be subject to Government approval;

(b) the responsibilities and duties of the Boards of Directors of Crown corporations be clearly enunciated. As in the private sector, directors hold positions of public trust and must be held to account for the manner in which they discharge their responsibilities;

(c) Boards of Directors of Crown corporations establish limits on the authority they delegate to corporate officers. Expenditures above certain limits should require Board approval;

(d) Boards of Directors of Crown corporations develop standards defining the quality and nature of information to be submitted to them by management. Such standards should apply to proposals for planned actions as well as to accounting for actions taken. Boards should specify the kind of information they require to make their judgements, and should not simply accept what management gives them; and

(e) Minutes of meetings of Boards of Directors of Crown corporations record all matters discussed and all conclusions reached. Board approval of resolutions passed should be recorded. The responsibility for complete and accurate Minutes rests initially with the recording secretary, but is shared by all directors when Minutes are later approved.

Business Ethics

64. Irrespective of the desirability of AECL's presence on the international market, the question remains as to a proper code of business ethics to be expected of Crown corporations. AECL engaged agents to obtain foreign orders for CANDU nuclear power stations. Relying entirely on Mr. Sicouri's instructions and judgement, Mr. J. Lorne Gray, without prior consultation with his Board of Directors, consented to pay \$2.5 million (U.S.) to an agent for the Argentine sale, without knowing the identity of the agent or the services to be rendered. It was Mr. J. Lorne Gray who engaged Mr. Shoul N. Eisenberg for the South Korean sale because the latter offered his services; his remuneration was not fixed for two years. However, the role the agents actually played in obtaining the orders is not clear.

65. The evidence presented to your Committee failed to establish whether or not fees paid were appropriate in the circumstances. It is not known precisely what services were provided in pursuing the Argentine sale. Much was made of the world-wide scope of the Eisenberg organization, but little was reported on what Mr. Eisenberg did to earn his fee for the Korean sale.

66. AECL did not produce any evidence to show that the business ethics of the transactions were thoroughly reviewed.

ministre dont ils relèvent. Par exemple, les contrats importants auxquels ces sociétés sont partie et qui peuvent présenter pour la population du Canada des risques financiers non négligeables, devraient être soumis à l'approbation du gouvernement;

b) les responsabilités et devoirs des Conseils d'administration des sociétés de la Couronne doivent être clairement énoncés. Les administrateurs de ces sociétés, comme leurs homologues du secteur privé remplissent des fonctions qui leur sont confiées par le public et doivent rendre compte de leur administration;

c) les Conseils d'administration des sociétés de la Couronne doivent délimiter l'autorité qu'ils peuvent déléguer aux agents administratifs. Les dépenses excédant un certain montant devraient être approuvées par le Conseil;

d) les Conseils d'administration des sociétés de la Couronne doivent énoncer des normes définissant la qualité et le genre de renseignements que les gestionnaires doivent leur fournir. Ces normes devraient s'appliquer tant dans le cas de propositions sur des mesures envisagées que dans les comptes à rendre sur les mesures prises. Les Conseils devraient préciser le genre de renseignements dont ils ont besoin pour prendre leurs décisions et ne devraient pas se contenter d'accepter ceux que les gestionnaires leur donnent; et

e) les procès-verbaux des réunions des Conseils d'administration des sociétés de la Couronne devraient signaler tous les sujets discutés ainsi que toutes les décisions prises. L'approbation du Conseil donnée aux résolutions adoptées devrait être mentionnée. C'est d'abord au secrétaire qu'il appartient de dresser un procès-verbal complet et précis de la réunion, mais au moment de son adoption, tous les administrateurs partagent cette responsabilité.

Code d'éthique du commerce

64. Que la présence de l'AECL sur les marchés internationaux soit ou non souhaitable, les sociétés de la Couronne doivent se donner un code adéquat de conduite commerciale. L'AECL a embauché des agences pour s'assurer que des pays étrangers commandent des centrales nucléaires CANDU. M. J. Lorne Gray, s'appuyant entièrement sur les instructions et sur l'opinion de M. Sicouri et sans avoir au préalable consulté son Conseil d'administration, a consenti à verser 2.5 millions de dollars américains à un agent pour la vente d'un réacteur à l'Argentine, sans connaître ni l'identité de cet agent, ni les services qu'il aurait à rendre. C'est encore M. J. Lorne Gray qui a engagé M. Shoul N. Eisenberg pour une vente à la Corée du Sud, parce que ce dernier avait offert ses services; il a fallu deux ans pour fixer ses honoraires. Mais le rôle exact joué par ces agents pour obtenir des commandes est loin d'être clair.

65. Les témoignages déposés devant le Comité n'ont pas établi si les honoraires versés étaient, oui ou non, justifiés dans les circonstances. On ne sait pas précisément quels services ont été fournis lors de la vente à l'Argentine. On a fait grand état de l'organisation internationale de M. Eisenberg, mais presque rien n'a été dit des activités de ce dernier justifiant les honoraires reçus pour la vente à la Corée.

66. L'AECL n'a fourni aucune donnée prouvant que l'éthique professionnelle des transactions avait été étudiée à fond.

In responding to a question as to whether there were any indications of payments to agents being used for corrupt purposes, Mr. Foster testified "No, but there is always that suspicion." Your Committee agrees.

67. By directing that the Eisenberg agency agreement be renegotiated, the Board indicated that they did not approve of large unaccountable fees.

68. Your Committee concludes that:

(a) AECL management did not follow acceptable practices in the manner in which it determined the need for agents; engaged the agents; fixed remuneration; and monitored the services performed. In pursuing its efforts to sell CANDU reactors abroad, AECL disregarded the scrupulous manner in which Crown corporations must behave. Allegations that AECL payments may have been used for corrupt purposes were not proved by the testimony, but the suspicions remain. In making agent arrangements, AECL did not take the prudent steps required to ensure that the monies it paid would be used for legitimate purposes; and

(b) the behaviour of Crown corporations must be above suspicion. Your Committee agrees that it is unacceptable for Crown corporations to pay large unaccountable sales commissions.

69. Your Committee recommends that:

(a) Boards of Directors of Crown corporations establish appropriate contracting procedures and policies for management to follow. Deviations from the established contracting procedures should require specific Board approval. The possibility of management committing Crown corporations to open-ended arrangements with third parties, involving indeterminate sums of money, should be eliminated; and

(b) Boards of Directors of Crown corporations establish codes of business ethics, including direction on the use of agents, within the guidelines established by the Government. Agents engaged by a Crown corporation should be made aware of the corporation's standard of business ethics and agree to abide by it in pursuing the company's interests.

Renegotiation of the Eisenberg Contract

70. Your Committee is uncertain as to what the Board intended to accomplish in directing that the Eisenberg agency agreement be renegotiated. Mr. Campbell testified that the objective was to establish a better precedent for future agency arrangements by obtaining a lower unaccountable fee and by establishing more of the cost on a properly accountable basis.

71. Your Committee concludes that:

(a) Mr. Campbell's renegotiation of the Eisenberg agreement failed to put the agency agreement on a better footing. AECL did not receive an accounting of "legitimate, proper-

Répondant à la question de savoir si certains indices permettaient d'affirmer que les paiements consentis aux agents étaient utilisés à des fins malhonnêtes, M. Foster a répondu: «Non, mais il est toujours possible de le soupçonner». Votre Comité partage cet avis.

67. En ordonnant la renégociation de l'entente avec l'agence Eisenberg, le Conseil signalait qu'il désapprouvait le versement d'honoraires importants sans justificatifs.

68. Votre Comité tire les conclusions suivantes:

a) la façon choisie par la direction de l'EACL pour déterminer si des agents étaient nécessaires, n'était pas conforme à des pratiques acceptables; pas plus que sa façon d'engager les agents, d'établir leurs honoraires et de contrôler les services rendus. Les efforts déployés par l'EACL pour vendre les réacteurs CANDU à l'étranger l'ont amenée à négliger les scrupules qu'une société de la Couronne est tenue de ressentir. Les allégations selon lesquelles les paiements de l'EACL ont pu être utilisés à des fins malhonnêtes n'ont pas été prouvées par les dépositions, mais un soupçon demeure. En faisant ses arrangements avec les agents, l'EACL n'a pas pris les précautions nécessaires pour veiller à ce que l'argent versé soit utilisé à des fins légitimes; et

b) le comportement des sociétés de la Couronne doit être à l'abri de tout soupçon. Votre Comité est d'accord qu'il trouve inacceptable qu'une société de la Couronne verse d'importantes commissions injustifiées.

69. Votre Comité fait les recommandations suivantes:

a) les Conseils d'administration des sociétés de la Couronne doivent énoncer à l'intention de leur direction des procédures et politiques adéquates en matière de contrats. Toute pratique s'écarterant des procédures établies en cette matière devrait être soumise à une approbation spéciale du Conseil. Il faudrait supprimer la possibilité qu'à la direction d'engager les sociétés de la Couronne, avec des tierces parties, dans des ententes vagues sur des sommes non précisées; et

b) les Conseils d'administration des sociétés d'État établissent des codes d'éthique professionnelle qui comprennent, entre autres, des instructions sur le recours aux agents qui s'insèrent dans le cadre des lignes directrices élaborées par le gouvernement. Les agents employés par une société d'État devraient être mis au courant du code d'éthique professionnelle de la société en question et accepter de s'y conformer dans la poursuite des intérêts de la société.

Renégociation du contrat Eisenberg

70. Votre Comité ignore ce que le Conseil souhaitait accomplir en exigeant la renégociation du contrat retenant les services de M. Eisenberg à titre d'agent. Dans son témoignage, M. Campbell a affirmé qu'en agissant de la sorte, on essayait d'établir un meilleur précédent pour les nouveaux contrats de service en obtenant une diminution de la tranche non justifiable et en exigeant qu'une plus grande part des coûts soit dûment comptabilisée.

71. Votre Comité a conclu:

a) que M. Campbell, même en renégociant l'entente Eisenberg, n'a pas réussi à en améliorer le cadre. L'EACL n'a pas obtenu une justification des «coûts légitimes et dûment

ly documented agent's costs" as directed by the Board. AECL did not know what services were rendered by the agent and his consultants on AECL's behalf; and

(b) AECL was not previously committed to retain the Eisenberg organization as agent for more than one sale to South Korea. As part of the renegotiations, Eisenberg was appointed exclusive agent for the sale of a second unit to South Korea. The cost of this concession may eventually prove to be greater than the \$1.5 million reduction in the Eisenberg fees.

72. Your Committee recommends that:

(a) the Government and Boards of Directors define the job requirements of senior management of Crown corporations. The persons appointed should possess the qualifications necessary for the job. The activities of AECL, as they have now evolved, demand that the organization should be under the direction of a person with proven business skills;

(b) AECL ascertain whether fees paid by Eisenberg to associated consulting firms and reimbursed by AECL, were commensurate with the services rendered. It should also determine whether other expenses charged by Eisenberg are appropriate. Provisions permitting an audit of the cost records, where costs are incurred on behalf of a public entity, are standard features in the government contracts and should be adopted by AECL; and

(c) the AECL Board of Directors review whether the Eisenberg organization is needed by AECL should a second unit be sold to Korea. In the event that it deems an agent to be essential, the Board should define, in contractual terms, the agent's services and the basis of remuneration.

Post-Contract Services Agreement

73. The renegotiated Eisenberg agreement changed the terms for services to be rendered by the agent after the signing of the South Korean sale. The original contract required AECL to pay \$3,000,000 over six years in unaccountable fees. Currently AECL is obliged to pay up to \$5,142,392 based on quarterly billings, detailing services and costs.

74. Contract terms governing quarterly billings are vague and contrary to the spirit of the renegotiation which was to achieve a full accounting of services rendered and expenses billed. Notwithstanding disputes on items billed, AECL is obliged to pay \$175,000 per quarter. No mechanism is provided to resolve disputes. Furthermore, the contract contains no provision permitting AECL to conduct an audit of expenses allocated to it by the Eisenberg group.

75. Your Committee concludes that the post-contract services agreement fell short of reasonable contract standards and

documentés de l'agent» suivant les instructions du Conseil. L'EACL n'était pas au courant des services fournis en son nom par l'agent et par ses consultants; et

b) que l'EACL ne s'était pas engagée à retenir les services de l'organisation Eisenberg pour négocier plus d'une vente à la Corée du Sud. Dans le cadre des renégociations, Eisenberg a été désigné comme étant l'agent exclusif lors de la vente d'une deuxième unité à la Corée du Sud. Le coût de cette concession pourrait bien s'avérer être supérieur à la diminution de 1.5 million de dollars des honoraires d'Eisenberg.

72. Votre Comité recommande:

a) que le gouvernement et les Conseils d'administration définissent les exigences relatives aux postes d'administrateurs supérieurs des sociétés d'État. Les personnes choisies pour occuper ces postes devraient posséder les qualifications nécessaires. Les activités de l'EACL, en raison de leur nouvelle ampleur, exigent que l'organisation soit dirigée par une personne ayant déjà fait preuve des aptitudes voulues dans le monde des affaires;

b) que l'EACL vérifie si les honoraires versés par Eisenberg à des sociétés d'experts-conseils associées et remboursés par l'EACL sont à la mesure des services fournis. L'EACL devrait aussi déterminer si les autres dépenses imputées par Eisenberg sont justifiables. Les contrats du gouvernement contiennent une disposition-type permettant la vérification des pièces justificatives, lorsque des fonds sont engagés au nom d'un organisme public et l'EACL devrait procéder de la même façon; et

c) que le Conseil d'administration de l'EACL détermine si cette dernière a besoin des services de l'organisation Eisenberg si une deuxième unité était vendue à la Corée. Si l'EACL juge essentiel d'avoir recours aux services d'un agent, il conviendrait que le Conseil définisse, en termes contractuels, les services de l'agent et la base de rémunération.

Entente de services post-contractuels

73. L'entente Eisenberg renégociée modifiait les conditions des services que l'agent devait rendre après la signature du contrat de vente à la Corée du Sud. Le contrat original exigeait que l'EACL verse \$3 millions en honoraires échelonnés sur une période de six ans sans demander justificatifs. A l'heure actuelle, l'EACL est obligée de verser jusqu'à concurrence de \$5,142,392. contre présentation de factures trimestrielles, indiquant les services rendus ainsi que les coûts.

74. Les termes du contrat régissant les factures trimestrielles sont assez vagues et contraires à l'esprit des renégociations qui visaient à obtenir un état détaillé des comptes relatifs aux services et aux bourses. En dépit des désaccords sur les dépenses imputées, l'EACL est obligée de payer \$175,000 par trimestre. Il n'existe aucun mécanisme pour résoudre les conflits. En outre, le contrat ne contient aucune disposition autorisant l'EACL à effectuer une vérification des dépenses qui lui ont été imputées par le groupe Eisenberg.

75. Votre Comité conclut que l'entente relative aux services contractuels n'est pas conforme aux normes contractuelles

did not protect the interests of AECL; and that AECL paid inadequate attention to the implications of the contractual terms.

76. Your Committee recommends that:

(a) the AECL Board of Directors establish procedures ensuring the review and approval of all contracts before signing by appropriate legal, financial, and operating officers. This should be done to ensure that the corporation is not exposed to undue risk; that it has sufficient recourse to protect its interest; that the financial impact of the agreement is clear; and that the terms of the agreement are practical and workable;

(b) the AECL Board of Directors establish standards for acceptable evidence of services rendered and expenses incurred, arising from the post-contract services agreement;

(c) AECL develop procedures to monitor the services rendered by Mr. Eisenberg. Such procedures would provide a basis for matching services billed to services received. This is particularly important because AECL has not yet received a satisfactory accounting for the first quarterly billing of \$295,000;

(d) AECL seek to eliminate contractual uncertainties, including those related to quarterly billings; and

(e) AECL suspend further payments to Mr. Eisenberg until these matters are satisfactorily resolved.

Approval of Payments

77. The manner in which cheques were issued to the agents points out serious deficiencies in AECL procedures despite the fact that the Treasurer and the Internal Auditor reviewed and approved the \$2,414,500 for the Argentine sale and the \$15,373,181 for the Korean sale. In the Argentine case, they did so exclusively on the direction of Mr. Gray, without a contract obliging AECL to pay or a Board resolution to do so. They did not know who the ultimate beneficiary was or what services were rendered. The payment for the Korean sale was made on the same day that the invoices and supporting documents were submitted. Given the nature and quantity of information and the magnitude of payment, it is difficult for your Committee to believe that the Treasurer and Internal Auditor subjected the payment to the comprehensive scrutiny and study that it deserved. In effect, the payment was issued on the instructions of the Chairman of the Board.

78. Your Committee concludes that:

(a) the responsibilities of the Treasurer and Internal Auditor were not properly discharged; and

(b) AECL should not have made an interest payment of \$132,289 to UDI, since it had no obligation to do so. The original contract terms were superseded by the renegotiated agreement, and revised obligations were paid on the date

raisonnables et ne protègent pas les intérêts de l'EACL; et que l'EACL n'a pas assez fait attention aux répercussions des termes du contrat.

76. Votre Comité recommande:

a) que le Conseil d'administration de l'AECL établisse des procédures permettant d'assurer l'examen et l'approbation de tous les contrats, avant qu'ils soient signés par les agents juridiques, financiers et administratifs appropriés. Cela devrait être fait de manière à assurer que la société ne s'expose pas à des risques indus; qu'elle dispose de moyens suffisants pour protéger ses intérêts; que les répercussions financières de l'accord soient claires, et que les termes de l'entente soient pratiques et applicables;

b) que le Conseil d'administration de l'AECL établisse des normes exigeant des preuves acceptables quant aux services rendus et aux bourses découlant d'une entente de services post-contractuels;

c) que l'AECL établisse des procédures en vue du contrôle des services fournis par M. Eisenberg. Ces procédures fourniraient une base permettant de comparer les services imputés aux services reçus. Cela est d'autant plus important que l'EACL n'a pas encore reçu d'état de comptes satisfaisant pour la première facture trimestrielle s'élevant à \$295,000;

d) que l'EACL cherche à supprimer tous les points obscurs qui figurent dans les contrats et notamment ceux qui portent sur les facturations trimestrielles; et

e) que l'EACL suspende les versements qu'elle effectue à M. Eisenberg tant que toutes ces questions n'auront pas trouvé de solution satisfaisante.

Approbation des versements

77. La façon dont les chèques ont été remis aux intermédiaires est révélatrice des graves lacunes qui existent dans les méthodes de l'EACL en dépit du fait que le trésorier et le vérificateur interne aient examiné et approuvé le versement de \$2,414,500 pour la vente à l'Argentine et celui de \$15,373,181 pour la vente à la Corée. Dans le cas de l'Argentine, ils l'ont fait exclusivement sur ordres de M. Gray, en l'absence de tout contrat obligeant l'EACL à verser ces sommes ou d'une résolution du Conseil d'administration à cet effet. Ils ne savaient pas qui en était l'ultime bénéficiaire ni de quels services il s'agissait. Le versement effectué pour la vente à la Corée a été effectué le jour même où les factures et les documents justificatifs ont été remis. Vu la nature et le volume des renseignements fournis ainsi que l'importance du versement, votre Comité a peine à croire que le trésorier et le vérificateur interne ont examiné et étudié ce versement avec toute l'attention voulue. En fait, il a été effectué sur ordre du président du Conseil d'administration.

78. Votre Comité conclut:

a) que le trésorier et le vérificateur interne ne se sont pas acquittés correctement des responsabilités qui leur étaient dévolues; et

b) que l'EACL n'aurait pas dû verser \$132,289 à l'UDI puisqu'elle n'y était pas obligée. Les modalités du contrat initial ont été remplacées par un accord qui a été renégocié et les nouveaux versements ont été effectués à la date à

invoices were rendered. If management felt obliged to pay interest, it should have sought specific Board approval.

79. Your Committee recommends that the responsibilities of senior financial officers and others approving payments within Crown corporations be clearly defined. They are obliged to exercise judgement, and accordingly, should not be unduly influenced by their superiors and accept without question the judgement of others concerning the expenditure of public funds. No one person should be in a position of expending public funds without the questioning scrutiny of others.

Financial Control Practices

80. Many AECL financial practices identified during your Committee's review of the payments to agents were found to be seriously deficient. Your Committee concurs with the recommendations of the Auditor General in his study of AECL's financial management and control, and notes that a plan for corrective action is now being implemented.

81. Your Committee concludes that:

(a) the Board of Directors and management of AECL did not take the required action to prepare the organization for the enormous commercial activities which it has undertaken. The impression left with your Committee was that AECL took unacceptable business risks due to confidence that further public funds would be available to the company in the event of difficulty; and

(b) when assigned to work with AECL in renegotiating the Argentine supply contract, central government agencies did not react to the obviously inadequate control practices or have a clear perspective of the magnitude of the problems that were the subject of the renegotiation.

82. Your Committee recommends that:

(a) AECL refrain from making further major financial commitments until it implements satisfactory financial practices;

(b) formal Government approval be obtained in advance for projects where risks exceed those which can reasonably be assumed by the Crown corporation; and

(c) the Government designate a central government agency to monitor the financial practices of Crown corporations.

83. A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2, 3, 4, 5, 6, 6a, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 20, 23, 25, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 38 and 39 of the Second Session and Issues Nos. 1, 3, 4, 5, 17, 20 and 21 of the Third Session*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report recorded as Appendix No. 9 to the Journals*).

Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Letter of agreement between the Governments of Canada and Saskatchewan concerning the establish-

laquelle les factures ont été remises. Si la direction se sentait obligée de verser des intérêts, elle aurait dû demander l'accord du Conseil d'administration.

79. Votre Comité recommande que les responsabilités des cadres financiers et de ceux qui sont chargés d'autoriser des versements dans les sociétés d'État soient clairement définies. Ils doivent faire preuve de jugement et, ne devraient pas, par conséquent, être indûment influencés par leurs supérieurs ni accepter sans discussion l'opinion de tiers sur la façon de dépenser les fonds publics. Personne ne devrait pouvoir dépenser des fonds publics sans avoir été soumis à un examen serré de la part d'autres fonctionnaires.

Contrôle financier

80. De nombreuses pratiques financières de l'EACL décelées par votre Comité au cours de l'examen des versements effectués auprès d'intermédiaires présentent de sérieuses faiblesses. Votre Comité souscrit aux recommandations faites par le vérificateur général dans son étude de la gestion et du contrôle financiers de l'EACL, et fait remarquer que des mesures correctrices ont été prises et sont appliquées.

81. Votre Comité conclut:

a) que le Conseil d'administration et la direction de l'EACL n'ont pas pris les mesures nécessaires pour organiser l'énorme activité commerciale dans laquelle ils se sont lancés. Votre Comité a l'impression que l'EACL a pris des risques commerciaux inacceptables en raison de la certitude qu'elle avait de disposer de fonds publics supplémentaires en cas de difficulté; et

b) que lorsque des administrations centrales ont été chargées de travailler avec l'EACL en vue de renégocier le contrat de livraison à l'Argentine, elles n'ont pas réagi devant la carence évidente du contrôle financier ou n'ont pas pu discerner l'ampleur des problèmes qui faisaient l'objet de la renégociation.

82. Votre Comité recommande:

a) que l'EACL s'abstienne de conclure d'autres engagements financiers importants tant que ses pratiques financières ne se seront pas améliorées;

b) que les projets pour lesquels les risques dépassent ceux que les sociétés d'État peuvent raisonnablement assumer reçoivent préalablement l'accord officiel du gouvernement; et

c) que le gouvernement désigne un organisme central chargé de surveiller les pratiques financières des sociétés d'État.

83. Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 2, 3, 4, 5, 6, 6a, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 18, 20, 23, 25, 27, 28, 29, 30, 32, 33, 38 et 39 de la deuxième session et les fascicules nos 1, 3, 4, 5, 17, 20 et 21 de la troisième session*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 9 aux Journaux*).

M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une lettre d'entente entre les gouvernements du Canada et de la Saskatchewan concer-

ment of a joint Federal-Provincial Immigration Committee to monitor immigration activities. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/190.

The following Notice of Motion having been called was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21 (2):

That the Annual Report of the Department of Veterans Affairs, the Reports of the Chairmen of the Canadian Pension Commission, Pension Review Board, and War Veterans Allowance Board, and the Report of the Bureau of Pensions Advocates, for the fiscal year ended March 31, 1977, tabled on November 14, 1977, be referred to the Standing Committee on Veterans Affairs.—*The Deputy Prime Minister and President of the Privy Council.*

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-16, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

On motion of Mr. MacEachen for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Cullen, the Bill was concurred in at the report stage.

Mr. MacEachen for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Cullen, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 25, were allowed to stand.

Mr. Lambert (Bellechasse), seconded by Mr. Allard, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of having Parliament adopt a measure authorizing payment of an allowance to housewives who remain at home to take care of their family instead of joining the labour market, the purpose being to ensure a global income corresponding to the family's needs by providing an additional family income to that earned by the father.—(Notice of Motion No. 25).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacEachen for Mr. Chrétien, seconded by Mr. Cullen,—That Bill C-16, An

Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act, be now read a third time and do pass. (Document parlementaire n° 303-5/190).

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété pour la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que le rapport annuel du ministère des Affaires des anciens combattants, les rapports du président de la Commission canadienne des pensions, du président du Conseil de révision des pensions et du président de la Commission des allocations aux anciens combattants, ainsi que le rapport du Bureau de services juridiques des pensions, sur les travaux de l'année financière terminée le 31 mars 1977, déposés le 14 novembre 1977, soient déferés au Comité permanent des affaires des anciens combattants.—*Le vice-premier ministre et président du Conseil privé.*

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Sur motion de M. MacEachen, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Cullen, ce bill est agréé à l'étape du rapport.

M. MacEachen, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Cullen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 25 sont réservés.

M. Lambert (Bellechasse), appuyé par M. Allard, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de faire adopter par le gouvernement une mesure qui autoriserait le versement d'une allocation à la mère de famille qui demeure à la maison pour prendre soin de la famille au lieu d'aller sur le marché du travail, et cela en vue d'assurer un revenu familial supplémentaire aux revenus gagnés par le père et correspondant aux besoins de la famille.—(Avis de motion n° 25).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. MacEachen, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. Cullen,—Que le Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques

Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Holmes and Andre (Calgary Centre) for Messrs. Oberle and Neil on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Hogan for Mr. Blackburn on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Lee for Mr. Raines on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Orlikow, Wenman, Nowlan and McCain for Messrs. Hogan, Neil, Smith (Churchill) and Hargrave on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Baldwin for Mr. Hnatyshyn on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Milne for Mr. Watson on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Watson and Penner for Messrs. Penner and Watson on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Watson for Mr. Milne on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

80022-28½

d'épargne de Québec, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Holmes et Andre (Calgary-Cente) en remplacement de MM. Oberle et Neil sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Hogan en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Lee en remplacement de M. Raines sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Orlikow, Wenman, Nowlan et McCain en remplacement de MM. Hogan, Neil, Smith (Churchill) et Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Baldwin en remplacement de M. Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

M. Milne en remplacement de M. Watson sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Watson et Penner en remplacement de MM. Penner et Watson sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Watson en remplacement de M. Milne sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. Basford, a Member of the Queen's Privy Council,—
Report of the Law Reform Commission of Canada for the
year ended May 31, 1977, pursuant to section 18 of the Law
Reform Commission Act, chapter 23, R.S.C., 1970 (1st Sup-
plement). (English and French).—Sessional Paper No.
303-1/409.

Par M. Basford, membre du Conseil privé de la Reine,—
Rapport de la Commission de réforme du droit du Canada,
pour l'année terminée le 31 mai 1977, conformément à l'article
18 de la Loi sur la Commission de réforme du droit, chapitre
23 (1^{er} supplément), S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).
(Document parlementaire n° 303-1/409).

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow
at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux
heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du para-
graphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 70

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, February 28, 1978

Le mardi 28 février 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) Abex Industries Ltd., Hourly Supervision and Clerical Group, dated February 27, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441D-2;

(2) Bell Canada and the Communications Sales Employees, dated February 23, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441E-2; and

(3) Pullman Trailmobile Canada Limited, dated February 23, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441F-2.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Cullen,—That Bill C-16, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 22 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-222, An Act to amend the Railway Act (ownership of land where railway line abandoned);

Mr. Whittaker, seconded by Mr. Ellis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Cullen,—That Bill C-16, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

PRIÈRE

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la *Abex Industries Ltd.* et son groupe de surveillants et de commis aux écritures à taux horaires, en date du 27 février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441D-2);

(2) la Bell Canada et ses vendeurs, service de communications, en date du 23 février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441E-2); et

(3) la *Pullman Trailmobile Canada Limited*, en date du 23 février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441F-2).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Cullen,—Que le Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 22 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill C-222, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (propriété du terrain en cas d'abandon d'une ligne de chemin de fer).

M. Whittaker, appuyé par M. Ellis, propose.—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Cullen,—Que le Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Peters and Howie and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Messrs. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands), Yewchuk and Mazankowski on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Neil for Mr. Holmes on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Milne for Mr. Railton on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Dinsdale, Smith (Churchill) and Halliday for Messrs. Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain), Munro (Esquimalt—Saanich) and McCain on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Symes and MacDonald (Egmont) for Messrs. Peters and Gillies on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Wenman for Mr. Howie on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mrs. Holt and Mr. Hnatyshyn for Messrs. Pinard and Balfour on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Peters, Howie et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de MM. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles), Yewchuk et Mazankowski sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Neil en remplacement de M. Holmes sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Milne en remplacement de M. Railton sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Dinsdale, Smith (Churchill) et Halliday en remplacement de MM. Hamilton (Qu'Appelle—Moose Mountain), Munro (Esquimalt—Saanich) et McCain sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Symes et MacDonald (Egmont) en remplacement de MM. Peters et Gillies sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Wenman en remplacement de M. Howie sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M^{me} Holt et M. Hnatyshyn en remplacement de MM. Pinard et Balfour sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 71

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, March 1, 1978

Le mercredi 1^{er} mars 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

The Honourable Donald S. Macdonald, P.C., Member for the Electoral District of Rosedale, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF ROSEDALE
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, Donald S. Macdonald, Member of the House of Commons, for the Electoral District of Rosedale, do hereby resign my seat in the said House of Commons for the constituency aforesaid, at midnight Tuesday, February 28, 1978.

Given under my hand and seal, this 28th day of February A.D. 1978.

DONALD S. MACDONALD (L.S.)

Witness: Annette Léger

Witness: J.D. Yanover

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Order in Council P.C. 1978-575, dated March 1, 1978, ordering the issuance of writs for by-elections in the Electoral Districts of (1) Fundy—Royal, New Brunswick (2) Burnaby—Richmond—Delta, British Columbia (3) Hamilton—Wentworth, Ontario (4) Lotbinière, Quebec (5) York—Scarborough, Ontario (6) Halifax—East Hants, Nova Scotia (7) Westmount, Quebec (8) Rosedale, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 303-7/9.

Mr. Andras (Port Arthur), a Member of the Queen's Privy Council, delivered a Message from His Excellency the Governor General, which was read by Mr. Speaker, as follows:

JULES LÉGER

His Excellency the Governor General transmits to the House of Commons Supplementary Estimates (B) of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending on the 31st March, 1978, and, in accordance with the provisions of the "The British North America Act, 1867" recommends these Estimates to the House of Commons.

The Supplementary Estimates (B), 1977-78, are recorded as Sessional Paper No. 303-1/132B.

PRIÈRE

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable Donald S. Macdonald, c.p., député de la circonscription électorale de Rosedale, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE ROSEDALE
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, Donald S. Macdonald, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Rosedale, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le mardi 28 février 1978.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 28^e jour de février 1978.

DONALD S. MACDONALD (L.S.)

Témoin: Annette Léger

Témoin: J. D. Yanover

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-575, en date du 1^{er} mars 1978, ordonnant l'émission de brefs d'élection partielle pour les circonscriptions électorales de (1) Fundy—Royal (N.-B.), (2) Burnaby—Richmond—Delta (C.-B.), (3) Hamilton—Wentworth (Ont.), (4) Lotbinière (Qué.), (5) York—Scarborough (Ont.), (6) Halifax—East Hants (N.-É.), (7) Westmount (Qué.) et (8) Rosedale (Ont.). (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-7/9).

M. Andras (Port Arthur), membre du Conseil privé de la Reine, remet un message de Son Excellence le gouverneur général, lequel message est lu par M. l'Orateur ainsi qu'il suit:

JULES LÉGER

Son Excellence le gouverneur général transmet à la Chambre des communes le cahier supplémentaire des prévisions budgétaires (B) relatives aux sommes requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et, conformément aux dispositions de l'«Acte de l'Amérique du Nord britannique, 1867», recommande lesdites prévisions budgétaires à la Chambre des communes.

Ce Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 est enregistré à titre de document parlementaire n° 303-1/132B.

Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Report of the Textile and Clothing Board, dated November 1, 1977, respecting handbags. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/21.

Mr. Francis for Mr. Stewart (Cochrane), from the Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons on the National Capital Region, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

On Tuesday, December 13, 1977, your Committee was constituted and empowered "to consider and report upon matters bearing upon the development of the National Capital Region, including the programs and operations of the National Capital Commission" and to submit its report within 90 days of the adoption of the resolution setting up the Committee.

Your Committee is of the opinion that it will be unable to complete its inquiry within the time prescribed by its Order of Reference. Your Committee recommends therefore that the date of submission of its report be extended.

Your Committee also recommends that Members of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region be granted leave to travel outside Canada, namely to Washington, D.C., U.S.A., for the purpose of pursuing the consideration of its Order of Reference, and that the necessary staff accompany the Members on the inquiry.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report recorded as Appendix No. 10 to the Journals*).

Mr. Maine, seconded by Mr. Wood, by leave of the House, introduced Bill C-422, An Act to amend the Statistics Act (release of pre-1900 census returns), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. MacDonald (Cardigan), seconded by Mr. Cafik, by leave of the House, introduced Bill C-27, An Act to amend the Compensation for Former Prisoners of War Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Compensation for Former Prisoners of War Act".

M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de la Commission du textile et du vêtement, en date du 1^{er} novembre 1977, sur une enquête relative aux sacs à main. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/21).

M. Francis, au nom de M. Stewart (Cochrane), du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le mardi 13 décembre 1977, votre Comité a été institué pour «étudier et faire rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale et notamment sur les programmes et opérations de la Commission de la Capitale nationale» et de soumettre son rapport dans les 90 jours suivant la date de l'adoption de la résolution instituant le Comité.

Votre Comité est d'avis qu'il ne pourra terminer son enquête dans les délais prescrits par son Ordre de renvoi. Votre Comité recommande donc que le délai pour le dépôt du rapport soit prolongé.

Votre Comité recommande également qu'il soit permis aux membres du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes de se rendre à l'étranger, plus précisément à Washington, D.C. (É.U.) aux fins de poursuivre l'étude de son Ordre de renvoi, et que le personnel nécessaire accompagne les membres qui feront cette étude.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n°s 1 et 2*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 10 aux Journaux*).

M. Maine, appuyé par M. Wood, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-422, Loi modifiant la Loi sur la statistique (communication des relevés des recensements antérieurs à 1900), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. MacDonald (Cardigan), appuyé par M. Cafik, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-27, Loi modifiant la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre».

Pursuant to Standing Orders 58(14) and 59, on motion of Mr. Cafik, seconded by Mr. Guay (Saint-Boniface), it was ordered,—That the Estimates of sums required for the service of Canada for the fiscal year ending March 31, 1979, be referred to the several Standing Committees of the House, as follows:

To the Standing Committee on Agriculture

Agriculture Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 and 65

To the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts

Communications Votes 1, 5, 10 and 15

Secretary of State Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, L90, 95, 100, 105, 110 and L115.

To the Standing Committee on External Affairs and National Defence

External Affairs Votes 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, L35, 40 and 45

National Defence Votes 1, 5, 10 and 15

To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs

Finance Votes 1, 5, 10, 15, 20, 30 and 35

Industry, Trade and Commerce Votes 1, 5, 10, 15, L20, L25, L30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 and 65

National Revenue Votes 1, 5 and 10

Privy Council Vote 20

To the Standing Committee on Fisheries and Forestry

Environment Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs

Consumer and Corporate Affairs Votes 1 and 5

National Health and Welfare Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 and 65

Urban Affairs Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, L30, 35, 40 and L45

To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development

Indian Affairs and Northern Development Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, 60, 65, 70 and L75

To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs

Justice Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

Solicitor General Votes 1, 5, 10, 15, 20 and 25

En conformité des dispositions du paragraphe (14) de l'article 58 et de l'article 59 du Règlement, sur motion de M. Cafik, appuyé par M. Guay (Saint-Boniface), il est ordonné,—Que les prévisions budgétaires des sommes requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 soient déferées aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

Au Comité permanent de l'agriculture

Agriculture, crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 et 65

Au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts

Communications, crédits 1, 5, 10 et 15

Secrétariat d'État, crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, 75, 80, 85, L90, 95, 100, 105, 110 et L115

Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale

Affaires extérieures, crédits 1, 5, 10, L15, 20, 25, 30, L35, 40 et 45

Défense nationale, crédits 1, 5, 10 et 15

Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques

Finances, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 30 et 35

Industrie et Commerce, crédits 1, 5, 10, 15, L20, L25, L30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 et 65

Revenu national, crédits 1, 5 et 10

Conseil privé, crédit 20

Au Comité permanent des pêches et des forêts

Environnement, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales

Consommation et Corporations, crédits 1 et 5

Santé nationale et Bien-être social, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60 et 65

Affaires urbaines, crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, L30, 35, 40 et L45

Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien

Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30, 35, L40, L45, L50, L55, 60, 65, 70 et L75

Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques

Justice, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

Solliciteur général, crédits 1, 5, 10, 15, 20 et 25

To the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration

Employment and Immigration Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25 and 30

Labour Votes 1, 5 and 10

To the Standing Committee on Management and Members' Services

Parliament Votes 5 and 10

To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates

Finance Vote 25

Governor General and Lieutenant Governors Vote 1

Parliament Vote 1

Privy Council Votes 1, 5, 15 and 25

Science and Technology Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

Secretary of State Vote 120

Supply and Services Votes 1, 5, L10, 15, 20 and 25

Treasury Board Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 and 40

To the Standing Committee on National Resources and Public Works

Energy, Mines and Resources Votes 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, L60, L65, L70, L75 and 80

Public Works Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 and 45

To the Standing Committee on Privileges and Elections

Privy Council Vote 10

To the Standing Committee on Regional Development

Regional Economic Expansion Votes 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30 and 35

To the Standing Committee on Transport and Communications

Post Office Votes 1 and 5

Transport Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, L75, 80, 85, 90, 95, 100, L105, 110 and 115

To the Standing Committee on Veterans Affairs

Veterans Affairs Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 and 35

Pursuant to Standing Orders 58 (15) and 59 (1), on motion of Mr. Cafik, seconded by Mr. Guay (Saint-Boniface), it was ordered,—That the Supplementary Estimates (B), 1977-78, Tabled this day, be referred to the several Standing Committees of the House as follows:

Au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration

Emploi et Immigration, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25 et 30

Travail, crédits 1, 5 et 10

Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés

Parlement, crédits 5 et 10

Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général

Finances, crédit 25

Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs, crédit 1

Parlement, crédit 1

Conseil privé, crédits 1, 5, 15 et 25

Science et Technologie, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

Secrétariat d'État, crédit 120

Approvisionnements et Services, crédits 1, 5, L10, 15, 20 et 25

Conseil du Trésor, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35 et 40

Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics

Énergie, Mines et Ressources, crédits 1, 5, 10, 15, 20, L25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, L60, L65, L70, L75 et 80

Travaux publics, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40 et 45

Au Comité permanent des privilèges et élections

Conseil privé, crédit 10

Au Comité permanent de l'expansion économique régionale

Expansion économique régionale, crédits 1, 5, 10, L15, L20, 25, 30 et 35

Au Comité permanent des transports et des communications

Postes, crédits 1 et 5

Transports, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, L35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70, L75, 80, 85, 90, 95, 100, L105, 110 et 115

Au Comité permanent des affaires des anciens combattants

Affaires des anciens combattants, crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30 et 35

En conformité des dispositions du paragraphe (15) de l'article 58 et de l'article 59 du Règlement, sur motion de M. Cafik, appuyé par M. Guay (Saint-Boniface), il est ordonné,—Que les prévisions budgétaires supplémentaires (B) relatives aux sommes requises pour le service du Canada pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, déposées plus tôt aujourd'hui, soient déferées aux divers Comités permanents de la Chambre, ainsi qu'il suit:

*To the Standing Committee on Agriculture*Agriculture Votes 1b, 5b, 20b, L21b, 40b, 50b and 60b*To the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts*

Communications Votes 1b

Secretary of State Votes 1b, 15b, 20b, 40b and L62b*To the Standing Committee on External Affairs and National Defence*External Affairs Votes 1b, 10b, L18b, L19b, 30b, 31b and 45b

National Defence Votes 1b and 10b

To the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs

Finance Votes 15b and 21b

Industry, Trade and Commerce Votes 1b, L36b, L37b, 40b and 51b

National Revenue Votes 1b and 5b

To the Standing Committee on Fisheries and Forestry

Environment Votes 1b, 5b, 10b, 15b, 20b and 30b

To the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs

Consumer and Corporate Affairs Votes 5b and 25b

National Health and Welfare Votes 10b, 25b and 30b

*To the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development*Indian Affairs and Northern Development Votes 5b, 25b, 30b, 35b and L50b*To the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*Justice Vote 32bSolicitor General Votes 5b and L30b*To the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration*

Labour Vote 1b

Manpower and Immigration Vote 5b

To the Standing Committee on Management and Members' Services

Parliament Vote 5b

To the Standing Committee on Miscellaneous Estimates

Privy Council Votes 1b and 5b

Science and Technology Votes 5b and 10b

Secretary of State Vote 105b

Supply and Services Votes 5b and L11bTreasury Board Votes 1b, 20b and L35b*Au Comité permanent de l'agriculture*Agriculture, crédits 1b, 5b, 20b, L21b, 40b, 50b et 60b*Au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts*

Communications, crédit 1b

Secrétariat d'État, crédits 1b, 15b, 20b, 40b et L62b*Au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale*Affaires extérieures, crédits 1b, 10b, L18b, L19b, 30b, 31b et 45b

Défense nationale, crédits 1b et 10b

Au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques

Finances, crédits 15b et 21b

Industrie et Commerce, crédits 1b, L36b, L37b, 40b et 51b

Revenu national, crédits 1b et 5b

Au Comité permanent des pêches et des forêts

Environnement, crédits 1b, 5b, 10b, 15b, 20b et 30b

Au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales

Consommation et Corporations, crédits 5b et 25b

Santé nationale et Bien-être social, crédits 10b, 25b et 30b

*Au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien*Affaires indiennes et Nord canadien, crédits 5b, 25b, 30b, 35b et L50b*Au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*Justice, crédit 32bSolliciteur général, crédits 5b et L30b*Au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration*

Travail, crédit 1b

Main-d'oeuvre et Immigration, crédit 5b

Au Comité permanent de la gestion et des services aux députés

Parlement, crédit 5b

Au Comité permanent des prévisions budgétaires en général

Conseil privé, crédits 1b et 5b

Science et Technologie, crédits 5b et 10b

Secrétariat d'État, crédit 105b

Approvisionnement et Services, crédits 5b et L11bConseil du Trésor, crédits 1b, 20b et L35b

To the Standing Committee on National Resources and Public Works

Energy, Mines and Resources Votes 5b, 6b, 7b, L25b, 35b and L72b

Public Works Votes 10b, 15b, 20b and 40b

To the Standing Committee on Privileges and Elections

Privy Council Vote 10b

To the Standing Committee on Regional Development

Regional Economic Expansion Votes 1b and 5b

To the Standing Committee on Transport and Communications

Transport Votes 5b, 10b, 15b, 20b, 30b, 40b, 90b, 99b and 100b

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 359—*Mr. Caouette* (Témiscamingue)

1. From January 1, 1945 to December 31, 1976 did Canada lend money under programmes of external aid or for any other reason and, if so (a) what was the total amount (b) to which countries (c) on what dates (d) at what rates of interest (e) what period of time?

2. For the same period, what portions of such loans were reimbursed, by which countries and on what dates?

3. Have portions of the loans been remitted or cancelled without reimbursement and, if so (a) in favour of which countries (b) on what dates (c) for what reasons (d) under what authority were the debts cancelled?—Sessional Paper No. 303-2/359.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Cullen,—That Bill C-16, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Au Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics

Énergie, Mines et Ressources, crédits 5b, 6b, 7b, L25b, 35b et L72b

Travaux publics, crédits 10b, 15b, 20b et 40b

Au Comité permanent des privilèges et élections

Conseil privé, crédit 10b

Au Comité permanent de l'expansion économique régionale

Expansion économique régionale, crédits 1b et 5b

Au Comité permanent des transports et des communications

Transports, crédits 5b, 10b, 15b, 20b, 30b, 40b, 90b, 99b et 100b

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 359—*M. Caouette* (Témiscamingue)

1. Du 1^{er} janvier 1945 au 31 décembre 1976, le Canada a-t-il prêté des sommes d'argent dans le cadre de l'aide extérieure ou pour toute autre raison et, dans l'affirmative, a) combien, b) à quels pays, c) quand, d) à quel taux d'intérêt et e) pour combien de temps?

2. Quelle portion de ces sommes a été remboursée par quel pays et à quelles dates au cours de la même période?

3. Des portions de ces prêts ont-elles été remises ou annulées sans remboursement et, dans l'affirmative, a) au profit de quel pays, b) quand, c) pour quelles raisons, d) de quel droit ces annulations de dettes ont-elles été accordées? (Document parlementaire n° 303-2/359).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Cullen,—Que le Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 26)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott
Allmand
Anderson
Andras
(Port Arthur)

Andres
(Lincoln)
Appolloni (Mrs.)
Basford
Béchar

Blais
Blaker
Blouin
Boulanger
Breau

Buchanan
Bussières
Caccia
Cafik
Campagnolo (Mrs.)

Campbell (Miss)
(South Western Nova)
Campbell
(LaSalle—Émard—
Côte Saint-Paul)

Caron	Duquet	Holt (Mrs.)	Lumley	Poulin
Chrétien	Ethier	Hopkins	MacDonald	Prud'homme
Clermont	Faulkner	Horner	(Cardigan)	Railton
Comtois	Fleming	Jamieson	MacFarlane	Reid
Condon	Foster	Joyal	MacGuigan	Roberts
Corbin	Francis	Lalonde	Maine	Robinson
Côté	Gauthier	Lamontagne	Marceau	Rompkey
Cyr	(Ottawa—Vanier)	Landers	Marchand	Roy
Danson	Gendron	Lang	McIsaac	(Laval)
Daudlin	Gillespie	Langlois	McRae	Sauvé (M ^{me})
Dawson	Goyer	Laniel	Milne	Savard
De Bané	Gray	Lapointe	Munro	Sharp
Demers	Guay	Leblanc	(Hamilton East)	Smith
Dionne	(Saint-Boniface)	(Laurier)	Nicholson (Miss)	(Saint-Jean)
(Northumberland—	Guay	LeBlanc	Parent	Stollery
Miramichi)	(Lévis)	(Westmorland—Kent)	Pearsall	Trudeau
Douglas	Guilbault	Lee	Pelletier	Turner
(Bruce—Grey)	Haidasz	Lefebvre	Penner	Wood
Duclos	Harquail	Lessard	Pinard	Yanakis
Dupras	Herbert	Loiselle	Portelance	Young—108
		(Saint-Henri)		

NAYS—CONTRE

Alkenbrack	Cossitt	Messrs.—Messieurs	Marshall	Rodriguez
Andre	Crouse	Hogan	Masniuk	Rynard
(Calgary Centre)	Darling	Huntington	McKenzie	Saltman
Baker	Dick	Hurlburt	McKinley	Schellenberger
(Grenville—Carleton)	Diefenbaker	Jarvis	McKinnon	Schumacher
Baldwin	Dionne	Jones	Munro	Skoreyko
Beaudoin	(Kamouraska)	Knowles	(Esquimalt—Saanich)	Smith
Benjamin	Douglas	(Winnipeg	Murta	(Churchill)
Blackburn	(Nanaimo—Cowichan—	North Centre)	Neil	Stevens
Brisco	The Islands)	Knowles	Nielsen	Stewart
Broadbent	Ellis	(Norfolk—Haldimand)	Nystrom	(Marquette)
Cadieu	Elzinga	Korchinski	Orlikow	Symes
Caouette	Epp	Lambert	Paproski	Towers
(Témiscamingue)	Firth	(Bellechasse)	Patterson	Wagner
Clark	Gauthier	Laprise	Peters	Wenman
(Rocky Mountain)	(Roberval)	La Salle	Pigott (Mrs.)	Whiteway
Clarke	Graffey	Lawrence	Ritchie	Whittaker
(Vancouver Quadra)	Halliday	Leggatt	Roche	Wise
	Hnatyshyn	MacDonald		Wooliams—76
		(Egmont)		

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-27, An Act to amend the Compensation for Former Prisoners of War Act;

Mr. MacDonald (Cardigan), seconded by Mr. Cafik, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires des anciens combattants du Bill C-27, Loi modifiant la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre.

M. MacDonald (Cardigan), appuyé par M. Cafik, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Fraser for Mr. Howie on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mrs. Appolloni for Mr. Landers on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Railton for Mr. Milne on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Maine for Mr. Stewart (Cochrane) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Halliday for Mr. Fraser on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Malone and Scott for Messrs. Wenman and Nowlan on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Nystrom for Mr. Gilbert on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

M. Fraser en remplacement de M. Howie sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M^{me} Appolloni en remplacement de M. Landers sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Railton en remplacement de M. Milne sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Maine en remplacement de M. Stewart (Cochrane) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Halliday en remplacement de M. Fraser sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Malone et Scott en remplacement de MM. Wenman et Nowlan sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Nystrom en remplacement de M. Gilbert sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Revised Report of the National Museums of Canada, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 22 of the National Museums Act, chapter N-12, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/300A.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine—Rapport révisé des musées nationaux du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 22 de la Loi sur les musées nationaux du Canada, chapitre N-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/300A).

At 6.08 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 6 h. 08 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 72

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, March 2, 1978

Le jeudi 2 mars 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Roche, seconded by Mr. Fraser, it was resolved,—That the Canadian government request the Soviet government for permission to appoint an official observer at the trial of Anatoly Shcharansky on charges of treason so that the wide international community of concerned people can be assured that justice is done in this very important human rights case; and further that the Canadian government repeat its offer to give immediate landed immigrant status to Mr. Shcharansky.

Mr. Loiselle (Saint-Henri), from the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 23, 1978, your Committee has considered Bill S-5, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of James Richard Borden and Judy Ann Borden, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 2*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report recorded as Appendix No. 11 to the Journals*).

Mr. Loiselle (Saint-Henri), from the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 23, 1978, your Committee has considered Bill S-6, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of François Eugène Arthur Waddell and Marie Anne Marguerite Benoit, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 2*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report recorded as Appendix No. 12 to the Journals*).

By unanimous consent, on motion of Mr. Cafik, seconded by Mr. Lang, it was ordered,—That the designation of March 2, 1978 as an allotted day be annulled and that the House proceed to the consideration of Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof and Bill C-7, An Act to amend the Corporations and Labour Unions Returns Act, that every question necessary to dispose of the second reading stage of the said Bills be put no later than 4 o'clock p.m. on Friday, March 3, 1978 and that any recorded divisions requested be deferred.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Roche, appuyé par M. Fraser, il est résolu,—Que le gouvernement canadien demande au gouvernement soviétique la permission de nommer un observateur officiel au procès d'Anatoly Shcharansky qui est inculpé de trahison, afin que, dans le monde entier, les personnes qui s'en soucient puissent être assurées que justice sera rendue dans cette très importante affaire qui concerne les droits de la personne; et qu'en outre le gouvernement canadien réitère son offre d'accorder immédiatement à M. Shcharansky le statut d'immigrant reçu.

M. Loiselle (Saint-Henri), du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 23 février 1978, votre Comité a étudié le Bill S-5, Loi prévoyant une exception au droit public général en matière de mariage dans le cas de James Richard Borden et Judy Ann Borden, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 2*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 11 aux Journaux*).

M. Loiselle (Saint-Henri), du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 23 février 1978, votre Comité a étudié le Bill S-6, Loi prévoyant une exception au droit public général en matière de mariage dans le cas de François Eugène Arthur Waddell et Marie Anne Marguerite Benoit, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 2*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 12 aux Journaux*).

Du consentement unanime, sur motion de M. Cafik, appuyé par M. Lang, il est ordonné,—Que la désignation du 2 mars 1978 en tant que jour désigné soit annulée et que la Chambre aborde l'étude du Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois et du Bill C-7, Loi modifiant la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers, que toutes les questions nécessaires en vue de disposer de l'étape de la deuxième lecture de ces bills soient mises aux voix au plus tard à quatre heures de l'après-midi le vendredi 3 mars 1978 et que tout vote par appel nominal requis soit différé.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Jamieson,—That Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Wenman for Mr. McCain on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Masniuk for Mr. Scott on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Brisco for Mr. Andre (Calgary Centre) on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Milne and Pearsall for Messrs. Goodale and Watson on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Savard, Gendron, Parent, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Douglas (Bruce—Grey), Laprise and Knowles (Norfolk—Haldimand) for Messrs. Loiselle (Chambly), Anderson, Béchar, McIsaac, Lajoie, Lambert (Bellechasse) and Scott on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Mr. Cadieu for Mr. Alkenbrack on the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders.

Messrs. Fraser, Smith (Churchill) and Ritchie for Messrs. Scott, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) and Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. Brisco on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Peters for Mr. Symes on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Watson for Mr. Penner on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Towers and Neil for Messrs. Malone and Dinsdale on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Jamieson,—Que le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Wenman en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Masniuk en remplacement de M. Scott sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Brisco en remplacement de M. Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Milne et Pearsall en remplacement de MM. Goodale et Watson sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Savard, Gendron, Parent, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Douglas (Bruce—Grey), Laprise et Knowles (Norfolk—Haldimand) en remplacement de MM. Loiselle (Chambly), Anderson, Béchar, McIsaac, Lajoie, Lambert (Bellechasse) et Scott sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

M. Cadieu en remplacement de M. Alkenbrack sur la liste des membres du Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

MM. Fraser, Smith (Churchill) et Ritchie en remplacement de MM. Scott, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) et Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. Brisco sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Peters en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Watson en remplacement de M. Penner sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Towers et Neil en remplacement de MM. Malone et Dinsdale sur la liste des membres du Comité permanent de travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Faulkner, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of the Northeastern Quebec Agreement, together with copies of Order in Council P.C. 1978-502, dated February 23, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/181.

By Mr. Faulkner,—Copies of Complementary Agreements Nos. 1, 2 and 3 to the James Bay and Northern Quebec Agreement, together with copies of Orders in Council P.C. 1978-503, 1978-504, 1978-505, each dated February 23, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/181A.

At 10.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Faulkner, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de la Convention du Nord-Est québécois ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-502, en date du 23 février 1978, approuvant cette convention. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-5/181).

Par M. Faulkner,—Copie des Conventions complémentaires n°s 1, 2 et 3 à la Convention de la Baie James et du Nord québécois ainsi que copies des arrêtés en conseil C.P. 1978-503, 1978-504 et 1978-505, datés du 23 février 1978, approuvant ces conventions. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-5/181A).

A dix heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 73

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, March 3, 1978

Le vendredi 3 mars 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Jamieson, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Notes between the U.S.S.R. and Canada regarding the search and recovery of component parts of the Soviet Cosmos 954 satellite. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/142B.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Jamieson,—That Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

After further debate, at 4.00 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Thursday, March 2, 1978, and the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

Pursuant to Order made Thursday, March 2, 1978, the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-7, An Act to amend the Corporations and Labour Unions Returns Act;

Mr. Lang for Mr. Horner, seconded by Mr. Cullen, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill S-5, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of James Richard Borden and Judy Ann Borden, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders;

On motion of Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), for Mr. Benjamin, seconded by Mr. Nystrom, the Bill was concurred in at the report stage, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill S-6, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of François Eugène Arthur Waddell and Marie Anne Marguerite Benoit, as reported (without amendment) from the

PRIÈRE

M. Jamieson, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie de notes entre l'Union des républiques socialistes soviétiques et le Canada concernant l'écrasement en territoire canadien de composants du satellite soviétique Cosmos 954. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-6/142B).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Jamieson,—Que le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Après plus ample débat, à quatre heures de l'après-midi, M. l'Orateur interrompt les délibérations, conformément aux dispositions de l'ordre du jeudi 2 mars 1978, et cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Conformément aux dispositions de l'ordre du jeudi 2 mars 1978, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-7, Loi modifiant la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers.

M. Lang, au nom de M. Horner, appuyé par M. Cullen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étape du rapport du Bill S-5, Loi prévoyant une exception au droit public général en matière de mariage dans le cas de James Richard Borden et Judy Ann Borden, rapporté sans amendement par le Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

Sur motion de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), au nom de M. Benjamin, appuyé par M. Nystrom, ce bill est agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étape du rapport du Bill S-6, Loi prévoyant une exception au droit public général en matière de mariage dans le cas de François Eugène Arthur Waddell et Marie Anne

Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders;

On motion of Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), seconded by Mr. Blaker, the Bill was concurred in at the report stage, read the third time and passed.

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 27 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-227, An Act to amend the Criminal Code (invasion of privacy);

Mr. Woolliams, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Prud'homme, Savard, Leblanc (Laurier), Railton and Smith (Saint-Jean) for Messrs. Poulin, Dionne (Northumberland—Miramichi), Lachance, Lee and Blaker on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Poulin, Dionne (Northumberland—Miramichi), Lee and Blaker for Messrs. Savard, Leblanc (Laurier), Railton and Smith (Saint-Jean) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Revised Capital Budget of the Atlantic Pilotage Authority for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 70 (2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copy of Order in Council P.C.

Marguerite Benoit, rapporté sans amendement par le Comité permanent des bills privés en général et du Règlement.

Sur motion de M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), appuyé par M. Blaker, ce bill est agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 27 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-227, Loi modifiant le Code criminel (intrusion dans la vie privée).

M. Woolliams, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Prud'homme, Savard, Leblanc (Laurier), Railton et Smith (Saint-Jean) en remplacement de MM. Poulin, Dionne (Northumberland—Miramichi), Lachance, Lee et Blaker sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Poulin, Dionne (Northumberland—Miramichi), Lee et Blaker en remplacement de MM. Savard, Leblanc (Laurier), Railton et Smith (Saint-Jean) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement modifié de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-454, en

1978-454, dated February 16, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/420.

date du 16 février 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/420).

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 74

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, March 6, 1978

Le lundi 6 mars 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

On motion of Mr. Stewart (Cochrane), seconded by Mr. Francis, it was resolved,—That the First Report of the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the National Capital Region, presented to the House on Wednesday, March 1, 1978, be concurred in.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That this House asserts that the women of Canada ought to have fully equal rights in participating in the Canadian economy, and in relation thereto condemns the government for its discriminatory policies and statements regarding Canadian women in the labour force.

And debate arising thereon;

Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Miss MacDonald (Kingston and the Islands), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the period at the end thereof and by adding immediately thereafter the following words:

“and consequently directs the government immediately to act to end such discrimination and ensure equality for women particularly by developing policies:

- (1) to eliminate discriminatory manpower and unemployment insurance commission practices and implement new training and job placement assistance for unemployed women;
- (2) to encourage women's participation in unincorporated family farms and businesses by allowing the deduction of salaries paid to spouses;
- (3) to ensure that women are not deprived of spouse's security pension benefits upon their husband's death; and
- (4) to accelerate the promotion of women to an equitable share of senior public service positions by guaranteeing their access to executive training such as the Career Advancement Program”.

After debate thereon, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 58 (9);

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

Sur motion de M. Stewart (Cochrane), appuyé par M. Francis, il est résolu,—Que le premier rapport du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la région de la Capitale nationale, présenté à la Chambre le mercredi 1^{er} mars 1978, soit agréé.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Que la Chambre affirme qu'au Canada les femmes doivent avoir les mêmes droits que les hommes de participer à l'économie canadienne et qu'en conséquence elle blâme le gouvernement pour ses politiques et déclarations discriminatoires à l'égard de la main-d'oeuvre féminine du Canada.

Il s'élève un débat;

M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en y retranchant le point final et en y ajoutant les mots suivants:

«et qu'en conséquence elle dise au gouvernement de prendre des mesures immédiates pour faire cesser cette discrimination et assurer l'égalité aux femmes notamment en établissant des politiques visant à:

- (1) supprimer les pratiques discriminatoires de la commission de la main-d'oeuvre et de l'assurance-chômage et mettre en oeuvre des services d'aide à la formation et au placement pour les femmes en chômage;
- (2) encourager la participation des femmes à l'exploitation des fermes et entreprises familiales non constituées en sociétés corporatives en permettant la déduction fiscale des salaires payés aux conjoints;
- (3) assurer que les femmes ne soient pas privées des prestations de pension de sécurité du conjoint après le décès de leur mari; et
- (4) accélérer la promotion des femmes à une proportion équitable des postes supérieurs de la fonction publique en garantissant leur accès aux programmes de formation de cadres comme celui des carrières et affectations de perfectionnement.»

Après débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, suivant les dispositions du paragraphe (9) de l'article 58 du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 27)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Crouse	Hnatyshyn	MacDonald	Nielsen
Alkenbrack	Douglas	Hogan	(Egmont)	Nystrom
Andre	(Nanaimo—Cowichan—	Holmes	MacDonald (Miss)	Oberle
(Calgary Centre)	The Islands)	Howie	(Kingston and the	Orlikow
Baker	Ellis	Huntington	Islands)	Paproski
(Grenville—Carleton)	Elzinga	Hurlburt	Masniuk	Peters
Benjamin	Forrestall	Jarvis	Mazankowski	Pigott (Mrs.)
Blackburn	Gauthier	Johnston	McCain	Ritchie
Brisco	(Roberval)	Knowles	McKenzie	Saltsman
Broadbent	Gilbert	(Winnipeg	McKinley	Schumacher
Cadieu	Graffey	North Centre)	McKinnon	Scott
Caouette	Halliday	Knowles	Muir	Stanfield
(Villeneuve)	Hamilton	(Norfolk—Haldimand)	Munro	Stevens
Clark	(Swift Current—	Korchinski	(Esquimalt—Saanich)	Towers
(Rocky Mountain)	Maple Creek)	Laprise	Murta	Wenman
Clarke	Hargrave	Lawrence	Neil	Wise
(Vancouver Quadra)				Woolliams—65

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Corriveau	Gendron	Lefebvre	Prud'homme
Baker	Côté	Gillespie	Lessard	Railton
(Gander—Twillingate)	Cyr	Goodale	MacDonald	Reid
Béchar	Danson	Goyer	(Cardigan)	Roberts
Bégin (M ^{lle})	Daudlin	Gray	MacEachen	Robinson
Blais	Dawson	Guay	MacFarlane	Rooney
Blaker	De Bané	(Saint-Boniface)	MacGuigan	Roy
Blouin	Demers	Haidasz	Marchand	(Timmins)
Boulanger	Dionne	Harquail	Mclsaac	Roy
Buchanan	(Northumberland—	Herbert	McRae	(Laval)
Bussièrès	Miramichi)	Hopkins	Milne	Savard
Caccia	Douglas	Isabelle	Munro	Sharp
Campbell (Miss)	(Bruce—Grey)	Lachance	(Hamilton East)	Smith
(South Western Nova)	Dupont	Lamontagne	Nicholson (Miss)	(Saint-Jean)
Campbell	Dupras	Landers	O'Connell	Tessier
(LaSalle—Émard—	Duquet	Lang	Olivier	Trudel
Côte Saint-Paul)	Ethier	Langlois	Ouellet	Turner
Caron	Faulkner	Laniel	Pearsall	Watson
Chrétien	Fleming	Lapointe	Penner	Wood
Clermont	Foster	Leblanc	Philbrook	Yanakis
Comtois	Francis	(Laurier)	Portelance	Young—96
Condon	Gauthier	LeBlanc	Poulin	
Corbin	(Ottawa—Vanier)	(Westmorland—Kent)		

And the question being put on the main motion, it was
negated on the following division:

La motion principale, mise aux voix, est rejetée, par le vote
suivant:

(Division—Vote N° 28)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Caouette	Ellis	Hargrave	Knowles
Alkenbrack	(Villeneuve)	Elzinga	Hnatyshyn	(Norfolk—Haldimand)
Andre	Clark	Forrestall	Hogan	Korchinski
(Calgary Centre)	(Rocky Mountain)	Gauthier	Holmes	Laprise
Baker	Clarke	(Roberval)	Howie	Lawrence
(Grenville—Carleton)	(Vancouver Quadra)	Gilbert	Huntington	MacDonald
Benjamin	Cossitt	Graffey	Hurlburt	(Egmont)
Blackburn	Crouse	Halliday	Jarvis	MacDonald (Miss)
Brisco	Douglas	Hamilton	Johnston	(Kingston and the
Broadbent	(Nanaimo—Cowichan—	(Swift Current—	Knowles	Islands)
Cadieu	The Islands)	Maple Creek)	(Winnipeg	Masniuk
			North Centre)	

Mazankowski	Muir	Nielsen	Peters	Stanfield
McCain	Munro	Nystrom	Pigott (Mrs.)	Stevens
McKenzie	(Esquimalt—Saanich)	Oberle	Ritchie	Towers
McKinley	Murta	Orlikow	Saltsman	Wenman
McKinnon	Neil	Paproski	Schumacher	Wise
			Scott	Woolliams—66

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allmand	Condon	Gauthier	LeBlanc	Portelance
Appoloni (Mrs.)	Corbin	(Ottawa—Vanier)	(Westmorland—Kent)	Poulin
Baker	Corriveau	Gendron	Lefebvre	Prud'homme
(Gander—Twillingate)	Côté	Gillespie	Lessard	Railton
Béchar	Cyr	Goodale	MacDonald	Reid
Bégin (M ^{lle})	Danson	Goyer	(Cardigan)	Roberts
Blais	Daudlin	Gray	MacEachen	Robinson
Blaker	Dawson	Guay	MacFarlane	Rooney
Blouin	De Bané	(Saint-Boniface)	MacGuigan	Roy
Boulanger	Demers	Haidasz	Marchand	(Timmins)
Buchanan	Dionne	Harquail	McIsaac	Roy
Bussièrès	(Northumberland—	Herbert	McRae	(Laval)
Caccia	Miramichi)	Hopkins	Milne	Savard
Campagnolo (Mrs.)	Douglas	Isabelle	Munro	Sharp
Campbell (Miss)	(Bruce—Grey)	Lachance	(Hamilton East)	Smith
(South Western Nova)	Dupont	Lamontagne	Nicholson (Miss)	(Saint-Jean)
Campbell	Dupras	Landers	O'Connell	Tessier
(LaSalle—Émard—	Duquet	Lang	Olivier	Trudel
Côte Saint-Paul)	Ethier	Langlois	Ouellet	Turner
Caron	Faulkner	Laniel	Pearsall	Watson
Chrétien	Fleming	Lapointe	Penner	Wood
Clermont	Foster	Leblanc	Philbrook	Yanakis
Comtois	Francis	(Laurier)		Young—98

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Holmes and Oberle for Messrs. Munro (Esquimalt—Saanich) and Andre (Calgary Centre) on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. McKenzie for Mr. Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Jarvis for Mr. Whiteway on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Goodale and Penner for Messrs. Breau and Lee on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Schellenberger and Yewchuk for Mr. MacDonald (Egmont) and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Holmes et Oberle en remplacement de MM. Munro (Esquimalt—Saanich) et Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. McKenzie en remplacement de M. Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Jarvis en remplacement de M. Whiteway sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Goodale et Penner en remplacement de MM. Breau et Lee sur la liste des membres du Comité permanent spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Schellenberger et Yewchuk en remplacement de M. MacDonald (Egmont) et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. Oberle on the Special Committee on a northern gas pipeline.

At 10.21 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. Oberle sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

A 10 h. 21 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 75

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, March 7, 1978

Le mardi 7 mars 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That in the opinion of this House it is crucial to the strength of Canada's economy and the provision of employment opportunities that a vigorous program of technological research and development be promoted by the government, and to this end this House urges a policy which would:

- (1) set a goal of 2.5% of the G.N.P. to be spent on research and development by 1985;
- (2) significantly increase the research and development tax credit for Canadian industry;
- (3) give particular priority to strengthening our research and development programs, particularly in the fields of agriculture and renewable resources;
- (4) extend the tax credit system to provide incentive for new employment in industrial research, design and development;
- (5) encourage development work in areas of acknowledged Canadian expertise.

And debate arising thereon;

Mr. Orlikow, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by changing the period at the end thereof to a semi-colon and by adding thereafter a new paragraph (6) to read as follows:

“(6) require Canadian subsidiaries of foreign-based corporations to devote a specified portion to Canadian-based research and development expenditures, in order to break the branch-plant nature of our manufacturing industry.”

After debate thereon, proceedings expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, il est indispensable, pour avoir une économie canadienne forte et augmenter les possibilités d'emploi, que le gouvernement encourage un vigoureux programme de recherche et mise au point techniques, et qu'à cette fin la Chambre réclame une politique qui:

- (1) viserait à ce que les dépenses de recherche et mise au point atteignent 2.5% du P.N.B. en 1985;
- (2) augmenterait considérablement le crédit fiscal à la recherche et la mise au point dans l'industrie canadienne;
- (3) accorderait une priorité spéciale au renforcement des programmes de recherche et mise au point, notamment en matière d'agriculture et de ressources renouvelables;
- (4) élargirait le système de crédits fiscaux pour inciter à la création de nouveaux emplois dans les domaines de la recherche industrielle, de la conception et de la mise au point;
- (5) encouragerait les travaux de mise au point dans des domaines où les Canadiens ont fait leurs preuves.

Il s'élève un débat;

M. Orlikow, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en remplaçant le point final par un point-virgule et en y ajoutant le nouveau paragraphe (6) suivant:

«(6) exigerait que les filiales canadiennes des sociétés corporatives ayant leur siège à l'étranger consacrent un pourcentage spécifié de frais à la recherche et la mise au point faites au Canada, afin de renverser le système des usines filiales qui caractérise notre industrie.»

Après débat, les délibérations sont terminées.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Oberle for Mr. Neil on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Daudlin for Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier) on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Andre (Calgary Centre) for Mr. Schellenberger on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Brisco and Munro (Esquimalt—Saanich) for Messrs. Andre (Calgary Centre) and Holmes on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Murta, Forrestall and Towers for Messrs. McCain, Howie and Elzinga on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Ritchie for Mr. Mitges on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Baker (Gander—Twillingate) for Mr. Flynn on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Elzinga for Mr. McCain on the Standing Committee on Agriculture.

Mrs. Pigott for Mr. Schumacher on the Standing Joint Committee on the Restaurant of Parliament.

Mr. Macquarrie for Mr. Reynolds on the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament.

Messrs. Scott and Skoreyko for Messrs. Neil and Towers on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. MacDonald (Egmont) for Messrs. Yewchuk and Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Neil for Mr. Brisco on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Harquail, Condon, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) and Ritchie for Messrs. Wood, Robinson, Towers and Murta on the Standing Committee on Transport and Communications.

Miss Campbell (South Western Nova) for Mr. Landers on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Skoreyko for Mr. Dinsdale on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Masniuk and Elzinga for Messrs. Oberle and Mazankowski on the Standing Committee on Transport and Communications.

M. Oberle en remplacement de M. Neil sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Daudlin en remplacement de M. Gauthier (Ottawa—Vanier) sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

M. Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Brisco et Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de MM. Andre (Calgary-Centre) et Holmes sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Murta, Forrestall et Towers en remplacement de MM. McCain, Howie et Elzinga sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Ritchie en remplacement de M. Mitges sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Baker (Gander—Twillingate) en remplacement de M. Flynn sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Elzinga en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M^{me} Pigott en remplacement de M. Schumacher sur la liste des membres du Comité mixte du restaurant du Parlement.

M. Macquarrie en remplacement de M. Reynolds sur la liste des membres du Comité mixte permanent des impressions du Parlement.

MM. Scott et Skoreyko en remplacement de MM. Neil et Towers sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. MacDonald (Egmont) en remplacement de MM. Yewchuk et Andre (Calgary Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Neil en remplacement de M. Brisco sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Harquail, Condon, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) et Ritchie en remplacement de MM. Wood, Robinson, Towers et Murta sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M^{lle} Campbell (South Western Nova) en remplacement de M. Landers sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Skoreyko en remplacement de M. Dinsdale sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Masniuk et Elzinga en remplacement de MM. Oberle et Mazankowski sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Basford, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Law Reform Commission of Canada entitled *Criminal Procedure — Part 1 Miscellaneous Amendments*, dated February 23, 1978, pursuant to subsection 18 (b) of the Law Reform Commission Act, chapter 23, R.S.C. 1970 (First Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/410A.

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Regional Economic Expansion for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 22 of the Department of Regional Economic Expansion Act, chapter R-4, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/28.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Basford, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de réforme de droit du Canada intitulé: «Procédure pénale—1^{ière} partie, amendements divers», en date du 23 février 1978, conformément à l'article 18 de la Loi sur la Commission de réforme du droit, chapitre 23, S.R.C. 1970, 1^{er} supplément. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/410A).

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Expansion économique régionale, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 22 de la Loi sur le ministère de l'Expansion économique régionale, chapitre R-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/28).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II – A.D. 1978

N° 76

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, March 8, 1978

Le mercredi 8 mars 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Regulations respecting admission and removal from Canada of persons who are not Canadian citizens. (English and French).—Sessional Paper No. 303-7/10.

Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Buchanan, by leave of the House, introduced Bill C-28, An Act to amend the Public Service Staff Relations Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Public Service Staff Relations Act".

Notice of Motion for the Production of Papers No. 55, as follows:

"That an Order of the House do issue for a copy and/or other evidence, of the instructions issued by the Assistant Director General of Operations of the Security Service which allegedly resulted in June 1976 of the cessation of the practice of intercepting and opening of the mails on behalf of the Security Service."

having been called was, at the request of the honourable Member for Edmonton Centre (Mr. Paproski) for the honourable Member for Northumberland—Durham (Mr. Lawrence), transferred by the Clerk to the order of "Notices of Motions (Papers)" pursuant to Standing Order 48 (1).

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-9, An Act to implement an agreement between Canada and Malaysia and conventions between Canada and Spain, Canada and Liberia, Canada and Austria and Canada and Italy for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—*Mr. Chrétien*.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act;

Mr. Buchanan for Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Guay (Saint-Boniface), moved,—That the Bill be now

PRIÈRE

M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie du Règlement concernant l'admission au Canada et le renvoi du Canada des personnes qui ne sont pas citoyens canadiens. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-7/10).

M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Buchanan, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-28, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans la Fonction publique».

L'avis de motion portant production de documents n° 55, ainsi conçu:

«Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des directives émises par le sous-directeur général (Opérations) du Service de sécurité qui ont supposément mis fin, en juin 1976, à l'interception et à l'ouverture du courrier au nom du Service de sécurité, ou d'autres témoignages à cet égard.»

est appelé et, à la demande de l'honorable député d'Edmonton-Centre (M. Paproski), au nom de l'honorable député de Northumberland—Durham (M. Lawrence), est reporté par le Greffier à l'ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l'article 48 du Règlement.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-9, Loi de mise en oeuvre d'un accord entre le Canada et la Malaisie et des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et le Libéria, le Canada et l'Autriche et le Canada et l'Italie, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu.—*M. Chrétien*.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière.

M. Buchanan, au nom de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Guay (Saint-Boniface), propose,—Que ce bill soit

read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate arising thereon;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Roy (Laval) for Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Bawden for Mr. Oberle on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Brisco for Mr. Bawden on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—List of shareholders in the Chartered Banks of Canada for the financial year ended October 31, 1977, pursuant to subsection 119 (1) of the Bank Act, chapter B-1 and subsection 101 (1) of the Quebec Savings Banks Act, chapter B-4, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/68.

At 5.55 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Il s'élève un débat;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Roy (Laval) en remplacement de M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Bawden en remplacement de M. Oberle sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Brisco en remplacement de M. Bawden sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Listes des actionnaires des banques à charte du Canada, à la fin de l'année financière terminée le 31 octobre 1977, conformément au paragraphe (1) de l'article 119 de la Loi sur les banques, chapitre B-1, et au paragraphe (1) de l'article 101 de la Loi sur les banques d'épargne de Québec, chapitre B-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/68).

A 5 h. 55 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 77

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, March 9, 1978

Le jeudi 9 mars 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), from the Standing Committee on Transport and Communications, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, March 1, 1978, your Committee has considered Votes 5b, 10b, 15b, 20b, 30b, 40b, 90b, 99b and 100b under Transport in the Supplementary Estimates (B), for the fiscal year ending March 31, 1978 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 13 and 14*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 13 to the Journals).

By unanimous consent, Mr. McIsaac for Mr. Béchar, from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, your Committee has considered the Votes under Environment in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1978, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 10*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 14 to the Journals).

Mr. Coates, from the Standing Committee on Management and Members' Services, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, March 1, 1978, your Committee has considered the Vote under Parliament in the Supplementary Estimates (B) for the fiscal year ending March 31, 1978, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 15 to the Journals).

Mr. Andras (Port Arthur), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on certain aspects of the Public Service Employee Pension Program to the President of the Treasury Board prepared by Tomenson-Alexander Associates Ltd. (English and French).—Sessional Paper No. 303-7/11.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-9, An Act to implement an agreement between Canada and Malaysia and conventions between Canada and Spain, Canada and Liberia, Canada and Austria and Canada

PRIÈRE

M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), du Comité permanent des transports et des communications, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, votre Comité a étudié les crédits 5b, 10b, 15b, 20b, 30b, 40b, 90b, 99b et 100b sous la rubrique Transports du Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 13 et 14*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 13 aux Journaux).

Du consentement unanime, M. McIsaac, au nom de M. Béchar, du Comité permanent des pêches et des forêts, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Environnement du Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 10*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 14 aux Journaux).

M. Coates, du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, votre Comité a étudié le crédit sous la rubrique Parlement dans le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 2*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 15 aux Journaux).

M. Andras (Port Arthur), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport concernant certains aspects du programme de pension des employés de la Fonction publique, présenté au président du Conseil du Trésor, par Tomenson-Alexander Associates Ltd. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-7/11).

Le bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-9, Loi de mise en oeuvre d'un accord entre le Canada et la Malaisie et des conventions entre le Canada et l'Espagne, le Canada et le Libéria, le Canada et l'Autriche et le Canada

and Italy for the avoidance of double taxation with respect to income tax.—*Mr. Chrétien.*

By unanimous consent, on motion of Mr. Andras (Port Arthur) for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Allmand, it was ordered,—That a Special Committee of the House, to consist of Mr. Speaker and seven other Members, be appointed to review the rights and immunities of Members of the House of Commons, to examine the procedures by which such matters are dealt with by the House, and to report on any changes it may be desirable to make;

That the Committee have power to appoint, from among its members, sub-committees, as it may deem advisable or necessary;

That the Committee have power to sit during sittings and adjournments of the House of Commons;

That the Committee have power to report from time to time, to send for persons, papers and records, and to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee;

That the papers and evidence received and taken on the subject in the First and Second Sessions of the Thirtieth Parliament be referred to the Committee; and

That the Members to act with Mr. Speaker on the said Special Committee be Messrs. Baker (Grenville—Carleton), Baldwin, Beaudoin, Gray, Knowles (Winnipeg North Centre), Prud'homme and Reid.

On motion of Mr. Andras (Port Arthur) for Mr. MacEachen, seconded by Mr. Allmand, it was ordered,—That when the House adjourns on Wednesday, March 22, 1978, it shall stand adjourned until Monday, April 3, 1978, provided that at any time prior to that date, if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied, and thereupon the House shall meet at the time stated in such notice, and shall transact its business as if it had been duly adjourned to that time; and

That, in the event of Mr. Speaker's being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker or the Deputy Chairman of Committees shall act in his stead for all purposes of this order.

[By unanimous consent, at 6.13 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

By unanimous consent, Mr. Pinard for Mr. Tessier, seconded by Mr. Smith (Saint-Jean), by leave of the House, introduced Bill C-423, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Mégantic—Compton—Stanstead), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading later this day.

et l'Italie, tendant à éviter les doubles impositions en matière d'impôt sur le revenu.—*M. Chrétien.*

Du consentement unanime, sur motion de M. Andras (Port Arthur), au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Allmand, il est ordonné,—Qu'un comité spécial de la Chambre, formé de M. l'Orateur et de sept autres députés, soit nommé pour examiner les droits et immunités des députés à la Chambre des communes et les méthodes suivies par la Chambre pour traiter de ces questions et pour faire rapport des changements qui seraient éventuellement souhaitables;

Que le comité soit habilité à nommer, parmi ses membres, les sous-comités qu'il peut juger opportuns ou nécessaires;

Que le comité soit habilité à siéger pendant les séances et ajournements de la Chambre des communes;

Que le comité soit habilité à faire rapport à l'occasion, à faire comparaître des personnes et produire des documents et pièces et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il ordonne d'imprimer;

Que les documents et témoignages reçus et recueillis à ce sujet au cours des première et deuxième sessions du trentième Parlement soient renvoyés au comité; et

Que les députés faisant partie de ce comité spécial avec M. l'Orateur soient MM. Baker (Grenville—Carleton), Baldwin, Beaudoin, Gray, Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), Prud'homme et Reid.

Sur motion de M. Andras (Port Arthur), au nom de M. MacEachen, appuyé par M. Allmand, il est ordonné,—Que la Chambre, lorsqu'elle s'ajournera le mercredi 22 mars 1978, demeure ajournée jusqu'au lundi 3 avril 1978. Toutefois, si, à un moment quelconque antérieur à cette date, M. l'Orateur, après consultation avec le Gouvernement, devient convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt dans l'intervalle, il peut faire connaître, par avis, qu'il a acquis cette conviction et la Chambre se réunira au temps fixé dans un tel avis et poursuivra ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date; et

Que, si M. l'Orateur n'est pas en état d'agir par suite de maladie ou pour toute autre cause, l'Orateur adjoint ou le vice-président des Comités agisse en son nom aux fins de cet ordre.

(Du consentement unanime, à 6 h. 13 du soir, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

Du consentement unanime, M. Pinard, au nom de M. Tessier, appuyé par M. Smith (Saint-Jean), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-423, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Mégantic—Compton—Stanstead), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

By unanimous consent, on motion of Mr. Pinard, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), the following Bills were read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, read the third time and passed:

Bill C-267, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Prince George—Peace River);

Bill C-358, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Pontiac—Gatineau—Labelle);

Bill C-412, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Humber—Port-au-Port—St. Barbe);

Bill C-414, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Prince Edward—Hastings);

Bill C-415, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Saint-Henri—Westmount);

Bill C-417, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Sainte-Marie);

Bill C-418, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Hochelaga—Maisonnette); and

Bill C-423, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Mégantic—Compton—Stanstead).

The House resumed debate on the motion of Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Guay (St. Boniface),—That Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Mitges and McCain for Messrs. Ritchie and Elzinga on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. McKenzie on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Du consentement unanime, sur motion de M. Pinard, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), les bills suivants sont lus une deuxième fois, étudiés en Comité plénier, rapportés sans amendement, agréés à l'étape du rapport, lus une troisième fois et adoptés:

Bill C-267, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Prince George—Peace River);

Bill C-358, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Pontiac—Gatineau—Labelle);

Bill C-412, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe);

Bill C-414, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Prince Edward—Hastings);

Bill C-415, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Saint-Henri—Westmount);

Bill C-417, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Sainte-Marie);

Bill C-418, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Hochelaga—Maisonnette); et

Bill C-423, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Mégantic—Compton—Stanstead).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Guay (Saint-Boniface),—Que le Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Mitges et McCain en remplacement de MM. Ritchie et Elzinga sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de M. McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mr. Dinsdale for Mr. Skoreyko on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Dinsdale for Mr. Scott on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Oberle for Mr. Brisco on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Mazankowski for Mr. Elzinga on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Bussièrès and Gendron for Mr. Daudlin and Mrs. Holt on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Sharp for Mr. Penner on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Lachance, Marceau and Poulin for Messrs. Young, Baker (Gander—Twillingate) and Foster on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Lachance for Mr. Prud'homme on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Rynard and Yewchuk for Messrs. Whiteway and Darling on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Hogan for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Howie for Mr. MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Alexander and Oberle for Messrs. Skoreyko and Smith (Churchill) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Schellenberger and Whittaker for Messrs. McCain and Mitges on the Standing Committee on Agriculture.

M. Dinsdale en remplacement de M. Skoreyko sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Dinsdale en remplacement de M. Scott sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Oberle en remplacement de M. Brisco sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Mazankowski en remplacement de M. Elzinga sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Bussièrès et Gendron en remplacement de M. Daudlin et M^{me} Holt sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Sharp en remplacement de M. Penner sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Lachance, Marceau et Poulin en remplacement de MM. Young, Baker (Gander—Twillingate) et Foster sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Lachance en remplacement de M. Prud'homme sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Rynard et Yewchuk en remplacement de MM. Whiteway et Darling sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Hogan en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Howie en remplacement de M. MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Alexander et Oberle en remplacement de MM. Skoreyko et Smith (Churchill) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Schellenberger et Whittaker en remplacement de MM. McCain et Mitges sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 78

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, March 10, 1978

Le vendredi 10 mars 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Baldwin, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-424, An Act to amend the Official Secrets Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Marchand for Mr. Whelan, seconded by Mr. Lessard, by leave of the House, introduced Bill C-29, An Act to amend the Farm Credit Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Farm Credit Act".

Pursuant to Standing Order 39 (4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 363—*Mr. Howie*

What progress is being made with the recommendations of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs presented to the House July 7, 1976 in its report on child abuse and neglect?—Sessional Paper No. 303-2/363.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Guay (St. Boniface),—That Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-21, An Act to implement treaties on the transfer of persons found guilty of criminal offences;

Mrs. Sauvé for Mr. Blais, seconded by Mr. Lessard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

PRIÈRE

M. Baldwin, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-424, Loi modifiant la Loi concernant les secrets officiels, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Marchand, au nom de M. Whelan, appuyé par M. Lessard, dépose, avec la permission de la Chambre le Bill C-29, Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole».

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 363—*M. Howie*

Quels sont les progrès réalisés en ce qui concerne les recommandations du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, présentées à la Chambre le 7 juillet 1976, dans son rapport relatif aux mauvais traitements et au manque de soins à l'égard des enfants? (Document parlementaire n° 303-2/363).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Guay (Saint-Boniface),—Que le Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-21, Loi de mise en oeuvre des traités sur le transfèrement des personnes reconnues coupables d'infractions criminelles.

M^{me} Sauvé, au nom de M. Blais, appuyée par M. Lessard, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, item No. 4, was allowed to stand.

Mr. MacDonald (Egmont), seconded by Mr. Roche, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of providing (a) international food aid at an annual level at least equal in nutritional value to the amount by which Canadians consume more than the world's average *per capita* protein diet (b) international agricultural development assistance at an annual level at least equal to the gross revenues accruing to Canada from the world arms trade and the vigorous advancement of these initiatives for adoption and implementation by the United Nations.—(Notice of Motion No. 5).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Mitges for Mr. Whittaker on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Darling and Gillies for Messrs. Lambert (Edmonton West) and Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Grafftey for Mrs. Pigott on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Roche for Mr. Smith (Churchill) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, l'article numéro 4 est réservé.

M. MacDonald (Egmont), appuyé par M. Roche, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de fournir a) une aide annuelle alimentaire internationale dont la valeur nutritive sera au moins égale à la différence entre la consommation canadienne de protéine et la moyenne mondiale de cette consommation par habitant; b) une aide annuelle internationale au développement agricole qui soit au moins égale au revenu brut que le Canada tire du commerce international des armes et à appuyer énergiquement de telles initiatives en vue de leur adoption et de leur application par les Nations Unies.—(Avis de motion n° 5).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Mitges en remplacement de M. Whittaker sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Darling et Gillies en remplacement de MM. Lambert (Edmonton-Ouest) et Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Grafftey en remplacement de M^{me} Pigott sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Roche en remplacement de M. Smith (Churchill) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report respecting operations under the Health Resources Fund Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 13 of the Act, chapter H-4, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/156.

By Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council,—Return of Minister's Permits issued under the authority of the Immigration Act for the calendar year 1977, pursuant to subsection 8 (5) of the Act, chapter I-2, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/158.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Supplementary Return to an Order of the House, dated October 17, 1977 (*Question No. 360 of the Second Session of the 30th Parliament*) showing: 1. Is there a policy regarding advertising by the government in ethnic newspapers in Canada and is such advertising funnelled through individuals and/or different agencies and, if so, what are their names?

2. What amount was allocated for advertising by the government in ethnic newspapers in (a) 1974-75 (b) 1975-76 (c) 1976-77?

3. Which ethnic newspapers received government advertising in (a) 1974-75 (b) 1975-76 and what was the amount in each case?—Sessional Paper No. 303-2/360.

By Mr. MacEachen,—Supplementary Return to an Order of the House, dated May 13, 1976 (*Question No. 4,446 of the First Session of the 30th Parliament*) showing: 1. What departments, agencies and Crown corporations publish magazines, newspapers and newsletters on a regular basis for distribution to their staff or the general public?

2. How many copies are printed by each department, agency and Crown corporation and how are they distributed?

3. What is the cost to each department, agency and Crown corporation of its publication for printing and distribution?—Sessional Paper No. 303-2/4,446.

At 5.01 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Par M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur la Caisse d'aide à la santé pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 13 de cette Loi, chapitre H-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/156).

Par M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport indiquant tous les permis du ministre délivrés durant l'année civile 1977, conformément au paragraphe (5) de l'article 8 de la Loi sur l'immigration, chapitre I-2, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/158).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre, en date du 17 octobre 1977 (*Question n° 360 de la deuxième session du 30^e Parlement*), demandant: 1. Le gouvernement a-t-il une politique concernant les annonces qu'il fait paraître dans les journaux publiés à l'intention des groupes ethniques du Canada et fait-il appel à des individus ou à des agences ou aux deux, et, dans l'affirmative, quel est leur nom?

2. Quel montant le gouvernement a-t-il consacré à la publicité dans ces journaux au cours des années financières a) 1974-1975, b) 1975-1976, c) 1976-1977?

3. Dans quels journaux ethniques le gouvernement a-t-il fait paraître des annonces au cours de l'année financière a) 1974-1975, b) 1975-1976, et quels montants chacun de ces journaux a-t-il reçus? (Document parlementaire n° 303-2/360).

Par M. MacEachen,—Réponse supplémentaire à un ordre de la Chambre, en date du 13 mai 1976 (*Question n° 4446 de la première session du 30^e Parlement*), demandant: 1. Quels ministères, organismes et sociétés de la Couronne publient régulièrement des périodiques, journaux et communiqués qu'ils distribuent à leur personnel ou au grand public?

2. Combien d'exemplaires sont publiés par chaque ministère, organisme ou société d'État et de quelle façon sont-ils distribués?

3. Combien en coûte-t-il à chaque ministère, organisme ou société de la Couronne, pour imprimer et distribuer ces publications? (Document parlementaire n° 303-2/4446).

A 5 h. 01 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 79

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, March 13, 1978

Le lundi 13 mars 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Caccia, seconded by Mr. MacFarlane, by leave of the House, introduced Bill C-425, An Act to establish the Canadian Solar Energy Institute, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. De Bané, seconded by Mr. Caccia, by leave of the House, introduced Bill C-426, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) and (Matapédia—Matane), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

On motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Faulkner, it was ordered,—That, notwithstanding any Standing Order, on Wednesday, March 15, 1978, being the final allotted day in the present supply period, at fifteen minutes before the ordinary time of adjournment, proceedings then in progress shall be interrupted and every question as may be necessary to dispose of any item or items of supplementary estimates, the restoration or reinstatement of any item in the supplementary estimates, or any opposed item in the supplementary estimates, and for the passage of any bill based thereon shall be put forthwith successively, without amendment or debate;

That, immediately thereafter, the questions on a motion to grant interim supply and for first reading of a bill based thereon shall be put forthwith successively, without amendment or debate; and

That, on Thursday, March 16, 1978, the business taken up shall be the second reading, consideration in committee of the whole, report stage and third reading of the bill based upon the motion for interim supply and that, at fifteen minutes before the ordinary time of adjournment on that day, proceedings then in progress shall be interrupted and every question necessary for the disposal of the said bill shall be put forthwith successively, without amendment or debate;

Provided that, on both the aforementioned days, the House shall not adjourn until all business referred to in this Order is disposed of.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-4, An Act to amend the Aeronautics Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport and Communications;

Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That Bill C-4, An Act to amend the Aeronautics Act, be amended in Clause 2 by adding immediately after line 9 at page 2 the following:

“(2) (a) All regulations made pursuant to this section are subject to negative resolution of the House of Commons.

PRIÈRE

M. Caccia, appuyé par M. MacFarlane, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-425, Loi constituant l'Institut canadien de l'énergie solaire, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. De Bané, appuyé par M. Caccia, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-426, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine) et (Matapédia—Matane), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Faulkner, il est ordonné,—Que nonobstant tout article du Règlement, le mercredi 15 mars 1978, qui est le dernier jour désigné de la période actuelle des subsides, quinze minutes avant l'heure habituelle d'ajournement, les délibérations alors en cours soient interrompues et que les questions nécessaires pour disposer d'un ou plusieurs postes des prévisions budgétaires supplémentaires, du rétablissement d'un poste des prévisions budgétaires supplémentaires, ou d'un poste des prévisions budgétaires supplémentaires qui fait l'objet d'une opposition, et pour l'adoption de tout bill y afférent soient mises aux voix, sur-le-champ et successivement, sans amendement ni débat;

Que, immédiatement après, les questions afférentes à une motion d'attribution de crédits provisoires et à la première lecture d'un bill y afférent soient mises aux voix, sur-le-champ et successivement, sans amendement ni débat; et

Que, le jeudi 16 mars 1978, la Chambre passe à la deuxième lecture, l'étude en Comité plénier, l'étape du rapport et la troisième lecture du bill fondé sur la motion d'attribution de crédits provisoires et que, quinze minutes avant l'heure habituelle d'ajournement ce jour-là, les délibérations alors en cours soient interrompues et que les questions nécessaires pour disposer dudit bill soient mises aux voix, sur-le-champ et successivement, sans amendement ni débat;

Etant entendu que, les deux jours ci-dessus indiqués, la Chambre n'ajournera qu'après avoir expédié toutes les affaires mentionnées au présent ordre.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports et des communications.

M. Mazankowski, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Qu'on modifie le Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, à l'article 2, en y ajoutant, immédiatement après la ligne 10, page 2, ce qui suit:

«(2)a) Tous les règlements établis en application du présent article sont subordonnés à une résolution négative de la Chambre des communes.

(b) Notwithstanding paragraph (a), where a motion for the consideration of the House of Commons, signed by not less than twenty Members of the House, is filed with the Speaker to the effect that regulations made pursuant to this section be referred to a Standing Committee of the House so that witnesses may be heard and a report may be made to the House, the House of Commons shall, within the first fifteen days next after the motion is filed that the House is sitting, in accordance with the rules of the House, take up and consider the motion, and if the motion, with or without amendments, is approved by the House such regulations shall be so referred to the Committee.

(c) Where regulations are referred to a Committee pursuant to paragraph (b) and the Committee makes a report thereon, such report shall be tabled in the House of Commons and following a debate of no longer than four hours, there shall immediately be a vote on the motion to approve the regulations with or without amendments."

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 19, were allowed to stand.

Mr. McGrath, seconded by Mr. Alexander, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of bringing in legislation to amend the Government Organization Act providing for a separate Department of Fisheries.—(Notice of Motion No. 19).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-4, An Act to amend the Aeronautics Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport and Communications.

Debate was resumed on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton),—That Bill C-4, An Act to amend the Aeronautics Act, be amended in Clause 2 by adding immediately after line 9 at page 2 the following:

"(2) (a) All regulations made pursuant to this section are subject to negative resolution of the House of Commons.

(b) Notwithstanding paragraph (a), where a motion for the consideration of the House of Commons, signed by not less than twenty Members of the House, is filed with the Speaker to the effect that regulations made pursuant to this section be referred to a Standing Committee of the House so that witnesses may be heard and a report may be made to the House, the House of Commons shall, within the first fifteen days next after the motion is filed

b) Nonobstant l'alinéa a), lorsqu'est présentée à l'Orateur une motion soumise à la Chambre des communes, signée par au moins vingt députés, à l'effet que les règlements établis en application du présent article soient déferés à un comité permanent de la Chambre pour lui permettre d'entendre des témoins et de faire rapport à la Chambre, la Chambre des communes doit, dans les quinze premiers jours de séance qui suivent la présentation de la motion, la prendre en considération conformément à son Règlement, et si elle est approuvée avec ou sans modifications par la Chambre, ces règlements doivent être déferés au comité.

c) Lorsque des règlements sont déferés à un comité en application de l'alinéa b) et que le comité fait un rapport à leur sujet, ce rapport doit être déposé à la Chambre des communes et, après un débat de quatre heures au maximum, la motion fera immédiatement l'objet d'un vote d'approbation des règlements avec ou sans modifications.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 19 sont réservés.

M. McGrath, appuyé par M. Alexander, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de proposer une mesure législative visant à modifier la Loi sur l'organisation du gouvernement de façon à prévoir un ministère des Pêches autonome.—(Avis de motion n° 19).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

L'étude reprend à l'étape du rapport du Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports et des communications.

Le débat reprend sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Qu'on modifie le Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, à l'article 2, en y ajoutant, immédiatement après la ligne 10, page 2, ce qui suit:

"(2)a) Tous les règlements établis en application du présent article sont subordonnés à une résolution négative de la Chambre des communes.

b) Nonobstant l'alinéa a), lorsqu'est présentée à l'Orateur une motion soumise à la Chambre des communes, signée par au moins vingt députés, à l'effet que les règlements établis en application du présent article soient déferés à un comité permanent de la Chambre pour lui permettre d'entendre des témoins et de faire rapport à la Chambre, la Chambre des communes doit, dans les quinze premiers jours de séance qui suivent la présentation de la motion, la

that the House is sitting, in accordance with the rules of the House, take up and consider the motion, and if the motion, with or without amendments, is approved by the House such regulations shall be so referred to the Committee.

(c) Where regulations are referred to a Committee pursuant to paragraph (b) and the Committee makes a report thereon, such report shall be tabled in the House of Commons and following a debate of no longer than four hours, there shall immediately be a vote on the motion to approve the regulations with or without amendments."

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Bawden for Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. McGrath and Dick for Messrs. Johnston and Grafftey on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Forrestall for Mr. Fraser on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. Gillies on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Skoreyko for Mr. Alexander on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Schellenberger, Andre (Calgary Centre) and Bawden for Mr. Crosbie, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Whittaker for Mr. Epp on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Nowlan for Mr. Beatty on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

prendre en considération conformément à son Règlement, et si elle est approuvée avec ou sans modifications par la Chambre, ces règlements doivent être déferés au comité.

c) Lorsque des règlements sont déferés à un comité en application de l'alinéa b) et que le comité fait un rapport à leur sujet, ce rapport doit être déposé à la Chambre des communes et, après un débat de quatre heures au maximum, la motion fera immédiatement l'objet d'un vote d'approbation des règlements avec ou sans modifications.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Bawden en remplacement de M. Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. McGrath et Dick en remplacement de MM. Johnston et Grafftey sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Forrestall en remplacement de M. Fraser sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de M. Gillies sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Skoreyko en remplacement de M. Alexander sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Schellenberger, Andre (Calgary-Centre) et Bawden en remplacement de M. Crosbie, M^{le} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Whittaker en remplacement de M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Nowlan en remplacement de M. Beatty sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

Messrs. Towers and Penner for Messrs. Oberle and Pearsall on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Lee for Mr. Milne on the Special Committee on a northern gas pipeline.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of The Northern Transportation Company Limited for the year ending December 31, 1978, pursuant to subsection 70 (2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-627, dated March 2, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/202.

At 10.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

MM. Towers et Penner en remplacement de MM. Oberle et Pearsall sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Lee en remplacement de M. Milne sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement de la Société des Transports du Nord Limitée, pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1978-627, en date du 2 mars 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/202).

A 10 h. 20 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 80

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, March 14, 1978

Le mardi 14 mars 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) Croven Limited, dated March 3, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441G-2;

(2) the Mount Sinai Hospital, Toronto, Ontario, dated March 6, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441H-2;

(3) Canada Safeway Limited, dated March 10, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441I-2;

(4) Domtar Packaging Limited, dated March 10, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441J-2;

(5) the Board of School Trustees District No. 72 (Campbell River), dated March 10, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441K-2; and

(6) the St. Joseph's Villa, Dundas, Ontario, dated March 10, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441L-2.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands), moved,—That the House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la *Croven Limited*, en date du 3 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441G-2);

(2) l'Hôpital *Mount Sinai*, Toronto (Ont.), en date du 6 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441H-2);

(3) la *Canada Safeway Limited*, en date du 10 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441I-2);

(4) la *Domtar Packaging Limited*, en date du 10 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441J-2);

(5) le *Board of School Trustees*, district scolaire n° 72 (Campbell River), en date du 10 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441K-2); et

(6) la *St. Joseph's Villa*, Dundas (Ont.), en date du 10 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441L-2).

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles), propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 29)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Darling	Hamilton	MacDonald (Miss)	Orlikow
Alkenbrack	Dick	(Swift Current—	(Kingston and the	Patterson
Allard	Diefenbaker	Maple Creek)	Islands)	Pigott (Mrs.)
Andre	Douglas	Hnatyshyn	Macquarrie	Ritchie
(Calgary Centre)	(Nanaimo—Cowichan—	Holmes	Malone	Rynard
Baker	The Islands)	Huntington	Marshall	Saltsman
(Grenville—Carleton)	Ellis	Jarvis	Masniuk	Schellenberger
Baldwin	Epp	Kempling	Matte	Scott
Bawden	Forrestall	Knowles	McCain	Smith
Benjamin	Fraser	(Winnipeg	McGrath	(Churchill)
Blackburn	Friesen	North Centre)	McKenzie	Stevens
Brisco	Gauthier	Knowles	McKinley	Towers
Cadieu	(Roberval)	(Norfolk—Haldimand)	Muir	Wenman
Clark	Gilbert	Lambert	Murta	Whiteway
(Rocky Mountain)	Halliday	(Bellechasse)	Nielsen	Whittaker
Coates	Hamilton	La Salle	Oberle	Wise—68
Cossitt	(Qu'Appelle—	MacDonald		
Crouse	Moose Mountain)	(Egmont)		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Andres	Basford	Blouin	Caccia
Anderson	(Lincoln)	Bégin (M ^{lle})	Boulanger	Cafik
Andras	Appolloni (Mrs.)	Blais	Buchanan	Caron
(Port Arthur)	Baker	Blaker	Bussièrès	Collenette
	(Gander—Twillingate)			

Comtois	Foster	Lajoie	MacGuigan	Roberts
Condon	Francis	Lalonde	Maine	Robinson
Côté	Gauthier	Lamontagne	Marceau	Rooney
Cyr	(Ottawa—Vanier)	Landers	Marchand	Roy
Danson	Gendron	Langlois	Martin	(Timmins)
Daudlin	Gillespie	Lapointe	McIsaac	Roy
Dawson	Goodale	Leblanc	Milne	(Laval)
De Bané	Gray	(Laurier)	Munro	Sauvé (M ^{me})
Demers	Guay	LeBlanc	(Hamilton East)	Smith
Dionne	(Saint-Boniface)	(Westmorland—Kent)	O'Connell	(Saint-Jean)
(Northumberland— Miramichi)	Guay	Lee	Olivier	Stewart
Douglas	(Lévis)	Lefebvre	Ouellet	(Cochrane)
(Bruce—Grey)	Guilbault	Lessard	Pearsall	Stollery
Duclos	Harquail	Loiselle	Pelletier	Tessier
Dupont	Herbert	(Chambly)	Penner	Trudeau
Dupras	Holt (Mrs.)	Lumley	Pinard	Trudel
Duquet	Hopkins	MacDonald	Portelance	Turner
Ethier	Horner	(Cardigan)	Prud'homme	Watson
Fleming	Isabelle	MacEachen	Raines	Wood
	Lachance	MacFarlane	Reid	Young—103

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Post Office Act;

Mr. Blais, seconded by Mr. Lamontagne, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 32, were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-232, An Act to amend the Customs Tariff (games of violence);

Mr. Schellenberger, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Post Office Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les postes.

M. Blais, appuyé par M. Lamontagne, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 32 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-232, Loi modifiant le Tarif des douanes (jeux de violence).

M. Schellenberger, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Blais, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les postes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Orlikow for Mr. Hogan on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Brisco and Oberle for Messrs. Neil and Towers on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Milne for Mr. Sharp on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Whittaker for Mr. Crosbie on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Martin for Mr. Railton on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Landers and Baker (Gander—Twillingate) for Messrs. Poulin and Marceau on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Holmes for Mr. Bawden on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Condon, Anderson, Wood and Langlois for Messrs. Lamontagne, McRae, Flynn and Martin on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Hamilton (Swift Current—Maple Creek), Douglas (Bruce—Grey) and Miss Nicholson for Messrs. Macquarrie, Flynn and Breau on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Neil for Mr. Oberle on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Orlikow en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Brisco et Oberle en remplacement de MM. Neil et Towers sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Milne en remplacement de M. Sharp sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Whittaker en remplacement de M. Crosbie sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Martin en remplacement de M. Railton sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Landers et Baker (Gander—Twillingate) en remplacement de MM. Poulin et Marceau sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Holmes en remplacement de M. Bawden sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Condon, Anderson, Wood et Langlois en remplacement de MM. Lamontagne, McRae, Flynn et Martin sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Hamilton (Swift Current—Maple Creek), Douglas (Bruce—Grey) et M^{lle} Nicholson en remplacement de MM. Macquarrie, Flynn et Breau sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Neil en remplacement de M. Oberle sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of contract, pursuant to subsection 20 (3) of the Royal Canadian Mounted Police Act, chapter R-9, R.S.C., 1970, entered into between the Government of Canada and the Town of Swan Hills, in the Province of Alberta.—Sessional Paper No. 303-1/266C.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Quinquennial Report on the Actuarial Examination of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Account in the Consolidated Revenue Fund as at December 31, 1974, pursuant to section 25 of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act, chapter R-11, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/227.

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated March 8, 1978, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on The Flin Flon School Division No. 46, Flin Flon, Manitoba. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/4511-1.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'un accord, conformément au paragraphe (3) de l'article 20 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-9, S.R.C., 1970, entre le gouvernement du Canada et la municipalité de Swan Hills, dans la province de l'Alberta. (Texte anglais). (Document parlementaire n° 303-1/266C).

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport quinquennal sur l'examen actuariel du compte de pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada au fonds du revenu consolidé, au 31 décembre 1974, conformément à l'article 25 de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-11, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/227).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la Division scolaire Flin Flon n° 46, Flin Flon (Man.), en date du 8 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/4511-1).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 81

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, March 15, 1978

Le mercredi 15 mars 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Leblanc (Laurier), from the Standing Committee on National Resources and Public Works, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, December 1, 1977, your Committee has commenced a study of the document entitled, "The Management of Canada's Nuclear Wastes" and has held 16 meetings and heard from the following:

1. Department of Energy, Mines and Resources
2. Atomic Energy of Canada Ltd.
3. Authors of the document
4. The Atomic Energy Control Board
5. Mined Storage Limited
6. The Geological Association of Canada
7. Dr. W. B. Lewis
8. Dr. R. J. Patterson
9. The Corporation of the Town of Deep River
10. The Association of Women Electors—Kingston Area
11. Energy Probe
12. Canadian Coalition for Nuclear Responsibility
13. Ecology Action Centre
14. Dr. J. Gale

Your Committee has not completed its studies and, if its studies are ended by the rise of Parliament or the ending of the present session, recommends that its Order of Reference relating to, "*The Management of Canada's Nuclear Wastes*" be again referred together with the evidence adduced and submitted in relation thereto.

Your Committee further recommends that the government, given the existence of radioactive waste materials in Canada, consider the advisability of having the appropriate governmental group or agency expedite a program of research and development in Nuclear Waste Management.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 23 and 24*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 16 to the Journals*).

Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Bay of Fundy Tidal Power Review Board, dated November 1977, entitled *Reassessment of Fundy Tidal Power*. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/56.

Mr. Leblanc (Laurier), seconded by Mr. Roy (Laval), by leave of the House, introduced Bill C-427, An Act to amend

PRIÈRE

M. Leblanc (Laurier), du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 1^{er} décembre 1977, votre Comité a entrepris l'étude du document intitulé: «*La gestion des déchets nucléaires du Canada*», a tenu 16 réunions et entendu les témoins suivants:

1. Le ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources
2. L'Énergie atomique du Canada, Limitée
3. Les auteurs du rapport
4. La Commission de contrôle de l'énergie atomique
5. *Mined Storage Limited*
6. L'Association géologique du Canada
7. M. W. B. Lewis
8. M. R. J. Patterson
9. La Corporation de la ville de Deep River
10. *L'Association of Women Electors*—Région de Kingston
11. Enquête Énergie
12. Le Regroupement pour la surveillance du nucléaire
13. *Ecology Action Centre*
14. M. J. Gale

Votre Comité n'a pas encore terminé son étude qui pourrait être interrompue par l'ajournement du Parlement ou la fin de la présente session, auquel cas il recommande que l'Ordre de renvoi relatif à l'étude du document intitulé «*La gestion des déchets nucléaires du Canada*» soit renouvelé lors de la prochaine session et que les témoignages et dépositions à ce sujet soient repris.

Votre Comité recommande en outre qu'étant donné l'existence de déchets radioactifs au Canada, le gouvernement étudie la possibilité de confier d'urgence à un groupe d'experts du gouvernement ou à un organisme gouvernemental la mise en oeuvre d'un programme de recherche et de développement dans le domaine de la gestion des déchets nucléaires.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14, 15, 17, 19, 21, 23 et 24*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 16 aux Journaux*).

M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport, en date du mois de novembre 1977, du Comité de révision des études marémotrices de la baie de Fundy intitulé, «*Réévaluation de l'énergie marémotrice de la baie de Fundy*». (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/56).

M. Leblanc (Laurier), appuyé par M. Roy (Laval), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-427, Loi modifiant

the Canada Labour Code (motor vehicle undertakings), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Resolved,—That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House a copy of all correspondence, minutes of meetings, letters, telegrams and all other pertinent material, between the government and the Province of Newfoundland, having to do with the formulation of a master plan by which future park policies would be determined and having to do particularly with the Gros Morne National Park in the Constituency of Humber—St. George's—St. Barbe.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 61—Mr. Marshall*).

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Wise, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That this House regrets the continuing decline in farm income and urges the government to:

- (1) extend the deferral of capital gains taxation now levied on family farms to include partnerships and incorporated farms;
- (2) promote agricultural exports and reduce Canada's present reliance on imported agricultural products;
- (3) develop marketing programs that will encourage long-term income stability;
- (4) encourage the expansion and improvement of agricultural research to ensure efficient production techniques;
- (5) provide direct food aid and human and financial assistance to Third World countries.

And debate arising thereon;

It being the seventh and final allotted day in the Supply period ending March 26, 1978, at 5.45 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 58 (10) and Order made Monday, March 13, 1978, Mr. Speaker interrupted the debate.

By unanimous consent, the House reverted to "Presenting Reports from Standing or Special Committees".

Mr. MacGuigan, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 23, 1978, your Committee has considered the document entitled "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of

le Code canadien du travail (entreprises de transport par véhicule à moteur), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est résolu,—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de toute la correspondance, y compris des procès-verbaux des réunions, des lettres, des télégrammes et de tout autre document, échangés entre le gouvernement et celui de Terre-Neuve, au sujet de l'élaboration d'un plan directeur en vertu duquel seraient établies les politiques futures des parcs et plus particulièrement du parc national de Gros-Morne situé dans la circonscription de Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe.—(*Avis de motion portant production de documents n° 61—M. Marshall*).

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Wise, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que la Chambre regrette le déclin continu des revenus agricoles et presse le gouvernement

- 1) d'étendre aux fermes constituées en corporations ou en sociétés en nom collectif le système de l'impôt différé sur les gains de capital actuellement appliqué aux fermes familiales;
- 2) de promouvoir les exportations de produits agricoles et réduire l'actuelle dépendance du Canada en ce qui concerne les produits agricoles importés;
- 3) de mettre au point des programmes de mise en marché qui contribueront à long terme à la stabilité des revenus;
- 4) d'encourager l'expansion et l'amélioration de la recherche agricole pour obtenir de bonnes techniques de production;
- 5) de fournir une aide alimentaire, sociale et financière directe aux pays du tiers monde.

Il s'élève un débat;

Ce jour étant le septième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 26 mars 1978, à 5 h. 45 de l'après-midi, M. l'Orateur interrompt les délibérations suivant les dispositions du paragraphe (10) de l'article 58 du Règlement et de l'ordre du lundi 13 mars 1978.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique *Présentation de rapports des comités permanents et spéciaux*.

M. MacGuigan, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 23 février 1978, votre Comité a étudié le document intitulé «Propositions visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois posté-

Canada, 1970, and other Acts, subsequent to 1970" and has agreed to report it with the following amendments:

Proposed Clause 4

Strike out line 1 on page 3 and substitute the following therefor:

"(2) The definition "appropriate Minister" in section 49 of the *Canadian Human Rights Act* is repealed and the following substituted therefor:

" "appropriate Minister", in relation to a government institution, means

(a) the member of the Queen's Privy Council for Canada presiding over that institution or through which that institution reports to Parliament, or

(b) where there is no member of the Queen's Privy Council for Canada as described in paragraph (a), the person designated by order in council pursuant to this paragraph and for the purposes of this Part to be the appropriate Minister for that institution;"

(3) The heading preceding section 68 and section 68"

Proposed Clause 7

Strike out proposed Clause 7 on page 6 and substitute the following therefor:

"7. Subsection 20 (2) of the *Citizenship Act* is repealed and the following substituted therefor:

"(2) Notwithstanding anything in this Act, but subject to the *Criminal Records Act*, a person shall not be granted citizenship under section 5 or subsection 10 (1) or administered the oath of citizenship if

(a) during the three-year period immediately preceding the date of his application, or

(b) during the period between the date of his application and the date that he would otherwise be granted citizenship or administered the oath of citizenship

he has been convicted of an offence under subsection 28 (1) or (2) or of an indictable offence under any Act of Parliament."

Proposed Clause 21

Strike out lines 17 to 29 inclusive on page 15 and substitute the following therefor:

"21. Section 3 of the *Tax Review Board Act* is amended by adding thereto, immediately after subsection (1) thereof, the following subsections:

"(1.1) A person is not eligible to continue to hold office as a member of the Board unless, within sixty days after the person is appointed to hold office and thereafter while holding office, the person resides in the National Capital Region described in the schedule to the *National Capital Act* or within forty kilometres from the perimeter thereof.

rieures" et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Projet d'article 4

Retrancher la ligne 1 à la page 3 et la remplacer par ce qui suit:

«(2) La définition de «ministre compétent» énoncée à l'article 49 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* est abrogée et remplacée par ce qui suit:

« «ministre compétent» désigne, à l'égard d'une institution gouvernementale,

a) le membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada qui est à la tête de cette institution ou par l'intermédiaire duquel cette institution fait rapport au Parlement; ou

b) la personne qui, par décret, est désignée en vertu du présent alinéa et aux fins de la présente Partie être le ministre compétent de cette institution, s'il n'y a pas de membre du Conseil privé de la Reine pour le Canada visé à l'alinéa a);»

(3) La rubrique qui précède l'article 68 et»

Projet d'article 7

Retrancher le projet d'article 7 à la page 6 et le remplacer par ce qui suit:

«7. Le paragraphe 20 (2) de la *Loi sur la citoyenneté* est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«(2) Nonobstant toute disposition de la présente loi, sous réserve cependant de la *Loi sur le casier judiciaire*, nul ne peut recevoir la citoyenneté en vertu de l'article 5 ou du paragraphe 10 (1) ni se faire déférer le serment de citoyenneté si

a) au cours des trois années précédant la date de sa demande, ou

b) entre la date de sa demande et celle où la citoyenneté lui serait accordée ou le serment de citoyenneté déféré

il a été déclaré coupable d'une infraction au paragraphe 28 (1) ou (2) ou d'un acte criminel prévu par une loi du Parlement.» »

Projet d'article 21

Retrancher les lignes 12 à 22 inclusivement à la page 15 et les remplacer par ce qui suit:

«21. L'article 3 de la *Loi sur la Commission de révision de l'impôt* est modifié par l'insertion, après le paragraphe (1), des paragraphes suivants:

«(1.1) Les membres de la Commission doivent, pour continuer d'y occuper leurs fonctions, dans les soixante jours suivant leur nomination et pendant toute la durée de leur mandat, résider dans la région de la Capitale nationale telle que définie à l'annexe de la *Loi sur la Capitale nationale*, ou dans un rayon de quarante kilomètres du périmètre de cette dernière.

(1.2) Subsection (1.1) does not apply to a person who holds office as a member of the Board and who does not reside in the National Capital Region as described in subsection (1.1) prior to the coming into force of that subsection.””

Proposed New Clause 24

Add immediately after proposed Clause 23, on page 17, the following proposed new Clause:

“24. (1) The definition “loan” in section 2 of the *Small Loans Act* is repealed and the following substituted therefor:

““loan” means a loan made by a money-lender of not more than fifteen hundred dollars and includes the consideration for a wage assignment; and if, after deducting all payments, whether on account of interest, expenses or principal, made by the borrower to the money-lender in respect of that loan at or about the same time as the loan is made, the amount retained by the borrower is fifteen hundred dollars or less, the transaction or transactions shall be deemed to have resulted in a loan of the amount so retained by the borrower notwithstanding that nominally a loan for a larger sum has been made;”

(2) Subsection (1) shall apply to all loans made on or after January 1, 1956.”

Proposed New Clause 25

Renumber proposed Clause 24 as proposed Clause 25.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 14 and 17*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 17 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 58 (10), Mr. Cullen for Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Whelan, moved,—That Supplementary Estimates (B) 1977-78, laid upon the Table, Wednesday, March 1, 1978, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Cullen for Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Whelan, moved,—That Bill C-30, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1978, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Cullen for Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Whelan, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole House.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

(1.2) Le paragraphe (1.1) ne s'applique pas aux membres de la Commission exerçant leurs fonctions qui ne résident pas dans la région de la Capitale nationale telle que définie au paragraphe (1.1) avant son entrée en vigueur.» »

Projet de nouvel article 24

Ajouter immédiatement après le projet d'article 23 à la page 17 le projet de nouvel article suivant:

«24. (1) La définition de «prêt» ou «emprunt» énoncée à l'article 2 de la *Loi sur les petits prêts* est abrogée et remplacée par ce qui suit:

««prêt» ou «emprunt» signifie un prêt ou un emprunt d'au plus quinze cents dollars consenti par un prêteur d'argent et comprend la contre-prestation d'une cession de salaire; et, si le montant retenu par l'emprunteur est de quinze cents dollars ou moins, déduction faite de tous paiements à valoir sur l'intérêt, les frais ou le principal versés, relativement à ce prêt, par l'emprunteur au prêteur d'argent en même temps ou à peu près en même temps que l'octroi du prêt, l'opération ou les opérations seront censées avoir abouti au prêt du montant ainsi retenu par l'emprunteur, bien que, nominale, le prêt d'une plus forte somme ait été opéré;»

(2) Le paragraphe (1) s'applique à tout prêt consenti à partir du 1^{er} janvier 1956.»

Projet de nouvel article 25

Numéroter à nouveau le projet d'article 24 pour se lire projet d'article 25.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 14 et 17*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 17 aux Journaux*).

En conformité des dispositions du paragraphe (10) de l'article 58 du Règlement, M. Cullen au nom de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Whelan, propose,—Que le Budget supplémentaire (B) pour l'année financière se terminant le 31 mars 1978, déposé sur le Bureau de la Chambre le mercredi 1^{er} mars 1978, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Cullen, au nom de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Whelan, propose,—Que le Bill C-30, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1978, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Cullen, au nom de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Whelan, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, read the third time and passed.

Mr. Cullen for Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Whelan, moved,—That this House do concur in Interim Supply, as follows:

That a sum not exceeding \$5,657,022,492.00 being the aggregate of:

(a) three-twelfths of the total of the amounts of the items set forth in the Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979, laid before the House of Commons on February 22, 1978, \$5,188,330,365.50;

(b) an additional eight-twelfths of the total amount of Energy, Mines and Resources Item L65, External Affairs Item L15, Indian Affairs and Northern Development Items L40 and L45, Transport Item 90, Treasury Board Items 20 and 35 and Urban Affairs Item 20 (Schedule A) of the said Estimates, \$64,618,666.67;

(c) an additional six-twelfths of the total amount of Secretary of State Item 70 and Treasury Board Item 10 (Schedule B) of the said Estimates, \$75,050,000.00;

(d) an additional five-twelfths of the total amount of Treasury Board Item 5 (Schedule C) of the said Estimates, \$83,333,333.33;

(e) an additional four-twelfths of the total amount of Finance Item 5 (Schedule D) of the said Estimates, \$45,666,666.67;

(f) an additional three-twelfths of the total amount of Communications Item 1 and Secretary of State Item 45 (Schedule E) of the said Estimates, \$28,786,500.00;

(g) an additional two-twelfths of the total amount of Energy, Mines and Resources Item 10 and External Affairs Item 5 (Schedule F) of the said Estimates, \$97,250,500.00;

(h) an additional one-twelfth of the total amount of Energy, Mines and Resources Item 20, Finance Item 1, Indian Affairs and Northern Development Item 5, Privy Council Item 1, Supply and Services Items 1 and 15 and Transport Item 20 (Schedule G) of the said Estimates, \$73,986,459.83;

be granted to Her Majesty on account of the fiscal year ending March 31, 1979.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Cullen for Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Whelan, moved,—That Bill C-31, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1979, be now read a first time and be printed.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et lu une troisième fois et adopté.

M. Cullen, au nom de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Whelan, propose,—Que les crédits provisoires soient adoptés, à savoir:

Qu'une somme n'excédant pas \$5,657,022,492.00, soit l'ensemble

a) des trois douzièmes du total des montants des postes énoncés au budget de l'année financière se terminant le 31 mars 1979, déposé à la Chambre des communes le 22 février 1978, \$5,188,330,365.50;

b) des huit douzièmes supplémentaires du montant total du poste L65 de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du poste L15 des Affaires extérieures, des postes L40 et L45 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du poste 90 des Transports, des postes 20 et 35 du Conseil du Trésor et du poste 20 des Affaires urbaines (Annexe A) dudit budget, \$64,618,666.67;

c) des six douzièmes supplémentaires du montant total du poste 70 du Secrétariat d'État et du poste 10 du Conseil du Trésor (Annexe B) dudit budget, \$75,050,000.00;

d) des cinq douzièmes supplémentaires du montant total du poste 5 du Conseil du Trésor (Annexe C) dudit budget, \$83,333,333.33;

e) des quatre douzièmes supplémentaires du montant total du poste 5 des Finances (Annexe D) dudit budget, \$45,666,666.67;

f) des trois douzièmes supplémentaires du montant total du poste 1 des Communications et du poste 45 du Secrétariat d'État (Annexe E) dudit budget, \$28,786,500.00;

g) des deux douzièmes supplémentaires du montant total du poste 10 de l'Énergie, des Mines et des Ressources et du poste 5 des Affaires extérieures (Annexe F) dudit budget, \$97,250,500.00;

h) du douzième supplémentaire du montant total du poste 20 de l'Énergie, des Mines et des Ressources, du poste 1 des Finances, du poste 5 des Affaires indiennes et du Nord canadien, du poste 1 du Conseil privé, des postes 1 et 15 des Approvisionnements et Services et du poste 20 des Transports (Annexe G) dudit budget, \$73,986,459.83;

soit accordée à Sa Majesté pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. Cullen, au nom de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Whelan, propose,—Que le Bill C-31, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la

of the House, pursuant to Order made Monday, March 13, 1978.

prochaine séance de la Chambre, en conformité des dispositions de l'ordre du lundi 13 mars 1978.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Howie for Mr. Hurlburt on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Epp for Mr. Dick on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Macquarrie for Mr. Epp on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. MacDonald (Egmont) for Messrs. Schellenberger and Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. McCain and Towers for Messrs. Masniuk and Hamilton (Swift Current—Maple Creek) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Crosbie for Mr. Towers on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Epp for Mr. Dinsdale on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Rodriguez for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Brisco, Sharp and Railton for Messrs. Oberle, Martin and Dawson on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Messrs. Blouin and McRae for Mr. Lee and Mrs. Appolloni on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Elzinga for Mr. Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Brisco for Mr. Oberle on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Howie en remplacement de M. Hurlburt sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Epp en remplacement de M. Dick sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Macquarrie en remplacement de M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. MacDonald (Egmont) en remplacement de MM. Schellenberger et Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. McCain et Towers en remplacement de MM. Masniuk et Hamilton (Swift Current—Maple Creek) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Crosbie en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Epp en remplacement de M. Dinsdale sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Rodriguez en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Brisco, Sharp et Railton en remplacement de MM. Oberle, Martin et Dawson sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

MM. Blouin et McRae en remplacement de M. Lee et M^{me} Appolloni sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Elzinga en remplacement de M. Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Brisco en remplacement de M. Oberle sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

Mr. Marshall for Mr. McKenzie on the Standing Committee on Transport and Communications.

M. Marshall en remplacement de M. McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

At 5.53 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 5 h. 53 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 82

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, March 16, 1978

Le jeudi 16 mars 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Coates, from the Standing Committee on Management and Members' Services, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, March 1, 1978, your Committee has considered Votes 5 and 10 under Parliament in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979, and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2 and 3*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 18 to the Journals).

Mrs. Holt for Mr. MacGuigan, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, March 10, 1978, your Committee has considered Bill C-21, An Act to implement treaties on the transfer of persons found guilty of criminal offences, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 9

Strike out line 3, on page 4, and substitute the following therefor:

"committed in Canada after July 26, 1976, it would have been"

Clause 11

Strike out line 38, on page 4, and substitute the following therefor:

"(1) (a) except time actually spent in confinement pursuant to the sentence imposed by the foreign court is subject to forfeiture for a discipli-"

Clause 17

In the French version only, strike out lines 8 to 11 inclusive, on page 7, and substitute the following therefor:

"délinquants; il ne peut y être gardé, en vertu uniquement de la sentence imposée par le tribunal étranger, au-delà de la date où cette sentence prend fin."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-21, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 17*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 19 to the Journals).

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of a letter, dated March 15, 1978, addressed to Dr. Sylvia Ostry, Chairman of the Economic

PRIÈRE

M. Coates, du Comité permanent de la gestion et des services aux députés, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, votre Comité a étudié les crédits 5 et 10 sous la rubrique Parlement dans le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 2 et 3*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 18 aux Journaux).

M^{me} Holt, au nom de M. MacGuigan, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 10 mars 1978, votre Comité a étudié le Bill C-21, Loi de mise en oeuvre des traités sur le transfèrement des personnes reconnues coupables d'infractions criminelles, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 9

Retrancher la ligne 3, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«elle avait été perpétrée au Canada après le 26 juillet 1976, il se»

Article 11

Retrancher la ligne 44, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«l'alinéa (1) a) sauf celles accordées pour le temps véritablement passé en détention conformément à la sentence que lui a imposée le tribunal étranger sont sujettes à déchéance pour»

Article 17

Dans la version française seulement, retrancher les lignes 8 à 11 inclusivement, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

«délinquants; il ne peut y être gardé, en vertu uniquement de la sentence imposée par le tribunal étranger, au-delà de la date où cette sentence prend fin.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-21, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 17*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 19 aux Journaux).

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'une lettre en date du 15 mars 1978 adressée à M^{me} Sylvia Ostry, président du

Council of Canada, from the Prime Minister of Canada, requesting that the Economic Council take on certain responsibilities for analysis of inflation and productivity developments in the period after April 14, 1978, and setting out the conditions and limitations of this reference. (English and French).—Sessional Paper No. 303-7/12.

Mr. Daudlin for Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Nominal Roll of the Queen's Silver Jubilee Medal recipients (Volumes 1 to 5), dated March 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-7/13.

Mr. Buchanan, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-32, An Act respecting facilities and meetings in the National Capital Region and matters related thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Buchanan for Mr. Faulkner, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-33, An Act to amend the Canada Elections Act, the Election Expenses Act and the Northwest Territories Act in respect of territorial elections, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canada Elections Act, the Election Expenses Act and the Northwest Territories Act in respect of territorial elections".

Mr. Jamieson, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-34, An Act to repeal The Canada-France Trade Agreement Act, 1933, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Beaudoin, seconded by Mr. Lambert (Bellechasse), moved,—That the House do now adjourn.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Conseil économique du Canada, par le Premier ministre du Canada, demandant au Conseil d'accepter certaines fonctions d'analyse de l'évolution de l'inflation et de la productivité pendant la période qui suivra le 14 avril 1978 et de déterminer les conditions et limites de ce mandat. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-7/12).

M. Daudlin, au nom de M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Liste nominative des récipiendaires de la médaille commémorative du règne de la Reine (Volumes 1 à 5), en date de mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-7/13).

M. Buchanan, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-32, Loi relative à certaines installations et à des réunions à l'intérieur de la région de la Capitale nationale et à d'autres sujets connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Buchanan, au nom de M. Faulkner, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-33, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur les dépenses d'élection et la Loi sur les territoires du Nord-Ouest, relativement aux élections territoriales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur les dépenses d'élection et la Loi sur les territoires du Nord-Ouest, relativement aux élections territoriales».

M. Jamieson, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-34, Loi abrogeant la Loi sur l'Arrangement commercial Canada-France, 1933, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Beaudoin, appuyé par M. Lambert (Bellechasse), propose,—Que la Chambre s'ajourne maintenant.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 30)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander
Allard

Andre
(Calgary Centre)

Baker
(Grenville—Carleton)

Balfour
Beaudoin

Blackburn
Brisco

Cadieu	Forrestall	Holmes	MacDonald (Miss)	Oberle
Caouette	Friesen	Huntington	(Kingston and the	Orlikow
(Villeneuve)	Gauthier	Jarvis	Islands)	Paproski
Coates	(Roberval)	Johnston	Marshall	Patterson
Cossitt	Gilbert	Kempling	Masniuk	Pigott (Mrs.)
Crouse	Gillies	Knowles	Mazankowski	Ritchie
Darling	Grafftey	(Winnipeg	McGrath	Roche
Diefenbaker	Halliday	North Centre)	McKenzie	Rodriguez
Dinsdale	Hamilton	Knowles	McKinley	Schellenberger
Dionne	(Qu'Appelle—	(Norfolk—Haldimand)	McKinnon	Scott
(Kamouraska)	Moose Mountain)	Lambert	Mitges	Stanfield
Douglas	Hamilton	(Bellechasse)	Muir	Stevens
(Nanaimo—Cowichan—	(Swift Current—	La Salle	Murta	Symes
The Islands)	Maple Creek)	Lawrence	Neil	Towers
Elzinga	Hees	Leggatt	Nielsen	Wenman
Epp	Hnatyshyn	MacDonald	Nowlan	Whittaker
		(Egmont)	Nystrom	Wooliams—75

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Corbin	Guay	Lumley	Prud'homme
Andras	Corriveau	(Saint-Boniface)	MacDonald	Railton
(Port Arthur)	Cullen	Haidasz	(Cardigan)	Raines
Appolloni (Mrs.)	Cyr	Harquail	MacEachen	Richardson
Baker	Daudlin	Herbert	MacFarlane	Roberts
(Gander—Twillingate)	De Bané	Holt (Mrs.)	MacGuigan	Robinson
Basford	Demers	Hopkins	Maine	Roy
Bégin (M ^{lle})	Dionne	Horner	Marceau	(Timmins)
Blouin	(Northumberland—	Isabelle	Marchand	Roy
Boulanger	Miramichi)	Jamieson	Martin	(Laval)
Buchanan	Douglas	Kaplan	McIsaac	Sauvé (M ^{me})
Bussièrès	(Bruce—Grey)	Lajoie	McRae	Savard
Caccia	Duclos	Lalonde	Milne	Sharp
Cafik	Ethier	Lamontagne	Nicholson (Miss)	Smith
Campbell (Miss)	Fleming	Landers	O'Connell	(Saint-Jean)
(South Western Nova)	Foster	Langlois	Olivier	Stollery
Campbell	Francis	Lapointe	Ouellet	Tessier
(LaSalle—Émard—	Gauthier	Leblanc	Parent	Trudeau
Côte Saint-Paul)	(Ottawa—Vanier)	(Laurier)	Pearsall	Trudel
Caron	Gillespie	Lefebvre	Penner	Turner
Chrétien	Goodale	Lessard	Philbrook	Whelan
Collenette	Goyer	Loiselle	Pinard	Wood
Comtois		(Chambly)	Poulin	Young—98

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-31, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1979;

Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Chrétien, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

By unanimous consent, the House resumed debate on the motion of Mr. O'Connell, seconded by Mr. Smith (Saint-Jean),—That Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And on the motion of Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-31, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Chrétien, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

Du consentement unanime, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. O'Connell, appuyé par M. Smith (Saint-Jean),—Que le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Et sur l'amendement de M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

"Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, be not now read a second time but that it be read a second time this day six months hence."

And debate continuing;

By unanimous consent, the amendment was withdrawn.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

By unanimous consent, it was ordered,—That the provisions of Standing Order 103 (1) concerning notice of sitting of a committee to consider a Private Bill, namely, C-1001, An Act respecting Bell Canada, read a second time this day, be suspended.

[Notices of Motions (Papers)]

By unanimous consent, item No. 2 was allowed to stand.

Mr. Herbert, seconded by Mr. Corbin, moved,—That an Order of the House do issue for copies of all correspondence, notes, minutes of meetings and other communications relating to the decentralization of the Department of Veterans Affairs to the Province of Prince Edward Island.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 4*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Chrétien,—That Bill C-31, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March 1979, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, at 9.45 o'clock p.m., pursuant to Order made Monday, March 13, 1978, Mr. Speaker interrupted the proceedings, and the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, read the third time and passed.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-16, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act, without amendment.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

«le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais qu'il soit lu une deuxième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

Du consentement unanime, l'amendement est retiré.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que les dispositions du paragraphe (1) de l'article 103 du Règlement concernant un avis de réunion d'un Comité pour étudier un bill privé, à savoir, le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, lu une deuxième fois ce jour, soient suspendues.

(Avis de motions (documents))

Du consentement unanime, l'article numéro 2 est réservé.

M. Herbert, appuyé par M. Corbin, propose,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de tous les documents, mémoires, procès-verbaux, lettres et rapports qui se rapportent à la décentralisation du ministère des Affaires des anciens combattants dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard.—(*Avis de motion portant production de documents n° 4*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Chrétien,—Que le Bill C-31, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après plus ample débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations en conformité des dispositions de l'ordre du lundi 13 mars 1978, et cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe

Mr. Oberle for Mr. Holmes on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Orlikow for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Miss Nicholson and Mr. Elzinga for Messrs. Clermont and Howie on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. McRae for Mr. Langlois on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Flynn for Mr. Wood on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Lee and Mrs. Appolloni for Messrs. Blouin and McRae on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Wenman for Mr. Ritchie on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Demers for Mr. Flynn on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Pearsall for Mr. Lee on the Special Committee on a northern gas pipeline.

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier) for Mr. Langlois on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Gendron for Mr. Martin on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Bussièrès, Lapointe and Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) for Messrs. Herbert, Clermont and Gray on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Francis, Dionne (Northumberland—Miramichi), Daudlin, Parent, Kempling and Herbert for Messrs. Bussièrès, Lapointe, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Demers, Lambert (Edmonton West) and Parent on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

(4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Oberle en remplacement de M. Holmes sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Orlikow en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M^{lle} Nicholson et M. Elzinga en remplacement de MM. Clermont et Howie sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. McRae en remplacement de M. Langlois sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Flynn en remplacement de M. Wood sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Lee et M^{me} Appolloni en remplacement de MM. Blouin et McRae sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Wenman en remplacement de M. Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Demers en remplacement de M. Flynn sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Pearsall en remplacement de M. Lee sur la liste des membres du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier) en remplacement de M. Langlois sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Gendron en remplacement de M. Martin sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Bussièrès, Lapointe et Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) en remplacement de MM. Herbert, Clermont et Gray sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Francis, Dionne (Northumberland—Miramichi), Daudlin, Parent, Kempling et Herbert en remplacement de MM. Bussièrès, Lapointe, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), Demers, Lambert (Edmonton-Ouest) et Parent sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—
Report on the administration of the Regional Development
Incentives Act for the month of December 1977, pursuant to
section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970. (English and
French).—Sessional Paper No. 303-1/332.

At 10.02 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow
at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—
Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au
développement régional pour le mois de décembre 1977, con-
formément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C.,
1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire
n° 303-1/332).

A 10 h. 02 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze
heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe
(1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 83

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, March 17, 1978

Le vendredi 17 mars 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Foster, from the Special Committee on a northern gas pipeline, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, February 23, 1978, your Committee has considered Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 15, on page 1, and substitute the following therefor:

"Schedule I and includes any exchange of notes between Canada and the United States amending Annex III of the Agreement to give effect to a report of the Board, dated February 17, 1978, in which the Board indicated it would include in its decision approving, pursuant to this Act, pipeline specifications, a requirement for fifty-six inch diameter pipe with a maximum allowable operating pressure of 1,080 psi for that portion of the pipeline between Whitehorse, Yukon Territory and Caroline, Alberta;"

Clause 3

Strike out line 42, on page 2, and substitute the following therefor:

"pipeline taking into account local and regional interests, the interests of the residents, particularly the native people, and recognizing the responsibilities of the government of Canada and other governments, as appropriate, to ensure that any native claim related to the land on which the pipeline is to be situated is dealt with in a just and equitable manner;"

Clause 7

Strike out line 32, on page 4, and substitute the following therefor:

"7. (1) Where a member of the Board is desig-"

Strike out line 38, on page 4, and substitute the following therefor:

"place of that member of the Board.

(2) Notwithstanding the *National Energy Board Act*, where a member of the Board is designated to be the Administrator or a deputy to the Administrator and that member is one of the Associate Vice-Chairmen of the Board, the Governor in Council shall designate one of the other members of the Board to be an acting Associate Vice-Chairman of the Board during the period for which the member of the Board is Administrator or a deputy to the Administrator and the member designated as an acting

PRIÈRE

M. Foster, du Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 23 février 1978, votre Comité a étudié le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher la ligne 9, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«septembre 1977 et reproduit à l'annexe I, et comprend tout échange de notes diplomatiques entre le Canada et les États-Unis modifiant l'annexe III de l'Accord pour donner effet au rapport de l'Office en date du 17 février 1978, dans lequel ledit Office indiquait son intention d'inclure dans sa décision approuvant, conformément à la présente loi, le devis descriptif du pipe-line, la condition exigeant l'utilisation de canalisations d'un diamètre de cinquante-six pouces sujettes à une pression maximale de 1,080 livres au pouce carré, pour la partie du pipe-line située entre Whitehorse (Yukon) et Caroline (Alberta);»

Article 3

Retrancher la ligne 43, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«line, en tenant compte des intérêts locaux et régionaux, des droits des résidents, notamment ceux des autochtones et en reconnaissant l'obligation qui incombe au gouvernement du Canada et aux autres gouvernements compétents de s'assurer que les revendications autochtones portant sur les terres que traversera le pipe-line seront jugées avec équité;»

Article 7

Retrancher la ligne 31, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«7. (1) Lorsqu'un membre de l'Office est»

Retrancher la ligne 35, à la page 4, et la remplacer par ce qui suit:

«remplacer ledit membre à l'Office.

(2) Par dérogation à la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, lorsqu'un des vice-présidents adjoints de l'Office est nommé Directeur ou adjoint au Directeur, le gouverneur en conseil doit lui nommer un suppléant à l'Office pendant la durée de son mandat à l'Administration; ledit suppléant est choisi parmi les membres de l'Office et exerce les pouvoirs et remplit les fonctions de celui qu'il remplace.»

Associate Vice-Chairman has and may exercise, during that period, all the powers and functions of an Associate Vice-Chairman of the Board."

Clause 9

Strike out line 36, on page 5, and substitute the following therefor:

"ritory and the Northwest Territories, after consultation with the respective Commissioners in Council of those Territories, as"

Clause 16

Strike out lines 32 to 46, on page 7, and lines 1 to 7, on page 8, and substitute the following therefor:

"16. No transfer of any power, duty or function under section 14 authorizes the Minister to levy a tax or impose a licence fee or other monetary charge greater than the tax, licence fee or other monetary charge set out in the Act or regulations referred to in the transfer."

Clause 17

Strike out lines 12 to 14, on page 8, and substitute the following therefor:

"(a) the Commissioner and a representative of the Yukon Territory named by the Governor in Council upon the recommendation of the Commissioner-in-Council of the Yukon Territory; and"

Clause 18

Strike out the word "may" in line 39, on page 8, and substitute therefor the word "shall".

Strike out line 2, on page 9, and substitute the following therefor:

"determine.

(1.1) One of the advisory councils established under subsection (1) shall be the Yukon Territory Advisory Council with members representative of areas and interests, including native interests, in the Yukon Territory."

Clause 20

Strike out line 45, on page 10, and substitute the following therefor:

"amended prior to February 3, 1978."

Clause 23

Strike out lines 28 to 47, on page 11, lines 1 to 42, on page 12, and lines 1 to 3, on page 13, and substitute the following therefor:

"23. (1) A decision or order of the Board in relation to the pipeline is valid and effective, final and conclusive and no such decision or order or any proceeding of the Board resulting in the issue of such a decision or order is subject to any proceeding by way of appeal or review in any court or to be questioned, enjoined, prohibited, removed, restrained, set

Article 9

Retrancher la ligne 28, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«provinces et, après consultation des commissaires en conseil respectifs de ces territoires, avec ceux du territoire du Yukon et»

Article 16

Retrancher les lignes 29 à 43, à la page 7, et les lignes 1 à 7, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«16. Le Ministre ne peut, en vertu des pouvoirs et fonctions transférés en conformité de l'article 14, percevoir un impôt ou imposer un droit de licence ou autres charges monétaires supérieurs à ceux prévus dans la loi ou les règlements mentionnés dans le transfert de pouvoirs.»

Article 17

Retrancher les lignes 12 à 14, à la page 8, et les remplacer par ce qui suit:

«a) du Directeur général et d'un représentant du territoire du Yukon nommé par le gouverneur en conseil sur recommandation du commissaire en conseil du territoire du Yukon; et»

Article 18

Remplacer dans la ligne 38, à la page 8, le mot «peut» par le mot «doit».

Retrancher la ligne 43, à la page 8, et la remplacer par ce qui suit:

«mandat dont il fixe la durée.

(1.1) L'un des conseils consultatifs institués en vertu du paragraphe (1) est le Conseil consultatif du territoire du Yukon, dont les membres sont représentatifs des régions et des intérêts du territoire du Yukon, y compris les intérêts autochtones.»

Article 20

Retrancher la ligne 42, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«modifié avant le 3 février 1978.»

Article 23

Retrancher les lignes 26 à 44, à la page 11, les lignes 1 à 48, à la page 12, et les lignes 1 et 2, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«23. (1) Les décisions et les ordonnances de l'Office relatives au pipe-line sont exécutoires, définitives et décisives; elles échappent, ainsi que les procédures de l'Office y donnant lieu, à toute forme de révision ou de contrôle judiciaire et elles ne peuvent être mises en doute ni faire l'objet d'une injonction, de prohibition, d'évocation, de res-

aside or otherwise affected by any such proceeding except as set out in section 28 of the *Federal Court Act*.

(2) Notwithstanding subsection 28 (2) of the *Federal Court Act*, where a person is directly affected by a decision or order of the Board in relation to the pipeline, he may apply to the Federal Court of Appeal for a review under section 28 of the *Federal Court Act* by filing a notice of the application in the Federal Court within thirty days after the decision or order is made or within such further time as the Federal Court of Appeal or a judge thereof may, either before or after the expiry of those thirty days, fix or allow."

Clause 26

Strike out lines 12 to 19, on page 13, and substitute the following therefor:

"26. (1) Where a company fails to comply with,

(a) a term or condition of a certificate of public convenience and necessity declared to be issued by subsection 20 (1), or

(b) an order or direction issued by the Board or the designated officer in relation to such a certificate,

the designated officer may

(c) give the company written notice of such failure and set, in the notice, a time within which the company shall comply with the term or condition or order or direction, and

(d) cause the notice to be served on the company by registered mail or in person.

(1.1) Where, pursuant to subsection (1), the designated officer gives the company notice of failure to comply and the company fails, within the time set out in the notice and without lawful excuse, to comply with the term or condition or order or direction, set out in the notice,"

Strike out line 25, on page 13, and substitute the following therefor:

"ment under subsection (1.1) against a com-"

Strike out line 31, on page 13, and substitute the following therefor:

"ment under subsection (1.1) may, within thirty"

Clause 30

Strike out line 28, on page 15, and substitute the following therefor:

"may, after thirty days notice of his intention to do so, take all reasonable measures, or direct"

Strike out line 32, on page 15, and substitute the following therefor:

"order or direction, unless within the thirty days the company has complied with the term or condition or order or direction, as the case may be, or has made arrangements

triction, d'annulation ni d'aucune autre procédure de même nature sauf dans la mesure où le prévoit l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale*.

(2) Nonobstant le paragraphe 28 (2) de la *Loi sur la Cour fédérale*, quiconque est directement touché par une décision ou une ordonnance de l'Office relative au pipe-line peut demander sa révision conformément à l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale* en déposant une demande auprès de la Cour d'appel fédérale dans les trente jours de la décision ou de l'ordonnance ou pendant tout autre délai supplémentaire que la Cour d'appel fédérale ou l'un de ses juges peut fixer ou autoriser, soit avant, soit après l'expiration de ces trente jours.»

Article 26

Retrancher les lignes 12 à 22, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«26. (1) Lorsqu'une compagnie enfreint

a) les modalités d'un certificat de commodité et nécessité publiques délivré en vertu du paragraphe 20 (1), ou

b) les ordonnances ou les ordres de l'Office ou du fonctionnaire désigné relativement audit certificat,

le fonctionnaire désigné peut

c) lui en donner un avis écrit et fixer, dans l'avis, le délai imparti pour s'y conformer, et

d) faire signifier ledit avis à la compagnie soit par lettre recommandée, soit par une personne.

(1.1) Lorsque, en vertu du paragraphe (1), le fonctionnaire désigné donne avis d'infraction à une compagnie qui, sans excuse légitime, ne s'y conforme pas dans le délai imparti, le Ministre peut établir une cotisation imposant à la compagnie une peine maximale de dix mille dollars pour chaque jour d'infraction.»

Retrancher la ligne 24, à la page 13, et la remplacer par ce qui suit:

«visée au paragraphe (1.1) doit faire signifier»

Retrancher les lignes 29 et 30, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«tion visée au paragraphe (1.1) peut, dans les trente jours de la mise à la poste de l'avis»

Article 30

Retrancher la ligne 33, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«faire lui-même, après avis de trente jours de son intention de le faire, en prenant les mesures rai-»

Retrancher la ligne 36, à la page 15, et la remplacer par ce qui suit:

«estime compétente, à moins qu'au cours desdits trente jours, la compagnie ne se soit amendée ou n'ait pris des mesures en ce sens, à la satisfaction du Ministre.»

that are satisfactory to the Minister to comply with the term or condition or order or direction.”

Clause 34

Strike out line 41, on page 17, and substitute the following therefor:

“(b) establish a rate of return, taking into account the”

Clause 37

Strike out line 34, on page 18, and substitute the following therefor:

“may, after consultation with the Commissioner in Council, by order, transfer the administration,”

Clause 38

Strike out lines 40 to 42, on page 19, and substitute the following therefor:

“*Lands Act* that are lands for which letters patent, a certificate of title or a notification has not been issued;”

Clause 42

Strike out line 6, on page 25, and substitute the following therefor:

“a day not later than the forty-fifth day”

Strike out line 12, on page 25, and substitute the following therefor:

“or (2), the Minister may, after consultation with the Yukon Territory Water Board, issue a licence for”

Clause 43

Strike out lines 25 and 26, on page 25, and substitute the following therefor:

“43. (1) Every person who wilfully and without lawful excuse fails to comply with”

Strike out line 9, on page 26, and substitute the following therefor:

“matter of the proceedings arose.

(5) Proceedings in respect of an offence under this Act may not be instituted without the consent of the Attorney General of Canada.”

Condition 2 of Schedule III

Strike out line 1 of condition 2, on page 49, and substitute the following therefor:

“2. Subject to condition 18, the company shall cause the pipeline to be”

Condition 3 of Schedule III

Add immediately after condition 3 (c), on page 49, the following:

(d) a schedule for project control, using a scheduling system acceptable to the Agency, which schedule shall

Article 34

Retrancher les lignes 40 et 41, à la page 17, et les remplacer par ce qui suit:

«b) en tenant compte des facteurs exposés à l'alinéa a), établir un taux de rentabilité qui n'est»

Article 37

Retrancher la ligne 23, à la page 18, et la remplacer par ce qui suit:

«37. (1) Le gouverneur en conseil peut, avec l'avis du commissaire en conseil, par»

Article 38

Retrancher les lignes 45 et 46, à la page 19, et les remplacer par ce qui suit:

«n'ont pas fait l'objet de lettres patentes, d'un certificat de titre ni de notification;»

Article 42

Retrancher la ligne 4, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«b) rendre sa décision dans les quarante-cinq»

Retrancher la ligne 9, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) le Ministre peut, après consultation avec le Conseil des eaux du territoire du Yukon, délivrer à la Foothills»

Article 43

Retrancher la ligne 23, à la page 25, et la remplacer par ce qui suit:

«43. (1) Quiconque enfreint volontairement, sans excuse»

Retrancher la ligne 10, à la page 26, et la remplacer par ce qui suit:

«produit le fait pouvant y donner lieu.

(5) Il ne peut être engagé de procédure relativement à une infraction à la présente loi sans le consentement préalable du procureur général du Canada.»

Condition 2 de l'Annexe III

Retrancher la ligne 1 de la condition n° 2, à la page 49, et la remplacer par ce qui suit:

«2. Sous réserve de la condition n° 18, la compagnie doit s'assurer que le pipe-line est»

Condition 3 de l'Annexe III

Ajouter après la condition n° 3c), à la page 49, ce qui suit:

«d) un plan d'exécution pour le contrôle du projet, établi selon une méthode acceptable pour l'Administration et qui doit

- (i) govern the company's activities that can reasonably be anticipated in connection with the project;
- (ii) include schedules for regulatory reviews and approvals; and
- (iii) be updated at thirty day intervals or as otherwise requested by the Agency."

Condition 17 of Schedule III

Strike out condition 17, on page 53, and substitute the following therefor:

"17. Prior to commencing the construction of any section or part of the pipeline, the company shall provide the Minister and the Board with such proof as the Minister and the Board consider appropriate that the company has obtained all necessary regulatory approvals."

New Condition 18.1 of Schedule III

Add immediately after condition 18, on page 53, the following new condition 18.1:

"18.1 When the company ascertains the lands of a landowner that may be required for the purposes of a section or part of the pipeline, the company shall serve a notice, in a manner and in a form to be determined by the designated officer, on the landowner which notice shall set out the location of the offices of the Agency and the right of the landowner within thirty days of being served to make representations to the Agency respecting the final route of the pipeline for its consideration prior to its approval of the final detailed route."

Condition 19 of Schedule III

Strike out line 1 of condition 19, on page 54, and substitute the following therefor:

"19. The company shall, in implementing paragraph 3 (b) of the Agreement,"

Condition 20 of Schedule III

Strike out condition 20, on page 54, and substitute the following therefor:

"20. When the Dempster Line referred to in the Agreement is to be connected to the pipeline or when additional pipeline capacity is needed to meet the contractual requirements of United States or Canadian shippers, the company shall expand the capacity of the pipeline, subject to the regulatory requirements of the Board and to any agreement that may be entered into between Her Majesty in right of Canada and the company, in an efficient manner to permit the connection of the Dempster Line or to meet those contractual requirements as the case may be."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-25, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 and 12*) is tabled.

- (i) régir toutes les activités de la compagnie relatives au projet que l'on peut raisonnablement prévoir;
- (ii) comprendre des plans concernant les examens et approbations réglementaires; et
- (iii) être mis à jour tous les trente jours ou autrement comme le demande l'Administration.»

Condition 17 de l'Annexe III

Retrancher la condition n° 17, à la page 53, et la remplacer par ce qui suit:

«17. Avant le début de la construction de toute section ou partie du pipe-line, la compagnie doit prouver à la satisfaction du Ministre et de l'Office qu'elle a obtenu toutes les autorisations réglementaires nécessaires.»

Nouvelle condition 18.1 de l'Annexe III

Ajouter après la condition n° 18, à la page 53, la nouvelle condition 18.1 suivante:

«18.1 Lorsque la compagnie détermine quelles terres d'un propriétaire peuvent être requises aux fins d'une section ou partie du pipe-line, elle doit signifier au propriétaire, de la façon et en la forme établies par le fonctionnaire désigné, un avis indiquant le lieu où se trouvent les bureaux de l'Administration et le droit qu'a le propriétaire de présenter à l'Administration, dans les trente jours de la signification, des observations au sujet du tracé définitif du pipe-line pour qu'elle les examine avant d'approuver le tracé définitif détaillé.»

Condition 19 de l'Annexe III

Retrancher la ligne 1 de la condition n° 19, à la page 54, et la remplacer par ce qui suit:

«19. Avant de mettre en exécution l'alinéa 3b) de l'Accord, la compagnie doit,»

Condition 20 de l'Annexe III

Retrancher la condition 20, à la page 54, et la remplacer par ce qui suit:

«20. Au moment de raccorder au pipe-line la ligne Dempster visée à l'Accord, ou lorsqu'il faudra augmenter la capacité du pipe-line pour répondre aux besoins contractuels des expéditeurs des États-Unis ou du Canada, la compagnie augmentera efficacement ladite capacité, sous réserve des exigences réglementaires de l'Office et de toute convention qu'elle peut conclure avec Sa Majesté du chef du Canada, de manière à réaliser le raccordement ou à répondre auxdits besoins contractuels, selon le cas.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-25, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11 et 12*) est déposé.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 20 to the Journals).

Mr. Kaplan, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, January 25, 1978, your Committee has considered Bill C-18, An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines and has agreed to report it with the following amendments.

Clause 6

Strike out line 7, on page 6, and substitute the following therefor:

“48. (1) Notwithstanding the expiration of”

Strike out lines 10 to 15 inclusive, on page 6, and substitute the following therefor:

“to any provision of a compensation plan, the plan shall be deemed to have been amended,”

Strike out line 31, on page 6, and substitute the following therefor:

“order.

(2) For the purposes of this section, “compensation plan” means the provisions, however established, for the determination and administration of compensation of an employee or employees, and includes a collective agreement, provisions established bilaterally between an employer and an employee or employees, provisions established unilaterally by an employer, or provisions established in accordance with or pursuant to any Act or law.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-18, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 8 and 9, 10 and 15*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 21 to the Journals).

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-21, An Act to implement treaties on the transfer of persons found guilty of criminal offences, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

On motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Basford, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Blais, seconded by Mr. Basford, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 20 aux Journaux).

M. Kaplan, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 25 janvier 1978, votre Comité a étudié le Bill C-18, Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 6

Retrancher la ligne 10, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«48. (1) Nonobstant l'expiration de la pré-»

Retrancher les lignes 12 à 16 inclusivement, à la page 6, et les remplacer par ce qui suit:

«recommandation portant sur une disposition d'un régime de rémunération, le régime est réputé avoir été modifié»

Retrancher la ligne 28, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

«dans le délai prévu.

(2) Aux fins du présent article, «régime de rémunération» désigne les dispositions, quelle que soit la façon dont elles sont établies, concernant la détermination et l'administration de la rémunération d'un ou de plusieurs employés et comprend une convention collective, les dispositions établies par accord bilatéral entre l'employeur et son ou ses employés, les dispositions établies unilatéralement par l'employeur ou les dispositions établies en conformité de toute loi ou règle de droit.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-18, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 8 et 9, 10 et 15*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 21 aux Journaux).

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-21, Loi de mise en oeuvre des traités sur le transfèrement des personnes reconnues coupables d'infractions criminelles, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Sur motion de M. Blais, appuyé par M. Basford, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Blais, appuyé par M. Basford, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development of Bill C-33, An Act to amend the Canada Elections Act, the Election Expenses Act and the Northwest Territories Act in respect of territorial elections;

Mr. Faulkner, seconded by Mr. Blais, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Post Office Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 34, were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-234, An Act respecting National Heritage Day;

Mr. MacGuigan, seconded by Mr. Savard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien du Bill C-33, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur les dépenses d'élection et la Loi sur les territoires du Nord-Ouest, relativement aux élections territoriales.

M. Faulkner, appuyé par M. Blais, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Blais, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les postes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 34 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-234, Loi concernant le jour du Patrimoine national.

M. MacGuigan, appuyé par M. Savard, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated March 14, 1978, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on Becker Milk Company Limited (Cameron Dairy), Cornwall, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451J-1.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la *Becker Milk Company Limited* (Laiterie Cameron), Cornwall (Ont.), en date du 14 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451J-1).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 84

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, March 20, 1978

Le lundi 20 mars 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Lang for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Governor of the Bank of Canada and Statement of Accounts for the year ended December 31, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/65.

Mr. Cafik for Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Cullen, by leave of the House, introduced Bill C-35, An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety".

Mr. Cullen for Mr. Horner, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Export Development Act".

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-2, An Act to amend the Canada Business Corporations Act.—*Mr. Allmand.*

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-30, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1978.

The House resumed debate on the motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the

PRIÈRE

M. Lang, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du gouverneur de la Banque du Canada et relevé des comptes, pour l'année civile 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/65).

M. Cafik, au nom de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Cullen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-35, Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail».

M. Cullen, au nom de M. Horner, appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations».

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-2, Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales canadiennes.—*M. Allmand.*

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le Bill C-30, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1978.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Blais, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les postes, soit maintenant lu une deuxième fois et

Post Office Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 20, were allowed to stand.

Mr. Caouette (Villeneuve), seconded by Mr. Gauthier (Roberval), moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of amending the Income Tax Act in order to exclude from taxable income all indemnities received by a voluntary fireman in the exercise of his duties, as well as to allow such firemen to deduct from their income all expenses incurred in the exercise of their duties.—(Notice of Motion No. 20).

And debate arising thereon;

Mr. Douglas (Bruce—Grey), seconded by Mr. Condon, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "Act" and by substituting the following therefor:

"in order to exclude from taxable income indemnities received by part time firemen in the exercise of their duties of up to one thousand dollars, where such expenses and incomes are substantiated by proper T-4 slips issued by duly constituted municipal councils for the purpose of the filing of individual income tax returns by each such part time fireman."

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Post Office Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, by unanimous consent, a recorded division was deferred until 9.45 o'clock p.m. this day.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Agriculture of Bill C-29, An Act to amend the Farm Credit Act;

Mr. Whelan, seconded by Mr. Blais, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate arising thereon;

déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 20 sont réservés.

M. Caouette (Villeneuve), appuyé par M. Gauthier (Roberval), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de modifier la Loi de l'impôt sur le revenu de manière à exclure du revenu imposable toute indemnité reçue par un pompier volontaire dans l'accomplissement de ses fonctions de même qu'à permettre à ces pompiers volontaires de déduire de leur revenu toutes les dépenses encourues dans l'exercice de leurs fonctions.—(Avis de motion n° 20).

Il s'élève un débat;

M. Douglas (Bruce—Grey), appuyé par M. Condon, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en remplaçant tous les mots suivant les mots «Loi de l'impôt sur le revenu» par ce qui suit:

«de manière à exclure du revenu imposable, à concurrence de mille dollars, les indemnités reçues dans l'exercice de ses fonctions par un pompier employé à temps partiel, lorsque ces dépenses et revenus sont étayés de bordereaux T-4 adéquats, émis par des conseils municipaux dûment constitués aux fins de la déclaration d'impôt sur le revenu des particuliers que doit remplir ce pompier employé à temps partiel.»

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Blais, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les postes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après plus ample débat, cette motion étant mise aux voix, du consentement unanime, un vote par appel nominal est différé à 9 h. 45 ce soir.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'agriculture du Bill C-29, Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole.

M. Whelan, appuyé par M. Blais, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Il s'élève un débat;

At 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings, pursuant to Order made earlier this day.

And the House having proceeded to the taking of the deferred division on the motion of Mr. Blais, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Post Office Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

A 9 h. 45 du soir, en conformité de l'ordre fait plus tôt aujourd'hui, M. l'Orateur interrompt les délibérations.

La Chambre aborde la mise aux voix différée sur la motion de M. Blais, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-26, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la responsabilité de la Couronne et la Loi sur les postes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 31)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Corbin	Goodale	Maine	Railton
Alexander	Cyr	Goyer	Malone	Raines
Andras	Danson	Guilbault	Marshall	Reid
(Port Arthur)	Daudlin	Halliday	Mazankowski	Ritchie
Andre	Dawson	Hamilton	McCain	Robinson
(Calgary Centre)	Demers	(Qu'Appelle—	McIsaac	Roche
Appolloni (Mrs.)	Dionne	Moose Mountain)	McKenzie	Rooney
Baker	(Northumberland—	Hargrave	McKinley	Schellenberger
(Gander—Twillingate)	Miramichi)	Harquail	McKinnon	Scott
Baker	Douglas	Herbert	McRae	Sharp
(Grenville—Carleton)	(Bruce—Grey)	Hopkins	Munro	Smith
Basford	Dupont	Huntington	(Hamilton East)	(Churchill)
Bawden	Duquet	Isabelle	Murta	Smith
Beatty	Ellis	Jamieson	Neil	(Saint-Jean)
Blais	Elzinga	Jarvis	Nielsen	Stewart
Blaker	Faulkner	Kempling	Oberle	(Marquette)
Blouin	Fleming	Knowles	Olivier	Stollery
Bussièrès	Foster	(Norfolk—Haldimand)	Paproski	Towers
Campbell (Miss)	Francis	Lachance	Patterson	Trudel
(South Western Nova)	Fraser	Lalonde	Pearsall	Turner
Caouette	Friesen	Lang	Penner	Watson
(Villeneuve)	Gauthier	Lapointe	Philbrook	Whelan
Clark	(Roberval)	MacDonald	Pigott (Mrs.)	Whittaker
(Rocky Mountain)	Gauthier	(Cardigan)	Poulin	Wooliams
Coates	(Ottawa—Vanier)	MacGuigan	Prud'homme	Yanakis—108
Condon	Gillespie	Macquarrie		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Blackburn	De Bané	Knowles	La Salle	Symes—8
Broadbent	Gilbert	(Winnipeg	Nystrom	
		North Centre)		

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les bills suivants:

Bill C-27, Act to amend the Compensation for Former Prisoners of War Act".

Bill C-27, Loi modifiant la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre;

Bill C-267, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Prince George—Peace River).

Bill C-267, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Prince George—Peace River);

Bill C-358, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Pontiac—Gatineau—Labelle).

Bill C-358, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Pontiac—Gatineau—Labelle);

Bill C-412, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Humber—Port-au-Port—St. Barbe).

Bill C-414, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Prince Edward—Hastings).

Bill C-415, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Saint-Henri—Westmount).

Bill C-417, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Sainte-Marie).

Bill C-418, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Hochelaga—Maisonneuve).

Bill C-423, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Mégantic—Compton—Stanstead).

Bill C-412, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe);

Bill C-414, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Prince Edward—Hastings);

Bill C-415, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Saint-Henri—Westmount);

Bill C-417, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Sainte-Marie);

Bill C-418, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Hochelaga—Maisonneuve);

Bill C-423, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Mégantic—Compton—Stanstead).

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.09 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 09 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Andre (Calgary Centre) and Schellenberger for Mr. MacDonald (Egmont) and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Douglas (Bruce—Grey), Francis, Goodale, Demers, Trudel and Smith (Churchill) for Messrs. Anderson, Flynn, Gendron, Milne, Railton and Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Railton and McIsaac for Messrs. Douglas (Bruce—Grey) and Demers on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Alexander and Clarke (Vancouver Quadra) for Messrs. Darling and Crosbie on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Mitges, Friesen and Whiteway for Messrs. Lawrence, Jarvis and Whittaker on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Johnston for Mr. McGrath on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Andre (Calgary-Centre) et Schellenberger en remplacement de M. MacDonald (Egmont) et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Douglas (Bruce—Grey), Francis, Goodale, Demers, Trudel et Smith (Churchill) en remplacement de MM. Anderson, Flynn, Gendron, Milne, Railton et Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Railton et McIsaac en remplacement de MM. Douglas (Bruce—Grey) et Demers sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Alexander et Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de MM. Darling et Crosbie sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Mitges, Friesen et Whiteway en remplacement de MM. Lawrence, Jarvis et Whittaker sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Johnston en remplacement de M. McGrath sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Mr. Hurlburt for Mr. Howie on the Standing Committee on Agriculture.

M. Hurlburt en remplacement de M. Howie sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

At 10.36 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 10 h. 36 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 85

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, March 21, 1978

Le mardi 21 mars 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Diefenbaker, seconded by Mr. Johnston, it was resolved,—That this Parliament, having learned of the sentence of death passed on former Prime Minister Bhutto and his associates, is moved by humanitarian concern to urge most strongly that the government of Pakistan choose the option of mercy and commute the death sentence.

RULINGS BY MR. SPEAKER

MR. SPEAKER: The honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez) has several times raised a question of privilege, specifically on March 16, regarding electronic surveillance of Members of Parliament. He has put forward a motion requesting that an instance of such surveillance in which he was allegedly involved be submitted to the Standing Committee on Privileges and Elections. For the benefit of honourable Members, I will read the motion:

"That the allegation by one Warren Hart, in a sworn affidavit, that he taped electronically, on one or more occasions, the Member for Nickel Belt, together with the admission by the Solicitor General that the said Warren Hart was for a time in the employ of the RCMP, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections, for the purpose of inquiring into the said allegation and the circumstances relating to any such electronic surveillance of the said Member, including an inquiry as to what happened to any tapes of the said Member that may have been made by the said Warren Hart."

I have suggested, while attempting to deal with this matter in the past, that it is obviously one which is entirely new to our jurisprudence in that there is, of course, no precedent in any of the earlier practices of this House or of Westminster which relate in any way to electronic surveillance. It would have been helpful to the Chair if, in these circumstances, the alleged surveillance had taken place within the Precincts of Parliament. The case has another dimension altogether when it is alleged to have taken place elsewhere.

On the face of it, it seems to me that the electronic surveillance of a Member could be regarded as a form of harassment or obstruction or molestation or intimidation of a Member, all of which phrases have been used in our precedents to support the position that such conduct is a contempt of the House. In this case I confess that the novelty of the basic problem, the ingredient that though it happened outside the Precincts of Parliament that it did occur while the agent allegedly, according to his sworn statement, was under contract to the national police force, are aspects which leave me in considerable doubt.

We have already established the fact that this was not a conflict between statements made or assurances given by the Solicitor General (Mr. Blais) and to the honourable Member with respect to the fact that this man was under no instructions to carry out this form of activity. Nevertheless, there is

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, M. Diefenbaker, appuyé par M. Johnston, il est résolu,—A la nouvelle de la condamnation à mort de l'ancien premier ministre Bhutto et ses collaborateurs, le Parlement, mû par un sentiment humanitaire, demande avec la plus grande insistance au gouvernement du Pakistan de gracier les condamnés et commuer leur peine.

DÉCISIONS DE M. L'ORATEUR

M. L'ORATEUR: Le député de Nickel Belt (M. Rodriguez) a soulevé à plusieurs reprises une question de privilège, et plus précisément le 16 mars, au sujet de la surveillance électronique des députés. Il a présenté une motion demandant qu'un cas de ce genre, auquel il serait censé avoir été mêlé, soit renvoyé au Comité permanent des privilèges et élections. Pour la gouverne des députés, voici le texte de la motion:

"Que les allégations de M. Warren Hart, qui a déclaré sous serment avoir soumis le député de Nickel Belt à une surveillance électronique, à une ou plusieurs reprises, et la déclaration du solliciteur général qui a reconnu que Warren Hart avait été à l'emploi de la GRC, soient renvoyées au Comité permanent des privilèges et élections pour qu'il enquête sur ces allégations et les circonstances dans lesquelles ce député aurait été soumis à cette surveillance électronique, et sur ce qu'il est advenu des enregistrements du député qui auraient été effectués par Warren Hart."

J'ai déjà mentionné en cherchant à régler cette affaire qu'il s'agit évidemment d'une question entièrement nouvelle pour notre jurisprudence, car il n'y a jamais eu de précédent qui se rattache à la surveillance électronique en cette enceinte ou au Parlement de Westminster. La présidence aurait eu la tâche plus facile si cette prétendue surveillance avait eu lieu ici même. L'affaire prend une toute autre dimension lorsqu'elle est présumée avoir eu lieu ailleurs.

A première vue, il me semble que la surveillance électronique d'un député pourrait être considérée comme une forme de harcèlement, d'obstruction, de nuisance, ou encore d'intimidation à l'égard d'un député. Tous ces termes ont été utilisés dans les décisions antérieures de la présidence à l'appui de la position selon laquelle une telle conduite constitue un outrage à la Chambre. Dans le cas présent, j'avoue que la nouveauté du problème fondamental et le fait que même si les événements se sont produits à l'extérieur de l'enceinte du Parlement, ils se sont tout de même produits alors que l'agent, selon sa déclaration faite sous serment, agissait en exécution d'un contrat passé par le corps de police national, tout cela me plonge dans une grande perplexité.

Nous avons déjà établi le fait qu'en l'espèce, il n'y a pas conflit entre des déclarations faites au solliciteur général (M. Blais) ou au député en cause, ou des assurances qui leur auraient été données, selon lesquelles cet homme n'agissait pas en vertu d'instructions l'autorisant à se livrer à ce genre

the ingredient that he was under contract. This has been established and it raises a number of elements which, frankly, puzzle me in deciding whether or not in these circumstances electronic surveillance of the sort alleged might be considered by the House to be an infringement of the privileges or harassment or a molestation of one of its Members in keeping with the terminology used in the past when electronic surveillance did not exist.

In this connection I wish to refer the House to some excellent language contained in the Report of the *Select Committee on Parliamentary Privilege*, dated 1967, in the United Kingdom. I have the reference here and I will table it with my notes today for the benefit of the reporters. The document is dated February 20, 1967, and I call attention to the following passage which appears on page 111:

"From this circumstance it might be inferred that the test applied by the Speaker in deciding whether to give precedence over the orders of the day to a complaint of breach of privilege—or rather to the motion which the Member who has made the complaint desires to move in reference thereto—is. Does the act complained of appear to me at first sight to be a breach of privilege? Rigorously applied, it would mean that no complaint of breach of privilege could ever be entertained unless the Speaker was of opinion that the act or conduct complained of was a breach of privilege. The result would be that the House, which alone is competent to decide whether a particular act is a breach of privilege, would have no opportunity of deciding the question unless the government gave time for its discussion. Borderline cases and arguable ones would be excluded automatically because in such cases the Speaker could not say that he was of opinion that the act or conduct which was the subject of complaint *prima facie* constituted a breach of privilege."

I ask honourable Members to note the phrase "which alone is competent to decide". That is the point I wish to stress. To continue quoting:

"In my submission the question which the Speaker should ask himself, when he has to decide whether to grant precedence over other public business to a motion which a Member who has complained of some act or conduct as constituting a breach of privilege desires to move, should be, not—do I consider that, assuming that the facts are as stated, the act or conduct constitutes a breach of privilege, but could it reasonably be held to be a breach of privilege, or to put it shortly, has the Member an arguable point? If the Speaker feels any doubt on the question, he should, in my view, leave it to the House."

That is the position in which I find myself here. In all the circumstances, I hesitate very much to take away on procedural grounds the possibility of reaching a decision on a subject to which the House might wish to address itself. In debating the motion put forward by the honourable Member, Members of the House might make valuable contributions to the question whether or not we should treat this kind of electronic interference in some special way. Indeed, if the

d'activité. Il reste néanmoins qu'il était sous contrat. Ce fait a été établi, et il soulève de nombreux éléments qui, en toute honnêteté, me mettent dans l'embarras et font qu'il m'est difficile de décider si oui ou non ces circonstances, le genre de surveillance électronique présumée, pourraient être considérées par la Chambre comme une forme d'ingérence, de harcèlement, de nuisance ou encore d'intimidation à l'égard d'un député, ce qui serait conforme avec la terminologie employée dans le passé, alors que la surveillance électronique n'existait pas.

A cet égard, j'aimerais vous citer les excellents commentaires contenus dans le rapport du comité spécial des privilèges parlementaires du Royaume-Uni. J'ai sous les yeux le document en question et je vais le déposer avec mes notes à l'attention des sténographes. Ce document est daté du 20 février 1967 et j'attire votre attention sur le passage suivant qu'on peut lire en page 111:

«Vu les circonstances, il semble que, pour décider s'il devait faire passer avant les questions à l'ordre du jour une plainte à l'égard d'une violation de privilège, ou plutôt la motion que désirait proposer le député qui s'était plaint, l'Orateur se soit posé la question suivante: A priori, s'agit-il selon moi d'une atteinte aux privilèges? Si l'on s'en tient rigoureusement à ce principe, la Chambre ne pourrait se prononcer sur aucune plainte à l'égard d'une atteinte aux privilèges, à moins que l'Orateur n'estime qu'il s'agit là effectivement d'une atteinte aux privilèges. Et la Chambre qui, seule, peut décider si un acte constitue une atteinte aux privilèges, ne pourrait pas trancher la question à moins que le gouvernement ne lui donne le temps d'en discuter. Les cas douteux ou contestables seraient exclus automatiquement, car l'Orateur ne pourrait pas dire qu'à son avis l'acte ou la conduite ayant fait l'objet d'une plainte constitue, à première vue, une atteinte aux privilèges».

J'attire votre attention sur les mots «qui seule peut décider». J'insiste bien là-dessus. Et je continue de citer:

«A mon avis, lorsque l'Orateur doit décider s'il doit accorder la priorité à une motion que désire présenter un député pour se plaindre d'un acte quelconque qui constituerait une atteinte à ses privilèges, il devrait se demander non pas si, à mon avis, à supposer que les faits soient exacts, l'acte en question constitue une atteinte aux privilèges, mais si l'on peut raisonnablement considérer qu'il s'agit d'une atteinte aux privilèges ou, plus simplement, si la plainte du député est justifiable. Et si l'Orateur a le moindre doute il devrait, à mon avis, laisser à la Chambre le soin de trancher la question».

C'est la situation dans laquelle je me trouve pour le moment. J'hésite toujours beaucoup à me prévaloir de la procédure pour prendre seul une décision à propos d'une question sur laquelle la Chambre aimerait peut-être donner son avis. En exprimant leur opinion sur le sujet de la motion présentée par le député, les députés pourraient très bien nous aider à décider s'il faut prévoir des mesures particulières pour cette forme d'ingérence par des moyens électroniques. A vrai dire, si, dans sa sagesse,

House decides in its wisdom that the matter should be referred to a committee for consideration, the committee hearing might result in an indication of the proper attitude which should be taken toward the matter.

Therefore, on balance, in the special circumstances which exist here, it is my conclusion that I should resolve my doubt in favour of putting the question to the House at the proper time. There are other matters to be dealt with this afternoon. There are other procedural matters to be dealt with and further items under Routine Proceedings to be considered before Orders of the Day are called. Perhaps I could let the matter stand over and put the question to the House prior to calling Orders of the Day, until which time honourable Members would have the opportunity of reflecting upon what their attitude would be toward the motion.

MR. SPEAKER: The second question of privilege which is outstanding relates to a matter which dates back to February 3, 1978, a question of privilege respecting answers to questions asked during the Oral Question Period. This relates to a series of events beginning when the Solicitor General (Mr. Blais) indicated in answer to a question that he did not intend to comment day by day on evidence adduced before the McDonald Commission.

This response gave rise to a question of privilege during the discussion of which I expressed the view that the matter, at that point, was hypothetical and that it should be tested by putting further questions to the Minister during that or subsequent question periods. At that time both the honourable Member for Rocky Mountain (Mr. Clark) and the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Knowles) made motions to refer the issue to the Standing Committee on Privileges and Elections.

At the conclusion of the discussion I expressed the view that in the final analysis the House was forced back upon the position that in our practice a minister is not obliged to answer a question and therefore it was futile for the Chair even to attempt to determine the validity of the grounds upon which a minister in any individual case might refuse to make an answer. I also stated it might be useful to reserve judgment on the two motions for an extended period in order to determine exactly what would take place during the question periods which followed.

On March 9 a number of questions were addressed to the Solicitor General (Mr. Blais) dealing generally with administrative procedures involved in the handling of certain secret documents and procedures for the issuing of warrants under the Official Secrets Act. The Solicitor General indicated in reply that he did not intend to comment on those matters, and consequently the honourable Member for Perth—Wilmot (Mr. Jarvis) raised a question of privilege and asked that the earlier motions to which I have referred, those of the Leader of the Opposition (Mr. Clark) and the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Knowles) which had been offered

la Chambre décide qu'il convient de saisir un comité de l'affaire, les audiences du comité pourraient nous éclairer sur la décision à prendre à ce sujet.

C'est pourquoi, à tout prendre, étant donné le caractère particulier de la situation dans laquelle nous nous trouvons, j'en conclus que, dans le doute, il est préférable de demander à la Chambre de se prononcer en temps et lieu à ce sujet. Nous avons d'autres problèmes à étudier cet après-midi; il y a d'autres questions de procédure ainsi que d'autres points à aborder dans le cadre des affaires courantes ordinaires avant de pouvoir passer à l'étude de l'ordre du jour. Je pourrais peut-être laisser l'affaire en suspens et demander à la Chambre de se prononcer avant de passer à l'étude des questions qui figurent à l'ordre du jour, ce qui laissera aux députés le temps de réfléchir sur la position à adopter vis-à-vis de cette motion.

M. L'ORATEUR: La deuxième question de privilège sur laquelle la présidence ne s'est pas encore prononcée remonte au 3 février 1978 et concerne certaines réponses fournies pendant la période des questions orales. Cette question de privilège a trait à certaines choses qui se sont produites à partir du moment où le solliciteur général (M. Blais) a déclaré en répondant à une question qu'il n'avait pas l'intention de se livrer au jour le jour à des commentaires sur les témoignages recueillis par la Commission McDonald.

C'est cette réponse qui a donné lieu à la question de privilège et, pendant la discussion à ce sujet, j'ai déclaré qu'à mon avis, la question était alors purement hypothétique et que pour savoir à quoi s'en tenir, il faudrait que les députés posent d'autres questions au ministre pendant la période des questions ce jour-là ou les jours suivants. A ce moment-là, le député de Rocky Mountain (M. Clark) et celui de Winnipeg-Nord-Centre (M. Knowles) ont tous deux présenté des motions en vue de renvoyer la question au comité permanent des privilèges et élections.

Après la discussion, j'ai indiqué que, selon moi, la Chambre devait en fin de compte reconnaître que, d'après nos usages, un ministre n'est pas obligé de répondre à une question et qu'il ne servait donc à rien que la présidence essaie même de déterminer si un ministre avait des motifs valables pour refuser de répondre à une question donnée. J'ai aussi indiqué qu'il serait peut-être utile que la présidence réserve sa décision sur les deux motions pendant un certain temps afin de voir exactement ce qui se produirait pendant les périodes de questions suivantes.

Le 9 mars dernier, le solliciteur général (M. Blais) s'est vu poser un certain nombre de questions portant pour la plupart sur les procédures administratives s'appliquant au traitement de certains documents secrets et à l'émission de mandats en vertu de la loi sur les secrets officiels. Le solliciteur général a indiqué alors dans sa réponse qu'il n'avait pas l'intention de se livrer à des commentaires sur ces questions, à la suite de quoi le député de Perth-Wilmot (M. Jarvis) a invoqué la question de privilège et demandé que les motions que j'ai mentionnées, celle du chef de l'opposition (M. Clark) et celle du député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Knowles), présentées plus tôt à la

earlier, be revived. At that stage I took the matter under further consideration, and I must say that again I can see no way in which the Chair can intervene, since the Chair cannot be called upon to make a value judgment respecting answers given to questions and, of course, cannot under any circumstances compel a minister to make an answer during any question period.

I think also it is understood that the House ought not to seek redress from the Chair in a situation of this kind because to find otherwise, it seems to me, would be to make a shift of ministerial responsibility onto the shoulders of the Chair, which I think all honourable Members would consider to be a regrettable development.

In other words, we return to the basic point that since there can be no obligation upon a minister to make an answer and since such an obligation, if it did exist or if it was capable of definition, would seem to be incapable of enforcement in any given circumstances, in the final analysis on both these motions we are reduced to that basic point, and I must set them aside.

Mr. Leblanc (Laurier), from the Standing Committee on National Resources and Public Works, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, February 1, 1978, your Committee has considered Bill C-19, An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Add the following immediately after the heading preceding line 7 on page 1:

“65.1 The purpose of this Part is to provide legislative authority for the imposition of a levy on

(a) domestic petroleum processed or consumed in Canada, and

(b) foreign petroleum or petroleum product processed, consumed, sold or otherwise used in Canada,

the revenue from which levy will assist in meeting the cost of paying import compensation on petroleum deemed under subsection 72 (4) to be imported into Canada.”

Renumber sections 65.1 to 65.19 accordingly and adjust the cross-references within those sections as a result of the renumbering.

Strike out lines 18 to 39, on page 3, and renumber sections 65.14 to 65.19 accordingly and adjust the cross-references in sections 65.1 to 65.19 as a result of that renumbering.

Clause 2

Strike out line 43, on page 6, and substitute the following therefor:

Chambre, soient remises à l'étude. J'ai demandé à ce moment-là qu'on me laisse le temps d'examiner la question plus en détail et je dois dire une fois de plus que je ne vois pas comment je pourrais intervenir, car on ne peut demander à la présidence de porter un jugement de valeur sur les réponses aux questions. En outre, la présidence ne peut en aucune circonstance obliger un ministre à répondre pendant la période des questions.

Il ne faudrait pas, par ailleurs, que la Chambre demande à la présidence de redresser les torts dans une situation de ce genre, car cela reviendrait, à mon avis, à décharger les ministres de leur responsabilité ministérielle au dépens de la Présidence, ce qui, comme en conviendront les députés serait fort regrettable.

Autrement dit, nous sommes donc obligé de revenir à notre point de départ. On ne peut en effet obliger un ministre à répondre et, même si cette obligation existait et paraissait au Règlement, nous serions incapables de l'appliquer, quelles que soient les circonstances. En fin de compte, nous devons donc en revenir au point de départ et je ne puis donner suite à ces motions.

M. Leblanc (Laurier), du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 1^{er} février 1978, votre Comité a étudié le Bill C-19, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Ajouter ce qui suit après la rubrique précédant la septième ligne de la page 1:

«65.1 La présente Partie a pour objet de permettre l'imposition

a) du pétrole domestique traité ou consommé au Canada, et

b) du pétrole étranger et des produits pétroliers traités, consommés, vendus ou utilisés d'autre façon au Canada,

le rendement de ladite imposition devant aider à défrayer le coût de l'indemnité d'importation versée à l'égard du pétrole que le paragraphe 72 (4) présume être importé au Canada.»

Renommer de nouveau les articles 65.1 à 65.19 en conséquence, et modifier comme il convient les renvois auxdits articles.

Retrancher les lignes 15 à 34, à la page 3, par le nouveau numérotage des articles 65.14 à 65.19 en conséquence et modifier les renvois contenus aux articles 65.1 à 65.19.

Article 2

Retrancher la ligne 42, à la page 6, et la remplacer par ce qui suit:

“by adding thereto the following subsections:”

Strike out line 48, on page 6, and lines 1 to 5, on page 7, and substitute the following therefor:

“be “petroleum” as defined in section 71 for the purposes of this Division, and the person who first uses (“uses” defined as prescribed for the purpose of any such designation) a quantity of such a designated class of petroleum shall be deemed to be importing it into Canada for the purposes of this Division and the regulations thereunder except that it shall be dealt with as petroleum as defined in subsection 6 (1) for the purpose of sale for consumption outside Canada.” ”

Add immediately after line 5, on page 7, the following:

“(5) Every designation by the Board under subsection (4) shall stand permanently referred to the Committee of the House of Commons that normally considers oil and gas matters.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-19, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 16, 18, 20, 22, 25 and 27*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 22 to the Journals*).

Mr. Leblanc (Laurier) for Mr. Langlois, from the Standing Committee on Miscellaneous Estimates, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, March 10, 1978, your Committee has considered Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 7, 8 and 9*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 23 to the Journals*).

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Report of the Commissioner of Official Languages for the calendar year 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/301.

Mr. Andras (Port Arthur), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—(1) Report of the Joint Public Service Commission and Department of Manpower and Immigration Study Team, dated April 6, 1977, entitled *Employment of Physically and Mentally Handicapped People in the Federal Public Service*. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/101; and

(2) Government plans for increasing opportunities for employment of the physically and mentally handicapped in the federal public service, dated March 21, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/101A.

«l'adjonction des paragraphes suivants:»

Retrancher la ligne 47, à la page 6, et les lignes 1 à 4, à la page 7, et les remplacer par ce qui suit:

« «pétrole» aux fins de la présente Section selon la définition de cette expression à l'article 71, et quiconque utilise (au sens prescrit pour chaque désignation) le premier cette huile est réputé l'importer au Canada aux fins de la présente Section et de ses règlements d'application, sauf qu'elle sera considérée être du pétrole au sens accordé à ce mot au paragraphe 6 (1) aux fins de la vente pour consommation à l'étranger.» »

Ajouter immédiatement après la ligne 4, à la page 7, ce qui suit:

«(5) Toute désignation faite par l'Office en vertu du paragraphe (4) est soumise en permanence au comité de la Chambre des communes qui généralement étudie les questions relatives au pétrole et au gaz.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-19, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 16, 18, 20, 22, 25 et 27*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 22 aux Journaux*).

M. Leblanc (Laurier), au nom de M. Langlois, du Comité permanent des prévisions budgétaires en général, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 10 mars 1978, votre Comité a étudié le Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 7, 8 et 9*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 23 aux Journaux*).

M. l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport du Commissaire des langues officielles, pour l'année civile 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/301).

M. Andras (Port Arthur), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) Rapport du groupe d'étude mixte de la Commission de la Fonction publique et du ministère de la Main-d'oeuvre et de l'Immigration intitulé: «Placement des handicapés physiques et des déficients mentaux dans la Fonction publique fédérale», en date du 6 avril 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/101); et

(2) Initiatives du gouvernement en vue d'accroître les possibilités d'emploi des handicapés physiques et mentaux dans la Fonction publique fédérale, en date du 21 mars 1978. (Textes

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-428, An Act to amend the Broadcasting Act (educational use of programs), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House:

Bill S-2, An Act to amend the Canada Business Corporations Act.—*Mr. Allmand.*

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That the allegation by one Warren Hart, in a sworn affidavit, that he taped electronically, on one or more occasions, the Member for Nickel Belt, together with the admission by the Solicitor General that the said Warren Hart was for a time in the employ of the RCMP, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections, for the purpose of inquiring into the said allegation and the circumstances relating to any such electronic surveillance of the said Member, including an inquiry as to what happened to any tapes of the said Member that may have been made by the said Warren Hart.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/101A).

M. McKenzie, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-428, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (usage éducatif d'émissions), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le Bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-2, Loi modifiant la Loi sur les corporations commerciales canadiennes.—*M. Allmand.*

M. Rodriguez, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Que les allégations de M. Warren Hart, qui a déclaré sous serment avoir soumis le député de Nickel Belt à une surveillance électronique, à une ou plusieurs reprises, et à la déclaration du solliciteur général qui a reconnu que Warren Hart avait été à l'emploi de la GRC, soient renvoyées au Comité permanent des privilèges et élections pour qu'il enquête sur ces allégations et les circonstances dans lesquelles ce député aurait été soumis à cette surveillance électronique, et sur ce qu'il est advenu des enregistrements du député qui auraient été effectués par Warren Hart.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 32)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Dionne	Howie	MacDonald (Miss)	Oberle
Alkenbrack	(Kamouraska)	Huntington	(Kingston and the	Paproski
Andre	Ellis	Jarvis	Islands)	Patterson
(Calgary Centre)	Elzinga	Johnston	Malone	Pigott (Mrs.)
Baker	Epp	Jones	Marshall	Ritchie
(Grenville—Carleton)	Forrestall	Kempling	Masniuk	Roche
Baldwin	Fraser	Knowles	Matte	Rodriguez
Bawden	Friesen	(Winnipeg	Mazankowski	Rondeau
Beatty	Gauthier	North Centre)	McCain	Rooney
Blackburn	(Roberval)	Knowles	McKenzie	Saltsman
Caouette	Gilbert	(Norfolk—Haldimand)	McKinley	Schellenberger
(Villeneuve)	Halliday	Lambert	McKinnon	Scott
Caouette	Hamilton	(Bellechasse)	Mitges	Smith
(Témiscamingue)	(Qu'Appelle—	Lambert	Muir	(Churchill)
Clark	Moose Mountain)	(Edmonton West)	Munro	Stewart
(Rocky Mountain)	Hargrave	Laprise	(Esquimalt—Saanich)	(Marquette)
Coates	Hnatyshyn	La Salle	Murta	Symes
Cossitt	Hogan	MacDonald	Neil	Towers
Diefenbaker	Holmes	(Egmont)	Nielsen	Wenman
			Nowlan	Whiteway
			Nystrom	Woolliams—79

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Clermont	Fleming	Lapointe	Poulin
Allmand	Collenette	Foster	Leblanc	Prud'homme
Andras	Comtois	Gillespie	(Laurier)	Railton
(Port Arthur)	Condon	Goodale	Lefebvre	Reid
Appolloni (Mrs.)	Corbin	Goyer	Lessard	Roberts
Baker	Corriveau	Guay	Loiselle	Robinson
(Gander—Twillingate)	Cullen	(Saint-Boniface)	(Chambly)	Rompkey
Basford	Cyr	Guay	MacDonald	Roy
Bégin (M ^{lle})	Danson	(Lévis)	(Cardigan)	(Laval)
Blais	Daudlin	Guilbault	MacGuigan	Sharp
Blaker	Dawson	Haidasz	Maine	Smith
Buchanan	Demers	Harquail	McIsaac	(Saint-Jean)
Bussièrès	Dionne	Herbert	McRae	Stollery
Cafik	(Northumberland—	Hopkins	Milne	Tessier
Campagnolo (Mrs.)	Miramichi)	Horner	Munro	Trudel
Campbell (Miss)	Douglas	Jamieson	(Hamilton East)	Turner
(South Western Nova)	(Bruce—Grey)	Joyal	Olivier	Watson
Campbell	Duclos	Lachance	Parent	Whelan
(LaSalle—Émard—	Dupont	Lajoie	Pearsall	Wood
Côte Saint-Paul)	Duquet	Lalonde	Pelletier	Yanakis
Caron	Ethier	Lamontagne	Philbrook	Young—93
Chrétien	Faulkner	Lang	Pinard	

[At 5.09 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

Order numbered 2, having been called, was allowed to stand at the request of the government.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on External Affairs and National Defence of Bill C-204, An Act to prohibit aid to foreign countries violating human rights;

Mr. MacDonald (Egmont), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipe-line for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, as reported (with amendments) from the Special Committee on a northern gas pipeline;

Mr. Speaker ruled the following motion irreceivable on the grounds that it infringed upon the financial initiative of the Crown:

Motion No. 2—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on

(A 5 h. 09 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

L'ordre numéro 2, ayant été appelé, est réservé à la demande du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale du Bill C-204, Loi prohibant l'attribution d'aide aux pays étrangers qui violent les droits de l'homme.

M. MacDonald (Egmont), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, rapporté avec des amendements par le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord.

M. l'Orateur déclare la motion suivante irrecevable du fait qu'elle empiète sur le privilège d'initiative financière de la Couronne.

Motion numéro 2—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique

principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in Clause 9, by striking out line 38 at page 6 and substituting the following therefor:

"ment for, the pipeline and establish a committee to review preference bids for goods and services from Canadian sources to ensure that there is no price fixing and to satisfy the provisions of Section 7 of the Agreement; and".—*Mr. Symes.*

By unanimous consent, Mr. Faulkner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of (1) Draft Natural Gas Throughput Agreement. (English and French).—Sessional Paper No. 303-7/14; and

(2) Draft of the Dempster Link Agreement. (English and French).—Sessional Paper No. 303-7/14A.

Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 1,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in Clause 3 by:

(a) deleting the word "and" in line 29 at page 3

(b) striking out line 32 at page 3 and substituting the following therefor:

"industrial benefits by guaranteeing the highest"

(c) striking out lines 35 to 38 at page 3 and substituting the following therefor:

"tion of, and procurement for, the pipeline; and

(g) to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline while at the same time ensuring that federal government financial guarantees of any kind will not be required in order to complete the project."

Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 11,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in Schedule III at page 52, by striking out line 2 of paragraph 12 (a) and substituting the following therefor:

"relating to the financing of the pipeline consistent with paragraph 3 (g) and sub-clause 21 (2) of this Act and such".

sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'article 9, en remplaçant la ligne 33, page 6, par ce qui suit:

«des fournitures nécessaires à cette fin et établir un comité chargé d'étudier les appels d'offres préférentielles concernant les biens et services de provenance canadienne pour veiller à ce qu'il n'y ait pas de fixation des prix par entente préalable et pour répondre aux dispositions de l'article 7 de l'Accord; et,».—*M. Symes.*

Du consentement unanime, M. Faulkner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies (1) d'une ébauche d'un Accord sur la capacité de transport de gaz naturel. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-7/14); et

(2) d'une ébauche d'un Accord sur la bretelle de Dempster. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-7/14A).

M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'article 3,

a) en retranchant le mot «et» à la ligne 31, page 3;

b) en remplaçant les lignes 34 et 35, page 3, par ce qui suit:

«les avantages industriels connexes en garantissant la plus grande participation possible,»;

c) en remplaçant les lignes 39 à 41, page 3, par ce qui suit:

«fin; et

g) de faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line tout en assurant qu'aucune garantie financière du gouvernement fédéral ne sera nécessaire pour achever le projet.»

M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 11,—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'Annexe III, page 52, en remplaçant la deuxième ligne de l'alinéa 12a) par ce qui suit:

«mements ayant trait au financement du pipe-line, compatibles avec l'alinéa 3g) et le paragraphe 21 (2) de la présente loi; notam-».

After debate thereon, the question being put on the motions, pursuant to Standing Order 75 (11), a recorded division was deferred.

Mr. Beatty, seconded by Mr. Paproski, moved motion numbered 3,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in paragraph 17 (1) (b) by striking out line 44 at page 8 and line 1 at page 9 and substituting the following therefor:

“inces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Ontario and Quebec nominated by the Lieuten-”.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Hargrave and Munro (Esquimalt—Saanich) for Messrs. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) and Darling on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Kempling for Mr. Stevens on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Rodriguez for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. MacDonald (Egmont) and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Messrs. Andre (Calgary Centre) and Schellenberger on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Clermont, Gray, Martin and Lambert (Edmonton West) for Messrs. Dionne (Northumberland—Miramichi), Daudlin, Gendron and Alexander on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Lapointe for Mr. Parent on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Bussièrès for Mr. Duquet on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Après débat, ces motions sont mises aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Beatty, appuyé par M. Paproski, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'article 17, sous-alinéa (1)b), en remplaçant la ligne 41, page 8, et la ligne 1, page 9, par ce qui suit:

«annique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, de l'Ontario et du Québec nommé par le lieutenant-gouverneur.».

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Hargrave et Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de MM. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) et Darling sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Kempling en remplacement de M. Stevens sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Rodriguez en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. MacDonald (Egmont) et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de MM. Andre (Calgary-Centre) et Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Clermont, Gray, Martin et Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de MM. Dionne (Northumberland—Miramichi), Daudlin, Gendron et Alexander sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Lapointe en remplacement de M. Parent sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Bussièrès en remplacement de M. Duquet sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Messrs. Daudlin and Demers for Messrs. Caccia and Duclos on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Corbin for Mr. Railton on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Dionne (Northumberland—Miramichi), Cyr and Hopkins for Messrs. Gauthier (Ottawa—Vanier), Flynn and Corbin on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Marshall, Brisco and Dawson for Messrs. Skoreyko, Dinsdale and Rompkey on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Parent for Mr. Bussières on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Marshall for Mr. Crosbie on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Whittaker and McCain for Messrs. Hurlburt and Murta on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Douglas (Bruce—Grey) for Mr. Daudlin on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Wood for Mr. Pinard on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Duclos for Mr. Douglas (Bruce—Grey) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Wenman for Mr. Marshall on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Gilbert for Mr. Leggatt on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. McCain for Mr. Whittaker on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Reid, Clermont and Harquail for Messrs. Blaker, Lachance and Lee on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Condon, Yanakis and Campbell (LaSalle—  ard—C  te Saint-Paul) for Messrs. Demers, Lapointe and Parent on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Mitges, McKinley, Towers and Schellenberger for Messrs. Johnston, Epp, Nowlan and Beatty on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

MM. Daudlin et Demers en remplacement de MM. Caccia et Duclos sur la liste des membres du Comit   permanent du travail, de la main d'oeuvre et de l'immigration.

M. Corbin en remplacement de M. Railton sur la liste des membres du Comit   permanent des pr  visions budg  taires en g  n  ral.

MM. Dionne (Northumberland—Miramichi), Cyr et Hopkins en remplacement de MM. Gauthier (Ottawa—Vanier), Flynn et Corbin sur la liste des membres du Comit   permanent des pr  visions budg  taires en g  n  ral.

MM. Marshall, Brisco et Dawson en remplacement de MM. Skoreyko, Dinsdale et Rompkey sur la liste des membres du Comit   permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Parent en remplacement de M. Bussières sur la liste des membres du Comit   permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Marshall en remplacement de M. Crosbie sur la liste des membres du Comit   permanent de l'expansion   conomique r  gionale.

MM. Whittaker et McCain en remplacement de MM. Hurlburt et Murta sur la liste des membres du Comit   permanent de l'agriculture.

M. Douglas (Bruce—Grey) en remplacement de M. Daudlin sur la liste des membres du Comit   permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Wood en remplacement de M. Pinard sur la liste des membres du Comit   permanent de l'expansion   conomique r  gionale.

M. Duclos en remplacement de M. Douglas (Bruce—Grey) sur la liste des membres du Comit   permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Wenman en remplacement de M. Marshall sur la liste des membres du Comit   permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Gilbert en remplacement de M. Leggatt sur la liste des membres du Comit   permanent de la justice et des questions juridiques.

M. McCain en remplacement de M. Whittaker sur la liste des membres du Comit   permanent des p  ches et des for  ts.

MM. Reid, Clermont et Harquail en remplacement de MM. Blaker, Lachance et Lee sur la liste des membres du Comit   permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Condon, Yanakis et Campbell (LaSalle—  ard—C  te Saint-Paul) en remplacement de MM. Demers, Lapointe et Parent sur la liste des membres du Comit   permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Mitges, McKinley, Towers et Schellenberger en remplacement de MM. Johnston, Epp, Nowlan et Beatty sur la liste des membres du Comit   permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Transport Commission for the year ended December 31, 1977, pursuant to subsection 28 (2) of the National Transportation Act, chapter N-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/105.

By Mr. Lang,—Report of exemptions authorized by the Minister of Transport under sections 109, 110, 132 and 133 of the Canada Shipping Act in cases where no master, mate or engineer was available with required certificate and experience, for the year ended December 31, 1977, pursuant to subsection 134 (2) of the Act, chapter S-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/239.

At 10.24 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des transports, pour l'année civile 1977, conformément au paragraphe (2) de l'article 28 de la Loi nationale sur les transports, chapitre N-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/105).

Par M. Lang,—Rapport concernant les exemptions autorisées par le ministre des Transports, aux termes des articles 109, 110, 132 et 133 de la Loi sur la marine marchande du Canada, dans les cas où l'on n'a pu obtenir les services d'un capitaine ou d'un officier possédant le certificat et l'expérience exigés, au cours de l'année civile 1977, conformément au paragraphe (2) de l'article 134 de cette Loi, chapitre S-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/239).

A 10 h. 24 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 86

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, March 22, 1978

Le mercredi 22 mars 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

One petition for a Private Bill was presented in accordance with Standing Order 67 (1).

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

March 22, 1978

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Louis-Philippe Pigeon, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 22nd day of March, at 5.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

Mr. MacGuigan, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Orders of Reference of Friday, November 18, 1977 and Friday, January 27, 1978, your Committee has considered the subject-matter (pornography) of Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 and C-402.

INTRODUCTION

Canadians have in recent times expressed their dismay at the quantity and nature of sexually explicit material available across the country. In large numbers, they have called upon their community leaders and elected representatives to come to grips with this phenomenon. A number of Members of the House of Commons consequently expressed their concern in a concrete way by introducing private members' bills to deal with the problem of pornography. These bills led to the question of pornography being referred to the House of Commons Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The Committee has heard evidence from different sectors of Canadian society and was impressed by the urgency of the problem of sexually explicit material. To the People of Canada who raised this important issue at this time, the House of Commons Standing Committee on Justice and Legal Affairs offers its Report for consideration.

PRIÈRE

Une pétition introductive de bill privé est présentée, suivant les dispositions du paragraphe (1) de l'article 67 du Règlement.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 22 mars 1978

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Louis-Philippe Pigeon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 22 mars, à 5 h. 45 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

M. MacGuigan, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à ses Ordres de renvoi du vendredi 18 novembre 1977 et du vendredi 27 janvier 1978, votre Comité a étudié l'objet (pornographie) des Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 et C-402.

INTRODUCTION

Au cours des dernières années, des Canadiens ont exprimé leurs inquiétudes à propos de la quantité et de la nature du matériel pornographique vendu dans tout le Canada. Un grand nombre d'entre eux ont exercé des pressions auprès des dirigeants de leur collectivité et des représentants élus pour qu'ils enrayment ce phénomène. Plusieurs députés ont donc réagi de façon concrète en déposant des projets de loi privés pour s'attaquer au problème de la pornographie. Suite à la présentation de ces projets de loi, la question de la pornographie a été soumise au Comité permanent de la justice et des questions juridiques de la Chambre des communes.

Le Comité a recueilli les témoignages de représentants de divers secteurs de la société canadienne et a constaté qu'il fallait de toute urgence s'attaquer au problème de la pornographie. Le Comité permanent de la justice et des questions juridiques de la Chambre des communes soumet son rapport à l'attention des citoyens canadiens qui ont soulevé cette question importante à l'heure actuelle.

A SERIOUS SOCIAL PROBLEM

In the past ten years, our country has seen a dramatic increase in sexually explicit material. It has become more widespread and more easily available throughout Canada. This material takes many forms—paperback books, magazines, photographs, movies, videotapes, comic books, records, marital aids, artificial appendages, and various types of equipment and paraphernalia. Many types of human activity, such as sodomy, cunnilingus, fellatio, incest, masturbation, bestiality, necrophilia, sadism, masochism, defecation and urination, are depicted, described and advocated in clear and explicit terms. The situation has seriously degenerated from the days of the “cheesecake photograph”, the “girly” magazine, the “French” postcard, and the Henry Miller novel.

A close examination of this development has revealed the emergence of a number of unhealthy social tendencies which are unacceptable to the vast majority of Canadians. This material is exploitive of women—they are portrayed as passive victims who derive limitless pleasure from inflicted pain, and from subjugation to acts of violence, humiliation, and degradation. Women are depicted as sexual objects whose only redeeming features are their genital and erotic zones which are prominently displayed in minute detail. Also of concern to this Committee and to all Canadians has been the recent influx of publications depicting and describing the participation of children in sexually explicit acts either alone, with other children, with adults, or with animals or objects. This co-called “kiddie porn” is reprehensible and clearly unacceptable in contemporary Canadian society. It is exploitive of children. Very little of either type of sexually explicit material involves men as the main feature.

The clear and unquestionable danger of this type of material is that it reinforces some unhealthy tendencies in Canadian society. The effect of this type of material is to reinforce male-female stereotypes to the detriment of both sexes. It attempts to make degradation, humiliation, victimization, and violence in human relationships appear normal and acceptable. A society which holds that egalitarianism, non-violence, consensualism, and mutuality are basic to any human interaction, whether sexual or other, is clearly justified in controlling and prohibiting any medium of depiction, description or advocacy which violates these principles.

WHERE DOES THIS MATERIAL COME FROM?

Almost all of the pornographic material which violates the above principles is imported into Canada. According to the evidence presented to the Committee, between 80 and 85 per cent of pornography comes from the United States. Most of the rest comes from Europe—very little is Canadian-made. The Customs and Excise Branch of Revenue Canada is authorized by S. 14 of the Customs Tariff Act R.S.C. 1970 Ch. C-41 to prohibit the importation of goods into Canada which are described in Schedule C number 99201-1 of that legislation in the following terms: “books, printed paper, drawings, paintings, prints, photographs or representations of any

UN PROBLÈME SOCIAL GRAVE

Au cours des dix dernières années, le matériel pornographique s'est répandu de façon alarmante au Canada. Les points de vente sont maintenant plus nombreux et plus accessibles partout au pays. Ce matériel se présente sous de nombreuses formes: livres de poche, revues, photographies, films, bandes magnétoscopiques, recueils de bandes illustrées, disques, matériel de *sexshops*, phallus postiches et divers autres types d'accessoires. On décrit et on encourage en termes clairs et explicites de nombreux types d'activités humaines comme la sodomie, le cunnilinctus, le fellatio, l'inceste, la masturbation, la bestialité, la nécrophilie, le sadisme, le masochisme, la défécation et l'évacuation urinaire. La situation s'est grandement envenimée depuis l'époque des photographies de *pin up*, des revues «pour hommes seulement», des cartes postales «à la française» et des romans de Henry Miller.

Une étude approfondie de cette évolution permet de constater l'apparition de plusieurs tendances sociales malsaines qui sont inacceptables pour la grande majorité des Canadiens. Ce matériel exploite la femme qui est décrite comme une victime passive qui tire une jouissance sans bornes de la douleur et de la soumission à des actes de violence, à l'humiliation et à la dégradation. Les femmes sont décrites comme des objets sexuels dont les seuls atouts dignes d'intérêt sont ses parties génitales et érogènes qui nous sont montrées avec force détails. Les membres du Comité et tous les Canadiens doivent également s'inquiéter du fait que sont récemment apparues des publications décrivant la participation d'enfants seuls, en groupe, en compagnie d'adultes, d'animaux ou avec des accessoires, à des actes sexuels montrés explicitement. Ce genre de pornographie est répréhensible et carrément inacceptable dans la société canadienne d'aujourd'hui. Elle exploite honteusement les enfants. Seule une très petite partie de ce matériel pornographique met en évidence des hommes.

Le danger évident et incontestable de ce genre de matériel est qu'il encourage certaines tendances malsaines au sein de notre société canadienne. Il met l'accent sur les stéréotypes masculins et féminins au détriment des deux sexes. La dégradation, l'humiliation, la soumission et à l'en croire, la violence dans les relations humaines seraient tout à fait normales et acceptables. Une société qui considère que l'égalité, entre ses membres, la suppression de la violence, le libre choix et la réciprocité constituent la base de toutes les relations humaines, sexuelles ou autres, est nettement justifiée de régir et d'interdire toute forme de description ou d'incitation qui viole ces principes.

D'OÙ VIENT CE MATÉRIEL?

Presque tout le matériel pornographique qui contrevient aux principes énoncés précédemment est importé. Selon les témoignages que le Comité a recueillis, entre 80 et 85% de la pornographie viennent des États-Unis et la plus grande partie de la proportion restante vient d'Europe. Une partie insignifiante de ce matériel est produite au Canada. En vertu de l'article 14 de la Loi sur le tarif des douanes, S.R.C. 1970, Ch. C-41, la Direction des douanes et accises de Revenu Canada est autorisée à interdire l'importation au Canada de biens décrits à l'annexe C, no 99201-1, de cette loi dans les termes suivants: «livres, imprimés, dessins, peintures, gravures, photo-

kind...of an immoral or indecent character". An appeal from an order of Prohibited Entry by a Customs Officer is provided for in Sections 46-48, and Section 50 of the Customs Act R.S.C. 1970 Ch. C-40 to a Customs Appraiser, the Deputy Minister of National Revenue, Customs and Excise, and, ultimately, to the courts. In addition to the statutory power provided to Customs Officers to prohibit the entry of certain types of material, they are also furnished with internal departmental guidelines (which have been published as Appendix JLA-4 at Page 13A:1 of the Committee's Proceedings for March 1, 1978) to facilitate their application of the criteria set out in Schedule C of the Customs Tariff Act.

The difficulty of controlling the importation of sexually explicit material does not appear to be a legislative one. Customs Officers are daily confronted with a large number of carriers bringing a great volume of goods into Canada at many border points across the country. Although many seizures of goods in violation of Schedule C of the Customs Tariff Act are effected annually, a great deal of it still enters the country in a number of ways, many illicit. The problem, then, at the level of entry of this material into Canada, is one of detection.

It has been established in evidence before the Committee that most of the production, manufacture, distribution, importation, and sale of sexually explicit material is effected by highly organized, strongly motivated, well-financed criminal networks having their centres of control in various parts of the United States. Much of the sexually explicit material is produced and manufactured covertly by organized crime in the United States and transported surreptitiously across the Canadian border to agents and connections in this country. These Canadian agents then distribute these goods to retail outlets across the country which, in some cases, are controlled by these same criminal networks.

The cost of producing and manufacturing much of this material is not very high. Many distributors and retailers in Canada are making from 500 per cent to as much as 5,000 per cent profit. The goods produced and sold are often of poor or misrepresented quality and content, and are, as a result, overpriced. Consequently, not only do the consumers of this material contribute to the financing of the activities of these criminal networks, but they are also being exploited.

It has been established in evidence before this Committee that other types of criminal activity are closely linked to the production, manufacture, and distribution of sexually explicit material. This is particularly clear in the areas of drugs, and female and child prostitution. Many of the individuals who appear in photographs, magazines and films depicting various types of female and child "sexual" activity have been lured into and are practising prostitution under the control of these criminal networks.

Recommendation 1: Police forces at all levels, in both Canada and the United States, must engage in a vigorous, concerted campaign to detect, apprehend, and prosecute those who are involved in the production, manufacture,

graphies ou reproductions de tout genre...ayant un caractère immoral ou obscène.» Aux termes des articles 46 à 48 et 50 de la Loi sur les douanes S.R.C. 1970, Ch. C-40, on peut en appeler d'une ordonnance d'interdiction d'entrée rendue par un agent de la douane auprès d'un appréciateur des douanes, du sous-ministre du Revenu national, douanes et accises et, en dernier recours, des tribunaux. En plus du pouvoir statuaire d'interdire l'entrée de certaines catégories de matériel, les agents de la douane reçoivent des directives ministérielles internes (qui ont été publiées à l'appendice JLA-4, page 13A:1 des délibérations du Comité, 1^{er} mars 1978) pour leur faciliter l'application des normes décrites à l'annexe C de la Loi sur le tarif des douanes.

La difficulté de régir l'importation de matériel pornographique ne semble pas être de nature législative. Les agents de la douane sont tous les jours en contact avec un grand nombre de personnes important au Canada un matériel volumineux à de nombreux postes frontaliers dans tout le pays. Même si l'on effectue chaque année de nombreuses saisies de matériel proscriit à l'annexe C de la Loi sur le tarif des douanes, de grandes quantités de matériel entrent au pays de plusieurs façons, dont un grand nombre sont illégales. Le problème consiste donc à déceler ce matériel lorsqu'il entre au Canada.

Selon des preuves qui ont été fournies au Comité, il semble que la majorité de la production, de la fabrication, de la distribution, de l'importation et de la vente de matériel pornographique est contrôlée par des réseaux criminels hautement organisés, très motivés et bien financés et dont les centres d'activités se situent dans diverses parties des États-Unis. La majorité du matériel pornographique est produit et fabriqué clandestinement par le crime organisé aux États-Unis et transporté clandestinement à travers la frontière canadienne à destination d'agents et de contacts dans ce pays. Les agents canadiens distribuent ensuite cette marchandise à des détaillants à travers le pays qui, dans certains cas, sont contrôlés par les mêmes réseaux criminels.

Le coût de la production et de la fabrication de ce genre de matériel n'est pas très élevé. Bon nombre de distributeurs et de détaillants au Canada tirent un profit variant de 500 à 5,000%. La plupart des marchandises produites et vendues sont de qualité et de teneur médiocres et trompeuses et se vendent par conséquent à un prix beaucoup trop élevé. Conséquemment, non seulement les consommateurs de ce genre de matériel contribuent-ils au financement des activités de ces réseaux criminels, mais ils se font également exploiter.

Selon des preuves qui ont été fournies au Comité, d'autres genres d'activités sont étroitement liées à la production, à la fabrication et à la distribution de matériel pornographique. Cela est particulièrement évident dans le cas des drogues et de la prostitution des femmes et des enfants. Un bon nombre des personnes qui figurent dans les photographies, les revues et les films représentant diverses activités «sexuelles» comprenant des femmes et des enfants ont été amenées à la prostitution et la pratiquent sous le contrôle de ces réseaux criminels.

Recommendation 1: Que les forces de police à tous les niveaux, tant au Canada qu'aux États-Unis, entreprennent une vigoureuse campagne conjointe dans le but de découvrir, d'arrêter et de poursuivre en justice tous ceux qui contri-

distribution, importation and sale of sexually explicit material. The purpose of this concerted effort should be to dismantle these criminal networks which are involved in a number of related fields of illegal activity.

Recommendation 2: In collaboration with the concerted police effort mentioned in Recommendation 1, Canadian Customs must undertake an intensive campaign of detection and prohibition of the entry into Canada of sexually explicit material which is in violation of Item 99201-1 of Schedule C, Customs Tariff Act.

Recommendation 3: The Customs and Excise Branch of Revenue Canada should secure and train the necessary personnel, and acquire the necessary equipment to vigorously enforce Recommendation 2 across Canada in an effective, co-ordinated manner.

WHAT IS OBSCENE?

One of the most muddled parts of Canadian law today is undoubtedly that relating to the definition of obscenity. Up until 1959, obscenity was defined through the courts' adoption of the so-called "Hicklin Test" which was enunciated by Cockburn C. J. in *R v. Hicklin* (1868) L. R. 3Q.B. 360 when he stated that the applicable criterion was "... whether the tendency of the matter charged as obscenity is to deprave and corrupt those whose minds are open to such immoral influence, and into whose hands a publication of this sort may fall".

The Special Senate Committee on the Sale and Distribution of Salacious and Indecent Literature in Canada commented on the "Hicklin Test" at page 246 of its 1953 Interim Report (a Final Report was not completed because the Committee's mandate was not extended beyond 1953) in the following terms:

"Everyone recognizes that there is difficulty in a democratic society in administering any law which has the effect of limiting freedom of publication. Yet, they are sure that having Chief Justice Cockburn's definition in mind, the present law is not vague or uncertain, but that it is enforceable if there is a will to enforce it."

Despite the optimistic evaluation by the Special Senate Committee, the application of the "Hicklin Test" was widely criticized. There were many difficulties with this definition of obscenity: was the standard of "tendency... to deprave and corrupt" that of a child or an adult? should an allegedly obscene publication be examined in its entirety or should parts of it be judged? is the author's purpose relevant? and should evidence of its literary or artistic merit be admissible at trial? In an effort to deal adequately with some of these criticisms of the law of obscenity, the Parliament of Canada adopted in 1959 what is now S. 159 of the Criminal Code. The "Hicklin" definition of obscenity was replaced by what is now S. 159 (8) which reads as follows:

"159 (8). For the purposes of this Act, any publication a dominant characteristic of which is the undue exploitation

buent de près ou de loin à la production, à la fabrication, à la distribution, à l'importation et à la vente de matériel pornographique. Le but de cet effort concerté serait de démanteler ces réseaux criminels qui oeuvrent dans de nombreux domaines connexes d'activités illégales.

Recommendation 2: En plus de l'effort de police concerté mentionné dans la recommandation 1, les services des douanes canadiennes devraient entreprendre une campagne intensive de détection et d'interdiction d'entrée au Canada de matériel pornographique qui se trouve en violation du numéro tarifaire 99201-1 de la liste C de la Loi sur le tarif des douanes.

Recommendation 3: La Direction des douanes et accises de Revenu Canada devrait embaucher et former le personnel voulu et acquérir l'équipement nécessaire pour appliquer strictement la recommandation 2 à travers le Canada d'une manière efficace et coordonnée.

QU'EST-CE QUE L'OBSCÉNITÉ?

Un des éléments les plus obscurs de la législation canadienne aujourd'hui est sans aucun doute la définition de l'obscénité. Jusqu'en 1959, on appliquait la «définition Hicklin» adoptée par les tribunaux et énoncée par le juge en chef Cockburn, dans l'affaire *R contre Hicklin* (1868) L.R. 3Q.B. 360 lorsqu'il a déclaré que le critère sur lequel on devait se fonder consistait à déterminer «... si le but du matériel considéré comme obscène était de pervertir et de corrompre les esprits ouverts à ce genre d'influence immorale et susceptibles d'avoir accès à ce genre de publication».

Le Comité sénatorial spécial sur la vente et la distribution de matériel obscène et indécent au Canada a parlé à la page 246 de son rapport provisoire de 1953 (aucun rapport définitif n'a été rédigé, le mandat du Comité n'ayant pas été prolongé au delà de 1953) de la définition Hicklin en ces termes:

«Tous reconnaissent qu'il est difficile, dans une société démocratique, d'appliquer une loi qui aurait pour effet de restreindre la liberté de publication. Toutefois, ils sont convaincus, compte tenu de la définition de M. le Juge en chef Cockburn, que la loi actuelle n'est ni vague ni incertaine, mais qu'elle est applicable si on veut bien l'appliquer.»

En dépit de l'évaluation optimiste du Comité sénatorial spécial, l'application de la définition Hicklin a fait l'objet de beaucoup de critiques. La définition de l'obscénité présente de nombreuses difficultés: le critère stipulant «dans le but... de pervertir et de corrompre» s'applique-t-il à un enfant ou à un adulte? Une publication présumée obscène doit-elle être examinée dans son ensemble ou doit-on en limiter le jugement à certaines parties? Doit-on tenir compte du but de l'auteur? Les tribunaux devraient-ils accepter des preuves quant à la valeur littéraire ou artistique du matériel en question? Dans le but de traiter de façon appropriée certaines de ces critiques formulées à l'endroit de la Loi sur l'obscénité, le Parlement du Canada a adopté, en 1959, ce qui est maintenant l'article 159 du Code criminel. La définition «Hicklin» a été remplacée par l'article 159 (8) qui stipule:

«159. (8) Aux fins de la présente loi, est réputée obscène toute publication dont une caractéristique dominante est

of sex, or of sex and any one or more of the following subjects, namely, crime, horror, cruelty, and violence, shall be deemed to be obscene.”

In explaining the change in the law, the Minister of Justice, the Honourable E. Davie Fulton, made the following statement on July 6, 1959 in the House of Commons:

“We believe we have produced a definition which will be capable of application with speed and efficiency, by providing a series of objective tests in addition to the somewhat vague subjective test which was the only one formerly available.” (House of Commons Debates, 1959, Vol. V, p. 5517)

This statement by the Minister of Justice left it somewhat unclear whether the new law replaced the old test or merely coexisted alongside it. This uncertainty was reflected in many subsequently-decided cases but the most recent court judgments make it clear that the “Hicklin Test” has been entirely replaced by S. 159 (8) of the Criminal Code. Subsequent developments have not borne out the Minister of Justice’s optimistic description of the new test for obscenity.

Under S. 159 (8) Cr.C. a prosecutor must establish that there was exploitation of sex, that it was undue, and that this constituted a dominant characteristic of the “publication”. Even if the prosecutor establishes these elements of the obscenity offence, the defendant may still obtain an acquittal if he is able to show that the “publication” served the “public good” as provided for under S. 159 (3) Cr.C. The case law after 1959 developed the following elements of proof which are used to determine whether the sexual exploitation was a “dominant characteristic” of the “publication”—the work as a whole must be examined, the purpose of the author must be taken into consideration and it must be established whether it has any literary or scientific merit. Whether the exploitation of sex is “undue” is to be determined by considering the author’s purpose, the literary or scientific merit of the work, and its acceptability in light of contemporary community standards.

Our test for obscenity has been called the “community standards” test. It has led to a great deal of controversy and inconsistency in the obscenity case law in Canada. Under the present law, the community standard is determined by either a judge or a jury, and may be heavily influenced by an expert witness testifying in a trial. The case law has decided that the community standard to be applied is a Canadian one and that it is country-wide, and not local or regional, in character. It has been established that experts may testify as to contemporary Canadian community standards. These experts may use opinion surveys in their evidence, but a recent case has established that since the community standard is country-wide, these studies must be of a like nature to be admissible in court. Since such a survey of the entire Canadian population is methodologically virtually impossible, such “scientific” expert testimony is *de facto* inadmissible in court. The determination of “community standards” by the experts appearing in obscenity trials is therefore left largely to their hunches,

l’exploitation indue des choses sexuelles, ou de choses sexuelles et de l’un quelconque ou plusieurs des sujets suivants, savoir: le crime, l’horreur, la cruauté et la violence.»

Pour expliquer la modification de la loi, le ministre de la Justice, l’honorable E. Davie Fulton, a prononcé le 6 juillet 1959 à la Chambre des communes la déclaration suivante:

«Nous croyons avoir arrêté une définition qui pourra s’appliquer avec promptitude et certitude, grâce à une série d’épreuves objectives simples qui s’ajouteront aux épreuves subjectives un peu vagues qui étaient les seules à pouvoir s’appliquer jusqu’ici.»

Cette déclaration du ministre de la Justice n’indiquait pas clairement si la nouvelle loi remplaçait l’ancienne définition ou ne faisait que s’y greffer. Cette incertitude s’est traduite dans un grand nombre d’affaires, mais les jugements les plus récents des tribunaux font apparaître clairement que la «définition Hicklin» a été entièrement remplacée par le paragraphe 159 (8) du Code criminel. Les événements ultérieurs n’ont pas confirmé la description optimiste du ministre de la Justice relativement à la nouvelle définition de l’obscénité.

Aux termes du paragraphe 159 (8) du Code criminel, le demandeur doit établir qu’il y a eu exploitation indue des choses sexuelles et que cela constituait une caractéristique dominante de la «publication». Même si le demandeur établit ces éléments du délit d’obscénité, le défenseur pourra être acquitté s’il peut démontrer que la publication a servi le «bien public», comme prévu aux termes du paragraphe 159 (3) du Code criminel. Après 1959, le droit jurisprudentiel a mis au point les éléments suivants de preuve qui sont utilisés pour déterminer si l’exploitation des choses sexuelles constitue une «caractéristique dominante» de la «publication»—on doit examiner l’ouvrage dans son ensemble, établir s’il présente une valeur littéraire ou scientifique quelconque et tenir compte de l’objectif de l’auteur. Le fait de savoir si l’exploitation des choses sexuelles est «indue» doit être déterminé en tenant compte de l’objectif de l’auteur, de la valeur littéraire ou scientifique de l’ouvrage, et de son acceptabilité à la lumière des normes sociales contemporaines.

Notre définition de l’obscénité a été qualifiée d’épreuve des «normes communautaires» et a suscité un grand nombre de controverses et de contradictions dans le droit jurisprudentiel au Canada. Aux termes de la présente loi, les normes communautaires sont déterminées par un juge ou un jury, et leur interprétation peut être fortement influencée par le témoignage d’un expert au cours d’un procès. Le droit jurisprudentiel a établi que les normes communautaires à appliquer doivent s’inscrire dans le contexte canadien pris dans son ensemble, et non sur le plan local ou régional. Il a été établi que des experts peuvent présenter des témoignages relatifs aux normes communautaires actuelles du Canada. Ces experts peuvent avoir recours dans leurs témoignages aux résultats de sondages d’opinions mais, on a décrété dans une affaire récente qu’étant donné que les normes communautaires doivent s’appliquer à l’échelle du pays, ces études doivent avoir été menées au même niveau pour être admissibles devant un tribunal. Or, comme cela est à toutes fins pratiques impossible à réaliser du

impressions, and subjective judgments. The use of the term "publication" has also caused problems in the case law. Recently, the Supreme Court of Canada unanimously upheld the conviction of an accused who displayed and sold "marital aids". Despite this unanimity, the members of the Court engaged in a discussion of the meaning of "publication". An examination of this discussion leads to the conclusion that this term has only sown confusion and should be replaced.

The present definition of obscenity is vague and imprecise. It has led to confusion and dismay in the minds of the public, retailers, distributors, police officers, Crown prosecutors, defence lawyers, judges, and juries. This uncertainty in the law of obscenity is one of the factors causing the character of the sexually explicit material to change drastically in the past ten years. It has become more widely-disseminated and more easily available throughout the country.

Obscenity must be redefined in the Criminal Code to deal with the current situation. Much of this sexually explicit material depicts, describes, and advocates acts and simulated acts of violence, exploitation, subjugation, and humiliation. It promotes values and behaviour which are unacceptable in a society committed to egalitarian, consensual, mutual and non-violent human relationships. Most troubling of all has been the recent influx and availability of sexually explicit material involving children in suggestive situations either alone or with other children, adults, animals or objects. This kind of material is unacceptable in a civilized society and should be denounced and prohibited. Since the effective enforcement of the obscenity provisions of the Criminal Code is dependent upon a clear definition, it is essential that S. 159 (8) Cr.C. be amended to make it evident what type of sexually explicit material will not be tolerated in this country.

Recommendation 4: Section 159 (8) of the Criminal Code should be amended to define obscenity more clearly and to include sexually explicit material involving children within that definition in the following or similar terms:

"159. (8) For the purposes of this Act, a matter or thing shall be deemed to be obscene where

(a) a dominant characteristic of the matter or thing is the undue exploitation of sex, crime, horror, cruelty or violence, or the undue degradation of the human person; or

(b) the matter or thing depicts or describes a child

(i) engaged or participating in an act or simulated act of masturbation, sexual intercourse, gross indecency, buggery or bestiality, or

(ii) displaying any portion of its body in a sexually suggestive manner.

point de vue de la méthodologie, les témoignages de l'expert «scientifique» sont de fait irrecevables devant un tribunal. La définition donnée des «normes communautaires» par les experts qui comparaissent dans les procès en matière d'obscénité est par conséquent, dans une grande mesure, affaire de subjectivité. L'emploi du terme «publication» a également entraîné des problèmes dans le droit jurisprudentiel. Dernièrement, la Cour suprême du Canada a unanimement maintenu la décision de condamner un accusé qui avait mis en montre et vendu des «aides maritales». En dépit de cette unanimité, les membres du tribunal ont discuté du sens du terme «publication». Un examen de cette discussion montre que ce terme n'a fait que semer la confusion et devrait être remplacé.

La définition actuelle de l'obscénité est vague et imprécise. Elle a semé la confusion dans l'esprit du public, des détaillants, des distributeurs, des policiers, des procureurs de la Couronne, des avocats de la défense, des juges et des jurés. Cette incertitude est l'un des facteurs qui a entraîné au cours des dix dernières années un changement radical dans le domaine des ouvrages sexuellement explicites. Ces derniers ont été plus largement disséminés et sont plus facilement accessibles dans tout le pays.

L'obscénité doit être à nouveau définie dans le Code criminel en fonction de la situation actuelle. La plupart de ces ouvrages sexuellement explicites décrivent et préconisent des actes réels et simulés de violence, d'exploitation, d'asservissement et d'humiliation. Ils favorisent l'adoption de valeurs et de comportements inacceptables dans une société égalitaire, consensuelle et axée sur la non-violence. Le plus troublant de tout a été l'affluence récente d'ouvrages sexuellement explicites impliquant des enfants dans des situations suggestives, soit seuls, soit avec d'autres enfants ou avec des adultes, des animaux ou des objets. De tels ouvrages doivent être dénoncés et interdits. Étant donné que la mise en vigueur efficace des dispositions du Code criminel en matière d'obscénité dépend d'une définition claire de l'obscénité même, il est indispensable que le paragraphe 159 (8) du Code criminel soit modifié de façon à préciser le genre d'ouvrages sexuellement explicites qui ne seront pas tolérés dans ce pays.

Recommendation 4: Le paragraphe 159 (8) du Code criminel doit être modifié de façon à définir plus clairement le terme obscénité et à inclure les ouvrages sexuellement explicites qui impliquent des enfants dans le cadre de cette définition, conformément aux termes suivants ou à des termes similaires:

«159. (8) Aux fins de la présente loi, est réputée obscène toute matière ou chose

a) dont l'une des caractéristiques dominantes est soit l'exploitation induite des choses sexuelles, du crime, de l'horreur, de la cruauté ou de la violence, soit la dégradation induite de la personne humaine; ou

b) qui montre ou décrit un enfant

(i) faisant un acte ou simulacre d'acte de masturbation, indécence grossière, pédérastie, bestialité, ou ayant des rapports sexuels, ou

(ii) exhibant une partie de son corps de façon sexuellement suggestive.

159. (9) In this section,

“child” means a person who is or appears to be under the age of sixteen years.”

The community standards controversy is one that has raged throughout this country since 1959 when the present definition of obscenity was adopted. Canada is a country whose strength is in its diversity—many values and concerns differ from one place to another. The appreciation and acceptance of sexually explicit materials is no exception to this general principle. One of the most common complaints heard about the present idea of community standards in the case law is that although they may express some vague country-wide level of tolerance or acceptance they are not necessarily reflective of local or regional feeling. Since it appears that real community standards are local in nature, they should be determined by the inhabitants of the region, township, city, town, or village where an obscenity prosecution is undertaken. This is best done by trying obscenity cases before a judge and jury. As was seen earlier, the role of experts in obscenity trials has led to undesirable results, and in our view they should not be permitted to testify in such cases. The purpose of having a jury is to let a representative group of the community itself express the standards of the community as the jurors see and feel them, and the use of expert witnesses is inconsistent with such a purpose.

Recommendation 5: Section 498 of the Criminal Code should be amended to permit the Attorney General to over-ride an accused's option for mode of trial, and request a trial by jury in cases where the prosecution is taken under S. 159 in the following or similar terms:

“498. The Attorney General may, notwithstanding that an accused elects under sections 464, 484, 491 or 492 to be tried by a judge or magistrate, as the case may be, require the accused to be tried by a court composed of a judge and jury, unless the alleged offence is one that is punishable with imprisonment for less than five years, and where the Attorney General so requires, a judge or magistrate has no jurisdiction to try the accused under this Part and a magistrate shall hold a preliminary inquiry unless a preliminary inquiry has been held prior to the requirement by the Attorney General that the accused be tried by a court composed of a judge and jury.”

Recommendation 6: The testimony or evidence of expert witnesses as to community standards should under no circumstances be permitted during the trial of a person who has been charged with a criminal offence under S. 159. This should be done by adding Ss. 10 to S. 159 in the following or similar terms:

“159. (10) Where an accused is tried for an offence under this section, no opinion evidence is admissible with respect to community standards in order to prove that any

159. (9) Dans le présent article,

«enfant» désigne une personne qui est ou paraît être âgée de moins de seize ans.»

La controverse sur les normes communautaires fait rage au pays depuis 1959, année où la définition actuelle de l'obscénité a été adoptée. Le Canada est un pays dont la force réside dans sa diversité—un grand nombre de valeurs et de préoccupations diffèrent d'un endroit à l'autre. L'acceptation des ouvrages sexuellement explicites ne fait pas exception à ce principe général. Dans le droit jurisprudentiel, selon l'une des plaintes les plus fréquentes concernant la conception actuelle des normes communautaires, bien que celles-ci puissent exprimer un vague niveau de tolérance ou d'acceptation à l'échelle du pays, elles ne sont pas nécessairement représentatives des opinions locales ou régionales. Étant donné que les vraies normes communautaires semblent revêtir un aspect local, elles devraient être déterminées par les habitants de la région, du canton, de la ville, de l'agglomération ou du village où des poursuites en matière d'obscénité sont entreprises. Il est plus facile d'atteindre cet objectif en laissant à un juge et à un jury le soin de trancher les conflits en matière d'obscénité. Comme nous l'avons déjà vu, le rôle des experts dans ce domaine a entraîné des résultats indésirables et, à notre avis, on ne doit pas autoriser ces experts à témoigner dans de telles affaires. Tout jury est formé pour permettre à un groupe représentatif de la collectivité d'exprimer lui-même les normes adoptées par cette dernière, telles que les jurés les interprètent, et le fait d'avoir recours à des experts est incompatible avec cet objectif.

Recommendation 5: L'article 498 du Code criminel doit être modifié pour permettre au procureur général de passer outre à la possibilité qu'a l'accusé de choisir son mode de jugement, et de demander un jugement par jury dans les affaires où les poursuites sont intentées aux termes de l'article 159, conformément aux termes suivants ou à des termes similaires:

«498. Le procureur général peut, même si un prévenu choisit, en vertu des articles 464, 484, 491 ou 492, d'être jugé par un juge ou un magistrat, selon le cas, exiger que le prévenu soit jugé par une cour composée d'un juge et d'un jury, à moins que l'infraction alléguée ne soit punissable d'un emprisonnement de moins de cinq ans. Lorsque le procureur général l'exige ainsi, un juge ou magistrat est dépourvu de juridiction pour juger un prévenu selon la présente Partie et un magistrat doit tenir une enquête préliminaire, à moins qu'une enquête préliminaire n'ait été tenue avant que le procureur général n'ait exigé que le prévenu soit jugé par une cour composée d'un juge et d'un jury.»

Recommendation 6: Les témoignages ou les preuves d'un expert en matière de normes sociales ne doivent en aucun cas être autorisées au cours du jugement d'une personne qui a été accusée d'un délit criminel, aux termes de l'article 159. Cet objectif pourrait être atteint en ajoutant le paragraphe 10 à l'article 159, conformément aux termes suivants ou à des termes similaires:

«159. (10) Lorsqu'un accusé est jugé pour une infraction visée par le présent article, les opinions relatives aux normes communautaires et qui visent à prouver qu'une

matter or thing is or is not obscene, any law or practice to the contrary notwithstanding.”

The most unacceptable of the sexually explicit material so easily available is that involving infants and children. Many of these young people are what are commonly called “runaways” who have fled from troubled family situations and who have been enticed into the worlds of prostitution and drug abuse. Their participation in the production of this type of sexually explicit material is frequently incidental to these other parts of their lives. The consequence of the exploitation of children in such ways is often tragic both for these young people themselves and for their families. It is therefore necessary to deal severely with those who procure and entice children and young people for the purposes of prostitution and the production of sexually explicit material.

Recommendation 7: Section 166 of the Criminal Code should be amended to make the procurement of children for the purposes of prostitution or to participate in the production of sexually explicit materials criminal offences punishable by ten years imprisonment in the following or similar terms:

“166.(1) Every one commits an offence who

(a) procures a child to engage in or to assist any person to engage in a sexually explicit act, or

(b) orders, is party to, or knowingly receives the avails of the defilement, seduction or prostitution of a child.

(2) Every one who commits an offence under this section is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for ten years.

(3) In this section,

“child” means a person who is under the age of sixteen years; and

“sexually explicit act” includes any act or simulated act of masturbation, sexual intercourse, gross indecency, buggery or bestiality, or the display of any portion of one's body in a sexually suggestive manner.”

The easy accessibility of both acceptable and unacceptable sexually explicit material was vividly brought to the attention of the Committee during its hearing of evidence. This often takes the form of theatrical advertising, as well as book or magazine displays in neighbourhood retail outlets. Many members of the community where this type of material is publicly displayed find it offensive and have expressed the wish to have it controlled. The Committee has been impressed by the evidence presented to it showing the easy availability of sexually explicit material to young people. Where sexually explicit material is available to the adult members of Canadian society, this should be done through the adoption of discreet advertising, display and sales policies. Under no circumstances should such material be made visible or available to those who are not adults.

Recommendation 8: Provincial, regional, municipal and local authorities should adopt the necessary licensing,

matière ou chose est ou n'est pas obscène ne sont pas admises, nonobstant toute règle de droit ou pratique contraire.»

Les plus inacceptables des ouvrages sexuellement explicites qu'on peut se procurer si facilement sont ceux qui mettent en cause des enfants et des adolescents. Bon nombre de ces jeunes sont ce qu'on pourrait appeler des «fugueurs» qui se soustraient à des situations familiales perturbées et sont entraînés dans le monde de la prostitution et de la drogue. Leur participation à la production de ce type d'ouvrages est fréquemment le résultat de leurs antécédents. Une telle exploitation des enfants a souvent des conséquences tragiques non seulement pour ces jeunes, mais également pour leur famille. Il est donc nécessaire de traiter avec sévérité les personnes qui entraînent les enfants et des adolescents à se prostituer et à participer à la production de documents sexuellement explicites.

Recommendation 7: Que l'article 166 du Code criminel soit modifié de façon à stipuler que quiconque entraîne un enfant à se prostituer ou à participer à la production de documents sexuellement explicites commet un acte criminel punissable d'un emprisonnement de dix ans. L'article 166 devrait être libellé comme suit ou en des termes semblables:

«166. (1) Commet une infraction quiconque

a) amène un enfant à faire un acte sexuellement explicite ou à aider une personne à faire un tel acte, ou

b) ordonne le défloremment, la séduction ou la prostitution d'un enfant, ou y est partie ou sciemment en reçoit le fruit.

(2) Quiconque commet une infraction prévue au présent article est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de dix ans.

(3) Dans le présent article,

«enfant» désigne une personne qui est âgée de moins de seize ans; et

«acte sexuellement explicite» comprend tout acte ou simulacre d'acte de masturbation, indécence grossière, pédérastie, bestialité, et tous rapports sexuels, ou toute exhibition d'une partie de son corps de façon sexuellement explicite.»

Les témoins que le Comité a entendus ont signalé la facilité avec laquelle on peut se procurer des ouvrages sexuellement explicites, acceptables ou non. Cette facilité d'accès prend souvent la forme d'annonces de spectacles, ou d'expositions de livres et de revues dans des magasins du coin. Bien des membres de la localité où se trouvent publiquement exposés ces types d'ouvrages jugent cette situation choquante, et souhaitent un contrôle. Le Comité a été impressionné par les preuves qu'on lui a présentées sur la facilité avec laquelle les jeunes peuvent se procurer des ouvrages sexuellement explicites. Si l'on veut offrir aux adultes de la société canadienne des ouvrages sexuellement explicites, on devrait adopter des pratiques de vente, d'exposition et de publicité discrètes. Les jeunes ne devraient en aucune circonstance pouvoir consulter ou acheter de tels ouvrages.

Recommendation 8: Que les autorités provinciales, régionales, municipales et locales adoptent, en matière d'octroi de

zoning, and child protection legislation, regulations, and by-laws to ensure that acceptable sexually explicit material is advertised, displayed, and sold discreetly to adults and under no circumstances to children or young people.

THE PENALTIES FOR THE OBSCENITY OFFENCES

The penalties in the Criminal Code for the obscenity offences are too low. S. 165 of the Criminal Code provides that anyone who is convicted of the offences under Sections 159, 161, 162, 163, or 164 is guilty of an indictable offence and subject to imprisonment for 2 years or of a summary offence and subject to a fine of at most \$500 and/or a maximum prison term of six months (see S. 722 Cr.C.).

Recommendation 9: Section 165 of the Criminal Code should be amended so that anyone convicted of a first violation of S. 159 is guilty of a summary conviction offence or of an indictable offence and is subject to imprisonment for five years, and for any subsequent offence under this section, to imprisonment for ten years, or, in the case of procedure by indictment, to a fine in the discretion of the court. S. 165 should be amended in the following or similar terms:

“165.(1) Every one who commits an offence under section 159, 161, 162, 163 or 164 is guilty of

(a) an offence punishable on summary conviction, or

(b) an indictable offence and is liable

(i) for a first offence, to imprisonment for five years, and

(ii) for each subsequent offence, to imprisonment for ten years,

or to a fine in the discretion of the court.”

Section 160 of the Criminal Code provides a procedure which a prosecutor may institute against copies of a publication which are felt to be obscene. These publications are seized under a warrant issued by a judge and if the owner or author is unable to show why they should not be forfeited to the Crown, they are destroyed. This type of procedure is quite useful in that it permits the seizure of large amounts of sexually explicit material in warehouses and retail outlets, and is one way of stopping its distribution and sale. When this procedure is used, it is not necessary to charge any person with a criminal offence.

Recommendation 10: Whenever a prosecutor and/or police force is prosecuting a person under S. 159 Cr.C., he/she should also adopt the practice of applying for an order of forfeiture to stop the further dissemination of the suspect sexually explicit material while the *in personam* criminal charges are pending.

permis, de zonage, et de protection des enfants, des lois, des règlements et des arrêtés en vue de s'assurer que les ouvrages sexuellement explicites acceptables sont annoncés, exposés et vendus discrètement aux adultes, et ne sont en aucune circonstance accessibles aux enfants ou aux jeunes.

PEINES PRÉVUES POUR LES INFRACTIONS EN MATIÈRE D'OBSCÉNITÉ

Les peines prévues dans le Code criminel pour les infractions en matière d'obscénité sont trop peu sévères. L'article 165 du Code criminel stipule que quiconque commet une infraction visée aux articles 159, 161, 162, 163 ou 164 est coupable d'un acte criminel punissable d'un emprisonnement de deux ans, ou coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité d'une amende maximale de \$500 ou d'une peine maximale d'emprisonnement de six mois (voir article 722 du Code criminel).

Recommendation 9: Que l'article 165 du Code criminel soit modifié de façon à stipuler que quiconque est reconnu coupable d'une première infraction à l'article 159 soit coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité ou d'un acte criminel et soit passible d'une peine d'emprisonnement de cinq ans, et en cas de récidive, d'une peine d'emprisonnement de 10 ans ou, dans le cas d'une procédure par acte d'accusation, d'une amende d'un montant laissé à la discrétion du tribunal. L'article 165 devrait être libellé comme suit ou en des termes semblables:

«165. (1) Quiconque commet une infraction visée par l'article 159, 161, 162, 163 ou 164 est coupable

a) d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, ou

b) d'un acte criminel et est passible

(i) d'un emprisonnement de cinq ans pour la première infraction et

(ii) d'un emprisonnement de dix ans pour chaque infraction suivante,

ou d'une amende laissée à la discrétion du tribunal.»

L'article 160 du Code criminel prévoit des poursuites que peut intenter un accusateur contre des copies de publication jugées obscènes. Ces publications sont saisies aux termes d'un mandat émis par un juge, et si le propriétaire ou l'auteur est incapable d'indiquer à la Couronne pourquoi ces copies ne devraient pas être confisquées, celles-ci sont alors détruites. Ce type de procédure est très utile car il permet la saisie de grandes quantités de documents sexuellement explicites se trouvant dans des entrepôts ou des magasins, et constitue en outre une façon de freiner la distribution ou la vente de tels ouvrages. Lorsqu'on utilise cette procédure, il n'est pas nécessaire d'accuser une personne d'avoir commis un acte criminel.

Recommendation 10: Que, toutes les fois qu'un accusateur ou qu'un agent de police poursuit une personne aux termes de l'article 159 du Code criminel, celui-ci adopte également l'habitude de demander une ordonnance de confiscation en vue de freiner la dissémination des documents sexuellement explicites suspects en attendant le résultat des poursuites au criminel.

On numerous occasions where convictions have been obtained under Sections 159 or 164 of the Criminal Code the police have had to return the equipment, instruments, and paraphernalia to the accused who pays the fine or serves the sentence and goes back into business. The forfeiture of seized equipment, instruments or other paraphernalia should be provided for upon the conviction of an accused of any of these offences.

Recommendation 11: Section 165 of the Criminal Code should be amended to provide for the automatic forfeiture of anything seized from a person convicted of an offence under Ss. 159 or 164 Cr.C. by adding a new subsection 2 in the following or similar terms:

“165. (2) Every one convicted of an offence under section 159 or 164 hereby forfeits to the Crown any matter or thing found to be obscene, indecent, immoral or scurrilous, which shall thereupon be disposed of as the Attorney General directs.”

A CALL TO CONCERTED ACTION

Amendments to the Criminal Code alone will not put an end to the unacceptable traffic in human degradation through the easy accessibility to and widespread availability of sexually explicit material. Police forces and Crown Attorneys across the country must engage in a concentrated campaign of detection and prosecution of offenders. Provincial, regional, municipal and local authorities must take united action to ensure that acceptable sexually explicit material is displayed discreetly and available only to adults. All Canadians must examine the effect the type of sexually explicit material described in this report has on basic social values and must resolve to support our basic principles in the interest of maintaining a society based on mutuality and egalitarianism, and devoid of violence and coercion.

RECOMMENDATIONS

1. Police forces at all levels, in both Canada and the United States, must engage in a vigorous, concerted campaign to detect, apprehend, and prosecute those who are involved in the production, manufacture, distribution, importation and sale of sexually explicit material. The purpose of this concerted effort should be to dismantle these criminal networks which are involved in a number of related fields of illegal activity.
2. In collaboration with the concerted police effort mentioned in Recommendation 1, Canadian Customs must undertake an intensive campaign of detection and prohibition of the entry into Canada of sexually explicit material which is in violation of Item 99201-1 of Schedule C, Customs Tariff Act.
3. The Customs and Excise Branch of Revenue Canada should secure and train the necessary personnel, and acquire the necessary equipment to vigorously enforce Recommendation 2 across Canada in an effective co-ordinated manner.

Dans bien des cas où il y a eu déclaration de culpabilité aux termes des articles 159 ou 164 du Code criminel, la police a dû rendre les pièces, articles ou autres effets à l'accusé qui a payé l'amende ou purgé la peine et a repris ses activités. Le Code criminel devrait prévoir la confiscation des pièces, articles et autres effets saisis lorsqu'une personne est déclarée coupable de l'une de ces infractions.

Recommandation 11: Que l'article 165 du Code criminel soit modifié de façon à prévoir la confiscation automatique de tout effet saisi auprès d'une personne déclarée coupable d'une infraction aux articles 159 ou 164 du Code criminel. A cette fin, on devrait ajouter à cet article un deuxième paragraphe libellé comme suit ou en des termes semblables:

«165. (2) A quiconque est déclaré coupable d'une infraction visée par l'article 159 ou 164 la Couronne confisque toute matière ou chose jugée obscène, indécente, immorale ou injurieuse et grossière et il en est ensuite disposé comme l'ordonne le procureur général.»

APPEL EN VUE D'UNE ACTION CONCERTÉE

Le seul fait d'apporter des modifications au Code criminel ne permettra pas d'enrayer l'inacceptable progrès de la dégradation humaine que favorisent la facilité d'accès aux ouvrages sexuellement explicites et leur vaste diffusion. Les forces policières et les procureurs de la Couronne du pays doivent entreprendre une vaste campagne de détection et de poursuite de ces contrevenants. Les autorités provinciales, régionales, municipales et locales doivent s'unir et prendre des mesures pour s'assurer que les ouvrages sexuellement explicites acceptables sont exposés discrètement, et offerts en vente uniquement aux adultes. Tous les Canadiens doivent se pencher sur les répercussions des ouvrages sexuellement explicites décrits dans le présent rapport sur nos valeurs sociales fondamentales, et doivent contribuer à appuyer nos principes en vue de conserver une société fondée sur le respect mutuel et l'égalitarisme et dénuée de violence et de coercition.

RECOMMANDATIONS

1. Que les forces de police à tous les niveaux, tant au Canada qu'aux États-Unis, entreprennent une vigoureuse campagne conjointe dans le but de découvrir, d'arrêter et de poursuivre en justice tous ceux qui contribuent de près ou de loin à la production, à la fabrication, à la distribution, à l'importation et à la vente de matériel pornographique. Le but de cet effort concerté serait de démanteler ces réseaux criminels qui oeuvrent dans de nombreux domaines connexes d'activités illégales.
2. En plus de l'effort de police concerté mentionné dans la recommandation 1, les services des douanes canadiennes devraient entreprendre une campagne intensive de détection et d'interdiction d'entrée au Canada de matériel pornographique qui se trouve en violation du numéro tarifaire 99201-1 de la liste C de la Loi sur le tarif des douanes.
3. La Direction des douanes et accises de Revenu Canada devrait embaucher et former le personnel voulu et acquérir l'équipement nécessaire pour appliquer strictement la recommandation 2 à travers le Canada d'une manière efficace et coordonnée.

4. Section 159 (8) of the Criminal Code should be amended to define obscenity more clearly and to include sexually explicit material involving children within that definition in the following or similar terms:

"159. (8) For the purposes of this Act, a matter or thing shall be deemed to be obscene where

(a) a dominant characteristic of the matter or thing is the undue exploitation of sex, crime, horror, cruelty or violence, or the undue degradation of the human person; or

(b) the matter or thing depicts or describes a child

(i) engaged or participating in an act or simulated act of masturbation, sexual intercourse, gross indecency, buggery or bestiality, or

(ii) displaying any portion of its body in a sexually suggestive manner.

159. (9) In this section,

"child" means a person who is or appears to be under the age of sixteen years."

5. Section 498 of the Criminal Code should be amended to permit the Attorney General to over-ride an accused's option for mode of trial, and request a trial by jury in cases where the prosecution is taken under S. 159 in the following or similar terms:

"498. The Attorney General may, notwithstanding that an accused elects under sections 464, 484, 491 or 492 to be tried by a judge or magistrate, as the case may be, require the accused to be tried by a court composed of a judge and jury, unless the alleged offence is one that is punishable with imprisonment for less than five years, and where the Attorney General so requires, a judge or magistrate has no jurisdiction to try the accused under this Part and a magistrate shall hold a preliminary inquiry unless a preliminary inquiry has been held prior to the requirement by the Attorney General that the accused be tried by a court composed of a judge and jury."

6. The testimony or evidence of expert witnesses as to community standards should under no circumstances be permitted during the trial of a person who has been charged with a criminal offence under S. 159. This should be done by adding Ss. 10 to S. 159 in the following or similar terms:

"159. (10) Where an accused is tried for an offence under this section, no opinion evidence is admissible with respect to community standards in order to prove that any matter or thing is or is not obscene, any law or practice to the contrary notwithstanding."

7. Section 166 of the Criminal Code should be amended to make the procurement of children for the purposes of prostitution or to participate in the production of sexually explicit

4. Le paragraphe 159 (8) du Code criminel doit être modifié de façon à définir plus clairement le terme obscénité et à inclure les ouvrages sexuellement explicites qui impliquent des enfants dans le cadre de cette définition, conformément aux termes suivants à des termes similaires:

"159. (8) Aux fins de la présente loi, est réputée obscène toute matière ou chose

a) dont l'une des caractéristiques dominantes est soit l'exploitation indue des choses sexuelles, du crime, de l'horreur, de la cruauté ou de la violence, soit la dégradation indue de la personne humaine; ou

b) qui montre ou décrit un enfant

(i) faisant un acte ou simulacre d'acte de masturbation, indécence grossière, pédérastie, bestialité, ou ayant des rapports sexuels, ou

(ii) exhibant une partie de son corps de façon sexuellement suggestive.

159. (9) Dans le présent article,

«enfant» désigne une personne qui est ou paraît être âgée de moins de seize ans."

5. L'article 498 du Code criminel doit être modifié pour permettre au procureur général de passer outre à la possibilité qu'a l'accusé de choisir son mode de jugement, et de demander un jugement par jury dans les affaires où les poursuites sont intentées aux termes de l'article 159, conformément aux termes suivants ou à des termes similaires:

"498. Le procureur général peut, même si un prévenu choisit, en vertu des articles 464, 484, 491 ou 492, d'être jugé par un juge ou un magistrat, selon le cas, exiger que le prévenu soit jugé par une cour composée d'un juge et d'un jury, à moins que l'infraction alléguée ne soit punissable d'un emprisonnement de moins de cinq ans. Lorsque le procureur général l'exige ainsi, un juge ou magistrat est dépourvu de juridiction pour juger un prévenu selon la présente Partie et un magistrat doit tenir une enquête préliminaire, à moins qu'une enquête préliminaire n'ait été tenue avant que le procureur général n'ait exigé que le prévenu soit jugé par une cour composée d'un juge et d'un jury."

6. Les témoignages ou les preuves d'un expert en matière de normes sociales ne doivent en aucun cas être autorisés au cours du jugement d'une personne qui a été accusée d'un délit criminel, aux termes de l'article 159. Cet objectif pourrait être atteint en ajoutant le paragraphe 10 à l'article 159, conformément aux termes suivants ou à des termes similaires:

"159. (10) Lorsqu'un accusé est jugé pour une infraction visée par le présent article, les opinions relatives aux normes communautaires et qui visent à prouver qu'une matière ou chose est ou n'est pas obscène ne sont pas admises, nonobstant toute règle de droit ou pratique contraire."

7. Que l'article 166 du Code criminel soit modifié de façon à stipuler que quiconque entraîne un enfant à se prostituer ou à participer à la production de documents sexuellement

materials criminal offences punishable by ten years imprisonment in the following or similar terms:

“166. (1) Every one commits an offence who

(a) procures a child to engage in or to assist any person to engage in a sexually explicit act, or

(b) orders, is party to, or knowingly receives the avails of the defilement, seduction or prostitution of a child.

(2) Every one who commits an offence under this section is guilty of an indictable offence and is liable to imprisonment for ten years.

(3) In this section,

“child” means a person who is under the age of sixteen years; and

“sexually explicit act” includes any act or simulated act of masturbation, sexual intercourse, gross indecency, buggery or bestiality, or the display of any portion of one's body in a sexually suggestive manner.”

8. Provincial, regional, municipal and local authorities should adopt the necessary licensing, zoning, and child protection legislation, regulations, and by-laws to ensure that acceptable sexually explicit material is advertised, displayed, and sold discreetly to adults and under no circumstances to children or young people.

9. Section 165 of the Criminal Code should be amended so that anyone convicted of a first violation of S. 159 is guilty of a summary conviction offence or of an indictable offence and is subject to imprisonment for five years, and for any subsequent offence under this section, to imprisonment for ten years, or, in the case of procedure by indictment, to a fine in the discretion of the court. S. 165 should be amended in the following or similar terms:

“165. (1) Every one who commits an offence under sections 159, 161, 162, 163 or 164 is guilty of

(a) an offence punishable on summary conviction, or

(b) an indictable offence and is liable

(i) for a first offence, to imprisonment for five years, and

(ii) for each subsequent offence, to imprisonment for ten years,

or to a fine in the discretion of the court.”

10. Whenever a prosecutor and/or police force is prosecuting a person under S. 159 Cr.C., he/she should also adopt the practice of applying for an order of forfeiture to stop the further dissemination of the suspect sexually explicit material while the *in personam* criminal charges are pending.

explicites commet un acte criminel punissable d'un emprisonnement de dix ans. L'article 166 devrait être libellé comme suit ou en des termes semblables:

«166. (1) Commet une infraction quiconque

a) amène un enfant à faire un acte sexuellement explicite ou à aider une personne à faire un tel acte, ou

b) ordonne le défloremment, la séduction ou la prostitution d'un enfant, ou y est partie ou sciemment en reçoit le fruit.

(2) Quiconque commet une infraction prévue au présent article est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement de dix ans.

(3) Dans le présent article,

«enfant» désigne une personne qui est âgée de moins de seize ans; et

«acte sexuellement explicite» comprend tout acte ou simulacre d'acte de masturbation, indécence grossière, pédérastie, bestialité, et tous rapports sexuels, ou toute exhibition d'une partie de son corps de façon sexuellement explicite.»

8. Que les autorités provinciales, régionales, municipales et locales adoptent, en matière d'octroi de permis, de zonage, et de protection des enfants, des lois, des règlements et des arrêtés en vue de s'assurer que les ouvrages sexuellement explicites acceptables sont annoncés, exposés et vendus discrètement aux adultes, et ne sont en aucune circonstance accessibles aux enfants ou aux jeunes.

9. Que l'article 165 du Code criminel soit modifié de façon à stipuler que quiconque est reconnu coupable d'une première infraction à l'article 159 soit coupable d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité ou d'un acte criminel et soit passible d'une peine d'emprisonnement de cinq ans, et en cas de récidive, d'une peine d'emprisonnement de 10 ans ou, dans le cas d'une procédure par acte d'accusation, d'une amende d'un montant laissé à la discrétion du tribunal. L'article 165 devrait être libellé comme suit ou en des termes semblables:

«165. (1) Quiconque commet une infraction visée par l'article 159, 161, 162, 163 ou 164 est coupable

a) d'une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité, ou

b) d'un acte criminel et est passible

(i) d'un emprisonnement de cinq ans pour la première infraction et

(ii) d'un emprisonnement de dix ans pour chaque infraction suivante,

ou d'une amende laissée à la discrétion du tribunal.»

10. Que, toutes les fois qu'un accusateur ou qu'un agent de police poursuit une personne aux termes de l'article 159 du Code criminel, celui-ci adopte également l'habitude de demander une ordonnance de confiscation en vue de freiner la dissémination des documents sexuellement explicites suspects en attendant le résultat des poursuites au criminel.

11. Section 165 of the Criminal Code should be amended to provide for the automatic forfeiture of anything seized from a person convicted of an offence under Ss. 159 or 164 Cr.C. by adding a new subsection 2 in the following or similar terms:

"165. (2) Every one convicted of an offence under section 159 or 164 hereby forfeits to the Crown any matter or thing found to be obscene, indecent, immoral or scurrilous, which shall thereupon be disposed of as the Attorney General direct."

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16 and 19*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 24 to the Journals*).

Mrs. Appolloni for Mr. Guay (Lévis), from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, December 14, 1977, your Committee has considered Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 4, on page 2, and substitute the following therefor:

"does not apply.

(4) Division V.7 does not apply to or in respect of employees who are managers." "

Clause 4

Delete Clause 4.

Clause 6

Strike out lines 6 to 42, on page 3, and lines 1 to 9, on page 4, and substitute the following therefor:

" "29.1 (1) Subject to this section, the"

Clause 7

Strike out lines 39 and 40, on page 5.

Clause 8

Strike out line 45, on page 5, and substitute the following therefor:

"tion 29.1 (1), the Minister may authorize"

Clause 21

Strike out lines 35 to 38, on page 9, and substitute the following therefor:

"(a) defining the expression "immediate"

Strike out line 41, on page 9, and substitute the following therefor:

11. Que l'article 165 du Code criminel soit modifié de façon à prévoir la confiscation automatique de tout effet saisi auprès d'une personne déclarée coupable d'une infraction aux articles 159 ou 164 du Code criminel. A cette fin, on devrait ajouter à cet article un deuxième paragraphe libellé comme suit ou en des termes semblables:

"165. (2) A quiconque est déclaré coupable d'une infraction visée par l'article 159 ou 164 la Couronne confisque toute matière ou chose jugée obscène, indécente, immorale ou injurieuse et grossière et il en est ensuite disposé comme l'ordonne le procureur général."

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 16 et 19*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 24 aux Journaux*).

M^{me} Appolloni, au nom de M. Guay (Lévis), du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 14 décembre 1977, votre Comité a étudié le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher la ligne 4, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«la Division I.

(4) La Division V.7 ne s'applique ni aux employés ni à l'égard des employés qui sont directeurs.»

Article 4

Retrancher l'article 4.

Article 6

Retrancher les lignes 4 à 46, à la page 3, et les lignes 1 à 8, à la page 4, et les remplacer par ce qui suit:

« "29.1 (1) Sous réserve du présent article,»

Article 7

Retrancher les lignes 38 et 39, à la page 5.

Article 8

Retrancher la ligne 46, à la page 5, et la remplacer par ce qui suit:

«phe 29.1 (1), à dépasser la durée maximum»

Article 21

Retrancher les lignes 30 à 32, à la page 9, et les remplacer par ce qui suit:

«a) définir, aux fins du paragraphe (1),»

Retrancher la ligne 34, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

“(b) defining the expressions “regular”

Clause 22

Strike out line 16, on page 10, and substitute the following therefor:

“exceed twelve weeks or the period during which an employee is undergoing treatment and rehabilitation at the expense of a worker’s compensation authority; and”

Strike out lines 8 to 11, on page 11, and substitute the following therefor:

“ment”

Strike out lines 27 to 29, on page 12, and substitute the following therefor:

“to the adjudicator along with any written statement giving the reasons for the dismissal provided pursuant to subsection (4).”

Strike out lines 15 and 16, on page 13, and substitute the following therefor:

“paid by the employer to the person;

(b) reinstate the person in his employ; and

(c) do any other like thing that it is equitable to require the employer to do in order to remedy or counteract any consequence of the dismissal.”

Add after line 3, on page 14 the following:

“(15) Section 45 applies for the purposes of this Division.”

Clause 27

Strike out lines 18 to 26, on page 16, and substitute the following therefor:

“at any time within three years after the time when the subject-matter of the proceedings arose.”

Clause 29

Strike out line 43, on page 16, and substitute the following therefor:

“thereof, the following sections:”

Strike out line 2, on page 21, and substitute the following therefor:

“to the safety or health of the employee.

82.2 The Minister may, on the joint application of the parties to a collective agreement, as defined in section 26, if he is satisfied that the agreement contains provisions that are at least as effective as those under section 82.1 in protecting the employees to whom the agreement relates from imminent danger to their safety or health, exclude the employees from the application of section 82.1 for the period during which the agreement remains in force.”

Clause 30

Strike out line 25, on page 21, and substitute the following therefor:

«b) définir, aux fins du paragraphe (2),»

Article 22

Retrancher la ligne 14, à la page 10, et la remplacer par ce qui suit:

«douze semaines, ou pendant une période plus longue que celle de son traitement et sa réadaptation aux frais d’une administration des accidents du travail»

Retrancher les lignes 8 à 11, à la page 11, et les remplacer par ce qui suit:

«lective»

Retrancher les lignes 24 et 25, à la page 12, et les remplacer par ce qui suit:

«la déclaration écrite donnant les motifs du congédiement qui fut remise conformément au paragraphe (4).»

Retrancher les lignes 14 à 16, à la page 13, et les remplacer par ce qui suit:

«congediée;

b) de réintégrer la personne dans son emploi; et

c) de faire toute autre chose qu’il juge équitable d’ordonner afin de contrebalancer les effets du congédiement ou d’y remédier.»

Ajouter après la ligne 3, à la page 14, ce qui suit:

«(15) L’article 45 s’applique aux fins de la présente Division.»

Article 27

Retrancher les lignes 19 à 27, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«intentées dans les trois ans qui suivent la date où elle a été commise.»

Article 29

Retrancher les lignes 44 et 45, à la page 16, et les remplacer par ce qui suit:

«l’adjonction, après l’article 82, des articles suivants:»

Retrancher la ligne 35, à la page 20, et la remplacer par ce qui suit:

«métier.

82.2 Sur demande conjointe des parties à une convention collective, telle que définie à l’article 26, le Ministre peut, s’il est convaincu que les dispositions de cette convention sont au moins aussi efficaces que celles de l’article 82.1 pour protéger les employés d’un danger imminent à leur santé ou sécurité, exclure ces employés de l’application de l’article 82.1 pendant la période de validité de la convention.»

Article 30

Retrancher la ligne 19, à la page 21, et la remplacer par ce qui suit:

“al functions and who have been selected by such persons or, where the persons are represented by one or more trade unions, by the trade unions.”

Clause 35

Strike out lines 26 to 33, on page 26, and substitute the following therefor:

“(d) because a person employed by him has acted in accordance with section 82.1, suspends, discharges or imposes any financial or other penalty on that person, including the refusal to pay him remuneration in respect of any period of time that he would, if he were not acting in accordance with section 82.1, have been working, or takes any other disciplinary action against such person, or threatens to take any action mentioned in this paragraph against such person, or”

Clause 46

Strike out line 3, on page 31, in the French version only, and substitute the following therefor:

“«c) est convaincu qu'à la”

Strike out line 7, on page 31, and substitute the following therefor:

“the filing of the application, or of such other date as the Board considers appropriate, a majority”

Clause 63

Strike out lines 1 to 47, on page 37, and lines 1 to 7, on page 38, and substitute the following therefor:

“171.1 (1) Where an employer or a bargaining agent is required, by a notice given under Section 146 after December 31, 1975, to commence collective bargaining for the purpose of entering into the first collective agreement between the parties with respect to the bargaining unit for which the bargaining agent has been certified and the requirements of paragraphs 180 (1) (a) to (d) have otherwise been met, the Minister may, if he considers it necessary or advisable, at any time thereafter direct the Board to inquire into the dispute and, if the Board considers it advisable, to settle the terms and conditions of the first collective agreement between the parties.”

Clause 71

Delete Clause 71.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-8, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 1 to 12 inclusive*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 25 to the Journals*).

Mr. Lefebvre for Mr. Andras (Port Arthur), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report on the Administration of the Public Service Superannuation Act

«fois participer à la direction et doit avoir été choisie par ceux qui travaillent à l'exploitation de l'entreprise ou de la partie de l'entreprise mentionnée plus haut ou, s'ils sont représentés par un ou des syndicats, par ces derniers.»

Article 35

Retrancher les lignes 22 à 28, à la page 26, et les remplacer par ce qui suit:

«d) parce qu'une personne à son emploi a agi conformément à l'article 82.1, suspend ou congédie cette personne ou lui impose une amende ou autre sanction, y compris le refus de lui verser la rémunération à laquelle elle aurait eu droit pour la période pendant laquelle elle aurait travaillé si elle n'avait pas agi conformément à l'article 82.1, ou prend d'autres mesures disciplinaires contre cette personne ou menace de lui imposer toute mesure mentionnée au présent alinéa, ou»

Article 46

Retrancher la ligne 3, à la page 31, dans la version française seulement, et la remplacer par ce qui suit:

« «c) est convaincu qu'à la»

Retrancher la ligne 4, à la page 31, et la remplacer par ce qui suit:

«date du dépôt de la demande, ou de toute autre date que le Conseil estime convenir, la majo-»

Article 63

Retrancher les lignes 1 à 47, à la page 37, et les lignes 1 à 4, à la page 38, et les remplacer par ce qui suit:

«171.1 (1) Lorsqu'un employeur ou un agent négociateur est mis en demeure en vertu de l'article 146, après le 31 décembre 1975, d'entamer des négociations en vue de conclure une première convention collective entre les parties concernant une unité de négociation pour laquelle l'agent négociateur a été accrédité et que les conditions requises par les alinéas 180 (1) a) à d) ont été observées, le Ministre peut, à tout moment après la mise en demeure, s'il le juge utile ou opportun, ordonner au Conseil de faire enquête sur le différend et, si le Conseil le juge opportun, régler les modalités de la première convention collective entre les parties.»

Article 71

Retrancher l'article 71.

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-8, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n^{os} 1 à 12 inclusivement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o 25 aux Journaux*).

M. Lefebvre, au nom de M. Andras (Port Arthur), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport sur l'application de la Loi sur la pension

for the fiscal year ended March 31, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/220.

Mr. Lefebvre for Mr. Andras (Port Arthur), laid upon the Table,—Report on the Administration of the Supplementary Retirement Benefits Act for the fiscal year ended March 31, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/366.

Mr. Roche, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-429, An Act respecting the duration of every House of Commons, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Robertson, seconded by Mr. Buchanan, by leave of the House, introduced Bill C-37, An Act to amend the Canada Student Loans Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Canada Student Loans Act".

Mr. Forrestall, seconded by Mr. Alexander, by leave of the House, introduced Bill C-430, An Act to amend the Canada Council Act (Killam—Dunn), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. McCain, seconded by Mr. Murta, by leave of the House, introduced Bill C-431, An Act to amend the Canada Council Act (Killam—Dunn), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-3, An Act respecting Canadian non-profit corporations.—*Mr. Allmand.*

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-31, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1979.

de la Fonction publique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/220).

M. Lefebvre, au nom de M. Andras (Port Arthur), dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport sur l'application de la Loi sur les prestations de retraite supplémentaires, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/366).

M. Roche, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-429, Loi concernant la durée de chaque Chambre des communes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Roberts, appuyé par M. Buchanan, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-37, Loi modifiant la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi canadienne sur les prêts aux étudiants».

M. Forrestall, appuyé par M. Alexander, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-430, Loi modifiant la Loi sur le Conseil des Arts du Canada (Killam—Dunn), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. McCain, appuyé par M. Murta, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-431, Loi modifiant la Loi sur le Conseil des Arts du Canada (Killam—Dunn), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-3, Loi régissant les sociétés canadiennes à but non lucratif.—*M. Allmand.*

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le Bill C-31, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Resolved,—That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House a copy of all documents, including international or intergovernmental arrangements or agreements, protocols, *aides mémoires*, etc., since 1945 relating to the navigational regime now in existence or to be set up in (a) the Straits of Juan de Fuca (b) the Haro Strait (c) the Gulf of Georgia (d) Rosario Strait (e) Puget Sound insofar as navigation and the control by one country or another or both of navigation in these waters is subject to bilateral arrangement of one kind or another.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 48—Mr. Munro (Esquimalt—Saanich).*)

Notice of Motion for the Production of Papers No. 60, as follows:

“That an Order of the House do issue for a copy of the approximately 1600 job studies in the construction trades across Canada prepared in order to update the *Canadian Classification and Dictionary of Occupants* and contracted to Southam Business Publications, Don Mills, Ontario.”

having been called was, at the request of the honourable Member for Grenville—Carleton (Mr. Baker), transferred by the Clerk to the order of “Notices of Motions (Papers)” pursuant to Standing Order 48 (1).

Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, as reported (with amendments) from the Special Committee on a northern gas pipeline, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 3 of Mr. Beatty, seconded by Mr. Paproski,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in paragraph 17 (1) (b) by striking out line 44 at page 8 and line 1 at page 9 and substituting the following therefor:

“inces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Ontario and Quebec nominated by the Lieuten-”.

After further debate, the question being put on the motion, pursuant to Standing Order 75 (11), a recorded division was deferred.

Mr. Nielsen, seconded by Mr. Lambert (Edmonton West), moved motion numbered 5,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America

Il est résolu,—Qu’une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de tous les documents depuis 1945, notamment les ententes, accords, protocoles, aide-mémoire et autres internationaux ou intergouvernementaux, relatifs à la navigation présente ou future dans a) le détroit Juan de Fuca, b) le détroit Haro, c) la baie Georgienne, d) le détroit Rosario, e) le Puget Sound lorsque la navigation dans ces eaux, ou le contrôle de cette navigation par l’une des parties ou l’un et l’autre pays, sont régis par des ententes bilatérales de quelque nature que ce soit.—(*Avis de motion portant production de documents n° 48—M. Munro (Esquimalt—Saanich).*)

L’avis de motion portant production de documents n° 60, ainsi conçu:

Qu’un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des études d’environ 1600 emplois de l’industrie de la construction au Canada, destinées à mettre à jour la «Classification canadienne descriptive des professions», et effectuées, en vertu d’un contrat, par la société *Southam Business Publications* de Don Mills (Ont.).

est appelé et, à la demande de l’honorable député de Grenville—Carleton (M. Baker), est reporté par le Greffier à l’ordre relatif aux *Avis de motions (documents)*, conformément au paragraphe (1) de l’article 48 du Règlement.

Le Bill C-25, Loi créant l’Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d’un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l’Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l’Accord entre le Canada et les États-Unis d’Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, rapporté avec des amendements par le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord, est étudié de nouveau à l’étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 3 de M. Beatty, appuyé par M. Paproski,—Qu’on modifie le Bill C-25, Loi créant l’Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d’un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l’Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l’Accord entre le Canada et les États-Unis d’Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l’article 17, sous-alinéa (1)b), en remplaçant la ligne 41, page 8, et la ligne 1, page 9, par ce qui suit:

«annique, de l’Alberta, de la Saskatchewan, de l’Ontario et du Québec nommé par le lieutenant-gouverneur.»

Après plus ample débat, cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l’article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Nielsen, appuyé par M. Lambert (Edmonton-Ouest), propose la motion numéro 5,—Qu’on modifie le Bill C-25, Loi créant l’Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d’un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l’Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l’Accord entre le Canada et les États-Unis

on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in sub-clause 20 (6) by striking out lines 29 and 30 at page 11 and substituting the following therefor:

“not, without the prior approval of the Governor in Council and the Board, terminate, alter or amend”.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Mr. Speaker ruled the following motion irreceivable on the grounds that it was a new proposition and that it infringed upon the financial initiative of the Crown:

Motion No. 7—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in sub-clause 29(1) by

(a) deleting the word “and” in line 10 at page 15

(b) striking out line 15 at page 15 and substituting the following therefor:

“to which the certificate is subject; and

(c) provided that such amount payable by the company shall not exceed 1% of the actual costs of building the said pipeline.”—Mr. Bawden.

Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 4,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in sub-clause 20 (1) by striking out line 34 at page 10 and substituting the following therefor:

“respect of that company with the condition that construction on any section of the route will not precede a negotiated settlement of any native claims involving the affected section.”

Mr. Holmes, seconded by Mr. Roche, moved motion numbered 6,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended by adding immediately after line 37 at page 12 the following new heading and clause:

“Native Claims

23.1 Notwithstanding this Act, any native claim, right, title or interest that the native people of Canada may have had prior to the coming into force of this Act in and to the

d’Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l’article 20, paragraphe (6), en remplaçant la ligne 27, page 11, par ce qui suit:

«préalable du gouverneur en conseil et de l’Office, résilier.».

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

M. l’Orateur déclare la motion suivante irrecevable du fait que celle-ci introduit une nouvelle proposition et empiète sur le privilège d’initiative financière de la Couronne:

Motion numéro 7—Qu’on modifie le Bill C-25, Loi créant l’Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d’un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l’Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l’Accord entre le Canada et les États-Unis d’Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l’article 29, paragraphe (1),

a) en supprimant le mot «et», à la ligne 12, page 15;

b) en supprimant la ligne 18, page 15 et en la remplaçant par ce qui suit:

«certificat; et

c) étant entendu que le montant payable par la compagnie ne doit pas dépasser 1 p. 100 des frais réels de construction dudit pipe-line.»—M. Bawden.

M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 4,—Qu’on modifie le Bill C-25, Loi créant l’Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d’un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l’Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l’Accord entre le Canada et les États-Unis d’Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l’article 20, paragraphe (1), en remplaçant la ligne 30, page 10, par ce qui suit:

«cune desdites compagnies à la condition que la construction d’aucun tronçon ne précède le règlement négocié de la question des droits des autochtones afférents à ce tronçon.»

M. Holmes, appuyé par M. Roche, propose la motion numéro 6,—Qu’on modifie le Bill C-25, Loi créant l’Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d’un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l’Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l’Accord entre le Canada et les États-Unis d’Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, en y insérant, immédiatement après l’article 23, page 12, la rubrique et l’article suivants:

«Droits des autochtones

23.1 Nonobstant la présente loi, toute revendication, tout droit, titre ou intérêt que les peuples autochtones peuvent avoir eu, avant l’entrée en vigueur de la présente loi, en ce

land on which the pipeline will be situated continues to exist until a settlement in respect of any such claim, right, title or interest is effected."

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bills, without amendment:

Bill C-21, An Act to implement treaties on the transfer of persons found guilty of criminal offences.

Bill C-33, An Act to amend the Canada Elections Act, the Election Expenses Act and the Northwest Territories Act in respect of territorial elections.

A Message was received from the Honourable Louis-Philippe Pigeon, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-33, An Act to amend the Canada Elections Act, the Election Expenses Act and the Northwest Territories Act in respect of territorial elections.—Chapter No. 8.

Bill C-21, An Act to implement treaties on the transfer of persons found guilty of criminal offences.—Chapter No. 9.

Bill C-16, An Act to amend the Bank Act and the Quebec Savings Banks Act.—Chapter No. 10.

Bill C-27, An Act to amend the Compensation for Former Prisoners of War Act.—Chapter No. 11.

Bill C-418, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Hochelaga—Maisonnette).—Chapter No. 12.

Bill C-412, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Humber—Port-au-Port—St. Barbe).—Chapter No. 13.

Bill C-423, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Mégantic—Compton—Stanstead).—Chapter No. 14.

Bill C-358, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Pontiac—Gatineau—Labelle).—Chapter No. 15.

qui concerne des biens fonds sur lesquels passera le pipe-line est maintenu jusqu'à ce que soit rendue une décision réglant la question de cette revendication, de ce droit, titre ou intérêt.»

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les bills suivants:

Bill C-21, Loi de mise en oeuvre des traités sur le transfèrement des personnes reconnues coupables d'infractions criminelles; et

Bill C-33, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur les dépenses d'élection et la Loi sur les territoires du Nord-Ouest, relativement aux élections territoriales.

Un message est reçu de l'honorable Louis-Philippe Pigeon, Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

Bill C-33, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur les dépenses d'élection et la Loi sur les territoires du Nord-Ouest, relativement aux élections territoriales.—Chapitre n° 8;

Bill C-21, Loi de mise en oeuvre des traités sur le transfèrement des personnes reconnues coupables d'infractions criminelles.—Chapitre n° 9;

Bill C-16, Loi modifiant la Loi sur les banques et la Loi sur les banques d'épargne de Québec.—Chapitre n° 10;

Bill C-27, Loi modifiant la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre.—Chapitre n° 11;

Bill C-418, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Hochelaga—Maisonnette).—Chapitre n° 12;

Bill C-412, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Humber—Port-au-Port—Sainte-Barbe).—Chapitre n° 13;

Bill C-423, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Mégantic—Compton—Stanstead).—Chapitre n° 14;

Bill C-358, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Pontiac—Gatineau—Labelle).—Chapitre n° 15;

Bill C-414, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Prince Edward—Hastings).—Chapter No. 16.

Bill C-267, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Prince George—Peace River).—Chapter No. 17.

Bill C-415, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Saint-Henri—Westmount).—Chapter No. 18.

Bill C-417, An Act respecting the Electoral Boundaries Readjustment Act (Sainte-Marie).—Chapter No. 19.

Bill S-5, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of James Richard Borden and Judy Ann Borden.

Bill S-6, An Act to provide an exception from the public general law relating to marriage in the case of François Eugène Arthur Waddell and Marie Anne Marguerite Benoit.

Mr. Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy to the Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

“The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

“In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bills:

‘An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1978’

‘An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the public service for the financial year ending the 31st March, 1979.’

“To which Bills I humbly request Your Honour’s Assent.”

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to the Governor General, did say:

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Deputy to the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to these Bills.”

Bill C-30, Appropriation Act No. 4, 1977-78.—Chapter No. 6.

Bill C-31, Appropriation Act No. 1, 1978-79.—Chapter No. 7.

Bill C-414, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Prince Edward—Hastings).—Chapitre n° 16;

Bill C-267, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Prince George—Peace River).—Chapitre n° 17;

Bill C-415, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Saint-Henri—Westmount).—Chapitre n° 18;

Bill C-417, Loi concernant la Loi sur la revision des limites des circonscriptions électorales (Sainte-Marie).—Chapitre n° 19;

Bill S-5, Loi prévoyant une exception au droit public général en matière de mariage dans le cas de James Richard Borden et Judy Ann Borden; et

Bill S-6, Loi prévoyant une exception au droit public général en matière de mariage dans le cas de François Eugène Arthur Waddell et Marie Anne Marguerite Benoit.

M. l’Orateur fait aussi connaître qu’il s’est adressé à l’honorable député du Gouverneur général dans les termes suivants:

QU’IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur les bills suivants:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d’argent pour le service public de l’année financière se terminant le 31 mars 1978;

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d’argent pour le service public de l’année financière se terminant le 31 mars 1979.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d’ordre du député de Son Excellence le gouverneur général s’est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l’honorable député de Son Excellence le gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ces bills.»

Bill C-30, Loi n° 4 de 1977-78 portant affectation de crédits.—Chapitre n° 6;

Bill C-31, Loi n° 1 de 1978-79 portant affectation de crédits.—Chapitre n° 7.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Johnston, Epp, Nowlan and Beatty for Messrs. Mitges, McKinley, Towers and Schellenberger on the Stand-

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l’alinéa b) du paragraphe (4) de l’article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu’il suit:

MM. Johnston, Epp, Nowlan et Beatty en remplacement de MM. Mitges, McKinley, Towers et Schellenberger sur la liste

ing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Buchanan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Ministry of State for Science and Technology for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 22 of the Government Organization Act, 1970, chapter 42, R.S.C., 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/30.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance respecting Glass Fibers and Filaments—Reference No. 151, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/1B.

By Mr. Chrétien,—Report of the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance respecting Fresh and Processed Fruits and Vegetables, Volume I Part III—Reference No. 152, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/1C.

By Mr. Chrétien,—Report of the Superintendent of Insurance for Canada, Volume III, Annual Statements—Life Insurance Companies and Fraternal Benefit Societies, for the year ended December 31, 1976, pursuant to section 8 of the Department of Insurance Act, chapter I-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/167.

By Mr. Guay (St. Boniface), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated March 16, 1978, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on the Hardisty Nursing Home Ltd., Edmonton, Alberta. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451K-1.

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Central Mortgage and Housing Corporation, together with a Statement of the Accounts for the year ended December 31, 1977, pursuant to subsection 33 (3) of the Central Mortgage and Housing Corporation Act, chapter

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Buchanan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du département d'État chargé de la Science et de la Technologie, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 22 de la Loi de 1970 sur l'organisation du gouvernement, chapitre 42, S.R.C., 1970-1971-1972. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/30).

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du tarif, sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances au sujet de filaments et fibres de verre—renvoi numéro 151, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/1B).

Par M. Chrétien,—Rapport de la Commission du tarif, Volume I, Partie III, sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances au sujet de fruits et légumes frais et transformés—renvoi numéro 152, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/1C).

Par M. Chrétien,—Rapport du surintendant des assurances du Canada, Volume III, États annuels relatifs aux compagnies d'assurance-vie et aux sociétés de secours mutuels, pour l'année civile 1976, conformément à l'article 8 de la Loi sur le département des assurances, chapitre I-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/167).

Par M. Guay (Saint-Boniface), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la *Hardisty Nursing Home Ltd.*, Edmonton (Alb.), en date du 16 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451K-1).

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société centrale d'hypothèques et de logement ainsi que les états financiers, pour l'année civile 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 33 de la Loi sur la Société centrale d'hypothèques et de logement, chapitre C-16,

C-16, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/108.

S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/108).

At 6.10 o'clock p.m., pursuant to Order made Thursday, March 9, 1978, the House adjourned until Monday, April 3, 1978 at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

A 6 h. 10 du soir, en conformité des dispositions de l'ordre du jeudi 9 mars 1978, la Chambre s'ajourne au lundi 3 avril 1978, à deux heures de l'après-midi, suivant les dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 87

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, April 3, 1978

Le lundi 3 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

Joseph P. Guay, Member for the Electoral District of St. Boniface, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF ST. BONIFACE
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, Joseph P. Guay, Member of the House of Commons of Canada, for the Electoral District of St. Boniface, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, effective midnight March 22, 1978.

Given under my hand and seal at Ottawa, the 23rd day of March, 1978.

JOSEPH P. GUAY (L.S.)

Witness: Antoinette Lauriault

Witness: Claudette Rouleau

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

Jack Marshall, Esquire, Member for the Electoral District of Humber—St. George's—St. Barbe, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF HUMBER—ST. GEORGE'S—ST. BARBE
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, Jack Marshall, Member of the House of Commons of Canada, for the Electoral District of Humber—St. George's—St. Barbe, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, effective midnight March 22, 1978.

Given under my hand and seal at Ottawa, the 23rd day of March, 1978.

JACK MARSHALL (L.S.)

Witness: Bob Brisco, M.P.

Witness: George Whittaker, M.P.

PRIÈRE

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable Joseph P. Guay, c.p., député de la circonscription électorale de Saint-Boniface, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE SAINT-BONIFACE
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, Joseph P. Guay, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Saint-Boniface, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le 22 mars 1978.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 23^e jour de mars 1978.

JOSEPH P. GUAY (L.S.)

Témoin: Antoinette Lauriault

Témoin: Claudette Rouleau

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

M. Jack Marshall, député de la circonscription électorale de Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE HUMBER—SAINT—GEORGES—SAINTE—BARBE
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, Jack Marshall, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le 22 mars 1978.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 23^e jour de mars 1978.

JACK MARSHALL (L.S.)

Témoin: Bob Brisco

Témoin: George Whittaker

Mr. Lessard, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-38, An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act".

Mr. Goyer, seconded by Mr. Lalonde, by leave of the House, introduced Bill C-39, An Act to amend the Currency and Exchange Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62 (2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Currency and Exchange Act".

Mr. Lalonde, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-40, An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting Public Referendums in Canada on Questions relating to the Constitution of Canada".

Mr. Dick, seconded by Mr. Darling, by leave of the House, introduced Bill C-432, An Act to amend the Canada Elections Act (partisan poll officers), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The following Bill from the Senate was read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

M. Lessard, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-38, Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton».

M. Goyer, appuyé par M. Lalonde, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-39, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes».

M. Lalonde, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-40, Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant la tenue d'un référendum au Canada sur des questions touchant à la Constitution du Canada».

M. Dick, appuyé par M. Darling, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-432, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (préposés au scrutin de partis différents), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le Bill suivant, émanant du Sénat, est lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre:

Bill S-3, An Act respecting Canadian non-profit corporations.—*Mr. Allmand.*

Bill S-3, Loi régissant les sociétés canadiennes à but non lucratif.—*M. Allmand.*

Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, as reported (with amendments) from the Special Committee on a northern gas pipeline, was again considered at the report stage.

Le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, rapporté avec des amendements par le Comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Whereupon debate was resumed on motion numbered 4 of Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in sub-clause 20 (1) by striking out line 34 at page 10 and substituting the following therefor:

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion numéro 4 de M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'article 20, paragraphe (1), en remplaçant la ligne 30, page 10, par ce qui suit:

"respect of that company with the condition that construction on any section of the route will not precede a negotiated settlement of any native claims involving the affected section."

«cune desdites compagnies à la condition que la construction d'aucun tronçon ne précède le règlement négocié de la question des droits des autochtones afférents à ce tronçon.»

And on motion numbered 6 of Mr. Holmes, seconded by Mr. Roche,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended by adding immediately after line 37 at page 12 the following new heading and clause:

Et sur la motion numéro 6 de M. Holmes, appuyé par M. Roche,—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, en y insérant, immédiatement après l'article 23, page 12, la rubrique et l'article suivants:

"Native Claims"

23.1 Notwithstanding this Act, any native claim, right, title or interest that the native people of Canada may have had prior to the coming into force of this Act in and to the land on which the pipeline will be situated continues to exist until a settlement in respect of any such claim, right, title or interest is effected."

«Droits des autochtones

23.1 Nonobstant la présente loi, toute revendication, tout droit, titre ou intérêt que les peuples autochtones peuvent avoir eu, avant l'entrée en vigueur de la présente loi, en ce qui concerne des biens fonds sur lesquels passera le pipe-line est maintenu jusqu'à ce que soit rendue une décision réglant la question de cette revendication, de ce droit, titre ou intérêt.»

After further debate, the question being put on motion numbered 4, it was negatived, on division; and

Après plus ample débat, la motion numéro 4, mise aux voix, est rejetée, sur division; et

The question being put on motion numbered 6, it was agreed to.

La motion numéro 6, mise aux voix, est agréée.

Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 8,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to

M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 8,—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-

amend certain Acts in relation thereto, be amended in Schedule III at page 51 by striking out the third line of paragraph 9(a) and substituting the following therefor:

“plan consistent with paragraphs 3(e) and 3(f) and particularly sub-clause 21(2) of this Act designed to guarantee the maximum possible use of”.

Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 9,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in Schedule III at page 51 by

(a) striking out lines 1 to 3 of paragraph 10(a) and substituting the following therefor:

“(a) the company shall design a program consistent with paragraphs 3(e) and 3(f) and particularly sub-clause 21(2) of this Act for the procurement of all goods and services for the pipeline that guarantees that”

(b) deleting sub-paragraphs 10(a)(i) and 10(a)(ii) and substituting the following therefor:

“(i) where productive capacity exists in Canada preference will be given to Canadian sources in the procurement of such goods and services and their constituent components,

(ii) the level of Canadian content is at least 90% with respect to the origin of products, services and their constituent components,”.

Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 10,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in Schedule III at page 52 by striking out the last line of sub-paragraph 10(b)(ii) and substituting the following therefor:

“trade practices such as dumping, direct and indirect industrial subsidies, transportation subsidies and special tax incentives;”.

After debate thereon, the question being put on motion numbered 8, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11); and

The question being put on motions numbered 9 and 10, a recorded division was deferred pursuant to Standing Order 75(11).

And the House having proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to

line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'Annexe III, page 51, en remplaçant la troisième ligne de l'alinéa 9a) par ce qui suit:

«détaillé, compatible avec les articles 3e) et 3f) et en particulier avec l'article 21, paragraphe (2) de la présente loi, qui visera à favoriser au maximum l'utilisa-».

M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 9,—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'Annexe III, page 51, en remplaçant

a) les lignes 1 à 3 de l'alinéa 10a) par ce qui suit:

«a) la compagnie établira son programme d'achat de tous les biens et services nécessaires au projet, compatible avec les articles 3e) et 3f) et en particulier avec l'article 21, paragraphe (2) de la présente loi, qui garantira que;»

b) en remplaçant les sous-alinéas 10a) (i) et 10a) (ii) par ce qui suit:

«(i) lorsque la capacité de production existe au Canada, la préférence sera accordée aux sources canadiennes pour la fourniture de ces biens et services et leurs parties composantes,

(ii) le contenu canadien soit de 90 p. 100 au moins quant à l'origine des produits, des services et de leurs parties composantes.».

M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 10,—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'Annexe III, page 52, en remplaçant la dernière ligne du sous-alinéa 10b) (ii) par ce qui suit:

«pratiques commerciales déloyales comme le dumping, les subventions industrielles directes ou indirectes, les subventions de transport et les avantages fiscaux spéciaux.»

Après débat, la motion numéro 8 est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé; et

Les motions numéros 9 et 10 sont mises aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 1 de M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la

facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in Clause 3 by:

(a) deleting the word "and" in line 29 at page 3

(b) striking out line 32 at page 3 and substituting the following therefor:

"industrial benefits by guaranteeing the highest"

(c) striking out lines 35 to 38 at page 3 and substituting the following therefor:

"tion of, and procurement for, the pipeline; and

(g) to facilitate the efficient and expeditious planning and construction of the pipeline while at the same time ensuring that federal government financial guarantees of any kind will not be required in order to complete the project."

And on motion numbered 11 of Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in Schedule III at page 52, by striking out line 2 of paragraph 12(a) and substituting the following therefor:

"relating to the financing of the pipeline consistent with paragraph 3(g) and sub-clause 21(2) of this Act and such".

And the question being put on the motions, it was negatived on the following division:

construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'article 3,

a) en retranchant le mot «et» à la ligne 31, page 3;

b) en remplaçant les lignes 34 et 35, page 3, par ce qui suit:

«les avantages industriels connexes en garantissant la plus grande participation possible,»;

c) en remplaçant les lignes 39 à 41, page 3, par ce qui suit:

«fin; et

g) de faciliter la planification et la construction expéditives et efficaces du pipe-line tout en assurant qu'aucune garantie financière du gouvernement fédéral ne sera nécessaire pour achever le projet.»

Et sur la motion numéro 11 de M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'Annexe III, page 52, en remplaçant la deuxième ligne de l'alinéa 12a) par ce qui suit:

«ments ayant trait au financement du pipe-line, compatibles avec l'alinéa 3g) et le paragraphe 21 (2) de la présente loi; notam-».

Ces motions, mises aux voix, sont rejetées, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 33)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Blackburn
Broadbent

Gilbert
Hogan

Knowles
(Winnipeg
North Centre)

Nystrom
Orlikow

Peters
Symes—9

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander
Alkenbrack
Anderson
Andras
(Port Arthur)
Andre
(Calgary Centre)
Andres
(Lincoln)
Baker
(Grenville—Carleton)
Baldwin

Basford
Béchar
Bégin (M^{lle})
Brisco
Bussièr
Caccia
Campbell
(LaSalle—Émard—
Côte Saint-Paul)
Caouette
(Villeneuve)
Caron

Chrétien
Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Clermont
Coates
Comtois
Crosbie
Cyr
Danson
Darling

De Bané
Demers
Dick
Dinsdale
Dionne
(Kamouraska)
Dupont
Dupras
Duquet
Epp
Ethier
Fleming

Flynn
Foster
Fox
Francis
Friesen
Gauthier
(Roberval)
Gauthier
(Ottawa—Vanier)
Gillies
Goodale
Goyer

Guay	Langlois	Matte	Pelletier	Smith
Guilbault	Lapointe	Mazankowski	Penner	(Saint-Jean)
Hamilton	La Salle	McCain	Prud'homme	Stevens
(Swift Current— Maple Creek)	Lee	McGrath	Railton	Stewart
Herbert	Lefebvre	McIsaac	Raines	(Marquette)
Hnatyshyn	Lessard	McKinley	Reid	Stewart
Holmes	Loiselle	McKinnon	Ritchie	(Cochrane)
Holt (Mrs.)	(Chambly)	McRae	Roche	Stollery
Hopkins	Loiselle	Milne	Rompkey	Towers
Huntington	(Saint-Henri)	Munro	Roy	Trudeau
Jamieson	MacDonald (Miss)	(Esquimalt—Saanich)	(Laval)	Trudel
Johnston	(Kingston and the Islands)	Munro	Sauvé (M ^{me})	Turner
Kaplan	MacEachen	(Hamilton East)	Schellenberger	Watson
Kempling	MacFarlane	Murta	Scott	Whittaker
Lalonde	MacGuigan	Neil	Sharp	Wood
Lamontagne	Macquarrie	Nielsen	Smith	Woolliams
	Marchand	Paproski	(Churchill)	Yanakis
		Patterson		Young—124

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 3 of Mr. Beatty, seconded by Mr. Paproski,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in paragraph 17 (1) (b) by striking out line 44 at page 8 and line 1 at page 9 and substituting the following therefor:

“inces of British Columbia, Alberta, Saskatchewan, Ontario and Quebec nominated by the Lieuten-”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 3 de M. Beatty, appuyé par M. Paproski,—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'article 17, sous-alinéa (1)b), en remplaçant la ligne 41, page 8, et la ligne 1, page 9, par ce qui suit:

«annique, de l'Alberta, de la Saskatchewan, de l'Ontario et du Québec nommé par le lieutenant-gouverneur.».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 34)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Coates	Hnatyshyn	Macquarrie	Patterson
Alkenbrack	Crosbie	Hogan	Matte	Peters
Andre	Darling	Holmes	Mazankowski	Ritchie
(Calgary Centre)	Dick	Howie	McCain	Roche
Baker	Dinsdale	Huntington	McGrath	Schellenberger
(Grenville—Carleton)	Dionne	Johnston	McKinley	Scott
Baldwin	(Kamouraska)	Kempling	McKinnon	Smith
Blackburn	Epp	Knowles	Munro	(Churchill)
Brisco	Friesen	(Winnipeg)	(Esquimalt—Saanich)	Stevens
Broadbent	Gauthier	North Centre)	Murta	Stewart
Caouette	(Roberval)	La Salle	Neil	(Marquette)
(Villeneuve)	Gilbert	MacDonald (Miss)	Nielsen	Symes
Clark	Gillies	(Kingston and the Islands)	Nystrom	Towers
(Rocky Mountain)	Hamilton		Orlikow	Whittaker
Clarke	(Swift Current— Maple Creek)		Paproski	Woolliams—60
(Vancouver Quadra)				

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Anderson	Bégin (M ^{lle})	Chrétien	Dupont	Fox
Andras	Bussièrès	Clermont	Dupras	Francis
(Port Arthur)	Caccia	Comtois	Duquet	Gauthier
Andres	Campbell	Cyr	Ethier	(Ottawa—Vanier)
(Lincoln)	(LaSalle—Émard— Côte Saint-Paul)	Danson	Fleming	Goodale
Basford	Caron	De Bané	Flynn	Goyer
Bécharé		Demers	Foster	Guay

Guilbault	Lee	Marchand	Raines	Stewart
Herbert	Lefebvre	McIsaac	Reid	(Cochrane)
Holt (Mrs.)	Lessard	McRae	Rompkey	Stollery
Hopkins	Loiselle	Milne	Roy	Trudeau
Jamieson	(Chambly)	Munro	(Laval)	Trudel
Kaplan	Loiselle	(Hamilton East)	Sauvé (M ^{me})	Turner
Lalonde	(Saint-Henri)	Pelletier	Sharp	Watson
Lamontagne	MacEachen	Penner	Smith	Wood
Langlois	MacFarlane	Prud'homme	(Saint-Jean)	Yanakis
Lapointe	MacGuigan	Railton		Young—73

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 8 of Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in Schedule III at page 51 by striking out the third line of paragraph 9 (a) and substituting the following therefor:

“plan consistent with paragraphs 3(e) and 3(f) and particularly sub-clause 21(2) of this Act designed to guarantee the maximum possible use of”.

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 8 de M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'Annexe III, page 51, en remplaçant la troisième ligne de l'alinéa 9a) par ce qui suit:

«détaillé, compatible avec les articles 3e) et 3f) et en particulier avec l'article 21, paragraphe (2) de la présente loi, qui visera à favoriser au maximum l'utilisation».

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 35)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Blackburn	Gilbert	Knowles	Nystrom	Peters
Broadbent	Hogan	(Winnipeg North Centre)	Orlikow	Symes—9

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Coates	Guay	MacDonald (Miss)	Raines
Alkenbrack	Comtois	Guilbault	(Kingston and the Islands)	Reid
Anderson	Crosbie	Hamilton	MacEachen	Ritchie
Andras	Cyr	(Swift Current— Maple Creek)	MacFarlane	Roche
(Port Arthur)	Danson	Herbert	MacGuigan	Rompkey
Andre	Darling	Hnatyshyn	Macquarrie	Roy
(Calgary Centre)	De Bané	Holmes	Marchand	(Laval)
Andres	Demers	Holt (Mrs.)	Matte	Sauvé (M ^{me})
(Lincoln)	Dick	Hopkins	Mazankowski	Schellenberger
Baker	Dinsdale	Howe	McCain	Scott
(Grenville—Carleton)	Dionne	Huntington	McGrath	Sharp
Baldwin	(Kamouraska)	Jamieson	McIsaac	Smith
Basford	Dupont	Johnston	McKinley	(Churchill)
Béchar	Dupras	Kaplan	McKinnon	Smith
Bégin (M ^{lle})	Duquet	Kempling	McRae	(Saint-Jean)
Brisco	Epp	Lalonde	Milne	Stevens
Bussièrès	Ethier	Lambert	Munro	Stewart
Caccia	Fleming	(Edmonton West)	(Esquimalt—Saanich)	(Marquette)
Campbell	Flynn	Lamontagne	Munro	Stewart
(LaSalle—Émard— Côte Saint-Paul)	Foster	Langlois	(Hamilton East)	(Cochrane)
Caouette	Fox	Lapointe	Murta	Stollery
(Villeneuve)	Francis	La Salle	Neil	Towers
Caron	Friesen	Lee	Nielsen	Trudeau
Chrétien	Gauthier	Lefebvre	Paproski	Trudel
(Roberval)	(Gauthier)	Lessard	Patterson	Turner
Clark	(Ottawa—Vanier)	Loiselle	Pelletier	Watson
(Rocky Mountain)	Gillies	(Chambly)	Penner	Whittaker
Clarke	Goodale	Loiselle	Prud'homme	Wood
(Vancouver Quadra)	Goyer	(Saint-Henri)	Railton	Williams
Clermont				Yanakis
				Young—125

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 9 of Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in Schedule III at page 51 by

(a) striking out lines 1 to 3 of paragraph 10(a) and substituting the following therefor:

“(a) the company shall design a program consistent with paragraphs 3(e) and 3(f) and particularly sub-clause 21(2) of this Act for the procurement of all goods and services for the pipeline that guarantees that”

(b) deleting sub-paragraphs 10(a)(i) and 10(a)(ii) and substituting the following therefor:

“(i) where productive capacity exists in Canada preference will be given to Canadian sources in the procurement of such goods and services and their constituent components,

(ii) the level of Canadian content is at least 90% with respect to the origin of products, services and their constituent components,”.

And on motion numbered 10 of Mr. Symes, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be amended in Schedule III at page 52 by striking out the last line of sub-paragraph 10(b)(ii) and substituting the following therefor:

“trade practices such as dumping, direct and indirect industrial subsidies, transportation subsidies and special tax incentives;”.

And the question being put on the motions, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 9 de M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'Annexe III, page 51, en remplaçant

a) les lignes 1 à 3 de l'alinéa 10a) par ce qui suit:

«a) la compagnie établira son programme d'achat de tous les biens et services nécessaires au projet, compatible avec les articles 3e) et 3f) et en particulier avec l'article 21, paragraphe (2) de la présente loi, qui garantira que;

b) en remplaçant les sous-alinéas 10a) (i) et 10a) (ii) par ce qui suit:

«(i) lorsque la capacité de production existe au Canada, la préférence sera accordée aux sources canadiennes pour la fourniture de ces biens et services et leurs parties composantes,

(ii) le contenu canadien soit de 90 p. 100 au moins quant à l'origine des produits, des services et de leurs parties composantes,».

Et sur la motion numéro 10 de M. Symes, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, à l'Annexe III, page 52, en remplaçant la dernière ligne du sous-alinéa 10b) (ii) par ce qui suit:

«pratiques commerciales déloyales comme le dumping, les subventions industrielles directes ou indirectes, les subventions de transport et les avantages fiscaux spéciaux.»

Ces motions, mises aux voix, sont rejetées, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 36)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Blackburn
Broadbent
Caouette
(Villeneuve)

Dionne
(Kamouraska)
Gauthier
(Roberval)

Gilbert
Hogan
Knowles
(Winnipeg
North Centre)

Matte
Nystrom
Orlikov

Peters
Symes—13

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Comtois	Hamilton	MacDonald (Miss)	Reid
Alkenbrack	Condon	(Swift Current—	(Kingston and the	Ritchie
Anderson	Crosbie	Maple Creek)	Islands)	Roche
Andras	Cyr	Harquail	MacEachen	Rompkey
(Port Arthur)	Danson	Herbert	MacFarlane	Roy
Andre	Darling	Hnatyshyn	MacGuigan	(Laval)
(Calgary Centre)	De Bané	Holmes	Macquarrie	Sauvé (M ^{re})
Andres	Demers	Holt (Mrs.)	Marchand	Schellenberger
(Lincoln)	Dick	Hopkins	Mazankowski	Scott
Baker	Dinsdale	Howie	McCain	Sharp
(Grenville—Carleton)	Dupont	Huntington	McGrath	Smith
Baldwin	Dupras	Jamieson	McIsaac	(Churchill)
Basford	Duquet	Johnston	McKinley	Smith
Béchar	Epp	Kaplan	McKinnon	(Saint-Jean)
Bégin (M ^{lle})	Ethier	Kempling	McRae	Stevens
Brisco	Fleming	Lalonde	Milne	Stewart
Bussièrès	Flynn	Lambert	Munro	(Marquette)
Caccia	Foster	(Edmonton West)	(Esquimalt—Saanich)	Stewart
Campbell	Fox	Lamontagne	Munro	(Cochrane)
(LaSalle—Émard—	Francis	Langlois	(Hamilton East)	Stollery
Côte Saint-Paul)	Friesen	Lapointe	Murta	Towers
Caron	Gauthier	La Salle	Neil	Trudeau
Chrétien	(Ottawa—Vanier)	Lee	Nielsen	Trudel
Clark	Gillies	Lefebvre	Paproski	Turner
(Rocky Mountain)	Goodale	Lessard	Patterson	Watson
Clarke	Goyer	Loiselle	Pelletier	Whittaker
(Vancouver Quadra)	Guay	(Chambly)	Penner	Wood
Clermont	Guilbault	Loiselle	Prud'homme	Wooliams
Coates		(Saint-Henri)	Railton	Yanakis
			Raines	Young—123

On motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Andras (Port Arthur), the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with further amendments and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Andras (Port Arthur), ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

[At 5.35 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(A 5 h. 35 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Notices of Motions)

(Avis de motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 6 were allowed to stand.

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 6 sont réservés.

The House resumed debate on the motion of Mr. Herbert, seconded by Mr. Cyr,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of establishing an office of education, to conduct research in the provinces with the cooperation of the provincial governments and also in other countries, to consider the provisions of federal financial assistance for second language training in elementary and high schools and to disseminate information with a view to improving the education of Canadian youth.—(Notice of Motion No. 6).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Herbert, appuyé par M. Cyr,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de créer un Bureau de l'éducation, lequel s'occuperait de faire des recherches dans les provinces de concert avec les gouvernements provinciaux ainsi que dans d'autres pays afin d'étudier la possibilité de consentir une aide financière fédérale pour l'enseignement de la langue seconde dans les écoles primaires et secondaires et afin de diffuser des renseignements visant à améliorer le niveau d'ins-truction de la jeunesse canadienne.—(Avis de motion n° 6).

And debate continuing;

Le débat se poursuit;

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-18, An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étape du rapport du Bill C-18, Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

On motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan), the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Sur motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacDonald (Cardigan), ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Crosbie for Mr. Marshall on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Paproski for Mr. Marshall on the Standing Joint Committee on the Printing of Parliament.

Mr. Crosbie for Mr. Marshall on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. McKenzie for Mr. Marshall on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Whittaker for Mr. Marshall on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Messrs. Blaker, Loisel (Chambly), Guay, Jarvis, Nielsen and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Messrs. Reid, Clermont, Mrs. Appolloni and Messrs. Mitges, Friesen and Whiteway on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Crosbie for Mr. Ritchie on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Andre (Calgary Centre) and Schellenberger for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Flynn and Clermont for Messrs. Dionne (Northumberland—Miramichi) and Corbin on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

M. Chrétien, appuyé par M. MacDonald (Cardigan), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Crosbie en remplacement de M. Marshall sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Paproski en remplacement de M. Marshall sur la liste des membres du Comité mixte permanent des impressions du Parlement.

M. Crosbie en remplacement de M. Marshall sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. McKenzie en remplacement de M. Marshall sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Whittaker en remplacement de M. Marshall sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

MM. Blaker, Loisel (Chambly), Guay, Jarvis, Nielsen et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de MM. Reid, Clermont, M^{me} Appolloni, MM. Mitges, Friesen et Whiteway sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Crosbie en remplacement de M. Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Andre (Calgary-Centre) et Schellenberger en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Flynn et Clermont en remplacement de MM. Dionne (Northumberland—Miramichi) et Corbin sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Operations under the Bretton Woods Agreements Act and the International Development Association Act for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 7 of the first-mentioned Act, chapter B-9, R.S.C., 1970, and section 5 of the latter Act, chapter I-21, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/74.

By Mr. Chrétien,—Report on the Administration of the Members of Parliament Retiring Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 35 of the Act, chapter 25, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/173.

By Mr. Chrétien,—Report of the Anti-dumping Tribunal for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 32 of the Anti-dumping Act, chapter A-15, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/282.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital and Operating Budgets of the Canadian National Railways for the year ending December 31, 1978, pursuant to subsection 37 (2) of the Canadian National Railways Act, chapter C-10, and subsection 70 (2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-797, dated March 16, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper 303-1/98.

Ninth Report of the Clerk of Petitions, pursuant to Standing Order 67 (7):

The Clerk of Petitions has the honour to report that the petition of the following, presented on Wednesday, March 22, 1978, meets the requirements of Standing Order 67:

The Royal Canadian Legion, of the City of Ottawa, in the Province of Ontario, praying for the passing of an Act amending its Act of incorporation to permit broadening the conditions of eligibility for membership.—*Mr. Francis.*

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et de la Loi sur l'Association internationale de développement, pour l'année civile 1977, conformément aux articles 7 et 5 des Lois susmentionnées, chapitres B-9 et I-21 respectivement, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/74).

Par M. Chrétien,—Rapport sur l'application de la Loi sur les allocations de retraite des membres du Parlement, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 35 de cette Loi, chapitre 25, S.R.C., 1970 (1^{er} supplément). (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/173).

Par M. Chrétien,—Rapport du Tribunal antidumping pour l'année civile 1977, conformément à l'article 32 de la Loi antidumping, chapitre A-15, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/282).

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Budgets d'établissement et d'exploitation des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 37 de la Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada, chapitre C-10 et du paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-797, en date du 16 mars 1978, approuvant ces budgets. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/98).

Neuvième rapport du greffier des pétitions, conformément au paragraphe (7) de l'article 67 du Règlement, ainsi qu'il suit:

Le greffier des pétitions a l'honneur de faire connaître que la pétition de la requérante dont le nom suit, déposée le mercredi 22 mars 1978, est conforme aux prescriptions de l'article 67 du Règlement:

La Légion royale canadienne, de la ville d'Ottawa, dans la province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi la constituant en société afin d'élargir les conditions d'éligibilité d'adhésion comme membres.—*M. Francis.*

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 88

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, April 4, 1978

Le mardi 4 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

The Honourable Stanley Haidasz, P.C., Member for the Electoral District of Parkdale, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF PARKDALE
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, Stanley Haidasz, Member of the House of Commons of Canada, for the Electoral District of Parkdale, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, effective midnight March 23, 1978.

Given under my hand and seal at Ottawa, the 23rd day of March, 1978.

STANLEY HAIDASZ (L.S.)

Witness: John D. Bell

Witness: Natalia Haidasz

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) Molson's Brewery (Ontario) Limited, dated March 22, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441M-2;

(2) Labatt's Ontario Breweries and its Metro Brewery Workers, dated March 22, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441N-2;

(3) Carling O'Keefe Breweries, dated March 22, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441O-2;

(4) Brewers Warehousing Company Limited, dated March 23, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441P-2;

(5) Bell Canada Traffic and its Dining Service Group, dated March 28, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441Q-2;

(6) County of Antigonish Municipal School Board, dated March 28, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441R-2; and

(7) Misericordia Hospital, Edmonton, Alberta, dated March 31, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441S-2.

PRIÈRE

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable Stanley Haidasz, c.p., député de la circonscription électorale de Parkdale, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE PARKDALE
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, Stanley Haidasz, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Parkdale, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le 23 mars 1978.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 23^e jour de mars 1978.

STANLEY HAIDASZ (L.S.)

Témoin: John D. Bell

Témoin: Natalia Haidasz

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la *Molson's Brewery (Ontario) Limited.*, en date du 22 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441M-2);

(2) la *Labatt's Ontario Breweries*, en date du 22 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441N-2);

(3) la *Carling O'Keefe Breweries of Canada Limited*, en date du 22 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441O-2);

(4) la *Brewers Warehousing Company Limited*, en date du 23 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441P-2);

(5) le Service Trafic Bell Canada, en date du 28 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441Q-2);

(6) la Commission scolaire municipale du comté d'Antigonish, en date du 28 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441R-2); et

(7) l'Hôpital Misericordia, Edmonton (Alb.), en date du 31 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441S-2).

Mr. Basford, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-41, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Basford, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-42, An Act to amend the Criminal Code, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

A petition was presented by the honourable Member for Vancouver East (Mr. Lee).

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Regional Development of Bill C-38, An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act;

Mr. Lessard, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the third reading of Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto;

Mr. MacEachen, seconded by Mr. Whelan, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15 (4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, Order numbered 2 was allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-208, An Act to render government documents and publications pertaining to senior citizens more legible and comprehensible;

M. Basford, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-41, Loi visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Basford, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-42, Loi modifiant le Code criminel, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'honorable député de Vancouver-Est (M. Lee) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'expansion économique régionale du Bill C-38, Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton.

M. Lessard, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

M. MacEachen, appuyé par M. Whelan, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, l'ordre numéro 2 est réservé.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du Bill C-208, Loi visant à rendre plus lisibles et compréhensibles les documents et publications du gouvernement destinés aux personnes âgées.

Mr. Goodale, seconded by Mr. Guilbault, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Whelan,—That Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

M. Goodale, appuyé par M. Guilbault, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Whelan,—Que le du Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 37)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Clark	Gauthier	Loiselle	Prud'homme
Alexander	(Rocky Mountain)	(Ottawa—Vanier)	(Chambly)	Railton
Alkenbrack	Clarke	Gendron	Loiselle	Raines
Allard	(Vancouver Quadra)	Gillespie	(Saint-Henri)	Ritchie
Anderson	Clermont	Goodale	Lumley	Roberts
Andras	Collenette	Gray	MacDonald (Miss)	Robinson
(Port Arthur)	Comtois	Guay	(Kingston and the	Roche
Andre	Condon	Harquail	Islands)	Rondeau
(Calgary Centre)	Corriveau	Herbert	MacEachen	Roy
Andres	Crouse	Hnatyshyn	MacGuigan	(Timmins)
(Lincoln)	Cyr	Holmes	MacKay	Roy
Baker	Darling	Holt (Mrs.)	Marceau	(Laval)
(Gander—Twillingate)	Dawson	Hopkins	Martin	Schellenberger
Baker	De Bané	Huntington	Masniuk	Scott
(Grenville—Carleton)	Demers	Jarvis	Mazankowski	Sharp
Basford	Dinsdale	Johnston	McCain	Smith
Bawden	Dionne	Kaplan	McKinley	(Churchill)
Beatty	(Northumberland—	Kempling	McKinnon	Smith
Béchar	Miramichi)	Lajoie	Milne	(Saint-Jean)
Bégin (M ^{lle})	Douglas	Lalonde	Munro	Stevens
Blaker	(Bruce—Grey)	Lambert	(Esquimalt—Saanich)	Stollery
Boulanger	Duclos	(Edmonton West)	Murta	Tessier
Brisco	Dupont	Lamontagne	Neil	Towers
Buchanan	Dupras	Lang	Nicholson (Miss)	Trudel
Caccia	Duquet	Langlois	Nielsen	Turner
Cadie	Epp	Laniel	Nowlan	Wenman
Cafik	Faulkner	Lapointe	Ouellet	Whiteway
Campbell (Miss)	Fleming	Lawrence	Paproski	Whittaker
(South Western Nova)	Flynn	Leblanc	Parent	Wise
Campbell	Foster	(Laurier)	Patterson	Woolliams
(LaSalle—Émard—	Francis	Lee	Penner	Yanakis
Côte Saint-Paul)	Friesen	Lefebvre	Pigott (Mrs.)	Yewchuk—139
Caron	Gauthier	Lessard	Pinard	
	(Roberval)			

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Blackburn	Gilbert	Leggatt	Peters	Saltsman
Douglas	Knowles	Nystrom	Rodriguez	Symes—11
(Nanaimo—Cowichan—	(Winnipeg	Orlikow		
The Islands)	North Centre)			

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.24 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40 (1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 24 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65 (4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Darling for Mr. Hargrave on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre) for Mr. Gilbert on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Lefebvre and Roy (Laval) for Messrs. Harquail and Loiselle (Chambly) on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Murta for Mr. Hargrave on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Leggatt for Mr. Gilbert on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Whittaker for Mr. McGrath on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Stevens for Mr. Forrestall on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Gendron, Anderson and Martin for Messrs. Francis, Maine and McIsaac on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Langlois and Flynn for Messrs. Trudel and Goodale on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Masniuk and Murta for Messrs. Crosbie and Ritchie on the Standing Committee on Transport and Communications.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Darling en remplacement de M. Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) en remplacement de M. Gilbert sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Lefebvre et Roy (Laval) en remplacement de MM. Harquail et Loiselle (Chambly) sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Murta en remplacement de M. Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Leggatt en remplacement de M. Gilbert sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Whittaker en remplacement de M. McGrath sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Stevens en remplacement de M. Forrestall sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Gendron, Anderson et Martin en remplacement de MM. Francis, Maine et McIsaac sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Langlois et Flynn et remplacement de MM. Trudel et Goodale sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Masniuk et Murta en remplacement de MM. Crosbie et Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41 (1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,—(1) Summary of Orders in Council passed during the month of May, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/355;

(2) Summary of Orders in Council passed during the month of June, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/356A; and

(3) Summary of Orders in Council passed during the month of July, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/357A.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated March 29, 1978, pursuant to subsection 17 (3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on the City of Drumheller, Alberta. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451L-1.

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Livestock Feed Board for the crop year ended July 31, 1977, pursuant to section 22 of the Livestock Feed Assistance Act, Chapter L-9, R.S.C., 1970, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statement for the fiscal year ended March 31, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/94.

At 10.51 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2 (1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine,—(1) Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de mai 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/355);

(2) Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de juin 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/356A); et

(3) Sommaire des arrêtés en conseil adoptés durant le mois de juillet 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/357A).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la ville de Drumheller (Alb.), en date du 29 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451L-1).

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien des provendes, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1977, conformément à l'article 22 de la Loi sur l'aide à l'alimentation des animaux de ferme, chapitre L-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/94).

A 10 h. 51 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 89

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, April 5, 1978

Le mercredi 5 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Basford, seconded by Mr. Danson, by leave of the House, introduced Bill C-43, An Act respecting the office of the Ombudsman and matters related or incidental thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the office of the Ombudsman and matters related or incidental thereto".

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2):

That Standing Order 65(1) be amended by adding immediately after subsection (s), the following:

"(t) Northern pipelines, to consist of not more than 15 members, to which shall stand permanently referred all reports, orders, agreements, regulations, directions and approvals mentioned in sections 12, 13, 14, 15 and 22 of the Northern Pipeline Act; provided that the said committee shall report thereon at least three times in every session."

Provided that this subsection shall be deleted from the Standing Orders on the day on which the Northern Pipeline Agency ceases to exist.—*The Deputy Prime Minister and President of the Privy Council.*

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Tenth Report of the Clerk of Petitions, stating that he had examined the petition signed by residents of various Canadian Provinces, concerning Chinese barbecued meat products, presented by the honourable Member for Vancouver East (Mr. Lee) on Tuesday, April 4, 1978, and finds that the petition meets the requirements of the Standing Orders as to form.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 166—*Mr. Friesen*

How many persons in Canada were charged and convicted of murder or manslaughter more than once and, in each case (a) what is their name (b) how was the sentence disposed of (c) on what date was he/she eligible for parole where a prison term was involved (d) what was the length of the sentence served?—Sessional Paper No. 303-2/166.

PRIÈRE

M. Basford, appuyé par M. Danson, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-43, Loi relative à la charge de l'Ombudsman et à d'autres matières connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi relative à la charge de l'Ombudsman et à d'autres matières connexes».

L'avis de motion qui suit est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété à plus tard aujourd'hui ou à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Que l'article 65 (1) du Règlement soit modifié en ajoutant immédiatement après le paragraphe s) ce qui suit:

«t) le Comité sur les pipe-lines du Nord, qui comprend au plus 15 membres, auquel doivent être renvoyés de façon permanente tous les rapports, décrets, accords, règlements, instructions et autorisations mentionnés aux articles 12, 13, 14, 15 et 22 de la Loi sur le pipe-line du Nord; toutefois ledit Comité doit faire rapport au moins trois fois chaque session.»

Toutefois ce paragraphe devra être supprimé du Règlement le jour où l'Administration du pipe-line du Nord cessera d'exister.—*Le vice-premier ministre et président du Conseil privé.*

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le dixième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'il a examiné la pétition signée par des résidents de différentes provinces canadiennes, relativement aux produits chinois de viandes grillées au charbon de bois, présentée par l'honorable député de Vancouver-Est (M. Lee), le mardi 4 avril 1978, et qu'il constate qu'elle est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 166—*M. Friesen*

Au Canada, combien de personnes ont été accusées et condamnées plus d'une fois de meurtre ou d'homicide involontaire et, dans chacun des cas, a) quel est le nom de la personne concernée, b) quel a été le processus suivi pour décider de la peine, c) lorsque la personne a été condamnée à une peine d'emprisonnement, à quelle date a-t-elle été admissible à la

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Resolved,—That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of correspondence between the federal and provincial authorities relating to the accounting of federal funds provided under the Federal-Provincial Programme for Bilingualism in Education.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 49—Mr. Munro (Esquimalt—Saanich)*).

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan),—That Bill C-18, An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. McKinley for Mr. Mitges on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Nowlan for Mr. Neil on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Beatty for Mr. Nowlan on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated March 30, 1978, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding

libération conditionnelle et d) quelle est la durée de la peine purgée? (Document parlementaire n° 303-2/166).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est résolu,—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de la correspondance échangée entre les autorités fédérales et provinciales sur la comptabilité des fonds fédéraux fournis dans le cadre du programme fédéral-provincial du bilinguisme dans l'enseignement.—(*Avis de motion portant production de documents n° 49—M. Munro (Esquimalt—Saanich)*.)

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacDonald (Cardigan),—Que le Bill C-18, Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McKinley en remplacement de M. Mitges sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Nowlan en remplacement de M. Neil sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Beatty en remplacement de M. Nowlan sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la *Essex International of*

the reference on Essex International of Canada Limited. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451M-1.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Canada Limited, en date du 30 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451M-1).

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

N° 90

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, April 6, 1978

Le jeudi 6 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Collenette for Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), from the Standing Committee on Transport and Communications, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, March 16, 1978, your Committee has considered Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out lines 20 to 48 on page 7, and lines 1 to 4 on page 8.

Clause 4

Strike out Clause 4.

Clause 6

Strike out line 6, on page 9, and substitute the following therefor:

“of Canada, 1948, section 1 of Chapter”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-1001, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 20*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 26 to the Journals).

Mr. Baldwin, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference dated Friday, December 16, 1977 relating to the Green Paper on Legislation on Access to Government Documents in the event a final report cannot be presented in the current session, your Committee recommends:

That after the summoning of a new Parliament the Order of Reference to the Committee be renewed and all evidence and proceedings given in relation to this matter before the Committee be included in the said Order of Reference.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 19*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 27 to the Journals).

Mr. Kaplan, seconded by Mr. Yanakis, by leave of the House, introduced Bill C-433, An Act respecting the cost to the public of government regulation, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. MacEachen, seconded by Mr. Faulkner, by leave of the House, introduced Bill C-44, An Act respecting Customs,

PRIÈRE

M. Collenette, au nom de M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), du Comité permanent des transports et des communications, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 16 mars 1978, votre Comité a étudié le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher les lignes 20 à 49 à la page 7, et les lignes 1 à 3 à la page 8.

Article 4

Retrancher l'article 4.

Article 6

Retrancher la ligne 6, à la page 9, et la remplacer par ce qui suit:

«du Canada de 1948, l'article 1 du»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-1001, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 20*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 26 aux Journaux).

M. Baldwin, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 16 décembre 1977 portant sur le Livre vert intitulé «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement», votre Comité, advenant qu'il ne puisse déposer son rapport final au cours de la présente session, recommande ce qui suit:

Qu'après la convocation d'un nouveau parlement, l'Ordre de renvoi du Comité soit renouvelé et que tous les témoignages que le Comité a entendus, ainsi que les délibérations sur le sujet, fassent partie intégrante de cet Ordre de renvoi.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 19*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 27 aux Journaux).

M. Kaplan, appuyé par M. Yanakis, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-433, Loi concernant le coût des règlements du gouvernement, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. MacEachen, appuyé par M. Faulkner, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-44, Loi concernant les

which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of the public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting Customs".

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 933—*Mr. Epp*

As of November 21, 1977, what were the purposes and descriptions of each of the eighty-five Canada Council grants funded under the "Exploration Program" and (a) how long will each project last (b) what is the total number of persons employed through each project?—Sessional Paper No. 303-2/933.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan),—That Bill C-18, An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed the following Bill to which the concurrence of this House is desired:

Bill S-10, An Act respecting The Royal Canadian Legion.—*Mr. Francis.*

The Bill was deemed to have been read the first time and ordered for a second reading at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 100(2).

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Private Bills)

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport and Communications;

On motion of Mr. O'Connell, seconded by Mr. Poulin, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. O'Connell, seconded by Mr. Poulin, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

douanes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les douanes».

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 933—*M. Epp*

Quels étaient l'objectif et la description de chacune des 85 bourses du Conseil des arts du Canada accordées dans le cadre du programme Exploration au 21 novembre 1977, a) quelle sera la durée de chaque projet, b) combien de personnes seront employées à la réalisation de chaque projet? (Document parlementaire n° 303-2/933).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacDonald (Cardigan),—Que le Bill C-18, Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le bill suivant, qu'il soumet à son assentiment:

Bill S-10, Loi concernant la Légion royale canadienne.—*M. Francis.*

Ce bill est réputé avoir été lu une première fois et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre, conformément au paragraphe (2) de l'article 100 du Règlement.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills privés)

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports et des communications.

Sur motion de M. O'Connell, appuyé par M. Poulin, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. O'Connell, appuyé par M. Poulin, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

[Notices of Motions (Papers)]

By unanimous consent, item numbered 2 was allowed to stand.

Mr. Dinsdale, seconded by Mr. Paproski, moved,—That an Order of the House do issue for a copy of the Report by Hay Associates Ltd., Management Consultants, concerning the management of the Post Office Department, together with a list of the recommendations implemented by the Department. (*Notice of Motion for the Production of Papers No. 50*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan),—That Bill C-18, An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

(Avis de motions (documents))

Du consentement unanime, l'article numéro 2 est réservé.

M. Dinsdale, appuyé par M. Paproski, propose,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du rapport de la société d'experts-conseils en gestion *Hay Associates Ltd.* sur la gestion du ministère des Postes, et de la liste des recommandations suivies par le Ministère.—(*Avis de motion portant production de documents n° 50*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacDonald (Cardigan),—Que le Bill C-18, Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 38)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Cyr	Gendron	Lefebvre	Railton
Béchar	Danson	Gillespie	Loiselle	Reid
Bégin (M ^{lle})	Daudlin	Gray	(Chambly)	Robinson
Blais	Dawson	Guilbault	Lumley	Roy
Blaker	De Bané	Harquail	MacDonald	(Timmins)
Blouin	Demers	Herbert	(Cardigan)	Roy
Buchanan	Dionne	Holt (Mrs.)	MacEachen	(Laval)
Bussièr	(Northumberland—	Hopkins	MacFarlane	Sauvé (M ^{me})
Campagnolo (Mrs.)	Miramichi)	Horne	MacGuigan	Savard
Campbell (Miss)	Duclos	Joyal	Maine	Schumacher
(South Western Nova)	Dupont	Kaplan	Marceau	Sharp
Caron	Dupras	Lajoie	McRae	Smith
Chrétien	Duquet	Lalonde	Nicholson (Miss)	(Saint-Jean)
Clermont	Faulkner	Lamontagne	O'Connell	Stewart
Collenette	Fleming	Laniel	Ouellet	(Cochrane)
Comtois	Foster	Lapointe	Parent	Stollery
Corbin	Francis	Leblanc	Penner	Tessier
Corriveau	Gauthier	(Laurier)	Pinard	Watson
Cullen	(Ottawa—Vanier)	Lee	Poulin	Yanakis
			Prud'homme	Young—86

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alkenbrack	Friesen	Lambert	McGrath	Paproski
Andre	Hnatyshyn	(Bellechasse)	McKenzie	Peters
(Calgary Centre)	Hogan	Lambert	McKinley	Ritchie
Beatty	Howe	(Edmonton West)	McKinnon	Rodriguez
Cadieu	Huntington	MacDonald (Miss)	Munro	Saltsman
Crouse	Johnston	(Kingston and the	(Esquimalt—Saanich)	Stevens
Dinsdale	Knowles	Islands)	Nielsen	Symes
Dionne	(Winnipeg	Matte	Nowlan	Towers
(Kamouraska)	North Centre)	Mazankowski	Nystrom	Whittaker
Ellis	Knowles		Orlikow	Wise
	(Norfolk—Haldimand)			Woolliams—41

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Whelan, seconded by Mr. Blais,—That Bill C-29, An Act to amend the Farm Credit Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. McKenzie for Mr. Epp on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Nowlan, Trudel, O'Connell and Symes for Messrs. McCain, Douglas (Bruce—Grey), Condon and Benjamin on the Standing Committee on Transport and Communications.

Miss Nicholson and Messrs. Caccia, Smith (Saint-Jean) and Maine for Messrs. Roy (Laval), Harquail, Loiselle (Saint-Henri) and Lapointe on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Dick for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Rodriguez for Mr. Blackburn on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Mr. Alkenbrack for Mr. McCain on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Dinsdale for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Bussières for Mr. Haidasz on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Maine for Mr. Condon on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Whelan, appuyé par M. Blais,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de l'agriculture.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McKenzie en remplacement de M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Nowlan, Trudel, O'Connell et Symes en remplacement de MM. McCain, Douglas (Bruce—Grey), Condon et Benjamin sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M^{lle} Nicholson, MM. Caccia, Smith (Saint-Jean) et Maine en remplacement de MM. Roy (Laval), Harquail, Loiselle (Saint-Henri) et Lapointe sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Dick en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les îles) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Rodriguez en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

M. Alkenbrack en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Dinsdale en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Bussières en remplacement de M. Haidasz sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Maine en remplacement de M. Condon sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Energy Board for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 91 of the National Energy Board Act, chapter N-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/188.

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Financial Statements, together with the Auditor General's Report, of the Export Development Corporation for the year ended December 31, 1977, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/289A.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements of the National Harbours Board for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 32 of the National Harbours Board Act, chapter N-8, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/154A.

By Mr. Lang,—Report on the Operations of the Shipping Conferences Exemption Act for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 12 of the Act, chapter 39, R.S.C., 1970 (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/367.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Address to His Excellency the Governor General, dated March 22, 1978, for copies of all documents, including international or intergovernmental arrangements or agreements, protocols, *aides mémoires*, etc., since 1945 relating to the navigational regime now in existence or to be set up in (a) the Straits of Juan de Fuca (b) the Haro Strait (c) the Gulf of Georgia (d) Rosario Strait (e) Puget Sound insofar as navigation and the control by one country or another or both of navigation in these waters is subject to bilateral arrangement of one kind or another.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 48*).—Sessional Paper No. 303-3/48.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office national de l'énergie pour l'année financière terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 91 de la Loi sur l'Office national de l'énergie, chapitre N-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/188).

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—États financiers de la Société pour l'expansion des exportations, y compris le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/289A).

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du vérificateur général sur la vérification des comptes et des états financiers du Conseil des ports nationaux, pour l'année terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 32 de la Loi sur le Conseil des ports nationaux, chapitre N-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/154A).

Par M. Lang,—Rapport concernant l'application de la Loi dérogatoire sur les conférences maritimes, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 12 de cette Loi, chapitre 39, S.R.C., 1970 (1^{er} Supplément). (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/367).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse à une adresse à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 22 mars 1978, demandant copie de tous les documents depuis 1945, notamment les ententes, accords, protocoles, aide-mémoire et autres internationaux ou intergouvernementaux, relatifs à la navigation présente ou future dans a) le détroit Juan de Fuca, b) le détroit Haro, c) le détroit de Géorgie, d) le détroit Rosario, e) le Puget Sound lorsque la navigation dans ces eaux, ou le contrôle de cette navigation par l'une des parties ou l'un et l'autre pays, sont régis par des ententes bilatérales de quelque nature que ce soit.—(*Avis de motion portant production de documents n° 48*). (Document parlementaire n° 303-3/48).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 91

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, April 7, 1978

Le vendredi 7 avril 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. De Bané, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), it was resolved,—That all Members of the House of Commons of Canada express their horror over the genocide taking place in Cambodia, known today as Democratic Kampuchea, ever since the Khmers Rouges have assumed absolute control, which genocide is one of the worst crimes in the history of mankind;

That the Government of Democratic Kampuchea be asked to put an end to this incredible blood bath;

That Prime Minister Pol Pot be asked to comply immediately with the resolution adopted, with Canada's approval, on March 8, 1977, during the 30th Session of the United Nations Commission on Human Rights meeting held in Geneva; and

That all parliamentarians and governments having relations with Canada be asked to raise their voices against this massacre which has shocked the entire world.

Pursuant to Standing Order 60(2), an Order of the Day, for the consideration of a Ways and Means Motion, was designated for Monday, April 10, 1978, at 8.00 o'clock p.m., in order to permit a budget presentation by the Honourable the Minister of Finance.

The House resumed debate on the motion of Mr. Whelan, seconded by Mr. Blais,—That Bill C-29, An Act to amend the Farm Credit Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Agriculture.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 1,—That Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, be amended in Clause 28 by

(a) striking out line 21 at page 19

(b) striking out line 31 at page 19 and substituting the following therefor:

“to the safety or health of the employee; and

(c) imminent danger to the health and safety of an employee includes a condition in any place where any radiation safety level set by either the federal or provincial government has been exceeded.”

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. De Bané, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), il est résolu,—Que tous les députés du Parlement canadien expriment leur horreur devant le génocide qui se commet au Cambodge, appelé aujourd'hui le Kampuchea Démocratique, depuis que les Khmers Rouges y ont pris le contrôle absolu, lequel génocide constitue l'un des pires crimes dans l'histoire de toute l'humanité;

prient le gouvernement du Kampuchea Démocratique d'arrêter ce bain de sang inimaginable;

prient le premier ministre Pol Pot d'obtempérer sans délai avec la résolution votée, avec l'appui du Canada, le 8 mars 1977, lors de la 30^e session de la Commission des Nations Unies sur les droits de l'homme siégeant à Genève; et

demandent à tous les parlementaires et gouvernements qui ont des relations avec notre pays d'élever leur voix contre ce massacre qui a atterré le monde entier.

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, un ordre du jour relatif à l'étude d'une motion des voies et moyens est désigné pour le lundi 10 avril 1978, à huit heures du soir, en vue de permettre la présentation d'un exposé budgétaire par le ministre des Finances.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Whelan, appuyé par M. Blais,—Que le Bill C-29, Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de l'agriculture.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, rapporté avec des amendements par le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Rodriguez, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, à l'article 28,

a) en retranchant la ligne 11, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de travail ou de métier;»

b) en retranchant la ligne 16, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«les dans ce genre de travail ou de métier; et

c) constituent un danger imminent pour la sécurité et la santé d'un employé notamment les circonstances existant dans un lieu où un niveau de sécurité des radiations établi par le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial a été dépassé.»

After debate thereon, the motion was allowed to stand.

Après débat, cette motion est réservée.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 2,—That Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, be amended in Clause 29 by striking out lines 11 to 48 at page 20, lines 1 to 42 at page 21 and lines 1 to 23 at page 22 and substituting the following therefor:

M. Rodriguez, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, à l'article 29, en retranchant les lignes 9 à 45, page 20, les lignes 1 à 49, page 21 et les lignes 1 à 24, page 22, et en les remplaçant par ce qui suit:

“(2) At least one-half of the members of a committee shall be appointed by the bargaining agent for the employees or, where there is no bargaining agent, elected by the employees of the work, undertaking or business, and the remaining members of the committee shall be appointed by the employer.

«(2) La moitié au moins des membres d'un comité doivent être nommés par l'agent négociateur des employés ou, lorsqu'il n'y en a pas, doivent être élus par les employés de l'entreprise, et les autres membres du comité doivent être nommés par l'employeur.

(3) The members of the committee shall elect two of the members as co-chairmen, one of whom representing the employees and one of whom representing the employers.

(3) Les membres du comité doivent élire deux d'entre eux à titre de co-présidents, l'un représentant les employés et l'autre les employeurs.

(4) An employer shall post and keep posted the names and work locations of all the members of the committee established for his work, undertaking or business in a conspicuous place or places where they are likely to come to the attention of his employees.

(4) Tout employeur doit afficher et garder affiché dans un ou plusieurs endroits bien en vue où ses employés sont susceptibles de les voir, les nom et lieux de travail de chaque membre de tout comité établi à l'intention de son entreprise.

(5) The powers and functions of the Committee are:

(5) Les pouvoirs et fonctions du comité sont:

(a) the receipt, consideration and expeditious disposition of complaints relating to the health and safety of the employees represented by the committee;

a) de recevoir, examiner et régler rapidement les plaintes relatives à la sécurité et à la santé des employés représentés par le comité;

(b) the maintaining of records pertaining to disposition of complaints relating to the health and safety of the employees represented by the committee;

b) de tenir comptes rendus concernant le règlement des plaintes relatives à la sécurité et à la santé des employés représentés par le comité;

(c) the receipt, consideration and expeditious disposition of each safety officer's report, including any recommendation for closing down based on unsafe working conditions;

c) de recevoir, examiner et régler rapidement tout rapport d'agent de sécurité, notamment toute recommandation de fermeture fondée sur des conditions de travail dangereuses;

(d) co-operating with any occupational health service established to serve the place of employment;

d) de collaborer avec tout service de santé des travailleurs établi pour servir le lieu de travail;

(e) the establishment and promotion of health and safety programs for the education of the employees represented by the committee;

e) d'établir et promouvoir des programmes de sécurité et de santé pour l'éducation des employés représentés par le comité;

(f) participation in all enquiries and investigations on matters pertaining to occupational health and safety including such consultations as may be necessary with persons who are professionally or technically qualified to advise the committee on such matters;

f) de participer à toutes les enquêtes et investigations sur des questions relatives à la sécurité et à la santé des travailleurs, notamment de procéder aux consultations qui peuvent être nécessaires avec des personnes professionnellement ou techniquement compétentes pour conseiller le comité sur ces questions;

(g) developing, establishing and maintaining programs, measures and procedures for the protection or improvement of the health and safety of employees;

g) de créer, mettre en place et maintenir des programmes, des mesures et des modes opérationnels visant à protéger ou à mieux garantir la sécurité et la santé des employés;

(h) monitoring programs, measures and procedures related to the health and safety of employees on a regular basis;

h) de surveiller les programmes, les mesures et les modes opérationnels, relatifs à la sécurité et à la santé des employés;

(i) ensuring that adequate records are kept on work accidents and injuries and health hazards and monitor data obtained therefrom on a regular basis;

i) de voir à ce que soient consignés de façon appropriée les accidents et les blessures consécutifs au travail et d'étudier de façon régulière les données qui en découlent;

(j) co-operating with government safety officers;

(k) requesting from an employer or any other person acting on his behalf such information as the committee considers necessary to identify existing or potential hazards with respect to materials, processes or equipment;

(l) full access to all government and employer reports relating to the health and safety of the employees represented by the Committee.

(6) A committee shall keep accurate records of all matters that come before it pursuant to subsection 84.1(5) and shall keep minutes of its meetings and shall make such minutes and records available to the safety officer on his request.

(7) A committee shall meet during regular working hours at least once each month and, where meetings are required on an urgent basis as a result of an emergency or other special circumstance, the committee shall meet as required whether or not during regular working hours.

(8) A member of a committee is entitled to such time from his work as is necessary to attend meetings or to carry out any other functions as a member of the committee, and any time spent by the member while carrying out any of his functions as a member of the committee shall, for the purpose of calculating wages owing to him, be deemed to have been spent at his work.

(9) No member of a committee is personally liable for anything done by him in good faith under the purported authority of this section or any regulations made under this section.

(10) A committee may establish its own rules of procedure in respect of the terms of office not exceeding two years of its members, the time, place and frequency of regular meetings of a committee, and establishing such procedures for its operation as it considers advisable."

After debate thereon, the motion was allowed to stand.

By unanimous consent, Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Cullen, moved,—That Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, be amended in Clause 24 by striking out line 9 at page 14 and substituting the following therefor:

"keep for a period of at least thirty-six".

And the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Fraser, seconded by Mr. Baldwin, moved,—That Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, be amended by adding immediately after Clause 27 at page 15 the following new Clause:

"27.1 Section 81 of the said Act is amended by adding the following thereto:

"(3) Every person operating or carrying on a federal work, undertaking, or business who has reasonable grounds to believe that any person may commit, or has

j) de collaborer avec les agents de sécurité du gouvernement;

k) de réclamer de tout employeur ou de toute personne agissant pour son compte, les renseignements que le comité juge nécessaires pour reconnaître les matériaux, les procédés ou le matériel présentant ou susceptibles de présenter un caractère dangereux; et

l) d'obtenir tous les rapports du gouvernement et de l'employeur sur la sécurité et la santé des employés représentés par le comité.

(6) Un comité doit établir des comptes rendus exacts de toutes les questions dont il a à connaître en vertu du paragraphe 84.1 (5), dresser des procès-verbaux de ses réunions et fournir ces documents à tout agent de sécurité qui les demande.

(7) Tout comité doit se réunir une fois par mois durant les heures ouvrables et lorsque les réunions doivent avoir lieu de façon pressante en cas d'urgence ou d'autres circonstances exceptionnelles, le comité doit se réunir tel qu'il est requis, même en dehors des heures ouvrables.

(8) Les membres d'un comité peuvent s'absenter de leur travail le temps nécessaire pour assister aux réunions ou pour remplir les autres fonctions qui leur incombent en qualité de membres du comité; tout le temps que les membres emploient à remplir leurs fonctions de membres du comité est, aux fins du calcul du salaire qui leur est dû, réputé avoir été employé à travailler.

(9) Les membres d'un comité qui agissent de bonne foi en vertu de l'autorité que leur confèrent ou semblent leur conférer le présent article ou les règlements établis sous son régime n'engagent pas leur propre responsabilité.

(10) Tout comité peut établir ses propres règles de procédure au sujet de la durée des mandats de ses membres, qui ne doit pas dépasser deux ans, des temps, lieux et intervalles de ses réunions ordinaires et il peut établir les procédures qu'il juge convenir à son fonctionnement."

Après débat, cette motion est réservée.

Du consentement unanime, M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Cullen, propose,—Qu'on modifie le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, à l'article 24, en remplaçant la ligne 11, page 14, par ce qui suit:

«pendant au moins trente-six mois après».

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Fraser, appuyé par M. Baldwin, propose,—Qu'on modifie le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, en ajoutant immédiatement après l'article 27, page 15, ce qui suit:

"27.1 L'article 81 de ladite loi est modifié par l'adjonction de ce qui suit:

«(3) Quiconque dirige une entreprise fédérale et a des motifs raisonnables de croire qu'une personne peut commettre, ou a menacé de commettre, un acte mettant en

threatened to commit, an act that endangers the safety or health of the person operating or carrying on the work, undertaking or business or any of his employees shall forthwith notify the nearest police authority.” ”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Fraser, seconded by Mr. Stanfield, moved,—That Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, be amended by adding immediately after Clause 27.1 the following new Clause:

“27.2 Section 82 of the said Act is amended by adding the following thereto:

“(2) Every person employed upon or in connection with any federal work, undertaking or business, who has reasonable grounds to believe that any person may commit, or has threatened to commit, an act that endangers the safety or health of his employer or any person employed upon or in connection with any work, undertaking or business, shall forthwith notify his employer.” ”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, be amended in Clause 29 by

(a) striking out lines 31 to 48 at page 20 and lines 1 to 33 at page 21 and substituting the following therefor:

“(4) The powers and functions of the Committee are:

(a) the receipt, consideration and expeditious disposition of complaints relating to the health and safety of the employees represented by the committee;

(b) the maintaining of records pertaining to disposition of complaints relating to the health and safety of the employees represented by the committee;

(c) the receipt, consideration and expeditious disposition of each safety officer's report, including any recommendation for closing down based on unsafe working conditions;

(d) co-operating with any occupational health service established to serve the place of employment;

(e) the establishment and promotion of health and safety programs for the education of the employees represented by the committee;

(f) participation in all enquiries and investigations on matters pertaining to occupational health and safety including such consultations as may be necessary with persons who are professionally or technically qualified to advise the committee on such matters;

(g) developing, establishing and maintaining programs, measures and procedures for the protection or improvement of the health and safety of employees;

danger la sécurité du dirigeant ou d'un de ses employés doit immédiatement en informer l'autorité de police la plus proche.» »

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Fraser, appuyé par M. Stanfield, propose,—Qu'on modifie le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, en ajoutant immédiatement après l'article 27.1, ce qui suit:

«27.2 L'article 82 de ladite loi est modifié en y ajoutant ce qui suit:

«(2) Quiconque est employé dans le cadre d'une entreprise fédérale et a des motifs raisonnables de croire qu'une personne peut commettre, ou a menacé de commettre, un acte mettant en danger la sécurité ou la santé de son employeur ou de toute personne employée dans le cadre d'une entreprise, doit immédiatement en informer son employeur.» »

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Rodriguez, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Qu'on modifie le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, à l'article 29,

a) en retranchant les lignes 29 à 45, page 20 et les lignes 1 à 39, page 21, et en les remplaçant par ce qui suit:

«(4) Les pouvoirs et fonctions du Comité sont:

a) de recevoir, prendre en considération et disposer des plaintes relatives à la santé et à la sécurité des employés qu'il représente;

b) de garder des registres des dispositions qu'il fait des plaintes relatives à la santé et à la sécurité des employés qu'il représente;

c) de recevoir, prendre en considération et disposer des rapports des agents de sécurité, y compris toute recommandation de fermeture basée sur l'existence de conditions dangereuses de travail;

d) de co-opérer avec les services de santé qui desservent les lieux de travail;

e) de mettre sur pied et de promouvoir des programmes de santé et de sécurité visant l'éducation des employés qu'il représente;

f) de participer à toutes les enquêtes et investigations reliées à des problèmes qui touchent la santé et la sécurité au travail et requérir selon qu'il est nécessaire les conseils des personnes professionnellement ou techniquement qualifiées pour ce faire;

g) de développer, de mettre sur pied et de maintenir des programmes, des mesures et des procédures visant à la protection et à l'amélioration de la santé et de la sécurité des employés;

(h) monitoring programs, measures and procedures related to the health and safety of employees on a regular basis;

(i) ensuring that adequate records are kept on work accidents and injuries and health hazards and monitor data obtained therefrom on a regular basis;

(j) co-operating with government safety officers;

(k) requesting from an employer or any other person acting on his behalf such information as the committee considers necessary to identify existing or potential hazards with respect to materials, processes or equipment; and

(l) full access to all government and employer reports relating to the health and safety of the employees represented by the committee.

(5) A committee shall keep accurate records of all matters that come before it pursuant to subsection 84.1(5) and shall keep minutes of its meetings and shall make such minutes and records available to the safety officer on his request.

(6) A committee shall meet during regular working hours at least once each month and, where meetings are required on an urgent basis as a result of an emergency or other special circumstance, the committee shall meet as required whether or not during regular working hours.

(7) A member of a committee is entitled to such time from his work as is necessary to attend meetings or to carry out any other functions as a member of the committee, and any time spent by the member while carrying out any of his functions as a member of the committee shall, for the purpose of calculating wages owing to him, be deemed to have been spent at his work."

(b) adding immediately after line 23 at page 22 the following new subsection:

"(12) Subject to any regulations made pursuant to subsection (9), a committee may establish its own rules of procedure in respect of the terms of office not exceeding two years of its members, the time, place and frequency of regular meetings of a committee, and establishing such procedures for its operation as it considers advisable."

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, the following motion was withdrawn:

Motion No. 2—That Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, be amended in Clause 29 by striking out lines 11 to 48 at page 20, lines 1 to 42 at page 21 and lines 1 to 23 at page 22 and substituting the following therefor:

"(2) At least one-half of the members of a committee shall be appointed by the bargaining agent for the employees or, where there is no bargaining agent, elected by

h) de surveiller, sur une base régulière, les programmes, mesures et procédures reliés à la santé et à la sécurité des employés;

i) de s'assurer que des registres adéquats sont gardés des accidents de travail, des blessures au travail et des dangers pour la santé et vérifier, sur une base régulière, les données qu'on en obtient;

j) de co-opérer avec les agents de sécurité du gouvernement;

k) d'exiger d'un employeur ou de toute personne qui agit en son nom les informations qu'il juge nécessaires afin d'identifier les dangers présents ou éventuels que peuvent présenter les matériaux, les méthodes de travail ou l'équipement; ou

l) d'avoir accès sans restrictions aux dossiers que le gouvernement ou l'employeur tiennent sur la santé et la sécurité des employés qu'il représente.

(5) Un comité doit garder des registres précis des questions qui lui sont soumises en vertu du paragraphe 84.1 (5) et doit dresser un procès-verbal de ses réunions et présenter des documents à l'agent de sécurité qui les demande.

(6) Tout comité doit se réunir durant les heures ouvrables au moins une fois par mois et lorsque les réunions doivent avoir lieu de façon pressante en cas d'urgence ou d'autres circonstances exceptionnelles, le comité doit se réunir tel qu'il est requis, même en dehors des heures ouvrables.

(7) Les membres d'un comité peuvent s'absenter de leur travail le temps nécessaire pour assister aux réunions ou pour remplir les autres fonctions qui leur incombent en qualité de membres du comité; tout le temps que les membres emploient à remplir leurs fonctions de membres du comité est, aux fins du calcul du salaire qui leur est dû, réputé avoir été employé à faire son travail."

b) en ajoutant immédiatement après la ligne 24, page 22, ce qui suit:

"(12) Sous réserve des règlements établis en vertu du paragraphe (9), un comité peut faire ses propres règles de procédures à l'égard de la durée du mandat de ses membres, laquelle ne peut toutefois dépasser deux ans, le moment, l'endroit et la périodicité de ses réunions et tout autre règle de procédure qu'il considère idoine à son bon fonctionnement."

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, la motion suivante est retirée:

Motion numéro 2—Qu'on modifie le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, à l'article 29, en retranchant les lignes 9 à 45, page 20, les lignes 1 à 49, page 21 et les lignes 1 à 24, page 22, et en les remplaçant par ce qui suit:

"(2) La moitié au moins des membres d'un comité doivent être nommés par l'agent négociateur des employés ou, lorsqu'il n'y en a pas, doivent être élus par les employés de

the employees of the work, undertaking or business, and the remaining members of the committee shall be appointed by the employer.

(3) The members of the committee shall elect two of the members as co-chairmen, one of whom representing the employees and one of whom representing the employers.

(4) An employer shall post and keep posted the names and work locations of all the members of the committee established for his work, undertaking or business in a conspicuous place or places where they are likely to come to the attention of his employees.

(5) The powers and functions of the Committee are:

(a) the receipt, consideration and expeditious disposition of complaints relating to the health and safety of the employees represented by the committee;

(b) the maintaining of records pertaining to disposition of complaints relating to the health and safety of the employees represented by the committee;

(c) the receipt, consideration and expeditious disposition of each safety officer's report, including any recommendation for closing down based on unsafe working conditions;

(d) co-operating with any occupational health service established to serve the place of employment;

(e) the establishment and promotion of health and safety programs for the education of the employees represented by the committee;

(f) participation in all enquiries and investigations on matters pertaining to occupational health and safety including such consultations as may be necessary with persons who are professionally or technically qualified to advise the committee on such matters;

(g) developing, establishing and maintaining programs, measures and procedures for the protection or improvement of the health and safety of employees;

(h) monitoring programs, measures and procedures related to the health and safety of employees on a regular basis;

(i) ensuring that adequate records are kept on work accidents and injuries and health hazards and monitor data obtained therefrom on a regular basis;

(j) co-operating with government safety officers;

(k) requesting from an employer or any other person acting on his behalf such information as the committee considers necessary to identify existing or potential hazards with respect to materials, processes or equipment;

(l) full access to all government and employer reports relating to the health and safety of the employees represented by the Committee.

(6) A committee shall keep accurate records of all matters that come before it pursuant to subsection 84.1(5) and

l'entreprise, et les autres membres du comité doivent être nommés par l'employeur.

(3) Les membres du comité doivent élire deux d'entre eux à titre de co-présidents, l'un représentant les employés et l'autre les employeurs.

(4) Tout employeur doit afficher et garder affiché dans un ou plusieurs endroits bien en vue où ses employés sont susceptibles de les voir, les nom et lieux de travail de chaque membre de tout comité établi à l'intention de son entreprise.

(5) Les pouvoirs et fonctions du comité sont:

a) de recevoir, examiner et régler rapidement les plaintes relatives à la sécurité et à la santé des employés représentés par le comité;

b) de tenir comptes rendus concernant le règlement des plaintes relatives à la sécurité et à la santé des employés représentés par le comité;

c) de recevoir, examiner et régler rapidement tout rapport d'agent de sécurité, notamment toute recommandation de fermeture fondée sur des conditions de travail dangereuses;

d) de collaborer avec tout service de santé des travailleurs établi pour servir le lieu de travail;

e) d'établir et promouvoir des programmes de sécurité et de santé pour l'éducation des employés représentés par le comité;

f) de participer à toutes les enquêtes et investigations sur des questions relatives à la sécurité et à la santé des travailleurs, notamment de procéder aux consultations qui peuvent être nécessaires avec des personnes professionnellement ou techniquement compétentes pour conseiller le comité sur ces questions;

g) de créer, mettre en place et maintenir des programmes, des mesures et des modes opérationnels visant à protéger ou à mieux garantir la sécurité et la santé des employés;

h) de surveiller les programmes, les mesures et les modes opérationnels, relatifs à la sécurité et à la santé des employés;

i) de voir à ce que soient consignés de façon appropriée les accidents et les blessures consécutifs au travail et d'étudier de façon régulière les données qui en découlent;

j) de collaborer avec les agents de sécurité du gouvernement;

k) de réclamer de tout employeur ou de toute personne agissant pour son compte, les renseignements que le comité juge nécessaires pour reconnaître les matériaux, les procédés ou le matériel présentant ou susceptibles de présenter un caractère dangereux; et

l) d'obtenir tous les rapports du gouvernement et de l'employeur sur la sécurité et la santé des employés représentés par le comité.

(6) Un comité doit établir des comptes rendus exacts de toutes les questions dont il a à connaître en vertu du

shall keep minutes of its meetings and shall make such minutes and records available to the safety officer on his request.

(7) A committee shall meet during regular working hours at least once each month and, where meetings are required on an urgent basis as a result of an emergency or other special circumstance, the committee shall meet as required whether or not during regular working hours.

(8) A member of a committee is entitled to such time from his work as is necessary to attend meetings or to carry out any other functions as a member of the committee, and any time spent by the member while carrying out any of his functions as a member of the committee shall, for the purpose of calculating wages owing to him, be deemed to have been spent at his work.

(9) No member of a committee is personally liable for anything done by him in good faith under the purported authority of this section or any regulations made under this section.

(10) A committee may establish its own rules of procedure in respect of the terms of office not exceeding two years of its members, the time, place and frequency of regular meetings of a committee, and establishing such procedures for its operation as it considers advisable.”—Mr. Rodriguez.

By unanimous consent, Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, be amended in Clause 28 by striking out lines 21 to 31 at page 19 and substituting the following therefor:

“(b) where an employee having a particular occupation would normally work in a place in a particular condition or circumstance or where an employee would normally in the course of his employment work in a place in a particular condition or circumstance, that condition or circumstance in the place does not constitute an imminent danger to the safety or health of the employee; and

(c) imminent danger to the health and safety of an employee includes a condition in any place where any radiation safety level set by either the federal or provincial government has been exceeded.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, the following motion was withdrawn:

Motion No. 1—That Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, be amended in Clause 28 by

(a) striking out line 21 at page 19

paragraphe 84.1 (5), dresser des procès-verbaux de ses réunions et fournir ces documents à tout agent de sécurité qui les demande.

(7) Tout comité doit se réunir une fois par mois durant les heures ouvrables et lorsque les réunions doivent avoir lieu de façon pressante en cas d'urgence ou d'autres circonstances exceptionnelles, le comité doit se réunir tel qu'il est requis, même en dehors des heures ouvrables.

(8) Les membres d'un comité peuvent s'absenter de leur travail le temps nécessaire pour assister aux réunions ou pour remplir les autres fonctions qui leur incombent en qualité de membres du comité; tout le temps que les membres emploient à remplir leurs fonctions de membres du comité est, aux fins du calcul du salaire qui leur est dû, réputé avoir été employé à travailler.

(9) Les membres d'un comité qui agissent de bonne foi en vertu de l'autorité que leur confèrent ou semblent leur conférer le présent article ou les règlements établis sous son régime n'engagent pas leur propre responsabilité.

(10) Tout comité peut établir ses propres règles de procédure au sujet de la durée des mandats de ses membres, qui ne doit pas dépasser deux ans, des temps, lieux et intervalles de ses réunions ordinaires et il peut établir les procédures qu'il juge convenir à son fonctionnement.»—M. Rodriguez.

Du consentement unanime, M. Rodriguez, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Qu'on modifie le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, à l'article 28, en retranchant les lignes 11 à 16, page 19, et en les remplaçant par ce qui suit:

«de travail ou de métier;

b) ne constitue pas un danger imminent pour la sécurité ou la santé d'un employé sa présence dans un lieu dans certaines circonstances qui sont normales dans ce genre de travail ou de métier; et

c) un danger imminent pour la sécurité et la santé d'un employé comprend une situation où, en n'importe quel endroit, les niveaux de rayonnement permis par le gouvernement fédéral ou un gouvernement provincial ont été dépassés.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, la motion suivante est retirée:

Motion numéro 1—Qu'on modifie le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, à l'article 28,

a) en retranchant la ligne 11, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«de travail ou de métier;»

(b) striking out line 31 at page 19 and substituting the following therefor:

“to the safety or health of the employee; and

(c) imminent danger to the health and safety of an employee includes a condition in any place where any radiation safety level set by either the federal or provincial government has been exceeded.”—Mr. Rodriguez.

By unanimous consent, Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Cullen, moved,—That Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, be amended in Clause 43 by striking out lines 35 to 37 at page 28 and substituting the following therefor:

“43. Sections 122 and 123 of the said Act are repealed and the following substituted therefor:

“122. (1) Subject to this Part, every order or decision of the Board is final and shall not be questioned or reviewed in any court, except in accordance with subsection 28(1) (a) of the *Federal Court Act*.

(2) Except as permitted by subsection (1), no order, decision or proceeding of the Board made or carried on under or purporting to be made or carried on under this Part shall be

(a) questioned, reviewed, prohibited or restrained, or

(b) made the subject of any proceedings in or any process of any court, whether by way of injunction, *certiorari*, prohibition, *quo warranto* or otherwise,

on any ground, including the ground that the order, decision or proceeding is beyond the jurisdiction of the Board to make or carry on or that, in the course of any proceeding, the Board for any reason exceeded or lost its jurisdiction.

123. (1) The Board shall, on the” ”.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Cullen, moved,—That Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, be amended in Clause 62 by striking out lines 31 to 39 at page 35 and lines 1 to 7 at page 36 and substituting the following therefor:

“171.1 (1) Where an employer or a bargaining agent is required, by notice given under Section 146 after December 31, 1975, to commence collective bargaining for the purpose of entering into the first collective agreement between the parties with respect to the bargaining unit for which the bargaining agent has been certified and the requirements of paragraphs 180(1) (a) to (d) have otherwise been met, the Minister may, if he considers it necessary or advisable, at any time thereafter direct the Board to inquire into the dispute and, if the Board considers it advisable, to settle the terms and conditions of the first collective agreement between the parties.

b) en retranchant la ligne 16, page 19, et en la remplaçant par ce qui suit:

«les dans ce genre de travail ou de métier; et

c) constituent un danger imminent pour la sécurité et la santé d'un employé notamment les circonstances existant dans un lieu où un niveau de sécurité des radiations établi par le gouvernement fédéral ou le gouvernement provincial a été dépassé.»—M. Rodriguez.

Du consentement unanime, M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Cullen, propose,—Qu'on modifie le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, à l'article 43, en retranchant les lignes 35 à 37, page 28, et en les remplaçant par ce qui suit:

«43. Les articles 122 et 123 de ladite loi sont abrogés et remplacés par ce qui suit:

«122. (1) Sous réserve des autres dispositions de la présente Partie, toute ordonnance ou décision du Conseil est définitive et ne peut être remise en question devant un tribunal ni révisée par un tribunal, si ce n'est conformément à l'alinéa 28 (1)a) de la *Loi sur la Cour fédérale*.

(2) Sauf dans la mesure où le paragraphe (1) le permet, aucune ordonnance, décision ou procédure du Conseil faite ou prise en vertu de l'autorité réelle ou présumée des dispositions de la présente Partie

a) ne peuvent être mises en question, révisées, interdites ou restreintes, ou

b) ne peuvent faire l'objet de procédures devant un tribunal soit sous la forme d'injonction, *certiorari*, prohibition ou *quo warranto*, soit autrement,

pour quelque motif y compris celui qu'elles outrepassent la juridiction du Conseil ou qu'au cours des procédures le Conseil a outrepassé ou perdu sa juridiction.

123. (1) Le Conseil doit, sur demande» ».

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Cullen, propose,—Qu'on modifie le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, à l'article 62, en retranchant les lignes 23 à 31, page 35, et les lignes 1 à 7, page 36, et en les remplaçant par ce qui suit:

«171.1 (1) Lorsqu'un employeur ou un agent négociateur est mis en demeure en vertu de l'article 146 après le 31 décembre 1975 d'amener des négociations en vue de conclure une première convention collective entre les parties concernant une unité de négociation pour laquelle l'agent négociateur a été accrédité et que les conditions requises pour les alinéas 180 (1) (a) à (d) ont été observées, le Ministre peut, à tout moment après la mise en demeure, s'il le juge utile ou opportun, ordonner au Conseil de faire enquête sur le différend et, si le Conseil le juge opportun, régler les modalités de la première convention collective entre les parties.

(2) The Board shall proceed as directed by the Minister under subsection (1) and, if the Board settles the terms and conditions of a first collective agreement referred to in that subsection, those terms and conditions shall constitute the collective agreement between the parties and shall be binding on them and on the employees in the bargaining unit, except to the extent that such terms and conditions are subsequently amended by the parties by agreement in writing.

(3) In settling the terms and conditions of a first collective agreement under this section, the Board shall give the parties an opportunity to present evidence and make representations and the Board may take into account

(a) the extent to which the parties have, or have not, bargained in good faith in an attempt to enter into the first collective agreement between them;

(b) the terms and conditions of employment, if any, negotiated through collective bargaining for employees performing the same or similar functions in the same or similar circumstances as the employees in the bargaining unit; and

(c) such other matters as the Board considers will assist it in arriving at terms and conditions that are fair and reasonable in the circumstances.

(4) Where the terms and conditions of a first collective agreement are settled by the Board under this section, the agreement shall be effective for a period of one year from the date on which the Board settles the terms and conditions of the collective agreement.” ”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Cullen, moved,—That Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code, be amended by adding immediately after line 18 at page 42 the following new Clause:

“71.1 Subsection 199(1) of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

“199. (1) Where the Board

(a) receives from a trade union an application for an order granting an authorized representative of the trade union access to employees living in an isolated location on premises owned or controlled by their employer or by any other person, and

(b) determines that access to the employees

(i) would be impracticable unless permitted on premises owned or controlled by their employer or by such other person, and

(ii) is reasonably required for purposes relating to soliciting union membership, the negotiation or administration of a collective agreement, the process-

(2) Le Conseil doit se conformer aux instructions que le Ministre lui donne en vertu du paragraphe (1) et, s'il règle les modalités de la première convention collective mentionnée à ce paragraphe, ces modalités forment la convention collective entre les parties et les lient ainsi que les employés faisant partie de l'unité de négociation sauf si elles sont ensuite modifiées par l'accord écrit des parties.

(3) Lors du règlement des modalités d'une première convention en vertu du présent article, le Conseil doit donner aux parties la possibilité de faire des représentations et de soumettre des preuves et il peut tenir compte

a) dans quelle mesure les parties ont ou n'ont pas négocié de bonne foi pour arriver à la conclusion d'une première convention collective;

b) des conditions d'emploi qui ont été négociées, le cas échéant, lors de la négociation collective pour des employés exerçant des fonctions similaires à celles des employés de l'unité de négociation et qui sont exécutées dans des circonstances analogues; et

c) des autres questions qui pourront aider à déterminer les modalités qu'il considère comme étant justes et raisonnables dans les circonstances.

(4) La première convention collective est en vigueur pour un an à partir de la date du règlement de ses modalités par le Conseil.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Cullen, propose,—Qu'on modifie le Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail, en ajoutant immédiatement après la ligne 19, page 42, ce qui suit:

«71.1 Le paragraphe 199 (1) de ladite loi est abrogé et remplacé par ce qui suit:

«199. (1) Lorsque le Conseil

a) reçoit d'un syndicat une demande en vue d'obtenir une ordonnance accordant à un représentant autorisé du syndicat l'accès à des employés vivant dans un lieu isolé dans des locaux dont leur employeur ou une autre personne sont propriétaires ou ont sous leur dépendance, et

b) décide que l'accès aux employés

(i) serait pratiquement impossible ailleurs que dans les locaux dont leur employeur ou cette autre personne sont propriétaires ou ont sous leur dépendance, et

(ii) est raisonnablement nécessaire aux fins de solliciter des adhésions, de négocier ou d'appliquer une convention collective, de régler un grief ou de fournir aux employés des services syndicaux,

ing of a grievance or the provision to employees of a union service,

the Board may make an order granting the authorized representative of the trade union designated in the order access to the employees on the premises of their employer or such other person, as the case may be, that are designated in the order.””

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Cullen, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with further amendments and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-41, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970;

Miss Bégin for Mr. Basford, seconded by Mr. Cullen, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

[By unanimous consent, at 3.35 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 23, were allowed to stand.

Mr. Howie, seconded by Mr. Macquarrie, moved,—That the Standing Committee on Regional Development be empowered to study the concept of using transportation as a development tool by putting in place a modern transportation network in the Maritime provinces, incorporating bus, train, highway and air services, and report back to the House its findings on the desirability and the best ways and means of achieving such a concept.—*(Notice of Motion No. 23)*.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

il doit rendre une ordonnance accordant au représentant autorisé du syndicat désigné dans l'ordonnance l'accès aux employés dans les locaux de leur employeur ou de cette autre personne selon le cas, désignés dans l'ordonnance.» »

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Cullen, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-41, Loi visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures.

M^{lle} Bégin, au nom de M. Basford, appuyée par M. Cullen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

(Du consentement unanime, à 3 h. 35 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 23 sont réservés.

M. Howie, appuyé par M. Macquarrie, propose,—Que le Comité permanent de l'expansion économique régionale soit autorisé à étudier la possibilité d'employer les transports comme moyen de stimuler l'expansion économique régionale, notamment en mettant sur pied un réseau moderne de transport dans les provinces Maritimes, réseau qui inclurait le transport par autobus, par train, par route et par air, et à faire rapport à la Chambre sur ses conclusions sur les mérites de ce concept et sur les meilleurs moyens de le réaliser.—*(Avis de motion n° 23)*.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Address to His Excellency the Governor General, dated April 5, 1978, for copies of correspondence between the federal and provincial authorities relating to the accounting of federal funds provided under the Federal-Provincial Programme for Bilingualism in Education.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 49*).—Sessional Paper No. 303-3/49.

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Council, including the Auditor General's Report on the Financial Statements of the Council, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 23 of the Canada Council Act, chapter C-2, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/80.

By the Examiner of Petitions for Private Bills, Fourth Report pursuant to Standing Order 97(2), as follows:

The Examiner of Petitions for Private Bills has the honour to report that the following petitioner has complied with the requirements of Standing Order 93:

The Royal Canadian Legion, of the City of Ottawa, in the Province of Ontario, praying for the passing of an Act amending its Act of incorporation to permit broadening the conditions of eligibility for membership.

At 4.35 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse à une adresse à Son Excellence le gouverneur général, en date du 5 avril 1978, demandant copie de la correspondance échangée entre les autorités fédérales et provinciales sur la comptabilité des fonds fédéraux fournis dans le cadre du programme fédéral-provincial du bilinguisme dans l'enseignement.—(*Avis de motion portant production de documents n° 49*). (Document parlementaire n° 303-3/49).

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil des Arts du Canada, y compris le rapport du vérificateur général concernant les états financiers, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 23 de la Loi sur le Conseil des Arts du Canada, chapitre C-2, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/80).

Par l'Examineur des pétitions introductives de bills privés,—Quatrième rapport, conformément au paragraphe (2) de l'article 97 du Règlement, ainsi qu'il suit:

L'Examineur des pétitions introductives de bills privés a l'honneur de faire connaître que la requérante suivante a observé les prescriptions de l'article 93 du Règlement:

La Légion royale canadienne, de la ville d'Ottawa, dans la province d'Ontario, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa loi la constituant en société afin d'élargir les conditions d'éligibilité d'adhésion comme membres.

A 4 h. 35 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 92

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, April 10, 1978

Le lundi 10 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Whiteway, seconded by Mr. Mitges, by leave of the House, introduced Bill C-434, An Act to amend the Criminal Code (pornography), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. McKinnon, seconded by Mr. Lambert (Edmonton West), by leave of the House, introduced Bill C-435, An Act to amend the Canada Shipping Act (pollution), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. McKinnon, seconded by Mr. Lambert (Edmonton West), by leave of the House, introduced Bill C-436, An Act to amend the Canada Shipping Act (pollution), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi), seconded by Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), by leave of the House, introduced Bill C-437, An Act to amend the Income Tax Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Herbert, seconded by Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), by leave of the House, introduced Bill C-438, An Act respecting the national anthem of Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. MacGuigan, seconded by Mr. De Bané, by leave of the House, introduced Bill C-439, An Act to amend the National Transportation Act (re-hearing and review), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-45, An Act to provide for the continuation of regular postal service operations, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Baldwin, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Third Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Thursday, April 6, 1978, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

PRIÈRE

M. Whiteway, appuyé par M. Mitges, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-434, Loi modifiant le Code criminel (pornographie), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. McKinnon, appuyé par M. Lambert (Edmonton-Ouest), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-435, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (pollution), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. McKinnon, appuyé par M. Lambert (Edmonton-Ouest), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-436, Loi modifiant la Loi sur la marine marchande du Canada (pollution), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Dionne (Northumberland—Miramichi), appuyé par M. Gauthier (Ottawa—Vanier), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-437, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Herbert, appuyé par M. Gauthier (Ottawa—Vanier), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-438, Loi concernant l'hymne national du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. MacGuigan, appuyé par M. De Bané, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-439, Loi modifiant la Loi nationale sur les transports (revision et nouvelle audience), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-45, Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Baldwin, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que le troisième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le jeudi 6 avril 1978, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

On motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Gillespie, it was ordered,—That Standing Order 65(1) be amended by adding immediately after subsection (s), the following:

“(t) Northern pipelines, to consist of not more than 15 members, to which shall stand permanently referred all reports, orders, agreements, regulations, directions and approvals mentioned in sections 12, 13, 14, 15 and 22 of the Northern Pipeline Act; provided that the said committee shall report thereon at least three times in every session.

Provided that this subsection shall be deleted from the Standing Orders on the day on which the Northern Pipeline Agency ceases to exist.”

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-19, An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on National Resources and Public Works;

On motion of Mr. Gillespie, seconded by Mr. MacEachen, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Gillespie, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 22, were allowed to stand.

Mr. Schellenberger, seconded by Mr. Paproski, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of taking steps to ensure that the question of repayment of the export tax on oil taken from Indian lands be satisfactorily dealt with.—(Notice of Motion No. 22).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

At 8.00 o'clock p.m., the Order being read for the consideration of a Ways and Means motion;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Trudeau, moved,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate arising thereon;

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—(1) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/308B.

Sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Gillespie, il est ordonné —Que l'article 65 (1) du Règlement soit modifié en ajoutant immédiatement après le paragraphe s) ce qui suit:

«t) le Comité sur les pipe-lines du Nord, qui comprend au plus 15 membres, auquel doivent être renvoyés de façon permanente tous les rapports, décrets, accords, règlements, instructions et autorisations mentionnés aux articles 12, 13, 14, 15 et 22 de la Loi sur le pipe-line du Nord; toutefois ledit Comité doit faire rapport au moins trois fois chaque session.

Toutefois le paragraphe t) devra être supprimé du Règlement le jour où l'Administration du pipe-line du Nord cessera d'exister.»

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-19, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Sur motion de M. Gillespie, appuyé par M. MacEachen, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Gillespie, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 22 sont réservés.

M. Schellenberger, appuyé par M. Paproski, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de prendre les mesures nécessaires pour que la question du remboursement de la taxe d'exportation imposée sur le pétrole pris des territoires indiens soit réglée de façon satisfaisante.—(Avis de motion n° 22).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

A huit heures du soir, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens.

M. Chrétien, appuyé par M. Trudeau, propose,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Il s'élève un débat;

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/308B).

(2) Notice of a Ways and Means Motion to amend the Customs Tariff. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/311.

(3) Projection of the government's revenues and expenditures for 1978-79. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/306D.

(4) Supplementary Information on the Budget measures. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/306E.

Ordered,—That the documents be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

After further debate, on motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Stanfield, the debate was adjourned.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rodriguez for Mr. Knowles (Winnipeg North Centre) on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Neil and Hargrave for Messrs. McKinley and Nowlan on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Epp for Mr. McKenzie on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. McCain for Mr. Alkenbrack on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Kempling for Mr. Rynard on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Basford, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Human Rights Commission for the fiscal year ended 1977-78, pursuant to subsection 47(1) of the Canadian Human Rights Act, chapter 33, Statutes of Canada 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/123.

(2) Avis de motion des voies et moyens relatif au Tarif des douanes. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/311).

(3) Prévisions de recettes et de dépenses du gouvernement 1978-79. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/306D).

(4) Renseignements supplémentaires sur les mesures budgétaires proposées. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/306E).

Il est ordonné,—Que ces documents soient imprimés en appendice aux *Débats* de ce jour.

Après plus ample débat, sur motion de M. Stevens, appuyé par M. Stanfield, ce débat est ajourné.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rodriguez en remplacement de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Neil et Hargrave en remplacement de MM. McKinley et Nowlan sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Epp en remplacement de M. McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. McCain en remplacement de M. Alkenbrack sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Kempling en remplacement de M. Rynard sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Basford, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne des droits de la personne, pour l'année 1977-1978, conformément au paragraphe (1) de l'article 47 de la Loi canadienne sur les droits de la personne, chapitre 33, Statuts du Canada, 1976-1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/123).

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Deposit Insurance Corporation, together with the Financial Statements and the Auditor General's Report thereon for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 46 of the Canada Deposit Insurance Corporation Act, chapter C-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/78.

By Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Freshwater Fish Marketing Corporation, together with the report of the Auditor General on the Financial Statements for the fiscal year ended April 30, 1977, pursuant to section 33 of the Freshwater Fish Marketing Act, chapter F-13, R.S.C. 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/294.

By Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent),—(1) Capital Budget of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the twelve month period ending April 30, 1977, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1977-1223, dated May 5, 1977, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/295.

(2) Capital Budget of the Freshwater Fish Marketing Corporation for the twelve month period ending April 30, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1978-76, dated January 12, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/295A.

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Public Service Commission of Canada for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 45 of the Public Service Employment Act, chapter P-32, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/216.

By Mr. Roberts,—Report on Persons excluded from the operation of the Public Service Employment Act, for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 45 of the Public Service Employment Act, chapter P-32, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/217.

At 9.19 o'clock p.m., on motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Andras (Port Arthur), the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société d'assurance-dépôts du Canada, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 46 de la Loi sur la Société d'assurance-dépôts du Canada, chapitre C-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/78).

Par M. LeBlanc (Westmorland—Kent), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, y compris les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 30 avril 1977, conformément à l'article 33 de la Loi sur la commercialisation du poisson d'eau douce, chapitre F-13, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/294).

Par M. LeBlanc (Westmorland—Kent),—(1) Budget d'établissement de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, pour la période de douze mois terminée le 30 avril 1977, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1977-1223, en date du 5 mai 1977, approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/295); et

(2) Budget d'établissement de l'Office de commercialisation du poisson d'eau douce, pour la période de douze mois terminée le 30 avril 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1978-76, en date du 12 janvier 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/295A).

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de la Fonction publique du Canada, pour l'année civile 1977 conformément à l'article 45 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, chapitre P-32, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/216).

Par M. Roberts,—Rapport sur les personnes soustraites à l'application de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 45 de la Loi sur l'emploi dans la Fonction publique, chapitre P-32, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/217).

A 9 h. 19 du soir, sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Andras (Port Arthur), la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 93

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, April 11, 1978

Le mardi 11 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Smith (Saint-Jean), from the Standing Committee on Agriculture, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, April 7, 1978, your Committee has considered Bill C-29, An Act to amend the Farm Credit Act, and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 3

Strike out line 5, on page 2, and substitute the following therefor:

“mittee of the Parliament of Canada estab-”

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 11*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 28 to the Journals*).

Mr. Basford for Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Annual Report of Petro-Canada, together with balance sheet and related statements, for the fiscal year ended December 31, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/32.

Mr. Basford for Mr. Gillespie, laid upon the Table,—Report of Eldorado Nuclear Limited and Eldorado Aviation Limited, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the year ended December 31, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/129.

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) Domtar Chemical Limited, Sifto Salt Division, dated April 10, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441T-2;

(2) Borough of Etobicoke, dated April 6, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441U-2;

(3) Coca-Cola Limited, dated March 28, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441V-2; and

(4) Oland's Breweries (1971) Limited, dated April 6, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441W-2.

Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), by leave of the House, introduced Bill C-440, An Act respecting political partisanship, which was read the first time

PRIÈRE

M. Smith (Saint-Jean), du Comité permanent de l'agriculture, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 7 avril 1978, votre Comité a étudié le Bill C-29, Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 3

Retrancher les lignes 5 et 6, à la page 2, et les remplacer par ce qui suit:

«en permanence aux comités du Parlement du Canada établis aux fins d'examen»

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 11*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 28 aux Journaux*).

M. Basford, au nom de M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de Petro-Canada pour l'année financière terminée le 31 décembre 1977, ainsi que les états financiers et les divers relevés y afférents. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/32).

M. Basford, au nom de M. Gillespie, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de l'Eldorado Nucléaire Limitée et de l'Eldorado Aviation Limitée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/129).

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la *Domtar Chemicals Limited, Sifto Salt Division.*, en date du 10 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441T-2);

(2) la ville d'Etobicoke, en date du 6 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441U-2);

(3) Coca-Cola Limitée, en date du 28 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441V-2); et

(4) la *Oland's Breweries (1971) Limited*, en date du 6 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441W-2).

M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-440, Loi concernant l'appartenance et l'activité politiques, qui est lu

and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Allmand, seconded by Mr. Basford, by leave of the House, introduced Bill C-46, An Act relating to the discounting of overpayments of tax under the Income Tax Act and related payments, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 135—*Mr. Crouse*

1. Were research contracts undertaken by the Department of Fisheries and of the Environment, Department of Supply and Services or any other department concerning science contracts on behalf of the Department of Fisheries and of the Environment and, if so, what (a) is the name and address of the individual or company carrying out the contract and what are their qualifications (b) was the nature of the work undertaken?

2. What are the names and addresses of the chief officers of any company employed?

3. What were the names of the ships utilized for this work and the number of men employed?

4. What was the total amount of the contract awarded to each individual or company employed?

5. How much time was spent carrying out fisheries research?—Sessional Paper No. 303-2/135.

No. 713—*Mr. MacKay*

1. On what date did Mr. T.G. Beynon of Statistics Canada take over the position of Director, Manufacturing and Primary Industries Division, and on what date did he leave the position?

2. Did Mr. Beynon take over the position as a result of a competition and, if so (a) who were the board members and, in each case, what was his/her title, rank and salary range (b) how many candidates were interviewed and how many qualified?

3. What was the salary range of the position on the date Mr. Beynon started to work in the Division and when he left the position?

4. (a) What surveys were conducted by the Manufacturing and Primary Industries Division during the period Mr. Beynon was its director and what (i) was the name of each survey, periodicity of data collection, coverage (description of universe and of each sample, if appropriate, industries covered) (ii) were the names of the resulting publications and/or reports and their periodicity (b) in the case of each survey, were any questionnaires used and, if so, in each case (i) was the content of the questionnaire, when completed, confidential or otherwise restricted under the provisions of the Statistics Act, or any other instrument of the government (ii) what were the

une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Allmand, appuyé par M. Basford, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-46, Loi concernant les escomptes consentis sur les paiements en trop d'impôt effectués en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et les paiements connexes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 135—*M. Crouse*

1. Des contrats de recherche de nature scientifique ont-ils été exécutés par le ministère des Pêches et de l'Environnement, le ministère des Approvisionnements et Services ou par tout autre ministère pour le compte du ministère des Pêches et de l'Environnement et, dans l'affirmative, a) quels sont les nom et adresse des particuliers ou des sociétés chargés d'exécuter le contrat et quelles sont leurs qualifications, b) quelle était la nature des travaux exécutés?

2. Quels sont les nom et adresse des principaux cadres des sociétés concernées?

3. Quels étaient le nom des navires utilisés et l'importance des effectifs?

4. A combien s'élevait le contrat accordé à chaque particulier ou société concerné?

5. Quelle a été la durée des recherches en matière de pêche? (Document parlementaire n° 303-2/135).

N° 713—*M. MacKay*

1. Quand M. T.G. Beynon de Statistique Canada est-il devenu directeur de la Division des industries manufacturières et primaires, et quand a-t-il quitté ce poste?

2. M. Beynon a-t-il obtenu ce poste par voie de concours et, dans l'affirmative, a) qui étaient les membres du jury de sélection et, dans chaque cas, quels étaient leurs titre, rang et échelle de traitement, b) combien de candidats ont été interviewés, c) combien d'entre eux ont été sélectionnés?

3. Quelle était l'échelle de traitement de ce poste au moment où M. Beynon est entré en fonction à la Division et lorsqu'il a quitté ce poste?

4. a) Quelles enquêtes ont été menées par la Division pendant que M. Beynon en était le directeur et (i) quel était le titre de chaque enquête, la périodicité des cueillettes de données, l'envergure (description des univers et de chaque échantillon et, s'il y a lieu, des industries recensées) (ii) quels sont le titre des publications ou des rapports résultant des enquêtes et leur périodicité, b) a-t-on utilisé des questionnaires pour chaque enquête et, dans l'affirmative et dans chaque cas, (i) les réponses au questionnaire étaient-elles confidentielles, ou leur diffusion restreinte, de quelque autre façon en vertu de la Loi sur la statistique ou des dispositions d'un autre texte

questions asked (c) did any of the surveys involve (i) automobile manufacturers (ii) automobile dealerships (d) was Mr. Beynon, by virtue of his position as Director of the Division, entitled to have access to any of the completed questionnaires?

5. Was Mr. Beynon sworn to secrecy under the Statistics Act and/or under the provision of any other instrument of the government?

6. On what date did Mr. Beynon of Statistics Canada take over the position of Director, Labour Division?

7. Was he transferred to the position without competition and, if so, what is the name, title rank and salary range of the individual responsible for such decision?

8. What was the salary range of the position on the date Mr. Beynon started to work in the Labour Division and on November 12, 1976?

9. (a) What surveys were conducted by the Labour Division during the period of Mr. Beynon's arrival to the Division and November 12, 1976 and what (i) was the name of each survey, periodicity of data collection, coverage (description of universe and of sample, if appropriate, industries covered, etc.) (ii) were the names of resulting publications and/or reports and their periodicity (b) in the case of each survey, were any questionnaire, when completed, confidential or otherwise restricted under the provisions of the Statistics Act or under the provisions of any other instrument of the government (ii) what were the questions asked (c) did any of the surveys involve (i) automobile manufacturers (ii) automobile dealerships (d) did any of the surveys involve automobile dealers in (i) Arnprior, Ontario (ii) the Ottawa metropolitan area and, if so, in each case, what was the name of the survey?

10. Did Mr. Beynon, since he became Director of the Manufacturing and Primary Industries Division and until November 12, 1976, have access to other data within Statistics Canada, than those generated and/or stored by the Divisions of which he was (or is) Director, and which were confidential under the provisions of the Statistics Act or any other instrument of the government and, if so, what kind of data were involved?—Sessional Paper No. 303-2/713.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-29, An Act to amend the Farm Credit Act, as reported (with an amendment) from the Standing Committee on Agriculture;

On motion of Mr. Whelan, seconded by Mr. Basford, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, read the third time and passed.

réglementaire du gouvernement (ii) quelles étaient les questions posées, c) certaines de ces enquêtes concernaient-elles des (i) fabricants d'automobiles (ii) concessionnaires d'automobiles, d) à titre de directeur de la Division, M. Beynon, était-il autorisé à consulter les réponses à ces questionnaires?

5. M. Beynon a-t-il dû prêter le serment du secret en vertu de la Loi sur la statistique ou des dispositions d'un autre texte réglementaire du gouvernement?

6. Quand M. T.G. Beynon de Statistique Canada est-il devenu directeur de la Division du travail?

7. A-t-il été muté à ce poste sans qu'il y ait de concours et, dans l'affirmative, quels étaient les nom, titre, rang et échelle de traitement de l'administrateur qui a pris cette décision?

8. Quelle était l'échelle de traitement de ce poste au moment où M. Beynon est entré en fonction et le 12 novembre 1976?

9. a) Quelles enquêtes ont été menées par la Division entre l'arrivée de M. Beynon et le 12 novembre 1976 et (i) quels étaient le titre de chaque enquête, la périodicité des cueillettes de données, l'envergure (description des univers et de chaque échantillon et, s'il y a lieu, des industries recensées et autres) (iii) quels sont le titre des publications ou des rapports résultant de ces enquêtes et leur périodicité, b) a-t-on utilisé des questionnaires pour chaque enquête et, dans l'affirmative et dans chaque cas, (i) les réponses au questionnaire étaient-elles confidentielles, ou leur diffusion restreinte, de quelque façon en vertu de la Loi sur la statistique ou des dispositions d'un autre texte réglementaire du gouvernement (ii) quelles étaient les questions posées, c) certaines de ces enquêtes concernaient-elles des (i) fabricants d'automobiles (ii) concessionnaires d'automobiles, d) certaines de ces enquêtes concernaient-elles des concessionnaires de (i) Arnprior (Ont.) (ii) la conurbation d'Ottawa et, dans l'affirmative et dans chaque cas, quel était le titre de l'enquête?

10. Entre le moment où il a été nommé directeur de la Division des industries manufacturières et primaires et le 12 novembre 1976, M. Beynon avait-il accès à des données recueillies par Statistique Canada autres que celles recueillies ou conservées par la Division dont il était (ou *est*) directeur, et qui étaient confidentielles en vertu de la Loi sur la statistique ou des dispositions de tout autre texte réglementaire du gouvernement et, dans l'affirmative, quelle était la nature de ces données? (Document parlementaire n° 303-2/713).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-29, Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole, rapporté avec un amendement par le Comité permanent de l'agriculture.

Sur motion de M. Whelan, appuyé par M. Basford, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration of Bill C-45, An Act to provide for the continuation of regular postal service operations;

Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Basford, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders of Bill S-10, An Act respecting the Royal Canadian Legion;

Mr. Francis, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 33, were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-233, An Act respecting the policy of financing transportation in non-metropolitan areas;

Mr. Tessier, seconded by Mr. Francis, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Basford—That Bill C-45, An Act to provide for the continuation of regular postal service operations, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

After further debate, the question being put on motion, it was agreed to on the following division:

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration du Bill C-45, Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal.

M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Basford, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des bills privés en général et du Règlement du Bill S-10, Loi concernant la Légion royale canadienne.

M. Francis, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 33 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill C-233, Loi concernant la politique de financement des transports dans les régions extra-métropolitaines.

M. Tessier, appuyé par M. Francis, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Basford,—Que le Bill C-45, Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 39)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alkenbrack	Crouse	Herbert	MacDonald (Miss)	Reid
Allmand	Cullen	Hnatyshyn	(Kingston and the	Ritchie
Anderson	Cyr	Holt (Mrs.)	Islands)	Roberts
Andras	Darling	Hopkins	MacFarlane	Robinson
(Port Arthur)	Daudlin	Horner	MacGuigan	Roy
Andre	Dawson	Huntington	MacKay	(Timmins)
(Calgary Centre)	Demers	Johnston	Malone	Roy
Baker	Dinsdale	Kaplan	Marceau	(Laval)
(Grenville—Carleton)	Dionne	Kempling	Martin	Rynard
Baldwin	(Northumberland—	Knowles	Masniuk	Sauvé (M ^{me})
Basford	Miramichi)	(Norfolk—Haldimand)	Mazankowski	Schellenberger
Beaudoin	Douglas	Korchinski	McCain	Scott
Béchar	(Bruce—Grey)	Lachance	McGrath	Skoreyko
Bégin (M ^{lle})	Duclos	Lajoie	McKenzie	Smith
Blais	Dupont	Lambert	McKinley	(Churchill)
Blaker	Dupras	(Edmonton West)	McKinnon	Smith
Blouin	Duquet	Lamontagne	Munro	(Saint-Jean)
Boulanger	Elzinga	Langlois	(Esquimalt—Saanich)	Stewart
Brisco	Epp	Laniel	Munro	(Marquette)
Buchanan	Fleming	Lapointe	(Hamilton East)	Stewart
Bussièr	Flynn	Lawrence	Murta	(Cochrane)
Caccia	Forrestall	Leblanc	Neil	Stollery
Cadieu	Foster	(Laurier)	Nicholson (Miss)	Tessier
Campagnolo (Mrs.)	Francis	LeBlanc	Oberle	Towers
Caron	Fraser	(Westmorland—Kent)	O'Connell	Trudeau
Clark	Friesen	Lefebvre	Olivier	Trudel
(Rocky Mountain)	Gauthier	Lessard	Ouellet	Watson
Clarke	(Ottawa—Vanier)	Loiselle	Paproski	Whiteway
(Vancouver Quadra)	Gendron	(Chambly)	Parent	Whittaker
Clermont	Gillespie	Loiselle	Patterson	Wise
Collenette	Goodale	(Saint-Henri)	Pelletier	Wood
Comtois	Guay	Lumley	Penner	Woolliams
Corbin	Guilbault	MacDonald	Philbrook	Yanakis
Corriveau	Halliday	(Cardigan)	Pinard	Yewchuk
Cossitt	Hargrave	MacDonald	Portelance	Young—152
Crosbie	Harquail	(Egmont)	Prud'homme	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allard	Dionne	Jones	Lambert	Peters
Benjamin	(Kamouraska)	Knowles	(Bellechasse)	Rodriguez
Broadbent	Gauthier	(Winnipeg	Nystrom	Rondeau
Caouette	(Roberval)	North Centre)	Orlikow	Saltsman—16
(Villeneuve)	Gilbert			

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-38, An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act, without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-38, Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto, without amendment.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.18 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Mitges for Mr. Mazankowski on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Clermont for Mr. Joyal on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Brisco for Mr. Wenman on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. McKinley and Schellenberger for Messrs. Schellenberger and Towers on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Elzinga for Mr. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) for Mr. Wenman on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Ritchie for Mr. McCain on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Martin and Baker (Gander—Twillingate) for Messrs. Clermont and Condon on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Ritchie and Neil for Messrs. Andre (Calgary Centre) and Alexander on the Standing Committee on Public Accounts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of Industry, Trade and Commerce for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 8 of the Department of Industry, Trade and Commerce Act, chapter I-11, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/12.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 18 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Mitges en remplacement de M. Mazankowski sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Clermont en remplacement de M. Joyal sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Brisco en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. McKinley et Schellenberger en remplacement de MM. Schellenberger et Towers sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Elzinga en remplacement de M. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Ritchie en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Martin et Baker (Gander—Twillingate) en remplacement de MM. Clermont et Condon sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Ritchie et Neil en remplacement de MM. Andre (Calgary-Centre) et Alexander sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport exposant l'activité du ministère de l'Industrie et du Commerce, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 8 de la Loi sur le ministère de l'Industrie et du Commerce, chapitre I-11, S.R.C., 1970.

(Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/12).

By Mr. Horner,—Report of the Minister of Industry, Trade and Commerce under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part I. Corporations) for the year 1975, pursuant to subsection 18(1) of the Corporations and Labour Unions Returns Act, chapter C-31, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/115A.

Par M. Horner,—Rapport du ministre de l'Industrie et du Commerce, présenté conformément à la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers (Partie I. Corporations), pour l'année civile 1975, conformément au paragraphe (1) de l'article 18 de cette Loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/115A).

At 10.45 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 45 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

N° 94

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, April 12, 1978

Le mercredi 12 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

April 12, 1978

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 12th day of April, at 5.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

Mr. Huntington, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Second Report of the Committee which is as follows:

(The Crown Corporations Report)

1. In accordance with its permanent Order of Reference contained in the Standing Orders of the House of Commons, your Committee has considered the Reports of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal years ended March 31, 1976, and March 31, 1977, and in particular, the following items from the Financial Management and Control Study:

(a) 1976 Report—Part 5 and Appendix C—Financial Management and Control Practices of Crown Corporations; and Appendix D—Reports to Crown Corporations; and

(b) 1977 Report—Part 9—Review of Actions on Reported Deficiencies in Financial Management and Control Practices of Crown Corporations.

PRIÈRE

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 12 avril 1978

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui, le 12 avril, à 5 h. 45 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

M. Huntington, du Comité permanent des comptes publics, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

(Rapport sur les sociétés de la Couronne)

1. Conformément à son Ordre de renvoi permanent prévu au Règlement de la Chambre des communes, votre Comité a étudié les rapports du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour les années financières se terminant le 31 mars 1976 et le 31 mars 1977 et, en particulier, les questions suivantes concernant l'étude de la gestion et du contrôle financiers:

a) Rapport de 1976—Partie 5 et annexe C—Pratiques de gestion et de contrôle financiers des sociétés de la Couronne; annexe D—rapports aux sociétés de la Couronne; et

b) Rapport de 1977—Partie 9—Examen des mesures reliées aux déficiences décelées dans les pratiques de gestion et de contrôle financiers des sociétés de la Couronne.

SECTION	CONTENTS	PARAGRAPH NUMBER	PARTIE	CONTENU	NUMÉRO DU PARAGRAPHE
I	INTRODUCTION	3-11	I	INTRODUCTION	3-11
II	SUMMARY OF CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS	12-15	II	RÉSUMÉ DES CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS	12-15
III	ANALYSIS OF TESTIMONY; CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS	16-22	III	ANALYSE DES TÉMOIGNAGES: CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS	16-22
	A. Creation of Government-Controlled Corporations	23-38		A. Création de sociétés contrôlées par le gouvernement	23-38
	B. Classification	39-50		B. Classification	39-50
	C. Financing Methods	51-61		C. Modes de financement	51-61
	D. Presentation of Financial Plans to Parliament	62-77		D. Présentation des programmes financiers au Parlement	62-77

E. Financial Reporting	78-92
F. Financial Management Practices of Crown Corporations	93-102
G. Responsibility of Central Agencies of the Government	103-116
H. Audit	117-126

2. The Honourable Robert Andras, President of the Treasury Board, appeared before your Committee on April 26, 1977. His co-operation in appearing is acknowledged along with that of the following witnesses, whose titles are shown as of the date of their first appearance:

From the Auditor General's Office:

Mr. J.J. Macdonell, Auditor General of Canada;
 Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General;
 Mr. W.A. Bradshaw, Assistant Auditor General;
 Mr. N.G. Ross, Special Adviser to the Auditor General;
 Mr. R. Dubois, Director General, Special Audits and Enquiries;
 Mr. D.L. Meyers, Director General, Financial Management and Control Study;
 Mr. P.D.M. Ward, Director General, Audit Operations;
 Mr. H.E. Hayes, Director General, Audit Operations;
 Mr. J.B. McKnight, Director General, Corporate Audits;
 Mr. L.K. Osland, Director General, Audit Operations;
 Mr. D.C. Traxel, Former Deputy Director General, Financial Management and Control Study;
 Mr. J.P. Boisclair, Deputy Director General, Financial Management and Control Study;
 Mr. W.E. Dickson, Principal, Audit Operations;
 Mr. R.G. Carbonneau, Study Team Leader, Financial Management and Control Study of National Arts Centre Corporation.

From the Treasury Board:

Mr. J.M. Leclair, Secretary;
 Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary, Financial Administration Branch;
 Mr. B.A. MacDonald, Deputy Secretary, Program Branch;
 Mr. T.E. Reid, Deputy Secretary, Efficiency Evaluation Branch;
 Mr. L. McGimpsey, Director, Financial Policy Evaluation Division, Financial Administration Branch;
 Mr. H.J. Mulligan, Director, Transportation, Communications and Science Division, Program Branch;

E. Rapports financiers	78-92
F. Pratiques de gestion financières des sociétés de la Couronne	93-102
G. Responsabilité des organismes centraux du gouvernement	103-116
H. Opérations de vérification	117-126

2. L'honorable Robert Andras, président du Conseil du Trésor, a comparu devant votre Comité le 26 avril 1977. Nous lui en savons gré ainsi qu'aux témoins suivants dont les titres sont ceux qu'ils portaient lors de leur première comparution:

Du Bureau du Vérificateur général:

M. J.J. Macdonell, Vérificateur général du Canada;
 M. R. Chatelain, sous-vérificateur général;
 M. W.A. Bradshaw, Vérificateur général adjoint;
 M. N.G. Ross, conseiller spécial du Vérificateur général;
 M. R. Dubois, directeur général, Vérifications et enquêtes spéciales;
 M. D.L. Meyers, directeur général, Étude de la gestion et du contrôle financiers;
 M. P.D.M. Ward, directeur général, Opérations de vérification;
 M. H.E. Hayes, directeur général, Opérations de vérification;
 M. J.B. McKnight, directeur général, Vérification des sociétés;
 M. L.K. Osland, directeur général, Opérations de vérification;
 M. D.C. Traxel, ancien sous-directeur général, Étude de la gestion et du contrôle financiers;
 M. J.P. Boisclair, sous-directeur général, Étude de la gestion et du contrôle financiers;
 M. W.E. Dickson, directeur, Opérations de vérification;
 M. R.G. Carbonneau, chef du groupe d'étude, Étude de la gestion et du contrôle financiers de la Corporation du Centre national des arts.

Du Conseil du Trésor:

M. J.M. Leclair, secrétaire;
 M. S. Mensforth, sous-secrétaire, Direction de l'administration financière;
 M. B.A. MacDonald, sous-secrétaire, Direction des programmes;
 M. T.E. Reid, sous-secrétaire, Direction de l'évaluation de l'efficacité;
 M. L. McGimpsey, directeur, Division de l'évaluation des politiques financières, Direction de l'administration financière;
 M. H.J. Mulligan, directeur, Direction du transport, des communications et des sciences, Direction des programmes;

Mr. R. Salmon, Group Chief, Financial Policy Evaluation Division, Financial Administration Branch.

From the National Arts Centre Corporation:

Mr. G.H. Southam, Director General;

Mr. B. Corder, Deputy Director General;

Mr. J. Coulombe, Assistant Director General.

From the National Capital Commission:

Mr. P. Juneau, Chairman;

Mr. J. Charron, General Manager;

Mr. D.J. Morley, Director of Finance;

Mr. J.R. Hill, Director of Properties.

From the St. Lawrence Seaway Authority:

Mr. P. Normandeau, President.

From the Export Development Corporation:

Mr. J.A. MacDonald, Chairman of the Board and President;

Mr. J.R. Hegan, Vice-President, Finance;

Mr. R.H. Sumner, Vice-President, Operations, Europe and Americas.

From the Canadian Dairy Commission:

Mr. G. Choquette, Chairman;

Mr. H.R. Armstrong, Director of Finance.

From the Privy Council Office:

Mr. D. Gracey, Government Organization Division.

From Eldorado Nuclear Limited

Mr. N.M. Ediger, President;

Mr. C.G. Baschenis, Executive Vice-President;

Mr. T. Gorman, Vice-President, Finance.

I—INTRODUCTION

3. In this document, your Committee reports on its examination of issues and comments on financial management and control of Crown corporations contained in the 1976 and 1977 Reports of the Auditor General of Canada to the House of Commons.

4. Section II provides a summary of your Committee's conclusions and recommendations which are detailed in Section III.

5. Your Committee, in considering the Auditor General's findings on accountability of and control within Crown corporations, sought to determine whether:

(a) government-controlled corporations are properly accountable to Parliament and the Government;

(b) the Government and the corporations effectively control the public funds they administer; and

M. R. Salmon, chef de groupe, Division de l'évaluation des politiques financières, Direction de l'administration financière.

De la Corporation du Centre national des arts:

M. G.H. Southam, directeur général;

M. B. Corder, sous-directeur général;

M. J. Coulombe, directeur général adjoint.

De la Commission de la Capitale nationale:

M. P. Juneau, président;

M. J. Charron, directeur général;

M. D.J. Morley, directeur des finances;

Mr. J.R. Hill, directeur des biens immobiliers.

De l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent:

M. P. Normandeau, président.

De la Société pour l'expansion des exportations:

M. J.A. MacDonald, président du Conseil d'administration et président;

M. J.R. Hegan, vice-président, Finances;

M. R.H. Sumner, vice-président, Opérations, Europe et les Amériques.

De la Commission canadienne du lait:

M. G. Choquette, président;

M. H.R. Armstrong, directeur des finances.

Du bureau du Conseil privé:

M. D. Gracey, Division de l'organisation gouvernementale.

De Eldorado Nucléaire Limitée

M. N.M. Ediger, président;

M. C.G. Baschenis, vice-président exécutif;

M. T. Gorman, vice-président, Finances.

I—INTRODUCTION

3. Dans ce document, votre Comité fait rapport de l'étude des questions et commentaires sur la gestion et le contrôle financiers des sociétés de la Couronne figurant dans les rapports de 1976 et 1977 du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes.

4. La deuxième partie résume les conclusions et les recommandations auxquelles est arrivé votre Comité et qui sont exposées en détail à la troisième partie.

5. En étudiant les conclusions du Vérificateur général sur la responsabilité et le contrôle des sociétés de la Couronne, votre Comité a essayé de déterminer si:

a) les sociétés contrôlées par le gouvernement rendent bien compte devant le Parlement et le gouvernement;

b) le gouvernement et les sociétés contrôlent effectivement les fonds publics qu'ils administrent; et

(c) adoption of the Auditor General's recommendations would correct existing deficiencies.

6. In its examination, your Committee distinguished between corporations that depend on the public purse or carry on government-type operations, and those that engage in commercial financially viable activities. The two reports of the Auditor General deal primarily with the former type. Most corporations called before your Committee are also of that type.

7. Your Committee devoted 13 hearings to financial management and control of Crown corporations, in addition to hearings about Atomic Energy of Canada Limited (AECL), the subject of your Committee's First Report to the House.

8. Witnesses included the Auditor General and members of his staff, a representative of the Privy Council Office, officials of the Treasury Board Secretariat, and the senior management of six corporations. The testimony provided a better understanding of financial management practices and the reasons for deficiencies. Your Committee requested the six corporations who appeared, and all other corporations examined, to report their progress in implementing recommendations of the Auditor General. All did so.

9. Although the "Government of Canada's Proposals for the Direction, Control and Accountability of Crown Corporations", in future referred to as Government Proposals, were issued in August 1977, your Committee had already commenced its consideration of the state of financial management and control practices of Crown corporations as reported by the Auditor General in 1976. The Auditor General's 1977 Report assesses whether the Government Proposals would remedy the shortcomings reported in 1976. Although the Government Proposals have not been referred to your Committee, it did ask the officials who drafted them how they satisfy the Auditor General's concerns. Your Committee, in this Report, comments on the Government Proposals only as they relate directly to findings in the Auditor General's Report.

10. The December 1977 Progress Report of the Royal Commission on Financial Management and Accountability stated that the Commission would address many of the issues considered by your Committee. Your Committee anticipates that the Commission's Final Report will provide further insight into improving control of government corporations by Parliament and Government.

11. Much could be done immediately to establish better financial management practices in corporations and to make them fully accountable to Parliament and to the Government. In this report your Committee identifies areas where action can be taken now, and suggests matters for the Government's consideration in developing legislative proposals to remedy deficiencies.

c) l'adoption des recommandations du Vérificateur général permettrait d'éliminer les lacunes existantes.

6. Dans son étude, votre Comité a établi une distinction entre les sociétés qui dépendent des fonds publics ou qui effectuent des activités de type gouvernemental et celles dont les activités sont rentables. Les deux rapports du Vérificateur général traitent principalement de la première catégorie de sociétés. D'autre part, la majorité de celles qui ont comparu devant votre Comité faisaient également partie de cette catégorie.

7. Votre Comité a consacré 13 auditoires à la question de la gestion et du contrôle financiers des sociétés de la Couronne, outre celle sur l'Énergie Atomique du Canada Limitée, (EACL), sujet du premier rapport à la Chambre de votre Comité.

8. Parmi les témoins figuraient le Vérificateur général et ses collaborateurs, un représentant du bureau du Conseil privé, des fonctionnaires du secrétariat du Conseil du Trésor et les dirigeants de six sociétés. Les témoignages ont permis de mieux comprendre les pratiques de gestion financière ainsi que les raisons qui expliquent ces lacunes. Votre Comité a demandé aux six sociétés qui ont comparu, et aux autres sociétés qui ont fait l'objet d'une étude, de rédiger un rapport sur l'application des recommandations du Vérificateur général. Toutes l'ont fait.

9. Bien que les «Propositions du gouvernement du Canada pour la direction, le contrôle et l'imputabilité des corporations de la Couronne», ci-après appelées propositions du gouvernement, aient été publiées en août 1977, votre Comité avait déjà commencé son étude des pratiques de gestion et de contrôle financiers des sociétés de la Couronne qui figuraient dans le rapport du Vérificateur général de 1976. Dans son rapport de 1977, il se demande si les propositions du gouvernement permettraient d'éliminer les lacunes énoncées en 1976. Bien que votre Comité n'ait pas été saisi des propositions du gouvernement, il a cependant demandé aux fonctionnaires qui les avaient rédigées si elles avaient dissipé les préoccupations du Vérificateur général. Dans son rapport, votre Comité ne commente que les propositions qui ont un rapport direct avec les conclusions qui figurent dans le rapport du Vérificateur général.

10. Dans son Rapport intérimaire paru en décembre 1977, la Commission royale sur la gestion financière et l'imputabilité déclarait qu'elle étudierait un certain nombre de questions qu'examinait votre Comité. Celui-ci estime que le rapport final de la Commission permettra d'améliorer le contrôle des sociétés de la Couronne par le Parlement et le gouvernement.

11. De nombreuses mesures pourraient être prises immédiatement pour améliorer les pratiques de gestion financière des sociétés et les rendre pleinement responsables devant le Parlement et le gouvernement. Dans ce rapport, votre Comité cite certains domaines où des mesures pourraient être prises immédiatement et formule des propositions à l'intention du gouvernement sur la rédaction des propositions législatives visant à éliminer ces lacunes.

II—SUMMARY OF CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

12. The testimony that your Committee heard led it to conclude that:

(a) the corporate form of organization as now used makes it possible for government activities involving the spending of substantial amounts of public funds to be carried on without adequate accountability to Parliament and Government. To protect the interests of the people of Canada, immediate action is essential to improve the way Parliament and the Government establish and set objectives for government-controlled corporations and monitor, control and receive an accounting from them; and

(b) although many practices now permitted are quite suitable for commercial financially viable corporations, government-controlled corporations should receive this freedom only when they meet Parliament's criteria for being truly commercial and do not intend to seek significant government funds. Your Committee believes that all public funds demand public accountability, regardless of the form of organization through which the funds are administered.

13. Your Committee also believes that:

(a) Parliament could have much more control, as herein-after described, in establishing and monitoring the objectives and activities of corporations without undermining in any way the responsibility and accountability of their boards of directors and management;

(b) the Financial Administration Act (FAA), which provides for the overall financial administration of the government, has not kept pace with the growth of the corporate form of government organization in that:

—it does not provide any definition of a government-controlled corporation;

—it is imprecise in defining which government-controlled corporations are Crown corporations;

—it apparently does not apply to many government-controlled corporations; and

—it is inflexible in providing for the orderly addition, deletion and transfer of corporations in FAA Schedules; and

(c) boards of directors and management of government-controlled corporations should be required to give a high priority to financial management practices.

14. Your Committee's recommendations which apply to *all corporations controlled by the Government of Canada*, (as defined in Paragraph 27 of this Report), call for:

II—RESUMÉ DES CONCLUSIONS ET DES RECOMMANDATIONS

12. Les témoignages entendus par le Comité l'incitent à conclure que:

a) l'organisation sous forme de société qui est utilisée actuellement permet que soient poursuivies des activités gouvernementales entraînant la dépense de sommes importantes prélevées sur les fonds publics sans qu'il y ait obligation d'en rendre dûment compte devant le Parlement ou le gouvernement. Pour la protection des intérêts des Canadiens, il est essentiel de prendre des mesures immédiates pour améliorer la manière dont le Parlement et le gouvernement établissent et fixent des objectifs aux sociétés relevant de ce dernier afin de les contrôler et de les obliger à rendre des comptes; et

b) même si une bonne partie des pratiques actuellement autorisées conviennent parfaitement à des sociétés commerciales financièrement viables, les sociétés contrôlées par le gouvernement ne devraient recevoir cette liberté que lorsqu'elles répondent aux critères énoncés par le Parlement et que celui-ci estime qu'elles ont un caractère véritablement commercial et qu'elles n'ont pas l'intention de demander des fonds publics importants. Votre Comité estime que tous les fonds publics doivent être comptabilisés, indépendamment de la forme de l'organisme qui les administre.

13. Votre Comité estime également que:

a) le Parlement pourrait exercer beaucoup plus de contrôle, tel que décrit plus loin, dans la détermination et le contrôle des objectifs et des activités de ces sociétés, sans limiter aucunement la responsabilité de leur direction et de leur conseil d'administration, ni leur obligation de rendre des comptes;

b) la Loi sur l'administration financière (LAF), qui régit l'ensemble de l'administration financière du gouvernement, a été distancée par la croissance des organismes gouvernementaux qui fonctionnent comme des sociétés, dans la mesure où:

—elle ne donne aucune définition des sociétés contrôlées par le gouvernement;

—elle n'indique que de façon imprécise quelles sociétés contrôlées par le gouvernement sont des sociétés de la Couronne;

—elle semble ne pas s'appliquer à un grand nombre de sociétés contrôlées par le gouvernement; et

—elle contient des dispositions très précises en ce qui concerne l'inscription, la suppression ou le transfert méthodique de ces sociétés dans ses annexes; et

c) la direction et le conseil d'administration des sociétés contrôlées par le gouvernement devraient être tenus de donner la priorité absolue aux pratiques de gestion financière.

14. Les recommandations de votre Comité, qui s'appliquent à *toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement du Canada*, (telles que mentionnées au paragraphe 27 de ce rapport) imposent:

(a) amending the FAA to include an appropriate definition showing the criteria which can be considered to result in a corporation being government-controlled;

(b) scheduling of all government-controlled corporations in the FAA so they may be subject to its financial provisions;

(c) establishing in Crown corporation legislation or revisions to the FAA redefined criteria for scheduling *all* government-controlled corporations. Such criteria should be based on:

—the degree of dependence on public funds;

—the nature of the operations; and

—the degree of government ownership;

(d) reviewing annually all government-controlled corporations by Treasury Board to determine whether changes in their objectives, activities, or degree of dependence on public funds require a change in scheduling in light of the criteria in (c) above;

(e) providing the Governor in Council with the power by public Order in Council to effect the orderly addition, deletion and transfer of *all* government-controlled corporations in the Schedules to the FAA; and

(f) providing Parliament with an up-to-date list of all government-controlled corporations and such additional information as a shareholder might expect to receive.

15. All other recommendations of your Committee are aimed at achieving adequate parliamentary and governmental review and control of *corporations that depend largely on government financial support or provide services not likely to be undertaken by the private sector*. These recommendations call for:

(a) use of loans and equity investments only where it is expected that they can be repaid out of earned income;

(b) providing adequate information on spending plans to Parliament and the Government on an integrated basis;

(c) improving financial reports in the Public Accounts based on Generally Accepted Accounting Principles;

(d) setting mandates for auditors that include reporting where money has been expended without due regard for economy or efficiency or where satisfactory procedures have not been established to measure and report the effectiveness of programs, where such procedures could appropriately and reasonably be implemented;

a) une modification de la LAF de façon à y inclure une définition appropriée indiquant les critères à considérer pour qu'une société soit contrôlée par le gouvernement;

b) l'inscription de toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement dans les annexes de la LAF de façon qu'elles soient soumises aux dispositions concernant la gestion financière;

c) l'élaboration d'une loi sur les sociétés de la Couronne ou la révision de la LAF pour en redéfinir les critères de façon à inscrire en annexe *toutes* les sociétés contrôlées par le gouvernement. Ces critères devraient être fondés sur:

—la mesure dans laquelle la société dépend des fonds publics;

—la nature de ses activités; et

—le degré de participation du gouvernement;

d) l'examen annuel, par le Conseil du Trésor, de toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement afin de déterminer si des changements dans leurs objectifs, dans leurs activités ou dans leur degré de dépendance vis-à-vis des fonds publics nécessitent un changement d'inscription aux annexes, compte tenu des critères présentés au paragraphe c) ci-dessus;

e) que l'on confère au gouverneur en conseil le pouvoir de décider par décret, l'inscription, la suppression ou le transfert méthodique de *toutes* les sociétés contrôlées par le gouvernement dans les annexes de la LAF; et

f) que l'on fournisse au Parlement une liste à jour de toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement avec tous les renseignements supplémentaires qu'un actionnaire est en droit de recevoir.

15. Toutes les autres recommandations du Comité visent à assurer au Parlement et au gouvernement la possibilité d'effectuer des examens et des contrôles adéquats *des sociétés qui dépendent largement du soutien financier du gouvernement ou qui assurent des services qui ne sont pas susceptibles d'être pris en charge par le secteur privé*. Ces recommandations imposent:

a) l'utilisation des prêts ou des investissements en valeurs mobilières à revenu variable uniquement lorsqu'on peut prévoir un remboursement à partir des revenus qui en découleront;

b) la communication au Parlement et au gouvernement de façon intégrée des renseignements adéquats sur les projets de dépense;

c) l'amélioration des états financiers des Comptes publics en fonction des principes comptables généralement acceptés;

d) l'établissement à l'intention de tous les vérificateurs de mandats précisant notamment qu'il y a lieu de signaler les cas où l'argent a été dépensé sans tenir compte des principes de l'économie ou de l'efficacité et où l'on n'a pas instauré des méthodes satisfaisantes pour évaluer l'efficacité des programmes et en faire rapport, alors que telles méthodes auraient pu raisonnablement et à juste titre être appliquées;

(e) giving the Comptroller General clear responsibility for providing guidelines that set acceptable standards of financial management and control; and

(f) immediate action by the Treasury Board to remedy existing deficiencies.

III—ANALYSIS OF TESTIMONY; CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

16. Government activities have grown substantially in size and complexity since 1951 when the FAA, which provides for the overall financial administration of the Government, became law. Government departments still administer most programs but the Government increasingly uses the corporate form to provide services to the public and to supply internal government requirements for goods and services. Part VIII of the FAA, which establishes the general financial rules that apply to the corporations listed in its Schedules, has had no significant changes since the Act's inception.

17. Section 66 of the FAA defines a Crown corporation as one "that is ultimately accountable, through a Minister, to Parliament for the conduct of its affairs, and includes the corporations named in Schedule B (Departmental), Schedule C (Agency) and Schedule D (Proprietary)". However, the Schedules to the FAA do not include many other corporations which are either wholly or partially owned by or controlled by the Government.

18. Your Committee's hearings were limited to those government-controlled corporations audited by the Auditor General and which for the most part are contained in Schedule C or D of the FAA. These are engaged in a wide range of activities which outwardly may have commercial characteristics but which often have objectives that preclude comparison to corporations in the private sector. All but one of the corporations examined depend largely on government financial support and provide services not likely to be undertaken by the private sector.

19. Although the Auditor General audits those corporations listed in Schedule B to the FAA, these were not included in his study of financial management and control of Crown corporations since they are treated for financial purposes as departments. For this reason and because they were addressed in your Committee's Sixth Report of the First Session of the Thirtieth Parliament, dated June 30, 1976, Schedule B corporations are not covered by this Report.

20. Section 70 of the FAA requires both Schedule C and D corporations to submit capital budgets which are tabled in Parliament. Only Schedule C corporations must submit operating budgets to the Government although these are not tabled in Parliament. The FAA authorizes Treasury Board, on a joint recommendation of the President of Treasury Board and the appropriate Minister, to prescribe the form of these budgets. Other provisions in the FAA dealing with financial statements, banking arrangements, annual reports and audits are the same for both Schedule C and D corporations. Recognizing the

e) au contrôleur général la responsabilité de fournir des directives établissant des normes acceptables de gestion et de contrôle financiers; et

f) que des mesures urgentes soient prises par le Conseil du Trésor pour remédier aux insuffisances actuelles.

III—ANALYSE DES TÉMOIGNAGES; CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

16. Les activités du gouvernement ont, depuis 1951, augmenté sensiblement en importance et en complexité depuis que la Loi sur l'administration financière (LAF) qui régit l'administration financière globale du gouvernement, a pris force de loi. Les ministères administrent toujours l'essentiel des programmes mais le gouvernement utilise de plus en plus la société pour fournir des services au public et pour répondre aux exigences du gouvernement en matière de biens et de services. La Partie VIII de la LAF portant sur les pratiques financières générales qui régissent les sociétés citées dans ses annexes n'a pas été beaucoup modifiée depuis l'entrée en vigueur de la loi.

17. L'article 66 de la LAF définit une société de la Couronne comme étant une société «qui, en dernier lieu, doit rendre compte au Parlement, par l'intermédiaire d'un Ministre, de la conduite de ses affaires, et comprend les corporations nommées aux annexes B (département), C (mandataire) et D (propriétaire)». Les annexes à la LAF cependant ne renferment pas beaucoup d'autres sociétés que le gouvernement possède ou contrôle, soit intégralement soit partiellement.

18. Les auditions qu'a menées votre Comité se sont limitées aux sociétés contrôlées par le gouvernement qu'a examinées le Vérificateur général et qui, pour la plupart, figurent aux annexes C ou D de la LAF. Ces sociétés effectuent toute une série d'activités, qui, de l'extérieur, semblent revêtir certaines caractéristiques commerciales, mais qui, souvent, ont des objectifs qui rendent impossible toute comparaison avec les sociétés du secteur privé. Toutes les sociétés examinées, sauf une, dépendent largement du soutien financier du gouvernement et fournissent des services que le secteur privé n'accomplirait vraisemblablement pas.

19. Bien que le Vérificateur général vérifie les sociétés citées à l'annexe B de la LAF, celles-ci ne figuraient pas dans son étude sur la gestion et le contrôle financiers des sociétés de la Couronne puisqu'elles étaient considérées, pour des raisons financières, comme des ministères. Pour cette raison et parce qu'elles faisaient l'objet d'un rapport précédent de votre Comité, soit le sixième rapport de la première session de la 30^e Législature daté du 30 juin 1976, les sociétés citées à l'annexe B ne sont pas visées par ce rapport.

20. L'article 70 de la LAF oblige les sociétés citées aux annexes C et D de soumettre des budgets d'établissement qu'elles déposent devant le Parlement. Seules les sociétés citées à l'annexe C doivent soumettre des budgets d'exploitation au gouvernement bien que ceux-ci ne soient pas déposés devant le Parlement. La LAF autorise le Conseil du Trésor, sur la recommandation conjointe du président du Conseil du Trésor et du ministre compétent, de prescrire la forme que revêtiront ces budgets. Les autres dispositions de la LAF portant sur les états financiers, les accords bancaires, les rapports et vérifica-

original purposes for which Parliament established Crown corporations, the FAA provides more latitude for Crown corporations than do the rules that apply to departments.

21. The corporations not listed in the Schedules of the FAA, but controlled by the Government of Canada, have not been subjected to the provisions to the FAA. It appears that they are subject only to the legislation under which they are created. Conversely it appears that one of the corporations listed in the Schedules of the FAA is no longer deemed to be a Crown corporation, i.e., Polysar Limited.

22. In 1976 the Auditor General reported that financial management and control of Crown corporations of which he was the auditor was weak and ineffective. The following issues were raised in his Report and in your Committee's hearings:

- creation of corporations owned or controlled by the Government;
- classification of Crown corporations;
- financing methods;
- presentation of financial plans to Parliament;
- financial reporting;
- financial management practices of Crown corporations;
- responsibility of central agencies of the Government; and
- audit.

A. Creation of Government-Controlled Corporations

23. The Treasury Board Secretariat recently listed 384 corporations wholly or partially owned by or controlled by the Government. It is clear that the Government controls a corporation and any subsidiaries in cases where it owns all or a majority of voting shares of the corporation. However, your Committee notes that Government control over corporations may also be achieved:

- by the ability to appoint a majority of directors of corporations without share capital; or
- by being the provider of funds without which the corporation could not continue to operate; or
- by owning a minority portion of voting shares when that portion is sufficient to result in effective control.

24. Your Committee notes with concern that the FAA does not define the circumstances in which control is achieved by the Government over a corporation and believes that conventional definitions of control such as those contained in taxation statutes may be inappropriate in circumstances peculiar to government. Without a proper definition of the criteria that must be present before a corporation can be considered to be government-controlled, the confusion surrounding this issue will continue and the appropriate listing of corporations in the Schedules to the FAA will continue to be difficult.

tions annuels sont les mêmes pour les sociétés citées aux annexes C et D. Reconnaisant les objectifs originaux qui ont conduit le Parlement à créer des sociétés de la Couronne, les dispositions de la LAF portant sur les sociétés de la Couronne leur accordent une marge de manoeuvre plus importante que celles qui s'appliquent aux ministères.

21. Les sociétés qui ne figurent pas dans les annexes de la LAF, mais qui sont contrôlées par le gouvernement du Canada, n'ont pas été assujetties aux dispositions de la LAF. Il semblerait qu'elles ne soient soumises qu'aux textes législatifs en vertu desquels elles ont été créées. Inversement, il semblerait qu'une des sociétés citées aux annexes de la LAF ne soit plus considérée comme une société de la Couronne, i.e., Polysar Limitée.

22. En 1976, le Vérificateur général a déclaré que la gestion et le contrôle financiers des sociétés de la Couronne dont il était le vérificateur étaient insuffisants et inefficaces. Les questions suivantes ont été soulevées dans son rapport, et également étudiées par votre Comité:

- création de sociétés possédées ou contrôlées par le gouvernement;
- classification des sociétés de la Couronne;
- modes de financement;
- présentation des programmes financiers au Parlement;
- rapports financiers;
- pratiques de gestion financière des sociétés de la Couronne;
- responsabilité des organismes centraux du gouvernement; et
- opérations de vérification.

A. Création de sociétés contrôlées par le gouvernement

23. Le Secrétariat du Conseil du trésor a récemment répertorié 384 sociétés possédées ou contrôlées totalement ou en partie par le gouvernement. Le gouvernement contrôle évidemment une société et toutes ses filiales lorsqu'il en possède la majorité ou la totalité des actions assorties d'un droit de vote. Cependant, votre Comité désire faire remarquer que le gouvernement peut également contrôler les sociétés s'il:

- nomme la majorité des administrateurs des sociétés sans capital social; ou
- fournit à une société les crédits sans lesquels elle ne pourrait exister; ou
- possède une part minoritaire des actions assorties d'un droit de vote, qui permet d'exercer un contrôle réel.

24. Votre Comité s'inquiète du fait que la LAF ne définit pas les circonstances qui permettent au gouvernement d'obtenir le contrôle d'une société, et estime que les définitions traditionnelles données au terme contrôle, dans les lois fiscales notamment, sont peut-être inadéquates lorsqu'elles s'appliquent au gouvernement. A défaut de définir convenablement les critères permettant de juger si une société peut être considérée comme étant contrôlée par le gouvernement, la confusion actuelle continuera à régner dans le domaine et la classifi-

25. The draft legislation and proposed amendments to the FAA, which form part of the Government Proposals, contain proposed definitions of government-controlled corporations. Your Committee has not attempted to evaluate these or to formulate a definition of control which would cover all situations.

26. However, your Committee noted with concern that the Government Proposals would result in two different definitions which would be contained in two Acts of Parliament. (See Appendix "A" of the Government Proposals on page 50, Section 2(4), and page 59, Section 26.) The proposed definitions do not include situations in which effective control is achieved through owning a minority portion of voting shares when that portion is sufficient to result in effective control. Likewise the Government Proposals do not refer to situations where the Government is the provider of funds without which the corporation could not continue to operate.

27. For the purposes of this Report, your Committee will use the combined basic characteristics of the Government's proposed definitions when referring to government-controlled corporations because these definitions include the majority of corporations in which the Canadian Government has substantial direct investments. That is:

(a) corporations in which the Government of Canada either directly or indirectly holds shares, membership interests or other evidence of interest to which are attached more than 50 per cent of the votes that may be cast to elect directors. (This would *exclude* situations in which the Canadian Government holds shares, etc., by way of security only.); and

(b) corporations without share capital, of which the directors are appointed or elected by or with the approval of the Governor in Council.

28. No comprehensive list of government-controlled corporations had been prepared until your Committee requested the Treasury Board Secretariat to do so. The list was received in May 1977 and showed 366 corporations wholly or partially owned by the Government of Canada. This list was revised and in January 1978 it included 384 corporations. Not all of these, however, are active. Your Committee noted the comment made by the Treasury Board Secretariat official that the listing of corporations in which the Government has an interest was prepared even though no mandate existed for them to do so.

29. Of the 384 corporations wholly or partially owned by or controlled by the Government, 41 are listed by the Treasury Board Secretariat as Schedule C and D corporations, and are known as Crown corporations. These have apparent majority share ownership in 73 corporations which in turn have apparent minority holdings in another 24 corporations. The diagram attached as Appendix "A" provides an overview of the structure of the Government's holdings in the corporations listed by the Treasury Board Secretariat.

cation convenable des sociétés dans les annexes de la LAF continuera de constituer une tâche délicate.

25. Les projets de Loi et de modifications concernant la LAF, qui figurent dans les propositions du gouvernement proposent des définitions de l'expression sociétés contrôlées par le gouvernement. Votre Comité n'a pas essayé d'évaluer ces propositions ni de formuler une définition du terme contrôle, qui s'appliquerait dans tous les cas.

26. Votre Comité s'inquiète cependant à l'idée que les propositions du gouvernement pourraient se traduire par deux définitions différentes contenues dans deux lois du Parlement. (Voir annexe «A» des propositions du gouvernement à la page 52, section 2 (4), et à la page 60, section 26.) Les définitions proposées ne tiennent pas compte des cas où le gouvernement contrôle effectivement une société en détenant une part minoritaire des actions assorties d'un droit de vote, laquelle permet d'exercer un contrôle véritable. De même, les propositions du gouvernement ne tiennent pas compte des cas où le gouvernement fournit à une société les crédits sans lesquels elle ne pourrait exister.

27. Votre Comité utilisera tout de même dans ce rapport les caractéristiques fondamentales des définitions proposées par le gouvernement en ce qui a trait aux sociétés contrôlées par le gouvernement, parce que ces définitions s'appliquent à la plupart des sociétés dans lesquelles le gouvernement canadien a investi directement des sommes importantes:

a) les sociétés dans lesquelles le gouvernement du Canada détient directement ou indirectement des actions, des intérêts d'affiliation ou autres qui donnent droit à plus de 50% des votes lors de l'élection des administrateurs seraient aussi incluses. (Cette façon de procéder *exclurait* les sociétés dans lesquelles le gouvernement canadien ne détient que des valeurs); et

b) les sociétés n'ayant pas de capital social dont les administrateurs sont élus ou nommés par le gouverneur en conseil ou avec son consentement.

28. Il n'existait aucune liste exhaustive des sociétés contrôlées par le gouvernement avant que votre Comité ne prie le Secrétariat du Conseil du Trésor d'en établir une. Sur la liste qui nous a été remise en mai 1977, figuraient 366 sociétés possédées en partie ou totalement par le gouvernement du Canada. Cette liste a été révisée à et en janvier 1978 elle comprenait 384 sociétés. Toutes ces sociétés ne sont pas actives cependant. Votre Comité a pris note du commentaire fait par le représentant du Secrétariat du Conseil du Trésor, selon lequel la liste des sociétés dans lesquelles le gouvernement possède des actions a été préparée sans que le Secrétariat n'ait le mandat de le faire.

29. Des 384 sociétés possédées ou contrôlées en partie ou totalement par le gouvernement, 41 sont citées par le Secrétariat du Conseil du Trésor comme étant des sociétés relevant des annexes C et D et sont des sociétés de la Couronne. Ces dernières possèdent apparemment la majorité des actions de 73 sociétés qui, à leur tour, posséderaient une part minoritaire des actions de 24 autres sociétés. Le diagramme ci-joint (Annexe A) résume la structure des actions détenues par le gouvernement dans les sociétés qui figurent sur la liste fournie par le Secrétariat du Conseil du Trésor.

30. Your Committee did not assess the impact of the Government's holdings in other than Schedule C or D Crown corporations but noted with concern testimony from Government officials that central government agencies lack control over the acquisition or establishment of subsidiaries by government-controlled corporations.

31. Your Committee was also concerned about the existing definition of a Crown corporation in the FAA. It is not clear from this definition when a corporation "is ultimately accountable, through a Minister, to Parliament for the conduct of its affairs". Although the FAA states that all corporations listed in its Schedules are Crown corporations, the Government deems one of them, Polysar Limited, not to be a Crown corporation. Governor in Council powers extend only to transferring corporations already listed, between the FAA Schedules, and no power exists to delete a corporation from the Schedules. It is not clear in the FAA whether the Governor in Council can add to the Schedules the names of even wholly-owned corporations not already listed in one of the Schedules. Further, the FAA is passive in allowing but not requiring periodic review of the Schedules and transfers amongst them where appropriate.

32. The Auditor General recommends that all government-controlled corporations be scheduled in the FAA and that they be subject to appropriate provisions in order to ensure that the controls Parliament and the Government require are clearly defined and recognized by all parties concerned.

33. The National Arts Centre Corporation (NAC) was the only corporation to appear before your Committee which is not listed in the FAA Schedules. However, it is one of the corporations that clearly depend on Government financial support.

34. The Government Proposals do not require that all government-controlled corporations be scheduled under the FAA, and they specifically exclude from scheduling any that are not wholly-owned. The Government Proposals state that Parliament is to be better informed by including the financial statements of all government-controlled corporations in Volume III of the Public Accounts. Acquisition of a controlling interest in a corporation by the Government will require an Order in Council to be made public.

35. The absence of clear knowledge of the corporations controlled by the Government underscores the need for legislation placing them under parliamentary scrutiny. Parliament will know that it is properly and fully informed on the status of all corporations the Government controls if each is scheduled under the Financial Administration Act. In its Report on Polysar Limited, your Committee also concluded that there was a need for clearly defining in legislation all agencies of the Crown, including those it substantially owns or effectively controls.

30. Votre Comité n'a pas évalué l'incidence du fait pour le gouvernement de détenir des actions dans des sociétés qui figurent à des annexes autres que les annexes C ou D; il a cependant appris avec inquiétude, à la suite des témoignages de hauts fonctionnaires gouvernementaux que les principaux organismes du gouvernement sont incapables de surveiller en détail l'acquisition ou la création de filiales par les sociétés contrôlées par le gouvernement.

31. Votre Comité se préoccupe également de la définition actuelle du terme Corporation de la Couronne, qui apparaît dans la LAF. La définition n'établit pas clairement ce qu'on entend par société «qui, en dernier lieu, doit rendre compte au Parlement, par l'intermédiaire d'un ministre, de la conduite de ses affaires». Bien que la LAF stipule que toutes les sociétés énumérées dans ses annexes sont des sociétés de la Couronne, le gouvernement reconnaît toutefois qu'une d'entre elles, la société Polysar Limitée, n'est pas une société de la Couronne. Le gouverneur en conseil peut transférer les sociétés d'une annexe à l'autre de la LAF, mais non en retrancher complètement une société. La LAF n'établit pas clairement si le gouverneur en conseil peut ajouter aux annexes le nom de sociétés totalement possédées par le gouvernement, qui n'y figurent pas déjà. En outre, la LAF permet, au besoin, que soit menée une étude périodique des annexes et des transferts effectués, mais aucune obligation n'existe en ce sens.

32. Le Vérificateur général recommande que toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement soient incluses aux annexes de la LAF et qu'elles soient assujetties à des dispositions permettant d'assurer que les contrôles exigés par le Parlement et le gouvernement soient clairement définis et acceptés par toutes les parties en cause.

33. La Corporation du Centre national des arts (CNA) est la seule corporation étudiée par votre Comité qui ne figure pas aux annexes de la LAF. Cependant, le gouvernement finance évidemment cette société.

34. Les propositions du gouvernement n'exigent pas que toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement soient incluses aux annexes de la LAF. En fait, les sociétés qui ne sont possédées qu'en partie par le gouvernement ne sauraient y figurer. Le gouvernement soutient dans ses propositions que le Parlement sera mieux informé si les états financiers de toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement sont inclus au Volume III des Comptes publics. L'acquisition par le gouvernement d'une part majoritaire des actions d'une société exigera la promulgation d'un décret qui sera rendu public.

35. L'absence de connaissance détaillée sur les sociétés contrôlées par le gouvernement fait ressortir la nécessité d'adopter une loi qui soumette celles-ci à l'étude poussée du Parlement. Le Parlement saura qu'on lui fournit tous les renseignements utiles sur le statut des sociétés contrôlées par le gouvernement si ces dernières figurent sans exception dans les annexes de la Loi sur l'administration financière. Dans son rapport sur la société Polysar Limitée, votre Comité a également conclu qu'il était nécessaire de définir clairement dans une loi tous les organismes de la Couronne, y compris ceux dont elle possède une partie importante des actions ou qu'elle contrôle effectivement.

36. If all government-controlled corporations are scheduled, your Committee believes that Parliament will have the opportunity to determine the most appropriate forms of planning, scrutiny and control for each class of corporation.

37. Your Committee concludes that:

(a) Parliament receives inadequate information about the existence and objectives of corporations owned by the Government of Canada;

(b) the FAA definition of Crown corporation limits the Act's applicability and creates confusion; and

(c) present legislation does not sufficiently provide for regular review of the appropriateness of scheduling, additions and deletions from the Schedules, and the orderly transfer of corporations amongst the Schedules.

38. Your Committee recommends that:

(a) the FAA be amended to include an appropriate definition of a government-controlled corporation;

(b) Crown corporation legislation require that FAA Schedules list all government-controlled corporations and contain provisions for appropriate financial control;

(c) the Public Accounts include annually a list of all corporations controlled by the Government of Canada and provide financial statements and the additional information a shareholder might expect to receive; and

(d) the Governor in Council have power by public Order in Council to effect the orderly addition to, deletion from, and transfer within the Schedules of the FAA, of all government-controlled corporations.

B. Classification of Government-Controlled Corporations

39. The FAA now specifies the following criteria for a Crown corporation to be classified under:

(a) Schedule C

"any Crown corporation that is an agent of Her Majesty in right of Canada and is responsible for the management of trading or service operations on a quasi-commercial basis, or for the management of procurement, construction or disposal activities on behalf of Her Majesty in right of Canada."

(b) Schedule D

"any Crown corporation that

(i) is responsible for the management of lending or financial operations, or for the management of commercial and industrial operations involving the production of or dealing in goods and the supplying of services to the public; and

(ii) is ordinarily required to conduct its operations without appropriations."

36. Si toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement figurent dans les annexes de la LAF, votre Comité estime que le Parlement pourra fixer les méthodes de planification, d'étude et de contrôle les plus appropriées pour chaque catégorie de sociétés.

37. Votre Comité conclut que:

a) le Parlement n'est pas informé adéquatement de l'existence et des objectifs des sociétés possédées par le gouvernement du Canada;

b) la définition du terme corporation de la Couronne contenue dans la LAF limite l'application de la loi et sème la confusion; et que

c) la loi actuelle ne prévoit pas les moyens nécessaires pour assurer l'étude périodique du bien-fondé de l'établissement des annexes, et permettre des additions aux annexes et des retraits et de celles-ci, ainsi que le transfert adéquat des sociétés d'une annexe à l'autre.

38. Votre Comité recommande que:

a) la LAF soit modifiée afin d'y apporter une définition d'une société contrôlée par le gouvernement;

b) la Loi sur les sociétés de la Couronne exige que toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement soient incluses aux annexes de la Loi sur l'administration financière et que des dispositions visent à assurer un contrôle financier adéquat;

c) les comptes publics contiennent annuellement une liste de toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement canadien, ainsi que les états financiers et tous les renseignements supplémentaires qu'un actionnaire peut s'attendre à recevoir au sujet d'une société donnée; et que

d) le gouverneur en conseil ait le pouvoir par un décret public de voir à ce que les annexes de la LAF fassent mention de toutes les additions, retraits et transferts des sociétés contrôlées par le gouvernement.

B. Classification des sociétés contrôlées par la Couronne

39. La LAF énonce les critères suivants de classification des sociétés de la Couronne:

a) Annexe C

«...toute corporation de la Couronne qui est mandataire de Sa Majesté du chef du Canada et est responsable de la conduite d'opérations de commerce ou de services sur une base quasi commerciale, ou de la conduite d'activités en matière d'obtention, de construction ou de disposition pour le compte de Sa Majesté du chef du Canada;»

b) Annexe D

«...toute corporation de la Couronne qui

(i) est responsable de la conduite d'opérations de prêt ou de finance, ou de la conduite d'opérations commerciales et industrielles comportant la production ou le commerce de marchandises et la fourniture de services au public; et

(ii) est ordinairement tenue de conduire ses opérations sans crédits budgétaires.»

40. The Auditor General studied all of the 33 Schedule C and D corporations which he audits. He noted that nearly all of them, whether listed in Schedule C or D, depended largely on public funds and received over \$700 million in budgetary appropriations in 1976. These represent a small proportion of all government-controlled corporations.

41. The St. Lawrence Seaway Authority is an example of a corporation that depends largely on public funds. As a Schedule D corporation, it would ordinarily be required to operate without government appropriations, yet it has required substantial public funds over a period of years. The Seaway, moreover, is an integral part of the water transportation system in Canada, a large part of which is administered by the Ministry of Transport, a department of government to which different and more stringent forms of control and accountability apply.

42. If a corporation carries on a commercial activity, your Committee does not question the need for a form of organization which provides a degree of operational independence from government. However, your Committee is concerned that, where substantial public funds are provided to such a corporation, financial rules should take account of the source of funds that it administers.

43. The Government Proposals advocate that all criteria for classifying Crown corporations be removed from the FAA and that they be scheduled according to the degree of financial control the Government desires for each. Government officials told your Committee that financial viability should be considered in determining the extent of government control, but that there may be other criteria as well.

44. The Canadian Broadcasting Corporation was cited as one example meeting the other criteria. Although not purely commercial in nature or financially viable, it has been classified in Schedule D to give it the operational independence needed to ensure its artistic integrity. The National Arts Centre Corporation which apparently meets the same criteria, is not included in any of the Schedules of the FAA.

45. Government officials did not tell your Committee how they would determine the financial control needed or provide a list showing the proposed scheduling of existing Crown corporations and government-controlled corporations not now scheduled. The Government Proposals, moreover, have not given details concerning the nature of the financial controls that would apply to each Schedule.

46. The Auditor General told your Committee that the mechanisms needed to ensure accountability and control over public funds need not infringe on the operational independence of Crown corporations.

47. The Auditor General's Report concludes that the criteria used to classify Crown corporations should not be deleted from the FAA but should be clarified and applied. One classifica-

40. Le Vérificateur général a étudié toutes les sociétés citées aux annexes C et D qu'il vérifie. Il a remarqué que la plupart, qu'elles fassent partie de l'annexe C ou D, dépendaient dans une large mesure du soutien financier du gouvernement et avaient reçu plus de \$700 millions de crédits budgétaires en 1976. Ces sociétés représentent une faible proportion de l'ensemble des sociétés contrôlées par le gouvernement.

41. L'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent constitue un exemple d'une société qui dépend en grande partie des fonds publics. En tant que société de la liste D, normalement elle ne devrait pas recevoir de crédits budgétaires, néanmoins, depuis plusieurs années, il a été nécessaire de lui en allouer beaucoup. L'Administration de la voie maritime de plus est partie intégrante du système de transport par eau au Canada, lequel est presque entièrement administré par le ministère des Transports, ministère du gouvernement auquel s'appliquent différentes et de plus sévères méthodes de comptabilité et de contrôle.

42. Si une société a une activité commerciale, votre Comité ne met pas en doute le besoin de disposer d'une forme d'organisation qui lui accorde un certain degré d'autonomie par rapport au gouvernement. Toutefois, votre Comité estime que, lorsque des fonds publics importants sont alloués à une telle société, la réglementation financière devrait tenir compte de l'origine des fonds qu'elle administre.

43. Les propositions du gouvernement préconisent d'éliminer de la LAF tous les critères de classification des sociétés de la Couronne et de classer celles-ci en fonction du degré de contrôle financier que le gouvernement souhaite exercer sur chacune d'elles. Des fonctionnaires ont déclaré au Comité que la viabilité financière devait être prise en considération pour déterminer la portée du contrôle exercé par le gouvernement, mais ils ont ajouté qu'il se pourrait qu'il y ait également d'autres critères à considérer.

44. La société Radio-Canada a été citée comme étant un exemple de société qui répondait à ces autres critères. Même s'il ne s'agit pas d'une société essentiellement commerciale et financièrement viable, Elle a été classée à l'annexe D, ce qui lui assure une certaine indépendance nécessaire à son intégrité artistique. Le Centre national des arts qui répond apparemment ces mêmes critères ne figure dans aucune des annexes de la Loi.

45. Les fonctionnaires du gouvernement n'ont pas dit à votre Comité comment ils s'y prendraient pour déterminer le contrôle financier nécessaire ou pour établir une liste qui comprendrait les sociétés de la Couronne existants aussi que les sociétés contrôlées par le gouvernement mais ne figurant pas actuellement aux annexes. De plus les propositions du gouvernement n'ont pas donné des détails concernant la nature des contrôles financiers qui s'appliqueraient à chacune des sociétés figurant aux annexes.

46. Le vérificateur général a déclaré à votre Comité que les mécanismes nécessaires à la comptabilité et au contrôle des fonds publics ne devaient pas gêner l'autonomie des sociétés de la couronne.

47. Le rapport du vérificateur général conclut que les critères de classification des sociétés de la couronne ne devraient pas être éliminés de la LAF mais précisés et appliqués. Il

tion should be provided for financially dependent corporations or for those carrying on government-type operations. He proposed at least one other classification for government-controlled corporations that meet the test of financial viability and carry on commercial activities.

48. Your Committee believes that all government-controlled corporations that administer public funds or carry on government-type operations should submit to Parliament the information it requires to monitor their performance both prospectively and retrospectively. Proper classification for financial purposes would not interfere unduly with the operational independence they require to achieve their stated goals.

49. Your Committee concludes that:

(a) government-controlled corporation objectives and activities have not been subject to adequate periodic review by Parliament and the Government; and

(b) proper accountability is required for all expenditures of public funds regardless of the form of governmental organization chosen to achieve objectives.

50. Your Committee recommends that:

(a) Crown corporation legislation or revisions to the FAA contain redefined criteria for scheduling all government-controlled corporations;

(b) legislation provide separate schedules for corporations:

(i) substantially dependent on public funds or carrying on government operations;

(ii) meeting the test of financial viability and carrying on commercial operations;

(iii) only partly government-owned; and

(c) all government-controlled corporations be reviewed annually by the Treasury Board to determine whether changes in their objectives, activities or dependence on public funds require a change in scheduling and for the President of the Treasury Board to make a recommendation to Parliament based on the criteria in (b) above.

C. Financing Methods

51. The methods used by government-controlled corporations to finance their operations have a significant effect on their financial statements and on the way advances to them are recorded in the accounts of Canada.

52. Depending on the form of financing, the corporations' statements can show the government's contribution:

(a) as a loan subject to repayment and bearing interest;

(b) as share capital outstanding;

(c) as a credit to offset deficits;

devrait y avoir une classification pour les sociétés qui dépendent des fonds publics ou pour celles dont les activités sont de type gouvernemental. Il a proposé qu'il y ait au moins une autre classification pour les sociétés contrôlées par le gouvernement qui satisfont aux exigences de viabilité financière et qui gèrent des activités commerciales.

48. Votre Comité croit que toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement qui gèrent des fonds publics ou dont les activités sont de type gouvernemental devraient soumettre au Parlement les renseignements nécessaires pour lui permettre de contrôler leur rendement, tout de façon prospective que rétrospective. Une classification adéquate des objectifs financiers ne porterait pas indûment atteinte à l'autonomie dont ont besoin les sociétés pour atteindre leurs objectifs.

49. Votre Comité en arrive aux conclusions suivantes:

a) Les objectifs et les activités des sociétés contrôlées par le gouvernement n'ont pas fait l'objet d'un examen périodique satisfaisant de la part du Parlement et du gouvernement; et

b) il est nécessaire de tenir une bonne comptabilité des dépenses de fonds publics, indépendamment de la forme de l'organisme gouvernementale choisi ou atteindre les objectifs.

50. Votre Comité recommande:

a) Que la Loi sur les sociétés de la couronne ou les révisions apportées à la Loi sur l'administration financière comportent de nouveaux critères de classement de l'ensemble des sociétés contrôlées par le gouvernement;

b) Que la Loi comporte un classement distinct pour les sociétés:

(i) largement dépendants des fonds publics ou dont les activités sont de type gouvernemental;

(ii) financièrement viables et qui effectuent des opérations commerciales;

(iii) d'économie mixte; et

c) Que toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement soient examinées chaque année par le Conseil du trésor pour déterminer si des changements intervenus dans leurs objectifs, activités ou dépendance vis-à-vis des fonds publics nécessitent un changement de classification, et pour que le président du Conseil du trésor fasse une recommandation en ce sens au Parlement fondée sur le critère b) susmentionné.

C. Modes de financement

51. Les modes utilisées par les sociétés sous le régime de l'État, pour financer leurs opérations, ont des répercussions importantes sur leurs états financiers et sur la façon dont les avances qui leur sont faites sont consignées dans les comptes du Canada.

52. Suivant la forme de financement, les états des sociétés peuvent illustrer la contribution du gouvernement:

a) sous forme d'un prêt consenti sous réserve de repaiement et portant intérêts;

b) sous forme de capital-actions non amorti;

c) sous forme de crédits, pour compenser les déficits;

(d) as contributed surplus.

53. The Government records the first two types as investments; the last two are written off in the accounts of Canada when made.

54. Some corporations also borrow from external sources. Such loans are not recorded in the accounts of Canada, except as contingent liabilities where the Government guarantees them.

55. Your Committee heard testimony about a number of government loans which corporations could not repay. Among these were loans to the St. Lawrence Seaway Authority, National Harbours Board and the Canadian Dairy Commission. The Auditor General's Report criticized the lack of effective review of the ability to repay when a corporation requests a loan. It recommended that corporations follow procedures common in the private sector and prepare feasibility studies for use by the Government before loans are granted. The Report stated that amounts advanced to corporations should be treated as expenditures in the accounts of Canada unless repayment is likely.

56. Your Committee noted during the hearing devoted to the St. Lawrence Seaway Authority that debt amounting to \$624 million was in effect forgiven by the decision to treat it as a permanent investment, rather than an interest-bearing loan. This was done because of the Seaway's inability to repay the principal or even the interest. Because of this treatment, the amount of the asset in the accounts of Canada was not reduced, although a reduction had been recommended by the Auditor General.

57. Your Committee considered whether corporations should borrow from external sources instead of from the Consolidated Revenue Fund. The Auditor General's Report criticized this practice since it results in an understatement of the net debt of Canada and it may create commitments against the Consolidated Revenue Fund without the specific approval of Parliament. Crown corporations report external borrowings in capital budgets tabled in Parliament but these budgets do not require parliamentary approval.

58. The Government Proposals favour extended use of external financing because it increases flexibility in financing, curtails the cash drain on the Consolidated Revenue Fund, and exposes the commercial aspects of Crown corporations to market disciplines.

59. The draft Crown corporation legislation appended to the Government Proposals allows all Schedule C and D corporations to borrow money from external sources. Schedule C corporations require Governor in Council approval, and Schedule D corporations require Minister of Finance approval except for loans of 18 months or less. The Government Proposals call for all borrowings by Crown corporations, as agents of Her Majesty, to be listed in a separate schedule in the Public Accounts. Your Committee is concerned about the potential extra cost of such borrowings, and whether the market will look more to the Government than to the corpora-

d) sous forme d'excédents.

53. Le gouvernement ne consigne que les deux premiers types d'investissements; les deux derniers sont défalqués dans les comptes du Canada lorsqu'ils sont faits.

54. Quelques sociétés empruntent également de sources extérieures. Ce genre de prêts ne figurent pas dans les comptes du Canada, sauf à titre d'obligations éventuelles lorsque le gouvernement les garantit.

55. Votre Comité a entendu des témoignages sur un certain nombre de prêts gouvernementaux que les sociétés ne pouvaient rembourser. Parmi ceux-ci figuraient des prêts consentis à l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent, au Conseil des ports nationaux et à la Commission canadienne du lait. Le rapport du Vérificateur général a critiqué le peu d'efficacité de l'examen servant à juger de l'aptitude à repayer d'une société qui demande un prêt. Il a recommandé que la société suive des procédures communes à celles du secteur privé et prépare, à l'intention du gouvernement, des études de faisabilité, avant que les prêts ne soient accordés. Le rapport déclarait que les sommes avancées aux sociétés devaient figurer comme dépenses dans les comptes du Canada à moins que le repaiement ne soit probable.

56. Votre Comité a observé pendant l'audience consacrée à l'Administration de la Voie maritime du Saint-Laurent que la dette s'élevant à \$624 millions a été en fait remise par suite de la décision de la considérer comme un investissement permanent plutôt que comme un prêt portant intérêts. On a procédé ainsi en raison de l'inaptitude la Voie maritime à rembourser le principal ou même les intérêts. A cause de sa façon de procéder le montant de l'actif dans les comptes du Canada n'a pas été réduit même si une réduction a été recommandée par le Vérificateur général.

57. Votre Comité a examiné si les sociétés devaient emprunter de sources extérieures au lieu du Fonds du revenu consolidé. Le rapport du Vérificateur général a critiqué cette pratique, puisqu'elle a l'effet d'amoindrir la dette nette du Canada et peut créer des engagements au regard du Fonds du revenu consolidé, sans l'approbation précise du Parlement. Les sociétés de la Couronne font état d'emprunts extérieurs dans des budgets d'investissement, présentés au Parlement mais ces budgets n'ont pas besoin de l'approbation parlementaire.

58. Les propositions du gouvernement préconisent un plus grand recours au financement extérieur parce que ce dernier augmente la flexibilité de son financement, empêche le drainage du Fonds du revenu consolidé et expose les aspects commerciaux des sociétés de la Couronne aux disciplines du marché.

59. Le projet de loi sur les sociétés de la couronne, annexé aux propositions gouvernementales, permet à toutes les sociétés des annexes C et D d'emprunter de l'argent de sources extérieures. Les sociétés de l'annexe C doivent obtenir l'approbation du gouverneur en conseil, et les sociétés de l'annexe D, celle du ministre des Finances sauf pour le prêt de 18 mois ou moins. Les propositions gouvernementales exigent que tous les emprunts effectués par les sociétés de la couronne, à titre d'agents de Sa Majesté, soient énumérés dans les comptes publics dans une annexe distincte. Votre Comité craint que de tels emprunts n'entraînent des coûts supplémentaires et se

tion for repayment. In many cases there may be an implicit, if not a legal guarantee by the Government of the obligations of corporations it controls. Although defaults on external debt have not occurred in Canada, they have been experienced by government corporations in other countries. Your Committee is concerned that Crown corporations now have, and would continue to have under the Government Proposals, the power to negotiate external loans without specific approval by Parliament.

60. Your Committee concludes that:

- (a) Crown corporations have received loans where budgetary appropriations would have been more suitable;
- (b) converting unrecoverable loans to equity investments continues to overstate the assets of Canada; and
- (c) external borrowing by government-controlled corporations creates potential charges against the Consolidated Revenue Fund without approval of Parliament.

61. Your Committee recommends that:

- (a) corporations support requests for loans with feasibility studies, cash flow projections and other techniques commonly used in the private sector and that loans be granted only where it is expected all principal and interest will be recovered;
- (b) non-recoverable loans to corporations be written off in the accounts of Canada through budgetary appropriations; and
- (c) external borrowing by corporations be subject to specific parliamentary approval through the Estimates.

D. Presentation of Financial Plans to Parliament

62. Annual capital budgets of Crown corporations are tabled in Parliament. If a corporation requires an appropriation, the Estimates contain limited additional information. This is the only financial planning information Parliament receives. Operating budgets for Schedule C Crown corporations are prepared for the approval of the appropriate minister and the President of the Treasury Board, but these are not tabled in Parliament.

63. Under the FAA, the Treasury Board prescribes the form of the Estimates. However, in order to prescribe the form of capital and operating budgets, the Treasury Board needs a joint recommendation of the President of the Treasury Board and the appropriate minister.

64. The Auditor General criticized practices in his 1976 Report and in testimony. Major deficiencies in Crown corporation planning documents cited were:

- (a) poor and inconsistent content, form and quality;
- (b) fragmentation and incomplete portrayal of activities;

demande si le marché se tournera davantage vers le gouvernement plutôt que vers la société pour être repaïé. Dans de nombreux cas, le gouvernement peut garantir implicitement, si non légalement les obligations des sociétés qu'il contrôle. Bien qu'on ait toujours honoré au Canada les dettes contractées à l'extérieur, le contraire s'est déjà produit pour des sociétés d'État d'autres pays. Votre Comité s'inquiète du fait que les sociétés de la Couronne ont maintenant, et continueraient d'avoir en vertu des propositions gouvernementales, le pouvoir de négocier des prêts à l'extérieur sans devoir au préalable obtenir l'approbation du gouvernement.

60. Votre Comité conclut que:

- a) les sociétés de la couronne ont reçu des prêts, lorsque des crédits budgétaires auraient été plus appropriés;
- b) la conversion de prêts irrécouvrables en investissements de valeur continue à enagérer l'actif du Canada; et
- c) les emprunts extérieurs effectués par des sociétés sous le régime de l'État engendrent d'éventuels frais au regard du Fonds du revenu consolidé sans l'approbation du gouvernement.

61. Votre Comité recommande que:

- a) les sociétés étayant les demandes de prêts par des études de faisabilité, des extrapolations de fons de roulement et d'autres techniques communément utilisées dans le secteur privé et que les prêts ne soient accordés que lorsqu'on peut s'attendre à ce que tout le principal et les intérêts soient recouvrés;
- b) les prêts non recouvrables consentis aux sociétés soient défalqués dans les comptes du Canada au moyen de crédits budgétaires; et
- c) les emprunts extérieurs effectués par les sociétés soient soumis à l'approbation parlementaire dans le cadre du budget.

D. Présentation des programmes financiers au Parlement

62. Les budgets d'établissement annuels des sociétés de la Couronne sont déposés au Parlement. Quand une société a besoin d'une affectation de crédit, le budget contient certains renseignements additionnels. Ce sont les seuls renseignements de planification financière que reçoit le Parlement. Les budgets d'exploitation des sociétés de la Couronne de l'anne C sont préparés en vue de leur approbation par le ministre compétent et le président du Conseil du trésor, mais ils ne sont pas déposés au Parlement.

63. En vertu de la Loi sur l'administration financière, le Conseil du Trésor prescrit la forme sous laquelle doit être présenté le budget des dépenses. Néanmoins, pour établir la forme des budgets d'établissement et d'exploitation, le Conseil du Trésor a besoin d'une recommandation conjointe du président du Conseil du Trésor et du ministre compétent.

64. Dans son rapport de 1976 et dans son témoignage, le Vérificateur général a adressé des critiques au sujet des pratiques actuelles. Les grave lacunes relevées dans les ouvrages de planification des sociétés de la Couronne sont les suivantes:

- a) contenu, présentation et qualité médiocres et incohérents;
- b) fragmentation et exposé incomplet des activités;

(c) omission of continuing authorities from the Estimates;

(d) failure to disclose the effect of proposed capital projects on operational costs;

(e) late capital and operating budgets; and

(f) the lack of written guidelines.

65. Your Committee's hearings on the Canadian Dairy Commission (CDC) and the St. Lawrence Seaway Authority provided examples of some of the deficiencies noted by the Auditor General.

66. Your Committee attempted to obtain a proper understanding of the financial plans of the CDC as portrayed in the Estimates. A number of sections of the Estimates contain information about CDC but activities are not grouped and budgeted for in a complete manner in one place. Some funds for CDC are requested by another Crown agency. The Chairman of the CDC testified that he too found it difficult to identify in the Estimates where CDC's funding requests were located and how big they were.

67. The CDC Chairman testified that the Commission is closely controlled by Parliament through its annual review of the dairy program. Your Committee questions this assertion in the light of the above testimony.

68. Unless the recommendations in this Report are adopted, Parliament may lose its annual opportunity to review St. Lawrence Seaway Authority Estimates because the Authority may no longer require appropriations due to a conversion of interest-bearing loans to an equity investment. Your Committee heard testimony that this financing practice has no real bearing on the Seaway's intrinsic ability to be profitable. The Corporation continues to administer assets completely paid for by public funds and continues to carry on operations of a governmental nature.

69. Your Committee noted that little or no useful information was provided in support of a requested appropriation by the Seaway to cover a budgeted deficit of about \$59 million. The scant information excluded such basic operational data as the projected gross revenue and expenses. This would be corrected if operating budgets were integrated with the Estimates.

70. The Government Proposals require that operating budgets be tabled in Parliament if substantial funds are required, and that operating and capital budgets be tabled at the same time as the Estimates where possible. They also provide for multi-year financial plans, but these will not be tabled in Parliament. The Treasury Board will gain sole authority to specify the form and nature of information to be presented in capital and operating budgets.

c) omission du maintien d'autorisations des prévisions budgétaires

d) manquement à divulguer les répercussions de grands projets sur les coûts d'exploitation;

e) retard des budgets d'établissement et d'exploitation; et

f) absence de directives écrites.

65. Les audiences de votre Comité sur la Commission canadienne du lait et sur l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent ont fourni des exemples de certaines lacunes relevées par le Vérificateur général.

66. Votre Comité a tenté de comprendre les programmes financiers de la CCL tels qu'ils figurent dans le budget des dépenses. Un certain nombre d'articles du budget fournissent des renseignements sur la CCL, mais les activités ne sont pas regroupées et les prévisions ne sont en aucun cas rassemblées sous une seule rubrique. Certains fonds destinés à la CCL sont réclamés par une autre société de la Couronne. Dans son témoignage, le président de la CCL a déclaré qu'il considère lui aussi difficile de retrouver dans les prévisions où figurent les demandes de fonds de la CCL et quelle est leur importance financière.

67. Le président de la CCL a déclaré que la Commission est assujettie à un contrôle strict du Parlement, ce dernier procédant à un examen annuel du programme laitier. Compte tenu du témoignage susmentionné, votre Comité met en doute cette affirmation.

68. A moins que les recommandations de ce rapport soient adoptées le Parlement risque de ne plus avoir la possibilité d'étudier annuellement les prévisions budgétaires de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent parce qu'il se peut que l'Administration n'ait plus à demander d'affectations de crédits en raison de la conversion des prêts productifs d'intérêts en un investissement en valeurs mobilières à revenu variable. Votre Comité a recueilli un témoignage selon lequel cette méthode de financement n'a pas de répercussion réelle sur la rentabilité intrinsèque de la voie maritime. La société continue d'administrer des éléments d'actif, qui sont entièrement remboursés à même les deniers publics, et de faire des affaires à caractère gouvernemental.

69. Votre Comité a constaté qu'il n'y avait que peu ou pas de renseignements utiles fournis à l'appui d'une demande d'affectation de crédits par la Voie maritime visant à combler un déficit budgétaire d'environ \$59 millions. Dans ces renseignements sommaires, on omettait des données d'exploitation de base comme les prévisions en matière de revenus bruts et de dépenses brutes. On pourrait corriger cette situation si les budgets d'exploitation étaient intégrés au budget.

70. Dans ses propositions, le gouvernement exige que les budgets d'exploitation soient déposés au Parlement si des fonds importants sont demandés, et que dans la mesure du possible, les budgets d'exploitation et d'établissement soient déposés en même temps que le budget principal. Ces propositions prévoient aussi des programmes financiers échelonnés sur quelques années, mais ces derniers ne seront pas déposés au Parlement. Le Conseil du Trésor obtiendra le pouvoir de préciser unilatéralement la forme et la nature des renseigne-

71. Government officials stated that their particular concern was to introduce some order into financial planning by Crown corporations. They cited the need for legislation before acting in this area. Your Committee is concerned that wrong or conflicting decisions might result if the plans submitted continue to be fragmented or incomplete.

72. The Auditor General said that, although the Government Proposals would improve the resource allocation and budgetary control process, the Estimates, operating budgets and capital budgets of Crown corporations still would not be combined to provide an integrated set of plans conveniently available in the Estimates. Without such integrated plans, it would be virtually impossible for Parliament to hold individual Crown corporations to account.

73. Testimony from government officials did not explain why the Estimates could not contain integrated financial plans; however, they were concerned that disclosure of operating budgets could place Crown corporations at a competitive disadvantage. Your Committee noted, however, that this argument does not apply to the many Crown corporations that do not compete with the private sector.

74. Your Committee believes that current FAA provisions do not provide the basis for Parliament and the Government to receive the type of information necessary to decide on resource allocation. The poor quality of information and the delays in providing it, make this unsatisfactory situation still worse.

75. Your Committee believes that the growing size and complexity of government demand that Crown corporations submit integrated financial plans to Parliament so that parliamentarians can effectively review proposed uses of public funds. Your Committee believes that to facilitate Parliament's review of plans and to establish the basis for their subsequent accountability, the various budget documents now submitted by Crown corporations should be improved in quality and consolidated to provide a complete plan of proposed activities.

76. Your Committee concludes that:

(a) the financial plans submitted by corporations requiring public funds or carrying on governmental operations do not facilitate informed decision-making or provide a proper basis for subsequent accountability;

(b) information presented to Parliament and the Government needs to be integrated and significantly improved in form and quality; and

(c) The Treasury Board has taken little initiative to improve the reporting of financial plans of Crown corporations to Parliament and the Government.

ments qui devront figurer aux budgets d'établissement et d'exploitation.

71. Les hauts fonctionnaires du gouvernement ont déclaré qu'ils s'attachaient tout particulièrement à mettre de l'ordre dans la planification financière des sociétés de la Couronne. Ils ont rappelé qu'il est nécessaire d'adopter un texte de loi dans ce domaine avant de tenter une intervention. Votre Comité s'inquiète du fait qu'on risque de prendre des décisions mal avisées ou contradictoires si les programmes soumis continuent d'être fragmentés ou incomplets.

72. Le Vérificateur général a déclaré que, bien que les propositions du gouvernement amélioreraient la répartition des ressources et le processus de contrôle budgétaire, le budget des dépenses, les budgets d'exploitation et les budgets d'établissement des sociétés de la couronne ne seraient toujours pas combinés pour figurer au budget principal en un ensemble intégré de programmes de consultation facile. Sans de tels programmes intégrés il serait presque impossible que le Parlement tienne comptable les sociétés de la Couronne.

73. Les témoignages recueillis auprès des hauts fonctionnaires du gouvernement n'ont pas permis d'expliquer pourquoi le budget ne pouvait contenir de programmes financiers intégrés; toutefois, ces cadres s'inquiétaient du fait que la divulgation des budgets d'exploitation pourrait réduire le pouvoir concurrentiel des sociétés de la Couronne. Votre Comité a constaté toutefois que ce raisonnement ne vaut pas dans le cas des nombreuses sociétés de la Couronne qui ne livrent pas concurrence dans le secteur privé.

74. Votre Comité croit que le Parlement et le gouvernement ne peuvent s'appuyer sur les dispositions de l'actuelle Loi sur l'administration financière pour recueillir les renseignements nécessaires à la prise de décision concernant la répartition des ressources. La piètre qualité des renseignements et les retards apportés à leur présentation ne font qu'aggraver la situation.

75. Votre Comité croit qu'en raison de l'ampleur et de la complexité croissantes du gouvernement, les sociétés de la Couronne doivent présenter au Parlement des programmes financiers intégrés, afin que les parlementaires puissent étudier efficacement les utilisations proposées des deniers publics. Votre Comité croit que pour faciliter l'étude parlementaire de ces programmes et établir le fondement de l'imputabilité qui en découle, il faut améliorer la qualité des divers documents budgétaires actuellement présentés par les sociétés de la Couronne, et les consolider afin d'offrir un programme complet des activités proposées.

76. Votre Comité conclut que:

a) les programmes financiers soumis par les sociétés qui dépendent entièrement des crédits publics ou qui exercent des activités à caractère gouvernemental ne facilitent pas la prise de décisions éclairées ni n'offrent une assise adéquate à l'imputabilité qui en découle;

b) les renseignements fournis au Parlement et au gouvernement doivent être intégrés et grandement améliorés tant du point de vue de la forme que de la qualité; et

c) Le Conseil du Trésor n'a fait preuve que de peu d'initiative lorsqu'il s'est agi d'améliorer la présentation des pro-

77. Your Committee recommends that:

(a) all government-controlled corporations that depend on public funds or carry on operations of a governmental nature submit comprehensive financial plans as part of the Estimates process; and

(b) the Treasury Board provide adequate guidance to eliminate the deficiencies in the Estimates.

E. Financial Reporting

78. Your Committee heard testimony on two aspects of financial reporting of Crown corporations: (1) the nature and format of reporting in the Public Accounts of Canada and annual reports; and (2) the accounting principles Crown corporations use in preparing financial statements.

79. Your Committee also heard that:

(a) the Canadian Dairy Commission does not report financial results on a basis consistent with that used when funds are appropriated;

(b) the National Capital Commission (NCC) tabled its Annual Report for 1976 in the House five months after the statutory filing date; and

(c) no central government agency has legislative authority to ensure that reports are tabled on a timely basis.

80. Where corporations undertake activities of a governmental nature, the Public Accounts of Canada do not reveal the relationship of these activities to similar ones carried out through the departmental form of government organization. For example, the cost of providing a system of water transportation in Canada is borne through government departments and government-controlled corporations. The total cost of providing this transportation facility is not disclosed anywhere in the Public Accounts of Canada.

81. Volume III of the Public Accounts contains the financial statements of Crown corporations, but most other government-controlled corporations do not appear there. Volume III does not summarize financial information, such as advances from public funds, presented in the individual Crown corporation financial statements.

82. Government officials told your Committee that they did not have a clear understanding of the nature and extent of information required by parliamentarians and that they would hesitate to summarize the information described in Paragraph 81 above. Accordingly, they limited their proposals to improving financial reporting by Crown corporations by publishing the statements of all government-controlled corporations in the Public Accounts.

83. The Government Proposals also provide that the content of published annual reports of Crown corporations will continue to be prescribed by the appropriate minister.

grammes financiers des sociétés de la Couronne au Parlement et au gouvernement.

77. Votre Comité recommande que:

a) toutes les sociétés assujetties au contrôle gouvernemental et dont le fonctionnement dépend des crédits du Parlement ou qui exercent des activités à caractère gouvernemental présentent des programmes financiers complets dans le cadre du processus d'élaboration du Budget; et

b) le Conseil du Trésor prévoit des directives appropriées pour corriger les lacunes du Budget.

E. Rapports financiers

78. Votre Comité a entendu des témoignages sur deux aspects des rapports financiers des sociétés de la Couronne: à savoir, (1) la nature et la présentation des rapports figurant dans les Comptes publics du Canada et les rapports annuels; et (2) les principes de comptabilité dont se servent les sociétés de la Couronne pour préparer leurs états financiers.

79. Votre Comité a également entendu que:

a) la Commission canadienne du lait ne présente pas de rapport financier selon une méthode compatible avec celle utilisée au moment où les fonds sont affectés;

b) la Commission de la capitale nationale (CCN) a déposé à la Chambre son rapport annuel de 1976 cinq mois après la date d'échéance prescrite; et

c) aucun organisme central du gouvernement n'est habilité à veiller à ce que les rapports soient déposés dans les délais prescrits.

80. Lorsque des sociétés entreprennent des activités de nature gouvernementale, les Comptes publics du Canada ne divulguent pas le rapport qui existe entre ces activités et d'autres semblables réalisées par l'intermédiaire des ministères du gouvernement. Par exemple, le coût du réseau de transport par eau au Canada est couvert par des ministères du gouvernement et des sociétés contrôlées par le gouvernement. Le coût total de ce mode de transport ne figure toutefois pas dans les Comptes publics du Canada.

81. Le volume III des Comptes publics contient les états financiers de sociétés de la Couronne, mais la plupart des autres sociétés contrôlées par le gouvernement n'y figurent pas. Le volume III ne résume pas certaines données financières, comme les avances sur les fonds publics, qui figurent dans les états financiers individuels des sociétés de la Couronne.

82. Des hauts fonctionnaires du gouvernement ont dit à votre Comité qu'ils n'avaient pas une compréhension précise de la nature et l'étendue des renseignements requis par les parlementaires et qu'ils hésiteraient à résumer l'information décrite au paragraphe 81 ci-haut. C'est pourquoi ils limitèrent leurs propositions à améliorer les rapports financiers des sociétés de la Couronne en publiant les états de toutes les sociétés contrôlées par le gouvernement dans les Comptes publics.

83. Les Propositions du gouvernement recommandent également que la teneur des rapports annuels publiés par les sociétés de la Couronne continue d'être établie par le ministre compétent.

84. The Public Accounts of Canada do not lay before Parliament the financial information needed to assess activities of Crown corporations in relation to departmental activities or to understand their collective impact. Parliament and the public should not have to become experts on the Public Accounts or compile data dispersed through three volumes. The Government's accountants should have the professional competence and independence to provide meaningful summary information.

85. Your Committee heard extensive testimony on whether or not Crown corporations should adhere to Generally Accepted Accounting Principles as laid down by the Canadian Institute of Chartered Accountants. It noted that the Government requires corporations in the private sector to adhere to these Principles.

86. The Government Proposals reject a statutory requirement for adherence to the Principles. Government officials said that certain departures may be warranted and cited basic differences between Crown corporation objectives and the primary private sector objective of profitability. They testified that (1) they would wish greater disclosure by Crown corporations, including disclosure of matters not related to accounting such as the use of agents in obtaining overseas orders and information about the organization itself; and (2) the Government Proposals would require Treasury Board to approve accounting principles for each corporation wholly owned by the Government.

87. The officials were unable to provide your Committee with examples of specific instances in which they would recommend accounting principles less stringent than those recommended by the Canadian Institute of Chartered Accountants.

88. During hearings on individual Crown corporations, such as AECL and the St. Lawrence Seaway Authority, your Committee noted that departures from the use of the Principles had resulted in reporting assets at higher levels and costs at lower levels than if assets of questionable value were written off, and yet interest on loans and depreciation were provided for as the Principles require.

89. After several hours of testimony from the Auditor General, expert accounting witnesses, and government officials, your Committee does not understand why the Government Proposals reject mandatory use of the Principles. No instances were cited where they would not be appropriate. One official suggested that this would provide a "loophole" for exceptional circumstances.

90. Your Committee acknowledges that the Government may not wish to be always bound by practices recommended by a professional organization. Nevertheless, Parliament can always legislate exemptions. The widely understood rules that apply to the private sector should not have to be relearned by

84. Les Comptes publics du Canada ne fournissent pas au Parlement le genre de données financières qui lui permettraient d'évaluer les activités des sociétés de la Couronne par rapport aux activités ministérielles ou de comprendre leur impact collectif. Le Parlement et le public ne devraient pas être obligés de devenir des experts en matière de comptes publics ou de compiler des données dispersées dans trois volumes. Les comptables du gouvernement devraient avoir la compétence professionnelle et l'indépendance voulues pour fournir un résumé d'informations valable.

85. Votre Comité a entendu des témoignages approfondis sur la question de savoir si les sociétés de la Couronne devraient être tenues ou non de se conformer aux principes de comptabilité généralement acceptés établis par l'Institut canadien des comptables agréés. Il a pris note du fait que le gouvernement exige des sociétés privées qu'elles se conforment à ces principes.

86. Les Propositions du gouvernement s'opposent à l'adoption d'un statut rendant obligatoire le respect de ces principes. Selon certains hauts fonctionnaires du gouvernement, certaines dérogations peuvent se justifier et ils ont fait état de la différence fondamentale qui existe entre les objectifs des sociétés de la Couronne et l'objectif premier du secteur qui est la rentabilité. Ils ont déclaré, que, (1) dans leur témoignage, ils souhaiteraient que les corporations de la Couronne divulguent plus de renseignements, y compris des informations qui n'ont pas trait à la comptabilité, comme le recours aux services d'agents pour essayer d'obtenir des commandes de l'étranger et des données sur l'organisation elle-même, et (2) les Propositions du gouvernement exigeraient du Conseil du Trésor qu'il approuve les méthodes comptables de chaque société appartenant au gouvernement en propriété exclusive.

87. Ces hauts fonctionnaires ont été incapables de fournir à votre Comité des exemples de cas particuliers où ils recommanderaient l'usage de principes de comptabilité moins sévères que ceux que recommande l'Institut canadien des comptables agréés.

88. Au cours d'audiences sur des sociétés de la Couronne précises, comme l'EACL et l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent, votre Comité a remarqué que dans les cas de dérogation à ces principes, on avait déclaré des avoirs supérieurs et des coûts inférieurs à ce qu'ils auraient été si les avoirs de valeur douteuse avaient été supprimés et cependant, les intérêts sur les prêts et l'amortissement figuraient conformément à ces principes.

89. Après avoir entendu pendant plusieurs heures les témoignages du Vérificateur général, des experts comptables et des hauts fonctionnaires du gouvernement, votre Comité n'a toujours pas compris pourquoi les Propositions du gouvernement rejettent l'usage obligatoire de ces principes. On n'a pu citer aucun cas où ils ne seraient pas appropriés. Selon un haut fonctionnaire, cela fournirait un «échappatoire» dans des circonstances exceptionnelles.

90. Votre Comité reconnaît que le gouvernement peut souhaiter ne pas vouloir être toujours contraint d'appliquer des pratiques recommandées par une organisation professionnelle. Néanmoins, le Parlement peut toujours adopter des exemptions statutaires. Ceux qui préparent, vérifient et utilisent les

those preparing, auditing and using financial information of Crown corporations, and the Government should not need to duplicate work already done.

91. Your Committee concludes that:

(a) financial reports by corporations should provide better accountability to Parliament and the Government for the use of resources provided from the public purse; and

(b) failure to apply the Generally Accepted Accounting Principles of the private sector to Crown corporations is inconsistent with the choice of the corporate form of organization and is detrimental to effective communication of financial information. The Government Proposals provide sweeping power to Treasury Board to determine how the financial position and results of operations of Crown corporations are disclosed to Parliament.

92. Your Committee recommends that:

(a) the Public Accounts of Canada be improved by:

(i) integrating in Volume II departmental and corporate financial data;

(ii) comparing all financial data in Volume II with the information in the Estimates; and

(iii) providing summary financial information in Volume III; and

(b) legislation require Crown corporations by regulation to adhere to Generally Accepted Accounting Principles as recommended by the Canadian Institute of Chartered Accountants plus such other information as Treasury Board may specifically direct.

F. Financial Management Practices of Crown Corporations

93. Your Committee questioned in detail the senior management of those Crown corporations who appeared before it, including AECL, on the adequacy of their financial management and control practices.

94. In the hearing on Eldorado Nuclear Limited, your Committee heard testimony which indicated that its senior officers recognize the importance of proper financial management.

95. Eldorado management, with the endorsement of its Board of Directors, has adopted a code of ethics to guide management and employees in confidentiality, disclosure and administration and conflicts of interest. It is of concern to your Committee that members of the Board were exempted from signing this conflict-of-interest declaration.

96. Your Committee was pleased to note that an audit committee of the Eldorado Board has been formed as a further positive step towards improving its financial management and control system.

informations financières fournies par les sociétés de la Couronne ne devraient pas être obligés de réapprendre des règles généralement comprises qui s'appliquent au secteur privé et le gouvernement ne devrait pas devoir refaire un travail déjà accompli.

91. Votre Comité conclut que:

a) les rapports financiers des sociétés devraient fournir des comptes plus détaillés au Parlement et au gouvernement sur l'usage des ressources provenant du Trésor public; et

b) le fait de ne pas appliquer les principes de comptabilité généralement acceptés dans le secteur privé aux sociétés de la Couronne est incompatible avec la nature commerciale de ces corporations et fait obstacle à la divulgation efficace de données financières. Les Propositions du gouvernement accordent au Conseil du Trésor des pouvoirs très vastes pour ce qui est de déterminer comment la position financière et les résultats des activités des sociétés de la Couronne doivent être divulgués au Parlement.

92. Votre Comité recommande que:

a) les Comptes publics du Canada soient améliorés en:

(i) intégrant au les données financières concernant les ministères et les sociétés au volume II;

(ii) comparant toutes les données financières figurant au volume II avec celles énoncées dans le Budget;

(iii) fournissant un résumé des renseignements financiers dans le volume III; et

b) la loi exige, au moyen de règlements, que les sociétés de la Couronne se conforment aux principes de comptabilité généralement acceptés que recommande l'Institut canadien des comptables agréés et qu'elles soient tenues de divulguer toute autre donnée que le Conseil du Trésor pourrait spécifiquement demander.

F. Pratiques de gestion financière des sociétés de la Couronne

93. Votre Comité a interrogé en détail les membres de la haute direction des sociétés de la Couronne qui ont comparus devant lui, y compris ceux d'EACL, pour découvrir dans quelle mesure leurs méthodes de gestion et de contrôle financier s'avèrent satisfaisantes.

94. Au cours de l'audition des représentants d'Eldorado Nucléaire limitée, votre Comité a entendu des témoignages qui indiquent que les dirigeants de cette société reconnaissent l'importance d'une gestion financière rationnelle.

95. La direction d'Eldorado, avec l'approbation du Conseil d'administration, a adopté un code d'éthique que devra suivre la direction et les employés dans les cas où intervient le secret, et pour les questions de divulgation, d'administration et de conflits d'intérêts. Votre Comité s'inquiète de ce que les membres du Conseil d'administration ont été exemptés de signer la déclaration de conflits d'intérêts.

96. Votre Comité s'est réjoui de constater l'institution d'un comité de vérification des comptes par le Conseil d'administration de l'Eldorado, comme autre mesure utile en vue d'améliorer son système de gestion et de contrôle financiers.

97. Major deficiencies were noted in financial management and control within the National Arts Centre Corporation, a corporation not classified as a Crown corporation. These included the failure to provide for proper controls over lease revenues, over payrolls, and over short-term investments. Also the Committee noted with concern the NAC's failure to obtain proper approval for purchase of a computer system, to establish an internal audit function, and to reduce the losses incurred on its restaurant operations. Arguments were presented by the NAC that financial management and control standards might infringe on the artistic independence of the Corporation.

98. Your Committee examined the financial practices of the National Capital Commission including the timing of its annual report, its tendering procedures for leased properties, the need for an audit committee, and its financial reporting practices. The NCC agreed with all of the recommendations made by the Auditor General's financial management and control study and reported that it had begun action to correct the deficiencies.

99. Your Committee, in considering the financial management practices of the Canadian Dairy Commission, noted with concern its failure to implement basic controls over inventories and sales orders. It also noted the previous lack of a chief financial officer with appropriate status and reporting relationships. Officials testified that they planned to have most major problems in financial management and control corrected by March 31, 1978. Your Committee remains concerned about the length of time between the submission of the Auditor General's recommendations and the Commission's proposed target implementation dates.

100. Your Committee received and attached to its Minutes of Proceedings and Evidence, copies of progress reports from other Crown corporations on implementing recommendations of the Auditor General. It was encouraging to note the positive action reported. The Auditor General testified that it was too early to judge the success of these corrective actions. Your Committee will review the Auditor General's monitoring of these efforts.

101. Although financial management and control practices vary in quality from corporation to corporation, your Committee concludes that many Crown corporation directors and management have not managed public funds entrusted to them with proper attention to sound financial management and control practices.

102. Your Committee recommends that the Auditor General follow up and report back to this Committee on the implementation of recommendations in his reports on the financial management and control of Crown corporations.

G. Responsibilities of Central Agencies of the Government

103. During hearings, your Committee heard evidence that the FAA does not clearly provide for a role for a central

97. De sérieuses lacunes ont été constatées dans la gestion et le contrôle financiers de la société du Centre national des arts, une société qui n'a pas été classée parmi les sociétés de la Couronne. Il s'agit de l'absence des moyens de contrôle voulus des recettes de locations, des listes de paie et des placements à court terme. En outre, le Comité a constaté avec inquiétude que le CNA n'a pas cherché à obtenir l'autorisation voulue pour l'achat d'un système d'ordinateur, qu'il n'a pas institué un service de vérification interne des comptes et qu'il n'a pas réussi à combler le déficit de l'exploitation de son restaurant. Les représentants du CNA ont présenté comme argument que des normes de gestion et de contrôle financiers seraient susceptibles d'empiéter sur l'indépendance artistique de cette société.

98. Votre Comité a examiné les pratiques financières de la Commission de la capitale nationale, y compris le délai prévu pour la remise de son rapport annuel, ses procédures en matière d'appel d'offres pour la location de biens fonciers, la nécessité d'instituer un comité de vérification des comptes, et ses méthodes en matière de rapport financier. La CCN a souscrit à toutes les recommandations formulées dans l'étude de la gestion et du contrôle financiers effectuée par le Vérificateur général et a déclaré avoir commencé à corriger ces lacunes.

99. Votre Comité, lors qu'il a étudié les pratiques de gestion financière de la Commission canadienne du lait, a constaté avec inquiétude qu'elle n'a pas appliqué des mesures fondamentales de contrôle des stocks et des ventes. Il a également constaté l'absence dans le passé d'un administrateur financier principal investi des pouvoirs appropriés et des procédures en matière de rapport. Les hauts fonctionnaires de la Commission ont témoigné qu'ils envisageaient de résoudre la plus grande partie des sérieuses difficultés de gestion et de contrôle financier d'ici au 31 mars 1978. Le Comité continue à se préoccuper du délai qui s'écoule entre les recommandations du Vérificateur général et les recommandations de la CCL.

100. Votre Comité a reçu des copies des rapports provisoires d'autres sociétés de la Couronne sur l'application des recommandations du Vérificateur général et il les a versées en annexe à ses procès-verbaux et témoignages. Il est encourageant de constater qu'il a été fait rapport de mesures utiles. Le Vérificateur général a indiqué qu'il était trop tôt pour juger le succès de ces mesures correctives. Votre Comité examinera le contrôle de ces efforts effectué par le Vérificateur général.

101. Malgré le fait que les pratiques de gestion et de contrôle financiers varient en qualité d'une société à une autre, votre Comité conclut que de nombreux administrateurs et dirigeants de sociétés de la Couronne n'ont pas assuré la gestion des fonds publics dont ils ont à charge en appliquant les méthodes rationnelles voulues de gestion et de contrôle financiers.

102. Votre Comité recommande que le Vérificateur général contrôle l'application des recommandations de ses rapports sur la gestion et le contrôle financiers des sociétés de la Couronne et qu'il lui en fasse rapport.

G. Responsabilité des organismes centraux du gouvernement

103. Lors des auditions, votre Comité a entendu des témoignages selon lesquels la Loi sur l'administration financière ne

government agency in many of the areas where the Auditor General reported serious deficiencies as a result of his financial management and control study of Crown corporations.

104. Government officials cited the lack of specific legislative authority as the reason for not acting in many of these areas. They said that they rely on persuasion and diplomacy to obtain certain information.

105. Your Committee noted that Treasury Board has the legal authority to prescribe the form of the Estimates. During hearings, it became clear to your Committee that the Estimates frequently fail to provide Parliament or the Government with adequate information concerning the activities for which corporations are requesting funds. The Treasury Board has taken no significant action to remedy this deficiency.

106. The Auditor General recommended that legislation clearly define the role of a central agency in ensuring that all segments of the public purse be protected and that a proper accountability be provided for all expenditures of public funds. He recommended that a central agency provide direction and leadership by:

- (a) setting standards for financial management and control practices;
- (b) ensuring that the financial plans of these corporations provide complete and meaningful information to Parliament and the Government;
- (c) providing comparisons of actual results to approved plans; and
- (d) ensuring that the financial reporting of corporations be based on Generally Accepted Accounting Principles, consistently applied, and include appropriate supplementary information.

107. Because of the serious weaknesses in Crown corporation financial management and control, the Auditor General was of the opinion that ministers, boards of directors, and management would welcome a central agency's guidance on standards. These standards would not infringe on the responsibility of boards of directors and management, but would help them to establish essential controls.

108. The Government Proposals call for the responsibility of financial management and control to remain exclusively with boards of directors. The Government Proposals state that the Government will outline its recommended administrative systems and procedures to the Royal Commission on Financial Management and Accountability. The content of this outline had not been finalized and therefore was not available to either your Committee or the corporations.

109. Your Committee notes that discussion on the Government Proposals is incomplete; that anticipated legislation has not yet been prepared; and that the Royal Commission is still sitting. In addition, the Auditor General has expressed his concern that too much time will elapse before action is taken to correct the deficiencies revealed to your Committee.

précise pas le rôle d'un organisme central du gouvernement dans bien des secteurs où le Vérificateur général a signalé des lacunes graves, quant au système de gestion et de contrôle financiers des sociétés de la Couronne.

104. Les représentants du gouvernement ont expliqué l'inactivité dans bien de ces secteurs par l'inexistence d'une autorité législative précise. Ils ont affirmé qu'ils recouraient à la persuasion et à la diplomatie pour obtenir certains renseignements.

105. Votre Comité a remarqué que le Conseil du Trésor a l'autorité juridique pour définir le budget. Lors des auditions, votre Comité s'est rendu compte que le budget ne fournissait pas toujours au Parlement ou au gouvernement tous les renseignements nécessaires sur les activités pour lesquelles les sociétés demandent des subventions. Le Conseil du Trésor n'a pris aucune mesure notable pour pallier cette lacune.

106. Le Vérificateur général a recommandé que la loi définisse clairement le rôle d'un organisme central pour que l'on ne dépense pas à tort et à travers les deniers publics et pour que l'on justifie comme il se doit toutes les dépenses du trésor public. Il a recommandé qu'un organisme central ait les fonctions suivantes:

- a) établir des normes de gestion et de contrôle financiers;
- b) veiller à ce que le Parlement et le gouvernement soient parfaitement informés des projets financiers de ces sociétés;
- c) comparer les résultats obtenus avec les projets approuvés; et
- d) veiller à ce que les états financiers des sociétés soient conformes aux principes comptables adaptés aux pratiques courantes, qu'ils soient régulièrement appliqués et qu'ils contiennent d'autres renseignements pertinents.

107. En raison de graves lacunes que présente le système de gestion et de contrôle financiers des sociétés de la Couronne, le Vérificateur général a pensé que les ministres, les conseils d'administration et la gestion aimeraient connaître l'avis d'un organisme central au sujet des normes. Celles-ci n'empièteraient pas sur les fonctions des conseils d'administration et de la gestion, elles les aideraient au contraire à exercer le contrôle qui s'impose.

108. Les propositions du gouvernement supposent que la gestion et le contrôle financiers relèvent uniquement des conseils d'administration. Selon ses propositions au gouvernement, le gouvernement tracera dans les grandes lignes, à l'intention de la Commission royale sur la gestion financière et l'imputabilité, les méthodes et pratiques administratives qui ont été recommandées. Ni votre Comité ni les sociétés n'ont été informés du contenu du rapport qui n'était pas encore achevé.

109. Votre Comité remarque que la discussion sur les propositions du gouvernement est incomplète, que la loi prévue n'a pas encore été élaborée et que la Commission royale siège toujours. De plus, le Vérificateur général a fait savoir qu'il craignait qu'il faille un bon moment avant qu'une mesure soit prise pour pallier les lacunes mentionnées à votre Comité.

110. It is the opinion of your Committee that Treasury Board officials could have done more under existing legislation to effect improvements in financial management and control of Crown corporations and in the methods used to achieve accountability to Parliament.

111. Your Committee shares the Auditor General's concern that delay is neither necessary nor acceptable and supports his suggestions that at least the following could be done now:

- (a) give Parliament comprehensive information on government-controlled corporations;
- (b) require proper feasibility studies for loans requested from the Government;
- (c) establish guidelines for Crown corporations on the form and content of capital and operating budgets;
- (d) request Crown corporations to table operating budgets at the same time as the Estimates if appropriations or loans are being sought;
- (e) encourage Crown corporations to adhere to Generally Accepted Accounting Principles; and
- (f) provide standards and preferred practices to Crown corporations on financial management practices.

112. If the above actions were taken, it would be normal to expect that the ministers responsible would ensure that Crown corporations co-operate fully with the central agency.

113. Your Committee rejects the position advanced by spokesmen for some Crown corporations that government-prescribed standards for financial management and control would infringe on the independence of corporation directors and management and diminish their responsibility. Your Committee believes that public funds demand public accountability.

114. Your Committee believes that immediate action should be taken and that Treasury Board should not wait for legislation. It supports the view of the Auditor General that the Comptroller General should exercise responsibility in this area.

115. Your Committee concludes that:

- (a) no agency of government has yet been assigned responsibility for giving financial leadership and monitoring public funds entrusted to corporations; and
- (b) central agencies have not yet used effectively the authorities they have been given.

116. Your Committee recommends that:

- (a) the role of the Comptroller General be clearly defined to ensure that public funds administered through the corporate form of government organization be subject to proper standards of financial management, control and accountability; and
- (b) the Treasury Board Secretariat initiate action now to redress deficiencies noted in the Auditor General's Financial Management And Control Study.

110. Selon votre Comité, les représentants du Conseil du Trésor auraient pu déployer de plus grands efforts aux termes de la loi actuelle pour améliorer la gestion et le contrôle financiers des sociétés de la Couronne ainsi que les méthodes en vigueur afin que l'on puisse fournir une justification au Parlement.

111. Votre Comité comprend les inquiétudes du Vérificateur général, en ce sens qu'un retard n'est, ni nécessaire, ni acceptable et il appuie les propositions qu'il a présentées, à savoir:

- a) fournir au Parlement tous les renseignements nécessaires sur les sociétés d'État;
- b) faire mener des études sur la faisabilité quant aux prêts demandés au gouvernement;
- c) élaborer à l'intention des sociétés de la Couronne des directives, concernant la forme et le contenu des budgets, qu'il s'agisse du capital ou de l'exploitation;
- d) demander aux sociétés de la Couronne de présenter les budgets d'exploitation en même temps que le budget des dépenses si elles sollicitent des crédits ou des prêts;
- e) encourager les sociétés de la Couronne à respecter les principes comptables adoptés aux pratiques courantes; et
- f) fournir aux sociétés de la Couronne des normes et des pratiques courantes sur la gestion financière.

112. Si les mesures susmentionnées sont prises, on s'attend à ce que les ministres concernés demandent aux sociétés de la Couronne de collaborer étroitement avec l'organisme central.

113. Votre Comité rejette le principe soumis par des représentants de quelques sociétés de la Couronne selon lequel les normes établies par le gouvernement à propos de la gestion et du contrôle financiers empièteraient sur l'indépendance des directeurs et de la gestion des sociétés et diminueraient leurs responsabilités. Selon votre Comité, le public doit être informé des dépenses du trésor public.

114. Votre Comité pense qu'il faut prendre immédiatement les mesures qui s'imposent et que le Conseil du Trésor ne doit pas attendre pour mettre au point une loi. Il reconnaît avec le Vérificateur général que cette question relève du contrôleur général.

115. Voici les conclusions de votre Comité:

- a) aucun organisme du gouvernement n'a encore été chargé de s'occuper des questions financières et de contrôler les deniers publics confiés aux sociétés; et
- b) les organismes centraux n'ont pas encore utilisé tous les pouvoirs dont ils sont dotés.

116. Voici les recommandations de votre Comité:

- a) que le rôle du contrôleur général soit clairement défini pour que l'organisme du gouvernement gère le trésor public selon des normes acceptables de gestion et de contrôle financiers et qu'il puisse justifier les dépenses; et
- b) que le secrétariat du Conseil du Trésor prenne dès maintenant les mesures nécessaires pour remédier aux lacunes relevées dans le rapport du Vérificateur général sur la gestion et le contrôle financiers.

H. Audit

117. The audit requirements for most Crown corporations are contained either in the FAA or in the legislation incorporating them. The requirements of the FAA go beyond those that generally apply in the private sector in that Section 77(1) requires the auditor to "... call attention to any other matter falling within the scope of his examination that in his opinion should be brought to the attention of Parliament".

118. Your Committee noted that in his 1977 Report, the Auditor General stated his intention to audit corporations that depend, in whole or in part, on public funds in the same manner and using the same mandate as for departments.

119. In testimony before your Committee, the Auditor General explained that this meant applying his mandate under Section 7(2) of the Auditor General Act which requires him to report if:

"(d) money has been expended without due regard to economy or efficiency; or

(e) satisfactory procedures have not been established to measure and report the effectiveness of programs, where such procedures could appropriately and reasonably be implemented."

120. In arriving at this position, the Auditor General testified that both accounting and legal counsel supported this interpretation of the Auditor General Act and that he felt Parliament would not wish him to apply different standards to corporations that are governmental in nature and depend, in whole or in part, on public funds.

121. Your Committee noted that existing legislation and the Government Proposals do not specifically require this type of audit for government-controlled corporations where the appointed auditors are private firms. Your Committee also noted that the information the Auditor General may require from auditors of Crown corporations to satisfy his responsibilities as auditor of the accounts of Canada may extend to efficiency and effectiveness areas, although it would not now be his intention to pursue this broader mandate.

122. The Auditor General suggested that new legislation should clarify whether or not private auditors should broaden their scope when auditing government-controlled corporations that depend on public funds or carry on governmental operations.

123. Government officials expressed concern that private firms might be placed in some difficulty or be embarrassed if they were asked to apply the value-for-money audit concept. However, a partner of a national accounting firm testified that private firms are capable of doing such audits.

H. Opérations de vérification

117. Pour la plupart des corporations de la Couronne, les exigences en matière de vérification figurent soit dans la LAF, soit dans la loi aux termes de laquelle elles sont constituées en sociétés. Les exigences de la LAF débordent le cadre de celles qui s'appliquent généralement au secteur privé; en effet, le paragraphe 77 (1) de cette loi oblige le vérificateur à «... signaler toute autre matière qui rentre dans le cadre de son examen, et qui, d'après lui, devrait être portée à l'attention du Parlement».

118. Votre Comité a fait remarquer que le Vérificateur général signale dans son rapport de 1977, son intention d'examiner les comptes des corporations qui sont en tout ou en partie tributaires des fonds publics de la même manière qu'il le fait pour les ministères, et en ayant recours aux mêmes attributions.

119. Lors de sa comparution devant votre Comité, le Vérificateur général a expliqué que cela signifiait appliquer ses attributions aux termes du paragraphe 7 (2) de la Loi sur le vérificateur général, par lequel il est tenu de préparer un rapport s'il constate que:

«d) des sommes d'argent ont été dépensées sans égard à l'économie ou à l'efficacité; ou

e) des procédures satisfaisantes n'ont pas été établies pour mesurer et faire rapport sur l'efficacité des programmes dans les cas où elles peuvent convenablement et raisonnablement être mises en oeuvre.»

120. A ce sujet, le Vérificateur général a indiqué que les experts comptables et les conseillers juridiques appuyaient cette interprétation de la Loi sur le vérificateur général, et qu'à son avis le Parlement ne voudrait pas qu'il applique des normes différentes aux corporations qui ont un caractère gouvernemental et, qui sont en tout ou en partie tributaires des fonds publics.

121. Votre Comité a fait remarquer que la loi existante et les propositions du gouvernement n'exigent pas spécifiquement ce type de vérification pour les sociétés contrôlées par le gouvernement et dont les vérificateurs désignés sont des entreprises privées. Votre Comité a également constaté que les renseignements pouvant être exigés des vérificateurs des corporations de la Couronne par le Vérificateur général, pour assumer ses responsabilités en tant que vérificateur des comptes du Canada, peuvent s'étendre aux questions d'efficacité, bien qu'il n'ait pas, pour le moment, l'intention d'exercer ces attributions élargies.

122. Le Vérificateur général a indiqué que la nouvelle loi devrait éclaircir la question de savoir si les vérificateurs privés peuvent élargir leur cadre lorsqu'ils examinent les comptes de sociétés qui sont contrôlées par le gouvernement, et qui sont tributaires des fonds publics ou exercent des activités gouvernementales.

123. Les hauts fonctionnaires du gouvernement se sont inquiétés de ce que des entreprises privées puissent éprouver des difficultés ou se trouver dans des situations embarrassantes si on leur demandait d'appliquer le concept de la vérification par rapport au pouvoir d'achat. Cependant, un associé d'une entreprise nationale d'experts-comptables a dit dans son témoi-

124. Your Committee believes that the standard of audit and accountability for public funds spent by corporations should not be less than that required of the Government itself. Through the recently enacted Auditor General Act, Parliament has prescribed the types of audits it expects where public funds are involved. Similar standards should apply to many government-controlled corporations. The different standards of the private sector are adequate only if the corporation is carrying on a commercial activity and is not significantly dependent on public funds.

125. Your Committee concludes that present legislation does not clearly provide for consistent standards of audit for public funds whether administered by the corporate form of government organization or by government departments.

126. Your Committee recommends that:

(a) Crown corporation legislation prescribe the same audit standards as provided for departments, for government-controlled corporations funded from the public purse and which carry on operations of a governmental nature;

(b) the Auditor General fulfil his legislative mandate under Section 7(2) (d) and (e) of the Auditor General Act for all Crown corporations of which he is the auditor and which are partly or wholly dependent on public funds; and

(c) legislation provide the same mandate for private auditors as for the Auditor General in auditing government-controlled corporations that depend significantly on public funds or carry on operations of a governmental nature.

gnage que les entreprises privées étaient capables de procéder à de telles vérifications.

124. Votre Comité croit que la norme en matière de vérification et de comptabilité des fonds publics dépensés par les sociétés ne devrait pas être inférieure à celle que doit respecter le gouvernement même. Dans la Loi sur le Vérificateur général, adoptée récemment, le Parlement prescrit les types de vérification auxquelles il s'attend lorsque des fonds publics sont en cause. Des normes semblables devraient s'appliquer aux nombreuses sociétés contrôlées par le gouvernement. Les normes du secteur privé ne sont satisfaisantes que si une société exerce une activité commerciale et n'est pas sensiblement tributaire de fonds publics.

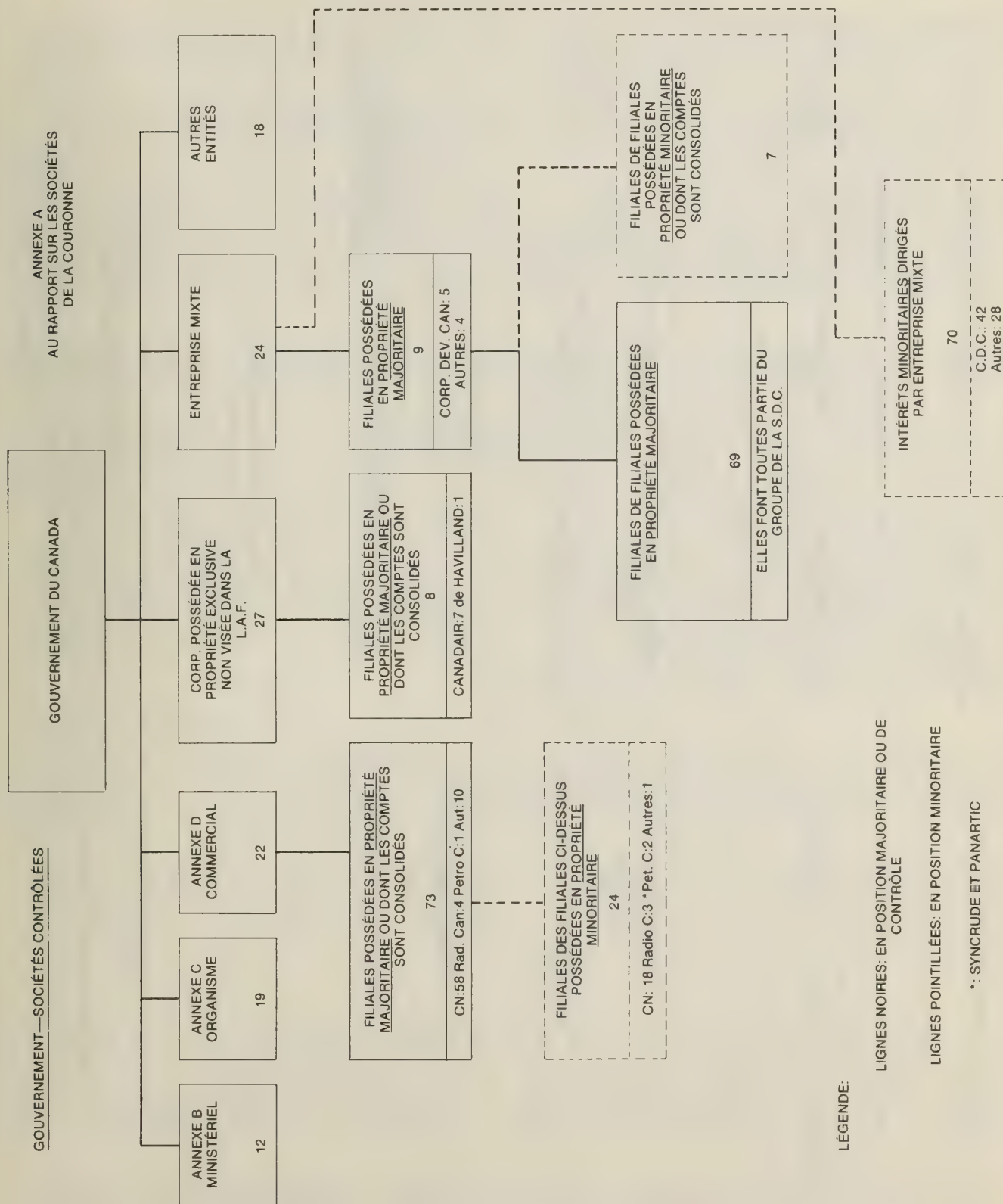
125. Votre Comité conclut que la loi actuelle ne prévoit pas clairement de normes uniformes de vérification des fonds publics, qu'il s'agisse de fonds administrés par les corporations de la Couronne ou par les ministères.

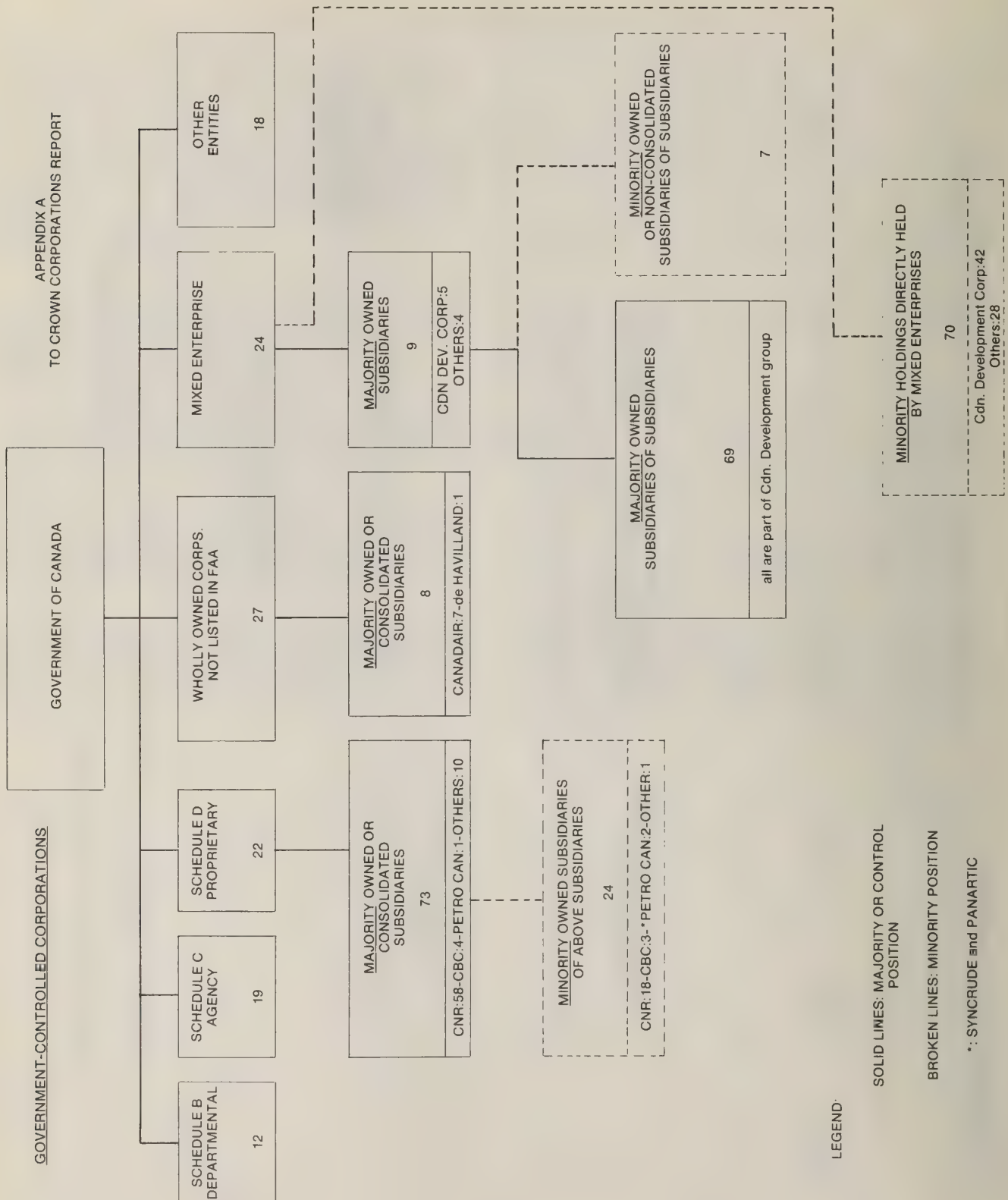
126. Votre Comité recommande:

a) que les lois régissant les corporations de la Couronne prescrivent les mêmes normes de vérification que celles que doivent respecter les ministères, ainsi que les sociétés sous contrôle gouvernemental financées à même les fonds publics, et exerçant des activités de nature gouvernementale;

b) que le Vérificateur général exerce ses attributions législatives, aux termes des alinéas 7 (2) d) et e) de la Loi sur le vérificateur général, en ce qui concerne toutes les corporations de la Couronne dont il est le vérificateur et qui sont, en tout en partie, tributaires de fonds publics; et

c) que la loi prévoit les mêmes attributions pour les vérificateurs privés que pour le Vérificateur général lorsqu'il s'agit d'examiner les comptes de sociétés qui sont contrôlées par le gouvernement, et qui sont sensiblement tributaires des fonds publics ou exercent des activités de nature gouvernementale.





127. A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 14, 15, 16, 17, 18, 22, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33 and 38 of the Second Session and Issues Nos. 1, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14 and 22 of the Third Session*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 29 to the Journals*).

Mr. Leggatt, seconded by Mr. Blackburn, by leave of the House, introduced Bill C-441, An Act to amend the Criminal Code (commercial use of lie detectors), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed the adjourned debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Trudeau,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

And debate continuing;

Mr. Stevens, seconded by Mr. Hees, moved in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"in the opinion of this House the failure of the budget to curtail federal spending constitutes an admission by the government that it has lost control of the economy, and the temporary sales tax cut, to end before next winter, will not reduce unemployment and inflation, stimulate real growth, reduce the budgetary deficit or stabilize the dollar, as would a minimum two billion dollar permanent tax cut for Canadians."

And debate arising thereon;

Mr. Saltsman, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

"and this House calls for such an income tax cut to be directed mainly to those in the lower income brackets, including the provision of tax credits to those who are below the exemption levels, to stimulate production and provide jobs for unemployed Canadians."

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-41, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970, without amendment.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada, without amendment.

127. Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1, 14, 15, 16, 17, 18, 22, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33 et 38 de la deuxième session et fascicules nos 1, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13, 14 et 22 de la troisième session*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 29 aux Journaux*).

M. Leggatt, appuyé par M. Blackburn, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-441, Loi modifiant le Code criminel (usage commercial des détecteurs de mensonge), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat ajourné sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Trudeau,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

M. Stevens, appuyé par M. Hees, propose l'amendement suivant,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«..., de l'avis de la Chambre, le fait que le budget n'a pas réduit les dépenses fédérales démontre que le gouvernement admet avoir perdu le contrôle de l'économie et que la Chambre estime en outre que la réduction temporaire de la taxe de vente, qui doit prendre fin avant l'hiver prochain, ne réduira pas le chômage ni l'inflation, ne stimulera pas une véritable croissance, ne réduira pas le déficit budgétaire ni ne stabilisera le dollar, comme le ferait une réduction fiscale permanente d'un minimum de deux milliards de dollars pour les Canadiens.»

Il s'élève un débat;

M. Saltsman, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose le sous-amendement suivant,—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et que la Chambre demande qu'une telle réduction de l'impôt sur le revenu touche principalement les économiquement faibles et soit assortie de crédits fiscaux pour ceux dont le revenu est inférieur au montant escompté, pour stimuler la production et fournir du travail aux chômeurs du Canada.»

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-41, Loi visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada.

A Message was received from the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-25, An Act to establish the Northern Pipeline Agency, to facilitate the planning and construction of a pipeline for the transmission of natural gas from Alaska and Northern Canada and to give effect to an Agreement between Canada and the United States of America on principles applicable to such a pipeline and to amend certain Acts in relation thereto.—Chapter No. 20.

Bill C-38, An Act to amend the Cape Breton Development Corporation Act.—Chapter No. 21.

Bill C-41, An Act to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970.—Chapter No. 22.

Bill C-1001, An Act respecting Bell Canada.

Bill S-10, An Act respecting the Royal Canadian Legion.

Un message est reçu de l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

Bill C-25, Loi créant l'Administration du pipe-line du Nord, visant à faciliter la planification et la construction d'un pipe-line servant au transport du gaz naturel de l'Alaska et du Nord canadien, donnant effet à l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique sur les principes applicables à ce pipe-line et modifiant certaines lois en conséquence.—(Chapitre n° 20);

Bill C-38, Loi modifiant la Loi sur la Société de développement du Cap-Breton.—(Chapitre n° 21);

Bill C-41, Loi visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures.—(Chapitre n° 22);

Bill C-1001, Loi concernant Bell Canada; et

Bill S-10, Loi concernant la Légion royale canadienne.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. McGrath for Mr. Dick on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Forrestall and McCain for Messrs. Stevens and Nowlan on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Caccia for Mr. Dawson on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Gauthier (Ottawa—Vanier) and Rompkey for Messrs. Condon and Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Malone and Towers for Messrs. Cadieu and Masniuk on the Standing Committee on Transport and Communications.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. McGrath en remplacement de M. Dick sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Forrestall et McCain en remplacement de MM. Stevens et Nowlan sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Caccia en remplacement de M. Dawson sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Gauthier (Ottawa—Vanier) et Rompkey en remplacement de MM. Condon et Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Malone et Towers en remplacement de MM. Cadieu et Masniuk sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Messrs. Flynn, Loiselle (Saint-Henri) and McRae for Messrs. Maine, Caccia and Trudel on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Skoreyko and Dinsdale for Messrs. Brisco and Wenman on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Epp, Alexander and Darling for Messrs. Skoreyko, Oberle and Halliday on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Lapointe for Mr. O'Connell on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Towers for Mr. Elzinga on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. Elzinga on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Cadieu for Mr. Malone on the Standing Committee on Transport and Communications.

MM. Flynn, Loiselle (Saint-Henri) et McRae en remplacement de MM. Maine, Caccia et Trudel sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Skoreyko et Dinsdale en remplacement de MM. Brisco et Wenman sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Epp, Alexander et Darling en remplacement de MM. Skoreyko, Oberle et Halliday sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Lapointe en remplacement de M. O'Connell sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Towers en remplacement de M. Elzinga sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de M. Elzinga sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Cadieu en remplacement de M. Malone sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Wheat Board for the Crop Year ended July 31, 1977, together with the auditor's report on the accounts and financial statements pursuant to subsection 7(2) of the Canadian Wheat Board Act, chapter C-12, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/259.

By Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Environment for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 7 of the Department of the Environment Act, chapter 14, R.S.C., 1970 (2nd Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/14.

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Egg Marketing Agency for the year ended December 31, 1977, together with financial statements and the auditor's report thereon, pursuant to section 31 of the Farm Products Marketing Agencies Act, chapter 65, Statutes

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du blé, pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1977, y compris le rapport des vérificateurs concernant les comptes et les états financiers, conformément au paragraphe (2) de l'article 7 de la Loi sur la Commission canadienne du blé, chapitre C-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/259).

Par M. LeBlanc (Westmorland—Kent), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère de l'Environnement, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 7 de la Loi sur le ministère de l'Environnement, chapitre 14, S.R.C., 1970 (2^e supplément). (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/14).

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation des oeufs, y compris les états financiers ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 31 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada 1970-1971-

of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/433.

1972. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/433).

At 6.08 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 6 h. 08 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 95

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, April 13, 1978

Le jeudi 13 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Robinson for Mr. Baldwin, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

1. In its Third Report for the 1976-77 Session your Joint Committee reported that in its judgment the Postmaster General Authority to Prescribe Fees Order, SI/76-101, section 6 of the Domestic First Class Mail Regulations, SOR/76-552, and Items 1 and 2 of Schedule A to the Second Class Mail Regulations, amendment, SOR/76-553, constituted unusual and unexpected uses of section 13 of the Financial Administration Act, R.S.C. 1970 C. F-10, in that they invaded the traditional rights of Parliament to set by statute the rates of postage for letters of one pound or less and for Canadian newspapers and periodicals transmitted by mail in Canada. Your Committee also reported its doubts as to the validity of the Postmaster General Authority to prescribe Fees Order, under the authority of which the other two statutory instruments reported were made.

2. In accordance with its permanent reference, section 26 of the Statutory Instruments Act, S.C. 1970-71-72 C. 38, your Joint Committee has reviewed and scrutinized SI/78-60, Postmaster General Authority to Prescribe Fees Order, SOR/78-297, Domestic First Class Mail Regulations, amendment, and SOR/78-298, Second Class Mail Regulations, amendment. These three instruments purport to effect further increases in the rates of postage for letters of one pound or less and for Canadian newspapers and periodicals transmitted by mail in Canada "notwithstanding" sections 10 and 11 of the Post Office Act. The instruments are claimed to be grounded in the same authority as those instruments included in your Joint Committee's Third Report for the 1976-77 Session. Consequently, these new instruments are drawn to the special attention of the Houses as constituting unusual and unexpected uses of section 13 of the Financial Administration Act and, further, as being of doubtful validity. Your Joint Committee affirms its reasons as contained in its Third Report.

3. Since your Joint Committee's Third Report was tabled in the two Houses, no further explanation has been made available by the Postmaster General's Department as to the validity of proceeding by Order under paragraph (b) of section 13 of the Financial Administration Act, notwithstanding Parliament's will as to the level of postal rates expressed in sections 10 and 11 of the Post Office Act, as enacted by S.C. 1970-71-72 C. 53, section 3, and S.C. 1968-69 C. 5, section 4, respectively. Nor has there been any announcement that an amendment to the Post Office Act will be sought, either by specifying new rates or by granting power to the Governor in Council or the Postmaster General to set by regulation the rates now dealt with in sections 10 and 11 of the Act.

4. Your Joint Committee reaffirms its objection in principle to the use by the Crown of subordinate legislation under section 13 of the Financial Administration Act to prevail

PRIÈRE

M. Robinson, au nom de M. Baldwin, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

1. Dans son troisième rapport pour la session 1976-1977, votre Comité mixte a signalé qu'à son avis, le Décret autorisant le ministre des Postes à prescrire des frais, TR/76-101, art. 6 du Règlement sur les envois postaux intérieurs de première classe, DORS/76-552, et les postes 1 et 2 de l'annexe A du Règlement sur les objets de deuxième classe—Modification, DORS/76-553, constituent une utilisation inhabituelle et inattendue de l'art. 13 de la Loi sur l'administration financière, S.R.C. 1970, C. F-10, dans la mesure où ils empiètent sur les droits traditionnels du Parlement d'établir par statut les tarifs de port pour les lettres de moins d'une livre et pour les journaux et périodiques canadiens envoyés par la poste au Canada. Votre Comité a également fait part de ses doutes quant à la validité du Décret autorisant le ministre des Postes à prescrire des frais, décret en vertu duquel les deux autres textes réglementaires mentionnés ont été établis.

2. Conformément à son Ordre de renvoi permanent, l'art. 26 de la Loi sur les textes réglementaires, S.C. 1970-1971-1972, C. 38, votre Comité mixte a étudié et vérifié le TR/78-60, Décret autorisant le ministre des Postes à prescrire des frais, le DORS/78-297, Règlement sur les envois postaux de première classe—Modification, et le DORS/78-298, Règlement sur les objets de deuxième classe—Modification. Ces trois textes réglementaires ont pour effet d'effectuer de nouvelles hausses des tarifs de port pour les lettres d'une livre ou moins et pour les journaux et périodiques canadiens transmis par la poste au Canada «nonobstant» les articles 10 et 11 de la Loi sur les postes. On prétend que ces textes réglementaires sont fondés sur la même autorité que les textes qui figurent dans le troisième rapport du Comité mixte pour la session de 1976-1977. Par conséquent, ces nouveaux textes réglementaires sont portés à l'attention spéciale des Chambres, parce qu'ils constituent une utilisation inhabituelle et inattendue de l'art. 13 de la Loi sur l'administration financière et que, de plus, leur validité est douteuse. Votre Comité mixte maintient l'argumentation qu'il a présentée dans son troisième rapport.

3. Depuis que le troisième rapport de votre Comité mixte a été déposé devant les deux Chambres, le ministère des Postes n'a fourni aucune nouvelle explication sur la validité d'un décret établi en vertu de l'alinéa b) de l'art. 13 de la Loi sur l'administration financière, nonobstant les dispositions relatives aux tarifs postaux prévues aux articles 10 et 11 de la Loi sur les postes tels qu'édictees respectivement par S.C. 1970-1971-1972, C. 53, art. 3 et S.C. 1968-1969 S. 5, art. 4. On n'a pas annoncé non plus qu'on chercherait à modifier la Loi sur les postes, soit en prescrivant de nouveaux tarifs, soit en accordant au gouverneur en conseil ou au ministre des Postes le pouvoir de fixer par règlement les tarifs dont il est question aux articles 10 et 11 de la Loi.

4. Le Comité mixte réitère son opposition de principe à l'utilisation par la Couronne d'une mesure législative subordonnée en vertu de l'art. 13 de la Loi sur l'administration

against Parliament. It reiterates its grave doubts as to the validity of relying on the general power in section 13 of the Financial Administration Act to set postal rates, to override the special enactments contained in sections 10 and 11 of the Post Office Act, to overcome the will of Parliament as to the domestic letter rate expressed subsequently to the enactment of section 13 of the Financial Administration Act, or to empower the Postmaster General to set rates when Parliament has empowered neither the Governor in Council nor anyone else to do so.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 20 and 22*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 30 to the Journals*).

Mr. Guay, from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, April 11, 1978, your Committee has considered Bill C-45, An Act to provide for the continuation of regular postal service operations, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 2

Strike out line 23, in the French version only, and substitute the following therefor:

“soient écoulés depuis la plus éloignée des”

Add immediately after line 31 the following:

“and the collective agreement between Her Majesty in right of Canada as represented by the Treasury Board and the Canadian Union of Postal Workers that, but for the provisions of article 40.02 thereof, would have expired on June 30, 1977, continues in force until a new collective agreement has been entered into between the parties or seven days have elapsed from the later of the date of receipt by the Chairman of the report of the conciliation board and the date fixed for the return of the writs at the general election of members to serve in the House of Commons arising from the dissolution of the House of Commons on or before the day the report of the conciliation board is received by the Chairman.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-45, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issue No. 13*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 31 to the Journals*).

Mr. Cafik, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of (1) Annual Report of the Canadian Consultative Council on Multiculturalism 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/414.

financière pour contrecarrer les volontés du Parlement. Il continue de douter sérieusement qu'il soit valide de se fonder sur le pouvoir général prévu à l'art. 13 de la Loi sur l'administration financière pour fixer des tarifs postaux, pour passer outre aux dispositions spéciales des articles 10 et 11 de la Loi sur les postes, pour triompher de la volonté du Parlement au sujet du tarif des lettres exprimée après l'adoption de l'art. 13 de la Loi sur l'administration financière ou pour conférer au ministre des Postes le pouvoir d'établir des tarifs, alors que le Parlement n'a accordé ni au gouverneur en conseil ni à quiconque le pouvoir de ce faire.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 20 et 22*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 30 aux Journaux*).

M. Guay, du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 11 avril 1978, votre Comité a étudié le Bill C-45, Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 2

Retrancher la ligne 23, dans la version française seulement, et la remplacer par ce qui suit:

«soient écoulés depuis la plus éloignée des»

Retrancher la ligne 32 et la remplacer par ce qui suit:

«du bureau de conciliation, et la convention collective entre Sa Majesté du chef du Canada, représenté par le Conseil du Trésor, et le Syndicat des postiers du Canada qui, sans les dispositions de l'article 40.02, aurait expiré le 30 juin 1977, demeure en vigueur jusqu'à ce qu'une nouvelle convention collective soit conclue entre les parties ou jusqu'à ce que sept jours se soient écoulés depuis la plus éloignée des dates suivantes: la date de réception du rapport par le Président, et la date fixée pour le rapport des brefs lors de l'élection générale des députés à la Chambre des communes laquelle découle de la dissolution de la Chambre des communes au plus tard le jour où le Président reçoit le rapport du bureau de conciliation, ou que»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-45, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes, à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages relatifs à ce Bill (*fascicule n° 13*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 31 aux Journaux*).

M. Cafik, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—(1) Rapport du Conseil consultatif du multiculturalisme 1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/414); et

(2) Report entitled *Multiculturalism and Ethnic Attitudes in Canada*, dated October 1976. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/414A.

Mr. Leggatt, seconded by Mr. Peters, by leave of the House, introduced Bill C-442, An Act to amend the Bank Act (standard forms), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Douglas (Bruce—Grey), seconded by Mr. McIsaac, by leave of the House, introduced Bill C-443, An Act respecting the importation of beef, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 1,446—*Mr. Mitges*

1. How does the Department of National Revenue define "ethnic newspaper"?

2. In which ethnic newspapers did the Department advertise (a) in the fiscal year ending March 31, 1977 (b) since March 31, 1977 and, in each case, what was the total amount of advertisement placed?

3. What criteria does the Department use to determine which ethnic newspapers will receive government advertising?—Sessional Paper No. 303-2/1,446.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Trudeau,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

And on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hees, in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"in the opinion of this House the failure of the budget to curtail federal spending constitutes an admission by the government that it has lost control of the economy, and the temporary sales tax cut, to end before next winter, will not reduce unemployment and inflation, stimulate real growth, reduce the budgetary deficit or stabilize the dollar, as would a minimum two billion dollar permanent tax cut for Canadians."

And on the motion of Mr. Saltzman, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment to the amendment,—That the amendment be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following words:

(2) Étude sur le multiculturalisme au Canada intitulée: «Attitudes à l'égard du multiculturalisme et des groupes ethniques au Canada», en date d'octobre 1976. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/414A).

M. Leggatt, appuyé par M. Peters, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-442, Loi modifiant la Loi sur les banques (formules types), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Douglas (Bruce—Grey), appuyé par M. McIsaac, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-443, Loi concernant l'importation de bœuf, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 1446—*M. Mitges*

1. Comment le ministère du Revenu national définit-il un «journal ethnique»?

2. a) Au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1977, b) depuis le 31 mars 1977, dans quels journaux ethniques le Ministère a-t-il inséré de la publicité et, dans chaque cas, pour quelle somme totale?

3. Sur quels critères le gouvernement se fonde-t-il pour déterminer les journaux ethniques pouvant recevoir la publicité gouvernementale? (Document parlementaire n° 303-2/1446).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Trudeau,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Sur l'amendement de M. Stevens, appuyé par M. Hees,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«..., de l'avis de la Chambre, le fait que le budget n'a pas réduit les dépenses fédérales démontre que le gouvernement admet avoir perdu le contrôle de l'économie et que la Chambre estime en outre que la réduction temporaire de la taxe de vente, qui doit prendre fin avant l'hiver prochain, ne réduira pas le chômage ni l'inflation, ne stimulera pas une véritable croissance, ne réduira pas le déficit budgétaire ni ne stabilisera le dollar, comme le ferait une réduction fiscale permanente d'un minimum de deux milliards de dollars pour les Canadiens.»

Et sur le sous-amendement de M. Saltzman, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Qu'on modifie l'amendement en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

"and this House calls for such an income tax cut to be directed mainly to those in the lower income brackets, including the provision of tax credits to those who are below the exemption levels, to stimulate production and provide jobs for unemployed Canadians."

After further debate, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 60(6).

And the question being put on the amendment to the amendment, it was negatived on the following division:

«et que la Chambre demande qu'une telle réduction de l'impôt sur le revenu touche principalement les économiquement faibles et soit assortie de crédits fiscaux pour ceux dont le revenu est inférieur au montant escompté, pour stimuler la production et fournir du travail aux chômeurs du Canada.»

Après plus ample débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, suivant les dispositions du paragraphe (6) de l'article 60 du Règlement.

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 40)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alkenbrack	Darling	Hees	MacDonald (Miss)	Peters
Allard	Dick	Hnatyshyn	(Kingston and the	Pigott (Mrs.)
Andre	Dinsdale	Hogan	Islands)	Roche
(Calgary Centre)	Dionne	Huntington	Mazankowski	Rodriguez
Bawden	(Kamouraska)	Jarvis	McCain	Schellenberger
Beatty	Elzinga	Johnston	McGrath	Schumacher
Benjamin	Epp	Kempling	McKenzie	Scott
Brisco	Forrestall	Knowles	McKinley	Smith
Cadiou	Fraser	(Winnipeg	McKinnon	(Churchill)
Clark	Friesen	North Centre)	Mitges	Stanfield
(Rocky Mountain)	Gauthier	Knowles	Muir	Stevens
Clarke	(Roberval)	(Norfolk—Haldimand)	Neil	Towers
(Vancouver Quadra)	Gilbert	Korchinski	Oberle	Wenman
Coates	Gillies	La Salle	Orlikow	Wise
Crosbie	Halliday	Lawrence	Paproski	Woolliams—68
Crouse	Hargrave	Leggatt	Patterson	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Caron	Gendron	Lefebvre	Portelance
Allmand	Chrétien	Gillespie	Lessard	Prud'homme
Anderson	Clermont	Goodale	Loiselle	Railton
Andras	Collenette	Gray	(Chambly)	Raines
(Port Arthur)	Comtois	Guay	Loiselle	Reid
Andres	Corbin	Guilbault	(Saint-Henri)	Roberts
(Lincoln)	Cullen	Harquail	Lumley	Robinson
Appolloni (Mrs.)	Cyr	Herbert	MacDonald	Rompkey
Baker	Danson	Hopkins	(Cardigan)	Rooney
(Gander—Twillingate)	Daudlin	Horne	MacEachen	Sauvé (M ^{me})
Basford	Dawson	Isabelle	MacFarlane	Savard
Béchar	De Bané	Joyal	MacGuigan	Sharp
Bégin (M ^{lle})	Demers	Kaplan	Marceau	Smith
Blaker	Douglas	Lachance	McIsaac	(Saint-Jean)
Boulanger	(Bruce—Grey)	Lajoie	McRae	Stollery
Buchanan	Duclos	Lalonde	Milne	Tessier
Bussièrès	Dupras	Lamontagne	Nicholson (Miss)	Trudeau
Caccia	Duquet	Landers	O'Connell	Trudel
Cafik	Faulkner	Lang	Ouellet	Turner
Campagnolo (Mrs.)	Fleming	Langlois	Parent	Watson
Campbell (Miss)	Foster	Laniel	Pearsall	Whelan
(South Western Nova)	Francis	Lapointe	Penner	Wood
Campbell	Gauthier	Leblanc	Philbrook	Yanakis
(LaSalle—Émard—	(Ottawa—Vanier)	(Laurier)	Pinard	Young—108
Côte Saint-Paul)				

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Trudel for Mr. Maine on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier) for Miss Nicholson on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Elzinga for Mr. Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Dinsdale for Mr. Hnatyshyn on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Mr. Benjamin for Mr. Symes on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Mazankowski for Mr. Ritchie on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Philbrook and Patterson for Messrs. Gauthier (Ottawa—Vanier) and MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier) for Mr. Guilbault on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Trudel, Douglas (Bruce—Grey), Harquail, Roy (Laval) and Stevens for Mr. Flynn, Miss Nicholson, Messrs. Smith (Saint-Jean), Baker (Gander—Twillingate) and Cadieu on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Huntington, Smith (Saint-Jean), Andre (Calgary Centre), Savard and Harquail for Messrs. Murta, Harquail, Stevens, Roy (Laval) and Trudel on the Standing Committee on Transport and Communications.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Northern Transportation Company Limited, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements for the year ended December 31, 1977, pursuant to subsection 75(3) of the Financial

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Trudel en remplacement de M. Maine sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier) en remplacement de M^{lle} Nicholson sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Elzinga en remplacement de M. Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Dinsdale en remplacement de M. Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

M. Benjamin en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Mazankowski en remplacement de M. Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Philbrook et Patterson en remplacement de MM. Gauthier (Ottawa—Vanier) et MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier) en remplacement de M. Guilbault sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Trudel, Douglas (Bruce—Grey), Harquail, Roy (Laval) et Stevens en remplacement de M. Flynn, M^{lle} Nicholson, MM. Smith (Saint-Jean), Baker (Gander—Twillingate) et Cadieu sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Huntington, Smith (Saint-Jean), Andre (Calgary-Centre), Savard et Harquail en remplacement de MM. Murta, Harquail, Stevens, Roy (Laval) et Trudel sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société des Transports du Nord Limitée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur

Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/201.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated April 11, 1978, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on School District No. 70 (Alberni), Port Alberni, British Columbia. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451N-1.

At 10.14 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/201).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause le District scolaire n° 70 (Alberni), Port Alberni (C.-B.), en date du 11 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451N-1).

A 10 h. 14 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 96

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, April 14, 1978

Le vendredi 14 avril 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

April 13, 1978

Sir,

The Governor General has directed me to send you the enclosed message which has just been received from Her Majesty The Queen.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

"To the Speaker of the Senate and the Speaker of the House of Commons,

I HAVE RECEIVED WITH GREAT PLEASURE THE LOYAL AND DUTIFUL EXPRESSION OF YOUR THANKS FOR MY SPEECH AT THE OPENING OF PARLIAMENT ON OCTOBER 18, 1977. ELIZABETH R. "

Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of Via Rail Canada Inc. for the year ended December 31, 1977, together with the auditor's report on the accounts and financial statements. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/128.

Mrs. Appolloni, seconded by Mr. Smith (Saint-Jean), by leave of the House introduced, Bill C-444, An Act to amend the Criminal Code (hospital orders), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), by leave of the House, introduced Bill C-445, An Act to amend the Canadian Human Rights Act (private sector compliance), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Trudeau,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

And on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hees, in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"in the opinion of this House the failure of the budget to curtail federal spending constitutes an admission by the government that it has lost control of the economy, and the

PRIÈRE

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 13 avril 1978

Monsieur le Président,

Le Gouverneur général me prie de vous faire parvenir incessamment le texte ci-inclus d'un message de Sa Majesté la Reine.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

«Au Président du Sénat et à l'Orateur de la Chambre des communes.

J'AI ÉTÉ TRÈS HEUREUSE DE RECEVOIR L'EXPRESSION DE VOS LOYAUX ET RESPECTUEUX REMERCIEMENTS POUR LE DISCOURS QUE J'AI PRONONCÉ À L'OUVERTURE DU PARLEMENT LE 18 OCTOBRE 1977. ELIZABETH R.»

M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de la Société Via Rail Canada Inc., pour l'année financière terminée le 31 décembre 1977, ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/128).

M^{me} Appolloni, appuyée par M. Smith (Saint-Jean), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-444, Loi modifiant le Code criminel (ordonnances d'hospitalisation), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-445, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne (respect de la loi par le secteur privé), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Trudeau,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Stevens, appuyé par M. Hees,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«..., de l'avis de la Chambre, le fait que le budget n'a pas réduit les dépenses fédérales démontre que le gouvernement admet avoir perdu le contrôle de l'économie et que la

temporary sales tax cut, to end before next winter, will not reduce unemployment and inflation, stimulate real growth, reduce the budgetary deficit or stabilize the dollar, as would a minimum two billion dollar permanent tax cut for Canadians.”

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bills, without amendment:

Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada.

Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code.

Bill C-18, An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines.

Bill C-29, An Act to amend the Farm Credit Act.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Lachance for Mrs. Holt on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Allmand, a Member of the Queen's Privy Council,—List of Commissions issued for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 4 of the Public Officers Act, chapter P-30, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/413.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Chambre estime en outre que la réduction temporaire de la taxe de vente, qui doit prendre fin avant l'hiver prochain, ne réduira pas le chômage ni l'inflation, ne stimulera pas une véritable croissance, ne réduira pas le déficit budgétaire ni ne stabilisera le dollar, comme le ferait une réduction fiscale permanente d'un minimum de deux milliards de dollars pour les Canadiens.»

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les bills suivants:

Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada;

Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail;

Bill C-18, Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents; et

Bill C-29, Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lachance en remplacement de M^{me} Holt sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Allmand, membre du Conseil privé de la Reine,—Liste des commissions délivrées durant l'année civile 1977, conformément à l'article 4 de la Loi sur les fonctionnaires publics, chapitre P-30, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/413).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 97

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, April 17, 1978

Le lundi 17 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 39(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 831—*Mr. Lambert* (Bellechasse)

1. In the fiscal year 1976-77, what amount did the Post Office Department pay to the Department of Public Works for the use of buildings as post offices?

2. How many categories of Department of Public Works buildings are used as post offices?

3. At what price per square foot is the building rented in each category and are cleaning services included in the price?—Sessional Paper No. 303-2/831.

No. 1,107—*Mr. Marshall*

1. (a) What are the details of all work taking place at present, and future works contemplated, by the Department of Indian Affairs and Northern Development in the Gros Morne National Park in the Constituency of Humber—St. George's—St. Barbe under FLIP, as it concerns trail maintenance and construction, roadside cleanup, work on Berry Hill Campsite (b) how many jobs will be available in addition to those presently employed throughout the winter and additional numbers to be hired during the summer?

2. What are the details of the amounts of monies being expended for road work in the Gros Morne National Park area and what is the expected date of completion for such work?

3. What are the details in regard to the upgrading and paving of highway 430 where it falls within the responsibility of the Department of Indian Affairs and Northern Development?

4. What are the details of road work to be completed and future road work contemplated under the federal-provincial DREE agreement, particularly where it concerns the (a) upgrading and paving of the road from Woody Point to the Park boundary (b) upgrading and paving of the road from the Park boundary to Trout River (c) completion of the Rocky Harbour subdivision (d) construction of the Norris Point subdivision?

5. What are the details of the works contemplated under the same DREE agreement in regard to the (a) servicing of the West Link Access road with boundaries (b) study for the Woody Point sewer system (c) completion of the St. Paul's water and sewer system?

6. What action has the government taken to provide information to tourists at Wiltondale and to provide additional facilities at (a) Berry Hill (b) Western Brook (c) Lamond (d) Shallow Bay?

7. What are the details of the government's intention to charge camping fees in the Gros Morne National Park?

PRIÈRE

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 831—*M. Lambert* (Bellechasse)

1. Au cours de l'année financière 1976-1977, quels montants le ministère des Postes a-t-il payés au ministère des Travaux publics pour usage d'édifices au titre de bureaux de poste?

2. Combien de catégories d'immeubles du ministère des Travaux publics sont utilisées comme bureaux de poste?

3. A quel prix du pied carré ces immeubles sont-ils loués selon chaque catégorie et ce prix inclut-il les services de ménage? (Document parlementaire n° 303-2/831).

N° 1107—*M. Marshall*

1. a) Quel est le détail des travaux en cours et de ceux qui sont projetés par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien dans le parc national de Gros Morne dans la circonscription de Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe, dans le cadre des Projets fédéraux à forte concentration de main-d'oeuvre qui s'appliquent à la construction et à l'entretien de sentiers, au nettoyage des bas-côtés des routes, aux travaux sur les terrains de camping de Berry Hill, b) combien d'emplois seront offerts en plus de ceux qui sont actuellement pourvus durant tout l'hiver et combien d'employés supplémentaires envisage-t-on de recruter au cours de l'été?

2. Quelle est la ventilation des sommes dépensées actuellement pour les travaux de voirie dans la région du parc national de Gros Morne et quand prévoit-on terminer ces travaux?

3. Quel est le détail des travaux d'amélioration et d'asphaltage de la route 430 qui relèvent du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien?

4. Quel est le détail des travaux de voirie à achever et de ceux qui sont envisagés dans le cadre de l'accord fédéral-provincial conclu par le M.E.E.R., particulièrement en ce qui concerne a) l'amélioration et l'asphaltage de la route qui s'étend de Woody Point jusqu'à la limite du parc, b) l'amélioration et l'asphaltage de la route qui s'étend de la limite du parc jusqu'à Trout River, c) l'achèvement de l'aménagement du lotissement de Rocky Harbour, d) la construction du lotissement de Norris Point?

5. Quel est le détail des travaux envisagés dans le cadre du même accord conclu avec le M.E.E.R. en ce qui concerne a) l'entretien de la route d'accès de l'ouest jusqu'aux limites du parc, b) l'étude pour la construction du système d'égout de Woody Point, c) l'achèvement des canalisations d'eau et du système d'égout de Saint-Paul?

6. Quelle mesure le gouvernement a-t-il prise pour l'instauration d'un service de renseignements à l'intention des touristes à Wiltondale et pour offrir des services supplémentaires à a) Berry Hill, b) Western Brook, c) Lamond, d) Shallow Bay?

7. Quelles sont les intentions précises du gouvernement en ce qui concerne l'imposition de droits de camping dans le parc national de Gros Morne?

8. Are changes contemplated on the boundaries of the Gros Morne National Park as related to the consideration of the development of a master plan?

9. Is consideration being given to changes in boundaries and the direction of the highway as it affects the community of Sally's Cove insofar as it concerns the contemplated master plan?

10. What are the details as to the status of the establishment of a marina under the DREE agreement between the government and the Province of Newfoundland?

11. Has further consideration been given to the serious loss of income by way of cutting rights and timber availability to the residents of Glenburnie, Shoal Brook and surrounding communities who have been denied this opportunity as a result of the restrictions caused under the Park development and, if not, for what reason?

12. What consideration is being given to remove the restrictions affecting residents of the Gros Morne National Park area under the non-hunting area factor?—Sessional Paper No. 303-2/1,107.

Mr. Young, Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-45, An Act to provide for the continuation of regular postal service operations, as reported (with amendments), from the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration;

On motion of Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. MacEachen, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage, read the third time and passed, on division.

The House resumed debate on the motion of Mr. Gillespie, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-19, An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

All items preceding No. 27, having been called, were allowed to stand at the request of the government.

Mr. Wenman, seconded by Mr. Alexander, moved,—That, in the opinion of this House, the Canadian delegation at the Belgrade Conference on the Helsinki Accords should gain guarantees from the Government of the USSR that individuals be permitted to send or personally bring with them bibles and other religious publications when visiting friends or relatives in the USSR.—(Notice of Motion No. 27).

And debate arising thereon;

8. Des changements sont-ils envisagés aux limites du parc de Gros Morne en ce qui concerne l'étude de l'élaboration d'un plan directeur?

9. Envisage-t-on actuellement la possibilité d'apporter des changements aux limites et au tracé de la route, dans le cadre du plan directeur envisagé, en ce qu'ils touchent la localité de Sally's Cove?

10. Pour l'instant, quel est le détail de la construction d'un port de plaisance dans le cadre de l'accord du M.E.E.R. conclu entre le gouvernement et Terre-Neuve?

11. A-t-on étudié plus attentivement la perte sérieuse de revenu qu'entraîne la suppression du droit de disposer des ressources forestières, pour les résidents de Glenburnie, de Shoal Brook et des localités environnantes qui ont été privés de cette possibilité à la suite des restrictions imposées dans le cadre de l'aménagement du parc, et sinon, pourquoi?

12. Étudie-t-on actuellement la possibilité de supprimer les restrictions imposées aux habitants du parc national de Gros Morne en vertu de l'interdiction de chasser dans la région? (Document parlementaire 303-2/1107).

M. Young, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et Procureur général du Canada, dépose la réponse aux ordres susdits.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-45, Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal, rapporté avec des amendements par le Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Sur motion de M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. MacEachen, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, lu une troisième fois et adopté, sur division.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Gillespie, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-19, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Les articles précédant le numéro 27, ayant été appelés, sont réservés à la demande du gouvernement.

M. Wenman, appuyé par M. Alexander, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, la délégation canadienne à la Conférence de Belgrade sur les accords d'Helsinki devrait demander au gouvernement de l'Union Soviétique de lui garantir que les personnes qui rendent visite à des amis ou à des parents en Union Soviétique auront l'autorisation d'apporter avec eux des bibles et autres ouvrages religieux ou de leur en faire parvenir.—(Avis de motion n° 27).

Il s'élève un débat;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Gillespie, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-19, An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration of Bill C-35, An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety;

In accordance with the provisions of Standing Order 6(5)(a), Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Goyer, moved,—That this House continue sitting beyond the ordinary time of daily adjournment for the purpose of continuing consideration of all stages of Bill C-35, An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.

And fewer than 10 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 6(5)(b), the motion was agreed to.

Mr. Munro (Hamilton East), seconded by Mr. Goyer, moved,—That Bill C-35, An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported with amendments and, as amended, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

By unanimous consent, the Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-46, An Act relating to the discounting of overpayments of tax under the Income Tax Act and related payments;

Mr. Allmand, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan), moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Gillespie, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-19, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration du Bill C-35, Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.

En conformité des dispositions du paragraphe (5)a) de l'article 6 du Règlement, M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Goyer, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien afin de poursuivre l'étude, à toutes les étapes, du Bill C-35, Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.

Et moins de dix députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément aux dispositions du paragraphe (5)b) de l'article 6 du Règlement, cette motion est agréée.

M. Munro (Hamilton-Est), appuyé par M. Goyer, propose,—Que le Bill C-35, Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté avec des amendements et, tel que modifié, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-46, Loi concernant les escomptes consentis sur les paiements en trop d'impôt effectués en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et les paiements connexes.

M. Allmand, appuyé par M. MacDonald (Cardigan), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.58 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. MacDonald (Egmont) for Mr. Huntington on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Ritchie for Mr. Lambert (Edmonton West) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Air Canada together with the auditor's report on the accounts and financial statements, for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 17 of the Air Canada Act, 1977, chapter 5, Statutes of Canada, 1977-78. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/54.

At 11.13 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 58 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. MacDonald (Egmont) en remplacement de M. Huntington sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Ritchie en remplacement de M. Lambert (Edmonton-Ouest) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Société Air Canada pour l'année civile 1977, y compris les états financiers et le rapport des vérificateurs y afférent, conformément à l'article 17 de la Loi d'Air Canada de 1977, chapitre 5, Statuts du Canada 1977-1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/54).

A 11 h. 13 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 98

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, April 18, 1978

Le mardi 18 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. MacDonald (Cardigan) for Mr. Munro (Hamilton East), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Document entitled *Canadian position with respect to Conventions and Recommendations adopted at the 59th and 60th Sessions of the International Labour Conference, Geneva, June 1974 and June 1975*. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/52.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Trudeau,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government;

And on the motion of Mr. Stevens, seconded by Mr. Hees, in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"in the opinion of this House the failure of the budget to curtail federal spending constitutes an admission by the government that it has lost control of the economy, and the temporary sales tax cut, to end before next winter, will not reduce unemployment and inflation, stimulate real growth, reduce the budgetary deficit or stabilize the dollar, as would a minimum two billion dollar permanent tax cut for Canadians."

After further debate, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 60(7);

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

M. MacDonald (Cardigan), au nom de M. Munro (Hamilton-Est), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Document intitulé «La situation au Canada concernant les conventions et recommandations adoptées aux 59^e et 60^e sessions de la Conférence internationale du Travail, Genève, juin 1974 et juin 1975». (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-6/52).

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Trudeau,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Et sur l'amendement de M. Stevens, appuyé par M. Hees,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«..., de l'avis de la Chambre, le fait que le budget n'a pas réduit les dépenses fédérales démontre que le gouvernement admet avoir perdu le contrôle de l'économie et que la Chambre estime en outre que la réduction temporaire de la taxe de vente, qui doit prendre fin avant l'hiver prochain, ne réduira pas le chômage ni l'inflation, ne stimulera pas une véritable croissance, ne réduira pas le déficit budgétaire ni ne stabilisera le dollar, comme le ferait une réduction fiscale permanente d'un minimum de deux milliards de dollars pour les Canadiens.»

Après plus ample débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, suivant les dispositions du paragraphe (7) de l'article 60 du Règlement.

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 41)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alkenbrack
Allard
Andre
(Calgary Centre)
Baker
(Grenville—Carleton)
Baldwin
Beatty
Beaudoin
Benjamin
Blackburn
Brisco
Broadbent
Cadieu
Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Coates

Cossitt
Crosbie
Crouse
Darling
Dick
Dinsdale
Dionne
(Kamouraska)
Elzinga
Epp
Fraser
Friesen
Gauthier
(Roberval)
Gilbert
Graftey
Hamilton
(Qu'Appelle—
Moose Mountain)

Hamilton
(Swift Current—
Maple Creek)
Hargrave
Holmes
Howie
Huntington
Hurlburt
Jarvis
Johnston
Knowles
(Winnipeg
North Centre)
Knowles
(Norfolk—Haldimand)
La Salle
Lawrence
MacDonald
(Egmont)

MacDonald (Miss)
(Kingston and the
Islands)
Masniuk
McCain
McGrath
McKenzie
McKinley
McKinnon
Mitges
Muir
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta
Neil
Nowlan
Oberle
Orlikow
Patterson

Peters
Pigott (Mrs.)
Ritchie
Rynard
Saltsman
Schellenberger
Scott
Skoreyko
Smith
(Churchill)
Stevens
Stewart
(Marquette)
Towers
Wenman
Whiteway
Wise
Woolliams
Yewchuk—76

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Corbin	Goyer	Loiselle	Portelance
Allmand	Corriveau	Gray	(Saint-Henri)	Prud'homme
Andras	Côté	Guay	Lumley	Railton
(Port Arthur)	Cullen	Guilbault	MacDonald	Raines
Baker	Cyr	Harquail	(Cardigan)	Reid
(Gander—Twillingate)	Danson	Herbert	MacEachen	Roberts
Basford	Dawson	Holt (Mrs.)	MacFarlane	Robinson
Bécharde	De Bané	Hopkins	MacGuigan	Rompkey
Bégin (M ^{lle})	Demers	Isabelle	Maine	Rooney
Blais	Dionne	Jamieson	Marceau	Roy
Blaker	(Northumberland—	Jones	Marchand	(Timmins)
Blouin	Miramichi)	Joyal	Martin	Roy
Bou langer	Douglas	Kaplan	McIsaac	(Laval)
Buchanan	(Bruce—Grey)	Lachance	McRae	Sauvé (M ^{me})
Bussiè res	Duclos	Lajoie	Milne	Savard
Caccia	Dupont	Lamontagne	Munro	Smith
Cafik	Dupras	Landers	(Hamilton East)	(Saint-Jean)
Campagnolo (Mrs.)	Duquet	Lang	Nicholson (Miss)	Stollery
Campbell (Miss)	Faulkner	Langlois	O'Connell	Tessier
(South Western Nova)	Fleming	Lapointe	Olivier	Trudeau
Campbell	Foster	Leblanc	Ouellet	Trudel
(LaSalle—Émard—	Francis	(Laurier)	Parent	Turner
Côte Saint-Paul)	Gauthier	LeBlanc	Pearsall	Watson
Clermont	(Ottawa—Vanier)	(Westmorland—Kent)	Pelletier	Whelan
Collenette	Gendron	Lefebvre	Philbrook	Wood
Comtois	Gillespie	Lessard	Pinard	Yanakis
Condon	Goodale			Young—116

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Darling for Mr. Kempling on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. Ritchie on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Hnatyshyn for Mr. Dinsdale on the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments.

Messrs. Roy (Laval) and Clermont for Messrs. Baker (Gander—Twillingate) and Martin on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Whiteway for Mr. Crosbie on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Murta and Cadieu for Messrs. Huntington and Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Epp for Mr. Wenman on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Darling en remplacement de M. Kempling sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de M. Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Hnatyshyn en remplacement de M. Dinsdale sur la liste des membres du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

MM. Roy (Laval) et Clermont en remplacement de MM. Baker (Gander—Twillingate) et Martin sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Whiteway en remplacement de M. Crosbie sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Murta et Cadieu en remplacement de MM. Huntington et Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Epp en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

Mrs. Holt for Mr. Raines on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

M^{me} Holt en remplacement de M. Raines sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

At 10.15 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 15 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 99

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, April 19, 1978

Le mercredi 19 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. McGrath, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Third Report of the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented to the House on Wednesday, March 22, 1978, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, Mr. Dinsdale for Mr. Baldwin, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Fourth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Thursday, April 13, 1978, be concurred in.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Trudeau,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Huntington and Oberle for Messrs. Forrestall and Mazankowski on the Standing Committee on Transport and Communications.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

PRIÈRE

M. McGrath, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que le troisième rapport du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présenté à la Chambre le mercredi 22 mars 1978, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, M. Dinsdale, au nom de M. Baldwin, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que le quatrième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le jeudi 13 avril 1978, soit agréé.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Trudeau,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Huntington et Oberle en remplacement de MM. Forrestall et Mazankowski sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 100

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, April 20, 1978

Le jeudi 20 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

April 20, 1978

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 20th day of April, at 5.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Agreements concerning the strengthening/improvement of certain primary highway links between the (1) Government of Canada and the Government of Newfoundland, dated April 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/140;

(2) Government of Canada and the Government of Nova Scotia, dated March 23, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/151; and

(3) Government of Canada and the Government of Prince Edward Island, dated March 23, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/170.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 1,293—*Mr. Jones*

1. Has the province of New Brunswick been awarded any grants under the Citizenship Branch of the Department of the Secretary of State and, if so, please give details?

2. Has the province of New Brunswick been awarded any grants under the Official Languages Minority Groups Branch of the Department of the Secretary of State and, if so, please give details?—Sessional Paper No. 303-2/1,293.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

PRIÈRE

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 20 avril 1978

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui le 20 avril, à 5 h. 45 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'ententes ayant trait à un programme de dix ans et concernant la rénovation et l'amélioration des routes primaires dans les provinces de l'Atlantique, (1) entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de Terre-Neuve, en date du 18 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-5/140);

(2) entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province de la Nouvelle-Écosse, en date du 23 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-5/151); et

(3) entre le gouvernement du Canada et le gouvernement de la province de l'Île-du-Prince-Édouard, en date du 23 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-5/170).

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 1293—*M. Jones*

1. La province du Nouveau-Brunswick a-t-elle reçu des subventions de la Direction de la citoyenneté du Secrétariat d'État et, dans l'affirmative, veuillez en donner le détail?

2. La province du Nouveau-Brunswick a-t-elle reçu des subventions de la Direction des groupes minoritaires de langue officielle du Secrétariat d'État et, dans l'affirmative, veuillez en donner le détail? (Document parlementaire n° 303-2/1293).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Trudeau,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bills, without amendment:

Bill C-19, An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act;

Bill C-35, An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety;

Bill C-45, An Act to provide for the continuation of regular postal service operations; and

Bill C-46, An Act relating to the discounting of overpayments of tax under the Income Tax Act and related payments.

A Message was received from the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-45, An Act to provide for the continuation of regular postal service operations.—Chapter No. 23.

Bill C-19, An Act to amend the Petroleum Administration Act and the Energy Supplies Emergency Act.—Chapter No. 24.

Bill C-46, An Act relating to the discounting of overpayments of tax under the Income Tax Act and related payments.—Chapter No. 25.

Bill C-18, An Act to amend the Anti-Inflation Act and guidelines.—Chapter No. 26.

Bill C-8, An Act to amend the Canada Labour Code.—Chapter No. 27.

Bill C-29, An Act to amend the Farm Credit Act.—Chapter No. 28.

Bill C-35, An Act to establish the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.—Chapter No. 29.

Bill C-2, An Act respecting the administration and development of certain fishing and recreational harbours in Canada.—Chapter No. 30.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Trudeau,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les bills suivants:

Bill C-19, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie;

Bill C-35, Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail;

Bill C-45, Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal; et

Bill C-46, Loi concernant les escomptes consentis sur les paiements en trop d'impôt effectués en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et les paiements connexes.

Un message est reçu de l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

Bill C-45, Loi pourvoyant à la poursuite du service postal normal.—Chapitre n° 23;

Bill C-19, Loi modifiant la Loi sur l'administration du pétrole et la Loi d'urgence sur les approvisionnements d'énergie.—Chapitre n° 24;

Bill C-46, Loi concernant les escomptes consentis sur les paiements en trop d'impôt effectués en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu et les paiements connexes.—Chapitre n° 25;

Bill C-18, Loi modifiant la Loi anti-inflation et les indicateurs y afférents.—Chapitre n° 26;

Bill C-8, Loi modifiant le Code canadien du travail.—Chapitre n° 27;

Bill C-29, Loi modifiant la Loi sur le crédit agricole.—Chapitre n° 28;

Bill C-35, Loi établissant le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.—Chapitre n° 29; et

Bill C-2, Loi concernant la gestion et l'aménagement de certains ports de pêche et de plaisance au Canada.—Chapitre n° 30.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Trudeau,—That this House approves in general the budgetary policy of the Government.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to, on division.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Raines for Mr. De Bané on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Wenman and Crosbie for Messrs. Whiteway and Epp on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Roy (Timmins) for Mr. Roy (Laval) on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Stewart (Marquette), Cadieu, Côté and Loiselle (Saint-Henri) for Messrs. Crosbie, McCain, Rooney and Lachance on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. McCain and Crosbie for Messrs. Cadieu and Stewart (Marquette) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Lachance for Mr. Dionne (Northumberland—Miramichi) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Condon, Caron and Roy (Laval) for Messrs. McRae, Savard and Smith (Saint-Jean) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Symes for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. McRae for Mr. Collenette on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. La Salle, Whiteway and Rynard for Messrs. McGrath, Grafftey and Darling on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Trudeau,—Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Raines en remplacement de M. De Bané sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Wenman et Crosbie en remplacement de MM. Whiteway et Epp sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Roy (Timmins) en remplacement de M. Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Stewart (Marquette), Cadieu, Côté et Loiselle (Saint-Henri) en remplacement de MM. Crosbie, McCain, Rooney et Lachance sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. McCain et Crosbie en remplacement de MM. Cadieu et Stewart (Marquette) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Lachance en remplacement de M. Dionne (Northumberland—Miramichi) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Condon, Caron et Roy (Laval) en remplacement de MM. McRae, Savard et Smith (Saint-Jean) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Symes en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. McRae en remplacement de M. Collenette sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. La Salle, Whiteway et Rynard en remplacement de MM. McGrath, Grafftey et Darling sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Mr. Faulkner, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Northern Canada Power Commission for the financial year ending March 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-678, dated March 9, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/198.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian National Railways, together with the Auditor's Report on the Accounts and Financial Statements, for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 40 of the Canadian National Railways Act, chapter C-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/96.

By Mr. Lang,—Report to Parliament of the auditors on the Accounts of the Canadian National Railways System for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 40 of the Canadian National Railways Act, chapter C-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/97.

At 10.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Faulkner, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de la Commission d'énergie du Nord Canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970 et ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-678, en date du 9 mars 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/198).

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine—Rapport des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année civile 1977, y compris le rapport des vérificateurs concernant les comptes et les états financiers, conformément à l'article 40 de la Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada, chapitre C-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/96).

Par M. Lang,—Rapport des vérificateurs au Parlement, concernant les comptes du réseau des Chemins de fer nationaux du Canada pour l'année civile 1977, conformément à l'article 40 de la Loi sur les Chemins de fer nationaux du Canada, chapitre C-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/97).

A dix heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 101

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, April 21, 1978

Le vendredi 21 avril 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

Claude Wagner, Esquire, Member for the Electoral District of Saint-Hyacinthe, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF SAINT-HYACINTHE
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, Claude Wagner, Member of the House of Commons of Canada, for the Electoral District of Saint-Hyacinthe, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, effective midnight April 20, 1978.

Given under my hand and seal at Ottawa, the 20th day of April, 1978.

CLAUDE WAGNER (L.S.)

Witness: Lucille Daley

Witness: Agathe Jensen

Pursuant to Standing Order 60(2), at the request of Mr. Chrétien, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion with regard to the Customs Tariff (Sessional Paper No. 303-1/311), laid upon the Table, Monday, April 10, 1978.

A petition was presented by the honourable Member for Edmonton West (Mr. Lambert).

Pursuant to Standing Order 39(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 1,081—*Mr. Cossitt*

1. Is Mr. Robert Cardinal employed with the National Film Board and, if so (a) in what position (b) on what date was he appointed (c) what is his annual salary?

2. What were the previous positions he held with the National Film Board and the dates concerned?

3. Has he been specifically involved with the promotion of films produced by the National Film Board and, if so, what is a complete list of all such films and the expenditures in each case, including the total expenditures in all cases, made for promotion, etc?

PRIÈRE

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

M. Claude Wagner, député de la circonscription électorale de Saint-Hyacinthe, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE SAINT-HYACINTHE
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, Claude Wagner, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Saint-Hyacinthe, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le 20 avril 1978.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 20^e jour d'avril 1978.

CLAUDE WAGNER (L.S.)

Témoin: Lucille Daley

Témoin: Agathe Jensen

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens relative au Tarif des douanes (document parlementaire n° 303-1/311), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le lundi 10 avril 1978.

L'honorable député d'Edmonton-Ouest (M. Lambert) présente une pétition.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 1081—*M. Cossitt*

1. M. Robert Cardinal est-il à l'emploi de l'Office national du film et, dans l'affirmative, a) quel poste occupe-t-il, b) quand a-t-il été nommé à ce poste, c) quel est son traitement annuel?

2. Quels postes a-t-il occupés antérieurement au sein de l'Office et quelle est la date de nomination à chacun de ces postes?

3. S'est-il précisément occupé de la promotion de films produits par l'Office et, dans l'affirmative, quelles sont la nomenclature complète de tous ces films et les dépenses encourues pour chaque film, y compris le total des sommes dépensées dans chaque cas pour la promotion et autres?

4. Is it a requirement of the government and the National Film Board that at least three tenders be received for those to be considered for promotion of films?

5. In how many cases did Mr. Cardinal (a) call for tenders (b) not call for tenders and, in each case, what was the amount expended, to whom was it paid and for what film being promoted?

6. To the knowledge of the government, were amounts of whisky or other gifts delivered to Mr. Cardinal at any time by firms doing promotion work for the National Film Board and, if so, what are all the details?—Sessional Paper No. 303-2/1,081.

No. 1,390—*Mr. Schumacher*

1. What was the amount of federal income tax payable by a resident of the province of (a) Quebec (b) Ontario (c) Alberta, on a taxable income of (i) \$5,000 (ii) \$10,000 (iii) \$15,000, in the fiscal years 1975-76, 1976-77 and 1977-78?

2. What is the reason for the difference in tax abatements?

3. On what basis are the formulas for abatement in each case, decided?

4. In each case where compensation is received by the provinces, how much adjustment is made through (a) cash payment to the province (b) recoveries from each province?—Sessional Paper No. 303-2/1,390.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Miscellaneous Estimates of Bill C-39, An Act to amend the Currency and Exchange Act;

Mr. Lessard for Mr. Goyer, seconded by Miss Bégin, moved,—That the Bill be now read a second time and by unanimous consent, referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs of Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act;

Mr. Horner, seconded by Mr. Lessard, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate arising thereon;

4. Le gouvernement et l'Office doivent-ils recevoir au moins trois adjudications en ce qui concerne la promotion de films?

5. a) Combien de fois M. Cardinal a-t-il fait des appels d'offres, b) combien de fois s'en est-il abstenu et, dans chaque cas, combien d'argent a été dépensé, qui en fut le bénéficiaire et de quel film s'agissait-il?

6. Le gouvernement est-il au courant si du whisky ou d'autres cadeaux ont été offerts à M. Cardinal par des entreprises faisant de la promotion pour le compte de l'Office et, dans l'affirmative, quel en est le détail? (Document parlementaire n° 303-2/1081).

N° 1390—*M. Schumacher*

1. Au cours de chacune des années financières 1975-1976, 1976-1977 et 1977-1978, combien d'impôt fédéral un résident de la province de a) Québec, b) l'Ontario, c) l'Alberta devait-il payer sur un revenu imposable de (i) \$5,000 (ii) \$10,000 (iii) \$15,000?

2. Comment s'expliquent les différences de dégrèvements fiscaux?

3. Sur quel critère fonde-t-on les formules de dégrèvement dans chaque cas?

4. Dans chacun des cas où la province fait l'objet d'un redressement, dans quelle mesure est-il effectué sous forme de a) versement en espèces à la province, b) remboursement par la province? (Document parlementaire n° 303-2/1390).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des prévisions budgétaires en général du Bill C-39, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes.

M. Lessard, au nom de M. Goyer, appuyé par M^{lle} Bégin, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques du Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations.

M. Horner, appuyé par M. Lessard, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il s'élève un débat;

[At 4.00 o'clock p.m., *Private Members' Business* was called pursuant to *Standing Order 15(4)*]

(*Notices of Motions*)

By unanimous consent, all items preceding No. 10, were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lambert (Edmonton West), seconded by Mr. McKenzie,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of enacting legislative proposals to raise the compulsory retirement age from 65 to 70 for any person aged 65 or more who does not so wish to retire and is prepared to give up his/her entitlements to any private pension plan or annuity.—(*Notice of Motion No. 10*).

And debate continuing;

The hour for *Private Members' Business* expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to *Standing Order 65(4) (b)*, membership of Committees was amended as follows:

Mr. Smith (Churchill) for Mr. Brisco on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to *Standing Order 41(1)*, namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on (1) The Price Company Limited, Mont Joli, Quebec, dated April 12, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451O-1;

(2) Domtar Packaging Ltd., Corrugated Containers Division, Kitchener, Ontario, dated April 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451P-1.

(3) Mr. André Bélanger, Montreal, Quebec, dated April 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451Q-1;

(4) Mr. Lawrence Diner, Westmount, Quebec, dated April 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451R-1;

(*A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions*)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 10 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lambert (Edmonton-Ouest), appuyé par M. McKenzie,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité d'adopter un projet de loi afin de porter à 70 ans l'âge obligatoire de la retraite, qui est actuellement fixé à 65 ans, pour toute personne âgée de 65 ans ou plus qui ne désire pas prendre sa retraite et qui est disposée à renoncer à ses droits à une rente ou à un régime de pensions privé.—(*Avis de motion n° 10*).

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est épuisée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa *b*) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Smith (Churchill) en remplacement de M. Brisco sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *Price Company Limited*, Mont-Joli (Qué.), en date du 12 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451O-1);

(2) la *Domtar Packaging Ltd.*, *Corrugated Containers Division*, Kitchener (Ont.), en date du 14 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451P-1);

(3) M. André Bélanger, Montréal (Qué.), en date du 14 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451Q-1);

(4) M. Lawrence Diner, Westmount (Qué.), en date du 14 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451R-1);

(5) Mr. Norman A. Adler, Montreal, Quebec, dated April 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451S-1;

(6) Mr. John Cloutier, Saskatoon, Saskatchewan, dated April 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451T-1; and

(7) Mr. Maurice L. Hébert, Montreal, Quebec, dated April 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451U-1.

(5) M. Norman A. Adler, Montréal (Qué.), en date du 14 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451S-1);

(6) M. John Cloutier, Saskatoon (Sask.), en date du 14 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451T-1); et

(7) M. Maurice L. Hébert, Montréal (Qué.), en date du 14 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451U-1).

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 102

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, April 24, 1978

Le lundi 24 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Béchard, from the Standing Committee on Fisheries and Forestry, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference dated Wednesday, March 1, 1978, relating to the Main Estimates under Environment for the fiscal year ending March 31, 1979, your Committee has considered the subject of humane trapping.

Your Committee has studied the subject of humane trapping and during the Second Session of the Thirtieth Parliament heard a broad range of opinion on this matter from government departments, humane groups, professional trapper's groups, native peoples' groups, the trap manufacturing industry, and from the Federal Provincial Committee on Humane Trapping (FPCHT). To a large degree, your Committee's study has been concerned with the suitability and adequacy of the FPCHT to improve the humaneness of trapping wild furbearing animal species in this country. The study has not been undertaken to recommend the banning of existing traps, but rather, to find an alternative trapping device which could replace existing inhumane traps.

Your Committee has received considerable evidence indicating that the Canadian fur industry is economically and socially important, particularly in the northern areas of Canada where the population, particularly of native peoples, has fewer economic alternatives than are available in the southern agricultural industrial areas. Your Committee has further concluded that the trapping of wild furbearing species represents an essential component of the traditional culture and current life-style of Canada's native peoples.

Appendix A of this report contains a significant amount of statistical information on the value of the Canadian Fur Industry. While this information is essentially self-explanatory, a number of facts are worthy of special note. In 1974-75, the total value of wildlife pelts was almost \$25 million; in 1973-74, this value was in excess of \$32 million. It will be noted that the industry is especially important in the Northwest Territories and the Yukon. The figures presented for other components of the fur industry amplify the importance of trapping in Canada. Figures for 1975 and 1976 show that there were some 4,300 full-time and 700 part-time workers in the manufacturing, dressing and dyeing, and auction house sectors of the industry. Total annual wages and salaries for these groups are estimated to be in the order of \$34.2 million. The estimated value of goods shipped in 1976 by the fur manufacturing sector is \$175 million; by the dressing and dyeing sector, \$16 million. The total value of retail fur sales in 1974 was \$250.4 million.

Canada enjoys a favourable balance in international trade in furs and fur products. For the three years, 1973 to 1975, Canada had a strong positive trade balance, although there was a notable decline after 1973 in the total amount of that trade balance. This decline has been due to an increase in imports rather than a decrease in exports.

PRIÈRE

M. Béchard, du Comité permanent des pêches et des forêts, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Au sujet de son Ordre de renvoi du 1^{er} mars 1978, portant sur les crédits sous la rubrique Environnement, du Budget des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, votre Comité a étudié le sujet du piégeage sans cruauté.

Votre Comité a étudié la question du piégeage sans cruauté durant la deuxième session du trentième Parlement et a reçu à ce sujet une foule d'opinions des ministères gouvernementaux, de groupes humanitaires, d'associations de trappeurs, de groupes d'autochtones, de l'industrie de fabrication des pièges et du Comité fédéral-provincial pour le piégeage humanitaire (CFPPH). L'étude de votre Comité s'est beaucoup intéressée à l'à-propos et à l'efficacité des mesures du CFPPH en vue de rendre moins cruel le piégeage des animaux à fourrure du Canada. Cette étude n'a pas été entreprise afin de recommander que l'on banisse les pièges actuels mais plutôt de trouver une autre méthode de piégeage qui pourrait remplacer les pièges qui existent déjà.

Votre Comité a reçu de nombreux témoignages qui établissent l'importance économique et sociale de l'industrie canadienne de la fourrure, particulièrement dans les régions du nord du Canada où la population, composée surtout d'autochtones, ne dispose pas des moyens économiques de la population des régions industrielles et agricoles. Votre Comité a en outre conclu que le piégeage des animaux sauvages à fourrure constitue une caractéristique essentielle de la culture traditionnelle et du mode de vie actuelle des autochtones du Canada.

L'appendice A du présent rapport renferme beaucoup de renseignements statistiques sur la valeur de l'industrie canadienne de la fourrure. Ces renseignements se passent d'explication, mais certains méritent quand même d'être commentés. En 1974-1975, la valeur totale des pelleteries s'élevait à près de \$25 millions; en 1973-1974, elle dépassait \$32 millions. Remarquons que cette industrie est particulièrement florissante dans les Territoires du Nord-Ouest et au Yukon. Les données sur les autres composantes de l'industrie de la fourrure ne font que souligner l'importance du piégeage au Canada. Les statistiques pour 1975 et 1976 montrent que quelque 4,300 travailleurs à temps plein, et 700 travailleurs à temps partiel oeuvraient dans les divers secteurs de l'industrie: fabrication, préparation, teinture et vente aux enchères. On estime que les traitements et salaires annuels s'élevaient en tout à \$34.2 millions de dollars. La valeur estimative des marchandises livrées en 1976 par le secteur de la fabrication de la fourrure est de \$175 millions de dollars et de \$16 millions de dollars pour le secteur de la préparation et de la teinture. En 1974, les ventes au détail de fourrures s'élevaient à \$250.4 millions de dollars.

Le Canada jouit d'une balance commerciale bénéficiaire sur le marché international de la fourrure et des produits de la fourrure. Pendant trois ans, soit de 1973 à 1975, la balance commerciale du Canada a été nettement bénéficiaire, bien qu'après 1973, elle ait subi un déclin important, plutôt attri-

Although there are clearly many people involved in the trapping enterprise in Canada, your Committee did not receive accurate information on the total numbers involved. An estimate provided by the Canadian Trappers Federation indicated that 80,000 people are involved.¹ A second estimate suggests a lower figure of from 45,000 to 60,000 trappers.² Your Committee suggests that with the advent of more comprehensive regulation of the trapping enterprise by the provincial and territorial governments, more accurate figures will become available in the future.

Most of the concern about the relative humaneness of trapping methods centers on the use of the "leg-hold trap" to capture fur-bearers. Indeed, the term "leg-hold" has to a degree become virtually synonymous with the adjective "inhumane". It is, however, difficult to define "humane" because different individuals bring strong value judgements to bear on the issue. A number of definitions were offered, and perhaps the most desirable one for wild furbearing animals is as follows:

"A humane death (for a furbearing animal) is that in which an animal suffers neither panic nor pain. In practice, this may be achieved by instantaneous death or immediately rendering the animal unconscious with early and inevitable subsidence into death without the regaining of consciousness."³

There are certain areas, however, where the use of an instant-killing trap may not be desirable. This is the case in areas where domestic animals or humans, especially children, may encounter the traps. An example is the trapping of certain foxes whose natural range is in the more southern agricultural areas of Canada.

The evidence presented to your Committee was persuasive in indicating that there is not currently an instant-killing trap on the market that is 100 per cent effective for all animals under all conditions. A logical extension of this observation is that the large variety of species trapped in Canada, and the wide range of geographic and climatic conditions in which those animals live, effectively precludes the development of any single trap that will provide an instant kill in all situations. Although it can be acknowledged that there may be dissenting views on this issue, your Committee concludes that there is not likely to be any dramatic breakthrough in trapping technology that will result in a single humane trap for all species under all conditions. Rather, it is concluded that, with continuing research and with improved dissemination of educational material and information, there will be a gradual but significant improvement in the humaneness of trapping devices and techniques.

Your Committee received substantial evidence to indicate that the controversial leg-hold trap while being utterly inappropriate and inhumane in many applications, can be used by an experienced and careful trapper in a relatively humane fashion for certain species under some conditions. Properly set, this trap is frequently used as a quick-kill device for certain small animals such as squirrel and ermine. In this context,

buable à une augmentation des importations qu'à une diminution des exportations.

Bien qu'il y ait manifestement bien des gens concernés par l'entreprise du piégeage au Canada, votre Comité n'a pas reçu de renseignements exacts quant aux chiffres totaux. Une évaluation fournie par la Fédération canadienne des trappeurs indiquait que ce secteur regroupait 80,000 personnes¹. Une deuxième évaluation, plus conservatrice, parlait de 45,000 à 60,000 trappeurs². Votre Comité estime qu'en assujettissant l'industrie du piégeage à des règlements d'ensemble émis par les administrations provinciales et territoriales, il sera dorénavant possible de disposer de chiffres plus précis.

La plus grande partie du débat concernant la cruauté des méthodes de piégeage porte sur l'utilisation des pièges à pattes pour capturer les animaux à fourrure. En effet, le terme «piège à pattes» est presque devenu synonyme de «inhumain». Il est toutefois difficile de définir le terme «humain», parce que le sujet fait l'objet de forts jugements de valeur. Un grand nombre de définitions ont été présentées, et la plus appropriée pour les animaux à fourrures est peut-être la suivante:

«Une mort sans cruauté (pour un animal à fourrure) en est celle qui est exempte de douleur et de panique. Dans les faits, cela veut dire tuer l'animal sur le coup ou le rendre immédiatement inconscient, avec la certitude qu'il mourra dans un bref délai, sans avoir repris conscience.»³

Il y a toutefois certains cas, où l'utilisation de pièges qui entraînent la mort instantanément n'est pas souhaitable. C'est le cas de régions où les animaux domestiques ou les humains, particulièrement les enfants, peuvent être la victime de ces pièges. Il en serait notamment ainsi du piégeage de certains renards, dont l'habitat naturel se trouve dans les régions agricoles plus au sud du Canada.

Les témoignages reçus par votre Comité ont démontré qu'aucun des types de pièges vendus sur le marché et donnant une mort instantanée n'est entièrement efficace pour tous les animaux et dans toutes les circonstances. Cela vient du fait que la grande variété d'espèces piégées au Canada et le vaste éventail de lieux géographiques et de conditions climatiques dans lesquels vivent ces animaux empêchent la mise au point d'un type unique de piège qui donnerait une mort instantanée en toute circonstance. Bien qu'il y ait des opinions diverses à ce sujet, votre Comité conclut qu'il est peu probable que la technologie du piégeage entraîne la mise au point d'un piégeage sans cruauté applicable à toutes les espèces et dans toutes les conditions. Votre Comité conclut que les pièges et les techniques de piégeage deviendront graduellement et dans une grande mesure moins cruels grâce à la recherche permanente et à l'amélioration des méthodes de diffusion des documents d'informations.

De nombreux témoins ont indiqué à votre Comité que le piège à pattes, dont l'usage est si contesté, bien que tout à fait inapproprié et cruel dans de nombreux cas, pouvait être employé par un piégeur expérimenté et consciencieux, pour le piégeage de certaines espèces et dans certaines conditions, sans représenter un véritable supplice pour les animaux piégés. Tendue de la bonne façon, ce piège donne souvent une mort

however, the trap is not used as a "leg-hold" device but is set to strike the animal across the neck, thus causing a quick death. Where this device is used as a leg-hold, its relative humaneness depends upon the setting technique and the trapper making frequent visits to the trap site to ensure that a trapped animal does not remain in the trap for a prolonged period.

More than 70 per cent of the furbearers trapped in Canada are semi-aquatic and include beaver, mink, muskrat and otter. A large percentage of these animals is taken in drowning sets, that is, traps (including the leg-hold) set in such a manner that the animal is held under water until it dies of carbon dioxide narcosis. There is some evidence that this technique may be quite humane in that a semi-aquatic species may not experience stress in an underwater situation because it is in its natural environment and does not, of course, have any concept of drowning as humans perceive that type of death. Again, there were dissenting views on this issue, but your Committee concludes that this technique is sufficiently promising to warrant the carrying out of intensive research to determine its humaneness for the species concerned.

Although there was some evidence to indicate that research into the improvement of current trap design is actively going on, it was also felt that this effort could be considerably improved. Both the leg-hold trap and the Conibear trap are under continuing study, both to improve the humaneness of their mechanical performance and to facilitate their more humane use in the field. Your Committee concludes, however, that for the most part, these devices used in some trapping situations still fall short of the humane ideal. Although numerous real and projected improvements may be possible for the leg-hold trap where required for use with land animals, the great majority of those traps in current use are older models which have not been modified and improved models are not widely available for purchase. In any event, the relative humaneness of the leg-hold trap remains, as noted earlier, dependent on the trapper setting the trap properly and making regular and frequent inspections of the trap site.

A critically important area in improving the humaneness of trapping in Canada is trapper education. There is essentially unanimous agreement that educational courses in trapping should be a prerequisite to the obtaining of a provincial or territorial licence to trap. While it is recognized that many experienced trappers are both willing and anxious to use the most humane trapping techniques, there are two groups who would benefit greatly from improved trapper education programs. One group includes some older professional trappers who are reluctant to modify the techniques that they have used for decades. It is not suggested that this group is being wilfully inhumane in its trapping methods. It is more likely that the older trapper is unaware that the trapped animal has endured suffering since the animal is usually dead when the trap is

instantanée aux petits animaux comme l'écureuil et l'hermine. Toutefois, dans de tels cas, le piège ne sert pas à capturer l'animal par les pattes, mais à le saisir dans la région du cou, provoquant ainsi une mort instantanée. Lorsqu'il sert de piège à pattes, il permet un piégeage relativement dénué de cruauté dans la mesure où le piégeur a recours à une bonne technique et se rend fréquemment au lieu où il a tendu le piège de manière à ce que les animaux piégés ne demeurent pas dans cette douloureuse situation trop longtemps.

Plus de 70 pour cent des animaux à fourrure piégés au Canada, notamment le castor, le vison, le rat musqué et la loutre sont semi-aquatiques. Nombre de ces animaux sont piégés par la noyade, c'est-à-dire par des pièges (y compris des pièges à pattes) tendus de telle manière que l'animal est retenu sous l'eau et meurt d'une narcose causée par l'anhydrique carbonique. Certains soutiennent que cette technique n'est peut-être pas aussi cruelle qu'on le pense, en ce sens qu'il est possible que les espèces semi-aquatiques ne subissent pas le stress dû à la submersion, étant donné que l'eau fait partie de leur environnement naturel et qu'évidemment, elles n'ont pas la même notion de la noyade que les humains. Cette question a également suscité des opinions divergentes, mais votre Comité a conclu que cette technique laissait entrevoir des résultats suffisamment satisfaisants pour justifier que des recherches approfondies soient faites afin de déterminer le degré non-cruauté qu'elle représente pour les espèces auxquelles elle s'applique.

Bien que de nombreux témoignages ont indiqué que les recherches visant l'amélioration des techniques actuelles de piégeage battent leur plein, on a pensé que cet effort pourrait être de beaucoup amélioré. Le piège à pattes et le piège de type Conibear font l'objet d'études permanentes axées sur la réduction du degré de cruauté qu'ils représentent. Votre Comité conclut néanmoins que, dans certaines circonstances, la plupart de ces pièges ne correspondent pas à l'idéal visé. Bien qu'il soit possible d'appliquer de nombreuses améliorations déjà conçues ou encore à l'état de projet au piège à pattes, dans le piégeage des animaux vivant sur la terre ferme, la plupart des pièges de ce type qu'on utilise actuellement sont d'un modèle ancien, ils n'ont pas été modifiés et il est difficile de se procurer des modèles améliorés sur le marché. Quoi qu'il en soit, le degré relatif de non-cruauté des pièges à pattes dépend, comme nous l'avons déjà dit, de la façon dont le piégeur tend le piège et de la fréquence de ses inspections ultérieures.

L'éducation des piégeurs est un facteur extrêmement important dans l'amélioration des méthodes de piégeage employées au Canada. On reconnaît unanimement que tout piégeur désirant obtenir un permis provincial ou territorial de piégeage devrait d'abord suivre avec succès des cours dans ce domaine. Bien qu'il soit vrai que de nombreux piégeurs expérimentés soient disposés et même désireux d'user de techniques de piégeage moins cruelles, deux groupes de piégeurs tireraient grandement profit des programmes perfectionnés d'éducation des piégeurs. Le premier groupe comprend certains piégeurs professionnels qui hésitent à employer des techniques différentes de celles qu'ils utilisent depuis des dizaines d'années. Notre dessein n'est pas ici d'accuser ces piégeurs d'employer volontairement des méthodes de piégeage cruelles. Nous voulons

checked. The second group includes the novice trapper who has not had the benefit of expert instruction and traps inhumanely out of the ignorance occasioned by his inexperience. Included in this group also is what may be termed the "opportunistic" trapper who is only attracted to the profession at irregular intervals by temporarily inflated pelt prices.

Your Committee notes with satisfaction that provincial authorities are placing increasing stress on the importance of trapper education programs and that provincial and territorial trapper associations are also active in the educational field. Your Committee concludes that this is one of the most promising avenues leading to increased humaneness in the trapping of wild furbearing animals. As its contribution, the FPCHT is assisting in the production of a comprehensive trapping manual for distribution on a national level.

The FPCHT, since its creation by the Federal-Provincial Wildlife Conference, has acted as a co-ordinating group for the development of humane traps and trapping techniques in Canada. The goal of the FPCHT has been stated as follows:

"Within a maximum of five years, to recommend to the provinces, traps and trapping techniques for all furbearers which will, insofar as the state of the science or the art will allow, provide the greatest 'humaneness' in holding or killing of furbearers; and to maintain throughout the programme communication with governments, interested persons or groups and news media."⁴

The FPCHT has attempted to realize this goal through a trap-testing programme carried out with suitable criteria and guidelines to permit the objective assessment of traps submitted to it by inventors. To date, this programme has been the responsibility of the Canadian Wildlife Service (CWS) and the necessary research has been carried out in two sub-programmes. A biological testing programme was set up with the Ontario Veterinary College (OVC) at the University of Guelph, and a mechanical evaluation and testing programme was established with the Canadian Standards Association (CSA).

Funding for the FPCHT has come from both federal and provincial sources, and was established initially at \$366,000 for the stated five-year period. One-quarter of the funding was supplied by the Federal Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) and the remainder from provincial and territorial governments "based on the average annual revenue to trappers from fur sales in each jurisdiction over the previous three years".⁵ The provinces have since increased their contribution by 15 per cent.⁶

Your Committee has concluded from the evidence presented to it that the programme of the FPCHT has not been hampered in carrying out its programme by any deficiency in funding. Further, your Committee notes that the bulk of the

simplement dire qu'il est très probable que les piégeurs de la vieille école ne sont pas conscients du fait que les animaux qu'ils piègent souffrent beaucoup étant donné que, la plupart du temps, les victimes sont déjà mortes lorsque les pièges sont inspectés. L'autre groupe comprend les piégeurs novices qui n'ont pas suivi de cours de perfectionnement et que l'ignorance et le manque d'expérience poussent à employer des techniques cruelles. Ce groupe comprend également ceux qu'on pourrait appeler les «opportunistes» qui ne s'adonnent au piégeage que de façon intermittente et irrégulière, selon les fluctuations temporaires du prix des fourrures.

Votre Comité a remarqué avec satisfaction que les autorités provinciales insistent de plus en plus sur l'importance des programmes de formation des piégeurs et que les associations provinciales et territoriales de piégeurs leurs fournissent une aide considérable dans ce domaine. Votre Comité a conclu que cette voie est l'une de celles qui favorisent le plus de non-cruauté du piégeage des animaux à fourrure. Pour sa part, le CFPFH travaille actuellement à la publication d'un manuel complet sur les méthodes de piégeage qui sera diffusé dans tout le pays.

Depuis sa création par le Congrès fédéral-provincial de la faune, le Comité fédéral-provincial pour le piégeage humanitaire a coordonné, au Canada, la mise au point de pièges et de méthodes de piégeage sans cruauté. On a déjà résumé de la manière suivante le but du Comité:

«Dans cinq ans ou plus, recommander aux provinces des pièges et des méthodes de piégeage destinés à tous les animaux à fourrure qui, compte tenu de l'état actuel des connaissances dans ce domaine, restreindront ou tueront les animaux à fourrures avec le moins de cruauté possible; et rester, pendant toute la durée du programme, en communication avec les gouvernements, les personnes ou les groupes intéressés et les médias.»⁴

Le Comité fédéral-provincial pour le piégeage humanitaire a essayé d'atteindre ce but par un programme de mise à l'essai de pièges, tout en se servant des critères et lignes directrices nécessaires à une évaluation objective des pièges soumis par leur inventeur. Jusqu'à maintenant, le programme relevait du Service canadien de la faune et les recherches s'effectuaient dans le cadre de deux sous-programmes. Un programme de recherche biologique a été lancé au Collège de médecine vétérinaire de l'Ontario à l'Université de Guelph et un programme d'évaluation et d'expérience mécaniques a été élaboré conjointement avec l'Association canadienne de normalisation.

Le financement du Comité provient de sources tant fédérales que provinciales et a été fixé à l'origine à \$366,000 pour la période de cinq ans. Le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien a fourni un quart des fonds et le reste provient des gouvernements provinciaux et territoriaux «en se fondant sur le revenu annuel moyen que les trappeurs ont retiré de la vente de fourrure dans chaque juridiction au cours des trois dernières années». ⁵ Mais depuis ce temps, les provinces ont augmenté leur contribution de 15%. ⁶

A la suite des témoignages qu'il a entendus, votre Comité a conclu que le manque de fonds n'avait pas empêché le Comité fédéral-provincial pour le piégeage humanitaire de mettre en oeuvre son programme. En outre, votre Comité a remarqué

evidence presented to it expresses a degree of satisfaction with the recent progress of the FPCHT. This view is not unanimous, however, and some groups have criticized the FPCHT severely on this point.

There was considerable criticism of the FPCHT's handling of the trap testing programme which has been under the direction of the CWS. The CWS has funded that programme to date. The criticism centers on the fact that the FPCHT did not have control over the testing programme and was, therefore, not in a position either to influence the nature of the testing programme or to report the results of that testing to interested parties.

Since your Committee concluded its hearings, additional evidence has been presented by the FPCHT in the form of a second submission, dated May, 1977. This submission describes profound changes that have recently taken place in the work and directions of the FPCHT.

A major change is the termination of the role of the CWS in the FPCHT programme, now that that body has fulfilled its original financial commitments in the research area. No further funding will be forthcoming from the CWS for research purposes. It is also clear, to quote the FPCHT, that "CWS goals were fairly substantially different from those of the FPCHT, in that the CWS work has not essentially allowed or the very complex nature of any work involving the development of humane traps and trapping techniques."⁷ It seems quite clear that the research program on humane traps and trapping techniques has not, to date, yielded enough useful information to make recommendations on acceptable trapping devices. The CSA have established certain mechanical testing procedures and this in combination with the data obtained from the biological testing carried out by the OVC at the University of Guelph may prove to be valuable in the longer run in establishing standards for traps.

Your Committee has concluded, from the available information, that the work of the FPCHT to date in the critical area of trap testing and optimization has been somewhat deficient. However, the experience gained has been valuable in facilitating the establishing of a new phase of research.

This recent re-structuring of the FPCHT program will more deeply involve the available expertise of the Scientific and Technical Subcommittee (STS) "in the planning and execution of research, and in advising the FPCHT on matters of policy directly related to development of traps".⁸ Your Committee supports this move by the FPCHT and believes that the work of the FPCHT will be much more effective in the future.

Your Committee notes with approval the recent increased emphasis placed by the FPCHT on the search for new trap inventions, and also the possible involvement of Canada Patent Development Limited, a crown corporation, which will offer inventors free patenting services in return for a percentage of the inventor's eventual profits from a new device.

que la majorité des témoignages qui lui ont été soumis expriment beaucoup de satisfaction quant aux progrès réalisés récemment par le CFPPH. Cette opinion n'est toutefois pas unanime et certains groupes ont critiqué sévèrement le Comité fédéral-provincial à cet égard.

On a surtout beaucoup critiqué la façon dont le CFPPH s'occupe du programme, confié au Service canadien de la faune, de mise à l'essai des pièges. C'est ce dernier qui, jusqu'à maintenant, finançait ce programme. Ce à quoi on s'oppose c'est au fait que le CFPPH n'avait aucun contrôle sur le programme de tests et n'avait par conséquent pas le droit de le modifier ou d'en diffuser les résultats aux intéressés.

Depuis que votre Comité a terminé ses audiences, le CFPPH a soumis d'autres témoignages sous forme d'un deuxième rapport en date du mois de mai 1977. Ce rapport décrit les modifications importantes apportées récemment au travail et à l'orientation du Comité fédéral-provincial.

Un des principaux changements est le fait que le Service canadien de la faune ne participera plus au programme du CFPPH, car il a rempli ses obligations financières dans le domaine de la recherche. Le Service ne financera pas d'autres programmes de recherche. Il ressort clairement d'une déclaration du CFPPH que: «Les buts du Service canadien de la faune étaient très différents de ceux du CFPPH du fait que le programme de recherche du Service ne tenait pas vraiment compte de la nature très complexe du travail de mise au point des pièges et des méthodes de piégeage sans cruauté». ⁷ Il est également bien évident que les programmes de recherche sur les pièges et les méthodes de piégeage sans cruauté n'ont pas jusqu'à maintenant rapporté suffisamment de résultats utiles pour permettre de recommander des dispositifs de piégeage acceptables. L'Association canadienne de normalisation a établi certaines procédures mécaniques pour l'exécution des tests qui, conjointement avec les résultats des travaux de recherche biologique effectués au Collège de médecine vétérinaire de l'Université de Guelph, pourraient éventuellement s'avérer utiles à l'établissement de normes pour les pièges.

Votre Comité a conclu, à partir des renseignements disponibles, que les travaux exécutés par le CFPPH jusqu'à maintenant dans le très important domaine de la mise à l'essai des pièges et de leur «optimisation» n'étaient pas très complets. Toutefois, l'expérience acquise a facilité le passage d'une nouvelle étape de recherche.

Les modifications apportées récemment à la structure du programme du CFPPH supposent une plus grande participation des compétences dont dispose le sous-comité sur les sciences et la technologie «à la planification et à l'exécution de travaux de recherche ainsi qu'à l'aide du CFPPH sur les questions directement liées à la mise au point des pièges». ⁸ Votre Comité appuie cette décision du CFPPH et croit que ce dernier travaillera beaucoup plus efficacement à l'avenir.

Votre Comité approuve également la décision prise récemment par le CFPPH de déployer beaucoup plus d'efforts pour essayer de découvrir de nouvelles sortes de pièges, ainsi que la participation éventuelle de la Société canadienne de brevets et d'exploitation Limitée, société d'État qui offrira aux inventeurs un service de brevetage gratuit contre un pourcentage de

Your Committee also supports the new research programme of the FPCHT, which includes the following projects:

(a) *Drowning Research (Terminal Dive Studies)* to be carried out by the Western College of Veterinary Medicine at Saskatoon. This research will ultimately determine if drowning sets are humane and whether further research on devices will be necessary in this area;

(b) *Mechanical Evaluation Project* to be carried out by the University of Guelph Department of Mechanical Engineering;

(c) *Mechanical Development Project* to be carried out at McMaster University in Hamilton;

(d) *Approach Test Project* to be carried out by the FPCHT in cooperation with the Ontario Ministry of Natural Resources;

(e) *Controlled Field Tests* to be carried out using the same facilities as for the approach tests in (d);

(f) *Lateral Impact Studies* to determine the killing capabilities of blows delivered to the *sides* of an animal.

The revised and expanded FPCHT programme will require additional federal government funding in the amount of \$35,000 for 1977/78 and additional provincial funding in the amount of \$18,872 for the same period. Details of the FPCHT financial requirements up to and including the 1979/80 fiscal year are shown in Appendix B.

Your Committee considered whether Parliament has the power constitutionally to enact legislation prohibiting trappers from using specific varieties of traps. Parliament has legislative authority in the area of criminal law.⁹ Legislation relating to hunting and trapping comes within the jurisdiction of the Provinces because of their powers to legislate in matters of property and civil rights¹⁰ and in matters of a local nature.¹¹ Parliament can enact legislation concerning humane trapping if this subject forms part of the criminal law. The concept of criminal law is broad. It encompasses all human activity that is either moral or social. This wide interpretation of the meaning of criminal law was enunciated by the Judicial Committee of the Privy Council when it still heard appeals from the Supreme Court of Canada. In a 1931 decision upholding the constitutionality of the Combines Investigation Act as being a valid exercise of Parliament's power in the field of criminal law, the Judicial Committee of the Privy Council declared that criminal law meant the criminal law in its widest sense.¹² The court held that Parliament in its wisdom had genuinely determined that specific commercial activities should be suppressed in the public interest.

Parliament's power to enact criminal legislation cannot be used to indirectly regulate hunting or trapping, which are provincial concerns. Federal legislation has been declared invalid by the courts when it sought to control areas under Provincial jurisdiction. In 1922 the Judicial Committee of the

profits qu'ils pourraient éventuellement réaliser sur de nouveaux dispositifs.

Votre Comité approuve aussi le nouveau programme de recherche du CFPPH qui comprend les projets suivants:

(a) *Recherches sur la noyade (études sur la submersion mortelle)* devant être entreprises par le Collège Western de médecine vétérinaire à Saskatoon. Cette étude cherchera à déterminer si les pièges par submersion sont humanitaires ou s'il faut entreprendre, dans ce domaine, de plus amples recherches sur d'autres dispositifs;

(b) *Projet d'évaluation mécanique* entrepris par la Faculté de génie mécanique de l'Université de Guelph;

(c) *Projet de perfectionnement mécanique* entrepris à l'Université McMaster à Hamilton;

(d) *Projet de tests d'approche* entrepris par le CFPPH, en collaboration avec le ministère des Ressources naturelles de l'Ontario;

(e) *Tests de contrôle sur le terrain* devant être entrepris en utilisant les mêmes ressources que les tests d'approche, en (d);

(f) *Études d'impact latéral* pour déterminer si les coups portés sur les flancs d'un animal sont mortels.

Le programme revu et élargi du CFPPH nécessitera de nouvelles subventions du gouvernement fédéral s'élevant à \$35,000 pour 1977-1978 et des provinces d'un montant de \$18,872 pour la même période. Les détails des besoins financiers du CFPPH jusqu'à et y compris l'année financière 1979-1980 sont indiqués à l'annexe B.

Votre Comité s'est demandé si le Parlement est habilité à légiférer pour empêcher les trappeurs d'utiliser certaines variétés de pièges. Le Parlement est investi de pouvoirs législatifs dans le domaine du droit criminel.⁹ La législation concernant la chasse et le piégeage tombe sous la juridiction des provinces, étant donné leurs pouvoirs législatifs dans les domaines de la propriété, des droits civils¹⁰ et des questions de nature locale.¹¹ Le Parlement peut légiférer dans le domaine du piégeage humanitaire si ce sujet relève du droit criminel, dont l'étendue est très large, puisqu'elle embrasse toute activité humaine, morale ou sociale. Le Comité juridique du Conseil privé avait donné cette large définition de la signification du droit criminel lorsqu'il entendait encore des appels émanant de la Cour suprême du Canada. Lors d'une décision prise en 1931, qui confirmait la constitutionnalité de la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, comme relevant à juste titre des pouvoirs du Parlement dans le domaine du droit criminel, le Comité juridique du Conseil privé avait déclaré que le droit criminel devait être pris dans son sens le plus large¹². La Cour estimait que le Parlement, dans sa sagesse, avait décidé en toute loyauté de supprimer certaines activités commerciales, dans l'intérêt du public.

Le pouvoir du Parlement de légiférer en matière criminelle ne peut s'exercer pour réglementer indirectement la chasse ou le piégeage, qui relèvent des provinces. Les tribunaux ont frappé d'invalidité des lois fédérales qui cherchaient à contrôler des domaines sous juridiction provinciale. En 1922, le

Privy Council¹³ invalidated two federal statutes, the Board of Commerce Act, 1919 and the Combines and Fair Prices Act, 1919. The two federal statutes authorized the Board of Commerce to restrain and prohibit the operation of trade combinations for production and distribution which the Board considered as detrimental to the public interest. The Board of Commerce was empowered by the legislation to restrict hoarding and provide for compulsory sale at fair prices. The Judicial Committee of the Privy Council held that the legislation was not a valid exercise of the power to enact criminal law. The court held that Parliament could not use its power to legislate in criminal matters in order to interfere with a class of subjects committed exclusively to the Provinces.¹⁴

Provincial powers can still be affected by federal legislation as long as they are not completely overtaken. In 1937 the Judicial Committee of the Privy Council held that section 498A of the Criminal Code dealing with unfair trade practices was valid even if Provincial rights were involved.¹⁵ Parliament cannot in the guise of enacting criminal legislation encroach on any of the powers given to the Provinces under the BNA Act. However, in a genuine attempt to amend the criminal law, Parliament's actions may inevitably affect previously existing civil rights.¹⁶

The Criminal Code now contains provisions dealing with cruelty to animals.¹⁷ These sections come clearly within the ambit of criminal law as they deal with moral and social values. Inhumane traps make animals suffer and therefore can be included in provisions that deal with cruelty to animals. Parliament constitutionally can enact legislation dealing with humane traps as long as such legislation does not have the effect of banning trapping altogether. A total ban on trapping would be an invasion of Provincial rights. If federal legislation merely prohibits the use of a certain variety of traps, Provincial rights are not usurped.

The hunting rights granted to Indians by treaties would not be abrogated by humane trapping legislation that would ban only certain varieties of traps. Indians, as well as other hunters, could still trap by using methods found to be humane.

CONCLUSIONS AND RECOMMENDATIONS

Your Committee concludes that there is a need to improve the humaneness of traps and trapping techniques in Canada, although there is considerable evidence to indicate that the situation has improved significantly in recent years. In part, this improvement is due to an increase in the concern of the general public that Canada's furbearing animal resource should be harvested with the most humane equipment and methods available. Your Committee commends equally the efforts of the various humane organizations in bringing this issue to the forefront and the positive response of trappers and their associations as evidenced by their growing support for trapper education programmes. Your Committee wishes to state, however, that humane organizations should carefully

Comité juridique du Conseil privé¹³ invalidait deux mesures fédérales, la Loi de la Commission du Commerce de 1919 et la Loi des coalitions et des prix raisonnables, de la même année. Ces deux mesures législatives fédérales autorisaient la Commission du Commerce à limiter et à interdire les associations commerciales de production et de distribution qu'elle estimait nuire à l'intérêt public. Cette loi habilitait la Commission du Commerce à limiter les stockages et à imposer des ventes à prix raisonnable. Le Comité juridique du Conseil privé estimait que cette loi ne traduisait pas un exercice valide du pouvoir de légiférer en matière criminelle. Selon la décision du tribunal, le Parlement ne pouvait pas utiliser son pouvoir de légiférer en matière criminelle pour intervenir dans une catégorie de sujets qui relèvent uniquement des provinces.¹⁴

Une mesure législative fédérale peut toujours modifier les pouvoirs des provinces dans la mesure où elle ne les accapare pas totalement. En 1937, le Comité juridique du Conseil privé avait décidé que l'article 498A du Code criminel traitant des pratiques commerciales était juste même s'il y était question des droits des provinces.¹⁵ Sous prétexte de légiférer en matière criminelle, le Parlement ne peut pas empiéter sur les droits que l'Acte de l'ANB attribue aux provinces. Cependant, dans un effort sincère pour modifier le droit criminel, les mesures du Parlement peuvent inévitablement avoir une certaine influence sur les droits civiques existant auparavant.¹⁶

Le Code criminel présente actuellement, une disposition traitant de la cruauté à l'égard des animaux.¹⁷ Ces articles relèvent nettement de la portée du droit criminel puisqu'ils concernent des valeurs morales et sociales. Le piégeage cruel fait souffrir les animaux, il peut donc figurer dans des dispositions qui traitent de la cruauté à l'égard des animaux. Le Parlement peut en toute constitutionnalité édicter des lois prévoyant un piégeage humanitaire, pour autant que ces mesures n'aient pas pour effet de supprimer entièrement le piégeage, ce qui constituerait une ingérence dans les droits des provinces. Si la législation fédérale se limite à interdire l'usage d'une certaine variété de pièges, les droits des provinces ne sont pas usurpés.

Les droits de chasse accordés aux Indiens par des traités ne seraient pas supprimés par une mesure législative sur le piégeage sans cruauté, qui interdirait simplement l'usage de certaines variétés de pièges. Les Indiens, tout comme d'autres chasseurs, pourraient continuer à faire du piégeage en ayant recours à des méthodes non cruelles.

CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

Votre Comité conclut qu'il est nécessaire d'améliorer le caractère non cruel des pièges et des techniques de piégeage au Canada, bien que de nombreuses preuves indiquent que la situation s'est améliorée sensiblement ces dernières années. Cette amélioration est en partie imputable au fait que le grand public se préoccupe davantage de voir les animaux à fourrure du Canada capturés à l'aide de l'équipement et des méthodes les moins cruelles possibles. Votre Comité loue également les efforts des diverses organisations humanitaires qui ont signalé le problème ainsi que la réaction positive des piégeurs et de leurs associations, que fait apparaître l'appui croissant apporté aux programmes de formation de piégeurs. Votre Comité tient cependant à affirmer que les organisations humanitaires

modulate their programmes so that their basically justifiable efforts to effect change should not be interpreted as harassment by those who are charged with the responsibility of developing humane traps and techniques.

Your Committee notes that the Canadian Trappers Federation, in cooperation with the Canadian Association for Humane Trapping, is formulating a uniform Code of Ethics for trappers. A draft of this code is shown in Appendix C. Your Committee gives its full support to the adoption of such a code by the Canadian Trappers Federation.

Your Committee makes the following recommendations:

1. that the Treasury Board should consider the advisability of responding positively to the request of the Department of Indian Affairs and Northern Development (DIAND) for additional funding for the FPCHT, presently estimated at \$35,000 for the current year 1977/78. Treasury Board should similarly provide funding, as requested by DIAND, in subsequent years so that the programmes of the FPCHT can continue undiminished;

2. that the proposed national trappers' manual, currently being produced by the Canadian Trappers Federation, should have a strong and continuing input by the FPCHT;

3. that the Federal-Provincial Wildlife Conference should continue to support the programmes of the FPCHT and urge the provincial and territorial governments to continue their financial support of the FPCHT to the extent necessary to ensure that the programmes of the FPCHT will continue undiminished;

4. that the FPCHT recommend to the provincial and territorial jurisdictions, through the Federal-Provincial Wildlife Conference, that mandatory trapper education programs be developed and effected in each jurisdiction. The goal of such programmes is to ensure that no person will be able to obtain a trapping licence until and unless that person can demonstrate the ability to use existing trapping devices and technology in the most humane manner possible;

5. that, if new traps are recommended by the FPCHT to replace existing traps, the provincial and federal governments, through appropriate departments, should be urged to finance, in whole or in part, suitable trap-exchange programs. Further, any replacement of existing traps should be phased-in over a suitable period of time, such period to be decided by the availability of new traps and the acquisition by trappers of knowledge and experience in using the new traps;

6. that the Government consider the advisability of introducing legislation that would ban inhumane trapping. Such legislation could form part of the provisions relating to cruelty to animals in the Criminal Code. In order to be constitutional such legislation must not have the effect of prohibiting trapping altogether. The legislation could be proclaimed into law as soon as acceptable humane traps are developed and readily available to trappers.

devraient modifier soigneusement leurs programmes de façon à ce que leurs efforts fondamentalement justifiables pour introduire des changements ne soient pas interprétés comme un harcèlement par ceux qui sont chargés de mettre au point des pièges et techniques de piégeage non cruels.

Votre Comité note que la Fédération canadienne des trappeurs, en collaboration avec l'Association canadienne pour le piégeage humanitaire, est en train d'établir un code d'éthique uniforme à l'intention des trappeurs. Un projet de code figure à l'annexe C. Votre Comité recommande fortement l'adoption par la Fédération canadienne des trappeurs.

Votre Comité formule les recommandations suivantes:

1. que le Conseil du Trésor étudie l'opportunité de répondre positivement à la demande présentée par le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) en vue d'obtenir des fonds supplémentaires pour le CFPPH, actuellement évalués à \$35,000 pour l'année 1977-1978. Le Conseil du Trésor devrait également fournir, à la demande du MAINC des fonds pour les années suivantes, de sorte que les programmes du CFPPH puissent être poursuivis avec la même ampleur;

2. que le guide national des piégeurs, actuellement préparé par la Fédération canadienne des trappeurs, reflète un apport important et suivi du CFPPH;

3. que l'Association fédérale-provinciale sur la faune continue d'appuyer les programmes du CFPPH et recommande fortement aux administrations provinciales et territoriales de continuer de financer le CFPPH de façon à assurer que les programmes du comité se poursuivent avec la même ampleur;

4. que le CFPPH recommande aux administrations provinciales et territoriales, par l'entremise de l'Association fédérale-provinciale sur la faune, que des programmes obligatoires de formation des piégeurs soient élaborés et mis en oeuvre dans chaque secteur de compétence. L'objectif en serait d'assurer qu'aucune personne ne pourra obtenir un permis de piégeage avant d'avoir prouvé qu'elle est capable d'utiliser les systèmes et techniques de piégeage existants de la manière la moins cruelle possible;

5. que, si de nouveaux pièges sont recommandés par le CFPPH en remplacement de pièges existants, les administrations fédérales et provinciales, par l'entremise de leurs ministères appropriés, soient instamment priées de financer en tout ou en partie les programmes d'échange de pièges appropriés. De plus, tout remplacement de pièges existants devrait être effectué progressivement, sur une période convenable à déterminer en fonction de l'offre de nouveaux pièges et du temps mis par les trappeurs pour connaître les nouveaux pièges et savoir s'en servir;

6. que le gouvernement envisage l'opportunité d'introduire une mesure législative qui interdirait tout piégeage cruel. Cette mesure pourrait faire partie des dispositions relatives à la cruauté en matière de piégeage contenues dans le Code criminel. Pour qu'elle soit constitutionnelle, elle ne devrait toutefois pas avoir pour effet d'interdire le piégeage. Elle pourrait être adoptée dès que des pièges

7. that the FPCHT provide to Parliament, through the appropriate minister, annual reports of the progress being made towards the attainment of the Committee's founding purposes and that the 31st Parliament be required to review this issue.

FOOTNOTES

¹ Canadian Trappers Federation. Brief presented to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Second Session, Thirtieth Parliament, p. 1.

² Canadian Wildlife Service.

³ N.R. Jotham, (then) Vice-President, Canadian Association for Humane Trapping (CAHT), Minutes of Proceedings and Evidence, Second Session, Thirtieth Parliament, Issue No. 6, p. 6:16.

⁴ FPCHT. Brief presented to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Second Session, Thirtieth Parliament, pp. 5A:1-2.

⁵ *Ibid.*, p. 5A:2.

⁶ *Ibid.*

⁷ FPCHT. Second Submission to the Standing Committee on Fisheries and Forestry, Second Session, Thirtieth Parliament, May 1977, p. 2.

⁸ *Ibid.*, p. 3.

⁹ *The British North America Act*, 1867, 30 and 31 Victoria, c.3 (U.K.), R.S.C. 1970, Appendix No. 5, s.91(27).

¹⁰ *Ibid.*, s.92(13).

¹¹ *Ibid.*, s.92(16).

¹² *Proprietary Articles Trade Association v. A.-G. for Canada*, (1931) A.C. 310, at 323.

¹³ *Re Board of Commerce Act, 1919, and Combines and Fair Prices Act, 1919*, (1922) 1 A.C. 191.

¹⁴ *Ibid.*, at 198.

¹⁵ *A.-G. for British Columbia v. A.-G. for Canada*, (1937) A.C. 368.

¹⁶ *Ibid.*, at 375-6.

¹⁷ *Criminal Code*, R.S.C. 1970, c.C-34, ss.400 to 403 as amended by S.C. 1974-75-76, c.93, s.35.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 18*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 32 to the Journals*).

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—*Summary of Amendments to the Post-Employment Policy*, dated April 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-7/15.

Mr. Lang, seconded by Mr. Chrétien, by leave of the House, introduced Bill C-47, An Act to amend an Act to provide for the appointment of a Port Warden for the Harbour of Quebec

humanitaires acceptables auraient été mis au point et que les trappeurs pourraient facilement se les procurer.

7. que le CFPPH soumette au Parlement par l'intermédiaire du ministre approprié un rapport annuel quant au progrès effectué en vue d'atteindre les buts pour lesquels le Comité a été institué et que le 31^{ième} Parlement soit invité à réétudier cette question.

RENVOIS

¹ Fédération canadienne des trappeurs. Mémoire présenté au Comité permanent des pêches et des forêts, deuxième session, trentième Parlement, p. 1.

² Service canadien de la faune.

³ N.R. Jotham, (ancien) vice-président de l'Association canadienne pour le piégeage humanitaire (ACPH), Procès-verbaux et témoignages, deuxième session, trentième Parlement, fascicule n° 6, p. 6:16.

⁴ CFPPH. Mémoire présenté au Comité permanent des pêches et des forêts, deuxième session, trentième Parlement, pp. 5A:1-2.

⁵ *Ibid.*, p. 5A:2.

⁶ *Ibid.*

⁷ CFPPH. Deuxième mémoire présenté au Comité permanent des pêches et des forêts, deuxième session, trentième Parlement, mai 1977, p. 2.

⁸ *Ibid.*, p. 3.

⁹ *Acte de l'Amérique du Nord britannique*, 1867, 30 et 31 Victoria, p. 3 (R.-U.), S.R.C. 1970, Annexe n° 5, par. 91 (27).

¹⁰ *Ibid.*, par. 92 (13).

¹¹ *Ibid.*, par. 92 (16).

¹² «*Proprietary Articles Trade Association*» c. *P.G. du Canada*, (1931) C.A. 310-323.

¹³ *Loi de la Commission de commerce, 1919, et Loi des coalitions et des prix raisonnables, 1919*, (1922) 1 C.A. 191.

¹⁴ *Ibid.*, à 198.

¹⁵ *P.G. de la Colombie-Britannique c. P.G. du Canada*, (1937) C.A. 368.

¹⁶ *Ibid.*, à 375-376.

¹⁷ *Code criminel*, S.R.C. 1970, p.C-34, par.400-403 modifié par S.C. 1974-1975-1976, ch.93, art.35.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 18*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 32 aux Journaux*).

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—«Résumé des modifications apportées à la politique sur l'activité commerciale des anciens titulaires de charges publiques», en date du 11 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-7/15).

M. Lang, appuyé par M. Chrétien, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-47, Loi modifiant l'acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port pour le Havre de

and to amend an Act to amend and consolidate the Acts relating to the office of Port Warden for the Harbour of Montreal, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Eleventh Report of the Clerk of Petitions, stating that he had examined the petition signed by residents of the City of Edmonton, in the Province of Alberta, concerning the present method of mail delivery in the constituency of Edmonton West, more particularly in those areas west of 170th Street, presented by the honourable Member for Edmonton West (Mr. Lambert) on Friday, April 21, 1978, and finds that the petition meets the requirements of the Standing Orders as to form.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Customs Tariff. (Sessional Paper No. 303-1/311), laid upon the Table, Monday, April 10, 1978;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lalonde, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Pursuant to Standing Order 60(11), on motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lalonde, Bill C-48, An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Horner, seconded by Mr. Lessard,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 8, were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. Dinsdale, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre),—That in the opinion of this House, the government should set up a special sub-committee of the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs, to investigate and report on the needs of Canada's physically and mentally handicapped citizens; in order to provide a basis of information, necessary in avoiding the current costly duplication and overlapping of services, and essential in planning legislation for a comprehensive programme of services at the federal, provincial and municipal levels of government to support and supplement the

Québec et modifiant l'acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le onzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'il a examiné la pétition signée par des résidents de la ville d'Edmonton, dans la province d'Alberta, relativement à la méthode actuelle de livraison du courrier dans la circonscription d'Edmonton-Ouest, plus spécifiquement dans le secteur à l'ouest de la 170^e rue, présentée par l'honorable député d'Edmonton-Ouest (M. Lambert), le vendredi 21 avril 1978, et qu'il constate que la pétition est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens relative au Tarif des douanes (document parlementaire n° 303-1/311), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le lundi 10 avril 1978.

M. Chrétien, appuyé par M. Lalonde, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 60 du Règlement, sur motion de M. Chrétien, appuyé par M. Lalonde, le Bill C-48, Loi modifiant le Tarif des douanes et modifiant la Loi modifiant le Tarif des douanes, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Horner, appuyé par M. Lessard,—Que le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 8 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Dinsdale, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait former un sous-comité spécial du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales pour établir les besoins des citoyens canadiens handicapés physiquement ou mentalement et déposer un rapport à ce sujet, afin de posséder les renseignements de base nécessaires pour éviter les coûteux chevauchements et dédoublements actuels de services et pour préparer une mesure législative en vue d'un programme global de services aux niveaux fédéral, provincial et municipal, qui

excellent work of voluntary organizations; all with a view to making it possible for the handicapped to live a creative, fruitful and independent life in the family and community, and thereby placing Canada in a position of leadership in the rehabilitation movement in preparation for the XIV World Congress of Rehabilitation International to be held in Winnipeg during June 1980.—(*Notice of Motion No. 8*).

And debate continuing;

Mr. Baker (Grenville—Carleton), seconded by Mr. Munro (Esquimalt—Saanich), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by changing the period at the end thereof to a comma and by adding immediately thereafter the following words:

“and the document entitled *Employment of Physically and Mentally Handicapped People in the Federal Public Service* should be immediately referred to the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs for reference to the subcommittee.”

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Horner, seconded by Mr. Lessard,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Ritchie for Mr. Mazankowski on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Holmes, Yewchuk and Howie for Messrs. Alexander, Elzinga and MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Mazankowski and Forrestall for Messrs. Oberle and Huntington on the Standing Committee on Transport and Communications.

viendrait soutenir et compléter l'excellent travail des organismes bénévoles, dans le but de permettre aux handicapés de mener, au sein de leur famille et de la collectivité, une vie indépendante, fructueuse et créatrice, plaçant ainsi le Canada en tête du mouvement de réhabilitation en vue du XIVe Congrès mondial de la réhabilitation internationale, qui aura lieu à Winnipeg, en juin 1980.—(*Avis de motion n° 8*).

Le débat se poursuit;

M. Baker (Grenville—Carleton), appuyé par M. Munro (Esquimalt—Saanich), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant ce qui suit:

«et que le document intitulé «Placement des handicapés physiques et des déficients mentaux dans la Fonction publique fédérale» soit immédiatement déféré au Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales pour renvoi au sous-comité.»

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Horner, appuyé par M. Lessard,—Que le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Ritchie en remplacement de M. Mazankowski sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Holmes, Yewchuk et Howie en remplacement de MM. Alexander, Elzinga et MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Mazankowski et Forrestall en remplacement de MM. Oberle et Huntington sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Mr. Rodriguez for Mr. Symes on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) for Mr. Wagner on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Miss Nicholson for Mr. Martin on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Kempling, Grafftey, McGrath and Brisco for Messrs. Whiteway, Rynard, Smith (Churchill) and La Salle on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Peters for Mr. Saltsman on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

M. Rodriguez en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) en remplacement de M. Wagner sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M^{lle} Nicholson en remplacement de M. Martin sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Kempling, Grafftey, McGrath et Brisco en remplacement de MM. Whiteway, Rynard, Smith (Churchill) et La Salle sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Peters en remplacement de M. Saltsman sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Turkey Marketing Agency for the year ended December 31, 1977, together with financial statements and the auditor's report thereon, pursuant to section 31 of the Farm Products Marketing Agencies Act, chapter 65, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/434.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office canadien de commercialisation du dindon, y compris les états financiers ainsi que le rapport des vérificateurs y afférent, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 31 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/434).

At 10.32 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 32 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 103

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, April 25, 1978

Le mardi 25 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) Nova Scotia Power Corporation and its Thermal Generating Plant Employee group, dated April 19, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441X-2;

(2) Nova Scotia Power Corporation and its Office Employees and Others group, dated April 19, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441Y-2;

(3) Crescent Cheese Co. & Maycrest Co., dated April 20, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441Z-2; and

(4) Lincoln Steel Products Limited, dated April 20, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441A-3.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That, in the opinion of this House, the Minister of Transport has consistently failed to manage Canadian transportation policy in an efficient and effective manner and implement the promises of the 1974 election campaign, and the House calls upon the government to take positive action:

(a) to abandon the user pay concept and develop overall transportation objectives which will enhance national harmony, reduce regional disparities and promote balanced economic growth;

(b) to develop mechanisms which will encourage the federal government in consultation with all provincial governments to set national and regional transportation priorities;

(c) to clarify the mandate of the Canadian Transport Commission to ensure that the regional diversity of the country is taken into consideration in all decisions of the Commission; and

(d) to implement the major recommendations of the Hall Commission Report on Grain Handling and Transportation in the West.

And debate arising thereon;

Mr. Benjamin, seconded by Mr. Symes, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting the word "and" at the end of paragraph (c), by changing the period at the end of paragraph (d) to a semi-colon and by adding immediately thereafter the following:

"and

(e) to reject the Prairie Rail Action Committee recommendations to close down the Liberty to Dilke and Eston to

PRIÈRE

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la *Nova Scotia Power Corporation* et son groupe d'employés de la centrale thermique, en date du 19 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441X-2);

(2) la *Nova Scotia Power Corporation* et son groupe d'employés de bureau, en date du 19 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441Y-2);

(3) la *Crescent Cheese Co. & Maycrest Co.*, en date du 20 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441Z-2); et

(4) la *Lincoln Steel Products Limited*, en date du 20 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441A-3).

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Mazankowski, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Transports n'a jamais réussi à diriger de façon efficace et effective la politique canadienne des transports ni à donner suite aux promesses de la campagne électorale de 1974, et que la Chambre demande au gouvernement de prendre des mesures positives visant:

a) à abandonner le concept du financement par l'utilisateur et mettre au point, pour les transports, des objectifs d'ensemble qui contribueront à harmoniser les rapports dans le pays, qui réduiront les écarts entre les régions et favoriseront une croissance économique équilibrée;

b) à mettre au point des mécanismes qui encourageront le gouvernement fédéral, en consultation avec tous les gouvernements provinciaux, à établir des priorités nationales et régionales en matière de transports;

c) à rendre plus clair le mandat de la Commission canadienne des Transports afin que toutes ses décisions tiennent compte de la diversité des régions du pays; et

d) à mettre en oeuvre les principales recommandations du Rapport de la Commission Hall sur la manutention et le transport du grain dans l'Ouest.

Il s'élève un débat;

M. Benjamin, appuyé par M. Symes, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant le mot «et» à la fin du paragraphe c), en remplaçant le point à la fin du paragraphe d) par un point-virgule et en ajoutant immédiatement après:

«et

e) à rejeter les recommandations du Comité d'action des chemins de fer des Prairies qui proposent la fermeture des

Lacadena rail lines, and to bring forward legislation to set up the Prairie Rail Authority”.

After debate thereon, proceedings expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Rooney and Foster for Messrs. Côté and Loiselle (Saint-Henri) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Kaplan for Mr. Joyal on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Maine for Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Flynn for Mr. Loiselle (Chambly) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Atomic Energy of Canada Limited for the year ending March 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-996, dated April 6, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/63.

By Mr. Marchand, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Clean Air Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 41 of the Act, chapter 47, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/15.

lignes ferroviaires de Liberty à Dilke et d'Eston à Lacadena, et à présenter une mesure législative créant l'Administration des chemins de fer des Prairies.»

Après débat, les délibérations sont terminées.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Rooney et Foster en remplacement de MM. Côté et Loiselle (Saint-Henri) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Kaplan en remplacement de M. Joyal sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Maine en remplacement de M. Gauthier (Ottawa—Vanier) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Flynn en remplacement de M. Loiselle (Chambly) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement de l'Énergie atomique du Canada, Limitée pour l'année financière 1977-1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en conseil C.P. 1978-996 en date du 6 avril 1978 approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/63).

Par M. Marchand, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur la lutte contre la pollution atmosphérique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 41 de cette Loi, chapitre 47, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/15).

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Central Mortgage and Housing Corporation—Furniture, Equipment and Business Premises, for the year ending December 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C.1978-1062, dated April 6, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/109A.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement de la Société centrale d'hypothèques et de logement, pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970 et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1062, en date du 6 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/109A).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 104

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, April 26, 1978

Le mercredi 26 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Balfour, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-446, An Act to amend the Canada Elections Act (election expense period), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Basford, seconded by Mr. Andras (Port Arthur), moved for leave to introduce a bill intituled, An Act to amend the Financial Administration Act (garnishment), which was agreed to.

Whereupon, Mr. Basford, a Member of the Queen's Privy Council, informed the House that His Excellency the Governor-General, having been made acquainted with the purport of the said bill, has given his consent, so far as Her Majesty's interests are concerned, that the House may do therein as they shall think fit.

On motion of Mr. Basford, seconded by Mr. Andras (Port Arthur), Bill C-49, An Act to amend the Financial Administration Act (garnishment), was read a first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Ordered,—That there be laid before this House a copy of the letter of condolence that the Department of National Health and Welfare now sends to a woman who has been in receipt of the Spouse's Allowance but whose husband had died before she has reached age 65, including the portion of the said letter that informs her that her Spouse's Allowance has been discontinued.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 69—Mr. Knowles (Winnipeg North Centre).*)

The House resumed debate on the motion of Mr. Horner, seconded by Mr. Lessard,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Collenette for Mr. Bussières on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Smith (Saint-Jean) and Stewart (Cochrane) for Messrs. Condon and Roy (Laval) on the Standing Committee on Transport and Communications.

PRIÈRE

M. Balfour, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-446, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (période de dépenses d'élection), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Basford, appuyé par M. Andras (Port Arthur), demande à présenter un bill intitulé «Loi modifiant la Loi sur l'administration financière (saisie-arrêt)»; agrée.

Sur ce, M. Basford, membre du Conseil privé de la Reine, informe la Chambre que Son Excellence le gouverneur général, mis au courant de la teneur de ce bill, consent à ce que la Chambre prenne, à l'égard des prérogatives de Sa Majesté dont il y est fait mention, la décision qu'elle jugera à propos.

Sur motion de M. Basford, appuyé par M. Andras (Port Arthur), le Bill C-49, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière (saisie-arrêt), est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Il est ordonné,—Qu'il soit déposé à la Chambre copie de la lettre de condoléances que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social envoie à une épouse qui recevait l'allocation de son conjoint, après la mort de ce dernier survenant avant qu'elle n'ait atteint l'âge de 65 ans, notamment la partie de la lettre indiquant qu'il est mis fin à l'allocation du conjoint.—(*Avis de motion portant production de documents n  69—M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre).*)

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Horner, appuyé par M. Lessard,—Que le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Collenette en remplacement de M. Bussières sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Smith (Saint-Jean) et Stewart (Cochrane) en remplacement de MM. Condon et Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Mr. Patterson for Mr. Epp on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Elzinga, Alexander and Ritchie for Messrs. Howie, Yewchuk and Holmes on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Mr. Lawrence for Mr. Forrestall on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Dawson for Mr. Harquail on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Bussières for Mr. Stewart (Cochrane) on the Standing Committee on Transport and Communications.

M. Patterson en remplacement de M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Elzinga, Alexander et Ritchie en remplacement de MM. Howie, Yewchuk et Holmes sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

M. Lawrence en remplacement de M. Forrestall sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Dawson en remplacement de M. Harquail sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Bussières en remplacement de M. Stewart (Cochrane) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of amendment to section 4(d) of the Immigration Regulations, pursuant to subsection 115(3) of the Immigration Act, 1976, chapter 52, Statutes of Canada, 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/151.

By Mr. Faulkner, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Ordinances made by the Council of the Yukon Territory pursuant to subsection 20(1) of the Yukon Act, chapter Y-2, R.S.C., 1970, assented to December 3, 1976 (English and French), together with a copy of Order in Council P.C. 1977-65, dated January 13, 1977, approving same.—Sessional Paper No. 303-1/263.

By Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Uranium Canada, Limited, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, for the year ended December 31, 1977, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/407.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated April 21, 1978, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on Keeprite Products Limited, Unifin Division,

 tats et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'un amendement à l'article 4 (d) du Règlement sur l'immigration, conformément au paragraphe (3) de l'article 115 de la Loi sur l'immigration de 1976, chapitre 52, Statuts du Canada 1976-1977. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n  303-1/151).

Par M. Faulkner, membre du Conseil privé de la Reine,—Exemplaires des Ordonnances rendues par le Conseil du Territoire du Yukon, sanctionnées le 3 décembre 1976, conformément au paragraphe (1) de l'article 20 de la Loi sur le Yukon, chapitre Y-2, S.R.C., 1970 (textes français et anglais) ainsi que copie (texte anglais) de l'arrêté en conseil C.P. 1977-65, en date du 13 janvier 1977, approuvant ces Ordonnances. (Document parlementaire n  303-1/263).

Par M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Uranium Canada, Limitée, y compris les comptes et les  tats financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1977, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n  303-1/407).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la *Keeprite Products Limited*, division Unifin, London (Ont.), en date du 21 avril 1978.

London, Ontario. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451V-1.

(Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451V-1).

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 105

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, April 27, 1978

Le jeudi 27 avril 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Corbin, by leave of the House, introduced Bill C-447, An Act to amend the Official Languages Act (notices and advertisements), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Corbin, by leave of the House, introduced Bill C-448, An Act to amend the Bank Act (sale advertisements), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Horner, seconded by Mr. Lessard,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Miscellaneous Estimates;

By unanimous consent, Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. Andre (Calgary Centre), seconded by Mr. Paproski, moved,—That Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act, be amended in Clause 1 by striking out lines 11 to 16 at page 1 and substituting the following therefor:

“pleasure, and he shall rank as and have all the powers of the deputy head of a department.

(2.2) The Comptroller General of Canada shall design, develop, implement and monitor such systems that will ensure that

- (a) the form of Estimates provides a sound basis for budgetary control;
- (b) public monies and assets are under effective custody and control at all times;
- (c) accounting procedures and financial reports conform to accepted accounting principles and standards;
- (d) expenditures of public monies are made with due regard for economy and efficiency; and
- (e) satisfactory procedures measure the effectiveness of government programs;

PRIÈRE

M. Gauthier (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Corbin, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-447, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles (avis et annonces), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Corbin, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-448, Loi modifiant la Loi sur les banques (annonces de vente), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Horner, appuyé par M. Lessard,—Que le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière, rapporté sans amendement par le Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Du consentement unanime, M. Lambert (Edmonton-Ouest), au nom de M. Andre (Calgary-Centre), appuyé par M. Paproski, propose,—Qu'on modifie le Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière, à l'article 1, en retranchant les lignes 11 à 16, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«charge à titre amovible, et il a le rang d'un sous-chef de ministère et en possède tous les pouvoirs.

(2.2) Le contrôleur général du Canada conçoit, élabore, met en valeur et contrôle les systèmes qui permettront de s'assurer que:

- a) la méthode utilisée dans le cas des prévisions budgétaires assure une base valable pour le contrôle budgétaire;
- b) les deniers publics et les actifs fassent l'objet en tout temps d'une surveillance et d'un contrôle efficaces;
- c) les procédures comptables et les rapports financiers se conforment aux principes et aux normes de comptabilité acceptés;
- d) les dépenses des deniers publics sont faites en fonction de l'économie et de l'efficacité; et
- e) des procédures satisfaisantes mesurent l'efficacité des programmes du gouvernement;

and without restricting the generality of the foregoing shall perform such additional duties and functions as may be assigned to him by the Treasury Board.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[Notices of Motions (Papers)]

By unanimous consent, all items preceding No. 53, were allowed to stand.

Mr. Dinsdale, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That an Order of the House do issue for a copy of the legal opinion concerning the legality of the latest postal rate increases, given by the Department of Justice to the Post Office Department. (*Notice of Motion for the Production of Papers No. 53*).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Consideration was resumed at the report stage of Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andre (Calgary Centre), seconded by Mr. Paproski,—That Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act, be amended in Clause 1 by striking out lines 11 to 16 at page 1 and substituting the following therefor:

“pleasure, and he shall rank as and have all the powers of the deputy head of a department.

(2.2) The Comptroller General of Canada shall design, develop, implement and monitor such systems that will ensure that

(a) the form of Estimates provides a sound basis for budgetary control;

(b) public monies and assets are under effective custody and control at all times;

(c) accounting procedures and financial reports conform to accepted accounting principles and standards;

(d) expenditures of public monies are made with due regard for economy and efficiency; and

(e) satisfactory procedures measure the effectiveness of government programs;

and without restricting the generality of the foregoing shall perform such additional duties and functions as may be assigned to him by the Treasury Board.

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived, on division.

et sans restreindre la généralité des dispositions qui précèdent, il exerce les devoirs et les fonctions supplémentaires que le Conseil du Trésor peut lui attribuer.»

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions (documents))

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 53 sont réservés.

M. Dinsdale, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de l'avis juridique fourni par le ministère de la Justice au ministère des Postes concernant la légalité de la dernière hausse des tarifs postaux.—(*Avis de motion portant production de documents n° 53*).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

L'étude reprend à l'étape du rapport du Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière, rapporté sans amendement par le Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

Le débat reprend sur la motion de M. Andre (Calgary-Centre), appuyé par M. Paproski,—Qu'on modifie le Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière, à l'article 1, en retranchant les lignes 11 à 16, page 1, et en les remplaçant par ce qui suit:

«charge à titre amovible, et il a le rang d'un sous-chef de ministère et en possède tous les pouvoirs.

(2.2) Le contrôleur général du Canada conçoit, élabore, met en valeur et contrôle les systèmes qui permettront de s'assurer que:

a) la méthode utilisée dans le cas des prévisions budgétaires assure une base valable pour le contrôle budgétaire;

b) les deniers publics et les actifs fassent l'objet en tout temps d'une surveillance et d'un contrôle efficaces;

c) les procédures comptables et les rapports financiers se conforment aux principes et aux normes de comptabilité acceptés;

d) les dépenses des deniers publics sont faites en fonction de l'économie et de l'efficacité; et

e) des procédures satisfaisantes mesurent l'efficacité des programmes du gouvernement;

et sans restreindre la généralité des dispositions qui précèdent, il exerce les devoirs et les fonctions supplémentaires que le Conseil du Trésor peut lui attribuer.»

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée, sur division.

On motion of Mr. Cullen for Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Allmand, the Bill was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Sur motion de M. Cullen, au nom de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Allmand, ce bill est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Flynn for Mr. McRae on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Martin for Mr. Cyr on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

Messrs. Parent, Savard, Tessier, Goodale and Lachance for Messrs. Douglas (Bruce—Grey), Loiselle (Saint-Henri), Smith (Saint-Jean), Flynn and Caron on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Harquail for Mr. Parent on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Robinson for Mr. Dawson on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. McIsaac for Mr. Goodale on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. McRae and O'Connell for Messrs. Flynn and Philbrook on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Béchar, Langlois, Wood, Parent, Duclos and Douglas (Bruce—Grey) for Messrs. Lachance, Tessier, McIsaac, Robinson, Collenette and Harquail on the Standing Committee on Transport and Communications.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Flynn en remplacement de M. McRae sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Martin en remplacement de M. Cyr sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

MM. Parent, Savard, Tessier, Goodale et Lachance en remplacement de MM. Douglas (Bruce—Grey), Loiselle (Saint-Henri), Smith (Saint-Jean), Flynn et Caron sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Harquail en remplacement de M. Parent sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Robinson en remplacement de M. Dawson sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. McIsaac en remplacement de M. Goodale sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. McRae et O'Connell en remplacement de MM. Flynn et Philbrook sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Béchar, Langlois, Wood, Parent, Duclos et Douglas (Bruce—Grey) en remplacement de MM. Lachance, Tessier, McIsaac, Robinson, Collenette et Harquail sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Mrs. Holt for Mr. Gray on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

M^{me} Holt en remplacement de M. Gray sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

At 10.19 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 19 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 106

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, April 28, 1978

Le vendredi 28 avril 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

F. Hugh Poulin, Esquire, Member for the Electoral District of Ottawa Centre, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF OTTAWA CENTRE
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, F. Hugh Poulin, Member of the House of Commons of Canada, for the Electoral District of Ottawa Centre, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, at midnight, Thursday, April 27, 1978.

Given under my hand and seal at Ottawa, this 27th day of April, 1978.

F. HUGH POULIN (L.S.)

Witness: D. Meagher

Witness: S. DeLuca

Witness: W. Nethercote

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

John Gilbert, Esquire, Member for the Electoral District of Broadview, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF BROADVIEW
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, John Gilbert, Member of the House of Commons of Canada, for the Electoral District of Broadview, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, at midnight, Thursday, April 27, 1978.

Given under my hand and seal at Ottawa, this 27th day of April, 1978.

JOHN GILBERT (L.S.)

Witness: G. Bracken

Witness: T. Antochi

PRIÈRE

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

M. F. Hugh Poulin, député de la circonscription électorale d'Ottawa-Centre, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
D'OTTAWA-CENTRE
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, F. Hugh Poulin, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale d'Ottawa-Centre, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le jeudi 27 avril 1978.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 27^e jour d'avril 1978.

F. HUGH POULIN (L.S.)

Témoin: D. Meagher

Témoin: S. DeLuca

Témoin: W. Nethercote

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

M. John Gilbert, député de la circonscription électorale de Broadview, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
DE BROADVIEW
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, John Gilbert, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale de Broadview, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le jeudi 27 d'avril 1978.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 27^e jour d'avril 1978.

JOHN GILBERT (L.S.)

Témoin: G. Bracken

Témoin: T. Antochi

Mr. Trudel for Mr. Kaplan, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, April 21, 1978, your Committee has considered Bill C-39, An Act to amend the Currency and Exchange Act, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1:

Strike out line 7, on page 1, and substitute the following therefor:

“4. (1) The Governor in Council may, at any time before January 1, 1981,”

Strike out line 12, on page 1, and substitute the following therefor:

“(2) The Governor in Council may, at any time before January 1, 1981, by”

Strike out line 23, on page 1, and substitute the following therefor:

“year.

4.1 (1) Not later than forty-five days after the expiration of December, 1978, and the expiration of every sixth month thereafter, the Minister of Supply and Services shall prepare a report on all matters for which he has responsibility relating to gold coins including, without limiting the generality of the foregoing,

- (a) the costs incurred with respect to the minting and sale of gold coins;
- (b) the number of gold coins issued pursuant to this Act;
- (c) the respective dates and denominations of such gold coins;
- (d) the respective standard weight, standard millesimal fineness and remedy allowance prescribed in respect of such gold coins by date and denomination thereof; and
- (e) the number and other particulars of any gold coins redeemed.

(2) The report required to be prepared pursuant to subsection (1) shall be laid before Parliament within fifteen days after it has been prepared or, if Parliament is not then sitting, within the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting.

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-39, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 22, 24 and 26*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 33 to the Journals*).

M. Trudel, au nom de M. Kaplan, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 21 avril 1978, votre Comité a étudié le Bill C-39, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher la ligne 7, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«4. (1) Le gouverneur en conseil peut, avant le 1^{er} janvier 1981,»

Retrancher la ligne 13, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«(2) Le gouverneur en conseil peut, avant le 1^{er} janvier 1981, par»

Retrancher la ligne 25, à la page 1, et la remplacer par ce qui suit:

«dans l'année.

4.1 (1) Au plus tard quarante-cinq jours après la fin du mois de décembre 1978, et par la suite, à l'expiration de toute période de six mois, le ministre des Approvisionnements et Services doit rédiger un rapport sur toutes les questions dont il est responsable en ce qui concerne les pièces d'or, y compris, sans limiter la portée générale de ce qui précède,

- a) les frais occasionnés par la frappe et la vente des pièces d'or;
- b) le nombre de pièces d'or émises en application de la présente loi;
- c) les dates et coupures respectives de ces pièces d'or;
- d) le poids réglementaire, le titre réglementaire au millième et la part de tolérance respectifs prescrits à l'égard de ces pièces d'or par date et coupure; et
- e) le nombre et autres détails de toutes pièces d'or rachetées.

(2) Le rapport qui doit être établi aux termes du paragraphe (1) doit être présenté au Parlement dans les quinze jours de sa rédaction ou, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, dans les quinze premiers jours où il siège par la suite.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-39, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n^{os} 22, 24 et 26*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n^o 33 aux Journaux*).

Mr. Cullen for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of a document entitled *Economic Review*, dated April, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/315.

Mr. Blais, seconded by Mr. Cullen, by leave of the House, introduced Bill C-50, An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Royal Canadian Mounted Police Act".

By unanimous consent, the House reverted to "Presenting Reports from Standing or Special Committees".

Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), from the Standing Committee on Transport and Communications, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Friday, March 3, 1978, your Committee has considered Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, and has agreed to report it with the following amendment:

Clause 4

Add immediately after line 36, on page 3, the following subsection:

"(2) The annual reports of the Board of Directors and auditors, respectively, shall be submitted to Parliament through the Minister of Transport and shall stand permanently referred to any Committee of Parliament established for the purpose of reviewing matters relating to transportation."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-17, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 17, 18, 19 and 21 to 28 inclusive*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 34 to the Journals*).

The Order being read for the third reading of Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act;

M. Cullen, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un document intitulé «Revue économique», en date d'avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/315).

M. Blais, appuyé par M. Cullen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-50, Loi modifiant la Loi concernant la Gendarmerie royale du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi concernant la Gendarmerie royale du Canada».

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique *Présentation de rapports des comités permanents et spéciaux*.

M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), du Comité permanent des transports et des communications, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du vendredi 3 mars 1978, votre Comité a étudié le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Article 4

Ajouter immédiatement après la ligne 36, à la page 3, le paragraphe suivant:

«(2) Les rapports annuels du conseil d'administration et des vérificateurs, respectivement, sont soumis au Parlement par l'intermédiaire du ministre des Transports et sont automatiquement renvoyés en permanence à tout comité du Parlement ayant pour mandat d'examiner les questions relatives aux transports.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-17, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos. 17, 18, 19 et 21 à 28 inclusivement*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 34 aux Journaux*).

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière.

Mr. Cullen for Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Ouellet, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

[At 4.00 o'clock p.m., *Private Members' Business* was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts of Bill C-202, An Act to amend the Official Languages Act;

Mr. De Bané, seconded by Mr. Joyal, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

And debate arising thereon;

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Lachance, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following therefor:

“Bill C-202, An Act to amend the Official Languages Act, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.”

And the question being put on the amendment, it was agreed to.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mrs. Holt for Mr. Bussières on the Standing Committee on Transport and Communications.

M. Cullen, au nom de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Ouellet, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

(*A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(Bills publics)

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts du Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles.

M. De Bané, appuyé par M. Joyal, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déféré au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Il s'élève un débat;

M. Gauthier (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Lachance, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-202, Loi modifiant la Loi sur les langues officielles, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le bill retiré et l'objet déféré au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

L'amendement, mis aux voix, est agréé.

En conséquence, l'ordre est révoqué, le bill retiré et l'objet déféré au Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{me} Holt en remplacement de M. Bussières sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Messrs. Trudel, Leblanc (Laurier) and McRae for Messrs. Langlois, Parent and Duclos on the Standing Committee on Transport and Communications.

At 4.55 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

MM. Trudel, Leblanc (Laurier) et McRae en remplacement de MM. Langlois, Parent et Duclos sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

A 4 h. 55 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 107

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, May 1, 1978

Le lundi 1^{er} mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Basford, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-51, An Act to amend the Criminal Code, the Canada Evidence Act and the Parole Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Herbert, by leave of the House, introduced Bill C-449, An Act to amend the Winding-up Act (publication of notices), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Fleming, by leave of the House, introduced Bill C-450, An Act to amend the Railway Act (signs, notices and forms), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Basford, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-52, An Act to amend the Criminal Code and to amend certain other Acts in relation thereto and in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Peters, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), by leave of the House, introduced Bill C-451, An Act to amend the British North America Acts, 1867 to 1978 (duration of House of Commons), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following three Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 545—*Mr. Rondeau*

1. Are investigators entrusted with compiling statistics on unemployment and, if so, how many are there in (a) Canada (b) each province (c) each constituency?

2. How many hours do they work per month?

3. What is their average salary per (a) hour (b) month?

4. What are their travel expenses per mile?

5. Since 1970, what has been the annual cost of compiling unemployment statistics for Statistics Canada?

6. (a) By whom (b) in what manner (c) for how long, on the average, are such investigators appointed?

PRIÈRE

M. Basford, appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-51, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur la preuve au Canada et la Loi sur la libération conditionnelle de détenus, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Herbert, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-449, Loi modifiant la Loi sur les liquidations (publication d'avis), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Fleming, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-450, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (écriteaux et formules), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Basford, appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-52, Loi modifiant le Code criminel et modifiant certaines autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Peters, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-451, Loi modifiant les Actes de l'Amérique du Nord britannique, 1867 à 1978 (durée du mandat de la Chambre des communes), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les trois questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 545—*M. Rondeau*

1. Des enquêteurs sont-ils chargés de la compilation des statistiques de chômage et, dans l'affirmative, combien a) au Canada, b) dans chaque province, c) dans chaque circonscription électorale?

2. Combien d'heures travaillent-ils par mois?

3. Quel est leur salaire a) horaire, b) mensuel moyen?

4. Quel est le coût de leurs déplacements, par mille?

5. Depuis 1970, combien ont coûté annuellement les compilations de chômage pour le compte de Statistique Canada?

6. a) Par qui, b) comment, c) pour combien de temps en moyenne les enquêteurs sont-ils nommés?

7. Do the investigators visit new households each month and, if so (a) how many (b) according to what criteria and how are the samples determined?

8. What are the names and addresses of the investigators in the Constituency of Shefford?—Sessional Paper No. 303-2/545.

No. 1,146—*Mr. Herbert*

1. For each month of 1977, for which information is available, by what percentage did the estimated number of unemployed exceed the number of persons receiving unemployment insurance benefit payments?

2. In each case, what estimated percentage of those receiving payments were not available for work?

3. What is the general character or group and the percentage of each, of those seeking employment but not receiving unemployment benefit payments?—Sessional Paper No. 303-2/1,146.

No. 1,364—*Mr. Lambert (Bellechasse)*

During the 1976-77 fiscal year, did the government allocate funds to the Young Canada at Work Programme and, if so, what was the (a) total amount (b) amount for each province (c) amount for each Quebec constituency?—Sessional Paper No. 303-2/1,364.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed debate on the motion of Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., *Private Members' Business* was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(*Notices of Motions*)

By unanimous consent, all items preceding No. 15, were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. Caccia, seconded by Mr. Lachance,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of directing the Central Mortgage and Housing Corporation to make appropriate changes in its lending policy regulations to provide incentives to builders and developers who incorporate in their building plans the use of passive solar energy designs and/or solar energy systems for space and water heating.—(*Notice of Motion No. 15*).

7. Les enquêteurs visitent-ils de nouveaux ménages chaque mois et, dans l'affirmative, a) combien, b) selon quels critères et quelle manière se fait l'échantillonnage?

8. Quels sont les nom et adresse des enquêteurs de la circonscription électorale de Shefford? (Document parlementaire n° 303-2/545).

N° 1146—*M. Herbert*

1. Pour chacun des mois de 1977 pour lesquels existent ces renseignements, par quel pourcentage le nombre estimatif de chômeurs a-t-il dépassé celui des prestataires d'assurance-chômage?

2. Dans chaque cas, quel est le pourcentage estimatif des personnes qui, tout en touchant des prestations, n'étaient pas libres d'occuper un emploi?

3. Quel est le trait général ou groupe, ainsi que le pourcentage des demandeurs d'emploi qui ne sont pas prestataires d'assurance-chômage? (Document parlementaire n° 303-2/1146).

N° 1364—*M. Lambert (Bellechasse)*

Au cours de l'année financière 1976-1977, le gouvernement a-t-il consacré de l'argent au programme Jeunesse Canada au Travail et, dans l'affirmative, quel en a été le montant a) global, b) pour chaque province, c) pour chaque circonscription électorale du Québec? (Document parlementaire n° 303-2/1364).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Ouellet,—Que le Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

(*A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions*)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 15 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Caccia, appuyé par M. Lachance,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de demander à la Société centrale d'hypothèques et de logement d'apporter les changements voulus à ses règlements sur la politique d'emprunts afin de fournir des incitants aux constructeurs et aux promoteurs qui prévoient, dans leurs plans de construction, l'emploi de dispositifs passifs d'énergie solaire ou de systèmes d'énergie solaire servant à chauffer l'eau et les locaux.—(*Avis de motion n° 15*).

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Debate was resumed on the motion of Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Ouellet,—That Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act, be now read a third time and do pass.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill S-8, An Act respecting fugitive offenders in Canada;

Mr. Basford, seconded by Mr. Lalonde, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) for Mr. Peters on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Loiselle (Saint-Henri), Caron, Roy (Laval), Harquail, Bussièrès, Condon, Flynn and Collenette for Mr. Béchard, Mrs. Holt and Messrs. Wood, Trudel, Leblanc (Laurier), McRae, Savard and Gendron on the Standing Committee on Transport and Communications.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations under Part II of the Export Credits Insurance Act for the fiscal year ended March 31,

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le débat reprend sur la motion de M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Ouellet,—Que le Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill S-8, Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada.

M. Basford, appuyé par M. Lalonde, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) en remplacement de M. Peters sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Loiselle (Saint-Henri), Caron, Roy (Laval), Harquail, Bussièrès, Condon, Flynn et Collenette en remplacement de M. Béchard, M^{me} Holt, MM. Wood, Trudel, Leblanc (Laurier), McRae, Savard et Gendron sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Partie II de la Loi sur l'assurance des crédits à l'exportation, pour l'année financière termi-

1978, pursuant to section 27 of the Act, chapter 105, R.S.C., 1952. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/139.

née le 31 mars 1978, conformément à l'article 27 de cette Loi, chapitre 105, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/139).

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 108

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, May 2, 1978

Le mardi 2 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that he had received a communication notifying him that a vacancy had occurred in the representation, namely:

The Honourable Mitchell Sharp, P.C., Member for the Electoral District of Eglinton, by resignation.

And that he had addressed his warrant to the Chief Electoral Officer for the issue of a new Writ of Election for the Electoral District.

ELECTORAL DISTRICT
OF EGLINTON
HOUSE OF COMMONS

To the Honourable the Speaker of the House of Commons:

I, Mitchell Sharp, Member of the House of Commons of Canada, for the Electoral District of Eglinton, do hereby resign my seat in the House of Commons for the constituency aforesaid, at midnight, Monday, May 1, 1978.

Given under my hand and seal at Ottawa, this 1st day of May, 1978.

MITCHELL SHARP (L.S.)

Witness: Réginald-L. Boivin

Witness: James F. Cooke

Mr. Maine, seconded by Mr. Young, by leave of the House, introduced Bill C-452, An Act to amend the Canada Labour Code (right to work), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 102—*Mr. Herbert*

What was the maximum number of casual or seasonal employees employed by each department during the past twelve months and how many had been employed for a total period exceeding six months?—Sessional Paper No. 303-2/102.

No. 1,352—*Mr. Cossitt*

1. What is the list of all aircraft landing and taking off at Dorval Airport including times on arrival and departure, points of origin and flight plan destinations on January 19, 1978?

2. Were any of the aircraft camouflaged or painted in a brown colour, no numbers, etc. and, if so (a) for what reason and how many (b) how many similar aircraft passed through the same Airport in the two days previous to January 19, 1978 and, in each case, what was the (i) nature of the contents of

PRIÈRE

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre qu'il a reçu une communication l'informant qu'une vacance s'est produite dans la députation, savoir:

L'honorable Mitchell Sharp, c.p., député de la circonscription électorale d'Eglinton, démissionnaire.

En conséquence, il a adressé son mandat au directeur général des élections lui enjoignant d'émettre un nouveau bref d'élection pour cette circonscription électorale.

CIRCONSCRIPTION ÉLECTORALE
D'EGLINTON
CHAMBRE DES COMMUNES

A l'honorable Orateur de la Chambre des communes,

Je, Mitchell Sharp, député à la Chambre des communes pour la circonscription électorale d'Eglinton, vous informe par les présentes que je démissionne de mon poste à la Chambre des communes relativement à cette circonscription, à compter de minuit, le 1^{er} mai 1978.

Donné sous mes seing et sceau à Ottawa, ce 1^{er} jour de mai 1978.

MITCHELL SHARP (L.S.)

Témoin: Réginald-L. Boivin

Témoin: James F. Cooke

M. Maine, appuyé par M. Young, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-452, Loi modifiant le Code canadien du travail (droit au travail), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 102—*M. Herbert*

Combien d'employés occasionnels ou saisonniers chaque ministère a-t-il embauchés au cours des douze derniers mois et, parmi ceux-ci, combien avaient déjà été à l'emploi d'un ministère pendant plus de six mois? (Document parlementaire n° 303-2/102).

N° 1352—*M. Cossitt*

1. Quelle est la liste de tous les appareils qui se sont envolés ou ont atterri à l'aéroport de Dorval le 19 janvier 1978 et quels sont leurs heures d'arrivée et de départ, le point de départ et la destination qui figurent sur leur plan de vol?

2. Certains de ces appareils avaient-ils été camouflés ou peints en brun, pour que leurs numéros soient cachés etc., et, dans l'affirmative, a) pourquoi et de combien d'appareils s'agissait-il, b) combien d'appareils semblables sont passés par le même aéroport au cours des deux jours qui ont précédé le 19

the aircraft (ii) nationality of the aircraft?—Sessional Paper No. 303-2/1,352.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, Order numbered 9 was allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-213, An Act to amend the Railway Act (definitions);

Mr. Brisco, seconded by Mr. Paproski, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed debate on the motion of Mr. Basford, seconded by Mr. Lalonde,—That Bill S-8, An Act respecting fugitive offenders in Canada, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-42, An Act to amend the Criminal Code;

Mr. Basford, seconded by Mr. Marchand, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

janvier 1978 et, dans chaque cas, (i) que transportaient-ils (ii) à quel pays appartenaient-ils? (Document parlementaire n° 303-2/1352).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, l'ordre numéro 9 est réservé.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill C-213, Loi modifiant la Loi sur les chemins de fer (définitions).

M. Brisco, appuyé par M. Paproski, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Basford, appuyé par M. Lalonde,—Que le Bill S-8, Loi concernant les criminels en fuite réfugiés au Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-42, Loi modifiant le Code criminel.

M. Basford, appuyé par M. Marchand, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) for Mr. McCain on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Philbrook and Collenette for Messrs. O'Connell and Francis on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Loiselle (Chambly) for Miss Nicholson on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Nystrom for Mr. Firth on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of a form prescribed by section 13.5(1) of the Canada Elections Act entitled "Registered Party Returns in Respect of Election Expenses (general elections only)", pursuant to section 111.1 of the Canada Elections Act, chapter 14, R.S.C. 1970 (1st Supplement) as amended. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/119.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated April 26, 1978, for a copy of the letter of condolence that the Department of National Health and Welfare now sends to a woman who has been in receipt of the Spouse's Allowance but whose husband had died before she has reached age 65, including the portion of the said letter that informs her that her Spouse's Allowance has been discontinued.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 69*).—Sessional Paper No. 303-3/69.

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Dairy Commission, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 22 of the Canadian Dairy Commission Act,

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Hamilton (Swift Current—Maple Creek) en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Philbrook et Collenette en remplacement de MM. O'Connell et Francis sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Loiselle (Chambly) en remplacement de M^{lle} Nicholson sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Nystrom en remplacement de M. Firth sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'une formule prescrite par l'article 13.5 (1) de la Loi électorale du Canada, intitulée «Rapport d'un parti enregistré relatif aux dépenses d'élection (seulement dans le cas d'une élection générale)», conformément à l'article 111.1 de la Loi électorale du Canada, chapitre 14, S.R.C., 1970, 1^{er} supplément, tel que modifié. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/119).

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 26 avril 1978, demandant copie de la lettre de condoléances que le ministère de la Santé nationale et du Bien-être social envoie à une épouse qui recevait l'allocation de son conjoint, après la mort de ce dernier survenant avant qu'elle n'ait atteint l'âge de 65 ans, notamment la partie de la lettre indiquant qu'il est mis fin à l'allocation du conjoint.—(*Avis de motion portant production de documents n° 69*). (Document parlementaire n° 303-3/69).

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission canadienne du lait, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 22 de la Loi sur la Commission canadienne du lait, chapitre C-7, S.R.C., 1970.

chapter C-7, R.S.C., 1970 (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/90.

(Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/90).

At 10.31 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 31 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 109

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 3, 1978

Le mercredi 3 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Caccia, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), it was resolved,—That this House acknowledges May 3, 1978, as “Sun” day thereby encouraging the utilization of solar energy technologies so as to provide humanity with an abundant, economical, safe and environmentally compatible energy supply.

Mr. Lang, a Member of the Queen’s Privy Council, laid upon the Table,—Agreement concerning the strengthening/improvement of certain primary highway links between the Government of Canada and the Government of New Brunswick, dated April 17, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/130.

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen’s Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement, dated April 26, 1978, respecting Corporation of Delta. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441B-3.

A petition was presented by the honourable Member for St. John’s West (Mr. Crosbie).

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 1,397—*Mr. Schumacher*

1. Does the government have available an economic impact analysis of the effect of conversion to the metric system and (a) if so (i) on what date was the analysis done and by whom (ii) from what areas was such data gathered (b) if not, for what reason?

2. What facts does the government have to ensure that metric conversion is in the best interest of the Canadian economy during the current recession in North America?

3. Will standardization benefit Canada in the long run?

4. What information is available, and what analysis has been done, regarding the implication of our trade position in the short term?

5. What steps has the government taken to provide (a) low cost loans (b) technical assistance (c) education for small businesses?—Sessional Paper No. 303-2/1,397.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l’article 43 du Règlement, sur motion de M. Caccia, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), il est résolu,—Que la Chambre convienne de désigner le 3 mai 1978 comme étant le «Jour du soleil» et d’encourager ainsi l’application des techniques de l’énergie solaire pour doter l’humanité d’une source d’énergie abondante, économique, inoffensive et qui ne nuit pas à l’environnement.

M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d’une entente, concernant la rénovation et l’amélioration des routes primaires, entre le gouvernement du Canada et le gouvernement du Nouveau-Brunswick, en date du 17 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-5/130).

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de la Commission de lutte contre l’inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l’examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l’entente concernant la Corporation de Delta, en date du 26 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441B-3).

L’honorable député de Saint-Jean-Ouest (M. Crosbie) présente une pétition.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l’article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 1397—*M. Schumacher*

1. Le gouvernement a-t-il en main les conclusions d’une analyse portant sur les répercussions économiques qu’entraînera la conversion au système métrique et, a) dans l’affirmative, (i) quand cette analyse a-t-elle été effectuée et par qui (ii) de quelles sources ces données ont-elles été tirées, b) dans la négative, pourquoi?

2. Sur quels faits le gouvernement s’est-il fondé pour s’assurer que la conversion au système métrique est dans l’intérêt économique du Canada, compte tenu de la récession que subit actuellement l’Amérique du Nord?

3. Cette normalisation sera-t-elle profitable au Canada à long terme?

4. Quels renseignements possède-t-on et quelle analyse a été entreprise sur l’incidence de cette normalisation sur notre position commerciale à court terme?

5. Quelles mesures le gouvernement a-t-il adoptées pour faire en sorte que les petites entreprises aient accès à a) des conditions de prêts avantageuses, b) une aide technique, c) des services de formation? (Document parlementaire n° 303-2/1397).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l’ordre susdit.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mr. McGrath, moved,—That, in the opinion of this House, the social policy of the government contains severe inequities for elderly Canadians, and in particular the House considers the practice of terminating the spouse's allowance after the death of the older marriage partner to be cruel and unjust.

And debate arising thereon;

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Orlikow, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by changing the period at the end thereof to a comma, and by adding immediately thereafter the following:

“and this House calls on the Government to terminate this practice forthwith.”

After debate thereon, proceedings expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. MacDonald (Egmont) and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Messrs. Schellenberger and Smith (Churchill) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Ritchie for Mr. Towers on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Rodriguez for Mr. Peters on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Langlois for Mr. Clermont on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Fraser for Mr. McGrath on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M. McGrath, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, la politique sociale du gouvernement comporte de graves iniquités à l'égard des Canadiens âgés, la Chambre estimant notamment que le fait de supprimer l'allocation du conjoint après le décès de l'époux le plus âgé est cruel et injuste.

Il s'élève un débat;

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Orlikow, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en remplaçant le point final par une virgule et en y ajoutant les mots suivants:

«et que la Chambre demande au gouvernement de mettre immédiatement fin à cette pratique».

Après débat, les délibérations sont terminées.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. MacDonald (Egmont) et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de MM. Schellenberger et Smith (Churchill) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Ritchie en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Rodriguez en remplacement de M. Peters sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Langlois en remplacement de M. Clermont sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Fraser en remplacement de M. McGrath sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 110

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, May 4, 1978

Le jeudi 4 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker informed the House that the Governor in Council had appointed Major General M. Gaston Cloutier, CMM., C.D., Sergeant-at-Arms of the House of Commons.

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of letters, dated April 10, 1978, from the Prime Minister of Canada to the Provincial Premiers relating to the future development of the Canadian economy. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/19A.

Mr. Elzinga, seconded by Mr. Paproski, by leave of the House, introduced Bill C-453, An Act to amend the Lord's Day Act (penalties), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Twelfth Report of the Clerk of Petitions, stating that he had examined the petition signed by residents of the electoral district of St. John's West, in the Province of Newfoundland, concerning the Neighbourhood Improvement Programme and the Residential Rehabilitation Assistance Programme, presented by the honourable Member for St. John's West (Mr. Crosbie) on Wednesday, May 3, 1978, and finds that the petition meets the requirements of the Standing Orders as to form.

The House resumed debate on the motion of Mr. Basford, seconded by Mr. Marchand,—That Bill C-42, An Act to amend the Criminal Code, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. l'Orateur fait connaître à la Chambre que le gouverneur en conseil a nommé le major-général M. Gaston Cloutier, CMM, C.D., Sergent d'armes de la Chambre des communes.

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies de lettres du Premier ministre du Canada adressées aux Premiers ministres des provinces concernant le développement futur de l'économie canadienne, en date du 10 avril 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-5/19A).

M. Elzinga, appuyé par M. Paproski, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-453, Loi modifiant la Loi sur le dimanche (peines), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le douzième rapport du greffier des pétitions, qui fait connaître qu'il a examiné la pétition signée par des résidents de la circonscription électorale de Saint-Jean-Ouest, dans la province de Terre-Neuve, relativement au Programme d'amélioration des quartiers et au Programme de remise en état des logements, présentée par l'honorable député de Saint-Jean-Ouest (M. Crosbie), le mercredi 3 mai 1978, et qu'il constate que la pétition est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Basford, appuyé par M. Marchand,—Que le Bill C-42, Loi modifiant le Code criminel, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 42)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Blaker	Collenette	Douglas	Hargrave
Allard	Boulanger	Condon	(Bruce—Grey)	Harquail
Andras	Buchanan	Côté	Duclos	Herbert
(Port Arthur)	Caccia	Crosbie	Dupras	Hnatyshyn
Andre	Cadieu	Crouse	Elzinga	Hogan
(Calgary Centre)	Campagnolo (Mrs.)	Cullen	Epp	Horner
Appolloni (Mrs.)	Campbell (Miss)	Cyr	Ethier	Howie
Baker	(South Western Nova)	Danson	Fleming	Huntington
(Gander—Twillingate)	Campbell	Darling	Flynn	Isabelle
Baker	(LaSalle—Émard—	Daudlin	Francis	Jamieson
(Grenville—Carleton)	Côte Saint-Paul)	Dawson	Gauthier	Joyal
Basford	Caron	De Bané	(Ottawa—Vanier)	Kaplan
Beatty	Clark	Dick	Gillespie	Kempling
Béchar	(Rocky Mountain)	Dinsdale	Gillies	Knowles
Bégin (M ^{lle})	Clarke	Dionne	Goodale	(Winnipeg
Benjamin	(Vancouver Quadra)	(Kamouraska)	Goyer	North Centre)
Blackburn	Clermont	Dionne	Grafftey	Lachance
Blais	Coates	(Northumberland—	Guilbault	Lajoie
		Miramichi)		

Lalonde	Lefebvre	Marceau	Orlikow	Savard
Lambert	Lessard	Marchand	Paproski	Schellenberger
(Bellechasse)	Loiselle	Martin	Parent	Smith
Lambert	(Chambly)	Masniuk	Patterson	(Churchill)
(Edmonton West)	Lumley	Matte	Penner	Smith
Lamontagne	MacDonald	McIsaac	Philbrook	(Saint-Jean)
Landers	(Cardigan)	McKenzie	Pigott (Mrs.)	Stanfield
Lang	MacDonald	McKinley	Pinard	Tessier
Langlois	(Egmont)	McRae	Portelance	Trudeau
Lapointe	MacDonald (Miss)	Milne	Prud'homme	Trudel
Laprise	(Kingston and the	Munro	Railton	Turner
Lawrence	Islands)	(Esquimalt—Saanich)	Roche	Watson
Leblanc	MacEachen	Murta	Rodriguez	Whittaker
(Laurier)	MacFarlane	Neil	Rooney	Wise
LeBlanc	MacGuigan	Nicholson (Miss)	Roy	Woolliams
(Westmorland—Kent)	Maine	Nystrom	(Laval)	Yanakis
			Saltsman	Yewchuk
				Young—145

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Schumacher—1

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

[At 5.31 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[Notices of Motions (Papers)]

By unanimous consent, item numbered 2 was allowed to stand.

Mr. Dinsdale, seconded by Mr. Paproski, moved,—That an Order of the House do issue for a copy of the recommendations compiled in conjunction with Hay Associates Limited report concerning the management of the Post Office Department.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 51*).

And debate arising thereon;

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, as reported (with an amendment) from the Standing Committee on Transport and Communications;

Mr. Speaker ruled the following motion irreceivable:

Motion No. 1—That Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be amended in Clause 2 by striking out line 25 at page 3 and substituting the following therefor:

“Company, provided that the sum required to equalize pension entitlements for all former Canadian National Railways employees shall be deducted for that purpose from such earnings.”—Mr. McKenzie.

Mr. McKenzie, seconded by Mr. Murta, moved motion numbered 2,—That Bill C-17, An Act to amend the Canadian

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

(A 5 h. 31 de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions (documents))

Du consentement unanime, l'article numéro 2 est réservé.

M. Dinsdale, appuyé par M. Paproski, propose,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des recommandations compilées conjointement avec le rapport de la *Hay Associates Limited* sur la gestion du ministère des Postes.—(*Avis de motion portant production de documents n° 51*).

Il s'élève un débat;

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, rapporté avec un amendement par le Comité permanent des transports et des communications.

M. l'Orateur déclare la motion suivante irrecevable:

Motion numéro 1—Qu'on modifie le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, à l'article 2, en retranchant la ligne 24, page 3, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ment avant l'entrée en vigueur de l'article 1, étant entendu que la somme requise pour égaliser les droits à pension pour tous les anciens employés des Chemins de fer nationaux du Canada doit être déduite à cette fin de ces bénéfices.»—M. McKenzie.

M. McKenzie, appuyé par M. Murta, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le Bill C-17, Loi modifiant la Loi

National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be amended in Clause 4 by striking out lines 31 to 36 at page 3 and substituting the following therefor:

“38.(1) A continuous audit of the accounts of the National Railways and the pension fund of its employees shall be made by independent auditors appointed annually by the Governor in Council and the auditors shall report annually to Parliament in respect of their audits.”

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

On motion of Mr. Abbott for Mr. Lang, seconded by Mr. Lamontagne, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage with a further amendment.

By unanimous consent, Mr. Abbott for Mr. Lang, seconded by Mr. Lamontagne, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Mr. Murta, seconded by Mr. Huntington, moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and by substituting the following therefor:

“Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.”

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Orlikow for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Clermont for Mr. Langlois on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, à l'article 4, en retranchant les lignes 30 à 36, page 3, et en les remplaçant par ce qui suit:

«38. (1) Une vérification continue des comptes des chemins de fer nationaux et de la caisse de retraite de ses employés doit être opérée par des vérificateurs indépendants, nommés chaque année par le gouverneur en conseil, qui doivent présenter un rapport annuel au Parlement sur leurs vérifications.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Sur motion de M. Abbott, au nom de M. Lang, appuyé par M. Lamontagne, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport, avec un autre amendement.

Du consentement unanime, M. Abbott, au nom de M. Lang, appuyé par M. Lamontagne, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

M. Murta, appuyé par M. Huntington, propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Orlikow en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Clermont en remplacement de M. Langlois sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Messrs. Rynard and Howie for Messrs. Kempling and Grafftey on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Oberle for Mr. Nielsen on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Maine, Martin, Gillies and Hargrave for Mrs. Holt and Messrs. Loiselle (Chambly), Crosbie and Towers on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Gray for Mr. McRae on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Saltsman for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. McRae for Mr. Maine on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Rodriguez for Mr. Saltsman on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Nystrom for Mr. Hogan on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. MacGuigan, Roche, Crosbie and Loiselle (Chambly) for Messrs. Martin, Gillies, Hargrave and Collette on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. McCain for Mr. Neil on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Oberle for Mr. Wenman on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. McKinley for Mr. Bawden on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Neil for Mr. Murta on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Schellenberger for Mr. Epp on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. LeBlanc (Westmorland-Kent), a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Canadian Salt-fish Corporation for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1978-1271, dated April 20, 1978, approving

MM. Rynard et Howie en remplacement de MM. Kempling et Grafftey sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Oberle en remplacement de M. Nielsen sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Maine, Martin, Gillies et Hargrave en remplacement de M^{me} Holt, MM. Loiselle (Chambly), Crosbie et Towers sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Gray en remplacement de M. McRae sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Saltsman en remplacement de M. Rodriguez sur liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. McRae en remplacement de M. Maine sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Rodriguez en remplacement de M. Saltsman sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Nystrom en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. MacGuigan, Roche, Crosbie et Loiselle (Chambly) en remplacement de MM. Martin, Gillies, Hargrave et Collette sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. McCain en remplacement de M. Neil sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Oberle en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. McKinley en remplacement de M. Bawden sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Neil en remplacement de M. Murta sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Schellenberger en remplacement de M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. LeBlanc (Westmorland—Kent), membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement de l'Office canadien du poisson d'eau salée, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P.

same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/368A.

1978-1271, en date du 20 avril 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/368A).

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 111

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, May 5, 1978

Le vendredi 5 mai 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Lang, seconded by Mr. Gillespie, by leave of the House, introduced Bill C-53, An Act to promote public safety and the protection of the environment in the transportation of dangerous goods, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in the measure entitled "An Act to promote public safety and the protection of the environment in the transportation of dangerous goods".

Pursuant to Standing Order 39(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 916—*Mr. Alexander*

1. Since the establishment of the Temporary Assignment Programme, who has worked for this Programme and what assignments did they undertake?

2. Of all Programme assignments, which ones were internal Treasury Board Secretariat and which ones were in response to external (departmental or agency) demands?

3. For each fiscal year since the Programme was established (a) what has been the expenditure on salaries for Programme employees (b) how much of the expenditure, in each fiscal year, was recovered from departments and agencies (c) how much of the expenditure, in each fiscal year, was paid by the Treasury Board Secretariat?

4. What is the average length of time between assignments?

5. Who was working for the Programme as of December 12, 1977 and, in each case, what was their assignment on December 12, 1977?

6. Which employees on December 12, 1977 were working on (a) internal Treasury Board Secretariat assignments (b) external (departmental or agency) assignments?

7. Was responsibility for administration of the Programme shifted to the Program Branch, Treasury Board Secretariat and, if so, for what reason?—Sessional Paper No. 303-2/916.

No. 1,434—*Mr. Lambert (Bellechasse)*

Since the redistribution of constituencies, what is the (a) total population (b) number of voters, in each constituency in the Province of Quebec?—Sessional Paper No. 303-2/1,434.

PRIÈRE

M. Lang, appuyé par M. Gillespie, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-53, Loi visant à assurer la sécurité du public et la protection de l'environnement au cours du transport des marchandises dangereuses, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi visant à assurer la sécurité du public et la protection de l'environnement au cours du transport des marchandises dangereuses».

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 916—*M. Alexander*

1. Qui a travaillé dans le cadre du Programme d'affectations temporaires depuis sa création et avec quelles fonctions?

2. Par rapport à l'ensemble des affectations du programme, lesquelles relevaient du Secrétariat du Conseil du Trésor et combien répondaient à des demandes extérieures émanant de ministères ou d'organismes?

3. Pour chacune des années financières depuis la création du programme, a) combien a-t-on dépensé pour la rémunération des employés, b) quel montant des dépenses a été recouvré auprès des ministères et organismes, c) quel montant le Secrétariat du Conseil du Trésor a-t-il versé?

4. Quelle est en moyenne la durée de l'intervalle qui sépare les affectations?

5. Le 12 décembre 1977, qui travaillait pour ce programme et, dans chaque cas, à quel titre?

6. Le 12 décembre 1977, quels employés travaillaient à des affectations a) internes au Conseil du Trésor, b) externes (ministères et organismes)?

7. La responsabilité de la gestion de ce programme est-elle passée à la Direction des programmes du Secrétariat du Conseil du Trésor et, dans l'affirmative, pourquoi? (Document parlementaire n° 303-2/916).

N° 1434—*M. Lambert (Bellechasse)*

Suite à la revision de la carte électorale, quels sont a) la population, b) le nombre d'électeurs dans chacune des circonscriptions électorales de la province de Québec? (Document parlementaire n° 303-2/1434).

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And on the motion of Mr. Murta, seconded by Mr. Huntington, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and by substituting the following therefor:

“Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence.”

And debate continuing;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 16, were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. Macquarrie, seconded by Mr. Ellis,—That in the opinion of this House, a special joint committee of the Senate and the House of Commons should be established to consider the advisability of taking an initiative in promoting closer commercial and cultural relations between the Dominion of Canada and the communities of the Commonwealth Caribbean and that *inter alia* such committee should consider (a) subsidization of sea-borne transport between this country and the Commonwealth area (b) Canadian governmental assistance in the upgrading of the sea ports of Atlantic Canada (c) such tariff changes as might facilitate the exchange of commodities between the two areas (d) encouragement of the exchange of students of the two areas (e) recommending assistance towards meetings of political, business and educational leaders of the two regions with a view to stimulating a North-South exchange of goods, people, services and technology in a mutually advantageous way.—(Notice of Motion No. 16).

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M. Murta, appuyé par M. Huntington,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 16 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Macquarrie, appuyé par M. Ellis,—Que, de l'avis de la Chambre, un comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes devrait être institué en vue d'étudier l'opportunité de prendre l'initiative de promouvoir des relations commerciales et culturelles plus étroites entre le Dominion du Canada et les collectivités du Commonwealth des Caraïbes et, qu'entre autres choses ce comité devrait étudier a) la possibilité de subventionner le transport maritime entre ce pays et la zone du Commonwealth, b) l'aide gouvernementale canadienne pour valoriser les ports maritimes du Canada atlantique, c) les modifications des droits de douane susceptibles de faciliter le commerce entre les deux régions, d) l'encouragement des échanges d'étudiants des deux régions, e) la possibilité de recommander l'octroi d'une aide pour les réunions des chefs des deux régions dans les domaines politique, commercial et pédagogique en vue de stimuler de façon mutuellement avantageuse un échange nord-sud de marchandises, de personnel, de services et de technologie.—(Avis de motion n° 16).

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Messrs. MacDonald (Egmont), Whittaker and Hargrave for Messrs. Roche, Ritchie, Kempling and Stevens on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Hogan for Mr. Nystrom on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Miss Nicholson for Mr. Martin on the Standing Committee on Miscellaneous Estimates.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), MM. MacDonald (Egmont), Whittaker et Hargrave en remplacement de MM. Roche, Ritchie, Kempling et Stevens sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Hogan en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M^{lle} Nicholson en remplacement de M. Martin sur la liste des membres du Comité permanent des prévisions budgétaires en général.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 112

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, May 8, 1978

Le lundi 8 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-39, An Act to amend the Currency and Exchange Act, as reported (with amendments), from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

On motion of Mr. Goyer, seconded by Mrs. Sauvé, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Goyer, seconded by Mrs. Sauvé, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

Items numbered 4, 11, 21 and 24, having been called a second time and not having been proceeded with, were dropped pursuant to Standing Order 49(1).

Mr. Forrestall, seconded by Mr. Paproski, moved,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of introducing legislation to amend the Unemployment Insurance Act to provide benefits to the adoptive parent of an infant, similar to the maternity benefits now provided to workers who are unemployed due to pregnancy.—(Notice of Motion No. 26).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Goyer, seconded by Mrs. Sauvé,—That Bill C-39, An Act to amend the Currency and Exchange Act, be now read a third time and do pass.

And debate continuing;

Mr. Ritchie, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

"Bill C-39, An Act to amend the Currency and Exchange Act, be not now read a third time, but that it be referred back to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs for the purpose of re-considering the method of authorizing the issuance of gold coins and in particular gold bullion coins".

And the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-39, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Sur motion de M. Goyer, appuyé par M^{me} Sauvé, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Goyer, appuyé par M^{me} Sauvé, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Il est fait appel pour la deuxième fois des articles numéros 4, 11, 21 et 24 et comme ils ne sont pas abordés, ils sont supprimés, suivant les dispositions du paragraphe (1) de l'article 49 du Règlement.

M. Forrestall, appuyé par M. Paproski, propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de déposer une loi visant à modifier la Loi sur l'assurance-chômage de façon à accorder aux parents adoptifs d'un enfant des prestations semblables aux prestations de maternité accordées aux employées qui ne travaillent pas, par suite de grossesse.—(Avis de motion n° 26).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Goyer, appuyé par M^{me} Sauvé,—Que le Bill C-39, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit;

M. Ritchie, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-39, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, aux fins de réétudier la façon d'autoriser l'émission de pièces de monnaie d'or et en particulier de pièces d'or pur».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 43)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Andre (Calgary Centre)	Epp	MacDonald (Miss) (Kingston and the Islands)	Munro (Esquimalt—Saanich)	Roche
Baker (Grenville—Carleton)	Forrestall	Masniuk	Murta	Schumacher
Beatty	Friesen	Mazankowski	Neil	Scott
Benjamin	Knowles (Winnipeg North Centre)	McCain	Nystrom	Smith (Churchill)
Clarke (Vancouver Quadra)	Lambert (Edmonton West)	McKinley	Orlikow	Stanfield
Crouse	La Salle	Mitges	Paproski	Stevens
Darling			Peters	Stewart (Marquette)
			Ritchie	Yewchuk—36

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Béchar	Cullen	Goyer	Leblanc (Laurier)	Penner
Bégin (M ^{lle})	Danson	Gray	Lessard	Portelance
Blais	Daudlin	Guay	Lumley	Prud'homme
Blaker	Dionne	Guilbault	MacEachen	Railton
Blouin	(Northumberland— Miramichi)	Harquail	MacGuigan	Reid
Boulanger	Douglas (Bruce—Grey)	Herbert	Maine	Robinson
Buchanan	Dupras	Holt (Mrs.)	McIsaac	Rooney
Bussièrès	Duquet	Isabelle	Milne	Roy (Laval)
Caccia	Ethier	Lachance	Nicholson (Miss)	Sauvé (M ^{me})
Cafik	Fleming	Lambert (Bellechasse)	O'Connell	Smith (Saint-Jean)
Campagnolo (Mrs.)	Flynn	Lamontagne	Ouellet	Turner
Caron	Gillespie	Langlois	Pelletier	Young—61
Clermont				
Condon				

And the question being put on the main motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And on the motion of Mr. Murta, seconded by Mr. Huntington, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

"Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence."

And debate continuing;

La motion principale, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M. Murta, appuyé par M. Huntington,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Murta for Mr. Schellenberger on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Kempling, Towers, Stevens and Ritchie for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Messrs. MacDonald (Egmont), Whittaker and Hargrave on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Whittaker and Friesen for Messrs. Crosbie and Oberle on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Firth for Mr. Nystrom on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Messrs. Epp and Symes for Messrs. Schellenberger and Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Andre (Calgary Centre) and Alexander for Messrs. Ritchie and Neil on the Standing Committee on Public Accounts.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Murta en remplacement de M. Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Kempling, Towers, Stevens et Ritchie en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), MM. MacDonald (Egmont), Whittaker et Hargrave sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Whittaker et Friesen en remplacement de MM. Crosbie et Oberle sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Firth en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

MM. Epp et Symes en remplacement de MM. Schellenberger et Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Andre (Calgary-Centre) et Alexander en remplacement de MM. Ritchie et Neil sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 113

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, May 9, 1978

Le mardi 9 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Out of respect for the late Honourable Aldo Moro, on motion of Mr. Trudeau, seconded by Mr. Clark (Rocky Mountain), the House adjourned.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rodriguez for Mr. Firth on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Murta for Mr. Schellenberger on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. La Salle for Mr. Epp on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Macquarrie and Stewart (Marquette) for Messrs. Whittaker and Nielsen on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

At 2.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

PRIÈRE

Par respect pour la mémoire de l'honorable Aldo Moro, sur motion de M. Trudeau, appuyé par M. Clark (Rocky Mountain), la Chambre s'ajourne.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rodriguez en remplacement de M. Firth sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Murta en remplacement de M. Schellenberger sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. La Salle en remplacement de M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Macquarrie et Stewart (Marquette) en remplacement de MM. Whittaker et Nielsen sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

A 2 h. 20 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 114

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 10, 1978

Le mercredi 10 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Whiteway, seconded by Mr. Smith (Churchill), by leave of the House, introduced Bill C-454, An Act to amend the Criminal Code (death sentence), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

A petition was presented by the honourable Member for Provencher (Mr. Epp).

By unanimous consent, the Order being read for the consideration of a Ways and Means motion with respect to the Income Tax Act (Sessional Paper No. 303-1/308B), laid upon the Table, Monday, April 10, 1978;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Buchanan, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lang, seconded by Mr. Lamontagne,—That Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be now read a third time and do pass.

And on the motion of Mr. Murta, seconded by Mr. Huntington, in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and by substituting the following therefor:

"Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, be not now read a third time but that it be read a third time this day six months hence."

After further debate, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

M. Whiteway, appuyé par M. Smith (Churchill), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-454, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

L'honorable député de Provencher (M. Epp) présente une pétition.

Du consentement unanime, il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 303-1/308B), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le lundi 10 avril 1978.

M. Chrétien, appuyé par M. Buchanan, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lang, appuyé par M. Lamontagne,—Que le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Et sur l'amendement de M. Murta, appuyé par M. Huntington,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit lu une troisième fois dans six mois à compter de ce jour.»

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 44)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Crosbie
Allard	Crouse
Baker	Darling
(Grenville—Carleton)	Dick
Baldwin	Dinsdale
Beatty	Epp
Beaudoin	Fraser
Brisco	Friesen
Clark	Gauthier
(Rocky Mountain)	(Roberval)
Clarke	Gillies
(Vancouver Quadra)	Grafftey
Cossitt	Halliday

Hamilton	MacDonald (Miss)
(Qu'Appelle—	(Kingston and the
Moose Mountain)	Islands)
Hargrave	MacKay
Jarvis	Masniuk
Jelinek	McGrath
Kempling	McKenzie
Korchinski	McKinley
Lambert	Mitges
(Bellechasse)	Munro
La Salle	(Esquimalt—Saanich)
Lawrence	Murta
MacDonald	Neil
(Egmont)	Paproski

Pigott (Mrs.)
Ritchie
Roche
Rondeau
Rynard
Scott
Smith
(Churchill)
Stanfield
Stewart
(Marquette)
Whiteway
Wise
Woolliams
Yewchuk—56

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Anderson	Collenette	Duquet	Lachance	Orlikow
Andras	Condon	Ethier	Lajoie	Ouellet
(Port Arthur)	Corbin	Faulkner	Lamontagne	Parent
Appolloni (Mrs.)	Corriveau	Firth	Lang	Penner
Basford	Côté	Fleming	Laniel	Peters
Béchar	Cullen	Flynn	Lapointe	Pinard
Bégin (M ^{lle})	Cyr	Francis	Leblanc	Portelance
Benjamin	Daudlin	Gauthier	(Laurier)	Prud'homme
Blackburn	Dawson	(Ottawa—Vanier)	LeBlanc	Railton
Blais	Demers	Gillespie	(Westmorland—Kent)	Reid
Breau	Dionne	Goodale	Lessard	Rodriguez
Buchanan	(Northumberland—	Guay	Lumley	Rompkey
Bussièr	Miramichi)	Harquail	MacDonald	Roy
Caccia	Douglas	Herbert	(Cardigan)	(Laval)
Cafik	(Bruce—Grey)	Hogan	Marceau	Smith
Campagnolo (Mrs.)	Douglas	Holt (Mrs.)	Marchand	(Saint-Jean)
Campbell	(Nanaimo—Cowichan—	Hopkins	McIsaac	Symes
(LaSalle—Émard—	The Islands)	Horner	Nicholson (Miss)	Tessier
Côte Saint-Paul)	Duclos	Joyal	Nystrom	Turner
Chrétien	Dupont	Knowles	O'Connell	Watson
Clermont	Dupras	(Winnipeg	Olivier	Yanakis—90
		North Centre)		

And the question being put on the main motion, it was La motion principale, mise aux voix, est agréée, par le vote
agreed to on the following division: suivant:

(Division—Vote N^o 45)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Anderson	Collenette	Duquet	Lachance	Orlikow
Andras	Condon	Ethier	Lajoie	Ouellet
(Port Arthur)	Corbin	Faulkner	Lamontagne	Parent
Appolloni (Mrs.)	Corriveau	Firth	Lang	Penner
Basford	Côté	Fleming	Laniel	Peters
Béchar	Cullen	Flynn	Lapointe	Pinard
Bégin (M ^{lle})	Cyr	Francis	Leblanc	Portelance
Benjamin	Daudlin	Gauthier	(Laurier)	Prud'homme
Blackburn	Dawson	(Ottawa—Vanier)	LeBlanc	Railton
Blais	Demers	Gillespie	(Westmorland—Kent)	Reid
Breau	Dionne	Goodale	Lessard	Rodriguez
Buchanan	(Northumberland—	Guay	Lumley	Rompkey
Bussièr	Miramichi)	Harquail	MacDonald	Roy
Caccia	Douglas	Herbert	(Cardigan)	(Laval)
Cafik	(Bruce—Grey)	Hogan	Marceau	Smith
Campagnolo (Mrs.)	Douglas	Holt (Mrs.)	Marchand	(Saint-Jean)
Campbell	(Nanaimo—Cowichan—	Hopkins	McIsaac	Symes
(LaSalle—Émard—	The Islands)	Horner	Nicholson (Miss)	Tessier
Côte Saint-Paul)	Duclos	Joyal	Nystrom	Turner
Chrétien	Dupont	Knowles	O'Connell	Watson
Clermont	Dupras	(Winnipeg	Olivier	Yanakis—90
		North Centre)		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Crosbie	Hamilton	MacDonald (Miss)	Pigott (Mrs.)
Allard	Crouse	(Qu'Appelle—	(Kingston and the	Ritchie
Baker	Darling	Moose Mountain)	Islands)	Roche
(Grenville—Carleton)	Dick	Hargrave	MacKay	Rondeau
Baldwin	Dinsdale	Jarvis	Masniuk	Rynard
Beatty	Epp	Jelinek	McGrath	Scott
Beaudoin	Fraser	Kempling	McKenzie	Smith
Brisco	Friesen	Korchinski	McKinley	(Churchill)
Clark	Gauthier	Lambert	Mitges	Stanfield
(Rocky Mountain)	(Roberval)	(Bellechasse)	Munro	Stewart
Clarke	Gillies	La Salle	(Esquimalt—Saanich)	(Marquette)
(Vancouver Quadra)	Grafftey	Lawrence	Murta	Whiteway
Cossitt	Halliday	MacDonald	Neil	Wise
		(Egmont)	Paproski	Wooliams
				Yewchuk—56

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) for Mr. Whittaker on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Messrs. Hargrave and Scott for Messrs. Knowles (Norfolk—Haldimand) and Hamilton (Swift Current—Maple Creek) on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Statement Related to the Addition of Sugar to the Import Control List under the authority of section 3 of the Export and Import Permits Act, chapter 29, R.S.C., 1970 (2nd Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/175.

At 6.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de M. Whittaker sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

MM. Hargrave et Scott en remplacement de MM. Knowles (Norfolk—Haldimand) et Hamilton (Swift Current—Maple Creek) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'une déclaration concernant l'addition du sucre à la liste de marchandises d'importation contrôlée, conformément à l'article 3 de la Loi sur les licences d'exportation et d'importation, chapitre 29, S.R.C., 1970 (2^e supplément). (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/175).

A 6 h. 27 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 115

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, May 11, 1978

Le jeudi 11 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Paproski, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), it was resolved,—That this House reaffirms the right of the State of Israel to exist in peace with its neighbours, and further reaffirms the right of Israel and its neighbours to secure and recognized borders in accordance with Security Council Resolution 242 and consistent with the need of all the peoples of the Middle East for a just and lasting peace.

Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent) for Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of letters between the Prime Minister of Canada and the Honourable Peter Lougheed, Premier of Alberta, concerning Canada's future export grain marketing strategies. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/102.

Mr. Speaker informed the House that the Clerk of the House had laid upon the Table the Thirteenth Report of the Clerk of Petitions, stating that he had examined the petition signed by residents of certain Canadian Provinces, requesting various changes to the Criminal Code of Canada in the areas of obscenity and pornography, presented by the honourable Member for Provencher (Mr. Epp) on Wednesday, May 10, 1978, and finds that the petition meets the requirements of the Standing Orders as to form.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Crouse, seconded by Mr. Munro (Esquimalt—Saanich), moved,—That this House condemns the federal Minister of Fisheries for his failure to consult and cooperate with provincial fisheries ministers and fishermen prior to establishing arbitrary rules and regulations which are harmful to the fishermen, and for his failure to develop a positive policy for the protection and development of the Canadian fishing industry in order to derive maximum advantage for Canadians from the extended jurisdiction.

And debate arising thereon;

By unanimous consent, Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of documents relating to domestic consultative mechanisms between Fisheries and Environment Canada (Fisheries and Marine Services), provincial governments, fishermen and industry. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/70.

Debate was resumed on the motion of Mr. Crouse, seconded by Mr. Munro (Esquimalt—Saanich),—That this House condemns the federal Minister of Fisheries for his failure to consult and cooperate with provincial fisheries ministers and fishermen prior to establishing arbitrary rules and regulations

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Paproski, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), il est résolu,—Que la Chambre réaffirme que l'État d'Israël a le droit d'exister en paix avec ses voisins et en outre qu'Israël et ses voisins ont le droit d'avoir des frontières sûres et reconnues, conformément à la résolution 242 du Conseil de Sécurité, et qui soient compatibles avec les besoins de tous les peuples du Moyen-Orient pour une paix juste et durable.

M. LeBlanc (Westmorland—Kent), au nom de M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie de correspondance échangée entre le Premier ministre du Canada et l'honorable Peter Lougheed, Premier ministre de l'Alberta, concernant les stratégies canadiennes de commercialisation du grain d'exportation. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-5/102).

M. l'Orateur fait savoir à la Chambre que le greffier a déposé sur le Bureau le treizième rapport du greffier des pétitions qui fait connaître qu'il a examiné la pétition signée par des résidents de différentes provinces canadiennes, demandant divers changements au Code criminel du Canada dans le domaine de l'obscénité et de la pornographie, présentée par l'honorable député de Provencher (M. Epp) le mercredi 10 mai 1978, et qu'il constate que la pétition est conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Crouse, appuyé par M. Munro (Esquimalt—Saanich), propose,—Que la Chambre blâme le ministre fédéral des Pêches d'avoir agi sans consultation ni collaboration préalables avec les ministres provinciaux des Pêches et les pêcheurs lorsqu'il a établi des règles et règlements arbitraires préjudiciables aux pêcheurs et de n'avoir pas mis au point une politique positive de protection et de développement de l'industrie canadienne de la pêche afin que les Canadiens retirent du recul des limites des eaux territoriales le maximum d'avantages.

Il s'élève un débat;

Du consentement unanime, M. LeBlanc (Westmorland—Kent), membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie de documents concernant des consultations domestiques entre Pêches et Environnement Canada (Services des Pêches et de la Mer), les gouvernements provinciaux, les pêcheurs et l'industrie. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-5/70).

Le débat reprend sur la motion de M. Crouse, appuyé par M. Munro (Esquimalt—Saanich),—Que la Chambre blâme le ministre fédéral des Pêches d'avoir agi sans consultation ni collaboration préalables avec les ministres provinciaux des Pêches et les pêcheurs lorsqu'il a établi des règles et règle-

which are harmful to the fishermen, and for his failure to develop a positive policy for the protection and development of the Canadian fishing industry in order to derive maximum advantage for Canadians from the extended jurisdiction.

After further debate, proceedings on the motion expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Towers for Mr. McCain on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Scott, McGrath and Epp for Messrs. Alexander, Masniuk and Dinsdale on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. McCain for Mr. Whittaker on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. MacDonald (Egmont) and Halliday for Messrs. Wenman and Patterson on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mrs. Pigott and Mr. Darling for Messrs. Rynard and Howie on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

At 10.18 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

ments arbitraires préjudiciables aux pêcheurs et de n'avoir pas mis au point une politique positive de protection et de développement de l'industrie canadienne de la pêche afin que les Canadiens retirent du recul des limites des eaux territoriales le maximum d'avantages.

Après plus ample débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Towers en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Scott, McGrath et Epp en remplacement de MM. Alexander, Masniuk et Dinsdale sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. McCain en remplacement de M. Whittaker sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. MacDonald (Egmont) et Halliday en remplacement de MM. Wenman et Patterson sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M^{me} Pigott et M. Darling en remplacement de MM. Rynard et Howie sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

A 10 h. 18 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 116

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, May 12, 1978

Le vendredi 12 mai 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Lang, seconded by Mr. Gillespie, by leave of the House, introduced Bill C-54, An Act to provide a maritime code for Canada and to amend the Canada Shipping Act and other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide a maritime code for Canada and to amend the Canada Shipping Act and other Acts in consequence thereof".

Miss Bégin, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-55, An Act to provide for the making of contributions by Canada toward the costs of the provision, development, extension and improvement of social services throughout Canada and to amend the Canada Assistance Plan and repeal the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act in consequence thereof, and to create a Rehabilitation Fund, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and, for the purposes set out in a measure entitled "An Act to provide for the making of contributions by Canada toward the costs of the provision, development, extension and improvement of social services throughout Canada and to amend the Canada Assistance Plan and repeal the Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act in consequence thereof, and to create a Rehabilitation Fund".

Bill C-4, An Act to amend the Aeronautics Act, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Transport and Communications, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on the motion of Mr. Mazankowski, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton),—That Bill C-4, An Act to amend the Aeronautics Act, be amended in Clause 2 by adding immediately after line 9 at page 2 the following:

"(2) (a) All regulations made pursuant to this section are subject to negative resolution of the House of Commons.

PRIÈRE

M. Lang, appuyé par M. Gillespie, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-54, Loi établissant un Code maritime du Canada et modifiant par voie de conséquence la Loi sur la marine marchande du Canada et d'autres lois, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi établissant un Code maritime du Canada et modifiant par voie de conséquence la Loi sur la marine marchande du Canada et d'autres lois».

M^{lle} Bégin, appuyée par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-55, Loi prévoyant la contribution financière du Canada à la prestation et au développement des services sociaux offerts au Canada et, en conséquence, modifiant le Régime d'assistance publique du Canada et abrogeant la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides, et créant un Fonds pour la réadaptation, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi prévoyant la contribution financière du Canada à la prestation et au développement des services sociaux offerts au Canada et, en conséquence, modifiant le Régime d'assistance publique du Canada et abrogeant la Loi sur la réadaptation professionnelle des invalides, et créant un Fonds pour la réadaptation».

Le Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, rapporté avec des amendements par le Comité permanent des transports et des communications, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion de M. Mazankowski, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton),—Qu'on modifie le Bill C-4, Loi modifiant la Loi sur l'aéronautique, à l'article 2, en y ajoutant, immédiatement après la ligne 10, page 2, ce qui suit:

«(2)a) Tous les règlements établis en application du présent article sont subordonnés à une résolution négative de la Chambre des communes.

(b) Notwithstanding paragraph (a), where a motion for the consideration of the House of Commons, signed by not less than twenty Members of the House, is filed with the Speaker to the effect that regulations made pursuant to this section be referred to a Standing Committee of the House so that witnesses may be heard and a report may be made to the House, the House of Commons shall, within the first fifteen days next after the motion is filed that the House is sitting, in accordance with the rules of the House, take up and consider the motion, and if the motion, with or without amendments, is approved by the House such regulations shall be so referred to the Committee.

(c) Where regulations are referred to a Committee pursuant to paragraph (b) and the Committee makes a report thereon, such report shall be tabled in the House of Commons and following a debate of no longer than four hours, there shall immediately be a vote on the motion to approve the regulations with or without amendments."

And debate continuing;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 43 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-243, An Act respecting a Canadian Bill of Rights for Children;

Mr. McGrath, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

Mr. Leggatt, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment thereto,—That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following therefor:

"Bill C-243, An Act respecting a Canadian Bill of Rights for Children, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs."

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

b) Nonobstant l'alinéa a), lorsqu'est présentée à l'Orateur une motion soumise à la Chambre des communes, signée par au moins vingt députés, à l'effet que les règlements établis en application du présent article soient déferés à un comité permanent de la Chambre pour lui permettre d'entendre des témoins et de faire rapport à la Chambre, la Chambre des communes doit, dans les quinze premiers jours de séance qui suivent la présentation de la motion, la prendre en considération conformément à son Règlement, et si elle est approuvée avec ou sans modifications par la Chambre, ces règlements doivent être déferés au comité.

c) Lorsque des règlements sont déferés à un comité en application de l'alinéa b) et que le comité fait un rapport à leur sujet, ce rapport doit être déposé à la Chambre des communes et, après un débat de quatre heures au maximum, la motion fera immédiatement l'objet d'un vote d'approbation des règlements avec ou sans modifications."

Le débat se poursuit;

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 43 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-243, Loi concernant une déclaration canadienne des droits des enfants.

M. McGrath, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

M. Leggatt, appuyé par M. Knowles (Winnipeg—Nord-Centre), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le Bill C-243, Loi concernant une déclaration canadienne des droits des enfants, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l'ordre soit révoqué, le bill retiré et l'objet déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe

Mr. Symes for Mr. Rodriguez on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on (1) Bonar and Bemis Limited, Burlington, Ontario, dated May 4, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451W-1; and

(2) Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd., London, Ontario, dated May 3, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451X-1.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Symes en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *Bonar and Bemis Limited*, Burlington (Ont.), en date du 4 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451W-1); et

(2) la *Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd.*, London (Ont.), en date du 3 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451X-1).

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 117

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, May 15, 1978

Le lundi 15 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

RULING BY MR. SPEAKER

MR. SPEAKER: On April 26 the honourable Member for Halifax (Mr. Stanfield) raised by way of a question of privilege the matter of the possible surveillance of candidates for election to this House. Some discussion took place on the subject on that occasion. On April 27 a motion, in fact, was put forward by the honourable Member for Halifax, as follows:

"That the matter of the Solicitor General's refusal to provide information respecting surveillance by the security forces of legitimate political candidates, and his contention that the McDonald Commission is the only suitable vehicle to investigate a question affecting the privileges of all members of the House of Commons, be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections."

There was some discussion of that motion, and in due course I had to indicate there were certain procedural difficulties attached to it. I hope I expressed my attitude with regard to the seriousness of the matter by suggesting that further consideration might be given to a motion on the same subject in a different form.

Considerable discussion followed, and, in fact, on May 2 the honourable Member for Halifax put forward a motion which has now been in reserve for some time:

"That the matter of the surveillance by the security forces of candidates at general elections be referred to the Standing Committee on Privileges and Elections in order that the committee can determine and report upon the extent of and criteria for such surveillance."

A number of honourable Members subsequently took part in the discussion. I indicated a few days ago that I would take the matter under consideration—that although I felt great sympathy with the importance of the subject-matter, I was having difficulty with regard to extending the parameters of privilege as we know them through the classic definition of privilege which is to be found in the nineteenth edition of May at page 67 and which has been referred to in many previous rulings:

"Parliamentary privilege is the sum of the peculiar rights enjoyed by each House collectively as a constituent part of the High Court of Parliament, and by members of each House individually, without which they could not discharge their functions, and which exceed those possessed by other bodies or individuals. Thus privilege, though part of the law of the land, is to a certain extent an exemption from the ordinary law."

The House has always been guided by this general definition of privilege, and I would refer honourable Members, for example, to the statement of my distinguished predecessor, the honourable Speaker Lamoureux, of April 29, 1971, a statement which has often been quoted, certainly by myself:

PRIÈRE

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. L'ORATEUR: Le 26 avril, le député de Halifax (M. Stanfield) a soulevé la question de privilège au sujet de la possibilité que les candidats aux élections fédérales soient soumis à une surveillance. La question a été discutée à ce moment-là. Puis, le 27 avril, le député de Halifax a présenté la motion suivante:

«Le solliciteur général ayant refusé de fournir des renseignements sur la surveillance dont ferait l'objet des candidats légitimes aux élections, sous prétexte que seule la Commission McDonald est habilitée à enquêter sur des questions touchant les privilèges de tous les députés à la Chambre, que cette question soit renvoyée au Comité permanent des privilèges et élections.»

Les députés ont ensuite discuté de cette motion et j'ai dû indiquer, à un certain moment, qu'elle posait certaines difficultés du point de vue de la procédure. J'espère avoir bien montré à ce moment-là que je reconnaissais la gravité de la question en signalant que la Chambre pourrait l'étudier à nouveau si une motion sur le même sujet, mais rédigée différemment, était présentée.

La discussion s'est prolongée, puis, le 2 mai, en fait, le député de Halifax a présenté une motion sur laquelle la présidence a réservé sa décision jusqu'ici. La voici:

«Que l'on renvoie au Comité des privilèges et élections la question de la surveillance exercée par les forces de sécurité sur les candidats aux élections générales, afin que le comité puisse établir la portée de cette surveillance ainsi que les critères qui la justifient, et qu'il nous présente un rapport à ce sujet.»

Plusieurs députés ont ensuite participé à la discussion. J'ai indiqué il y a quelques jours que j'examinerais la question et que même si je considérais le sujet comme très important, j'éprouvais certaines difficultés à étendre les limites du privilège telles qu'elles sont décrites dans la définition classique qui figure dans la 19^e édition de May à la page 67, et qui a été reprise bien des fois lors de décisions rendues:

«Les privilèges parlementaires, c'est la somme des droits particuliers dont jouissent collectivement l'une et l'autre Chambre en tant que partie constituante de la Haute Cour du Parlement, et les membres de chaque Chambre pris individuellement, sans lesquels ils ne pourraient exercer leurs fonctions, et qui dépassent ceux que possèdent d'autres organismes ou individus. Donc, les privilèges, même s'ils font partie de la loi du pays, sont dans une certaine mesure une exemption de la loi ordinaire.»

La Chambre s'est toujours laissée guider par cette définition générale des privilèges, et je demanderais aux députés de se reporter, par exemple, à la déclaration faite par mon distingué prédécesseur, l'Orateur Lamoureux, le 29 avril 1971, et qui a souvent été citée, par moi en tout cas:

“On a number of occasions I have defined what I consider to be parliamentary privilege. Privilege is that which sets honourable members apart from other citizens giving them rights which the public do not possess. I suggest we should be careful in construing any particular circumstance which might add to the privileges which have been recognized over the years and perhaps over the centuries as belonging to members of the House of Commons. In my view, parliamentary privilege does not go much beyond the right of free speech in the House of Commons and the right of a member to discharge his duties in the House as a member of the House of Commons.”

It is also very clear that while the House has the undoubted right to apply the law of privilege to specific circumstances, one House acting alone cannot create a new privilege. Herein lies the real dilemma for a Speaker. While I have every sympathy for the substance of the honourable Member's complaint, I must determine by some measure the extent to which the complaint falls within the existing law of privilege, or whether by accepting it as a *prima facie* case—a popular definition, a phrase which I do not use often—I would be creating a new privilege. The difference lies in the fact that if the matter touches a question of privilege in the House, the motion must be taken into consideration before any other business; if it does not, the motion is not by any means set aside for all time; it must simply be introduced in a more ordinary way.

It seemed to me that in dealing with a case which is very similar—the case involving the honourable Member for Nickel Belt (Mr. Rodriguez)—that I had gone about as far as I could go in extending the benefit of the doubt in the circumstances. I felt, as I said, that we were getting into a new area, the question of electronic surveillance of elected Members of the House of Commons. I was not sure how the law of privilege applied in those circumstances and I took the matter seriously enough to conclude that the House ought to be able to address itself to that matter, on the benefit of the doubt, perhaps in debate, perhaps in the course of deliberations in a committee. In any event, as is always the case, the decision is not made by the Chair; once the Chair decides that a matter does touch privilege it is for the House to make the decision as to what should happen to the motion. In that particular case, as I say, I gave the benefit of the doubt, though in doing so I was concerned even in those circumstances, that I might be extending the classic definition of privilege on the basis of the precedents I have just quoted. In other words, while it is clear in those circumstances that the law of privilege applied to Members in their capacity as legislators individually and collectively assembled, I am not clear as to the extent to which the representational function, though it is, of course, a very important aspect of the life of any Member, can be assumed to be a necessary adjunct to his legislative function within the context of parliamentary privilege. In the present case I cannot see how privilege as defined can be extended beyond the physical precincts and, indeed, beyond the life of a Parliament to cover, not Members but candidates, not in respect of activities here in this Chamber but elsewhere, and not during the life of a Parliament but during a period when technically Parliament does not exist.

«A maintes reprises, j'ai défini ma conception du privilège parlementaire. Le privilège est la disposition qui distingue les députés d'autres citoyens, leur conférant des droits dont ne jouissent pas les autres. A mon avis, nous devrions exercer une grande prudence lorsque nous tendons, dans des circonstances données, à ajouter des privilèges à ceux qui sont reconnus depuis des années, des siècles peut-être, comme propres aux députés. A mon avis, le privilège parlementaire ne va pas beaucoup au-delà du droit de libre parole à la Chambre et du droit d'un député de s'acquitter de ses fonctions à la Chambre, en tant que représentant aux Communes.»

Il est également très clair que si la Chambre a le droit incontestable d'appliquer le principe du privilège parlementaire dans certaines circonstances précises, une Chambre ne peut de son propre chef instaurer un nouveau privilège. L'Orateur se trouve donc devant un véritable dilemme. La plainte du député me semble parfaitement valide, en substance, mais il faut que j'établisse si elle satisfait aux principes en vigueur à l'égard du privilège parlementaire ou si, en estimant s'il s'agit bien là de la question de privilège «de prime abord» — selon la définition populaire, une expression que je n'utilise pas souvent — je n'établirais pas un nouveau privilège. Toute la différence, c'est que si cette question concerne les privilèges des députés à la Chambre, l'étude de la motion doit passer avant tous les autres travaux, mais dans le cas contraire, cela ne veut pas dire qu'il faille la rejeter définitivement, mais tout simplement la présenter à un autre moment.

Il me semble que, dans un cas très semblable, concernant le député de Nickel Belt (M. Rodriguez), j'étais allé aussi loin que je pouvais en lui accordant le bénéfice du doute. J'estimais, je le répète, que nous nous engagions dans un nouveau domaine, la surveillance électronique des députés. Je me demandais comment la question de privilège s'appliquait, en l'occurrence, et j'ai examiné l'affaire assez sérieusement pour conclure, après avoir accordé le bénéfice du doute, que la Chambre devait étudier la question au cours d'un débat ou des délibérations d'un comité. De toute façon, comme c'est toujours le cas, il n'incombe pas à la présidence de rendre la décision; quand la présidence a jugé que la question de privilège est en cause, la Chambre doit alors décider du sort réservé à la motion. Dans ce cas-ci, je le répète, j'ai accordé le bénéfice du doute, même si, ce faisant, je me suis demandé si, même dans ces circonstances, je n'outrepassais pas la définition habituelle du privilège fondée sur les précédents susmentionnés. Bref, bien qu'il soit évident, en l'occurrence, que la loi du privilège s'applique individuellement et collectivement aux députés à titre de législateurs, je ne sais pas dans quelle mesure on peut présumer que la fonction de représentant, en dépit de son importance dans la vie de tout député, est un complément nécessaire de la fonction de législateur, dans le contexte du privilège parlementaire. En l'occurrence, je ne puis voir comment le privilège, tel que défini actuellement, pourrait s'appliquer hors de l'enceinte du Parlement et, en fait, au-delà d'une législature et s'appliquer non pas à des députés mais à des candidats, et non à l'égard d'événements survenus à la Chambre mais ailleurs, et non durant une législature mais durant une période où, techniquement, le Parlement ne fonctionne pas.

As I said earlier, I have every sympathy with the honourable Member's complaint and there will, I hope, be ways in which the matter can be raised through normal procedures, either the introduction of a motion or negotiations which might bring the matter forward in some other way. But confronted as I am with the existing law of privilege, to give this motion priority in the face of those precedents would, it seems to me, be stretching those precedents beyond all recognition and I must therefore find I cannot accept the motion put forward by the honourable Member for Halifax.

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lalonde, by leave of the House, introduced Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions".

Mr. Whiteway, seconded by Mr. Smith (Churchill), by leave of the House, introduced Bill C-455, An Act respecting public opinion polls, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That the House revert to "Tabling of Documents" at 8.00 o'clock p.m. this day.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-48, An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lalonde, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 17, were allowed to stand.

Je le répète, je comprends bien la plainte du député et on trouvera moyen, je l'espère, de soulever la question par les voies normales, soit au moyen d'une motion, soit à l'issue de négociations qui permettraient de soulever la question de quelque autre façon. Mais, étant donné les règles actuelles régissant la question de privilège, si je donnais la priorité à cette motion en dépit de ces précédents, je forcerais, il me semble, le sens de ces précédents au point de les défigurer complètement, et c'est pourquoi je dois déclarer irrecevable la motion qu'a présentée le député de Halifax.

M. Chrétien, appuyé par M. Lalonde, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales».

M. Whiteway, appuyé par M. Smith (Churchill), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-455, Loi concernant les sondages d'opinion publique, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Qu'à huit heures ce soir, la Chambre revienne à la rubrique *Dépôt de documents*.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-48, Loi modifiant le Tarif des douanes et modifiant la Loi modifiant le Tarif des douanes.

M. Chrétien, appuyé par M. Lalonde, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 17 sont réservés.

The House resumed debate on the motion of Mrs. Pigott, seconded by Mr. Ellis,—That, in the opinion of this House, the National Capital Commission is not sufficiently accountable to those who live in the National Capital Region or the people of Canada, and exercises its powers in an arbitrary manner without adequate consultation with other levels of government and, that as a just step, there should be a permanent standing joint committee on the National Capital Region.—(*Notice of Motion No. 17*).

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

At 8.00 o'clock p.m., pursuant to Order made this day, the House reverted to "Tabling of Documents".

Mr. Chrétien, for Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Royal Commission on Corporate Concentration, dated March 17, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/110.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lalonde,—That Bill C-48, An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Brewin for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Breau for Mr. MacGuigan on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Whiteway for Mr. Dinsdale on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M^{me} Pigott, appuyée par M. Ellis,—Que, de l'avis de la Chambre, la Commission de la Capitale nationale ne rend pas suffisamment de comptes à la population de la région de la Capitale nationale ni aux Canadiens en général et qu'elle exerce les pouvoirs qui lui ont été conférés d'une façon arbitraire, sans consulter autant qu'elle le devrait les autres paliers de gouvernement, et qu'il serait donc juste d'instituer un Comité mixte permanent de la région de la Capitale nationale.—(*Avis de motion n° 17*).

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

A huit heures du soir, en conformité des dispositions de l'ordre fait plus tôt aujourd'hui, la Chambre revient à la rubrique *Dépôt de documents*.

M. Chrétien, au nom de M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de la Commission royale d'enquête sur les groupements de sociétés, en date du 17 mars 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/110).

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Lalonde,—Que le Bill C-48, Loi modifiant le Tarif des douanes et modifiant la Loi modifiant le Tarif des douanes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Brewin en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Breau en remplacement de M. MacGuigan sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Whiteway en remplacement de M. Dinsdale sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

Mr. Schellenberger for Mr. Murta on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. Nielsen for Mr. Macquarrie on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Portelance for Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Halliday and MacDonald (Egmont) for Messrs. La Salle and Darling on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Whittaker for Mr. Stewart (Marquette) on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

M. Schellenberger en remplacement de M. Murta sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. Nielsen en remplacement de M. Macquarrie sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Portelance en remplacement de M. Gauthier (Ottawa—Vanier) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Halliday et MacDonald (Egmont) en remplacement de MM. La Salle et Darling sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Whittaker en remplacement de M. Stewart (Marquette) sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

At 10.29 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 29 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 118

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, May 16, 1978

Le mardi 16 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

The honourable Member for Joliette (Mr. La Salle) having made use of unparliamentary language was ordered by Mr. Speaker to withdraw the offending words. The honourable Member having declined to comply with that direction, Mr. Speaker named Mr. Roch La Salle for disregarding the authority of the Chair.

Whereupon, Mr. MacEachen, seconded by Mr. Basford, moved,—That the honourable Member for Joliette be suspended from the service of the House for the remainder of this day's sitting.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

L'honorable député de Joliette (M. La Salle), s'étant exprimé dans un langage antiparlementaire, reçoit de M. l'Orateur l'ordre de retirer ses paroles offensantes. L'honorable député, ayant refusé d'obtempérer, M. l'Orateur nomme M. Roch La Salle pour n'avoir pas respecté l'autorité de la présidence.

Sur ce, M. MacEachen, appuyé par M. Basford, propose,—Que l'honorable député de Joliette soit suspendu du service de la Chambre pendant le reste de la séance d'aujourd'hui.

La motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 46)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Chrétien	Francis	Landers	Pearsall
Allard	Clermont	Gauthier	Lang	Pelletier
Andras	Collenette	(Roberval)	Laniel	Penner
(Port Arthur)	Condon	Gauthier	LeBlanc	Peters
Andres	Corbin	(Ottawa—Vanier)	(Westmorland—Kent)	Philbrook
(Lincoln)	Corriveau	Gendron	Lefebvre	Pinard
Appolloni (Mrs.)	Côté	Goodale	Leggatt	Portelance
Basford	Cullen	Goyer	Loiselle	Raines
Beaudoin	Daudlin	Gray	(Chambly)	Reid
Béchar	Dawson	Guay	Loiselle	Roberts
Bégin (M ^{lle})	De Bané	Guilbault	(Saint-Henri)	Robinson
Benjamin	Demers	Harquail	Lumley	Rompkey
Blackburn	Dionne	Herbert	MacDonald	Roy
Blais	(Northumberland—	Holt (Mrs.)	(Cardigan)	(Laval)
Blaker	Miramichi)	Horne	MacEachen	Sauvé (M ^{me})
Boulanger	Douglas	Jamieson	MacFarlane	Savard
Brewin	(Bruce—Grey)	Joyal	MacGuigan	Smith
Broadbent	Douglas	Kaplan	Marceau	(Saint-Jean)
Buchanan	(Nanaimo—Cowichan—	Knowles	Marchand	Stewart
Bussièrès	The Islands)	(Winnipeg	McRae	(Cochrane)
Caccia	Duclos	North Centre)	Munro	Stollery
Cafik	Dupont	Lachance	(Hamilton East)	Symes
Campagnolo (Mrs.)	Dupras	Lajoie	Nicholson (Miss)	Tessier
Campbell (Miss)	Duquet	Lalonde	Nystrom	Trudeau
(South Western Nova)	Faulkner	Lambert	O'Connell	Turner
Caouette	Fleming	(Bellechasse)	Orlikow	Watson
(Témiscamingue)	Foster	Lamontagne	Ouellet	Whelan
			Parent	Wood
				Young—116

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Dinsdale	Howie	MacKay	Paproski
Andre	Elzinga	Huntington	Mazankowski	Patterson
(Calgary Centre)	Epp	Hurlburt	McCain	Pigott (Mrs.)
Baker	Forrestall	Jarvis	McGrath	Ritchie
(Grenville—Carleton)	Friesen	Jelinek	McKenzie	Rodriguez
Baldwin	Gillies	Johnston	McKinley	Rynard
Beatty	Graffey	Kemping	McKinnon	Schellenberger
Brisco	Halliday	Knowles	Muir	Smith
Cadieu	Hamilton	(Norfolk—Haldimand)	Munro	(Churchill)
Clark	(Qu'Appelle—	Lambert	(Esquimalt—Saanich)	Stevens
(Rocky Mountain)	Moose Mountain)	(Edmonton West)	Neil	Wenman
Cossitt	Hargrave	MacDonald (Miss)	Nielsen	Whiteway
Crosbie	Hees	(Kingston and the	Nowlan	Whittaker
Darling	Hnatyshyn	Islands)	Oberle	Wise
Dick	Holmes			Yewchuk—62

Mr. Speaker then directed the honourable Member for Joliette (Mr. La Salle) to withdraw from the House and he withdrew accordingly.

STATEMENT BY MR. SPEAKER

MR. SPEAKER: Yesterday, through inadvertence, a motion standing in the name of the honourable Member for Selkirk (Mr. Whiteway), for the introduction of Bill C-455, An Act respecting public opinion polls, was introduced and the Bill was read the first time, ordered printed and ordered for second reading at the next sitting of the House. All this is reflected in yesterday's *Votes and Proceedings*. I must now bring to the attention of the House, regrettably, that while the document in respect of the motion was prepared, the Bill itself had not been finalized and therefore is not ready for introduction.

Standing Order 69 is very clear. It reads:

"No bill may be introduced either in blank or in an imperfect shape."

I now find myself required to direct that the order for second reading of the Bill be discharged. We should also note that I ordered yesterday that the notice in the name of the honourable Member for Selkirk be carried under "Introduction of Bills" on the *Order Paper* until the Bill is drafted, which I expect will be shortly, and the honourable Member will then be able to proceed to ask leave to introduce it pursuant to standing order.

Accordingly, the order for the second reading of Bill C-455, An Act respecting public opinion polls was discharged.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Jelinek, seconded Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That this House regards the small business sector as a key to the regeneration of economic growth, increased employment, an improved balance of payments position and increased Canadian ownership of the industrial and resource sectors, and therefore urges the government to end the delay in formulating small business policies by immediately taking steps to:

- (1) implement a Small Business Act, to include a realistic definition of small business, the criterion for which will be owner-management;
- (2) give tax rebates and other incentives to those small businesses which invest in research and development;
- (3) provide an incentive tax credit to any Canadian citizen who makes a direct investment in the equity of a Canadian-owned business;

M. l'Orateur ordonne alors à l'honorable député de Joliette (M. La Salle) de se retirer de la Chambre et ce dernier se retire.

DÉCLARATION DE M. L'ORATEUR

M. L'ORATEUR: Hier, par inadvertence, une motion au nom de l'honorable député de Selkirk (M. Whiteway), relative au dépôt du Bill C-455, Loi concernant les sondages d'opinion publique, a été présentée et le bill a été lu une première fois, l'impression en a été ordonnée et la deuxième lecture en a été fixée à la prochaine séance de la Chambre. Tout cela figure aux *Procès-verbaux* d'hier. Je dois maintenant, malheureusement, signaler à la Chambre que, si le document relatif à la motion était rédigé, il n'en était pas de même pour le bill lui-même qui n'était pas au point et par conséquent pas prêt pour le dépôt.

L'article 69 du Règlement est très clair. Le voici:

"Aucun bill ne peut être présenté en blanc ou dans une forme incomplète."

Je me vois maintenant obligé d'ordonner que l'ordre portant deuxième lecture du bill soit révoqué. Je signale également aux députés que j'ai ordonné hier que l'avis au nom de l'honorable député de Selkirk paraisse à la rubrique «Dépôt de bills» du *Feuilleton* jusqu'à ce que le bill soit rédigé, ce qui, j'espère, ne tardera pas, et l'honorable député pourra alors demander la permission de déposer le bill conformément au Règlement.

En conséquence, l'ordre portant deuxième lecture du Bill C-455, Loi concernant les sondages d'opinion publique, est révoqué.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Jelinek, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que la Chambre considère que le secteur de la petite entreprise est crucial pour régénérer la croissance économique, augmenter le nombre d'emplois, améliorer la situation de la balance des paiements et accroître la part que possèdent les Canadiens dans les secteurs de l'industrie et des ressources et qu'en conséquence elle presse le gouvernement de ne pas retarder davantage l'élaboration de politiques visant la petite entreprise et, à cette fin, de prendre immédiatement des mesures pour:

1. mettre en oeuvre une Loi sur les petites entreprises comportant une définition réaliste de la petite entreprise fondée sur le critère de la direction ou gestion par le propriétaire;
2. accorder des rabais fiscaux et autres stimulants aux petites entreprises qui investissent dans la recherche et le développement;
3. encourager par un crédit fiscal tout citoyen canadien qui investit directement dans la propriété d'une entreprise appartenant à des Canadiens;

(4) amend those provisions of the Income Tax Act which discourage the transfer of small businesses within families or to employees; and

(5) create a Small Business Secretariat, independent of the Department of Industry, Trade and Commerce, its duties to include:

(a) ensuring that the decisions of the federal departments and agencies reflect the interests of small business,

(b) assisting small businesses to form consortia to improve opportunities for export and domestic trade,

(c) establishing a fixed proportion of government-purchased goods and services, to be supplied by small businesses, and

(d) exempting small businesses from the application of federal legislation potentially harmful to them.

After debate thereon, proceedings on the motion expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Collenette and Saltsman for Messrs. Breau and Rodriguez on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Wenman for Mr. Halliday on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Caccia for Mr. Lajoie on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Francis for Mr. Robinson on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Blackburn for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Corbin for Mr. Yanakis on the Standing Committee on Agriculture.

4. modifier les dispositions de la Loi de l'impôt sur le revenu qui découragent le transfert des petites entreprises au sein des familles ou à des employés; et

5. créer un Secrétariat de la petite entreprise indépendant du ministère de l'Industrie et du Commerce et chargé notamment

a) de veiller à ce que les décisions des ministères et organismes fédéraux tiennent compte des intérêts de la petite entreprise,

b) d'aider les petites entreprises à constituer des consortiums aux fins d'améliorer leurs possibilités d'exportation et de vente sur le marché intérieur,

c) de fixer un pourcentage des marchandises et services achetés par le gouvernement qui devra lui être fourni par la petite entreprise; et

d) d'exempter les petites entreprises de l'application de toute législation fédérale qui peut lui nuire.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Collenette et Saltsman en remplacement de MM. Breau et Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Wenman en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Caccia en remplacement de M. Lajoie sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Francis en remplacement de M. Robinson sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Blackburn en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Corbin en remplacement de M. Yanakis sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

Mr. La Salle for Mr. Scott on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. McKenzie for Mr. Kempling on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Scott and Skoreyko for Messrs. Epp and Halliday on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Ouellet, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Central Mortgage and Housing Corporation—Loans and Investments, for the year ending December 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with copies of Order in Council P.C.1978-1534, dated May 4, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/109B.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. La Salle en remplacement de M. Scott sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. McKenzie en remplacement de M. Kempling sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Scott et Skoreyko en remplacement de MM. Epp et Halliday sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Ouellet, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement (prêts et investissements) de la Société centrale d'hypothèques et de logement pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970 et copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1534, en date du 4 mai 1978 approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/109B).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 119

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 17, 1978

Le mercredi 17 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate arising thereon;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Munro (Esquimalt—Saanich), Whittaker, Hargrave, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. Epp for Messrs. Ritchie, Stevens, Towers, Crosbie and Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Crosbie and McGrath for Messrs. Lambert (Edmonton West) and Epp on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Epp for Mr. MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Rodriguez for Mr. Brewin on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Demers and Clarke (Vancouver Quadra) for Messrs. Collenette and Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Miss Nicholson for Mr. Demers on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mrs. Holt for Mr. Gray on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Kempling, Lambert (Edmonton West), Towers, Stevens and Ritchie for Mr. McGrath, Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Messrs. Hargrave, Whittaker and McKenzie on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. MacKay for Mr. Patterson on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Schellenberger and Smith (Churchill) for Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. MacDonald

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales.

M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Il s'élève un débat;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Munro (Esquimalt—Saanich), Whittaker, Hargrave, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. Epp en remplacement de MM. Ritchie, Stevens, Towers, Crosbie et Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Crosbie et McGrath en remplacement de MM. Lambert (Edmonton-Ouest) et Epp sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Epp en remplacement de M. MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Rodriguez en remplacement de M. Brewin sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Demers et Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de MM. Collenette et Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M^{lle} Nicholson en remplacement de M. Demers sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M^{me} Holt en remplacement de M. Gray sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Kempling, Lambert (Edmonton-Ouest), Towers, Stevens et Ritchie en remplacement de M. McGrath, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), MM. Hargrave, Whittaker et McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. MacKay en remplacement de M. Patterson sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Schellenberger et Smith (Churchill) en remplacement de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. MacDonald

(Egmont) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

(Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Copy of contract, pursuant to subsection 20(3) of the Royal Canadian Mounted Police Act, chapter R-9, R.S.C., 1970, entered into between the Government of Canada and (1) the Town of Rimbey, in the Province of Alberta.—Sessional Paper No. 303-1/266D; and

(2) the Town of La Ronge, in the Province of Saskatchewan.—Sessional Paper No. 303-1/274.

By Mr. Lamontagne, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canada Post Office for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to subsection 80(2) of the Post Office Act, chapter P-14, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/20.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian National Railways Securities Trust for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 17 of the Canadian National Railways Capital Revision Act, chapter 311, R.S.C., 1952. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/101A.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'accords, conformément au paragraphe (3) de l'article 20 de la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, chapitre R-9, S.R.C., 1970, entre (1) le gouvernement du Canada et la municipalité de Rimbey, dans la province de l'Alberta. (Texte anglais). (Document parlementaire n° 303-1/266D); et

(2) le gouvernement du Canada et la municipalité de La Ronge, dans la province de la Saskatchewan. (Texte anglais). (Document parlementaire n° 303-1/274).

Par M. Lamontagne, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère des Postes sur l'activité de l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément au paragraphe (2) de l'article 80 de la Loi sur les postes, chapitre P-14, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/20).

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Trust des titres des chemins de fer nationaux du Canada pour l'année civile 1977, conformément à l'article 17 de la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada, chapitre 311, S.R.C., 1952. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/101A).

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 120

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, May 18, 1978

Le jeudi 18 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. MacEachen, it was resolved,—That this House deplores the trial and extremely severe sentence given Yuri Orlov by the Soviet Union for his activities with the Moscow—Helsinki group, activities which in Canada would be perfectly acceptable.

Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House introduced Bill C-57, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof".

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be not now read a second time but that it be read a second time this day one month hence."

And debate arising thereon;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[Notices of Motions (Papers)]

By unanimous consent, all items preceding No. 7, were allowed to stand.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. MacEachen, il est résolu,—Que la Chambre déplore le procès et la sentence extrêmement dure infligée à Yuri Orlov par l'Union Soviétique pour son activité dans le groupe Moscou—Helsinki, activité qui au Canada serait parfaitement acceptable.

M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-57, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives».

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose l'amendement suivant,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans un mois à compter de ce jour.»

Il s'élève un débat;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions (documents))

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 7 sont réservés.

By unanimous consent, Mr. Stevens, seconded by Mr. Ellis, moved,—

(1) That an Order of the House do issue for a copy of the letter dated September 1975 from Dr. O.J.C. Runnalls to Gulf Minerals Canada Ltd. advising them of the fourth quarter assessment of dues to SERU otherwise known in English as the Uranium Marketing Research Association or as the Uranium Club.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 7*).

(2) That an Order of the House do issue for a copy of the Department of Justice legal opinion referred to by the Right Honourable the Prime Minister on August 4, 1977 in the House of Commons touching on the uranium cartel.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 8*).

(3) That an Order of the House do issue for copies of the quarterly reports prepared by Andre Petit of the Secretariat at SERU bearing on the uranium cartel.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 9*).

(4) That an Order of the House do issue for copies of the minutes of all meetings at which Dr. O.J.C. Runnalls attended, bearing on the uranium cartel.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 10*).

(5) That an Order of the House do issue for copies of the minutes of all meetings at which Andre Petit attended bearing on the uranium cartel.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 11*).

(6) That an Order of the House do issue for copies of all SERU Secretariat documents numbered 73.1, 73.2, 73.3 etc. for 1973, bearing on the uranium cartel.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 12*).

(7) That an Order of the House do issue for copies of all SERU Secretariat documents numbered 74.1, 74.2, 74.3 etc. for 1974, bearing on the uranium cartel.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 13*).

(8) That an Order of the House do issue for copies of all SERU Secretariat documents numbered 75.1, 75.2, 75.3 etc. for 1975, bearing on the uranium cartel.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 14*).

(9) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated March 22, 1972, from I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation to Mr. E.B. Walker, Executive Vice-President, Gulf Oil Corporation, describing recent developments regarding proposed international uranium marketing arrangements and distributed to Mr. R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited; J.G. Dieter, Assistant General Counsel, Gulf Energy & Environmental Systems Co., a division of Gulf Oil Corporation; and R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corpo-

Du consentement unanime, M. Stevens, appuyé par M. Ellis, propose:

(1) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la lettre de septembre 1975 de M. O.J.C. Runnalls à la société *Gulf Minerals Canada Ltd.*, avisant cette dernière du montant des droits du quatrième trimestre dus à SERU, société connue en anglais sous le nom de *Uranium Marketing Research Association* ou encore de Club de l'Uranium.—(*Avis de motion portant production de documents n° 7—M. Stevens*).

(2) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des avis juridiques exprimée par le ministre de la Justice dont a fait état le très Honorable Premier ministre le 4 août 1977, à la Chambre des communes au sujet du cartel de l'uranium.—(*Avis de motion portant production de documents n° 8—M. Stevens*).

(3) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des rapports trimestriels préparés par M. André Petit, du secrétariat de SERU, au sujet du cartel de l'uranium.—(*Avis de motion portant production de documents n° 9—M. Stevens*).

(4) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des procès-verbaux de toutes les réunions auxquelles M. O.J.C. Runnalls a assisté au sujet du cartel de l'uranium.—(*Avis de motion portant production de documents n° 10—M. Stevens*).

(5) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des procès-verbaux de toutes les réunions auxquelles a assisté M. André Petit au sujet du cartel de l'uranium.—(*Avis de motion portant production de documents n° 11—M. Stevens*).

(6) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des documents du secrétariat du SERU portant les numéros 73.1, 73.2, 73.3, etc., pour l'année 1973, au sujet du cartel de l'uranium.—(*Avis de motion portant production de documents n° 12—M. Stevens*).

(7) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des documents du secrétariat du SERU portant les numéros 74.1, 74.2, 74.3, etc., pour l'année 1974, au sujet du cartel de l'uranium.—(*Avis de motion portant production de documents n° 13—M. Stevens*).

(8) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des documents du secrétariat du SERU portant les numéros 75.1, 75.2, 75.3, etc., pour l'année 1975, au sujet du cartel de l'uranium.—(*Avis de motion portant production de documents n° 14—M. Stevens*).

(9) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 22 mars 1972 de M. I.W. Coleman, conseiller principal de la *Gulf Oil Corporation* à M. E.B. Walker, vice-président exécutif de la *Gulf Oil Corporation*, sur les nouveaux développements concernant les accords internationaux de commercialisation de l'uranium, et distribuée à M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, M. J.G. Dieter, conseiller adjoint de la *Gulf Energy & Environmental Systems Co.*, division de la *Gulf Oil Corporation* et M. R.D. Jackson, avocat

ration.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 16*).

(10) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated April 12, 1972, from Mr. I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation to Mr. M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation, reflecting legal analysis and requesting consultation regarding the giving of legal advice to Gulf management personnel concerning a proposed international uranium marketing arrangements and distributed to Mr. E.B. Walker, Executive Vice-President, Gulf Oil Corporation; R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation; R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation, counsel, Gulf Minerals Canada, Ltd.; H.E. Hoffman, Associate General Counsel/Vice President, Gulf Energy & Environmental System Co., a division of Gulf Oil Corporation.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 17*).

(11) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated April 19, 1972 from M.E. Minks to file summarizing author's communication to Messrs. Zagnoli and Allen concerning proposed international arrangement, and outlining legal conclusions.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 18*).

(12) That an Order of the House do issue for a copy of the handwritten notes dated April 24, 1972, of Gulf lawyer reflecting telephone conversation with Mr. Allen concerning a uranium producers meeting, which set forth legal opinions and conclusions from the files of Gulf's Law Department.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 19*).

(13) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated April 28, 1972 from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation, to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, setting forth principal points of discussion between Messrs. Jackson, Ramsey and Zagnoli concerning proposed uranium cartel and distributed to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation; M.W. Ramsey, Director, Corporate Planning, Planning and Economics Department, Gulf Oil Corporation.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 20*).

(14) That an Order of the House do issue for a copy of memorandum dated April 28, 1972, from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, transmitting opinion of counsel regarding proposed international producers' arrangement which sets forth legal conclusions and advice concerning Gulf's being compelled to participate by the Canadian government and distributed to M.W. Ramsey, Director, Corporate Planning, Planning and Economics Department, Gulf Oil Corporation.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 21*).

de la *Gulf Oil Corporation*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 16—M. Stevens*).

(10) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 12 avril 1972 de M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*, au sujet d'une analyse juridique, demandant consultation au sujet d'un avis juridique à donner au personnel de gestion de la *Gulf* au sujet d'un accord international de commercialisation de l'uranium et distribuée à M. E.B. Walker, vice-président exécutif de la *Gulf Oil Corporation*, M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation*, M. R.K. Allen, avocat de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Ltd.*, M. H.E. Hoffman, conseiller général associé et vice-président de la *Gulf Energy & Environmental System Co.*, division de la *Gulf Oil Corporation*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 17—M. Stevens*).

(11) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note de M. M.E. Minks, du 19 avril 1972, en vue de la production d'un résumé de la communication de ce dernier à MM. Zagnoli et Allen concernant l'arrangement international envisagé et esquissant des conclusions d'ordre juridique.—(*Avis de motion portant production de documents n° 18—M. Stevens*).

(12) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie des notes manuscrites du 24 avril 1972 de l'avocat de la *Gulf* où il rend compte d'une conversation téléphonique avec M. Allen à propos de producteurs d'uranium. Ce document qui se trouve aux archives du contentieux de la *Gulf* contient des avis et des conclusions juridiques.—(*Avis de motion portant production de documents n° 19—M. Stevens*).

(13) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 28 avril 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation*, à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, exposant les principaux points de discussion entre MM. Jackson, Ramsey et Zagnoli concernant la création du cartel de l'uranium et qui a été distribué à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation* et M. M.W. Ramsey, directeur de la Planification de groupe, Département de la Planification et de l'Économie de la *Gulf Oil Corporation*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 20—M. Stevens*).

(14) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 28 avril 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, transmettant l'avis du conseiller sur les accords envisagés par les producteurs internationaux et contenant des avis et conclusions juridiques concernant l'obligation faite par le gouvernement canadien à la *Gulf* d'y participer et communiquée à M. M.W. Ramsey, directeur, Planification de groupe Département de la Planification et de l'Économie de la *Gulf Oil Corporation*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 21—M. Stevens*).

(15) That an Order of the House do issue for a copy of memorandum dated May 1, 1972, from I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation, reflecting discussions among Messrs. Allen, Estey and Matthews regarding application of legal principles and suggested courses of action.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 22*).

(16) That an Order of the House do issue for a copy of the letter dated May 1, 1972, from W.Z. Estey, Partner, Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey; counsel for Gulf Minerals Canada, Limited, to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, together with an attached letter dated January 5, 1972 from W.Z. Estey to R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited, prepared by counsel containing legal advice and opinion concerning Canadian statutes and policies as applicable to certain of Gulf's activities.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 23*).

(17) That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated May 3, 1972, from O.J.C. Runnalls, Senior Advisor - Uranium, Department of Energy, Mines and Resources; Official of Uranium Canada, Limited, a Crown Corporation, to N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Limited, together with an attached undated letter from O.J.C. Runnalls to J. Austin, Deputy Minister of the Department of Energy, Mines and Resources; President, Uranium Canada Limited, a Crown Corporation, attaching the Minutes of the Meeting of the International Uranium Producers in Paris, April 20-21, 1972.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 24*).

(18) That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated May 4, 1972, from W.Z. Estey, Partner, Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey; counsel for Gulf Minerals Canada, Limited, to R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited, attaching revised page of the opinion of counsel, set out in a memorandum dated February 6, 1972, from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to file.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 25*).

(19) That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated May 11, 1972, from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation, to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation, together with a buckslip attaching telex dated October 5, 1972, from N.M. Ediger to R.K. Allen summarizing the Ottawa meeting of Canadian Producers, which telex contains marginal notes reflecting mental impressions and conclusions of Gulf Counsel, which writing is believed to be that of Mr. Jackson.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 26*).

(20) That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated May 17, 1972, from O.J.C. Runnalls, Senior

(15) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 1^{er} mai 1972, adressé par M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*, rendant compte de discussions entre MM. Allen, Estey et Matthews sur l'application de principes juridiques et sur les moyens d'action possibles.—(*Avis de motion portant production de documents n° 22—M. Stevens*).

(16) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la lettre du 1^{er} mai 1972, adressée par M. W.Z. Estey, associé de Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey, conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, incluant une lettre du 5 janvier 1972 de M. W.Z. Estey à M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, rédigée par le conseiller et renfermant un avis et une opinion juridiques sur les lois et les politiques canadiennes applicables à certaines activités de la *Gulf Oil*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 23—M. Stevens*).

(17) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une lettre du 3 mai 1972, adressée par M. O.J.C. Runnalls, conseiller principal—Uranium du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et haut fonctionnaire d'Uranium Canada, Limitée, société de la Couronne, à M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, avec une lettre annexée sans date de M. O.J.C. Runnalls à M. J. Austin, sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et président d'Uranium Canada Limitée, ainsi que le compte rendu de la réunion des producteurs internationaux d'uranium tenue à Paris, les 20 et 21 avril 1972.—(*Avis de motion portant production de documents n° 24—M. Stevens*).

(18) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une lettre du 4 mai 1972, adressée par M. W.Z. Estey, associé de Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey, conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, à M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, joignant une page révisée de l'avis du conseiller figurant dans un mémoire du 6 février 1972, de M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* pour être versé au dossier.—(*Avis de motion portant production de documents n° 25—M. Stevens*).

(19) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une lettre du 11 mai 1972, adressée par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation*, à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*, accompagnée d'une note joignant un télex du 5 octobre 1972 de M. N.M. Ediger à M. R.K. Allen résumant la réunion tenue à Ottawa par les producteurs canadiens et renfermant en marge les impressions et les conclusions du conseiller de la *Gulf Oil* et apparemment écrites de la main de M. Jackson.—(*Avis de motion portant production de documents n° 26—M. Stevens*).

(20) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une lettre du 17 mai 1972, adressée par

Advisor - Uranium, Department of Energy, Mines and Resources; Official of Uranium Canada, Limited, a Crown Corporation, to N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Limited, together with a letter dated May 16, 1972, from O.J.C. Runnalls to file, attaching minutes of Canadian Uranium Producers' Meeting of May 9, 1972.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 27*).

M. O.J.C. Runnalls, conseiller principal—Uranium du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et haut fonctionnaire d'Uranium Canada, Limitée, société de la Couronne, à M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, accompagnée d'une lettre du 16 mai 1972 de M. O.J.C. Runnalls pour classement au dossier transmettant le compte rendu de la réunion des producteurs canadiens d'uranium, tenue le 9 mai 1972.—(*Avis de motion portant production de documents n° 27—M. Stevens*).

(21) That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated May 19, 1972, from R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited, to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, together with an undated Draft Aide Memoire re Canadian Uranium Producers' Meeting on May 19, 1972 and a letter dated May 10, 1972, from Carl to N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Limited, enclosing attachments for purposes of keeping counsel advised and receiving continuing advice from counsel on matters concerning uranium producers' arrangement and which was distributed to W.Z. Estey, Partner, Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey; counsel for Gulf Minerals Canada, Limited and H.E. Hoffman, Associate General Counsel/Vice President, Gulf Energy and Environmental Systems Co., a division of Gulf Oil Corporation.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 28*).

(21) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une lettre du 19 mai 1972, adressée par M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, accompagnée d'un projet d'aide-mémoire non daté concernant la réunion des producteurs canadiens d'uranium du 19 mai 1972, ainsi que d'une lettre du 10 mai 1972 de M. Carl à M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, avec des documents joints pour l'information suivie du conseiller et pour en obtenir des avis en conséquence sur des questions relatives à l'accord entre les producteurs d'uranium, et qu'on avait communiqué à M. W.Z. Estey, associé de Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey, conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited* et à M. H.E. Hoffman, conseiller général associé et vice-président de la *Gulf Energy and Environmental Systems Co.*, division de la *Gulf Oil Corporation*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 28—M. Stevens*).

(22) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated June 2, 1972 from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to file describing discussion between author and Mr. Allen concerning legal advice and containing counsel's advice and opinions with regard to a proposed uranium marketing organization and distributed to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation; I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation; and R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Ltd.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 29*).

(22) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 2 juin 1972, de M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* demandant le dépôt des discussions entre l'auteur et M. Allen au sujet d'un avis juridique et portant sur l'opinion du conseiller juridique quant à l'éventuelle organisation du marché de l'uranium, et communiquée à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*, M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, et M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Ltd.*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 29—M. Stevens*).

(23) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated June 2, 1972, from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to file describing legal analysis and conclusions of Mr. Jackson with regard to a legal opinion which he had been requested to prepare and gives legal opinion of counsel regarding a matter communicated to him by client, and distributed to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation; I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation; R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel Gulf Minerals Canada, Ltd.; and M.W. Ramsey, Director, Corporate Planning, Planning and Economics Department, Gulf Oil Corporation.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 30*).

(23) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 2 juin 1972, de M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* demandant de verser au dossier l'analyse juridique et les conclusions de M. Jackson au sujet d'une analyse juridique qu'on lui avait demandé de préparer et dans laquelle il donne un avis sur une question que lui avait communiquée son client, et distribuée à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*, M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Ltd.*, et M. M.W. Ramsey, directeur, Planification de groupe, Département de la Planification et de l'Économie de la *Gulf Oil Corporation*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 30—M. Stevens*).

(24) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated June 15, 1972 from O.J.C. Runnalls,

(24) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 15 juin 1972, de M. O.J.C.

Senior Advisor - Uranium, Department of Energy, Mines and Resources; Official of Uranium Canada, Limited, a Crown corporation to J. Austin, Deputy Minister of the Department of Energy, Mines and Resources; President, Uranium Canada, Limited, a Crown corporation being a summary of Canadian Uranium Producers' Meeting in Johannesburg, May 28, 1972 (classified confidential by Canadian government) and distributed to G.M. McNabb, Assistant Deputy Minister (Energy) of the Department of Energy, Mines and Resources; Executive Vice President, Uranium Canada, Limited, a Crown corporation.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 31*).

(25) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated June 27, 1972 from O.J.C. Runnalls, Senior Advisor - Uranium, Department of Energy, Mines and Resources; Official of Uranium Canada, Limited, a Crown corporation to J. Austin, Deputy Minister of the Department of Energy Mines and Resources; President, Uranium Canada, Limited, a Crown corporation being a summary of meeting of Canadian Uranium Producers of June 9, 1972 (classified confidential by Canadian government) and distributed to G.M. McNabb, Assistant Deputy Minister (Energy) of the Department of Energy, Mines and Resources; Executive Vice President, Uranium Canada, Limited, a Crown corporation.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 32*).

(26) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated July 6, 1972 from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation describing advice of counsel concerning a matter communicated to counsel by client and distributed to F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 33*).

(27) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated July 10, 1972, from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation, to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation; F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation; and M.W. Ramsey, Director, Corporate Planning, Planning and Economics Department, Gulf Oil Corporation describing work schedule of lawyers regarding preparation of legal opinion and subjects of upcoming meeting of counsel and client, distributed to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 34*).

(28) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated July 20, 1972 from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation containing an antitrust evaluation and counsel's opinion and advice given to Mr. Zagnoli with respect to Gulf's prospective involvement in the proposed international uranium marketing arrangement distributed to R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation, counsel, Gulf Minerals Canada, Ltd.; I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation; W.Z. Estey, Partner, Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey; counsel for Gulf Minerals Canada, Limited; N.M.

Runnalls, conseiller principal—Uranium du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et haut fonctionnaire d'Uranium Canada, Limitée, société de la Couronne à M. J. Austin, sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et président d'Uranium Canada, Limitée, donnant un résumé de la réunion de l'Association des producteurs canadiens d'uranium à Johannesburg, le 28 mai 1972 (document classé confidentiel par le gouvernement canadien) distribué à M. G.M. McNabb, sous-ministre adjoint (Énergie) de l'Énergie, des Mines et des Ressources et vice-président exécutif d'Uranium Canada, Limitée.—(*Avis de motion portant production de documents n° 31—M. Stevens*).

(25) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 27 juin 1972, de M. O.J.C. Runnalls, conseiller principal—Uranium du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et haut fonctionnaire d'Uranium Canada, Limitée, société de la Couronne, à M. J. Austin, sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et président d'Uranium Canada, Limitée, donnant le résumé d'une réunion de l'Association des producteurs canadiens d'uranium le 9 juin 1972 (document classé confidentiel par le gouvernement canadien) et distribué à M. G.M. McNabb, sous-ministre adjoint (Énergie) de l'Énergie, des Mines et des Ressources et vice-président exécutif d'Uranium Canada, Limitée.—(*Avis de motion portant production de documents n° 32—M. Stevens*).

(26) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 6 juillet 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation* exposant l'avis du conseiller sur une question dont le client l'avait saisi et communiquée à M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 33—M. Stevens*).

(27) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 10 juillet 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation*, à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation* et M. M.W. Ramsey, directeur, Planification de groupe Département de la Planification et de l'Économie de la *Gulf Oil Corporation* détaillant le calendrier des travaux des avocats touchant la préparation d'un avis juridique et des questions devant faire l'objet d'une réunion prochaine entre le conseiller et le client, et distribué à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 34—M. Stevens*).

(28) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 20 juillet 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* à M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation* évaluant la question antitrust et communiquant l'avis et les conseils fournis par M. Zagnoli au sujet de la participation éventuelle de la *Gulf Oil* au projet d'accord sur la commercialisation de l'uranium et communiquée à M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Ltd.*, M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*, M. W.Z. Estey, associé de Robertson,

Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Limited; F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation; M.W. Ramsey, Director, Corporate Planning, Planning and Economics Department, Gulf Oil Corporation; and S.A. Zagnoli, President, Gulf Minerals Canada, Limited.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 35*).

(29) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated August 15, 1972 from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation, to F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation describing substance of discussions among counsel regarding proposed Canadian regulations concerning uranium marketing, distributed to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 36*).

(30) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated September 25, 1972 from Mr. O.J.C. Runnalls, Senior Advisor - Uranium, Department of Energy, Mines and Resources; Official of Uranium Canada, Limited a Crown corporation, to Mr. G.R. Albino, Official of Rio Algom, Ltd., a Canadian mining company; J. Kostuik, Official of Denison Mines, Ltd., a Canadian mining company; W.M. Gilchrist, Official of Eldorado Mines, Ltd., a Canadian Crown corporation; N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Ltd.; K.E. Kegel, Official with Uranerz Canada, Ltd., a Canadian subsidiary of a West German company; and G.M. McNabb, Assistant Deputy Minister (Energy) of the Department of Energy, Mines and Resources; Executive Vice President, Uranium Canada, Limited, a Crown corporation.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 37*).

(31) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated September 26, 1972 from R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited to I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation describing the letter attaching outline of a proposal prepared by counsel for possible use in the then forthcoming negotiations with joint venture partner concerning the impact of regulations adopted by Canada's Energy Control Board, requesting legal advice from co-counsel regarding the proposal.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 38*).

(32) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated October 11, 1972 from R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation to F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation describing the letter concerning earlier consultation on legal points and recommending the giving of certain legal advice to the client regarding international uranium producers' arrangement.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 39*).

Lane, Perrett, Frankish & Estey, conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation*, M. M.W. Ramsey, directeur, Planification de groupe, Département de la Planification et de l'Économie de la *Gulf Oil Corporation* et M. S.A. Zagnoli, président de la *Gulf Minerals Canada, Limited*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 35—M. Stevens*).

(29) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 15 août 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* à M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation*, résumant les discussions qui ont eu lieu entre les conseillers au sujet du projet de règlement sur la commercialisation de l'uranium et communiquée à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 36—M. Stevens*).

(30) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 25 septembre 1972, adressé par M. O.J.C. Runnalls, conseiller principal—Uranium du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources et haut fonctionnaire d'Uranium Canada, Limitée, société de la Couronne, à M. G.R. Albino, haut fonctionnaire de *Rio Algom, Ltd.*, une compagnie minière canadienne, M. J. Kostuik, haut fonctionnaire de *Denison Mines, Ltd.*, une compagnie minière canadienne, M. W.M. Gilchrist, haut fonctionnaire de *Eldorado Mines, Ltd.*, société de la Couronne, M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Ltd.*, M. K.E. Kegel, attaché à *Uranerz Canada, Ltd.*, filiale canadienne d'une société ouest-allemande et M. G.M. McNabb, sous-ministre adjoint (Énergie) de l'Énergie, des Mines et des Ressources et vice-président exécutif d'Uranium Canada, Limitée.—(*Avis de motion portant production de documents n° 37—M. Stevens*).

(31) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 26 septembre 1972, adressé par M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, à M. I.W. Coleman, conseiller général associé de la *Gulf Oil Corporation* faisant part de la lettre renfermant une proposition du conseiller pour usage éventuel avec l'associé de l'entreprise en commun au sujet des conséquences résultant de l'adoption des règlements par la Commission canadienne de l'énergie et sollicitant l'avis juridique du co-conseiller sur cette proposition.—(*Avis de motion portant production de documents n° 38—M. Stevens*).

(32) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du mémoire du 11 octobre 1972, adressé par M. R.D. Jackson, avocat de la *Gulf Oil Corporation* à M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation* faisant part de la lettre concernant des consultations antérieures sur des points de droit et recommandant qu'un avis juridique soit donné au client au sujet de l'accord international entre les producteurs d'uranium.—(*Avis de motion portant production de documents n° 39—M. Stevens*).

(33) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated October 12, 1972 from F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation to R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited describing the letter by counsel which sets forth legal comments and brief antitrust analysis concerning a matter on which client requested legal advice.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 40*).

(34) That an Order of the House do issue for a copy of the memorandum dated November 20, 1972 from F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation to N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Limited describing the letter setting forth counsel's analysis and legal opinion with regard to antitrust considerations and advice with regard to compliance with antitrust laws, regarding international uranium producers' arrangements and direction by Canadian government that Gulf participate therein and distributed to R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited; W.Z. Estey, Partner, Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey; counsel for Gulf Minerals Canada, Limited; J. McAfee, President, Gulf Oil Canada, Limited; M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation; J.C. Phillips, Vice-President, General Counsel, Gulf Oil Canada, Limited; and S.A. Zagnoli, President, Gulf Minerals Canada, Limited.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 41*).

(35) That an Order of the House do issue for a copy of a letter dated January 2, 1973, from R.K. Allen, Gulf Mineral Resources Company, a subsidiary of Gulf Oil Corporation; counsel, Gulf Minerals Canada, Limited, to F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation and distributed to N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Limited and attaching letters dated December 27, 1972, from N.M. Ediger to S.A. Zagnoli, President, Gulf Minerals Canada Limited, and distributed to R.K. Allen and W.Z. Estey, Partner, Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey; Counsel for Gulf Minerals Canada, Limited and December 22, 1972, from J. Austin, Deputy Minister of the Department of Energy, Mines and Resources; President, Uranium Canada Limited, a Crown corporation to N.M. Ediger, setting forth legal conclusions and requesting legal opinion re client's proposed response to Canadian government's proposed directive.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 42*).

(36) That an Order of the House do issue for a copy of an undated document being handwritten notes of a Gulf Attorney reflecting communication with client and statement of legal question in advance of preparation of formal legal opinion from the files of Gulf's Law Department bearing on the uranium cartel.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 43*).

And debate arising thereon;

(33) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 12 octobre 1972, de M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation* à M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited* décrivant la lettre du conseiller dans laquelle il donne des commentaires juridiques et une brève analyse sur une question pour laquelle le client avait demandé un avis juridique.—(*Avis de motion portant production de documents n° 40—M. Stevens*).

(34) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie de la note du 20 novembre 1972, de M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation* à M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Limited* décrivant la lettre donnant l'analyse juridique et l'opinion du conseiller au sujet des problèmes antitrust et de l'observation des lois antitrust, au sujet des accords internationaux des producteurs d'uranium et des directives données par le gouvernement canadien pour la participation de *Gulf*, et distribuée à M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, M. W.Z. Estey, associé de Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey, conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, M. J. McAfee, président de la *Gulf Oil Canada, Limited*, M. M.E. Minks, conseiller général de la *Gulf Oil Corporation*, M. J.C. Phillips, vice-président et conseiller général de la *Gulf Oil Canada, Limited* et M. S.A. Zagnoli, président de la *Gulf Minerals Canada, Limited*.—(*Avis de motion portant production de documents n° 41—M. Stevens*).

(35) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'une lettre du 2 janvier 1973, adressée par M. R.K. Allen, conseiller de la *Gulf Mineral Resources Company*, filiale de la *Gulf Oil Corporation* et conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, à M. F.R. O'Hara, avocat et conseiller antitrust de la *Gulf Oil Corporation* et communiquée à M. N.M. Ediger, directeur de la *Gulf Minerals Canada, Limited* accompagnée d'une lettre datée du 27 décembre 1972 de M. N.M. Ediger à M. S.A. Zagnoli, président de la *Gulf Minerals Canada Limited*, et communiquée à MM. R.K. Allen et W.Z. Estey, associé de Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey, conseiller de la *Gulf Minerals Canada, Limited*, et d'une autre lettre du 22 décembre 1972, de M. J. Austin, sous-ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et président d'Uranium Canada Limitée, société de la Couronne, à M. N.M. Ediger, exposant des conclusions juridiques et sollicitant un avis du même ordre au sujet du projet de réponse du client à la directive envisagée par le gouvernement canadien.—(*Avis de motion portant production de documents n° 42—M. Stevens*).

(36) Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie d'un document sans date consistant en des notes manuscrites du conseiller de la *Gulf Oil* sur des entretiens avec le client ainsi que des questions légales préalables d'un avis juridique à partir des dossiers du contentieux de la *Gulf Oil* relativement au cartel de l'uranium.—(*Avis de motion portant production de documents n° 43—M. Stevens*).

Il s'élève un débat;

The hour for Private Members' Business expired.

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be not now read a second time but that it be read a second time this day one month hence."

And debate continuing;

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans un mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Joyal for Mr. Clermont on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Fraser and Leggatt for Messrs. Friesen and Hogan on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Lefebvre, Parent, Isabelle and Robinson for Messrs. Caccia, Roy (Laval), Philbrook and Mrs. Appolloni on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Trudel for Mr. Flynn on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Hargrave for Mr. Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Savard for Mr. Yanakis on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Joyal en remplacement de M. Clermont sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Fraser et Leggatt en remplacement de MM. Friesen et Hogan sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Lefebvre, Parent, Isabelle et Robinson en remplacement de MM. Caccia, Roy (Laval), Philbrook et M^{me} Appolloni sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Trudel en remplacement de M. Flynn sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Hargrave en remplacement de M. Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Savard en remplacement de M. Yanakis sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budgets of the Atlantic Pilotage Authority, the Laurentian Pilotage Authority, the Great Lakes Pilotage Authority Ltd. and the Pacific Pilotage Authority for the financial year 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Orders in Council P.C. 1978-1604, 1978-1605, 1978-1606, 1978-1607, dated May 11, 1978, respectively, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/420A.

At 10.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Budgets d'établissement de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, de l'Administration de pilotage des Grands Lacs, Limitée, de l'Administration de pilotage des Laurentides et de l'Administration de pilotage du Pacifique, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copies des arrêtés en conseil C.P. 1978-1604, C.P. 1978-1605, C.P. 1978-1606, C.P. 1978-1607, en date du 11 mai 1978, approuvant ces budgets. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/420A).

A 10 h. 20 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 121

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, May 19, 1978

Le vendredi 19 mai 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

RULING BY MR. SPEAKER

MR. SPEAKER: Yesterday I indicated I would endeavour to bring forward a decision on a point of order raised on May 17 by the honourable Member for York—Simcoe (Mr. Stevens). The point of order arose on the motion for second reading of Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions.

The honourable Member for York—Simcoe having raised this point of order submitted that Bill C-56 did not comply or does not in its present form comply with Standing Order 60(11) which reads as follows:

“The adoption of any Ways and Means motion shall be an order to bring in a bill or bills based on the provisions of any such motion.”

It is admitted in the argument and surely on the precedents, that while the words “based on” certainly do not mean “identical with”, nevertheless the honourable Member and the House is always concerned that there must be such a relationship between the bill and Ways and Means motion that a substantial difference between the motion and the bill would make it run contrary on a procedural basis to two earlier rulings of the Chair, namely, that of December 18, 1974 and July 14-15, 1975. In the 1974 ruling I was prepared to accept a discrepancy between the Ways and Means motion and the bill concerning the definition of a boat. However, I did say that the terms of the Ways and Means motion are a carefully prepared expression of the financial initiative of the Crown, and frequent departures from them can only invite deterioration of that most important power.

I think we must understand clearly that the importance of the Ways and Means motion in this whole process is as an expression of the financial prerogative of the Crown. Indeed, if one were able to introduce into the House of Commons legislation in respect of tax matters without a Ways and Means motion, that would indicate that the financial prerogative of the Crown had lost that element of its singularity.

I repeated this warning on July 14, 1975, when I ruled on a discrepancy between a Ways and Means motion and the bill based thereon with respect to the power of the Minister to describe by regulation the class of exempt persons. In that case, without arresting the progress of the bill, I suggested that the Minister either amend the Ways and Means motion or prepare amendments to the bill to bring it into conformity with the existing motion. In the event, the Chair found it necessary the next day to delete certain words from the bill in order to have it conform to the Ways and Means motion upon which it was supposed to have been based, and an amendment was subsequently moved in Committee of the Whole which conformed to the Ways and Means motion.

In the present case the specific objection, which was also referred to by the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Knowles) is that paragraph (13) of the Ways and Means motion provides:

PRIÈRE

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. L'ORATEUR: J'ai dit hier que j'essayerais de faire connaître ma décision à propos du rappel au règlement soulevé le 17 mai par le député de York Simcoe (M. Stevens) au cours de l'étude de la motion de deuxième lecture du Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales.

Le député de York-Simcoe prétend que le Bill C-56 n'est pas conforme, du moins pas sous sa forme actuelle, à l'article 60 (11) du Règlement qui dit ceci:

«L'adoption de toute motion des voies et moyens constitue un ordre en vue du dépôt d'un ou de plusieurs projets de loi fondés sur les dispositions que renferme ladite motion.»

D'après la discussion et, en tout cas, d'après les précédents, il est admis que l'expression «fondés sur» ne signifie pas identique. Le député et la Chambre persistent néanmoins à croire qu'il doit exister une telle analogie entre le libellé du bill et celui de la motion des voies et moyens et que toute différence appréciable entre les deux rendrait le bill irrecevable du point de vue de la procédure en raison de deux décisions rendues par la présidence le 18 décembre 1974 et les 14 et 15 juillet 1975. Lors de ma décision de 1974, j'ai bien voulu admettre un écart entre la motion des voies et moyens et le bill concernant la définition du terme «bateau». Toutefois, j'ai bien dit que les termes de la motion des voies et moyens constituent un énoncé soigneusement préparé de l'initiative financière de la Couronne et que le fait de s'en écarter souvent risque de provoquer l'effritement de ce pouvoir très important.

Il faut bien comprendre que si la motion des voies et moyens est importante dans tout le processus, c'est qu'elle constitue un énoncé de la prérogative financière de la Couronne. En fait, s'il était possible de présenter à la Chambre des communes des mesures fiscales sans recourir à une motion des voies et moyens, cela signifierait que la prérogative de la Couronne en matière de finances a perdu cet élément qui la caractérise.

J'ai réitéré cet avertissement le 14 juillet 1975 en rendant une décision sur l'écart entre une motion des voies et moyens et le bill en découlant au sujet du pouvoir qu'a le ministre de définir par voie de règlement la catégorie des personnes exemptées. En l'occurrence, sans interrompre l'étude du bill, j'ai conseillé au ministre d'amender la motion des voies et moyens ou de rédiger des amendements au bill pour le rendre conforme à la motion. Dans ce cas-là, la présidence avait jugé nécessaire, le lendemain, de faire supprimer certains mots du bill pour le rendre conforme à la motion des voies et moyens sur laquelle il était censé se fonder; par la suite, un amendement conforme à la motion des voies et moyens avait été présenté en comité plénier.

Dans le cas qui nous occupe, l'objection précise, que le député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Knowles) a aussi mentionnée, tient au fait que le paragraphe (13) de la motion des voies et moyens stipule:

“That for the 1978 taxation year the tax otherwise payable by an individual resident in a prescribed province on December 31, 1978 be reduced by \$100.”

This is found in the Bill in Clause 30 and particularly in section 122.1(1).

However, Clause 30 in the Bill goes on to deal with matters not contained, in my opinion, in paragraph (13) or elsewhere in the Ways and Means motion, to deal with those taxpayers not in a prescribed province and perhaps even not in the same taxation year. That is, it appears that section 122.1(2) to be enacted by Clause 30 represents a substantial departure from paragraph (13) of the Ways and Means motion or from any other part of the Ways and Means motion besides, paragraph (13), in endeavouring to deal, not with the residents of a prescribed province, not for the taxation year 1978, but with the residents of a province which is not a prescribed province and for the taxation year 1977, depending on the ultimate interpretation to be placed on the language which I, of course, do not now decide.

On the other hand, it has been argued that section 122.1(2) is an amendment to the Income Tax Act and represents a deduction from income tax for 1977, the time for filing of which has expired, and the section therefore provides in essence for an expenditure of public money and thus is safeguarded procedurally by the recommendation of His Excellency the Governor General.

No matter what the administrative arrangements might be for the implementation of this section, I am confined to the wording of the Ways and Means motion and of the Bill. It seems to me that section 122.1(1), to be enacted by Clause 30, lies completely within the four corners of paragraph (13) of the Ways and Means motion, while on the other hand there is no provision in the Ways and Means motion to cover section 122.1(2). Whether section 122.1(2) is seen either as a reduction of tax for the 1977 taxation year, or as a pay-out of funds in the fiscal year 1978-79 is immaterial on the procedural basis. We must begin from the premise that a Ways and Means motion as the basis of a tax bill is the procedural device used to protect the financial initiative of the Crown.

Paragraph (13) of the motion and section 122.1(1) to be enacted by Clause 30 of the Bill offers a certain relief from taxation to a particular group of taxpayers in a given taxation year. If the government thought it was necessary to initiate this relief by a Ways and Means motion, it seems to me that consistency alone demands the similar relief to be provided for some other taxpayers in section 122.1(2) to be enacted by Clause 30 which also provides relief from taxation, albeit for an earlier fiscal year and for a different segment of the population, be similarly founded on a Ways and Means motion.

It may very well be that I would be disposed to be more stringent in terms of procedural correction if we were dealing with an imposition rather than an exemption from tax, but in the circumstances I see no reason to arrest the progress of the Bill at this stage. The cure is simple. It requires a Ways and Means motion to cover the provisions of section 122.1(2) to be enacted by Clause 30 of the Bill.

«Que, pour l'année d'imposition 1978, l'impôt qu'un particulier, résidant dans une province prescrite au 31 décembre 1978, est par ailleurs tenu de payer, soit réduit de \$100.»

La disposition correspondante dans le bill se trouve à l'article 30, et plus particulièrement à l'article 122.1 (1) de la loi.

Toutefois, l'article 30 du bill aborde, à mon avis, des points qui ne se trouvent pas au paragraphe (13) ni ailleurs dans la motion des voies et moyens et parle plus loin des contribuables ne résidant pas dans une province prescrite et il ne s'agit même pas de la même année d'imposition. Il semble que l'article 122.1 (2) de la loi, qui sera édicté par l'article 30 du bill, s'écarte sensiblement du paragraphe (13) de la motion des voies et moyens ou, en outre de tout autre passage de cette motion car il y est question, non pas des particuliers résidant dans une province prescrite ni de l'année d'imposition 1978, mais des particuliers résidant dans une province non prescrite et de l'année d'imposition 1977, suivant l'interprétation qu'on donne en définitive à ces termes et sur laquelle je ne me prononce évidemment pas tout de suite.

D'autre part, on a prétendu que l'article 122.1 (2) constitue une modification à la Loi de l'impôt sur le revenu et accorde une déduction de l'impôt de 1977, dont le délai de déclaration est expiré; l'article prévoit donc essentiellement une dépense de fonds publics et doit s'appuyer, pour les fins de la procédure, sur la recommandation de Son Excellence le Gouverneur général.

Quelles que soient les dispositions administratives prises en vue d'appliquer cet article, je dois m'en tenir au libellé de la motion des voies et moyens et à celui du bill. Il me semble que l'article 122.1 (1), qui sera édicté par l'article 30 du bill, est tout à fait conforme au paragraphe (13) de la motion des voies et moyens; par contre, aucune disposition de la motion ne vise l'article 122.1 (2). Peu importe, au point de vue de la procédure que l'article 122.1 (2) soit considéré comme un dégrèvement d'impôt pour l'année d'imposition 1977 ou comme un paiement durant l'année financière 1978-1979. Nous ne devons pas oublier qu'une motion de voies et moyens sur laquelle se fonde une mesure fiscale est un instrument de procédure utilisé pour protéger l'initiative financière de la Couronne.

Le paragraphe (13) de la motion et l'article 122.1 (1), qui sera édicté par l'article 30 du bill, offre un certain allègement fiscal à un certain groupe de contribuables durant une année d'imposition donnée. Si le gouvernement a jugé d'accorder cet allègement en vertu d'une motion des voies et moyens, il me semble qu'en toute logique, un allègement analogue doit être fourni à certains autres contribuables et que l'article 122.1 (2), édicté par l'article 30 du bill qui prévoit également un allègement fiscal, mais pour année financière antérieure et un autre secteur de la population, doit se fonder également sur une motion de voies et moyens.

Je serais peut-être enclin à être plus pointilleux au sujet du respect de la procédure s'il s'agissait du prélèvement d'un impôt plutôt que d'un dégrèvement, mais dans les circonstances, je ne vois pas du tout pourquoi il faudrait interrompre l'étude du bill à ce stade-ci. Le remède est simple. Il faut présenter une motion de voies et moyens englobant l'article 122.1 (2) qui sera édicté par l'article 30 du bill.

Meanwhile, the Bill may proceed certainly through second reading, and if necessary into committee up to and including Clause 29 of the Bill. We have examined carefully the precedents which would support this point. They are clearly recited in Erskine May's *Parliamentary Practice*, 19th Edition, page 790, which reads as follows:

"If any provisions of a bill are found to go beyond the resolutions on which the bill is founded, further resolutions must be passed before those provisions are considered in committee on the bill, or the bill must be amended to conform to the resolutions to which the House has agreed."

The citation seems to me to clearly give the Chair some discretion in determining the manner in which the curative provision should be entered into. In these circumstances I would think that the proper course would be for an amended resolution to be brought in by the government to conform with the language of the Bill and that that be done before Clause 30 of the Bill is considered in Committee of the Whole.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Gauthier (Roberval), seconded by Mr. Lambert (Bellechasse), moved,—That, this House strongly condemns the Government:

- (1) for having failed at the task in the fight against inflation and unemployment which are affecting mostly the workers between 18 and 30 years of age;
- (2) for failing to present to Parliament new and effective measures such as granting at age 60 the right to the voluntary benefits of the old age security pension;
- (3) for not having paid a national dividend as a means to increase the buying power of Canadians in order for them to benefit by the surplus of production deriving from progress and technology; and
- (4) for not having agreed to present new legislation that would have stimulated the consumption of Canadian products, such as, a discount on retail prices of Canadian-made products of which the percentage would be determined by the volume of the gross national product, and that the financing not be done by means of income tax, but by creating new credits emanating from the Bank of Canada and loaned to the government at an interest rate relating to the cost of administration.

After debate thereon, proceedings on the motion expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Dans l'intervalle, le bill peut certes franchir l'étape de la deuxième lecture et au besoin être renvoyé au comité jusqu'à ce que nous en soyons à l'article 29. Nous avons examiné consciencieusement les précédents à l'appui de cette façon de procéder. Ils sont nettement exposés dans la 19^e édition du *Parliamentary Practice* d'Erskine May, à la page 790, que voici:

«Si l'on constate que des dispositions d'un bill vont au-delà des résolutions sur lesquelles se fonde le bill, il faut adopter d'autres résolutions avant qu'un comité puisse examiner ces dispositions du bill, ou modifier le bill de manière à le rendre conforme aux résolutions adoptées par la Chambre.»

Ce commentaire me semble donner clairement à la présidence une certaine latitude dans le choix du remède à appliquer. En l'occurrence, je crois qu'il conviendrait que le gouvernement présente une résolution modifiée qui soit conforme au texte du bill et cela, avant que le comité étudie l'article 30 du bill.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Gauthier (Roberval), appuyé par M. Lambert (Bellechasse), propose,—Que la Chambre blâme sévèrement le gouvernement:

1. d'avoir failli à la tâche dans la lutte contre l'inflation et le chômage, ce qui affecte surtout les travailleurs âgés de 18 à 30 ans;
2. de ne pas avoir présenté au Parlement des mesures nouvelles et efficaces telles l'abaissement à 60 ans du droit au bénéfice volontaire de la pension de sécurité de la vieillesse;
3. de n'avoir pas versé un dividende national comme moyen d'augmenter le pouvoir d'achat des Canadiens afin qu'ils bénéficient des surplus de production issus du progrès et de la technologie;
4. de ne pas accepter de présenter une nouvelle législation qui permettrait de stimuler la consommation de produits canadiens, tel un escompte sur les prix au détail et les produits de fabrication canadienne dont le pourcentage serait déterminé par le volume de la production nationale brute et financé, non pas au moyen de taxes et d'impôts, mais par la création de crédits nouveaux émanant de la Banque du Canada et prêtés au gouvernement à un taux d'intérêt correspondant au coût d'administration.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe

Mr. Maine for Mr. Trudel on the Standing Committee on Management and Member's Services.

Mr. Wenman for Mr. Brisco on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Farm Credit Corporation for the fiscal year ending March 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-1617, dated May 11, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/143.

By Mr. Whelan,—Report of the Canadian Grain Commission for the crop year 1976-77, pursuant to section 14 of the Canada Grain Act, chapter 7, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/153.

At 5.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(3), the House adjourned until Tuesday, May 23, 1978, at 2.00 o'clock p.m. pursuant to Standing Order 2(1).

(4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Maine en remplacement de M. Trudel sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Wenman en remplacement de M. Brisco sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement de la Société du crédit agricole, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1617, en date du 11 mai 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/143).

Par M. Whelan,—Rapport de la Commission canadienne des grains pour la campagne agricole 1976-1977, conformément à l'article 14 de la Loi sur les grains du Canada, chapitre 7, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/153).

A cinq heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (3) de l'article 2 du Règlement, la Chambre s'ajourne au mardi 23 mai 1978, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 122

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, May 23, 1978

Le mardi 23 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Collette, seconded by Mr. Caccia, it was resolved,—That this House joins in commending the Toronto Blue Jays organization and team for its presentation of Canada's National Anthem during the Victoria Day Weekend, thus showing their confidence in a united Canada and in both official languages.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. McKenzie, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That a special committee of this House be established to determine whether the federal tax structure is inhibiting economic growth in Canada and promoting the export of employment opportunities to the United States.

After debate thereon, proceedings on the motion expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Blackburn for Mr. Symes on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Mr. Blackburn for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Patterson for Mr. MacKay on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Lambert (Edmonton West) for Mr. Elzinga on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. MacFarlane for Mr. Drury on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

Mr. De Bané for Mr. Poulin on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Collette, appuyé par M. Caccia, il est résolu,—Que la Chambre s'unisse pour féliciter l'organisation et l'équipe des *Blue Jays* de Toronto pour sa présentation de l'hymne national du Canada pendant le week-end de la Fête de Victoria, démontrant ainsi leur confiance dans un Canada uni et dans les deux langues officielles.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. McKenzie, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que l'on constitue un comité spécial de la Chambre chargé de déterminer si la structure fiscale fédérale paralyse la croissance économique du Canada et contribue à une perte d'emplois au profit des États-Unis.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Blackburn en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

M. Blackburn en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Patterson en remplacement de M. MacKay sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Lambert (Edmonton-Ouest) en remplacement de M. Elzinga sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. MacFarlane en remplacement de M. Drury sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

M. De Bané en remplacement de M. Poulin sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Mr. Nowlan for Mr. Cadieu on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Baker (Grenville—Carleton) for Mr. Johnston on the Standing Committee on Privileges and Elections.

Messrs. Gray and Huntington for Messrs. Lumley and Kempling on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

M. Nowlan en remplacement de M. Cadieu sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Baker (Grenville—Carleton) en remplacement de M. Johnston sur la liste des membres du Comité permanent des privilèges et élections.

MM. Gray et Huntington en remplacement de MM. Lumley et Kempling sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on the British Columbia School Trustees Association West Kootenay Employers Organization, dated May 12, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451Y-1.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause la *British Columbia School Trustees Association West Kootenay Employer's Organization*, en date du 12 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/451Y-1).

At 10.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 27 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 123

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 24, 1978

Le mercredi 24 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Abbott, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of a document entitled *Improving the Equity Financing Environment for Small Business in Canada*, dated May 24, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/102.

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) Dorr-Oliver-Long Limited, dated May 9, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441C-3;

(2) Lethbridge Herald Company Ltd. and its Administration and Accounting group, dated May 9, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441D-3;

(3) Lethbridge Herald Company Ltd. and its Circulation and Mailing group, dated May 9, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441E-3;

(4) Lethbridge Herald Company Ltd. and its Editorial and Photography group, dated May 9, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441F-3;

(5) Lethbridge Herald Company Ltd. and its Executive group, dated May 9, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441G-3;

(6) Lethbridge Herald Company Ltd. and its Advertising Administration and Sales group, dated May 9, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441H-3;

(7) Libby, McNeill & Libby of Canada Limited, dated May 17, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441I-3;

(8) Town of Fort Frances, Ontario and its Airport Manager group, dated May 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441J-3;

(9) Town of Fort Frances, Ontario and its Airport Contract Personnel group, dated May 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441K-3; and

(10) Corporation of the Town of Oakville and its employees, dated May 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441L-3.

Mr. Elzinga, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-456, An Act to amend the Canada Labour Code (right to work), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRIÈRE

M. Abbott, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un document intitulé: «Améliorer les conditions de participation au capital de la petite entreprise au Canada», en date du 24 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-4/102).

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la *Dorr—Oliver—Long Limited*, en date du 9 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441C-3);

(2) la *Lethbridge Herald Company Ltd.* et son groupe de l'administration et de la comptabilité, en date du 9 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441D-3);

(3) la *Lethbridge Herald Company Ltd.* et son groupe de distribution et d'expédition du courrier, en date du 9 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441E-3);

(4) la *Lethbridge Herald Company Ltd.* et son groupe de rédacteurs et photographes, en date du 9 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441F-3);

(5) la *Lethbridge Herald Company Ltd.* et son groupe de direction, en date du 9 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441G-3);

(6) la *Lethbridge Herald Company Ltd.* et son groupe de publicité, administration et ventes, en date du 9 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441H-3);

(7) la *Libby, McNeill & Libby of Canada Limited*, en date du 17 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441I-3);

(8) la Municipalité de Fort Frances, Ontario et son groupe de direction de l'aéroport, en date du 18 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441J-3);

(9) la Municipalité de Fort Frances, Ontario et son groupe de personnel à contrat de l'aéroport, en date du 18 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441K-3); et

(10) la corporation de la ville de Oakville, en date du 18 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/441L-3).

M. Elzinga, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-456, Loi modifiant le Code canadien du travail (droit au travail), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Mr. Elzinga, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-457, An Act to amend the Criminal Code (death sentence), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That all the words after the word “That” be deleted and the following substituted therefor:

“Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be not now read a second time but that it be read a second time this day one month hence.”

And debate continuing;

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Wenman for Mr. Fraser on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Corbin, Gauthier (Ottawa—Vanier) and Dionne (Northumberland—Miramichi) for Messrs. Guay (Lévis), De Bané and Harquail on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Brewin for Mr. Blackburn on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. Friesen for Mr. La Salle on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Mr. McKenzie and Mrs. Pigott for Messrs. Schellenberger and Smith (Churchill) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Crosbie and Forrestall for Messrs. Cadieu and Lawrence on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Rodriguez for Mr. Blackburn on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

M. Elzinga, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-457, Loi modifiant le Code criminel (peine de mort), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans un mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Wenman en remplacement de M. Fraser sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Corbin, Gauthier (Ottawa—Vanier) et Dionne (Northumberland—Miramichi) en remplacement de MM. Guay (Lévis), De Bané et Harquail sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Brewin en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. Friesen en remplacement de M. La Salle sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

M. McKenzie et M^{me} Pigott en remplacement de MM. Schellenberger et Smith (Churchill) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Crosbie et Forrestall en remplacement de MM. Cadieu et Lawrence sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Rodriguez en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion, des délibérations de la Chambre et de ses comités.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Address to His Excellency the Governor General, dated March 15, 1978, for a copy of all correspondence, minutes of meetings, letters, telegrams and all other pertinent material, between the government and the Province of Newfoundland, having to do with the formulation of a master plan by which future park policies would be determined and having to do particularly with the Gros Morne National Park in the Constituency of Humber—St. George's—St. Barbe.—(*Notice of Motion for Production of Papers No. 61*).—Sessional Paper No. 303-3/61.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse à une adresse à Son Excellence le Gouverneur général, en date du 15 mars 1978, demandant copie de toute la correspondance, y compris des procès-verbaux des réunions, des lettres, des télégrammes et de tout autre document, échangés entre le gouvernement et celui de Terre-Neuve, au sujet de l'élaboration d'un plan directeur en vertu duquel seraient établies les politiques futures des parcs et plus particulièrement du parc national de Gros-Morne situé dans la circonscription de Humber—Saint-Georges—Sainte-Barbe.—(*Avis de motion portant production de documents n° 61*). (Document parlementaire n° 303-3/61).

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 124

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, May 25, 1978

Le jeudi 25 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Dupras for Mr. Jamieson, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of the Canadian delegation assessment of the seventh session of the United Nations Conference on Law of the Sea, held at Geneva, March 28—May 19, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/2.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Benjamin, by leave of the House, introduced Bill C-458, An Act to amend the Canada Labour Code (safety of employees), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/308C.

Pursuant to Standing Order 60(2), at the request of Mr. Chrétien, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 303-1/308C), laid upon the Table, earlier this day.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be not now read a second time but that it be read a second time this day one month hence."

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[Notices of Motions (Papers)]

By unanimous consent, all items preceding No. 3, were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. Herbert, seconded by Mr. Parent,—That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House copies of all correspondence, notes, minutes

PRIÈRE

M. Dupras, au nom de M. Jamieson, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de l'évaluation de la délégation du Canada concernant la septième session de la Conférence des Nations Unies sur le droit de la mer, tenue à Genève du 28 mars au 19 mai 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-6/2).

M. Rodriguez, appuyé par M. Benjamin, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-458, Loi modifiant le Code canadien du travail (sécurité du personnel), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/308C).

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Chrétien, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire 303-1/308C), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans un mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions (documents))

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 3 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Herbert, appuyé par M. Parent,—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie de la correspondance, mémoires, procès-verbaux, documents et

of meetings, documents and agreements relating to the financing by the Export Development Corporation of a cane sugar complex in the Republic of the Ivory Coast to be built by Redpath Sugars Ltd.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 3*).

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be not now read a second time but that it be read a second time this day one month hence."

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-39, An Act to amend the Currency and Exchange Act, without amendment.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Kempling and Rodriguez for Messrs. Huntington and Saltsman on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Blackburn for Mr. Rodriguez on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Messrs. Wenman and Halliday for Messrs. Darling and Andre (Calgary Centre) on the Standing Committee on Public Accounts.

accords ayant trait au financement par la Société pour l'expansion des exportations d'une raffinerie de sucre de canne qui doit être construite en Côte d'Ivoire par *Redpath Sugars Ltd.*—(*Avis de motion portant production de documents n° 3*).

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans un mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-39, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Kempling et Rodriguez en remplacement de MM. Huntington et Saltsman sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Blackburn en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

MM. Wenman et Halliday en remplacement de MM. Darling et Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Mr. Boulanger for Mrs. Holt on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Halliday for Mr. Beatty on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Malone for Mr. McCain on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Caccia for Miss Nicholson on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. MacGuigan for Mr. Gray on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Caron for Mr. Caccia on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Gauthier (Ottawa—Vanier) and Corbin for Mrs. Holt and Mr. Kaplan on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Goodale for Mr. Herbert on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Marceau for Mr. Douglas (Bruce—Grey) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Herbert for Mr. Trudel on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Firth for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Indian Affairs and Northern Development.

M. Boulanger en remplacement de M^{me} Holt sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Halliday en remplacement de M. Beatty sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Malone en remplacement de M. McCain sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Caccia en remplacement de M^{lle} Nicholson sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. MacGuigan en remplacement de M. Gray sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Caron en remplacement de M. Caccia sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Gauthier (Ottawa—Vanier) et Corbin en remplacement de M^{me} Holt et M. Kaplan sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Goodale en remplacement de M. Herbert sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Marceau en remplacement de M. Douglas (Bruce—Grey) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Herbert en remplacement de M. Trudel sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Firth en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent des affaires indiennes et du développement du Nord canadien.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Order in Council P.C. 1978-1684, dated May 18, 1978, approving the agreement expressed in the letters exchanged between the High Commissioner of the United Kingdom and the Minister of National Health and Welfare on November 10, 1977, pursuant to section 22.4 of the Old Age

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie de l'arrêté en Conseil C.P. 1978-1684, en date du 18 mai 1978, approuvant l'entente formulée dans les lettres échangées entre le Haut-commissaire du Royaume-Uni et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, le 10 novembre 1977, conformément à l'article 22.4 de la Loi sur la

Security Act, chap. O-6, R.S.C. 1970, as amended. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/212.

At 10.18 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

sécurité de la vieillesse, chapitre O-6, S.R.C., 1970, tel que modifié. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/212.

A 10 h. 18 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 125

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday May 26, 1978

Le vendredi 26 mai 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. MacDonald (Cardigan), seconded by Mr. MacEachen, by leave of the House, introduced Bill C-58, An Act to amend the Pension Act and the Compensation for Former Prisoners of War Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and, for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Pension Act and the Compensation for Former Prisoners of War Act".

The Order being read for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act (Sessional Paper No. 303-1/308C), laid upon the Table, Thursday, May 25, 1978;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Roberts, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be not now read a second time but that it be read a second time this day one month hence."

And debate continuing;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 44 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Privileges and Elections of Bill C-244, An Act respecting the preservation and surrender of constituency records;

PRIÈRE

M. MacDonald (Cardigan), appuyé par M. MacEachen, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-58, Loi modifiant la Loi sur les pensions et la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Loi sur les pensions et la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre».

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise (document parlementaire n° 303-1/308C), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 25 mai 1978.

M. Chrétien, appuyé par M. Roberts, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déféré à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans un mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 44 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des privilèges et élections du Bill C-244, Loi concernant la préservation et la remise des dossiers de circonscription.

Mr. Dick, seconded by Mr. Clarke (Vancouver Quadra), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Privileges and Elections.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Savard, Lumley, Trudel and Gray for Messrs. Boulanger, MacGuigan, Caron and Goodale on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. McKenzie and Patterson for Messrs. Smith (Churchill) and McCain on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on (1) Pullman Trailmobile Canada Limited, dated May 19, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451Z-1;

(2) Bell Canada, dated May 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451A-2;

(3) Northern Transportation Company Limited, dated May 19, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451B-2; and

(4) the City of Victoria Police Board, dated May 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451C-2.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Dick, appuyé par M. Clarke (Vancouver Quadra), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déposé au Comité permanent des privilèges et élections.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Savard, Lumley, Trudel et Gray en remplacement de MM. Boulanger, MacGuigan, Caron et Goodale sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. McKenzie et Patterson en remplacement de MM. Smith (Churchill) et McCain sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *Pullman Trailmobile Canada Limited*, en date du 19 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451Z-1;

(2) Bell Canada, en date du 18 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451A-2;

(3) la *Northern Transportation Company Limited*, en date du 19 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451B-2; et

(4) la Commission de police de la Ville de Victoria, en date du 18 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451C-2.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 126

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, May 29, 1978

Le lundi 29 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 751—*Mr. Howie*

Since January 1, 1977, what amount was spent on interior landscaping by the Department of Public Works and on what projects?—Sessional Paper No. 303-2/751.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be not now read a second time but that it be read a second time this day one month hence."

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

The House resumed debate on the motion of Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), seconded by Mr. Nystrom,—That, in the opinion of this House, the government should give consideration to the advisability of amending the Old Age Security Act and the Canada Pension Plan to provide for the pensions payable under these two acts to be available at age 60 to all persons who meet the other requirements of the said acts and who are not in or are prepared to withdraw from the labour market, and also to provide for the basic amount of the pension payable under the Old Age Security Act, at age 60 for those not in the labour market and to everyone at age 65, to be increased to \$300 per month, for this basic amount to be escalated each year by an amount that will enable pensioners not only to keep up with rising living costs but to share in rising living standards, and also to provide for the elimination of any means or income test from the Old Age Security Act, so that the full pension thereunder will be recognized as the

PRIÈRE

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 751—*M. Howie*

Depuis le 1^{er} janvier 1977, combien le ministère des Travaux publics a-t-il dépensé pour l'aménagement paysagiste des bureaux et pour quels projets? (Document parlementaire n° 303-2/751).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans un mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), appuyé par M. Nystrom,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de modifier la Loi sur la sécurité de la vieillesse et le Régime de pensions du Canada afin que les pensions payables en vertu de ces deux lois soient versées, dès l'âge de 60 ans, à toute personne qui, répondant aux autres exigences de ces lois, ne sont pas sur le marché du travail ou sont disposées à le quitter, afin que soit porté à \$300 par mois le montant de base de la pension payable, en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, à toute personne ayant atteint 60 ans et qui n'est pas sur le marché du travail et à toute personne ayant atteint 65 ans, pour que le montant de base en question soit majoré chaque année suffisamment pour permettre non seulement aux retraités de faire face aux augmentations du coût de la vie, mais participer également à un niveau de vie plus élevé, et enfin pour que la vérification des moyens de subsistance ou des

established right of all our people.—(*Notice of Motion No. 14*).

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be not now read a second time but that it be read a second time this day one month hence."

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Cadieu for Mr. Malone on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Symes for Mr. Hogan on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Nystrom for Mr. Benjamin on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Cadieu for Mr. Nowlan on the Standing Committee on Agriculture.

Messrs. Smith (Churchill) and McCain for Messrs. Patterson and McKenzie on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Darling for Mr. Wenman on the Standing Committee on Public Accounts.

revenus ne soit plus requise en vertu de la Loi sur la sécurité de la vieillesse, afin que le droit de toucher la pension prévue dans la loi soit établi pour tout le monde.—(*Avis de motion n° 14*).

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans un mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Cadieu en remplacement de M. Malone sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Symes en remplacement de M. Hogan sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Nystrom en remplacement de M. Benjamin sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Cadieu en remplacement de M. Nowlan sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

MM. Smith (Churchill) et McCain en remplacement de MM. Patterson et McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Darling en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Messrs. Whittaker and Knowles (Norfolk—Haldimand) for Messrs. Hargrave and Scott on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Messrs. McIsaac, Béchard, Smith (Saint-Jean), Langlois, Hopkins, McCain and Oberle for Messrs. Lapointe, Loiselle (Saint-Henri), Bussièrès, Condon, Marceau, Cadieu and Towers on the Standing Committee on Transport and Communications.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970, for the months of (1) January, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/322; and

(2) February, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/323A.

At 10.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

MM. Whittaker et Knowles (Norfolk—Haldimand) en remplacement de MM. Hargrave et Scott sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

MM. McIsaac, Béchard, Smith (Saint-Jean), Langlois, Hopkins, McCain et Oberle en remplacement de MM. Lapointe, Loiselle (Saint-Henri), Bussièrès, Condon, Marceau, Cadieu et Towers sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970, (1) pour le mois de janvier 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/322); et

(2) pour le mois de février 1978. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/323A).

A 10 h. 20 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 127

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, May 30, 1978

Le mardi 30 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Smith (Saint-Jean), from the Standing Committee on Agriculture, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, March 1, 1978, your Committee has considered the Votes under Agriculture in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 and 21*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 35 to the Journals*).

Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Second Semi-Annual Report of the Export Development Corporation on International Economic Boycotts for the period August 1, 1977 to January 31, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/293A.

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Reports of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) Bonar and Bemis Limited and its Guelph plant employees, dated May 23, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441M-3; and

(2) Bonar and Bemis Limited and its Burlington plant employees, dated May 23, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441N-3.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 357—*Mr. Orlikow*

1. For each year 1971 to 1976, what amount did the government contribute to each province for post-secondary education?

2. For the same years, what amount did the government contribute to post-graduate studies in Canada or foreign universities?—Sessional Paper No. 303-2/357.

No. 469—*Mr. Schellenberger*

1. Is the government, in conjunction with the provincial authorities, considering the establishment of a Canadian Council on Education to co-ordinate the education activities of the various government authorities and, if so, what steps have been taken to date?

2. What programmes has the government undertaken with respect to assisting elementary and secondary education and,

PRIÈRE

M. Smith (Saint-Jean), du Comité permanent de l'agriculture, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique Agriculture du Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 et 21*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 35 aux Journaux*).

M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Deuxième rapport semestriel de la Société pour l'expansion des exportations sur les Boycottages économiques internationaux, pour la période allant du 1^{er} août 1977 jusqu'au 31 janvier 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/293A.

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la Bonar et Bemis Limited et les employés de son usine de Guelph, en date du 23 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441M-3; et

(2) la Bonar et Bemis Limited et les employés de son usine de Burlington, en date du 23 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441N-3.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 357—*M. Orlikow*

1. Pour chaque année entre 1971 et 1976, quel montant le gouvernement a-t-il versé à chaque province pour l'instruction post-secondaire?

2. Pour les mêmes années, quel montant le gouvernement a-t-il versé aux universités canadiennes ou étrangères pour l'instruction universitaire? (Document parlementaire n° 303-2/357).

N° 469—*M. Schellenberger*

1. Le gouvernement, de concert avec les administrations provinciales, étudie-t-il la possibilité de mettre sur pied un Conseil canadien de l'éducation pour coordonner les activités des diverses administrations gouvernementales en matière d'éducation et, dans l'affirmative, quelles mesures ont été prises en ce sens jusqu'à maintenant?

2. De quels programmes le gouvernement a-t-il entrepris l'exécution en vue de favoriser l'éducation aux niveaux pri-

in each case, what was the (a) cost, by province, in each of the past five years (b) basis for the programme being initiated and funds allocated?—Sessional Paper No. 303-2/469.

Mr. Young, Parliamentary Secretary to the Minister of Justice and Attorney General of Canada, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That all the words after the word “That” be deleted and the following substituted therefor:

“Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be not now read a second time but that it be read a second time this day one month hence.”

And debate continuing;

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 23 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration of Bill C-223, An Act to amend the Canada Labour Code (certification of union);

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And on the motion of Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), in amendment thereto,—That all the words after the word “That” be deleted and the following substituted therefor:

“Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial

maire et secondaire et, dans chaque cas, a) combien ces programmes ont-ils coûté, par province, au cours des cinq dernières années, b) pourquoi a-t-on créé ces programmes et y a-t-on consacré des fonds? (Document parlementaire n° 303-2/469).

M. Young, secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et Procureur général du Canada, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans un mois à compter de ce jour.»

Le débat se poursuit;

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant le numéro 23 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration du Bill C-223, Loi modifiant le Code canadien du travail (Accréditation du syndicat).

M. Rodriguez, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Et sur l'amendement de M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre),—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente

sales tax reductions, be not now read a second time but that it be read a second time this day one month hence."

provinciales, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois, mais qu'il soit lu une deuxième fois dans un mois à compter de ce jour.»

After further debate, the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Après plus ample débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 47)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Dinsdale	Hnatyshyn	MacDonald (Miss)	Orlikow
Alkenbrack	Dionne	Holmes	(Kingston and the	Paproski
Allard	(Kamouraska)	Howie	Islands)	Peters
Andre	Elzinga	Huntington	Malone	Pigott (Mrs.)
(Calgary Centre)	Epp	Jarvis	Masniuk	Ritchie
Baker	Firth	Jelinek	Mazankowski	Rodriguez
(Grenville—Carleton)	Forrestall	Johnston	McGrath	Rynard
Baldwin	Fraser	Knowles	McKenzie	Schellenberger
Beatty	Friesen	(Winnipeg	McKinnon	Scott
Beaudoin	Gillies	North Centre)	Mitges	Stevens
Brisco	Grafftey	Knowles	Muir	Symes
Broadbent	Halliday	(Norfolk—Haldimand)	Munro	Towers
Cadieu	Hamilton	Lambert	(Esquimalt—Saenich)	Wenman
Clark	(Qu'Appelle—	(Edmonton West)	Murta	Whiteway
(Rocky Mountain)	Moose Mountain)	La Salle	Neil	Whittaker
Coates	Hamilton	Lawrence	Nowlan	Wise
Crouse	(Swift Current—		Nystrom	Woolliams—71
Dick	Maple Creek)			

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Comtois	Francis	Leblanc	O'Connell
Andras	Condon	Gauthier	(Laurier)	Olivier
(Port Arthur)	Corbin	(Ottawa—Vanier)	Lefebvre	Parent
Andres	Cullen	Gendron	Lessard	Pelletier
(Lincoln)	Cyr	Gillespie	Loiselle	Penner
Baker	Daudlin	Goyer	(Chambly)	Philbrook
(Gander—Twillingate)	Dawson	Guay	Lumley	Portelance
Basford	Dionne	Guilbault	MacDonald	Railton
Béchar	(Northumberland—	Harquail	(Cardigan)	Roy
Bégin (M ^{lle})	Miramichi)	Herbert	MacEachen	(Timmins)
Buchanan	Douglas	Hopkins	MacFarlane	Roy
Bussièrès	(Bruce—Grey)	Isabelle	MacGuigan	(Laval)
Caccia	Duclos	Kaplan	Maine	Smith
Cafik	Dupont	Lachance	Marceau	(Saint-Jean)
Campagnolo (Mrs.)	Dupras	Lajoie	Martin	Stewart
Campbell (Miss)	Duquet	Lalonde	McIsaac	(Cochrane)
(South Western Nova)	Faulkner	Lamontagne	Milne	Trudel
Caron	Fleming	Langlois	Munro	Turner
Chrétien	Flynn	Laniel	(Hamilton East)	Watson
Collenette	Foster		Nicholson (Miss)	Wood
				Young—84

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.03 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 03 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Wenman for Mr. MacDonald (Egmont) on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. MacGuigan for Mr. Savard on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Broadbent for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Daudlin and Milne for Messrs. Leblanc (Laurier) and Lumley on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Wenman and Andre (Calgary Centre) for Messrs. Towers and Lawrence on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Schellenberger, Yanakis, Baker (Gander—Twillingate) and Roy (Laval) for Messrs. Towers, Corbin, Bussièrès and Robinson on the Standing Committee on Agriculture.

Mr. Friesen for Mr. Clarke (Vancouver Quadra) on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Rodriguez for Mr. Broadbent on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Leblanc (Laurier), Lumley and Comtois for Messrs. Daudlin, Milne and MacGuigan on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Douglas (Bruce—Grey), Bussièrès, Condon and Baker (Gander—Twillingate) for Messrs. Béchar, Langlois, Hopkins and Smith (Saint-Jean) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Schellenberger and Smith (Churchill) for Mrs. Pigott and Mr. McKenzie on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Dick and Whittaker for Messrs. MacDonald (Egmont) and Darling on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Ritchie, Malone and Comtois for Messrs. Oberle, McCain and McIsaac on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Scott for Mr. Mitges on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Wenman en remplacement de M. MacDonald (Egmont) sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. MacGuigan en remplacement de M. Savard sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Broadbent en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Daudlin et Milne en remplacement de MM. Leblanc (Laurier) et Lumley sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Wenman et Andre (Calgary-Centre) en remplacement de MM. Towers et Lawrence sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Schellenberger, Yanakis, Baker (Gander—Twillingate) et Roy (Laval) en remplacement de MM. Towers, Corbin, Bussièrès et Robinson sur la liste des membres du Comité permanent de l'agriculture.

M. Friesen en remplacement de M. Clarke (Vancouver Quadra) sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Rodriguez en remplacement de M. Broadbent sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Leblanc (Laurier), Lumley et Comtois en remplacement de MM. Daudlin, Milne et MacGuigan sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Douglas (Bruce—Grey), Bussièrès, Condon et Baker (Gander—Twillingate) en remplacement de MM. Béchar, Langlois, Hopkins et Smith (Saint-Jean) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Schellenberger et Smith (Churchill) en remplacement de M^{me} Pigott et M. McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Dick et Whittaker en remplacement de MM. MacDonald (Egmont) et Darling sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. Ritchie, Malone et Comtois en remplacement de MM. Oberle, McCain et McIsaac sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Scott en remplacement de M. Mitges sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Olympic (1976) Act—(Olympic Coins) for the period ended March 31, 1978, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 68, Statutes of Canada 1973-74 (as amended). (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/60B.

At 10.32 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport relatif à la Loi concernant les Jeux olympiques de 1976—Programme de la monnaie olympique—pour la période terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 13 de cette Loi, chapitre 31, Statuts du Canada, 1973-1974, tel que modifié. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/60B.

A 10 h. 32 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 128

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, May 31, 1978

Le mercredi 31 mai 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Copies of an Extract from the Minutes of a Meeting of the Commissioners of Internal Economy, held on Monday, May 29, 1978, concerning revisions of the salaries of employees of the House of Commons. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/1.

By unanimous consent, Mr. MacEachen, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan), moved,—That, notwithstanding the provisions of Standing Order 58, the Main Estimates, 1978-79, that were referred to the Standing Committees on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts; External Affairs and National Defence; Finance, Trade and Economic Affairs; Health, Welfare and Social Affairs; Indian Affairs and Northern Development; Miscellaneous Estimates; National Resources and Public Works; Privileges and Elections; Regional Development; Transport and Communications; and Veterans Affairs shall not be deemed to have been reported from the said Standing Committees until the third sitting day before the final allotted day in the present supply period.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply:

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Diefenbaker, moved,—That this House deeply regrets the inadequate response of the government to the persistent violation of international human rights, and in particular the violation by the Soviet Union and the Communist Bloc of the Helsinki Accords.

After debate thereon, proceedings on the motion expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Stevens, Andre (Calgary Centre) and McKenzie for Messrs. Epp, Hargrave and Smith (Churchill) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

PRIÈRE

M. l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies d'un extrait du procès-verbal d'une réunion des commissaires de l'Économie interne tenue le lundi 29 mai 1978, concernant la révision des traitements des employés de la Chambre des communes. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/1.

Du consentement unanime, M. MacEachen, appuyé par M. MacDonald (Cardigan), propose,—Que, nonobstant les dispositions de l'article 58 du Règlement, les crédits des prévisions budgétaires principales 1978-1979 qui ont été déferés aux Comités permanents de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts; des affaires extérieures et de la défense nationale; des finances, du commerce et des questions économiques; de la santé, du bien-être social et des affaires sociales; des affaires indiennes et du développement du Nord canadien; des prévisions budgétaires en général; des ressources nationales et des travaux publics; des privilèges et élections; de l'expansion économique régionale; des transports et des communications; et des affaires des anciens combattants ne seront pas réputés avoir été rapportés par lesdits Comités permanents avant le troisième jour de séance précédant le dernier jour désigné de la présente période des subsides.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Diefenbaker, propose,—Que la Chambre regrette profondément la réaction insatisfaisante du gouvernement face à la violation persistante des droits internationaux de la personne, et en particulier la violation des Accords d'Helsinki par l'Union Soviétique et le bloc communiste.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Stevens, Andre (Calgary-Centre) et McKenzie en remplacement de MM. Epp, Hargrave et Smith (Churchill) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operations of the Exchange Fund Account for the year ended December 31, 1977, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, pursuant to section 17 of the Currency and Exchange Act, chapter C-39, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/133.

By Mr. Lamontagne, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Olympic (1976) Act—(Olympic Coin Program) for the period ended March 31, 1978, pursuant to subsection 13(3) of the Act, chapter 31, Statutes of Canada 1973-74 (as amended). (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/60C.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on (1) Ozite Corporation of Canada Ltd., St-Jean, Quebec, dated May 26, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451D-2;

(2) Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd., London, Ontario, dated May 30, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451E-2; and

(3) Millar and Brown Ltd., Toronto, Ontario, dated May 26, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451F-2.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les opérations du compte du fonds des changes, ainsi que le rapport du vérificateur général concernant les comptes et les états financiers, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 17 de la Loi sur la monnaie et les changes, chapitre C-39, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/133.

Par M. Lamontagne, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport relatif à la Loi sur les Jeux olympiques de 1976—Programme de la monnaie olympique—pour la période terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 13 de cette Loi, chapitre 31, Statuts du Canada 1973-1974, tel que modifié. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/60C.

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *Ozite Corporation of Canada Ltd.*, en date du 26 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451D-2;

(2) la *Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd.*, en date du 30 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451E-2; et

(3) la *Millar and Brown Ltd.*, en date du 26 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451F-2.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 129

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, June 1, 1978

Le jeudi 1^{er} juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker, laid upon the Table,—Copy of the text in French and of the text of the translation in English of a statement purported to have been made by Judge Yves Mayrand of the Quebec Sessions Court on May 29, 1978.—Sessional Paper No. 303-7/16.

Ordered,—That the Documents be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

Mr. MacGuigan, from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, May 4, 1978, your Committee has considered Bill C-42, An Act to amend the Criminal Code, and has agreed to report it with the following amendments:

Clause 1

Strike out line 21, on page 2, and substitute the following therefor:

“shall, if the accused is not represented by counsel, advise the accused of his right to”

Clause 6

Add immediately after line 13, on page 5, the following new subclauses:

“(6) No proclamation may be issued under subsection (1) or (2) unless the Minister of Justice and the Attorney General of the relevant province have consulted together with a view to ensuring the orderly implementation of the provisions to which the proclamation would relate.

(7) Where, following consultation pursuant to subsection (6), the Minister of Justice and the Attorney General of the relevant province have not reached agreement as to an appropriate date for implementation of the rights that would be provided by the issuance of a proclamation under subsection (1) or (2), no proclamation may be issued under whichever of those subsections is applicable fixing a date that is earlier than two years after the date of issuance of the proclamation.”

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-42, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 31, 32 and 33*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 36 to the Journals*).

Mr. Flynn, from the Standing Committee on Veterans Affairs, presented the First Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Wednesday, March 1, 1978, your Committee has considered the Votes

PRIÈRE

M. l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie du texte français et du texte de la traduction anglaise d'une déclaration censée avoir été faite par le juge Yves Mayrand de la Cour des Sessions de la paix du Québec, le 29 mai 1978.—Document parlementaire n° 303-7/16.

Il est ordonné,—Que ces documents soient imprimés en appendice aux *Débats* de ce jour.

M. MacGuigan, du Comité permanent de la justice et des questions juridiques, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 4 mai 1978, votre Comité a étudié le Bill C-42, Loi modifiant le Code criminel, et a convenu d'en faire rapport avec les modifications suivantes:

Article 1

Retrancher la ligne 20, à la page 2, et la remplacer par ce qui suit:

«mière fois doit aviser l'accusé, s'il n'est pas représenté par procureur, de son droit»

Article 6

Ajouter immédiatement après la ligne 14, à la page 5, les paragraphes suivants:

«(6) Aucune proclamation ne peut être lancée en vertu des paragraphes (1) ou (2), sauf si le ministre de la Justice et le procureur général de la province concernée se sont consultés dans le but d'assurer la mise en oeuvre efficace des dispositions qui seraient visées par la proclamation.

(7) Lorsque, après les consultations visées au paragraphe (6), le ministre de la Justice et le procureur général de la province concernée ne peuvent s'entendre sur une date permettant de donner effet aux droits qui résulteraient d'une proclamation en vertu des paragraphes (1) ou (2), aucune proclamation en vertu de ces paragraphes ne peut être lancée fixant une date qui est antérieure à l'expiration de la période de deux ans qui suit son lancement.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-42, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules n°s 31, 32 et 33*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 36 aux Journaux*).

M. Flynn, du Comité permanent des affaires des anciens combattants, présente le premier rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du mercredi 1^{er} mars 1978, votre Comité a étudié les crédits sous la rubrique

under Veterans Affairs in the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979 and reports the same.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2 and 3*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 37 to the Journals*).

Mr. Buchanan, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Documents entitled (1) *Research and Development in Canada: A Discussion Paper*, dated June 1, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/103; and

(2) *Measures to Strengthen and Encourage Research and Development in Canada*. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/103A.

By unanimous consent, it was ordered,—That Private Members' Hour be suspended and that the House proceed to the consideration of Bill C-58, An Act to amend the Pension Act and the Compensation for Former Prisoners of War Act, and that all stages be completed not later than 6.00 o'clock p.m., this day.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 520—*Mr. Mazankowski*

1. What are the names of all the companies who placed bids on the ten train options as a result of a tender call by DOT for new rail equipment on July 4, 1976?

2. (a) What are all the factors, including cost, that were taken into consideration in the awarding of the tenders (b) what was the weighted-average or similar type of quantification that was given to each factor in each bid?

3. What was the (a) amount (b) date (c) purpose of any grant or loan or similar kind of offer, if any, that has been given to Bombardier-MLW Ltd. of Montreal, since 1970 by any department, agency or Crown corporation?

4. What was the (a) amount (b) date (c) purpose of any grant or kind of offer, if any, that was given to the companies listed in Part 1 since 1970 by any department, agency or Crown corporation?

5. (a) Of the 1500 man-years of work to be spread over a three year period arising from the \$90 million contract to Bombardier-MLW Ltd. of Montreal, what are the job locations and number of man-years assigned to each location that will serve this contract (b) are any of the job locations in a DREE "designated area" and, if so, what is the area and what is the annual unemployment rate for each area?—Sessional Paper No. 303-2/520.

Affaires des anciens combattants du Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 et en fait rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1, 2 et 3*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 37 aux Journaux*).

M. Buchanan, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Documents intitulés (1) La recherche et le développement au Canada: Document de synthèse, en date du 1^{er} juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-4/103; et

(2) Mesures visant à renforcer et à encourager la recherche et le développement au Canada. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-4/103A.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que l'heure réservée aux affaires émanant des députés soit suspendue et que la Chambre aborde l'étude du Bill C-58, Loi modifiant la Loi sur les pensions et la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre, et que toutes les étapes du bill soient complétées au plus tard à six heures ce soir.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 520—*M. Mazankowski*

1. A la suite de l'appel d'offres lancé par le ministère des Transports pour le 4 juillet 1976, pour l'acquisition de dix trains, quel est le nom des sociétés soumissionnaires?

2. a) Quels sont tous les facteurs, coûts y compris, qui ont été pris en considération relativement aux adjudications, b) quelle est la moyenne pondérée ou autre valeur accordée à chacun de ces facteurs pour chaque soumission?

3. Quels sont a) les montants, b) les dates, c) l'objet des subventions, prêts ou, le cas échéant, de toute autre forme d'aide accordés à la société Bombardier-MLW Ltée de Montréal depuis 1970, par des ministères, organismes ou sociétés de la Couronne?

4. Quels sont a) les montants, b) les dates, c) l'objet des subventions, prêts ou, le cas échéant, de toute autre forme d'aide accordés aux sociétés énumérées ci-dessus depuis 1970 par des ministères, organismes ou sociétés de la Couronne?

5. a) En ce qui a trait aux 1,500 années-hommes qui doivent être réparties sur une période de trois ans en vertu du contrat de 90 millions de dollars accordé à la société Bombardier-MLW Ltée de Montréal, quelles sont les localités concernées et quel est le nombre d'années-hommes prévu dans chaque cas, b) certaines de ces localités sont-elles situées dans des «zones désignées» du M.E.E.R. et, dans l'affirmative, dans quelles zones et quel est le taux de chômage annuel de chacune? (Document parlementaire n° 303-2/520).

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-58, An Act to amend the Pension Act and the Compensation for Former Prisoners of War Act;

Mr. MacDonald (Cardigan), seconded by Mr. Buchanan, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Rynard and Munro (Esquimalt—Saanich) for Messrs. Ritchie and Towers on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Baldwin for Mr. Patterson on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Neil, Cadieu, Oberle and Towers for Messrs. Malone, Ritchie, Crosbie and McKenzie on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Lawrence, Towers and Clarke (Vancouver Quadra) for Messrs. Halliday, Friesen and Wenman on the Standing Committee on Public Accounts.

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires des anciens combattants du Bill C-58, Loi modifiant la Loi sur les pensions et la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre.

M. MacDonald (Cardigan), appuyé par M. Buchanan, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Rynard et Munro (Esquimalt—Saanich) en remplacement de MM. Ritchie et Towers sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Baldwin en remplacement de M. Patterson sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Neil, Cadieu, Oberle et Towers en remplacement de MM. Malone, Ritchie, Crosbie et McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Lawrence, Towers et Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de MM. Halliday, Friesen et Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

Mr. Douglas (Bruce—Grey) for Mr. Lajoie on the Standing Committee on Veterans Affairs.

Mr. MacKay for Mr. McKinley on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. McIsaac, Béchard and Roy (Timmins) for Messrs. Comtois, Harquail and Flynn on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Flynn for Mr. Roy (Timmins) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Breau, Langlois, Dawson, Côté, Caccia and Allard for Messrs. Comtois, Gray, Leblanc (Laurier), Lumley, Trudel and Lambert (Bellechasse) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Trudel, Robinson, Leblanc (Laurier), Caron, Towers and Côté for Messrs. Herbert, Caccia, Langlois, Côté, Rynard and Breau on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Beatty for Mr. Epp on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

M. Douglas (Bruce—Grey) en remplacement de M. Lajoie sur la liste des membres du Comité permanent des affaires des anciens combattants.

M. MacKay en remplacement de M. McKinley sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. McIsaac, Béchard et Roy (Timmins) en remplacement de MM. Comtois, Harquail et Flynn sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Flynn en remplacement de M. Roy (Timmins) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Breau, Langlois, Dawson, Côté, Caccia et Allard en remplacement de MM. Comtois, Gray, Leblanc (Laurier), Lumley, Trudel et Lambert (Bellechasse) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Trudel, Robinson, Leblanc (Laurier), Caron, Towers et Côté en remplacement de MM. Herbert, Caccia, Langlois, Côté, Rynard et Breau sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Beatty en remplacement de M. Epp sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

At 10.25 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 25 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 130

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, June 2, 1978

Le vendredi 2 juin 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Crouse, seconded by Mr. Neil, it was resolved,—That this House extend to Her Majesty the Queen, on behalf of the people of Canada, warmest greetings and sincere best wishes on the occasion of the Twenty-fifth Anniversary of Her Coronation.

Mr. Jamieson, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of (1) Note given to United States Ambassador Enders on June 2, 1978 and numbered FLM-0092. (English and French);

(2) Letter from Ambassador Cadieux to his American Counterpart, dated June 2, 1978. (English and French); and

(3) Letter from Ambassador Enders, to Ambassador Cadieux, dated June 2, 1978, regarding the Interim Reciprocal Fisheries Agreement of 1978 and its implementation.—Sessional Paper No. 303-6/138.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 103—*Mr. Herbert*

What was the maximum number of casual or seasonal employees employed by each Crown corporation during the past twelve months and how many had been employed for a total period exceeding six months?—Sessional Paper No. 303-2/103.

No. 1,216—*Mr. Alexander*

For each department, what was the total expenditure on air travel during the last year for which figures are available and, in each case, how much was for (a) domestic (b) overseas flights?—Sessional Paper No. 303-2/1,216.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Crouse, appuyé par M. Neil, il est résolu,—Que la Chambre présente à Sa Majesté la Reine, au nom du peuple canadien, ses compliments les plus chaleureux et ses meilleurs vœux à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire de Son couronnement.

M. Jamieson, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies (1) d'une Note présentée à l'ambassadeur Enders, des États-Unis d'Amérique, en date du 2 juin 1978 et portant le no FLM-0092. (Textes français et anglais);

(2) d'une lettre de l'ambassadeur Cadieux à son homologue américain, en date du 2 juin 1978. (Textes français et anglais); et

(3) d'une lettre de l'ambassadeur Enders, à l'ambassadeur Cadieux, en date du 2 juin 1978, relativement à l'Accord intérimaire réciproque sur les pêches de 1978 et sa mise en application. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 303-6/138.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 103—*M. Herbert*

Combien d'employés occasionnels ou saisonniers chaque société de la Couronne a-t-elle embauchés au cours des douze derniers mois et, parmi ceux-ci, combien avaient déjà été à l'emploi d'une société de la Couronne pendant plus de six mois? (Document parlementaire n° 303-2/103).

N° 1216—*M. Alexander*

A combien se sont élevées les dépenses de transport aérien de chaque ministère, au cours de la dernière année pour laquelle ces données sont disponibles et, dans chaque cas, quelle partie de ces dépenses a été affectée à des vols a) intérieurs, b) transcontinentaux? (Document parlementaire n° 303-2/1216).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

[At 4.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(Notices of Motions)

By unanimous consent, all items preceding No. 25, were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. Lambert (Bellechasse), seconded by Mr. Allard,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of having Parliament adopt a measure authorizing payment of an allowance to housewives who remain at home to take care of their family instead of joining the labour market, the purpose being to ensure a global income corresponding to the family's needs by providing an additional family income to that earned by the father.—(*Notice of Motion No. 25*).

And debate continuing;

The hour for Private Members' Business expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Benjamin for Mr. Nystrom on the Standing Committee on Transport and Communications.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 25 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Lambert (Bellechasse), appuyé par M. Allard,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de faire adopter par le gouvernement une mesure qui autoriserait le versement d'une allocation à la mère de famille qui demeure à la maison pour prendre soin de la famille au lieu d'aller sur le marché du travail, et cela en vue d'assurer un revenu familial supplémentaire aux revenus gagnés par le père et correspondant aux besoins de la famille.—(*Avis de motion n° 25*).

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Benjamin en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 131

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, June 5, 1978

Le lundi 5 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of a document entitled *Canada/Ontario Radioactive Waste Management Program* together with a supporting background document. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/160.

Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent) for Mr. Jamieson, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copy of Note No. 125 from the Embassy of the United States to the Department of External Affairs outlining the decision of the U.S. in response to Note No. FLM-0092 of June 1, 1978, concerning the Interim Reciprocal Fisheries Agreement of 1978 and its implementation. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/138A.

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 75A or 75B with respect to an allocation of time to the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, and, under the provisions of Standing Order 75C, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House that one additional day be allotted for the consideration and disposal of proceedings on that stage of the Bill.

By unanimous consent, on motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Lang, it was ordered,—That the Standing Committee on Fisheries and Forestry be authorized to hold not more than two meetings on Tuesday, June 6, 1978 and Thursday, June 8, 1978, to hear witnesses on the subject of the 1978 United States—Canada interim agreement on fisheries.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply:

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Benjamin, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That, in the opinion of this House, the government has failed to expand Canada's capacity to move grain to export position thereby jeopardizing the Canadian Wheat Board's ability to compete successfully for expanding grain sales opportunities, and has failed to implement fully the major recommendations of the Hall Commission Report, and this House therefore calls on the government to take the following action:

(a) to implement the Hall Commission recommendations to maintain the statutory grain rates for producers and pay directly to the railroads the actual difference between statutory and compensatory rates for grain transport;

PRIÈRE

M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un document intitulé: «Programme Canada/Ontario de gestion des déchets radioactifs». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-5/160.

M. LeBlanc (Westmorland—Kent), au nom de M. Jamieson, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie de la Note n° 125 de l'Ambassade des États-Unis adressée au ministère des Affaires extérieures maintenant la décision des États-Unis relativement à la Note no FLM-0092 datée du 1^{er} juin 1978, concernant l'Accord intérimaire réciproque sur les pêches de 1978 et sa mise en application. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-6/138A.

De son siège à la Chambre, M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions de l'article 75A ou 75B du Règlement, relativement à l'attribution d'une période de temps à la deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, et donne avis de son intention de proposer, à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions de l'article 75C du Règlement, une motion attribuant un jour supplémentaire de séance aux délibérations à cette étape du Bill et aux décisions requises pour disposer de cette étape.

Du consentement unanime, sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Lang, il est ordonné,—Que le Comité permanent des pêches et des forêts soit autorisé à tenir deux réunions au maximum les mardi 6 juin et jeudi 8 juin 1978 pour entendre des témoins sur la question de l'accord provisoire de 1978 entre le Canada et les États-Unis sur les pêcheries.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Benjamin, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement n'a pas élargi au Canada la capacité de transport du grain aux points d'exportation, mettant ainsi la Commission canadienne du blé dans une situation qui lui permet difficilement de réussir à concurrencer les autres pays en vue d'augmenter les possibilités de vente du grain, et qu'en outre le gouvernement n'a pas intégralement appliqué les principales recommandations du rapport de la Commission Hall; que la Chambre demande en conséquence au gouvernement de prendre les mesures suivantes:

a) appliquer les recommandations de la Commission Hall visant à maintenir les tarifs statutaires du grain pour les producteurs et payer directement aux chemins de fer la différence entre les tarifs statutaires et les tarifs compensatoires de transport du grain;

(b) to implement the Hall Commission recommendations on economic development by extending the statutory freight rate to other commodities in the prairies and to other regions;

(c) to require the railways to purchase four thousand hopper cars and to repair and return a minimum of five thousand box cars to grain movement;

(d) to reimburse the Canadian Wheat Board for costs of demurrage charges on ships delayed in loading through no fault of the producers or grain companies;

(e) to increase immediately and substantially the amount of grain to be moved through the ports of Prince Rupert and Churchill; and

(f) to strengthen the principles of orderly marketing by returning the marketing of feed grains to the sole jurisdiction of the Canadian Wheat Board and to include as well the marketing of flax, rye and rapeseed under the said Board.

After debate thereon, proceedings on the motion expired.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Crosbie for Mr. Oberle on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Nystrom for Mr. Blackburn on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Ritchie for Mr. Munro (Esquimalt—Saanich) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

b) appliquer les recommandations de la Commission Hall sur le développement économique en étendant le tarif statutaire du transport aux autres denrées dans les provinces des Prairies et d'autres régions;

c) exiger que les chemins de fer achètent quatre mille wagons découverts à fond ouvrant, réparent au moins cinq mille wagons de marchandises couverts et les réaffectent au transport du grain;

d) rembourser la Commission canadienne du blé des frais de surestaries des navires dont le chargement est retardé sans qu'il y ait faute de la part des producteurs ou des compagnies faisant le commerce du grain;

e) augmenter immédiatement et considérablement la quantité de grain à expédier par les ports de Prince Rupert et Churchill; et

f) renforcer les principes de régularisation de la mise en marché en rendant à la Commission canadienne du blé sa compétence exclusive en matière de commercialisation des grains de provende et la charger également de la commercialisation de la linette, du seigle et de la graine de colza.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Crosbie en remplacement de M. Oberle sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Nystrom en remplacement de M. Balckburn sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Ritchie en remplacement de M. Munro (Esquimalt—Saanich) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mr. MacDonald (Egmont) for Mr. Wenman on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

M. MacDonald (Egmont) en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 132

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Tuesday, June 6, 1978

Le mardi 6 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 75C, Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacDonald (Cardigan), moved,—That in relation to Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, one additional day shall be allotted to the further consideration of the second reading stage of the Bill; and

That, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business in such sitting, any proceeding before the House shall be interrupted, if required, for the purpose of this order and, in turn, every question then necessary in order to dispose of the second reading stage of the Bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After debate thereon, at 5.15 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings;

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

Avis ayant été donné à une séance antérieure, en conformité des dispositions de l'article 75C du Règlement, M. Chrétien, appuyé par M. MacDonald (Cardigan), propose,—Que, relativement au Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, un jour supplémentaire de séance soit attribué aux délibérations ultérieures à l'étape de la deuxième lecture de ce Bill; et

Que, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires inscrites au nom du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape de la deuxième lecture de ce bill soit mise aux voix immédiatement et successivement sans plus ample débat ni amendement.

Après débat, à 5 h. 15 de l'après-midi, M. l'Orateur interrompt les délibérations.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 48)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Comtois	Francis	Lefebvre	Philbrook
Anderson	Condon	Gauthier	Loiselle	Pinard
Andras	Corriveau	(Ottawa—Vanier)	(Chambly)	Prud'homme
(Port Arthur)	Côté	Goodale	Loiselle	Railton
Andres	Cullen	Gray	(Saint-Henri)	Reid
(Lincoln)	Cyr	Guay	Lumley	Roberts
Basford	Danson	Guilbault	MacDonald	Robinson
Béchar	Daudlin	Herbert	(Cardigan)	Rompkey
Bégin (M ^{lle})	Dawson	Hopkins	MacEachen	Roy
Blais	De Bané	Horne	MacFarlane	(Timmins)
Blouin	Demers	Isabelle	MacGuigan	Roy
Boulanger	Dionne	Jamieson	Marceau	(Laval)
Buchanan	(Northumberland—	Kaplan	Martin	Smith
Bussièrès	Miramichi)	Lachance	McIsaac	(Saint-Jean)
Caccia	Douglas	Lajoie	McRae	Stollery
Campagnolo (Mrs.)	(Bruce—Grey)	Lamontagne	Milne	Tessier
Campbell	Duclos	Landers	Munro	Trudel
(LaSalle—Émard—	Dupras	Lang	(Hamilton East)	Turner
Côte Saint-Paul)	Duquet	Langlois	Nicholson (Miss)	Watson
Caron	Faulkner	Lapointe	O'Connell	Whelan
Chrétien	Fleming	Leblanc	Pearsall	Wood
Clermont	Flynn	(Laurier)	Pelletier	Yanakias
Collenette	Foster	LeBlanc	Penner	Young—99
		(Westmorland—Kent)		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Clarke	Fraser	Howie	Lawrence
Allard	(Vancouver Quadra)	Friesen	Huntington	Leggatt
Andre	Coates	Gauthier	Jarvis	MacDonald
(Calgary Centre)	Crosbie	(Roberval)	Jones	(Egmont)
Beatty	Darling	Gillies	Kemping	MacDonald (Miss)
Benjamin	Dionne	Grafftey	Knowles	(Kingston and the
Blackburn	(Kamouraska)	Hamilton	(Winnipeg)	Islands)
Brisco	Douglas	(Qu'Appelle—	North Centre)	MacKay
Broadbent	(Nanaimo—Cowichan—	Moose Mountain)	Knowles	Mazankowski
Caouette	The Islands)	Hargrave	(Norfolk—Haldimand)	McCain
(Villeneuve)	Ellis	Hnatyshyn	Lambert	McGrath
Clark	Firth	Hogan	(Bellechasse)	McKenzie
(Rocky Mountain)	Forrestall	Holmes	La Salle	McKinley

McKinnon
Muir
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta

Neil
Nowlan
Nystrom
Oberle
Orlikow

Paproski
Patterson
Ritchie
Roche
Saltsman

Schumacher
Scott
Stanfield
Stevens

Towers
Whiteway
Whittaker
Wise—70

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.01 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Patterson for Mr. Halliday on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Mr. Hogan for Mr. Symes on the Standing Committee on Regional Development.

Mr. Brisco for Mr. Lawrence on the Standing Committee on Public Accounts.

Mr. Blackburn for Mr. Symes on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Crosbie for Mr. Wenman on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Messrs. Ritchie, Lawrence and McCain for Messrs. Halliday, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) and Forrestall on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Collette and Boulanger for Messrs. Côté and McRae on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Dinsdale, Darling, Brisco, Scott, Fraser and Halliday for Messrs. Murta, Mazankowski, Forrestall, Neil, Cadieu and Crosbie on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Gray and McRae for Messrs. Boulanger and Leblanc (Laurier) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 01 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Patterson en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

M. Hogan en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

M. Brisco en remplacement de M. Lawrence sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

M. Blackburn en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Crosbie en remplacement de M. Wenman sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

MM. Ritchie, Lawrence et McCain en remplacement de MM. Halliday, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) et Forrestall sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Collette et Boulanger en remplacement de MM. Côté et McRae sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Dinsdale, Darling, Brisco, Scott, Fraser et Halliday en remplacement de MM. Murta, Mazankowski, Forrestall, Neil, Cadieu et Crosbie sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Gray et McRae en remplacement de MM. Boulanger et Leblanc (Laurier) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mr. McCain for Mr. Towers on the Standing Committee on Transport and Communications.

M. McCain en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Buchanan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Science Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 19 of the Science Council of Canada Act, chapter S-5, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/234.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of an agreement between Her Majesty the Queen and the Canadian Shipowners Mutual Assurance Association, pursuant to section 8 of the Marine and Aviation War Risks Act, chapter W-3, R.S.C. 1970, together with Order in Council P.C. 1978-1055, dated April 6, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/172.

By Mr. Lang,—Capital Budget of the St. Lawrence Seaway Authority for the year ending March 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1978-1745, dated May 25, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/243.

At 10.22 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Buchanan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil des Sciences du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 19 de la Loi sur le Conseil des Sciences du Canada, chapitre S-5, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/234.

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Copie d'un contrat entre Sa Majesté la Reine et la *Canadian Shipowners Mutual Assurance Association*, conformément à l'article 8 de la Loi sur les risques de guerre en matière d'assurance maritime et aérienne, chapitre W-3, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1055, en date du 6 avril 1978 approuvant ce contrat. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/172.

Par M. Lang,—Budget d'établissement de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour l'année se terminant le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1745, en date du 25 mai 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/243.

A 10 h. 22 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 133

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, June 7, 1978

Le mercredi 7 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 60(11), on motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Abbott, Bill C-59, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act in matters relating to the ownership and operation of small businesses, was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Whiteway, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), by leave of the House, introduced Bill C-459, An Act respecting public opinion polls, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. MacEachen,—That Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, at 5.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Order made Tuesday, June 6, 1978.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

En conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 60 du Règlement, sur motion de M. Chrétien, appuyé par M. Abbott, le Bill C-59, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise relativement à la propriété et à l'exploitation de petites entreprises, est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Whiteway, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-459, Loi concernant les sondages d'opinion publique, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. MacEachen,—Que le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après plus ample débat, à 5 h. 45 de l'après-midi, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions de l'ordre du mardi 6 juin 1978.

La motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 49)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Collenette	Goodale	Loiselle	Pinard
Allmand	Comtois	Gray	(Chambly)	Prud'homme
Anderson	Condon	Guay	Loiselle	Railton
Andras	Corbin	Guilbault	(Saint-Henri)	Reid
(Port Arthur)	Corriveau	Harquail	Lumley	Roberts
Andres	Côté	Herbert	MacDonald	Rompkey
(Lincoln)	Cullen	Holt (Mrs.)	(Cardigan)	Roy
Appolloni (Mrs.)	Cyr	Hopkins	MacEachen	(Timmins)
Baker	Danson	Horner	MacFarlane	Roy
(Gander—Twillingate)	Dawson	Isabelle	MacGuigan	(Laval)
Basford	De Bané	Jamieson	Maine	Sauvé (M ^{me})
Béchar	Demers	Kaplan	Marceau	Savard
Bégin (M ^{lle})	Douglas	Lachance	Martin	Smith
Blais	(Bruce—Grey)	Lajoie	McIsaac	(Saint-Jean)
Blaker	Duclos	Lamontagne	McRae	Stollery
Blouin	Dupont	Landers	Milne	Tessier
Boulanger	Dupras	Lang	Munro	Trudeau
Buchanan	Duquet	Langlois	(Hamilton East)	Trudel
Bussièrès	Faulkner	Laniel	Nicholson (Miss)	Turner
Caccia	Fleming	Lapointe	O'Connell	Watson
Campbell	Flynn	Leblanc	Ouellet	Whelan
(LaSalle—Émard—	Foster	(Laurier)	Pearsall	Wood
Côte Saint-Paul)	Francis	LeBlanc	Pelletier	Yanakis
Chrétien	Gauthier	(Westmorland—Kent)	Penner	Young—108
Clermont	(Ottawa—Vanier)	Lefebvre	Philbrook	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Andre	Baker	Baldwin	Bawden
Allard	(Calgary Centre)	(Grenville—Carleton)	Balfour	Beatty

Benjamin	Douglas	Hogan	MacDonald	Nystrom
Blackburn	(Nanaimo—Cowichan—	Holmes	(Egmont)	Oberle
Brewin	The Islands)	Huntington	MacDonald (Miss)	Orlikow
Brisco	Ellis	Jarvis	(Kingston and the	Paproski
Broadbent	Epp	Jelinek	Islands)	Patterson
Caouette	Firth	Jones	MacKay	Peters
(Villeneuve)	Forrestall	Kempling	Macquarrie	Pigott (Mrs.)
Caouette	Fraser	Knowles	Masniuk	Ritchie
(Témiscamingue)	Friesen	(Winnipeg	Mazankowski	Roche
Clark	Gauthier	North Centre)	McCain	Rynard
(Rocky Mountain)	(Roberval)	Knowles	McGrath	Saltsman
Clarke	Gillies	(Norfolk—Haldimand)	McKenzie	Schellenberger
(Vancouver Quadra)	Grafftey	Lambert	McKinley	Scott
Coates	Halliday	(Bellechasse)	McKinnon	Smith
Cossitt	Hamilton	Lambert	Mitges	(Churchill)
Crosbie	(Qu'Appelle—	(Edmonton West)	Muir	Stanfield
Darling	Moose Mountain)	Laprise	Munro	Stevens
Dinsdale	Hargrave	La Salle	(Esquimalt—Saanich)	Towers
Dionne	Hees	Lawrence	Murta	Whiteway
(Kamouraska)	Hnatyshyn	Leggatt	Neil	Wise
			Nowlan	Yewchuk—90

Accordingly, the Bill was read the second time and referred to a Committee of the Whole.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act, without amendment.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Nystrom for Mr. Symes on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. Rodriguez, Loisele (Saint-Henri), Lapointe and McRae for Messrs. Benjamin, McIsaac, Caron and Baker (Gander—Twillingate) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Joyal for Mr. Corbin on the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

Messrs. Béchard and Bussièrès for Messrs. Francis and Poulin on the Special Joint Committee on the National Capital Region.

Mr. Lawrence for Mr. Brisco on the Standing Committee on Public Accounts.

Messrs. Darling and MacDonald (Egmont) for Messrs. Dick and Whittaker on the Standing Committee on Regional Development.

Messrs. Murta, Mazankowski, Forrestall, Crosbie, Towers, McKenzie and Cadieu for Messrs. Dinsdale, Darling, Brisco, Scott, Fraser, McCain and Halliday on the Standing Committee on Transport and Communications.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Nystrom en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. Rodriguez, Loisele (Saint-Henri), Lapointe et McRae en remplacement de MM. Benjamin, McIsaac, Caron et Baker (Gander—Twillingate) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Joyal en remplacement de M. Corbin sur la liste des membres du Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

MM. Béchard et Bussièrès en remplacement de MM. Francis et Poulin sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la région de la Capitale nationale.

M. Lawrence en remplacement de M. Brisco sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

MM. Darling et MacDonald (Egmont) en remplacement de MM. Dick et Whittaker sur la liste des membres du Comité permanent de l'expansion économique régionale.

MM. Murta, Mazankowski, Forrestall, Crosbie, Towers, McKenzie et Cadieu en remplacement de MM. Dinsdale, Darling, Brisco, Scott, Fraser, McCain et Halliday sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Revised Capital Budget of the St. Lawrence Seaway Authority for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1978-1744, dated May 25, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/243A.

At 6.12 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement révisé de l'Administration de la voie maritime du Saint-Laurent pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1744, en date du 25 mai 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/243A.

A 6 h. 12 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 134

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, June 8, 1978

Le jeudi 8 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

RULING BY MR. SPEAKER

MR. SPEAKER: The honourable Member for Peace River (Mr. Baldwin) has raised a question of privilege concerning the remarks of Judge Mayrand respecting some interventions by the honourable Member for Peace River in this House and their reference to the trial of Peter Treu. Since that question of privilege has concerned the right of a Member of the House of Commons to speak in this House in criticism of proceedings in our courts, it has provoked a good deal of discussion. That discussion was contributed to at great length by a number of honourable Members who had done some study on the matter. They made very useful contributions, and rather than attempting to refer to those individual contributions in terms of particular arguments to which I will be referring, I simply want to recognize the very useful contributions which have been made and to say that they have been of great help to us in researching the matter.

The honourable Members to whom I refer are the honourable Member for Grenville—Carleton (Mr. Baker), the honourable Member for Peace River (Mr. Baldwin), the Minister of Justice (Mr. Basford), the Right Honourable Member for Prince Albert (Mr. Diefenbaker), the honourable Member for Saskatoon—Biggar (Mr. Hnatyshyn), the honourable Member for Winnipeg North Centre (Mr. Knowles), the honourable Member for Central Nova (Mr. MacKay), the honourable Member for Timiskaming (Mr. Peters), the Parliamentary Secretary to the President of the Privy Council (Mr. Pinard), the honourable Member for Halifax (Mr. Stanfield) and the Parliamentary Secretary to the Minister of Justice (Mr. Young).

The arguments in favour of finding this language by Judge Mayrand to constitute a question of privilege relate primarily to three areas, that is, that these remarks themselves were made for the purpose of intimidating a Member and could really not have had any other purpose; that the remarks, coming as they did from a judge speaking, for example, of not being able to tolerate the remarks of a Member of Parliament certainly have more weight than that of perhaps an editorial writer or any other citizen; and, finally, that the remarks of the judge were obviously based on a misunderstanding of what the honourable Member for Peace River in fact had said in the House, because the remarks of the judge indicated that the honourable Member should be attempting to change the law and not criticize the courts and, in fact, on every reference that is exactly what the honourable Member had been doing. The argument therefore became that they constitute a misrepresentation of the efforts of the honourable Member and of the proceedings of the House.

On the other hand, those arguments which would prevail against a finding of privilege are that the courts, like Parliament, enjoy privileges and ought to be left to them without interference from us; that the judge was doing nothing more than defending his court in the circumstances; that he did not in any way deny the privileges of Members; that in no way have the judge's comments intimidated any Member; that they do not constitute an instrument of the court as they easily

PRIÈRE

DÉCISION DE M. L'ORATEUR

M. L'ORATEUR: Le député de Peace River (M. Baldwin) a soulevé la question de privilège concernant les remarques du juge Mayrand au sujet de certaines interventions du député de Peace River à la Chambre relativement au procès de Peter Treu. Comme la question de privilège porte sur le droit d'un député de critiquer à la Chambre des procédures judiciaires devant nos tribunaux, elle a suscité une vive discussion. Certains députés qui avaient étudié la question ont longuement contribué au débat. Leur apport a été précieux, et au lieu de relever dans leurs interventions les arguments précis que je vais invoquer, je veux simplement reconnaître le rôle très utile qu'ils ont joué et qui a facilité de beaucoup nos recherches à ce sujet.

Les députés dont je parle sont le député de Grenville—Carleton (M. Baker), le député de Peace River (M. Baldwin), le ministre de la Justice (M. Basford), le très honorable député de Prince-Albert (M. Diefenbaker), le député de Saskatoon—Biggar (M. Hnatyshyn), le député de Winnipeg-Nord-Centre (M. Knowles), le député de Central Nova (M. MacKay), le député de Timiskaming (M. Peters), le secrétaire parlementaire du président du Conseil privé (M. Pinard), le député de Halifax (M. Stanfield) et le secrétaire parlementaire du ministre de la Justice (M. Young).

Les arguments donnent matière à la question de privilège par suite des propos tenus par le juge Mayrand sont essentiellement de trois ordres: premièrement, qu'ils ont été tenus dans le but d'intimider un député et ne pouvaient avoir d'autre but; deuxièmement, que lorsqu'un juge prétend ne pas pouvoir tolérer les propos d'un député, ses paroles ont certainement plus de poids que n'en auraient celles d'un editorialiste ou de tout autre citoyen; troisièmement, que le juge avait manifestement mal interprété les propos tenus par le député de Peace River à la Chambre, parce qu'il a conseillé au député de tenter de modifier la loi au lieu de critiquer les tribunaux, ce qui est exactement ce que le député a fait à chaque occasion. Par conséquent, on a fait valoir que cela revenait à présenter sous un faux jour les efforts du député et les délibérations de la Chambre.

D'autre part, les arguments selon lesquels il n'y aurait pas matière à la question de privilège sont les suivants: que les tribunaux, à l'instar du Parlement, jouissent de certains privilèges et qu'ils doivent pouvoir les exercer sans ingérence de notre part; qu'en l'occurrence, le juge s'est borné à défendre son tribunal; qu'il n'a en aucune façon porté atteinte aux privilèges des députés; que ses propos n'ont aucunement intimidé les députés; que ses propos ne constituent pas un acte

could have done; and that, finally, the issue is really one of a difference of opinion regarding the interpretation of language.

Regarding the precedents relating to the use of language as a matter of intimidation, I think we have to isolate it to that because rarely—in fact, never—in the precedents which were cited by any of the honourable Members who contributed to the discussion or in our research could we find a precedent in which language which implied a threat but did not state it, had been found to be a matter of privilege. I think that is quite significant.

On one occasion referred to in Erskine May's 19th Edition at page 150 a letter to a Member threatening him with a trial at some future date if he continued a line of questioning was held to be privilege, but that obviously specifically stated a threat of prosecution. The one Canadian precedent which was of some use was the recent case involving the honourable Member for Leeds (Mr. Cossitt) and his complaint against the then President of the Canadian Broadcasting Corporation that the language of the President of the Corporation had been intended or calculated to intimidate or influence the honourable Member. At that time the ruling said, in part:

“... I must indicate that as a general proposition nothing that anyone says about the conduct or performance, the speech or contribution of any hon. member could in general terms be taken as an interference with his right to speak or to operate as a member of the House of Commons.”

And further:

“... I do not see ... that his privileges as a member of the House of Commons, his right to appear here and to participate fully as an active member of the House, his right to speak and express his opinions, have in any way been interfered with.”

In interpreting the judge's remarks, it seemed to me that, without any dispute about the translation from French into English, there is one statement that would represent the epitome of the arguments in favour of finding privilege, that is the circumstances in which the judge said:

“In the name of respect for judicial independence, we cannot tolerate the remarks of Mr. Gerald Baldwin, M.P. who was wondering whether the law had not been well understood or had been wrongfully applied by the judges.”

It seems to me that this statement can be interpreted as being offensive to the privileges of the House for several reasons. First, it is extraordinary for a judge to become involved in any kind of public commentary. I think that all of us, whether lawyers or otherwise, are aware of the fact that only in the most extraordinary circumstances does a judge ever speak out to the public with respect to proceedings in his court. There are several reasons for that respecting the independence and the dignity of the judiciary, but, in addition, there is the obvious reason that a judge has several remedies available to him, the least of which is to make public statements and to get into a public dispute, which has always been unseemly for those who preside over the courts and never seems to be

juridique, comme cela aurait pu facilement être le cas; et enfin, qu'il s'agit en fait d'une divergence d'opinions quant à l'interprétation de certaines paroles.

Au sujet des précédents concernant l'usage de certaines paroles à des fins d'intimidation, je crois que nous sommes en présence d'un cas isolé, car très rarement - en fait, jamais - dans les précédents cités par les députés qui ont participé à la discussion ou dans nos recherches, avons nous pu trouver un cas où certaines paroles comportant des menaces voilées avaient été considérées comme une violation de privilège. Je crois que cela est assez significatif.

A une occasion, signalée dans la 19^e édition d'Erskine May, à la page 150, une lettre adressée à un député et le menaçant d'une poursuite s'il continuait à poser certaines questions, fut considérée comme une violation de privilège, mais il s'agissait, en l'occurrence, d'une véritable menace de poursuite. Le seul précédent canadien qui n'ait été de quelque utilité dans ce cas a été la plainte formulée récemment par le député de Leeds (M. Cossitt) contre le président de la Société Radio-Canada à l'époque, parce que ce dernier avait fait des remarques qui visaient ou étaient destinés à intimider ou à influencer le député. Dans la décision que j'avais alors rendue, je disais entre autres:

«...je dois signaler que, de façon générale, aucune des remarques que fait un député au sujet de la conduite ou du comportement, d'un discours ou de l'apport d'un autre député ne pourrait être interprétée comme une atteinte à son droit de prendre la parole ou de remplir les fonctions de député à la Chambre des communes.»

Plus loin:

«...je ne pense pas qu'il y ait eu atteinte aux privilèges du représentant comme député à la Chambre des communes, à son droit de siéger ici et de participer pleinement aux travaux de la Chambre en tant que membre actif de la Chambre, à son droit de parler ou d'exprimer ses opinions.»

Lorsque j'interprète les remarques du juge, sans contester la qualité de la traduction anglaise, je relève une déclaration qui semble résumer les arguments selon lesquels il y a matière à la question de privilège, et c'est celle-ci:

«Au nom du respect de l'indépendance judiciaire, nous ne pouvons tolérer les remarques du député Gerald Baldwin, qui s'inquiétait de voir la loi mal comprise et mal appliquée par les juges.»

On aurait raison de trouver, selon moi, que cette déclaration porte atteinte aux privilèges de la Chambre pour plusieurs raisons. D'une part, il est inusité qu'un juge se prononce publiquement sur quoi que ce soit. Nous savons tous en effet, avocats ou profanes, qu'il faut des circonstances vraiment exceptionnelles pour qu'un juge se prononce publiquement sur les procédures de son tribunal. Il y a plusieurs raisons à cela, qui ont trait à l'indépendance et à la dignité de la magistrature, mais, en outre, il y a évidemment le fait qu'un juge a plusieurs recours à sa disposition, le dernier étant de faire des déclarations publiques et de susciter une controverse, ce qui a toujours été déplacé de la part des juges et qui ne semble

productive. Certainly it does not seem to have been very productive in these circumstances.

Those who argue that it could have been found as a privilege would want to urge also that such remarks by a judge—and not even a trial judge—cannot be looked upon simply as an outburst of temper since they were uttered by a judge acting in the capacity of acting chief of the court and therefore had special weight and significance, but ought to be taken as more than simply a passing warning in respect of the conduct of the honourable Member, ought to be taken as a threat and an intimidation of the honourable Member.

Those who argue that it should be taken as a privilege, say the judge could have used less offensive words. If he simply wanted to disagree with the honourable Member for Peace River, he could have easily said that or, if he rejected his proposition, that could have been said as well. Instead, he said “we cannot tolerate it” which is much stronger language than necessary simply to disagree.

Finally, one other reason—I think the honourable Member for Halifax (Mr. Stanfield) put it very well—was that, never mind the specific language, the general tone of the remarks should be considered. Why would a judge bother to do that, except for one purpose, that is to tell the honourable Member that he should desist in his criticism of the courts or in his criticism of the proceedings in this particular case because it was offensive.

On the other hand, a more generous interpretation is equally available, it seems to me. It is perfectly possible to interpret the judge's language as being nothing more than a defence of his court. His court has been criticized, and I think he has said that his court has been criticized unfairly. He might have said: “We are instructed by the law to carry out the trial in this way, therefore we really cannot accept or tolerate this kind of criticism. It is not our fault, we simply obey the law. Therefore, if you want to change it, change the law, do not tell us that the courts are being badly run.” That is a reasonable interpretation of the judge's remarks, just as reasonable as the one I have stated before.

Again I repeat the argument. It is argued that the judge could have used different language. It is equally applicable to both interpretations, for just as it was possible to say it in the other interpretation, in this interpretation it is also possible to say that if the judge had wanted to cite the honourable Member for contempt of court, he knew how to do it, if he had wanted to threaten him with a citation for contempt, he knew how to do that too, and therefore by avoiding that language he gives weight to the interpretation that he was not trying to threaten or intimidate the honourable Member.

However, I am also concerned about a few other consequences of finding privilege here. While I say that they do not render it impossible to find privilege, I do say they render it very risky to find privilege. I stress that, depending on what interpretation we follow—because we are dealing here with the interpretation of language and not with agreed circumstances of fact—it is possible to go either way. But I do bear in mind that the threat, if it is here, is an implied threat, not a stated threat, and the first risk would be, therefore, to extend the precedents from those cases in which a threat by language was

jamais donner grand-chose. Certes, en l'occurrence, cela ne semble pas avoir donné grand-chose.

Ceux qui soutiennent qu'il aurait pu y avoir matière à la question de privilège maintiendront que ces observations de la part d'un juge—pas même un juge de première instance—ne sauraient être attribués simplement à une saute d'humeur, puisqu'il les a formulées en sa qualité de juge en chef suppléant, ce qui leur a conféré une portée et un poids particuliers, mais parce qu'elles constituent plus qu'une mise en garde à l'endroit d'un député, elles doivent être tenues pour une menace et une tentative d'intimidation à son endroit.

Ceux qui y voient une violation de privilège disent que le juge aurait pu utiliser des paroles moins offensantes. S'il avait simplement voulu différer d'opinion avec le député de Peace River (M. Baldwin), il aurait pu le dire facilement, ou s'il rejetait sa proposition, il aurait pu le dire également. Il a préféré utiliser l'expression «nous ne pouvons tolérer», qui exprime beaucoup plus qu'un simple désaccord.

Enfin, on a invoqué une autre raison—le député de Halifax (M. Stanfield), je crois, l'a très bien fait valoir—disant qu'il ne fallait pas s'arrêter au choix des mots mais plutôt au ton général des observations du juge. Pourquoi donc un juge se donnerait-il la peine d'intervenir, si ce n'est pour dire au député de cesser de critiquer les tribunaux ou la procédure judiciaire dans cette affaire, parce que ses critiques étaient blessantes.

On pourrait, par ailleurs, retenir, il me semble, une interprétation plus généreuse. Il est tout à fait possible de ne voir dans les observations du juge qu'une défense de son tribunal. On avait critiqué son tribunal, et il a dit, je crois, qu'on l'avait critiqué injustement. Il aurait pu dire: «La loi nous ordonne de mener le procès de telle façon, nous ne pouvons donc réellement pas accepter ou tolérer de pareilles critiques. Nous ne sommes pas à blâmer, nous ne faisons que respecter la loi. Si donc vous voulez la modifier, faites-le au lieu de dire que les tribunaux sont mal administrés». C'est là une interprétation raisonnable des propos du juge, tout aussi raisonnable que celle que j'ai donnée tout à l'heure.

Je répète. On prétend que le juge aurait pu s'exprimer d'une autre manière. Cela vaut pour les deux interprétations, car comme pour l'autre interprétation, il est également possible de dire, dans cette interprétation-ci, que si le juge avait voulu traduire le député en justice pour outrage à magistrat, il savait comment procéder; s'il avait voulu le menacer en le sommant de comparaître pour outrage à magistrat, il savait comment s'y prendre; c'est pourquoi en évitant d'user d'un tel langage, il nous porte à croire qu'il n'essayait pas de menacer ni d'intimider le député.

Si l'on trouve matière à la question de privilège dans ce cas-ci, j'entrevois cependant quelques autres conséquences ennuyeuses qui, si elles ne rendent pas la chose impossible, comportent toutefois de grands risques. Selon l'interprétation adoptée—puisqu'il s'agit ici d'interpréter des propos et non pas des faits reconnus—il est possible de trouver ou non matière à la question de privilège, et j'insiste là-dessus. Je n'oublie cependant pas que, s'il y a eu effectivement menace, il ne s'agit pas d'une menace formelle mais d'une menace voilée. On risquerait dès lors d'appliquer les précédents dans les cas où il

clearly stated into that area where it was not clearly stated but implied. I think that would be dangerous. I do not say it is not possible, but I think it would be dangerous, unless absolutely necessary in protection of our freedoms.

Second, in this case and in other cases we have vigorously defended the right of the honourable Member for Peace River and of all other honourable Members to speak freely in this House, to be free to speak critically of our institutions, and we will always defend that right. I want to stress here, in case I leave it in any doubt, and I want to reaffirm here, as I know all honourable Members do, regardless of their position on this argument, the right of the honourable Member for Peace River to speak freely in the House at all times and to be free to speak critically of these kinds of proceedings.

The risk that might be encountered on the other side of the argument is that if we are to defend so vigorously the right of any honourable Member to stand in the House and criticize any proceedings where we see the danger of injustice or the appearance of injustice even, then I would not want, unless absolutely necessary, to defend those rights, to circumscribe or restrict the freedom of the judge in these circumstances to defend his court against that criticism. For us to defend to the death our right to speak freely here and yet be terribly tender about the freedom of those who speak back to us, would be unseemly and unfortunate for the House of Commons, and again I say it is risky, but it could be necessary to defend our freedom of speech, and if it was, I think we could move to it. However, I want to recognize the risk.

Finally, I think Parliament must always be on guard to defend our own privileges and our right to criticize the courts or any other institution. However, there is a danger here of the appearance of putting the courts of the land under Parliament's scrutiny. That can be done if it is necessary to protect our freedoms, and we will do it if it is necessary to protect our freedom, but I say that in this particular circumstance, unless it is absolutely necessary to do so, I think it would be risky for the House of Commons to move in that direction. Therefore, while I think that the judge in the circumstances might have either misunderstood or misinterpreted the actions of the honourable Member for Peace River, in the circumstances I think the House should not use its power under privilege in the case where the judge's remarks are open to more than one interpretation and, in any case, contain an implied threat as opposed to a specific one. I do want to stress again that this kind of intervention by a judge in public was an extraordinary intervention, and I do not think the judge would have to do much more than he did to offend the privileges of the House. I think it is a very dangerous situation and I hope it will be noted. Again I say I want to reaffirm the right of any honourable Member to criticize whatever injustice he may see, and I am sure we will always follow that course.

Finally, I want to return to an observation which I made at the beginning. The honourable Member has offered the motion that this matter be referred to the Standing Committee on Rights and Immunities. That Committee is continuing its study and has endeavoured to hold a meeting recently on this and other matters. Its original mandate is to examine, at the

y a eu des menaces explicites aux cas où il s'agissait d'une menace implicite, ce qui serait dangereux, d'après moi. Je ne dis pas que c'est impossible, mais je crois que ce serait dangereux, sauf lorsque c'est absolument nécessaire pour protéger nos libertés.

Deuxièmement, dans ce cas comme dans d'autres, nous avons vigoureusement défendu le droit du député de Peace River et de tous les autres députés de s'exprimer en toute liberté à la Chambre, de critiquer librement nos institutions, et nous défendrons toujours ce droit. J'insiste sur ce point, afin de ne laisser planer quelque doute, et je réaffirme le droit du député de Peace River de s'exprimer librement à la Chambre en tout temps et de critiquer ce genre de procédures, et je sais que tous les députés, quelle que soit leur position dans cette controverse, seront d'accord sur ce point.

Le risque à courir d'un autre côté est que, si nous défendons si vigoureusement le droit de tout député de prendre la parole à la Chambre et de critiquer une procédure quelconque lorsque nous voyons un danger ou même une apparence d'injustice, je tiendrais alors, mais seulement quand ce serait absolument nécessaire pour défendre ces droits à limiter ou à restreindre la liberté du juge, dans ces circonstances, de défendre son tribunal contre ces critiques. Si d'une part, nous défendons jusqu'à la mort notre droit de parler librement ici et, d'autre part, nous sommes extrêmement chatouilleux au sujet de la liberté de ceux qui ripostent, ce serait déplacé et regrettable pour la Chambre des communes et, je le répète, dangereux, mais il pourrait être nécessaire de défendre notre liberté de parole, et si cela se produisait, alors, à mon avis, nous pourrions le faire. Je tiens cependant à signaler le danger.

Enfin, à mon sens le Parlement doit toujours être prêt à défendre ses propres privilèges et son droit de critiquer les tribunaux et n'importe quelle autre institution. Le danger, cependant, c'est d'avoir l'air de soumettre les tribunaux du pays à l'examen du Parlement. Cela pourrait se faire, au besoin, pour protéger notre liberté, mais j'estime que dans les circonstances actuelles, à moins que ce ne soit absolument nécessaire, il serait risqué pour la Chambre des communes de s'orienter dans ce sens. En conséquence, tout en pensant que le juge, en l'occurrence, a peut-être mal compris ou mal interprété les actes du député de Peace River, j'estime que la Chambre ne devrait pas user de ses pouvoirs de privilège dans un cas où les observations du juge prêtent à plus d'une interprétation et, de toute façon, renferment une menace voilée plutôt qu'une menace précise. Je tiens à rappeler qu'une pareille déclaration publique de la part d'un juge était tout à fait inusitée, et j'estime qu'il n'aurait pas fallu que le juge aille beaucoup plus loin pour porter atteinte aux privilèges de la Chambre. Il s'agit là d'une situation fort délicate, et il est à espérer qu'on en prendra bonne note. Je le répète, tout député a le droit de dénoncer les injustices dont il est témoin, et nous allons certes toujours le faire.

J'aimerais enfin revenir sur une remarque que j'ai formulée au début. Le député a proposé une motion visant à renvoyer cette affaire au comité permanent des droits et immunités des députés. Ce comité poursuit ses travaux et lors d'une récente séance, il s'est penché, entre autres, sur cette question. Ce comité a d'abord été chargé, à la suite d'une suggestion du

initiation of the honourable Member for Peace River, the whole question of rights and immunities of Members and to report to the House. Subsequently, the House agreed to take on an additional reference, although not in specific terms, on the subject-matter of the Official Secrets Act raised, in its relation with rights and immunities, by the honourable Member for Yukon (Mr. Nielsen). It seems to me that the combination of those references would not only permit that committee, but in fact direct it to examine the Treu trial and the Official Secrets Act, and its application thereto, and indeed to examine the whole sequence of events on which so many Members have contributed their arguments. I am quite certain that this Committee in carrying on its work, with the assistance of the honourable Member for Peace River, will do a very detailed analysis of these events and, I hope, will present a meaningful report to the House in due course.

Mr. Kaplan, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, April 27, 1978, your Committee has considered Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, and has agreed to report it without amendment.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 28, 29, 31, 33, 36, 37, 40 and 41*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 38 to the Journals).

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Notice of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/308D.

Pursuant to Standing Order 60(2), at the request of Mr. Chrétien, an Order of the Day was designated for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 303-1/308D), laid upon the Table, earlier this day.

Mr. Young for Mr. Basford, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of (1) Documents relating to Mr. Alexander Peter Treu's bail, dated March 16, 1976 and, as modified, March 31, 1976;

(2) Documents relating to Mr. Alexander Peter Treu's bail proceeding in the Court of Appeal of Quebec, dated May 4, 1978; and

(3) Official transcript of the remarks of Judge Luc Trudel on sentencing Mr. Alexander Peter Treu, dated May 16, 1978. (French). Sessional Paper No. 303-7/17.

député de Peace River, d'étudier tous les aspects de la question des droits et immunités des députés et d'en faire rapport à la Chambre. Ultérieurement, la Chambre a décidé de lui confier, sans toutefois lui donner de mandat précis en ce sens, une tâche supplémentaire, celle d'examiner la question soulevée par le député du Yukon (M. Nielsen) concernant les liens qui existent entre la Loi sur les secrets officiels et les droits et immunités des députés. Il me semble que ces deux mandats non seulement amèneront mais obligeront le comité à examiner dans quelle mesure la Loi sur les secrets officiels s'applique dans l'affaire Treu et, par extension, à revoir la suite des événements dont tant de députés ont fait état. Avec l'aide du député de Peace River, ce comité fera certes une analyse très poussée de ces événements et, je l'espère, présentera à la Chambre un rapport très fouillé.

M. Kaplan, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 27 avril 1978, votre Comité a étudié le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, et a convenu d'en faire rapport sans modification.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 28, 29, 31, 33, 36, 37, 40 et 41*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 38 aux Journaux).

M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/308D.

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 60 du Règlement, à la demande de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, un ordre du jour est désigné pour l'étude d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, (document parlementaire n° 303-1/308D), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre plus tôt aujourd'hui.

M. Young, au nom de M. Basford, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies (1) Conditions de mise en liberté provisoire de M. Alexander Peter Treu, en date du 16 mars 1976 et, telles que modifiées, le 31 mars 1976;

(2) Requête pour mise en liberté de M. Alexander Peter Treu devant la Cour d'Appel du Québec, en date du 4 mai 1978; et

(3) Transcription officielle des notes de M. le Juge Luc Trudel, relativement à l'imposition de la sentence de M. Alexander Peter Treu, en date du 16 mai 1978.—Document parlementaire n° 303-7/17.

Mr. Firth, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), by leave of the House, introduced Bill C-460, An Act to amend the Northwest Territories Act (legislative assembly), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, on motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Horner, it was ordered,—That the Report of the Commodity Tax Review Group be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 1,215—*Mr. Alexander*

For each department, what was the total expenditure for photocopying during the last year for which figures are available and, in each case, how much was for (a) purchasing equipment (b) rental of equipment (c) photocopying supplies?—Sessional Paper No. 303-2/1,215.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, was considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again later this day.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[Notices of Motions (Papers)]

By unanimous consent, item numbered 2 was allowed to stand.

Mr. Dinsdale, seconded by Mr. Stevens, moved,—That an Order of the House do issue for a copy of the Post Office Department Climate Analysis Report carried out by Hay Associates Limited of Toronto, Ontario in October 1975.—(Notice of Motion for the Production of Papers No. 52).

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

The House resumed consideration in Committee of the Whole of Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions and further progress having been made

M. Firth, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-460, Loi modifiant la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest (assemblée législative), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, sur motion de M. Chrétien, appuyé par M. Horner, il est ordonné,—Que, le rapport du groupe d'étude sur les taxes à la consommation soit déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 1215—*M. Alexander*

A combien se sont élevées les dépenses de photocopie de chaque ministère, au cours de la dernière année pour laquelle ces données sont disponibles et, dans chaque cas, quelle partie de ces dépenses a été affectée a) à l'achat d'équipement, b) à la location d'équipement, c) aux fournitures nécessaires? (Document parlementaire n° 303-2/1215).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, est étudié en Comité plénier, et après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude plus tard aujourd'hui.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions (documents))

Du consentement unanime, l'article numéro 2 est réservé.

M. Dinsdale, appuyé par M. Stevens, propose,—Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du Rapport d'analyse climatique du ministère des Postes préparé par la Hay Associates Limited de Toronto (Ont.) en octobre 1975.—(Avis de motion portant production de documents n° 52).

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

La Chambre reprend l'étude en Comité plénier du Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, et après avoir de nouveau fait rapport de l'état de la question, le

and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-58, An Act to amend the Pension Act and the Compensation for Former Prisoners of War Act, without amendment.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Forrestall, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) and Halliday for Messrs. Lawrence, McCain and Ritchie on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Friesen for Mr. Smith (Churchill) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Benjamin for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Flynn for Mr. Baker (Gander—Twillingate) on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Orlikow for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mrs. Holt for Mr. Raines on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. McCain for Mr. Towers on the Standing Committee on Transport and Communications.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-58, Loi modifiant la Loi sur les pensions et la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Forrestall, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) et Halliday en remplacement de MM. Lawrence, McCain et Ritchie sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Friesen en remplacement de M. Smith (Churchill) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Benjamin en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Flynn en remplacement de M. Baker (Gander—Twillingate) sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Orlikow en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M^{me} Holt en remplacement de M. Raines sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. McCain en remplacement de M. Towers sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

By Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—
Report on the Administration of the Canada Assistance Plan
for the fiscal year ended March 31, 1976, pursuant to section
19 of the Canada Assistance Plan Act, chapter C-1, R.S.C.,
1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/77.

Par M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—
Rapport sur l'application du Régime d'assistance publique du
Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1976,
conformément à l'article 19 du Régime d'assistance publique
du Canada, chapitre C-1, S.R.C., 1970. (Textes français et
anglais).—Document parlementaire n° 303-1/77.

At 10.20 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow
at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 20 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze
heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe
(1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 135

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, June 9, 1978

Le vendredi 9 juin 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of correspondence between the Prime Minister of Canada and the Premier of Saskatchewan, concerning the annual Western Premiers' Conference, together with copies of the joint communiqués issued at the Conference. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/16.

Mr. Pinard for Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Notes exchanged between the Governments of Canada and the United States to implement a technical amendment to Annex III of the Agreement between the two Countries on Principles Applicable to a Northern Natural Gas Pipeline, which was signed in Ottawa, September 20, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/99A.

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Reports, dated May 30, 1978, of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) Sudbury and District Health Unit and its Public Health Nurses. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441O-3; and

(2) Sudbury and District Health Unit and its Part time Public Health Nurses and Physiotherapists. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441P-3.

Mr. Maine, seconded by Miss Nicholson, by leave of the House, introduced Bill C-461, An Act to amend the Old Age Security Act and to amend certain other Acts in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

By unanimous consent, it was ordered,—That the official transcript of the remarks of Judge Luc Trudel on sentencing Mr. Alexander Peter Treu, dated May 16, 1978, Tabled Thursday, June 8, 1978, be printed as an appendix to this day's House of Commons *Debates*.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply.

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Baldwin, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That this House notes with concern the secret trial of Alexander Peter Treu and the harassment of the *Toronto Sun* and its editor, Peter Worthington, under the provisions of the Official Secrets Act, and urges the establishment of a special committee of this House to recommend such changes in the Act as will limit its

PRIÈRE

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un échange de correspondance entre le Premier ministre du Canada et le Premier ministre de la Saskatchewan relativement à la Conférence annuelle des Premiers ministres de l'Ouest, ainsi que copies des communiqués conjoints émis à l'issue de cette Conférence. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-5/16.

M. Pinard, au nom de M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un échange de Notes entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des États-Unis relativement à l'ajout d'un amendement à l'Annexe III de l'Accord entre les deux pays concernant les principes applicables à un Pipe-line pour le transport du gaz naturel du Nord, signé à Ottawa le 20 septembre 1977.—(Textes français et anglais)—Document parlementaire n° 303-4/99A.

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) l'Unité sanitaire du district et de la ville de Sudbury et ses infirmières hygiénistes, en date du 30 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441O-3; et

(2) l'Unité sanitaire du district et de la ville de Sudbury et ses infirmières hygiénistes et physiothérapeutes, en date du 30 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441P-3.

M. Maine, appuyé par M^{lle} Nicholson, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-461, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse et modifiant certaines autres lois en conséquence, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Du consentement unanime, il est ordonné,—Que la Transcription officielle des notes de M. le Juge Luc Trudel, relativement à l'imposition de la sentence de M. Alexander Peter Treu, en date du 16 mai 1978, déposée sur le Bureau de la Chambre le jeudi 8 juin 1978, soit imprimée en appendice aux *Débats* de ce jour.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Baldwin, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que la Chambre trouve inquiétants le procès secret d'Alexander Peter Treu et les mesures de harcèlement auxquelles ont été soumis le *Sun* de Toronto et son rédacteur en chef, Peter Worthington, en vertu des dispositions de la Loi sur les secrets officiels, et qu'elle réclame l'institution d'un comité

scope to matters directly related to national security and defence.

After debate thereon, proceedings on the motion expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Saltsman for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Prairie Farm Rehabilitation Administration for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 10 of the Prairie Farm Rehabilitation Act, chapter P-17, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/211.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

spécial de la Chambre qui recommanderait les modifications à apporter à la loi, afin d'en restreindre la portée aux questions directement reliées à la sécurité et à la défense nationales.

Après débat, les délibérations relatives à cette motion sont terminées.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Saltsman en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration sur le rétablissement agricole des Prairies, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 10 de la Loi sur le rétablissement agricole des Prairies, chapitre P-17, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/211.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 136

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Monday, June 12, 1978

Le lundi 12 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of the Sixth Report of the Advisory Group on Executive Compensation in the Public Service, dated April 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/75.

Mr. Trudeau, laid upon the Table,—Copies of a document entitled *A Time for Action: Toward the Renewal of the Canadian Federation*. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/62.

Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, from his place in the House, stated that an agreement could not be reached under the provisions of Standing Order 75A or 75B with respect to an allocation of time to the Committee of the Whole stage of Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, and, under the provisions of Standing Order 75C, gave notice of his intention to move a motion at the next sitting of the House that two additional days be allotted for the consideration and disposal of proceedings on that stage of the Bill.

The Order being read for the consideration of a Ways and Means Motion to amend the Income Tax Act (Sessional Paper No. 303-1/308D), laid upon the Table, Thursday, June 8, 1978;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Cullen, moved,—That the motion be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

PRIÈRE

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie du sixième rapport du Groupe consultatif de la rémunération du personnel de direction dans la Fonction publique, en date du mois d'avril 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/75.

M. Trudeau dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un document intitulé: «Le temps d'agir — Jalons du renouvellement de la fédération canadienne». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-4/62.

De son siège à la Chambre, M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, déclare qu'il n'a pas été possible d'en arriver à un accord, en vertu des dispositions de l'article 75A ou 75B du Règlement, relativement à l'attribution d'une période de temps à l'étape de l'étude en Comité plénier du Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, et donne avis de son intention de proposer, à la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions de l'article 75C du Règlement, une motion attribuant deux jours supplémentaires aux délibérations à cette étape du Bill et aux décisions requises pour disposer de cette étape.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu (document parlementaire n° 303-1/308D), dont avis a été déposé sur le Bureau de la Chambre le jeudi 8 juin 1978.

M. Chrétien, appuyé par M. Cullen, propose,—Que cette motion soit agréée.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

Le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Dinsdale, Darling, Brisco, Halliday, Towers and Clarke (Vancouver Quadra) for Messrs. Murta, Mazankowski, Forrestall, Crosbie, McKenzie and Cadieu on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. McKinley, MacDonald (Egmont) and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) for Messrs. Stevens, Andre (Calgary Centre) and MacKay on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

At 10.22 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Dinsdale, Darling, Brisco, Halliday, Towers et Clarke (Vancouver Quadra) en remplacement de MM. Murta, Mazankowski, Forrestall, Crosbie, McKenzie et Cadieu sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. McKinley, MacDonald (Egmont) et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) en remplacement de MM. Stevens, Andre (Calgary-Centre) et MacKay sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

A 10 h. 22 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 137

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, June 13, 1978

Le mardi 13 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Brewin, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), by leave of the House, introduced Bill C-462, An Act to amend the Federal Court Act (executive privilege), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 75c, Mr. Chrétien, seconded by Mrs. Campagnolo, moved,—That, in relation to Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, two sitting days shall be allotted to the further consideration in Committee of the Whole stage of the Bill; and

That, on the second of the said days, at fifteen minutes before the expiry of the time provided for government business in such sitting, any proceeding before the Committee, shall be interrupted, if required, for the purpose of this order and, in turn, every question then necessary in order to dispose of the Committee of the Whole stage of the Bill, shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

PRIÈRE

M. Brewin, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-462, Loi modifiant la Loi sur la Cour fédérale (privilège de l'exécutif), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Avis ayant été donné à une séance antérieure, en conformité des dispositions de l'article 75c du Règlement, M. Chrétien, appuyé par M^{me} Campagnolo, propose,—Que, relativement au Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, deux jours de séance soient attribués aux délibérations ultérieures à l'étape du Comité plénier de ce Bill; et

Que, le deuxième de ces jours, quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les affaires inscrites au nom du gouvernement au cours de cette séance, toute délibération devant le Comité soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question alors nécessaire pour disposer de l'étape du Comité plénier de ce bill soit mise aux voix immédiatement et successivement sans plus ample débat ni amendement.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N^o 50)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allmand	Condon	Gauthier	LeBlanc	Penner
Anderson	Corbin	(Ottawa—Vanier)	(Westmorland—Kent)	Philbrook
Andras	Corriveau	Gendron	Lefebvre	Pinard
(Port Arthur)	Cullen	Gillespie	Lessard	Prud'homme
Andres	Cyr	Goodale	Loiselle	Railton
(Lincoln)	Daudlin	Gray	(Chambly)	Raines
Appolloni (Mrs.)	Dawson	Guay	Loiselle	Reid
Béchar	De Bané	Guilbault	(Saint-Henri)	Roberts
Bégin (M ^{lle})	Demers	Harquail	Lumley	Robinson
Blais	Dionne	Herbert	MacFarlane	Roy
Blaker	(Northumberland—	Holt (Mrs.)	Maine	(Laval)
Boulanger	Miramichi)	Hopkins	Marceau	Sauvé (M ^{me})
Bussièrès	Douglas	Horner	Marchand	Savard
Caccia	(Bruce—Grey)	Isabelle	Martin	Smith
Cafik	Dupont	Kaplan	McIsaac	(Saint-Jean)
Campagnolo (Mrs.)	Dupras	Lachance	McRae	Stollery
Campbell (Miss)	Duquet	Lajoie	Milne	Tessier
(South Western Nova)	Ethier	Lalonde	Munro	Trudeau
Caron	Faulkner	Landers	(Hamilton East)	Trudel
Chrétien	Fleming	Langlois	Nicholson (Miss)	Turner
Clermont	Flynn	Lapointe	O'Connell	Watson
Comtois	Foster	Leblanc	Parent	Wood
	Francis	(Laurier)	Pearsall	Young—100

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Baker	Beaudoin	Caouette	Clarke
Alkenbrack	(Grenville—Carleton)	Benjamin	(Villeneuve)	(Vancouver Quadra)
Allard	Baldwin	Blackburn	Clark	Cossitt
Andre	Bawden	Brisco	(Rocky Mountain)	Crosbie
(Calgary Centre)	Beatty	Broadbent		Crouse

Darling	Hamilton	Knowles	Mazankowski	Peters
Diefenbaker	(Swift Current—	(Winnipeg	McCain	Pigott (Mrs.)
Dinsdale	Maple Creek)	North Centre)	McGrath	Ritchie
Douglas	Hargrave	Knowles	McKenzie	Roche
(Nanaimo—Cowichan—	Hnatyshyn	(Norfolk—Haldimand)	McKinley	Rodriguez
The Islands)	Hogan	Lambert	McKinnon	Rynard
Ellis	Holmes	(Edmonton West)	Mitges	Schellenberger
Elzinga	Howie	La Salle	Munro	Scott
Epp	Huntington	Lawrence	(Esquimalt—Saanich)	Smith
Gillies	Hurlburt	Leggatt	Murta	(Churchill)
Grafftey	Jarvis	MacKay	Neil	Stanfield
Halliday	Jelinek	Malone	Nowlan	Stevens
Hamilton	Johnston	Masniuk	Nystrom	Towers—76
(Qu'Appelle—	Kempling	Matte		
Moose Mountain)				

Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

Le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Murta, Mazankowski, Malone, Crosbie and McKenzie for Messrs. Dinsdale, Darling, Brisco, Clarke (Vancouver Quadra) and Halliday on the Standing Committee on Transport and Communications.

Messrs. Leblanc (Laurier) and Demers for Messrs. Dawson and Robinson on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands) for Mr. Symes on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Neil, Hamilton (Swift Current—Maple Creek), Hargrave, Anderson, Goodale and McIsaac for Messrs. Crosbie, McKenzie, McCain, Bussièrès, Flynn and Douglas (Bruce—Grey) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Murta, Mazankowski, Malone, Crosbie et McKenzie en remplacement de MM. Dinsdale, Darling, Brisco, Clarke (Vancouver Quadra) et Halliday sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

MM. Leblanc (Laurier) et Demers en remplacement de MM. Dawson et Robinson sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles) en remplacement de M. Symes sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Neil, Hamilton (Swift Current—Maple Creek), Hargrave, Anderson, Goodale et McIsaac en remplacement de MM. Crosbie, McKenzie, McCain, Bussièrès, Flynn et Douglas (Bruce—Grey) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

Mr. Epp for Mr. McKenzie on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

M. Epp en remplacement de M. McKenzie sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 138

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, June 14, 1978

Le mercredi 14 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Speaker laid upon the Table,—Copies of an Extract from the Minutes of a Meeting of the Commissioners of Internal Economy, held on Wednesday, June 7, 1978, concerning Members' staff requirements. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/1A.

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of letters, dated June 12, 1978, from the Prime Minister of Canada to the ten Provincial Premiers concerning the document entitled *A Time for Action: Towards the Renewal of the Canadian Federation* which was Tabled in the House of Commons on June 12, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/63.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 786—*Mr. MacKay*

How many paper shredders does the government own or lease and, in each case (a) in what office, department, agency or Crown corporation is it located (b) what was its value when new?—Sessional Paper No. 303-2/786.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Resolved,—That an humble Address be presented to His Excellency praying that he will cause to be laid before this House a copy of the latest accounting by the Government of Quebec of the federal funds provided for minority and second language instruction.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 64—Mr. Herbert*).

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Huntington, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That, in the opinion of this House, the present government is the most wasteful in Canadian history and has established an unmatched standard of incompetence, leading to today's high inflation and record high unemployment.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 58(11), the proceedings expired.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

PRIÈRE

M. l'Orateur dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un extrait du procès-verbal d'une réunion des commissaires de l'Économie interne tenue le mercredi 7 juin 1978, concernant le personnel des députés. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/1A.

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies de lettres du Premier ministre du Canada adressées aux Premiers ministres des dix provinces, en date du 12 juin 1978, relativement au document intitulé: «Le temps d'agir — Jalons du renouvellement de la fédération canadienne», déposé à la Chambre le 12 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-5/63.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 786—*M. MacKay*

Combien de déliasseuses de papier le gouvernement possède-t-il ou loue-t-il et, dans chaque cas, a) dans quels bureaux, ministères, agences ou sociétés de la Couronne, b) quelle en était la valeur à l'état neuf? (Document parlementaire n° 303-2/786).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est résolu,—Qu'une humble adresse soit présentée à Son Excellence la priant de faire déposer à la Chambre copie du dernier relevé du gouvernement du Québec relativement aux crédits fédéraux destinés à l'instruction et à l'enseignement de la langue seconde aux minorités.—(*Avis de motion portant production de documents n° 64—M. Herbert*).

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Huntington, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement actuel est le plus gaspilleur de toute l'histoire du Canada et qu'il a établi une inégalable norme d'incompétence menant à la forte inflation et au chômage record que nous subissons en ce moment.

Après débat, les délibérations sont terminées, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 58 du Règlement.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

Mr. Mitges for Mr. Nowlan on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Rynard, Dinsdale, Halliday and Grafftey for Mrs. Pigott and Messrs. Darling, Whiteway and Wenman on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Messrs. Bawden and Andre (Calgary Centre) for Mr. MacDonald (Egmont) and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Messrs. Milne and Smith (Saint-Jean) for Messrs. Anderson and Trudel on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

At 6.00 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

M. Mitges en remplacement de M. Nowlan sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Rynard, Dinsdale, Halliday et Grafftey en remplacement de M^{me} Pigott, MM. Darling, Whiteway et Wenman sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

MM. Bawden et Andre (Calgary-Centre) en remplacement de M. MacDonald (Egmont) et M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

MM. Milne et Smith (Saint-Jean) en remplacement de MM. Anderson et Trudel sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

A six heures du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 139

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, June 15, 1978

Le jeudi 15 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of correspondence, dated April 24, 1978 and June 1, 1978, between the Prime Minister of Canada and the Premier of New Brunswick concerning the publicity arrangements for the respective contribution towards shared-cost programs and certain joint activities in New Brunswick. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/29.

Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of Report of the Correctional Investigator 1976-77. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/72.

Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of a document entitled *Public Service and Public Interest: Submissions of the Public Service Commission of Canada to the Special Committee on Personnel Management and the Merit Principle*. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/104.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), by leave of the House, introduced Bill C-463, An Act to amend the Combines Investigation Act, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 1,463—*Mr. Rodriguez*

Since 1970, how many Canadian police officers under the jurisdiction of the Solicitor General attended training programmes abroad and, in each case, what was the (a) name and location of the training institution or programme (b) name of the sponsoring organization (c) nature of the course (d) number and rank of Canadian police officers attending?—Sessional Paper No. 303-2/1,463.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Holmes, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That a Special Joint Committee of the Senate and House of Commons be appointed to consider and report upon the provisions of the *Indian Act*;

That fifteen Members, to be named at a later date, act as Members on the part of this House on the said Committee;

PRIÈRE

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un échange de correspondance entre le Premier ministre du Canada et le Premier ministre du Nouveau-Brunswick, en date du 24 avril et du 1^{er} juin 1978, relativement à la publicité à accorder à la participation respective aux programmes à frais partagés et à certaines initiatives conjointes au Nouveau-Brunswick. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-5/29.

M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport annuel de l'Enquêteur correctionnel pour l'année 1976-1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/72.

M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un Exposé au Comité spécial de l'examen de la gestion du personnel et du principe du mérite des vues de la Commission de la Fonction publique du Canada intitulé «Fonction publique et intérêt public». (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-4/104.

M. Rodriguez, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-463, Loi modifiant la Loi relative aux enquêtes sur les coalitions, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 1463—*M. Rodriguez*

Depuis 1970, combien d'agents de police canadiens relevant du Solliciteur général ont participé à des programmes de formation à l'étranger et, dans chaque cas, quels étaient a) le nom et le lieu de l'institut ou du programme de formation, b) le nom de l'organisation invitante, c) l'objet du cours, d) le nombre et le rang des agents? (Document parlementaire n° 303-2/1463).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Holmes, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier les dispositions de la Loi sur les Indiens et faire rapport à ce sujet;

Que la Chambre désigne ultérieurement quinze députés pour la représenter au sein de ce Comité;

That the said Committee have the power to send for persons, papers and records and to examine witnesses; to sit during sittings and adjournments of the House; to report from time to time; to print such papers and evidence from day to day as may be deemed advisable; and to delegate to sub-committees all or any of its powers except the power to report directly to the House;

That the Committee have power to travel from place to place within Canada; and

That a Message be sent to the Senate requesting that House to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems it advisable, some of its Members to act on the proposed Special Joint Committee.

After debate thereon, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 58(9);

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

Que le Comité ait le pouvoir de convoquer des personnes, de faire produire des documents et dossiers et d'interroger des témoins; de siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre; de faire rapport à l'occasion; de faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages qu'il juge à propos; et de déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à se transporter d'un lieu à un autre au Canada; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat l'invitant à se joindre à la Chambre des communes aux fins énumérées ci-dessus, et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.

Après débat, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, suivant les dispositions du paragraphe (9) de l'article 58 du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 51)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Dick	Howie	MacDonald	Oberle
Alkenbrack	Dinsdale	Huntington	(Egmont)	Orlikow
Baker	Douglas	Jarvis	MacDonald (Miss)	Paproski
(Grenville—Carleton)	(Nanaimo—Cowichan—	Johnston	(Kingston and the	Patterson
Baldwin	The Islands)	Jones	Islands)	Peters
Beatty	Elzinga	Knowles	McCain	Pigott (Mrs.)
Benjamin	Epp	(Winnipeg	McGrath	Roche
Blackburn	Gillies	North Centre)	McKenzie	Rodriguez
Brisco	Hamilton	Knowles	McKinley	Saltsman
Clarke	(Qu'Appelle—	(Norfolk—Haldimand)	McKinnon	Schellenberger
(Vancouver Quadra)	Moose Mountain)	Lambert	Muir	Schumacher
Coates	Hargrave	(Edmonton West)	Munro	Smith
Crosbie	Hnatyshyn	La Salle	(Esquimalt—Saanich)	(Churchill)
Crouse	Hogan	Leggatt	Neil	Stevens
Darling	Holmes		Nystrom	Whiteway
				Yewchuk—60

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Caron	Faulkner	Lavoie	Nicholson (Miss)
Andras	Chrétien	Fleming	Leblanc	O'Connell
(Port Arthur)	Clermont	Foster	(Laurier)	Ouellet
Andres	Comtois	Gendron	Lee	Parent
(Lincoln)	Corbin	Gillespie	Lefebvre	Pearsall
Appolloni (Mrs.)	Corriveau	Goodale	Lessard	Penner
Baker	Cullen	Gray	Loiselle	Pinard
(Gander—Twillingate)	Cyr	Guilbault	(Chambly)	Prud'homme
Beaudoin	Danson	Harquail	Loiselle	Railton
Béchar	Daudlin	Herbert	(Saint-Henri)	Raines
Bégin (M ^{lle})	Dawson	Hopkins	Lumley	Roberts
Blais	De Bané	Horner	MacDonald	Roy
Blaker	Demers	Isabelle	(Cardigan)	(Laval)
Boulanger	Dionne	Kaplan	MacFarlane	Sauvé (M ^{me})
Breau	(Kamouraska)	Lachance	Maine	Savard
Buchanan	Dionne	Lajoie	Marceau	Smith
Bussièrès	(Northumberland—	Lalonde	Marchand	(Saint-Jean)
Caccia	Miramichi)	Lamontagne	Martin	Stollery
Cafik	Douglas	Landers	McIsaac	Tessier
Campagnolo (Mrs.)	(Bruce—Grey)	Lang	McRae	Trudeau
Campbell	Dupont	Langlois	Milne	Trudel
(LaSalle—Énard—	Dupras	Laniel	Munro	Turner
Côte Saint-Paul)	Duquet	Lapointe	(Hamilton East)	Young—101
	Ethier	Laprise		

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Andres (Lincoln) for Mr. Corbin on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Messrs. Flynn, Crosbie, McKenzie and McCain for Messrs. Anderson, Malone, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) and Murta on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre) for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Health, Welfare and Social Affairs.

Mr. Alexander for Mr. Halliday on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Messrs. Daudlin and Hnatyshyn for Messrs. Reid and Baker (Grenville—Carleton) on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

Messrs. Beatty and Harquail for Messrs. Towers and Goodale on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Guilbault for Mr. Bussières on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Goodale for Mr. Roy (Laval) on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Stevens for Mr. Bawden on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated June 9, 1978, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on (1) McAllister Towing and Salvage Company Limited. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451G-2;

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Andres (Lincoln) en remplacement de M. Corbin sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

MM. Flynn, Crosbie, McKenzie et McCain en remplacement de MM. Anderson, Malone, Hamilton (Swift Current—Maple Creek) et Murta sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent de la santé, du bien-être social et des affaires sociales.

M. Alexander en remplacement de M. Halliday sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

MM. Daudlin et Hnatyshyn en remplacement de MM. Reid et Baker (Grenville—Carleton) sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

MM. Beatty et Harquail en remplacement de MM. Towers et Goodale sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Guilbault en remplacement de M. Bussières sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Goodale en remplacement de M. Roy (Laval) sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Stevens en remplacement de M. Bawden sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

 tats et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *McAllister Towing and Salvage Company Limited*, en date du 9 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n  303-1/451G-2;

(2) Abex Industries Ltd., and its production and maintenance group. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451H-2;

(3) Abex Industries Ltd., and its supervision and clerical group employees. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451I-2; and

(4) Croven Limited and its Whitby Plant employees. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451J-2.

(2) Les Industries Abex Limitée et son groupe d'employés de production et de maintenance, en date du 9 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451H-2;

(3) Les Industries Abex Limitée et ses employés de surveillance et de bureau, en date du 9 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451I-2; et

(4) la *Croven Limited* et ses employés de l'usine de Whitby, en date du 9 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451J-2.

At 10.11 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 11 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 140

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, June 16, 1978

Le vendredi 16 juin 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 1,468—*Mr. Allard*

1. Since the implementation of the Local Initiatives Programme, did the government allocate money to the Constituency of Rimouski and, if so, in what amount?

2. For each project accepted, what was the (a) name of the project (b) amount allocated (c) year of acceptance (d) name of the municipality involved (e) number of jobs created?—Sessional Paper No. 303-2/1,468.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, was again considered in Committee of the Whole and progress having been made and reported, the Committee obtained leave to consider it again at the next sitting of the House.

[At 4.00 o'clock p.m., *Private Members' Business* was called pursuant to Standing Order 15(4)]

(*Notices of Motions*)

By unanimous consent, all items preceding No. 5, were allowed to stand.

The House resumed debate on the motion of Mr. MacDonald (Egmont), seconded by Mr. Roche,—That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of providing (a) international food aid at an annual level at least equal in nutritional value to the amount by which Canadians consume more than the world's average *per capita* protein diet (b) international agricultural development assistance at an annual level at least equal to the gross revenues accruing to Canada from the world arms trade and the vigorous advancement of these initiatives for adoption and implementation by the United Nations.—(*Notice of Motion No. 5*).

And debate continuing;

The hour for *Private Members' Business* expired.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

PRIÈRE

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 1468—*M. Allard*

1. Depuis l'entrée en vigueur du Programme des initiatives locales, le gouvernement y a-t-il consacré de l'argent dans la circonscription électorale de Rimouski et, dans l'affirmative, combien?

2. Pour chacun des projets acceptés dans cette circonscription, quels en sont a) le titre, b) le montant alloué, c) l'année d'acceptation, d) le nom de la municipalité en cause, e) le nombre d'emplois créés? (Document parlementaire n° 303-2/1468).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, est étudié de nouveau en Comité plénier et, après avoir fait rapport de l'état de la question, le Comité obtient la permission d'en reprendre l'étude à la prochaine séance de la Chambre.

(*A quatre heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement*)

(*Avis de motions*)

Du consentement unanime, les articles précédant le numéro 5 sont réservés.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. MacDonald (Egmont), appuyé par M. Roche,—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait étudier l'opportunité de fournir a) une aide annuelle alimentaire internationale dont la valeur nutritive sera au moins égale à la différence entre la consommation canadienne de protéine et la moyenne mondiale de cette consommation par habitant; b) une aide annuelle internationale au développement agricole qui soit au moins égale au revenu brut que le Canada tire du commerce international des armes et à appuyer énergiquement de telles initiatives en vue de leur adoption et de leur application par les Nations Unies.—(*Avis de motion n° 5*).

Le débat se poursuit;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux

Proceedings of the Royal Society of Canada, 1977, together with 1977-78 Calendar, pursuant to section 9 of An Act to Incorporate the Royal Society of Canada, chapter 46, Statutes of Canada, 1883. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/233.

Report of Council to The Royal Society of Canada for the year 1977-78, pursuant to section 8 of An Act to Incorporate the Royal Society of Canada, Chapter 46, Statutes of Canada, 1883 (English and French), together with financial statements for the year ended February 28, 1978.—Sessional Paper No. 303-1/233A.

At 5.00 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Délibérations de la Société royale du Canada, 1977, ainsi que l'Annuaire 1977-1978, conformément à l'article 9 de la Loi constituant en société la Société royale du Canada, chapitre 46, Statuts du Canada, 1883. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/233.

Rapport du Conseil à la Société royale du Canada, 1977-1978, conformément à l'article 8 de la Loi constituant en société la Société royale du Canada, chapitre 46, Statuts du Canada, 1883 (textes français et anglais) ainsi que les états financiers pour l'année terminée le 28 février 1978. (Texte anglais).—Document parlementaire n° 303-1/233A.

A cinq heures de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 141

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, June 19, 1978

Le lundi 19 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of correspondence, dated June 16, 1978, from the Prime Minister of Canada to the ten Provincial Premiers concerning the implementation of action proposals in chapter IV of the White Paper on Constitutional Proposals. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/63A.

Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, was again considered in Committee of the Whole.

At 9.45 o'clock p.m., pursuant to Order made Tuesday, June 13, 1978, proceedings were interrupted, the Bill was reported without amendment, concurred in at the report stage, on division, and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Return to an Address to His Excellency the Governor General, dated June 14, 1978, for a copy of the latest accounting by the Government of Quebec of the federal funds provided for minority and second language instruction.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 64*).—Sessional Paper No. 303-3/64.

At 10.01 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

PRIÈRE

M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Correspondance, en date du 16 juin 1978, du Premier ministre du Canada aux premiers ministres provinciaux concernant la mise en oeuvre du plan d'action énoncé au chapitre IV du Livre blanc sur le renouvellement de la fédération canadienne. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-5/63A.

Le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, est étudié de nouveau en Comité plénier.

A 9 h. 45 du soir, en conformité des dispositions de l'ordre du mardi 13 juin 1978, les délibérations sont interrompues, le bill est rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, sur division, et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Réponse à une adresse à Son Excellence le gouverneur général, en date du 14 juin 1978, demandant copie du dernier relevé du gouvernement du Québec relativement aux crédits fédéraux destinés à l'instruction et à l'enseignement de la langue seconde aux minorités.—(*Avis de motion portant production de documents n° 64*).—Document parlementaire n° 303-3/64.

A 10 h. 01 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 142

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, June 20, 1978

Le mardi 20 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. Epp, seconded by Mr. Murta, it was resolved,—That the Government of Canada co-operate with the Province of Manitoba in assessing the damage caused by tornadoes, with the view of declaring the affected area in southeastern Manitoba, a disaster area.

Mr. Trudeau, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-60, An Act to amend the Constitution of Canada with respect to matters coming within the legislative authority of the Parliament of Canada, and to approve and authorize the taking of measures necessary for the amendment of the Constitution with respect to certain other matters, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act to amend the Constitution of Canada with respect to matters coming within the legislative authority of the Parliament of Canada, and to approve and authorize the taking of measures necessary for the amendment of the Constitution with respect to certain other matters".

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands), seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved,—That, in the opinion of this House

(a) all major new resource developments should be majority Canadian controlled as promised by the Government during the 1974 federal election campaign; and

(b) in order to avoid further domination and ownership of Canada's oil resources by foreign multi-national oil companies, and a continuing financial rip-off of the Canadian consumer, the development of Husky Oil Company's heavy oil resources should be undertaken by Petro-Canada in co-operation with the Provinces directly affected.

After debate thereon, pursuant to Standing Order 58(11), the proceedings expired.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. Epp, appuyé par M. Murta, il est résolu,—Que le gouvernement du Canada collabore avec la province du Manitoba à l'évaluation des dégâts causés par les tornades en vue de déclarer zone sinistrée la région du sud-est du Manitoba qui en a été victime.

M. Trudeau, appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-60, Loi modifiant la Constitution du Canada dans certains domaines ressortissant à la compétence législative du Parlement du Canada et prévoyant les mesures nécessaires à la modification de la Constitution dans certains autres domaines, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi modifiant la Constitution du Canada dans certains domaines ressortissant à la compétence législative du Parlement du Canada et prévoyant les mesures nécessaires à la modification de la Constitution dans certains autres domaines».

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles), appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose,—Que, de l'avis de la Chambre,

a) toutes les importantes nouvelles mises en valeur de ressources devraient être contrôlées en majorité par des Canadiens comme l'a promis le gouvernement pendant la campagne des élections fédérales de 1974; et,

b) afin d'éviter que des sociétés pétrolières multinationales étrangères n'accroissent encore leur domination sur les ressources pétrolières canadiennes et n'en acquièrent une plus large part, et que le consommateur canadien ne continue à en subir les conséquences financières, Pétro-Canada devrait entreprendre, en collaboration avec les provinces directement concernées, la mise en valeur des ressources d'huile lourde de la société Husky Oil.

Après débat, les délibérations sont terminées, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 58 du Règlement.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Orlikow for Mr. Saltsman on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following paper having been deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Farm Products Marketing Council for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 16 of the Farm Products Marketing Agencies Act, chapter 65, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/419.

At 10.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Orlikow en remplacement de M. Saltsman sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Le document suivant, remis au Greffier de la Chambre, est déposé sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de commercialisation des produits de ferme, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 16 de la Loi sur les offices de commercialisation des produits de ferme, chapitre 65, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/419.

A 10 h. 28 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 143

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Wednesday, June 21, 1978

Le mercredi 21 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Memoranda of Understanding relating to the export of certain textiles and textile products between the Government of Canada and the (1) Government of the Socialist Republic of Romania. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/204;

(2) Republic of the Philippines. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/180;

(3) Hong Kong Government. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/229;

(4) Government of Poland. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/199;

(5) Republic of Korea. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/175; and

(6) People's Republic of China. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/165.

Mr. Horner, laid upon the Table,—Statement of intent relating to exports from Taiwan to Canada, dated May 24, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/230.

Mr. Stewart (Cochrane), seconded by Mr. Smith (Saint-Jean), by leave of the House, introduced Bill C-464, An Act respecting the Prime Minister and Leader of the Opposition in the House of Commons of Canada, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Stewart (Cochrane), seconded by Mr. Smith (Saint-Jean), by leave of the House, introduced Bill C-465, An Act respecting the duration of every House of Commons, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Stewart (Cochrane), seconded by Mr. Smith (Saint-Jean), by leave of the House introduced Bill C-466, An Act to establish the electoral district of Parliament Hill, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 710—*Mr. Howie*

In the fiscal year ending March 31, 1977, did the Secretary of State grant any money under programmes or projects, to persons or organizations in New Brunswick and, if so (a) in what amount (b) was the opportunity to apply for such grants advertised in the New Brunswick media and, if so, on what dates?—Sessional Paper No. 303-2/710.

PRIÈRE

M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copies de protocoles d'entente au sujet d'exportations de textiles et de produits textiles entre le gouvernement du Canada et (1) le gouvernement de la République socialiste de Roumanie. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-6/204;

(2) la République des Philippines. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-6/180;

(3) le gouvernement de Hong Kong. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-6/229;

(4) le gouvernement de la Pologne. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-6/199;

(5) la République de Corée. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-6/175; et

(6) la République populaire de Chine. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-6/165.

M. Horner dépose sur le Bureau de la Chambre,—Déclaration d'intention relative aux exportations de Taïwan vers le Canada, en date du 24 mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-6/230.

M. Stewart (Cochrane), appuyé par M. Smith (Saint-Jean), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-464, Loi concernant le premier ministre et le chef de l'opposition à la Chambre des communes du Canada, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Stewart (Cochrane), appuyé par M. Smith (Saint-Jean), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-465, Loi concernant la durée d'une législature de la Chambre des communes, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Stewart (Cochrane), appuyé par M. Smith (Saint-Jean), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-466, Loi créant la circonscription électorale de la Colline parlementaire, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 710—*M. Howie*

Au cours de l'année financière qui s'est terminée le 31 mars 1977, le Secrétaire d'État a-t-il accordé des subventions pour des programmes ou des projets à des personnes ou à des organismes du Nouveau-Brunswick et, dans l'affirmative, a) de quel montant, b) la possibilité d'adresser des demandes à l'égard de ces subventions a-t-elle été annoncée par les media

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

The Order being read for the third reading of Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions;

Mr. MacEachen for Mr. Chrétien, seconded by Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Mr. Huntington, seconded by Mr. Towers, moved in amendment thereto,—That all the words after the word “That” be deleted and the following substituted therefor:

“Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions, be not now read a third time, but that it be referred back to the Committee of the Whole for the purpose of reconsidering Clauses 6 and 14 thereof.”

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

du Nouveau-Brunswick et, dans l'affirmative, quand? (Document parlementaire n° 303-2/710).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales.

M. MacEachen, au nom de M. Chrétien, appuyé par M. LeBlanc (Westmorland—Kent), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

M. Huntington, appuyé par M. Towers, propose l'amendement suivant,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé à un Comité plénier afin de réétudier les articles 6 et 14.»

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 52)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Clark	Halliday	Laprise	Oberle
Alkenbrack	(Rocky Mountain)	Hees	La Salle	Orlikow
Allard	Clarke	Hnatyshyn	Leggatt	Paproski
Andre	(Vancouver Quadra)	Hogan	MacDonald (Miss)	Patterson
(Calgary Centre)	Coates	Howie	(Kingston and the	Peters
Baker	Cossitt	Huntington	Islands)	Ritchie
(Grenville—Carleton)	Crosbie	Jarvis	MacKay	Roche
Baldwin	Crouse	Jelinek	Masniuk	Rodriguez
Balfour	Dionne	Johnston	Mazankowski	Rynard
Bawden	(Kamouraska)	Jones	McCain	Schellenberger
Beatty	Douglas	Kempling	McKenzie	Smith
Beaudoin	(Nanaimo—Cowichan—	Knowles	McKinley	(Churchill)
Benjamin	The Islands)	(Winnipeg	Mitges	Stanfield
Blackburn	Elzinga	North Centre)	Muir	Stevens
Brisco	Epp	Knowles	Munro	Stewart
Broadbent	Forrestall	(Norfolk—Haldimand)	(Esquimalt—Saanich)	(Marquette)
Caouette	Friesen	Lambert	Murta	Towers
(Villeneuve)	Gauthier	(Bellechasse)	Neil	Whittaker
Caouette	(Roberval)	Lambert	Nowlan	Wise—79.
(Témiscamingue)	Graffey	(Edmonton West)	Nystrom	

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Anderson	Basford	Bussièrès	Collenette	Danson
Andras	Béchar	Caccia	Comtois	Daudlin
(Port Arthur)	Bégin (M ^{lle})	Campbell	Corbin	Dawson
Andres	Blais	(LaSalle—Émard—	Corriveau	De Bané
(Lincoln)	Blaker	Côte Saint-Paul)	Côté	Demers
Appolloni (Mrs.)	Boulanger	Chrétien	Cullen	Dionne
Baker	Breau	Clermont	Cyr	(Northumberland—
(Gander—Twillingate)				Miramichi)

Douglas (Bruce—Grey)	Holt (Mrs.)	Lefebvre	Nicholson (Miss)	Rooney
Duclos	Hopkins	Lessard	O'Connell	Roy
Dupont	Horner	Loiselle	Olivier	(Timmins)
Dupras	Isabelle	(Chambly)	Ouellet	Roy
Duquet	Lachance	Loiselle	Parent	(Laval)
Faulkner	Lajoie	(Saint-Henri)	Pearsall	Smith
Fleming	Landers	Lumley	Pelletier	(Saint-Jean)
Fox	Lang	MacEachen	Penner	Stewart
Gauthier	Langlois	Maine	Philbrook	(Cochrane)
(Ottawa—Vanier)	Laniel	Marceau	Pinard	Stollery
Gendron	Lavoie	Marchand	Portelance	Tessier
Gillespie	Leblanc	Martin	Railton	Trudel
Gray	(Laurier)	Mclsaac	Raines	Turner
Guay	LeBlanc	McRae	Reid	Watson
Herbert	(Westmorland—Kent)	Munro	Roberts	Yanakis
	Lee	(Hamilton East)	Robinson	Young—99.

And the question being put on the main motion, it was La motion principale, mise aux voix, est agréée, par le vote
agreed to on the following division: suivant:

(Division—Vote N° 53)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Anderson	Corbin	Gendron	Loiselle	Pinard
Andras	Corriveau	Gillespie	(Chambly)	Portelance
(Port Arthur)	Côté	Gray	Loiselle	Railton
Andres	Cullen	Guay	(Saint-Henri)	Raines
(Lincoln)	Cyr	Herbert	Lumley	Reid
Appoloni (Mrs.)	Danson	Holt (Mrs.)	MacEachen	Roberts
Baker	Daudlin	Hopkins	Maine	Robinson
(Gander—Twillingate)	Dawson	Horner	Marceau	Rooney
Basford	De Bané	Isabelle	Marchand	Roy
Bécharde	Demers	Lachance	Martin	(Timmins)
Bégin (M ^{lle})	Dionne	Lajoie	Mclsaac	Roy
Blais	(Northumberland—	Landers	McRae	(Laval)
Blaker	Miramichi)	Lang	Munro	Smith
Boulanger	Douglas	Langlois	(Hamilton East)	(Saint-Jean)
Breau	(Bruce—Grey)	Laniel	Nicholson (Miss)	Stewart
Bussièrès	Duclos	Lavoie	O'Connell	(Cochrane)
Caccia	Dupont	Leblanc	Olivier	Stollery
Campbell	Dupras	(Laurier)	Ouellet	Tessier
(LaSalle—Émard—	Duquet	LeBlanc	Parent	Trudel
Côte Saint-Paul)	Faulkner	(Westmorland—Kent)	Pearsall	Turner
Chrétien	Fleming	Lee	Pelletier	Watson
Clermont	Fox	Lefebvre	Penner	Yanakis
Collenette	Gauthier	Lessard	Philbrook	Young—99.
Comtois	(Ottawa—Vanier)			

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Clark	Halliday	Laprise	Oberle
Alkenbrack	(Rocky Mountain)	Hees	La Salle	Orlikow
Allard	Clarke	Hnatyshyn	Leggatt	Paproski
Andre	(Vancouver Quadra)	Hogan	MacDonald (Miss)	Patterson
(Calgary Centre)	Coates	Howie	(Kingston and the	Peters
Baker	Cossitt	Huntington	Islands)	Ritchie
(Grenville—Carleton)	Crosbie	Jarvis	MacKay	Roche
Baldwin	Crouse	Jelinek	Masniuk	Rodriguez
Balfour	Dionne	Johnston	Mazankowski	Rynard
Bawden	(Kamouraska)	Jones	McCain	Schellenberger
Beatty	Douglas	Kemping	McKenzie	Smith
Beaudoin	(Nanaimo—Cowichan—	Knowles	McKinley	(Churchill)
Benjamin	The Islands)	(Winnipeg	Mitges	Stanfield
Blackburn	Elzinga	North Centre)	Muir	Stevens
Brisco	Epp	Knowles	Munro	Stewart
Broadbent	Forrestall	(Norfolk—Haldimand)	(Esquimalt—Saaneich)	(Marquette)
Caouette	Friesen	Lambert	Murta	Towers
(Villeneuve)	Gauthier	(Bellechasse)	Neil	Whittaker
Caouette	(Roberval)	Lambert	Nowlan	Wise—79.
(Témiscamingue)	Graffey	(Edmonton West)	Nystrom	

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof, without amendment.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Medical Research Council, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 17 of the Medical Research Council Act, chapter M-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/299.

By Mr. Munro (Hamilton East), a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Proceedings under Part III of the Canada Labour Code (Labour Standards) for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 75 of the Canada Labour Code, chapter L-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/82.

By unanimous consent, at 5.28 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la révision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de recherches médicales, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, y compris les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 17 de la Loi sur le Conseil de recherches médicales, chapitre M-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/299.

Par M. Munro (Hamilton-Est), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport des mesures prises en vertu du Code canadien du travail Partie III (Normes du travail), au cours de l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 75 du Code canadien du travail (Normes), chapitre L-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/82.

Du consentement unanime, à 5 h. 28 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 144

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Thursday, June 22, 1978

Le jeudi 22 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

The Order being read for the consideration of the Business of Supply;

Pursuant to Standing Order 58, Mr. Clark (Rocky Mountain), seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That this House re-affirms its support for the principle of freedom of information as a prerequisite to open and responsible government, as endorsed unanimously by the House on February 12, 1976, and urges the early introduction of appropriate legislation providing for certain precise and limited exceptions subject to a review process with ultimate appeal to the courts.

And debate arising thereon;

It being the thirteenth and final allotted day in the Supply period ending June 30, 1978, at 9.45 o'clock p.m., Mr. Speaker interrupted the proceedings pursuant to Standing Order 58(10);

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

En conformité des dispositions de l'article 58 du Règlement, M. Clark (Rocky Mountain), appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que la Chambre réaffirme son appui au principe de la liberté, d'information en tant que condition préalable à l'existence d'un gouvernement franc et responsable, principe qu'elle a adopté à l'unanimité le 12 février 1976, et qu'elle réclame la présentation à brève échéance de mesures législatives prévoyant certaines exceptions précisées et restreintes sous réserve d'une procédure d'examen laissant aux tribunaux la décision en dernier appel.

Il s'élève un débat;

Ce jour étant le treizième et dernier jour désigné pour la période des subsides se terminant le 30 juin 1978, à 9 h. 45 du soir, M. l'Orateur interrompt les délibérations, en conformité des dispositions du paragraphe (10) de l'article 58 du Règlement.

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 54)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Clarke	Hees	Lawrence	Neil
Alkenbrack	(Vancouver Quadra)	Hnatyshyn	Leggatt	Oberle
Andre	Crouse	Hogan	MacDonald (Miss)	Paproski
(Calgary Centre)	Dionne	Huntington	(Kingston and the	Patterson
Baker	(Kamouraska)	Jarvis	Islands)	Peters
(Grenville—Carleton)	Douglas	Johnston	Masniuk	Pigott (Mrs.)
Baldwin	(Nanaimo—Cowichan—	Kempling	Mazankowski	Ritchie
Beatty	The Islands)	Knowles	McCain	Roche
Benjamin	Elzinga	(Winnipeg	McKenzie	Rodriguez
Brewin	Firth	North Centre)	McKinley	Saltsman
Brisco	Friesen	Knowles	McKinnon	Stanfield
Caouette	Gillies	(Norfolk—Haldimand)	Mitges	Stevens
(Villeneuve)	Grafftey	Lambert	Munro	Towers
Clark	Halliday	(Edmonton West)	(Esquimalt—Saanich)	Whittaker
(Rocky Mountain)			Murta	Wise—58

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Abbott	Cafik	De Bané	Guilbault	Leblanc
Andras	Campagnolo (Mrs.)	Demers	Harquail	(Laurier)
(Port Arthur)	Campbell (Miss)	Dionne	Herbert	LeBlanc
Andres	(South Western Nova)	(Northumberland—	Holt (Mrs.)	(Westmorland—Kent)
(Lincoln)	Campbell	Miramichi)	Hopkins	Lee
Appolloni (Mrs.)	(LaSalle—Émard—	Douglas	Horner	Lefebvre
Baker	Côte Saint-Paul)	(Bruce—Grey)	Isabelle	Lessard
(Gander—Twillingate)	Caron	Duclos	Jamieson	Loiselle
Basford	Clermont	Dupras	Lachance	(Chambly)
Béchar	Collenette	Duquet	Lajoie	Loiselle
Bégin (M ^{lle})	Comtois	Ethier	Lalonde	(Saint-Henri)
Blais	Corbin	Fleming	Lamontagne	Lumley
Blaker	Corriveau	Gauthier	Landers	MacDonald
Blouin	Côté	(Ottawa—Vanier)	Lang	(Cardigan)
Boulanger	Cullen	Gendron	Langlois	MacFarlane
Breau	Danson	Gillespie	Laniel	MacGuigan
Bussièrès	Daudlin	Goyer	Lapointe	Maine
Caccia	Dawson	Gray		Martin

McIsaac
McRae
Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
O'Connell

Ouellet
Parent
Pearsall
Pinard
Prud'homme
Railton

Raines
Reid
Roberts
Robinson
Rompkey

Rooney
Savard
Stollery
Tessier
Trudeau

Trudel
Watson
Whelan
Yanakis
Young—100

Notice of opposition having been given by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Basford, moved,—That Vote 20, in the amount of \$20,426,000 under Finance for the Anti-Inflation Board—Program Expenditures for the fiscal year ending March 31, 1979 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

Un avis d'opposition ayant été donné par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Basford, propose,—Que le crédit 20, au montant de \$20,426,000 des Finances—Commission de lutte contre l'inflation—Dépenses du programme, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote No 55)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott
Andras
(Port Arthur)
Andres
(Lincoln)
Appolloni (Mrs.)
Baker
(Gander—Twillingate)
Basford
Béchar
Bégin (M^{lle})
Blais
Blaker
Blouin
Boulanger
Breau
Bussièr
Caccia
Cafik
Campagnolo (Mrs.)
Campbell (Miss)
(South Western Nova)

Campbell
(LaSalle—Émard—
Côte Saint-Paul)
Caron
Clermont
Collenette
Comtois
Corbin
Corriveau
Côté
Cullen
Danson
Daudlin
Dawson
De Bané
Demers
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Douglas
(Bruce—Grey)
Duclos
Dupras

Duquet
Ethier
Fleming
Gauthier
(Ottawa—Vanier)
Gendron
Gillespie
Goyer
Gray
Guilbault
Harquail
Herbert
Holt (Mrs.)
Hopkins
Horner
Isabelle
Jamieson
Lachance
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Landers
Lang

Langlois
Laniel
Lapointe
Leblanc
(Laurier)
LeBlanc
(Westmorland—Kent)
Lee
Lefebvre
Lessard
Loiselle
(Chambly)
Loiselle
(Saint-Henri)
Lumley
MacDonald
(Cardigan)
MacFarlane
MacGuigan
Maine
Martin
McIsaac
McRae

Munro
(Hamilton East)
Nicholson (Miss)
O'Connell
Ouellet
Parent
Pearsall
Pinard
Prud'homme
Railton
Raines
Reid
Robinson
Rompkey
Rooney
Savard
Stollery
Tessier
Trudeau
Trudel
Watson
Whelan
Yanakis
Young—99

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander
Alkenbrack
Andre
(Calgary Centre)
Baker
(Grenville—Carleton)
Baldwin
Beatty
Benjamin
Brewin
Brisco
Caouette
(Villeneuve)
Clark
(Rocky Mountain)

Clarke
(Vancouver Quadra)
Crouse
Dionne
(Kamouraska)
Douglas
(Nanaimo—Cowichan—
The Islands)
Elzinga
Firth
Friesen
Gillies
Grafftey
Halliday

Hees
Hnatyshyn
Hogan
Huntington
Jarvis
Johnston
Kempling
Knowles
(Winnipeg
North Centre)
Knowles
(Norfolk—Haldimand)
Lambert
(Edmonton West)

Lawrence
Leggatt
MacDonald (Miss)
(Kingston and the
Islands)
Masniuk
Mazankowski
McCain
McKenzie
McKinley
McKinnon
Mitges
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta

Neil
Oberle
Paproski
Patterson
Peters
Pigott (Mrs.)
Ritchie
Roche
Rodriguez
Saltsman
Stanfield
Stevens
Towers
Whittaker
Wise—58

Notice of opposition having been given by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Basford, moved,—That Vote 1, in the amount of \$7,664,501 under Parliament for the Senate—Program Expen-

Un avis d'opposition ayant été donné par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Basford, propose,—Que le crédit 1, au montant de \$7,664,501 du Parlement, pour le Sénat—Dépenses du pro-

ditures for the fiscal year ending March 31, 1979 (less the amount voted in Interim Supply), be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on the following division:

gramme, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979 (moins les sommes votées au titre des crédits provisoires), soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 56)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Abbott	Caron	Goyer	LeBlanc	Neil
Alexander	Clark	Graffey	(Westmorland—Kent)	Nicholson (Miss)
Alkenbrack	(Rocky Mountain)	Gray	Lee	Oberle
Andras	Clarke	Guilbault	Lefebvre	O'Connell
(Port Arthur)	(Vancouver Quadra)	Halliday	Lessard	Ouellet
Andre	Clermont	Harquail	Loiselle	Paproski
(Calgary Centre)	Comtois	Hees	(Chambly)	Parent
Andres	Corbin	Herbert	Loiselle	Patterson
(Lincoln)	Corriveau	Hnatyshyn	(Saint-Henri)	Pearsall
Appolloni (Mrs.)	Côté	Holt (Mrs.)	Lumley	Pigott (Mrs.)
Baker	Crouse	Hopkins	MacDonald	Pinard
(Gander—Twillingate)	Cullen	Horner	(Cardigan)	Prud'homme
Baker	Danson	Huntington	MacDonald (Miss)	Railton
(Grenville—Carleton)	Daudlin	Isabelle	(Kingston and the Islands)	Raines
Baldwin	Dawson	Jamieson	MacFarlane	Reid
Basford	De Bané	Jarvis	MacGuigan	Ritchie
Beatty	Demers	Johnston	Maine	Robinson
Bécharde	Dionne	Kempling	Martin	Roche
Bégin (M ^{lle})	(Northumberland—Miramichi)	Knowles	Masniuk	Rompkey
Blais	Douglas	(Norfolk—Haldimand)	Mazankowski	Rooney
Blaker	(Bruce—Grey)	Lachance	McCain	Savard
Blouin	Duclos	Lajoie	McIsaac	Stanfield
Boulanger	Dupras	Lalonde	McKenzie	Stollery
Breau	Duquet	Lambert	McKinley	Tessier
Brisco	Elzinga	(Edmonton West)	Munro	Towers
Bussièrès	Ethier	Lamontagne	(Esquimalt—Saaneich)	Trudeau
Caccia	Fleming	Landers	McRae	Trudel
Cafik	Friesen	Lang	Mitges	Watson
Campagnolo (Mrs.)	Gauthier	Langlois	Munro	Whelan
Campbell (Miss)	(Ottawa—Vanier)	Laniel	(Hamilton East)	Whittaker
(South Western Nova)	Gendron	Lapointe	Murta	Wise
Campbell	Gillespie	Lawrence		Yanakis
(LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul)	Gillies	Leblanc		Young—143
		(Laurier)		

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Benjamin	Dionne	Firth	Knowles	Leggatt
Brewin	(Kamouraska)	Hogan	(Winnipeg North Centre)	Peters
Caouette	Douglas			Rodriguez
(Villeneuve)	(Nanaimo—Cowichan—The Islands)			Saltsman—12

Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Basford, moved,—That the Main Estimates for the fiscal year ending March 31, 1979, except those items disposed of earlier this day, and less amounts voted in Interim Supply, be concurred in.

And the question being put on the motion, it was agreed to on division.

Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Basford, moved,—That Bill C-61, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1979, be now read a first time and be printed.

M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Basford, propose,—Que le Budget principal des dépenses pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, à l'exception des crédits agréés plus tôt aujourd'hui et des sommes votées au titre des crédits provisoires, soit agréé.

Cette motion, mise aux voix, est agréée, sur division.

M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Basford, propose,—Que le Bill C-61, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1979, soit maintenant lu une première fois et imprimé.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the first time and ordered to be printed.

Mr. Andras (Port Arthur), seconded by Mr. Basford, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage, on division, read a third time and passed, on division.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Baker (Gander—Twillingate) for Mr. Flynn on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Herbert for Mr. Demers on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Caccia, Collenette, Dawson, Parent and O'Connell for Messrs. Hopkins, Foster, Smith (Saint-Jean), Langlois and Milne on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C., 1970, for the month of March, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/324A.

By Mr. Roberts, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Librarian for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 13 of the National

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

M. Andras (Port Arthur), appuyé par M. Basford, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport, sur division, lu une troisième fois et adopté, sur division.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Baker (Gander—Twillingate) en remplacement de M. Flynn sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Herbert en remplacement de M. Demers sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Caccia, Collenette, Dawson, Parent et O'Connell en remplacement de MM. Hopkins, Foster, Smith (Saint-Jean), Langlois et Milne sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional pour le mois de mars 1978, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/324A.

Par M. Roberts, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du directeur général de la Bibliothèque nationale, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 13 de la Loi sur la Bibliothèque nationale,

Library Act, chapter N-11, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/169.

chapitre N-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/169.

At 10.37 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 10 h. 37 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 145

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

JOURNALS

JOURNAUX

Friday, June 23, 1978

Le vendredi 23 juin 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Miss MacDonald (Kingston and the Islands), seconded by Mrs. Appoloni, it was resolved,—That, in the light of the severe sentences imposed upon two citizens of the Soviet Union, Ida Nudel and Vladimir Slepak, for expressing their belief in the preservation of human rights in that country, and specifically for expressing their desire for free immigration, the House of Commons of Canada wishes to convey its deep concern to the Government of the Soviet Union together with the wish that the sentences might be reviewed on humanitarian grounds.

Mr. O'Connell for Mr. Leblanc (Laurier), from the Standing Committee on National Resources and Public Works, presented the Fourth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Monday, January 30, 1978, your Committee has considered Bill C-12, An Act to require the reporting of certain financial and other statistics relating to the affairs of certain petroleum companies carrying on business in Canada, and has agreed to report it with the following amendment:

Add immediately after line 17, on page 9, the following:

"REFERRAL TO COMMITTEE

14. This Act shall be deemed to be referred for review and report to the first sitting of the Committee of the House of Commons that normally considers oil and gas matters, following the fifth anniversary of the coming into force of this Act."

Your Committee has ordered a reprint of Bill C-12, as amended, for the use of the House of Commons at the report stage.

A copy of the Minutes of Proceedings and Evidence relating to this Bill (*Issues Nos. 12, 29, 30 and 40*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 39 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 39(4), the following two Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 426—*Mr. Elzinga*

What are the names of all lawyers in Alberta used by the government or any Crown corporation?—Sessional Paper No. 303-2/426.

No. 479—*Mr. Crosbie*

What law firms or individual lawyers (a) in St. John's (b) in Corner Brook (c) elsewhere in the Province of Newfoundland drew-up CMHC mortgages in (i) insured (ii) uninsured loans in 1974, 1975, 1976, 1977 to date and, in each case, what were the number of loans and what was the total amount of

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M^{le} MacDonald (Kingston et les Îles), appuyée par M^{me} Appoloni, il est résolu,—Que, par suite des peines sévères infligées à deux citoyens de l'Union Soviétique, Ida Nudel et Vladimir Slepak, parce qu'ils avaient exprimé leur foi dans la protection des droits de la personne dans ce pays et plus particulièrement parce qu'ils avaient exprimé leur désir d'obtenir la liberté d'immigration, la Chambre des communes du Canada désire faire savoir au gouvernement de l'Union Soviétique que ces peines l'affectent vivement et qu'elle souhaiterait leur révision pour des motifs humanitaires.

M. O'Connell, au nom de M. Leblanc (Laurier), du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, présente le quatrième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du lundi 30 janvier 1978, votre Comité a étudié le Bill C-12, Loi ayant pour objet d'obliger certaines compagnies pétrolières faisant affaire au Canada à divulguer certaines statistiques financières et autres, et a convenu d'en faire rapport avec la modification suivante:

Ajouter immédiatement après la ligne 17, à la page 9, ce qui suit:

«RENOI AU COMITÉ

14. Cette loi devra être envoyée, pour fin d'examen et de rapport, à la première séance du comité de la Chambre des communes qui étudie habituellement la question qui touche le pétrole et le gaz, après le cinquième anniversaire de l'entrée en vigueur de la loi.»

Votre Comité a ordonné la réimpression du Bill C-12, tel que modifié, pour l'usage de la Chambre des communes à l'étape du rapport.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages relatifs à ce Bill (*fascicules nos 12, 29, 30 et 40*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 39 aux Journaux*).

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les deux questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 426—*M. Elzinga*

Quel est le nom des avocats dont les services ont été retenus par le gouvernement ou des sociétés de la Couronne en Alberta? (Document parlementaire n° 303-2/426).

N° 479—*M. Crosbie*

Quelles études d'avocat ou quels avocats a) de Saint-Jean, b) de Corner Brook, c) d'autres localités de Terre-Neuve ont dressé en 1974, en 1975, en 1976 et en 1977 jusqu'à ce jour des hypothèques de la Société centrale d'hypothèques et de logement sous forme de prêts (i) couverts par une assurance, (ii)

mortgage loans in each year?—Sessional Paper No. 303-2/479.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

The Order being read for the consideration of report stage of Bill C-42, An Act to amend the Criminal Code, as reported (with amendments) from the Standing Committee on Justice and Legal Affairs;

On motion of Mr. MacEachen for Mr. Basford, seconded by Mr. Munro (Hamilton East), the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. MacEachen for Mr. Basford, seconded by Mr. Munro (Hamilton East), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

By unanimous consent, on motion of Mr. Pinard, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), the House adjourned.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of Allowances for Blind Persons in Canada for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 12 of the Blind Persons Act, chapter B-7, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/73.

By Miss Bégin,—Report on the Administration of Allowances for Disabled Persons in Canada for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 12 of the Disabled Persons Act, chapter D-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/121.

At 2.11 o'clock p.m., the House adjourned until Monday at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

non couverts par une assurance et, dans chaque cas, quels étaient le nombre des prêts et le montant des prêts hypothécaires accordés chaque année? (Document parlementaire n° 303-2/479).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-42, Loi modifiant le Code criminel, rapporté avec des amendements par le Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Sur motion de M. MacEachen, au nom de M. Basford, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est), ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. MacEachen, au nom de M. Basford, appuyé par M. Munro (Hamilton-Est), propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Du consentement unanime, sur motion de M. Pinard, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), la Chambre s'ajourne.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration des allocations aux aveugles du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 12 de la Loi sur les aveugles, chapitre B-7, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/73.

Par M^{lle} Bégin,—Rapport sur l'administration des allocations aux invalides du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 12 de la Loi sur les invalides, chapitre D-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/121.

A 2 h. 11 de l'après-midi, la Chambre s'ajourne à lundi, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 146

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Monday, June 26, 1978

Le lundi 26 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of proposed standing orders of the House and rules of the Senate concerning conflicts of interest. (English and French).—Sessional Paper No. 303-7/18.

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, dated June 22, 1978, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting the Board of Trustees, Middleton Regional High School. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441Q-3.

Mr. MacEachen, seconded by Mr. Lalonde, by leave of the House, introduced Bill C-62, An Act respecting the independence of Parliament and conflicts of interest of Senators and Members of the House of Commons and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the independence of Parliament and conflicts of interest of Senators and Members of the House of Commons and to amend certain other Acts in relation thereto or in consequence thereof".

The following Notice of Motion, having been called, was transferred to Government Orders for consideration later this day or at the next sitting of the House pursuant to Standing Order 21(2);

That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to examine and report upon proposals that have been and in the future are from time to time made public by the Government of Canada, on subjects related to the Constitution of Canada;

That twenty Members of the House of Commons, to be designated by the House at a later date, be members of the said Committee on the part of this House;

That the Committee have power to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, and, to report from time to time, and, except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by them, and to delegate to sub-committees all or any of their powers except the power to report direct to the House;

PRIÈRE

M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'articles proposés du Règlement de la Chambre des communes et du Règlement du Sénat, concernant les conflits d'intérêt. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-7/18.

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapport de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant le *Board of Trustees*, École Secondaire régionale de Middleton, en date du 22 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441Q-3.

M. MacEachen, appuyé par M. Lalonde, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-62, Loi concernant l'indépendance du Parlement et les conflits d'intérêts des sénateurs et des députés et modifiant en conséquence certaines autres lois, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant l'indépendance du Parlement et les conflits d'intérêts des sénateurs et des députés et modifiant en conséquence certaines autres lois».

L'avis de motion qui suit, est appelé, reporté aux ordres émanant du gouvernement et son examen est décrété pour la prochaine séance de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (2) de l'article 21 du Règlement:

Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier et faire rapport sur les propositions qui ont été ou seront ultérieurement rendues publiques par le gouvernement du Canada sur des sujets relatifs à la Constitution du Canada;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement vingt députés pour la représenter au sein de ce Comité;

Que le Comité soit habilité à étudier toutes les questions qui lui seront renvoyées par la Chambre et à faire enquête à leur sujet, et, à faire rapport à l'occasion, et sauf lorsque la Chambre en décidera autrement, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il ordonne l'impression et à déléguer à des sous-comités tout ou partie de

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada; and

That a message be sent to the Senate requesting Their Honours to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems so advisable, some of its members to act on the proposed Special Joint Committee.—*The Prime Minister.*

The Order being read for the consideration of report stage of Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs;

Mr. Crosbie, seconded by Mr. Stevens, moved motion numbered 1,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be amended in Clause 3 by striking out line 24 at page 2 and substituting the following therefor:

“equal to six times the authorized capital of”.

Mr. Crosbie, seconded by Mr. Stevens, moved motion numbered 3,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be amended in Clause 4 by striking out line 21 at page 4 and substituting the following therefor:

“equal to six times the authorized capital of”.

After debate thereon, the question being put on the motions, pursuant to Standing Order 75(11), a recorded division was deferred.

Mr. Crosbie, seconded by Mr. Stevens, moved motion numbered 2,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be amended in Clause 3 by striking out line 3 at page 4 and substituting the following therefor:

“shall not at any time exceed two billion”.

Mr. Crosbie, seconded by Mr. Stevens, moved motion numbered 4,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be amended in Clause 5 by striking out line 12 at page 5 and substituting the following therefor:

“shall not at any time exceed one billion”.

And debate arising thereon;

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.00 o'clock p.m., the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à se déplacer partout au Canada; et

Qu'un message soit transmis au Sénat invitant Leurs Honneurs à se joindre à la Chambre aux fins ci-dessus et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.—*Le Premier ministre.*

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Crosbie, appuyé par M. Stevens, propose la motion numéro 1,—Qu'on modifie le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, à l'article 3, en retranchant la ligne 24, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«six fois le capital autorisé de la Société.»

M. Crosbie, appuyé par M. Stevens, propose la motion numéro 3,—Qu'on modifie le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, à l'article 4, en retranchant la ligne 22, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«six fois le capital autorisé de la Société.»

Après débat, ces motions sont mises aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Crosbie, appuyé par M. Stevens, propose la motion numéro 2,—Qu'on modifie le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, à l'article 3, en retranchant la ligne 4, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ne doit jamais dépasser deux milliards cinq».

M. Crosbie, appuyé par M. Stevens, propose la motion numéro 4,—Qu'on modifie le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, à l'article 5, en retranchant la ligne 13, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ne doit jamais dépasser un milliard cinq».

Il s'élève un débat;

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A dix heures du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe

Mr. Saltzman for Mr. Orlikow on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Faulkner, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Ordinances made by the Council of the Yukon Territory pursuant to subsection 20(1) of the Yukon Act, chapter Y-2, R.S.C., 1970, assented to December 15, 1977 (English and French), together with a copy of Order in Council P.C. 1978-464, dated February 16, 1978, approving same.—Sessional Paper No. 303-1/263A.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on (1) Mr. Jean Boucher, La Prairie, Québec, dated June 21, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451K-2;

(2) Mount Sinai Hospital, Toronto, Ontario, dated June 20, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451L-2; and

(3) Les Produits Laitiers de Marieville Limitée, Marieville, Quebec, dated June 20, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451M-2.

By Mrs. Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Telesat Canada 1977, including its Accounts and Financial Statements, pursuant to section 37 of the Telesat Canada Act, chapter T-4, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/305.

At 10.27 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

(4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Saltzman en remplacement de M. Orlikow sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Faulkner, membre du Conseil privé de la Reine,—Exemplaires des Ordonnances rendues par le Conseil du Territoire du Yukon, sanctionnées le 15 décembre 1977, conformément au paragraphe (1) de l'article 20 de la Loi sur le Yukon, chapitre Y-2, S.R.C., 1970, (textes français et anglais) ainsi que copie (texte anglais) de l'arrêté en conseil C.P. 1978-464, en date du 16 février 1978, approuvant ces Ordonnances. (Document parlementaire n° 303-1/263A).

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) M. Jean Boucher, La Prairie (Qué.), en date du 21 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451K-2;

(2) la *Mount Sinai Hospital*, Toronto (Ont.), en date du 20 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451L-2; et

(3) les Produits Laitiers de Marieville Limitée, Marieville (Qué.), en date du 20 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451M-2.

Par M^{me} Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Télésat Canada, y compris les états financiers, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 37 de la Loi de la Télésat Canada, chapitre T-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/305.

A 10 h. 27 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 147

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, June 27, 1978

Le mardi 27 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Trudeau, seconded by Mr. Lalonde, moved,—That a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons be appointed to examine and report upon proposals that have been and in the future are from time to time made public by the Government of Canada, on subjects related to the Constitution of Canada;

That twenty Members of the House of Commons, to be designated by the House at a later date, be members of the said Committee on the part of this House;

That the Committee have power to examine and enquire into all such matters as may be referred to them by the House, and, to report from time to time, and, except when the House otherwise orders, to send for persons, papers and records, to sit while the House is sitting, to sit during periods when the House stands adjourned, to print from day to day such papers and evidence as may be ordered by them, and to delegate to sub-committees all or any of their powers except the power to report direct to the House;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada; and

That a message be sent to the Senate requesting Their Honours to unite with this House for the above purpose, and to select, if the Senate deems so advisable, some of its members to act on the proposed Special Joint Committee.

And debate arising thereon;

Mr. Broadbent, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment thereto,—That the motion be amended

(a) by deleting from the first paragraph thereof the words "Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons" and by substituting therefor the words "Special Committee of the House of Commons";

(b) by deleting from the second paragraph thereof the words "on the part of this House"; and

(c) by inserting a period after the words "within Canada" in the fourth paragraph and by deleting all of the fifth paragraph.

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

PRIÈRE

M. Trudeau, appuyé par M. Lalonde, propose,—Qu'un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes soit institué pour étudier et faire rapport sur les propositions qui ont été ou seront ultérieurement rendues publiques par le gouvernement du Canada sur des sujets relatifs à la Constitution du Canada;

Que la Chambre des communes désigne ultérieurement vingt députés pour la représenter au sein de ce Comité;

Que le Comité soit habilité à étudier toutes les questions qui lui seront renvoyées par la Chambre et à faire enquête à leur sujet, et, à faire rapport à l'occasion, et sauf lorsque la Chambre en décidera autrement, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à siéger pendant les séances et les ajournements de la Chambre, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il ordonne l'impression et à déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement à la Chambre;

Que le Comité soit habilité à se déplacer partout au Canada; et

Qu'un message soit transmis au Sénat invitant Leurs Honneurs à se joindre à la Chambre aux fins ci-dessus et à désigner, si cela lui paraît souhaitable, certains de ses membres pour faire partie de ce Comité mixte spécial.

Il s'élève un débat;

M. Broadbent, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose l'amendement suivant,—Qu'on modifie la motion

a) en retranchant du premier paragraphe les mots «Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes», et en les remplaçant par les mots «Comité spécial de la Chambre des communes»;

b) en retranchant du deuxième paragraphe les mots «pour la représenter au sein de ce Comité», et en les remplaçant par les mots «qui seront les membres de ce Comité»; et

c) en remplaçant le point-virgule par un point à la fin du quatrième paragraphe et en supprimant le cinquième paragraphe.

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 57)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Allard
Beaudoin
Benjamin
Brewin
Broadbent

Caouette
(Villeneuve)
Dionne
(Kamouraska)

Douglas
(Nanaimo—Cowichan—
The Islands)
Firth
Gauthier
(Roberval)

Knowles
(Winnipeg
North Centre)
Lambert
(Bellechasse)

Laprise
Peters
Rodriguez
Saltsman—16

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Alexander	Clarke	Goyer	Loiselle	Parent
Alkenbrack	(Vancouver Quadra)	Grafftey	(Chambly)	Patterson
Andras	Clermont	Gray	Loiselle	Pelletier
(Port Arthur)	Collenette	Halliday	(Saint-Henri)	Philbrook
Andre	Comtois	Harquail	Lumley	Pigott (Mrs.)
(Calgary Centre)	Condon	Herbert	MacDonald	Pinard
Andres	Corbin	Hnatyshyn	(Cardigan)	Portelance
(Lincoln)	Crosbie	Holmes	MacDonald (Miss)	Prud'homme
Baker	Cullen	Holt (Mrs.)	(Kingston and the	Railton
(Gander—Twillingate)	Danson	Horner	Islands)	Roberts
Baker	Darling	Howie	MacFarlane	Robinson
(Grenville—Carleton)	Daudlin	Huntington	MacKay	Roy
Bawden	Dawson	Isabelle	Maine	(Timmins)
Beatty	De Bané	Jamieson	Malone	Roy
Béchar	Demers	Jarvis	Marchand	(Laval)
Bégin (M ^{lle})	Dick	Jelinek	Martin	Rynard
Blaker	Dionne	Johnston	Mazankowski	Sauvé (M ^{me})
Blouin	(Northumberland—	Kaplan	McGrath	Schellenberger
Boulanger	Miramichi)	Kempling	McKenzie	Smith
Breau	Douglas	Knowles	McKinley	(Saint-Jean)
Brisco	(Bruce—Grey)	(Norfolk—Haldimand)	McKinnon	Stevens
Buchanan	Dupont	Lajoie	Milne	Stewart
Bussièrès	Dupras	Lalonde	Muir	(Marquette)
Caccia	Duquet	Langlois	Munro	Tessier
Campagnolo (Mrs.)	Ellis	Laniel	(Esquimalt—Saanich)	Towers
Campbell (Miss)	Epp	Lapointe	Murta	Trudeau
(South Western Nova)	Flynn	La Salle	Nicholson (Miss)	Turner
Campbell	Francis	Lawrence	Oberle	Watson
(LaSalle—Émard—	Friesen	Leblanc	O'Connell	Wenman
Côte Saint-Paul)	Gauthier	(Laurier)	Olivier	Whiteway
Caron	(Ottawa—Vanier)	Lefebvre	Ouellet	Wood
Clark	Gendron	Lessard	Paproski	Yewchuk—136
(Rocky Mountain)	Gillespie			

And the question being put on the main motion, it was agreed to.

Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, as reported (without amendment) from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, was again considered at the report stage.

Whereupon the House resumed debate on motion numbered 2 of Mr. Crosbie, seconded by Mr. Stevens,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be amended in Clause 3 by striking out line 3 at page 4 and substituting the following therefor:

“shall not at any time exceed two billion”.

And on motion numbered 4 of Mr. Crosbie, seconded by Mr. Stevens,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be amended in Clause 5 by striking out line 12 at page 5 and substituting the following therefor:

“shall not at any time exceed one billion”.

And the question being put on the motions, pursuant to Standing Order 75(11), a recorded division was deferred.

Mr. Stevens, seconded by Mr. Crosbie, moved motion numbered 5,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be amended in Clause 5 by adding immediately after line 33 at page 5 the following:

“(4) The Corporation shall, within three months after the termination of each year, transmit to the Minister a report approved by the Board on the activities of the Corporation

La motion principale, mise aux voix, est agréée.

Le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, rapporté sans amendement par le Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, est étudié de nouveau à l'étape du rapport.

Sur ce, la Chambre reprend le débat sur la motion 2 de M. Crosbie, appuyé par M. Stevens,—Qu'on modifie le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, à l'article 3, en retranchant la ligne 4, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ne doit jamais dépasser deux milliards cinq».

Et sur la motion numéro 4 de M. Crosbie, appuyé par M. Stevens,—Qu'on modifie le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, à l'article 5, en retranchant la ligne 13, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ne doit jamais dépasser un milliard cinq».

Ces motions sont mises aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Stevens, appuyé par M. Crosbie, propose la motion numéro 5,—Qu'on modifie le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, à l'article 5, en insérant immédiatement après la ligne 31, page 5, ce qui suit:

(4) «La Société doit, dans les trois premiers mois de chaque année, transmettre au Ministre un rapport approuvé par le Conseil, relatif aux activités de la Société au cours de

for that year, including accounts prepared under this section, Section 30, and Section 21, and the Minister shall cause such report to be laid before Parliament within fifteen days after receipt thereof or, if Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting.

(5) Every report tabled under this section stands permanently referred to any Committee of the House of Commons established for the purpose of reviewing matters relating to finance, trade, banking, and economic affairs."

After debate thereon, the question being put on the motion, pursuant to Standing Order 75(11), a recorded division was deferred.

Mr. Rodriguez, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved motion numbered 6,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be amended by adding immediately after line 34 at page 5 the following new Clause:

"7. The Corporation shall, before it implements the increase in authority provided by this Act, take into account the effect of such implementation on the Canadian economy and specifically the long and short term effect on employment in Canada."

After debate thereon, the question being put on the motion, it was negated.

The House proceeded to the taking of the deferred division on motion numbered 1 of Mr. Crosbie, seconded by Mr. Stevens,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be amended in Clause 3 by striking out line 24 at page 2 and substituting the following therefor:

"equal to six times the authorized capital of".

And on motion numbered 3 of Mr. Crosbie, seconded by Mr. Stevens,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be amended in Clause 4 by striking out line 21 at page 4 and substituting the following therefor:

"equal to six times the authorized capital of".

And the question being put on the motions, it was negated on the following division:

l'année précédente et notamment aux comptes préparés en vertu du présent article, de l'article 30 et de l'article 21, et le Ministre doit faire déposer ce rapport devant le Parlement dans les quinze jours de sa réception ou, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, dans les quinze jours où il siège par la suite.

(5) Tout rapport déposé en vertu du présent article se trouve automatiquement renvoyé en permanence au comité de la Chambre des communes établi pour étudier les sujets concernant les finances, le commerce, les banques et les questions économiques.».

Après débat, cette motion est mise aux voix et, en conformité des dispositions du paragraphe (11) de l'article 75 du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

M. Rodriguez, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose la motion numéro 6,—Qu'on modifie le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, en y ajoutant, immédiatement après la ligne 32, page 5, le nouvel article suivant:

«7. La Société doit, avant d'exercer les pouvoirs élargis que lui confère la présente loi, tenir compte de l'incidence de leur mise en oeuvre sur l'économie canadienne et en particulier de ses effets à long terme et à court terme sur l'emploi au Canada.»

Après débat, cette motion, mise aux voix, est rejetée.

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 1 de M. Crosbie, appuyé par M. Stevens,—Qu'on modifie le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, à l'article 3, en retranchant la ligne 24, page 2, et en la remplaçant par ce qui suit:

«six fois le capital autorisé de la Société.»

Et sur la motion numéro 3 de M. Crosbie, appuyé par M. Stevens,—Qu'on modifie le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, à l'article 4, en retranchant la ligne 22, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«six fois le capital autorisé de la Société.»

Ces motions, mises aux voix, sont rejetées, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 58)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander
Alkenbrack
Allard
Andre
(Calgary Centre)
Baker
(Grenville—Carleton)
Baldwin
Bawden
Beatty

Beaudoin
Benjamin
Brisco
Cadieu
Caouette
(Villeneuve)
Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)

Crosbie
Crouse
Dick
Ellis
Elzinga
Epp
Firth
Forrestall
Friesen
Halliday

Howie
Jarvis
Jelinek
Johnston
Kempling
Knowles
(Winnipeg
North Centre)
Knowles
(Norfolk—Haldimand)

Lambert
(Bellechasse)
Lambert
(Edmonton West)
Lawrence
MacKay
Malone
Mazankowski
McKenzie
McKinley

McKinnon
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta

Nowlan
Orlikow
Paproski
Patterson

Peters
Pigott (Mrs.)
Ritchie
Rodriguez

Rynard
Schellenberger
Stanfield
Stewart
(Marquette)

Towers
Wenman
Whittaker—58.

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Andres
(Lincoln)
Baker
(Gander—Twillingate)
Béchar
Bégin (M^{lle})
Blais
Blouin
Boulanger
Breau
Buchanan
Bussièr
Caccia
Campagnolo (Mrs.)
Campbell (Miss)
(South Western Nova)
Campbell
(LaSalle—Émard—
Côte Saint-Paul)

Caron
Clermont
Collenette
Comtois
Corbin
Cullen
Danson
Daudlin
Dawson
De Bané
Demers
Dionne
(Northumberland—
Miramichi)
Dupont
Dupras
Duquet
Flynn
Foster

Francis
Gauthier
(Ottawa—Vanier)
Gendron
Gillespie
Gray
Guay
Harquail
Herbert
Holt (Mrs.)
Horner
Jamieson
Kaplan
Lajoie
Lalonde
Lamontagne
Langlois
Laniel

Lapointe
Leblanc
(Laurier)
Lefebvre
Loiselle
(Chambly)
Lumley
MacDonald
(Cardigan)
MacFarlane
MacGuigan
Maine
Marchand
Martin
McRae
Milne
Nicholson (Miss)
O'Connell
Olivier

Ouellet
Pelletier
Philbrook
Pinard
Portelance
Prud'homme
Raitlon
Roberts
Robinson
Roy
(Timmins)
Roy
(Laval)
Sauvé (M^{me})
Tessier
Turner
Watson
Wood
Young—81.

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 2 of Mr. Crosbie, seconded by Mr. Stevens,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be amended in Clause 3 by striking out line 3 at page 4 and substituting the following therefor:

“shall not at any time exceed two billion”.

And on motion numbered 4 of Mr. Crosbie, seconded by Mr. Stevens,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be amended in Clause 5 by striking out line 12 at page 5 and substituting the following therefor:

“shall not at any time exceed one billion”.

And the question being put on the motions, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion 2 de M. Crosbie, appuyé par M. Stevens,—Qu'on modifie le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, à l'article 3, en retranchant la ligne 4, page 4, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ne doit jamais dépasser deux milliards cinq».

Et sur la motion numéro 4 de M. Crosbie, appuyé par M. Stevens,—Qu'on modifie le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, à l'article 5, en retranchant la ligne 13, page 5, et en la remplaçant par ce qui suit:

«ne doit jamais dépasser un milliard cinq».

Ces motions, mises aux voix, sont rejetées, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 59)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander
Alkenbrack
Allard
Andre
(Calgary Centre)
Baker
(Grenville—Carleton)
Baldwin
Bawden
Beatty
Beaudoin
Benjamin
Brisco
Cadieu

Caouette
(Villeneuve)
Clark
(Rocky Mountain)
Clarke
(Vancouver Quadra)
Crosbie
Crouse
Dick
Ellis
Elzinga
Epp
Firth
Forrestall

Friesen
Halliday
Howie
Jarvis
Jelinek
Johnston
Kempling
Knowles
(Winnipeg
North Centre)
Knowles
(Norfolk—Haldimand)
Lambert
(Bellechasse)

Lambert
(Edmonton West)
Lawrence
MacKay
Malone
Mazankowski
McKenzie
McKinley
McKinnon
Munro
(Esquimalt—Saanich)
Murta
Nowlan
Orlikow

Paproski
Patterson
Peters
Pigott (Mrs.)
Ritchie
Rodriguez
Rynard
Schellenberger
Stanfield
Stewart
(Marquette)
Towers
Wenman
Whittaker—58

NAYS—CONTRE

		Messrs.—Messieurs	
Andres	Caron	Foster	Lapointe
(Lincoln)	Clermont	Francis	Leblanc
Baker	Colletton	Gauthier	(Laurier)
(Gander—Twillingate)	Comtois	(Ottawa—Vanier)	Lefebvre
Béchar	Condon	Gendron	Loiselle
Bégin (M ^{lle})	Corbin	Gillespie	(Chambly)
Blais	Cuilen	Gray	Lumley
Blouin	Danson	Guay	MacDonald
Boulanger	Daudlin	Harquail	(Cardigan)
Breau	Dawson	Herbert	MacFarlane
Buchanan	De Bané	Holt (Mrs.)	MacGuigan
Bussièrès	Demers	Horne	Maine
Caccia	Dionne	Jamieson	Marchand
Campagnolo (Mrs.)	(Northumberland—	Kaplan	Martin
Campbell (Miss)	Miramichi)	Lajoie	McRae
(South Western Nova)	Dupont	Lalonde	Milne
Campbell	Dupras	Lamontagne	Nicholson (Miss)
(LaSalle—Émard—	Duquet	Langlois	O'Connell
Côte Saint-Paul)	Flynn	Laniel	Olivier
			Ouellet
			Pelletier
			Philbrook
			Pinard
			Portelance
			Prud'homme
			Railton
			Roberts
			Robinson
			Roy
			(Timmins)
			Roy
			(Laval)
			Sauvé (M ^{me})
			Tessier
			Turner
			Watson
			Wood
			Young—82

And the House having proceeded to the deferred division on motion numbered 5 of Mr. Stevens, seconded by Mr. Crosbie,—That Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be amended in Clause 5 by adding immediately after line 33 at page 5 the following:

“(4) The Corporation shall, within three months after the termination of each year, transmit to the Minister a report approved by the Board on the activities of the Corporation for that year, including accounts prepared under this section, Section 30, and Section 21, and the Minister shall cause such report to be laid before Parliament within fifteen days after receipt thereof or, if Parliament is not then sitting, on any of the first fifteen days next thereafter that Parliament is sitting.

(5) Every report tabled under this section stands permanently referred to any Committee of the House of Commons established for the purpose of reviewing matters relating to finance, trade, banking, and economic affairs.”

And the question being put on the motion, it was negatived on the following division:

La Chambre aborde le vote différé sur la motion numéro 5 de M. Stevens, appuyé par M. Crosbie,—Qu'on modifie le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, à l'article 5, en insérant immédiatement après la ligne 31, page 5, ce qui suit:

(4) «La Société doit, dans les trois premiers mois de chaque année, transmettre au Ministre un rapport approuvé par le Conseil, relatif aux activités de la Société au cours de l'année précédente et notamment aux comptes préparés en vertu du présent article, de l'article 30 et de l'article 21, et le Ministre doit faire déposer ce rapport devant le Parlement dans les quinze jours de sa réception ou, si le Parlement ne siège pas à ce moment-là, dans les quinze jours où il siège par la suite.

(5) Tout rapport déposé en vertu du présent article se trouve automatiquement renvoyé en permanence au comité de la Chambre des communes établi pour étudier les sujets concernant les finances, le commerce, les banques et les questions économiques.»

Cette motion, mise aux voix, est rejetée, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 60)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Caouette	Friesen	Lambert	Paproski
Alkenbrack	(Villeneuve)	Halliday	(Edmonton West)	Patterson
Allard	Clark	Howie	Lawrence	Peters
Andre	(Rocky Mountain)	Jarvis	MacKay	Pigott (Mrs.)
(Calgary Centre)	Clarke	Jelinek	Malone	Ritchie
Baker	(Vancouver Quadra)	Johnston	Mazankowski	Rodriguez
(Grenville—Carleton)	Crosbie	Kempling	McKenzie	Rynard
Baldwin	Crouse	Knowles	McKinley	Schellenberger
Bawden	Dick	(Winnipeg	McKinnon	Stanfield
Beatty	Ellis	North Centre)	Munro	Stewart
Beaudoin	Elzinga	Knowles	(Esquimalt—Saanich)	(Marquette)
Benjamin	Epp	(Norfolk—Haldimand)	Murta	Towers
Brisco	Firth	Lambert	Nowlan	Wenman
Cadieu	Forrestall	(Bellechasse)	Orlikow	Whittaker—58

NAYS—CONTRE

		Messrs.—Messieurs		
Andres	Caron	Duquet	Langlois	Olivier
(Lincoln)	Clermont	Flynn	Laniel	Ouellet
Baker	Collenette	Foster	Lapointe	Pelletier
(Gander—Twillingate)	Comtois	Francis	Leblanc	Philbrook
Béchar	Condon	Gauthier	(Laurier)	Pinard
Bégin (M ^{lle})	Corbin	(Ottawa—Vanier)	Lefebvre	Portelance
Blais	Cullen	Gendron	Loiselle	Prud'homme
Blouin	Danson	Gillespie	(Chambly)	Railton
Boulanger	Daudlin	Gray	Lumley	Roberts
Breau	Dawson	Guay	MacDonald	Robinson
Buchanan	De Bané	Harquail	(Cardigan)	Roy
Bussièr	Demers	Herbert	MacFarlane	(Timmins)
Caccia	Dionne	Holt (Mrs.)	MacGuigan	Roy
Campagnolo (Mrs.)	(Northumberland—	Horner	Maine	(Laval)
Campbell (Miss)	Miramichi)	Jamieson	Marchand	Sauvé (M ^{me})
(South Western Nova)	Douglas	Kaplan	Martin	Tessier
Campbell	(Bruce—Grey)	Lajoie	McRae	Turner
(LaSalle—Émard—	Dupont	Lalonde	Milne	Watson
Côte Saint-Paul)	Dupras	Lamontagne	Nicholson (Miss)	Wood
			O'Connell	Young—83

On motion of Mr. Horner, seconded by Mr. Jamieson, the Bill was concurred in at the report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

Sur motion de M. Horner, appuyé par M. Jamieson, ce bill est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.46 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 46 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Lumley for Mr. Loiselle (Chambly) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Mr. Hopkins for Messrs. Stevens and Caccia on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Mr. Foster for Mr. Collenette on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Messrs. Martin and Langlois, Miss Campbell (South Western Nova) and Messrs. Lefebvre and Loiselle (Saint-Henri) for Messrs. Clermont, Foster, Herbert, Leblanc (Laurier) and Philbrook on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Foster for Mr. Collenette on the Standing Committee on National Resources and Public Works.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Lumley en remplacement de M. Loiselle (Chambly) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M^{me} MacDonald (Kingston et les Îles) et M. Hopkins en remplacement de MM. Stevens et Caccia sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

M. Foster en remplacement de M. Collenette sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

MM. Martin, Langlois, M^{me} Campbell (South Western Nova), MM. Lefebvre et Loiselle (Saint-Henri) en remplacement de MM. Clermont, Foster, Herbert, Leblanc (Laurier) et Philbrook sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Foster en remplacement de M. Collenette sur la liste des membres du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance respecting Fresh and Processed Fruits and Vegetables, Volume II—Reference No. 152, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/1D.

By Mr. Chrétien,—Report of the Tariff Board, pursuant to the Inquiry ordered by the Minister of Finance respecting Bakers' Yeast—Reference No. 153, pursuant to section 6 of the Tariff Board Act, chapter T-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-4/1E.

By Mr. Faulkner, a Member of the Queen's Privy Council,—Copies of Ordinances, Chapters 1 to 5, enacted by the Commissioner in Council during the 1976 Third Session of the Northwest Territories Council, pursuant to subsection 16(1) of the Northwest Territories Act, chapter N-22, R.S.C. 1970 (English and French) together with copies of Orders in Council P.C. 1977-236 and P.C. 1977-639, dated February 3, 1977 and March 10, 1977, approving same.—Sessional Paper No. 303-1/200.

By Mr. Faulkner,—Copies of Ordinances, Chapters 1 to 9, enacted by the Commissioner in Council during the 1977 First Session of the Northwest Territories Council, pursuant to subsection 16(1) of the Northwest Territories Act, chapter N-22, R.S.C. 1970 (English and French) together with a copy of Order in Council P.C. 1977-1694, dated June 16, 1977, approving same.—Sessional Paper No. 303-1/200A.

By Mr. Faulkner,—Copies of Ordinances, Chapters 1 to 6, enacted by the Commissioner in Council during the 1977 Second Session of the Northwest Territories Council, pursuant to subsection 16(1) of the Northwest Territories Act, chapter N-22, R.S.C. 1970 (English and French) together with a copy

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission de tarif sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances au sujet de fruits et légumes frais et transformés, volume 2—renvoi numéro 152, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission du tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-4/1D.

Par M. Chrétien,—Rapport de la Commission de tarif sur l'enquête ordonnée par le ministre des Finances au sujet de levure de boulangerie—renvoi numéro 153, conformément à l'article 6 de la Loi sur la Commission de tarif, chapitre T-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-4/1E.

Par M. Faulkner, membre du Conseil privé de la Reine,—Exemplaires des Ordonnances, chapitres 1 à 5, sanctionnées par le commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest au cours de la troisième session, 1976 du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, conformément au paragraphe (1) de l'article 16 de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, chapitre N-22, S.R.C., 1970, ainsi que copies (en anglais) des arrêtés en conseil C.P. 1977-236 et C.P. 1977-639, en date du 3 février 1977 et du 10 mars 1977, approuvant ces Ordonnances. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/200.

Par M. Faulkner,—Exemplaires des Ordonnances, chapitres 1 à 9, sanctionnées par le commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest au cours de la première session, 1977 du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, conformément au paragraphe (1) de l'article 16 de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, chapitre N-22, S.R.C., 1970, ainsi que copie (en anglais) de l'arrêté en conseil C.P. 1977-1694, en date du 16 juin 1977, approuvant ces Ordonnances. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/200A.

Par M. Faulkner,—Exemplaires des Ordonnances, chapitres 1 à 6, sanctionnées par le commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest au cours de la deuxième session, 1977 du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, conformément au paragraphe (1) de l'article 16 de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, chapitre N-22, S.R.C., 1970, ainsi que copie (en anglais) de l'arrêté en conseil C.P. 1977-2121, en date du 21

of Order in Council P.C. 1977-2121 dated July 21, 1977, approving same.—Sessional Paper No. 303-1/200B.

juillet 1977, approuvant ces Ordonnances. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/200B.

At 11.10 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

A 11 h. 10 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 148

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Wednesday, June 28, 1978

Le mercredi 28 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Mr. Kaplan, from the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented the Fifth Report of the Committee, which is as follows:

In relation to its Order of Reference of Thursday, June 8, 1978, your Committee recommends that it be authorized to retain the services of professional, technical and other support staff during its consideration of the Report of the Commodity Tax Review Group.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 48*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 40 to the Journals).

Mr. Baldwin, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Fifth Report of the Committee, which is as follows:

GENERAL INTRODUCTION

In June 1977, the Secretary of State issued the Green Paper on "Legislation on Public Access to Government Documents". The Green Paper was tabled in the House of Commons on Wednesday, June 29, 1977.

By Order of Reference dated December 16, 1977, the Green Paper was referred to the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments for its consideration.

Having studied the contents of the Green Paper and having listened to representations from various organizations and other interested groups, your Committee is pleased to make an interim report on the subject-matter of the Green Paper.

Following are the recommendations made by your Committee.

DEFINITION OF DOCUMENT

Your Committee recommends that any legislation pertaining to the release of Government documents should define the term "document" to include reports, tape recordings, computer printouts or other physical media on or in which information is written, recorded, stored or reproduced.

CRITERIA FOR EXCLUSION

Your Committee supports the principle of access to Government documents subject to exemptions for documents falling within certain precisely defined categories of information.

Your Committee is aware of the complexities involved in attempting to draft an appropriate set of exemptions. Nevertheless, your Committee is of the opinion that the list of proposed exemptions set out for discussion purposes in the Green Paper is far too broad and ill-defined, leaving too much discretion to the Government. A major criticism your Committee has of the exemptions outlined in the Green Paper is that they are *all* prefaced by the word "might". For instance, the

PRIÈRE

M. Kaplan, du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Au sujet de son Ordre de renvoi du jeudi 8 juin 1978, votre Comité recommande qu'il soit autorisé de retenir les services de professionnels, du personnel technique et de soutien pendant son étude du Rapport du Groupe d'étude sur les taxes à la consommation.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 48*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 40 aux Journaux).

M. Baldwin, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

INTRODUCTION

En juin 1977, le Secrétaire d'État publiait un Livre vert intitulé «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement», lequel était déposé à la Chambre des communes le mercredi 29 juin 1977.

En vertu de l'Ordre de renvoi daté du 16 décembre 1977, le Livre vert était renvoyé pour étude au Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires.

Après avoir étudié le contenu du Livre vert et avoir écouté les représentations présentées par diverses organisations ainsi que par d'autres groupes intéressés, votre Comité a l'honneur de présenter un rapport provisoire sur l'objet du Livre vert.

Les recommandations formulées par votre Comité sont présentées dans les pages suivantes.

DÉFINITION DU DOCUMENT

Votre Comité recommande que toute loi se rapportant à la publication de documents gouvernementaux stipule que la définition du terme «document» comprend les rapports, enregistrements magnétiques, imprimantes d'ordinateur ou autres moyens d'expression physiques servant à consigner, enregistrer, emmagasiner ou reproduire des renseignements.

CRITÈRES D'EXCLUSION

Votre Comité appuie le principe de l'accès aux documents du gouvernement à condition que des exemptions soient prévues pour les documents qui font partie de certaines catégories bien définies de renseignements.

Votre Comité est conscient de la difficulté de rédiger un ensemble d'exemptions approprié. Néanmoins, votre Comité estime que la liste d'exemptions proposée aux fins de discussion dans le Livre vert est beaucoup trop vaste, mal définie et qu'elle investit le gouvernement d'un pouvoir discrétionnaire beaucoup trop important. L'une des principales critiques que votre Comité désire formuler au sujet des exemptions exposées dans le Livre vert est que celles-ci commencent *toutes* par le

Green Paper suggests an exemption for documents the disclosure of which "might be injurious to ... national defence ...". In your Committee's view, this test is too broad and a more appropriate test would be whether disclosure could be reasonably expected to be detrimental to the national defence. Your Committee suggests that the following exemptions would be warranted in the Canadian context:

NATIONAL DEFENCE

Documents the disclosure of which could be reasonably expected to be detrimental to the national defence

Your Committee favours the use of the term "national defence" rather than the term "national security" in the relevant exemption as the latter term is too imprecise. To the extent that the term "national security" has broader implications than the term "national defence", thereby covering such things as terrorist activities, your Committee is of the opinion that the proposed exemption pertaining to law enforcement which is discussed later should provide adequate protection. Your Committee believes that the exemption pertaining to national defence should be defined in as much detail as possible; otherwise it will be left to the Government of the day to define it, initially at least, in a way that suits its convenience. At the same time, your Committee recognizes that there must be room for a certain amount of flexibility as it is impossible to cover every eventuality in detail and circumstances change. Nevertheless, your Committee believes it is up to Parliament to define what it means to the extent possible and not abdicate its responsibilities to someone else, be it a Minister, a senior official or the courts. In this regard, therefore, your Committee favours the type of approach taken in the Wall Report¹ wherein the broad exemption of national defence is followed by examples of what is meant without having the effect of strictly confining the exemption to the examples given. In the Wall Report the examples given for national defence were:

"(1) tactical and strategic defence plans, operations or exercises, including the characteristics of equipment and techniques, and the scale, movement and placement of forces, *except* where the considered and authorized release of such information would assist in the deterrence or prevention of war-like action;

(2) internal and external intelligence and security plans, operations or exercises, including the characteristics of equipment and techniques, and the scale, movement and placement of personnel, *except* where the considered and authorized release of such information would assist in the deterrence or prevention of actions, whether internally or externally inspired, calculated to displace democratic institutions or procedures by force or violence;

(3) diplomatic plans and negotiations whose essential purpose is the maintenance of the safety and security of the nation."

mot «pourrait». Ainsi, le Livre vert propose d'exempter de divulgation des documents qui «pourraient causer un préjudice ... à la défense nationale ...». Votre Comité juge que ce critère est trop large et qu'il conviendrait plutôt d'exempter les documents dont la divulgation risquerait vraisemblablement de causer un préjudice à la défense nationale. Votre Comité estime que les exemptions suivantes seraient justifiées dans le contexte canadien:

DÉFENSE NATIONALE

Documents dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire à la défense nationale

Votre Comité préfère l'utilisation de l'expression «défense nationale» à celle de «sécurité nationale» dans l'exemption susmentionnée, puisque cette dernière est trop vague. Dans la mesure où le terme «sécurité nationale» a une signification plus large que «défense nationale» et englobe notamment le terrorisme, votre Comité estime que l'exemption se rapportant à l'application de la loi dont il est question plus loin devrait comporter des garanties de sécurité suffisantes. Votre Comité estime que l'exemption ayant trait à la défense nationale devrait être définie aussi précisément que possible sans quoi le gouvernement en place pourra, du moins au début, l'interpréter comme bon lui semble. Par ailleurs, votre Comité reconnaît qu'il faut allouer une certaine souplesse puisqu'il est impossible de prévoir chaque cas et chaque circonstance en détail. Néanmoins, votre Comité croit qu'il revient au Parlement de définir dans la mesure du possible ce qu'on entend par «défense nationale» et de ne pas abdiquer ses responsabilités à qui que ce soit, qu'il s'agisse d'un ministre, d'un haut fonctionnaire ou d'un tribunal. A cet égard, votre Comité approuve donc la méthode préconisée dans le rapport Wall¹ où l'exemption vague relative à la défense nationale est suivie d'exemples de ce qu'on entend par cette expression, sans pour autant confiner rigide-ment l'exemption aux exemples donnés. Le rapport Wall donnait les exemples suivants en rapport avec la défense nationale:

«(1) les plans stratégiques et tactiques de défense, les opérations ou manœuvres militaires, les caractéristiques du matériel et des techniques, l'ampleur, le mouvement et le déploiement des effectifs, *sauf* si la diffusion calculée et autorisée de cette information contribue à prévenir ou à empêcher un acte d'agression;

(2) les plans ayant trait aux services de renseignements et à la sécurité, au pays et à l'étranger, aux opérations ou aux manœuvres, y compris les caractéristiques du matériel ou des techniques, ainsi que l'ampleur, le mouvement et le déploiement des effectifs, *sauf* si la diffusion calculée et autorisée de cette information contribue à prévenir ou à empêcher des actes endogènes ou exogènes visant à subvertir, par la force ou la violence, les institutions ou les pratiques démocratiques;

(3) la politique extérieure et les négociations dont le but essentiel est la sauvegarde de la sécurité de l'État.»

INTERNATIONAL RELATIONS

Documents the disclosure of which could be reasonably expected to be detrimental to international relations

FEDERAL-PROVINCIAL RELATIONS

Documents the disclosure of which could be reasonably expected to be detrimental to federal-provincial relations

Your Committee is of the opinion that the relevant clause should not exempt all documents bearing on federal-provincial relations as such a clause would be overly broad and would potentially embrace almost every governmental subject thereby leaving a considerable amount of information restricted. Your Committee therefore recommends that the exemption be limited to documents the release of which could be reasonably expected to be detrimental to the conduct of federal-provincial relations. Moreover, other exemptions would provide additional protection for sensitive federal-provincial relations, such as those pertaining to Cabinet documents and documents containing policy advice as hereinafter defined.

CABINET DOCUMENTS

Documents prepared expressly for or in connection with the deliberations or decisions of the Cabinet or of a Cabinet Committee but not including documents composed of mainly factual or statistical material.

Your Committee is of the opinion that an exemption phrased in the above terms would provide the necessary confidentiality for Cabinet decision-making. The clause would protect: the deliberations or decisions of the Cabinet or of a Cabinet Committee; briefings to Ministers in relation to matters before Cabinet or a Cabinet Committee; a document containing a policy or proposal which has been prepared for presentation to the Cabinet or to a Cabinet Committee; a record of a consultation between Ministers on a matter relating to Government policy.

POLICY ADVICE

Documents containing matter in the nature of an opinion, advice or recommendation prepared by an officer of an Agency or Department and submitted to an Agency or Department for consideration in the performance of any function leading to the making of a decision or the formulation of a policy.

Your Committee advocates an exemption couched in the above terms in order to protect the deliberative and decision-making processes within the Government from compulsory public scrutiny. The exemption is composed of two elements: 1) the author of the document must be an officer of an Agency or Department and 2) the document must be pre-decisional: it must contain advice, opinions or recommendations submitted for consideration in the making of a decision or policy. The exemption therefore does not protect such things as factual and statistical material, and documents which actually contain or explain the decision that has been made or the policy that has been formulated and approved.

RELATIONS INTERNATIONALES

Documents dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire aux relations internationales

RELATIONS FÉDÉRALES-PROVINCIALES

Documents dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire aux relations fédérales-provinciales

Votre Comité est d'avis que la disposition ci-dessus ne devrait pas exempter tout renseignement portant sur les relations fédérales-provinciales car elle serait beaucoup trop vague et pourrait éventuellement englober presque tous les sujets gouvernementaux, ce qui augmenterait considérablement l'étendue de l'information confidentielle. Votre Comité recommande donc que l'exemption se limite aux renseignements dont la divulgation risquerait vraisemblablement de nuire aux relations fédérales-provinciales. De plus, d'autres exemptions devraient assurer une protection supplémentaire aux relations fédérales-provinciales critiques, comme celles ayant trait aux documents du Cabinet et aux documents contenant des conseils de politique définis ci-après.

DOCUMENTS DU CABINET

Documents préparés spécialement en prévision des délibérations ou des décisions du Cabinet ou d'un comité du Cabinet, à l'exclusion des documents se composant essentiellement de données concrètes ou statistiques.

Votre Comité estime qu'une exemption formulée dans les termes ci-dessus assurerait la confidentialité nécessaire aux prises de décisions du Cabinet. Une telle clause protégerait les délibérations ou les décisions du Cabinet ou d'un comité du Cabinet, les informations adressées aux ministres à propos des questions étudiées par le Cabinet ou par un comité du Cabinet; les documents présentant un programme politique ou une proposition, préparés pour être soumis au Cabinet ou à un comité du Cabinet, et les comptes rendus des consultations entre ministres sur les questions relatives à la politique gouvernementale.

CONSEILS DE POLITIQUE

Documents présentant un avis, un conseil ou une recommandation, préparés par un agent d'un organisme ou d'un ministère et soumis à un organisme ou à un ministère qui devra en tenir compte dans toute opération comportant une prise de décision ou la formulation d'une politique.

Votre Comité préconise une exemption formulée dans les termes ci-dessus afin de protéger du contrôle automatique du public les processus de délibérations et de prises de décisions au sein du gouvernement. Cette exemption se compose de deux éléments: 1) l'auteur du document doit être un agent d'un organisme ou d'un ministère et 2) le document doit être antérieur à la prise de décision: Il doit contenir des avis, des conseils ou des recommandations à considérer dans les prises de décisions et les formulations de politique. C'est pourquoi cette exemption ne protège pas les données concrètes et statistiques ni les documents qui présentent ou expliquent une décision prise ou une politique arrêtée et approuvée.

Your Committee also favours in general the approach suggested in the Australian Minority Report Bill and approved by the Canadian Bar Association wherein the relevant exemption is qualified by a list of categories of information which would *not* be protected by the exemption, for example, statistical surveys, cost-benefit analyses and documents composed of mainly factual material.

LAW ENFORCEMENT

Documents the disclosure of which would have a significant adverse effect on law enforcement activities but only to the extent that disclosure would be reasonably expected to

- a) interfere with enforcement proceedings
- b) deprive a person of a right to a fair trial or an impartial adjudication
- c) constitute an unwarranted invasion of privacy
- d) disclose investigative techniques and procedures
- e) disclose the identity of a confidential source of information or information obtained from such a source, or
- f) endanger the life or physical safety of law enforcement personnel.

Your Committee is of the opinion that the exemption pertaining to law enforcement must be specifically defined in such a way as to permit the greatest possible degree of public scrutiny of law enforcement activities. Your Committee therefore advocates the application of a series of specific tests similar to the format used in the U.S. legislation and the Australian Minority Report Bill rather than a very general clause such as the one proposed in the Green Paper exempting, for instance, information obtained in the course of investigations pertaining to the administration or enforcement of any act of Parliament. Such a general clause could be interpreted very nebulously and could be read so as to withhold practically every piece of information in the Government's hands.

There is a large category of documents connected with law enforcement which should routinely be disclosed, for example: inspection reports; a document revealing the use of illegal law enforcement techniques or procedures; a document revealing that the scope of any law enforcement investigation has exceeded the limits imposed by law.

PERSONAL PRIVACY

Documents the disclosure of which would constitute an unwarranted invasion of personal privacy or documents which are voluntarily supplied to the Government on the basis that they be kept confidential.

In drafting this exemption, your Committee favours the approach taken in the U.S. legislation and in the Australian Minority Report Bill whereby the use of the term "unwarranted invasion of personal privacy" implies a balancing process in which the right of privacy of affected individuals must be balanced against the right of the public to be informed. This could be expressly spelled out in the legislation. Your Commit-

Votre Comité invite instamment le gouvernement à considérer l'attitude proposée dans le bill du rapport minoritaire australien et approuvée par l'Association du Barreau canadien, selon laquelle l'exemption pertinente est qualifiée par une liste de catégories de renseignements qui ne seraient *pas* protégés par l'exemption, comme des études statistiques, des analyses coûts-avantages et les documents contenant de simples données concrètes.

APPLICATION DE LA LOI

Documents dont la divulgation compromettrait les activités d'application de la loi, uniquement dans la mesure où elle risquerait vraisemblablement de

- a) gêner les procédures d'exécution
- b) priver une personne de son droit à un procès équitable ou à un jugement impartial
- c) constituer une intrusion injustifiée dans la vie privée
- d) révéler des techniques et des procédés d'enquêtes
- e) permettre d'identifier une source confidentielle de renseignements ou les renseignements obtenus grâce à cette dernière, ou
- f) mettre en danger la vie ou la sécurité physique du personnel chargé de l'application de la loi.

Votre Comité estime que l'exemption concernant l'application de la loi doit être nettement définie pour permettre le plus possible au public d'examiner les activités d'application de la loi. Votre Comité recommande donc l'application d'une série de critères bien définis, semblables à ceux qu'utilisent les lois américaines et le «*Australian Minority Report Bill*», plutôt qu'une disposition très générale, comme celle que propose le Livre vert, qui par exemple, exempté des renseignements obtenus au cours d'enquêtes relatives à l'administration ou à l'application de toute loi du Parlement. Une disposition aussi générale pourrait être interprétée de manière très vague et de manière à interdire l'accès à pratiquement tous les documents du gouvernement.

Il faudrait évidemment divulguer automatiquement un grand nombre de documents en rapport avec l'application de la loi comme tout rapport d'inspection, tout document révélant l'utilisation de techniques ou de procédures illégales d'exécution de la loi ou tout document révélant que la portée de toute enquête en matière d'application de la loi a dépassé les limites imposées par la loi.

VIE PRIVÉE

Documents dont la divulgation constituerait une invasion injustifiée de la vie privée ou documents qui sont volontairement fournis au gouvernement pourvu qu'ils demeurent confidentiels.

Pour ce qui est de ce critère d'exception, votre Comité préfère l'approche adoptée par la loi américaine et l'*Australian Minority Report Bill* où l'expression «invasion injustifiée de la vie privée» implique un équilibre entre le droit des individus à la vie privée et le droit du public à être informé. Cette précision pourrait être énoncée en toute lettre dans la loi. Votre Comité recommande également de ne pas divulguer

tee is also in favour of protecting information given the Government in confidence by individuals, groups or organizations. This is reflected in the specific wording of the exemption.

Your Committee is of the opinion that the legislation need not specifically exempt correspondence between a member of the public and an M.P. as such information does not fall within the context of a Freedom of Information statute.

LEGAL OPINIONS

Documents the disclosure of which would reveal (a) privileged communications between lawyer and client in a matter of Government business or (b) legal opinions or advice provided for the use of the Government unless a Minister or other senior Government official refers to a legal opinion in support of a Government action in which case the legal opinion would not be protected.

COMMERCIAL OR FINANCIAL INFORMATION

Documents the disclosure of which would reveal trade secrets or other commercial or financial information that if divulged would be reasonably likely to (a) impair the Government's ability to obtain necessary information in the future or (b) cause significant harm to the competitive position of the commercial or financial enterprise from which the information was obtained.

Your Committee suggests that the exemption pertaining to commercial and financial information be phrased in the above terms rather than the much broader terms in which it is cast in the Green Paper. Your Committee's proposal is based on the interpretation the U.S. Courts have placed on the comparable legislative provision.

STATUTORY EXEMPTIONS

Documents the disclosure of which is prohibited by any federal enactment

Your Committee recommends that all relevant statutes be reviewed² and any provisions respecting confidentiality amended so as to conform with the basic principles established in a Freedom of Information Act. One obvious example is section 41 of the Federal Court Act which reads as follows:

'41. (1) Subject to the provisions of any other Act and to subsection (2), when a Minister of the Crown certifies to any court by affidavit that a document belongs to a class or contains information which on grounds of a public interest specified in the affidavit should be withheld from production and discovery, the court may examine the document and order its production and discovery to the parties, subject to such restrictions or conditions as it deems appropriate, if it concludes in the circumstances of the case that the public interest in the proper administration of justice outweighs in importance the public interest specified in the affidavit.

l'information fournie au gouvernement par des particuliers, des groupes ou des organismes. Le libellé précis du critère d'exception en fait expressément mention.

Votre Comité est d'avis que le critère d'exception ne doit pas nécessairement s'appliquer à l'échange de correspondance entre un membre du public et un député, cette information n'entrant pas dans le cadre d'une loi sur la liberté d'information.

CONSULTATIONS JURIDIQUES

Documents dont la divulgation pourrait a) violer le secret professionnel existant entre l'avocat et son client à propos d'une affaire d'ordre administratif ou b) entraîner la divulgation de consultations juridiques données à une institution gouvernementale à moins qu'un ministre ou un autre haut fonctionnaire gouvernemental ne se réfère à une consultation juridique pour justifier un acte du gouvernement auquel cas la consultation juridique ne serait pas protégée.

RENSEIGNEMENTS D'ORDRE FINANCIER OU COMMERCIAL

Documents dont la divulgation pourrait violer le secret commercial ou entraîner la divulgation de renseignements d'ordre financier ou commercial qui risquerait vraisemblablement de a) compromettre la capacité du gouvernement d'obtenir dans l'avenir des renseignements nécessaires ou b) gravement compromettre la position concurrentielle de l'entreprise commerciale ou financière qui a fourni les renseignements.

Votre Comité recommande que le critère d'exception portant sur les renseignements d'ordre financier ou commercial soit rédigé de la façon susmentionnée plutôt que de la façon dont il est rédigé dans le Livre vert. La proposition de votre Comité se fonde sur l'interprétation donnée par les tribunaux américains à une disposition législative semblable.

EXEMPTIONS RÉGLEMENTAIRES

Documents dont la divulgation est interdite par une loi fédérale

Votre Comité recommande qu'on révise² toutes les lois pertinentes et qu'on modifie les dispositions concernant la non-divulgateur pour qu'elles se conforment aux principes qu'établirait une Loi sur la liberté d'information. L'article 41 de la Loi sur la Cour fédérale dont le libellé est le suivant constitue un bon exemple:

«41. (1) Sous réserve des dispositions de toute autre loi et du paragraphe (2), lorsqu'un ministre de la Couronne certifie par affidavit à un tribunal qu'un document fait partie d'une catégorie ou contient des renseignements dont on devrait, à cause d'un intérêt public spécifié dans l'affidavit, ne pas exiger la production et la communication, ce tribunal peut examiner le document et ordonner de le produire ou d'en communiquer la teneur aux parties, sous réserve des restrictions ou conditions qu'il juge appropriées, s'il conclut, dans les circonstances de l'espèce, que l'intérêt public dans la bonne administration de la justice l'emporte sur l'intérêt public spécifié dans l'affidavit.

(2) When a Minister of the Crown certifies to any court by affidavit that the production or discovery of a document or its contents would be injurious to international relations, national defence or security, or to federal-provincial relations, or that it would disclose a confidence of the Queen's Privy Council for Canada, discovery and production shall be refused without any examination of the document by the court.'

Your Committee finds that section 41(2) is inconsistent with the principles to be established in a Freedom of Information statute and therefore recommends that it be repealed.

EXEMPTIONS—NOT COMPULSORY

Your Committee recommends that a general clause follow the exemptions to the effect that notwithstanding the exemptions an Agency or Department may order the release of a document falling within an exempt category where in the public interest to do so except where the release is prohibited by another federal enactment.

REVIEW PROCESS

A particular area of concern is the type of appeal procedure that would be available under the legislation to an applicant who complains he or she has improperly been denied access to information requested. At the first instance, the responsible Minister or his or her official would make the determination as to whether a document falls within the list of exemptions and hence would not be disclosed. But who then would review his or her judgment?

The Green Paper suggests five options for review: 1) scrutiny by Parliament in the ways which are currently available; 2) an Information Auditor with the power to examine documents and make an annual report; 3) an Information Commissioner with the power to examine documents and issue advisory reports; 4) an Information Commissioner with the power to order release; and 5) independent judicial review with the power to order release. However, the Green Paper criticizes the last two options as being "contrary to the basic principle of ministerial responsibility".

Having examined a number of possible alternatives for an appeal process, your Committee proposes a review mechanism which would be a combination of options 3 and 5 in the Green Paper.

This would involve the establishment under statute of an Information Commissioner as an officer of Parliament who would attempt to resolve disputes arising from any claimed exemption. The Information Commissioner would investigate cases on complaint to him or her and would examine the documents in question *in camera*, on a confidential basis. If he or she is of the opinion that a document should be released, he or she would so advise the relevant Minister or official. If that does not result in the release of the document, he or she would then so advise the complainant, at the same time telling the complainant that in his or her opinion the complainant is entitled to the release of the document and informing the complainant of his or her rights under the Act. Where the Information Commissioner is of the opinion that the document

(2) Lorsqu'un ministre de la Couronne certifie par affidavit à un tribunal que la production ou communication d'un document serait préjudiciable aux relations internationales, à la défense ou à la sécurité nationale ou aux relations fédérales-provinciales, ou dévoilerait une communication confidentielle du Conseil privé de la Reine pour le Canada, le tribunal doit, sans examiner le document, refuser sa production et sa communication»

Votre Comité estime que le paragraphe 41 (2) est contraire aux principes qu'établirait une loi sur la liberté d'information et en recommande donc l'abrogation.

EXEMPTIONS FACULTATIVES

Votre Comité recommande qu'un article général soit inclus à la suite des exemptions afin de permettre que malgré ces exemptions, un organisme ou un ministère puisse ordonner la divulgation d'un document qui fait partie d'une catégorie exclue lorsque l'intérêt public l'exige, à moins qu'une autre loi fédérale ne l'interdise.

PROCESSUS DE CONTRÔLE

Un domaine particulier de préoccupation concerne la procédure d'appel dont pourra se prévaloir le requérant aux termes de la loi s'il estime qu'on lui a refusé à tort l'accès à des renseignements qu'il a demandés. En premier lieu, le ministre responsable ou son représentant décidera si le document en question fait l'objet d'une exemption qui l'empêche d'être publié. Mais qui va contrôler cette décision?

Le Livre vert propose cinq options pour ce contrôle: 1) un examen rigoureux du Parlement grâce aux moyens couramment utilisés; 2) un vérificateur de l'information habilité à examiner les documents et à rédiger un rapport annuel; 3) un commissaire à l'information chargé d'examiner les documents et de donner des avis consultatifs; 4) un commissaire à l'information habilité à ordonner la publication de documents et 5) un contrôle indépendant des tribunaux qui pourraient ordonner la publication des documents. Toutefois, le Livre vert critique les deux dernières options en les qualifiant de contraires au principe fondamental de la responsabilité ministérielle.

Après étude d'un nombre de solutions possibles relativement à un processus d'appel, votre Comité propose un mécanisme de contrôle qui combinerait les options 3 et 5 du Livre vert.

Ce mécanisme comporterait la nomination, en vertu d'une loi, d'un commissaire à l'information qui serait un agent du Parlement et qui tenterait de résoudre les litiges suscités par les cas d'exemption. Le commissaire à l'information étudierait les plaintes qui lui seraient adressées et examinerait les documents en question *à huis clos*, de façon confidentielle. S'il estime qu'un document doit être publié, il en avisera le ministre ou le fonctionnaire concerné. Si par la suite le document n'est pas publié, il avertira alors le requérant en lui disant qu'à son avis il a droit à la publication du document et en l'informant de ses droits aux termes de la loi. Lorsque le commissaire à l'information estimera que le document fait l'objet d'une exemption et qu'il ne devrait donc pas être publié, il devra également avertir le requérant et le renseigner sur ses droits

comes under an exemption and therefore should not be released, he or she would also so advise the complainant and inform the complainant of his or her rights under the Act. Even though the Information Commissioner would *not* have the power to overrule a decision not to release a document, it is expected that his or her opinion would ordinarily prevail with Ministers, Agencies and Departments. Likewise, where the opinion of the Information Commissioner is that the complainant is not entitled to the release of the document, it is expected that his or her opinion would probably be accepted by nearly all of the complainants.

Contrary to the assertions in the Green Paper, your Committee is of the opinion it is not the proper role of a Minister to make the final decision as to whether a requested document is covered by one of the exemptions. Your Committee recommends that regardless of the opinion of the Information Commissioner there should be a right to an ultimate appeal to the Courts with the power, if necessary, to examine documents *in camera* and to order their release. The onus should be placed on the relevant Government Agency or Department to establish that the document in question is exempt under the legislation. Your Committee agrees with the remarks made by Professor Murray Rankin on this matter in a study entitled "Freedom of Information in Canada, Will the Doors Stay Shut?" and prepared for the Canadian Bar Association as a response to the Green Paper. Professor Rankin maintains that "no constitutional, legal, or practical impediment stands in the way of judicial involvement in the adjudication of freedom of information questions", and that the argument that ministerial responsibility precludes it is a time-worn dogma that collapses upon an examination of English and Canadian constitutional precedents. His study concludes that to hand the final decision on disclosure of information to the unreviewable discretion of a Minister "who is hardly a disinterested party" would make a sham of any system of access to Government documents.

In order that certain judges may acquire a familiarity and expertise in these matters, your Committee recommends that the judge hearing the appeal should be selected from a special panel of judges from the Trial Division of the Federal Court. To reduce the expense of an appeal to the complainant, the Federal Court judge could sit in various parts of Canada to hear cases. This would bring the entire process of judicial review closer to the people and would help generate public confidence.

Your Committee also recommends that a decision of a trial judge of the Federal Court be appealable to the Federal Court of Appeal and with leave to the Supreme Court of Canada. Your Committee suggests that costs shall ordinarily follow the event unless the Court otherwise directs.

ELIGIBILITY

Your Committee is in favour of the legislation allowing Canadian citizens, persons residing in Canada, or corporations incorporated under the laws of Canada or a province to obtain access to Government documents. Your Committee rejects any requirement which would oblige the applicant to establish a

aux termes de la loi. Même si le commissaire à l'information n'a *pas* le droit d'outrepasser la décision de ne pas publier un document, on s'attend à ce que les ministres, les organismes et les ministères suivent normalement ses conseils. De même, lorsque le commissaire à l'information estime que le requérant n'a pas droit à la publication du document, on s'attend à ce que pratiquement tous les requérants acceptent son avis.

Contrairement aux affirmations contenues dans le Livre vert, votre Comité estime qu'il n'appartient pas vraiment au ministre de prendre la décision finale quant à savoir si un document demandé fait l'objet d'une exemption ou non. Votre Comité recommande, quel que soit l'avis du commissaire à l'information, que le requérant ait en dernier recours le droit de faire un appel au tribunal pour le cas échéant, d'examiner les documents *à huis clos* et en ordonner la publication. Il appartiendrait alors à l'organisme public ou au Ministère pertinent de prouver que le document en question fait l'objet d'une exemption en vertu de la loi. Votre Comité est d'accord avec les observations de M. Murray Rankin sur le sujet, dans une étude intitulée «*Freedom of Information in Canada, Will the Doors Stay Shut?*», entreprise pour le compte de l'Association du barreau canadien en réponse au Livre vert. M. Rankin maintient qu'aucun obstacle constitutionnel, juridique ou pratique n'empêche l'action de la justice dans la solution des litiges sur la liberté d'information; pour lui, le motif selon lequel la responsabilité ministérielle la rend impossible est une doctrine dépassée qui s'effondre à la simple étude des antécédents constitutionnels de tout système d'accès aux documents du gouvernement canadien et anglais. Il conclut en disant que c'est se moquer que de laisser la décision finale en matière de divulgation de renseignements à la discrétion incontrôlable d'un ministre «qui n'est certainement pas une partie désintéressée».

Pour que certains juges puissent acquérir une connaissance approfondie de ces questions, votre Comité recommande que le juge entendant l'appel soit choisi parmi un groupe spécial de juges de la Division de première instance de la Cour fédérale. Pour réduire les dépenses d'appel au requérant, le juge de la Cour fédérale pourrait siéger dans diverses régions du Canada pour entendre les causes. Cette mesure rapprocherait des gens le contrôle judiciaire et augmenterait la confiance du public.

Votre Comité recommande également qu'une décision d'un juge de première instance de la Cour fédérale puisse faire l'objet d'un appel devant la Cour d'appel fédérale et, avec son autorisation, devant la Cour suprême du Canada et que les frais et dépens soient à la charge du requérant à moins que la Cour en décide autrement.

RECOURS A LA LOI

Votre Comité est d'accord pour que la loi permette aux citoyens canadiens, aux personnes résidentes au Canada, ou aux sociétés constituées aux termes des lois du Canada ou d'une province, d'avoir accès aux documents du gouvernement. Votre Comité rejette cependant toute condition exigeant que le

special interest in the matter under consideration over and above that of the general public before being able to obtain the documentation in question.

ACCESS OFFICER

Your Committee is in agreement with the suggestion made in the Green Paper that Federal Government Agencies and Departments, as the foci of record management, must bear the major burden of the realization of a policy on public access to Government documents. Your Committee therefore recommends that the legislation contain a provision requiring Federal Government Agencies and Departments to designate particular officials to undertake responsibility for departmental administration of access to documents.

DESCRIPTION OF DOCUMENTS SOUGHT

It is the opinion of your Committee that the legislation should operate retrospectively as well as prospectively, that is, in regard to documents created or received prior to as well as after the coming into force of the Act. Your Committee suggests some version of the American approach requiring that an applicant requesting a document provide sufficient information about the document to enable a responsible officer who is familiar with the subject area of the request to locate the document with a reasonable amount of effort.

SEGREGABILITY OF DOCUMENTS

Your Committee recommends the inclusion in the legislation of a provision requiring Federal Government Agencies and Departments to release non-exempt portions of partially exempt documents unless the non-exempt portions cannot practicably be separated from the exempt portions, or the exempt portions cannot practicably be deleted.

BURDEN OF PROOF

Your Committee is in favour of placing the burden of showing that a document is exempt under the legislation on the Agency or Department refusing access. The Government, after all, is in possession of the document; the citizen is not.

FEES

Your Committee recommends that charges made for requests under Freedom of Information legislation should be reasonable charges and should be limited to the direct cost of search for and copying of the documents requested.

Your Committee also advocates the inclusion in the legislation of a provision similar to that contained in the U.S. legislation whereby documents can be furnished without charge or at a reduced charge where the Agency or Department determines that waiver or reduction of the fee is in the public interest because furnishing the information can be considered as primarily benefiting the general public. In determining whether the information can be considered as primarily benefiting the general public, the Agency or Department could

requérant, avant de pouvoir obtenir les documents requis, démontre, au regard de la question en cause, un intérêt qui aurait préséance sur celui du public.

AGENT RESPONSABLE DE L'ACCÈS AUX DOCUMENTS

Votre Comité est d'accord avec la proposition du Livre vert selon laquelle les organismes et ministères du gouvernement fédéral doivent, en tant que centres de gestion des dossiers, être les principaux responsables de l'application d'une politique visant l'accès du public aux documents du gouvernement. Votre comité recommande donc que la loi renferme une disposition aux termes de laquelle les organismes et ministères du gouvernement fédéral seraient tenus de désigner des agents particuliers pour assurer l'administration de l'accès aux documents dans leur secteur de compétence.

DESCRIPTION DES DOCUMENTS REQUIS

Votre Comité estime que la loi devrait avoir une portée à la fois rétroactive et prospective, c'est-à-dire s'appliquer aux documents produits ou reçus tant avant qu'après son entrée en vigueur. Votre Comité propose l'adoption d'une version de la méthode américaine en vertu de laquelle un requérant doit fournir, au sujet des documents qu'il demande, des renseignements suffisants pour permettre à un agent responsable, connaissant bien l'objet de la demande, de retrouver ces documents sans y consacrer d'efforts disproportionnés.

SÉPARABILITÉ DES DOCUMENTS

Votre Comité recommande que soit incluse dans la loi une disposition qui oblige les organismes et ministères du gouvernement fédéral à communiquer des parties non protégées de documents partiellement protégés, à moins que d'un point de vue pratique, ces parties ne puissent être séparées des parties protégées ou que celles-ci ne puissent être supprimées.

FARDEAU DE LA PREUVE

Votre Comité est d'accord pour que le fardeau de la preuve, lorsqu'il est question de déterminer si un document protégé aux termes de la loi, soit assumé par l'organisme ou le ministère ayant rejeté une demande. Après tout, c'est le gouvernement qui est en possession des documents, et non le citoyen.

DROITS

Votre Comité recommande que les frais occasionnés par les demandes faites en vertu de la Loi sur la liberté d'information soient raisonnables et se limitent aux coûts directs de la recherche et de la reproduction des documents demandés.

Votre Comité préconise également l'inclusion dans la loi d'une disposition semblable à celle que contient la loi américaine selon laquelle les documents peuvent être fournis sans frais, ou à un taux réduit, lorsque l'organisme ou le ministère juge que la suppression ou la réduction des droits est dans l'intérêt du public; la publication de l'information peut, en effet, être considérée comme bénéficiant avant tout au public en général. Pour déterminer si tel est le cas, l'organisme ou le ministère pourrait tenir compte du nombre de personnes qui en

take into consideration such matters as the size of the public to be benefited, the significance of the benefit, the usefulness of the material to be released, the likelihood that tangible public good will be realized and other factors bearing upon the appropriateness of public payment.

While your Committee supports reasonable search and reproduction charges, it opposes the imposition of charges for administrative examination or review of documents for a decision on release, as such charges could become a *de facto* means of frustrating release owing to the large element of discretion involved in review and the calculation of charges thereof.

TIME LIMITS

Your Committee considers that successful operation of Freedom of Information legislation requires that Federal Government Agencies and Departments act expeditiously in meeting requests for documents. Your Committee therefore agrees with the suggestion made in the Green Paper that a reasonable time period during which a decision would have to be made within an Agency or Department as to whether or not to release material relevant to an application is twenty working days, with the legislation requiring availability of released material as soon as possible after decision. Your Committee further recommends that an extension of up to ten working days be allowed in three types of unusual circumstances, in effect where documents must be searched for and collected from other locations, where another Agency or Department having a substantial interest in the status of the information requested must be consulted, or where a request requires an Agency or Department to search for, collect and examine a voluminous amount of separate and distinct documents. A similar provision is contained in the U.S. legislation.

Further to your Committee's recommendation that an Information Commissioner be established under the Act, your Committee recommends that there be a limit of ten working days for him or her to make a finding. With regard to your Committee's proposal that there be a right of appeal to the Federal Court on the question of access to Government documents, your Committee suggests the inclusion in the legislation of a provision similar to that existing in the U.S. legislation whereby the Government's time to answer a suit under the Act is 30 days "unless the Court otherwise directs for good cause shown".

REPORTING

Your Committee is in agreement with the suggestion made in the Green Paper that in order to ensure effective parliamentary oversight of a Freedom of Information statute, the statute should require detailed annual reports from Agencies and Departments including statistics on the compliance by the Agencies and Departments with their obligations under the legislation. An Information Commissioner should likewise be required to report on his or her responsibilities under the legislation. All such reports should stand permanently referred to a Parliamentary Committee.

bénéficieront, de l'importance des avantages recueillis, de l'utilité du document qui sera publié, de la probabilité d'un bien tangible pour le public, et d'autres facteurs qui peuvent influencer sur l'opportunité d'un paiement par le public.

Bien que votre Comité approuve des frais raisonnables de recherche et de reproduction, il s'oppose à l'imposition de frais pour l'étude ou le contrôle administratif de documents avant qu'une décision de publication ne soit prise; de tels frais pourraient entraver la publication de l'information vu l'importance de l'élément discrétionnaire lors du contrôle et du calcul des frais de ce contrôle.

DÉLAIS

Votre Comité considère que, pour que la Loi sur la liberté d'information soit un succès, il faut que les organismes et les ministères fédéraux fassent diligence pour répondre aux demandes de documents. Votre Comité convient donc, avec le Livre vert, que la période raisonnable pour prendre une décision au sein d'un organisme ou d'un ministère sur le bien fondé de la publication d'un document demandé, est de vingt jours ouvrables; la loi exige ensuite que le document publié soit disponible le plus tôt possible après la décision. Votre Comité recommande de plus qu'un prolongement, pouvant aller jusqu'à dix jours ouvrables, soit accordé dans trois types de circonstances inhabituelles: lorsqu'il faut aller dans d'autres villes pour chercher et recueillir les documents, lorsqu'un autre organisme ou ministère manifestant un intérêt certain pour l'information demandée doit être consulté, lorsqu'une demande exige qu'un organisme ou un ministère recherche, recueille ou examine une quantité volumineuse de documents différents. La loi américaine contient une disposition semblable.

En rapport avec la création du poste de Commissaire à l'information aux termes de la loi, votre Comité recommande que le Commissaire soit tenu de rendre une décision dans un délai de dix jours ouvrables. Pour ce qui est de la possibilité d'interjeter appel à la Cour fédérale en matière d'accès aux documents gouvernementaux, votre Comité propose d'inclure dans la loi une disposition semblable à celle qui existe dans la loi américaine et qui donne au gouvernement trente jours pour répondre à une demande d'action en justice visée par la loi, «à moins que la cour n'en décide autrement si elle juge qu'il existe des motifs valables.»

RAPPORTS

Votre Comité approuve la proposition faite dans le Livre vert, selon laquelle, afin d'assurer une surveillance efficace de l'application de la Loi sur la liberté d'information, celle-ci devrait prévoir la présentation de rapports annuels détaillés au Parlement par les organismes et ministères, y compris la présentation de statistiques sur la façon dont ils ont rempli leurs obligations aux termes de la loi. Un commissaire à l'information devrait également être tenu de rendre compte de ses responsabilités aux termes de la loi. Tous ces rapports devraient être soumis en permanence à un comité parlementaire.

PRIORITY

Your Committee is of the opinion that no claim to Crown privilege should prevail against a Freedom of Information statute and that Members of Parliament should have the right to receive documents without regard to Crown privilege. Your Committee therefore recommends that the Standing Orders be amended accordingly.

FOOTNOTES

¹ D.F. Wall, "The Provision of Government Information", Privy Council Office, April, 1974. The report is reproduced in Issue 32 of the Minutes of Proceedings of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments beginning at page 30 (June 25, 1975).

² See the study entitled "Prohibitions Against the Release of Government Information Contained in the Statutes of Canada" prepared by François Pépin of the Research Branch, Library of Parliament for the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments. The study is set out beginning at page 47 of Issue 23 of the Committee proceedings (April 18, 1978).

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 19, 21, 23, 25, 26, 28, 31, 32 and 34*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 41 to the Journals*).

Mr. Leblanc (Laurier), from the Standing Committee on National Resources and Public Works, presented the Fifth Report of the Committee, which is as follows:

In accordance with its Order of Reference of Thursday, December 1, 1977, your Committee has commenced a study of the document entitled, "The Management of Canada's Nuclear Wastes", and submits the following Interim Report.

Your Committee has since its last Report met with:

The Canadian Nuclear Association,
Professor R. Uffen,
The New Brunswick Electric Power Commission,
Mr. B. Bergh and Mr. T. Fultz,

and travelled to Pickering, Ontario to view the Pickering Nuclear Generating Station.

Your Committee has not completed its studies and if its studies are not terminated by the end of the present session, recommends that its Order of Reference relating to, "*The Management of Canada's Nuclear Wastes*" be again referred together with the evidence adduced and submitted thereto.

Your Committee recommends that a program of public education be undertaken to acquaint the general public more fully with the advantages and disadvantages of nuclear energy.

Your Committee further recommends that an intensive research and development program into all facets of nuclear waste management be pursued on an urgent basis, and that the public be kept informed of the progress of this program with

PRIORITÉ

Votre Comité recommande que les dispositions d'une loi sur la liberté d'information s'appliquent, et que les parlementaires reçoivent les documents demandés sans égard à toute revendication de privilège par la Couronne. Votre Comité recommande donc que le Règlement soit modifié en conséquence.

RENVOIS

¹ D.F. Wall, «Diffusion de l'information gouvernementale», Bureau du Conseil privé, avril 1974. Le rapport est reproduit dans le fascicule n° 32 des délibérations du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, à partir de la page 72 (25 juin 1975).

² Voir l'étude intitulée «Interdictions de divulgation de renseignements gouvernementaux contenus aux Statuts du Canada» préparée par François Pépin du Service de recherches de la Bibliothèque du Parlement pour le Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires. On trouve cette étude à partir de la page 47 du fascicule n° 23 des délibérations du Comité (18 avril 1978).

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules n° 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 19, 21, 23, 25, 26, 28, 31, 32 et 34*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 41 aux Journaux*).

M. Leblanc (Laurier), du Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics, présente le cinquième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Conformément à son Ordre de renvoi du jeudi 1^{er} décembre 1977, votre Comité a entrepris l'étude du document intitulé «La gestion des déchets nucléaires du Canada», et il soumet aujourd'hui le rapport provisoire dont la teneur suit:

Depuis son dernier rapport, votre Comité a entendu les témoins suivants:

L'Association nucléaire canadienne
Le professeur R. Uffen
La Commission d'énergie du Nouveau-Brunswick, et
MM. B. Bergh et T. Fultz.

Il s'est également rendu à Pickering (Ontario) pour y visiter la Centrale nucléaire.

Votre Comité n'a pas encore terminé ses travaux; c'est pourquoi il recommande, si la fin de la présente session devait y mettre un terme, que son Ordre de renvoi relatif à «*La gestion des déchets nucléaires du Canada*» soit reconduit et qu'il s'étende aux témoignages et documents reçus par le Comité.

Votre Comité recommande la mise en oeuvre d'un programme d'information visant à éclairer davantage le public sur les avantages et les inconvénients de l'énergie nucléaire.

Votre Comité recommande également l'institution urgente d'un programme intensif de recherche et de développement couvrant tous les aspects de la gestion des déchets nucléaires et que le public soit périodiquement informé de l'état de ce

special reference to communities near which research is conducted.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 26, 28, 36, 37 and 41*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 42 to the Journals*).

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Report of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) the Town of Port Hope, dated June 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441R-3;

(2) the Hamilton Hydro Electric System, dated June 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441S-3;

(3) Bell Canada, dated June 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441T-3;

(4) Oxford County Board of Health, dated June 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441U-3;

(5) Renfrew County and District Health Unit, dated June 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441V-3; and

(6) United Counties of Stormont, Dundas and Glengarry, dated June 13, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441W-3.

By unanimous consent, on motion of Mr. Kaplan, seconded by Miss Campbell (South Western Nova), it was resolved,—That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, presented earlier this day, be concurred in.

The Order being read for the third reading of Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act;

Mr. Horner, seconded by Mrs. Sauvé, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

And debate arising thereon;

Mr. Brewin, seconded by Mr. Knowles (Winnipeg North Centre), moved in amendment thereto,—That all the words after the word "That" be deleted and the following substituted therefor:

"Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act, be not now read a third time, but that it be referred back to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs for the purpose of reconsidering Clauses 2 and 3 thereof."

After debate thereon, the question being put on the amendment, it was negatived on the following division:

programme tout en mettant l'accent sur les collectivités proches des installations de recherche.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules nos 26, 28, 36, 37 et 41*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 42 aux Journaux*).

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la Ville de Port Hope, en date du 14 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441R-3;

(2) le *Hamilton Hydro Electric System*, en date du 13 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441S-3;

(3) Bell Canada, en date du 13 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441T-3;

(4) le Conseil de santé du comté d'Oxford, en date du 13 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441U-3;

(5) l'unité sanitaire du comté et du district de Renfrew, en date du 13 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441V-3; et

(6) les Comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry, en date du 13 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441W-3.

Du consentement unanime, sur motion de M. Kaplan, appuyé par M^{me} Campbell (South Western Nova), il est résolu,—Que le rapport du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Il est donné lecture de l'ordre portant troisième lecture du Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations.

M. Horner, appuyé par M^{me} Sauvé, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat;

M. Brewin, appuyé par M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), propose l'amendement suivant,—Que tous les mots suivant le mot «Que» soient retranchés et remplacés par ce qui suit:

«le Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations, ne soit pas maintenant lu une troisième fois mais qu'il soit renvoyé au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques afin de réétudier les articles 2 et 3».

Après débat, l'amendement, mis aux voix, est rejeté, par le vote suivant:

(Division—Vote N° 61)

YEAS—POUR

Messrs.—Messieurs

Alexander	Clarke	Epp	Knowles	Oberle
Alkenbrack	(Vancouver Quadra)	Firth	(Norfolk—Haldimand)	Patterson
Baker	Coates	Friesen	Lambert	Peters
(Grenville—Carleton)	Cossitt	Grafftey	(Edmonton West)	Pigott (Mrs.)
Balfour	Crouse	Halliday	Lawrence	Ritchie
Beatty	Darling	Hnatyshyn	Malone	Rodriguez
Benjamin	Dick	Huntington	McGrath	Schellenberger
Blackburn	Douglas	Jarvis	McKenzie	Stewart
Brewin	(Nanaimo—Cowichan—	Johnston	McKinnon	(Marquette)
Brisco	The Islands)	Knowles	Munro	Towers
Cadieu	Elzinga	(Winnipeg	(Esquimalt—Saanich)	Wise
		North Centre)		Yewchuk—47

NAYS—CONTRE

Messrs.—Messieurs

Allard	Chrétien	Gauthier	LeBlanc	Philbrook
Andras	Clermont	(Ottawa—Vanier)	(Westmorland—Kent)	Pinard
(Port Arthur)	Comtois	Gillespie	Lefebvre	Portelance
Baker	Condon	Gray	Lessard	Prud'homme
(Gander—Twillingate)	Corbin	Guay	Loiselle	Railton
Beaudoin	Corriveau	Harquail	(Chambly)	Roberts
Béchar	Cullen	Herbert	Loiselle	Robinson
Bégin (M ^{lle})	Daudlin	Holt (Mrs.)	(Saint-Henri)	Rompkey
Blouin	Dawson	Horner	Lumley	Roy
Boulanger	De Bané	Jamieson	MacDonald	(Timmins)
Breau	Demers	Joyal	(Cardigan)	Sauvé (M ^{me})
Caccia	Dionne	Kaplan	MacFarlane	Savard
Cafik	(Northumberland—	Lajoie	MacGuigan	Smith
Campagnolo (Mrs.)	Miramichi)	Lalonde	Maine	(Saint-Jean)
Campbell (Miss)	Douglas	Lambert	Marchand	Stewart
(South Western Nova)	(Bruce—Grey)	(Bellechasse)	Martin	(Cochrane)
Campbell	Dupras	Lamontagne	McRae	Tessier
(LaSalle—Émard—	Duquet	Lang	Milne	Turner
Côte Saint-Paul)	Flynn	Langlois	Munro	Watson
Caouette	Foster	Laniel	(Hamilton East)	Whelan
(Villeneuve)	Francis	Lapointe	Nicholson (Miss)	Wood
Caron	Gauthier	Leblanc	Ouellet	Yanakis
	(Roberval)	(Laurier)	Penner	Young—93

And the question being put on the main motion, it was agreed to, on division.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-61, An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1979.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) for Mr. McRae on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

La motion principale, mise aux voix, est agréée, sur division.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté le Bill C-61, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul) en remplacement de M. McRae sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

Mr. Benjamin for Mr. Nystrom on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. MacFarlane and Stewart (Cochrane) for Messrs. Hopkins and McIsaac on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Savard for Mr. Côté on the Standing Committee on Public Accounts.

M. Benjamin en remplacement de M. Nystrom sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. MacFarlane et Stewart (Cochrane) en remplacement de MM. Hopkins et McIsaac sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Savard en remplacement de M. Côté sur la liste des membres du Comité permanent des comptes publics.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Faulkner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Number and Amount of Loans to Indians made under subsection 70(1) of the Indian Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 70(6) of the Act, chapter I-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/161.

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Annual Report and Statement of Accounts of the Federal Business Development Bank for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/162.

By Mr. MacDonald (Cardigan), a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Army Benevolent Fund Board for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 13 of the Army Benevolent Fund Act, chapter A-16, R.S.C., 1970, together with the report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/58.

By Mr. MacDonald (Cardigan),—Statement on the Operations of the Returned Soldiers' Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 17(2) of the Act, chapter 54, Statutes of Canada, 1920, as amended. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/228.

By Mr. MacDonald (Cardigan),—Statement on the Operations of the Veterans Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 18(2) of the Act, chapter V-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/254.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Faulkner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux Indiens en vertu du paragraphe (1) de l'article 70 de la Loi sur les Indiens au cours de l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (6) de l'article 70 de cette Loi, chapitre I-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/161.

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Banque fédérale de développement, ainsi que le relevé des comptes et les états financiers y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/162.

Par M. MacDonald (Cardigan), membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de la Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 13 de la Loi sur le Fonds de bienfaisance de l'armée, chapitre A-16, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/58.

Par M. MacDonald (Cardigan),—État relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des soldats de retour au pays, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 19 de cette Loi, chapitre 54, Statuts du Canada 1920. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/228.

Par M. MacDonald (Cardigan),—État relatif aux opérations découlant de la Loi sur l'assurance des anciens combattants pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 18 de cette Loi, chapitre V-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/254.

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—
Report of the Farm Credit Corporation, together with the
Report of the Auditor General on the Accounts and Financial
Statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursu-
ant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act,
chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional
Paper No. 303-1/142.

At 6.14 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at
2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—
Rapport de la Société du crédit agricole, y compris les comptes
et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur
général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars
1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la
Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C.,
1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire
n° 303-1/142.

A 6 h. 14 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à deux
heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du para-
graphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 149

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Thursday, June 29, 1978

Le jeudi 29 juin 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

Pursuant to Standing Order 43, on motion of Mr. O'Connell, seconded by Mr. Roche, it was resolved,—That this House join with Parliamentarians in the United Kingdom, Norway and Belgium in nominating the Helsinki Monitoring Groups in the USSR for the 1978 Nobel Peace Prize.

Mr. Baldwin, from the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented the Sixth Report of the Committee, which was read as follows:

In relation to its permanent reference, section 26, The Statutory Instruments Act, 1970-71-72, c. 38, your Committee proposes to continue its review and scrutiny of statutory instruments during the adjournment of Parliament in the summer of 1978.

Your Committee therefore recommends that for this purpose, and notwithstanding an Order of the Senate of Thursday, November 17, 1977 and an Order of the House of Commons of Tuesday, November 22, 1977 respecting the quorum of the Committee, the Joint Chairmen be authorized to hold meetings during the forthcoming summer recess to receive and authorize the printing of evidence when three members of the Committee are present, provided both Houses are represented.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 34*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 43 to the Journals).

Mr. Huntington, from the Standing Committee on Public Accounts, presented the Third Report of the Committee, which is as follows:

1. In accordance with its permanent Order of Reference contained in the Standing Orders of the House of Commons, your Committee has considered the Reports of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the fiscal years ended March 31, 1976, and March 31, 1977, and in particular, the following items:

(a) 1976 Report—Appendices D and E—Financial Management and Control Studies, and the 1977 Report—Appendix D—Financial Management and Control Study;

(b) 1977 Report—Parts 3, 4, 5, and 6—Computer and Information Systems Evaluation Study, and paragraph 17.10—Weaknesses in control over Unemployment Insurance benefit payments;

(c) 1977 Report—Special Audits and Inquiries—Paragraphs 10.9, 10.10, 10.16 to 10.21 inclusive, 11.1 to 11.19 inclusive, 12.1 to 12.18 inclusive, and 12.31 to 12.40 inclusive; and

(d) 1977 Report—Valuation of Pension Accounts; and Canada Pension Plan—Projected Deficiency—Paragraphs 14.9 and 17.6.

PRIÈRE

En conformité des dispositions de l'article 43 du Règlement, sur motion de M. O'Connell, appuyé par M. Roche, il est résolu,—Que la Chambre se joigne aux parlementaires du Royaume-Uni, de Norvège et de Belgique pour présenter les Groupes de surveillance d'Helsinki en URSS comme candidats au Prix Nobel de la Paix de 1978.

M. Baldwin, du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présente le sixième rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Au sujet de son Ordre de renvoi permanent, l'article 26 de la Loi sur les textes réglementaires, 1970-1971-1972, c. 38, votre Comité projette de poursuivre son examen rigoureux des textes réglementaires après l'ajournement du Parlement au cours de l'été 1978.

Votre Comité recommande donc qu'à cette fin, et nonobstant l'ordonnance du Sénat du jeudi 17 novembre 1977 et l'ordonnance de la Chambre des communes du mardi 22 novembre 1977 relative au quorum du Comité, les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions au cours des prochaines vacances d'été afin de recevoir et de faire imprimer les témoignages lorsque trois membres du Comité sont présents, pourvu que les deux Chambres soient représentées.

Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicule n° 34*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 43 aux Journaux).

M. Huntington, du Comité permanent des comptes publics, présente le troisième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

1. Conformément à son Ordre de renvoi permanent contenu dans le Règlement de la Chambre des communes, votre Comité a étudié les rapports du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour les années financières terminées le 31 mars 1976 et le 31 mars 1977, tout particulièrement les postes suivants:

a) Rapport de 1976—Appendices D et E—Études de la gestion et du contrôle financiers, et le rapport de 1977—appendice D—Étude de la gestion et du contrôle financiers.

b) Rapport de 1977—Parties 3, 4, 5 et 6—Études portant sur l'évaluation des systèmes d'informatique et d'information; et paragraphe 17.10—Faiblesses du contrôle exercé sur les paiements de prestations d'assurance-chômage;

c) Rapport de 1977—Vérifications spéciales et enquêtes—paragraphes 10.9, 10.10, 10.16 à 10.21 inclusivement, 11.1 à 11.19 inclusivement, 12.1 à 12.18 inclusivement, et 12.31 à 12.40 inclusivement; et

d) Rapport de 1977—Évaluation des comptes de pensions de retraite; et Régime de pensions du Canada—Insuffisance prévue—paragraphes 14.9 et 17.6.

2. The co-operation of the following witnesses is acknowledged:

From the Department of the Secretary of State:

Mr. A. Fortier, Under Secretary of State;

Mr. G. T. Rayner, Senior Assistant Under Secretary of State;

Mr. R. J. Lachapelle, Director General, Education Support Branch;

Mr. P. E. Larose, Superintendent of Translation.

From the Department of Indian Affairs and Northern Development:

Mr. A. Kroeger, Deputy Minister;

Mr. R. J. Fournier, Assistant Deputy Minister, Finance and Administration;

Mr. R. J. Knox, Director General, Program Support (Indian and Eskimo Affairs Program).

From the Department of Supply and Services:

Mr. J. L. Fry, Deputy Minister of Services and Deputy Receiver General of Canada;

Mr. G. A. Berger, Assistant Deputy Minister, Commercial Supply;

Mr. D. J. Steele, Assistant Deputy Minister, Management Services, Services Administration;

Mr. B. Crossfield, Director General, Compensation Services Branch;

Mr. K. W. Reed, Director General, Payment Services Branch;

Mr. D. C. Baxter, Director General, Data Processing Branch;

Mr. A. G. Irvine, Director General, Government of Canada Accounting Branch, Services Administration;

Mr. T. Dunbar, Director, Central Accounting, Government of Canada Accounting Branch.

From the Royal Canadian Mounted Police:

Superintendent F. Fedor.

From the Department of Employment and Immigration:

Mr. J. L. Manion, Deputy Minister;

Mr. R. St. Laurent, Executive Director, Benefit Program;

Mr. F. Godbout, Executive Director, Finance and Administration;

Mr. B. K. Dertinger, Executive Director, National Systems and Services.

From the Department of National Revenue—Taxation:

Mr. B. MacDonald, Deputy Minister;

Mr. H. E. Garland, Assistant Deputy Minister, Operations;

2. Nous avons reçu la collaboration des témoins suivants:

Du Secrétariat d'État:

M. A. Fortier, sous-secrétaire d'État;

M. G.T. Rayner, sous-secrétaire d'État adjoint principal;

M. R.J. Lachapelle, directeur général, Direction de l'appui à l'éducation;

M. P.E. Larose, surintendant du bureau des traductions.

Du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien:

M. A. Kroeger, sous-ministre;

M. R.J. Fournier, sous-ministre adjoint, Finances et administration;

M. R.J. Knox, directeur général, Soutien des programmes (Programme des affaires indiennes et esquimaudes).

Du ministère des Approvisionnements et Services:

M. J.L. Fry, sous-ministre des services et sous-receveur général du Canada;

M. G.A. Berger, sous-ministre adjoint, Approvisionnement commercial;

M. D.J. Steele, sous-ministre, Services de gestion, Administration des services;

M. B. Crossfield, directeur général, Direction des services de compensation;

M. K.W. Reed, directeur général, Direction des services de rémunération;

M. D.C. Baxter, directeur général, Direction du traitement des données;

M. A.G. Irvine, directeur général, Direction de la comptabilité du gouvernement du Canada, Administration des services;

M. T. Dunbar, directeur, comptabilité centrale, Direction de la comptabilité du gouvernement du Canada.

De la Gendarmerie Royale du Canada:

Le surintendant F. Fedor.

Du ministère de l'Emploi et de l'Immigration:

M. J.L. Manion, sous-ministre;

M. R. St. Laurent, directeur exécutif, Programmes des prestations;

M. F. Godbout, directeur exécutif, Finances et administration;

M. B.K. Dertinger, directeur exécutif, Systèmes nationaux et services.

Du ministère du Revenu national—Impôt:

M. B. MacDonald, sous-ministre;

M. H.E. Garland, sous-ministre adjoint, Direction des opérations;

Mr. D. S. Brooks, Acting Assistant Deputy Minister, Systems and Planning.

From the Department of Finance:

Mr. D. Clark, Assistant Director, Federal-Provincial Relations Division;

Mr. R. A. McLarty, Senior Economist, Social Development and Manpower Policy Division;

Mr. L. Konomis, Chief, Special Projects, Government Finance Division.

From Statistics Canada:

Mr. P. Kirkham, Chief Statistician of Canada;

Mr. N. Francino, Director General, Policy, Planning and Evaluation Branch.

From the Department of Energy, Mines and Resources:

Mr. C. H. Smith, Senior Assistant Deputy Minister;

Mr. W. McKim, Assistant Deputy Minister of Administration;

Mr. H. D. Fleck, Director, Financial Services.

From the Canada Council:

Mr. Charles Lussier, Director;

Mr. T. Porteous, Associate Director;

Mr. C. Gauthier, Director of Administration and Finance.

From the National Museums of Canada:

Mr. André Bachand, Vice-Chairman of the Board of Trustees of the National Museums of Canada; and Chairman of the Special Committee on Finance and Audit of the Board of Trustees;

Ms. Jennifer R. McQueen, Acting Secretary General;

Mr. Richard Herring, Assistant Secretary General, Planning and Administration;

Mr. Arthur Trickey, Assistant Secretary General, Finance and Administration;

Mr. Dann Michols, Director, Museum Assistance Programme.

From the Department of National Health and Welfare:

Miss A. K. Liljefors, Director, Planning and Evaluation, Income Security Programs Branch;

Mr. D. Smith, Acting Director General, Financial Administration.

From the Department of Insurance:

Mr. W. Riese, Chief Actuary.

From the Treasury Board:

Mr. R. L. Richardson, Deputy Secretary, Program Branch;

Mr. S. Mensforth, Deputy Secretary, Financial Administration Branch;

M. D.S. Brooks, sous-ministre adjoint intérimaire; Systèmes et planification.

Du ministère des Finances:

M. D. Clark, directeur adjoint, Division des relations fédérale-provinciale;

M. R.A. McLarty, économiste en chef, Division de la politique de promotion syndicale et de main-d'oeuvre;

M. L. Konomis, chef, projets spéciaux, Division des finances de l'État.

De Statistique Canada:

M. P. Kirkham, statisticien en chef du Canada;

M. N. Francino, directeur général, Direction de la politique, de la planification et de l'évaluation.

Du ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources:

M. C.H. Smith, premier sous-ministre adjoint;

M. W. McKim, sous-ministre adjoint de l'administration;

M. H.D. Fleck, directeur, Services financiers.

Du Conseil des Arts du Canada:

M. Charles Lussier, directeur;

M. T. Porteous, directeur associé;

M. C. Gauthier, directeur de l'administration et des finances.

Des Musées nationaux du Canada:

M. André Bachand, vice-président du Conseil d'administration des musées nationaux du Canada et président du Comité spécial des finances et de la vérification du Conseil d'administration;

M^{me} Jennifer R. McQueen, secrétaire général intérimaire;

M. Richard Herring, secrétaire général adjoint, Planification et administration;

M. Arthur Trickey, secrétaire général adjoint, Finances et administration;

M. Dann Michols, directeur, Programme d'appui aux musées.

Du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social:

M^{lle} A.K. Liljefors, directeur, Planification et évaluation des programmes, Direction des programmes de la sécurité du revenu;

M. D. Smith, directeur général suppléant, Administration financière.

Du Département des assurances:

M. W. Riese, actuaire en chef.

Du Conseil du Trésor:

M. R.L. Richardson, sous-secrétaire, Direction des programmes;

M. S. Mensforth, sous-secrétaire, Direction de l'administration financière;

Mr. P. Meyboom, Deputy Secretary, Administrative Policy Branch;

Mr. W. Pajor, Director, Information Systems Division, Administrative Policy Branch;

Mr. A. G. Ross, Director, Financial Policy Development, Financial Administration Branch;

Mrs. N. Gendreau, Director, Evaluation, Analysis and Data Services Division, Personnel Policy Branch;

Mr. D. D. Harris, Director, Administrative Standards Division, Administrative Policy Branch;

Mr. W. A. Kelm, Director, Pension and Benefits Division, Personnel Policy Branch;

Mr. N. H. Duncan, Group Chief, Financial Policy Research and Advisory Services Division, Financial Administration Branch;

Mr. A. Silverman, Group Chief, Financial Policy Evaluation Division, Financial Administration Branch;

Mr. J. VanDoornick, Senior Project Officer, Administrative Standards Division, Administrative Policy Branch.

From the Auditor General's Office:

Mr. J. J. Macdonell, Auditor General of Canada;

Mr. R. Chatelain, Deputy Auditor General;

Mr. R. Dubois, Assistant Auditor General;

Mr. P. D. Lafferty, Assistant Auditor General;

Mr. H. Hayes, Director General, Audit Operations;

Mr. E. Dickson, Director General, Audit Operations;

Mr. E. Peters, Principal, Computer Audit Services;

Mr. E. F. McNamara, Principal, Study of Procedures in Cost Effectiveness;

Mr. P. D. Ward, Principal, Financial and Management Control Study;

Mr. B. Thompson, Principal, Audit Operations;

Mr. M. W. Greenwood, Director, Special Audits and Inquiries;

Mr. W. Cumerford, Manager, Audit Operations;

Mr. R. J. Rosen, Adviser to the Auditor General, Computer and Information Systems;

Mr. D. Desautels, Special Adviser, Unemployment Insurance Commission Statistical Sampling Study;

Mr. L. J. Duff, Project Leader, Computer and Information Systems Evaluation Study;

Mr. R. Healey, Project Leader, Computer and Information Systems Evaluation Study;

Mr. E. Case, Study Team Leader, Financial Management and Control Study;

M. P. Meyboom, sous-secrétaire, Direction de la politique administrative;

M. W. Pajor, directeur, Division des systèmes d'information, Direction de la politique administrative;

M. A.G. Ross, directeur, Élaboration de la politique financière, Direction de l'administration financière;

M^{me} N. Gendreau, directeur, division de l'évaluation, de l'analyse et des services de données, Direction de la politique du personnel;

M. D.D. Harris, directeur, Division des normes administratives, Direction de la politique administrative;

M. W.A. Kelm, directeur, Division des pensions et des prestations, Direction de la politique du personnel;

M. N.H. Duncan, chef de groupe, Division de l'élaboration de la politique financière et des services consultatifs, Direction de l'administration financière;

M. A. Silverman, chef de groupe, Division de l'évaluation des politiques financières, Direction de l'administration financière;

M. J. VanDoornick, premier gestionnaire de projets, Division des normes administratives, Direction de la politique administrative.

Du Bureau du Vérificateur général:

M. J.J. Macdonell, Vérificateur général du Canada;

M. R. Chatelain, sous-vérificateur général;

M. R. Dubois, Vérificateur général adjoint;

M. P.D. Lafferty, Vérificateur général adjoint;

M. H. Hayes, directeur général, Vérification;

M. E. Dickson, directeur général, Vérification;

M. E. Peters, directeur général, Services de vérification informatique;

M. E.F. McNamara, directeur général, Travail de recherche et l'analyse du coût-efficacité;

M. P.D. Ward, directeur général, Étude de la gestion et du contrôle financiers;

M. B. Thompson, directeur général, Vérification;

M. M.W. Greenwood, directeur, Vérifications spéciales et enquêtes;

M. W. Cumerford, directeur, Vérification;

M. R.J. Rosen, conseiller du Vérificateur général, systèmes d'informatique et d'information;

M. D. Desautels, conseiller spécial, Étude statistique de la Commission d'assurance-chômage;

M. L.J. Duff, chef du projet, Étude de l'évaluation des systèmes d'informatique et d'information;

M. R. Healey, chef de projet, Étude de l'évaluation des systèmes d'informatique et d'information;

M. E. Case, chef de groupe d'étude, Étude de la gestion et du contrôle financiers;

Mr. B. Travers, Study Team Leader, Financial Management and Control Study;

Mr. J. Callum, Member of the Computer and Information Systems Evaluation Study.

3. Your Committee held 19 hearings with respect to the following review areas:

A—Financial Management and Control Study (FMCS) of Government Departments, Agencies and Corporations.

B—Computer and Information Systems Evaluation (CAISE) Study.

C—Grants and Contributions.

D—Travel and Relocation Expenses.

E—Receipt and Deposit of Public Money.

F—Use of Statistical Data in Determining Certain Government Expenditures.

G—Canada Pension Plan (CPP)—Projected Deficiency.

A—Financial Management and Control Study (FMCS) of Government Departments, Agencies and Corporations

4. Your Committee continued to review the financial management and control practices of certain government departments, agencies and corporations that were highlighted in the Auditor General's 1975, 1976 and 1977 Reports. In accordance with a procedure established two years ago, your Committee requested in March 1978 a progress report from 33 government departments, agencies and corporations on the implementation of the Auditor General's recommendations. These reports are appended to Issue No. 28 dated June 6, 1978, of the Committee's Minutes of Proceedings and Evidence.

5. Your Committee believes that this procedure has not only strengthened the parliamentary accountability process, but has also greatly assisted the Auditor General and the Treasury Board Secretariat in monitoring the action taken by the various governmental organizations. In cases where progress is reported to be below an acceptable level, your Committee will request those departments, agencies and corporations to account for their actions.

6. Because of certain identifiable concerns raised in the Auditor General's Report and the FMCS progress reports, your Committee heard evidence with respect to the financial management and control practices from the following:

—Department of Indian Affairs and Northern Development,

—Department of the Secretary of State,

—Canada Council, and

—National Museums of Canada.

Your Committee supports the recommendations of the Auditor General contained in the FMCS reports of these organizations

M. B. Travers, chef de groupe d'étude, Étude de la gestion et du contrôle financiers;

M. J. Callum, membre de l'étude de l'Évaluation des systèmes d'informatique et d'information.

3. Votre Comité a tenu 19 audiences sur les sujets suivants:

A—Étude de la gestion et du contrôle financiers (EGCF) des ministères, organismes et sociétés du gouvernement.

B—Étude portant sur l'évaluation des systèmes d'informatique et d'information (ESII).

C—Subventions et contributions.

D—Frais de voyage et réinstallation.

E—Réception et dépôt des deniers publics.

F—Utilisation de données statistiques pour déterminer certaines dépenses du gouvernement.

G—Régime de pension du Canada (RPC)—Déficit prévu.

A—Étude de la gestion et du contrôle financiers (EGCF) des ministères, organismes et sociétés du gouvernement

4. Votre Comité a continué à étudier les pratiques de gestion et de contrôle financiers de certains ministères, organismes et sociétés du gouvernement décrites dans les rapports de 1975, 1976 et 1977 du Vérificateur général. Conformément à une procédure établie il y a deux ans, au mois de mars 1978 votre Comité a demandé à 33 ministères, organismes et sociétés du gouvernement de rédiger un rapport périodique sur l'application des recommandations du Vérificateur général. Ces rapports sont annexés au fascicule n° 28, du 6 juin 1978, des procès-verbaux et témoignages du Comité.

5. Votre Comité estime que cette méthode a non seulement renforcé le principe de responsabilité devant le Parlement, mais a considérablement aidé le Vérificateur général et le Secrétariat du Conseil du Trésor à superviser les mesures prises par les diverses organisations gouvernementales. Lorsque les rapports indiqueront que les progrès sont au-dessous d'un seuil acceptable, votre Comité demandera à ces ministères, organismes et sociétés de rendre compte de leurs actions.

6. En raison de certaines préoccupations précises soulevées dans le rapport du Vérificateur général et dans les rapports périodiques EGCF, votre Comité a entendu les témoignages suivants sur la gestion et le contrôle financiers:

—ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien,

—Secrétariat d'État,

—Conseil des Arts du Canada, et

—Musées nationaux du Canada.

Votre Comité approuve les recommandations du Vérificateur général figurant dans les rapports de gestion et de contrôle financiers de ces organisations, et s'inquiète de ce que l'appli-

and is concerned that implementation of these recommendations continues to be slow.

7. The analysis of the testimony led your Committee to the following conclusions:

(a) a senior full-time financial officer is required and should report directly to the head of the organization and should be a full-time member of the management committee in order that financial management takes its proper place in the decision-making process. A situation such as the one that exists in the Department of the Secretary of State, where the senior financial officer is only one of fifteen reporting to the Senior Assistant Deputy Minister, does not appear satisfactory to your Committee. The Canada Council, on the other hand, has a designated senior financial officer who has so many other time-consuming administrative duties that the financial management and control of that organization is weakened;

(b) stronger financial direction and leadership are required of senior financial officers in departments, agencies and corporations to ensure that the quality of financial administration throughout the organization is maintained at an acceptable level;

(c) Treasury Board as the key central agency should exercise more functional direction and leadership with departments, agencies and corporations;

(d) the authority granted by Parliament for the Indian Arts and Crafts Revolving Fund was deliberately exceeded by \$400,000 by officials in the Department of Indian Affairs and Northern Development without, in the opinion of your Committee, adequate disciplinary action being taken. Your Committee cannot condone such action;

(e) slow progress is being made in establishing a proper system of internal audit within the Department of Indian Affairs and Northern Development and the Canada Council;

(f) substantial improvements are needed in the financial control of funds managed by native organizations, particularly with respect to the accountability to Parliament of the contributions to Indian bands;

(g) because it was created under a separate Act and is independent of the Financial Administration Act, the Canada Council has no financial accountability to Parliament or to Treasury Board for the spending of public funds by means of grants and contributions; and

(h) Treasury Board officials are reluctant to take any initiative with respect to the FMCS of Crown corporations unless Treasury Board's responsibilities are clearly defined. Current legislation is deficient in this respect, as elaborated by your Committee in its Second Report to the House (The Crown Corporations Report), dated April 11, 1978.

cation de ces recommandations ne soit toujours pas assez rapide.

7. A la suite de l'analyse des témoignages, votre Comité en arriva aux conclusions suivantes:

a) il convient de nommer un fonctionnaire supérieur des finances à plein temps, qui relèverait directement du chef de l'organisation et qui devrait faire partie à temps complet du comité de gestion pour que la gestion financière occupe la place qui lui revient dans le processus décisionnel. Votre Comité estime qu'une situation telle que celle qui règne au Secrétariat d'État, où le fonctionnaire supérieur des finances n'est que l'un des 15 agents financiers relevant du sous-ministre adjoint principal, laisse à désirer. Par ailleurs, le Conseil des Arts du Canada a disposé d'un fonctionnaire supérieur des finances désigné dont les autres fonctions administratives sont si nombreuses et exigent une si grande part de son temps que la gestion et le contrôle financiers de cette organisation s'en trouve affaiblis;

b) dans les ministères, les organismes et les sociétés d'État, les agents financiers supérieurs doivent exercer une surveillance, une coordination, un contrôle accrus de la gestion financière afin de veiller à ce que dans tous les services, la qualité de la gestion financière soit maintenue à un niveau acceptable.

c) le Conseil du Trésor en qualité d'organisme central devrait exercer une surveillance, une coordination et un contrôle plus fonctionnels en ce qui concerne les ministères, les organismes et les sociétés d'État;

d) le montant des dépenses autorisé par le Parlement dans le cadre du Fonds de renouvellement des objets d'art et d'artisanat indiens a été délibérément dépassé de \$400,000 par les hauts fonctionnaires du ministère des Affaires indiennes et du Nord Canadien, sans que, estime le Comité, des mesures disciplinaires adéquates aient été prises. Votre Comité ne peut tolérer une telle attitude;

e) actuellement, l'établissement d'un système satisfaisant de vérification interne des comptes au sein du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien et du Conseil des Arts du Canada progresse lentement;

f) il est nécessaire d'apporter des améliorations sensibles au contrôle financier des fonds gérés par des organisations autochtones, particulièrement en ce qui concerne les explications à donner au Parlement au sujet des contributions faites aux bandes indiennes;

g) parce qu'il a été institué aux termes d'une loi distincte et qu'il n'est pas assujéti à la Loi sur l'administration financière, le Conseil des Arts du Canada n'est pas tenu de rendre compte au Parlement ou au Conseil du Trésor des dépenses de fonds publics effectuées sous forme de subventions et de contributions; et

h) les hauts fonctionnaires du Conseil du Trésor éprouvent des réticences à prendre des initiatives quant à la gestion et au contrôle financiers des sociétés d'État, à moins que les responsabilités du Conseil du Trésor soient nettement définies. La loi en vigueur présente des lacunes à ce sujet, comme l'a indiqué votre Comité dans son deuxième rapport

8. Your Committee recommends therefore that the Auditor General monitor the action taken and to be taken in those areas by the organizations concerned.

9. Your Committee recommends that consideration be given to amending existing legislation to include the Canada Council in Schedule B of the Financial Administration Act and thereby subject it to the financial requirements of the Treasury Board and consequently to Parliament.

10. Your Committee regards the breach of the Financial Administration Act by officials who exceed spending appropriations as a serious matter and recommends that:

- (a) adequate disciplinary action be taken against individuals responsible; and
- (b) Treasury Board implement proper financial controls that will prevent recurrence of such breaches.

11. Your Committee recommends that statutes governing the Treasury Board be enlarged to strengthen its role in financial management and control over Crown Corporations.

B—Computer and Information Systems Evaluation (CAISE) Study

12. The Computer and Information Systems Evaluation Study by the Auditor General had the objective of reviewing and evaluating the controls pertaining to electronic data processing (EDP) resources throughout the government and its entities.

13. Your Committee held six meetings on this topic and found that there is need for:

- (a) more effective management of EDP and control procedures at the departmental level;
- (b) the Treasury Board Secretariat to provide directives, standards and a strengthened monitoring process in order to achieve consistency throughout government;
- (c) improved security to protect equipment, programmes, and the classification of information both within the government and within the private sector contracting to the government; and
- (d) more involvement of financial personnel in the development, operation, and audit of EDP financial systems.

14. Your Committee reports that the Treasury Board Secretariat and the departments basically support the Auditor General's recommendations and that steps have been taken to implement them. Both the Treasury Board Secretariat, by revising Chapter 2 of their *Guide on EDP Administration*, entitled "Management Responsibilities for EDP", and the RCMP, by developing security standards, have acted to remedy the weaknesses.

à la Chambre (Rapport sur les sociétés de la Couronne), daté du 11 avril 1978.

8. Par conséquent, votre Comité recommande que le Vérificateur général vérifie les mesures prises et à prendre dans ces domaines par les organismes en cause.

9. Votre Comité recommande que l'on examine la possibilité de modifier la loi en vigueur afin d'inclure le Conseil des Arts du Canada dans l'annexe B de la Loi sur l'administration financière, l'assujettissant par ce moyen aux prescriptions du Conseil du Trésor en matière de gestion financière, et par conséquent au Parlement.

10. Votre Comité considère que la violation des dispositions de la Loi sur l'administration financière par des fonctionnaires qui effectuent des dépenses dont le montant dépasse celui des crédits octroyés, constitue une faute grave et recommande que:

- a) des mesures disciplinaires adéquates soient prises contre les fonctionnaires responsables; et
- b) que le Conseil du Trésor applique les mesures de contrôle financier voulues qui empêcheront le renouvellement de ces violations.

11. Votre Comité recommande d'étendre la portée des dispositions des statuts qui régissent le Conseil du Trésor afin de renforcer son rôle dans la gestion et le contrôle financiers des sociétés de la Couronne.

B—Étude portant sur l'évaluation des systèmes d'informatique et d'information (ESII)

12. L'étude portant sur l'évaluation des systèmes d'informatique et d'information effectuée par le Vérificateur général visait à examiner et à faire une évaluation approfondie des contrôles concernant les ressources de l'informatique par le gouvernement et par ses organismes.

13. Votre Comité a tenu six séances sur ce sujet et a conclu qu'il fallait:

- a) rendre plus efficace la gestion de l'informatique et confier aux ministères les méthodes de contrôle;
- b) demander au Secrétariat du Conseil du Trésor de fournir des directives, des normes et de renforcer les méthodes de surveillance, afin de réaliser une certaine uniformité au sein du gouvernement;
- c) améliorer la sécurité, afin de protéger le matériel, les programmes et la classification des renseignements au sein du gouvernement et du secteur privé, lié par contrat avec le gouvernement; et
- d) favoriser une participation accrue du personnel des services financiers à l'élaboration, au fonctionnement et à la vérification des systèmes financiers.

14. Votre Comité fait savoir que le Secrétariat du Conseil du Trésor et les ministères appuient fondamentalement les recommandations du Vérificateur général et que des mesures ont été prises afin de les faire appliquer. De concert avec la GRC qui a arrêté des normes de sécurité, le Secrétariat, qui a révisé le chapitre 2 de son *Guide d'administration de l'informatique* intitulé «responsabilité de la gestion de l'informati-

15. Nine departments were reviewed by the Auditor General's CAISE team and the following three were examined by your Committee:

- Department of Supply and Services/Services Administration,
- Department of National Revenue/Taxation, and
- Department of Employment and Immigration/Unemployment Insurance Commission.

16. Two areas of concern were noted within the Department of Supply and Services—Central and Regional Pay System:

- deficiencies in the control of pay input data; and
- deficiencies in the control over processing (output was not always reconciled with input).

The Auditor General advised that corrective measures are being taken.

17. With respect to the Department of National Revenue—Taxation, two control weaknesses were detected in the T-1 processing stream:

- financial accounting; and
- physical security.

The Department advised that remedial measures were being implemented.

18. In the Department of Employment and Immigration—Unemployment Insurance Commission, controls were found to be less than adequate with respect to:

- the ability to assess or validate the eligibility of claimants; and
- data entering the Benefit and Overpayment System.

Your Committee noted the need for balance between prompt service to claimants and the need for more controls. Your Committee considered that action taken to date by the Department will improve controls by:

- (a) ensuring the involvement of financial personnel in the design and the ongoing operation of systems; and
- (b) improving the preventive controls in order to validate all the data provided prior to the authorization of payments.

However, your Committee agrees with the Auditor General that follow-up studies should be undertaken to determine the most appropriate course of action as not all corrective measures have been implemented.

19. The Auditor General reported that improvements are required in management control over EDP resources and over the financial information processed by computers. The depart-

que», a pris les moyens nécessaires afin de corriger les faiblesses.

15. Neuf ministères ont été étudiés par l'équipe ESII du Vérificateur général et les trois suivants par votre Comité:

- ministère des Approvisionnements et Services—Administration des services,
- ministère du Revenu national—Impôt, et
- ministère de l'Emploi et de l'Immigration—Commission de l'assurance-chômage.

16. Deux questions, dignes d'intérêts, ont été mentionnées en ce qui concerne le ministère des Approvisionnements et Services—systèmes régional et central de la paie:

- lacunes des contrôles des données d'entrée en matière de paie;
- lacunes des contrôles du traitement informatique (la sortie des données ne correspondait toujours pas à l'entrée des données).

Le Vérificateur général a recommandé que des mesures correctives soient prises.

17. En ce qui concerne le ministère du Revenu national—Impôt, deux lacunes en matière de contrôle ont été relevées dans la chaîne systématique de traitement des T-1:

- la comptabilité financière et
- la sécurité physique.

Le ministère a recommandé que des mesures correctives soient appliquées.

18. Au sein du ministère de l'Emploi et de l'Immigration—Commission d'assurance-chômage, les contrôles ont été jugés moins qu'appropriés en ce qui concerne:

- la capacité d'évaluer ou de valider l'admissibilité des prestataires; et
- les données du système des prestations et des trop-payés.

Votre Comité a fait remarquer qu'il fallait en arriver à un équilibre entre des services prompts accordés aux prestataires et la nécessité d'avoir plus de contrôles. Votre Comité a jugé que les mesures prises jusqu'à présent par le ministère amélioreront les contrôles en:

- a) garantissant la participation du personnel des services financiers à l'élaboration et au fonctionnement permanent des systèmes; et
- b) améliorant les contrôles préventifs afin de valider toutes les données fournies avant d'autoriser les prestations.

Cependant, votre Comité donne son appui au Vérificateur général lorsque celui-ci mentionne qu'il faudrait effectuer des études suivies afin de déterminer les actions les plus appropriées, les mesures correctives n'ayant pas toutes été appliquées.

19. Dans son rapport, le Vérificateur général fait remarquer que les améliorations sont nécessaires dans le contrôle de gestion sur les ressources de l'informatique et le contrôle sur

ments stated that the Auditor General's recommendations will be complied with and implemented, and your Committee notes that action has already been taken in the revised guides on EDP administration and on security standards.

20. Your Committee expects that the Treasury Board Secretariat will find the capability to monitor corrective action. Your Committee notes that the Auditor General has raised the question whether the Treasury Board Secretariat has assigned sufficient staff to this function.

21. Your Committee recommends that the Auditor General continue to report on the progress made by departments in implementing his recommendations.

C—Grants and Contributions

22. Your Committee held six meetings to examine the Auditor General's Special Study on Grants and Contributions. This two-year Study sought to evaluate the adequacy of financial management and control over grants and contributions in all departments and agencies of government for which the Auditor General has audit responsibility.

23. Grants and contributions of twenty government departments, agencies and corporations were reviewed by the Auditor General and the following three were examined by your Committee:

- Canada Council,
- Department of Energy, Mines and Resources, and
- National Museums of Canada.

24. In addition to specific concerns within certain government departments, agencies and corporations, government-wide problems were identified. Your Committee found four major areas of concern:

(a) that the previous Treasury Board Circular on Grants and Contributions was inconsistently applied, wrongly interpreted or substantially ignored. Widespread confusion between grants and contributions is evident and in some cases the terms are used interchangeably;

(b) that there appears to be insufficient effort to ensure the most efficient use of funds and a lack of adequate measures to enforce accountability by recipients. Documentation substantiating requests for grants or the detailed accounting for contributions was lacking;

(c) that there is a lack of control, monitoring, and evaluation of grants and contributions. Instances were noted of contributions exceeding the authorized amount or being increased or renewed without proper accountability on the funds previously provided. There is no central listing of grants and contributions nor are complete individual lists of recipients available in all donor departments in order to prevent duplicate funding; and

l'information financière traitée par ordinateur. Les ministères ont mentionné qu'il se conformeront aux recommandations du Vérificateur général et qu'ils les appliqueront; en outre, votre Comité indique que des mesures ont déjà été prises dans les guides révisés sur l'administration de l'informatique et sur les normes de sécurité.

20. Votre Comité espère que le Secrétariat du Conseil du Trésor pourra surveiller les mesures correctives. Votre Comité constate que le Vérificateur général a demandé si le Secrétariat avait assigné du personnel suffisant à cette fonction.

21. Votre Comité recommande que le Vérificateur général continue à présenter des rapports concernant les progrès faits par les ministères dans l'application de ces recommandations.

C—Subventions et contributions

22. Votre Comité a tenu six séances pour étudier le rapport spécial du Vérificateur général sur les subventions et les contributions. Cette étude qui a duré deux ans cherchait à apprécier la suffisance de la gestion et du contrôle financiers exercé sur les subventions et les contributions dans tous les ministères et organismes du gouvernement que le Vérificateur général est chargé de contrôler.

23. Les subventions et les contributions accordées à vingt ministères, organismes et sociétés d'État ont fait l'objet d'une étude par le Vérificateur général, et les trois suivantes ont été examinées par votre Comité:

- Conseil des Arts du Canada,
- ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, et
- Musées nationaux du Canada.

24. Outre les préoccupations particulières de certains ministères, organismes et sociétés d'État, des problèmes caractéristiques de l'ensemble du gouvernement ont été définis. Votre Comité les a répartis en quatre grandes catégories:

a) la circulaire du Conseil du Trésor sur les subventions et les contributions n'a pas été appliquée uniformément, a été mal interprétée ou a parfois même été négligée complètement. Il existe de toute évidence une grande confusion en ce qui concerne les modalités d'octroi de subventions et de contributions;

b) les efforts semblent insuffisants pour assurer une utilisation optimale des fonds de même que pour l'adoption de mesures adéquates obligeant les bénéficiaires à rendre compte. Il n'existe pas de pièces justificatives à l'appui des demandes de subventions ni aucune comptabilité détaillée relative à l'usage fait des contributions;

c) il existe un manque de contrôle, de surveillance, et d'évaluation suffisants au chapitre des subventions et des contributions. Dans certains cas, les contributions ont excédé le montant autorisé ou ont été augmentées ou accordées à nouveau sans qu'une comptabilité adéquate n'ait été fournie concernant les fonds accordés précédemment. Il n'y a aucune liste centrale des subventions et des contributions accordées et aucune liste complète des bénéficiaires, qui permettraient aux ministères donateurs d'éviter tout le risque de double financement; et

(d) that the Estimates and the Public Accounts do not now show individual grants and contributions in a form which facilitates examination and year-to-year comparisons.

25. Your Committee notes that the Treasury Board has helped considerably to clarify the area of grants and contributions through its revised Circular 1977-50. The Office of the Comptroller General is expected to monitor departmental compliance. Your Committee intends to review the Auditor General's reports on the effectiveness of the application of the revised Circular which is intended to resolve the deficiencies in paragraphs 24(a), (b) and (c) above.

26. Your Committee also notes that certain recommendations of the Auditor General have not been incorporated in the revised Circular. After careful consideration, your Committee concludes that most of the suggestions made by the Auditor General in this regard not only call for improved disclosure in the Estimates and the Public Accounts but also strengthen the accountability process and Parliament's control of the public purse.

27. Your Committee therefore recommends to the Treasury Board that:

(a) all grants and contributions over a minimum amount be shown separately in the Public Accounts;

(b) where practical, grants and contributions be coded by category of use and by province, in both the Estimates and the Public Accounts;

(c) lists of recipients of grants and contributions be a matter of public record in each department and measures be taken to prevent duplicate funding; and

(d) financial assistance of a capital nature be classified as contributions (not grants) and administered as such, including the requirements for the submission of financial statements and reports on the use of funds.

28. Your Committee further recommends that the Auditor General closely monitor the progress made in this area.

D—Travel and Relocation Expenses

29. Your Committee examined a study by the Auditor General on travel and relocation expenses. It was directed towards assessing the extent to which departments and agencies comply with Treasury Board regulations, directives and guidelines; the effectiveness of Treasury Board and departmental controls in ensuring efficient use of funds allocated to travel and relocation; and the adequacy of disclosure given to these expenses in the Public Accounts. Over a two year period, the travel and relocation expenses of 25 departments and 8 Crown corporations were reviewed by the Auditor General. The study also included foreign travel expenses and the operations of the Central Travel Service.

d) le budget des dépenses et les comptes publics ne font pas état des subventions et des contributions individuelles, de manière à en faciliter l'examen, et la comparaison annuelle.

25. Votre Comité remarque que le Conseil du Trésor a considérablement aidé à clarifier la question des subventions et des contributions par sa circulaire révisée 1977-50. Le Bureau du contrôleur général devra en surveiller la mise en application par les ministères. Votre Comité a l'intention de revoir le rapport du Vérificateur général à savoir dans quelle mesure cette circulaire est appliquée, laquelle a pour but d'apporter une solution aux lacunes décrites aux paragraphes 24a), b) et c) susmentionnés.

26. Votre Comité remarque aussi que certaines recommandations du Vérificateur général n'ont pas été incluses dans la circulaire révisée. Après avoir étudié soigneusement cette question, votre Comité en vient à la conclusion que la plupart des suggestions faites par le Vérificateur général à cet égard exigent une divulgation plus vaste dans le budget des dépenses et les comptes publics, outre qu'elles contribuent à renforcer le processus de comptabilité et le contrôle qu'exerce le Parlement sur l'utilisation des deniers publics.

27. Votre Comité recommande donc au Conseil du Trésor ce qui suit:

a) que toutes les subventions et contributions qui dépasseraient un certain montant figurent distinctement dans les comptes publics;

b) les subventions et contributions fassent, si possible, l'objet d'un codage par catégorie d'utilisation et par province, tant dans le budget que dans les comptes publics;

c) que des listes des bénéficiaires des subventions et des contributions soient affichées dans chaque ministère et que des mesures soient prises pour éviter un double financement; et

d) que toute aide financière en capital soit classée comme contribution (et non subvention) et administrée en conséquence, ce qui comprend les exigences relatives à la présentation d'état financiers et de rapports sur l'utilisation des fonds.

28. Votre Comité recommande de plus que le Vérificateur général contrôle de près le progrès réalisé dans ce domaine.

D—Dépenses de déplacement et de réinstallation

29. Votre Comité a examiné l'étude effectuée par le Vérificateur général sur les dépenses de déplacement et de réinstallation. L'étude visait à évaluer la mesure dans laquelle les ministères et organismes se conforment aux règlements, directives et lignes directrices du Conseil du Trésor; l'efficacité des contrôles effectués par le Conseil du Trésor et les ministères pour assurer une utilisation efficace des fonds consacrés aux déplacements et à la réinstallation; et la fidélité en matière de divulgation de ces dépenses dans les Comptes publics. Au cours d'une période de deux ans, les dépenses de déplacement et de réinstallation de 25 ministères et de 8 sociétés de la Couronne ont été examinées par le Vérificateur général. L'étude a également porté sur les dépenses de déplacement à l'étranger et sur le fonctionnement du Service central de voyage.

30. The evidence before your Committee revealed many instances of non-compliance with Treasury Board regulations, directives and guidelines; absence of travel authorization and control; lack of regard for the economic and efficient use of travel funds; and abuse of travel advances.

31. Your Committee notes that the Treasury Board Secretariat has responded favourably to the Auditor General's recommendations in this area and has revised its travel directive. Your Committee has been assured by the Secretariat and the Auditor General that they will be monitoring compliance on a regular basis.

32. Your Committee, however, is most concerned that current legislation does not permit Treasury Board to apply its travel directives to Crown corporations. Your Committee believes that where public funds are involved, public accountability must follow and that Crown corporations should conform to such requirements.

33. Your Committee therefore recommends that consideration be given by the Government to providing the appropriate legislation that will extend Treasury Board policies to Crown corporations.

34. Your Committee noted the concerns of the Auditor General with respect to the Central Travel Service: the delay in formalizing arrangements with the two airline companies for providing reservation and ticket services; and the weak financial procedures in the central billing system. It has been subsequently reported to your Committee in a letter to the Chairman dated June 5, 1978, (Appendix "PA 79") that some progress has been made in these two areas, including a Treasury Board Secretariat inter-departmental study. The Auditor General has been asked to inform the Committee of future progress.

E—Receipt and Deposit of Public Money

35. Your Committee notes the Auditor General's observations with respect to the receipt and deposit of public money in government departments which revealed:

- (a) inadequate control of cash receipts;
- (b) non-compliance with Treasury Board regulations;
- (c) delays in depositing cash receipts;
- (d) losses caused by delay in converting cash receipts in foreign currencies;
- (e) delays in transferring receipts into interest-bearing accounts; and
- (f) weaknesses in controls over the establishment and operation of transfer accounts and deposit facilities.

36. Some departments show a lack of awareness or concern over the fact that idle money does not bear interest and that delays in processing receipts cause loss of interest revenue to the Crown. In one specific area, it has been estimated that the Receiver General by improving procedures regarding the transfer of funds to the Bank of Canada in Ottawa, through

30. Les documents étudiés par votre Comité révèlent de nombreux cas de non-conformité avec les règlements, directives et lignes directrices du Conseil du Trésor; d'absence d'autorisation de déplacement et de contrôle de négligence quant à l'utilisation économique et efficace des fonds de déplacement; et d'abus des avances de voyage.

31. Votre Comité note que le Secrétariat du Conseil du Trésor a répondu favorablement aux recommandations du Vérificateur général dans ce domaine et a révisé ses directives de déplacement. Votre Comité a reçu l'assurance du Secrétariat et du Vérificateur général qu'ils contrôlèrent leur observance de façon régulière.

32. Votre Comité, toutefois, s'inquiète vivement du fait que la loi actuelle ne permet pas au Conseil du Trésor d'appliquer ses directives de déplacement aux sociétés de la Couronne. Votre Comité croit que lorsque des fonds publics, sont en cause, l'imputabilité publique est de rigueur et que les sociétés de la Couronne devraient se conformer à de telles exigences.

33. Votre Comité recommande donc que le gouvernement songe à présenter une loi appropriée qui étendra l'application de la politique du Conseil du Trésor aux sociétés de la Couronne.

34. Votre Comité a noté les préoccupations du Vérificateur général au sujet du Service central de voyage; du retard mis à officialiser les dispositions prises avec les deux sociétés aériennes quant aux services de réservations et de billets; et de la procédure financière déficiente au sein du système central de facturation. Une lettre au président datée du 5 juin 1978 (voir appendice «PA-79»), accompagnée d'une étude interministérielle du Secrétariat du Conseil du Trésor, a ultérieurement informé votre Comité que certains progrès avaient été accomplis dans ces deux domaines. On a demandé au Vérificateur général de tenir le Comité au courant de tout progrès futur.

E—Réception et dépôt des deniers publics

35. Votre Comité a pris connaissance des observations du Vérificateur général concernant la réception et le dépôt des deniers publics par les ministères gouvernementaux, observations qui révèlent:

- a) un contrôle inapproprié des rentrées de caisse;
- b) la non application des règlements du Conseil du Trésor;
- c) des retards dans le dépôt des rentrées de caisse;
- d) des pertes causées par le retard mis à convertir les rentrées de caisse en devises étrangères;
- e) des retards dans la conversion des rentrées de caisse en comptes productifs d'intérêt; et
- f) des faiblesses dans les contrôles exercés sur l'établissement et l'utilisation des comptes de virements et des comptes de dépôt.

36. Certains ministères partagent une certaine insouciance ou semblent ignorer le fait que l'argent inemployé est improductif et que les retards dans le traitement des rentrées de caisse entraînent pour la Couronne un manque à gagner. Dans un domaine déterminé, on a estimé que le Receveur général pouvait percevoir jusqu'à \$4 millions annuellement au titre des

the telex deposit system, can improve interest earnings up to \$4 million annually.

37. Some departments continued to deal with unauthorized deposit facilities in spite of a legal opinion precluding their use.

38. Your Committee concludes that such deficiencies in the receipt and deposit of public money reflect the earlier observations of the Auditor General on the state of financial management and control in government departments and agencies. Furthermore, they reflect the need for adequately trained financial staff, sound internal procedures, and improved internal audit capability within the departments concerned.

39. Your Committee recognizes the progress made by the Receiver General with respect to the transfer of funds to the Bank of Canada. Moreover, a spokesman from the Treasury Board assured your Committee that they would monitor the total area of receipt and deposit of public money in the departments concerned. Your Committee supports this action.

F—Use of Statistical Data in Determining Certain Government Expenditures

40. The Auditor General observed that controls are inadequate to ensure appropriate secondary use of statistical data in determining certain government expenditures and recommended that Treasury Board undertake a study of the use of statistics by the Treasury Board Secretariat. One example of a situation that gave rise to the Auditor General's concern was the transfer of Federal funds to the provinces based on population statistics that were compiled for another purpose.

41. During testimony the Treasury Board Secretariat declined to make any policy statement or judgment as to the accuracy or the appropriateness of the data in cases where the concerned parties (i.e., the donor and recipient of the funds) had agreed that the data are satisfactory to them.

42. Statistics Canada stated that the responsibility for using the statistics to determine any payment is the responsibility of the programming department.

43. The Treasury Board stated that it accepts Parliament's authorization of the statistics being used but does not accept the responsibility for determining whether the statistical data are appropriate.

44. It is difficult for your Committee to comment on the Auditor General's observations concerning the possible inequity of government spending based on inappropriate secondary use of statistical data and on the implications of improving Treasury Board's monitoring ability or Statistics Canada's resources.

intérêts sur l'épargne en améliorant ses méthodes de virement de fonds à la Banque du Canada, à Ottawa, au moyen de système de dépôt telex.

37. Certains ministères continuent d'utiliser des comptes de dépôt non autorisés bien que leur usage ait été condamné par les conseillers juridiques consultés à ce sujet.

38. Votre Comité a conclu que les faiblesses constatées dans la réception et le dépôt des deniers publics justifient les commentaires faits par le Vérificateur général au sujet de la gestion et du contrôle financiers exercés par les ministères et organismes gouvernementaux. Ces observations soulignent, en outre, la nécessité d'engager un personnel compétent, d'adopter des procédures internes éprouvées et d'améliorer la vérification interne dans les ministères en cause.

39. Votre Comité note les progrès réalisés par le Receveur général en ce qui concerne les virements de fonds à la Banque du Canada. Un porte-parole du Conseil du Trésor a, par ailleurs, assuré votre Comité que le Conseil exercera un contrôle sur l'ensemble des opérations de recette et de dépôt de fonds publics dans les ministères en cause. Votre Comité appuie une telle ligne d'action.

F—Utilisation de données statistiques pour déterminer certaines dépenses du gouvernement

40. Le Vérificateur général a fait remarquer que les mesures de contrôle ne sont pas appropriées pour garantir l'utilisation secondaire à bon escient des données statistiques visant à déterminer certaines dépenses du gouvernement et recommande que le Conseil du Trésor mette en chantier une étude portant sur l'utilisation des données statistiques par le Secrétariat du Conseil du Trésor. Un des exemples qui a suscité l'inquiétude du Vérificateur général portait sur le transfert des fonds fédéraux aux provinces en fonction de statistiques démographiques qui avaient été établies à d'autres fins.

41. Au cours des témoignages, le Secrétariat du Conseil du Trésor n'a voulu faire aucune déclaration de politique ni émettre aucun jugement sur l'exactitude et sur le caractère approprié des données dans le cas où les parties intéressées (par exemple, le donneur et le bénéficiaire des fonds) étaient d'accord sur ces données.

42. Statistique Canada a fait remarquer que la responsabilité en matière d'utilisation des statistiques pour déterminer les versements incombe au ministère chargé de l'élaboration des programmes.

43. A cela le Conseil du Trésor a fait remarquer qu'il accepte l'autorisation du Parlement d'utiliser ces statistiques, mais il refuse, par contre, la responsabilité de déterminer le caractère approprié de ces données.

44. Votre Comité peut donc difficilement passer des commentaires au sujet des observations faites par le Vérificateur général relatives, d'une part au caractère non fondé de certaines dépenses publiques engagées en fonction de l'utilisation secondaire de données statistiques et, d'autre part, aux mesures à prendre pour améliorer les moyens de contrôle du Conseil du Trésor ou les ressources de Statistique Canada.

45. Your Committee recommends that one or more of the following steps be taken by the Government in examining this matter further:

(a) placing it as an item on the agenda at the next Federal-Provincial Conference;

(b) calling it forthwith to the attention of the Royal Commission on Financial Management and Accountability (Lambert Commission) and asking for their comments; and/or

(c) requesting Treasury Board to undertake a special study and report on the matter.

G—Canada Pension Plan (CPP)—Projected Deficiency

46. When the Canada Pension Plan was introduced in 1965, it was established as a partially funded system to be financed exclusively by employer and employee contributions. The CPP Act provides that all contributions shall be credited to the CPP Account, all pensions and supplementary benefits shall be charged to that Account, and no payment shall be made in excess of the credit balance in the Account. While contributions are collected and recorded by the Federal Government, the investment of the Fund is at the discretion of the provinces.

47. The Auditor General in his 1977 Report and in his opening remarks before your Committee, observed that the government actuary had predicted that unless the rate of contributions were increased:

—by 1983, annual benefits would exceed contributions;

—by 1990, loans to the provinces would require repayment; and

—by the year 2000, the CPP Account would be exhausted.

48. Furthermore, the Auditor General pointed out that there is no explicit provision for an automatic increase in contribution rates, and any alteration in these rates requires a three-year period of exposure to Parliament before coming into force, and agreement by at least two-thirds of the ten provinces having an aggregate of not less than two-thirds of the population.

49. Your Committee recognizes the significance of the Auditor General's observations and the seriousness of the problem with respect to the next twenty years of the Plan. Your Committee notes the testimony of the Departments of Insurance and Finance with regard to their respective projections, and acknowledges their difficulty in dealing with so many unknown factors and varying assumptions. However, because of the wide range of unpredictability associated with the underlying assumptions, and because of the time factor involved, your Committee supports the view that Parliament should establish certain bench-marks for the review of this Plan at periodic intervals.

50. Your Committee accepts the proposed action by the Office of the Auditor General that an independent actuary will

45. Votre Comité recommande qu'au moins une des mesures suivantes soient prises par le gouvernement lorsqu'il étudiera plus à fond cette question, à savoir:

a) la mettre à l'ordre du jour lors de la prochaine Conférence fédérale-provinciale;

b) la porter à l'attention immédiate de la Commission royale d'enquête sur la gestion financière et l'imputabilité (Commission Lambert) en demandant son avis; et/ou

c) demander au Conseil du Trésor de mettre en oeuvre une étude spéciale et d'en faire rapport.

G—Régime de Pension du Canada (RPC)—Insuffisance Prévue

46. Lorsqu'il fut mis sur pied en 1965, le Régime de pension du Canada était un régime par capitalisation partielle qui devait être financé exclusivement par les cotisations versées par les employeurs et les employés. La Loi sur le RPC stipule que toutes les cotisations sont inscrites au compte du RPC, que toutes les rentes et les prestations supplémentaires sont imputées à ce compte et qu'aucun paiement ne doit en excéder le solde créditeur. Bien que les cotisations soient perçues et consignées par le gouvernement fédéral, l'investissement du fonds est laissé à la discrétion des provinces.

47. Dans son rapport de 1977 et dans sa déclaration préliminaire devant votre Comité, le Vérificateur général a fait remarquer que l'actuaire du gouvernement a prédit qu'à moins que le taux des cotisations ne soit augmenté:

—les prestations annuelles seront supérieures aux cotisations en 1983,

—les prêts aux provinces devront être recouvrés en 1990, et

—l'actif du compte du RPC sera épuisé aux environs de l'an 2000.

48. Le Vérificateur général a également souligné qu'il n'existe aucune disposition permettant d'augmenter automatiquement le taux des cotisations et que toute modification de ces taux doit être soumise trois ans à l'avance au Parlement et être approuvée par au moins les deux tiers des dix provinces représentant une population au moins égale aux deux tiers de la population canadienne.

49. Votre Comité reconnaît l'importance des observations du Vérificateur général ainsi que la gravité du problème qui se pose en ce qui touche les 20 prochaines années d'existence du régime. Votre Comité a pris connaissance des prévisions respectives du département des Assurances et du ministère des Finances et reconnaît qu'il leur est difficile de tenir compte de tant de variables et de prévisions diverses. Néanmoins, en raison du degré élevé d'incertitude qui caractérise les prévisions sous-jacentes et des délais en jeu, votre Comité estime que le Parlement devrait émettre certaines directives concernant la révision périodique du régime.

50. Votre Comité approuve la proposition du bureau du Vérificateur général selon laquelle le gouvernement devrait

be consulted to verify the reports of the Department of Insurance.

51. Your Committee notes that a federal-provincial committee is now working in this area and recommends that its findings be made public.

52. Your Committee also recommends that beginning in 1979 and at specified three-year intervals thereafter a Committee of the House of Commons make an examination of the Canada Pension Plan and recommend whether or not an increase in the rate of contributions should be required.

53. A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 and 30*) is tabled.

(The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 44 to the Journals).

Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Copies of correspondence, dated April 24, 1978 and May 23, 1978, between the Prime Minister of Canada and the Premier of Nova Scotia concerning the publicity arrangements for the respective contribution towards shared-cost programs and certain joint activities in Nova Scotia. (English and French).—Sessional Paper No. 303-5/29A.

Mr. MacEachen, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-63, An Act to amend the Canada Elections Act (No. 2), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. Roy (Laval), seconded by Mr. Stewart (Cochrane), by leave of the House, introduced Bill C-467, An Act to amend the Broadcasting Act (annual report), which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Mr. MacEachen for Mr. Gillespie, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-64, An Act respecting uranium and thorium mines, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting uranium and thorium mines".

Mr. MacEachen for Mr. Trudeau, seconded by Mr. Lang, by leave of the House, introduced Bill C-65, An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters

retenir les services d'un actuaire indépendant pour vérifier les rapports préparés par le département des Assurances.

51. Votre Comité sait qu'un comité fédéral-provincial travaille actuellement sur cette question, et recommande que ce dernier rende public ses conclusions.

52. Votre Comité recommande également, qu'à partir de 1979 et à tous les trois ans par la suite, un comité de la Chambre des communes étudie le Régime de pension du Canada pour déterminer s'il convient ou non de hausser le taux des cotisations.

53. Un exemplaire des procès-verbaux et témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1, 2, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29 et 30*) est déposé.

(Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 44 aux Journaux).

M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Copie d'un échange de correspondance entre le Premier ministre du Canada et le Premier ministre de la Nouvelle-Écosse, en date du 24 avril et du 23 mai 1978, relativement à la publicité à accorder à la participation respective aux programmes à frais partagés et à certaines initiatives conjointes en Nouvelle-Écosse. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-5/29A.

M. MacEachen, appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-63, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (n° 2), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. Roy (Laval), appuyé par M. Stewart (Cochrane), dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-467, Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (rapport annuel), qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

M. MacEachen, au nom de M. Gillespie, appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-64, Loi concernant les mines d'uranium et de thorium, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant les mines d'uranium et de thorium».

M. MacEachen, au nom de M. Trudeau, appuyé par M. Lang, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-65, Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et

related or incidental thereto, which was read the first time and ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

The text of the Message and Recommendation of the Governor General pursuant to Standing Order 62(2) in relation to the foregoing Bill is as follows:

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and amounts and for the purposes set out in a measure entitled "An Act respecting the organization of the Government of Canada and matters related or incidental thereto".

By unanimous consent, on motion of Mr. Baldwin, seconded by Mr. Béchard, it was resolved,—That the Sixth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented earlier this day, be concurred in.

By unanimous consent, on motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), it was ordered,—That the following be the Members on the part of this House on the Special Joint Committee on Proposals on the Constitution of Canada: Messrs. Beatty, Breau, Broadbent, Bussièrès, Caccia, Collenette, Dawson, Gauthier (Ottawa—Vanier), Gauthier (Roberval), Goodale, Guay, Hnatyshyn, Lachance, La Salle, Lawrence, Lee, MacGuigan and Miss MacDonald (Kingston and the Islands) and Messrs. Stanfield and Whittaker; and

That a Message be sent to the Senate to acquaint Their Honours thereof.

By unanimous consent, on motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. LeBlanc (Westmorland—Kent), it was ordered,—That the subject-matter of Bill C-57, An Act to revise the Bank Act, to amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, to establish the Canadian Payments Association and to amend other Acts in consequence thereof be referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs; and

That, during its consideration of the aforementioned matter, the Committee be empowered to engage expert assistance and to adjourn from place to place within Canada.

Accordingly, the Order was discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

A petition was presented by the honourable Member for St. John's East (Mr. McGrath).

A petition was presented by the honourable Member for Moncton (Mr. Jones).

les questions qui s'y rattachent ou en dépendent, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Le texte du message et de la recommandation du Gouverneur général, imprimé en conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 62 du Règlement, au sujet du bill précité, se lit ainsi:

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière, selon les montants prescrits et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi concernant l'organisation du gouvernement du Canada et les questions qui s'y rattachent ou en dépendent».

Du consentement unanime, sur motion de M. Baldwin, appuyé par M. Béchard, il est résolu,—Que le sixième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Du consentement unanime, sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. LeBlanc (Westmorland—Kent), il est ordonné,—Que les membres devant représenter la Chambre des communes au sein du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada soient: MM. Beatty, Breau, Broadbent, Bussièrès, Caccia, Collenette, Dawson, Gauthier (Ottawa—Vanier), Gauthier (Roberval), Goodale, Guay, Hnatyshyn, Lachance, La Salle, Lawrence, Lee, MacGuigan, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles), MM. Stanfield et Whittaker; et

Qu'un message soit envoyé au Sénat pour en informer Leurs Honneurs.

Du consentement unanime, sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. LeBlanc (Westmorland—Kent), il est ordonné,—Que l'objet du Bill C-57, Loi remaniant la Loi sur les banques, modifiant la Loi sur les banques d'épargne de Québec et la Loi sur la Banque du Canada, instituant l'Association canadienne des paiements et apportant à certaines autres lois des modifications corrélatives, soit déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques; et

Que, lors de l'étude du sujet ci-dessus mentionné, le Comité soit habilité à retenir les services d'experts pour l'aider dans son travail et à se déplacer partout au Canada.

En conséquence, l'ordre est révoqué, le bill retiré et l'objet déféré au Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

L'honorable député de Saint-Jean-Est (M. McGrath) présente une pétition.

L'honorable député de Moncton (M. Jones) présente une pétition.

A petition was presented by the honourable Member for St. John's West (Mr. Crosbie).

The Order being read for the consideration of the report stage of Bill C-12, An Act to require the reporting of certain financial and other statistics relating to the affairs of certain petroleum companies carrying on business in Canada, as reported (with an amendment), from the Standing Committee on National Resources and Public Works;

On motion of Mr. Lang for Mr. Gillespie, seconded by Mr. MacEachen, the Bill, as amended, was concurred in at the report stage.

Mr. Lang for Mr. Gillespie, seconded by Mr. MacEachen, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Transport and Communications of Bill C-54, An Act to provide a maritime code for Canada and to amend the Canada Shipping Act and other Acts in consequence thereof;

Mr. Lang, seconded by Mr. Allmand, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport and Communications.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time and, by unanimous consent, considered in Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Lang, seconded by Mr. Allmand, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The House resumed debate on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lalonde,—That Bill C-48, An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

And debate continuing;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate do unite with the House of Commons in the appointment of a Special Joint Committee of the House of Commons to examine and report upon proposals that have been and in the future are from time to time made public by the Government of Canada, on subjects related to the Constitution of Canada;

L'honorable député de Saint-Jean-Ouest (M. Crosbie) présente une pétition.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du Bill C-12, Loi ayant pour objet d'obliger certaines compagnies pétrolières faisant affaire au Canada à divulguer certaines statistiques financières et autres, rapporté avec un amendement par le Comité permanent des ressources nationales et des travaux publics.

Sur motion de M. Lang, au nom de M. Gillespie, appuyé par M. MacEachen, ce bill, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport.

M. Lang, au nom de M. Gillespie, appuyé par M. MacEachen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports et des communications du Bill C-54, Loi établissant un Code maritime du Canada et modifiant par voie de conséquence la Loi sur la marine marchande du Canada et d'autres lois.

M. Lang, appuyé par M. Allmand, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent des transports et des communications.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois et, du consentement unanime, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Lang, appuyé par M. Allmand, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

La Chambre reprend le débat sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Lalonde,—Que le Bill C-48, Loi modifiant le Tarif des douanes et modifiant la Loi modifiant le Tarif des douanes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Le débat se poursuit;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que le Sénat a agréé de se joindre à la Chambre des communes pour former un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes pour étudier et faire rapport sur les propositions qui ont été ou seront ultérieurement rendues publiques par le gouvernement du Canada sur des sujets relatifs à la Constitution du Canada;

That the Committee have power to examine and enquire into all such matters as may be referred to it by the Senate, to report from time to time, to send for persons, papers and records, to sit during sittings and adjournments of the Senate, to print such papers and evidence from day to day as may be ordered by the Committee and to delegate to sub-committees all or any of its powers except the power to report directly to the Senate;

That the Committee have power to adjourn from place to place within Canada; and

That some Members of the Senate, to be designated at a later date, act on behalf of the Senate as members of the said Special Joint Committee.

[At 5.00 o'clock p.m., Private Members' Business was called pursuant to Standing Order 15(4)]

[Notices of Motions (Papers)]

By unanimous consent, all Items were allowed to stand.

(Public Bills)

By unanimous consent, all Orders preceding No. 36 were allowed to stand.

The Order being read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs of Bill C-236, An Act to amend the Criminal Code (abortion and the unborn infant);

Mr. Roche, seconded by Mr. Friesen, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs.

And debate arising thereon;

The hour for Private Members' Business expired.

Debate was resumed on the motion of Mr. Chrétien, seconded by Mr. Lalonde,—That Bill C-48, An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff, be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Chrétien, seconded by Miss Bégin, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

The Order being read for the second reading and reference to a Committee of the Whole of Bill C-59, An Act to amend

Que le Comité soit habilité à étudier toutes les questions qui lui seront renvoyées par le Sénat et à faire enquête à leur sujet, et, à faire rapport à l'occasion, à convoquer des personnes, à faire produire des documents et dossiers, à siéger pendant les séances et les ajournements du Sénat, à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont le Comité ordonne l'impression et à déléguer à des sous-comités tout ou partie de ses pouvoirs sauf celui de faire rapport directement au Sénat;

Que le Comité soit habilité à se déplacer partout au Canada; et

Que le Sénat désigne ultérieurement des sénateurs pour le représenter au sein dudit Comité mixte spécial.

(A cinq heures de l'après-midi, appel des affaires émanant des députés, suivant les dispositions du paragraphe (4) de l'article 15 du Règlement)

(Avis de motions (documents))

Du consentement unanime, tous les articles sont réservés.

(Bills publics)

Du consentement unanime, les ordres précédant l'ordre numéro 36 sont réservés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des questions juridiques du Bill C-236, Loi modifiant le Code criminel (l'avortement et l'enfant à naître).

M. Roche, appuyé par M. Friesen, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé au Comité permanent de la justice et des questions juridiques.

Il s'élève un débat;

L'heure réservée aux affaires émanant des députés est expirée.

Le débat reprend sur la motion de M. Chrétien, appuyé par M. Lalonde,—Que le Bill C-48, Loi modifiant le Tarif des douanes et modifiant la Loi modifiant le Tarif des douanes, soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Chrétien, appuyé par M^{lle} Bégin, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi à un Comité plénier du Bill C-59, Loi modifiant la Loi

the Income Tax Act and the Excise Tax Act in matters relating to the ownership and operation of small businesses;

Mr. Chrétien, seconded by Mr. Abbott, moved,—That the Bill be now read a second time and referred to a Committee of the Whole.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment and concurred in at the report stage.

By unanimous consent, Mr. Chrétien, seconded by Mr. Abbott, moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

After debate thereon, the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered,—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the following Senators have been appointed to act on behalf of the Senate on the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Constitution of Canada, namely, the Honourable Senators Asselin, Buckwold, Flynn, Forsey, Grosart, Hicks, Lafond, Lamontagne, Langlois, McIlraith, Molgat, Neiman, Roblin, Smith (Colchester) and van Roggen.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bills, without amendment:

Bill C-42, An Act to amend the Criminal Code; and

Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-12, An Act to require the reporting of certain financial and other statistics relating to the affairs of certain petroleum companies carrying on business in Canada, without amendment.

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed Bill C-48, An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff, without amendment.

(Proceedings on Adjournment Motion)

At 10.02 o'clock p.m., the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed pursuant to Standing Order 40(1);

After debate, the question was deemed to have been adopted.

de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise relativement à la propriété et à l'exploitation de petites entreprises.

M. Chrétien, appuyé par M. Abbott, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et déferé à un Comité plénier.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement et agréé à l'étape du rapport.

Du consentement unanime, M. Chrétien, appuyé par M. Abbott, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Après débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une troisième fois et adopté.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les sénateurs dont les noms suivent ont été nommés pour agir au nom du Sénat au sein du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada, savoir, les honorables sénateurs Asselin, Buckwold, Flynn, Forsey, Grosart, Hicks, Lafond, Lamontagne, Langlois, McIlraith, Molgat, Neiman, Roblin, Smith (Colchester) et van Roggen.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les bills suivants:

Bill C-42, Loi modifiant le Code criminel; et

Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-12, Loi ayant pour objet d'obliger certaines compagnies pétrolières faisant affaire au Canada à divulguer certaines statistiques financières et autres.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-48, Loi modifiant le Tarif des douanes et modifiant la Loi modifiant le Tarif des douanes.

(Délibérations sur la motion d'ajournement)

A 10 h. 02 du soir, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 40 du Règlement.

Après débat, cette motion est réputée agréée.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Mr. Rodriguez for Mr. Benjamin on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Returns and Reports Deposited with the Clerk of the House

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on Expenditures and Administration of the Family Allowances Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 14 of the Act, chapter F-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/141.

By Miss Bégin,—Report on Expenditures and Administration of the Old Age Security Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 26 of the Act, chapter O-6, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/204.

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Department of the Solicitor General of Canada for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 5 of the Department of the Solicitor General Act, chapter S-12, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/25.

By Mrs. Campagnolo, a Member of the Queen's Privy Council,—Annual Report of Loto Canada, for the year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/34A.

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Standards Council of Canada, together with the report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 20 of the Standards Council of Canada Act, chapter 41, R.S.C., 1970, (1st Supplement). (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/76.

By Mr. Horner,—Report of the Minister of Industry, Trade and Commerce under the Corporations and Labour Unions Returns Act (Part II—Labour Unions) for the year 1976,

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

M. Rodriguez en remplacement de M. Benjamin sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

États et rapports déposés auprès du Greffier de la Chambre

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur les dépenses et l'administration relatives à la Loi sur les allocations familiales, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 14 de cette Loi, chapitre F-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/141.

Par M^{lle} Bégin,—Rapport sur l'application de la Loi sur la sécurité de la vieillesse comprenant un compte des recettes et déboursés, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 26 de cette Loi, chapitre O-6, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/204.

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du ministère du Solliciteur général du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 5 de la Loi sur le ministère du Solliciteur général, chapitre S-12, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/25.

Par M^{me} Campagnolo, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport annuel de Loto Canada pour la période financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/34A.

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil canadien des normes, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 20 de la Loi sur le Conseil canadien des normes, chapitre 41, (1^{er} Supplément), S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/76.

Par M. Horner,—Rapport du ministre de l'Industrie et du Commerce, présenté conformément à la Loi sur les déclarations des corporations et des syndicats ouvriers (Partie II.

pursuant to subsection 18(1) of the Corporations and Labour Unions Returns Act, chapter C-31, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/115B.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, dated June 23, 1978, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on (1) Molson's Brewery (Ontario) Limited, Toronto. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451N-2;

(2) O'Keefe Breweries of Canada Limited. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451O-2; and

(3) Brewers Warehousing Company Limited. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451P-2.

By Mrs. Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of Teleglob Canada, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/102.

At 10.30 o'clock p.m., the House adjourned until tomorrow at 11.00 o'clock a.m., pursuant to Standing Order 2(1).

Syndicats ouvriers), pour l'année civile 1976, conformément au paragraphe (1) de l'article 18 de cette Loi, chapitre C-31, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/115B.

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *Molson Brewery (Ontario) Limited*, Toronto (Ont.), en date du 23 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451N-2;

(2) la *Carling O'Keefe Breweries of Canada Limited*, Toronto (Ont.), en date du 23 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451O-2; et

(3) la *Brewer's Warehousing Company Limited*, Toronto (Ont.), en date du 23 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451P-2.

Par M^{me} Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de Téléglobe Canada, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/102.

A 10 h. 30 du soir, la Chambre s'ajourne à demain, à onze heures du matin, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 150

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Friday, June 30, 1978

Le vendredi 30 juin 1978

11.00 o'clock a.m.

onze heures du matin

PRAYERS

Mr. Lumley for Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council, laid upon the Table,—Reports, dated June 27, 1978, of the Anti-Inflation Board to the Governor General in Council, reporting its reference to the Administrator under the Anti-Inflation Act of the agreement respecting (1) Brooke Bond Foods Limited. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441X-3;

(2) Canadian Liquid Air Ltd. and its hourly paid employees of Varennes, Quebec. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441Y-3; and

(3) Canadian Liquid Air Ltd. and its hourly paid employees of Tracy, Quebec. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/441Z-3.

By unanimous consent, on motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Lalonde, it was ordered,—That the Members of the Standing Committee on Northern Pipelines be Messrs. Allard, Breau, Dawson, Douglas (Nanaimo—Cowichan—The Islands), Foster, Goodale, Lawrence, Lee, Munro (Esquimalt—Saanich), Neil, Nielsen, Oberle, Penner, Railton and Watson.

Mr. MacEachen, seconded by Mr. Lalonde, moved,—That when the House adjourns on Friday, June 30, 1978, it shall stand adjourned until Tuesday, October 10, 1978, provided that at any time prior to that date, if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied, and thereupon the House shall meet at the time stated in such notice, and shall transact its business as if it had been duly adjourned to that time; and

That, in the event of Mr. Speaker's being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker or the Deputy Chairman of Committees shall act in his stead for all purposes of this order.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bills, without amendment:

Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act;

Bill C-54, An Act to provide a maritime code for Canada and to amend the Canada Shipping Act and other Acts in consequence thereof; and

Bill C-59, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act in matters relating to the ownership and operation of small businesses.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Lalonde,—That when the House adjourns on

PRIÈRE

M. Lumley, au nom de M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine, dépose sur le Bureau de la Chambre,—Rapports de la Commission de lutte contre l'inflation au Gouverneur en conseil, soumettant à l'examen du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation l'entente concernant (1) la *Brooke Bond Foods Limited*, en date du 27 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441X-3;

(2) Air Liquide Canada Ltée, et ses employés de Varennes (Qué.), en date du 27 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441Y-3; et

(3) Air Liquide Canada Ltée, et ses employés de Tracy (Qué.), en date du 27 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/441Z-3.

Du consentement unanime, sur motion de M. MacEachen, appuyé par M. Lalonde, il est ordonné,—Que les membres du Comité permanent sur les pipes-lines du Nord soient: MM. Allard, Breau, Dawson, Douglas (Nanaimo—Cowichan—Les Îles), Foster, Goodale, Lawrence, Lee, Munro (Esquimalt—Saanich), Neil, Nielsen, Oberle, Penner, Railton et Watson.

M. MacEachen, appuyé par M. Lalonde, propose,—Que la Chambre, lorsqu'elle s'ajournera le vendredi 30 juin 1978, demeure ajournée jusqu'au mardi 10 octobre 1978. Toutefois, si, à un moment quelconque antérieur à cette date, M. l'Orateur, après consultation avec le Gouvernement, devient convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt dans l'intervalle, il peut faire connaître, par avis, qu'il a acquis cette conviction et la Chambre se réunira au temps fixé dans un tel avis et poursuivra ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date; et

Que, si M. l'Orateur n'est pas en état d'agir par suite de maladie ou pour toute autre cause, l'Orateur adjoint ou le vice-président des Comités agisse en son nom aux fins de cet ordre.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, les bills suivants:

Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations;

Bill C-54, Loi établissant un Code maritime du Canada et modifiant par voie de conséquence la Loi sur la marine marchande du Canada et d'autres lois; et

Bill C-59, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise relativement à la propriété et à l'exploitation de petites entreprises.

Le débat reprend sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Lalonde,—Que la Chambre, lorsqu'elle s'ajournera le

Friday, June 30, 1978, it shall stand adjourned until Tuesday, October 10, 1978, provided that at any time prior to that date, if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied, and thereupon the House shall meet at the time stated in such notice, and shall transact its business as if it had been duly adjourned to that time; and

That, in the event of Mr. Speaker's being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker or the Deputy Chairman of Committees shall act in his stead for all purposes of this order.

And debate continuing;

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

June 30, 1978

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber today, the 30th day of June, at 3.45 p.m. for the purpose of giving Royal Assent to certain Bills.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

By unanimous consent, the hour for Private Members' Business was suspended.

A Message was received from the Honourable Wishart F. Spence, O.B.E., Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, acting as Deputy to the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber.

And being returned;

Mr. Speaker reported that when the House did attend the Honourable the Deputy to the Governor General in the Senate Chamber, His Honour was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

vendredi 30 juin 1978, demeure ajournée jusqu'au mardi 10 octobre 1978. Toutefois, si, à un moment quelconque antérieur à cette date, M. l'Orateur, après consultation avec le Gouvernement, devient convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt dans l'intervalle, il peut faire connaître, par avis, qu'il a acquis cette conviction et la Chambre se réunira au temps fixé dans un tel avis et poursuivra ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date; et

Que, si M. l'Orateur n'est pas en état d'agir par suite de maladie ou pour toute autre cause, l'Orateur adjoint ou le vice-président des Comités agisse en son nom aux fins de cet ordre.

Le débat se poursuit;

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 30 juin 1978

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le Gouverneur général, se rendra à la Chambre du Sénat aujourd'hui le 30 juin, à 3 h. 45 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à des projets de loi.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

Du consentement unanime, l'heure réservée aux affaires émanant des députés est suspendue.

Un message est reçu de l'honorable Wishart F. Spence, O.B.E., Juge puîné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de député de Son Excellence le gouverneur général, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement dans la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend au Sénat.

Au retour,

M. l'Orateur fait savoir que, lorsque la Chambre s'est rendue auprès de l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général, dans la salle des séances du Sénat, Son Honneur a bien voulu donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux bills suivants:

Bill C-56, An Act to amend the statute law relating to income tax and to authorize payments related to provincial sales tax reductions.—Chapter No. 32;

Bill C-10, An Act to amend the Financial Administration Act.—Chapter No. 33;

Bill C-17, An Act to amend the Canadian National Railways Capital Revision Act and the Railway Act and to amend and repeal certain other statutes in consequence thereof.—Chapter No. 34;

Bill C-39, An Act to amend the Currency and Exchange Act.—Chapter No. 35;

Bill C-42, An Act to amend the Criminal Code.—Chapter No. 36;

Bill C-58, An Act to amend the Pension Act and the Compensation for Former Prisoners of War Act.—Chapter No. 37;

Bill C-36, An Act to amend the Export Development Act.—Chapter No. 38;

Bill C-12, An Act to require the reporting of certain financial and other statistics relating to the affairs of certain petroleum companies carrying on business in Canada.—Chapter No. 39;

Bill C-48, An Act to amend the Customs Tariff and to amend An Act to amend the Customs Tariff.—Chapter No. 40;

Bill C-54, An Act to provide a maritime code for Canada and to amend the Canada Shipping Act and other Acts in consequence thereof.—Chapter No. 41; and

Bill C-59, An Act to amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act in matters relating to the ownership and operation of small businesses.—Chapter No. 42.

Mr. Speaker informed the House that he had addressed the Honourable the Deputy Governor General as follows:

MAY IT PLEASE YOUR HONOUR:

"The Commons of Canada have voted Supplies required to enable the Government to defray certain expenses of the public service.

"In the name of the Commons I present to Your Honour the following Bill:

'An Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Government of Canada for the financial year ending the 31st March, 1979.'

"To which Bill I humbly request Your Honour's Assent."

Whereupon, the Clerk of the Senate, by Command of the Deputy to His Excellency the Governor General, did say:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General thanks Her Loyal Subjects, accepts their benevolence, and assents to this Bill."

Bill C-61, Appropriation Act No. 2, 1978-79.—Chapter No. 31.

Bill C-56, Loi modifiant le droit fiscal et autorisant des paiements portant sur les réductions de taxes de vente provinciales.—Chapitre n° 32;

Bill C-10, Loi modifiant la Loi sur l'administration financière.—Chapitre n° 33;

Bill C-17, Loi modifiant la Loi sur la revision du capital des chemins de fer nationaux du Canada et la Loi sur les chemins de fer et modifiant ou abrogeant en conséquence certaines autres lois.—Chapitre n° 34;

Bill C-39, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et les changes.—Chapitre n° 35;

Bill C-42, Loi modifiant le Code criminel.—Chapitre n° 36;

Bill C-58, Loi modifiant la Loi sur les pensions et la Loi d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre.—Chapitre n° 37;

Bill C-36, Loi modifiant la Loi sur l'expansion des exportations.—Chapitre n° 38;

Bill C-12, Loi ayant pour objet d'obliger certaines compagnies pétrolières faisant affaire au Canada à divulguer certaines statistiques financières et autres.—Chapitre n° 39;

Bill C-48, Loi modifiant le Tarif des douanes et modifiant la Loi modifiant le Tarif des douanes.—Chapitre n° 40;

Bill C-54, Loi établissant un Code maritime du Canada et modifiant par voie de conséquence la Loi sur la marine marchande du Canada et d'autres lois.—Chapitre n° 41; et

Bill C-59, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise relativement à la propriété et à l'exploitation de petites entreprises.—Chapitre n° 42.

M. l'Orateur fait aussi connaître qu'il s'est adressé à l'honorable député du Gouverneur général dans les termes suivants:

QU'IL PLAISE À VOTRE HONNEUR:

«Les Communes du Canada ont voté les subsides nécessaires pour permettre au Gouvernement de faire face à certaines dépenses du service public.

Au nom des Communes, je présente à Votre Honneur le bill suivant:

Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le gouvernement du Canada au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1979.

Que je prie humblement Votre Honneur de sanctionner.»

Sur ce, le greffier du Sénat, d'ordre du député de Son Excellence le gouverneur général s'est exprimé ainsi:

«Au nom de Sa Majesté, l'honorable député de Son Excellence le gouverneur général remercie ses loyaux sujets, accepte leur bienveillance et sanctionne ce bill.»

Bill C-61, Loi n° 2 de 1978-79 portant affectation de crédits.—Chapitre n° 31.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Lalonde,—That when the House adjourns on Friday, June 30, 1978, it shall stand adjourned until Tuesday, October 10, 1978, provided that at any time prior to that date, if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied, and thereupon the House shall meet at the time stated in such notice, and shall transact its business as if it had been duly adjourned to that time; and

That, in the event of Mr. Speaker's being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker or the Deputy Chairman of Committees shall act in his stead for all purposes of this order.

And debate continuing;

In accordance with the provisions of Standing Order 6(5) (a), Mr. Young, seconded by Mr. Paproski, moved,—That this House continue to sit beyond the ordinary hour of adjournment for the purpose of continuing consideration of the motion for adjournment now before the House.

And fewer than ten Members having risen to object, pursuant to Standing Order 6(5) (b), the motion was adopted.

By unanimous consent, the House reverted to "Presenting Reports from Standing and Special Committees".

Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier) for Mr. MacGuigan, from the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Constitution of Canada, presented the First Report of the Committee, which was read as follows:

In accordance with its Order of Reference of Tuesday, June 27, 1978, your Committee recommends that while studying its Order of Reference that the quorum of the Committee be 18 members whenever a vote, resolution or other decision is taken, so long as both Houses and at least two parties are represented and that the Joint Chairmen be authorized to hold meetings, to receive evidence and authorize the printing thereof, when 7 members are present so long as both Houses and at least two parties are represented.

By unanimous consent, on motion of Mr. Gauthier (Ottawa—Vanier), seconded by Mr. Corbin, it was resolved,—That the First Report of the Special Joint Committee on the Constitution of Canada, presented earlier this day, be concurred in.

Debate was resumed on the motion of Mr. MacEachen, seconded by Mr. Lalonde,—That when the House adjourns on Friday, June 30, 1978, it shall stand adjourned until Tuesday, October 10, 1978, provided that at any time prior to that date, if it appears to the satisfaction of Mr. Speaker, after consultation with the Government, that the public interest requires that the House should meet at an earlier time during the

Le débat reprend sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Lalonde,—Que la Chambre, lorsqu'elle s'ajournera le vendredi 30 juin 1978, demeure ajournée jusqu'au mardi 10 octobre 1978. Toutefois, si, à un moment quelconque antérieur à cette date, M. l'Orateur, après consultation avec le Gouvernement, devient convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt dans l'intervalle, il peut faire connaître, par avis, qu'il a acquis cette conviction et la Chambre se réunira au temps fixé dans un tel avis et poursuivra ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date; et

Que, si M. l'Orateur n'est pas en état d'agir par suite de maladie ou pour toute autre cause, l'Orateur adjoint ou le vice-président des Comités agisse en son nom aux fins de cet ordre.

Le débat se poursuit;

En conformité des dispositions du paragraphe (5) a) de l'article 6 du Règlement, M. Young, appuyé par M. Paproski, propose,—Que la Chambre continue de siéger au-delà de l'heure ordinaire d'ajournement quotidien, afin de compléter l'étude de la motion d'ajournement dont la Chambre est maintenant saisie.

Et moins de dix députés ne s'étant levés pour s'y opposer, cette motion est réputée adoptée en conformité des dispositions de l'article 6 (5) b) du Règlement.

Du consentement unanime, la Chambre revient à la *Présentation de rapports des comités permanents et spéciaux*.

M. Gauthier (Ottawa—Vanier), au nom de M. MacGuigan, du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada, présente le premier rapport de ce Comité, dont il est donné lecture ainsi qu'il suit:

Conformément à son Ordre de renvoi du mardi 27 juin 1978, votre Comité recommande que pendant l'étude de son Ordre de renvoi le quorum du Comité soit fixé à 18 membres, à condition que les deux Chambres et qu'au moins deux partis soient représentées pour les votes, résolutions ou autres décisions et que les coprésidents soient autorisés à tenir des réunions, recevoir des témoignages et en autoriser l'impression lorsqu'au moins 7 membres sont présents, à condition que les deux Chambres et au moins deux partis soient représentés.

Du consentement unanime, sur motion de M. Gauthier (Ottawa—Vanier), appuyé par M. Corbin, il est résolu,—Que le premier rapport du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

Le débat reprend sur la motion de M. MacEachen, appuyé par M. Lalonde,—Que la Chambre, lorsqu'elle s'ajournera le vendredi 30 juin 1978, demeure ajournée jusqu'au mardi 10 octobre 1978. Toutefois, si, à un moment quelconque antérieur à cette date, M. l'Orateur, après consultation avec le Gouvernement, devient convaincu que, dans l'intérêt public, la Chambre doit se réunir plus tôt dans l'intervalle, il peut faire

adjournment, Mr. Speaker may give notice that he is so satisfied, and thereupon the House shall meet at the time stated in such notice, and shall transact its business as if it had been duly adjourned to that time; and

That, in the event of Mr. Speaker's being unable to act owing to illness or other cause, the Deputy Speaker or the Deputy Chairman of Committees shall act in his stead for all purposes of this order.

After further debate, the question being put on the motion, it was agreed to.

By unanimous consent, pursuant to Standing Order 39(4), the following Question was made an Order of the House for a Return:

No. 2—Mr. Balfour

For the fiscal year ended March 31 (a) 1975 (b) 1976 (c) 1977, what was the total cost of advertising in Canada for all government departments and agencies (i) in newspapers (ii) on television (iii) on radio (iv) in magazines (v) in all other forms?—Sessional Paper No. 303-2/2.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Return to the foregoing Order.

A Message was received from the Senate informing this House that the name of the Honourable Senator Lang has been substituted for that of the Honourable Senator van Roggen on the list of Senators serving on the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on Proposals on the Constitution of Canada.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Faulkner, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the National Battlefields Commission for the fiscal year ending March 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with Order in Council P.C. 1978-2007, dated June 22, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/194.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Atlantic Pilotage Authority for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial

connaître, par avis, qu'il a acquis cette conviction et la Chambre se réunira au temps fixé dans un tel avis et poursuivra ses travaux comme si elle avait été dûment ajournée à cette date; et

Que, si M. l'Orateur n'est pas en état d'agir par suite de maladie ou pour toute autre cause, l'Orateur adjoint ou le vice-président des Comités agisse en son nom aux fins de cet ordre.

Après plus ample débat, cette motion, mise aux voix, est agréée.

Du consentement unanime, en conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents, savoir:

N° 2—M. Balfour

Pour l'année financière se terminant le 31 mars a) 1975, b) 1976, c) 1977, quel a été le coût total de la publicité au Canada, pour tous les ministères et organismes du gouvernement, (i) dans les journaux (ii) à la télévision (iii) à la radio (iv) dans les revues (v) sous toutes ses autres formes? (Document parlementaire n° 303-2/2).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse à l'ordre susdit.

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer que le nom de l'honorable sénateur Lang a été substitué à celui de l'honorable sénateur van Roggen faisant partie du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur les propositions relatives à la Constitution du Canada.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Faulkner, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-2007, en date du 22 juin 1978 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/194.

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Administration de pilotage de l'Atlantique, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre

Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/415A.

By Mr. Lang,—Report of the Laurentian Pilotage Authority for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/416A.

By Mr. Lang,—Report of the Great Lakes Pilotage Authority Ltd., for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/417A.

By Mr. Lang,—Report of the Pacific Pilotage Authority for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 28 of the Pilotage Act, chapter 52, Statutes of Canada, 1970-71-72, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/418A.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76 regarding the reference on (1) Labatt's Ontario Breweries, Toronto, Ontario, dated June 23, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451Q-2; and

(2) Canada Safeway Limited, Edmonton, Alberta, dated June 27, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451R-2.

By Mrs. Sauvé, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission for the fiscal year ending March 31, 1978, pursuant to section 31 of the Broadcasting Act, chapter B-11,

52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—(Document parlementaire n° 303-1/415A.

Par M. Lang,—Rapport de l'Administration de pilotage des Laurentides, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/416A.

Par M. Lang,—Rapport de l'Administration de pilotage des Grands Lacs Ltée, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/417A.

Par M. Lang,—Rapport de l'Administration de pilotage du Pacifique, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année civile 1977, conformément à l'article 28 de la Loi sur le pilotage, chapitre 52, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/418A.

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) la *Labatt's Ontario Breweries Limited*, Toronto (Ont.), en date du 23 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451Q-2; et

(2) la *Canada Safeway Limited*, Edmonton (Alb.), en date du 27 juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451R-2.

Par M^{me} Sauvé, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 31 de la Loi sur la radiodiffu-

R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/286.

At 5.48 o'clock p.m., pursuant to Order made this day, the House adjourned until Tuesday, October 10, 1978 at 2.00 o'clock p.m., pursuant to Standing Order 2(1).

sion, chapitre B-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/286.

A 5 h. 48 de l'après-midi, en conformité des dispositions de l'ordre de ce jour, la Chambre s'ajourne au mardi 10 octobre 1978, à deux heures de l'après-midi, en conformité des dispositions du paragraphe (1) de l'article 2 du Règlement.

27 ELIZABETH II — A.D. 1978

N° 151

HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES

OTTAWA, CANADA

THIRD SESSION
30TH PARLIAMENT

TROISIÈME SESSION
30^e PARLEMENT

J O U R N A L S

J O U R N A U X

Tuesday, October 10, 1978

Le mardi 10 octobre 1978

2.00 o'clock p.m.

deux heures de l'après-midi

PRAYERS

STATEMENT BY MR. SPEAKER

MR. SPEAKER: May I take this occasion to indicate to Members of the House that, in accordance with the representation made by the Government under the provisions of Standing Order 42(2), I have caused to be published a Special Order Paper giving notice of a bill entitled "An Act to provide for an additional advance poll in respect of certain by-elections".

I now lay on the Table a letter dated October 7, 1978, from the Government House Leader concerning that Bill.—Sessional Paper No. 303-1/5.

PRIÈRE

DÉCLARATION DE M. L'ORATEUR

M. L'ORATEUR: Je désire informer la Chambre qu'en conformité des instances faites par le gouvernement aux termes du paragraphe (2) de l'article 42 du Règlement, la présidence a fait publier un Feuilleton spécial donnant avis d'un bill intitulé: «Loi concernant l'établissement d'un bureau spécial de scrutin supplémentaire pour certaines élections partielles».

A ce propos, je dépose maintenant sur le Bureau une lettre du leader du gouvernement à la Chambre, en date du 7 octobre 1978.—Document parlementaire n° 303-1/5.

Mr. MacGuigan, from the Special Joint Committee of the Senate and of the House of Commons on the Constitution of Canada, presented the Second Report of the Committee, which is as follows:

On June 12, 1978, the Prime Minister tabled a document entitled "A Time for Action" which set out "principles for the renewal of the Canadian federation" and on June 20, Bill C-60 was given first reading. On June 27 the House of Commons and on June 29 the Senate passed resolutions establishing a Special Joint Committee of the Senate and the House of Commons to "examine and report upon proposals that have been and in the future are from time to time made public by the Government of Canada, on subjects related to the Constitution of Canada". On June 30, the Committee held its organizational meeting.

The first full meeting of the Committee was held on August 15 and 34 meetings have been held since then.

An Interim Report

When the Minister of State for Federal-Provincial Relations appeared before the Committee on August 15, he drew attention to the unusual manner of proceeding—the submission of a Bill rather than a White Paper, which was then referred to the Committee following only first reading. The Minister stressed that the approach was deliberate—a Bill to emphasize the urgency which the Government attached to constitutional reform; the reference of that Bill to committee before second reading to demonstrate that "the government is not only open to every constructive and helpful comment and suggestion, it very much wants them".

In this interim report we have sought to offer constructive comment. But we have also been very much aware that the subject is vast and complex. We have concluded that we should only offer our views where we have sufficient evidence to present balanced and responsible comments. Moreover, we know that a meeting of First Ministers on constitutional change, which is bound to have a major effect on the Government's future action in this field, will take place at the end of this month. Finally, the report of the Task Force on Canadian Unity will not be available until at least December. For all

M. MacGuigan, du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada, présente le deuxième rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le 12 juin 1978, le premier ministre déposait un document, intitulé «Le temps d'agir», qui posait «les jalons du renouvellement de la fédération canadienne». Le 20 juin, le Bill C-60, franchissait l'étape de la première lecture. Les 27 et 29 juin, la Chambre des communes et le Sénat adoptaient respectivement une résolution instituant un Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes pour «étudier et faire rapport sur les propositions qui ont été ou seront ultérieurement rendues publiques par le gouvernement du Canada sur des sujets relatifs à la Constitution du Canada». Le 30 juin, le Comité tenait sa séance d'organisation.

La première séance plénière du Comité a eu lieu le 15 août, et depuis, trente-quatre réunions ont été tenues.

Un rapport provisoire

Le ministre d'État chargé des relations fédérales-provinciales, lorsqu'il a comparu le 15 août a attiré l'attention des membres du Comité sur la procédure inusitée utilisée par le gouvernement—soit la présentation d'un projet de loi, plutôt que d'un Livre blanc, référé au Comité dès après la première lecture. Le ministre a insisté sur le fait qu'il s'agissait d'un acte délibéré—la présentation de ce projet de loi visait à souligner l'urgence que le gouvernement accordait à la réforme constitutionnelle; le renvoi de ce projet de loi au Comité, avant l'étape de la deuxième lecture, démontrait aussi que «non seulement le gouvernement était prêt à recevoir tout avis utile et constructif, mais qu'il souhaitait vraiment en recevoir».

Nous avons tenté dans ce rapport provisoire de faire des commentaires constructifs, tout en nous rendant compte que le sujet était vaste et complexe. Nous avons donc décidé de nous limiter à exprimer nos vues sur des sujets sur lesquels nous avons reçu suffisamment de témoignages pour nous permettre des commentaires équilibrés et réfléchis. De plus, nous savons qu'aura lieu à la fin du mois une conférence des premiers ministres sur la réforme constitutionnelle, réunion qui pourrait avoir de grandes répercussions sur les décisions futures du gouvernement en ce domaine. Enfin, le rapport du Groupe de

these reasons, we are not now in a position to submit a final report.

Work Schedule

The decision to begin hearings in mid-summer complicated the Committee's work. Some witnesses were unavailable; others could not find time to prepare submissions which would take proper account of the detailed nature of the Government's proposals. Nevertheless, the Committee received much useful testimony. To everyone who responded to the Committee's request for written submissions or agreed to appear as witnesses, we express our appreciation.

In addition to meeting with federal ministers and officials, the Committee has already heard from representatives of some Provincial and Territorial Governments, several national organizations and many other experts and knowledgeable witnesses. A list of those who have appeared as witnesses is attached as Appendix "A".

In response to its letters of invitation and advertisements in newspapers across the country the Committee has received some four hundred replies from concerned citizens. Further communications continue to be received daily. A list of all who have submitted briefs or letters to date to the Committee is attached as Appendix "B".

Future Work

The meetings already held have provided a national public forum for discussion of constitutional questions and specific commentary on the Government's proposals. Meetings with federal ministers and officials elaborated and clarified the Government's proposals. The Committee has also offered an opportunity to present their views to Provincial and Territorial Governments. Representatives of the Government of the Province of British Columbia have appeared. A scheduled meeting with the Premier of New Brunswick had to be postponed because of the impending provincial election. Representatives of the Governments of the Yukon and Northwest Territories have also met the Committee and we have received written reactions from Premier Moores of Newfoundland. Other premiers have indicated they wish to comment on the federal proposals first at the First Ministers' meeting at the end of October. After that date, however, it might be desirable and possible to arrange meetings with representatives of other provincial governments. Our meetings with representatives of national organizations and other experts have also provided an important sounding board for public opinion.

We believe the Committee's work should be continued in the new session. However, the Committee is dealing with a large volume of evidence on subjects of great complexity, and will need further expert assistance.

travail sur l'Unité canadienne sera publié au plus tôt en décembre. Voilà autant de raisons qui ne nous permettent pas de présenter dès maintenant un rapport final.

Calendrier de travail

La décision de commencer les audiences au milieu de l'été a compliqué le travail du Comité. Il a été impossible de rejoindre certains témoins et d'autres n'ont pu trouver le temps nécessaire pour préparer un mémoire qui aurait tenu suffisamment compte dans le détail des propositions du gouvernement. Le Comité a néanmoins entendu de nombreux témoignages qui lui ont été utiles. Nous exprimons notre gratitude à tous ceux qui ont répondu à l'appel du Comité en nous faisant parvenir des mémoires ou en acceptant de comparaître devant nous.

Le Comité a tenu des réunions avec des ministres et fonctionnaires fédéraux; il a également entendu les vues de représentants de quelques gouvernements provinciaux et territoriaux, ainsi que de plusieurs organismes nationaux et de nombreux autres experts réputés. On trouvera à l'annexe «A» la liste des témoins qui ont comparu devant nous.

A la suite de l'envoi de lettres d'invitation et d'annonces qu'il a publiées dans les journaux à travers le pays, le Comité a reçu quelque quatre cent réponses provenant des citoyens. D'autres communications continuent à lui parvenir quotidiennement. La liste des auteurs de mémoires ou de lettres adressés au Comité jusqu'à ce jour est publiée à l'annexe «B».

Travaux futurs

Nos réunions ont constitué un forum qui a permis à la population du Canada d'exprimer ses opinions sur les questions constitutionnelles et de commenter les propositions du gouvernement. Les rencontres avec les ministres et les fonctionnaires fédéraux ont donné l'occasion au gouvernement d'élaborer et de préciser ses propositions. Nos réunions ont également permis aux gouvernements provinciaux et territoriaux de se faire entendre. Des représentants du gouvernement de la Colombie-Britannique ont comparu. Une réunion prévue avec le premier ministre du Nouveau-Brunswick a dû être ajournée en raison des prochaines élections provinciales. Les représentants des gouvernements du Yukon et des Territoires du Nord-Ouest ont rencontré le Comité et le premier ministre Moores nous a fait part de ses impressions par écrit. D'autres premiers ministres ont manifesté leur intention de formuler d'abord leurs observations sur les propositions fédérales lors de la réunion des premiers ministres qui se tiendra à la fin d'octobre. Toutefois, après cette date, il sera sans doute désirable et possible d'organiser des réunions avec les représentants d'autres gouvernements provinciaux. Nos réunions avec des porte-parole d'organismes nationaux et avec d'autres experts ont constitué une excellente plateforme pour sonder l'opinion publique.

Nous estimons que le Comité devrait poursuivre ses travaux au cours de la prochaine session. Cependant, nous devons étudier un grand nombre de témoignages sur des sujets d'une grande complexité, et nous aurons besoin de plus d'experts pour bien accomplir notre mission.

Recommendation 1.

The Special Joint Committee on the Constitution of Canada should be reconstituted in the new session and the new Order of Reference should include a provision empowering the Committee to retain the services of advisers.

Scope of the Report

Because the Government has presented Bill C-60 as a set of proposals for discussion rather than as an ordinary bill, the Committee assumed that the Government would not proceed with this legislation early in the forthcoming session unless it received broad support. Such broad support does not exist at the moment, although some of the principles enunciated in the Bill were well received. While objections to certain parts of the Bill are related to its wording rather than its intent and substance, several other elements were vigorously challenged by witnesses. We decided, therefore, in this second report to concentrate on the clauses where a measure of consensus exists.

Although the Committee has already received thoughtful testimony, we are in a position to attempt detailed but preliminary conclusions and recommendations only on some aspects of the Charter of Rights and Freedoms. On other elements of the proposals we can only make some general comments.

Subsequent to tabling Bill C-60, the Government released on August 8 a paper entitled "The Canadian Constitution and Constitutional Amendment". While the Committee has received insufficient testimony to take any position on this difficult issue, we share the Government's conviction that an agreed amending procedure is central to constitutional reform.

The Minister of State for Federal-Provincial Relations several times asserted that, although the federal Government had not made specific proposals about the division of powers, it recognized that this was a major element of constitutional reform which it was ready to discuss at any federal-provincial meeting. This is an area on which the Committee has received little testimony, but we do recognize its importance as part and parcel of the process of constitutional reform and will be seeking more information and views.

The Need for Constitutional Reform

The need for constitutional reform and for an appropriate amending formula to permit patriation of the Canadian constitution is apparent and is seen by many people as urgent. Nevertheless, unanimous agreement at the federal-provincial level is even less likely than in the past. Indeed, the basic goal of the present Government of the Province of Quebec is not constitutional reform but separation from the rest of Canada. Thus, in the forthcoming negotiations, a most important partner cannot be expected to play its full role. This situation may lead to the preservation of the status quo, which the Quebec government could be expected to exploit. This paradox was

Recommandation 1.

Le Comité spécial mixte sur la Constitution du Canada devrait être reconstitué lors de la prochaine session et son Ordre de renvoi devrait l'autoriser à retenir les services de conseillers.

Contenu du rapport

Puisque Bill C-60, lançait la discussion sur des propositions et non sur un projet de loi ordinaire, le Comité a supposé que le gouvernement ne désirait pas proposer au début de la prochaine session l'adoption de cette législation à moins qu'elle ne reçoive un appui substantiel. Un tel appui n'existe pas à ce moment même si certains principes énoncés dans le projet de loi ont été bien accueillis. Bien que des objections à certaines parties du bill aient trait aux expressions qu'il utilise plutôt qu'aux intentions et au contenu qu'il exprime, des témoins en ont vivement contesté plusieurs autres éléments. Nous avons donc décidé de concentrer notre attention, dans ce deuxième rapport, sur les dispositions qui ont fait l'objet d'un certain consensus.

Même si le Comité a déjà recueilli des témoignages très utiles, nous nous limitons à présenter des conclusions et des recommandations détaillées mais préliminaires sur certains aspects de la Charte des droits et libertés. Quant aux autres aspects des propositions gouvernementales, nous nous en tiendrons à certaines observations générales.

Après avoir présenté le Bill C-60, le gouvernement a déposé, le 8 août, le document intitulé «La Constitution canadienne et sa modification». Bien que le Comité n'ait pas recueilli suffisamment de témoignages pour prendre position sur cette question délicate, nous sommes, comme le gouvernement, convaincus que l'accord sur une formule d'amendement constitue un élément essentiel de la réforme constitutionnelle.

Le ministre d'État chargé des relations fédérales-provinciales a affirmé à plusieurs reprises que même si le gouvernement fédéral n'avait pas soumis de propositions précises sur la répartition des pouvoirs, il n'en reconnaissait pas moins qu'elle constituait un aspect fondamental de la refonte de la Constitution et qu'il était disposé à en discuter dans le cadre de toute rencontre fédérale-provinciale. Le Comité a reçu peu de témoignages à ce sujet, mais nous en reconnaissons l'importance comme partie intégrante du processus de refonte de la Constitution. Nous avons donc l'intention de recueillir de plus amples informations et des opinions plus précises sur cet aspect.

La nécessité d'une réforme constitutionnelle

La nécessité d'une réforme constitutionnelle et d'une formule d'amendement appropriée permettant le patriement de la Constitution canadienne est évidente; plusieurs la tiennent même pour urgente. Cependant, l'unanimité au niveau fédéral-provincial semble plus difficile à réaliser maintenant que par le passé. En effet, l'objectif fondamental du présent gouvernement du Québec n'est pas la réforme constitutionnelle, mais la séparation d'avec le reste du Canada. Ainsi, au cours des prochaines négociations, on doit s'attendre à ce que ce partenaire très important n'y joue pas tout son rôle. Cette situation pourrait conduire au maintien du *statu quo*, ce dont le gouver-

raised by Professor Leon Dion, a prominent political scientist from Laval University. He said:

"Therefore, we have to decide whether it would be better to carry out the revision of the Constitution immediately, without the participation of the Quebec Government, or whether on the contrary the whole matter should be postponed as long as Quebec, through a referendum or otherwise, would not have succeeded in expressing a unanimous opinion. By waiting for Quebec, we risk causing a serious delay in the reshaping of our country, but by acting without Quebec, we risk doing useless work and reaping sour grapes."

This dilemma exists but it is probable that a substantial majority of Quebecers want a renewed federalism sooner rather than later. Canadians should not get the impression that the constitution cannot be changed.

The Process of Constitutional Reform

Two aspects of the process of constitutional reform originally proposed by the Government have been of particular interest to the Committee. First, Bill C-60 makes the implicit claim that the Canadian Parliament has the right to change certain federal institutions unilaterally. Secondly, the Government has proposed an approach to constitutional reform based on two different stages. Those two issues will be considered in turn in this report.

(a) Parliament's Right to Act Unilaterally

When discussing the Order of Reference in the House of Commons on June 27, the Prime Minister said that "the Parliament of Canada has, under the present Constitution, the power to amend the Constitution...except in certain areas." He proposed that "we exercise our rights under Section 91" to replace the Senate with a House of the Federation and to codify those sections concerning the Crown. Subsequently, the Minister of State for Federal-Provincial Relations and the Minister of Justice claimed that, while the Government was seeking the agreement of the provinces to these constitutional changes, the federal Parliament had the right unilaterally to amend these elements of the *British North America Act*.

The Committee sought the views of constitutional experts on this point. They were not in agreement, some challenging the Government's position, others agreeing that Parliament had the right to act unilaterally.

In the face of conflicting opinions held by recognized experts the Committee adopted the following resolution:

"That this Committee report to the Senate and House of Commons its concern with the position of the Government to the effect that it can proceed unilaterally, that is, by a mere law of Parliament, with the provisions of Bill C-60 respecting the Senate of Canada and the position of the Crown."

"That the Committee include in its report a recommendation that the Government consider the advisability of refer-

nement du Québec pourrait tirer parti. Le professeur Léon Dion, un éminent politologue de l'Université Laval, a évoqué ce paradoxe. Il a déclaré:

«La question se pose dès lors de savoir s'il vaut mieux procéder immédiatement à la refonte de la Constitution sans le gouvernement du Québec ou, au contraire, surseoir au projet tant que le Québec, par référendum ou autrement, ne parviendra pas à parler d'une seule voix. En attendant le Québec, on risque de retarder dangereusement le jour de la re-fondation du pays mais en procédant sans le Québec, on s'expose à faire oeuvre inutile et à verser dans le ridicule.»

Ce dilemme existe, mais il est probable qu'une majorité substantielle de Québécois aimerait vivre, le plus tôt possible, dans le cadre d'un fédéralisme renouvelé. De plus, on ne devrait pas donner l'impression aux Canadiens que la constitution ne peut pas être changée.

Le processus de réforme constitutionnelle

Deux aspects du processus de la réforme constitutionnelle d'abord proposés par le gouvernement ont retenu l'attention du Comité. Premièrement, le Bill C-60 déclare implicitement que le Parlement canadien a le droit de modifier unilatéralement certaines institutions fédérales. Deuxièmement, le gouvernement a proposé d'aborder la réforme constitutionnelle en deux étapes différentes. Nous étudierons ces deux questions successivement dans ce rapport.

a) Le droit du Parlement d'agir unilatéralement

Lors de la discussion de l'Ordre de renvoi à la Chambre des communes, le 27 juin, le premier ministre a affirmé que «le Parlement du Canada peut, aux termes de la Constitution actuelle, y apporter des amendements ... sauf dans certains domaines». Il a proposé «d'exercer les droits que nous accorde l'article 91» pour remplacer le Sénat par une Chambre de la Fédération et pour codifier les articles concernant la Couronne. Le ministre d'État aux relations fédérales-provinciales et le ministre de la Justice ont déclaré par la suite que, même si le gouvernement avait l'intention d'obtenir l'accord des provinces au sujet de ces changements constitutionnels, le Parlement fédéral avait le droit de modifier unilatéralement ces dispositions de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique*.

A ce sujet, le Comité a demandé l'opinion d'experts en matière constitutionnelle. Les avis ne concordaient pas, d'aucuns contestant la position prise par le gouvernement, d'autres alléguant au contraire que le Parlement avait le pouvoir d'agir unilatéralement.

Étant donné les opinions contradictoires formulées par des experts réputés, le Comité a adopté la résolution suivante:

«Que le Comité fasse rapport au Sénat et à la Chambre des communes de ses appréhensions quant à la position du gouvernement qui peut adopter unilatéralement, c'est-à-dire par une simple loi du Parlement, les dispositions du Bill C-60 concernant le Sénat du Canada et la position de la Couronne.»

«Que le Comité présente dans son rapport une recommandation voulant que le gouvernement étudie l'opportunité de

ring these provisions to the Supreme Court of Canada for a decision as to whether they are *intra vires* the federal government acting alone, either through unilateral action by the Parliament of Canada under Section 91(1) of the *B.N.A. Act*, or by means of a joint address from the Parliament of Canada to the Parliament of the United Kingdom without the agreement or substantial compliance of the governments of the provinces.

On September 14 the Minister of Justice announced that the Government would seek an advisory opinion from the Supreme Court with regard to the Senate but would not refer the question of amending the sections of the *B.N.A. Act* dealing with the Crown and the Governor General since no change of role or powers was intended.

The Committee welcomes this reference of the constitutional legality of the Senate provisions of the Bill to the Supreme Court. It notes, however, that the advisability of unilateral action in such matters is a separate issue.

(b) *The phases of constitutional reform*

The government has proposed two stages of constitutional reform. Phase I would be limited mainly to the charter of rights and to federal institutions covered by Bill C-60 with a target date of July 1, 1979. Phase II would be devoted to the division of powers between the federal and provincial governments with a target date of July 1, 1981. This approach raised serious concern.

Provincial premiers expressed their position in Regina on August 10 as follows:

"It was agreed that discussions on constitutional reform cannot be compartmentalized into artificial divisions. Institutional and jurisdictional problems interact in such a way that they must be considered together... A comprehensive review is unlikely to be successful if arbitrary deadlines are imposed."

Evidence presented to the Committee raised the same concern. Many Canadians feel that changes in the role and composition of federal institutions should be considered in the light of concrete proposals for a new division of powers because they are closely inter-related. For instance, if provincial powers were to be substantially extended, the case for strong provincial representation in Parliament and for direct input into its decision-making would be considerably weakened. That case would become much stronger however, if a new division of powers were to extend significantly the areas of federal responsibility.

The Committee agrees with the government's desire to proceed with celerity and notes Mr. Lalonde's statement that formal discussions on the division of powers would begin during the federal-provincial conference at the end of October. The Prime Minister has since expressed his views in his recent letter to Premier Allan Blakeney:

référer ces dispositions à la Cour suprême du Canada pour qu'elle statue sur la question de savoir si elles sont *intra vires* le gouvernement fédéral agissant seul, soit par le biais d'une action unilatérale par le Parlement du Canada en vertu de l'article 91 de la *Loi de l'Amérique du Nord britannique*, soit au moyen d'une adresse conjointe du Parlement du Canada au Parlement du Royaume-Uni sans l'accord ou l'agrément des gouvernements provinciaux.

Le 14 septembre, le ministre de la Justice annonçait que le gouvernement référerait cette questions concernant le Sénat à la Cour suprême, mais qu'il ne demanderait pas son avis sur la modification des articles de l'*Acte de l'Amérique du Nord britannique* portant sur la Couronne et le gouverneur général, puisqu'aucun changement de leurs rôles ou de leurs pouvoirs n'était prévu.

Le Comité voit d'un oeil favorable que le gouvernement demande à la Cour suprême de se prononcer sur la constitutionnalité des dispositions du projet de loi concernant le Sénat. Il note toutefois que la sagesse d'une action unilatérale dans ces domaines soulève une autre question.

b) *Les phases de la réforme constitutionnelle*

Le gouvernement a proposé que la réforme constitutionnelle s'opère en deux phases. La Phase I se limiterait principalement à la Charte des droits et aux institutions fédérales dont traite le Bill C-60, laquelle devrait se terminer le 1^{er} juillet 1979. La Phase II serait consacrée au partage des pouvoirs entre les gouvernements fédéral et provinciaux et prendrait fin le 1^{er} juillet 1981. Cette façon de procéder a soulevé de sérieuses inquiétudes.

A Regina le 10 août, les premiers ministres provinciaux ont exposé leur position comme suit:

«Il a été convenu que les discussions sur la réforme constitutionnelle ne pouvaient être compartimentées en divisions artificielles. Les problèmes institutionnels et juridictionnels sont si étroitement liés qu'ils doivent être traités comme un tout... Il y a peu de chance qu'un examen global aboutisse à des résultats concrets si des délais arbitraires sont imposés.»

Les témoignages présentés au Comité ont fait état de la même préoccupation. Pour de nombreux Canadiens, les changements apportés au rôle et à la composition des institutions fédérales devraient être opérés à la lumière de propositions concrètes en vue d'un nouveau partage des pouvoirs parce que ces deux questions sont étroitement liées. Par exemple, si l'on devait étendre considérablement les pouvoirs provinciaux, la thèse favorisant une forte représentation des provinces au Parlement et leur participation directe dans les prises de décisions à ce niveau serait beaucoup moins justifiée. Par contre, cette thèse serait beaucoup plus fondée si une nouvelle répartition des pouvoirs devait accroître substantiellement les domaines de responsabilité fédérale.

Le Comité partage le désir du gouvernement de procéder avec célérité et il note la déclaration de M. Lalonde, à l'effet que des discussions officielles sur la question du partage des pouvoirs seront entamées au cours de la conférence fédérale-provinciale qui se tiendra à la fin d'octobre. Le premier ministre a exprimé depuis ses opinions sur ce sujet dans une récente lettre adressée au premier ministre Allan Blakeney:

"There is no necessity for the "jurisdictional problems" to be considered apart from "institutional" areas: discussion of the two can begin and can proceed simultaneously. We think, however, that action that can constitutionally be taken in Canada, by Parliament acting within its own powers, should be taken. It should not have to wait upon other revisions that may require more time to consider and that can only be completed by the British Parliament. The Federal Government does not any more than the Premiers, want an "unrealistic" or "rigid" time-table.

The Committee notes the clarification made by the Prime Minister and considers that the proposals on the division of powers to be put forward at the end of October will help greatly in its future work. However, some witnesses seriously doubted the possibility and the desirability of Parliament's dealing with all the matters covered by Bill C-60 before July 1, 1979 if concurrent consideration of the two phases and federal-provincial consultations are to take place as they should.

The Preamble and the Aims of the Federation

The Committee agrees with the intent and the goals expressed in the preamble of Bill C-60 and in the section dealing with the aims of the Federation. We believe, however, that this part of the Bill is repetitive and complicated and reads like an ordinary piece of legislation. We prefer the approach suggested by Marcel Faribault and Robert M. Fowler when they wrote:

"A constitution is not an ordinary statute. Its spirit is more important than its letter. It should, of course, be precise and carefully worded. But it can afford to speak with inspiration and some emotion to the people whose life it governs. Its form and style need not follow the arid legalisms and technicalities of a tax statute. It should be cast in words that appeal to people's emotions and inspire them to some consciousness of a national identity. If, thereby, the task of judges who may be required to interpret the constitution is made unfamiliar and somewhat more difficult, this is no serious objection. This is what judges are for, and Canadian judges will respond to inspiration like other people. (*Ten to One—the Confederation Wager*) McClelland and Stewart Limited, 1965, p. 27).

The Committee recommends that the two parts of the Bill be redrafted in this spirit and in a more concise form.

We also recommend the recognition of economic rights as illustrated by the principles set out in the Universal Declaration of Human Rights. Further, although we recognize that the concept of multiculturalism is implicitly covered by the phrase "equal respect for the many origins, creeds and cultures... that help shape Canada," we urge that the word "multiculturalism" should also be included.

Recommendation 2.

The Preamble and Statement of Aims of the proposed Bill should be redrafted for conciseness, style and content.

"Il n'y a pas lieu d'examiner les «problèmes de compétence» séparément des questions «institutionnelles»; on peut entamer et poursuivre simultanément la discussion de l'un et de l'autre... Cependant, nous estimons que les mesures qui peuvent constitutionnellement être prises au Canada par le Parlement lui-même devraient effectivement être prises. On ne devrait pas attendre que soient effectuées d'autres révisions qui risquent d'exiger un examen plus long et qui peuvent être parachevées seulement par le Parlement britannique. Le gouvernement fédéral ne veut pas plus que les premiers ministres provinciaux un calendrier «irréaliste» ou «inflexible».

Le Comité note cette précision apportée par le premier ministre; nous croyons que les propositions sur le partage des pouvoirs, qui seront présentées à la fin d'octobre, nous aideront grandement dans nos futurs travaux. Toutefois, certains témoins doutent fort qu'il soit possible et désirable pour le Parlement, d'étudier tous les aspects du Bill C-60 avant le 1^{er} juillet 1979 si les deux phases doivent être discutées concurremment et si des consultations fédérales-provinciales doivent avoir lieu comme il se doit.

Le préambule et les objectifs de la Fédération

Le Comité approuve l'intention et les objectifs exprimés dans le préambule du Bill C-60 et dans la partie de ce projet de loi traitant de la «Finalité et Objectifs» de la Fédération. Mais à notre avis, ces sections contiennent des répétitions; leur rédaction est trop compliquée et ressemble à un simple projet de loi. Nous préférons l'approche suggérée par Marcel Faribault et Robert M. Fowler quand ils écrivent:

"Une constitution n'est pas une législation quelconque. L'esprit en importe beaucoup plus que la lettre. Sans doute doit-elle être précise et ses mots soigneusement choisis. Mais gouvernant tout un peuple, elle peut se permettre de lui parler avec émotion et doit lui communiquer une inspiration qui le rende conscient de son identité nationale. Loin d'elle les arides définitions techniques et les lisières d'une loi fiscale. Et si la tâche des juges qui auront à l'interpréter en devient plus difficile parce que moins routinière ou circonscrite, c'est qu'ils devront, eux aussi, répondre à la même inspiration que leurs concitoyens." (*Dix pour un ou le pari confédératif*, Les Presses de l'Université de Montréal, 1965, p. 37)

Le Comité recommande que ces deux parties du projet de loi soient remaniées dans cet esprit et de façon plus concise.

Nous recommandons également que soient reconnus des droits économiques qui s'inspireraient des principes énoncés dans la Déclaration universelle des droits de l'homme. De plus, même si nous admettons que la notion de multiculturalisme est implicitement visée par l'expression «respect égal pour les multiples origines, croyances et cultures... qui concourent à façonner le Canada», nous insistons pour que le mot «multiculturalisme» soit inséré.

Recommandation 2.

Le préambule, et la partie «Finalité et objectifs» du projet de loi devraient être rédigés à nouveau pour les rendre plus concis et pour en modifier le style et le contenu.

Later in our report we propose a further change in this part of the Bill concerning the reference to the English and French languages.

We strongly urge that consultation take place during the process of revision and redrafting. Outside experts should be invited to participate in this new exercise and our Committee could be used as a sounding board.

The Canadian Charter of Rights and Freedoms

The purpose of the Canadian Charter of Rights and Freedoms (clauses 5-29 in Bill C-60) is to affirm "that in a free and democratic society there are certain rights and freedoms which must be assured to all of the people of that society", individually and collectively. This purpose is to be accomplished by elevating them and removing them from the ordinary exercise of legislative and administrative authority. In this respect the Charter represents an advance over the present Canadian Bill of Rights, itself a crucial innovation in our law.

We believe a charter of rights and freedoms is generally supported by Canadians. It also has our endorsement.

A few witnesses said that an entrenched bill of rights would undermine the rightful prerogatives of Parliament and give the courts too much latitude. We do not feel the matter involves an opposition between Parliament and the courts. Rather a constitutionally entrenched bill of rights combines the competences of both for the public benefit. The narrow limits within which courts now "legislate" would be somewhat broadened, but only where the people most need protection from governmental action—their fundamental rights and freedoms.

The unambiguous constitutionalization and effective entrenchment of a charter would mark another major advance in our law. We therefore recommend the adoption of a charter.

Recommendation 3.

A Canadian charter of rights and freedoms should form an integral part of the Constitution of Canada, but the proposed Charter should be redrafted.

(a) Human Rights

To be effective, we believe a charter must enjoy a clear supremacy over ordinary legislation. Since that supremacy has been denied to the predecessor Canadian Bill of Rights by the courts through the so-called "frozen concepts" doctrine, the factors causing that denial must be avoided in the proposed Charter. A principal cause was the verbal tense of the initial declaratory statement ("there have existed and shall continue to exist"). The Charter is an improvement over the Bill of Rights because it discards the past tense ("There have existed") in the declaration, but it is still a mistake to employ the modal verb "continue" ("shall continue to enjoy") in clauses 6

Plus loin dans notre rapport, nous proposons d'apporter à cette partie du projet de loi une autre modification concernant la référence aux langues anglaise et française.

Nous souhaitons vivement que la révision et la nouvelle rédaction que nous recommandons fassent l'objet de consultations. Il faudrait inviter des spécialistes de l'extérieur à participer à ces nouveaux travaux; le Comité pourrait aussi servir à apprécier ces travaux.

Charte canadienne des droits et libertés

L'objectif de la Charte canadienne des droits et libertés (articles 5 à 29 du Bill C-60) est de consacrer le principe «que tous les individus et groupes vivant dans une société libre et démocratique jouissent de droits et de libertés fondamentales inaliénables.» Cet objectif doit être atteint en soustrayant ces droits et libertés à l'exercice ordinaire du pouvoir législatif et administratif. A cet égard, la Charte représente un pas en avant sur l'actuelle Déclaration canadienne des droits qui constituait elle-même un développement important dans notre droit.

Nous croyons qu'une charte des droits et libertés reçoit l'approbation de la majorité des Canadiens et nous y ajoutons également notre appui.

Selon quelques témoins, l'intégration d'une déclaration des droits dans la Constitution saperait certaines prérogatives du Parlement et donnerait trop de latitude aux tribunaux. Il ne nous semble pas que la question implique une opposition entre le Parlement et les tribunaux. Une déclaration des droits sauvegardée par son insertion dans la Constitution associe plutôt les compétences de ces deux institutions au bénéfice de la population. Le cadre étroit à l'intérieur duquel les tribunaux «légifèrent» actuellement s'en trouverait quelque peu élargi, mais seulement dans les cas où les citoyens doivent être le plus protégés des mesures gouvernementales, ceux de leurs droits et libertés fondamentales.

Cette intégration définitive dans la Constitution représenterait un progrès important dans notre droit. Nous recommandons donc l'adoption d'une charte.

Recommendation 3.

Une Charte canadienne des droits et libertés devrait faire partie intégrante de la Constitution du Canada mais le texte de la charte proposée devrait être rédigée à nouveau.

a) Droits de la personne

Pour être efficace, nous croyons qu'une charte doit avoir primauté sur les lois ordinaires. Les tribunaux n'ayant pas reconnu cette primauté à la Déclaration canadienne des droits, à cause de leur acceptation de la prétendue doctrine des «concepts figés», il faudra éviter de répéter dans la Charte future les termes qui ont motivé ce refus. L'une des principales raisons était le temps des verbes employé dans le libellé initial du principe général («ont existé et continueront à exister»). A cet égard, la Charte telle que proposée constitue une amélioration par rapport à la Déclaration des droits, parce que le verbe n'est plus au passé («ont existé»); cependant, les rédacteurs

and 7. Since this verb contains a past as well as a future reference, it thus implies that the protected rights and freedoms should exist in the future only in the way and to the extent that they have existed in the past. The unadorned future imperative verb ("shall enjoy") accomplishes all that is necessary without implying any limitation in the scope of the protection. The French version of the Charter uses only the verb form *jouit*, "enjoys".

Similarly, the remedial provision in clause 23 is still too weak to remove all doubt that Parliament intends the Charter to be an overriding statute. While it improves upon section 2 of the *Bill of Rights* by dropping the implication that the only recourse for the courts is to construe any offending laws consistently with the Bill, we insist upon a provision that insofar as any law is inconsistent with the Charter it shall be *pro tanto* invalid or inoperative.

Recommendation 4.

To ensure that the provisions of the proposed Charter are interpreted by the courts as overriding other legislation, clauses 6, 7 and 23 should be redrafted.

While the words "individual" and "person" refer to the same natural entity, we believe that it is the human person that is the proper subject of rights and freedoms. The word "individual" connotes the individuation or distinctness of the human being, but not his or her dignity.

We are also troubled by the limitation to natural persons or individuals of the right to the use and employment of property, and the right not to be deprived thereof except in accordance with law. We can see no *prima facie* reason why corporations and groupings of persons should be denied this protection. Moreover, the broadening of the protection would meet the concern expressed before the Committee by Inuit spokesmen, who feared that the limitation to individuals would deprive their preferred form of property holding of the protection of the Charter. This is a further reason for the redrafting of clause 6.

The right not to be deprived of the use and enjoyment of property is qualified by the phrase "except in accordance with law." We would ask to have considered whether the concept "due process of law", as in the present Canadian Bill of Rights, would not provide more satisfactory protection.

We are puzzled by the introductory words of clause 7, "In addition to the fundamental rights and freedoms declared by section 6". In our view the legal protections in clause 7 are specifications of some of those in clause 6 (principally due process of law) rather than additions to them. There is a similar problem with clause 9, which as located is discontinuous with clause 6, whereas it should be linked with the principle of equal protection of the law in that clause.

font erreur en employant dans la version anglaise la forme modale «*shall continue to enjoy*» aux articles 6 et 7. Cette forme modale se rapporte en effet au passé et au futur, et implique donc que les droits et libertés protégés ne devraient exister dans l'avenir que dans la mesure où ils auront existé dans le passé. Cette forme directe d'impératif futur («*shall enjoy*») suffit à rendre l'idée, sans comporter de restrictions quant à la portée de la protection. Soit dit en passant, la version française n'emploie que la forme verbale *jouit*.

De même, la disposition corrective de l'article 23 est encore trop faible pour enlever tout doute quant à l'objectif du Parlement de faire de cette Charte une loi à laquelle on ne peut déroger. Même si cette disposition constitue une amélioration par rapport à l'article 2 de la Déclaration des droits, puisqu'on n'y laisse plus entendre que le tribunal n'a d'autre recours que celui d'interpréter toute loi antinomique conformément à la Déclaration, nous insistons pour qu'une disposition stipule que toute loi contraire à la Charte est de ce fait inopérante.

Recommendation 4.

Afin de garantir que les dispositions de la Charte proposée seront interprétées par les tribunaux comme primant sur les autres lois, les articles 6, 7 et 23 devraient être rédigés à nouveau.

Les termes «individu» et «personne» renvoient à la même entité naturelle, mais, à notre avis, c'est l'être humain qui jouit de droits et de libertés. Le terme «individu» évoque l'idée d'individualisation, c'est-à-dire ce qui distingue l'être humain, mais pas celle de sa dignité.

Nous sommes également surpris de constater qu'on accorde aux personnes naturelles ou aux individus seulement le droit d'utiliser ou de disposer de biens et de n'en être privé que conformément à la loi. Nous ne voyons pas pourquoi, *prima facie*, on priverait des corporations et des groupes de personnes de jouir de cette protection. De plus, en étendant cette protection, on donnerait raison à des représentants des Inuit qui ont exprimé devant le Comité la crainte que cette protection limitée à des individus ne soustraie leur forme de possession particulière de biens à la protection de la Charte. C'est là une autre raison pour laquelle il faudrait rédiger à nouveau l'article 6.

Le droit de ne pas être privé de biens est qualifié par l'expression sauf «conformément à la loi». Il faudrait se demander si la notion «d'application régulière de la Loi» actuellement contenue dans la Déclaration canadienne des droits n'accorderait pas une protection plus satisfaisante.

Le début de l'article 7 «Outre les droits et libertés fondamentales reconnus par l'article 6» nous laisse perplexes. Selon nous, les protections légales prévues à l'article 7 apportent des précisions à certaines protections énumérées à l'article 6 (surtout au chapitre de l'application régulière de la loi), mais n'en ajoutent pas. Des difficultés analogues sont soulevées par l'article 9 qui, de par sa position dans le texte ne se rattache pas à l'article 6, alors qu'il devrait être lié au principe de protection égale de la loi prévu dans cet article.

Recommendation 5.

The proposed Charter should be revised to indicate more clearly the relationships among different clauses.

We also heard evidence to the effect that the legal civil liberties protected are selective and incomplete. We share this concern, but we have some confidence that the appropriate expression of these rights will take place through the courts, given the aid of both parts of our recommendation 4. We would therefore propose two amendments to clause 7.

As interpreted by the courts, the pre-trial right to retain and instruct counsel without delay appears often ineffectual as applied. We believe that the deficiency lies largely in the lack of any stated obligation on the part of the state to facilitate retention and instruction of counsel.

Moreover, in view of the increased concurrency of legislation in the criminal and quasi-criminal field, we are convinced that the right not to be placed in double jeopardy must be explicitly guaranteed.

Recommendation 6.

Clause 7 should be redrafted to provide for the obligation to facilitate retention and instruction of counsel and for the protection against double jeopardy.

We have grave reservations about clause 8 of the Charter. It would create two new rights, but only for citizens. The first is the right to move to and reside in any part of Canada, the second the right to acquire and hold property and to pursue the gaining of a livelihood anywhere in Canada. We can see an expansion of freedom in the provision that the two rights are protected from limitation on the basis of residence or domicile, previous residence or domicile, or birth. But we question whether the restriction of such rights to citizens alone belongs in the Constitution.

While landed immigrants currently have the same rights as citizens to move, reside, hold property and work everywhere in Canada, we are aware that geographical limitations on immigrants as conditions of their admission have been considered in recent years. There may be circumstances which justify such limitations, but we would not wish to engrave in the constitution a permanent distinction between the rights of citizens and landed immigrants even to gain for citizens the expanded liberty referred to above.

We are strengthened in our reservations about clause 8 by its relationship to clauses 6 and 9 respectively. In clause 6 the right to the use and enjoyment of property, to equality before the law and to the equal protection of the law is guaranteed to every person, whether citizen, landed immigrant, temporary resident or mere visitor. In other words, section 6 guarantees to everyone substantially the same rights as are recognized by

Recommendation 5.

La Charte proposée devrait être modifiée afin d'indiquer plus clairement les rapports entre les différents articles.

Nous avons pris connaissance de certains témoignages selon lesquels les libertés civiles protégées à l'article 7 sont incomplètes et nous partageons cette inquiétude. Néanmoins, nous avons tout lieu de croire que le respect de ces droits sera assuré par les tribunaux grâce aux deux parties de notre quatrième recommandation. Nous proposons, par conséquent, deux amendements à l'article 7.

Selon l'interprétation des tribunaux, le droit de bénéficier sans délai des services d'un avocat et de lui donner des instructions au cours de toute enquête précédant un procès semble souvent être sans effet à cause de la façon dont il est appliqué. Selon nous, la raison tient principalement au fait qu'aucune obligation formelle n'est faite à l'État de faciliter le recours à un avocat.

En outre, étant donné les recoupements de plus en plus nombreux des lois dans le domaine criminel et quasi-criminel, nous sommes convaincus qu'il faut garantir de façon précise le droit de ne pas être poursuivi deux fois pour le même délit.

Recommendation 6.

L'article 7 devrait être modifié afin de prévoir l'obligation de permettre à l'individu de bénéficier des services d'un avocat et de lui donner des instructions, et pour l'empêcher que quelqu'un ne soit poursuivi une deuxième fois pour le même délit.

Nous avons des réserves sérieuses à propos de l'article 8 de la Charte, qui créerait deux nouveaux droits, mais seulement au bénéfice des citoyens. Le premier est le droit d'établir sa résidence n'importe où au Canada, alors que le second est le droit d'acquérir des biens et d'assurer sa subsistance n'importe où au pays. Nous reconnaissons que ces deux droits constituent un élargissement des libertés en ce sens qu'on ne peut les restreindre en se fondant sur le critère de la résidence ou du domicile, de l'ancienne résidence ou de l'ancien domicile, ou du lieu de naissance. Mais il y a lieu de se demander si une telle restriction de ces droits aux seuls citoyens canadiens a sa place dans la Constitution.

Bien qu'on reconnaisse actuellement aux immigrants reçus, au même titre qu'aux citoyens, le droit d'établir résidence, de posséder des biens et de travailler n'importe où au Canada, nous n'ignorons évidemment pas que récemment, il a été question d'imposer aux immigrants certaines restrictions géographiques comme condition d'admission. Celles-ci peuvent être justifiées dans certains cas, mais il ne faudrait pas insérer dans la Constitution une distinction permanente entre les droits des citoyens et ceux des immigrants reçus, même pour accorder aux citoyens les libertés plus grandes susmentionnées.

Les liens qui existent entre l'article 8 et les articles 6 et 9 nous amènent à insister davantage sur les réserves que nous exprimons au sujet de l'article 8. Dans l'article 6, le droit de posséder des biens, de même que le droit à l'égalité et à la même protection devant la loi, sont garantis à tout individu, qu'il soit citoyen, immigrant reçu, résident temporaire ou simple visiteur. En d'autres termes, l'article 6 garantit à tous à

clause 8 as belonging only to citizens. Similarly the injunction in section 9 against discrimination because of national or ethnic origin might be interpreted to be inconsistent with the limitation of section 8 to citizens. We can foresee a century of acrimonious litigation if clause 8 is allowed to stand.

This latter consideration might be resolved by making clause 8 subject to clause 6, but that would not remove our first concern, viz., the establishment of a constitutional preference for citizens in an area where so permanent a distinction is unwarranted. We therefore firmly recommend that clause 8 be withdrawn.

Recommendation 7.

Clause 8 of the proposed Charter should be deleted.

Various additions have been proposed to the prohibited grounds of discrimination in clause 9, but with one exception we prefer to remain with the universally accepted grounds of "race, national or ethnic origin, language, colour, religion, age or sex", as in clause 9. Grounds such as physical or other disability or sexual preference might be meaningful in legislation which provides protections with respect to employment, accommodation, and the provision of goods and services, as much human rights legislation does. But the political and legal rights and freedoms contained in clauses 6 and 7 would not be expanded by the addition of these grounds, since they are already expressly guaranteed by those sections to every person without exception.

The further ground of marital status has, however, a greater plausibility. It is contained among the prescribed grounds of discrimination in section 3 of the *Canadian Human Rights Act*, and is also found in most of the provincial human rights acts. We certainly favor it as a goal. At the same time we are concerned that its inclusion could create possible problems for differential treatment of single and married persons in tax laws or pension legislation or unemployment insurance. We recommend that the ground of marital status be added to the prohibited grounds of discrimination if the Government can resolve this practical problem.

With respect to the electoral rights contained in clause 10 and the fundamental parliamentary rules established by clauses 11 and 12, we have also received suggestions for amendment. However, we prefer to retain these rights in the relatively minimal form in the Charter rather than to encourage judicial involvement in political questions by providing further detailed rules. These should be left to ordinary legislation.

We find substantial problems with clause 24. On the one hand, clause 24 might be interpreted to allow anyone at anytime to obtain a declaration in the abstract, even in the absence of a case or controversy. In our view this would amount to an abuse of the courts. On the other hand, clause 24 appears to make the protected rights ones of last resort. Any request for a declaration might be met by an argument that

peu près les mêmes droits que ceux qui sont reconnus par l'article 8 et accordés aux citoyens seulement. De même, à l'article 9, l'interdiction de toute discrimination fondée sur l'origine nationale ou ethnique pourrait être tenue pour contraire aux prérogatives données uniquement aux citoyens dans l'article 8. L'adoption de l'article 8 tel que rédigé actuellement pourrait donner lieu à un siècle de litiges acerbes.

Le problème soulevé dans cette dernière considération pourrait être résolu en assujettissant l'article 8 à l'article 6, mais une telle façon de procéder ne dissiperait pas notre première inquiétude, à savoir l'établissement d'une préférence constitutionnelle à l'égard des citoyens dans un domaine où une distinction aussi permanente est injustifiée. Nous recommandons donc fermement que l'article 8 soit abrogé.

Recommandation 7.

L'article 8 de la Charte proposée devrait être abrogé.

Diverses additions ont été proposées aux motifs de non discrimination énumérés à l'article 9, mais nous préférons nous en tenir, à une exception près, aux motifs universellement reconnus de «la race, l'origine nationale ou ethnique, la langue, la couleur, la religion, l'âge ou le sexe», dudit texte. L'inclusion de motifs tels que l'incapacité physique ou autres ou l'orientation sexuelle pourrait être significative dans une loi qui garantit le droit à l'emploi, au logement, à la fourniture de biens et services, comme le font certaines lois sur la protection des droits de la personne. Ces additions n'auraient pas pour effet de donner plus d'ampleur aux droits et aux libertés politiques et juridiques décrits aux articles 6 et 7, car ces droits y sont déjà expressément garantis à tout individu sans exception.

Il pourrait paraître vraisemblable d'ajouter comme motif le statut matrimonial. Il figure parmi les motifs illicites de discrimination inscrits à l'article 3 de la *Loi canadienne sur les droits de la personne* et on le retrouve également dans la plupart des lois provinciales concernant les droits de la personne. Nous sommes certainement en faveur de cet objectif. Nous craignons cependant que son inclusion crée des problèmes dans les lois sur l'impôt, les régimes de pension ou l'assurance-chômage en traitant différemment les célibataires et les personnes mariées. Nous recommandons d'ajouter le statut matrimonial comme motif illicite de discrimination à condition que le gouvernement puisse résoudre ce problème d'ordre pratique.

En ce qui concerne les droits électoraux définis dans l'article 10 et les règles parlementaires fondamentales établies par les articles 11 et 12, on nous a également suggéré certains amendements. Toutefois, nous préférons nous en tenir à une description relativement limitée de ces droits dans la Charte, plutôt que d'impliquer le judiciaire dans des questions politiques en lui fournissant des règles encore plus détaillées. Ces droits devraient plutôt faire l'objet de lois ordinaires.

L'article 24 pose, à notre avis, des problèmes considérables. D'une part, l'article 24 pourrait être interprété comme permettant à toute personne d'obtenir, en tout temps, le prononcé d'un jugement déclaratoire pour la forme, même en l'absence de litige. A notre avis, cela entraînerait un abus du recours aux tribunaux. D'autre part, l'article 24 semble considérer comme mesure de dernier ressort l'invocation des droits garantis.

some other remedy is available to the litigant and that he must pursue that remedy before proceeding. At the very least, such an issue could consume several days of court time. The problem is an awkward one, but we believe it can be met by redrafting.

In effect, the courts should have power to grant whatever remedy may be appropriate in the circumstances, including pecuniary damages, to enforce the protected rights and freedoms. This should explicitly include the right to hold evidence inadmissible in the interests of justice where it has been obtained by means inconsistent with the protections of clauses 6 and 7. Moreover, the courts should have the specific obligation placed upon them to grant an effective remedy where a denial of rights has occurred. They must not be allowed to decline to intervene.

Recommendation 8.

Clause 24 should be redrafted to ensure that it requires the courts to provide a remedy where there is a right and that the remedy is adequate.

Clause 25 of the Charter serves two purposes. First, it instructs the courts on how to interpret the Charter by making explicit that the protected rights and freedoms are not absolute but may be limited in their exercise or enjoyment in the interest of several aims justifiable in a free and democratic society. In our view the Charter would in any event be read this way by the courts, and the explicit direction to the courts is unnecessary. Coupled with the second purpose of the clause, it is also harmful through overextension. This first purpose should be therefore abandoned.

The second purpose of the clause is to replace section 6 of the Canadian Bill of Rights, which preserves the limitation of liberty by the *War Measures Act*, allowing for its invocation "upon the issue of a proclamation of the Governor in Council declaring that war, invasion, or insurrection, real or apprehended, exists." In the Charter the *War Measures Act* is preserved by implication rather than explicitly.

The case for justifiable limitations on rights by the *War Measures Act* applies principally to the political rights and freedoms in clause 6 rather than to the legal rights and freedoms of clause 7. Many of the more precise legal protections in clause 7 should not require limitation even in wartime crises. For example, we do not see how the state could ever be justified in imposing cruel and unusual punishment. In our view, any limitations on the protected rights should be exactly spelled out in the Charter. Moreover, the accountability of the Government to Parliament for the invocation and administration of trenching legislation should be established by the Charter.

Recommendation 9.

Clause 25 should be replaced by a clause which exactly specifies permissible limitations on protected rights and

Toute demande de jugement déclaratoire pourrait être contestée en alléguant que le plaignant peut recourir à d'autres moyens et qu'il doit s'en prévaloir avant d'invoquer l'article 24. A tout le moins, ces litiges pourraient accaparer les tribunaux pendant plusieurs jours. Ce problème est délicat, mais pourrait être réglé par une reformulation de cet article.

En fait, les tribunaux devraient pouvoir imposer des mesures correctives appropriées incluant des dédommagements pour faire respecter les droits et libertés protégés. A notre avis, il faudrait y inclure explicitement le droit de déclarer inadmissible toute preuve obtenue par des moyens non compatibles avec les protections accordées aux articles 6 et 7. En outre, les tribunaux devraient être effectivement tenus d'imposer une mesure corrective efficace en cas de déni de droits. On ne doit pas leur permettre de refuser d'intervenir.

Recommendation 8.

L'article 24 devrait être rédigé à nouveau de façon à obliger les tribunaux à imposer une mesure corrective en cas de déni des droits et à s'assurer qu'elle est adéquate.

L'article 25 de la Charte poursuit deux objectifs. D'abord, il indique aux tribunaux la façon d'interpréter la Charte en établissant clairement que les droits et libertés qui sont préservés ne sont pas absolus, mais que leur exercice peut être restreint dans l'intérêt de plusieurs objectifs légitimes dans une société libre et démocratique. A notre avis, c'est ainsi que les tribunaux interpréteraient la Charte de toute façon, et il est inutile de leur donner des directives précises. De plus, lorsqu'on l'associe au deuxième objectif de l'article, le premier prête à controverse par le fait qu'il va trop loin. C'est pourquoi ce premier objectif devrait être abandonné.

Deuxièmement, l'article 25 remplace l'article 6 de la Déclaration canadienne des droits qui préserve les restrictions à l'exercice des libertés en vertu de la *Loi sur les mesures de guerre*, laquelle peut être invoquée «sur la publication d'une proclamation du gouverneur en conseil, déclarant qu'il existe une guerre, invasion ou insurrection, réelle ou appréhendée». C'est plutôt de façon implicite qu'explicite que la Charte préserve la *Loi sur les mesures de guerre*.

L'argument en faveur des restrictions légitimes de l'exercice des droits, imposées en vertu de la *Loi sur les mesures de guerre*, s'applique principalement aux droits et libertés politiques énumérés à l'article 6 plutôt qu'aux droits et libertés décrits à l'article 7. Bon nombre des protections légitimes plus précises dont il est fait mention à l'article 7 ne doivent pas être limitées de cette façon même en période de guerre. Par exemple, nous ne pouvons imaginer ce qui pourrait justifier l'État à infliger des peines cruelles et inusitées. Selon nous, toute restriction à l'exercice des droits garantis devrait être énoncée en termes précis dans la Charte. Celle-ci devrait également rendre le gouvernement responsable au Parlement du recours et de l'application de toute mesure législative intégrée dans la Constitution.

Recommendation 9.

L'article 25 devrait être remplacé par un article qui définirait clairement les restrictions pouvant être apportées aux

freedoms by the *War Measures Act* or similar legislation, and the Government should be required to justify to Parliament the invocation of such legislation.

Clause 26, providing that the Charter shall not derogate from existing rights and freedoms, is a useful one, but, in singling out the native peoples for special mention, might unintentionally restrict their rights by referring only to the rights and freedoms they may have acquired by virtue of The Royal Proclamation of October 7, 1763. In our view, it would be preferable to omit the reference to this particular document.

Recommendation 10.

Clause 26 should be redrafted to omit the reference to the Royal Proclamation of 1763.

We have resisted invitations to include economic rights in the Canadian Charter of Rights and Freedoms. In our view, the role of the Charter is to limit the powers of governments, not to increase them. In any event, we have suggested that economic rights be included in the clause on the aims of federation.

We would also add two additional clauses to the Charter. First, we believe that special programs on behalf of disadvantaged groups or persons should be protected. Such programs are intended to prevent or reduce disadvantages suffered by groups on the basis of such factors as are specifically authorized by the *Canadian Human Rights Act*. This protection should perhaps be added to clause 9.

Recommendation 11.

The proposed Charter should not prevent special programs on behalf of disadvantaged groups.

Second, we believe there should be provision for reasonable access to government documents and records. We would not wish to attempt to spell out in a constitution precise requirements as to the ready availability of information, but we think that some obligation on the government to inform the people should be made explicit in a charter of rights. Without knowledge, there can be no democracy.

Recommendation 12.

The proposed Charter should provide that people are entitled to reasonable access to documents of governments and government agencies.

(b) Linguistic rights

The Charter of rights and freedoms contained in Bill C-60 also provides meaningful constitutional guarantees for the use of English and French and in the field of education. The Committee endorses what Mr. Claude Ryan, the leader of the Quebec Liberal Party, has said about those provisions in the attachment to his letter to the Committee:

droits et libertés garantis lors de l'invocation de la *Loi sur les mesures de guerre* ou d'une loi semblable. Le gouvernement devrait être tenu de justifier auprès du Parlement le recours à de pareilles mesures législatives.

On ne saurait nier l'utilité de l'article 26 qui prévoit que la Charte ne doit pas porter atteinte aux droits et libertés existants, mais en citant de façon précise le cas des autochtones, on risque de restreindre involontairement leurs droits en ne faisant référence qu'aux droits et libertés qu'ils ont pu acquérir par la Proclamation royale du 7 octobre 1763. A notre avis, il serait préférable de ne pas faire mention de ce document.

Recommandation 10.

L'article 26 devrait être modifié pour qu'il ne fasse pas mention de la Proclamation royale de 1763.

Nous n'avons pas, comme on nous l'a suggéré, inclus les droits économiques dans la Charte des droits et libertés. A notre avis, la Charte a pour but de restreindre les pouvoirs des gouvernements, non de les accroître. Nous avons proposé que les droits économiques soient énoncés dans la partie traitant de la finalité et des objectifs de la Fédération.

Nous ajouterions également deux articles à la Charte. Tout d'abord, nous croyons que les programmes d'action positive mis sur pied pour des groupes ou des personnes désavantagés devraient être protégés. Ces programmes sont destinés à empêcher ou à réduire les désavantages subis par des groupes en raison de facteurs tel qu'énumérés dans la *Loi canadienne sur les droits de la personne* qui autorise clairement de tels programmes. Il faudrait peut-être ajouter cette protection à l'article 9.

Recommandation 11.

La Charte proposée ne devrait pas empêcher la mise en oeuvre de programmes spéciaux en faveur de groupes désavantagés.

Deuxièmement, nous pensons qu'il faudrait permettre un accès raisonnable aux documents et aux dossiers gouvernementaux. Nous ne voudrions pas tenter de définir dans une Constitution des exigences précises en matière d'accès à l'information, mais nous croyons qu'une Charte des droits devrait imposer de façon précise au gouvernement une certaine obligation d'informer les citoyens. Il ne saurait y avoir de démocratie sans information.

Recommandation 12.

La Charte proposée devrait stipuler que les citoyens doivent avoir un droit d'accès raisonnable aux documents du gouvernement et des organismes gouvernementaux.

b) Droits linguistiques

La Charte des droits et libertés contenue dans le Bill C-60 prévoit également de vraies garanties constitutionnelles ayant trait à l'enseignement et à l'usage de l'anglais et du français. Le Comité approuve l'opinion que M. Claude Ryan, le chef du parti libéral du Québec, a émise dans l'un des documents accompagnant sa lettre au Comité:

"With respect to language, if the federal bill is adopted, the country will have taken a decisive step towards justice and equality. In certain matters, it sanctions the official character of English and French. New Brunswick and Ontario now both fall under the provisions of section 133 (B.N.A. Act) which had hitherto been meant for Quebec only. The bill recognizes new language rights for francophones in certain courts of the country, in education, in federal government services and institutions, etc."

The Committee recognizes the need to protect basic linguistic rights by means of constitutional guarantees. Beyond that, progress in the use of a minority language can only be assured if Parliament and the Legislatures have the political will to promote it. Minority groups must also receive support from governments to help sustain and promote their cultures. A language cannot flourish without a cultural environment that protects it.

Ultimately, the progress of bilingualism in Canada will depend upon the evolution of public opinion, not on compulsion. In that context, more rapid improvements will occur when Canadians realize that learning English or French as a second language is desirable not so much as a political concession to another group but as a source of personal cultural enrichment.

The Commissioner of Official Languages, Mr. Maxwell Yalden, has pointed out that in some instances Bill C-60 does not go as far as the *Official Languages Act* and expressed the fear that the Courts might attach more importance to the provisions contained in the Constitution than to those included in a simple act of Parliament. The points raised by Mr. Yalden should be taken into account in the revision of the provisions of Bill C-60, particularly in the statement of aims of the federation where English and French are referred to as "*principal spoken languages*" rather than "*the official languages*".

Recommendation 13.

The English and French languages should be clearly mentioned in the statement of aims of the Federation as having equal status as the official languages of the Parliament and Government of Canada.

The Committee believes the Charter of Rights and Freedoms could benefit greatly from meaningful consultations with the provinces at the forthcoming conference. Important parts of the Charter fall under provincial jurisdiction and the premiers may wish to go beyond Bill C-60 in protecting individual and collective rights.

With regard to entrenchment of the Charter we regard it as desirable that a satisfactory amending formula be arrived at prior to the formal proceedings necessary to entrench.

In the course of redrafting the Charter, the process of open consultation recommended in the previous section of this report should be followed. More specifically, some of the

«En matière linguistique, le projet de loi fédéral s'il est adopté fera franchir au pays un pas décisif dans la voie de la justice et de l'égalité. Il consacre le caractère officiel du français et de l'anglais en certaines matières. Il étend au Nouveau-Brunswick et à l'Ontario les dispositions que l'article 133 réservait jusqu'à maintenant au seul Québec. Il reconnaît des droits linguistiques nouveaux aux francophones devant certains tribunaux du pays, dans l'enseignement, dans les services et institutions du gouvernement fédéral, etc.»

Le Comité reconnaît la nécessité de protéger des droits linguistiques fondamentaux par des garanties constitutionnelles. Toutefois, au-delà de celles-ci, le progrès dans l'usage de la langue d'une minorité ne sera assuré que si le Parlement et les Législatures possèdent la volonté politique de le promouvoir. Les minorités doivent aussi recevoir l'aide des gouvernements pour sauvegarder et promouvoir leurs cultures. Une langue ne saurait s'épanouir sans un milieu culturel qui la protège.

En dernière analyse, le progrès du bilinguisme au Canada dépendra de l'évolution de l'opinion publique et non de mesures coercitives. Dans cette perspective, des améliorations plus rapides surviendront quand les Canadiens réaliseront qu'il est souhaitable d'apprendre le français ou l'anglais comme langue seconde, non pas tant pour faire une concession politique à l'autre groupe, mais comme une occasion d'enrichissement culturel personnel.

Le Commissaire aux langues officielles, M. Maxwell Yalden, a fait remarquer que dans certains cas, le Bill C-60 n'allait pas aussi loin que la *Loi sur les langues officielles*; il a dit craindre que les tribunaux attachent plus d'importance aux dispositions de la Constitution qu'à celles d'une simple loi du Parlement. Il faudrait tenir compte de ces observations au moment de réviser les dispositions du Bill C-60, particulièrement les articles portant sur la finalité et les objectifs de la Fédération, où l'on réfère à l'anglais et au français comme «*principales langues parlées*» et non pas comme «*langues officielles*».

Recommendation 13.

L'anglais et le français devraient être clairement mentionnés comme ayant un statut égal en tant que langues officielles du Parlement et du gouvernement du Canada dans la déclaration sur la finalité et les objectifs de la Fédération.

Le Comité est d'avis que la Charte des droits et des libertés est un domaine où de véritables consultations avec les provinces au cours de la prochaine conférence pourraient produire des résultats très bénéfiques. En effet, des parties importantes de la Charte relèvent de la juridiction provinciale et les premiers ministres pourraient désirer aller au-delà des dispositions du Bill C-60 en vue de mieux protéger les droits individuels et collectifs.

En ce qui concerne l'intégration de la Charte à la constitution, nous croyons qu'il est souhaitable d'en arriver à une formule d'amendement acceptable avant d'entreprendre le processus nécessaire à cette intégration.

Au cours d'une nouvelle rédaction de la Charte, il faudrait utiliser le processus de consultations plus large que nous avons proposé dans la section précédente de ce rapport. Plus précisé-

experts who appeared before the Committee should be consulted.

The Monarchy

Some members of the Committee are convinced that Bill C-60 as drafted would significantly change the role of the Monarchy in Canada. Others do not agree. When Mr. Lalonde appeared before us, he observed that this role had evolved since 1867 and he stated that the provisions of the Bill were intended to take this evolution into account but not to change the present status of the Crown.

The Prime Minister confirmed that view in his letter to Mr. Blakeney. He wrote:

“...the purpose of the federal government is to make clear that the Queen remains the “sovereign head” of Canada and to have that position embedded formally in our Constitution. All that the proposals do with respect to the Monarch and the Governor General is to state the present reality as it is, taking into account the developments in our constitutional practice since 1867. It is the view of the federal government that, in any revised Constitution, such a statement of the present constitutional reality is desirable...”

The Committee takes note of this statement. A number of Members of the Committee think it is undesirable to codify the functions of all the major institutions of government which are now defined largely by evolving conventions. In any case, we are not yet in a position at this time to redraft the provisions of Bill C-60 dealing with the Monarchy.

The Courts and Parliament

Bill C-60 contains important provisions concerning the courts. Concern has been expressed about the method of appointment of judges to the Supreme Court proposed in the Bill and about proposals for providing regional representations on that court.

Proposals have also been made with regard to the reform of the House of Commons, including its composition and its role.

Most of our witnesses have expressed views on the subject of a second chamber. Indeed, it is probably the topic on which the widest range of opinion has been manifested. Four major proposals have been advanced: an elected Senate, a House of the Federation as provided in Bill C-60, a House of the Provinces similar to the Bundesrat in West Germany, and modified versions of the present Senate. There has been no agreement among witnesses on an appropriate second chamber.

The Committee is not in a position at this stage to make specific recommendations on these most important proposals respecting the Courts and Parliament. The overwhelming body of witnesses and a substantial majority of the members of the Committee are prepared to recommend, however, that the Parliament of Canada should have a second Chamber and that the Senate as now constituted should be reformed.

ment, il faudrait consulter des experts qui ont témoigné devant le Comité.

La monarchie

Certains membres du Comité sont convaincus que le Bill C-60 tel que rédigé changerait considérablement le rôle de la monarchie au Canada. Tous ne partagent pas cet avis. Lorsque M. Lalonde a comparu devant nous, il a fait remarquer que ce rôle avait évolué depuis 1867 et il a déclaré que les dispositions du projet de loi visaient à tenir compte de cette évolution, et non pas à modifier le statut actuel de la Couronne.

Le premier ministre a confirmé ce point de vue dans sa lettre à M. Blakeney:

«...l'objectif du Gouvernement fédéral est de bien préciser que la Reine demeure «la Souveraine» du Canada et de consigner ce fait officiellement dans la Constitution. Pour ce qui est du monarque et du Gouverneur général, les propositions ne font que tenir compte de l'état actuel des choses et entériner les changements qu'a subis notre pratique constitutionnelle depuis 1867. Le Gouvernement fédéral estime qu'il est souhaitable de faire état de la situation constitutionnelle actuelle dans toute nouvelle constitution...»

Le Comité prend note de cette déclaration. Bon nombre de membres du Comité ne souhaitent pas voir codifier le rôle de toutes les grandes institutions fédérales. Ce rôle, selon eux, est en grande mesure déjà défini par les conventions existantes. De toute façon, nous ne sommes pas en mesure pour l'instant de proposer une nouvelle rédaction des dispositions du Bill C-60 ayant trait à la monarchie.

Les tribunaux et le Parlement

Le Bill C-60 comporte d'importantes dispositions concernant les tribunaux. Certaines inquiétudes ont été exprimées quant à la méthode de nomination des juges à la Cour suprême telle que proposée dans le projet de loi et quant aux propositions prévoyant une représentation régionale au sein de ce tribunal.

Des propositions ont également été présentées en ce qui a trait à la réforme de la Chambre des communes, comprenant sa composition et son rôle.

La plupart de nos témoins ont fait connaître leurs opinions sur une deuxième Chambre. En effet, c'est probablement le sujet sur lequel nous avons recueilli les commentaires les plus variés. Quatre propositions principales ont été suggérées: un Sénat élu, une Chambre de la Fédération comme celle que propose le Bill C-60, une Chambre des provinces semblable au Bundesrat en République fédérale d'Allemagne et des versions modifiées du Sénat actuel. Les témoins n'ont pu s'entendre sur une formule satisfaisante à ce propos.

A ce stade-ci, le Comité n'est pas en mesure de soumettre des recommandations précises quant à ces dispositions très importantes concernant les tribunaux et le Parlement. Toutefois, l'ensemble des témoins qui ont comparu de même que la grande majorité des membres du Comité sont prêts à recommander que le Parlement du Canada soit doté d'une deuxième Chambre et que le Sénat tel que constitué actuellement soit réformé.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 20*) is tabled.

(*The Minutes of Proceedings and Evidence accompanying the Report are recorded as Appendix No. 45 to the Journals*).

Pursuant to Standing Order 42(2), Mr. MacEachen, seconded by Mr. Blais, by leave of the House, introduced Bill C-66, An Act to provide for an additional advance poll in respect of certain by-elections, which was read the first time and ordered to be printed and, by unanimous consent, ordered for a second reading later this day.

Mr. MacEachen, seconded by Mr. Blais, moved,—That the Bill be now read a second time and, by unanimous consent, referred to a Committee of the Whole.

And the question being put on the motion, it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read the second time, considered in Committee of the Whole, reported without amendment, concurred in at the report stage and, by unanimous consent, read the third time and passed.

Pursuant to Standing Order 39(4), the following twenty-four Questions were made Orders of the House for Returns:

No. 47—*Mr. Cossitt*

1. How many buildings, properties, premises, etc., vacant and not occupied, are being leased by the government and, in each case (a) what is the location and what was the original purpose of the government leasing same (b) what is the rental per year (c) is an escalation clause of any kind included in the lease (d) what is the name and address of the landlord and date of lease expiry?

2. What is the total annual sum being paid by the government for all such vacant buildings, properties, premises, etc?—Sessional Paper No. 303-2/47.

No. 360—*Mr. Orlikow*

For each year since 1965, by department, how many public servants received a salary of \$30,000 or more—Sessional Paper No. 303-2/360A.

No. 365—*Mr. Dinsdale*

1. With reference to the answer to Question No. 1,302 of the Second Session of the 30th Parliament, what will be the actual cost to the government of the courier service in the fiscal year 1976-77?

2. What will be the estimated cost of the courier service in the fiscal year 1977-78?

3. Which of the services now provided by public couriers could be provided by the Post Office Department?—Sessional Paper No. 303-2/365.

No. 369—*Mr. Epp*

1. Is it the government's intention to spend money on the Canada Employment and Immigration Commission's advertis-

Un exemplaire des procès-verbaux et des témoignages s'y rapportant (*fascicules nos 1 à 20*) est déposé.

(*Les procès-verbaux et les témoignages joints à ce rapport sont enregistrés à titre d'Appendice n° 45 aux Journaux*).

En conformité des dispositions du paragraphe (2) de l'article 42 du Règlement, M. MacEachen, appuyé par M. Blais, dépose, avec la permission de la Chambre, le Bill C-66, Loi concernant l'établissement d'un bureau spécial de scrutin supplémentaire pour certaines élections partielles, qui est lu une première fois, l'impression en est ordonnée et, du consentement unanime, la deuxième lecture en est fixée à plus tard aujourd'hui.

M. MacEachen, appuyé par M. Blais, propose,—Que ce bill soit maintenant lu une deuxième fois et, du consentement unanime, déferé à un Comité plénier.

Cette motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, ce bill est lu une deuxième fois, étudié en Comité plénier, rapporté sans amendement, agréé à l'étape du rapport et, du consentement unanime, lu une troisième fois et adopté.

En conformité des dispositions du paragraphe (4) de l'article 39 du Règlement, les vingt-quatre questions suivantes sont transformées en ordres de dépôt de documents, savoir:

N° 47—*M. Cossitt*

1. Combien d'immeubles, de propriétés, de locaux et autres, libres et non occupés, le gouvernement loue-t-il et, dans chaque cas, a) quels en sont l'emplacement et le but de la location, b) quel en est le loyer annuel, c) existe-t-il, dans le bail, une clause d'indexation, d) quels sont les nom et adresse du propriétaire et quand le bail expire-t-il?

2. Combien le gouvernement doit-il verser annuellement pour la location de ces immeubles, propriétés ou locaux et autres non occupés? (Document parlementaire n° 303-2/47).

N° 360—*M. Orlikow*

Pour chaque année depuis 1965 et par ministère, combien de fonctionnaires ont reçu un traitement de \$30,000 et plus? (Document parlementaire n° 303-2/360A).

N° 365—*M. Dinsdale*

1. Suite à la réponse à la question n° 1302 de la deuxième session du trentième Parlement, quel sera, pour le gouvernement, le coût réel des services de messagerie pour l'année financière 1976-1977?

2. Quel en est le coût prévu pour l'année financière 1977-1978?

3. Quels services, actuellement assumés par des sociétés privées, pourraient l'être par le ministère des Postes? (Document parlementaire n° 303-2/365).

N° 369—*M. Epp*

1. Le gouvernement a-t-il l'intention de subventionner le programme publicitaire de la Commission de l'emploi et de

ing programme dealing with the changes in the unemployment insurance programme and, if so, in what amount?

2. Which companies are producing the ads and at what cost?

3. Which TV stations, newspapers and other publications will be carrying the CEIC ads and how much will each be paid?

4. Did CBC Radio and TV networks refuse to carry the Commission's ads publicizing the changes in the unemployment insurance programme and, if so, for what reason?—Sessional Paper No. 303-2/369.

No. 478—*Mr. Gauthier* (Ottawa—Vanier)

1. Are any buildings owned by the government or its agencies scheduled for demolition in 1978, 1979 or 1980 and, if so (a) which ones (b) what is the total number of square feet in each case?

2. What is the schedule for the demolition of the temporary buildings in Ottawa and, in each case, what is its address, the number of square feet and the date of demolition?—Sessional Paper No. 303-2/478.

No. 1,104—*Mr. Howie*

1. As of December 1, 1977, how many cars were owned by the government?

2. From January 1 to December 1, 1977, how much gas was purchased for the operation of such vehicles?—Sessional Paper No. 303-2/1,104.

No. 1,160—*Mr. Marshall*

1. What is the breakdown, by district, of FLIP projects to be carried out in the Province of Newfoundland?

2. What is the estimated cost of each project?—Sessional Paper No. 303-2/1,160.

No. 1,205—*Mr. Kaplan*

How much money was held by Crown corporations, as of December 31, 1977, in cash and bank term deposits, which ought to have been held by the Receiver General to reduce government cash requirements?—Sessional Paper No. 303-2/1,205.

No. 1,236—*Mr. Beatty*

What was the cost to the taxpayer for telegrams sent by the government in 1977?—Sessional Paper No. 303-2/1,236.

No. 1,259—*Mr. Laprise*

1. Is research work being carried out at the Wardens Lake weather station in the Northwest Territories and, if so (a) what is the nature and cost of such research (b) how many researchers have signed contracts with the (i) government (ii) Government of the Northwest Territories and, in each case, for how long?

l'immigration du Canada, qui porte sur les changements apportés au programme d'assurance-chômage et, dans l'affirmative, dans quelle mesure?

2. Quelles sociétés s'occupent de la conception publicitaire, et combien demandent-elles?

3. Quels stations de télévisions, journaux et autres publications transmettront les messages publicitaires de la C.E.I.C., et pour quelle somme?

4. Les stations de radio et de télévision de Radio-Canada ont-elles refusé de diffuser les messages publicitaires de la Commission portant sur les changements apportés au programme d'assurance-chômage et, dans l'affirmative, pourquoi? (Document parlementaire n° 303-2/369).

N° 478—*M. Gauthier* (Ottawa—Vanier)

1. Le gouvernement ou ses organismes possèdent-ils des immeubles dont la démolition est prévue pour 1978, 1979 ou 1980 et, dans l'affirmative, a) lesquels, b) quelle en est la surface dans chaque cas?

2. Quels immeubles temporaires seront détruits à Ottawa et, dans chaque cas, quelles en sont l'adresse, la surface et la date de démolition? (Document parlementaire n° 303-2/478).

N° 1104—*M. Howie*

1. Le 1^{er} décembre 1977, combien de voitures le gouvernement possédait-il?

2. Du 1^{er} janvier au 1^{er} décembre 1977, combien d'essence a-t-on acheté pour ces voitures? (Document parlementaire n° 303-2/1104).

N° 1160—*M. Marshall*

1. Quelle est la ventilation, par circonscription électorale, des projets du Programme fédéral à forte concentration de main-d'œuvre destinés à la province de Terre-Neuve?

2. Quel est le coût estimatif de chaque programme? (Document parlementaire n° 303-2/1160).

N° 1205—*M. Kaplan*

Le 31 décembre 1977, de combien disposaient les sociétés d'État en argent comptant et dépôts bancaires à terme, dont le Receveur général aurait pu se servir pour réduire les besoins financiers du gouvernement? (Document parlementaire n° 303-2/1205).

N° 1236—*M. Beatty*

Combien ont coûté aux contribuables les télégrammes envoyés par le gouvernement en 1977? (Document parlementaire n° 303-2/1236).

N° 1259—*M. Laprise*

1. Des recherches sont-elles effectuées à la station météorologique de Wardens Lake dans les Territoires du Nord-Ouest et, dans l'affirmative, a) quels sont la nature et le prix de ces recherches, b) combien de chercheurs ont signé des contrats avec (i) le gouvernement (ii) le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, et pour quelle durée dans chaque cas?

2. (a) Have any American researchers been called in and, if so, for what reason (b) are such researchers attached to companies and, if so, what are the names of the companies?

3. (a) Are other research activities being carried out in the Northwest Territories and, if so, what is the nature of such research (b) are the researchers employed by (i) the government (ii) a company (c) are they (i) American (ii) Canadian (d) what is the length of the contracts (e) what is the total cost of the contracts?—Sessional Paper No. 303-2/1,259.

No. 1,268—*Mr. Epp*

1. How many persons are employed by the agency currently engaged in the publicity campaign on gun control in Canada?

2. (a) What was the cost to establish such an agency (b) is the agency temporary or permanent (c) how many persons were hired by the Public Service for employment in the agency?

3. What is the annual budget or projected budget of the gun control programme?

4. (a) What is the cost of the advertising campaign "Gun Control Working Together to Save Lives" (b) how long will the campaign run (c) how many publications in each province and territory are carrying the advertisement and at what cost in each case?

5. Which company designed and produced the advertisement for gun control in Canada and at what cost?—Sessional Paper No. 303-2/1,268.

No. 1,327—*Mr. Jones*

1. What is the function and/or purpose of the Remote Manipulator System?

2. Were tenders called for the development of the Remote Manipulator System and, if so (a) what firm was awarded the contract; (b) what was the amount of their bid; (c) what are the terms of their contract; (d) what other companies submitted bids; (e) what was the amount of their bids?

3. What are the long term benefits, if any, to Canada of such a project?

4. How many Canadians are employed in this project? How many non-Canadians are employed in this project?

5. Were tenders called for the development of other similar and related projects and, if so, (a) when were tenders called; (b) who was awarded the contract; (c) what were the terms of the contract; (d) what was the amount of their bid; (e) what other firms submitted bids; (f) what were the amounts of their bids? Please give details for each project?

6. Who are the principal officers and directors of CAE Electronics; Dilworth, Secord, Meagher Associates Limited; and Spar Aerospace Products Limited, and, are these companies (a) wholly owned Canadian companies; (b) Canadian companies; and/or (c) subsidiaries of other companies and if so, what companies?—Sessional Paper No. 303-2/1,327.

2. a) A-t-on fait appel à des chercheurs américains et, dans l'affirmative, pourquoi, b) ces chercheurs sont-ils affiliés à des sociétés et, dans l'affirmative, quel est le nom de ces sociétés?

3. a) Effectue-t-on d'autres recherches dans les Territoires du Nord-Ouest et, dans l'affirmative, de quelle nature, b) les recherches sont-elles effectuées par des chercheurs à l'emploi (i) du gouvernement (ii) de sociétés, c) ces chercheurs sont-ils (i) américains (ii) canadiens, d) quelle est la durée des contrats, e) quel est le coût total de ces contrats? (Document parlementaire n° 303-2/1259).

N° 1268—*M. Epp*

1. Combien d'employés travaillent pour l'organisme qui s'occupe actuellement de la campagne publicitaire sur le contrôle des armes à feu au Canada?

2. a) Combien a coûté la création de cet organisme, b) est-il provisoire ou permanent, c) combien d'employés la Fonction publique a-t-elle engagés pour travailler dans cette agence?

3. Quel est le budget annuel réel ou envisagé du programme de contrôle des armes à feu?

4. a) Combien coûte la campagne publicitaire «Le contrôle des armes à feu. L'important c'est la vie», b) combien de temps durera cette campagne, c) dans chaque province et territoire, dans combien de publications cette publicité paraît-elle et à quel coût dans chaque cas?

5. Quelle société a conçu et réalisé la publicité pour le contrôle des armes à feu au Canada et à quel prix? (Document parlementaire n° 303-2/1268).

N° 1327—*M. Jones*

1. Quelle est l'utilité du télémanipulateur?

2. Y a-t-il eu des appels d'offre pour la mise au point du télémanipulateur et, dans l'affirmative, a) quelle société a obtenu le contrat, b) quel était le montant de la soumission, c) quels sont les termes du contrat, d) quelles autres sociétés ont présenté des offres, e) quel était le montant de ces offres?

3. Quels avantages, s'il y en a, le Canada retirera-t-il du projet à long terme?

4. Combien de Canadiens travaillent à la réalisation du projet? Combien de citoyens étrangers y travaillent?

5. Des appels d'offre ont-ils été lancés pour la réalisation de projets semblables ou connexes et, dans l'affirmative, a) quand les appels d'offre ont-ils eu lieu, b) qui a obtenu le contrat, c) quels sont les termes du contrat, d) quel était le montant de la soumission, e) quelles autres sociétés ont présenté des offres, f) quel était le montant des offres? Veuillez donner des détails pour chaque projet.

6. Qui sont les principaux cadres et directeurs des sociétés CAE Electronics, Dilworth, Secord, Meagher Associates Limited et Spar Aerospace Products Limited et ces sociétés sont-elles a) la propriété exclusive d'intérêts canadiens, b) des sociétés canadiennes, c) des filiales d'autres sociétés et, dans l'affirmative de quelles sociétés? (Document parlementaire n° 303-2/1327).

No. 1,370—*Mr. Elzinga*

1. By province, what are the names of the newspapers who published the advertisement "Gun Control. Working together to save lives" and, in each case, how often did it appear and at what cost?

2. What was the total cost of publishing the advertisement?—Sessional Paper No. 303-2/1,370.

No. 1,450—*Mr. Mitges*

1. How does the Department of the Secretary of State define "ethnic newspaper"?

2. In which ethnic newspapers did the Department advertise (a) in the fiscal year ending March 31, 1977 (b) since March 31, 1977 and, in each case, what was the total amount of advertisement placed?

3. What criteria does the Department use to determine which ethnic newspapers will receive government advertising?—Sessional Paper No. 303-2/1,450.

No. 1,553—*Mr. Jones*

1. How many aircraft from communist countries such as Russia, Cuba, Poland, Czechoslovakia and other communist countries have moved through each of the airports at Dorval and Montreal for each of the years 1975 to date?

2. What kind of aircraft were they and what was their purpose on each occasion?

3. How many of such aircraft were, in fact, military aircraft?

4. How many of such aircraft were, in fact, troop carriers?

5. How many of such aircraft were in military camouflage colour and had all registration numbers and state demarcation painted out of view? Is this contrary to Canadian Air Regulations?

6. Does Russia or any other foreign country have secret military bases in Canada? If so, where are they located and give details of their operations?

7. Does the federal government, any minister or department, have any knowledge of Soviet Cosmospheres and if any are located in air space above Canada or the United States? If so, where are they located and what is their purpose?

8. Are there any foreign trained terrorists or activists in Canada? Who, where and why are they permitted to remain within Canadian boundaries? Are they Canadian citizens?

9. Is the federal government, any minister, federal agency or department, aware of the fact of foreign trained terrorists or activists residing in Canada and that still further are being trained in foreign countries to be moved to Canada? Give full details and advise what action is being taken.

10. How many Russian K.G.B.'s are located in Canada? How many members of the Russian army are located at strategic points in Canada near the United States' borders?

N° 1370—*M. Elzinga*

1. Quel est, par province, le nom des journaux qui ont publié le message: «Contrôle des armes à feu. L'important, c'est la vie» et, dans chaque cas, combien de fois a-t-il paru et à quel prix?

2. Combien a coûté au total la publication de ce message? (Document parlementaire n° 303-2/1370).

N° 1450—*M. Mitges*

1. Comment le Secrétariat d'État définit-il un «journal ethnique»?

2. a) Au cours de l'année financière se terminant le 31 mars 1977, b) depuis le 31 mars 1977, dans quels journaux ethniques le Ministère a-t-il inséré de la publicité et, dans chaque cas, pour quelle somme totale?

3. Sur quels critères le gouvernement se fonde-t-il pour déterminer les journaux ethniques pouvant recevoir la publicité gouvernementale? (Document parlementaire n° 303-2/1450).

N° 1553—*M. Jones*

1. Combien d'avions en provenance de pays communistes, tel que l'Union soviétique, Cuba, la Pologne, la Tchécoslovaquie et autres, ont circulé chaque année aux aéroports de Dorval et de Montréal, de 1975 jusqu'à ce jour?

2. De quel genre d'avion s'agissait-il et quel objectif poursuivaient-ils chaque fois?

3. Combien de ces avions étaient en fait des avions militaires?

4. Combien de ces avions étaient en fait des avions de transport de troupes?

5. Combien de ces avions étaient des avions militaires de camouflage dont les numéros d'enregistrement et des pays étaient dissimulés et est-ce contraire au Règlement de l'air du Canada?

6. L'Union soviétique ou tout autre pays étranger a-t-il des bases militaires secrètes au Canada et dans l'affirmative, où sont-elles situées et quelles sont leurs activités?

7. Les cosmosphères soviétiques sont-elles connues du gouvernement, d'un ministre ou d'un ministère et, dans l'affirmative, certaines se trouvent-elles dans l'espace aérien du Canada ou des États-Unis et, si tel est le cas, où sont-elles situées et quel est leur but?

8. Existe-t-il au Canada des terroristes ou des militants formés à l'étranger et, dans l'affirmative, qui sont-ils, où sont-ils, pourquoi sont-ils autorisés à rester au Canada et sont-ils citoyens canadiens?

9. Le gouvernement, un ministre, un organisme d'état ou un ministère sait-il s'il existe des terroristes ou des militants résidant au Canada qui ont été formés à l'étranger et que d'autres le sont dans la perspective d'être envoyés au Canada? Veuillez donner des détails complets et préciser quelles mesures prend le gouvernement.

10. Combien de bureaux d'espionnage soviétique existent au Canada et combien de membres de l'armée soviétique sont

11. How many, if any, guerilla camps are located in each of the provinces of Canada? At what locations?—Sessional Paper No. 303-2/1,553.

No. 1,599—*Mr. McGrath*

1. In 1977, by province and by month, how many persons exhausted their unemployment insurance benefits?

2. By province, how many persons exhausted their unemployment insurance benefits in (a) January (b) February (c) March, 1978?

3. In 1977, by month and by province, how many persons were registered with Canada Manpower as unemployed and looking for work?

4. In 1977, by province, how many job vacancies were listed at the end of each month?

5. In (a) January (b) February (c) March, 1978 by province, how many persons were registered with Canada Manpower as unemployed and looking for work?

6. By province, how many job vacancies were listed with Canada Manpower at the end of (a) January (b) February (c) March, 1978?

7. With respect to parts 1 to 6, is such data available from Statistics Canada and, if not, for what reason?—Sessional Paper No. 303-2/1,599.

No. 1,622—*Mr. Mitges*

1. For the fiscal year ending March 31 (a) 1976 (b) 1977 (c) 1978, how many aircraft landed at Mirabel and Dorval Airports that originated from points in (i) the Soviet Union (ii) Poland (iii) Czechoslovakia (iv) Cuba and, in each case, were the flights commercial, private, military, scheduled or non-scheduled?

2. In each case, was there any cost to the government (i.e. in the form of radio usage fees or landing fees)?

3. For the fiscal year ending March 31 (a) 1976 (b) 1977 (c) 1978, how many Canadian aircraft carried passengers to points in (i) the Soviet Union (ii) Poland (iii) Czechoslovakia (iv) Cuba and, in each case, were the flights commercial, private or military?—Sessional Paper No. 303-2/1,622.

No. 1,694—*Mr. Epp*

1. Did any church organizations receive funding from the government through CIDA in (a) 1970 (b) 1971 (c) 1972 (d) 1973 (e) 1974 (f) 1975 (g) 1976 (h) 1977 and, if so, which organizations?

2. For the same years, how much funding did each organization receive and for what projects?—Sessional Paper No. 303-2/1,694.

stationnés à des points stratégiques au Canada, près des frontières américaines?

11. S'il y a lieu, combien y a-t-il de camps de guerilleros dans chacune des provinces du Canada et à quel endroit? (Document parlementaire n° 303-2/1553).

N° 1599—*M. McGrath*

1. Quelle a été, en 1977, la ventilation mensuelle, par province, du nombre de personnes dont la période d'admissibilité aux prestations d'assurance-chômage a expiré?

2. Dans chaque province, combien de personnes ont reçu leurs prestations d'assurance-chômage pour la dernière fois en a) janvier, b) février, c) mars 1978?

3. Quelle est, par province, la ventilation mensuelle du nombre de personnes qui s'étaient inscrites auprès de Main-d'oeuvre Canada comme étant en chômage et à la recherche d'un emploi en 1977?

4. Dans chaque province, combien de postes vacants figuraient dans les registres de Main-d'oeuvre Canada à la fin de chaque mois de 1977?

5. Dans chaque province, combien de personnes étaient inscrites dans les registres de Main-d'oeuvre Canada comme étant en chômage et à la recherche d'un emploi en a) janvier, b) février, c) mars 1978?

6. Dans chaque province, combien de postes vacants figuraient dans les registres de Main-d'oeuvre Canada à la fin de a) janvier, b) février, c) mars 1978?

7. Les renseignements demandés dans les Parties 1 à 6 sont-ils disponibles à Statistique Canada et sinon, pourquoi? (Document parlementaire n° 303-2/1599).

N° 1622—*M. Mitges*

1. Pour chacun des exercices financiers terminés le 31 mars a) 1976, b) 1977, c) 1978, combien d'aéronefs ayant atterri à Mirabel ou à Dorval venaient (i) d'Union soviétique (ii) de Pologne (iii) de Tchécoslovaquie (iv) de Cuba et, dans chaque cas, s'agissait-il de vols commerciaux, privés, militaires, réguliers ou non réguliers?

2. Dans chaque cas, le gouvernement a-t-il dû supporter des frais (sous forme de redevances d'usage de la radio ou de droits d'atterrissage)?

3. Pour chacun des exercices financiers terminés le 31 mars a) 1976, b) 1977, c) 1978, combien d'aéronefs canadiens ont transporté des passagers à destination de (i) l'Union soviétique (ii) la Pologne (iii) la Tchécoslovaquie (iv) Cuba et, dans chaque cas, s'agissait-il de vols commerciaux, privés ou militaires? (Document parlementaire n° 303-2/1622).

N° 1694—*M. Epp*

1. En a) 1970, b) 1971, c) 1972, d) 1973, e) 1974, f) 1975, g) 1976, h) 1977, le gouvernement a-t-il subventionné certains organismes confessionnels par l'intermédiaire de l'A.C.D.I. et, dans l'affirmative, lesquels?

2. Pour les mêmes années, combien chaque organisme a-t-il reçu et pour quels projets? (Document parlementaire n° 303-2/1694).

No. 1,704—*Mr. Alexander*

1. With regard to the Public Service classification study of approximately 2,000 positions in the Ottawa/Hull area, in what percentage of the cases (a) did Treasury Board undertake bench (or desk) audits to confirm the validity of the job description (b) were the job descriptions simply accepted as an accurate reflection of the work done and merely compared to the classification standard without a bench audit?

2. (a) How many positions at the (i) senior executive (SX) level (ii) senior personnel authority level, were audited and, in each case, how many were found to be overclassified (b) what percentage of each occupational category and group were found to be overclassified?

3. How many (a) senior assistant deputy ministers (b) assistant deputy ministers (c) directors general (d) directors, were audited and what percentage of each group were found to be overclassified?

4. How many positions in deputy ministers offices were audited and how many were found to be overclassified?

5. Which departments had greater than a 16% rate of overclassification?

6. In the opinion of Treasury Board auditors, which departments perform effective internal classification audits and which do not?

7. What percentage of the overclassified positions were held by female employees?—Sessional Paper No. 303-2/1,704.

No. 1,721—*Mr. Leggatt*

How many Canadian unity groups have received subsidies and/or grants from government sources since November 1976 and, in each case, what was the (a) name and address of the group (b) amount received?—Sessional Paper No. 303-2/1,721.

No. 1,829—*Mr. Orlikow*

1. For the fiscal year 1976-77, what contracts for professional services were let for studies, surveys and analyses into (a) present or future policies, programmes or information analysis and their efficiency and effectiveness (b) the examination of the administration or internal operation of the Treasury Board?

2. How much was committed on each contract and to whom?—Sessional Paper No. 303-2/1,829.

No. 1,834—*Mr. McGrath*

1. What was the total allocation made under the 1978 Canada Works Programme to each (a) province (b) constituency?

2. For each constituency and province, what was the (a) labour force (b) labour surplus (c) labour surplus rate used to

N° 1704—*M. Alexander*

1. Au sujet de l'étude de la classification d'environ deux mille postes de la Fonction publique dans la région d'Ottawa—Hull, dans quel pourcentage des cas a) le Conseil du Trésor a-t-il entrepris des vérifications sur place pour confirmer la validité de la description de poste, b) les descriptions de poste ont-elles été tout simplement acceptées comme le reflet exact du travail exécuté et simplement comparé aux normes de classification sans vérification sur place?

2. a) Combien de postes au niveau (i) d'agents de direction supérieurs (SX) (ii) d'agents du personnel supérieurs ont été vérifiés et combien, dans chaque cas, ont été jugés faire l'objet d'une classification trop élevée, b) quel pourcentage des postes de chaque catégorie et groupe professionnels ont été jugés faire l'objet d'une classification trop élevée?

3. Combien de postes a) de sous-ministres adjoints principaux, b) de sous-ministres adjoints, c) de directeurs généraux, d) de directeurs ont été vérifiés et quel pourcentage des postes de chaque groupe ont été jugés faire l'objet d'une classification trop élevée?

4. Combien de postes au sein des bureaux de sous-ministres ont été vérifiés et combien ont été jugés faire l'objet d'une classification trop élevée?

5. Quels ministères avaient plus de 16% de postes faisant l'objet d'une classification trop élevée?

6. De l'avis des vérificateurs du Conseil du Trésor, quels ministères effectuent des vérifications internes efficaces de classification et quels sont ceux qui n'en font pas?

7. Quel pourcentage des postes faisant l'objet d'une classification trop élevée sont occupés par des femmes? (Document parlementaire n° 303-2/1704).

N° 1721—*M. Leggatt*

Combien de groupes de l'Unité canadienne ont reçu des subventions ou octrois provenant de sources gouvernementales depuis novembre 1976 et, dans chaque cas, quels étaient a) les nom et adresse du groupe, b) le montant reçu? (Document parlementaire n° 303-2/1721).

N° 1829—*M. Orlikow*

1. Durant l'année financière 1976-1977, quels contrats de services professionnels ont été accordés pour l'étude, l'examen et l'analyse a) des politiques, des programmes ou des analyses d'information présents ou futurs, et notamment de leur efficacité, b) de l'administration ou des activités internes du Secrétaire du Conseil du Trésor?

2. Quels étaient le montant et le nom du bénéficiaire de chacun des contrats? (Document parlementaire n° 303-2/1829).

N° 1834—*M. McGrath*

1. Combien d'argent a été consacré au Programme Canada au travail de 1978 dans chaque a) province, b) circonscription électorale?

2. Pour chacune des provinces et circonscriptions électorales, quels sont a) la population active, b) l'excédent de main-d'oeuvre?

determine allocations under the Programme?—Sessional Paper No. 303-2/1,834.

No. 1,933—*Mr. Rynard*

1. For the year (a) 1975 (b) 1977, what was the (i) gross national product (ii) total deficit, for each province?

2. For the same years, by month, what was the total number of unemployed in each province?—Sessional Paper No. 303-2/1,933.

No. 1,986—*Mr. Beatty*

1. In 1977, for each country, in how many instances was diplomatic immunity invoked to avoid prosecution for alleged violations of Canadian law?

2. In each case (a) what was the nature of the offence (b) in which municipality did the alleged infraction occur?—Sessional Paper No. 303-2/1,986.

Mr. Pinard, Parliamentary Secretary to the Deputy Prime Minister and President of the Privy Council, presented,—Returns to the foregoing Orders.

Mr. Baldwin, seconded by Mr. Baker (Grenville—Carleton), moved,—That the Fifth Report of the Standing Joint Committee on Regulations and other Statutory Instruments, presented to the House on Wednesday, June 28, 1978, be concurred in.

And debate arising thereon;

A Message was received from the Senate informing this House that the Senate had passed Bill C-66, An Act to provide for additional advance polls in respect of certain by-elections, without amendment.

A Message was received from the Senate, as follows:

Ordered—That a Message be sent to the House of Commons to inform that House that the following changes were made during the recent summer adjournment in the list of Senators serving on the Special Joint Committee of the Senate and House of Commons on the Constitution of Canada:

August 9, 1978, the name of the Honourable Senator van Roggen was substituted for that of the Honourable Senator Molgat;

August 22, 1978, the name of the Honourable Senator Fournier (de Lanaudière) was substituted for that of the Honourable Senator Hicks and the name of the Honourable Senator Molgat was substituted for that of the Honourable Senator Buckwold;

August 28, 1978, the name of the Honourable Senator Bird was substituted for that of the Honourable Senator Neiman;

August 29, 1978, the name of the Honourable Senator Denis was substituted for that of the Honourable Senator Molgat and the name of the Honourable Senator Frith was substituted for that of the Honourable Senator Lang;

vre, c) le taux d'excédent de main-d'oeuvre servant à fixer les crédits affectés en vertu de ce programme? (Document parlementaire n° 303-2/1834).

N° 1933—*M. Rynard*

1. En a) 1975, b) 1977, à combien s'est établi (i) le produit national brut (ii) le déficit total de chaque province?

2. Quelle est la ventilation mensuelle du nombre de chômeurs dans chaque province pour ces deux années? (Document parlementaire n° 303-2/1933).

N° 1986—*M. Beatty*

1. En 1977 et pour chaque pays, dans combien de cas a-t-on invoqué l'immunité diplomatique afin d'éviter une poursuite pour de prétendues violations de la loi canadienne?

2. Dans chaque cas, a) quelle était la nature des délits, b) dans quelle municipalité ont été commises ces prétendues infractions? (Document parlementaire n° 303-2/1986).

M. Pinard, secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et président du Conseil privé, dépose la réponse aux ordres susdits.

M. Baldwin, appuyé par M. Baker (Grenville—Carleton), propose,—Que le cinquième rapport du Comité mixte permanent des règlements et autres textes réglementaires, présenté à la Chambre le mercredi 28 juin 1978, soit agréé.

Il s'élève un débat;

Le Sénat transmet un message à la Chambre pour l'informer qu'il a adopté, sans amendement, le Bill C-66, Loi concernant l'établissement d'un bureau spécial de scrutin supplémentaire pour certaines élections partielles.

Le Sénat transmet un message dont voici le texte:

Il est ordonné,—Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que les changements suivants ont été effectués au cours du récent ajournement d'été à la liste des sénateurs faisant partie du Comité mixte spécial du Sénat et de la Chambre des communes sur la Constitution du Canada:

Le 9 août 1978, le nom de l'honorable sénateur van Roggen a été substitué à celui de l'honorable sénateur Molgat;

Le 22 août 1978, le nom de l'honorable sénateur Fournier (de Lanaudière) a été substitué à celui de l'honorable sénateur Hicks et le nom de l'honorable sénateur Molgat a été substitué à celui de l'honorable sénateur Buckwold;

Le 28 août 1978, le nom de l'honorable sénateur Bird a été substitué à celui de l'honorable sénateur Neiman;

Le 29 août 1978, le nom de l'honorable sénateur Denis a été substitué à celui de l'honorable sénateur Molgat et le nom de l'honorable sénateur Frith a été substitué à celui de l'honorable sénateur Lang;

August 30, 1978, the name of the Honourable Senator Beaubien was substituted for that of the Honourable Senator Asselin;

August 31, 1978, the name of the Honourable Senator Connolly (Ottawa West) was substituted for that of the Honourable Senator van Roggen;

September 5, 1978, the name of the Honourable Senator Neiman was substituted for that of the Honourable Senator Lafond, the name of the Honourable Senator Petten was substituted for that of the Honourable Senator Connolly (Ottawa West) and the name of the Honourable Senator McDonald was substituted for that of the Honourable Senator Frith;

September 6, 1978, the name of the Honourable Senator Lang was substituted for that of the Honourable Senator McDonald;

September 11, 1978, the name of the Honourable Senator Hicks was substituted for that of the Honourable Senator Fournier (de Lanaudière) and the name of the Honourable Senator Buckwold was substituted for that of the Honourable Senator Petten;

September 12, 1978, the name of the Honourable Senator van Roggen was substituted for that of the Honourable Senator Lang and the name of the Honourable Senator Fournier (de Lanaudière) was substituted for that of the Honourable Senator Neiman;

September 13, 1978, the name of the Honourable Senator Argue was substituted for that of the Honourable Senator Hicks;

September 15, 1978, the name of the Honourable Senator Bélisle was substituted for that of the Honourable Senator Grosart;

September 19, 1978, the name of the Honourable Senator Hicks was substituted for that of the Honourable Senator Argue, the name of the Honourable Senator Neiman was substituted for that of the Honourable Senator Buckwold and the name of the Honourable Senator Lang was substituted for that of the Honourable Senator van Roggen;

October 2, 1978, the name of the Honourable Senator van Roggen was substituted for that of the Honourable Senator Hicks, and the name of the Honourable Senator Grosart was substituted for that of the Honourable Senator Bélisle;

October 3, 1978, the name of the Honourable Senator Asselin was substituted for that of the Honourable Senator Beaubien;

October 4, 1978, the name of the Honourable Senator Beaubien was substituted for that of the Honourable Senator Flynn;

October 5, 1978, the name of the Honourable Senator Flynn was substituted for that of the Honourable Senator Beaubien.

Mr. Speaker communicated to the House the following letter:

Le 30 août 1978, le nom de l'honorable sénateur Beaubien a été substitué à celui de l'honorable sénateur Asselin;

Le 31 août 1978, le nom de l'honorable sénateur Connolly (Ottawa-Ouest) a été substitué à celui de l'honorable sénateur van Roggen;

Le 5 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur Neiman a été substitué à celui de l'honorable sénateur Lafond, le nom de l'honorable sénateur Petten a été substitué à celui de l'honorable sénateur Connolly (Ottawa-Ouest) et le nom de l'honorable sénateur McDonald a été substitué à celui de l'honorable sénateur Frith;

Le 6 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur Lang a été substitué à celui de l'honorable sénateur McDonald;

Le 11 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur Hicks a été substitué à celui de l'honorable sénateur Fournier (de Lanaudière) et le nom de l'honorable sénateur Buckwold a été substitué à celui de l'honorable sénateur Petten;

Le 12 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur van Roggen a été substitué à celui de l'honorable sénateur Lang et le nom de l'honorable sénateur Fournier (de Lanaudière) a été substitué à celui de l'honorable sénateur Neiman;

Le 13 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur Argue a été substitué à celui de l'honorable sénateur Hicks;

Le 15 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur Bélisle a été substitué à celui de l'honorable sénateur Grosart;

Le 19 septembre 1978, le nom de l'honorable sénateur Hicks a été substitué à celui de l'honorable sénateur Argue, le nom de l'honorable sénateur Neiman a été substitué à celui de l'honorable sénateur Buckwold et le nom de l'honorable sénateur Lang a été substitué à celui de l'honorable sénateur van Roggen;

Le 2 octobre 1978, le nom de l'honorable sénateur van Roggen a été substitué à celui de l'honorable sénateur Hicks et le nom de l'honorable sénateur Grosart a été substitué à celui de l'honorable sénateur Bélisle;

Le 3 octobre 1978, le nom de l'honorable sénateur Asselin a été substitué à celui de l'honorable sénateur Beaubien;

Le 4 octobre 1978, le nom de l'honorable sénateur Beaubien a été substitué à celui de l'honorable sénateur Flynn;

Le 5 octobre 1978, le nom de l'honorable sénateur Flynn a été substitué à celui de l'honorable sénateur Beaubien.

M. l'Orateur communique à la Chambre la lettre que voici:

GOVERNMENT HOUSE
OTTAWA

October 6, 1978

Sir,

I have the honour to inform you that the Honourable Ronald Martland, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, will proceed to the Senate Chamber on Tuesday, the 10th day of October, at 4.30 p.m., for the purpose of giving Royal Assent to certain bills and proroguing the Third Session of the Thirtieth Parliament of Canada.

I have the honour to be, Sir, your obedient servant,

EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE
Administrative Secretary to the Governor General.

The Honourable,

The Speaker of the House of Commons.

A Message was received from the Honourable Ronald Martland, Puisne Judge of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy to His Excellency the Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate Chamber.

Accordingly, Mr. Speaker went with the House to the Senate Chamber where the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General, was pleased to give in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bill:

Bill C-66, An Act to provide for an additional advance poll in respect of certain by-elections.—Chapter No. 43.

After which, the Honourable the Deputy to His Excellency the Governor General was pleased to close the Third Session of the Thirtieth Parliament with the following speech:

Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

The Third Session of the Thirtieth Parliament was opened by Her Majesty the Queen, on October 18, 1977. Since then Canadians in many regions have been honoured by visits from several members of the Royal Family and Her Majesty visited Newfoundland and Saskatchewan as well as Edmonton, where she opened the Eleventh Commonwealth Games.

Members of the House of Commons:

This was the first session in which the House of Commons was broadcast on radio and television. In many parts of Canada, people may watch and listen to the deliberations of their elected representatives at the same time that they are occurring. In all parts of Canada, citizens may, on a regular basis, watch and listen to recorded segments of the more important proceedings.

As a result of these broadcasts, many more citizens have become aware of the issues that we face and are able to

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL
OTTAWA

le 6 octobre 1978

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur de vous aviser que l'honorable Ronald Martland, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, se rendra à la Chambre du Sénat, mardi le 10 octobre, à 4 h. 30 de l'après-midi, afin de donner la sanction royale à des projets de loi et de proroger la troisième session du trentième Parlement du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Directeur administratif auprès du Gouverneur général,
EDMOND JOLY DE LOTBINIÈRE

L'honorable

Le Président de la Chambre des communes

Un message est reçu de l'honorable Ronald Martland, juge puiné de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que la Chambre se rende immédiatement à la salle des séances du Sénat.

En conséquence, M. l'Orateur, accompagné de la Chambre, se rend dans la salle des séances du Sénat, alors qu'il plaît à l'honorable Gouverneur général suppléant de donner au nom de Sa Majesté, la sanction royale au bill suivant:

Bill C-66, Loi concernant l'établissement d'un bureau spécial de scrutin supplémentaire pour certaines élections partielles.—Chapitre n° 43.

Après quoi, il plaît à l'honorable Gouverneur général suppléant de clore la troisième session du trentième Parlement par le discours suivant:

Honorables membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

La troisième session de la trentième Législature a été ouverte par Sa Majesté la reine le 18 octobre 1977. Depuis, plusieurs membres de la famille royale ont honoré de leur présence diverses régions du pays, et Sa Majesté elle-même a visité Terre-Neuve et la Saskatchewan, de même que la ville d'Edmonton où elle a présidé à l'ouverture des onzièmes Jeux du Commonwealth.

Membres de la Chambre des communes,

Au cours de la présente session, les débats de la Chambre des communes ont été diffusés pour la première fois à la radio et à la télévision. Dans bien des régions du Canada, les gens peuvent désormais regarder et entendre en direct les délibérations de leurs représentants élus, et partout au pays, les citoyens ont régulièrement accès à des émissions diffusant des séquences enregistrées des débats les plus importants.

Grâce à cette innovation, un plus grand nombre de citoyens ont pris conscience des problèmes auxquels nous sommes

understand better the process of responsible parliamentary government.

Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

During this session Canadian unity has been a paramount issue. The Government put before you a number of measures and you established a Special Joint Committee to consider these and other proposals on the constitution of Canada.

You have also, in this session, focussed on international affairs. During this session, the House of Commons held a major debate on our foreign relations for the first time in many years. The Government has continued its efforts for peace among nations and the maintenance of basic human rights in all parts of the world.

The Canadian economy and, indeed, the world economy have been of great concern during this session. In July, the Prime Minister attended a meeting of the heads of government of the leading industrial nations and, since then, the Government has announced a number of major economic initiatives, many of which you will consider in a future session.

Much of your time has been used for discussion of economic matters. You enacted five measures amending the Income Tax Act, the Excise Tax Act and the Customs Tariff. These amendments provided many incentives to economic growth. They also included special measures to assist small businesses.

You amended the Anti-inflation Act in order to facilitate the period of de-control and you extended the Bank Act so that your study of proposed revisions to this legislation may be complete. You enacted a measure to permit the Export Development Corporation to provide greater support to Canadian industry and for the Farm Credit Corporation to do more for Canadian farmers.

Matters relating to energy were of great importance in this session. You passed the Northern Pipeline Act which will govern the construction of one of the greatest projects undertaken on this continent. You also enacted measures to provide for the monitoring of the financial operations of petroleum corporations and to stimulate the development of the tar sands of Alberta.

The institutions and agencies of government were of great interest to you. A measure was enacted to create the Comptroller General of Canada and you passed two Acts revising the structures of Air Canada and of Canadian National Railways.

You enacted important amendments to the Canada Labour Code and you established the Canadian Centre for Occupational Health and Safety.

confrontés et sont mieux à même de comprendre la façon de fonctionner d'un gouvernement parlementaire responsable.

Honorable membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Au cours de cette session, la question de l'unité canadienne a tenu une place fort importante. Le Gouvernement vous a proposé un certain nombre de mesures, et vous avez mis sur pied un comité mixte spécial chargé de les examiner en même temps que diverses autres propositions relatives à la constitution du Canada.

Vous vous êtes aussi penchés sur les affaires internationales. Au cours de cette session, la Chambre des communes, pour la première fois depuis bien des années, a tenu un important débat sur les relations avec l'étranger. Le Gouvernement a continué à déployer ses efforts en faveur de la paix entre les nations et du respect des droits fondamentaux de la personne partout dans le monde.

L'économie canadienne et, en fait, l'économie mondiale n'ont cessé d'être des sujets de préoccupation au cours de cette session. En juillet, le Premier ministre a assisté à une réunion des chefs de gouvernement des principaux pays industriels et, depuis lors, le Gouvernement a annoncé un certain nombre d'importantes mesures économiques, dont plusieurs seront soumises à votre attention au cours de la prochaine session.

Vous avez consacré beaucoup de votre temps à la discussion des problèmes économiques. Vous avez adopté cinq mesures modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu, la Loi sur l'accise et le Tarif des douanes. Ces changements ont encouragé de maintes façons la croissance économique. Ils comprenaient entre autres des mesures spéciales pour venir en aide à la petite entreprise.

Vous avez modifié la Loi anti-inflation afin de faciliter le retrait progressif de la réglementation des prix et des salaires et vous avez reconduit la Loi sur les banques afin de pouvoir compléter votre étude des révisions proposés. Vous avez adopté une mesure qui permet à la Société pour l'expansion des exportations d'apporter une aide accrue à l'industrie canadienne et à la Société du crédit agricole d'aider davantage les agriculteurs canadiens.

Les questions reliées à l'énergie ont tenu une place fort importante durant cette session. Vous avez adopté la Loi sur le pipe-line du Nord qui régira l'exécution d'un des plus grands projets entrepris sur ce continent. Vous avez aussi voté des mesures pour surveiller les opérations financières des sociétés pétrolières et pour stimuler l'exploitation des sables bitumineux de l'Alberta.

Vous avez porté une attention spéciale aux institutions et organismes gouvernementaux. Une mesure a été adoptée pour créer le poste de contrôleur général du Canada et vous avez adopté deux lois révisant l'organisation d'Air Canada et des Chemins de fer nationaux du Canada.

Vous avez voté d'importants changements au Code canadien du travail et vous avez créé le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail.

Amendments were made to the Pension Act and, twice, improvements were made to the compensation of former prisoners of war.

A measure was enacted to control the discounting of tax rebates and important amendments were made to the Criminal Code to allow trials in the official language of the accused.

After many years of deliberation, you established a Maritime Code. You also passed a measure assisting the development of facilities in fishing and recreational harbours.

You twice amended the Canada Elections Act.

Many other actions of great importance were undertaken during this session.

Members of the House of Commons:

I thank you for the provision you have made for the public services in the previous and in the current fiscal year.

Honourable Members of the Senate:

Members of the House of Commons:

May Divine Providence continue to bless our country.

Changes in Committee Membership

Notice having been filed with the Clerk of the House pursuant to Standing Order 65(4) (b), membership of Committees was amended as follows:

Messrs. Clermont, Collenette, Herbert, Leblanc (Laurier), McRae and Philbrook for Messrs. Martin, Langlois, Miss Campbell (South Western Nova) and Messrs. Lefebvre, Campbell (LaSalle—Émard—Côté Saint-Paul) and Loiselle (Saint-Henri) on the Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs.

Mr. Symes for Mr. Rodriguez on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Messrs. McIsaac and Hopkins for Messrs. Maine and MacFarlane on the Standing Committee on Management and Members' Services.

Mr. Howie for Mr. Stanfield on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Blaker for Mr. Collenette on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Collenette for Mr. Blaker on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Vous avez modifié la Loi sur les pensions et, à deux reprises, amélioré le régime d'indemnisation des anciens prisonniers de guerre.

Vous avez adopté une mesure pour réglementer l'escompte sur les remboursements d'impôt et apporté d'importantes modifications au Code criminel afin de permettre que les procès se déroulent dans la langue officielle de l'accusé.

Après plusieurs années de délibération, vous avez établi un Code maritime. Vous avez aussi adopté une mesure pour encourager la construction d'installations dans les ports de pêche et de plaisance.

Vous avez modifié à deux reprises la Loi électorale du Canada, et entrepris plusieurs autres projets de grande importance pendant cette session.

Membres de la Chambre des communes,

Je vous remercie des dispositions que vous avez prises dans l'intérêt du public au cours de la présente année financière et de la précédente.

Honorable membres du Sénat,

Membres de la Chambre des communes,

Puisse la divine Providence continuer de bénir notre pays.

Modifications de la composition des comités

Avis ayant été communiqué au Greffier de la Chambre des communes suivant les dispositions de l'alinéa b) du paragraphe (4) de l'article 65 du Règlement, la liste des membres des comités est modifiée, ainsi qu'il suit:

MM. Clermont, Collenette, Herbert, Leblanc (Laurier), McRae et Philbrook en remplacement de MM. Martin, Langlois, M^{lle} Campbell (South Western Nova) et MM. Lefebvre, Campbell (LaSalle—Émard—Côte Saint-Paul), et Loiselle (Saint-Henri) sur la liste des membres du Comité permanent des finances, du commerce et des questions économiques.

M. Symes en remplacement de M. Rodriguez sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

MM. McIsaac et Hopkins en remplacement de MM. Maine et MacFarlane sur la liste des membres du Comité permanent de la gestion et des services aux députés.

M. Howie en remplacement de M. Stanfield sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Blaker en remplacement de M. Collenette sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Collenette en remplacement de M. Blaker sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

Mr. Blaker for Mr. Lachance on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Brewin for Mr. Broadbent on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Messrs. Stanfield, Lachance, Laprise and Isabelle for Messrs. Howie, Blaker, Gauthier (Roberval) and Collenette on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Messrs. Dick, Baker (Grenville—Carleton) and McGrath for Messrs. Whittaker, La Salle and Hnatyshyn on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Knowles (Winnipeg North Centre) for Mr. Brewin on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Messrs. Halliday, Paproski and O'Connell for Messrs. Dick, Baker (Grenville—Carleton) and Isabelle on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. MacFarlane for Mr. O'Connell on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Blaker for Mr. MacFarlane on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Watson for Mr. Guay on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Whittaker for Mr. Paproski on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Messrs. Collenette and Guay for Messrs. Blaker and Goodale on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Messrs. Dinsdale, Balfour, Andre (Calgary Centre) and Goodale for Messrs. Lawrence, Halliday, McGrath and Watson on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Messrs. Lawrence and McGrath for Messrs. Balfour and Andre (Calgary Centre) on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Alkenbrack for Mr. Stanfield on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Symes for Mr. Blackburn on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Baker (Grenville—Carleton) for Mr. Alkenbrack on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

M. Blaker en remplacement de M. Lachance sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Brewin en remplacement de M. Broadbent sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

MM. Stanfield, Lachance, Laprise et Isabelle en remplacement de MM. Howie, Blaker, Gauthier (Roberval) et Collenette sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

MM. Dick, Baker (Grenville—Carleton) et McGrath en remplacement de MM. Whittaker, La Salle et Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) en remplacement de M. Brewin sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

MM. Halliday, Paproski et O'Connell en remplacement de MM. Dick, Baker (Grenville—Carleton) et Isabelle sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. MacFarlane en remplacement de M. O'Connell sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Blaker en remplacement de M. MacFarlane sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Watson en remplacement de M. Guay sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Whittaker en remplacement de M. Paproski sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

MM. Collenette et Guay en remplacement de MM. Blaker et Goodale sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

MM. Dinsdale, Balfour, Andre (Calgary-Centre) et Goodale en remplacement de MM. Lawrence, Halliday, McGrath et Watson sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

MM. Lawrence et McGrath en remplacement de MM. Balfour et Andre (Calgary-Centre) sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Alkenbrack en remplacement de M. Stanfield sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Symes en remplacement de M. Blackburn sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Baker (Grenville—Carleton) en remplacement de M. Alkenbrack sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

Messrs. Jarvis, Stanfield and Grafftey for Messrs. Whittaker, Baker (Grenville—Carleton) and McGrath on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Ellis for Mr. Lawrence on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Brewin for Mr. Knowles (Winnipeg North Centre) on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Whittaker for Mr. Jarvis on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Hnatyshyn for Mr. Grafftey on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Messrs. MacDonald (Egmont) and Jarvis for Messrs. Dinsdale and Ellis on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Clermont for Mr. Guay on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Messrs. Lawrence and Condon for Messrs. Jarvis and Collette on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Blaker for Mr. Dawson on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Savard for Mr. Bussières on the Special Joint Committee on the Constitution of Canada.

Mr. Nowlan for Mr. Mitges on the Standing Committee on Broadcasting, Films and Assistance to the Arts.

Mr. Halliday for Mr. Alexander on the Standing Committee on External Affairs and National Defence.

Mr. Smith (Churchill) for Mr. Friesen on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Hogan for Mr. Leggatt on the Standing Committee on Fisheries and Forestry.

Mr. Orlikow for Mr. Brewin on the Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration.

Messrs. Forrestall, Towers and Cadieu for Messrs. Hargrave, McKenzie and Beatty on the Standing Committee on Transport and Communications.

Mr. Baker (Grenville—Carleton) for Mr. Hnatyshyn on the Special Committee on TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees.

MM. Jarvis, Stanfield et Grafftey en remplacement de MM. Whittaker, Baker (Grenville—Carleton) et McGrath sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Ellis en remplacement de M. Lawrence sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Brewin en remplacement de M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Whittaker en remplacement de M. Jarvis sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Hnatyshyn en remplacement de M. Grafftey sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. MacDonald (Egmont) et Jarvis en remplacement de MM. Dinsdale et Ellis sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Clermont en remplacement de M. Guay sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

MM. Lawrence et Condon en remplacement de MM. Jarvis et Collette sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Blaker en remplacement de M. Dawson sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Savard en remplacement de M. Bussières sur la liste des membres du Comité mixte spécial sur la Constitution du Canada.

M. Nowlan en remplacement de M. Mitges sur la liste des membres du Comité permanent de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts.

M. Halliday en remplacement de M. Alexander sur la liste des membres du Comité permanent des affaires extérieures et de la défense nationale.

M. Smith (Churchill) en remplacement de M. Friesen sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Hogan en remplacement de M. Leggatt sur la liste des membres du Comité permanent des pêches et des forêts.

M. Orlikow en remplacement de M. Brewin sur la liste des membres du Comité permanent du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration.

MM. Forrestall, Towers et Cadieu en remplacement de MM. Hargrave, McKenzie et Beatty sur la liste des membres du Comité permanent des transports et des communications.

M. Baker (Grenville—Carleton) en remplacement de M. Hnatyshyn sur la liste des membres du Comité spécial de la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.

*Returns and Reports Deposited with the
Clerk of the House*

The following papers having been deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table pursuant to Standing Order 41(1), namely:

By Mr. Trudeau, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Economic Council of Canada, together with the Auditor General's Report on the Accounts and Financial Statement for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 21(1) of the Economic Council of Canada Act, chapter E-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/125.

By Mr. Trudeau,—Summaries of Orders in Council passed during the month of (1) August, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/358A;

(2) September, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/359A;

(3) October, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/360A;

(4) November, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/361A; and

(5) December, 1977. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/362A.

By Mr. Allmand, a Member of the Queen's Privy Council,—Order in Council P.C. 1978-1377, dated April 27, 1978, amending the Bankruptcy Rules made by Order in Council P.C. 1954-1976 of December 16, 1954, as amended, pursuant to subsection 180(2) of the Bankruptcy Act, chapter B-3, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/284.

By Miss Bégin, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Canada Pension Plan for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 118 of the Canada Pension Plan Act, chapter C-5, R.S.C. 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/83.

By Mr. Blais, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of Part I of the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 26 of the Act, chapter R-11, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/231A.

By Mr. Buchanan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the National Research Council of Canada for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 16 of the National Research Council Act, chapter N-14, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/192.

*États et rapports déposés auprès du Greffier
de la Chambre*

Les documents suivants, remis au Greffier de la Chambre, sont déposés sur le Bureau de la Chambre, conformément aux dispositions du paragraphe (1) de l'article 41 du Règlement, savoir:

Par M. Trudeau, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil économique du Canada, y compris l'état financier, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (1) de l'article 21 de la Loi sur le Conseil économique du Canada, Chapitre E-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/125.

Par M. Trudeau,—Sommaires des arrêtés en conseil adoptés durant le mois (1) d'août 1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/358A;

(2) de septembre 1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/359A;

(3) d'octobre 1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/360A;

(4) de novembre 1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/361A; et

(5) de décembre 1977. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/362A.

Par M. Allmand, membre du Conseil privé de la Reine,—Arrêté en conseil C.P. 1978-1377, en date du 27 avril 1978, modifiant l'arrêté en conseil C.P. 1954-1976 du 16 décembre 1954, dans sa forme modifiée, conformément au paragraphe (2) de l'article 180 de la Loi sur la faillite, chapitre B-3, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). (Document parlementaire n° 303-1/284).

Par M^{lle} Bégin, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration du Régime de pensions du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 118 de la Loi sur le Régime de pensions du Canada, chapitre C-5, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais). Document parlementaire n° 303-1/83.

Par M. Blais, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'administration de la Partie I de la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 26 de cette Loi, chapitre R-11, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/231A.

Par M. Buchanan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du Conseil national de recherches du Canada, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 16 de la Loi sur le Conseil national de recherches, chapitre N-14, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/192.

By Mr. Chrétien, a Member of the Queen's Privy Council,—Classification of Deposit Liabilities of the Chartered Banks of Canada as at April 30, 1978, pursuant to subsection 119(1) of the Bank Act, chapter B-1, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/70.

By Mr. Chrétien,—Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the Pension Benefits Standards Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 22 of the Act, chapter P-8, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/207.

By Mr. Chrétien,—Report of the Superintendent of Insurance on the Administration of the Investment Companies Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 27(1) of the Investment Companies Act, chapter 33, Statutes of Canada 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/435A.

By Mr. Cullen, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Number and Amount of Loans to Immigrants made under subsection 65(1) of the Immigration Act for the year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 65(6) of the Act, chapter I-2, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/159.

By Mr. Danson, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Administration of the Canadian Forces Superannuation Accounts for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to sections 28 and 41 of the Canadian Forces Superannuation Act, chapter C-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/92.

By Mr. Danson,—Statement of Moneys received and disbursed in the Special Account (Replacement of Materiel) for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 11(4) of the National Defence Act, chapter N-4, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/185.

By Mr. Faulkner, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Auditor General on the examination of the Accounts and Financial Statements of the National Battlefields Commission for the financial year ended March 31, 1978, pursuant to section 12 of An Act respecting the National Battlefields at Quebec, chapter 57, Statutes of Canada 1907-8. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/194A.

nes, chapitre C-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/192.

Par M. Chrétien, membre du Conseil privé de la Reine,—Relevé relatif au passif-dépôts des banques à charte du Canada au 30 avril 1978, conformément au paragraphe (1) de l'article 119 de la Loi sur les banques, chapitre B-1, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/70.

Par M. Chrétien,—Rapport du surintendant des assurances sur l'administration de la Loi sur les normes des prestations de pension, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 22 de cette Loi, chapitre P-8, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/207.

Par M. Chrétien,—Rapport du surintendant des assurances sur l'application de la Loi sur les sociétés d'investissement, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (1) de l'article 27 de cette Loi, chapitre 33, Statuts du Canada, 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/435A.

Par M. Cullen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport concernant le nombre et le montant des prêts consentis aux immigrants en vertu du paragraphe (1) de l'article 65 de la Loi sur l'immigration, au cours de l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (6) de l'article 65 de cette Loi, chapitre I-2, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/159.

Par M. Danson, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'application de la Loi relative aux Comptes de pension de retraite des Forces canadiennes, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément aux articles 28 et 41 de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes, chapitre C-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/92.

Par M. Danson,—État concernant les sommes reçues et déboursées dans le fonds spécial affecté au remplacement du matériel, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (4) de l'article 11 de la Loi sur la défense nationale, chapitre N-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/185.

Par M. Faulkner, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport du vérificateur général concernant l'examen des comptes et des états financiers de la Commission des champs de bataille nationaux pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 12 de la Loi concernant les champs de bataille nationaux de Québec, chapitre 57, Statuts du Canada, 1907-1908. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/194A.

By Mr. Faulkner,—Report of the Northern Canada Power Commission for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 24 of the Northern Canada Power Commission Act, chapter N-21, R.S.C., 1970, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statement, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/196A.

By Mr. Faulkner,—Capital Budget of the Northern Canada Power Commission for the financial year ending March 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-1786, dated June 1, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/198A.

By Mr. Faulkner,—Copies of Ordinances, Chapters 1 to 4, enacted by the Commissioner in Council during the 1977 Third Session of the Northwest Territories Council, pursuant to subsection 16(1) of the Northwest Territories Act, chapter N-22, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1977-3686, dated December 22, 1977, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/200C.

By Mr. Faulkner,—Copies of Ordinances, Chapters 1 to 13, enacted by the Commissioner in Council during the 1978 First Session of the Northwest Territories Council, pursuant to subsection 16(1) of the Northwest Territories Act, chapter N-22, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-1078, dated April 6, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/200D.

By Mr. Gillespie, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of Petro-Canada for the 1976 financial year, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1976-1963, dated July 29, 1976, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/23.

By Mr. Gillespie,—Capital Budget of Petro-Canada for the 1977 financial year, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1976-3275, dated December 23, 1976, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/23A.

By Mr. Gillespie,—Capital Budget of Petro-Canada for the 1978 financial year, pursuant to subsection 70(2) of the Finan-

Par M. Faulkner,—Rapport de la Commission d'énergie du Nord canadien pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 24 de la Loi sur la Commission d'énergie du Nord canadien, chapitre N-21, S.R.C., 1970, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/196A.

Par M. Faulkner,—Budget d'investissement de la Commission d'énergie du Nord Canadien pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1786, en date du 1^{er} juin 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/198A.

Par M. Faulkner,—Exemplaires des Ordonnances, chapitres 1 à 4, sanctionnées par le commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest au cours de la troisième session, 1977 du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, conformément au paragraphe (1) de l'article 16 de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, chapitre N-22, S.R.C., 1970, ainsi que copie (en anglais) de l'arrêté en conseil C.P. 1977-3686, en date du 22 décembre 1977, approuvant ces Ordonnances. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/200C.

Par M. Faulkner,—Exemplaires des Ordonnances, chapitres 1 à 13, sanctionnées par le commissaire en conseil des Territoires du Nord-Ouest au cours de la première session, 1978 du Conseil des Territoires du Nord-Ouest, conformément au paragraphe (1) de l'article 16 de la Loi sur les Territoires du Nord-Ouest, chapitre N-22, S.R.C., 1970, ainsi que copie (en anglais) de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1078, en date du 6 avril 1978, approuvant ces Ordonnances. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/200D.

Par M. Gillespie, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de la Société Pétro-Canada pour l'année financière 1976, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1976-1963, en date du 29 juillet 1976 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/23.

Par M. Gillespie,—Budget d'investissement de la Société Pétro-Canada pour l'année financière 1977, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1976-3275, en date du 23 décembre 1976 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/23A.

Par M. Gillespie,—Budget d'investissement de la Société Pétro-Canada pour l'année financière 1978, conformément au

cial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1977-3594, dated December 22, 1977, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/23B.

By Mr. Gillespie,—Supplementary Capital Budget of Petro-Canada for the 1978 financial year, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-1995, dated June 16, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/23C.

By Mr. Gillespie,—Copies of the Report of Atomic Energy of Canada Limited, together with the Report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to subsection 75(3) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/62.

By Mr. Goyer, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Canadian Arsenals Limited for the fiscal year ending March 31, 1979, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C. 1970, together with Order in Council P.C. 1978-2044, dated June 22, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/85A.

By Mr. Horner, a Member of the Queen's Privy Council,—Capital Budget of the Export Development Corporation for the year ending December 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-1506, dated May 4, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/289B.

By Mr. Horner,—Copies of amendments to By-Law No. 3 of the Export Development Corporation, pursuant to subsection 16(3) of the Export Development Act, chapter E-18, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/291.

By Mr. Jamieson, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Activities of the Food and Agricultural Organization of the United Nations for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 3 of the Food and Agricultural Organization of the United Nations Act, chapter F-26, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-6/3A.

By Mr. Lang, a Member of the Queen's Privy Council,—Revised Capital Budget of Air Canada for the year ending December 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970,

paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1977-3594, en date du 22 décembre 1977 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/23B.

Par M. Gillespie,—Budget d'investissement supplémentaire de la Société Pétro-Canada pour l'année financière 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1995, en date du 16 juin 1978 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/23C.

Par M. Gillespie,—Rapport annuel de l'Énergie atomique du Canada, y compris les comptes et les états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément au paragraphe (3) de l'article 75 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/62.

Par M. Goyer, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'établissement des Arsenaux canadiens Limitée, pour l'année financière se terminant le 31 mars 1979, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que l'arrêté en Conseil C.P. 1978-2044, en date du 22 juin 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/85A.

Par M. Horner, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'investissement de la Société pour l'expansion des exportations pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1506, en date du 4 mai 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/289B.

Par M. Horner,—Copies des modifications au Règlement n° 3 de la Société pour l'expansion des exportations, conformément au paragraphe (3) de l'article 16 de la Loi sur l'expansion des exportations, chapitre E-18, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/291.

Par M. Jamieson, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport sur l'activité de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 3 de la Loi sur l'Organisation de l'alimentation et l'agriculture des Nations Unies, chapitre F-26, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-6/3A.

Par M. Lang, membre du Conseil privé de la Reine,—Budget d'immobilisation révisé d'Air Canada pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C.,

together with a copy of Order in Council P.C. 1978-2430, dated July 26, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/56B.

By Mr. Lang,—Copies of Annual Operating and Net Capital Investment Statement of the Great Slave Lake Railway, for the year ended December 31, 1977, pursuant to section 9 of the Great Slave Lake Railway Act, chapter 56, Statutes of Canada, 1960-61. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/99A.

By Mr. Lang,—Capital Budget of Via Rail Canada Inc. for the fiscal year ending December 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-3020, dated September 27, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/140.

By Mr. Lang,—Capital Budget of the National Harbours Board for the year ending December 31, 1978, pursuant to subsection 70(2) of the Financial Administration Act, chapter F-10, R.S.C., 1970, together with a copy of Order in Council P.C. 1978-1814, dated June 1, 1978, approving same. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/155.

By Mr. Lang,—Copies of Summary of Wharf Revenue Receipts and Statements of Harbour Dues for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 14 of the Government Harbours and Piers Act, chapter G-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/261A.

By Mr. Lang,—Summary of Leases under the Government Harbours and Piers Act for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 18 of the Act, chapter G-9, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/265A.

By Mr. Lessard, a Member of the Queen's Privy Council,—Report on the Operation of the Regional Development Incentives Act, pursuant to section 16 of the Act, chapter R-3, R.S.C. 1970, for the months of (1) April, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/325A;

(2) May, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/333A;

(3) June, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/326A; and

(4) July, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/327A.

By Mr. MacDonald (Cardigan), a Member of the Queen's Privy Council,—Statement of Expenditures and Financial Commitments made under the Veterans' Land Act for the fiscal

1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-2430, en date du 26 juillet 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/56B.

Par M. Lang,—État financier sur l'exploitation ferroviaire ainsi qu'un état montrant les immobilisations nettes, de la *Great Slave Lake Railway* pour l'année financière terminée le 31 décembre 1977, conformément à l'article 9 de la Loi du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves, chapitre 56, Statuts du Canada 1960-1961. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/99A.

Par M. Lang,—Budget annuel en capital de la Société VIA Rail Canada Inc. pour l'année financière se terminant le 31 décembre 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C. 1970, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-3020, en date du 27 septembre 1978 approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/140.

Par M. Lang,—Budget d'investissement du Conseil des ports nationaux, pour l'année civile 1978, conformément au paragraphe (2) de l'article 70 de la Loi sur l'administration financière, chapitre F-10, S.R.C., 1970 ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1814, en date du 1^{er} juin 1978, approuvant ce budget. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/155.

Par M. Lang,—Relevé des recettes des quais et des droits portuaires pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 14 de la Loi sur les ports et jetées de l'État, chapitre G-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/261A.

Par M. Lang,—Liste des baux accordés en vertu de la Loi sur les ports et jetées de l'État pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 18 de cette Loi, chapitre G-9, S.R.C. 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/265A.

Par M. Lessard, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports sur l'application de la Loi sur les subventions au développement régional, conformément à l'article 16 de cette Loi, chapitre R-3, S.R.C., 1970, (1) pour le mois d'avril 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/325A;

(2) pour le mois de mai 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/333A;

(3) pour le mois de juin 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/326A; et

(4) pour le mois de juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/327A.

Par M. MacDonald (Cardigan), membre du Conseil privé de la Reine,—État détaillé des engagements financiers conclus et des dépenses faites sous le régime de la Loi sur les terres

year ended March 31, 1978, pursuant to section 49 of the Act, chapter V-4, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/256.

By Mr. MacEachen, a Member of the Queen's Privy Council,—Reports of the Administrator under the Anti-Inflation Act, pursuant to subsection 17(3) of the Act, chapter 75, Statutes of Canada 1974-75-76, regarding the reference on (1) County of Lacombe, No. 14, Lacombe, Alberta, and the group of its transportation employees, dated July 5, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451S-2;

(2) County of Lacombe, No. 14, Lacombe, Alberta and the group of its public works employees, dated July 5, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451T-2;

(3) County of Lacombe, No. 14, Lacombe, Alberta and the group of its executive employees, dated July 5, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451U-2;

(4) County of Lacombe, No. 14, Lacombe, Alberta and the group of its office administrative and other employees, dated July 5, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451V-2;

(5) County of Lacombe, No. 14, Lacombe, Alberta and the group of its school secretarial, aides and other employees, dated July 5, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451W-2;

(6) Domtar Packaging Limited, Trenton, Ontario, dated July 7, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451X-2;

(7) Bell Canada, Montreal, Quebec, dated September 25, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451Y-2;

(8) The Lethbridge Herald Company Limited, Lethbridge, Alberta and the group of its editorial and photography employees, dated September 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451Z-2;

(9) The Lethbridge Herald Company Limited, Lethbridge, Alberta and the group of its advertising, administration and sales employees, dated September 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451A-3;

(10) The Board of Police Commissioners of the Corporation of the Municipality of Delta, British Columbia and its municipal police group, dated July 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451B-3;

(11) Misericordia Hospital, Edmonton, Alberta and the group of its operating engineers, dated July 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451C-3;

(12) County of Antigonish Municipal School Board, dated July 7, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451D-3;

(13) Domtar Chemicals Limited, Sifto Salt Division, Goderich, Ontario, dated July 7, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451E-3;

destinées aux anciens combattants, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, conformément à l'article 49 de cette Loi, chapitre V-4, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/256.

Par M. MacEachen, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapports du Directeur en vertu de la Loi anti-inflation, conformément au paragraphe (3) de l'article 17 de cette Loi, chapitre 75, Statuts du Canada 1974-1975-1976, concernant l'affaire mettant en cause (1) le Comté de Lacombe n° 14, Lacombe (Alb.) et le groupe de ses employés des transports, en date du 5 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451S-2;

(2) le Comté de Lacombe n° 14, Lacombe (Alb.) et le groupe de ses employés des travaux publics, en date du 5 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451T-2;

(3) le Comté de Lacombe n° 14, Lacombe (Alb.) et du groupe de ses cadres, en date du 5 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451U-2;

(4) le Comté de Lacombe n° 14, Lacombe (Alb.) et du groupe de son personnel administratif et autres employés de bureau, en date du 5 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451V-2;

(5) le Comté de Lacombe n° 14, Lacombe (Alb.) et du groupe de ses secrétaires, adjoints et autres employés des écoles, en date du 5 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451W-2;

(6) Les Emballages Domtar Limitée, Trenton (Ont.), en date du 7 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451X-2;

(7) la Bell Canada, Montréal (Qué.), en date du 25 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451Y-2;

(8) la *Lethbridge Herald Company Ltd.*, Lethbridge (Alb.) et son groupe de rédacteurs et photographes, en date du 18 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451Z-2;

(9) la *Lethbridge Herald Company Ltd.*, Lethbridge (Alb.) et son groupe d'employés de régie publicitaire, en date du 18 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451A-3;

(10) le Conseil des commissaires de police de la Corporation municipale de Delta (C.-B.), en date du 14 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451B-3;

(11) la *Misericordia Hospital*, Edmonton (Alb.), en date du 14 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451C-3;

(12) le Conseil scolaire municipal du comté d'Antigonish, (N.-É.), en date du 7 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451D-3;

(13) les Produits chimiques Domtar Limitée, Division du Sel Sifto, Goderich (Ont.), en date du 7 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451E-3;

(14) The Town of Port Hope, Ontario, dated September 22, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451F-3;

(15) Board of Health, Sudbury and District Health Unit, Sudbury, Ontario, dated August 3, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451G-3;

(16) The Lethbridge Herald Company Ltd., Lethbridge, Alberta and its circulation and mailing employees, dated September 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451H-3;

(17) Coca-Cola Limited, Regina, Saskatchewan, dated August 31, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451I-3;

(18) The Hydro Electric Commission of the City of Hamilton, Ontario, dated September 15, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451J-3;

(19) The Corporation of the Town of Prescott, Ontario, dated July 19, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451K-3;

(20) Mr. Durward P. Romahn, New Dundee, Ontario, dated August 9, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451L-3;

(21) The Town of Fort Frances, Fort Frances, Ontario, dated September 19, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451M-3;

(22) The Corporation of the City of Vanier, Ontario, dated September 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451N-3;

(23) Mr. Sydney A. Lerer and Mr. Stanley Borkowitz, Toronto, Ontario, dated August 9, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451O-3;

(24) Laiterie Leclerc Ltée, Granby, Quebec, dated August 11, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451P-3;

(25) St. Joseph's Villa, Dundas, Ontario, dated July 14, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451Q-3;

(26) The Lethbridge Herald Company Ltd., Lethbridge, Alberta, and its executive employees, dated September 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451R-3;

(27) Bonar and Bemis Limited, Burlington Multiwall and Machinery Division, Burlington, Ontario, dated September 15, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451S-3;

(28) The Lethbridge Herald Company Ltd., Lethbridge, Alberta, and its administration and accounting employees, dated September 18, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451T-3;

(29) Bell Canada, dated August 24, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451U-3; and

(14) la municipalité de Port Hope, Port Hope (Ont.), en date du 22 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451F-3;

(15) la Commission de la santé publique de Sudbury et du Service sanitaire du district de Sudbury (Ont.), en date du 3 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451G-3;

(16) la *Lethbridge Herald Company Ltd.*, Lethbridge (Alb.) et son groupe de ses préposés à la distribution et aux envois postaux, en date du 18 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451H-3;

(17) *Coca-Cola Limited*, Régina (Sask.), en date du 31 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451I-3;

(18) la *Hydro Electric Commission*, Hamilton (Ont.), en date du 15 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451J-3;

(19) la Corporation municipale de Prescott, Prescott (Ont.), en date du 19 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451K-3;

(20) M. Durward P. Romahn, New Dundee (Ont.), en date du 9 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451L-3;

(21) la Ville de Fort Frances, Fort Frances, (Ont.), en date du 19 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451M-3;

(22) la municipalité de Vanier, Vanier (Ont.), en date du 11 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451N-3;

(23) MM. Sydney A. Lerer et de Stanley Borkowitz, Toronto (Ont.), en date du 9 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451O-3;

(24) la Laiterie Leclerc Ltée, Granby (Qué.), en date du 11 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451P-3;

(25) la *St-Joseph's Villa*, Dundas (Ont.), en date du 14 juillet 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451Q-3;

(26) la *Lethbridge Herald Company Limited*, Lethbridge (Alb.) et son groupe de cadres supérieurs, en date du 18 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451R-3;

(27) la *Bonar and Bemis Limited*, division de *Multiwall and Machinery* de Burlington, Burlington (Ont.), en date du 15 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451S-3;

(28) la *Lethbridge Herald Company Limited*, Lethbridge (Alb.) et son groupe de personnel d'administration et de comptabilité, en date du 18 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451T-3;

(29) Bell Canada, Montréal (Qué.), en date du 24 août 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451U-3; et

(30) Treasury Board of Canada, dated September 20, 1978. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/451V-3.

By Mr. MacEachen,—Return to an Order of the House, dated February 1, 1978, for a copy of the list of all documents relating to Royal Canadian Mounted Police investigations that were incinerated by the RCMP on June 2 and June 3, 1977.—(*Notice of Motion for the Production of Papers No. 56*)—Sessional Paper No. 303-3/56.

By Mr. Whelan, a Member of the Queen's Privy Council,—Report of the Agricultural Products Board for the fiscal year ended March 31, 1978, together with the report of the Auditor General on the Accounts and Financial Statements, pursuant to section 7 of the Agricultural Products Board Act, chapter A-5, R.S.C. 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/51.

By Mr. Whelan,—Report of the Agricultural Stabilization Board for the fiscal year ended March 31, 1978, pursuant to section 14 of the Agricultural Stabilization Act, chapter A-9, R.S.C. 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/52.

By Mr. Whelan,—Amendment to Schedule I of the Canada Grain Act, authorized by Order in Council P.C. 1978-1835, dated June 8, 1978, pursuant to subsection 15(6) of the Act, chapter 7, Statutes of Canada, 1970-71-72. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/95B.

By Mr. Whelan,—Report respecting the Operations of the Agreements and Payments made to the Provinces under the Crop Insurance Act for the fiscal year ended March 31, 1977, pursuant to section 13 of the Act, chapter C-36, R.S.C., 1970. (English and French).—Sessional Paper No. 303-1/116.

(30) le Conseil du Trésor du Canada, en date du 20 septembre 1978. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/451V-3.

Par M. MacEachen,—Réponse à un ordre de la Chambre, en date du 1^{er} février 1978, demandant copie de la liste des documents relatifs aux enquêtes de la Gendarmerie royale du Canada, qui ont été incinérés par la G.R.C. les 2 et 3 juin 1977.—(*Avis de motion portant production de documents n° 56*).—Document parlementaire n° 303-3/56.

Par M. Whelan, membre du Conseil privé de la Reine,—Rapport de l'Office des produits agricoles, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, y compris le rapport du vérificateur général y afférent, conformément à l'article 7 de la Loi sur l'Office des produits agricoles, chapitre A-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire 303-1/51.

Par M. Whelan,—Rapport de l'Office de stabilisation des prix agricoles, pour l'année financière terminée le 31 mars 1978, y compris le rapport du vérificateur général y afférent conformément à l'article 14 de la Loi sur la stabilisation des prix agricoles, chapitre A-9, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/52.

Par M. Whelan,—Copie d'un amendement à l'annexe I de la Loi sur les grains du Canada, ainsi que copie de l'arrêté en conseil C.P. 1978-1835, en date du 8 juin 1978, approuvant cet amendement, conformément au paragraphe (6) de l'article 15 de cette Loi, chapitre 7, Statuts du Canada 1970-1971-1972. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/95B.

Par M. Whelan,—Rapport concernant le fonctionnement des accords conclus et les paiements faits aux provinces en vertu de la Loi sur l'assurance-récolte au cours de l'année financière terminée le 31 mars 1977, conformément à l'article 13 de cette Loi, chapitre C-36, S.R.C., 1970. (Textes français et anglais).—Document parlementaire n° 303-1/116.

LIST OF APPENDICES TO COMMONS JOURNALS—SESSION 1977-78

No. 1 — Quorum and staff: First Report of Standing (Joint) Committee on Regulations and other Statutory Instruments, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*), 112.

No. 2 — Fishing and Recreational Harbours Act, Bill C-2: First Report of Standing Committee on Fisheries and Forestry, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 6*), 152-3.

No. 3 — Parliament, Supplementary Estimates (A), 1977-1978: Second Report of Standing Committee on Management and Members' Services with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 1*), 156.

No. 4 — Elections Act amdt., Bill C-5: First Report of Standing Committee on Privileges and Elections, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 9*), 198-205.

No. 5 — Recommendation for travel within Canada: First Report of Standing Committee on National Resources and Public Works with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 9*), 296.

No. 6 — Bank and Quebec Savings Banks Acts amdt., Bill C-16: First Report of Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 7*), 322.

No. 7 — Criteria for examining Regulations: Second Report of Standing (Joint) Committee on Regulations and other Statutory Instruments with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 4*), 346-7.

No. 8 — Aeronautics Act amdt., Bill C-4: First Report of Standing Committee on Transport and Communications, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5 to 12*), 394-5.

No. 9 — Auditor General's report for 1975-1976 re Atomic Energy of Canada Limited: First Report of Standing Committee on Public Accounts, with recommendations and summary, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2 to 6, 6a, 7 to 15, 18, 20, 23, 25, 27 to 30, 32, 33, 38 and 39, 2nd Session, 30th Parliament*) and (*Issues Nos. 1, 3 to 5, 17, 20 and 21, 3rd Session, 30th Parliament*), 406-25.

No. 10 — National Capital Region, development and programs: First Report of Special (Joint) Committee of the National Capital Region, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 and 2*), 435.

No. 11 — Marriage Law Exemption Act, Bill S-5: First Report of Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2*), 444.

No. 12 — Marriage Law Exemption Act, Bill S-6: Second Report of Standing Committee on Miscellaneous Private Bills and Standing Orders with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2*), 444.

No. 13 — Transport, Supplementary Estimates (B), 1977-1978: Second Report of Standing Committee on Transport and Communications with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 13 and 14*), 466.

No. 14 — Environment, Supplementary Estimates (B), 1977-1978: Second Report of Standing Committee on Fisheries and Forestry with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 10*), 466.

No. 15 — Parliament, Supplementary Estimates (B), 1977-1978: Third Report of Standing Committee on Management and Members' Services with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 2*), 466.

No. 16 — Document "The management of Canada's nuclear wastes": Second Report of Standing Committee on National Resources and Public Works, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 4 to 15, 17, 19, 21, 23 and 24*), 488.

No. 17 — Document re examination of Revised Statutes of Canada 1970, and other acts, etc.: First Report of Standing Committee on Justice and Legal Affairs, reporting document with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 14 and 17*), 489-91.

No. 18 — Parliament, Main Estimates, 1978-1979: Fourth Report of Standing Committee on Management and Members' Services with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 2 and 3*), 496.

LIST OF APPENDICES TO COMMONS JOURNALS—SESSION 1977-78—Cont.

No. 19 — Transfer of Offenders Act, Bill C-21: Second Report of Standing Committee on Justice and Legal Affairs, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 17*), 496.

No. 20 — Northern Pipeline Act, Bill C-25: First Report of Special Committee on Northern Gas Pipeline, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 12*), 504-9.

No. 21 — Anti-Inflation Act amdt., Bill C-18: Second Report of Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 8 to 10 and 15*), 509.

No. 22 — Petroleum Administration and Energy Supplies Emergency Acts amdt., Bill C-19: Third Report of Standing Committee on National Resources and Public Works, reporting Bill with amdts., with its Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 16, 18, 20, 22, 25 and 27*), 523-4.

No. 23 — Financial Administration Act amdt., Bill C-10: First Report of Standing Committee on Miscellaneous Estimates with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 7 to 9*), 524.

No. 24 — Subject matter of Criminal Code amdts. re pornography, Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400, C-402: Third Report of Standing Committee on Justice and Legal Affairs, with recommendations and summary, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 5 to 13, 15, 16 and 19*), 532-44.

No. 25 — Labour Code amdt., Bill C-8: First Report of Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 12*), 544-6.

No. 26 — Bell Canada Act, Bill C-1001: Third Report of Standing Committee on Transport and Communications, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 20*), 578.

No. 27 — Green paper "Legislation on public access to government documents": Third Report of Standing (Joint) Committee on Regulations and other Statutory Instruments, with recommendation, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 19*), 578.

No. 28 — Farm Credit Act amdt., Bill C-29: First Report of Standing Committee on Agriculture, reporting Bill with amdt., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 11*), 602.

No. 29 — Auditor General's reports for 1975-1976 and 1976-1977: Second Report of Standing Committee on Public Accounts, with recommendations and summary, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 14 to 18, 22, 24, 25, 27 to 33 and 38, 2nd Session, 30th Parliament*) and (*Issues Nos. 1, 6, 7, 9 to 14 and 22, 3rd Session, 30th Parliament*), 610-37.

No. 30 — First and second class mail regulations and authority to prescribe fees order: Fourth Report of Standing (Joint) Committee on Regulations and other Statutory Instruments, with recommendations and summary, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 20 and 22*), 643.

No. 31 — Postal Service Operations Act, Bill C-45: Second Report of Standing Committee on Labour, Manpower and Immigration, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 13*), 643.

No. 32 — Environment, Main Estimates, 1978-1979: Third Report of Standing Committee on Fisheries and Forestry with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 18*), 686.

No. 33 — Currency and Exchange Act amdt., Bill C-39: Third Report of Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, reporting Bill with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 22, 24 and 26*), 707.

No. 34 — Canadian National Railways Capital Revision and Railway Acts amdt., Bill C-17: Fourth report of Standing Committee on Transport and Communications, reporting bill with amdt., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 17, 18, 19 and 21 to 28*), 708.

LIST OF APPENDICES TO COMMONS JOURNALS—SESSION 1977-78—Cont.

No. 35 — Agriculture, Main Estimates, 1978-1979: Second Report of Standing Committee on Agriculture with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6, 7, 8, 9, 10, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20 and 21*), 812.

No. 36 — Criminal Code amdt., Bill C-42: Fourth Report of Standing Committee on Justice and Legal Affairs, with amdts., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 31, 32 and 33*), 822.

No. 37 — Veterans Affairs, Main Estimates, 1978-1979: First Report of Standing Committee on Veterans Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2 and 3*), 822-3.

No. 38 — Export Development Act amdt., Bill C-36: Fourth Report of Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 28, 29, 31, 33, 36, 37, 40 and 41*), 848.

No. 39 — Petroleum Corporations Monitoring Act, Bill C-12: Fourth Report of Standing Committee on National Resources and Public Works, reporting Bill with amdt., with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 12, 29, 30 and 40*), 898.

No. 40 — Staff: Fifth Report of Standing Committee on Finance, Trade and Economic Affairs, with recommendation, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 48*), 917.

No. 41 — Green paper "Legislation on public access to government documents": Fifth Report of Standing (Joint) Committee on Regulations and other Statutory Instruments, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 19, 21, 23, 25, 26, 28, 31, 32 and 34*), 916-25.

No. 42 — Document "The management of Canada's nuclear wastes": Fifth Report of Standing Committee on National Resources and Public Works, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 26, 28, 36, 37 and 41*), 925-6.

No. 43 — Sittings: Sixth Report of Standing (Joint) Committee on Regulations and other Statutory Instruments, with recommendation, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issue No. 34*), 932.

No. 44 — Auditor General's reports for 1975-1976 and 1976-1977: Third report of Standing Committee on Public Accounts, with recommendations, with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1, 2, 15 to 20 and 23 to 30*), 932-45.

No. 45 — Constitution of Canada: Second Report of Special (Joint) Committee on the Constitution of Canada with its printed Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 1 to 20*), 962-76.

**MINUTES OF PROCEEDINGS AND EVIDENCE OF STANDING, STANDING JOINT,
SPECIAL AND SPECIAL JOINT COMMITTEES NOT TABLED
IN THE HOUSE OF COMMONS**

Agriculture Committee:

Issues 1 and 2: Department of Agriculture, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issues 3, 4, 5: Department of Agriculture, supplementary estimates (B) for 1977-78.

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee:

Issues 1, 2, 3, 4, 5: Department of Communications and Department of Secretary of State, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issues 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 20: Department of Secretary of State, main estimates for 1978-79.

Issues 14 and 16: Department of Communications, main estimates for 1978-79.

External Affairs and National Defence Committee:

Issues 1 and 5: Department of National Defence, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issues 2, 3, 4: Department of External Affairs, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issues 6, 8, 9, 11, 13, 15, 19, 21: Department of National Defence, main estimates for 1978-79.

Issues 7, 10, 12, 14, 16, 17, 18, 20: Department of External Affairs, main estimates for 1978-79.

Finance, Trade and Economic Affairs Committee:

Issues 1 and 5: Department of Finance, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issues 2, 3, 4, 6: Department of Industry, Trade and Commerce, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issue 11: Department of Industry, Trade and Commerce, supplementary estimates (B) for 1977-78.

Issue 12: Department of Finance, supplementary estimates (B) for 1977-78.

Issues 13, 17, 18, 19, 20, 21, 39: Department of Industry, Trade and Commerce, main estimates for 1978-79.

Issues 14, 32, 35, 43: Department of National Revenue, main estimates for 1978-79.

Issue 16: Privy Council, main estimates for 1978-79.

Issues 23, 25, 27, 30, 34, 38, 44: Department of Finance, main estimates for 1978-79.

Issues 42, 45, 46, 47: Bill C-7 (An Act to amend the Corporations and Labour Unions Returns Act).

Fisheries and Forestry Committee:

Issue 7: Department of Environment, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issue 8: Report of the Canadian Saltfish Corporation for the fiscal year ended March 31, 1977, together with the accounts and financial statements.

Issues 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26: Department of Environment, main estimates for 1978-79.

Issues 27 and 28: Witnesses on the subject of the 1978 United States-Canada interim agreement on fisheries.

Health, Welfare and Social Affairs Committee:

Issues 1 and 2: Department of National Health and Welfare, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issues 3 and 4: Department of Urban Affairs, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issue 5: Department of National Health and Welfare, supplementary estimates (B) for 1977-78.

Issues 6, 7, 8, 11, 13, 14, 17: Department of National Health and Welfare, main estimates for 1978-79.

Issues 9 and 12: Department of Consumer and Corporate Affairs, main estimates for 1978-79.

Issues 10, 15, 16: Department of Urban Affairs, main estimates for 1978-79.

Indian Affairs and Northern Development Committee:

Issue 1: Department of Indian Affairs and Northern Development, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issues 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12: Department of Indian Affairs and Northern Development, main estimates for 1978-79.

Justice and Legal Affairs Committee:

Issues 1, 2, 3, 4: Department of Solicitor General, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issue 18: Copy of Committees Third Report to the House only.

**MINUTES OF PROCEEDINGS AND EVIDENCE OF STANDING, STANDING JOINT,
SPECIAL AND SPECIAL JOINT COMMITTEES NOT TABLED
IN THE HOUSE OF COMMONS—Cont.**

Justice and Legal Affairs Committee:—Continued

Issues 22 and 23: Department of Justice, main estimates for 1978-79.

Issues 20, 21, 24, 25, 26, 27, 29, 30: Department of Solicitor General, main estimates for 1978-79.

Issue 28: Bill S-8 (An Act respecting fugitive offenders in Canada).

Issues 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41: Bill C-26 (An Act to amend the Criminal Code, the Crown Liability Act and the Post Office Act).

Labour, Manpower and Immigration Committee:

Issues 14, 15, 17, 18, 19, 20: Department of Employment and Immigration, main estimates for 1978-79.

Issue 16: Department of Labour, main estimates for 1978-79.

Management and Members' Services Committee:

Issue 4: Permanent Order of Reference (Standing Order 65(13)).

Miscellaneous Estimates Committee:

Issue 1: Department of Finance, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issue 2: Treasury Board, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issue 3: Department of Science and Technology, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issue 4: Privy Council, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issue 5: Department of Secretary of State, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issue 6: Treasury Board, supplementary estimates (B) for 1977-78.

Issues 10, 11, 16, 18, 19, 22: Treasury Board, main estimates for 1978-79.

Issue 12: Department of Finance, main estimates for 1978-79.

Issue 13: Department of Secretary of State, main estimates for 1978-79.

Issues 14 and 20: Privy Council, main estimates for 1978-79.

Issue 15: Department of Science and Technology, main estimates for 1978-79.

Issues 17 and 21: Department of Supply and Services, main estimates for 1978-79.

National Capital Region (Special Joint) Committee:

Issues 3 and 4: Committee's Order of Reference of December 13, 1977.

National Resources and Public Works Committee:

Issues 1 and 2: Department of Energy, Mines and Resources, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issue 3: Department of Public Works, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issues 31, 32, 33, 35, 38: Department of Energy, Mines and Resources, main estimates for 1978-79.

Issue 34: Department of Public Works, main estimates for 1978-79.

Issue 39: Pertaining to Bill C-12 (Committee's Fourth Report to the House. See Appendix No. 39).

Privileges and Elections Committee:

Issue 10 and Issue 10 (Supplementary): Privy Council, main estimates for 1978-79.

Public Accounts Committee:

Issue 8: Auditor General's Report for the fiscal year ended March 31, 1977. This issue contains a briefing by the Auditor General only.

Regional Development Committee:

Issue 1: Department of Regional Economic Expansion, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issues 2, 3, 4, 5, 6, 7: Department of Regional Economic Expansion, main estimates for 1978-79.

Regulations and other Statutory Instruments (Joint) Committee:

Issues 2, 3, 5, 7, 9, 11, 13, 15, 17, 24, 27, 29, 30, 33, 35, 36: Permanent Order of Reference (section 26, The Statutory Instruments Act, 1970-71-72, c. 38).

Television and Radio Broadcasting (Special) Committee:

Issues 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11: Committees Orders of Reference of October 18, 1977 and March 2, 1978.

**MINUTES OF PROCEEDINGS AND EVIDENCE OF STANDING, STANDING JOINT,
SPECIAL AND SPECIAL JOINT COMMITTEES NOT TABLED
IN THE HOUSE OF COMMONS—Cont.**

Transport and Communications Committee:

Issues 1, 2, 3, 4: Department of Transport, supplementary estimates (A) for 1977-78.

Issues 15, 16, 29, 30, 31, 32, 34, 37: Department of Transport, main estimates for 1978-79.

Issues 33, 35, 36: Department of Post Office, main estimates for 1978-79.

THE MINISTRY OF THE
RIGHT HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU
 (according to precedence)
 AND
PARLIAMENTARY SECRETARIES

MINISTERS AND THEIR PORTFOLIOS

**PARLIAMENTARY
 SECRETARIES**

RIGHT HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU	Prime Minister	
HON. ALLAN JOSEPH MACÉACHEN	Deputy Prime Minister and President of the Queen's Privy Council for Canada	
HON. JEAN CHRETIEN	Minister of Finance	YVON PINARD EDWARD LUMLEY* ALAN MARTIN ¹ JACQUES OLIVIER* CLAUDE-ANDRÉ LACHANCE** MAURICE DUPRAS* LOUIS DUCLOS** THOMAS LEFEBVRE CHARLES LAPOINTE
HON. JOHN CARR MUNRO ²	Minister of Labour	
HON. STANLEY RONALD BASFORD ³	Minister of Justice and Attorney General	
HON. DONALD CAMPBELL JAMIESON	Secretary of State for External Affairs	
HON. ROBERT KNIGHT ANDRAS	President of the Treasury Board	
HON. OTTO EMIL LANG ⁴	Minister of Transport	
HON. JEAN-PIERRE GOYER	Minister of Supply and Services and Receiver General	
HON. ALASTAIR WILLIAM GILLESPIE	Minister of Energy, Mines and Resources	GILLES LAMONTAGNE ⁵ PIERRE BUSSIÈRES** YVES CARON AIDEEN NICHOLSON ⁶
HON. EUGENE FRANCIS WHELAN	Minister of Agriculture	
HON. W. WARREN ALLMAND	Minister of Consumer and Corporate Affairs ..	
HON. JAMES HUGH FAULKNER	Minister of Indian Affairs and Northern Development	ROSS MILNE* HUGH ANDERSON ⁷ HAL HERBERT** GILBERT PARENT
HON. ANDRÉ OUELLET	Minister of State for Urban Affairs	
HON. DANIEL JOSEPH MACDONALD	Minister of Veterans Affairs	
HON. MARC LALONDE	Minister of State for Federal-Provincial Relations	ANGUS MACFARLANE** CRAWFORD DOUGLAS
HON. JEANNE SAUVÉ	Minister of Communications	
HON. RAYMOND JOSEPH PERRAULT	Leader of the Government in Senate	
HON. BARNETT JEROME DANSON	Minister of National Defence	JACQUES GUILBAULT* RAYMOND DUPONT ⁸
HON. J. JUDD BUCHANAN	Minister of Public Works and Minister of State for Science and Technology	MAURICE HARQUAIL ⁹ JACK PEARSALL** DON WOOD FRANK MAINE ¹⁰
HON. ROMÉO LEBLANC	Minister of Fisheries and of the Environment ..	
HON. MARCEL LESSARD	Minister of Regional Economic Expansion	
HON. JACK SYDNEY GEORGE CULLEN	Minister of Employment and Immigration	

¹ Parliamentary Secretary to Minister of Consumer and Corporate Affairs prior to Oct. 5, 1978.

² Resigned office, Sept. 8, 1978.

³ Resigned office, Aug. 2, 1978.

⁴ Appointed Minister of Justice and Attorney General, Aug. 9, 1978.

⁵ Appointed Minister without Portfolio, Jan. 19, 1978.

⁶ Parliamentary Secretary to Minister of Supply and Services prior to Oct. 5, 1978.

⁷ Parliamentary Secretary to Minister of Fisheries and the Environment prior to Oct. 5, 1978.

⁸ Parliamentary Secretary to Minister of Employment and Immigration prior to Oct. 5, 1978.

⁹ Parliamentary Secretary to Minister of State for Urban Affairs prior to Oct. 5, 1978.

¹⁰ Parliamentary Secretary to Minister of Public Works and Minister of State for Science and Technology prior to Oct. 5, 1978.

MINISTERS AND THEIR PORTFOLIOS

HON. LEONARD STEPHEN MARCHAND.....	Minister of State (Environment)
HON. JOHN ROBERTS.....	Secretary of State
HON. MONIQUE BÉGIN	Minister of National Health and Welfare
HON. JEAN-JACQUES BLAIS ¹¹	Postmaster General
HON. FRANCIS FOX ¹²	Solicitor General
HON. ANTHONY CHISHOLM ABBOTT	Minister of State (Small Business)
HON. IONA CAMPAGNOLO	Minister of State (Fitness and Amateur Sport)
HON. JOSEPH-PHILIPPE GUAY	Minister of National Revenue
HON. JACK H. HORNER	Minister of Industry, Trade and Commerce
HON. NORMAN CAFIK	Minister of State (Multiculturalism)
HON. J. GILLES LAMONTAGNE ¹⁴	Minister without Portfolio

PARLIAMENTARY
SECRETARIES

MICHAEL LANDERS*
 ROBERT DAUDLIN
 KENNETH ROBINSON
 DAVID COLLENETTE**
 ROD BLAKER*
 ROGER YOUNG¹³

YVES DEMERS
 BERNARD LOISELLE
 WILLIAM ANDRES

¹¹ Appointed Solicitor General, Feb. 2, 1978.

¹² Resigned office, Jan. 27, 1978.

¹³ Parliamentary Secretary to Minister of Justice and Attorney General prior to Oct. 5, 1978.

¹⁴ Appointed Postmaster General, Feb. 2, 1978.

* Term of office ended, Oct. 5, 1978.

** Appointed, Oct. 5, 1978.

HOUSE OF COMMONS

Speaker	HON. JAMES JEROME, M.P.
Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole	GÉRALD LANIEL, M.P.
Deputy Chairman of Committees of the Whole	CHARLES TURNER, M.P.
Assistant Deputy Chairman of Committees of the Whole	DENIS ÉTHIER, M.P.
Clerk of the House	ALISTAIR FRASER, B.A., LL.B.
Clerk Assistant	BEVERLEY KOESTER, C.D., M.A., PH.D.
Clerk Assistant (Legal)	MARCEL R. PELLETIER, B.A., B.Ph., LL.L., D.G.S.L.
Law Clerk and Parliamentary Counsel	JOSEPH MAINGOT, B. COMM., LL.B.
Second Clerk Assistant	ALEXANDER SMALL
Third Clerk Assistant	RÉGINALD BOIVIN
Third Clerk Assistant	MAXIME GUITARD, B.A.
Director of Legislative Services	R. E. THOMAS
Sergeant-at-Arms	LIEUT.-COL. D.V. CURRIE, V.C. ¹
Deputy Sergeant-at-Arms	MAJOR GENERAL M. GASTON CLOUTIER ²
	J.L. LACROIX
Journals	
English Section	
Chief	M.B. KIRBY
Assistant Chief	J.F. COOKE
French Section	
Chief	C.L. DESROSIERS
Assistant Chief	F. DESPATIE ³
Index and Reference	
English Section	
Chief	J.W. MACLEOD
Assistant Chief	I.M. JENKINS
French Section	
Chief	H. TASSÉ
Assistant Chief	M. BISSONNETTE
Committees and Private Legislation	
Chief	R.V. VIRR
Assistant Chief	A.B. MACKENZIE
Committee Reporting	
Chief	K. SHAW
Assistant Chief	J.A. TAYLOR

¹Retired Apr. 28, 1978.

²Appointed Apr. 28, 1978.

³Died July 20, 1978.

ALPHABETICAL LIST OF STANDING, SPECIAL AND JOINT COMMITTEES

(As of the closing day of the Session)

COMMITTEE	CHAIRMAN	VICE CHAIRMAN
Agriculture	WALTER SMITH	RALPH GOODALE
Broadcasting, Films and Assistance to the Arts	JIM FLEMING	URSULA APPOLLONI
Constitution of Canada	MARK MACGUIGAN (Joint Chairman)	
External Affairs and National Defence	MARCEL PRUD'HOMME	MAURICE FOSTER
Finance, Trade and Economic Affairs	ROBERT P. KAPLAN	
Fisheries and Forestry	ALBERT BÉCHARD	JACK PEARSALL
Health, Welfare and Social Affairs	J.R. GAUTHIER	GILLES MARCEAU
Indian Affairs and Northern Development	IAN WATSON	JACK PEARSALL
Justice and Legal Affairs	MARK MACGUIGAN	SIMMA HOLT
Labour, Manpower and Immigration	RAYNALD GUAY	URSULA APPOLLONI
Library of Parliament	MR. SPEAKER (Joint Chairman)	
Management and Members' Services	ROBERT C. COATES	GÉRARD DUQUET
Miscellaneous Estimates	PAUL LANGLOIS	JOE FLYNN
Miscellaneous Private Bills and Standing Orders	GÉRARD LOISELLE	
National Capital Region	RALPH STEWART (Joint Chairman)	
National Resources and Public Works	FERNAND LEBLANC	
Printing		
Privileges and Elections	DAVID COLLENETTE	JACK PEARSALL
Procedure and Organization	MITCHELL SHARP	MARCEL LAMBERT
Public Accounts	RON HUNTINGTON	LLOYD FRANCIS
Regional Development	J.C. McISAAC	LEN HOPKINS
Regulations and other Statutory Instruments	GERALD W. BALDWIN (Joint Chairman)	KENNETH ROBINSON
Restaurant of Parliament	MR. SPEAKER (Joint Chairman)	
Rights and Immunities of Members	MR. SPEAKER	
Selection (Striking)		
Transport and Communications	JOHN CAMPBELL	
TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees	MR. SPEAKER	
Veterans Affairs	JOE FLYNN	VICTOR RAILTON

ALPHABETICAL LIST
OF THE
MEMBERS OF THE HOUSE OF COMMONS
SHOWING CONSTITUENCIES AND PARTY AFFILIATION

Third Session—Thirtieth Parliament

HON. JAMES JEROME, Speaker

ABBOTT, HON. ANTHONY C.—Mississauga—L
ALEXANDER, LINCOLN M.—Hamilton West—PC
ALKENBRACK, A. DOUGLAS—Frontenac-Lennox and
Addington—PC
ALLARD, EUDORE—Rimouski—SC
ALLMAND, HON. W. WARREN—Notre Dame de Grâce—L
ANDERSON, HUGH ALAN—Comox-Alberni—L
ANDRAS, HON. ROBERT K.—Port Arthur—L
ANDRE, HARVIE—Calgary Centre—PC
ANDRES, WILLIAM—Lincoln—L
APPOLLONI, MRS. URSULA—York South—L

BAKER, GEORGE S.—Gander-Twillingate—L
BAKER, WALTER D.—Grenville-Carleton—PC
BALDWIN, GERALD W.—Peace River—PC
BALFOUR, R. JAMES—Regina East—PC
BASFORD, HON. RONALD—Vancouver Centre—L
BAWDEN, PETER C.—Calgary South—PC
BEATTY H. PERRIN—Wellington-Grey-Dufferin-
Waterloo—PC
BEAUDOIN, LÉONEL—Richmond—SC
BÉCHARD, ALBERT—Bonaventure-Îles de la Madeleine—L
BÉGIN, HON. MONIQUE—St. Michel—L
BENJAMIN, LESLIE G.—Regina-Lake Centre—NDP
BLACKBURN, DEREK N.—Brant—NDP
BLAIS, HON. JEAN-JACQUES—Nipissing—L
BLAKER, RODERICK—Lachine-Lakeshore—L
BLOUIN, GUSTAVE—Manicouagan—L
BOULANGER, PROSPER—Mercier—L
BREAU, HERBERT—Gloucester—L
BREWIN, F. ANDREW—Greenwood—NDP
BRISCO, ROBERT H.—Kootenay West—PC
BROADBENT, J. EDWARD—Oshawa-Whitby—NDP
BUCHANAN, HON. J. JUDD—London West—L
BUSSIÈRES, PIERRE—Portneuf—L

CACCIA, CHARLES L.—Davenport—L
CADIEU, ALBERT C.—Meadow Lake—PC
CAFIK, HON. NORMAN A.—Ontario—L
CAMPAGNOLO, HON. IONA—Skeena—L
CAMPBELL, MISS COLINE—South Western Nova—L
CAMPBELL, JOHN—LaSalle-Émard-Côte St. Paul—L
CAOINETTE, ARMAND—Villeneuve—SC
CAOINETTE, GILLES—Témiscamingue—SC
CARON, YVES—Beauce—L

CHRÉTIEN, HON. JEAN—St. Maurice—L
CLARK, C. JOSEPH—Rocky Mountain—PC
CLARKE, WILLIAM H.—Vancouver Quadra—PC
CLERMONT, GASTON—Gatineau—L
COATES, ROBERT C.—Cumberland-Colchester North—PC
COLLENETTE, DAVID M.—York East—L
COMTOIS, J. ROLAND—Terrebonne—L
CONDON, J. LARRY—Middlesex-London-Lambton—L
CORBIN, EYMARD G.—Madawaska-Victoria—L
CORRIVEAU, LÉOPOLD—Frontenac—L
COSSITT, THOMAS C.—Leeds—PC
CÔTÉ, FLORIAN—Richelieu—L
CROSBIE, JOHN C.—St. John's West—PC
CROUSE, LLOYD R.—South Shore—PC
CULLEN, HON. JACK S.G.—Sarnia-Lambton—L
CYR, ALEXANDRE—Gaspé—L

DANSON, HON. BARNETT J.—York North—L
DARLING, STAN—Parry Sound-Muskoka—PC
DAUDLIN, ROBERT—Kent-Essex—L
DAWSON, DENNIS—Louis-Hébert—L
DE BANÉ, PIERRE—Matane—L
DEMERS, YVES—Duvernay—L
DICK, PAUL W.—Lanark-Renfrew-Carleton—PC
DIEFENBAKER, RIGHT HON. JOHN GEORGE—Prince
Albert—PC
DINSDALE, HON. WALTER G.—Brandon-Souris—PC
DIONNE, CHARLES-EUGÈNE—Kamouraska—SC
DIONNE, MAURICE A.—Northumberland-Miramichi—L
DOUGLAS, CRAWFORD—Bruce-Grey—L
DOUGLAS, THOMAS C.—Nanaimo-Cowichan-The
Islands—NDP
DRURY, HON. CHARLES M.¹—Westmount—L
DUCLOS, LOUIS—Montmorency—L
DUPONT, RAYMOND—St. Marie—L
DUPRAS, MAURICE—Labelle—L
DUQUET, GÉRARD—Quebec East—L

ELLIS, JOHN R.—Hastings—PC
ELZINGA, PETER—Pembina—PC
EPP, A. JAKE—Provencher—PC
ETHIER, DENIS—Glengarry-Prescott-Russell—L

FAULKNER, HON. J. HUGH—Peterborough—L
FIRTH, WALLY—Northwest Territories—NDP

¹ Resigned, Jan. 26, 1978.

- FLEMING, JAMES S.C.—York West—L
 FLYNN, P. JOSEPH—Kitchener—L
 FORRESTALL, J. MICHAEL—Dartmouth-Halifax East—PC
 FOSTER, MAURICE B.—Algoma—L
 FOX, HON. FRANCIS—Argenteuil-Deux-Montagnes—L
 FRANCIS, LLOYD—Ottawa West—L
 FRASER, JOHN A.—Vancouver South—PC
 FRIESEN, BENNO—Surrey-White Rock—PC
- GAUTHIER, CHARLES A.—Roberval—SC
 GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa-Vanier—L
 GENDRON, ROSAIRE—Rivière du Loup-Témiscouata—L
 GILBERT, JOHN²—Broadview—NDP
 GILLESPIE, HON. ALASTAIR W.—Etobicoke—L
 GILLIES, JAMES M.—Don Valley—PC
 GOODALE, RALPH E.—Assiniboia—L
 GOYER, HON. JEAN-PIERRE—Dollard—L
 GRAFFTEY, W. HEWARD—Brome-Missisquoi—PC
 GRAY, HON. HERBERT E.—Windsor West—L
 GUAY, HON. JOSEPH-P.³—St. Boniface—L
 GUAY, RAYNALD—Lévis—L
 GUILBAULT, JACQUES—St. Jacques—L
- HADASZ, HON. STANLEY⁴—Parkdale—L
 HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
 HAMILTON, HON. F. ALVIN—Qu'Appelle-Moose Mountain—PC
 HAMILTON, FRANK F.—Swift Current-Maple Creek—PC
 HARGRAVE, HERBERT T.—Medicine Hat—PC
 HARQUAIL, MAURICE—Restigouche—L
 HEES, HON. GEORGE H.—Prince Edward-Hastings—PC
 HERBERT, HAROLD T.—Vaudreuil—L
 HNATYSHYN, RAMON J.—Saskatoon-Biggar—PC
 HOGAN, ANDREW—Cape Breton-East Richmond—NDP
 HOLMES, J. ROBERT—Lambton-Kent—PC
 HOLT, MRS. SIMMA—Vancouver-Kingsway—L
 HOPKINS, LEONARD D.—Renfrew North-Nipissing East—L
 HORNER, HON. JACK H.—Crowfoot—L
 HOWIE, J. ROBERT—York Sunbury—PC
 HUNTINGTON, A. RON—Capilano—PC
 HURLBURT, KENNETH E.—Lethbridge—PC
- ISABELLE, GASTON J.—Hull—L
- JAMIESON, HON. DONALD C.—Burin-Burgeo—L
 JARVIS, WILLIAM H.—Perth-Wilmot—PC
 JELINEK, OTTO J.—High Park-Humber Valley—PC
 JEROME, HON. JAMES A.—Sudbury
 JOHNSTON, HOWARD—Okanagan-Kootenay—PC
 JONES, LEONARD C.—Moncton—Ind
 JOYAL, SERGE—Maisonnette-Rosemont—L
- KAPLAN, ROBERT P.—York Centre—L
 KEMPLING, WILLIAM J.—Halton-Wentworth—PC
 KNOWLES, STANLEY H.—Winnipeg North Centre—NDP
 KNOWLES, WILLIAM D.—Norfolk-Haldimand—PC
 KORCHINSKI, STANLEY J.—Mackenzie—PC
- LACHANCE, CLAUDE-ANDRÉ—Lafontaine-Rosemont—L
 LAJOIE, CLAUDE G.—Trois Rivières Metropolitan—L
 LALONDE, HON. MARC—Outremont—L
 LAMBERT, J. ADRIEN—Bellechasse—SC
 LAMBERT, HON. MARCEL J.A.—Edmonton West—PC
 LAMONTAGNE, HON. J. GILLES—Langelier—L
 LANDERS, MICHAEL JAMES—Saint John-Lancaster—L
 LANG, HON. OTTO E.—Saskatoon-Humboldt—L
 LANGLOIS, PAUL—Chicoutimi—L
 LANIEL, GÉRALD—Beauharnois-Salaberry—L
 LAPOINTE, CHARLES—Charlevoix—L
 LAPRISE, GÉRARD—Abitibi—SC
 LA SALLE, ROCH—Joliette—PC
 LAVOIE, JACQUES—Hochelaga—L
 LAWRENCE, ALLAN F.—Northumberland-Durham—PC
 LEBLANC, FERNAND E.—Laurier—L
 LEBLANC, ROMÉO—Westmorland-Kent—L
 LEE, ARTHUR J.—Vancouver East—L
 LEFEBVRE, THOMAS H.—Pontiac—L
 LEGGATT, STUART—New Westminster—NDP
 LESSARD, HON. MARCEL—Lac St. Jean—L
 LOISELLE, BERNARD—Chambly—L
 LOISELLE, GÉRARD—St. Henri—L
 LUMLEY, EDWARD—Stormont-Dundas—L
- MACDONALD, HON. DANIEL J.—Cardigan—L
 MACDONALD, DAVID S.H.—Egmont—PC
 MACDONALD, HON. DONALD S.⁵—Rosedale—L
 MACDONALD, MISS FLORA I.—Kingston and the Islands—PC
 MACEACHEN, HON. ALLAN J.—Cape Breton Highlands-Canso—L
 MACFARLANE, GUS—Hamilton Mountain—L
 MACGUIGAN, MARK R.—Windsor-Walkerville—L
 MACKAY, ELMER M.—Central Nova—PC
 MACQUARRIE, HEATH N.—Hillsborough—PC
 MAINE, FRANK W.—Wellington—L
 MALONE, ARNOLD—Battle River—PC
 MARCEAU, GILLES—Lapointe—L
 MARCHAND, HON. LEONARD S.—Kamloops-Cariboo—L
 MARSHALL, JACK⁶—Humber-St. George's-St. Barbe—PC
 MARTIN, ALAN—Scarborough West—L
 MASNIUK, PETER P.—Portage—PC
 MATTE, RENÉ—Champlain—Ind
 MAZANKOWSKI, DONALD F.—Vegreville—PC
 MCCAIN, FRED A.—Carleton-Charlotte—PC
 MCCLEAVE, ROBERT⁷—Halifax-East Hants—PC
 McGRATH, JAMES A.—St. John's East—PC
 McISAAC, JOSEPH CLIFFORD—Battleford-Kindersley—L
 MCKENZIE, DAN—Winnipeg South Centre—PC
 MCKINLEY, ROBERT E.—Huron-Middlesex—PC
 MCKINNON, ALLAN B.—Victoria—PC
 McRAE, PAUL E.—Fort William—L
 MILNE, ROSS—Peel-Dufferin-Simcoe—L
 MITGES, C. GUS—Grey-Simcoe—PC
 MUIR, ROBERT—Cape Breton-The Sydneys—PC

² Resigned, Apr. 27, 1978.³ Resigned, Mar. 22, 1978; appointed to Senate.⁴ Resigned, Mar. 23, 1978; appointed to Senate.⁵ Resigned, Feb. 28, 1978.⁶ Resigned, Mar. 22, 1978; appointed to Senate.⁷ Resigned, Dec. 8, 1977.

MUNRO, DONALD W.—Esquimalt-Saanich—PC
 MUNRO, HON. JOHN C.—Hamilton East—L
 MURTA, JACK B.—Lisgar—PC

NEIL, DOUGLAS C.—Moose Jaw—PC
 NICHOLSON, MISS AIDEEN—Trinity—L
 NIELSEN, ERIK—Yukon—PC
 NOWLAN, J. PATRICK—Annapolis Valley—PC
 NYSTROM, LORNE E.—Yorkton-Melville—NDP

OBERLE, FRANK—Prince George-Peace River—PC
 O'CONNELL, HON. MARTIN—Scarborough East—L
 OLIVIER, JACQUES—Longueuil—L
 ORLIKOW, DAVID—Winnipeg North—NDP
 OUELLET, HON. ANDRÉ—Papineau—L

PAPROSKI, STEVEN E.—Edmonton Centre—PC
 PARENT, GILBERT—St. Catharines—L
 PATTERSON, ALEXANDER B.—Fraser Valley East—PC
 PEARSALL, JACK—Coast Chilcotin—L
 PELLETIER, IRÉNÉE—Sherbrooke—L
 PENNER, B. KEITH—Thunder Bay—L
 PETERS, ARNOLD—Timiskaming—NDP
 PHILBROOK, FRANK A.—Halton—L
 PIGOTT, MRS. JEAN E.—Ottawa-Carleton—PC
 PINARD, YVON—Drummond—L
 PORTELANCE, ARTHUR—Gamelin—L
 POULIN, F. HUGH⁸—Ottawa Centre—L
 PRUD'HOMME, MARCEL—St. Denis—L

RAILTON, S. VICTOR—Welland—L
 RAINES, MARKE—Burnaby-Seymour—L
 REID, JOHN M.—Kenora-Rainy River—L-L
 RICHARDSON, HON. JAMES A.—Winnipeg South—Ind
 RITCHIE, W. GORDON—Dauphin—PC
 ROBERTS, HON. JOHN—St. Paul's—L
 ROBINSON, W. KENNETH—Toronto-Lakeshore—L
 ROCHE, DOUGLAS J.—Edmonton-Strathcona—PC
 RODRIGUEZ, JOHN R.—Nickel Belt—NDP
 ROMPKEY, WILLIAM H.—Grand Falls-White
 Bay-Labrador—L
 RONDEAU, GILBERT—Shefford—Ind

ROONEY, R. DAVID—Bonavista-Trinity-Conception—L
 ROY, JEAN-R.—Timmins—L
 ROY, MARCEL C.—Laval—L
 RYNARD, PHILIP B.—Simcoe North—PC

SALTSMAN, MAX—Waterloo-Cambridge—NDP
 SAUVÉ, HON. JEANNE—Ahuntsic—L
 SAVARD, RAYMOND—Verdun—L
 SCHELLENBERGER, STANLEY K.—Wetaskiwin—PC
 SCHUMACHER, STANLEY S.—Palliser—Ind
 SCOTT, WILLIAM C.—Victoria-Haliburton—PC
 SHARP, HON. MITCHELL⁹—Eglinton—L
 SKOREYKO, WILLIAM—Edmonton East—PC
 SMITH, CECIL—Churchill—PC
 SMITH, WALTER B.—St. Jean—L
 STANBURY, HON. ROBERT D.G.¹⁰—York-Scarborough—L
 STANFIELD, HON. ROBERT L.—Halifax—PC
 STEVENS, SINCLAIR M.—York-Simcoe—PC
 STEWART, D. CRAIG—Marquette—PC
 STEWART, RALPH W.—Cochrane—L
 STOLLERY, PETER A.—Spadina—L
 SYMES, R. CYRIL—Sault Ste. Marie—NDP

TESSIER, CLAUDE—Compton—L
 TOWERS, T. GORDON—Red Deer—PC
 TRUDEAU, RIGHT HON. PIERRE ELLIOTT—Mount Royal—L
 TRUDEL, JACQUES L.—Montreal-Bourassa—L
 TURNER, CHARLES R.—London East—L

WAGNER, CLAUDE¹¹—St. Hyacinthe—PC
 WATSON, IAN—Laprairie—L
 WENMAN, ROBERT L.—Fraser Valley West—PC
 WHELAN, HON. EUGENE F.—Essex-Windsor—L
 WHITEWAY, DEAN W.—Selkirk—PC
 WHITTAKER, GEORGE H.—Okanagan Boundary—PC
 WISE, JOHN—Elgin—PC
 WOOD, DONALD—Malpeque—L
 WOOLLIAMS, ELDON M.—Calgary North—PC

YANAKIS, ANTONIO—Berthier-Maskinongé—L
 YEWCHUK, PAUL—Athabasca—PC
 YOUNG, ROGER—Niagara Falls—L

⁸ Resigned, Apr. 27, 1978.

⁹ Resigned, May 1, 1978.

¹⁰ Resigned, Nov. 8, 1977.

¹¹ Resigned, Apr. 20, 1978; appointed to Senate.

NOTE: Party Affiliation: L—Liberal; PC—Progressive Conservative; L-L—Liberal Labour; NDP—New Democratic Party; SC—Social Credit; Ind—Independent

ALPHABETICAL LIST
OF THE
CONSTITUENCIES OF THE HOUSE OF COMMONS
SHOWING MEMBERS AND PARTY AFFILIATION

Third Session—Thirtieth Parliament

-
-
- | | |
|--|---|
| <p>ABITIBI—Laprise, Gérard—SC
 AHUNTSIC—Sauvé, Hon. Jeanne—L
 ALGOMA—Foster, Maurice B.—L
 ANNAPOLIS VALLEY—Nowlan, J. Patrick—PC
 ARGENTEUIL-DEUX-MONTAGNES—Fox, Hon. Francis—L
 ASSINIBOIA—Goodale, Ralph E.—L
 ATHABASCA—Yewchuk, Paul—PC</p> <p>BATTLE RIVER—Malone, Arnold—PC
 BATTLEFORD-KINDERSLEY—McIsaac, Joseph Clifford—L
 BEAUCE—Caron, Yves—L
 BEAUHARNOIS-SALABERRY—Laniel, Gérald—L
 BELLECHASSE—Lambert, J. Adrien—SC
 BERTHIER-MASKINONGÉ—Yanakis, Antonio—L
 BONAVENTURE-ÎLES DE LA MADELEINE—Béchar, Albert—L
 BONA VISTA-TRINITY-CONCEPTION—Rooney, R. David—L
 BRANDON-SOURIS—Dinsdale, Hon. Walter G.—PC
 BRANT—Blackburn, Derek N.—NDP
 BROADVIEW—Gilbert, John¹—NDP
 BROME-MISSISQUOI—Grafftey, W. Heward—PC
 BRUCE-GRAY—Douglas, Crawford—L
 BURIN-BURGEO—Jamieson, Hon. Donald C.—L
 BURNABY-SEYMOUR—Raines, Marke—L</p> <p>CALGARY CENTRE—Andre, Harvie—PC
 CALGARY NORTH—Woolliams, Eldon M.—PC
 CALGARY SOUTH—Bawden, Peter C.—PC
 CAPE BRETON-EAST RICHMOND—Hogan, Andrew—NDP
 CAPE BRETON HIGHLANDS-CANSO—MacEachen, Hon. Allan J.—L
 CAPE BRETON-THE SYDNEYS—Muir, Robert—PC
 CAPILANO—Huntington, A. Ron—PC
 CARDIGAN—MacDonald, Hon. Daniel J.—L
 CARLETON-CHARLOTTE—McCain, Fred A.—PC
 CENTRAL NOVA—MacKay, Elmer M.—PC
 CHAMBLY—Loiselle, Bernard—L
 CHAMPLAIN—Matte, René—Ind
 CHARLEVOIX—Lapointe, Charles—L
 CHICOUTIMI—Langlois, Paul—L
 CHURCHILL—Smith, Cecil—PC
 COAST CHILCOTIN—Pearsall, Jack—L
 COCHRANE—Stewart, Ralph W.—L
 COMOX-ALBERNI—Anderson, Hugh Alan—L
 COMPTON—Tessier, Claude—L</p> | <p>CROWFOOT—Horner, Hon. Jack H.—L
 CUMBERLAND-COLCHESTER NORTH—Coates, Robert C.—PC</p> <p>DARTMOUTH-HALIFAX EAST—Forrestall, J. Michael—PC
 DAUPHIN—Ritchie, W. Gordon—PC
 DAVENPORT—Caccia, Charles L.—L
 DOLLARD—Goyer, Hon. Jean-Pierre—L
 DON VALLEY—Gillies, James M.—PC
 DRUMMOND—Pinard, Yvon—L
 DUVERNAY—Demers, Yves—L</p> <p>EDMONTON CENTRE—Paproski, Steven E.—PC
 EDMONTON EAST—Skoreyko, William—PC
 EDMONTON-STRATHCONA—Roche, Douglas J.—PC
 EDMONTON WEST—Lambert, Hon. Marcel J.—PC
 EGLINTON—Sharp, Hon. Mitchell²—L
 EGMONT—MacDonald, David, S.H.—PC
 ELGIN—Wise, John—PC
 ESQUIMALT-SAANICH—Munro, Donald W.—PC
 ESSEX-WINDSOR—Whelan, Hon. Eugene F.—L
 ETOBICOKE—Gillespie, Hon. Alastair W.—L</p> <p>FORT WILLIAM—McRae, Paul E.—L
 FRASER VALLEY EAST—Patterson, Alexander B.—PC
 FRASER VALLEY WEST—Wenman, Robert L.—PC
 FRONTENAC—Corriveau, Léopold—L
 FRONTENAC-LENNOX AND ADDINGTON—Alkenbrack, A. Douglas—PC</p> <p>GAMELIN—Portelance, Arthur—L
 GANDER-TWILLINGATE—Baker, George S.—L
 GASPÉ—Cyr, Alexandre—L
 GATINEAU—Clermont, Gaston—L
 GLENGARRY-PRESCOTT-RUSSELL—Ethier, Denis—L
 GLOUCESTER—Breau, Herbert—L
 GRAND FALLS-WHITE BAY-LABRADOR—Rompkey, William H.—L
 GREENWOOD—Brewin, F. Andrew—NDP
 GRENVILLE-CARLETON—Baker, Walter D.—PC
 GRAY-SIMCOE—Mitges, C. Gus—PC</p> <p>HALIFAX—Stanfield, Hon. Robert L.—PC
 HALIFAX-EAST HANTS—McCleave, Robert³—PC
 HALTON—Philbrook, Frank A.—L
 HALTON-WENTWORTH—Kempling, William J.—PC</p> |
|--|---|

¹ Resigned, Apr. 27, 1978.

² Resigned, May 1, 1978.

³ Resigned, Dec. 8, 1977.

HAMILTON EAST—Munro, Hon. John C.—L
 HAMILTON MOUNTAIN—MacFarlane, Gus—L
 HAMILTON WEST—Alexander, Lincoln, M.—PC
 HASTINGS—Ellis, John R.—PC
 HIGH PARK-HUMBER VALLEY—Jelinek, Otto J.—PC
 HILLSBOROUGH—Macquarrie, Heath N.—PC
 HOCHELAGA—Lavoie, Jacques—L
 HULL—Isabelle, Gaston J.—L
 HUMBER-ST. GEORGE'S-ST. BARBE—Marshall, Jack⁴—PC
 HURON-MIDDLESEX—McKinley, Robert E.—PC

JOLIETTE—La Salle, Roch—PC

KAMLOOPS-CARIBOO—Marchand, Hon. Leonard S.—L
 KAMOURASKA—Dionne, Charles-Eugène—SC
 KENORA-RAINY RIVER—Reid, John M.—L-L
 KENT-ESSEX—Daudlin, Robert—L
 KINGSTON AND THE ISLANDS—MacDonald, Miss
 Flora I.—PC
 KITCHENER—Flynn, P. Joseph—L
 KOOTENAY WEST—Brisco, Robert H.—PC

LABELLE—Dupras, Maurice—L
 LACHINE-LAKESHORE—Blaker, Roderick—L
 LAC ST. JEAN—Lessard, Hon. Marcel—L
 LAFONTAINE-ROSEMONT—Lachance, Claude-André—L
 LAMTON-KENT—Holmes, J. Robert—PC
 LANARK-RENFREW-CARLETON—Dick, Paul W.—PC
 LANGELIER—Lamontagne, Hon. J. Gilles—L
 LAPOINTE—Marceau, Gilles—L
 LAPRAIRIE—Watson, Ian—L
 LASALLE-ÉMARD-CÔTE ST. PAUL—Campbell, John—L
 LAURIER—Leblanc, Fernand E.—L
 LAVAL—Roy, Marcel C.—L
 LEEDS—Cossit, Thomas C.—PC
 LETHBRIDGE—Hurlburt, Kenneth E.—PC
 LÉVIS—Guay, Raynald—L
 LINCOLN—Andres, William—L
 LISGAR—Murta, Jack B.—PC
 LONDON EAST—Turner, Charles R.—L
 LONDON WEST—Buchanan, Hon. J. Judd—L
 LONGUEUIL—Olivier, Jacques—L
 LOUIS-HÉBERT—Dawson, Dennis—L

MACKENZIE—Korchinski, Stanley J.—PC
 MADAWASKA-VICTORIA—Corbin, Eymard G.—L
 MAISONNEAUVE-ROSEMONT—Joyal, Serge—L
 MALPEQUE—Wood, Donald—L
 MANICOUAGAN—Blouin, Gustave—L
 MARQUETTE—Stewart, D. Craig—PC
 MATANE—De Bané, Pierre—L
 MEADOW LAKE—Cadieu, Albert C.—PC
 MEDICINE HAT—Hargrave, Herbert T.—PC
 MERCIER—Boulanger, Prosper—L
 MIDDLESEX-LONDON-LAMBTON—Condon, J. Larry—L
 MISSISSAUGA—Abbott, Hon. Anthony C.—L

MONCTON—Jones, Leonard C.—Ind
 MONTMORENCY—Duclos, Louis—L
 MONTREAL-BOURASSA—Trudel, Jacques L.—L
 MOOSE JAW—Neil, Douglas C.—PC
 MOUNT ROYAL—Trudeau, Right Hon. Pierre Elliott—L

NANAIMO-COWICHAN-THE ISLANDS—Douglas,
 Thomas C.—NDP

NEW WESTMINSTER—Leggatt, Stuart—NDP
 NIAGARA FALLS—Young, Roger—L
 NICKEL BELT—Rodriguez, John R.—NDP
 NIPISSING—Blais, Hon. Jean-Jacques—L
 NORFOLK-HALDIMAND—Knowles, William D.—PC
 NORTHUMBERLAND-DURHAM—Lawrence, Allan F.—PC
 NORTHUMBERLAND-MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
 NORTHWEST TERRITORIES—Firth, Wally—NDP
 NOTRE DAME DE GRÂCE—Allmand, Hon. W. Warren—L

OKANAGAN BOUNDARY—Whittaker, George H.—PC
 OKANAGAN-KOOTENAY—Johnston, Howard—PC
 ONTARIO—Cafik, Hon. Norman A.—L
 OSHAWA-WHITBY—Broadbent, J. Edward—NDP
 OTTAWA-CARLETON—Pigott, Mrs. Jean E.—PC
 OTTAWA CENTRE—Poulin, F. Hugh⁵—L
 OTTAWA-VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
 OTTAWA WEST—Francis, Lloyd—L
 OUTREMONT—Lalonde, Hon. Marc—L
 OXFORD—Halliday, Bruce—PC

PALLISER—Schumacher, Stanley S.—Ind
 PAPINEAU—Ouellet, Hon. André—L
 PARKDALE—Haidasz, Hon. Stanley⁶—L
 PARRY SOUND-MUSKOKA—Darling, Stan—PC
 PEACE RIVER—Baldwin, Gerald W.—PC
 PEEL-DUFFERIN-SIMCOE—Milne, Ross—L
 PEMBINA—Elzinga, Peter—PC
 PERTH-WILMOT—Jarvis, William H.—PC
 PETERBOROUGH—Faulkner, Hon. J. Hugh—L
 PONTIAC—Lefebvre, Thomas H.—L
 PORT ARTHUR—Andras, Hon. Robert K.—L
 PORTAGE—Masniuk, Peter P.—PC
 PORTNEUF—Bussièrès, Pierre—L
 PRINCE ALBERT—Diefenbaker, Right Hon. John
 George—PC
 PRINCE EDWARD-HASTINGS—Hees, Hon. George H.—PC
 PRINCE GEORGE-PEACE RIVER—Oberle, Frank—PC
 PROVENCHER—Epp, A. Jake—PC

QU'APPELLE-MOOSE MOUNTAIN—Hamilton, Hon. F.
 Alvin—PC
 QUEBEC EAST—Duquet, Gérard—L

RED DEER—Towers, T. Gordon—PC
 REGINA EAST—Balfour, R. James—PC
 REGINA-LAKE CENTRE—Benjamin, Leslie G.—NDP
 RENFREW NORTH-NIPISSING EAST—Hopkins,
 Leonard D.—L

⁴ Resigned, Mar. 22, 1978; appointed to Senate.

⁵ Resigned, Apr. 27, 1978

⁶ Resigned, Mar. 23, 1978; appointed to Senate.

RESTIGOUCHE—Harquail, Maurice—L
 RICHELIEU—Côté, Florian—L
 RICHMOND—Beaudoin, Léonel—SC
 RIMOUSKI—Allard, Eudore—SC
 RIVIÈRE DU LOUP-TÉMISCOUATA—Gendron, Rosaire—L
 ROBERVAL—Gauthier, Charles A.—SC
 ROCKY MOUNTAIN—Clark, C. Joseph—PC
 ROSEDALE—Macdonald, Hon. Donald S.⁷—L

 ST. BONIFACE—Guay, Hon. Joseph P.⁸—L
 ST. CATHARINES—Parent, Gilbert—L
 ST. DENIS—Prud'homme, Marcel—L
 ST. HENRI—Loiselle, Gérard—L
 ST. HYACINTHE—Wagner, Claude⁹—PC
 ST. JACQUES—Guilbault, Jacques—L
 ST. JEAN—Smith, Walter B.—L
 SAINT JOHN-LANCASTER—Landers, Michael J.—L
 ST. JOHN'S EAST—McGrath, James A.—PC
 ST. JOHN'S WEST—Crosbie, John C.—PC
 STE. MARIE—Dupont, Raymond—L
 ST. MAURICE—Chrétien, Hon. Jean—L
 ST. MICHEL—Bégin, Hon. Monique—L
 ST. PAUL'S—Roberts, Hon. John—L
 SARNIA-LAMBTON—Cullen, Hon. Jack S.G.—L
 SASKATOON-BIGGAR—Hnatyshyn, Ramon J.—PC
 SASKATOON-HUMBOLDT—Lang, Hon. Otto E.—L
 SAULT STE. MARIE—Symes, R. Cyril—NDP
 SCARBOROUGH EAST—O'Connell, Hon. Martin—L
 SCARBOROUGH WEST—Martin, Alan—L
 SELKIRK—Whiteway, Dean W.—PC
 SHEFFORD—Rondeau, Gilbert—Ind
 SHERBROOKE—Pelletier, Irénée—L
 SIMCOE NORTH—Rynard, Philip B.—PC
 SKEENA—Campagnolo, Hon. Iona—L
 SOUTH SHORE—Crouse, Lloyd R.—PC
 SOUTH WESTERN NOVA—Campbell, Miss Coline—L
 SPADINA—Stollery, Peter A.—L
 STORMONT-DUNDAS—Lumley, Edward—L
 SUDBURY—Jerome, Hon. James A.
 SURREY-WHITE ROCK—Friesen, Benno—PC
 SWIFT CURRENT-MAPLE CREEK—Hamilton, Frank F.—PC

 TÉMISCAMINGUE—Caouette, Gilles—SC
 TERREBONNE—Comtois, J. Roland—L

THUNDER BAY—Penner, B. Keith—L
 TIMISKAMING—Peters, Arnold—NDP
 TIMMINS—Roy, Jean R.—L
 TORONTO-LAKESHORE—Robinson, W. Kenneth—L
 TRINITY—Nicholson, Miss Aileen—L
 TROIS RIVIÈRES METROPOLITAN—Lajoie, Claude G.—L

 VANCOUVER CENTRE—Basford, Hon. S. Ronald—L
 VANCOUVER EAST—Lee, Arthur J.—L
 VANCOUVER-KINGSWAY—Holt, Mrs. Simma—L
 VANCOUVER QUADRA—Clarke, William H.—PC
 VANCOUVER SOUTH—Fraser, John A.—PC
 VAUDREUIL—Herbert, Harold T.—L
 VEGREVILLE—Mazankowski, Donald F.—PC
 VERDUN—Savard, Raymond—L
 VICTORIA—McKinnon, Allan B.—PC
 VICTORIA-HALIBURTON—Scott, William C.—PC
 VILLENEUVE—Caouette, Armand—SC

 WATERLOO-CAMBRIDGE—Saltsman, Max—NDP
 WELLAND—Railton, S. Victor—L
 WELLINGTON—Maine, Frank W.—L
 WELLINGTON-GREY-DUFFERIN-WATERLOO—Beatty, H. Perrin—PC
 WESTMORLAND-KENT—LeBlanc, Hon. Roméo—L
 WESTMOUNT—Drury, Hon. Charles M.¹⁰—L
 WETASKIWIN—Schellenberger, Stanley K.—PC
 WINDSOR-WALKERVILLE—MacGuigan, Mark R.—L
 WINDSOR WEST—Gray, Hon. Herbert E.—L
 WINNIPEG NORTH—Orlikow, David—NDP
 WINNIPEG NORTH CENTRE—Knowles, Stanley H.—NDP
 WINNIPEG SOUTH—Richardson, Hon. James A.—Ind
 WINNIPEG SOUTH CENTRE—McKenzie, Dan—PC

 YORK CENTRE—Kaplan, Robert P.—L
 YORK EAST—Collenette, David M.—L
 YORK NORTH—Danson, Hon. Barnett J.—L
 YORK-SCARBOROUGH—Stanbury, Hon. Robert D.G.¹¹—L
 YORK-SIMCOE—Stevens, Sinclair M.—PC
 YORK SOUTH—Appolloni, Mrs. Ursula—L
 YORK-SUNBURY—Howie, J. Robert—PC
 YORK WEST—Fleming, James S.C.—L
 YORKTON-MELVILLE—Nystrom, Lorne E.—NDP
 YUKON—Nielsen, Erik—PC

⁷ Resigned, Feb. 28, 1978.

⁸ Resigned, Mar. 22, 1978; appointed to Senate.

⁹ Resigned, Apr. 20, 1978; appointed to Senate.

¹⁰ Resigned, Jan. 26, 1978.

¹¹ Resigned, Nov. 8, 1977.

NOTE: Party Affiliation: L—Liberal; PC—Progressive Conservative; L-L—Liberal Labour; NDP—New Democratic Party; SC—Social Credit; Ind—Independent

INDEX
TO THE
JOURNALS
OF THE
HOUSE OF COMMONS
OF CANADA

From Tuesday, October 18, 1977 to
Tuesday, October 10, 1978 inclusive,
in the
Twenty-Sixth and Twenty-Seventh Years of the Reign of
Our Sovereign Lady,
Queen Elizabeth the Second

1977-78
Third Session, Thirtieth Parliament

A

Abandoned Railway Lines Conservation Advisory Authority Act:

Bill C-365, Mr. Watson. 1st R, 60.

Abortion:

See **Criminal Code** amdts. (C-236, C-255, C-279, C-342, C-386, C-392).

Address in Reply, debate on:

Speech by Her Majesty the Queen reported, 2. Motion (Mr. Trudeau),—To give consideration to speech later this day, 9. Address in Reply moved and debate adjourned, 11. Debate resumed (1st appointed day), 15. Amdt. (Mr. Clark),—House regrets ministerial incompetence has damaged economy, moved, 16. Subamdt. (Mr. Broadbent),—Failure to provide tax cuts for middle- and low-income earners, moved and debate interrupted, 16. Debate resumed (2nd appointed day), 18. Subamdt. negated on recorded division, 20. Debate resumed (3rd appointed day) and interrupted, 24. Debate resumed (4th appointed day), 28. Amdt. negated on recorded division, 29. Debate resumed (5th appointed day); amdt. (Mr. Malone),—Failure of advisors to develop and implement industrial strategy, moved and debate interrupted, 34. Debate resumed (6th appointed day); subamdt. (Mr. Symes),—Failure to develop strategy for nickel industry, moved and negated on recorded division, 36-7; amdt. negated on recorded division, 38. Debate resumed (7th appointed day) and interrupted, 43. Debate resumed (8th appointed day); main motion agreed to, 48. Ordered,—That Address be engrossed and forwarded to Her Majesty the Queen; that an Address be presented to His Excellency the Governor General praying that His Excellency will transmit engrossed Address to Her Majesty; and that Address to His Excellency be engrossed, 48. Receipt of Address acknowledged, 650.

Adjournment to discuss matter of urgent public importance:

By Mr. Clark: Illegal RCMP entry into offices of political party, theft of information, etc.: stood over until 8.00 p.m., 62. Moved,—That House do now adjourn, after debate, motion agreed to, 63.

By Mr. Clark: Dollar, exchange rate decline, foreign borrowing, inflationary pressures from further decreases, etc.: stood over until 8.00 p.m., 396. Moved,—That House do now adjourn, after debate, motion declared carried, 396-7.

Adjournments, Special:

Ordered,—That when House adjourns Thursday, Nov. 3 at 6.00 p.m., it shall stand adjourned until Monday, Nov. 7/77, 42.

Motion,—That when House adjourns Tuesday, Dec. 20/77, it shall stand adjourned until Jan. 23/78 (Christmas recess), subject to recall earlier by Mr. Speaker or Mr. Deputy Speaker, agreed to, 281.

Ordered,—That when House adjourns Thursday, Feb. 23/78, it shall stand adjourned until Monday, Feb. 27/78, 377.

Motion,—That when House adjourns Wednesday, Mar. 22/78, it shall stand adjourned until Apr. 3/78 (Easter recess), subject to recall earlier by Mr. Speaker or Mr. Deputy Speaker, agreed to, 467.

Adjournments, Special:—Continued

Motion,—To adjourn House until Wednesday, May 10/78 at 2 p.m. (death of former Italian Premier Aldo Moro), 742.

Motion,—That when House adjourns Friday, June 30/78, it shall stand adjourned until Tuesday, Oct. 10/78 (summer recess), subject to recall earlier by Mr. Speaker or Mr. Deputy Speaker, agreed to, 954-8.

Adoptions:

See **Unemployment Insurance Act** amdt. (C-335).

Advertising:

Ethnic newspapers: See **Multiculturalism**; **Revenue Department**.

Aeronautics Act amdt.:

Bill C-4, Minister of Transport. Deemed read first and second times and referred to Transport and Communications Committee, 10. Reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 8 to *Journals*, 394-5. Report stage; motion to amend moved and debate interrupted, 476-8. Debate resumed and interrupted, 752-3.

Agreements, protocols, exchange of notes, treaties, etc.:

Social security: agreement with Italy, 134. Sess. Paper No. 303-5/184.

Space: Exchange of notes with Soviet Union *re* search and recovery of parts of Cosmos Satellite, 448. Sess. Paper No. 303-6/142B.

Textiles:

Memorandum of understanding with People's Republic of China *re* export of certain textiles and textile products, 886. Sess. Paper No. 303-6/165.

Memorandum of understanding with Korea *re* export of certain textiles and textile products, 886. Sess. Paper No. 303-6/175.

Memorandum of understanding with Philippines *re* export of certain textiles and textile products, 886. Sess. Paper No. 303-6/180.

Memorandum of understanding with Poland *re* export of certain textiles and textile products, 886. Sess. Paper No. 303-6/199.

Memorandum of understanding with Romania *re* export of certain textiles and textile products, 886. Sess. Paper No. 303-6/204.

Memorandum of understanding with Hong Kong *re* export of certain textiles and textile products. 886. Sess. Paper No. 303-6/229.

Trade: Statement of intent *re* exports from Taiwan, 886. Sess. Paper No. 303-6/230.

See also **Space**.

Agricultural Products Board:

Report for 1977-1978, 996. Sess. Paper No. 303-1/51.

Agricultural Stabilization Board:

Report for 1977-1978, 996. Sess. Paper No. 303-1/52.

Agriculture Committee:

Membership changes, 105, 153, 195, 459, 468-9, 473, 493, 518, 529, 571, 575, 598, 607, 639, 720, 725, 731, 740, 749, 764, 791, 809, 815.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1977-1978, Agriculture, 90.

Supplementary (B), 1977-1978, Agriculture, 438.

Main, 1978-1979, Agriculture, 436.

Bills referred: Farm Credit Act amdt., 584.

Reports: First (Farm Credit Act amdt., with amdt.) (Appendix 28 to *Journals*), 602; Second (Agriculture, Main Estimates, 1978-1979) (Appendix 35 to *Journals*), 812.

Agriculture Department:

Report for 1976-1977, 298. Sess. Paper No. 303-1/6.

Estimates:

Supplementary (A), 1977-1978, referred to Agriculture Committee, 90.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to Agriculture Committee, 438.

Main, 1978-1979, referred to Agriculture Committee, 436.

Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 35 to *Journals*, 812.

Order,—Return *re* public servants working in Quebec offices, location and geographical area of responsibility: Mr. Herbert—presented forthwith, 289. Sess. Paper No. 303-2/122.

Air Canada:

Report for 1977, 657. Sess. Paper No. 303-1/54.

Revised capital budget for 1977, 94. Sess. Paper No. 303-1/56.

Capital budget for 1978, 334. Sess. Paper No. 303-1/56A.

Revised capital budget for 1978, 992-3. Sess. Paper No. 303-1/56B.

Air Canada Act:

Bill C-3, Minister of Transport. Deemed read first and second times, referred to and reported from standing committee, 10. Report stage, 66-7, 70-4. Motions to amend; negatived on recorded division, 71-4(5). Motion for concurrence agreed to, 74. 3rd R moved and debate interrupted, 75. Debate resumed and interrupted, 78. Debate resumed, 3rd R agreed to on recorded division, 82-3. Passed by Senate with amdts., 269-71. Motion for concurrence in Senate amdts., 312. Motion to adjourn debate, negatived on recorded division, 312-3. Senate amdts. agreed to, 316-7. R.A., 327. 26-27 Elizabeth II, Chapter 5, S.C. 1977-1978.

Ordered,—That Notices of Motions pursuant to S.O. 75(5) to amend Bill C-17 (Air Canada Act) listed on the order paper as of Oct. 17/77 be reinstated for the third session of the 30th Parliament, 66.

See also Procedure—Bills, Government; Introduction.

Air Ground Communications Act:

Bill C-353, Mr. Joyal (rescinding memorandum of understanding). 1st R, 59.

Air transport:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House expresses its deepest sympathy to families and friends of victims of Pacific Western Airlines crash at Cranbrook, B.C., Feb. 11/78, agreed to, 362.

Airmen Proxy Voting Act:

Bill C-262, Mr. Forrestall. 1st R, 55.

Airports:

Order,—Return *re* list of all aircraft arrivals and departures, Dorval international airport, Montreal, on Jan. 19/78, points of origin, destinations, etc.; Mr. Cossitt—presented forthwith, 718-9. Sess. Paper No. 303-2/1352.

Order,—Return *re* aircraft arrivals and departures at Mirabel and Dorval international airports to/from communist countries since 1975, nature of flights: Mr. Jones—presented forthwith, 979. Sess. Paper No. 303-2/1553.

Order,—Return *re* aircraft arrivals and departures at Mirabel and Dorval international airports to/from communist countries, 1976-1978, nature of flights and government expenses: Mr. Mitges—presented forthwith, 980. Sess. Paper No. 303-2/1622.

Alaska and Maine Corridors Authority Act:

Bill C-285, Mr. Watson. 1st R, 56.

Alcoholic beverages:

See Criminal Code amdt. (C-301).

Amendments:**Address Debate:**

Amdt. (1st & 4th appointed days) by Mr. Clark to add: House regrets ministerial incompetence has damaged economy, moved, 16; negatived on recorded division, 29.

Subamdt. (1st & 2nd appointed days) by Mr. Broadbent to add: failure to provide tax cuts for middle- and low-income earners, moved, 16; negatived on recorded division, 19-20.

Amdt. (5th & 6th appointed days) by Mr. Malone to add: failure of advisors to develop and implement industrial strategy has resulted in unemployment, loss of export markets, moved, 34; negatived on recorded division, 38.

Subamdt. (6th appointed day) by Mr. Symes to add: failure to develop a strategy for the nickel industry, moved and negatived on recorded division, 36-7.

Bills, Government; Second Reading:

Northern Pipeline Act (Bill C-25): to defer and refer subject matter to Northern Gas Pipeline (Special) Committee, moved and negatived on recorded division, 401-2.

Income Tax Act amdt. (Bill C-56): to supersede second reading by "one month hoist", moved and debate interrupted, 772. Debate resumed and interrupted, 780, 795, 798-9, 804, 808-9. Debate resumed, amdt. negatived on recorded division, 813-4.

Bills, Government; Report Stage Motions:

Air Canada Act (Bill C-3), negatived on recorded division, 71-4(5).

Elections Act amdt. (Bill C-5), 260-9, 275-6.

Agreed to, 261-2(5), 264-5, 267-8(3).

Amendments:—Continued*Bills, Government; Report Stage Motions:—Continued*

Elections Act amdt. (Bill C-5)—Continued

Negated, on division, 263.

Ruled out of order, 260, 264-7(4), 275-6.

Withdrawn, 266, 269.

Fishing and Recreational Harbours Act (Bill C-2), agreed to, 317-8.

Aeronautics Act amdt. (Bill C-4), moved and debate interrupted, 476-8. Debate resumed and interrupted, 752-3.

Northern Pipeline Act (Bill C-25), 526-8, 548-50, 558-64.

Agreed to, 549, 558.

Negated, on division, 558, on recorded division, 559-64(6).

Ruled out of order, 526, 549.

Labour Code amdt. (Bill C-8), 584-93.

Agreed to, 586-93(8).

Withdrawn, 588-90(2).

Financial Administration Act amdt. (Bill C-10), negated on division, 701-2.

Canadian National Railways Capital Revision and Railway Acts amdt. (Bill C-17), 729-30.

Agreed to, 729-30.

Ruled out of order, 729.

Export Development Act amdt. (Bill C-36), 903, 907-10.

Negated, on division, 908, on recorded division, 908-11(5).

Bills, Government; Third Reading:

Canadian National Railways Capital Revision and Railway Acts amdt. (Bill C-17): to supersede third reading by "six months' hoist", moved and debate interrupted, 730. Debate resumed and interrupted, 735, 739-40. Debate resumed, amdt. negated on recorded division, 744-5.

Currency and Exchange Act amdt. (Bill C-39): to defer and refer back to Finance, Trade and Economic Affairs Committee to reconsider certain provisions, moved and negated on recorded division, 738-9.

Income Tax Act amdt. (Bill C-56): to defer and refer back to Committee of the Whole to reconsider certain clauses, moved and negated on recorded division, 887.

Export Development Act amdt. (Bill C-36): to defer and refer back to Finance, Trade and Economic Affairs Committee to reconsider clauses 2 and 3, moved and negated on recorded division, 926-7.

Bills, Private; Second Reading:

Bell Canada Act (Bill C-1001): to supersede second reading by "six months' hoist", moved and debate interrupted, 112. Debate resumed and interrupted, 134-5, 156, 353. Debate resumed, amdt. withdrawn by unanimous consent, 498-9.

Bills, Public (Private Members); Second Reading (Subject Matter):

House of Commons and Elections Acts amdt. (Bill C-211): to defer and refer subject matter to Privileges and Elections Committee, moved and debate interrupted, 140.

Divorce Act amdt. (Bill C-214): to defer and refer subject matter to Justice and Legal Affairs Committee, moved and debate interrupted, 181.

Amendments:—Continued*Bills, Public (Private Members); Second Reading...—Continued*

Parliament Hill Curator Act (Bill C-212): to defer and refer subject matter to Management and Members' Services Committee, moved and agreed to, 206.

Language Law Amendment Act (Bill C-210): to defer and refer subject matter to Justice and Legal Affairs Committee, moved and debate interrupted, 341.

Official Languages Act amdt. (Bill C-202): to defer and refer subject matter to Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee, moved and agreed to, 709.

Federal-Provincial Task Force for a Canadian Bill of Rights for Children Act (Bill C-243): to defer and refer subject matter to Justice and Legal Affairs Committee, moved and debate interrupted, 753.

Budget Debate:

Amdt. (1st appointed day) by Mr. Stevens to substitute: failure to curtail government spending indicates loss of economic control; temporary sales tax cut will not have effect of \$2 billion permanent tax cut, moved, 637. Negated on recorded division, 660-1.

Subamdt. (1st appointed day) by Mr. Saltzman to add: income tax cut to be directed to lower income earners, with tax credit for those with no taxable income, moved, 637; negated, on recorded division, 644-5.

Committees, Special (Joint); Establishment:

Amdt. (Mr. Broadbent) to motion to establish special joint committee on constitution, deleting Senate references, negated on recorded division, 906-7.

*Motions:*Amdt. (Mr. Roberts) to motion under S.O. 43 *re* referral of green paper on public access to government documents to Regulations and other Statutory Instruments (Joint) Committee to add: a message be sent to the Senate, moved and agreed to, 274.*Private Members Motions:*

Amdt. (Mr. C. Douglas) to Notice of Motion No. 20 (Mr. A. Caouette) to add: indemnities may involve up to \$1,000, substantiated by proper T-4 slips, moved and debate interrupted, 515.

Amdt. (Mr. W. Baker) to refer document "Employment of physically and mentally handicapped people in the federal Public Service" to Health, Welfare and Social Affairs Committee, moved and debate interrupted, 688.

Supply Debate:

Amdt. (Mr. Broadbent) to motion of Mr. Clark, to add—"as it pertains to the principle of the rule of law", moved and negated on recorded division, 103-4.

Amdt. (Mr. A. Hamilton) to motion of Mr. Broadbent to delete certain words and substitute—implementation, in partnership with provinces, of mineral resource industrial strategy, moved and debate interrupted, 130.

Amdt. (Mr. Saltzman) to motion of Mr. Crosbie that—House expresses concern with present strategy used at GATT negotiations, etc., moved and negated on recorded division, 193-4.

Amendments:—Continued**Supply Debate:—Continued**

Amdt. (Mr. Clark) to motion of Mr. Broadbent that—government act to end discrimination against women and assure equality by developing certain policies, moved and negated on recorded division, 452-3.

Amdt. (Mr. Orlikow) to motion of Mr. Clark that—subsidiaries of foreign corporations allocate certain sums to research and development expenditures, 458.

Amdt. (Mr. Benjamin) to motion of Mr. Mazankowski that—government reject Prairie Rail Action Committee recommendation to close down certain branch lines, and that government establish Prairie Rail Authority, 692-3.

Amdt. (Mr. S. Knowles) to motion of Miss MacDonald that—government terminate forthwith practice of discontinuing spouse's allowance in death of one partner, 725.

Amnesty International:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House extends congratulations on Nobel Peace Prize award, agreed to, 24.

Animal Disease and Protection Act:

See **Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act.**

Animals:

See **Criminal Code amdt. (C-221, C-346); Exotic Pet Control Act.**

Anthem, National:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House commends Toronto Blue Jays organization and team for presentation of national anthem during Victoria Day weekend, etc., moved and agreed to, 790.

See also **National Anthem Acts (C-9, C-438).**

Anti-dumping Tribunal:

Report for 1977, 566. Sess. Paper No. 303-1/282.

Anti-Inflation Act amdt.:

Bill C-18, Minister of Finance. 1st R, 280. 2nd R moved and debate interrupted, 297. Debate resumed, 2nd R agreed to, on recorded division, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 300-1. Reported with amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 21 to *Journals*, 509. Report stage; motion for concurrence, agreed to, 564. 3rd R moved and debate interrupted, 565. Debate resumed and interrupted, 575. Debate resumed, 3rd R agreed to, on recorded division, 579-81. Passed by Senate, 651. R.A., 667. 26-27 Elizabeth II, Chapter 26, S.C. 1977-1978.

Anti-Inflation Administrator:

Reports of, 25, 30, 44-5, 68, 99-100, 118, 127, 145-6, 150, 277, 292, 301, 319, 329, 337, 349, 363-4, 369, 485, 511, 552, 572, 575-6, 647, 674-5, 697-8, 754, 791, 805, 819, 872-3, 904, 951, 959, 994-6. Sess. Paper Nos. 303-1/451, 303-1/451A, 303-1/451B, 303-1/451C-303-1/451D, 303-1/451E-303-1/451F, 303-1/451G-303-1/451H, 303-1/451I, 303-1/451J-303-1/451M, 303-1/451N, 303-1/451O-303-1/451P, 303-1/451Q-303-1/451Y, 303-1/451Z, 303-1/451A-1, 303-1/451B-1—303-1/451D-1,

Anti-Inflation Administrator:—Continued**Reports of—Continued**

303-1/451E-1, 303-1/451F-1, 303-1/451G-1, 303-1/451H-1, 303-1/451I-1, 303-1/451J-1, 303-1/451K-1, 303-1/451L-1, 303-1/451M-1, 303-1/451N-1, 303-1/451O-1—303-1/451U-1, 303-1/451V-1—303-1/451W-1, 303-1/451X-1, 303-1/451Y-1, 303-1/451Z-1—303-1/451C-2, 303-1/451D-2—303-1/451F-2, 303-1/451G-2—303-1/451J-2, 303-1/451K-2—303-1/451M-2, 303-1/451N-2—303-1/451P-2, 303-1/451Q-2—303-1/451R-2, 303-1/451S-2—303-1/451V-3.

Anti-Inflation Board:

Reports *re* reference to Administrator of certain agreements, 14-5, 42-3, 78, 98, 144, 192, 288-9, 348, 390, 430, 482, 568, 602, 692, 724, 794, 812, 854, 902, 926, 954. Sess. Paper Nos. 303-1/441-303-1/441Z, 303-1/441A-1—303-1/441C-1, 303-1/441D-1, 303-1/441E-1, 303-1/441F-1—303-1/441H-1, 303-1/441I-1, 303-1/441J-1—303-1/441W-1, 303-1/441X-1—303-1/441A-2, 303-1/441B-2—303-1/441C-2, 303-1/441D-2—303-1/441F-2, 303-1/441G-2—303-1/441L-2, 303-1/441M-2—303-1/441S-2, 303-1/441T-2—303-1/441W-2, 303-1/441X-2—303-1/441A-3, 303-1/441B-3, 303-1/441C-3—303-1/441L-3, 303-1/441M-3—303-1/441N-3, 303-1/441O-3—303-1/441P-3, 303-1/441Q-3, 303-1/441R-3—303-1/441W-3, 303-1/441X-3—303-1/441Z-3.

Anti-Inflation Program:

Supplementary information on controls program, 19. Sess. Paper No. 303-1/306A.

Text of government statement of July 29/77 to business and labour on decontrol and post-control, 19. Sess. Paper No. 303-1/306B.

Appendices to the Votes and Proceedings:

Notices of Ways and Means Motions, Oct. 20/77.

Notices of Ways and Means Motion to amend Income Tax Act, Apr. 10/78.

Parliamentary privilege, extent of, Supreme Court of Ontario judgement, Jan. 23/78.

Notice of Ways and Means Motion to amend Customs Tariff, Apr. 10/78.

Notice of Ways and Means Motion to amend Income Tax Act and Excise Tax Act, May 25/78.

Notice of Ways and Means Motion to amend Income Tax Act, June 8/78.

Archaeological Curatorship Act:

Bill C-343, Mr. Watson, 1st R, 59.

Arms and ammunition:

See **Gun control**

Army Benevolent Fund Board:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 928. Sess. Paper No. 303-1/58.

Arctic Waters Pollution Prevention Act:

See **Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act.**

Atlantic Pilotage Authority:

- Report for 1976, 272. Sess. Paper No. 303-1/415.
- Report for 1977, 958-9. Sess. Paper No. 303-1/415A.
- Revised capital budget for 1976-1977, 449-50. Sess. Paper No. 303-1/420.
- Capital budget for 1978-1979, 781. Sess. Paper No. 303-1/420A.

Atomic energy:

- Document "The management of Canada's nuclear wastes", Aug. 31/77, 124. Sess. Paper No. 303-4/96. Ordered referred to National Resources and Public Works Committee, 156. Reported, with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 16 to *Journals*, 488. Further reported with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 42 to *Journals*, 925-6.
- Document "Canada/Ontario radioactive waste management program", and background document, 832, Sess. Paper No. 303-5/160.
- Regulation and control of development: *See Nuclear Control and Administration Act.*

Atomic Energy of Canada Limited:

- Report for 1977-1978, with auditor's report, 992. Sess. Paper No. 303-1/62.
- Auditor General's report for 1975-1976, reported with recommendations from Public Accounts Committee, evidence and proceedings recorded as Appendix 9 to *Journals*, 406-25.
- Capital budget for 1977-1978, 693. Sess. Paper No. 303-1/63.

Auditor General:

- Report for 1976-1977, 156. Sess. Paper No. 303-1/64.
- Reports for 1975-1976 and 1976-1977 reported by Public Accounts Committee with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 29 to *Journals*, 610-37. Further reported by Public Accounts Committee with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 44 to *Journals*, 932-45.
- See also Atomic Energy of Canada Limited; Public Accounts Committee.*

Auditor General's Office:

- Report on audit of, 1976-1977, 358. Sess. Paper No. 303-1/100.

Automotive and highway safety:

- See Impaired Driving Penalties Act; Motor Vehicle Safety Act amdt.*

Awards, decorations and honours:

- Motion (by unanimous consent under SO. 43),—House extends congratulations to Mrs. J. Richard, former executive secretary to late Real Caouette, on her appointment as member of the Order of Canada, agreed to, 36.
- See also Queen Elizabeth II.*

B**Bank Act:**

- See Banks and Banking Law Revision Act; Competition Act.*

Bank Act amdt.:

- Bill C-253, Mr. Herbert (qualification of directors). 1st R, 55.
- Bill C-317, Mr. David MacDonald (qualification of directors). 1st R, 58.
- Bill C-442, Mr. Leggatt (standard forms). 1st R, 644.
- Bill C-448, Mr. J.R. Gauthier (sale advertisements). 1st R, 700.

Bank and Quebec Savings Banks Acts amdt.:

- Bill C-16, Minister of Finance. 1st R, 212. 2nd R after debate, on recorded division, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 290-1. Reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 6 to *Journals*, 322. Report stage, motion for concurrence, agreed to, 426. 3rd R moved and debate interrupted, 426-7. Debate resumed and interrupted, 430. 3rd R agreed to, on recorded division, 439-40. Passed by Senate, 499. R.A., 550. 26-27 Elizabeth II, Chapter 10, S.C. 1977-1978.

Bank of Canada:

- Report of Governor and statement of accounts for 1977, 514. Sess. Paper No. 303-1/65.

Bank of Canada Act:

- See Banks and Banking Law Revision Act.*

Bank of Canada Act amdt.:

- Bill C-390, Mr. A. Lambert. 1st R, 61.

Bank reports:

- Classification of deposit liabilities of chartered banks as at Apr. 30/78, 990. Sess. Paper No. 303-1/70.
- Classification of loans of chartered banks as at Sept. 30/77, 117. Sess. Paper No. 303-1/66.
- Statement showing revenue and expenses of chartered banks for year ended Oct. 31/77, 342. Sess. Paper No. 303-1/67.
- List of shareholders in chartered banks, Oct. 31/77, 463. Sess. Paper No. 303-1/68.

Bankruptcy Act:

- Order in Council P.C. 1978-1377, Apr. 28/78, amending Order in Council P.C. 1954-1976, Feb. 16/54, pursuant to said Act, 989. Sess. Paper No. 303-1/284.

Banks:

- See Bank Act amdts. (C-253, C-317, C-442, C-448).*

Banks and Banking Law Revision Act:

- Bill C-57, Minister of Finance—To revise Bank Act, amend the Quebec Savings Banks Act and the Bank of Canada Act, establish the Canadian Payments Association, etc. 1st R, 772. Order for 2nd R discharged, bill withdrawn and subject matter referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 946.

Beef Importation Act:

Bill C-443, Mr. C. Douglas. 1st R, 644.

Bell Canada Act:

Petition for an Act authorizing company to increase its capital stock, and for other purposes, 14. Report of Clerk of Petitions, 21. Report of Examiner of Petitions, 24. Bill C-1001, Mr. O'Connell. 1st R, 24. 2nd R moved and debate interrupted, 78. Debate resumed and interrupted, 94. Debate resumed, amdt. (Mr. Leggatt),—"This day six months hence", moved and debate interrupted, 112. Debate resumed and interrupted, 134-5, 156, 353. Debate resumed, amdt., withdrawn by unanimous consent, 498-9. 2nd R agreed to, referred to Transport and Communications Committee, 498-9. Reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 26 to *Journals*, 578. Report stage, motion for concurrence, 3rd R agreed to, 579-80. Passed by Senate, 637. R.A., 638. 26-27 Elizabeth II, Chapter 44, S.C. 1977-1978.

Bilingualism:

See **Education; Official Languages Act amdts. (C-202, C-290, C-300, C-377, C-447); Official languages policy.**

Bills, Private, and Petitions:

See also titles of particular bills; note below; **Procedure.** (For numerical list by Bill Nos., see **Bills, Private** in *Index to Debates*).

Bell Canada Act (Bill C-1001)—*Mr. O'Connell*—(enacted as Chap. 44, S.C. 1977-1978).

Marriage Law Exemption Act (Bill S-5)—*Mr. Benjamin*—(enacted as Chap. 45, S.C. 1977-1978).

Marriage Law Exemption Act (Bill S-6)—*Mr. Campbell*—(enacted as Chap. 46, S.C. 1977-1978).

Royal Canadian Legion Act (Bill S-10)—*Mr. Francis*—(enacted as Chap. 47, S.C. 1977-1978).

Bills, Public (Government and Private Members):

See also titles of particular bills; note below; **Procedure**; and **Speaker's Rulings and Statements.** (For numerical list by Bill Nos., see **Bills, Public** in *Index to Debates*).

Abandoned Railway Lines Conservation Advisory Authority Act (Bill C-365)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).

Aeronautics Act amdt. (Bill C-4)—*Minister of Transport*—(Order for resuming debate at report stage died on Order Paper).

Air Canada Act (Bill C-3)—*Minister of Transport*—(enacted as Chap. 5, S.C. 1977-1978).

Air Ground Communications Act (rescinding memorandum of understanding) (Bill C-353)—*Mr. Joyal*—(not printed).

Airmen Proxy Voting Act (Bill C-262)—*Mr. Forrestall*—(died on Order Paper).

Alaska and Maine Corridors Authority Act (Bill C-285)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).

Anti-Inflation Act amdt. (Bill C-18)—*Minister of Finance*—(enacted as Chap. 26, S.C. 1977-1978).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Archaeological Curatorship Act (Bill C-343)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).

Bank Act amdt. (qualification of directors) (Bill C-253)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).

Bank Act amdt. (qualification of directors) (Bill C-317)—*Mr. David MacDonald*—(died on Order Paper).

Bank Act amdt. (sale advertisements) (Bill C-448)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).

Bank Act amdt. (standard forms) (Bill C-442)—*Mr. Leggatt*—(died on Order Paper).

Bank and Quebec Savings Banks Acts amdt. (Bill C-16)—*Minister of Finance*—(enacted as Chap. 10, S.C. 1977-1978).

Bank of Canada Act amdt. (Bill C-390)—*Mr. A. Lambert*—(died on Order Paper).

Banks and Banking Law Revision Act (Bill C-57)—*Minister of Finance*—(subject matter died in Finance, Trade and Economic Affairs Committee).

Beef Importation Act (Bill C-443)—*Mr. C. Douglas*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (abolition of Senate) (Bill C-203)—*Mr. S. Knowles*—Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

British North America Act amdt. (appointment of Senators) (Bill C-340)—*Mr. McKinnon*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (constitution of the Senate of Canada) (Bill C-230)—*Mr. Murta*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (duration of House of Commons) (Bill C-403)—*Mr. Peters*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (duration of House of Commons) (Bill C-451)—*Mr. Peters*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (duration of House of Commons) (Bill C-465)—*Mr. R. Stewart*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (electoral district of Parliament Hill) (Bill C-466)—*Mr. R. Stewart*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (National Capital of Canada) (Bill C-258)—*Mr. Isabelle*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (National Capital of Canada) (Bill C-280)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (quorum of House of Commons) (Bill C-347)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (representation in House of Commons) (Bill C-387)—*Mr. Towers*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (tenure of place of Senators) (Bill C-350)—*Mr. McKinnon*—(died on Order Paper).

British North America Act amdt. (tenure of Senators) (Bill C-305)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- British North America, Senate and House of Commons and Elections Acts amdt. (Bill C-240)—*Mr. Hurlburt*—(not printed).
- Broadcasting Act amdt. (Bill C-217)—*Mr. McKenzie*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Broadcasting Act amdt. (Bill C-337)—*Mr. Clark*—(died on Order Paper).
- Broadcasting Act amdt. (advertising on children's programs) (Bill C-378)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Broadcasting Act amdt. (advertising on children's programs) (Bill C-395)—*Mr. McGrath*—(died on Order Paper).
- Broadcasting Act amdt. (annual report) (Bill C-467)—*Mr. M. Roy*—(died on Order Paper).
- Broadcasting Act amdt. (educational use of programs) (Bill C-428)—*Mr. McKenzie*—(died on Order Paper).
- Broadcasting Act amdt. (equal time to opposition parties) (Bill C-391)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).
- Broadcasting Act amdt. (guidelines *re* portrayal of sex and violence) (Bill C-401)—*Mr. McGrath*—(died on Order Paper).
- Business Corporations Act amdt. (Bill S-2)—*Minister of Consumer and Corporate Affairs*—(died in Finance, Trade and Economic Affairs Committee).
- By-election Advance Polling Act (Bill C-66)—*President of the Privy Council*—(enacted as Chap. 43, S.C. 1977-1978).
- Canada-France Trade Agreement Act (repeal) (Bill C-34)—*Secretary of State for External Affairs*—(died on Order Paper).
- Canadian Forces Reserve Force Act (Bill C-366)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Canadian National Railways Capital Revision and Railway Acts amdt. (Bill C-17)—*Minister of Transport*—(enacted as Chap. 34, S.C. 1977-1978).
- Canadian Radio-television and Telecommunications Act amdt. (universal emergency telephone number) (Bill C-306)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Cape Breton Development Corporation Act amdt. (Bill C-38)—*Minister of Regional Economic Expansion*—(enacted as Chap. 21, S.C. 1977-1978).
- Centre for Occupational Health and Safety Act (Bill C-35)—*Minister of Labour*—(enacted as Chap. 29, S.C. 1977-1978).
- Citizenship Act amdt. (conscientious objectors) (Bill C-307)—*Mr. Epp*—(died on Order Paper).
- Citizenship Act amdt. (time off without loss of pay) (Bill C-338)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).
- Combines Investigation Act amdt. (Bill C-463)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Compensation for Former Prisoners of War Act amdt. (Bill C-27)—*Minister of Veterans Affairs*—(enacted as Chap. 11, S.C. 1977-1978).
- Competition Act (Bill C-13)—*Minister of Consumer and Corporate Affairs*—(died on Order Paper).
- Confederation Plebiscite Act (Bill C-396)—*Mr. Schumacher*—(died on Order Paper).
- Constituency Records Act (Bill C-244)—*Mr. Dick*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Constitutional Amendment Act (Bill C-60)—*Prime Minister*—(died on Order Paper).
- Consumer Packaging and Labelling Act amdt. (Bill C-327)—*Mr. Towers*—(not printed).
- Consumer Product Warranties Act (Bill C-323)—*Mr. McKenzie*—(died on Order Paper).
- Continental Shelf Act (Bill C-372)—*Mr. McGrath*—(died on Order Paper).
- Corporations and Labour Unions Returns Act amdt. (Bill C-7)—*Minister of Industry, Trade and Commerce*—(died in Finance, Trade and Economic Affairs Committee).
- Cost of Regulation Act (Bill C-433)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (Bill C-42)—*Minister of Justice*—(enacted as Chap. 36, S.C. 1977-1978).
- Criminal Code amdt. (Bill C-52)—*Minister of Justice*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (abduction of child) (Bill C-231)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-255)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-279)—*Mr. Leggatt*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-342)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-386)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (abortion) (Bill C-392)—*Mr. Rondeau*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (abortion and unborn infant) (Bill C-236)—*Mr. Roche*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (black powder firearms) (Bill C-324)—*Mr. Friesen*—(not printed).
- Criminal Code amdt. (cautionary label on alcoholic beverage container) (Bill C-301)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Criminal Code amdt. (commercial use of lie detectors) (Bill C-441)—*Mr. Leggatt*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (cruelty to animals) (Bill C-221)—*Mr. McKinnon*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (cruelty to animals) (Bill C-346)—*Mr. Robinson*—(not printed).
- Criminal Code amdt. (culpable homicide redefined) (Bill C-269)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (death sentence) (Bill C-454)—*Mr. Whiteway*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (death sentence) (Bill C-457)—*Mr. Elzinga*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (hospital orders) (Bill C-444)—*Mrs. Appolloni*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (invasion of privacy) (Bill C-227)—*Mr. Woolliams*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (loan sharking) (Bill C-246)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (N.S.F. cheques) (Bill C-215)—*Mr. Turner*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (objectionable publications and shows) (Bill C-281)—*Mr. Whiteway*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (obscene broadcasting) (Bill C-367)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (obscenity) (Bill C-239)—*Mr. Whiteway*—(subject matter died in Justice and Legal Affairs Committee).
- Criminal Code amdt. (obscenity) (Bill C-322)—*Mr. Lawrence*—(not printed).
- Criminal Code amdt. (off-track betting) (Bill C-413)—*Mr. F. Leblanc*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (police mail interception rights) (Bill C-26)—Solicitor General—(died in Justice and Legal Affairs Committee).
- Criminal Code amdt. (pornographic displays) (Bill C-411)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (pornography) (Bill C-207)—*Mr. McGrath*—(subject matter died in Justice and Legal Affairs Committee).
- Criminal Code amdt. (pornography) (Bill C-241)—*Mr. Dinsdale*—(subject matter died in Justice and Legal Affairs Committee).
- Criminal Code amdt. (pornography) (Bill C-318)—*Mr. Epp*—(subject matter died in Justice and Legal Affairs Committee).
- Criminal Code amdt. (pornography) (Bill C-348)—(Mr. Friesen)—(subject matter died in Justice and Legal Affairs Committee).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Criminal Code amdt. (pornography) (Bill C-399)—*Mrs. Appolloni*—(subject matter died in Justice and Legal Affairs Committee).
- Criminal Code amdt. (pornography) (Bill C-400)—*Mr. Reid*—(subject matter died in Justice and Legal Affairs Committee).
- Criminal Code amdt. (pornography) (Bill C-402)—*Mr. Lawrence*—(subject matter died in Justice and Legal Affairs Committee).
- Criminal Code amdt. (pornography) (Bill C-434)—*Mr. Whiteway*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (pornography and children) (Bill C-325)—*Mrs. Appolloni*—(subject matter died in Justice and Legal Affairs Committee).
- Criminal Code amdt. (preventive detention) (Bill C-370)—*Mr. Orlikow*—(not printed).
- Criminal Code amdt. (reporting names of accused) (Bill C-298)—*Mr. Dick*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (rights of persons under arrest) (Bill C-237)—*Mr. Symes*—(died on Order Paper).
- Criminal Code amdt. (sexual exploitation of children) (Bill C-206)—*Mr. Epp*—(subject matter died in Justice and Legal Affairs Committee).
- Criminal Code amdt. (trials in either official language) (Bill C-42)—*Minister of Justice*—(enacted as Chap. 36, S.C. 1977-1978).
- Criminal Code amdt. (young offenders) (Bill C-254)—*Mr. Woolliams*—(died on Order Paper).
- Criminal Code and Customs Tariff Act amdt. (games of violence) (Bill C-320)—*Mr. Brisco*—(died on Order Paper).
- Criminal Law Amendment Act (Bill C-51)—*Minister of Justice*—(died on Order Paper).
- Criminal Law Amendment Act (capital punishment) (Bill C-363)—*Mr. R. Guay*—(died on Order Paper).
- Criminal Law Amendment Act (punishment of certain offences) (Bill C-375)—*Mr. D. Munro*—(died on Order Paper).
- Criminal Records Act amdt. (Bill C-256)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Criminal Records Act amdt. (Bill C-265)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Criminal Records Act amdt. (Bill C-274)—*Mr. Rynard*—(died on Order Paper).
- Crown Corporations Act amdt. (not agents of Her Majesty) (Bill C-380)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Currency and Exchange Act amdt. (Bill C-39)—*Minister of Supply and Services*—(enacted as Chap. 35, S.C. 1977-1978).
- Customs Act amdt. (Bill C-44)—*President of the Privy Council*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Customs Tariff Act amdt. (Bill C-48)—*Minister of Finance*—(based on Ways and Means motion agreed to Apr. 24/78; enacted as Chap. 40, S.C. 1977-1978).
- Customs Tariff Act amdt. (games of violence) (Bill C-232)—*Mr. Schellenberger*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act amdt. (Bill C-419)—*Mr. Beatty*—(died on Order Paper).
- Disclosure of Interests Act (Bill C-303)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).
- Divorce Act amdt. (alimony and maintenance orders) (Bill C-302)—*Mr. Huntington*—(died on Order Paper).
- Divorce Act amdt. (living separate and apart) (Bill C-214)—*Mr. Robinson*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (Bill C-5)—*President of the Privy Council*—(enacted as Chap. 3, S.C. 1977-1978).
- Elections Act amdt. (Bill C-63)—*President of the Privy Council*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (Bill C-408)—*Mr. Clarke*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (election expense period) (Bill C-446)—*Mr. Balfour*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (leave of absence) (Bill C-382)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (opinion surveys) (Bill C-364)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (partisan poll officers) (Bill C-432)—*Mr. Dick*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (political affiliation) (Bill C-368)—*Mr. Jones*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (postal vote) (Bill C-273)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (prisoners enfranchised) (Bill C-299)—*Mr. David MacDonald*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (publication of result of opinion polls) (Bill C-266)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (teachers voting abroad) (Bill C-260)—*Mr. Epp*—(died on Order Paper).
- Elections Act amdt. (use of contributions) (Bill C-268)—*Mr. MacGuigan*—(died on Order Paper).
- Elections and Election Expenses Acts amdt. (Bill C-334)—*Mr. Jones*—(died on Order Paper).
- Elections, Election Expenses and Northwest Territories Acts amdt. (Bill C-33)—*Minister of Indian Affairs and Northern Development*—(enacted as Chap. 8, S.C. 1977-1978).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Bill C-352)—*Mr. M. Lambert*—(died on Order Paper).
- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (appeals) (Bill C-349)—*Mr. Reid*—(died on Order Paper).
- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine) and (Matapedia-Matane) (Bill C-426)—*Mr. De Bane*—(died on Order Paper).
- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Hochelaga-Maisonneuve) (Bill C-418)—*Mr. Joyal*—(enacted as Chap. 12, S.C. 1977-1978).
- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Humber-Port-au-Port-St. Barbe) (Bill C-412)—*Mr. Marshall*—(enacted as Chap. 13, S.C. 1977-1978).
- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Megantic-Compton-Stanstead) (Bill C-423)—*Mr. Tessier*—(enacted as Chap. 14, S.C. 1977-1978).
- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Pontiac-Gatineau-Labelle) (Bill C-358)—*Mr. Lefebvre*—(enacted as Chap. 15, S.C. 1977-1978).
- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Prince Edward-Hastings) (Bill C-414)—*Mr. Ellis*—(enacted as Chap. 16, S.C. 1977-1978).
- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Prince George-Peace River) (Bill C-267)—*Mr. Oberle*—(enacted as Chap. 17, S.C. 1977-1978).
- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Saint-Henri-Westmount) (Bill C-415)—*Mr. G. Loiselle*—(enacted as Chap. 18, S.C. 1977-1978).
- Electoral Boundaries Readjustment Act amdt. (Sainte-Marie) (Bill C-417)—*Mr. Joyal*—(enacted as Chap. 19, S.C. 1977-1978).
- Electors Privilege Act (Bill C-406)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).
- Emergency Counter-Inflation Act (Bill C-205)—*Mr. A. Lambert*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Emergency Counter-Inflation Act (Bill C-373)—*Mr. A. Caouette*—(died on Order Paper).
- Employment and Immigration Reorganization Act amdt. (handicapped persons) (Bill C-385)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Environment Department Act amdt. (fisheries) (Bill C-361)—*Mr. McGrath*—(died on Order Paper).
- Environmental Impact Assessment Act (Bill C-229)—*Mr. Wenman*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Evidence Act amdt. (Bill C-410)—*Mr. Beatty*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Evidence Act amdt. (incriminating statements) (Bill C-389)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).
- Exotic Pet Control Act (Bill C-360)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).
- Export Development Act amdt. (Bill C-36)—*Minister of Industry, Trade and Commerce*—(enacted as Chap. 38, S.C. 1977-1978).
- Export Development Act amdt. (mining business) (Bill C-308)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).
- Fair Credit Reporting Act (Bill C-357)—*Mr. McGrath*—(died on Order Paper).
- Fair Foreign Exchange Act (Bill C-409)—*Mr. Kaplan*—(died on Order Paper).
- Farm Credit Act amdt. (Bill C-29)—*Minister of Agriculture*—(enacted as Chap. 28, S.C. 1977-1978).
- Federal Business Development Bank Act amdt. (corporate objects) (Bill C-247)—*Mr. Dick*—(died on Order Paper).
- Federal Court Act amdt. (disclosure of documents) (Bill C-359)—*Mr. Oberle*—(died on Order Paper).
- Federal Court Act amdt. (executive privilege) (Bill C-462)—*Mr. Brewin*—(died on Order Paper).
- Federal Court Act amdt. (production and discovery of documents) (Bill C-420)—*Mr. Woolliams*—(died on Order Paper).
- Federal-Provincial Task Force for a Canadian Bill of Rights for Children Act (Bill C-243)—*Mr. McGrath*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Federal Transport Commission of Inquiry Act (Bill C-313)—*Mr. Forrestall*—(died on Order Paper).
- Financial Administration Act amdt. (Bill C-10)—*President of the Treasury Board*—(enacted as Chap. 33, S.C. 1977-1978).
- Financial Administration Act amdt. (garnishment) (Bill C-49)—*Minister of Justice*—(died on Order Paper).
- Financial Disclosure Act (Bill C-407)—*Mr. Grafftey*—(died on Order Paper).
- Fishing and Recreational Harbours Act (Bill C-2)—*Minister of Fisheries and the Environment*—(enacted as Chap. 30, S.C. 1977-1978).
- Flag Day Act (Bill C-228)—*Mr. Haidasz*—(died on Order Paper).
- Flags of Canada Act (Bill C-341)—*Mr. Schumacher*—(died on Order Paper).
- Food Act (advertising) (Bill C-319)—*Mr. Nystrom*—(not printed).
- Food Safety Information Act (Bill C-315)—*Mr. Nystrom*—(died on Order Paper).
- Food Week Act (Bill C-287)—*Mr. Nystrom*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Foreign Aid and Human Rights Act (Bill C-371)—*Mr. Brewin*—(died on Order Paper).
- Foreign Aid Prohibition Act (Bill C-204)—*Mr. David MacDonald*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Form Reform Act (Bill C-288)—*Mr. Hnatyshyn*—(died on Order Paper).
- Fugitive Offenders Act (Bill S-8)—*Minister of Justice*—(died in Justice and Legal Affairs Committee).
- Full Employment Act (Bill C-388)—*Mr. Broadbent*—(died on Order Paper).
- Government Employment Act (Bill C-384)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).
- Government Organization Act (Bill C-65)—*Prime Minister*—(died on Order Paper).
- Government Publications Act (documents received by senior citizens) (Bill C-208)—*Mr. Goodale*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Harbour Commission Act amdt. (local representation) (Bill C-242)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Hazardous Products Act amdt. (aluminum wiring) (Bill C-404)—*Mr. Peters*—(died on Order Paper).
- Heritage Day Act (Bill C-234)—*Mr. MacGuigan*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Holidays Act amdt. (Bill C-296)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- House of Commons Act amdt. (duration of Parliaments) (Bill C-429)—*Mr. Roche*—(died on Order Paper).
- House of Commons and Elections Acts amdt. (by-elections) (Bill C-211)—*Mr. Dick*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Housing Act amdt. (proof of need) (Bill C-277)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Human Rights Act amdt. (controlled illness) (Bill C-311)—*Mr. Dick*—(died on Order Paper).
- Human Rights Act amdt. (private sector compliance) (Bill C-445)—*Mr. Leggatt*—(died on Order Paper).
- Impaired Driving Penalties Act (Bill C-250)—*Mr. David MacDonald*—(died on Order Paper).
- Income Tax Act amdt. (Bill C-11)—*Minister of Finance*—(based on Ways and Means motion agreed to Nov. 1/77; enacted as Chap. 1, S.C. 1977-1978).
- Income Tax Act amdt. (Bill C-23)—*Minister of Finance*—(based on Ways and Means motion agreed to Jan. 24/78; enacted as Chap. 4, S.C. 1977-1978).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Income Tax Act amdt. (Bill C-56)—*Minister of Finance*—(based on Ways and Means motion agreed to May 10/78; enacted as Chap. 32, S.C. 1977-1978).
- Income Tax Act amdt. (Bill C-276)—*Mr. M. Lambert*—(died on Order Paper).
- Income Tax Act amdt. (Bill C-437)—*Mr. M. Dionne*—(died on Order Paper).
- Income tax Act amdt. (confidential information) (Bill C-295)—*Mr. Woolliams*—(died on Order Paper).
- Income Tax Act amdt. (political affiliation) (Bill C-316)—*Mr. Jones*—(died on Order Paper).
- Income Tax and Excise Tax Acts amdt. (Bill C-59)—*Minister of Finance*—(enacted as Chap. 42, S.C. 1977-1978).
- Income Tax Convention Act (Bill S-9)—*Minister of Finance*—(died on Order Paper).
- Independence of Parliament Act (Bill C-62)—*President of the Privy Council*—(died on Order Paper).
- Indian Act amdt. (rights of women) (Bill C-257)—*Mr. David MacDonald*—(not printed).
- Indian-Eskimo Employment Authority Act (Bill C-294)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).
- Indigenous Peoples Recognition Act (Bill C-379)—*Mr. Philbrook*—(died on Order Paper).
- Interest Act amdt. (Bill C-252)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Interest Act amdt. (Bill C-351)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- International Labour Organization Convention 96 Implementation Act (Bill C-282)—*Mr. Caccia*—(died on Order Paper).
- Killam-Dunn Council Act (Bill C-430)—*Mr. Forrestall*—(died on Order Paper).
- Killam-Dunn Council Act (Bill C-431)—*Mr. McCain*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (Bill C-8)—*Minister of Labour*—(enacted as Chap. 27, S.C. 1977-1978).
- Labour Code amdt. (Bill C-286)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (Bill C-354)—*Mr. Oberle*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (certification of union) (Bill C-223)—*Mr. Rodriguez*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (increased minimum hourly wage) (Bill C-284)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (motor vehicle undertakings) (Bill C-427)—*Mr. F. Leblanc*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Labour Code amdt. (notice of termination of employment) (C-291)—*Mr. Rodriguez*—(not printed).
- Labour Code amdt. (provision for ten general holidays with pay) (Bill C-312)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (right of worker to appeal dismissal) (C-289)—*Mr. Rodriguez*—(not printed).
- Labour Code amdt. (right of worker to refuse to work in unsafe conditions) (Bill C-249)—*Mr. Rodriguez*—(not printed).
- Labour Code amdt. (right of worker to refuse to work overtime) (Bill C-309)—*Mr. Rodriguez*—(not printed).
- Labour Code amdt. (right to work) (Bill C-452)—*Mr. Maine*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (right to work) (Bill C-456)—*Mr. Elzinga*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (safety of employees) (Bill C-458)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (strike or lock-out) (Bill C-283)—*Mr. Jelinek*—(died on Order Paper).
- Labour Code amdt. (three weeks vacation) (Bill C-355)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).
- Language Law Amendment Act (Bill C-210)—*Mr. J.R. Gauthier*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Lobby Registration Act (Bill C-330)—*Mr. W. Baker*—(died on Order Paper).
- Lobbying Control Act (Bill C-328)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Lord's Day Act amdt. (penalties) (Bill C-453)—*Mr. Elzinga*—(died on Order Paper).
- Magna Carta Day Act (Bill C-278)—*Mr. D. Munro*—(died on Order Paper).
- Maritime Code Act (Bill C-54)—*Minister of Transport*—(enacted as Chap. 41, S.C. 1977-1978).
- Miscellaneous Statute Law Amendment Act (Bill C-41)—*Minister of Justice*—(enacted as Chap. 22, S.C. 1977-1978).
- Motor Vehicle Safety Act amdt. (crash restraint protection devices) (Bill C-369)—*Mr. David MacDonald*—(died on Order Paper).
- Narcotic Control Act amdt. (Bill C-398)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- National Anthem Act (Bill C-9)—*Secretary of State*—(died on Order Paper).
- National Anthem Act (Bill C-438)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- National Capital Region Act (Bill C-32)—*Minister of Public Works*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Noise Level Control Act (Bill C-326)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Non-profit Corporations Act (Bill S-3)—*Minister of Consumer and Corporate Affairs*—(died on Order Paper).
- Non-smokers Relief Act (Bill C-259)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Northern Pipeline Act (Bill C-25)—*President of the Privy Council*—(enacted as Chap. 20, S.C. 1977-1978).
- Northwest Territories Act amdt. (legislative assembly) (Bill C-460)—*Mr. Firth*—(died on Order Paper).
- Nuclear Control and Administration Act (Bill C-14)—*Minister of Energy, Mines and Resources*—(died on Order Paper).
- Oaths of Office Act (pro forma) (Bill C-1)—*Prime Minister*
- Official Designation of Nova Scotia Act (Bill C-416)—*Mr. Nowlan*—(died on Order Paper).
- Official Languages Act amdt. (Bill C-202)—*Mr. De Bane*—(subject matter died in Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee).
- Official Languages Act amdt. (Bill C-290)—*Mr. Jones*—(died on Order Paper).
- Official Languages Act amdt. (Bill C-300)—*Mr. J.R. Gauthier*—(not printed).
- Official Languages Act amdt. (Bill C-377)—*Mr. Joyal*—(not printed).
- Official Languages Act amdt. (notices and advertisements) (Bill C-447)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).
- Official Secrets Act amdt. (Bill C-424)—*Mr. Baldwin*—(died on Order Paper).
- Oil and Gas Act (Bill C-20)—*Minister of Energy, Mines and Resources*—(died on Order Paper).
- Ombudsman Act (Bill C-43)—*Minister of Justice*—(died on Order Paper).
- Ombudsman Act (Bill C-345)—*Mr. Reid*—(died on Order Paper).
- Ottawa International Airport Act (Bill C-209)—*Mr. Isabelle*—(died on Order Paper).
- Packaged Perishable Food Act (Bill C-374)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).
- Parliament Hill Curator Act (Bill C-212)—*Mr. Watson*—(subject matter died in Management and Members' Services Committee).
- Parliamentary Semesters Act (Bill C-397)—*Mr. W. Baker*—(died on Order Paper).
- Pension and Compensation for Former Prisoners of War Acts amdt. (Bill C-58)—*Minister of Veterans Affairs*—(enacted as Chap. 37, S.C. 1977-1978).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

- Pension Plan Act amdt. (disability pension) (Bill C-356)—*Mr. Caccia*—(died on Order Paper).
- Pension Plan Indexing Protection Act (Bill C-329)—*Mr. Reid*—(died on Order Paper).
- Petroleum Administration and Energy Supplies Emergency Acts amdt. (Bill C-19)—*Minister of Energy, Mines and Resources*—(enacted as Chap. 24, S.C. 1977-1978).
- Petroleum Corporations Monitoring Act (Bill C-12)—*Minister of Energy, Mines and Resources*—(enacted as Chap. 39, S.C. 1977-1978).
- Plant Quarantine Act amdt. (Bill C-362)—*Mr. Whittaker*—(died on Order Paper).
- Political Partisanship Act (Bill C-440)—*Mr. Leggatt*—(died on Order Paper).
- Ports Act (Bill C-6)—*Minister of Transport*—(died on Order Paper).
- Post Office Amendment Act (obscene material) (Bill C-245)—*Mr. Robinson*—(died on Order Paper).
- Postal Service Operations Act (Bill C-45)—*Minister of Labour*—(enacted as Chap. 23, S.C. 1977-1978).
- Prairie Grain Marketing Act (Bill C-314)—*Mr. Nystrom*—(not printed).
- Press Council for Canada Act (Bill C-297)—*Mr. Scott*—(died on Order Paper).
- Primary Products Export Act (Bill C-405)—*Mr. Peters*—(died on Order Paper).
- Prime Minister and Leader of the Opposition Act (Bill C-464)—*Mr. R. Stewart*—(died on Order Paper).
- Public Administration School Act (Bill C-304)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).
- Public Opinion Poll Disclosure Act (Bill C-459)—*Mr. Whiteway*—(died on Order Paper).
- Public Opinion Polls Act (Bill C-455)—*Mr. Whiteway*—(Order for 2nd R discharged: *See* Bill C-459).
- Public Reports Cost Control Act (Bill C-201)—*Mr. Herbert*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).
- Public Service Employment Act amdt. (oaths and confidential information) (Bill C-339)—*Mr. Leggatt*—(died on Order Paper).
- Public Service Employment Act amdt. (Canadian citizens) (Bill C-272)—*Mr. Jones*—(died on Order Paper).
- Public Service Employment Act amdt. (discrimination as to age or physical handicap or health) (Bill C-263)—*Mr. Herbert*—(died on Order Paper).
- Public Service Post-Retirement Employment Act (Bill C-270)—*Mr. W. Baker*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Public Service Staff Relations Act amdt. (Bill C-28)—*President of the Treasury Board*—(died on Order Paper).

Public Service Staff Relations Act amdt. (Bill C-219)—*Mr. Joyal*—(not printed).

Public Service Staff Relations Act amdt. (Bill C-376)—*Mr. Orlikow*—(died on Order Paper).

Public Service Staff Relations Act amdt. (strike ballots) (Bill C-394)—*Mr. Forrestall*—(died on Order Paper).

Quebec and Montreal Port Wardens Acts amdt. (Bill C-47)—*Minister of Transport*—(died on Order Paper).

Railway Act amdt. (definitions) (Bill C-213)—*Mr. Brisco*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Railway Act amdt. (fences) (Bill C-321)—*Mr. Collette*—(died on Order Paper).

Railway Act amdt. (half-fare railway tickets for senior citizens) (Bill C-248)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).

Railway Act amdt. (noise abatement) (Bill C-224)—*Mr. O'Connell*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Railway Act amdt. (ownership of land where railway line abandoned) (Bill C-222)—*Mr. Whittaker*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Railway Act amdt. (protective fencing) (Bill C-381)—*Mr. Schumacher*—(died on Order Paper).

Railway Act amdt. (signs, notices and forms) (Bill C-450)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).

Railway Amendment Act (Bill C-233)—*Mr. Tessier*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Referendum Act (Bill C-40)—*Minister of State for Federal-Provincial Relations*—(died on Order Paper).

Referendum Act (Bill C-220)—*Mr. Lawrence*—(died on Order Paper).

Representation and Electoral Districts Readjustment Act (Quebec) (Bill C-310)—*Mr. A. Caouette*—(died on Order Paper).

Resources and Technical Surveys Act amdt. (map quality control) (Bill C-421)—*Mr. Corbin*—(died on Order Paper).

Retirement Act (Bill C-238)—*Mr. Rynard*—(died on Order Paper).

Retirement Act (Bill C-393)—*Mr. Mitges*—(died on Order Paper).

Review and Rejustification of Federal Programs Act (Bill C-226)—*Mr. Forrestall*—(died on Order Paper).

Royal Canadian Mounted Police Act amdt. (Bill C-50)—*Solicitor General*—(died on Order Paper).

Safe Containers Convention Act (Bill S-4)—*Minister of Transport*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Sale of Firecrackers Act (Bill C-333)—*Mr. McGrath*—(died on Order Paper).

Sea Coast Conservation Authority Act (Bill C-271)—*Mr. Watson*—(died on Order Paper).

Sector Bargaining Act (Bill C-235)—*Mr. Jelinek*—(died on Order Paper).

Senate and House of Commons Act amdt. (corporate and political office prohibited) (Bill C-336)—*Mr. McKenzie*—(died on Order Paper).

Senate and House of Commons Act amdt. (independent members of the House of Commons) (Bill C-383)—*Mr. Jones*—(died on Order Paper).

Senate and House of Commons Act amdt. (party status) (Bill C-225)—*Mr. Beaudoin*—(died on Order Paper).

Senior Citizens Commission Act (Bill C-218)—*Mr. Howie*—(Order for resuming debate on 2nd R died on Order Paper).

Shipping Act amdt. (noise pollution) (Bill C-261)—*Mr. Whittaker*—(died on Order Paper).

Shipping Act amdt. (pollution) (Bill C-251)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).

Shipping Act amdt. (pollution) (Bill C-435)—*Mr. McKinnon*—(died on Order Paper).

Shipping Act amdt. (pollution) (Bill C-436)—*Mr. McKinnon*—(died on Order Paper).

Sir John A. Macdonald Day Act (Bill C-292)—*Mr. Macquarrie*—(died on Order Paper).

Social Security Act (Bill C-461)—*Mr. Maine*—(died on Order Paper).

Social Services Financing Act (Bill C-55)—*Minister of National Health and Welfare*—(died on Order Paper).

Solar Energy Institute Act (Bill C-425)—*Mr. Caccia*—(died on Order Paper).

Speaker of the House of Commons Act (member for Parliament Hill) (C-275)—*Mr. S. Knowles*—(died on Order Paper).

Statistics Act amdt. (Bill C-344)—*Miss MacDonald*—(died on Order Paper).

Statistics Act amdt. (release of pre-1900 census returns) (Bill C-422)—*Mr. Maine*—(died on Order Paper).

Statute Law Amendment Act (Bill C-216)—*Mr. Kempling*—(not printed).

Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act (Bill C-22)—*Minister of Industry, Trade and Commerce*—(died on Order Paper).

Student Loans Act amdt. (Bill C-37)—*Secretary of State*—(died on Order Paper).

Bills, Public (Government and Private Members):—Continued

Supplementary Retirement Benefits Act (repeal) (Bill C-332)—*Mr. Schumacher*—(died on Order Paper).

Supply (supplementary) (Bill C-15)—*President of the Treasury Board*—(enacted as Chap. 2, S.C. 1977-1978).

Supply (supplementary) (Bill C-30)—*President of the Treasury Board*—(enacted as Chap. 6, S.C. 1977-1978).

Supply (interim) (Bill C-31)—*President of the Treasury Board*—(enacted as Chap. 7, S.C. 1977-1978).

Supply (main) (Bill C-61)—*President of the Treasury Board*—(enacted as Chap. 31, S.C. 1977-1978).

Supreme Court Act amdt. (Bill C-331)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).

Tax Rebate Discounting Act (Bill C-46)—*Minister of Consumer and Corporate Affairs*—(enacted as Chap. 25, S.C. 1977-1978).

Telecommunications Act (Bill C-24)—*Minister of Communications*—(died on Order Paper).

Transfer of Offenders Act (Bill C-21)—*Solicitor General*—(enacted as Chap. 9, S.C. 1977-1978).

Transportation Act amdt. (universal emergency telephone number) (Bill C-264)—*Mr. Friesen*—(died on Order Paper).

Transportation Act amdt. (review and re-hearing) (Bill C-439)—*Mr. MacGuigan*—(died on Order Paper).

Transportation of Dangerous Goods Act (Bill C-53)—*Minister of Transport*—(died on Order Paper).

Unemployment Insurance Act amdt. (Bill C-293)—*Mr. Oberle*—(died on Order Paper).

Unemployment Insurance Act amdt. (benefits to adopting parent) (Bill C-335)—*Mr. Rodriguez*—(died on Order Paper).

Uranium and Thorium Mining Review Act (Bill C-64)—*Minister of Energy, Mines and Resources*—(died on Order Paper).

Winding-Up Act amdt. (publication of notices) (Bill C-449)—*Mr. J.R. Gauthier*—(died on Order Paper).

Blind persons:

Order,—Return *re* number with visual disabilities, income tax exemptions, government funding, etc.: *Mr. Friesen*—presented forthwith, 366. Sess. Paper No. 303-2/168.

Blind Persons Act:

Report on administration of allowances for 1976-1977, 899. Sess. Paper No. 303-1/73.

Bretton Woods Agreement Act:

Report on operations for 1977, 566. Sess. Paper No. 303-1/74.

British Columbia:

See Columbia River Treaty.

British North America Act amdt.:—Continued

Bill C-203, *Mr. S. Knowles* (abolition of Senate). 1st R, 53. 2nd R moved and debate interrupted, 86.

Bill C-230, *Mr. Murta* (constitution of the Senate of Canada). 1st R, 54.

Bill C-258, *Mr. Isabelle* (National Capital of Canada). 1st R, 55.

Bill C-280, *Mr. Herbert* (National Capital of Canada). 1st R, 56.

Bill C-305, *Mr. Herbert* (tenure of Senators). 1st R, 57.

Bill C-340, *Mr. McKinnon* (appointment of Senators). 1st R, 59.

Bill C-347, *Mr. S. Knowles* (quorum of House of Commons). 1st R, 59.

Bill C-350, *Mr. McKinnon* (tenure of place of Senators). 1st R, 59.

Bill C-387, *Mr. Towers* (representation in House of Commons). 1st R, 61.

Bill C-403, *Mr. Peters* (duration of House of Commons). 1st R, 62.

Bill C-451, *Mr. Peters* (duration of House of Commons). 1st R, 712.

Bill C-465, *Mr. R. Stewart* (duration of House of Commons). 1st R, 886.

Bill C-466, *Mr. R. Stewart* (electoral district of Parliament Hill). 1st R, 886.

British North America, Senate and House of Commons and Elections Acts amdt.:

Bill C-240, *Mr. Hurlburt*. 1st R, 54.

Broadcasting:

See Criminal Code amdt. (C-367).

Broadcasting Act amdt.:

Bill C-217, *Mr. McKenzie*. 1st R, 53. 2nd R moved and debate interrupted, 285.

Bill C-337, *Mr. Clark*. 1st R, 59.

Bill C-378, *Mr. Herbert* (advertising on children's programs). 1st R, 61.

Bill C-391, *Mr. Orlikow* (equal time to opposition parties). 1st R, 61.

Bill C-395, *Mr. McGrath* (advertising on children's programs). 1st R, 61.

Bill C-401, *Mr. McGrath* (guidelines *re* portrayal of sex and violence). 1st R, 62.

Bill C-428, *Mr. McKenzie* (educational use of programs). 1st R, 525.

Bill C-467, *Mr. M. Roy* (annual report). 1st R, 945.

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee:

Membership changes, 48, 113, 121, 127, 136, 145, 149, 153, 157, 291, 354, 359, 373, 478, 493, 517, 529, 551-2, 581, 598, 607, 651, 662, 668, 693, 787, 800, 825, 837, 850, 867, 872, 987-8.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1977-1978, Communications, Secretary of State, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, Communications, Secretary of State, 438.

Main, 1978-1979, Communications, Secretary of State, 436.

Broadcasting, Films and Assistance to the Arts...—Continued

Referred: Subject matter of Official Languages Act amdt.
(Bill C-202), 709.

Ordered,—That committee be empowered to travel to Toronto and Montreal to study operations at CBC, 348.

Business Corporations Act amdt.:

Bill S-2, Minister of Consumer and Corporate Affairs. Received from Senate, 514. 1st R, 525.

By-election Advance Polling Act:

Bill C-66, President of the Privy Council. 1st R, 2nd R, Committee of the Whole, concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 976. Passed by Senate, 982. R.A., 984. 26-27 Elizabeth II, Chapter 43, S.C. 1977-1978.

Letter from Government House Leader, 962. Sess. Paper No. 303-2/5.

C

Cabinet ministers:

Order in Council P.C. 1977-2865, Oct. 6/77, designating acting ministers, 14. Sess. Paper No. 303-1/205.

Cambodia:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House expresses horror over genocide taking place in that country, urges an immediate end to blood bath and that Prime Minister Pol Pot accede to U.N. human rights resolution, etc., agreed to, 584.

Canada Assistance Plan:

Report on administration for 1975-1976, 851. Sess. Paper No. 303-1/77.

Canada-Austria Income Tax Convention Act:

See Income Tax Convention Act.

Canada Council:

Report for 1976-1977, with auditor's report, 594. Sess. Paper No. 303-1/80.

Order,—Return *re* grants made to artists, arts organizations, touring office, humanities and publication programs, etc., amounts: Mr. Herbert—presented forthwith, 124. Sess. Paper No. 303-2/101.

Order,—Return *re* grants to Mr. B. Lachance and Mr. B. Bissett, amounts, dates, criteria of approval, literary works, titles, etc.: Mrs. Holt—presented forthwith, 289-90. Sess. Paper No. 303-2/807.

Order,—Return *re* amounts paid to each theatre for performing arts or resident companies since Jan. 1/77: Mr. Howie—presented forthwith, 316. Sess. Paper No. 302-2/979.

Order,—Return *re* eighty-five grants funded under exploration program since Nov. 21/77, purposes, length of projects, number employed: Mr. Epp—presented forthwith, 579. Sess. Paper No. 303-2/933.

Canada Council Act:

See Killam-Dunn Council Acts (C-430, C-431).

Canada-France Trade Agreement Act (repeal):

Bill C-34, Secretary of State for External Affairs. 1st R, 497.

Canada-Italy Income Tax Convention Act:

See Income Tax Convention Act.

Canada-Liberia Income Tax Convention Act:

See Income Tax Convention Act.

Canada-Malaysia Income Tax Convention Act:

See Income Tax Convention Act.

Canada-Spain Income Tax Convention Act:

See Income Tax Convention Act.

Canada-United Kingdom Agreements:

See Old Age Pensions.

Canada-United States Agreements, Notes, etc.:

Fisheries: *See Fisheries.*

Gas, Alaska Highway (AlCan) pipeline route: *See Northern Pipeline Act.*

Shipping, navigational control: *See Shipping.*

See also Columbia River Treaty.

Canadian Armed Forces:

List of Commissions issued for 1977, 651. Sess. Paper No. 303-1/413.

Reserves: *See Canadian Forces Reserve Force Act.*

See also Elections Act amdt. (C-262).

Canadian Arsenal Limited:

Report for 1976-1977, 292. Sess. Paper No. 303-1/85.

Capital budget for 1978-1979, 992. Sess. Paper No. 303-1/85A.

Canadian Broadcasting Corporation:

See Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee; Deaf persons; National Revenue.

Canadian Commercial Corporation:

Report for 1976-1977, 329. Sess. Paper No. 303-1/88.

Canadian Commercial Corporation Act:

See National Capital Region Act.

Canadian Egg Marketing Agency:

Report "1977, update of the provincial models of the farm gate cost of egg production for medium size egg producers", July 1977, 70. Sess. Paper No. 303-4/73.

Report for 1977, with financial statements and auditor's report, 639-40. Sess. Paper No. 303-1/433.

Canadian Forces Reserve Force Act:

Bill C-366, Mr. Robinson. 1st R, 60.

Canadian Forces Superannuation Account:

Statement on standing and transactions as at Mar. 31/78, 990. Sess. Paper No. 303-1/92.

Canadian International Development Agency:

Order,—Return, church organizations receiving funding, amounts and projects: Mr. Epp—presented forthwith, 980. Sess. Paper No. 303-2/1694.

Canadian National Railways:

Annual report for 1977, certified by auditors, 669. Sess. Paper No. 303-1/96.

Auditor's report for 1977, 669. Sess. Paper No. 303-1/97.

Capital and operating budgets for 1978, 566. Sess. Paper No. 303-1/98.

Annual operating and net capital investment statement of Great Slave Lake Railway for 1976, 79. Sess. Paper No. 303-1/99.

Financial statement for 1977 *re* branch line from Grimshaw, Alta., to Great Slave Lake, N.W.T., 993. Sess. Paper No. 303-1/99A.

Securities trust report for 1976, 84. Sess. Paper No. 303-1/101.

Securities trust report for 1977, 769. Sess. Paper No. 303-1/101A.

Canadian National Railways Capital Revision and Railway Acts amdt.:

Bill C-17, Minister of Transport. 1st R, 280. 2nd R moved and debate interrupted, 341-2. Debate resumed and interrupted, 348, 353-4, 445. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to Transport and Communications Committee, 448. Reported with amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 34 to *Journals*, 708. Report stage, 729-30. Motions to amend; agreed to, 729-30; ruled out of order, 729. Motion for concurrence, agreed to, 730. 3rd R moved; amdt. (Mr. Murta),—"This day six months hence", moved and debate interrupted, 730. Debate resumed and interrupted, 735, 739-40. Debate resumed, amdt. negated on recorded division, 744-5. 3rd R agreed to on recorded division, 745. Passed by Senate, 889. R.A., 956. 26-27 Elizabeth II, Chapter 34, S.C. 1977-1978.

Canadian Payments Association:

See Banks and Banking Law Revision Act.

Canadian Radio-television and Telecommunications Act amdt.:

Bill C-306, Mr. Robinson (universal emergency telephone number). 1st R, 57.

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission:

Report for 1977-1978, 959-60. Sess. Paper No. 303-1/286.

Canadian Shipowners Mutual Assurance Association:

See Marine and Aviation War Risks Act.

Cape Breton Development Corporation:

Report for 1976-1977, 196. Sess. Paper No. 303-1/106.

Capital budgets for 1977-1978, 146. Sess. Paper No. 303-1/107.

Cape Breton Development Corporation Act amdt.:

Bill C-38, Minister of Regional Economic Expansion. 1st R, 557. 2nd R after debate, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 569. Passed by Senate, 606. R.A., 638. 26-27 Elizabeth II, Chapter 21, S.C. 1977-1978.

Capital punishment:

National referendum, holding at next election: motion (Mr. Friesen), moved and debate interrupted, 120.

See also Criminal Law Amendment Act (C-363); Referendum Act (C-220).

Cars:

See Motor vehicles.

Census:

See Statistics Act amdt. (C-422).

Central Mortgage and Housing Corporation:

Report, together with statement certified by auditors, for 1977, 552-3. Sess. Paper No. 303-1/108.

Capital budget for 1977, 305. Sess. Paper No. 303-1/109.

Capital budget *re* furniture, equipment and business premises for 1978, 694. Sess. Paper No. 303-1/109A.

Capital budget *re* loans and investments for 1978, 765. Sess. Paper No. 303-1/109B.

Changing lending policy to provide incentives where building plans use solar energy: motion (Mr. Caccia), moved and debate interrupted, 333. Debate resumed, motion agreed to, 713-4.

Centre for Occupational Health and Safety Act:

Bill C-35, Minister of Labour. 1st R, 514. 2nd R after debate, considered in Committee of the Whole, reported with amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 656. Passed by Senate, R.A., 667. 26-27 Elizabeth II, Chapter 29, S.C. 1977-1978.

Cheques:

See Criminal Code amdt. (C-215).

Children:

Motion,—That subject matter of Criminal Code amdt. (C-221) of previous session be again referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, moved and agreed to, 390.

Order,—Return *re* abuse and neglect, progress of committee recommendations reported to House on July 7/76: Mr. Howie—presented forthwith, 472. Sess. Paper No. 303-2/363.

See also Criminal Code amdt. (C-231); Federal-Provincial Task Force for a Canadian Bill of Rights for Children Act.

Citizenship Act amdt.:

Bill C-307, Mr. Epp (conscientious objectors). 1st R, 57.

Bill C-338, Mr. S. Knowles (time off without loss of pay). 1st R, 59.

Clean Air Act:

Report for 1976-1977, 693. Sess. Paper No. 303-1/15.

Clerk of Petitions:

Reports on Private Petitions, 21, 355, 359.

Reports on Public Petitions, 244, 322, 348, 400, 566, 574, 687, 728, 748.

Columbia River Treaty:

Report of Permanent Engineering Board, Sept. 30/77, 343. Sess. Paper No. 303-1/264.

Columbia River Treaty:—Continued

Address,—Documents, correspondence, etc. with British Columbia, B.C. Hydro and Power Authority and United States re duties of B.C. Hydro and Power Authority under treaty: Mr. Brisco; order having been called, was transferred to the order of “Notices of Motions (Papers)”, 244.

Combines Investigation Act:

Report of director of investigation and research for 1976-1977, 282.
Sess. Paper No. 303-1/112.

Combines Investigation Act amdt.:

Bill C-463, Mr. Rodriguez. 1st R, 870.

See also Consumer Product Warranties Act.

Combines Investigation and Bank Acts:

See Competition Act.

Committees of the Whole House:

Deputy Chairman, Mr. Turner, appointed on motion, 9.
Assistant Deputy Chairman, Mr. Ethier, appointed on motion, 10.

Communications Department:

Estimates:

Supplementary (A), 1977-1978, referred to Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee, 438.

Main, 1978-1979, referred to Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee, 436.

Compensation for Former Prisoners of War Act amdt.

Bill C-27, Minister of Veterans Affairs. 1st R, 435. 2nd R after debate, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 440. Passed by Senate, 516. R.A., 550. 26-27 Elizabeth II, Chapter 11, S.C. 1977-1978.

Competition Act:

Bill C-13, Minister of Consumer and Corporate Affairs—To amend the Combines Investigation Act, the Bank Act and other Acts in relation thereto or in consequence thereof. 1st R 116.

Confederation Plebiscite Act:

Bill C-396, Mr. Schumacher. 1st R, 61.

Conflict of interest:

Copies of proposed Standing Orders of the House and rules of the Senate *re* conflict of interest, 902. Sess. Paper No. 303-7/18.

See also Independence of Parliament Act.

Constituency Records Act:

Bill C-244, Mr. Dick. 1st R, 54. 2nd R moved and debate interrupted, 804-5.

Constitution:

Document “A time for action: toward the renewal of the Canadian federation”, 858. Sess. Paper No. 303-4/62.

Constitution:—Continued

Correspondence with provincial premiers *re* document “A time for action: towards the renewal of the Canadian federation”, 866.
Sess. Paper No. 303-5/63.

Language rights: *See Criminal Code amdt. (C-42); Language Law Amendment Act.*

See also Referendum Act.

Constitution of Canada (Special Joint) Committee:

Motion,—To appoint to examine and report on proposals and subjects related to Constitution, House membership to consist of 20 members, etc.: Notice called and transferred to Government Orders, 902-3. Moved, amdt. (Mr. Broadbent),— To delete Senate references, etc., moved and negated on recorded division, main motion agreed to, 906-7.

House membership, 946.

House membership changes, 986-8.

Senate participation, 947-8.

Senate membership, 949.

Senate membership changes, 958, 982-3.

Reports: First (quorum), 957; Second (with recommendations) (Appendix 45 to *Journals*), 962-76.

Reports concurred in: First, by unanimous consent, without notice or debate, 957.

Constitutional Amendment Act:

Bill C-60, Prime Minister—To amend the Constitution of Canada with respect to matters coming within the legislative authority of the Parliament of Canada, and to approve and authorize the taking of measures necessary for the amendment of the Constitution with respect to certain other matters. 1st R, 882.

Construction industry:

Order,—1600 job studies in construction trades prepared for update of “Canadian classification and dictionary of occupants”: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of “Notices of Motions (Papers)”, 548.

Consumer and Corporate Affairs Department:

Report for 1976-1977, 305. Sess. Paper No. 303-1/7.

Estimates, Supplementary (B), 1977-1978, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 438.

Estimates, Main, 1978-1979, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 436.

Consumer Packaging and Labelling Act amdt.:

Bill C-327, Mr. Towers. 1st R, 58.

Consumer Product Warranties Act:

Bill C-323, Mr. McKenzie. 1st R, 58.

Consumer protection:

See Consumer Product Warranties Act; Criminal Code amdt. (C-246).

Containers:

See International Convention for Safe Containers Act.

Continental Bank of Canada:

Ordered,—That Miscellaneous Private Bills and Standing Orders Committee consider and make recommendations on fees paid by IAC Limited *re* Act to incorporate Continental Bank of Canada, 92.

Continental Shelf Act:

Bill C-372, Mr. McGrath. 1st R, 60.

Corporate Power Commission:

See Royal Commissions.

Corporations:

See Federal Business Development Bank Act amdt.; Human Rights Act amdt. (C-445); Non-profit Corporations Act.

Corporations and Labour Unions Returns Act:

Report for 1975, Part II—Labour Unions, 75. Sess. Paper No. 303-1/115.

Report for 1975, Part I—Corporations, 608. Sess. Paper No. 303-1/115A.

Report for 1976, Part II—Labour Unions, 950-1. Sess. Paper No. 303-1/115B.

Corporations and Labour Unions Returns Act amdt.:

Bill C-7, Minister of Industry, Trade and Commerce. 1st R, 36. 2nd R moved and agreed to, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee. 448.

Correctional services:

Report of Correctional Investigator for 1976-1977, 870. Sess. Paper No. 303-1/72.

Cost of Regulation Act:

Bill C-433, Mr. Kaplan. 1st R, 578.

Credit ratings:

See Fair Credit Reporting Act.

Crime:

Memorandum of understanding *re* combatting organized crime through prosecution under Income Tax Act, between National Revenue and Solicitor General Departments, Apr. 27/72, 18. Sess. Paper No. 303-5/25.

Order,—Return *re* persons charged and convicted of murder or manslaughter more than once, names, sentences, parole dates, etc.: Mr. Friesen—presented forthwith, 574. Sess. Paper No. 303-2/166.

Criminal Code:

Report *re* wiretapping authorizations and interceptions for 1977, 359. Sess. Paper No. 303-1/127.

Criminal Code amdt.:

Bill C-26, Solicitor General (police mail interception rights). 1st R, 340. 2nd R moved and debate interrupted, 483. Debate resumed and interrupted, 510. Debate resumed, 2nd R agreed to, on recorded division, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 514-6.

Bill C-42, Minister of Justice. 1st R, 569. 2nd R moved and debate interrupted, 719. Debate resumed; 2nd R agreed to on recorded

Criminal Code amdt.:—Continued**Bill C-42,—Continued**

division, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 728-9. Reported with amdt.s., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 36 to *Journals*, 822. Concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 899. Passed by Senate, 949, R.A., 956. 26-27 Elizabeth II, Chapter 36, S.C. 1977-1978.

Bill C-52, Minister of Justice. 1st R, 712.

Bill C-206, M. Epp (sexual exploitation of children). 1st R, 53. Order for second reading discharged and subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee, 117. Reported with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 24 to *Journals*, 532-44.

Bill C-207, Mr. McGrath (pornography). 1st R, 53. Order for second reading discharged and subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee, 117. Reported with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 24 to *Journals*, 532-44.

Bill C-215, Mr. Turner (N.S.F. cheque). 1st R, 53. 2nd R moved and debate interrupted, 297.

Bill C-221, Mr. McKinnon (cruelty to animals). 1st R, 53. 2nd R moved and debate interrupted, 367-8.

Bill C-227, Mr. Woolliams (invasion of privacy). 1st R, 54. 2nd R moved and debate interrupted, 449.

Bill C-231, Mr. Friesen (abduction of child). 1st R, 54.

Bill C-236, Mr. Roche (abortion and unborn infant). 1st R, 54. 2nd R moved and debate interrupted, 948.

Bill C-237, Mr. Symes (rights of persons under arrest). 1st R, 54.

Bill C-239, Mr. Whiteway (obscenity). 1st R, 54. Order for second reading discharged and subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee, 309. Reported with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 24 to *Journals*, 532-44.

Bill C-241, Mr. Dinsdale (pornography). 1st R, 54. Order for second reading discharged and subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee, 117. Reported with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 24 to *Journals*, 532-44.

Bill C-246, Mr. Robinson (loan sharking). 1st R, 55.

Bill C-254, Mr. Woolliams (young offenders). 1st R, 55.

Bill C-255, Mr. Herbert (abortion). 1st R, 55.

Bill C-269, Mr. Robinson (culpable homicide redefined). 1st R, 56.

Bill C-279, Mr. Leggett (abortion). 1st R, 56.

Bill C-281, Mr. Whiteway (objectionable publications and shows). 1st R, 56.

Bill C-298, Mr. Dick (reporting names of accused). 1st R, 57.

Bill C-301, Mr. Robinson (cautionary label on alcoholic beverage container). 1st R, 57.

Bill C-318, Mr. Epp (pornography). 1st R, 58. Order for second reading discharged and subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee, 117. Reported with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 24 to *Journals*, 532-44.

Bill C-322, Mr. Lawrence (obscenity). 1st R, 58.

Bill C-324, Mr. Friesen (black powder firearms). 1st R, 58.

Criminal Code amdt.:—Continued

Bill C-325, Mrs. Appolloni (pornography and children). 1st R, 58. Order for second reading discharged and subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee, 117. Reported with recommendations, committee evidence proceedings recorded as Appendix 24 to *Journals*, 532-44.

Bill C-342, Mr. Robinson (abortion). 1st R, 59.

Bill C-346, Mr. Robinson (cruelty to animals). 1st R, 59.

Bill C-348, Mr. Friesen (pornography). 1st R, 59. Order for second reading discharged and subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee, 117. Reported with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 24 to *Journals*, 532-44.

Bill C-367, Mr. Herbert (obscene broadcasting). 1st R, 60.

Bill C-370, Mr. Orlikow (preventive detention). 1st R, 60.

Bill C-386, Mr. Orlikow (abortion). 1st R, 61.

Bill C-392, Mr. Rondeau (abortion). 1st R, 61.

Bill C-399, Mrs. Appolloni (pornography). 1st R, 61. Order for second reading discharged and subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee, 117. Reported with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 24 to *Journals*, 532-44.

Bill C-400, Mr. Reid (pornography). 1st R, 61. Order for second reading discharged and subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee, 117. Reported with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 24 to *Journals*, 532-44.

Bill C-402, Mr. Lawrence (pornography). 1st R, 61. Order for second reading discharged and subject matter referred to Justice and Legal Affairs Committee, 117. Reported with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 24 to *Journals*, 532-44.

Bill C-411, Mr. Kaplan (pornographic displays). 1st R, 260.

Bill C-413, Mr. F. Leblanc (off-track betting). 1st R, 284.

Bill C-434, Mr. Whiteway (pornography). 1st R, 596.

Bill C-441, Mr. Leggatt (commercial use of lie detectors). 1st R, 637.

Bill C-444, Mrs. Appolloni (hospital orders). 1st R, 650.

Bill C-454, Mr. Whiteway (death sentence). 1st R, 744.

Bill C-457, Mr. Elzinga (death sentence). 1st R, 795.

Criminal Code and Customs Tariff Act amdt.:

Bill C-320, Mr. Brisco (games of violence). 1st R, 58.

Criminal Law Amendment Act:

Bill C-51, Minister of Justice. 1st R, 712.

Bill C-363, Mr. R. Guay (capital punishment). 1st R, 60.

Bill C-375, Mr. D. Munro (punishment of certain offences). 1st R, 60.

Criminal Records Act Amdt.:

Bill C-256, Mr. Friesen. 1st R, 55.

Bill C-265, Mr. Robinson. 1st R, 55.

Bill C-274, Mr. Rynard. 1st R, 56.

Criminals:

Hospital orders: *See Criminal Code amdt. (C-444).*

Crop Insurance Act:

Report *re* operations of agreements and payments to provinces for 1976-1977, 996. Sess. Paper No. 303-1/116.

Crown Assets Disposal Corporation:

Report for 1976-1977, with auditor's report, 292. Sess. Paper No. 303-1/117.

Capital budget for 1978-1979, 333. Sess. Paper No. 303-1/117A.

Crown corporations:

Order,—Return *re* maximum number of casual or seasonal employees during past 12 months, number employed for more than 6 months: Mr. Herbert—presented forthwith, 828. Sess. Paper No. 303-2/103.

Order,—Return *re* cash and bank term deposits: Mr. Kaplan—presented forthwith, 977. Sess. Paper No 303-2/1205.

Financial management and control practices: *See Auditor General; Public Accounts Committee—Reports, Second.*

Crown Corporations Act Amdt.:

Bill C-380, Mr. Herbert (not agents of Her Majesty). 1st R, 61.

Crown Liability Act:

See Criminal Code amdt. (C-26).

Currency and Exchange Act amdt.:

Bill C-39, Minister of Supply and Services. 1st R, 557. 2nd R after debate, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 673. Reported with amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 33 to *Journals*, 707. Report stage; motion for concurrence, agreed to, 738. 3rd R moved; amdt. (Mr. Ritchie),—To defer and refer back to standing committee to reconsider certain provisions, moved and negatived on recorded division, 738-9. Main motion agreed to on division, 739. Passed by Senate, 799. R.A., 956. 26-27 Elizabeth II, Chapter 35, S.C. 1977-1978.

Customs Act amdt.:

Bill C-44, President of the Privy Council. 1st R, 578-9.

Customs Tariff Act amdt.:

Ways and Means motion tabled Apr. 10/78, agreed to, 687.

Bill C-48, Minister of Finance. 1st R, 687. 2nd R moved and debate interrupted, 758-9. Debate resumed, 2nd R agreed to, considered in Committee of the Whole, concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 947-8. Passed by Senate, 949. R.A., 956. 26-27 Elizabeth II, Chapter 40, S.C. 1977-1978.

Bill C-232, Mr. Schellenberger (games of violence). 1st R, 54. 2nd R moved and debate interrupted, 483.

D**Dairy Commission:**

Report for 1976-1977, 720-1. Sess. Paper No. 303-1/90.

Publishing marketing quotas of milk produced by all producers: motion (Mr. Tessier), moved and debate interrupted, 175.

Dairy Commission Act:

See **National Capital Region Act.**

Deaf persons:

Order,—Return *re* number with hearing disabilities, income tax exemptions, interpreters in Federal Courts, government funding, etc.: Mr. Friesen—presented forthwith, 366. Sess. Paper No. 303-2/168.

Defence Construction (1951) Limited:

Report for 1976-1977, with auditor's report, 39. Sess. Paper No. 303-1/120.

Defence Department:**Estimates:**

Supplementary (A), 1977-1978, referred to External Affairs and National Defence Committee, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to External Affairs and National Defence Committee, 438.

Main, 1978-1979, referred to External Affairs and National Defence Committee, 436.

Receipts and disbursements in special account (replacement of material) for 1977-1978. 990. Sess. Paper No. 303-1/185.

See also **Shipbuilding.**

Deposit Insurance Corporation:

Report for 1977, with Auditor General's report, 599. Sess. Paper No. 303-1/78.

Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act amdt.:

Bill C-419, Mr. Beatty, 1st R, 358.

Diplomatic service:

Order,—Return *re* immunity for each country in 1977, offences and location: Mr. Beatty—presented forthwith, 982. Sess. Paper No. 303-2/1986.

Disabled and mentally handicapped persons:

Report of Joint Public Service Commission and Manpower and Immigration Department study team, "Employment of physically and mentally handicapped people in the federal Public Service", Apr. 6/77, 524. Sess. Paper No. 303-4/101.

Plans for increasing opportunities for employment in Public Service, Mar. 21/78, 524. Sess. Paper No. 303-4/101A.

Special subcommittee, establishing to investigate and report needs of, and to prepare for 1980 World Congress of Rehabilitation International in Winnipeg: motion (Mr. Dinsdale), moved and debate interrupted, 208. Debate resumed, 687. amdt. (Mr. W. Baker,—To refer document "Employment of physically and mentally handicapped people in the federal Public Service" to Health, Welfare and Social Affairs Committee, moved and debate interrupted, 688.

See also **Elections Act amdt. (C-273); Employment and Immigration Reorganization Act amdt.; Pension Plan Act amdt. (C-356); Public Service Employment Act amdt. (C-263); Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act.**

Disabled Persons Act:

Report on administration of allowances for 1976-1977, 899. Sess. Paper No. 303-1/121.

Disasters:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That government co-operate with Manitoba in assessing damage caused by tornadoes, with view to declaring affected area a disaster area, moved and agreed to, 882.

Disclosure of Interests Act:

Bill C-303, Mr. S. Knowles. 1st R, 57.

Divisions, recorded:

Subamdt. (Mr. Broadbent) to Motion for Address in Reply, negated (Yeas 18, Nays 169), 20.

Amdt. (Mr. Clark) to Motion for Address in Reply, negated (Yeas 75, Nays 104), 29.

Subamdt. (Mr. Symes) to Motion for Address in Reply, negated (Yeas 76, Nays 111), 37.

Amdt. (Mr. Malone) to Motion for Address in Reply, negated (Yeas 76, Nays 111), 38.

Motion (Mr. S. Knowles) at report stage to amend Bill C-3 (Air Canada Act), negated (Yeas 11, Nays 171), 71-2.

Motions (Mr. Stevens) at report stage to amend Bill C-3 (Air Canada Act), negated (Yeas 75, Nays 109), 72-3.

Motions (Mr. Stevens) at report stage to amend Bill C-3 (Air Canada Act), negated (Yeas 74, Nays 110), 73-4.

Motion (Mr. Lang) for 3rd R of Bill C-3 (Air Canada Act), agreed to (Yeas 137, Nays 14), 82-3.

Amdt. (Mr. Broadbent) to Supply Motion, negated (Yeas 65, Nays 104), 103-4.

Motion (Mr. Clark) under S.O. 58, negated (Yeas 65, Nays 104), 104-5.

Motion (Mr. Cafik) under S.O. 75C to limit debate to five more hours on second reading of Bill C-11 (Income Tax Act amdt.), agreed to (Yeas 105, Nays 81), 125-6.

Motion (Mr. Chretien) for 2nd R of Bill C-11 (Income Tax Act amdt.), agreed to (Yeas 103, Nays 9), 135-6.

Motion (Mr. Chretien) under S.O. 75C to limit debate on Bill C-11 (Income Tax Act amdt.) to three more days in Committee of the Whole, agreed to (Yeas 98, Nays 52), 176.

Amdt. (Mr. Saltzman) to Supply Motion, negated (Yeas 68, Nays 101), 193-4.

Motion (Mr. Crosbie) under S.O. 58, negated (Yeas 70, Nays 100), 194-5.

Motion (Mr. Chretien) for 3rd R of Bill C-11 (Income Tax Act amdt.), agreed to (Yeas 109, Nays 88), 213.

Motion (Mr. Chretien) for 2nd R of Bill C-16 (Bank and Quebec Savings Banks Acts amdt.), agreed to (Yeas 87, Nays 73), 290-1.

Motion (Mr. Chretien) for 2nd R of Bill C-18 (Anti-Inflation Act amdt.), agreed to (Yeas 103, Nays 78), 300-1.

Motion (Mr. Benjamin) to adjourn debate on Senate amds. of Bill C-3 (Air Canada Act), negated (Yeas 53, Nays 82), 312-3.

Motion (Mr. Gillespie) for 2nd R of Bill C-19 (Petroleum Administration and Energy Supplies Emergency Acts amdt.), agreed to (Yeas 178, Nays 12), 322-3.

Motion (Mr. Clark) under S.O. 58, negated (Yeas 61, Nays 117), 328.

Divisions, recorded:—Continued

- Motion (Mr. R. LeBlanc) for 3rd R of Bill C-2 (Fishing and Recreational Harbours Act), agreed to (Yeas 112, Nays 72), 340-1.
- Motion (Mr. Clark) that this House do now adjourn, negatived (Yeas 66, Nays 94), 352-3.
- Amdt. (Mr. Broadbent) to defer 2nd R and refer subject matter of Bill C-25 (Northern Pipeline Act) to Northern Gas Pipeline (Special) Committee, negatived (Yeas 11, Nays 146), 401-2.
- Motion (Mr. MacEachen) for 2nd R of Bill C-25 (Northern Pipeline Act), agreed to (Yeas 146, Nays 11) 402-3.
- Motion (Mr. Chretien) for 3rd R of Bill C-16 (Bank and Quebec Savings Banks Acts amdt.), agreed to (Yeas 108, Nays 76), 439-40.
- Amdt. (Mr. Clark) to motion under S.O. 58, negatived (Yeas 65, Nays 96), 453.
- Motion (Mr. Broadbent) under S.O. 58, negatived (Yeas 66, Nays 98), 453-4.
- Motion (Mr. S. Knowles) that this House do now adjourn, negatived (Yeas 68, Nays 103), 482-3.
- Motion (Mr. Beaudoin) that this House do now adjourn, negatived (Yeas 75, Nays 98), 497-8.
- Motion (Mr. Blais) for 2nd R of Bill C-26 (Criminal Code amdt.), agreed to (Yeas 108, Nays 8), 516.
- Motion (Mr. Rodriguez) that allegation by Warren Hart *re* electronic surveillance of member be referred to Privileges and Elections Committee, negatived (Yeas 79, Nays 93), 525-6.
- Motions (Mr. Symes) at report stage to amend Bill C-25 (Northern Pipeline Act), negatived (Yeas 9, Nays 124), 559-61.
- Motion (Mr. Beatty) at report stage to amend Bill C-25 (Northern Pipeline Act), negatived (Yeas 60, Nays 73), 561-2.
- Motion (Mr. Symes) at report stage to amend Bill C-25 (Northern Pipeline Act), negatived (Yeas 9, Nays 125), 562.
- Motions (Mr. Symes) at report stage to amend Bill C-25 (Northern Pipeline Act), negatived (Yeas 13, Nays 123), 563-4.
- Motion (Mr. MacEachen) for 3rd R of Bill C-25 (Northern Pipeline Act), agreed to (Yeas 139, Nays 11), 569-71.
- Motion (Mr. Chretien) for 3rd R of Bill C-18 (Anti-Inflation Act amdt.), agreed to (Yeas 86, Nays 41), 580.
- Motion (Mr. J. Munro) for 2nd R of Bill C-45 (Postal Service Operations Act), agreed to (Yeas 152, Nays 16), 606.
- Subamdt. (Mr. Saltsman) to Ways and Means Motion (Budget), negatived (Yeas 68, Nays 108), 644-5.
- Amdt. (Mr. Stevens) to Ways and Means Motion (Budget), negatived (Yeas 76, Nays 116), 660-1.
- Motion (Mr. Basford) for 2nd R of Bill C-42 (Criminal Code amdt.), agreed to (Yeas 145, Nays 1), 728-9.
- Amdt. (Mr. Ritchie) to motion for 3rd R of Bill C-39 (Currency and Exchange Act amdt.), negatived (Yeas 36, Nays 61), 739.
- Amdt. (Mr. Murta) to supersede motion for 3rd R of Bill C-17 (Canadian National Railways Capital Revision and Railway Acts amdt.) by "six months' hoist", negatived (Yeas 56, Nays 90), 744-5.
- Motion (Mr. Lang) for 3rd R of Bill C-17 (Canadian National Railways Capital Revision and Railway Acts amdt.), agreed to (Yeas 90, Nays 56), 745.

Divisions, recorded:—Continued

- Motion (Mr. MacEachen) consequential upon Mr. Speaker having "named" Mr. La Salle, "That the Honourable Member for Joliette be suspended from the service of the House for the remainder of today's sitting", agreed to (Yeas 116, Nays 62), 762.
- Amdt. (Mr. Broadbent) to supersede motion for 2nd R of Bill C-56 (Income Tax Act amdt.) by "one month hoist", negatived (Yeas 71, Nays 84), 814.
- Motion (Mr. Chretien) under S.O. 75C to limit debate to one additional day on second reading of Bill C-56 (Income Tax Act amdt.), agreed to (Yeas 99, Nays 70), 836-7.
- Motion (Mr. Chretien) for 2nd R of Bill C-56 (Income Tax Act amdt.), agreed to (Yeas 108, Nays 90), 840-1.
- Motion (Mr. Chretien) under S.O. 75C to limit debate on Bill C-56 (Income Tax Act amdt.) to two additional days at Committee of the Whole Stage, agreed to (Yeas 100, Nays 76), 862-3.
- Motion (Mr. Holmes) under S.O. 58, negatived (Yeas 60, Nays 101), 871.
- Amdt. (Mr. Huntington) to defer 3rd R of Bill C-56 (Income Tax Act amdt.) and refer back to Committee of the Whole for reconsideration of certain clauses, negatived (Yeas 79, Nays 99), 887-8.
- Motion (Mr. Chretien) for 3rd R of Bill C-56 (Income Tax Act amdt.), agreed to (Yeas 99, Nays 79), 888.
- Motion (Mr. Clark) under S.O. 58, negatived (Yeas 58, Nays 100), 892-3.
- Motion (Mr. Andras) for concurrence in vote 20, Finance Department (Anti-Inflation Board), Main Estimates, 1978-1979, agreed to (Yeas 99, Nays 58), 893.
- Motion (Mr. Andras) for concurrence in vote 1, Parliament (Senate), Main Estimates, 1978-1979, agreed to (Yeas 143, Nays 12), 893-4.
- Amdt. (Mr. Broadbent) to motion to appoint special joint committee on constitution, negatived (Yeas 16, Nays 136), 906-7.
- Motions (Mr. Crosbie) at report stage to amend Bill C-36 (Export Development Act amdt.), negatived (Yeas 58, Nays 81), 908-9.
- Motions (Mr. Crosbie) at report stage to amend Bill C-36 (Export Development Act amdt.), negatived (Yeas 58, Nays 82), 909-10.
- Motion (Mr. Crosbie) at report stage to amend Bill C-36 (Export Development Act amdt.), negatived (Yeas 58, Nays 83), 910-1.
- Amdt. (Mr. Brewin) to defer 3rd R of Bill C-36 (Export Development Act amdt.) and refer back to Finance, Trade and Economic Affairs Committee to reconsider clauses 2 and 3, negatived (Yeas 47, Nays 93), 927.

Divorce:

Expenses: *See* **Income Tax Act amdt. (C-437).**

Divorce Act amdt.:

Bill C-214, Mr. Robinson (living separate and apart). 1st R, 53, 2nd R moved; amdt. (Mr. Peters),—To defer and refer subject matter to Justice and Legal Affairs Committee, moved and debate interrupted, 181.

Divorce Act amdt.:—Continued

Bill C-302, Mr. Huntington (alimony and maintenance orders).
1st R, 57.

Dollar:

Exchange rate decline: *See Adjournment to discuss matter of urgent public importance.*

See also Fair Foreign Exchange Act.

Drugs:

See Narcotic Control Act amdt.

Dry Docks Subsidies Act:

See Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act.

E**Economic and social planning:**

Western Canada Development Centre, establishing in co-operation with western provinces to ensure integrated economic and social development, etc.: motion (Mr. Roche), moved and debate interrupted, 386.

Economic conditions:

Letters *re* future development of economy from prime minister to premiers, Dec. 9/77, 198. Sess. Paper No. 303-5/19.

Document "Canada's economy—medium-term projections and targets", February 1978, 347-8. Sess. Paper No. 303-4/98.

Document "Annual review", April 1978, 708. Sess. Paper No. 303-1/315.

Correspondence, Apr. 10/78, between prime minister and provincial premiers *re* future economic development, 728. Sess. Paper No. 303-5/19A.

Order,—Return *re* gross national product and total deficit for each province in 1975 and 1977: Mr. Rynard—presented forthwith, 982. Sess. Paper No. 303-2/1933.

See also Supply Motions under S.O. 58.

Economic Council of Canada:

Report and financial statement for 1977-1978, 989. Sess. Paper No. 303-1/125.

Letter *re* responsibilities for analysis of inflation and productivity development after Apr. 14/78, addressed to Dr. S. Ostry, Chairman, from prime minister, Mar. 15/78, 496-7. Sess. Paper No. 303-7/12.

Economic Council of Canada Act:

See National Capital Region Act.

Education:

Establishing office of, to conduct research in provinces and abroad *re* financial assistance for second language training in schools and to disseminate information, etc.: motion (Mr. Herbert), moved and debate interrupted, 63. Debate resumed and interrupted, 564.

Address,—Correspondence with provincial authorities *re* accounting of federal funds under federal-provincial program for

Education:—Continued

Address,—Correspondence...—Continued

bilingualism in education: Mr. D. Munro, 575. Presented, 594. Sess. Paper No. 303-3/49.

Order,—Return *re* government contributions, by province, for post-secondary education and post-graduate studies, 1971-1976: Mr. Orlikow—presented forthwith, 812. Sess. Paper No. 303-2/357.

Order,—Return *re* establishment of council on education to co-ordinate activities of various authorities; assistance to elementary and secondary education, cost, etc., for past 5 years: Mr. Schellenberger—presented forthwith, 812-3. Sess. Paper No. 303-2/469.

See also Broadcasting Act amdt. (C-428).

Eldorado Aviation Limited:

Report for 1977, with auditor's report, 602. Sess. Paper No. 303-1/129.

Capital budget for 1977, 319. Sess. Paper No. 303-1/130.

Eldorado Nuclear Limited:

Report for 1977, with auditor's report, 602. Sess. Paper No. 303-1/129.

Capital budget for 1977, 319. Sess. Paper No. 303-1/130.

Election expenses:

Copies of form "Registered party returns in respect of election expenses (general elections only)", 720. Sess. Paper No. 303-1/119.

Election Expenses Act:

See Elections, Election Expenses and Northwest Territories Acts amdt.

Elections:

Warrant for issue of writ for by-election: Lotbiniere, 42; York-Scarborough, 90; Halifax East Hants, 198; Westmount, 308; Rosedale, 434; St. Boniface, Humber-St. George's-St. Barbe, 556; Parkdale, 568; Saint-Hyacinthe, 672; Ottawa Centre, Broadview, 706; Eglinton, 718.

Order in council P.C. 1978-575, Mar. 1/78, ordering issuance of writs for Fundy-Royal, Burnaby-Richmond-Delta, Hamilton-Wentworth, Lotbiniere, York-Scarborough, Halifax-East Hants, Westmount, Rosedale, 434. Sess. Paper No. 303-7/9.

By-elections: *See House of Commons and Elections Acts amdt.*

Poll officers, partisanship: *See Elections Act amdt. (C-432).*

See also By-election Advance Polling Act; Public Service.

Elections Act:

Order in Council P.C. 1976-2985, Dec. 2/76, amending Federal Election Fees Tariff, 30-1. Sess. Paper No. 303-1/402.

Elections Act amdt.:

Bill C-5, President of Privy Council 1st R, 28. 2nd R moved and debate interrupted, 62. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to Privileges and Elections Committee, 82. Reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 4 to *Journals*, 198-205. Report stage, 260-9, 275-6.

Elections Act amdt.:—Continued**Bill C-5,—Continued**

Motions to amend; agreed to, 261-2 (5), 264-5, 267-8(3); negative, on division, 263; ruled out of order, 260, 264-7 (4), 275-6; withdrawn, 266, 269. Motion for concurrence, 3rd R, agreed to, 276. Passed by Senate, 285. R.A., 286. 26-27 Elizabeth II, Chapter 3, S.C. 1977-1978.

Bill C-63, President of the Privy Council, 1st R, 945.

Bill C-260, Mr. Epp (teachers voting abroad). 1st R, 55.

Bill C-266, Mr. Herbert (publication of results of opinion polls). 1st R, 55.

Bill C-268, Mr. MacGuigan (use of contributions). 1st R, 55.

Bill C-273, Mr. Friesen (postal vote). 1st R, 56.

Bill C-299, Mr. David MacDonald (prisoners enfranchised). 1st R, 57.

Bill C-364, Mr. Friesen (opinion surveys). 1st R, 60.

Bill C-368, Mr. Jones (political affiliation). 1st R, 60.

Bill C-382, Mr. Friesen (leave of absence). 1st R, 61.

Bill C-408, Mr. Clarke, 1st R, 180.

Bill C-432, Mr. Dick (partisan poll officers). 1st R, 557.

Bill C-446, Mr. Balfour (election expense period). 1st R, 696.

See also Airmen Proxy Voting Act.

Elections and Election Expenses Acts amdt.:

Bill C-334, Mr. Jones. 1st R, 58.

Elections, Election Expenses and Northwest Territories Acts amdt.:

Bill C-33, Minister of Indian Affairs and Northern Development. 1st R, 497. 2nd R after debate, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 510. Passed by Senate, 550. R.A., 550. 26-27 Elizabeth II, Chapter 8. S.C. 1977-1978.

Electoral Boundaries Readjustment Act amdt.:

Bill C-267, Mr. Oberle (Prince George-Peace River). 1st R, 55. 2nd R agreed to, considered in Committee of the Whole reported with amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 468. Passed by Senate, 516. R.A., 551. 26-27 Elizabeth II, Chapter 17, S.C. 1977-1978.

Bill C-349, Mr. Reid (appeals). 1st R, 59.

Bill C-352, Mr. M. Lambert. 1st R, 59.

Bill C-358, Mr. Lefebvre (Pontiac-Gatineau-Labelle). 1st R, 60. 2nd R agreed to, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 468. Passed by Senate, 516., R.A. 550. 26-27 Elizabeth II, Chapter 15, S.C. 1977-1978.

Bill C-412, Mr. Marshall (Humber-Port-au-Port-St. Barbe). 1st R, 280. 2nd R agreed to, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 468. Passed by Senate, 517. R.A., 550. 26-27 Elizabeth II, Chapter 13, S.C. 1977-1978.

Bill C-414, Mr. Ellis (Prince Edward-Hastings). 1st R, 289. 2nd R agreed to, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 468. Passed by Senate, 517. R.A., 551. 26-27 Elizabeth II, Chapter 16, S.C. 1977-1978.

Electoral Boundaries Readjustment Act amdt.:—Continued

Bill C-415, Mr. G. Loiselle (Saint-Henri-Westmount). 1st R, 296. 2nd R agreed to, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 468. Passed by Senate, 517. R.A., 551. 26-27 Elizabeth II, Chapter 18, S.C. 1977-1978.

Bill C-417, Mr. Joyal (Sainte-Marie). 1st R, 352. 2nd R agreed to, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 468. Passed by Senate, 517. R.A., 551. 26-27 Elizabeth II, Chapter 19, S.C. 1977-1978.

Bill C-418, Mr. Joyal (Hochelaga-Maisonnette). 1st R, 352. 2nd R agreed to, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 468. Passed by Senate, 517. R.A., 550. 26-27 Elizabeth II, Chapter 12, S.C. 1977-1978.

Bill C-423, Mr. Tessier (Megantic-Compton-Stanstead). 1st R, 467. 2nd R agreed to, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 468. Passed by Senate, 517. R.A. 550. 26-27 Elizabeth II, Chapter 14, S.C. 1977-1978.

Bill C-426, Mr. De Bane (Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine) and (Matapedia-Matane). 1st R, 476.

Electors Privilege Act:

Bill C-406, Mr. Kaplan. 1st R, 148.

Emergency Counter-Inflation Act:

Bill C-205, Mr. A. Lambert. 1st R, 53. 2nd R moved and debate interrupted, 124-5.

Bill C-373, Mr. A. Caouette. 1st R, 60.

Emergency telephone number:

See Canadian Radio-television and Telecommunications Act amdt.; Transportation Act amdt.

Employment:

See Full Employment Act; Indian-Eskimo Employment Authority Act; Unemployment Insurance Act amdt. (C-293).

Employment and Immigration Department:

Estimates, Main, 1978-1979, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 437.

See also Manpower and Immigration Department.

Employment and Immigration Reorganization Act amdt.:

Bill C-385, Mr. Friesen (handicapped persons). 1st R, 61.

Energy:

See Solar Energy Institute Act.

Energy Board:

Report for 1977, 582. Sess. Paper No. 303-1/188,

Energy Board Act:

See Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act.

Energy, Mines and Resources Department:

Report for 1976-1977, 319. Sess. Paper No. 303-1/9.

Energy, Mines and Resources Department:—Continued**Estimates:**

Supplementary (A), 1977-1978, referred to National Resources and Public Works Committee, 92.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to National Resources and Public Works Committee, 439.

Main, 1978-1979, referred to National Resources and Public Works Committee, 437.

Energy resources:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House acknowledges May 3/78 as "Sun" day, thereby encouraging utilization of solar energy technologies so as to provide an abundant, economical, safe and environmentally compatible energy supply, agreed to, 724.

Energy Supplies Emergency Act:

See Petroleum Administration and Energy Supplies Emergency Acts amdt.

Environment:

Human Environmental Studies Institute, establishing in co-operation with provinces to determine certain matters: motion (Mr. W. Baker), moved and debate interrupted, 362-3.

See also Sea Coast Conservation Authority Act.

Environment Department:

Report for 1976-1977, 639. Sess. Paper No. 303-1/14.

Estimates:

Supplementary (A), 1977-1978, referred to Fisheries and Forestry Committee, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to Fisheries and Forestry Committee, 438. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 14 to *Journals*, 446.

Main, 1978-1979, referred to Fisheries and Forestry Committee, 436. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 32 to *Journals*, 678-86.

See also Government contracts, etc.; Shipbuilding.

Environment Department Act amdt.:

Bill C-361, Mr. McGrath (fisheries). 1st R, 60.

Environmental Impact Assessment Act:

Bill C-229, Mr. Wenman. 1st R, 54. 2nd R moved and debate interrupted, 316-7.

Estimates:

Supplementary Estimates (A), 1977-1978, tabled, 90. Sess. Paper No. 303-1/132.

Supplementary Estimates (B), 1977-1978, tabled 434. Sess. Paper No. 303-1/132B.

Main Estimates, 1978-1979, tabled, 395. Sess. Paper No. 303-1/132A.

Referred to Standing Committees, 90-2, 436-9.

Ordered,—That external affairs votes L36a, L37a relating to Supplementary Estimates (A), 1977-1978, be referred to External Affairs and National Defence Committee, 153.

Estimates:—Continued

Motion (Mr. MacEachen),—That notwithstanding provisions of S.O. 58, Main Estimates, 1978-1979, referred to certain committees, shall not be deemed reported until the 3rd sitting day before the final allotted day in the present supply period, moved and agreed to, 818.

Evidence Act amdt.:

Bill C-389, Mr. Orlikow (incriminating statements). 1st R, 61.

Bill C-410, Mr. Beatty. 1st R, 186-7.

Examiner of Petitions:

Reports, 24, 392, 594.

Exchange Fund Account:

Report on operations together with financial statement for 1977, 819. Sess. Paper No. 303-1/133.

Excise tax:

Ordered, by unanimous consent,—That report of Commodity Tax Review Group be referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 849.

Exotic Pet Control Act:

Bill C-360, Mr. Watson. 1st R, 60.

Export and Import Permits Act:

Report of operations for 1976, 75. Sess. Paper No. 303-1/137.

Statement placing sugar on control list, 746. Sess. Paper No. 303-1/175.

Export Credits Insurance Act:

Report on operations under Part II for 1977-1978, 714-5. Sess. Paper No. 303-1/139.

Export Development Act amdt.:

Bill C-36, Minister of Industry, Trade and Commerce, 1st R, 514. 2nd R moved and debate interrupted, 673. Debate resumed and interrupted, 687-8, 696. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 700. Reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 38 to *Journals*, 848. Report stage, 903, 907-11. Motions to amend; negatived on division, 908, on recorded division, 908-11. Motion for concurrence, agreed to, 911. 3rd R moved; amdt. (Mr. Brewin),—To defer and refer back to standing committee to reconsider certain clauses, moved and, after debate, negatived on recorded division, 926-7. 3rd R agreed to, 927. Passed by Senate, 954. R.A., 956. 26-27 Elizabeth II, Chapter 38, S.C. 1977-1978.

Bill C-308, Mr. Rodriguez (mining business). 1st R, 57.

Export Development Corporation:

Report for 1977, with auditor's report, 582. Sess. Paper No. 303-1/289A.

Capital budget for 1977, 349. Sess. Paper No. 303-1/289.

Capital budget for 1978, 992. Sess. Paper No. 303-1/289B.

First semi-annual report *re* international economic boycotts, Oct. 21/76 to July 31/77, 352. Sess. Paper No. 303-1/293.

Second semi-annual report *re* international economic boycotts, Aug. 1/77 to Jan. 31/78, 812. Sess. Paper No. 303-1/293A.

Export Development Corporation:—Continued

Address,—Correspondence, notes, agreements, etc., *re* sugar cane complex to be built in Ivory Coast Republic by Redpath Sugars Ltd.: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 187. Moved and debate interrupted, 262. Debate resumed and interrupted, 798-9. Amendment to By-Law No. 3, 992. Sess. Paper No. 303-1/291.

Exports:

List of Exports from 1962 to 1976, Dec. 8/77, 192. Sess. Paper No. 303-7/5. (*Printed as appendix to Hansard of Dec. 8/77*).

External affairs:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House commends President of Egypt and Prime Minister of Israel for beginning a direct dialogue toward peaceful relations and peace throughout Middle East, agreed to, 120.

Motion,—House takes note of present, future prospects of relationships with other nations: Notice called and transferred to Government Orders, 280. Moved and debate interrupted, 281. Debate resumed and interrupted, 285-6.

Aide-memoire *re* Soviet intelligence attacks and list of officials asked to leave country, Feb. 9/78, 352. Sess. Paper No. 303-6/142A.

External Affairs and National Defence Committee:

Membership changes, 105, 108, 117, 121, 127, 136, 150, 177, 257, 333, 397, 445, 473, 478, 484, 493, 500, 528, 571, 581, 646, 689, 693, 749, 815, 834, 837, 850, 872, 988.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1977-1978, External Affairs, Defence, 91.

Supplementary (A), 1977-1978, External Affairs items L36a, L37a, 153.

Supplementary (B), 1977-1978, External Affairs, Defence, 438.

Main, 1978-1979, External Affairs, National Defence, 436.

External Affairs Department:**Estimates:**

Supplementary (A), 1977-1978, referred to External Affairs and National Defence Committee, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to External Affairs and National Defence Committee, 438.

Main, 1978-1979, referred to External Affairs and National Defence Committee, 436.

External aid:

Order,—Return *re* money lent from Jan. 1/45 to Dec. 31/76, reasons, countries involved, amounts, reimbursement of loans, etc.: Mr. R. Caouette—presented forthwith, 439. Sess. Paper No. 303-2/359.

Food aid and agricultural development assistance, providing annually in relation to certain statistics: motion (Mr. David MacDonald), moved and debate interrupted, 473. Debate resumed and interrupted, 876.

See also Foreign Aid and Human Rights Act (C-371); Foreign Aid Prohibition Act (C-204).

F**Fair Credit Reporting Act:**

Bill C-357, Mr. McGrath. 1st R, 60.

Fair Foreign Exchange Act:

Bill C-409, Mr. Kaplan. 1st R, 180.

Fairclough, Hon. Ellen:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House extends congratulations for contribution made to Canadian political life, for being, on Feb. 20/58, the only woman in Canadian political history to serve as acting prime minister, agreed to, 384.

Family Allowances Act:

Report of expenditures and administration for 1976-1977, 950. Sess. Paper No. 303-1/141.

Family law:

See Divorce Act amdt.

Farm Credit Act amdt.:

Bill C-29, Minister of Agriculture. 1st R, 472. 2nd R moved and debate interrupted, 515. Debate resumed and interrupted, 581. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to Agriculture Committee, 584. Reported with amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 28 to *Journals*, 602. Report stage; motion for concurrence, 3rd R agreed to, 604. Passed by Senate, 651. R.A., 667. 26-27 Elizabeth II, Chapter 28, S.C. 1977-1978.

Farm Credit Corporation:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 929. Sess. Paper No. 303-1/142.

Capital budget for 1978-1979, 787. Sess. Paper No. 303-1/143.

Farm Improvement Loans Act:

Report for 1976, 189. Sess. Paper No. 303-1/144.

Farm income:

See Supply Motions under S.O. 58.

Farm Products Marketing Council:

Report for 1977-1978, 883. Sess. Paper No. 303-1/419.

Federal Business Development Bank:

Annual report and statement of accounts for 1977-1978, 928. Sess. Paper No. 303-1/162.

Federal Business Development Bank Act amdt.:

Bill C-247, Mr. Dick (corporate objects). 1st R, 55.

Federal Court:

Amending Order No. 7, amending rules, 291-2. Sess. Paper No. 303-1/404.

See also Deaf persons.

Federal Court Act amdt.:

Bill C-359, Mr. Oberle (disclosure of documents). 1st R, 60.

Federal Court Act amdt.:—Continued

Bill C-420, Mr. Woolliams (production and discovery of documents). 1st R, 372.

Bill C-462, Mr. Brewin (executive privilege). 1st R, 862.

Federal-provincial conferences:

Telexes from prime minister to premiers *re* meetings Feb. 13, 14, 15/78 plus agenda, 358. Sess. Paper No. 303-5/69.

Federal-provincial relations:

Documents and releases "International relations: Lalonde states that Quebec authorities refuse to negotiate", "Negotiations in which Government of Quebec refused to participate", "Chronology of communications between the Federal Government and Government of Quebec *re* Social Security Agreement between Canada and Italy from Jan. 4 to Nov. 7, 1977", "Federalism and international relations", "Marc Lalonde launches Operation *Deblocage*", and correspondence between Government of Canada and Government of Quebec, 134. Sess. Paper No. 303-5/184.

Correspondence between prime minister and premier of Saskatchewan *re* western premiers' conference, and copies of communique issued at conference, 854. Sess. Paper No. 303-5/16.

Correspondence, Apr. 24/78 and June 1/78, between prime minister and premier of New Brunswick *re* publicity arrangements for respective contributions towards shared cost programs and certain joint activities in New Brunswick, 870. Sess. Paper No. 303-5/29.

Correspondence, Apr. 24/78 and May 23/78, between prime minister and premier of Nova Scotia *re* publicity arrangements for respective contributions towards shared cost programs and certain joint activities in Nova Scotia, 945. Sess. Paper No. 303-5/29A.

See also Immigration.

Federal-Provincial Task Force for a Canadian Bill of Rights for Children Act:

Bill C-243, Mr. McGrath. 1st R, 54. 2nd R moved, amdt. (Mr. Leggatt).—To defer and refer subject matter to Justice and Legal Affairs Committee, moved and debate interrupted, 753.

Federal Transport Commission of Inquiry Act:

Bill C-313, Mr. Forrestall. 1st R, 58.

Film Board:

Report for 1976-1977, with auditor's report, 182. Sess. Paper No. 303-1/189.

Order,—Return *re* employment of Robert Cardinal, salary, previous positions, etc.: Mr. Cossitt—presented forthwith, 672-3. Sess. Paper No. 303-2/1081.

Film Development Corporation:

Report for 1976-1977, 49. Sess. Paper No. 303-1/91.

Finance Department:**Estimates:**

Supplementary (A), 1977-1978, referred to Finance, Trade and Economic Affairs and Miscellaneous Estimates Committees, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 438.

Main, 1978-1979, referred to Finance, Trade and Economic Affairs and Miscellaneous Estimates Committees, 436-7.

Finance, national dividend and compensated discount:

See Supply Motions under S.O. 58.

Finance, Trade and Economic Affairs Committee:

Membership changes, 99, 105-6, 113, 117, 121, 126-7, 136, 145, 149, 162, 195, 271, 281, 318, 323-4, 333, 373, 381, 391, 454, 468, 473, 478, 500, 517, 528, 565, 581, 598, 607, 646, 688-9, 693, 702-3, 720, 725, 730-1, 736, 740, 759, 764-5, 768, 791, 799-800, 805, 815, 824-5, 833, 837, 850, 855, 863, 883, 895, 904, 911, 927, 986.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1977-1978, Finance, Industry, Trade and Commerce, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, Finance, Industry, Trade and Commerce, National Revenue, 438.

Main, 1978-1979, Finance, Industry, Trade and Commerce, National Revenue, Privy Council, 436.

Bills referred: Bank and Quebec Savings Banks Acts amdt., 291; Anti-Inflation Act amdt., 300-1; Corporations and Labour Unions Returns Act amdt., 448; Export Development Act amdt., 700.

Referred: Commodity Tax Review Group report, 849.

Referred: Subject matter of Bill C-57 (Banks and Banking Law Revision Act), 946.

Ordered,—That Committee be empowered to travel to Washington, D.C., 262.

Reports: First (Bank and Quebec Savings Banks Acts amdt.) (Appendix 6 to *Journals*), 322; Second (Anti-Inflation Act amdt., with amdts.) (Appendix 21 to *Journals*), 509; Third (Currency and Exchange Act amdt., with amdts.) (Appendix 33 to *Journals*), 707; Fourth (Export Development Act amdt.) (Appendix 38 to *Journals*), 848; Fifth (staff) (Appendix 40 to *Journals*), 916.

Reports concurred in: Fifth, without notice or debate, 926.

Financial Administration Act amdt.:

Bill C-10, President of Treasury Board. 1st R, 52. 2nd R moved and debate interrupted, 462-3. Debate resumed and interrupted, 468. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 472. Reported without amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 23 to *Journals*, 524. Report stage, 700-2. Motion to amend; negated, 700-1. Motion for concurrence, agreed to, 702, 3rd R moved and debate interrupted, 709. Debate resumed, 3rd R agreed to, 713-4. Passed by Senate, 841. R.A., 956. 26-27 Elizabeth II, Chapter 33, S.C. 1977-1978.

Bill C-49, Minister of Justice (garnishment). 1st R, 696.

Financial Disclosure Act:

Bill C-407, Mr. Grafftey. 1st R, 148.

Firearms:

See Criminal Code amdt. (C-324).

Firecrackers:

See Sale of Firecrackers Act.

Fisheries:

Documents *re* domestic consultative mechanisms between Fisheries and Environment Canada (Fisheries and Marine Services), provincial governments, fishermen and industry, 748. Sess. Paper No. 303-5/70.

Note given U.S. ambassador, and exchange of letters between Canadian and U.S. ambassadors *re* interim reciprocal agreement of 1978, 828. Sess. Paper No. 303-6/138.

Note No. 125 from U.S. outlining response to Canadian note of June 1/78 *re* interim reciprocal agreement of 1978, 832. Sess. Paper No. 303-6/138A.

See also Supply Motions under S.O. 58.

Fisheries and Forestry Committee:

Membership changes, 11, 84, 87, 113, 126, 131, 149, 153, 157, 177, 195, 445, 459, 469, 484, 529, 565, 661, 668, 693, 731, 736, 740, 780, 795, 805, 809, 837, 850, 895, 988.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1977-1978, Environment, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, Environment, 438.

Main, 1978-1979, Environment, 436.

Bills referred: Fishing and Recreational Harbours Act, 10.

Referred: Saltfish Corporation annual report for 1976-1977, 116.

Referred: Subject matter of 1978 Canada-United States interim fisheries agreement, 832.

Reports: First (Fishing and Recreational Harbours Act, with amdts.) (Appendix 2 to *Journals*) 152-3; Second (Environment, Supplementary Estimates (B), 1977-1978) (Appendix 14 to *Journals*), 466; Third (Environment, Main Estimates, 1978-1979) (Appendix 32 to *Journals*) 678-86.

Fisheries Improvement Loans Act:

Report for 1976-1977, 349. Sess. Paper No. 303-1/147.

Fisheries Prices Support Board:

Report for 1976-1977, 293. Sess. Paper No. 303-1/148.

Fishing and Recreational Harbours Act:

Bill C-2, Minister of Fisheries and the Environment. Deemed read first and second times and referred to Fisheries and Forestry Committee, 10. Reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 2 to *Journals*, 152-3. Report stage, 317-8. Motion to amend, agreed to, 317-8. Motion for concurrence, agreed to; 3rd R moved and debate interrupted, 318. Debate resumed and interrupted, 323, 332, 336. Debate resumed, 3rd R agreed to on recorded division, 340-1. Passed by Senate, 651. R.A., 667. 26-27 Elizabeth II, Chapter 30, S.C. 1977-1978.

Fitness and amateur sport:

Working paper "Toward a national policy on amateur sport", 28. Sess. Paper No. 303-4/177.

Fitness and Amateur Sport Directorate:

Report for 1976-1977, 298. Sess. Paper No. 303-1/150.

Order,—Return *re* amounts to each sport-governing body and sport and recreation association: Mr. Herbert—presented forthwith, 367. Sess. Paper No. 303-2/723.

Flag Day Act:

Bill C-228, Mr. Haidasz. 1st R, 54.

Flags:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House asks that Canadian flag be placed at right of judge's bench in all courts, 362.

Flags of Canada Act:

Bill C-341, Mr. Schumacher. 1st R, 59.

Food:

Report of activities of the Food and Agricultural Organization of United Nations for 1976-1977, 12. Sess. Paper No. 303-6/3.

Food Act:

Bill C-319, Mr. Nystrom (advertising). 1st R, 58.

Food and Agriculture Organization:

Report on activities for 1977-1978, 992. Sess. Paper No. 303-6/3A.

Food Safety Information Act:

Bill C-315, Mr. Nystrom. 1st R, 58.

Food Week Act:

Bill C-287, Mr. Nystrom. 1st R, 56.

Foreign Aid and Human Rights Act:

Bill C-371, Mr. Brewin. 1st R, 60.

Foreign Aid Prohibition Act:

Bill C-204, Mr. David MacDonald. 1st R, 53. 2nd R moved and debate interrupted, 526.

Foreign Investment Review Act:

Report of operations for 1976-1977, 68. Sess. Paper No. 303-1/89.

Form Reform Act:

Bill C-288, Mr. Hnatyshyn. 1st R, 56.

France:

See Canada-France Trade Agreement Act (repeal).

Freight rates:

See Supply Motions under S.O. 58.

Freshwater Fish Marketing Corporation:

Report for fiscal year ended Apr. 30/77, with Auditor General's report, 599. Sess. Paper No. 303-1/294.

Budget for year ending Apr. 30/77, 599. Sess. Paper No. 303-1/295.

Freshwater Fish Marketing Corporation:—Continued

Capital budget for year ending Apr. 30/78, 599. Sess. Paper No. 303-1/295A.

Fruit and vegetables:

See **Tariff Board**.

Fugitive Offenders Act:

Bill S-8, Minister of Justice. Received from Senate, 395. 1st R, 400. 2nd R moved and debate interrupted, 714. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 719.

Full Employment Act:

Bill C-388, Mr. Broadbent. 1st R, 61.

G

Games:

See **Customs Tariff amdt. (C-232); Criminal Code and Customs Tariff Act amdt.**

Government:

Return (supplementary, ordered May 13/76), advertising policy in ethnic newspapers, funds allocated, 1974-1977, newspapers included, etc., 474. Sess. Paper No. 303-2/360.

Financial management, etc.: See **Royal commissions**.

Overlapping programs: See **Review and Rejustification of Federal Programs Act**.

See also **Cost of Regulation Act**.

Government Annuities Improvement Act:

Report for 1976-1977, 314. Sess. Paper No 303-1/57.

Government contracts, purchases, properties, etc.:

Order,—Return *re* copy of all contracts, excluding Crown corporations and agencies, with firms and individuals for 1976 and 1977: Mr. McKenzie; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 300.

Order,—Return *re* science research contracts awarded by Environment Department, companies and persons involved, amounts of contracts, etc.: Mr. Crouse—presented forthwith, 603. Sess. Paper No. 303-2/135.

Order,—Return *re* buildings, properties, etc., rented and vacant, costs, leases, escalation clauses, etc.: Mr. Cossitt—presented forthwith, 976. Sess. Paper No. 303-2/47.

Government departments:

Return (supplementary, ordered May 13/76), publication of magazines, newsletters and newspapers, costs, distribution methods, 474. Sess. Paper No. 303-2/4446.

Order,—Return *re* expenditures on air travel for last year data available, expenditures on domestic and overseas flights: Mr. Alexander—presented forthwith, 828. Sess. Paper No. 303-2/1216.

Government departments:—Continued

Order,—Return *re* photocopying expenditures in last year data available, etc.: Mr. Alexander—presented forthwith, 849. Sess. Paper No. 303-2/1215.

Order,—Return *re* paper shredders owned or leased, value when new, etc.: Mr. MacKay—presented forthwith, 866. Sess. Paper No. 303-2/786.

Order,—Return *re* total cost of advertising in all media for fiscal years ending in 1975-1977: Mr. Balfour—presented forthwith, 958. Sess. Paper No. 303-2/2.

Order,—Return *re* courier service, costs, providing by Post Office Department: Mr. Dinsdale—presented forthwith, 976. Sess. Paper No. 303-2/365.

Order,—Return *re* buildings scheduled for demolition, size: Mr. J. Gauthier—presented forthwith, 977. Sess. Paper No. 303-2/478.

Order,—Return *re* motor vehicles owned, gas purchased: Mr. Howie—presented forthwith, 977. Sess. Paper No. 303-2/1104.

Order,—Return *re* telegrams, costs: Mr. Beatty—presented forthwith, 977. Sess. Paper No. 303-2/1236.

Forms: See **Form Reform Act**.

Government Employment Act:

Bill C-384, Mr. Orlikow. 1st R, 61.

Government expenditures:

Projection of expenditures for 1977-1978, 19. Sess. Paper No. 303-1/306.

See also **Supply Motions under S.O. 58**.

Government Harbours and Piers Act:

Statement of wharf revenue receipts and harbour dues for 1976-1977, 79. Sess. Paper No. 303-1/261.

Statement of wharf revenue receipts and harbour dues for 1977-1978, 993. Sess. Paper No. 303-1/261A.

Summary of leases for 1976-1977, 369. Sess. Paper No. 303-1/265.

Summary of leases for 1977-1978, 993. Sess. Paper No. 303-1/265A.

Government information:

Motion,—That document "Legislation on public access to government documents" be referred to Regulations and other Statutory Instruments (Joint) Committee and a message be sent to Senate: Notice called and transferred to Government Orders, 205. By unanimous consent, order discharged and motion withdrawn, 275.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That green paper on legislation on public access to government documents be referred to Regulations and other Statutory Instruments (Joint) Committee, moved and debate adjourned, 274. Debate resumed, amdt. (Mr. Roberts),—That a message be sent to the Senate, moved and agreed to, motion agreed to as amended, 274. Reported with recommendation, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 27 to *Journals*, 578. Further reported with recommendations, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 41 to *Journals*, 916-25.

Government information:—Continued

Documents, judicial access to: *See* **Federal Court Act amds.** (C-359, C-420).

See also **Income Tax Act amdt. (C-295); Supply Motions under S.O. 58.**

Government Organization Act:

Bill C-65, Prime Minister. 1st R, 945-6.

Amending to provide for a Fisheries Department: motion (Mr. McGrath), moved and debate interrupted, 477.

Government Publications Act:

Bill C-208, Mr. Goodale (documents received by senior citizens). 1st R, 53. 2nd R moved and debate interrupted, 569-70.

Government revenue:

Projection of revenues for 1977-1978, 19. Sess. Paper No. 303-1/306.

Governor General and Lieutenant Governors:

Estimates, Main, 1978-1979, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 437.

Grain:

Report of Hall (Emmett) Commission on grain and rail (in western Canada), Vol. III, 1977, 274. Sess. Paper No. 303-4/124.

Report of Snively Commission *re* costs of transporting by rail, Vol. II, November 1977, 358. Sess. Paper No. 303-4/122.

Copies of letters between prime minister and premier of Alberta *re* future grain marketing strategies, 748. Sess. Paper No. 303-5/102.

See also **Supply Motions under S.O. 58.**

Grain Act:

Amdt. to Schedule I authorized by Order in Council P.C. 1972-2716, Nov. 23/72, 21. Sess. Paper No. 303-1/95.

Amdt. to Schedule I authorized by Order in Council P.C. 1978-72, Jan. 12/78, 334. Sess. Paper No. 303-1/95A.

Amdt. to Schedule I authorized by Order in Council P.C. 1978-1835, June 8/78, 996. Sess. Paper No. 303-1/95B.

Grain Commission:

Report for 1976-1977, 787. Sess. Paper No. 303-1/153.

Great Lakes Pilotage Authority:

Report for 1976, 272. Sess. Paper No. 303-1/417.

Report for 1977, 959. Sess. Paper No. 303-1/417A.

Capital budget for 1978-1979, 781. Sess. Paper No. 303-1/420A.

Great Slave Lake Railway:

See **Canadian National Railways.**

Gulf Oil Corporation:

See **Uranium.**

Gun control:

Order,—Return *re* publicity campaign, “Gun Control. Working Together to Save Lives”, agency, costs, etc.: Mr. Epp—presented forthwith, 978. Sess. Paper No. 303-2/1268.

Gun control:—Continued

Order,—Return *re* newspapers publishing “Gun Control. Working Together to Save Lives” advertisement, costs: Mr. Elzinga—presented forthwith, 979. Sess. Paper No. 303-2/1370.

H**Harbour Commission Act amdt.:**

Bill C-242, Mr. Friesen (local representation). 1st R, 54.

Harbours Board:

Capital budget for 1978, 993. Sess. Paper No. 303-1/155.

Financial statements for 1976, with auditor's report, 292-3. Sess. Paper No. 303-1/154.

Financial statements for 1977, with auditor's report, 582. Sess. Paper No. 303-1/154A.

Hazardous Products Act:

Order in Council P.C. 1977-2229, Aug. 4/77, amending Part I of Schedule to the Act, 21. Sess. Paper No. 303-1/160.

Hazardous Products Act amdt.:

Bill C-404, Mr. Peters (aluminum wiring). 1st R, 62.

Health and Welfare Department:

Report for 1976-1977, 276-7. Sess. Paper No. 303-1/18.

Estimates:

Supplementary (A), 1977-1978, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 438.

Main, 1978-1979, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 436.

Health care:

See **Environment.**

Health Resources Fund:

Report on operations for 1976-1977, 474. Sess. Paper No. 303-1/156.

Health, Welfare and Social Affairs Committee:

Membership changes, 11, 99, 105-6, 108, 113, 149, 157-8, 195, 469, 473, 571, 581, 598, 607, 661, 668, 674, 689, 730-1, 749, 759, 764, 780, 867, 872.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1977-1978, Health and Welfare, Urban Affairs, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, Consumer and Corporate Affairs, Health and Welfare, 438.

Main, 1978-1979, Consumer and Corporate Affairs, Health and Welfare, Urban Affairs, 436.

Referred: Subject matter of Criminal Code amdt. (abduction of child) (Bill C-221 from previous session), 390.

Heritage Day Act:

Bill C-234, Mr. MacGuigan, 1st R., 54. 2nd R moved and debate interrupted, 510.

Highways:

See **Roads**.

Hockey:

International: See **Sports**.

Holidays:

See **Heritage Day Act; Holidays Act amdt.; Labour Code amdt. (C-312)**.

Holidays Act amdt.:

Bill C-296, Mr. Herbert. 1st R, 57.

Hospitals:

Address,—Correspondence, notes, agreements, etc. with Quebec *re* transfer of Queen Mary Veterans Hospital in Montreal: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 187.

House of Commons:

Commissioners of Internal Economy appointed, 9.

Report of Proceedings of Commissioners of Internal Economy for period Feb. 7/77 to July 6/77, 38-9. Sess. Paper No. 303-1/2.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House brings all resources to bear to discover identity of those placing electronic eavesdropping device in office of member for Central Nova, involvement of private detective agency, etc., agreed to, 78.

Letter *re* electronic device found in Opposition Leader's office including report of Uniserv Sound and Signal Ltd., Nov. 3/77, 102. Sess. Paper No. 303-7/1. (*Printed as appendix to Hansard of Tuesday, Nov. 15/77*).

Report from Bell Canada *re* assessment of telephone device found in Opposition Leader's Office, Nov. 14/77, 102. Sess. Paper No. 303-7/1A. (*Printed as appendix to Hansard of Tuesday, Nov. 15/77*).

Documents *re* electronic eavesdropping device found in office of member for Central Nova, 103. Sess. Paper No. 303-7/1B.

Maj. Gen. M. Gaston Cloutier appointed Sergeant-at-Arms, 728.

Extract from Minutes of meeting of Commissioners of Internal Economy, concerning salary revisions for employees of the House of Commons, May 29/78, 818. Sess. Paper No. 303-1/1.

Extract from Minutes of meeting of Commissioners of Internal Economy, concerning members' staff requirements, 866. Sess. Paper No. 303-1/1A.

Party status: See **Senate and House of Commons Act amdt.**

Proceedings, TV and radio broadcasting: See **TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees (Special) Committee**.

See also **British North America Act amdts. (C-403, C-465); Senate and House of Commons Act amdts.**

House of Commons Act amdt.:

Bill C-429, Mr. Roche (duration of Parliaments). 1st R, 547.

House of Commons and Elections Acts amdt.:

Bill C-211, Mr. Dick (by-elections). 1st R, 53. 2nd R moved; amdt. (Mrs. Pigott),—To defer and refer subject matter to Privileges and Elections Committee, moved and debate interrupted, 140.

Housewives:

Payment of allowances to: motion (Mr. A. Lambert), moved and debate interrupted, 426. Debate resumed and interrupted, 829.

Housing:

Petition from residents of St. John's West constituency *re* Neighbourhood Improvement Program and Residential Rehabilitation Assistance Program, 724. Report of Clerk of Petitions, 728.

Mortgages: See **Interest Act amdt. (C-351)**.

See also **Supply Motions under S.O. 58**.

Housing Act amdt.:

Bill C-277, Mr. Friesen (proof of need). 1st R, 56.

Human rights:

See **Cambodia; Pakistan; Soviet Union; Supply Motions under S.O. 58**.

Human Rights Act:

See **Political Partisanship Act**.

Human Rights Act amdt.:

Bill C-311, Mr. Dick (controlled illness). 1st R, 57.

Bill C-445, Mr. Leggatt (private sector compliance). 1st R, 650.

Human Rights Commission:

Report for 1977-1978, 598. Sess. Paper No. 303-1/123.

I**IAC Limited:**

See **Continental Bank of Canada**.

Immigrants:

Loans to immigrants in 1977-1978, 990. Sess. Paper No. 303-1/159.

Return of minister's permits issued under authority of Act for 1977, 474. Sess. Paper No. 303-1/158.

See also **Fugitive Offenders Act; Universities**.

Immigration:

Letters of agreement with Nova Scotia *re* establishment of joint Federal-Provincial Immigration Committee to monitor activities, 384. Sess. Paper No. 303-5/150.

Agreement with Quebec *re* co-operation on immigration matters and foreign nationals wishing to settle in Quebec, 384. Sess. Paper No. 303-5/180.

Letter of agreement with Saskatchewan *re* establishment of joint Federal-Provincial Immigration Committee to monitor activities, 425-6. Sess. Paper No. 303-5/190.

Immigration:—Continued

Regulations *re* admission and removal of persons who are not citizens, 462. Sess. Paper No. 303-7/10.

Copies of amendment to Section 4(d) of Immigration Regulations, 697. Sess. Paper No. 303-1/151.

Immigration Act:

See **Employment and Immigration Act amdt.**

Impaired Driving Penalties Act:

Bill C-250, Mr. David MacDonald. 1st R, 55.

Imports:

Control: *See* **Export and Import Permits Act; Supply Motions under S.O. 58.**

Income tax:

Tax changes, 19. Sess. Paper No. 303-1/306C.

Order,—Return *re* federal tax payable on various incomes by residents of Quebec, Ontario and Alberta, provincial abatements, etc.: Mr. Schumacher—presented forthwith, 673. Sess. Paper No. 303-2/1390.

Double taxation: *See* **Income Tax Convention Act.**

See also **Blind persons; Deaf persons; Tax Rebate Discounting Act.**

Income Tax Act:

Amending to exempt interest of municipal bonds: motion (Mr. Ellis), moved and debate interrupted, 290.

Amending to exclude from taxable income indemnities received by voluntary firemen, etc.: motion (Mr. A. Caouette) moved, 515. Amdt. (Mr. C. Douglas),—such indemnities and expenses may involve up to \$1,000, substantiated by proper T-4 slips, moved and debate interrupted, 515.

See also **Crime.**

Income Tax Act amdt.:

Ways and Means motions tabled on Oct. 20/77, agreed to, 66. Bill C-11, Minister of Finance. 1st R, 70. 2nd R moved and debate interrupted, 83. Debate resumed and interrupted, 86-7, 92, 94, 98-9, 108, 112-3, 116. Notice of time allocation under S.O. 75C, 120. Debate resumed and interrupted, 120-1. Motion (Mr. Cafik),—That debate on 2nd R be limited to five more hours, agreed to, after debate, on recorded division, 124-6. Debate resumed and interrupted, 126. Debate resumed, 2nd R agreed to on recorded division, 134-6. Considered in Committee of the Whole, 136, 140, 144, 153, 156-7. Notice of time allocation under S.O. 75C, 162. Motion (Mr. Chretien),—That debate in Committee of the Whole be limited to three more days, moved, 172-3. Agreed to, after debate, on recorded division, 175-6. Debate resumed and interrupted, 176, 180-1, 188, 205. Reported with amdt., concurred in at report stage, on division, 205. 3rd R moved and debate interrupted, 208. Debate resumed, 3rd R agreed to, on recorded division, 213. Passed by Senate, 262. R.A., 263. 26-27 Elizabeth II, Chapter 1, S.C. 1977-1978.

Ways and Means motion tabled Jan. 23/78, agreed to, 296.

Bill C-23, Minister of Finance. 1st R, 296. 2nd R after debate, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, by unanimous

Income Tax Act amdt.:—Continued

Ways and Means motion tabled Jan. 23/78—Continued

consent, 304. Passed by Senate, R.A., 327. 26-27 Elizabeth II, Chapter 4, S.C. 1977-1978.

Ways and Means motion tabled Apr. 10/78, agreed to, 744.

Bill C-56, Minister of Finance. 1st R, 758. 2nd R moved and debate interrupted, 768. Debate resumed, amdt. (Mr. Broadbent),—"This day one month hence", moved and debate interrupted, 772. Debate resumed and interrupted, 780, 795, 798-9, 804, 808-9. Debate resumed, amdt. negated on recorded division, 813-4. Debate on main motion resumed and interrupted, 824, 828. Notice of time allocation under S.O. 75C, 832. Motion (Mr. Chretien),—That debate on 2nd R be limited to one additional day, agreed to, after debate, on recorded division, 836-7. Debate on main motion resumed and interrupted, 837. Debate resumed, 2nd R agreed to on recorded division, 840-1. Considered in Committee of the Whole, 849-50. Notice of time allocation under S.O. 75C, 858. Consideration resumed in Committee of the Whole, 858. Motion (Mr. Chretien),—That debate in Committee of the Whole be limited to two additional days, agreed to, after debate, on recorded division, 862. Consideration resumed in Committee of the Whole, 863, 876, 880. Reported without amdt. concurred in at report stage, 880. 3rd R moved, amdt. (Mr. Huntington),—To defer and refer back to Committee of the Whole for reconsideration of certain clauses, moved and negated on recorded division, 887-8. 3rd R agreed to on recorded division, 888. Passed by Senate, 949. R.A., 956. 26-27 Elizabeth II, Chapter 32, S.C. 1977-1978.

Bill C-276, Mr. M. Lambert. 1st R, 56.

Bill C-295, Mr. Woolliams (confidential information). 1st R, 57.

Bill C-316, Mr. Jones (political affiliation). 1st R, 58.

Bill C-437, Mr. M. Dionne. 1st R, 596.

Income Tax and Excise Tax Acts amdt.:

Bill C-59, Minister of Finance—To amend the Income Tax Act and the Excise Tax Act in matters relating to the ownership and operation of small businesses. 1st R, 840. 2nd R agreed to, considered in Committee of the Whole, concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 948-9. Passed by Senate, 954. R.A., 956. 26-27 Elizabeth II, Chapter 42, S.C. 1977-1978.

Income Tax Convention Act:

Bill S-9, Minister of Finance. Received from Senate, 462. 1st R, 466-7.

Independence of Parliament Act:

Bill C-62, President of the Privy Council. 1st R, 902.

Indian Act:

See **Supply Motions under S.O. 58.**

Indian Act amdt.:

Bill C-257, Mr. David MacDonald (rights of women). 1st R, 55.

Indian affairs:

Number and amount of loans to Indians in 1977-1978, 928. Sess. Paper No. 303-1/161.

Indian Affairs and Northern Development Committee:

Membership changes, 48, 64, 67, 157-8, 720, 731, 740, 742, 760, 790, 800.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1977-1978, Indian Affairs and Northern Development, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, Indian Affairs and Northern Development, 438.

Main, 1978-1979, Indian Affairs and Northern Development, 436.

Indian Affairs and Northern Development Department:

Report for 1976-1977, 314. Sess. Paper No. 303-1/13.

Estimates:

Supplementary (A), 1977-1978, referred to Indian Affairs and Northern Development Committee, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to Indian Affairs and Northern Development Committee, 438.

Main, 1978-1979, referred to Indian Affairs and Northern Development Committee, 436.

See also National parks.

Indian-Eskimo Employment Authority Act:

Bill C-294, Mr. Watson. 1st R, 57.

Indians:

See Indigenous Peoples Recognition Act; Oil and gas; Power.

Indigenous Peoples Recognition Act:

Bill C-379, Mr. Philbrook. 1st R, 61.

Industrial health:

See Labour Code amdt. (C-249, C-458).

Industrial Health and Safety Centre:

See Canadian Centre for Occupational Health and Safety Act.

Industrial research and development:

Document "Research and development in Canada", June 1/78, 823. Sess. Paper No. 303-4/103.

Document "Measures to strengthen and encourage research and development in Canada", 823. Sess. Paper No. 303-4/103A.

Industrial Research and Development Incentives Act:

Report for 1976-1977, 75. Sess. Paper No. 303-1/164.

Industry, Trade and Commerce Department:

Report for 1976-1977, 607. Sess. Paper No. 303-1/12.

Estimates:

Supplementary (A), 1977-1978, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 438.

Main, 1978-1979, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 436.

Inflation:

See Economic Council of Canada; Supply Motions under S.O. 58.

Inflation countermeasures:

See Anti-Inflation Board; Anti-Inflation Program; Emergency Counter-Inflation Acts (C-205, C-373).

Insurance, Superintendent of:

Report, Volume I—Abstracts of statements of insurance companies for 1976, 12. Sess. Paper No. 303-1/165.

Report, Volume II—Annual Statements—Property and casualty insurance companies for 1976, 79. Sess. Paper No. 303-1/166.

Report *re* loan and trust companies for 1976, 305. Sess. Paper No. 303-1/170.

Report *re* Investment Companies Act for 1976-1977, 387. Sess. Paper No. 303-1/435.

Report *re* Investment Companies Act for 1977-1978, 990. Sess. Paper No. 303-1/435A.

Report, Volume III—Annual Statements—Life insurance companies and fraternal benefit societies for 1976, 552. Sess. Paper No. 303-1/167.

Interest Act amdt.:

Bill C-252, Mr. Herbert. 1st R, 55.

Bill C-351, Mr. Robinson. 1st R, 59.

Internal Economy Commissioners:

See House of Commons.

International development:

See External aid.

International Development Association Act:

Report on operations for 1977, 566. Sess. Paper No. 303-1/74.

International Development Research Centre:

Report for 1976-1977, with auditor's report, 25. Sess. Paper No. 303-1/365.

International Labour Organization:

Document "Canadian position with respect to conventions and recommendations adopted at the 59th and 60th sessions of the international labour conference, Geneva, June 1974 and June 1975", 660. Sess. Paper No. 303-6/52.

International Labour Organization Convention 96 Implementation Act:

Bill C-282, Mr. Caccia. 1st R, 56.

International River Improvements Act:

Report on operations for 1977, 293. Sess. Paper No. 303-1/168.

Israeli-Arab relations:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House commends President of Egypt and Prime Minister of Israel for their initiative in beginning dialogue toward establishment of peaceful relations between their countries, etc., agreed to, 120.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House reaffirms right of Israel to exist in peace with its neighbours, and further reaffirms right of Israel and its neighbours to secure and recognized borders, etc., agreed to, 748.

J**James Bay power development:**

See Power.

Judges:

Order,—Return *re* county court vacancies and appointments, number, Liberal Party supporters, etc.: Mr. Cossitt—presented forthwith, 384-5. Sess. Paper No. 303-2/32.

Justice, Administration of:

Petition by citizens of British Columbia *re* retention of moral law, 340. Report of Clerk of Petitions, 348.

Text and translation of statement purported to have been made by Judge Yves Mayrand of Quebec Sessions Court, May 29/78, 822. Sess. Paper No. 303-7/16. (*Printed as appendix to Hansard of June 1/78*).

Order,—Return *re* number of police officers under jurisdiction of Solicitor General attending training programs abroad since 1970, name of institution or program, sponsoring organization, course nature, etc.: Mr. Rodriguez—presented forthwith, 870. Sess. Paper No. 303-2/1463.

Hospital orders: *See* Criminal Code amdt. (C-444).

Pardons: *See* Criminal Records Act amdt. (C-256, C-265, C-274).

Trials in either official language: *See* Criminal Code amdt. (C-42).

See also Criminal Code amdt. (C-237, C-298); Diplomatic and Consular Privileges and Immunities Act amdt.; Evidence Act amdt. (C-389, C-410).

Justice and Legal Affairs Committee:

Membership changes, 87, 106, 121, 126, 131, 136-7, 150, 158, 177, 182, 188, 196, 271, 301, 336, 342, 354, 363, 372, 386, 391, 441, 449, 454, 459, 469, 478, 493, 500, 517, 529, 565, 571, 581, 638, 668, 697, 725, 742, 760, 769, 790, 795, 824, 837, 841.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1977-1978, Solicitor General, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, Justice, Solicitor General, 438.

Main, 1978-1979, Justice, Solicitor General, 436.

Bills referred: Transfer of Offenders Act, 472-3; Criminal Code amdt. (C-26), 516; Fugitive Offenders Act, 719; Criminal Code amdt. (C-42), 728-9.

Referred: Subject matter of Criminal Code amdt. (C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400 C-402), 117; Solicitor General's progress report *re* implementation of subcommittee report recommendations on penitentiary system, 180; subject matter of Criminal code amdt. (C-239), 309. Document "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts, subsequent to 1970", 403; subject matter of Federal-Provincial Task Force for a Canadian Bill of Rights for Children Act, 753.

Motion (Mr. Fox),—That committee be authorized to hold *in camera* proceedings during December 1977, agreed to, on division, 180.

Reports: First (document *re* examination of Revised Statutes of Canada 1970 and other Acts subsequent to 1970, with amdt.) (Appendix 17 to *Journals*), 489-91; Second (Transfer of

Justice and Legal Affairs Committee:—Continued**Reports:—Continued**

Offenders Act, with amdt.) (Appendix 19 to *Journals*), 496; Third (subject matter of Criminal Code amdt. (C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400, C-402), with recommendations) (Appendix 24 to *Journals*), 532-44; Fourth (Criminal Code amdt. (C-42), with amdt.) (Appendix 36 to *Journals*), 822.

Reports concurred in: Third, on notice after debate, 664.

Justice Department:

Estimates, Supplementary (B), 1977-1978, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 438.

Estimates, Main, 1978-1979, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 436.

K**Killam-Dunn Council Act.**

Bill C-430, Mr. Forrestall, 1st R, 547.

Bill C-431, Mr. McCain. 1st R, 547.

L**Labour:**

See International Labour Organization Convention 96 Implementation Act.

Labour Code:

Report on proceedings under Part V (industrial relations) for 1976-1977, 154. Sess. Paper No. 303-1/81.

Report on proceedings under Part III (labour standards) for 1977-1978, 889. Sess. Paper No. 303-1/82.

See also Sector Bargaining Act.

Labour Code amdt.:

Bill C-8, Minister of Labour. 1st R, 43. 2nd R moved and debate interrupted, 214. Debate resumed, 2nd R agreed to, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 256. Reported with amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 25 to *Journals*, 544-6. Report stage, 584-93. Motions to amend; agreed to, 586-93(8); withdrawn, 588-90(2). Motion for concurrence, 3rd R agreed to, 593. Passed by Senate, 651. R.A., 667. 26-27 Elizabeth II, Chapter 27, S.C. 1977-1978.

Bill C-223, Mr. Rodriguez (certification of union). 1st R, 54. 2nd R moved and debate interrupted, 813.

Bill C-249, Mr. Rodriguez (right of worker to refuse to work in unsafe conditions). 1st R, 55.

Bill C-283, Mr. Jelinek (strike or lock-out). 1st R, 56.

Bill C-284, Mr. S. Knowles (increased minimum hourly wage). 1st R, 56.

Bill C-286, Mr. Herbert. 1st R, 56.

Labour Code amdt.:—Continued

- Bill C-289, Mr. Rodriguez (right of worker to appeal dismissal), 1st R, 56.
- Bill C-291, Mr. Rodriguez (notice of termination of employment), 1st R, 57.
- Bill C-309, Mr. Rodriguez (right of worker to refuse overtime), 1st R, 57.
- Bill C-312, Mr. S. Knowles (provision for ten general holidays with pay), 1st R, 57.
- Bill C-354, Mr. Oberle, 1st R, 59.
- Bill C-355, Mr. S. Knowles (three weeks vacation), 1st R, 60.
- Bill C-427, Mr. F. Leblanc (motor vehicle undertakings), 1st R, 488-9.
- Bill C-452, Mr. Maine (right to work), 1st R, 718.
- Bill C-456, Mr. Elzinga (right to work), 1st R, 794.
- Bill C-458, Mr. Rodriguez (safety of employees), 1st R, 798.

Labour Department:

Estimates:

- Supplementary (A), 1977-1978, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 91.
- Supplementary (B), 1977-1978, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 438.
- Main, 1978-1979, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 437.

Labour, Manpower and Immigration Committee:

- Membership changes, 11, 49, 64, 67, 196, 355, 368, 372, 397, 404, 427, 431, 441, 445, 459, 469, 478, 484, 493, 500, 528-9, 638-9, 742, 749, 759-60, 765, 768, 780, 790, 795, 988.

Estimates referred:

- Supplementary (A), 1977-1978, Labour; Manpower and Immigration, 91.
- Supplementary (B), 1977-1978, Labour; Manpower and Immigration, 438.
- Main, 1978-1979, Labour; Manpower and Immigration, 437.
- Bills referred: Labour Code Act amdt. (C-8), 256; Postal Service Operations Act, 606.
- Reports: First (Labour Code amdt. (C-8), with amdts.) (Appendix 25 to *Journals*), 544-6; Second (Postal Service Operations Act, with amdts.) (Appendix 31 to *Journals*), 643.

Labour Relations Board:

- Report for 1976-1977, 324. Sess. Paper No. 303-1/111.

Labour unions:

- Dues: *See Labour Code amdt. (C-286)*.
- Organizational activities: *See Labour Code amdt. (C-354)*.
- See also Corporations and Labour Unions Returns Act amdt.*

Land Titles Act:

- See National Capital Region Act.*

Language Law Amendment Act:

- Bill C-210, Mr. J.R. Gauthier, 1st R, 53. 2nd R moved; amdt. (Mr. Young),—To defer and refer subject matter to Justice and Legal Affairs Committee, moved and debate interrupted, 341.

Laurentian Pilotage Authority:

- Report for 1976, 272. Sess. Paper No. 303-1/416.
- Report for 1977, 959. Sess. Paper No. 303-1/416A.
- Capital budget for 1978-1979, 781. Sess. Paper No. 303-1/420A.

Law of the Sea Conference:

- Canadian delegation assessment of seventh session held at Geneva, Mar. 28-May 19/78, 798. Sess. Paper No. 303-6/2.

Law Reform Commission:

- Report for 1976-1977, 428. Sess. Paper No. 303-1/409.
- Report "The exigibility to attachment of remuneration payable by the Crown in right of Canada", Nov. 30/77, 212. Sess. Paper No. 303-1/410.
- Report, "Criminal procedure—Part 1 miscellaneous amendments", Feb. 23/78, 460. Sess. Paper No. 303-1/410A.

Lay-offs, dismissals, etc.:

- See Labour Code amdt. (C-289, C-291).*

Legal services:

- Order,—Return *re* names of all lawyers in Alberta used by government or any Crown corporation: Mr. Elzinga—presented forthwith, 898-9. Sess. Paper No. 303-2/426.
- Order,—Return *re* law firms or individuals in St. John's, Corner Brook and elsewhere in Newfoundland who drew up CMHC mortgages in 1974-1977, mortgage statistics, etc.: Mr. Crosbie—presented forthwith, 898-9. Sess. Paper No. 303-2/479.

Library of Parliament:

- Report of Librarian, 272. Sess. Paper No. 303-1/3.

Library of Parliament (Joint) Committee:

- House membership changes, 214, 354.
- Senate membership, 43.

Lie detectors:

- Commercial usage: *See Criminal Code amdt. (C-441)*.

Livestock Feed Board:

- Report for crop year ended July 31/77, 572. Sess. Paper No. 303-1/94.

Loan sharking:

- See Criminal Code amdt. (C-246)*.

Lobby Registration Act:

- Bill C-330, Mr. W. Baker, 1st R, 58.

Lobbying Control Act:

- Bill C-328, Mr. Robinson, 1st R, 58.

Local Initiatives Program:

- Order,—Return *re* funds allocated in Rimouski constituency, projects accepted, jobs created, etc.: Mr. Allard—presented forthwith, 876. Sess. Paper No. 303-2/1468.

Lord's Day Act amdt.:

- Bill C-453, Mr. Elzinga (penalties), 1st R, 728.

"Loss leader" sales:

See Combines Investigation Act amdt.

Loto Canada:

First annual report for 1976-1977, 36. Sess. Paper No. 303-1/34.

Report for 1977-1978, 950. Sess. Paper No. 303-1/34A.

Lunenburg, Nova Scotia:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House extends congratulations to mayor, council and citizens on occasion of two hundred and twenty-fifth anniversary, agreed to, 380.

M

Magna Carta Day Act:

Bill C-278, Mr. D. Munro. 1st R, 56.

Management and Members' Services Committee:

Membership changes, 87, 153, 188, 349, 373, 386, 441, 493, 500, 639, 646, 787, 790, 841, 928, 950, 986.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1977-1978, Parliament, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, Parliament, 438.

Main, 1978-1979, Parliament, 437.

Referred: Subject matter of Parliament Hill Curator Act, 206.

Reports: First (recommendation to travel to London, England, to visit British House of Commons), 86; Second (Parliament, Supplementary Estimates (A), 1977-1978) (Appendix 3 to *Journals*), 156; Third (Parliament, Supplementary Estimates (B), 1977-1978) (Appendix 15 to *Journals*), 466; Fourth (Parliament, Main Estimates, 1978-1979) (Appendix 18 to *Journals*), 496.

Reports concurred in: First, without notice or debate, 86.

Manpower and Immigration Department:

Report for 1976-1977, 158-9. Sess. Paper No. 303-1/17.

Estimates, Supplementary (A), 1977-1978, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 91.

Estimates, Supplementary (B), 1977-1978, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 438.

Order,—Return *re* contracts for professional services to examine internal operation, present and future policies, amounts for 1973-1974 and 1975-1976: Mr. Orlikow—presented forthwith, 192. Sess. Paper No. 303-2/63.

See also Employment and Immigration Department.

Maps:

See Resources and Technical Surveys Act amdt.

Marine and Aviation War Risks Act:

Agreement with Canadian Shipowners Mutual Assurance Association, 838. Sess. Paper No. 303-1/172.

Maritime Code Act:

Bill C-54, Minister of Transport—To provide maritime code and to amend Canada Shipping Act and other acts in consequence

Maritime Code Act:—Continued

Bill C-54,—Continued

thereof. 1st R, 752. 2nd R agreed to, considered in Committee of the Whole, concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 947. Passed by Senate, 954. R.A., 956. 26-27 Elizabeth II, Chapter 41, S.C. 1977-1978.

Maritime Pollution Claims Fund:

Report for 1976-1977, 95. Sess. Paper No. 303-1/59.

Maritime provinces:

See Supply Motions under S.O. 58; Transportation.

Marriage:

Petition for Act allowing marriage of Roch J. Morin and Marie R.H. Morin of Saint-Mathieu, notwithstanding Quebec Civil Code, 352. Report of Clerk of Petitions, 359.

Marriage Law Exemption Act:

Petition for Act allowing marriage of James R. Borden to Judy A. Borden of Regina notwithstanding public general law, 346. Report of Clerk of Petitions, 355. Bill S-5, Mr. Benjamin. Received from Senate, 1st R, 376. Report of Examiner of Petitions, 392. 2nd R after debate, referred to Miscellaneous Private Bills and Standing Orders Committee, 400-1. Reported without amtds., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 11 to *Journals*, 444. Report stage; motion for concurrence, 3rd R, agreed to, 448. R.A. 551. 26-27 Elizabeth II, Chapter 45, S.C. 1977-1978.

Petition for Act allowing marriage of Eugene Waddell and Marguerite Benoit of Montreal notwithstanding Quebec Civil Code, 346. Report of Clerk of Petitions, 355. Bill S-6, Mr. Campbell. Received from Senate, 1st R, 376. Report of Examiner of Petitions, 392. 2nd R after debate, referred to Miscellaneous Private Bills and Standing Orders Committee, 401. Reported without amtds., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 12 to *Journals*, 444. Report stage; motion for concurrence, 3rd R, agreed to, 448-9. R.A. 551. 26-27 Elizabeth II, Chapter 46, S.C. 1977-1978.

Meat:

Petition by residents in various provinces *re* Chinese barbecued meat products, 569. Report of Clerk of Petitions, 574.

Medical Research Council:

Report for 1977-1978, 889. Sess. Paper No. 303-1/299.

Member, named and suspended:

Motion (Mr. MacEachen)—That Mr. La Salle be suspended for remainder of day's sitting, moved and agreed to on recorded division, 762-3.

Members of Parliament:

Constituencies: *See Constituency Records Act.*

See also Electors Privilege Act; Disclosure of Interests Act; Financial Disclosure Act; House of Commons; Senate and House of Commons Act amdt. (C-383); Wiretapping and electronic eavesdropping.

Members of Parliament Retiring Allowances Act:

Report on administration for 1977, 566. Sess. Paper No. 303-1/173.

Membership (Changes in Representation):

Vacancies: Lotbinière (decease of Mr. Fortin), 42;
York-Scarborough (resignation of Mr. Stanbury), 90;
Halifax-East Hants (resignation of Mr. McCleave), 198;
Westmount (resignation of Mr. Drury), 308; Rosedale
(resignation of Mr. D.S. Macdonald), 434; St. Boniface
(resignation of Mr. Guay), 556; Humber-St. George's-St. Barbe
(resignation of Mr. Marshall), 556; Parkdale (resignation of
Mr. Haidasz), 568; Saint-Hyacinthe (resignation of
Mr. Wagner), 672; Ottawa Centre (resignation of Mr. Poulin),
Broadview (resignation of Mr. Gilbert), 706; Eglinton
(resignation of Mr. Sharp), 718.

Metric conversion:

Order,—Return *re* economic impact analysis, date done, benefits to
Canada, etc.: Mr. Schumacher—presented forthwith, 724. Sess.
Paper No. 303-2/1397.

See also Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act.

Milk:

See Dairy Commission.

Mint, Royal Canadian:

Report of Master for 1976, 131. Sess. Paper No. 303-1/176.
Capital budget for 1978, 333. Sess. Paper No. 303-1/176A.

Miscellaneous Estimates Committee:

Membership changes, 64, 68, 99, 136-7, 140, 145, 149, 157, 354,
469, 500, 529, 646, 657, 661, 688, 697, 702, 736.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1977-1978, Finance, Privy Council, Science
and Technology, Secretary of State, Supply and Services,
Treasury Board, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, Privy Council, Science and
Technology, Secretary of State, Supply and Services,
Treasury Board, 438.

Main, 1978-1979, Finance, Governor General and Lieutenant
Governors, Parliament, Privy Council, Science and
Technology, Secretary of State, Supply and Services,
Treasury Board, 437.

Bills referred: Financial Administration Act amdt., 472.

Referred: Subject matter *re* establishment of National
Administration School in National Capital Region, 63.

Report: First (Financial Administration Act) (Appendix 23 to
Journals), 524.

Miscellaneous Private Bills and Standing Orders Committee:

Membership changes, 105, 108, 126-7, 140, 359, 441, 445.

Bills referred: Marriage Law Exemption Acts (S-5, S-6), 401.

Referred: fees paid by IAC Limited in relation to an Act to
incorporate Continental Bank of Canada, 92.

Reports: First (Marriage Law Exemption Act, S-5) (Appendix 11 to
Journals), 444; Second (Marriage Law Exemption Act, S-6)
(Appendix 12 to *Journals*), 444.

Miscellaneous Statute Law Amendment Act:

Bill C-41, Minister of Justice—To correct certain anomalies,
inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a
non-controversial and uncomplicated nature in the Revised
Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970.
1st R, 569. 2nd R after debate, considered in Committee of the
Whole, reported without amdt., concurred in at report stage,
3rd R agreed to, 593. Passed by Senate, 637. R.A., 638. 26-27
Elizabeth II, Chapter 22, S.C. 1977-1978.

Montreal:

See Airports; Electoral Boundaries Readjustment Act amdts.
(C-417, C-418).

Moro, Aldo, former Italian Premier, murder:

Motion to adjourn House out of respect for late former Premier,
742.

Motor Vehicle Safety Act:

Traffic safety report for 1976-1977, 309. Sess. Paper No.
303-1/370.

Motor Vehicle Safety Act amdt.:

Bill C-369, Mr. David MacDonald (crash restraint protection
devices). 1st R, 60.

Motor vehicles:

See Government departments; Labour Code amdt. (C-427).

Multiculturalism:

Annual report of consultative council for 1977, 643. Sess. Paper No.
303-1/414.

Report "Multiculturalism and ethnic attitudes in Canada", October
1976, 644. Sess. Paper No. 303-1/414A.

Return (supplementary, ordered Oct. 17/77), government
advertising in ethnic newspapers, amounts allocated from
1974-1975 to 1976-1977, etc., 474. Sess. Paper No. 303-2/360.

Order,—Return, *re* ethnic newspapers, Secretary of State
Department advertising: Mr. Mitges—presented forthwith, 979.
Sess. Paper No. 303-2/1450.

Museums, National:

Report for 1976-1977, 68. Sess. Paper No. 303-1/300.

Report for 1976-1977, 441. Sess. Paper No. 303-1/300A.

N**Narcotic Control Act amdt.**

Bill C-398, Mr. Friesen. 1st R, 61.

National Advisory Council on Voluntary Action:

Report "People in action", September 1977, 78. Sess. Paper No.
303-4/95.

National Anthem Act:

Bill C-9, Secretary of State. 1st R, 48.

Bill C-438, Mr. Herbert. 1st R, 596.

National Arts Centre Corporation:

Report for 1976-1977, 182. Sess. Paper No. 303-1/179.

National Battlefields Commission:

Auditor General's report on accounts for 1977-1978, 990. Sess. Paper No. 303-1/194A.

Capital budget for 1978-1979, 958. Sess. Paper No. 303-1/194.

National Capital:

See **British North America Act amdts. (C-258, C-280).**

National Capital Commission:

Report for 1976-1977, with auditor's report, 319. Sess. Paper No. 303-1/181.

Capital budget for 1977-1978, 378. Sess. Paper No. 303-1/182.

Not sufficiently accountable to those living in area or remainder of country: motion (Mrs. Pigott), moved and debate interrupted, 312. Debate resumed and interrupted, 759.

National Capital Region Act:

Bill C-32, Minister of Public Works. 1st R, 497.

National Capital Region (Special Joint) Committee:

Motion,—To establish for consideration of development of region and programs of National Capital Commission: Notice called and transferred to Government Orders, 172. Moved and agreed to, 212. Message from Senate, 256.

House membership changes, 316, 363, 841.

Senate membership changes, 286, 342.

Reports: First (extension of report date and travel to Washington, D.C., recommendations) (Appendix 10 to *Journals*), 435.

Reports concurred in: First, on notice without debate, 452.

National Energy Board Act:

See **National Capital Region Act.**

National Library:

Report of Librarian for 1977-1978, 895-6. Sess. Paper No. 303-1/169.

National parks:

Order,—Reports *re* studies, correspondence etc. by western region office of Parks Canada *re* recommendations to expand Sunshine Village ski area in Banff National Park: Mr. Clark; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 372.

Address,—Correspondence, minutes of meetings, letters, etc. with Newfoundland *re* formulation of plan to determine future policies, particularly *re* Gros Morne National Park: Mr. Marshall, 489. Presented, 796. Sess. Paper No. 303-3/61.

Order,—Return *re* Gros Morne National Park, Nfld., work projects and road improvements underway or contemplated by Indian Affairs and Northern Development and Regional Economic Expansion departments, costs, tourist information, boundary changes, etc.: Mr. Marshall—presented forthwith, 654-5. Sess. Paper No. 303-2/1107.

National Research Council:

Report for 1977-1978, 989. Sess. Paper No. 303-1/192.

National Resources and Public Works Committee:

Membership changes, 11, 87, 99, 106, 108, 121, 131, 153, 188-9, 196, 214, 257, 271-2, 291, 298, 329, 336, 342, 349, 373, 378, 386-7, 397, 403-4, 431, 445, 454, 459, 478, 484, 493, 500, 517, 528, 565, 571, 581, 607, 714, 725, 731, 740, 769, 780, 795, 815, 818, 825, 859, 863-4, 867, 872, 895, 911.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1977-1978, Energy, Mines and Resources, Public Works, 92.

Supplementary (B), 1977-1978, Energy, Mines and Resources, Public Works, 439.

Main, 1978-1979, Energy, Mines and Resources, Public Works, 437.

Bills referred: Petroleum Corporations Monitoring Act, 312; Petroleum Administration and Energy Supplies Emergency Acts amdt., 322-3.

Referred: Document "The management of Canada's nuclear wastes", 156.

Reports: First (travel from place to place) (Appendix 5 to *Journals*), 296; Second (Document, "The management of Canada's nuclear wastes", with recommendations) (Appendix 16 to *Journals*), 488; Third (Petroleum Administration and Energy Supplies Emergency Acts amdt., with amdts.) (Appendix 22 to *Journals*), 523-4; Fourth (Petroleum Corporations Monitoring Act, with amdt.) (Appendix 39 to *Journals*), 898; Fifth (Document "The management of Canada's nuclear wastes") (Appendix 42 to *Journals*), 925-6.

Reports concurred in: First, without notice or debate, 297.

National unity:

Order,—Return *re* grants to national unity groups: Mr. Leggatt—presented forthwith, 981. Sess. Paper No. 303-2/1721.

See also **Referendum Act.**

Natural resources:

See **Supply Motions under S.O. 58.**

New Brunswick:

See **Secretary of State Department.**

Nobel Peace Prize:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House joins with parliamentarians in United Kingdom, Norway and Belgium in nominating Helsinki Monitoring Group in U.S.S.R. for 1978 award, moved and agreed to, 932.

Noise Level Control Act:

Bill C-326, Mr. Robinson. 1st R, 58.

Noise pollution:

See **Noise Level Control Act; Railway Act amdt. (C-224); Shipping Act amdt. (C-261).**

Non-profit Corporations Act:

Bill S-3, Minister of Consumer and Corporate Affairs. Received from Senate, 547. 1st R, 557-8.

Non-smokers Relief Act:

Bill C-259, Mr. Robinson. 1st R, 55.

Northern Canada Power Commission:

Report for 1976-1977, with auditor's report, 117-8. Sess. Paper No. 303-1/196.

Report for 1977-1978, with auditor's report, 991. Sess. Paper No. 303-1/196A.

Capital budget for 1977-1978, 669. Sess. Paper No. 303-1/198.

Capital budget for 1978-1979, 991. Sess. Paper No. 303-1/198A.

Northern Gas Pipeline (Special) Committee:

Motion,—To appoint special 14 member committee to consider Northern Pipeline Act, agreed to, 332.

Membership, 377.

Membership changes, 403-4, 427, 431, 441, 445, 454-5, 459, 463, 469, 478-9, 484, 493, 500.

Reports: First (Northern Pipeline Act, with amtds.) (Appendix 20 to *Journals*), 504-9.

Motion,—That special committee become standing committee until Northern Pipeline Agency ceases to exist: Notice called and transferred to government orders, 574. Moved and agreed to, 597.

Northern Pipeline Act:

Bill C-25, President of the Privy Council—To establish the northern pipeline agency, facilitate planning and construction of Alaska Highway (AlCan) route and give effect to an Agreement with U.S. 1st R, 332. 2nd R moved and debate interrupted, 362-3. Debate resumed and interrupted, 367-8, 372, 385-6, 390-1, 396-7. Debate resumed, amdt. (Mr. Broadbent),—To defer and refer subject matter to Northern Gas Pipeline (Special) Committee, moved and negatived on recorded division, 401-2. 2nd R agreed to, on recorded division, referred to Northern Gas Pipeline (Special) Committee, 402-3. Reported with amtds., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 20 to *Journals*, 504-9. Report stage, 526-8, 548-50, 558-64. Motions to amend; agreed to, 549, 558; negatived, on division, 558, on recorded division, 559-64(6); ruled out of order, 526, 549. Motion for concurrence, agreed to, 564. 3rd R after debate on recorded division, 569-71. Passed by Senate, 606. R.A., 638. 26-27 Elizabeth II, Chapter 20, S.C. 1977-1978.

Notes exchanged with U.S. government to implement technical amendment to Annex III of Agreement signed Sept. 20/77, 854. Sess. Paper No 303-4/99A.

Northern Pipeline Agency Committee:

Membership, 954.

Northern Transportation Company Limited:

Report for 1977, with auditor's report, 646-7. Sess. Paper No. 303-1/201.

Capital budget for 1978, 479. Sess. Paper No. 303-1/202

Northwest Territories:

Ordinances made by Council during 1976-1978, 912-3, 991. Sess. Paper Nos. 303-1/200—303-1/200D.

Northwest Territories Act:

See Elections, Election Expenses and Northwest Territories Acts amdt.

Northwest Territories Act amdt.:

Bill C-460, Mr. Firth (legislative assembly). 1st R, 849.

Nova Scotia:

See Immigration; Official Designation of Nova Scotia Act.

Nuclear Control and Administration Act:

Bill C-14, Minister of Energy, Mines and Resources—To provide for regulation, control of development, uses and application of nuclear energy. 1st R, 134.

O**Oaths of Office Act (pro forma):**

Bill C-1, Prime Minister, Act respecting Administration of Oaths of Office. 1st R, 2.

Official Designation of Nova Scotia Act:

Bill C-416, Mr. Nowlan. 1st R, 316.

Official languages:

See Criminal Code amdt. (C-42); Language Law Amendment Act; Secretary of State Department.

Official Languages Act amdt.:

Bill C-202, Mr. De Bane. 1st R, 52. 2nd R moved; amdt. (Mr. J.R. Gauthier)—To defer and refer subject matter to Broadcasting, Films and Assistance to the Arts Committee, moved and agreed to, 709.

Bill C-290, Mr. Jones. 1st R, 56.

Bill C-300, Mr. J.R. Gauthier. 1st R, 57.

Bill C-377, Mr. Joyal. 1st R, 60.

Bill C-447, Mr. J.R. Gauthier (notices and advertisements). 1st R, 700.

Official languages commissioner:

Report for 1977, 524. Sess. Paper No. 303-1/301.

Official languages policy:

Address,—Latest accounting by Quebec Government of federal funds provided for minority and second language instruction: Mr. Herbert, 866. Presented, 880. Sess. Paper No. 303-3/64.

Official Secrets Act:

Report *re* warrants issued for 1977, 359. Sess. Paper No. 303-1/126.

Documents relating to bail of Dr. Peter Treu, and transcript of remarks of judge on sentencing, 848. Sess. Paper No. 303-7/17.

Ordered,—That transcript of remarks of Judge Luc Trudel on sentencing Dr. Peter Treu, be printed as appendix to this day's Debates, 854.

See also Supply Motions under S.O. 58.

Official Secrets Act amdt.:

Bill C-424, Mr. Baldwin. 1st R, 472.

Oil and gas:

- NEB report "Statement of position regarding selection of pipe for the Whitehorse, Yukon to Caroline, Alberta segment of the Foothills Pipeline System", 384. Sess. Paper No. 303-4/99.
- Draft of Natural Gas Throughput Agreement, 527. Sess. Paper No. 303-7/14.
- Draft of Dempster Link Agreement, 527. Sess. Paper No. 303-7/14A.
- Ensuring repayment of export tax on oil taken from Indian lands: motion (Mr. Schellenberger), moved and debate interrupted, 597.
- See also Northern Pipeline Act; Petroleum Administration and Energy Supplies Emergency Acts amdt.; Petroleum Corporations Monitoring Act.*

Oil and Gas Act:

- Bill C-20, Minister of Energy, Mines and Resources—To regulate disposition and development of oil and gas rights. 1st R, 284.

Old age pensions:

- Order,—Copy of letter of condolence from National Health and Welfare Department to recipient of spouse's allowance whose husband has died before her 65th birthday, etc.: Mr. S. Knowles, 696. Presented, 720. Sess. Paper No. 303-3/69.
- Order in Council P.C. 1978-1684, approving agreement between High Commissioner of United Kingdom and Minister of National Health and Welfare, Nov. 10/77, 800-1.
- See also Supply Motions under S.O. 58.*

Old Age Security Act:

- Report on expenditures and administration for 1976-1977, 950. Sess. Paper No. 303-1/204.
- Amending to make available at age sixty, and increase monthly payment to \$300 with annual escalation clause: motion (Mr. S. Knowles), moved and debate interrupted, 98. Debate resumed and interrupted, 808-9.
- See also Social Security Act.*

Olympic (1976) Act:

- Reports on Olympic coin program for period ending Sept. 30/77, 137, 154. Sess. Paper Nos. 303-1/60, 303-1/60A.
- Reports on Olympic coin program for period ending Mar. 31/78, 816, 819. Sess. Paper Nos. 303-1/60B, 303-1/60C.

Ombudsman:

- Report of Committee on Concept of Ombudsman, July 1977, 280. Sess. Paper No. 303-4/97.

Ombudsman Act:

- Bill C-43, Minister of Justice. 1st R, 574.
- Bill C-345, Mr. Reid. 1st R, 59.

Ontario Supreme Court:

- Justice Evans judgement: *See Uranium.*

Opposition parties, political time on national networks:

- See Broadcasting Act amdt. (Bill C-337).*

Order of Canada:

- See Richard, Mrs. Judith.*

Orders in Council:

- Summaries of Orders passed June 1976-December 1977, 113-4, 572, 989. Sess. Paper Nos. 303-1/356, 303-1/357, 303-1/358, 303-1/359, 303-1/360, 303-1/361, 303-1/362, 303-1/351, 303-1/352, 303-1/353, 303-1/354, 303-1/355, 303-1/356A, 303-1/357A, 303-1/358A, 303-1/359A, 303-1/360A, 303-1/361A, 303-1/362A.

Ottawa International Airport Act:

- Bill C-209, Mr. Isabelle. 1st R, 53.

Outer space:

- Notes to Soviet Embassy and to U.N. Secretary General *re* 1968 Agreement for rescue and return of astronauts, objects, 347. Sess. Paper No. 303-6/142.
- Order,—Return *re* remote manipulator system, future space transportation system, contract, benefits, CAE Electronics; Dilworth, Secord, Meagher Associates Limited: Mr. Jones—presented forthwith, 978. Sess. Paper No. 303-2/1327.
- See also Agreements, protocols, etc.*

P**Pacific Pilotage Authority:**

- Report for 1976, 272. Sess. Paper No. 303-1/418.
- Report for 1977, 959. Sess. Paper No. 303-1/418A.
- Capital budget for 1978-1979, 781. Sess. Paper No. 303-1/420A.

Pacific Western Airlines:

- See Air transport.*

Packaged Perishable Food Act:

- Bill C-374, Mr. Friesen. 1st R, 60.

Pakistan:

- Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House urges that Pakistan Government commute death sentence passed on former Prime Minister Bhutto, agreed to, 520.

Parliament:**Estimates:**

- Supplementary (A), 1977-1978, referred to Management and Members' Services Committee, 91. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 3 to *Journals*, 156.
- Supplementary (B), 1977-1978, referred to Management and Members' Services Committee, 438. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 15 to *Journals*, 466.
- Main, 1978-1979, referred to Management and Members' Services and Miscellaneous Estimates Committees, 437. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 18 to *Journals*, 496.

- See also House of Commons Act amdts.*

Parliament Hill Curator Act:

Bill C-212, Mr. Watson, 1st R, 53. 2nd R moved; amdt. (Mr. Francis).—To defer and refer subject matter to Management and Members' Services Committee, moved and agreed to, 205-6.

Parliamentary Restaurant (Joint) Committee:

House membership changes, 214, 305, 459.
Senate membership, 44.

Parliamentary secretaries:

Order in Council P.C. 1977-2805, Oct. 4/77 appointing certain members, 14. Sess. Paper No. 303-1/205.

Parliamentary Semesters Act:

Bill C-397, Mr. W. Baker. 1st R, 61.

Parole Act:

See National Capital Region Act.

Penitentiaries:

Motion,—That the Justice and Legal Affairs Committee be authorized to hold *in camera* meetings to consider Solicitor General's progress report *re* implementation of subcommittee report recommendations on the penitentiary system during December 1977, moved and agreed to on division, 180.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43).—House expresses its condolences to family of Mr. M. Roy, director of Archambault Institute, assassinated Feb. 7/78 outside his home, agreed to, 352.

Inmates: *See Elections Act amdt. (C-299); Transfer of Offenders Act.*

See also Supply Motions under S.O. 58.

Penitentiary Act:

See National Capital Region Act.

Pension and Compensation for Former Prisoners of War Acts amdt.:

Bill C-58, Minister of Veterans Affairs—To amend the Pension Act and the Compensation for Former Prisoners of War Act. 1st R, 804. 2nd R, Committee of the Whole, report stage, 3rd R, 824. Passed by Senate, 850. R.A. 956. 26-27 Elizabeth II, Chapter 37, S.C. 1977-1978.

Pension Benefits Standards Act:

Report for 1977-1978, 990. Sess. Paper No. 303-1/207.

Pension Commission:

Report for 1976-1977, 100. Sess. Paper No. 303-1/27.
See also Veterans affairs.

Pension Plan:

Report for 1976-1977, 989. Sess. Paper No. 303-1/83.

Advisability of enacting legislation to raise retirement age to 70 for those persons not wishing to retire at 65, involving foregoing of pension entitlements: motion (Mr. M. Lambert), moved and debate interrupted, 83. Debate resumed and interrupted, 674.

Pension Plan Act:

Amending to make available at age sixty: motion (Mr. S. Knowles), moved and debate interrupted, 98. Debate resumed and interrupted, 808-9.

Pension Plan Act amdt.:

Bill C-356, Mr. Caccia (disability pension). 1st R, 60.

Pension Plan Indexing Protection Act:

Bill C-329, Mr. Reid. 1st R, 58.

Pension Review Board:

See Veterans affairs.

Pension Advocates, Bureau of:

See Veterans affairs.

Petitions:

See Justice, Administration of; Meat; Pornography; Postal service; Royal Canadian Legion Act; Royal Canadian Mounted Police; Textile industry; Vietnam.

Petro-Canada:

Report for 1977, 602. Sess. Paper No. 303-1/32.

Capital budget for 1976-1977, 991. Sess. Paper No. 303-1/23.

Capital budget for 1977-1978, 991. Sess. Paper No. 303-1/23A.

Capital budget for 1978-1979, 991-2. Sess. Paper No. 303-1/23B.

Supplementary capital budget for 1978-1979, 992. Sess. Paper No. 303-1/23C.

See also Supply Motions under S.O. 58.

Petroleum Administration Act:

See Petroleum Administration and Energy Supplies Emergency Acts amdt.; Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act.

Petroleum Administration and Energy Supplies Emergency Acts amdt.:

Bill C-19, Minister of Energy, Mines and Resources. 1st R, 284. 2nd R moved and debate interrupted, 308. Debate resumed, 2nd R agreed to, on recorded division, referred to National Resources and Public Works Committee, 322-3. Reported with amtds., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 22 to *Journals*, 523-4. Report stage; motion for concurrence, agreed to, 597. 3rd R moved and debate interrupted, 597. Debate resumed, 3rd R agreed to, 655-6. Passed by Senate, R.A., 667. 26-27 Elizabeth II, Chapter 24, S.C. 1977-1978.

Petroleum Corporations Monitoring Act:

Bill C-12, Minister of Energy, Mines and Resources—To require the reporting of certain financial and other statistics relating to the affairs of certain petroleum companies carrying on business in Canada. 1st R, 70. 2nd R moved and debate interrupted, 308. 2nd R after debate, referred to National Resources and Public Works Committee, 312. Reported with amdt., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 39 to *Journals*, 898. Concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 947. Passed by Senate, 949. R.A. 956. 26-27 Elizabeth II, Chapter 39, S.C. 1977-1978.

Plant Quarantine Act amdt.:

Bill C-362, Mr. Whittaker. 1st R, 60.

Political parties:

See **Broadcasting Act amdts. (C-337, C-391); Elections Act amdt. (C-268); Income Tax Act amdt. (C-316).**

Political Partisanship Act:

Bill C-440, Mr. Leggatt, 1st R, 602-3.

Pollution:

See **Environment; Noise pollution; Water pollution.**

Pornography:

Petition requesting changes in Criminal Code in areas of obscenity and pornography, 744. Report of Clerk of Petitions, 748.

See also **Criminal Code amdts. (C-207, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400, C-402, C-411, C-434).**

Ports Act:

Bill C-6, Minister of Transport. 1st R, 28.

Post Office:

Mail regulations: See **Regulations and other Statutory Instruments (Joint) Committee—Reports, Fourth.**

Post Office Act:

See **Criminal Code amdt. (C-26); Post Office Amendment Act.**

Post Office Amendment Act:

Bill C-245, Mr. Robinson (obscene material). 1st R, 54.

Post Office Department:

Report for 1976-1977, 769. Sess. Paper No. 303-1/20.

Estimates, Supplementary (A), 1977-1978, referred to Transport and Communications Committee, 92.

Estimates, Main, 1978-1979, referred to Transport and Communications Committee, 437.

Order,—Copy of report by Hay Associates Ltd., management consultants, and list of recommendations implemented by department: Mr. Dinsdale; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 187. Moved and debate interrupted, 580.

Order,—Copy of recommendations compiled in conjunction with Hays Associates Ltd. report *re* management of Department: Mr. Dinsdale; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 187-8. Moved and debate interrupted, 729.

Order,—Copy of legal opinion given by Justice Department *re* latest postal rate increases: Mr. Dinsdale; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 188. Moved and debate interrupted, 701.

Order,—Climate analysis report by Hay Associates Ltd., October 1975: Mr. Dinsdale; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 188. Moved and debate interrupted, 849.

Order,—Return *re* payments to Public Works Department for use of buildings as post offices during 1976-1977, building categories and rent, etc.: Mr. A. Lambert—presented forthwith, 654. Sess. Paper No. 303-2/831.

Postal service:

Order,—Copy of studies referred to by Postmaster General at page 6530 of *Hansard*, June 10/77, in reply to questions by Mr. Gillies: Mr. Dinsdale, 108. Presented, 128. Sess. Paper No. 303-3/54.

Petition by residents of Edmonton, Alta., *re* present method of mail delivery in constituency of Edmonton West, 672. Report of Clerk of Petitions, 687.

Postal Service Operations Act:

Bill C-45, Minister of Labour—To provide for the continuation of regular postal service operations. 1st R, 596. 2nd R after debate, on recorded division, referred to Labour, Manpower and Immigration Committee, 605-6. Reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 31 to *Journals*, 643. Report stage; motion for concurrence, agreed to, 655. 3rd R moved and agreed to, on division, 655. Passed by Senate, R.A., 667. 26-27 Elizabeth II, Chapter 23, S.C. 1977-1978.

Postmaster General:

See **Cabinet ministers.**

Power:

Order,—Return *re* Cominco Ltd., power export licence terms, power exported from B.C. over last five years: Mr. Leggatt—presented forthwith, 380. Sess. Paper No. 303-2/159.

Northeastern Quebec Agreement, 446. Sess. Paper No. 303-5/181.

James Bay and Northern Quebec Agreement, Complementary Agreements Nos. 1, 2 and 3, 446. Sess. Paper No. 303-5/181A.

Report of Fundy Tidal Power Review Board "Reassessment of Fundy tidal power", November 1977, 488. Sess. Paper No. 303-4/56.

Prairie Farm Rehabilitation Act:

Report on activities for 1976-1977, 855. Sess. Paper No. 303-1/211.

Prairie Grain Marketing Act:

Bill C-314, Mr. Nystrom. 1st R, 58.

Prairie Rail Action Committee:

See **Transportation.**

Prairie Rail Authority:

See **Transportation.**

Press Council for Canada Act:

Bill C-297, Mr. Scott. 1st R, 57.

Primary Products Export Act:

Bill C-405, Mr. Peters. 1st R, 62.

Prime Minister and Leader of the Opposition Act:

Bill C-464, Mr. R. Stewart. 1st R, 886.

Printing of Parliament (Joint) Committee:

Senate membership, 44.

House membership changes, 214, 354, 459, 565.

Privacy:

Invasion of: *See* **Criminal Code amdt. (C-227).**

Private members motions debated:

Public Service, establishing National Administration School for training and development of public servants: motion (Mr. J.R. Gauthier), withdrawn, 63. Motion (Mr. W. Baker),—That subject matter of said motion be referred to Miscellaneous Estimates Committee, agreed to, 63.

Education, establishing office of, to conduct research in provinces and abroad *re* financial assistance for second language training in schools and to disseminate information, etc.: motion (Mr. Herbert), moved and debate interrupted, 63. Debate resumed and interrupted, 564.

Pension Plan, advisability of enacting legislation to raise retirement age to 70 for those persons not wishing to retire at 65, involving foregoing of pension entitlements: motion (Mr. M. Lambert), moved and debate interrupted, 83. Debate resumed and interrupted, 674.

Old Age Security and Pension Plan Acts, amending to make available at age sixty, and increasing monthly payment to the first of these acts to \$300 with annual escalation clause: motion (Mr. S. Knowles), moved and debate interrupted, 98. Debate resumed and interrupted, 808-9.

Railway Act, advisability of amending to provide for the reversion to the Crown of railway rights-of-way, upon ceasing to be used for railway purposes: motion (Mr. Whittaker), moved and debate interrupted, 116-7.

Capital punishment, national referendum, holding at next election: motion (Mr. Friesen), moved and debate interrupted, 120.

Dairy Commission, publishing marketing quotas of milk produced by all Canadian milk producers: motion (Mr. Tessier), moved and debate interrupted, 175.

Disabled and mentally handicapped persons, subcommittee of Health, Welfare and Social Affairs Committee, establishing to investigate and report needs of, and to prepare for 1980 World Congress of Rehabilitation International in Winnipeg: motion (Mr. Dinsdale), moved and debate interrupted, 208. Debate resumed, 687. Amdt. (Mr. W. Baker),—To refer document "Employment of physically and mentally handicapped people in the federal Public Service" to the Health, Welfare and Social Affairs Committee, moved and debate interrupted, 688.

West Indies, special joint committee, establishing to consider promoting closer commercial, cultural relations with Commonwealth Caribbean countries: motion (Mr. Macquarrie), moved and debate interrupted, 276. Debate resumed and interrupted, 735.

Income Tax Act, amending to exempt interest of municipal bonds: motion (Mr. Ellis), moved and debate interrupted, 290.

National Capital Commission, not sufficiently accountable to those living in area or remainder of country: motion (Mrs. Pigott), moved and debate interrupted, 312. Debate resumed and interrupted, 759.

Central Mortgage and Housing Corporation, changing lending policy to provide incentives where building plans use solar energy: motion (Mr. Caccia), moved and debate interrupted, 333. Debate resumed, motion agreed to, 713-4.

Private members motions debated:—Continued

Shipping, reviving merchant marine and applying Darling report recommendations: motion (Mr. R. Guay), moved and debate interrupted, 336.

Environment, Human Environmental Studies Institute, establishing in co-operation with provinces to determine certain matters: motion (Mr. W. Baker), moved and debate interrupted, 362-3.

Economic and social planning, Western Canada Development Centre, establishing in co-operation with western provinces to ensure integrated economic and social development, etc.: motion (Mr. Roche), moved and debate interrupted, 386.

Housewives, payment of allowances to: motion (Mr. A. Lambert), moved and debate interrupted, 426. Debate resumed and interrupted, 829.

External aid, food aid and agricultural development assistance, providing annually in relation to certain statistics: motion (Mr. David MacDonald), moved and debate interrupted, 473. Debate resumed and interrupted, 876.

Government Organization Act, amending to provide for a Fisheries Department: motion (Mr. McGrath), moved and debate interrupted, 477.

Income Tax Act, amending to exclude from taxable income indemnities received by voluntary firemen, etc.: motion (Mr. A. Caouette), moved, 515. Amdt. (Mr. C. Douglas),—such indemnities and expenses may involve up to \$1,000, substantiated by proper T-4 slips, moved and debate interrupted, 515.

Transportation, regional development committee, authorizing to study concept of transportation as development tool, by establishing transportation network in maritime provinces, etc.: motion (Mr. Howie), moved and debate interrupted, 593.

Oil and gas, ensuring repayment of export tax on oil taken from Indian lands: motion (Mr. Schellenberger), moved and debate interrupted, 597.

Soviet Union, persons sending or bringing bibles while visiting, Canadian delegation at Belgrade conference on Helsinki accords gaining guarantees: motion (Mr. Wenman), moved and debate interrupted, 655.

Unemployment Insurance Act, amending to provide benefits to adoptive parents similar to maternity benefits now provided: motion (Mr. Forrestall), moved and debate interrupted, 738.

Privileges and Elections Committee:

Membership changes, 11, 87, 99, 108-9, 126, 131, 136-7, 150, 158, 182, 196, 206, 791.

Estimates referred: (Supplementary (B), 1977-1978), Privy Council, 439.

Estimates referred: (Main, 1978-1979), Privy Council, 437.

Bills referred: Elections Act amdt. (C-5), 82.

Reports: First (Elections Act amdt. (C-5), with amdts.) (Appendix 4 to *Journals*), 198-205.

Privy Council Office:

Estimates:

Supplementary (A), 1977-1978, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 91.

Privy Council Office:—Continued**Estimates:—Continued**

- Supplementary (B), 1977-1978, referred to Miscellaneous Estimates and Privileges and Elections Committees, 438-9
- Main, 1978-1979, referred to Finance, Trade and Economic Affairs, Privileges and Elections and Miscellaneous Estimates Committees, 436-7.

Procedure:**Adjournment Hour:**

- House adjourns after normal hour, 16, 64, 75, 106, 146, 293, 314, 397, 572, 608, 657, 746, 913, 960.
- House adjourns prior to normal hour, 12, 80, 95, 594, 599, 742, 889, 899.
- Motion to sit beyond adjournment hour under S.O. 6(5), agreed to, 656, 957.
- Ordered,—That during November 1977, House shall adjourn at 10.30 p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays, and at 6.30 p.m. on Wednesdays, 42.

Adjournment Hour Debate:

- Ordered,—That proceedings be taken up between 6.00 p.m. and 6.30 p.m. on Mondays, Tuesdays and Thursdays during November 1977, 42.
- Suspending for Nov. 3 and Nov. 10/77, with adjournment at 6.00 p.m., 42.

Adjournment Motion under S.O. 26:

- Accepted, stood over until 8.00 p.m., 62, 396.

Allocation of Time:

- Motions under S.O. 75C to limit debate on second reading, agreed to, after debate, on recorded division, 124-6, 836-7.
- Notice of intention to move motion under S.O. 75C, 120, 162, 832, 858.
- Motions under S.O. 75C to limit debate in Committee of the Whole, agreed to, after debate, on recorded division, 172-6, 862-3.
- Ordered,—That all questions necessary to dispose of second reading of Bill C-5 (Elections Act amdt.) be put before 5.00 p.m. this day, 82.
- Ordered,—That all remaining stages of Bill C-5 (Elections Act amdt.) be concluded prior to Private Members' Hour, Dec. 16/77, 267.
- Ordered,—That all questions necessary to dispose of second reading of Bill C-17 (Canadian National Railways Capital Revision and Railway Acts amdt.) and Bill C-7 (Corporations and Labour Unions Returns Act amdt.) be disposed of before 4.00 p.m., Mar. 3/78, and that any recorded divisions be deferred, 444.
- Ordered,—That Private Members' Hour be suspended and that all remaining stages of Bill C-58 (Pension and Compensation for Former Prisoners of War Acts amdt.) be completed prior to 6.00 p.m. this evening, 823.

Bills, Government:

- Advanced several stages at same sitting, 435, 440, 510, 569, 593, 655-6, 824, 947, 976.
- Advanced through all stages at same sitting, 435, 440, 976.

Procedure:—Continued**Bills, Government; Introduction:**

- Pursuant to S.O. 117, Bills C-2, C-3, C-4 were placed on the order paper for consideration at same stages they were at in previous session, 10.

Bills, Government; Second Reading:

- Committee referral, changing, 673.
- Referred to Committee of the Whole instead of standing committee, 440, 510, 569, 593, 656, 824, 947, 976.
- Second reading and remaining stages completed at same sitting, 440, 510, 569, 593, 656, 824, 947-9, 976.

Bills, Government; Reprint:

- Amended by committee, ordered reprinted as amended, 153, 205, 395, 496, 508-9, 524, 546, 578, 643, 707-8, 822, 898.

Bills, Government; Royal Recommendation:

- New recommendation presented at report stage, 261-2, 267-8.

Bills, Government; Report Stage Motions:

- Ordered,—That Notices of Motions pursuant to S.O. 75(5) as listed on the order paper of Oct. 17/77 of the second session of the 30th Parliament as motions 6, 7, 8, and 9 be reinstated on this day's order paper as motions, 2, 3, 4 and 5, 66.
- Stood, after debate, 584-6.
- Withdrawn by unanimous consent, 588-90.

Bills, Government; Third Reading:

- On same day as report stage, 276, 509, 584-93, 604, 655, 738-9, 899.
- On same day as reported from committee, 602, 604.

Bills, Government; Senate Amendments:

- Debate, adjournment of, motion negated on recorded division, 312-3.

See also Senate Amendments to Commons Bills.**Bills, Government; Subject Matter:**

- Order for second reading discharged and subject matter referred to committee, 946.

Bills, Private; Second Reading:

- Referred to Committee of the Whole by unanimous consent, 605.
- Second reading and remaining stages completed at same sitting, 605.

Bills, Private; Reprint:

- Amended by committee, ordered reprinted as amended, 578.

Bills, Private; Third Reading:

- On same day as reported from committee, 448-9, 578-80.

Bills, Public (Private Members); Introduction and First Reading:

- Introduced and first reading *en bloc*, 52-62.
- Introduced, read first time and remaining stages completed at same sitting, 467-8.

Bills, Public (Private Members); Second Reading:

- Order discharged and notice carried until bill drafted, 763.
- Referred to Committee of the Whole by unanimous consent, 468, 510.
- Second reading and remaining stages completed at same sitting, 468, 510.

Procedure:—Continued*Bills, Public (Private Members); Subject Matter:*

Order for second reading discharged and subject matter referred to committee, 117, 206, 309, 709.

Subject matter of bill from previous session again referred to committee, 390.

Committees; Reports:

"Presenting Reports from Standing or Special Committees", House reverts to, 489, 708, 957.

Committees, Special:

Motions to appoint agreed to, 11, 332.

Committees, Special (Joint):

Motion to appoint agreed to, 212.

Committees, Standing:

Ordered,—That provisions of S.O. 103(1) *re* notice of sitting of a committee to consider a private bill be suspended during consideration of Bill C-1001 (Bell Canada Act), 499.

Committees, Standing: Orders of Reference:

Committee limited to 2 meetings on order of reference, 832.

Leave to travel:

Request by Committee, 86, 296, 435.

Agreed to, 86, 297, 452.

By order of the House, 262, 348, 906-7.

Motion to hold *in camera* proceedings, agreed to, 180.

Documents:

Ordered,—That House revert to "Tabling of Documents" at 8.00 p.m., 758.

Estimates:

Ordered,—That notwithstanding provisions of S.O. 58, Main Estimates, 1978-1979, referred to certain committees shall not be deemed reported until third sitting day before final allotted day in present supply period, 818.

Member's Conduct:

Member named and suspended for remainder of day's sitting, 762-3.

Ministerial Statements:

Ordered,—That Minister of Veterans Affairs may make a statement on Nov. 10/77, followed by comments from opposition spokesmen, immediately the House is called to order, 70.

Motions:

Government motion withdrawn, 275.

House reverts to, 262, 297, 377.

Under S.O. 43, agreed to, 24, 36, 78, 120, 274, 280, 346, 352, 358, 362, 380, 384, 444, 520, 584, 724, 748, 772, 790, 828, 882, 898, 932.

Under S.O. 43, agreed to as amended, 274.

Petitions, Public:

Not receivable as regards form, 400.

Private Members Hour:

Deferred or suspended, 144, 281, 304, 336, 400, 467, 593, 823, 955.

Procedure:—Continued*Private Members Motions:*

Agreed to, after debate, 713-4.

Dropped under S.O. 49(1), when called a second time and not proceeded with, 738.

Withdrawn after debate, subject matter referred to committee, 63.

Royal Consent:

Consent of Governor General given insofar as Crown interests concerned, 696.

Sittings of the House:

Adjourned by unanimous consent, 899.

Adjournment motion, negatived on recorded division, 352-3, 482-3, 497-8.

Ordered,—That sitting of Oct. 19/77 shall not be adjourned until all party leaders have spoken in Address Debate, 10.

Supper hour, foregoing, 10.

Speeches:

Time limit, 42, 286.

Standing Orders, Amending:

See **Standing Orders**.

Supply:

Ordered,—That designation of Mar. 2/78 as allotted day be annulled, 444.

Ordered,—That on Mar. 15/78, notwithstanding any standing order, fifteen minutes before ordinary time of adjournment the debate shall be interrupted and all questions on supplementary estimates and first reading of bill based thereon shall be put without further debate or amdt.; and that on Mar. 16/78, fifteen minutes before ordinary time of adjournment, all questions necessary to dispose of the bill shall be put without debate or amdt., 476.

Vote:

By unanimous consent, recorded division on second reading of Bill C-26 (Criminal Code, Crown Liability and Post Office Acts amdt.) deferred until 9.45 p.m., Mar. 20/78, 515.

Deferred, other than under S.O. 75(11), 308, 515.

Deferred under S.O. 75(11), 70-1, 527, 548, 559, 903, 907-8.

Ordered,—That any recorded division during report stage of Bill C-3 (Air Canada Act) be deferred until 3.00 p.m., Nov. 2/77, 66.

Ordered,—That if a recorded division is demanded on the motion for the Address in Reply, it shall be deferred to 9.45 p.m., Nov. 1/77, 42.

Ordered,—That the recorded division on Bill C-19 (Petroleum Administration and Energy Supplies Emergency Acts amdt.) be taken on Feb. 1/78, after the calling of Government Orders, and that the bells be rung for fifteen minutes, 318.

Ways and means:

Designation of days to consider, 62, 288, 584, 672, 798, 848.

Procedure and Organization Committee:

Membership changes, 105, 206, 271.

Productivity:

See **Economic Council of Canada.**

Public Accounts Committee:

Membership changes, 30, 48, 64, 67, 84, 87, 94, 99, 105, 108, 113, 121, 136, 140-1, 145, 149, 157-8, 181, 209, 214, 298, 318, 354, 391, 463, 607, 740, 764, 780, 799, 809, 815, 824, 833, 837, 841, 928.

Reports: First (Auditor General's report *re* Atomic Energy of Canada Limited for 1975-1976, with recommendations) (Appendix 9 to *Journals*), 406-25; Second (Auditor General's reports for 1975-1976 and 1976-1977, with recommendations) (Appendix 29 to *Journals*), 610-37; Third (Auditor General's report for 1975-1976 and 1976-1977, with recommendation) (Appendix 44 to *Journals*), 932-45.

See also **Standing Orders.**

Public Accounts of Canada:

Accounts for 1976-1977, Volume I, 75. Sess. Paper No. 303-1/214.

Accounts for 1976-1977, Volume II, 127. Sess. Paper No. 303-1/214A.

Accounts for 1976-1977, Volume III, 127. Sess. Paper No. 303-1/214B.

Public Administration School Act:

Bill C-304, Mr. J.R. Gauthier, 1st R, 57.

Public Archives Act:

See **National Capital Region Act.**

Public Opinion Poll Disclosure Act:

Bill C-459, Mr. Whiteway. 1st R, 840.

Public Opinion Polls Act:

Bill C-455, Mr. Whiteway. 1st R. 758. Order for 2nd R discharged, 763.

Public Reports Cost Control Act:

Bill C-201, Mr. Herbert, 1st R, 52. 2nd R moved and debate interrupted, 66-7.

Public Service:

Establishing National Administration School for training and development of public servants: motion (Mr. J.R. Gauthier), withdrawn, 63. Motion (Mr. W. Baker),—That subject matter of said motion be referred to Miscellaneous Estimates Committee, agreed to, 63.

Progress report on performance measurement, 274. Sess. Paper No. 303-4/87.

Report on certain aspects of employee pension program by Tomenson-Alexander Associates Ltd., 466. Sess. Paper No. 303-7/11.

Document "Summary of amendments to the post-employment policy", 686. Sess. Paper No. 303-7/15.

Order,—Return, statistics *re* casual or seasonal employees employed by each government department: Mr. Herbert—presented forthwith, 718-9. Sess. Paper No. 303-2/102.

Order,—Return, temporary assignment program, persons working for, salaries, Treasury Board assignment, etc: Mr. Alexander—presented forthwith, 734-5. Sess. Paper No. 303-2/916.

Public Service:—Continued

Sixth report of Advisory Group on Executive Compensation, April 1978, 858. Sess. Paper No. 303-1/75.

Document "Public service and public interest: submissions of the Public Service Commission of Canada to the special committee on personnel management and the merit principle", 870. Sess. Paper No. 303-4/104.

Order,—Return, *re* employees earning \$30,000 or more since 1965, by department: Mr. Orlikow—presented forthwith, 976. Sess. Paper No. 303-2/360A.

Order,—Return, statistics *re* classification study, audits to confirm validity of job descriptions, over-classifications: Mr. Alexander—presented forthwith, 981. Sess. Paper No. 303-2/1704.

Election participation: See **Political Partisanship Act.**

See also **Disabled and mentally handicapped persons.**

Public Service Commission:

Report for 1977, 599. Sess. Paper No. 303-1/216.

Public Service Employment Act:

Report of persons excluded from operation for year 1977, 599. Sess. Paper No. 303-1/217.

See also **Political Partisanship Act.**

Public Service Employment Act amdt.:

Bill C-263, Mr. Herbert (discrimination as to age or physical handicap or health). 1st R, 55.

Bill C-272, Mr. Jones (Canadian citizens). 1st R, 56.

Bill C-339, Mr. Leggatt (oaths and confidential information). 1st R, 59.

Public Service Post-Retirement Employment Act:

Bill C-270, Mr. W. Baker. 1st R, 56.

Public Service Staff Relations Act:

See **Sector Bargaining Act.**

Public Service Staff Relations Act amdt.:

Bill C-28, President of the Treasury Board. 1st R, 462.

Bill C-219, Mr. Joyal, 1st R, 53.

Bill C-376, Mr. Orlikow. 1st R, 60.

Bill C-394, Mr. Forrestall (strike ballots). 1st R, 61.

Public Service Staff Relations Board:

Report for 1976-1977, 349. Sess. Paper No. 303-1/219.

Public Service Superannuation Act:

Report on administration for 1976-1977, 546-7. Sess. Paper No. 303-1/220.

Public Works Department:

Order,—Return *re* expenditures since Jan. 1/77 on interior landscaping, projects, etc.: Mr. Howie—presented forthwith, 808. Sess. Paper No. 303-2/751.

Estimates:

Supplementary (A), 1977-1978, referred to National Resources and Public Works Committee, 92.

Public Works Department:—Continued

Estimates:—Continued

Supplementary (B), 1977-1978, referred to National Resources and Public Works Committee, 439.

Main 1978-1979, referred to National Resources and Public Works Committee, 437.

Report for 1976-1977, 158. Sess. Paper No. 303-1/21.

See also Post Office Department.

Q**Quebec:**

See also Federal-provincial relations; Immigration; Power; Supply Motions under S.O. 58.

Quebec and Montreal Port Wardens Acts amdt.:

Bill C-47, Minister of Transport. 1st R, 686-7.

Quebec Savings Banks Act:

See Bank and Quebec Savings Banks Acts amdt.; Banks and Banking Law Revision Act.

Queen Elizabeth II:

Speech from the throne, 2-9.

Motion (Mr. Trudeau),—That an Address of loyalty and affection be engrossed and presented to Her Majesty, moved and agreed to, 9.

Nominal Roll of Silver Jubilee Medal recipients (Vols. 1 to 5), March 1978, 497. Sess. Paper No. 303-7/13.

Message of acknowledgement from Her Majesty, read by Mr. Speaker, 650.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House extends to Her Majesty, on behalf of people of Canada warmest greetings and sincere best wishes on the 25th anniversary of her coronation, moved and agreed to, 828.

Queen Elizabeth II Canadian Research Fund Act:

Report of Board of Trustees, with auditor's report 1976-1977, 75. Sess. Paper No. 303-1/224.

R**Racetracks:**

See Criminal Code amdt. (C-413).

Racial and other forms of discrimination:

See Public Service Employment Act amdt. (C-263).

Railway Act:

Advisability of amending to provide for the reversion to the Crown of railway rights-of-way, upon ceasing to be used for railway purposes: motion (Mr. Whittaker), moved and debate interrupted, 116-7.

See also Canadian National Railways Capital Revision and Railway Acts amdt.

Railway Act amdt.:

Bill C-213, Mr. Brisco (definitions). 1st R, 53. 2nd R moved and debate interrupted, 719.

Bill C-222, Mr. Whittaker (ownership of land where railway line abandoned). 1st R, 53. 2nd R moved and debate interrupted, 430.

Bill C-224, Mr. O'Connell (noise abatement). 1st R, 54. 2nd R moved and debate interrupted, 390.

Bill C-248, Mr. S. Knowles (half-fare railway tickets for senior citizens). 1st R, 55.

Bill C-321, Mr. Collette (fences). 1st R, 58.

Bill C-381, Mr. Schumacher (protective fencing). 1st R, 61.

Bill C-450, Mr. J.R. Gauthier (signs, notices and forms). 1st R, 712.

Railway Amendment Act:

Bill C-233, Mr. Tessier. 1st R, 54. 2nd R moved and debate interrupted, 605.

Railways:

Order,—Return *re* names of companies bidding on train options as result of tender call on July 4/76, factors considered, grants or loans to Bombardier-MLW Ltd., man-years of work arising from contract, etc.: Mr. Mazankowski —presented forthwith, 823-4. Sess. Paper No. 303-2/520.

See also Supply Motions under S.O. 58; VIA Rail Canada Inc.

Redistribution:

Order,—Return *re* total population, number of voters in each Quebec constituency since redistribution: Mr. A. Lambert—presented forthwith, 734-5. Sess. Paper No. 303-2/1434.

Referendum Act:

Bill C-40, Minister of State for Federal-Provincial Relations. 1st R, 557.

Bill C-220, Mr. Lawrence. 1st R, 53.

Regional development:

See Supply Motions under S.O. 58.

Regional Development Committee:

Membership changes, 49, 64, 158, 162, 206, 209, 529, 565, 571, 809, 815, 837, 841.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1977-1978, Regional Economic Expansion, 92.

Supplementary (B), 1977-1978, Regional Economic Expansion, 439.

Main, 1978-1979, Regional Economic Expansion, 437.

Regional Development Incentives Act:

Reports for months of February to December 1977, and January to July 1978, 79-80, 334, 387, 501, 810, 895, 993. Sess. Paper Nos. 303-1/323, 303-1/324, 303-1/325, 303-1/333, 303-1/326, 303-1/327, 303-1/328, 303-1/329, 303-1/330, 303-1/331, 303-1/332, 303-1/322, 303-1/323A, 303-1/324A, 303-1/325A, 303-1/333A, 303-1/326A, 303-1/327A.

Regional Economic Expansion Department:

Report for 1976-1977, 460. Sess. Paper No. 303-1/28.

Estimates:

Supplementary (A), 1977-1978, referred to Regional Development Committee, 92.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to Regional Development Committee, 439.

Main, 1978-1979, referred to Regional Development Committee, 437.

Returns (ordered Oct. 17/77), incentive grants offered various corporations, dates, amounts, jobs created, financial status of companies, directors, etc., 215-42. Sess. Paper No. 303-2/2559-2623.

See also **National parks.**

Regional Economic Expansion Department Act:

See **National Capital Region Act.**

Registrar General:

Statement of Bonds registered in period Oct. 13/76 to Oct. 17/77, 79. Sess. Paper No. 303-1/412.

Regulations and other Statutory Instruments (Joint) Committee:

Membership changes, 108-9, 113, 131, 206, 354, 368, 391, 427, 431, 459, 646, 661.

Referred: Green paper "Legislation on public access to government documents", 274.

Reports: First (Quorum and Staff) (Appendix 1 to *Journals*), 112; Second (Criteria for examining regulations) (Appendix 7 to *Journals*), 346-7; Third (Green paper "Legislation on public access to Government documents", with recommendations) (Appendix 27 to *Journals*), 578; Fourth (First and second class mail regulations and authority to prescribe fees order) (Appendix 30 to *Journals*), 642-3; Fifth (Green paper "Legislation on public access to Government documents", with recommendations) (Appendix 41 to *Journals*), 916-25; Sixth (sittings) (Appendix 43 to *Journals*) 932.

Reports concurred in: First, on notice without debate, 124; Second, on notice after debate, 366; Third, on notice after debate, 596; Fourth, by unanimous consent, on notice after debate, 664; Sixth, by unanimous consent, without notice or debate, 946; Fifth, motion for concurrence, moved and debate interrupted, 982.

Senate membership, 43, 105, 108, 136, 403.

Religious publications:

See **Soviet Union.**

Representation and Electoral Districts Readjustment Act:

Bill C-310, Mr. A. Caouette (Quebec). 1st R, 57.

Resources and Technical Surveys Act amdt.:

Bill C-421, Mr. Corbin (map quality control). 1st R, 384.

Retirement Act:

Bill C-238, Mr. Rynard. 1st R, 54.

Bill C-393, Mr. Mitges. 1st R, 61.

Returned Soldiers' Insurance Act:

Financial statement on operations for 1977-1978, 928. Sess. Paper No. 303-1/228.

Revenue Department:

Estimates, Supplementary (B), 1977-1978, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 438.

Estimates, Main, 1978-1979, referred to Finance, Trade and Economic Affairs Committee, 436.

Letter from Minister to Mr. P. Beatty *re* CBC interview with Mr. Ingram, Dec. 5/77, 180. Sess. Paper No. 303-7/4.

Order,—Return *re* definition of "ethnic newspaper", advertisements placed in ethnic newspapers since Mar. 31/77, costs, selection criteria: Mr. Mitges—presented forthwith, 644. Sess. Paper No. 303-2/1446.

Review and Rejustification of Federal Programs Act:

Bill C-226, Mr. Forrestall. 1st R, 54.

Revised Statutes:

Document "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada 1970, and other Acts subsequent to 1970", 322. Sess. Paper No. 303-7/7.

Motion,—That document "Proposals to correct certain anomalies, inconsistencies, archaisms, errors and other matters of a non-controversial and uncomplicated nature in the Revised Statutes of Canada, 1970, and other Acts subsequent to 1970" be referred to Justice and Legal Affairs Committee: Notice called and transferred to Government Orders, 395. Moved and agreed to, 403. Reported with amdts., committee evidence and proceedings recorded as Appendix 17 to *Journals*, 489-91.

See also **Language Law Amendment Act; Miscellaneous Statute Law Amendment Act.**

Richard, Mrs. Judith:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House extends its congratulations on appointment as member of the Order of Canada in recognition of her services as executive secretary of the late Real Caouette, etc., agreed to, 36.

Rights and Immunities of Members (Special) Committee:

Motion,—To re-establish, to review and report changes, membership to consist of Mr. Speaker and certain other members, agreed to, 467.

Roads:

Agreement with Newfoundland, Apr. 18/78, *re* strengthening/improvement of certain primary highway links, 666. Sess. Paper No. 303-5/140.

Agreement with Nova Scotia, Mar. 23/78, *re* strengthening/improvement of certain primary highway links, 666. Sess. Paper No. 303-5/151.

Agreement with Prince Edward Island, Mar. 23/78, *re* strengthening/improvement of certain primary highway links, 666. Sess. Paper No. 303-5/170.

Agreement with New Brunswick, Apr. 17/78, *re* strengthening/improvement of certain primary highway links, 724. Sess. Paper No. 303-5/130.

Roosevelt Campobello International Park Commission:

Report for 1976-1977, together with report of Auditor General for 1976, 404. Sess. Paper No. 303-1/229.

Royal Assent:

Bills assented, 263, 286, 327, 550-1, 638, 667, 956, 984.

Letters from Government House, 260, 284, 326, 532, 610, 666, 955, 983-4.

Royal Canadian Legion Act:

Petition to amend Act of incorporation *re* membership eligibility, 532. Report of Clerk of Petitions, 566. Bill S-10, Mr. Francis. Received from Senate, 1st R, 579. Report of Examiner of Petitions, 594. 2nd R after debate, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 605. R.A., 638. 26-27 Elizabeth II, Chapter 47, S.C. 1977-1978.

Royal Canadian Mounted Police:

Copies of contracts with certain Alberta municipalities for use or employment of RCMP, 30. Sess. Paper No. 303-1/266.

Copies of contracts with certain British Columbia municipalities for use or employment of RCMP, 30. Sess. Paper No. 303-1/268.

Report on actuarial examination of RCMP (dependents) pension fund as at Aug. 24/77, 44. Sess. Paper No. 303-1/230.

Copy of contract with Municipalities of Stony Plain and Fort Saskatchewan, Alta., for use or employment of RCMP, 121. Sess. Paper No. 303-1/266A.

Copy of contract with Municipality of Kelowna, B.C., for use or employment of RCMP, 122. Sess. Paper No. 303-1/268A.

Reports on accounts and financial statement of RCMP (dependents) pension for 1976-1977, 150. Sess. Paper No. 303-1/232.

Telex addressed "Personal to Forest from Starnes", *re* break-in at L'Agence de presse libre du Quebec, 172. Sess. Paper No. 303-7/3.

Copies of contracts with Municipalities of Westlock and Valleyview, Alta., for use or employment of RCMP, 337. Sess. Paper No. 303-1/266B.

Petition by citizens of Ottawa *re* activities of security service, 395. Report of Clerk of Petitions, 400. Ruled not receivable by Mr. Speaker, 400.

Order,—Instructions issued by Assistant Director General, Operations of Security Service, *re* main interception, openings: Mr. Lawrence; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 462.

Quinquennial report on actuarial examination of superannuation account as at Dec. 31/74, 485. Sess. Paper No. 303-1/227.

Copy of contract with Municipality of Swan Hills, Alta., for use or employment of RCMP, 485. Sess. Paper No. 303-1/266C.

Copy of contract with Town of Rimbey, Alta., for use or employment of RCMP, 769. Sess. Paper No. 303-1/266D.

Copy of contract with Town of La Ronge, Sask., for use or employment of RCMP, 769. Sess. Paper No. 303-1/274.

Royal Canadian Mounted Police:—Continued

Order,—List of documents incinerated June 2 and 3/77 *re* RCMP investigations: Mr. Broadbent, 322. Presented, 996. Sess. Paper No. 303-3/56.

See also Quebec; Royal commissions; Wiretapping and electronic eavesdropping.

Royal Canadian Mounted Police Act amdt.:

Bill C-50, Solicitor General. 1st R, 708.

Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act:

Report for 1976-1977, 84. Sess. Paper No. 303-1/231.

Report for 1977-1978, 989. Sess. Paper No. 303-1/231A.

Royal commissions:

Progress report on government financial management and accountability, Nov. 29/77, 274. Sess. Paper No. 303-4/121.

Letter *re* Mr. W. Hart to Mr. Justice McDonald, RCMP Inquiry Commission from Minister of Employment and Immigration, 406. Sess. Paper No. 303-7/8.

Corporate Power (Bryce): Final report, Mar. 17/78, 759. Sess. Paper No. 303-4/110.

Royal Society of Canada:

Minutes of Proceedings for 1977, 877. Sess. Paper No. 303-1/233.

Financial statement for period ended Feb. 28/78, 877. Sess. Paper No. 303-1/233A.

S**Safe Containers Convention Act:**

Bill S-4, Minister of Transport. Received from Senate, 376. 1st R, 380.

St. Lawrence Seaway Authority:

Report for 1976, with auditor's report, 49. Sess. Paper No. 303-1/242.

Capital budget for 1978-1979, 838. Sess. Paper No. 303-1/243.

Revised capital budget for 1977-1978, 842. Sess. Paper No. 303-1/243A.

St. Lawrence Seaway Authority Act:

See Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act.

Sale of Firecrackers Act:

Bill C-333, Mr. McGrath. 1st R, 58.

Saltfish Corporation:

Report for 1976-1977, 116. Sess. Paper No. 303-1/368.

Capital budget for 1977-1978, 731-2. Sess. Paper No. 303-1/368A.

Ordered,—That report for 1976-1977 be referred to Fisheries and Forestry Committee, 116.

Science and Technology Ministry:

Report for 1976-1977, 552. Sess. Paper No. 303-1/30.

Science and Technology Ministry:—Continued**Estimates:**

- Supplementary (A), 1977-1978, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 91.
- Supplementary (B), 1977-1978, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 438.
- Main, 1978-1979, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 437.

Science Council:

- Report for 1977-1978, 838. Sess. Paper No. 303-1/234.

Sea Coast Conservation Authority Act:

- Bill C-271, Mr. Watson. 1st R, 56.

Seaway International Bridge Corporation Limited:

- Report for 1976, with auditor's report, 49. Sess. Paper No. 303-1/235.

Secretary of State Department:

- Report for 1976-1977, 49. Sess. Paper No. 303-1/24.

Estimates:

- Supplementary (A), 1977-1978, referred to Broadcasting, Films and Assistance to the Arts and Miscellaneous Estimates Committees, 91.
- Supplementary (B), 1977-1978, referred to Broadcasting, Films and Assistance to the Arts and Miscellaneous Estimates Committees, 438.
- Main, 1978-1979, referred to Broadcasting, Films and Assistance to the Arts and Miscellaneous Estimates Committees, 436-7.
- Order,—Return *re* language programs branch expenditures since 1970 for education, public administration, etc.: Mr. J.R. Gauthier—presented forthwith, 332. Sess. Paper No. 303-2/915.
- Order,—Return *re* social action program grants by province from 1969 to 1972, organization receiving grants, amounts, reasons: Mr. Elzinga—presented forthwith, 376. Sess. Paper No. 303-2/476.
- Order,—Return *re* official minority group program funds granted by province, from 1973 to 1976, organizations receiving, reasons: Mr. Elzinga—presented forthwith, 385. Sess. Paper No. 303-2/475.
- Order,—Return *re* grants to New Brunswick by citizenship and official languages minority groups branches of department: Mr. Jones—presented forthwith, 666. Sess. Paper No. 303-2/1293.
- Order,—Return *re* grants under any project or program to persons or organizations in New Brunswick, advertisements in New Brunswick media, etc.: Mr. Howie—presented forthwith, 886. Sess. Paper No. 303-2/710.

Sector Bargaining Act:

- Bill C-235, Mr. Jelinek. 1st R, 54.

Security, National:

- See Official Secrets Act amdt.*

Senate:

- See also British North America Act amdts. (C-203, C-230).*

Senate Amendments to Commons Bills:

- Air Canada Act (Bill C-3) passed by Senate with amdts., 269-71. Motion for concurrence, moved and debate interrupted, 312. Debate resumed, amdts. concurred in, 316-7.

Senate and House of Commons Act amdt.:

- Bill C-225, Mr. Beaudoin (party status). 1st R, 54.
- Bill C-336, Mr. McKenzie (corporate and political office prohibited). 1st R, 59.
- Bill C-383, Mr. Jones (independent members of the House of Commons). 1st R, 61.

Senators:

- See British North America Act amdts. (C-305, C-340, C-350).*

Senior citizens:

- See Government Publications Act; Railway Act amdt. (C-248).*

Senior Citizens Commission Act:

- Bill C-218, Mr. Howie. 1st R, 53. 2nd R moved and debate interrupted, 309.

Shipbuilding:

- Order,—Return *re* forecast until 1982 for certain departments: Mr. Forrestall—presented forthwith, 395-6. Sess. Paper No. 303-2/486.

Shipping:

- Reviving merchant marine and applying Darling report recommendations: motion (Mr. R. Guay), moved and debate interrupted, 336.
- Report for 1977 of exemptions authorized under Shipping Act when no master or officer available with required certificate, experience, etc., 530. Sess. Paper No. 303-1/239.
- Address,—Documents, agreements, protocols, etc., since 1945 *re* navigational control of certain straits: Mr. D. Munro, 548. Presented, 582. Sess. Paper No. 303-3/48.

Shipping Act:

- See Maritime Code Act.*

Shipping Act amdt.:

- Bill C-251, Mr. Friesen (pollution). 1st R, 55.
- Bill C-261, Mr. Whittaker (noise pollution). 1st R, 55.
- Bill C-435, Mr. McKinnon (pollution). 1st R, 596.
- Bill C-436, Mr. McKinnon (pollution). 1st R, 596.

Shipping Conferences Exemption Act:

- Report on operations for 1977, 582. Sess. Paper No. 303-1/367.

Sir John A. Macdonald Day Act:

- Bill C-292, Mr. Macquarrie. 1st R, 57.

Small businesses:

- Document, "Improving the equity financing environment for small businesses in Canada", 794. Sess. Paper. No. 303-4/102.
- See also Supply Motions under S.O. 58.*

Small Businesses Loans Act:

- Report for 1976, 189. Sess. Paper No. 303-1/240.

Social security:

See **Agreements, protocols, etc.; Federal-provincial relations.**

Social Security Act:

Bill C-461, Mr. Maine. 1st R, 854.

Social Services Financing Act:

Bill C-55, Minister of National Health and Welfare—To provide for the making of contributions by Canada toward the costs of provision, development, extension and improvement of social services. 1st R, 752.

Solar energy:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That House acknowledges May 3/78 as "Sun" day, encouraging utilization of solar energy technologies so as to provide humanity with an abundant, economical, safe and environmentally compatible energy supply, moved and agreed to, 724.

See also **Central Mortgage and Housing Corporation.**

Solar Energy Institute Act:

Bill C-425, Mr. Caccia. 1st R, 476.

Solicitor General:

See **Penitentiaries.**

Solicitor General's Department:

Report for 1976-1977, 950. Sess. Paper No 303-1/25.

Estimates:

Supplementary (A), 1977-1978, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 438.

Main, 1978-1979, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 436.

Soviet Union:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House asks that Parliament's concern *re* Anatoly Shcharansky and other Soviet citizens be raised at Belgrade meeting, agreed to, 346.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That Soviet government be asked for permission to appoint observer at trial of Anatoly Shcharansky and that offer of landed immigrant status be repeated, agreed to, 444.

Persons sending or bringing bibles while visiting, Canadian delegation at Belgrade conference on Helsinki accords gaining guarantees: motion (Mr. Wenman), moved and debate interrupted, 655.

Military bases, cosmospheres, K.G.B. and members of Russian army located in Canada: Mr. Jones—presented forthwith, 979. Sess. Paper No. 303-2/1553.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House deplores trial and extremely severe sentence given Yuri Orlov for his activities with the Moscow-Helsinki group, moved and agreed to, 772.

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House expresses its deep concern over severe sentences imposed upon Ida Nudel and Vladimir Slepak for expressing their belief in preservation of human rights, and their desire for free immigration, and House

Soviet Union:—Continued

Motion (by unanimous consent...—Continued

further expresses wish that sentences be reviewed on humanitarian grounds, agreed to, 898.

See also **External affairs; Nobel Peace Prize; Outer space.**

Space:

See **Outer space.**

Speaker, Mr.:

Communicated letter from Governor General's Secretary *re* opening of Parliament, 2.

Reported speech from the throne, 2.

Informed House of report of Examiner of Petitions, 24.

Report of Commissioners of Internal Economy, 38.

Informed House of vacancy and issue of warrant for writ of election, 42, 90, 198, 308, 434, 556, 568, 672, 706, 718.

Letter from Leader of Opposition and report of Bell Canada Limited *re* telephone bugging device, 102.

Documents *re* electronic eavesdropping device found in office of member for Central Nova (Mr. MacKay), 103.

Report of House of Commons (Special) Broadcasting Committee, 130.

Copy of judgement by Chief Justice Evans of Ontario Supreme Court *re* judicial review application of certain members, 171.

Reports of Clerk of Petitions, 244, 322, 348, 400, 574, 687, 728, 748.

Communicated letter *re* Royal Assent, 260, 284, 326, 532, 610, 666, 955.

Communicated letter from Her Majesty, Queen Elizabeth, acknowledging receipt of Address in Reply to Her Majesty's speech at the opening of Parliament, 650.

Informed House of appointment of Major General M. Gaston Cloutier as Sergeant-at-Arms, 728.

Report of Commissioners of Internal Economy concerning salary revisions for staff of the House of Commons, 818. Sess. Paper No. 303-1/1.

Text and translation of statement purported to have been made by Judge Yves Mayrand of Quebec Sessions Court, May 29/78, 822. Sess. Paper No. 303-7/16.

Report of Commissioners of Internal Economy concerning members' staff requirements, 866. Sess. Paper No. 303-1/1A.

Letter from Government House Leader *re* By-election Advance Polling Act, 962. Sess. Paper No. 303-2/5.

Communicated letter from Governor General's Secretary *re* prorogation, 983-4.

Speaker's Rulings and Statements:

Bills, Government; Ways and Means Motion Preceding:

On a point of order raised by Mr. Stevens, regarding the relationship between Bill C-56 (Income Tax Act amdt.) and the ways and means motion, Mr. Speaker cited precedents which did not allow substantial differences between the motion and the bill due to importance of the motion as an expression of financial prerogative of Crown. Mr. Speaker ruled that on grounds of consistency a new or modified ways

Speaker's Rulings and Statements:—Continued*Bills, Government; Ways and Means Motion...—Continued*

On a point of order raised by Mr. Stevens,...—Continued
and means motion was necessary before consideration of bill in Committee of the Whole, 784-6.

Bills, Government; Report Stage Motions:

During report stage of Bill C-5 (Elections Act amdt.), Mr. Deputy Speaker ruled certain motions irreceivable, 260, 263-7, 275-6.

During report stage of Bill C-25 (Northern Pipeline Act), Mr. Speaker ruled motions irreceivable as they infringed on financial initiative of Crown, 526-7.

During report stage of Bill C-25 (Northern Pipeline Act), Mr. Speaker ruled motions irreceivable as they infringed on financial initiative of Crown and introduced a new proposition, 549.

During report stage of Bill C-17 (Canadian National Railways Capital Revision and Railway Act amdt.), Mr. Speaker ruled motion irreceivable, 729.

Bills, Public (Private Members); Introduction and First Reading:

On 10th sitting day of session when first list of Private Members' Public Bills appeared for introduction on order paper, Mr. Speaker stated all bills would be deemed introduced and read first time and examined *re* their procedural regularity prior to second reading, 52.

Mr. Speaker stated that inadvertently a bill was introduced and read the first time while in imperfect shape. He directed that the order for second reading be discharged and that the title should be carried under "Introduction of Bills" on the order paper until the bill is drafted, 763.

Estimates:

On a point of order raised by Mr. Andre as to acceptability of certain dollar items in the supplementary estimates, Mr. Speaker ruled certain items out of order as they sought to introduce legislative authority which does not now exist and suggested matter could be regularized through an amdt. to the legislation, 184-6.

Member, Named and Suspended:

Ruling by Mr. Speaker that language used by Mr. La Salle was unparliamentary and should be withdrawn. Mr. La Salle, having declined to do so, was named by Mr. Speaker, 762.

See also Member, named and suspended.

Order Paper:

Statement by Mr. Speaker *re* publication of a Special Order Paper pursuant to S.O. 42(2) giving notice of the By-election Advance Polling Act following representations made by government, 962.

Petitions:

Following the report of the Clerk of Petitions that the petition *re* activities of security service was not acceptable in form, Mr. Speaker ruled that the petition was not receivable, 400.

Private Members Business:

On a point of order raised by Mr. Herbert *re* selection of Parliamentary measures, especially notices of motions, to be discussed during Private Members Hour, Mr. Deputy Speaker reserved his decision, 145. Citing Standing Orders 18(1),

Speaker's Rulings and Statements:—Continued*Private Members Business:—Continued*

On a point of order raised by Mr. Herbert...—Continued

19(1) and 49(1), Mr. Deputy Speaker ruled that the government could continue to schedule business, that grievances could be expressed by withholding unanimous consent and that orders stood at request of government would be listed on order paper with a notation, 173-5.

Privilege, Question of:

Question of privilege raised by Mr. W. Baker *re* Ontario Supreme Court Judge Evans' judgement touching upon parliamentary privilege; Mr. Speaker ruled that judgement did not alter privileges, powers and rights of members; that judge was dealing in abstract terms and did not make an addition to law. He further ruled that privileges of Parliament were to be decided by Parliament and not by another body, 166-71.

Question of privilege raised by Mr. Rodriguez *re* alleged RCMP electronic surveillance of member. Mr. Speaker stated that no precedent existed relating to electronic surveillance of members; however, such conduct which interferes with duties of members could be in contempt of House. Since House is competent to decide whether an act constitutes a breach of privilege and since Chair feels doubtful concerning circumstances of this case, motion will be resolved by being put to House, 520-2.

See also Wiretapping and electronic eavesdropping.

Question of privilege raised by Messrs. Lawrence, Clark, S. Knowles and Jarvis *re* minister's obligation to answer oral questions. Mr. Speaker ruled motions out of order as Chair does not have authority to compel answers and to do otherwise would be to shift ministerial responsibility onto the shoulders of the Chair, 522-3.

Question of privilege raised by Mr. Stanfield *re* surveillance of candidates for election; Mr. Speaker, citing definitions of privilege and a recent precedent, ruled that privilege cannot be extended beyond physical precincts of House nor beyond life of Parliament to include candidates. He stated that the matter may be raised through normal procedures, 756-8.

Question of privilege raised by Mr. Baldwin *re* Judge Mayrand's remarks, that member's criticism of Treu *in camera* trial, held under provisions of the Official Secrets Act, cannot be tolerated. Mr. Speaker stated that no precedents were found in which language which implied a threat but did not state it had been found to be a matter of privilege. He stated that members' right to speak must be defended as well as judge's freedom to defend his court against criticism, and that although intervention was extraordinary the House should be aware of dangers of appearing to put courts under parliamentary scrutiny. Mr. Speaker ruled that since judge's remarks were open to several interpretations and since threat was implied and not specific, the House should not use its power under privilege. Mr. Speaker also stated that the Rights and Immunities Committee's order of reference would permit an examination of the whole sequence of events surrounding the question, 844-8.

Speaker of the House of Commons Act:

Bill C-275, Mr. S. Knowles (member for Parliament Hill). 1st R, 56.

Sports:

Report of Committee on International Hockey, 400. Sess. Paper No. 303-4/100.

Standards Council of Canada:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 950. Sess. Paper No. 303-1/76.

Standing Orders:

Motion (Mr. Cafik) to amend S.O. 65(1)(q) *re* Public Accounts Committee, agreed to, 28.

Motion,—That S.O. 65(1)(t) be amended *re* Northern Pipeline Committee: Notice called and transferred to Government Orders, 574. Moved and agreed to, 597.

See also Conflict of interest; Northern Gas Pipeline (Special) Committee.

Statistics Act amdt.:

Bill C-344, Miss MacDonald. 1st R, 59.

Bill C-422, Mr. Maine (release of pre-1900 census returns). 1st R, 435.

Statistics Canada:

Report for 1976-1977, 44. Sess. Paper No. 303-1/122.

Order,—Return *re* regional labour force catalogue No. 71-001P page 23, Quebec numbers, other letters: Mr. A. Lambert—presented forthwith, 296. Sess. Paper No. 303-2/768.

Order,—Return *re* T.G. Beynon, employment as Director, Manufacturing and Primary Industries and Labour Divisions, method of selection, salaries, surveys conducted, etc.: Mr. MacKay—presented forthwith, 603-4. Sess. Paper No. 303-2/713.

Statute Law Amendment Act:

Bill C-216, Mr. Kempling. 1st R, 53.

Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act:

Bill C-22, Minister of Industry, Trade and Commerce. 1st R, 285.

Striking Committee:

Membership changes, 214, 354.

Student Loans Act amdt.:

Bill C-37, Secretary of State. 1st R, 547.

Sugar:

See Export and Import Permits Act; Export Development Corporation.

Superintendent of Insurance:

See Insurance, Superintendent of.

Supplementary Retirement Benefits Act:

Report on administration for 1976-1977, 547. Sess. Paper No. 303-1/366.

Supplementary Retirement Benefits Act (repeal):

Bill C-332, Mr. Schumacher. 1st R, 58.

Supply:

Ordered,—That Business of Supply be considered at next sitting, 48.

Estimates:

Supplementary (A) 1977-1978, presented and referred, 90-2. Sess. Paper No. 303-1/132.

Supplementary (B) 1977-1978, presented and referred, 434-9. Sess. Paper No. 303-1/132B.

Main, 1978-1979, presented, 395, referred, 436-7. Sess. Paper No. 303-1/132A.

Estimates adopted (by department):

Main, 1978-1979, less amounts voted in interim supply: Finance Department, vote 20, on recorded division; Parliament, vote 1, on recorded division, 893-4.

Main, 1978-1979, less votes concurred in this day and amounts voted in interim supply, on division, 894.

Supply and Services Department:

Report for 1976-1977, 319. Sess. Paper No. 303-1/29.

Estimates:

Supplementary (A), 1977-1978, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 438.

Main, 1978-1979, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 437.

Supply Bills:

Motion for concurrence in Supplementary Estimates (A), 1977-1978, agreed to, 195. Bill C-15 (Appropriation Act No. 3, 1977-1978), President of the Treasury Board, Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Public Service for year ending Mar. 31/78. 1st R, 2nd R, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, on division, 195. Passed by Senate, 256. R.A., 263. 26-27 Elizabeth II, Chapter 2, S.C. 1977-1978.

Motion for concurrence in Supplementary Estimates (B), 1977-1978, agreed to, 491. Bill C-30 (Appropriation Act No. 4, 1977-1978), President of the Treasury Board, Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Public Service for year ending Mar. 31/78. 1st R, 2nd R, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 491-2. Passed by Senate, 514. R.A., 551. 26-27 Elizabeth II, Chapter 6, S.C. 1977-1978.

Motion for concurrence in Interim Supply (based on 1978-1979 estimates), agreed to, 492. Bill C-31 (Appropriation Act No. 1, 1978-1979), President of the Treasury Board, Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Public Service for year ending Mar. 31/79. 1st R, 492. 2nd R after debate, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 498-9. Passed by Senate, 547. R.A., 551. 26-27 Elizabeth II, Chapter 7, S.C. 1977-1978.

Motion for concurrence in Main Estimates, 1978-1979 agreed to, on division, 894. Bill C-61 (Appropriation Act No. 2, 1978-1979), President of the Treasury Board, Act for granting to Her Majesty certain sums of money for the Public Service for year ending Mar. 31/79. 1st R, 2nd R, considered in Committee of

Supply Bills:—Continued

Motion for concurrence in Main Estimates,...—Continued
the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, on division, 3rd R agreed to, on division, 894-5. Passed by Senate, 927. R.A., 956. 26-27 Elizabeth II, Chapter 31, S.C. 1977-1978.

Supply and Services Department Act:

See Government Publications Act.

Supply Motions under S.O. 58:

Motion (Mr. Clark),—House has no confidence in competence or desire of government to follow ministerial responsibility principle as it applies to direction of security forces, and regrets government unwillingness to allow committee study of role of ministers in security operations, 102. Amdt. (Mr. Broadbent),—To add "and as it pertains to rule of law", moved, 102. Debate interrupted by Mr. Speaker at appointed time, amdt. negated on recorded division, 103-4. Main motion negated on recorded division, 104-5.

Motion (Mr. Broadbent),—House condemns government for not preventing loss of jobs in mineral industry and urges implementation of effective mineral resource industrial strategy, 130. Amdt. (Mr. A. Hamilton),—To include partnership with provinces, moved and debate interrupted, 130.

Motion (Mr. Allard),—House deplores lack of government control on imports, ineffectiveness of Canada works programs and use of obsolete economic methods, etc., 148-9.

Motion (Mrs. Pigott),—House condemns government and Urban Affairs Minister for policy failure *re* housing needs, urban transportation, etc., 162.

Motion (Mr. Crosbie),—House condemns government failure to develop industrial strategy, assist export trade and provide consultation with manufacturing and resources industries, 192. Amdt. (Mr. Saltzman),—and expresses concern with present strategy used at GATT negotiations, moved and debate interrupted by Mr. Speaker at appointed time and amdt. negated, on recorded division, 193-4. Main motion negated, on recorded division, 194-5.

Motion (Mr. Clark),—House is of opinion economic well-being may be attained by reducing government expenditures, establishing special committee, 326. Debate interrupted by Mr. Speaker at appointed time and motion negated on recorded division, 328.

Motion (Mr. Nielsen),—House regrets Solicitor General's failure to adopt Penitentiary Subcommittee recommendations and asks for their adoption, 358.

Motion (Mr. Stanfield),—House is of opinion government must reduce regional disparities by implementing development strategies for eastern Quebec and Atlantic provinces, 376-7.

Motion (Mr. Matte),—House regrets government allowed October 1970 FLQ crisis to engulf country and directs Solicitor General to disclose facts *re* authority given to RCMP, 380.

Motion (Mr. Broadbent),—House asserts women should have equal rights in participating in economy and condemns government discriminatory policy, 452. Amdt. (Mr. Clark),—that such policy end and equality be assured by developing certain policies, 452. Debate interrupted by Mr. Speaker at appointed time and amdt. negated on recorded division, 453. Main motion negated on recorded division, 453-4.

Supply Motions under S.O. 58:—Continued

Motion (Mr. Clark),—House urges government to adopt a research and development policy which would set a goal of 2.5% of the GNP for research and development expenditures, increase and extend income tax credit for such expenditures, give priority to research in agriculture and renewable resources, and encourage development work in areas of Canadian expertise, 438. Amdt. (Mr. Orlikow),—require subsidiaries of foreign corporations to allocate certain sums to research and development expenditures, 458.

Motion (Mr. Wise),—House regrets farm income decline and urges extension of capital gains tax deferral to partnerships and incorporated farms; promotion of agricultural exports; development of marketing programs and agricultural research and direct food aid to underdeveloped countries, 489.

Motion (Mr. Mazankowski),—Failure to manage transportation policy in efficient manner and to implement 1974 election promises, and House calls on government to abandon user pay concept, to set national and regional transportation priorities in consultation with provinces, to clarify mandate of Canadian Transport Commission, and to implement major recommendations of Hall Commission report on grain handling, 692. Amdt. (Mr. Benjamin),—To reject Prairie Rail Action Committee recommendation *re* closing down of Liberty to Dilke and Eston to Lacadena branch lines, and to establish Prairie Rail Authority, 692-3.

Motion (Miss MacDonald),—Government social policy contains severe inequities for elderly Canadians, and House considers practice of terminating spouse's allowance after death of older marriage partner to be cruel and unjust, 725. Amdt. (Mr. S. Knowles),—House calls on government to terminate this practice forthwith, 725.

Motion (Mr. Crouse),—House condemns Minister of Fisheries for failure to consult and co-operate with provincial fisheries ministers and fishermen prior to establishing arbitrary rules and regulations harmful to fishermen, and for failure to develop a positive policy for protection and development of Canadian fishing industry, 748-9.

Motion (Mr. Jelinek),—House regards small business sector as key to regeneration of economic growth, and urges government to end delay in formulating small business policies, etc., 763-4.

Motion (Mr. C. Gauthier),—House condemns government failure to combat inflation and youth unemployment, grant old age pensions at age 60, pay national dividend and establish compensated discount, 786.

Motion (Mr. McKenzie),—Establishment of special committee to determine whether federal tax structure is inhibiting economic growth in Canada and promoting export of employment opportunities to United States, 790.

Motion (Mr. Clark),—House regrets inadequate response of government to persistent violation of human rights, in particular violation of Helsinki accords by Soviet Union and Communist bloc, 818.

Motion (Mr. Benjamin),—Government has failed to expand grain-moving capacity, and to implement major recommendations of Hall commission report, and House calls on government to maintain statutory grain rates and extend them to other commodities, require railways to purchase 4000 hopper cars and return 5000 box cars to grain movement, reimburse

Supply Motions under S.O. 58:—Continued

Motion (Mr. Benjamin),—Government...—Continued

Wheat Board for demurrage charges, increase grain movement through Prince Rupert and Churchill, return feed grain marketing to Wheat Board, and include marketing of flax, rye and rapeseed under said Board, 832-3.

Motion (Mr. Baldwin),—House notes secret trial of Dr. Peter Treu and Toronto *Sun* editor Peter Worthington under provisions of Official Secrets Act, and urges establishment of special committee to limit scope of Act, 854-5.

Motion (Mr. Huntington),—That present government is most wasteful in Canadian history, and has established unmatched standard of incompetence, leading to high inflation and unemployment, 866.

Motion (Mr. Holmes),—That special joint committee be appointed to consider and report upon provisions of the Indian Act, moved, debate interrupted by Mr. Speaker at appointed time, and motion negated on recorded division, 870-1.

Motion (Mr. T.C. Douglas),—Major new resource developments should be majority Canadian controlled, and development of Husky Oil Company's heavy oil resources should be undertaken by Petro-Canada in co-operation with provinces affected, 882.

Motion (Mr. Clark),—House re-affirms support for principle of freedom of information as prerequisite to open and responsible government, and urges introduction of legislation providing for limited exceptions subject to review and appeal to courts, debate interrupted by Mr. Speaker at appointed time and motion negated on recorded division, 892-3.

Supreme Court Act amdt.:

Bill C-331, Mr. Friesen. 1st R, 58.

T**TV and Radio Broadcasting of Proceedings of the House and its Committees (Special) Committee:**

Motion (Mr. Trudeau),—That the special committee consisting of Mr. Speaker and seven other members be re-established to supervise implementation of radio and television broadcasting of proceedings, agreed to, 11.

Membership changes, 25, 34, 67, 126, 131, 136, 145, 158, 182, 196, 209, 318, 378, 478, 575, 581, 754, 790, 795, 799, 872, 988.

Referred: Minutes of proceedings and evidence and other papers received on the subject in the second session, 11.

Reports: First (Implementation *re* coverage of committees, with recommendations), 130.

Tariff Board:

Interim Report *re* fresh and processed fruits and vegetables—Reference No. 152, 18. Sess. Paper No. 303-4/1.

Report *re* fresh and processed fruits and vegetables, Vol. I, Part II—Reference No. 152, 94. Sess. Paper No. 303-4/1A.

Report *re* glass fibers and filaments—Reference No. 151, 552. Sess. Paper No. 303-4/1B.

Report *re* fresh and processed fruits and vegetables, Vol. I, Part III—Reference No. 152, 552. Sess. Paper No. 303-4/1C.

Tariff Board:—Continued

Report *re* fresh and processed fruits and vegetables, Vol. II—Reference No. 152, 912. Sess. Paper No. 303-4/1D.

Report *re* bakers' yeast—Reference No. 153, 912. Sess. Paper No. 303-4/1E.

Tax Rebate Discounting Act:

Bill C-46, Minister of Consumer and Corporate Affairs, 1st R, 603. 2nd R after debate, considered in Committee of the Whole, reported without amdt., concurred in at report stage, 3rd R agreed to, 656. Passed by Senate, R.A., 667. 26-27 Elizabeth II, Chapter 25, S.C. 1977-1978.

Tax Review Board:

Report for 1976, 114. Sess. Paper No. 303-1/297.

Taxation:

See Supply Motions under S.O. 58.

Telecommunications Act:

Bill C-24, Minister of Communications. 1st R, 304.

Telelobe Canada:

Report for 1977-1978, with auditor's report, 951. Sess. Paper No. 303-1/102.

Telegrams:

See Government departments.

Telephone service:

See Canadian Radio-television and Telecommunications Act amdt.; Transportation Act amdt.

Telesat Canada:

Report for 1977, 904. Sess. Paper No. 303-1/305.

Television:

Political time on: *See Broadcasting Act amdt. (C-337).*

Sex and violence on: *See Broadcasting Act amdt. (C-401).*

Territorial waters:

See Shipping.

Terrorists:

Foreign trained and guerilla camps located in Canada, restrictions: Mr. Jones—presented forthwith, 979-80. Sess. Paper No. 303-2/1553.

Textile and Clothing Board:

Report, July 28/77, *re* woven cotton terry towels, 180. Sess. Paper No. 303-4/27.

Report, Sept. 6/77, *re* work gloves, 180. Sess. Paper No. 303-4/38.

Report, Aug. 31/77, *re* hats and caps, 180. Sess. Paper No. 303-4/39.

Report, Nov. 1/77, *re* handbags, 435. Sess. Paper No. 303-4/21.

Textile industry:

Petition by citizens of Vaudreuil—Soulanges County, Que. *re* closing of Pasolds (Canada) Ltd. factory, 316. Report of Clerk of Petitions, 322.

Throne speech:

See **Address in Reply, Debate on.**

Tidal power:

See **Power.**

Transfer of Offenders Act:

Bill C-21, Solicitor General—To implement treaties on the transfer of persons found guilty of criminal offences. 1st R, 285. 2nd R after debate, referred to Justice and Legal Affairs Committee, 472-3. Reported with amtds., committee evidence and proceedings reported as Appendix 19 to *Journals*, 496. Report stage, motion for concurrence, 3rd R, agreed to, 509. Passed by Senate, R.A., 550. 26-27 Elizabeth II, Chapter 9, S.C. 1977-1978.

Transport and Communications Committee:

Membership changes, 105, 145, 150, 157, 177, 206, 271, 313, 355, 368, 391, 459, 469, 493-4, 565, 571, 581, 638-9, 646, 661, 664, 668, 688, 696-7, 702, 709-10, 714, 795, 800, 809-10, 815, 824-5, 829, 833, 837-8, 841, 850, 859, 863, 872, 988.

Estimates referred:

Supplementary (A), 1977-1978, Post Office, Transport, 92.

Supplementary (B), 1977-1978, Transport, 439.

Main, 1978-1979, Post Office, Transport, 437.

Bills referred: Aeronautics Act amdt., 10; Canadian National Railways Capital Revision and Railway Acts amdt., 448; Bell Canada Act, 499.

Reports: First (Aeronautics Act amdt., with amtds.) (Appendix 8 to *Journals*), 394-5; Second (Transport, Supplementary Estimates (B), 1977-1978) (Appendix 13 to *Journals*), 466; Third (Bell Canada Act, with amtds.) (Appendix 26 to *Journals*), 578; Fourth (Canadian National Railways Capital Revision and Railway Acts amdt., with amdt.) (Appendix 34 to *Journals*), 708.

Transport Commission:

Report for 1977, 530. Sess. Paper No. 303-1/105.

See also **Transportation Act amdt. (C-439).**

Transport Department:

Report for 1976-1977, 215. Sess. Paper No. 303-1/26.

Estimates:

Supplementary (A), 1977-1978, referred to Transport and Communications Committee, 92.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to Transport and Communications Committee, 439. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 13 to *Journals*, 466.

Main, 1978-1979, referred to Transport and Communications Committee, 437.

Order,—Return *re* Marine and Ferry Branch personnel, travel costs since 1971, destinations, foreign firms involved: Mr. D. Munro—presented forthwith, 326. Sess. Paper No. 303-2/148.

See also **Shipbuilding.**

Transportation:

Regional Development Committee, authorizing to study concept of transportation as development tool, by establishing

Transportation:—Continued

Regional Development Committee,...—Continued transportation network in maritime provinces, etc.: motion (Mr. Howie), moved and debate interrupted, 593.

Urban: See **Supply Motions under S.O. 58.**

See also **Supply Motions under S.O. 58.**

Transportation Act:

See **National Capital Region Act.**

Transportation Act amdt.:

Bill C-264, Mr. Friesen (universal emergency telephone number). 1st R, 55.

Bill C-439, Mr. MacGuigan (review and re-hearing). 1st R, 596.

Transportation of Dangerous Goods Act:

Bill C-53, Minister of Transport—To promote public safety and the protection of the environment in the transportation of dangerous goods. 1st R, 734.

Treasury Board:**Estimates:**

Supplementary (A), 1977-1978, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 91.

Supplementary (B), 1977-1978, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 438.

Main, 1978-1979, referred to Miscellaneous Estimates Committee, 437.

Order,—Return *re* contracts for studies, surveys, etc. into policies and programs, costs: Mr. Orlikow—presented forthwith, 981. Sess. Paper No. 303-2/1829.

Treu, Alexander Peter:

See **Official Secrets Act; Supply Motions under S.O. 58.**

Turkey Marketing Agency:

Report for 1977, 689. Sess. Paper No. 303-1/434.

U**Unemployment:**

Order,—Return *re* investigators compiling statistics, hours worked, salaries, expenses, etc.: Mr. Rondeau—presented forthwith, 712-3. Sess. Paper No. 303-2/545.

Order,—Return, statistics *re* excess of unemployed persons over those receiving unemployment insurance, etc.: Mr. Herbert—presented forthwith, 713. Sess. Paper No. 303-2/1146.

Order,—Return, statistics *re* unemployment insurance recipients having exhausted benefits, Manpower registrations, job vacancies: Mr. McGrath—presented forthwith, 980. Sess. Paper No. 303-3/1599.

Order,—Return, statistics *re* unemployment in each province by month in 1975 and 1977: Mr. Rynard—presented forthwith, 982. Sess. Paper No. 303-2/1933.

Unemployment countermeasures:

- Order,—Return *re* "Young Canada works" program, funds allocated, by province, Quebec constituency, etc.: Mr. A. Lambert—presented forthwith, 713. Sess. Paper No. 303-2/1364.
- Order,—Return *re* federal labour intensive projects (FLIP), Nfld.: Mr. Marshall—presented forthwith, 977. Sess. Paper No. 303-2/1160.
- Order,—Return *re* Canada works program, allocations to each province and constituency in 1978: Mr. McGrath—presented forthwith, 981-2. Sess. Paper No. 303-2/1834.

Unemployment insurance:

- Order,—Return *re* advertising program changes, costs, CBC, etc.: Mr. Epp—presented forthwith, 976-7. Sess. Paper No. 303-2/369.

Unemployment Insurance Act:

- Amending to provide benefits to adoptive parents similar to maternity benefits now provided: motion (Mr. Forrestall) moved and debate interrupted, 738.

Unemployment Insurance Act amdt.:

- Bill C-293, Mr. Oberle. 1st R, 57.
- Bill C-335, Mr. Rodriguez (benefits to adopting parent). 1st R, 58.

United Nations:

- See External aid.*

Universities:

- Order,—Return *re* foreign academics granted landed immigrant status, 1971-1976, provinces moved to, academic disciplines: Mr. Orlikow—presented forthwith, 289. Sess. Paper No. 303-2/356.

Uranium:

- Judgement by Chief Justice Evans of Ontario Supreme Court in a judicial review application between certain members and Attorney General of Canada *re* order in council prohibiting release of certain documents, 171. Sess. Paper No. 303-7/2. (*Printed as appendix to Votes and Proceedings, Jan. 23/78*).
- Order,—Copy of telegram to Judge Daniel Snyder of U.S. District Court for Western District of Pennsylvania *re* Westinghouse subpoena directed to Gulf Oil Corporation, etc.: Mr. Stevens, 92. Presented, 127-8. Sess. Paper No. 303-3/6.
- Order,—Letter, September 1975, from Dr. O.J.C. Runnalls to Gulf Minerals Ltd. *re* fourth quarter assessment of dues to SERU (uranium club): Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 244-5. Moved and debate interrupted, 773.
- Order,—Copy of Justice Department legal opinion *re* uranium cartel referred to by prime minister, Aug. 4/77: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to order of "Notices of Motions (Papers)", 245. Moved and debate interrupted, 773.
- Order,—Quarterly reports prepared by Andre Petit, of Secretariat at SERU *re* uranium cartel; Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 245. Moved and debate interrupted, 773.
- Order,—Minutes of all meetings Dr. O.J.C. Runnalls attended *re* uranium cartel: Mr. Stevens; order having been called, was

Uranium:—Continued

- Order,—Minutes of all meetings...—Continued
- transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 245. Moved and debate interrupted, 773.
- Order,—Minutes of all meetings Mr. A. Petit attended *re* uranium cartel: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 245. Moved and debate interrupted, 773.
- Order,—Documents from SERU secretariat numbered 73.1, 73.2, 73.3 etc. for 1973 *re* uranium cartel: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 245-6. Moved and debate interrupted, 773.
- Order,—Documents from SERU secretariat numbered 74.1, 74.2, 74.3 etc. for 1974 *re* uranium cartel: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 246. Moved and debate interrupted, 773.
- Order,—Documents from SERU secretariat numbered 75.1, 75.2, 75.3 etc. for 1975 *re* uranium cartel: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 246. Moved and debate interrupted, 773.
- Order,—Memorandum, Mar. 22/72 from Mr. I.W. Coleman, Associate General Counsel, to Mr. E.B. Walker, Executive Vice President, Gulf Oil Corporation *re* recent development in proposed uranium marketing arrangements: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 246. Moved and debate interrupted, 773.
- Order,—Memorandum, Apr. 12/72 from Mr. I.W. Coleman, Associate General Counsel to Mr. M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation *re* legal advice concerning proposed international uranium marketing arrangements: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 246-7. Moved and debate interrupted, 774.
- Order,—Memorandum, Apr. 19/72 from Mr. M.E. Minks to Messrs. Zagnoli, Allen *re* proposed international arrangement and legal conclusions: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 247. Moved and debate interrupted, 774.
- Order,—Handwritten notes, Apr. 24/72 of Gulf Oil Corporation lawyer telephoning Mr. Allen *re* uranium producers meeting: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 247. Moved and debate interrupted, 774.
- Order,—Memorandum, Apr. 28/72, from Mr. R.D. Jackson, Attorney, to Mr. I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, *re* discussion points concerning proposed uranium cartel: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 247-8. Moved and debate interrupted, 774.
- Order,—Memorandum, Apr. 28/72, from Mr. R.D. Jackson, Attorney, to Mr. I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, transmitting opinion of counsel *re* proposed international producers' arrangement: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 248. Moved and debate interrupted, 774.
- Order,—Memorandum, May 1/72, from Mr. I.W. Coleman, Associate General Counsel, to Mr. M.E. Minks, General

Uranium:—Continued**Order,—Memorandum, May 1/72,—Continued**

Counsel, Gulf Oil Corporation, *re* discussions among Messrs. Allen, Estey and Matthews regarding application of legal principles: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 248. Moved and debate interrupted, 775.

Order,—Letter, May 1/72, from Mr. W.Z. Estey of Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey to Mr. I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, with attached letter, Jan. 5/72, from Mr. W.Z. Estey to Mr. R.K. Allen, counsel, Gulf Mineral Resources Company, containing legal advice *re* statutes and policies applicable to certain Gulf activities: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 248-9. Moved and debate interrupted, 775.

Order,—Letter, May 3/72, from Mr. O.J.C. Runnalls, Senior Advisor-Uranium, Energy, Mines and Resources Department, to Mr. N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada, Limited, and undated letter from Mr. Runnalls to Mr. J. Austin, Deputy Minister of Energy, Mines and Resources, attaching Minutes of Meeting of International Uranium Producers, Paris, Apr. 20-21/72: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 249. Moved and debate interrupted, 775.

Order,—Letter, May 4/72, from Mr. W.Z. Estey, of Robertson, Lane, Perrett, Frankish & Estey, to Mr. R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, attaching revised page of opinion of counsel, set out in memorandum, Feb. 6/72, from Mr. R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation, to file: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 249. Moved and debate interrupted, 775.

Order,—Letter, May 11/72, from Mr. R.D. Jackson, Attorney, to Mr. M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation, together with buckslip attaching telex, Oct. 5/72, from Mr. N.M. Ediger to Mr. R.K. Allen summarizing Ottawa meeting of Canadian producers, and containing marginal notes reflecting impressions and conclusions of Gulf Counsel: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 249. Moved and debate interrupted, 775.

Order,—Letters, May 17/72, from Mr. O.J.C. Runnalls, Senior Advisor-Uranium, Energy, Mines and Resources Department, to Mr. N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada Limited, and May 16/72, from Mr. Runnalls to file, attaching minutes of Canadian Uranium Producers Meeting, May 9/72: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 250. Moved and debate interrupted, 775-6.

Order,—Letters, May 19/72, from Mr. R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, to Mr. I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, together with undated draft Aide-Memoire *re* Canadian Uranium Producers' Meeting, May 19/72, and May 10/72, from Carl to Mr. N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada Limited, *re* uranium producers' arrangement: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 250. Moved and debate interrupted, 776.

Uranium:—Continued

Order,—Memorandum, June 2/72, from Mr. R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation, to file, describing discussions with Mr. Allen *re* legal advice concerning proposed uranium marketing organization: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 250-1. Moved and debate interrupted, 776.

Order,—Memorandum, June 2/72, from Mr. R.D. Jackson, Attorney, Gulf Oil Corporation, to file, *re* legal analysis and opinion prepared upon request: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 251. Moved and debate interrupted, 776.

Order,—Memorandum, June 15/72, from Mr. O.J.C. Runnalls, Senior Advisor-Uranium, Energy, Mines and Resources Department, to Mr. J. Austin, Deputy Minister of Energy, Mines and Resources, summarizing Canadian Uranium Producers' Meeting in Johannesburg, May 28/72: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 251. Moved and debate interrupted, 776-7.

Order,—Memorandum, June 27/72, from Mr. O.J.C. Runnalls, Senior Advisor-Uranium, Energy, Mines and Resources Department, to Mr. J. Austin, Deputy Minister of Energy, Mines and Resources, summarizing meeting of Canadian Uranium Producers, June 9/72: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 251-2. Moved and debate interrupted, 777.

Order,—Memorandum, July 6/72, from Mr. R.D. Jackson, Attorney, to Mr. I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, *re* legal advice on matter communicated by client: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 252. Moved and debate interrupted, 777.

Order,—Memorandum, July 10/72, from Mr. R.D. Jackson, Attorney, to Mr. I.W. Coleman, Associate General Counsel, Mr. F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, and Mr. M.W. Ramsey, Director, Corporate Planning, Planning and Economics Department, Gulf Oil Corporation, *re* work schedule concerning preparation of legal opinion and subjects of upcoming meeting of counsel and client: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 252. Moved and debate interrupted, 777.

Order,—Memorandum, July 20/72, from R.D. Jackson, Attorney, to Mr. M.E. Minks, General Counsel, Gulf Oil Corporation, containing antitrust evaluation and opinion and advice given Mr. Zagnoli *re* Gulf's involvement in proposed international uranium marketing arrangement: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 252-3. Moved and debate interrupted, 777-8.

Order,—Memorandum, Aug. 15/72, from Mr. R.D. Jackson, Attorney, to Mr. F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation, *re* discussions among counsel concerning proposed Canadian regulations and uranium marketing: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 253. Moved and debate interrupted, 778.

Order,—Memorandum, Sept. 25/72, from Mr. O.J.C. Runnalls, Senior Advisor-Uranium, Energy, Mines and Resources Department, to Mr. G.R. Albino, of Rio Algom, Ltd.; Mr. J.

Uranium:—Continued

Order,—Memorandum, Sept. 25/72,...—Continued

Kostuik, of Denison Mines, Ltd.; Mr. W.M. Gilchrist, of Eldorado Mines, Ltd.; Mr. N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada Ltd.; Mr. K.E. Kegel, of Uranerz Canada, Ltd.; and Mr. G.M. McNabb, Assistant Deputy Minister (Energy) of Energy, Mines and Resources: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 253. Moved and debate interrupted, 778.

Order,—Memorandum, Sept. 26/72, from Mr. R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, to Mr. I.W. Coleman, Associate General Counsel, Gulf Oil Corporation, describing letter attaching outline of proposal prepared by counsel for possible use in negotiations with joint venture partner *re* impact of regulations adopted by Energy Control Board, requesting legal advice from co-counsel: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 253-4. Moved and debate interrupted, 778.

Order,—Memorandum, Oct. 11/72, from Mr. R.D. Jackson, Attorney, to Mr. F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation, describing letter *re* earlier consultation on legal points and recommending giving of certain legal advice to client regarding international uranium producers' arrangement: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 254. Moved and debate interrupted, 778.

Order,—Memorandum, Oct. 12/72, from Mr. F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation, to Mr. R.K. Allen, Counsel, Gulf Mineral Resources Company, describing letter setting forth legal comments and brief antitrust analysis requested by client: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 254. Moved and debate interrupted, 779.

Order,—Memorandum, Nov. 20/72, from Mr. F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation, to Mr. N.M. Ediger, Manager, Gulf Minerals Canada Ltd., describing letter setting forth counsel's analysis and legal opinion *re* antitrust considerations and advice *re* compliance with antitrust laws, regarding international uranium producers' arrangements and direction by government that Gulf participate therein: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 254-5. Moved and debate interrupted, 779.

Order,—Letters, Jan. 2/73, from Mr. R.K. Allen, Gulf Mineral Resources Company, to Mr. F.R. O'Hara, Attorney/Antitrust Counsel, Gulf Oil Corporation, and Dec. 27/72, from Mr. N.M. Ediger, Manager, to Mr. S.A. Zagnoli, President, Gulf Minerals Canada Ltd., and Dec. 22/72, from Mr. J. Austin, Deputy Minister of Energy, Mines and Resources, to Mr. Ediger, setting forth legal conclusions and requesting legal opinion *re* client's proposed response to government's proposed directive: Mr. Stevens; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 255. Moved and debate interrupted, 779.

Order,—Undated handwritten notes of a Gulf attorney reflecting communication with client and statement of legal question prior to preparation of formal legal opinion by Gulf's Law Department *re* uranium cartel: Mr. Stevens; order having been

Uranium:—Continued

Order,—Undated handwritten notes...—Continued

called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 255. Moved and debate interrupted, 779.

Uranium and Thorium Mining Review Act:

Bill C-64, Minister of Energy, Mines and Resources, 1st R, 945.

Uranium Canada:

Report for 1977, 697. Sess. Paper No. 303-1/407.

Urban Affairs Ministry:

Report for 1976-1977, 314. Sess. Paper No. 303-1/31.

Estimates, Supplementary (A), 1977-1978, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 91.

Estimates, Main, 1978-1979, referred to Health, Welfare and Social Affairs Committee, 436.

V**VIA Rail Canada Inc.:**

Report for 1977, with auditor's report, 650. Sess. Paper No. 303-1/128.

Capital budget for 1978, 993. Sess. Paper No. 303-1/140.

Veterans affairs:

Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—House urges minister to introduce legislation providing compensation for prisoners of both world wars who fought alongside Canadian Armed Forces, agreed to, 358.

Address,—Minutes of meetings, correspondence, etc., *re* Royal Canadian Legion of Nfld. proposal to provide home repair program for veterans and widows of veterans: Mr. Marshall; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 396.

Motion,—That Veterans Affairs Department annual report, chairmen's reports of Canadian Pension Commission, Pension Review Board, War Veterans Allowance Board and Bureau of Pensions Advocates for 1976-1977 be referred to Veterans Affairs Committee: Notice called and transferred to Government orders, 426.

See also Compensation for Former Prisoners of War Act amdt.

Veterans Affairs Committee:

Membership changes, 67, 215, 565, 746, 810, 815, 825.

Estimates referred: Supplementary (A), 1977-1978, Veterans Affairs, 92.

Estimates referred: Main, 1978-1979, Veterans Affairs, 437.

Referred: Veterans Affairs Department report for 1976-1977, 280.

Reports: First (Veterans Affairs, Main Estimates, 1978-1979) (Appendix 37 to *Journals*), 822-3.

Veterans Affairs Department:

Report for 1976-1977, 100. Sess. Paper No. 303-1/27.

Estimates, Supplementary (A), 1977-1978, referred to Veterans Affairs Committee, 92.

Veterans Affairs Department:—Continued

- Estimates, Main, 1978-1979, referred to Veterans Affairs Committee, 437. Reported on, committee evidence and proceedings recorded as Appendix 37 to *Journals*, 822-3.
- Motion (by unanimous consent under S.O. 43),—That annual report for 1976-1977 be referred to Veterans Affairs Committee, agreed to, 280.
- Order,—Correspondence, notes, communications *re* decentralization of Department to P.E.I.: Mr. Herbert; order having been called, was transferred to the order of "Notices of Motions (Papers)", 187. Moved and debate interrupted, 499.

Veterans Insurance Act:

- Financial statement on operations for 1977-1978, 928. Sess. Paper No. 303-1/254.

Veterans Land Act:

- Expenditures and commitments for 1977-1978, 993-4. Sess. Paper No. 303-1/256.

Vietnam:

- Petition *re* Vietnamese peoples by citizens of Ontario, Quebec, 213. Report of Clerk of Petitions, 244.

Vocational Rehabilitation of Disabled Persons Act:

- Report for 1976-1977, 392. Sess. Paper No. 303-1/257.

W**War Measures Act:**

- See* Quebec.

War Veterans Allowance Board:

- See* Veterans affairs.

Water pollution:

- See* Shipping Act amds. (C-251, C-261, C-435, C-436).

Ways and Means:

- Order of the Day for consideration of motions, 62, 288, 584, 672, 798, 848.
- Notice of Motion to amend Income Tax Act (Sess. Paper No. 303-1/308), 19. Motion for concurrence, agreed to, 66.
- Notice of Motion to amend the Income Tax Application Rules (Sess. Paper No. 303-1/309), 19. Motion for concurrence, agreed to, 66.
- Notice of Motion to amend Income Tax Act (Sess. Paper No. 303-1/308A), 288. Motion for concurrence, agreed to, 296.
- Notice of Motion to amend Income Tax Act (Sess. Paper No. 303-1/308B), 597. (*Printed as appendix to Hansard, Apr. 10/78*). Motion for concurrence, agreed to, 744.
- Notice of Motion to amend Customs Tariff (Sess. Paper No. 303-1/311), 598. (*Printed as appendix to Hansard, Apr. 10/78*). Motion for concurrence, agreed to, 687.
- Notice of Motion to amend Income Tax Act and Excise Tax Act (Sess. Paper No. 303-1/308C), 798. (*Printed as appendix to*

Ways and Means:—Continued

- Notice of Motion to amend...—Continued
- Votes and Proceedings, May 25/78*). Motion for concurrence, agreed to, 804.
- Notice of Motion to amend Income Tax Act (Sess. Paper No. 303-1/308D), 848. (*Printed as Appendix to Votes and Proceedings, June 8/78*). Motion for concurrence, agreed to, 858.

Ways and Means (Budget)

- Presentation (Mr. Chretien),—That this House approves in general the budgetary policy of the Government, moved and debate adjourned on motion of Mr. Stevens, 597-8. Debate resumed (1st appointed day); amdt. (Mr. Stevens),—Failure to curtail government spending indicates loss of economic control; temporary sales tax cut will not have effect of \$2 billion permanent tax cut: moved, 637. Subamdt. (Mr. Saltzman),—Income tax cut to be directed to lower income earners, with tax credit for those with no taxable income: moved and debate interrupted, 637. Debate resumed (2nd appointed day); subamdt. negatived, on recorded division, 644-5. Debate resumed (3rd appointed day) and interrupted, 650-1. Debate resumed (4th appointed day); amdt. negatived on recorded division, 660-1. Debate resumed (5th appointed day) and interrupted, 664. Debate resumed (6th and final day), main motion agreed to, 667-8.
- Projection of government's revenues and expenditures for 1978-1979, 598. Sess. Paper No. 303-1/306D. (*Printed as Appendix to Hansard, Apr. 10/78*).
- Supplementary information on budget measures, 598. Sess. Paper No. 303-1/306E. (*Printed as Appendix to Hansard, Apr. 10/78*).

Weather stations:

- Order,—Return *re* Wardens Lake, N.W.T., research: Mr. Laprise—presented forthwith, 977-8. Sess. Paper No. 303-2/1259.

West Indies:

- Special joint committee, establishing to consider promoting closer commercial, cultural relations with Commonwealth Caribbean countries: motion (Mr. Macquarrie), moved and debate interrupted, 276. Debate resumed and interrupted, 735.

Western Grain Stabilization Act:

- Report for 1976, 127. Sess. Paper No. 303-1/35.

Wheat Board:

- Report for crop year ended July 31/77, with auditor's report, 639. Sess. Paper No. 303-1/259.
- Order,—Return *re* field inspectors employed on Jan. 1 from 1968 to 1977 in Alta., Sask. and Man., salaries, previous employment; charges laid since 1973 against wheat pools and grain companies: Mr. Schumacher—presented forthwith, 367. Sess. Paper No. 303-2/252.
- See also* Supply Motions under S.O. 58.

Winding-Up Act amdt.:

- Bill C-449, Mr. J.R. Gauthier (publication of notices). 1st R, 712.

Wiretapping and electronic eavesdropping:

Motion (Mr. Rodriguez),—That allegation by Warren Hart *re* electronic surveillance of member and Solicitor General's admission *re* Mr. Hart's previous employment with RCMP be referred to Privileges and Elections Committee, moved and negatived on recorded division, 525-6.

See also Criminal Code; House of Commons.

Women:

See Indian Act amdt.; Supply Motions under S.O. 58.

World Congress of Rehabilitation International:

See Disabled and mentally handicapped persons.

Worthington, Peter:

See Supply Motions under S.O. 58.

Y**Young Offenders:**

See Criminal Code amdt. (C-254).

Youth, unemployment:

See Supply Motions under S.O. 58.

Yukon Act:

See Statute Law (Metric Conversion) Amendment Act.

Yukon Territorial Council:

Special report by Rules, Elections and Privileges Standing Committee of Yukon Territorial Council, 208. Sess. Paper No. 303-7/6.

Yukon Territory:

Ordinances made by the Council, assented to Dec. 3/76, 697. Sess. Paper No. 303-1/263.

Ordinances made by the Council, assented to Dec. 15/77, 904. Sess. Paper No. 303-1/263A.

LISTE DES APPENDICES AUX JOURNAUX—SESSION 1977-78

N° 1 — Quorum: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité mixte des règlements et autres textes réglementaires, 112.

N° 2 — Ports de pêche et de plaisance, Loi, Bill C-2: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 à 6 inclusivement)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des pêches et des forêts, avec modifications, 152-3.

N° 3 — Budget supplémentaire (A) de 1977-1978 du Parlement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 1)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité de la gestion et des services aux députés, 156.

N° 4 — Loi électorale du Canada (Loi modifiant), Bill C-15: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 à 19 inclusivement)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des privilèges et des élections, avec modifications, 198-205.

N° 5 — Autorisation de voyager: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 9)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des ressources nationales et des travaux publics, 296.

N° 6 — Banques et Banques d'épargne de Québec, Lois (Loi modifiant), Bill C-16: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 7)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 322.

N° 7 — Critères d'évaluation: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 4)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité mixte des règlements et autres textes réglementaires, 346-7.

N° 8 — Aéronautique, Loi (Loi modifiant), Bill C-4: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 5 à 12 inclusivement)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des transports et des communications, avec modifications, 394-5.

N° 9 — Rapport du vérificateur général concernant l'Énergie atomique du Canada, Limitée: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 2 à 6, 6a, 7 à 15, 18, 20, 23, 25, 27 à 30, 32, 33, 38 et 39 de la deuxième session et fascicules nos 1, 3, 4, 5, 17, 20 et 21 de la troisième session)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des comptes publics, avec recommandations, 406-25.

N° 10 — Rapport sur les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale, présentation, délai: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 et 2)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité mixte spécial de la région de la Capitale nationale, 435.

N° 11 — Mariage, exemption, Loi, Bill S-5: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 2)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des bills privés en général et du Règlement, 444.

N° 12 — Mariage, exemption, Loi, Bill S-6: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 2)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des bills privés en général et du Règlement, 444.

N° 13 — Budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du ministère des Transports: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 13 et 14)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des transports et des communications, 466.

N° 14 — Budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du ministère de l'Environnement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 10)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des pêches et des forêts, 466.

N° 15 — Budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du Parlement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 2)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité de la gestion et des services aux députés, 466.

N° 16 — Document intitulé: «La gestion des déchets nucléaires du Canada»: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 4 à 15, 17, 19, 21, 23 et 24)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des ressources nationales et des travaux publics, avec recommandation, 488.

N° 17 — Document intitulé: «Propositions visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois

LISTE DES APPENDICES AUX JOURNAUX—SESSION 1977-78—Suite

postérieures»: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 14 et 17)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité de la justice et des questions juridiques, avec modifications, 489-91.

N° 18 — Budget principal de 1978-1979 du Parlement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 2 et 3)* imprimés et déposés avec le quatrième rapport du comité de la gestion et des services aux députés, 496.

N° 19 — Délinquants, transfèrement, Loi, Bill C-21: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 17)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité de la justice et des questions juridiques, avec modifications, 496.

N° 20 — Pipe-line du Nord, Loi, Bill C-25: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 à 12)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité spécial sur le pipe-line pour le gaz du Nord, avec modifications, 504-8.

N° 21 — Anti-inflation, Loi (Loi modifiant), Bill C-18: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 8, 9, 10 et 15)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, avec modifications, 509.

N° 22 — Pétrole, administration et approvisionnements d'énergie, Lois (Loi modifiant), Bill C-19: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 16, 18, 20, 22, 25 et 27)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité des ressources nationales et des travaux publics, avec modifications, 523-4.

N° 23 — Administration financière, Loi (Loi modifiant), Bill C-10: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 7, 8 et 9)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des prévisions budgétaires en général, 524.

N° 24 — Objet des bills sur le Code criminel, Loi (Loi modifiant), Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400, C-402: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 5 à 13, 15, 16 et 19)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité de la justice et des questions juridiques, avec recommandations, 532-44.

N° 25 — Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant), Bill C-8: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1 à 12 inclusivement)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, avec modifications, 544-6.

N° 26 — Bell Canada, Loi, Bill C-1001: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 20)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité des transports et des communications, avec modifications, 578.

N° 27 — Livre vert intitulé: «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement»: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 19)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité des règlements et autres textes réglementaires, avec recommandation, 578.

N° 28 — Crédit agricole, Loi (Loi modifiant), Bill C-29: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 11)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité de l'agriculture, avec modification, 602.

N° 29 — Rapport du vérificateur général concernant la gestion et le contrôle financiers des corporations de la Couronne: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 1, 14 à 18, 22, 24, 25, 27 à 33 et 38 de la deuxième session et fascicules nos 1, 6, 7, 9 à 14 et 22 de la troisième session)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité des comptes publics, avec recommandations, 610-37.

N° 30 — Étude et vérification du Règlement autorisant le ministre des Postes à prescrire des frais sur les envois postaux de première classe et sur les objets de deuxième classe: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules nos 20 et 22)* imprimés et déposés avec le quatrième rapport du comité des règlements et autres textes réglementaires, 642-3.

N° 31 — Postes, services, Loi, Bill C-45: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 13)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, avec modifications, 643.

N° 32 — Budget principal de 1978-1979 du ministère de l'Environnement: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 18)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité des pêches et des forêts, 678-86.

LISTE DES APPENDICES AUX JOURNAUX—SESSION 1977-78—Suite

N° 33 — Monnaie et changes, Loi (Loi modifiant), Bill C-39: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 22, 24 et 26)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, avec modifications, 707.

N° 34 — Canadien National, chemin de fer et Chemins de fer, Lois (Loi modifiant), Bill C-17: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 17, 18, 19 et 21 à 28 inclusivement)* imprimés et déposés avec le quatrième rapport du comité des transports et des communications, avec modification, 708.

N° 35 — Budget principal de 1978-1979 du ministère de l'Agriculture: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 6 à 10, 12 à 21)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité de l'agriculture, 812.

N° 36 — Code criminel, Loi (Loi modifiant), Bill C-42: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 31, 32 et 33)* imprimés et déposés avec le quatrième rapport du comité de la justice et des questions juridiques, avec modifications, 822.

N° 37 — Budget principal de 1978-1979 du ministère des Affaires des anciens combattants: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1, 2 et 3)* imprimés et déposés avec le premier rapport du comité des affaires des anciens combattants, 822-3.

N° 38 — Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant), Bill C-36: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 28, 29, 31, 33, 36, 37, 40 et 41)* imprimés et déposés avec le quatrième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 848.

N° 39 — Sociétés pétrolières, contrôle, Loi, Bill C-12: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 12, 29, 30 et 40)* imprimés et déposés avec le quatrième rapport du comité des ressources nationales et des travaux publics, avec modification, 898.

N° 40 — Rapport du groupe d'étude sur les taxes à la consommation: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 48)* imprimés et déposés avec le cinquième rapport du comité des finances, du commerce et des questions économiques, 916.

N° 41 — Livre vert intitulé: «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement»: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 6, 8, 10, 12, 14, 16, 18, 19, 21, 23, 25, 26, 28, 31, 32 et 34)* imprimés et déposés avec le cinquième rapport provisoire du comité des règlements et autres textes réglementaires, avec recommandations, 916-25.

N° 42 — Document intitulé: «La gestion des déchets nucléaires du Canada»: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 26, 28, 36, 37 et 41)* imprimés et déposés avec le cinquième rapport du comité des ressources nationales et des travaux publics, avec recommandations, 925-6.

N° 43 — Permission de poursuivre son examen après l'ajournement du Parlement au cours de l'été de 1978: *Procès-verbaux et témoignages (fascicule n° 34)* imprimés et déposés avec le sixième rapport du comité mixte des règlements et autres textes réglementaires, 932.

N° 44 — Rapports de 1976 et 1977 du vérificateur général: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1, 2, 15 à 20, 23 à 30)* imprimés et déposés avec le troisième rapport du comité des comptes publics, 932-45.

N° 45 — Rapport provisoire: *Procès-verbaux et témoignages (fascicules n°s 1 à 20)* imprimés et déposés avec le deuxième rapport du comité spécial mixte sur la Constitution, 962-76.

**PROCÈS-VERBAUX ET TÉMOIGNAGES DES COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX
NON RAPPORTÉS OU RÉPUTÉS RAPPORTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES**

Affaires extérieures et défense nationale:

Fascicules nos 1 et 5—Ministère de la Défense nationale, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputés rapportés*).

Fascicules nos 2, 3, 4—Ministère des Affaires extérieures, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputés rapportés*).

Fascicules nos 6, 8, 9, 11, 13, 15, 19, 21—Ministère de la Défense nationale, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Fascicules nos 7, 10, 12, 14, 16, 17, 18, 20—Ministère des Affaires extérieures, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Affaires indiennes et développement du Nord canadien:

Fascicule n° 1—Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputé rapporté*).

Fascicules nos 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12—Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Agriculture:

Fascicules nos 1 et 2—Ministère de l'Agriculture, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputés rapportés*).

Fascicules nos 3, 4, 5—Ministère de l'Agriculture, budget supplémentaire (B) pour 1977-1978 (*réputés rapportés*).

Comptes publics:

Fascicule n° 8—Vérificateur général, rapport pour 1976-1977 (exposé) (*non rapporté*).

Députés, gestion et services:

Fascicule n° 4—Ordre de renvoi permanent du paragraphe 65(13) du Règlement (*non rapporté*).

Finances, commerce et questions économiques:

Fascicules nos 1 et 5—Ministère des Finances, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputés rapportés*).

Fascicules nos 2, 3, 4, 6—Ministère de l'Industrie et du Commerce, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputés rapportés*).

Fascicule n° 11—Ministère de l'Industrie et du Commerce, budget supplémentaire (B) pour 1977-1978 (*réputé rapporté*).

Fascicule n° 12—Ministère des Finances, budget supplémentaire (B) pour 1977-1978 (*réputé rapporté*).

Fascicules nos 13, 17, 18, 19, 20, 21, 39—Ministère de l'Industrie et du Commerce, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Fascicules nos 14, 32, 35, 43—Ministère du Revenu national, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Fascicule n° 16—Conseil privé, budget principal pour 1978-1979 (*réputé rapporté*).

Fascicules nos 23, 25, 27, 30, 34, 38, 44—Ministère des Finances, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Fascicules nos 42, 45, 46, 47—Objet du Bill C-7 (Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (Loi modifiant)) (*non rapportés*).

Justice et questions juridiques:

Fascicules nos 1, 2, 3, 4—Ministère du Solliciteur général, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputés rapportés*).

Fascicule n° 18—Troisième rapport du comité à la Chambre (copie seulement) (*non rapporté*).

Fascicules nos 22 et 23—Ministère de la Justice, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Fascicules nos 20, 21, 24, 25, 26, 27, 29, 30—Ministère du Solliciteur général, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Fascicule n° 28—Objet du Bill S-8 (Criminels fugitifs, Loi) (*non rapporté*).

Fascicules nos 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41—Objet du Bill C-26 (Code criminel, Responsabilité de la Couronne et Postes, Loi (Loi modifiant)) (*non rapportés*).

**PROCÈS-VERBAUX ET TÉMOIGNAGES DES COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX
NON RAPPORTÉS OU RÉPUTÉS RAPPORTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES—Suite**

Pêches et forêts:

- Fascicule n° 7—Ministère de l'Environnement, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputé rapporté*).
- Fascicule n° 8—Office canadien du poisson salé, rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 (*non rapporté*).
- Fascicules n° 9, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26—Ministère de l'Environnement, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).
- Fascicules n° 27 et 28—Pêcheries, accord provisoire de 1978 entre le Canada et les États-Unis, témoins, comparaison (*non rapportés*).

Prévisions budgétaires en général:

- Fascicule n° 1—Ministère des Finances, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputé rapporté*).
- Fascicule n° 2—Conseil du Trésor, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputé rapporté*).
- Fascicule n° 3—Ministère d'État des Sciences et de la Technologie, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputé rapporté*).
- Fascicule n° 4—Conseil privé, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputé rapporté*).
- Fascicule n° 5—Ministère du Secrétariat d'État, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputé rapporté*).
- Fascicule n° 6—Conseil du Trésor, budget supplémentaire (B) pour 1977-1978 (*réputé rapporté*).
- Fascicules n° 10, 11, 16, 18, 19, 22—Conseil du Trésor, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).
- Fascicule n° 12—Ministère des Finances, budget principal pour 1978-1979 (*réputé rapporté*).
- Fascicule n° 13—Ministère du Secrétariat d'État, budget principal pour 1978-1979 (*réputé rapporté*).
- Fascicules n° 14 et 20—Conseil privé, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).
- Fascicule n° 15—Ministère d'État des Sciences et de la Technologie, budget principal pour 1978-1979 (*réputé rapporté*).
- Fascicules n° 17 et 21—Ministère des Approvisionnements et Services, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Privilèges et élections:

- Fascicule n° 10 et fascicule n° 10 (supplémentaire)—Conseil privé, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Radiodiffusion, films et assistance aux arts:

- Fascicules n° 1, 2, 3, 4, 5—Ministères des Communications et du Secrétariat d'État, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputés rapportés*).
- Fascicules n° 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 15, 17, 18, 19, 20—Ministère du Secrétariat d'État, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).
- Fascicules n° 14 et 16—Ministère des Communications, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Ressources nationales et travaux publics:

- Fascicules n° 1 et 2—Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputés rapportés*).
- Fascicule n° 3—Ministère des Travaux publics, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputé rapporté*).
- Fascicules n° 31, 32, 33, 35, 38—Ministère de l'Énergie, des Mines et des Ressources, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).
- Fascicule n° 34—Ministère des Travaux publics, budget principal pour 1978-1979 (*réputé rapporté*).
- Fascicule n° 39—Objet du Bill C-12 (Sociétés pétrolières, contrôle, Loi) (quatrième rapport du Comité à la Chambre voir Annexe n° 39) (*non rapporté*).

Santé, bien-être social et affaires sociales:

- Fascicules n° 1 et 2—Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputés rapportés*).

**PROCÈS-VERBAUX ET TÉMOIGNAGES DES COMITÉS PERMANENTS ET SPÉCIAUX
NON RAPPORTÉS OU RÉPUTÉS RAPPORTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES—*Suite***

Santé, bien-être social et affaires sociales:—Suite

Fascicules n^{os} 3 et 4—Ministère d'État des Affaires urbaines, budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 (*réputés rapportés*).

Fascicule n^o 5—Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, budget supplémentaire (B) pour 1977-1978 (*réputé rapporté*).

Fascicules n^{os} 6, 7, 8, 11, 13, 14, 17—Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Fascicules n^{os} 9 et 12—Ministère de la Consommation et des Corporations, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Fascicules n^{os} 10, 15, 16—Ministère d'État des Affaires urbaines, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Travail, main-d'oeuvre et immigration:

Fascicules n^{os} 14, 15, 17, 18, 19, 20—Ministère de l'Emploi et de l'Immigration, budget principal pour 1978-1979 (*réputés rapportés*).

Fascicule n^o 16—Ministère du Travail, budget principal pour 1978-1979 (*réputé rapporté*).

LE MINISTÈRE DU TRÈS HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU

(par ordre de préséance)

ET

SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES

MINISTRES

PORTEFEUILLE

SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES

LE TRÈS HON. PIERRE ELLIOTT TRUDEAU	Premier ministre	
L'HON. ALLAN JOSEPH MACÉACHEN	Vice-premier ministre et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada	M. YVON PINARD
L'HON. JEAN CHRÉTIEN	Ministre des Finances	M. EDWARD LUMLEY*
L'HON. JOHN CARR MUNRO ²	Ministre du Travail	M. ALLAN S. MARTIN ¹
L'HON. RONALD BASFORD ³	Ministre de la Justice et Procureur général	M. JACQUES OLIVIER*
L'HON. DONALD CAMPBELL JAMIESON	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures	M. CLAUDE-ANDRÉ LACHANCE**
L'HON. ROBERT KNIGHT ANDRAS	Président du Conseil du Trésor	M. MAURICE DUPRAS*
L'HON. OTTO EMIL LANG ⁴	Ministre des Transports	M. LOUIS DUCLOS**
L'HON. JEAN-PIERRE GOYER	Ministre des Approvisionnements et Services et Receveur général	M. THOMAS LEFEBVRE
L'HON. ALASTAIR GILLESPIE	Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources	M. CHARLES LAPOINTE
L'HON. EUGENE F. WHELAN	Ministre de l'Agriculture	M. J.-GILLES LAMONTAGNE ⁵
L'HON. WARREN ALLMAND	Ministre de la Consommation et des Corporations	M. PIERRE BUSSIÈRES**
L'HON. JAMES HUGH FAULKNER	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien	M. YVES CARON
L'HON. ANDRÉ OUELLET	Ministre d'État chargé des Affaires urbaines	M ^{lle} AIDEEN NICHOLSON ⁶
L'HON. DANIEL J. MACDONALD	Ministre des Affaires des anciens combattants	M. ROSS MILNE*
L'HON. MARC LALONDE	Ministre d'État chargé des Relations fédérales-provinciales	M. HUGH ANDERSON ⁷
L'HON. JEANNE SAUVÉ	Ministre des Communications	M. HAL HERBERT**
L'HON. RAYMOND JOSEPH PERRAULT	Leader du gouvernement au Sénat	M. GILBERT PARENT
L'HON. BARNETT JEROME DANSON	Ministre de la Défense nationale	M. ANGUS MACFARLANE**
		M. CRAWFORD DOUGLAS
		M. JACQUES GUILBAULT*
		M. RAYMOND DUPONT ⁸

¹ Secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Corporations jusqu'au 5 octobre 1978.

² Démission le 8 septembre 1978.

³ Démission le 2 août 1978.

⁴ Nomination au poste de ministre de la Justice et Procureur général le 9 août 1978.

⁵ Nomination au poste de ministre sans portefeuille le 19 janvier 1978.

⁶ Secrétaire parlementaire du ministre des Approvisionnements et Services jusqu'au 5 octobre 1978.

⁷ Secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et de l'Environnement jusqu'au 5 octobre 1978.

⁸ Secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration jusqu'au 5 octobre 1978.

MINISTRES	PORTEFEUILLE	SECRÉTAIRES PARLEMENTAIRES
L'HON. JUDD BUCHANAN	Ministre des Travaux publics et ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie	M. MAURICE HARQUAIL ⁹
L'HON. ROMÉO LEBLANC	Ministre des Pêches et de l'Environnement	M. JACK PEARSALL**
L'HON. MARCEL LESSARD	Ministre de l'Expansion économique régionale	M. DONALD WOOD
L'HON. JACK CULLEN	Ministre de l'Emploi et de l'Immigration	M. FRANK MAINE ¹⁰
L'HON. LEONARD MARCHAND	Ministre d'État (environnement)	M. MICHAEL LANDERS*
L'HON. JOHN ROBERTS	Secrétaire d'État	M. ROBERT DAUDLIN
L'HON. MONIQUE BÉGIN	Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social	M. WILLIAM KENNETH ROBINSON
L'HON. JEAN-JACQUES BLAIS ¹¹	Ministre des Postes	M. DAVID COLLENETTE**
L'HON. FRANCIS FOX ¹²	Solliciteur général	M. RODERICK BLAKER*
		M. ROGER YOUNG ¹³
L'HON. ANTHONY ABBOTT	Ministre d'État (petite entreprise)	
L'HON. IONA CAMPAGNOLO	Ministre d'État (santé et sport amateur)	M. YVES DEMERS
L'HON. JOSEPH-PHILIPPE GUAY	Ministre du Revenu national	M. BERNARD LOISELLE
L'HON. JACK H. HORNER	Ministre de l'Industrie et du Commerce	M. WILLIAM ANDRES
L'HON. NORMAN CAFIK	Ministre d'État (multiculturalisme)	
L'HON. J.-GILLES LAMONTAGNE ¹⁴	Ministre sans portefeuille	

⁹ Secrétaire parlementaire du ministre d'État chargé des Affaires urbaines jusqu'au 5 octobre 1978.

¹⁰ Secrétaire parlementaire du ministre des Travaux publics et ministre d'État chargé de la Science et de la Technologie jusqu'au 5 octobre 1978.

¹¹ Nomination au poste de solliciteur général le 2 février 1978.

¹² Démission le 27 janvier 1978.

¹³ Secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et Procureur général jusqu'au 5 octobre 1978.

¹⁴ Nomination au poste de ministre des Postes le 2 février 1978.

* Fin du mandat le 5 octobre 1978.

** Nomination le 5 octobre 1978.

CHAMBRE DES COMMUNES

Orateur	L'HON. JAMES JEROME
Orateur adjoint et président des comités pléniers	M. GÉRALD LANIEL
Vice-président des comités pléniers	M. CHARLES TURNER
Vice-président adjoint des comités pléniers	M. DENIS ÉTHIER
<hr/>	
Greffier de la Chambre des communes	M. ALISTAIR FRASER, B.A., LL.B.
Greffier adjoint	M. BEVERLEY KOESTER
Greffier adjoint (affaires juridiques)	M. MARCEL R. PELLETIER, B.A., B.Ph., LL.L., D.E.S.D.
Légiste et conseiller parlementaire	M. JOSEPH MAINGOT, B.COMM., LL.B.
Second greffier adjoint	M. ALEXANDER SMALL
Troisième greffier adjoint	M. RÉGINALD BOIVIN
Troisième greffier adjoint	M. MAXIME GUITARD, B.A.
Directeur des Services législatifs	M. R.E. THOMAS
<hr/>	
Sergent d'armes	LT COL DAVID V. CURRIE, C.V. ¹
	MGÉN M. GASTON CLOUTIER ²
Sergent d'armes adjoint	M. JEAN-LOUIS LACROIX
<hr/>	
Journaux	
Section française	
Chef	M. C.L. DESROSIERS
Chef adjoint	M. F. DESPATIE ³
Section anglaise	
Chef	M. M.B. KIRBY
Chef adjoint	M. J.F. COOKE
Index et Références	
Section française	
Chef	M ^{lle} H. TASSÉ
Chef adjoint	M ^{lle} M. BISSONNETTE
Section anglaise	
Chef	M. J.W. MACLEOD
Chef adjoint	M ^{lle} I.M. JENKINS
<hr/>	
Comité et Législation privée	
Chef	M. R.V. VIRR
Chef adjoint	M. A. MCKENZIE
Comptes rendus des comités	
Chef	M. K. SHAW
Chef adjoint	M. J.A. TAYLOR

¹Démission le 28 avril 1978.

²Nomination le 28 avril 1978.

³Décès le 20 juillet 1978.



LISTE ALPHABÉTIQUE DES COMITÉS PERMANENTS, SPÉCIAUX ET MIXTES

(au dernier jour de la session)

COMITÉ	PRÉSIDENT	VICE-PRÉSIDENT
Affaires des anciens combattants	M. JOE FLYNN	M. VICTOR RAILTON
Affaires extérieures et défense nationale	M. MARCEL PRUD'HOMME.....	M. MAURICE FOSTER
Affaires indiennes et développement du Nord canadien.....	M. IAN WATSON	M. JACK PEARSALL
Agriculture	M. WALTER SMITH	M. RALPH GOODALE
Bibliothèque du Parlement	M. L'ORATEUR (coprésident)	
Bills privés en général et Règlement	M. GÉRARD LOISELLE	
Comptes publics	M. RON HUNTINGTON	M. LLOYD FRANCIS
Constitution du Canada	M. MARK MACGUIGAN (coprésident)	
Droits et immunités des députés	M. L'ORATEUR	
Expansion économique régionale	M. J.C. McISAAC.....	M. LEN HOPKINS
Finances, commerce et questions économiques	M. ROBERT P. KAPLAN	
Gestion et services aux députés	M. ROBERT C. COATES	M. GÉRARD DUQUET
Impressions		
Justice et questions juridiques	M. MARK MACGUIGAN	M ^{me} SIMMA HOLT
Pêches et forêts	M. ALBERT BÉCHARD	M. JACK PEARSALL
Prévisions budgétaires en général	M. PAUL LANGLOIS.....	M. JOE FLYNN
Privilèges et élections	M. DAVID COLLENETTE	M. JACK PEARSALL
Procédure et organisation	L'HON. MITCHELL SHARP	L'HON. MARCEL LAMBERT
Radiodiffusion, films et assistance aux arts	M. JIM FLEMING	M ^{me} URSULA APPOLLONI
Radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités	M. L'ORATEUR	
Région de la Capitale nationale	M. RALPH STEWART (coprésident)	
Règlements et autres textes réglementaires	M. GERALD W. BALDWIN (coprésident)	M. KENNETH ROBINSON
Ressources nationales et travaux publics	M. FERNAND LEBLANC	
Restaurant du Parlement	M. L'ORATEUR (coprésident)	
Santé, bien-être social et affaires sociales	M. J.-R. GAUTHIER	M. GILLES MARCEAU
Comité de sélection		
Transports et communications.....	M. JOHN CAMPBELL	
Travail, main-d'oeuvre et immigration	M. RAYNALD GUAY	M ^{me} URSULA APPOLLONI



LISTE ALPHABÉTIQUE
DES
DÉPUTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES

1011F

INDIQUANT LEUR CIRCONSCRIPTION ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

Troisième session de la trentième législature

Orateur: L'HON. JAMES JEROME

ABBOTT, L'HON. ANTHONY—Mississauga—L	CLARK, JOE—Rocky Mountain—PC
ALEXANDER, LINCOLN—Hamilton-Ouest—PC	CLARKE, WILLIAM—Vancouver-Quadra—PC
ALKENBRACK, DOUGLAS—Frontenac-Lennox et Addington—PC	CLERMONT, GASTON—Gatineau—L
ALLARD, EUDORE—Rimouski—CS	COATES, ROBERT C.—Cumberland-Colchester-Nord—PC
ALLMAND, L'HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—L	COLLENETTE, DAVID—York-Est—L
ANDERSON, HUGH—Comox-Alberni—L	COMTOIS, J.-ROLAND—Terrebonne—L
ANDRAS, L'HON. ROBERT K.—Port Arthur—L	CONDON, LARRY—Middlesex-London-Lambton—L
ANDRE, HARVIE—Calgary-Centre—PC	CORBIN, EYMARD—Madawaska-Victoria—L
ANDRES, WILLIAM—Lincoln—L	CORRIVEAU, LÉOPOLD—Frontenac—L
APPOLLONI, M ^{me} URSULA—York-Sud—L	COSSITT, TOM—Leeds—PC
BAKER, GEORGE—Gander-Twillingate—L	CÔTÉ, FLORIAN—Richelieu—L
BAKER, WALTER—Grenville-Carleton—PC	CROSBIE, JOHN C.—Saint-Jean-Ouest—PC
BALDWIN, GERALD W.—Peace River—PC	CROUSE, LLOYD R.—South Shore—PC
BALFOUR, JIM—Regina-Est—PC	CULLEN, L'HON. JACK—Sarnia-Lambton—L
BASFORD, L'HON. RONALD—Vancouver-Centre—L	CYR, ALEXANDRE—Gaspé—L
BAWDEN, PETER—Calgary-Sud—PC	DANSON, L'HON. BARNETT—York-Nord—L
BEATTY, PERRIN—Wellington-Grey-Dufferin-Waterloo—PC	DARLING, STANLEY—Parry Sound-Muskoka—PC
BEAUDOIN, LÉONEL—Richmond—CS	DAUDLIN, ROBERT—Kent-Essex—L
BÉCHARD, ALBERT—Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine—L	DAWSON, DENNIS—Louis Hébert—L
BÉGIN, L'HON. MONIQUE—Saint-Michel—L	DE BANÉ, PIERRE—Matane—L
BENJAMIN, LES—Regina-Lake Centre—NPD	DEMERS, YVES—Duvernay—L
BLACKBURN, DEREK—Brant—NPD	DICK, PAUL—Lanark-Renfrew-Carleton—PC
BLAIS, L'HON. JEAN-JACQUES—Nipissing—L	DIEFENBAKER, LE TRÈS HON. JOHN G.—Prince-Albert—PC
BLAKER, ROD.—Lachine-Bord-du-Lac—L	DINSDALE, L'HON. WALTER—Brandon-Souris—PC
BLOUIN, GUSTAVE—Manicouagan—L	DIONNE, CHARLES-EUGÈNE—Kamouraska—CS
BOULANGER, PROSPER—Mercier—L	DIONNE, MAURICE—Northumberland-Miramichi—L
BREAU, HERBERT—Gloucester—L	DOUGLAS, CRAWFORD—Bruce-Grey—L
BREWIN, ANDREW—Greenwood—NPD	DOUGLAS, T.C.—Nanaimo-Cowichan-Les Îles—NPD
BRISCO, BOB—Kootenay-Ouest—PC	DRURY, L'HON. CHARLES M. ¹ —Westmount—L
BROADBENT, EDWARD—Oshawa-Whitby—NPD	DUCLOS, LOUIS—Montmorency—L
BUCHANAN, L'HON. J. JUDD—London-Ouest—L	DUPONT, RAYMOND—Sainte-Marie—L
BUSSIÈRES, PIERRE—Portneuf—L	DUPRAS, MAURICE—Labelle—L
CACCIA, CHARLES, L.—Davenport—L	DUQUET, GÉRARD—Québec-Est—L
CADIEU, ALBERT—Meadow Lake—PC	ELLIS, JACK—Hastings—PC
CAFIK, L'HON. NORMAN—Ontario—L	ELZINGA, PETER—Pembina—PC
CAMPAGNOLO, L'HON. IONA—Skeena—L	EPP, JAKE—Provencher—PC
CAMPBELL, M ^{lle} COLINE—South Western Nova—L	ÉTHIER, DENIS—Glengarry-Prescott-Russell—L
CAMPBELL, JOHN—LaSalle-Émard-Côte Saint-Paul—L	FAULKNER, L'HON. HUGH—Peterborough—L
CAOINETTE, ARMAND—Villeneuve—CS	FIRTH, WALLY—Territoires du Nord-Ouest—NPD
CAOINETTE, GILLES—Témiscamingue—CS	FLEMING, JIM—York-Ouest—L
CARON, YVES—Beauce—L	FLYNN, JOE—Kitchener—L
CHRÉTIEN, L'HON. JEAN—Saint-Maurice—L	FORRESTALL, J. MICHAEL—Dartmouth-Halifax-Est—PC

¹ Démission le 26 janvier 1978.

FOSTER, MAURICE—Algoma—L
 FOX, L'HON. FRANCIS—Argenteuil-Deux-Montagnes—L
 FRANCIS, LLOYD—Ottawa-Ouest—L
 FRASER, JOHN—Vancouver-Sud—PC
 FRIESEN, BENNO—Surrey-White Rock—PC

GAUTHIER, CHARLES-A.—Roberval—CS
 GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa-Vanier—L
 GENDRON, ROSAIRE—Rivière-du-Loup-Témiscouata—L
 GILBERT, JOHN²—Broadview—NPD
 GILLESPIE, L'HON. ALASTAIR—Etobicoke—L
 GILLIES, JAMES—Don Valley—PC
 GOODALE, RALPH—Assiniboia—L
 GOYER, L'HON. JEAN-PIERRE—Dollard—L
 GRAFFTEY, W.H.—Brome-Missisquoi—PC
 GRAY, L'HON. HERBERT E.—Windsor-Ouest—L
 GUAY, L'HON. JOSEPH-PHILIPPE³—Saint-Boniface—L
 GUAY, RAYNALD—Lévis—L
 GUILBAULT, JACQUES—Saint-Jacques—L

HIDASZ, L'HON. STANLEY⁴—Parkdale—L
 HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC
 HAMILTON, L'HON. ALVIN—Qu'Appelle-Moose Mountain—PC
 HAMILTON, FRANK—Swift Current-Maple Creek—PC
 HARGRAVE, BERT—Medicine Hat—PC
 HARQUAIL, MAURICE—Restigouche—L
 HEES, L'HON. GEORGE—Prince Edward-Hastings—PC
 HERBERT, HAL—Vaudreuil—L
 HNATYSHYN, RAY—Saskatoon-Biggart—PC
 HOGAN, ANDY—Cape Breton-East Richmond—NPD
 HOLMES, J. ROBERT—Lambton-Kent—PC
 HOLT, M^{me} SIMMA—Vancouver-Kingsway—L
 HOPKINS, LEONARD—Renfrew-Nord-Nipissing-Est—L
 HORNER, L'HON. JACK H.—Crowfoot—L
 HOWIE, J. ROBERT—York-Sunbury—PC
 HUNTINGTON, RON—Capilano—PC
 HURLBURT, KEN—Lethbridge—PC

ISABELLE, GASTON—Hull—L

JAMIESON, L'HON. DONALD—Burin-Burgeo—L
 JARVIS, BILL—Perth-Wilmot—PC
 JELINEK, OTTO—High Park-Humber Valley—PC
 JEROME, L'HON. JAMES A.—Sudbury
 JOHNSTON, HOWARD—Okanagan-Kootenay—PC
 JONES, LEONARD C.—Moncton—Ind
 JOYAL, SERGE—Maisonnette-Rosemont—L

KAPLAN, ROBERT—York-Centre—L
 KEMPLING, BILL—Halton-Wentworth—PC
 KNOWLES, STANLEY—Winnipeg-Nord-Centre—NPD
 KNOWLES, WILLIAM—Norfolk-Haldimand—PC
 KORCHINSKI, STANLEY—Mackenzie—PC

LACHANCE, CLAUDE-ANDRÉ—Lafontaine-Rosemont—L
 LAJOIE, CLAUDE-G.—Trois-Rivières-Métropolitain—L
 LALONDE, L'HON. MARC—Outremont—L
 LAMBERT, ADRIEN—Bellechasse—CS

LAMBERT, L'HON. MARCEL—Edmonton-Ouest—PC
 LAMONTAGNE, L'HON. J.-GILLES—Langelier—L
 LANDERS, MICHAEL J.—Saint-Jean-Lancaster—L
 LANG, L'HON. OTTO—Saskatoon-Humboldt—L
 LANGLOIS, PAUL—Chicoutimi—L
 LAMIEL, GÉRALD—Beauharnois-Salaberry—L
 LAPOINTE, CHARLES—Charlevoix—L
 LAPRISE, GÉRARD—Abitibi—CS
 LA SALLE, ROCH—Joliette—PC
 LAVOIE, JACQUES—Hochelaga—L
 LAWRENCE, ALLAN—Northumberland-Durham—PC
 LEBLANC, FERNAND E.—Laurier—L
 LEBLANC, L'HON. ROMÉO—Westmorland-Kent—L
 LEE, ARTHUR—Vancouver-Est—L
 LEFEBVRE, THOMAS—Pontiac—L
 LEGGATT, STUART—New Westminster—NPD
 LESSARD, L'HON. MARCEL—Lac-Saint-Jean—L
 LOISELLE, BERNARD—Chambly—L
 LOISELLE, GÉRARD—Saint-Henri—L
 LUMLEY, EDWARD—Stormont-Dundas—L

MACDONALD, L'HON. DANIEL J.—Cardigan—L
 MACDONALD, DAVID—Egmont—PC
 MACDONALD, L'HON. DONALD S.⁵—Rosedale—L
 MACDONALD, M^{lle} FLORA—Kingston et les Îles—PC
 MACEachen, L'HON. ALLAN J.—Cape Breton Highlands-Canso—L

MACFARLANE, ANGUS—Hamilton Mountain—L
 MACGUIGAN, MARK—Windsor-Walkerville—L
 MACKAY, ELMER—Central Nova—PC
 MACQUARRIE, HEATH—Hillsborough—PC
 MAINE, FRANK—Wellington—L
 MALONE, ARNOLD—Battle River—PC
 MARCEAU, GILLES—Lapointe—L
 MARCHAND, L'HON. LEN—Kamloops-Cariboo—L
 MARSHALL, JACK⁶—Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe—PC

MARTIN, ALAN—Scarborough-Ouest—L
 MASNIUK, PETER—Portage—PC
 MATTE, RENÉ—Champlain—CS
 MAZANKOWSKI, DON—Vegreville—PC
 MCCAIN, FRED A.—Carleton-Charlotte—PC
 MCCLEAVE, ROBERT⁷—Halifax-East Hants—PC
 MCGRATH, JAMES A.—Saint-Jean-Est—PC
 MCISAAC, CLIFF—Battleford-Kindersley—L
 MCKENZIE, DAN—Winnipeg-Sud-Centre—PC
 MCKINLEY, ROBERT E.—Huron-Middlesex—PC
 MCKINNON, ALLAN B.—Victoria—PC
 MCRAE, PAUL—Fort William—L
 MILNE, ROSS—Peel-Dufferin-Simcoe—L
 MITGES, GUS—Grey-Simcoe—PC
 MUIR, ROBERT—Cape Breton-The Sydneys—PC
 MUNRO, DONALD W.—Esquimalt-Saanich—PC
 MUNRO, L'HON. JOHN C.—Hamilton-Est—L
 MURTA, JACK—Lisgar—PC

NEIL, DOUGLAS—Moose Jaw—PC
 NICHOLSON, M^{lle} AIDEEN—Trinity—L

² Démission le 27 avril 1978.

³ Démission le 22 mars 1978; nomination au Sénat.

⁴ Démission le 23 mars 1978; nomination au Sénat.

⁵ Démission le 28 février 1978.

⁶ Démission le 22 mars 1978; nomination au Sénat.

⁷ Démission le 8 décembre 1977.

NIELSEN, ERIK—Yukon—PC
 NOWLAN, J. PATRICK—Annapolis Valley—PC
 NYSTROM, LORNE—Yorkton-Melville—NPD
 OBERLE, FRANK—Prince George-Peace River—PC
 O'CONNELL, L'HON. MARTIN P.—Scarborough-Est—L
 OLIVIER, JACQUES—Longueuil—L
 ORLIKOW, DAVID—Winnipeg-Nord—NPD
 OUELLET, L'HON. ANDRÉ—Papineau—L
 PAPROSKI, STEVEN—Edmonton-Centre—PC
 PARENT, GILBERT—St. Catharines—L
 PATTERSON, ALEX—Fraser Valley-Est—PC
 PEARSALL, JACK—Coast Chilcotin—L
 PELLETIER, IRÉNÉE—Sherbrooke—L
 PENNER, KEITH—Thunder Bay—L
 PETERS, ARNOLD—Timiskaming—NPD
 PHILBROOK, FRANK—Halton—L
 PIGOTT, M^{me} JEAN E.—Ottawa-Carleton—PC
 PINARD, YVON—Drummond—L
 PORTELANCE, ARTHUR—Gamelin—L
 POULIN, HUGH⁸—Ottawa-Centre—L
 PRUD'HOMME, MARCEL—Saint-Denis—L
 RAILTON, VICTOR—Welland—L
 RAINES, MARKE—Burnaby-Seymour—L
 REID, JOHN—Kenora-Rainy River—LT
 RICHARDSON, L'HON. JAMES A.—Winnipeg-Sud—L
 RITCHIE, GORDON—Dauphin—PC
 ROBERTS, L'HON. JOHN—St. Paul's—L
 ROBINSON, KENNETH—Toronto-Lakeshore—L
 ROCHE, DOUGLAS—Edmonton-Strathcona—PC
 RODRIGUEZ, JOHN—Nickel Belt—NPD
 ROMPKEY, WILLIAM—Grand Falls-White Bay-Labrador—L
 RONDEAU, GILBERT—Shefford—CS
 ROONEY, DAVID—Bonavista-Trinity-Conception—L
 ROY, JEAN-R.—Timmins—L
 ROY, MARCEL—Laval—L
 RYNARD, P.B.—Simcoe-Nord—PC

SALTSMAN, MAX—Waterloo-Cambridge—NPD
 SAUVÉ, L'HON. JEANNE—Ahuntsic—L
 SAVARD, RAYMOND—Verdun—L
 SCHELLENBERGER, STAN—Wetaskiwin—PC
 SCHUMACHER, STAN—Palliser—PC
 SCOTT, WILLIAM—Victoria-Haliburton—PC
 SHARP, L'HON. MITCHELL⁹—Eglinton—L
 SKOREYKO, WILLIAM—Edmonton-Est—PC
 SMITH, CECIL—Churchill—PC
 SMITH, WALTER—Saint-Jean—L
 STANBURY, L'HON. ROBERT¹⁰—York-Scarborough—L
 STANFIELD, L'HON. ROBERT L.—Halifax—PC
 STEVENS, SINCLAIR—York-Simcoe—PC
 STEWART, CRAIG—Marquette—PC
 STEWART, RALPH—Cochrane—L
 STOLLERY, PETER—Spadina—L
 SYMES, CYRIL—Sault-Sainte-Marie—NPD
 TESSIER, CLAUDE—Compton—L
 TOWERS, GORDON—Red Deer—PC
 TRUDEAU, LE TRÈS HON. PIERRE ELLIOTT—Mont-Royal—L
 TRUDEL, JACQUES—L.—Montréal-Bourassa—L
 TURNER, CHARLES—London-Est—L
 WAGNER, CLAUDE¹¹—Saint-Hyacinthe—PC
 WATSON, IAN—Laprairie—L
 WENMAN, BOB—Fraser-Valley-Ouest—PC
 WHELAN, L'HON. EUGENE F.—Essex-Windsor—L
 WHITEWAY, DEAN—Selkirk—PC
 WHITTAKER, GEORGE H.—Okanagan Boundary—PC
 WISE, JOHN—Elgin—PC
 WOOD, DONALD—Malpègue—L
 WOOLLIAMS, ELDON—Calgary-Nord—PC
 YANAKIS, ANTONIO—Berthier-Maskinongé—L
 YEWCHUK, PAUL—Athabasca—PC
 YOUNG, ROGER—Niagara Falls—L

⁸ Démission le 27 avril 1978.

⁹ Démission le 1^{er} mai 1978.

¹⁰ Démission le 8 novembre 1977.

¹¹ Démission le 20 avril 1978; nomination au Sénat.

NOTA: Affiliation politique: L—libéral; PC—progressiste conservateur; LT—libéral travailliste; NPD—Nouveau parti démocratique; CS—Le Parti Crédit Social du Canada; Ind—indépendant.



DES
CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES REPRÉSENTÉES
À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LE NOM DES DÉPUTÉS ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

Troisième session de la trentième législature

ABITIBI—Laprise, Gérard—CS
AHUNTSIC—Sauvé, l'hon. Jeanne—L
ALGOMA—Foster, Maurice—L
ANNAPOLIS VALLEY—Nowlan, J. Patrick—PC
ARGENTEUIL-DEUX-MONTAGNES—Fox, l'hon. Francis—L
ASSINIBOIA—Goodale, Ralph—L
ATHABASCA—Yewchuk, Paul—PC

BATTLE RIVER—Malone, Arnold—PC
BATTLEFORD-KINDERSLEY—McIsaac, Cliff—L
BEAUCE—Caron, Yves—L
BEAUHARNOIS-SALABERRY—Laniel, Gérald—L
BELLECHASSE—Lambert, Adrien—CS
BERTHIER-MASKINONGÉ—Yanakis, Antonio—L
BONAVENTURE-ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Béchar, Albert—L

BONAVISTA-TRINITY-CONCEPTION—Rooney, David—L

BRANDON-SOURIS—Dinsdale, l'hon. Walter—PC
BRANT—Blackburn, Derek—NPD
BROADVIEW—Gilbert, John¹—NPD
BROME-MISSISQUOI—Grafftey, W.H.—PC
BRUCE-GREY—Douglas, Crawford—L
BURIN-BURGEON—Jamieson, l'hon. Donald—L
BURNABY-RICHMOND-DELTA—
BURNABY-SEYMOUR—Raines, Marke—L

CALGARY-CENTRE—Andre, Harvie—PC
CALGARY-NORD—Woolliams, Eldon—PC
CALGARY-SUD—Bawden, Peter—PC
CAPE BRETON-EAST RICHMOND—Hogan, Andy—NPD
CAPE BRETON HIGHLANDS-CANSO—MacEachen, l'hon. Allan J.—L

CAPE BRETON-THE SYDNEYS—Muir, Robert—PC
CAPILANO—Huntington, Ron—PC
CARDIGAN—MacDonald, l'hon. Daniel J.—L
CARLETON-CHARLOTTE—McCain, Fred A.—PC
CENTRAL NOVA—MacKay, Elmer—PC
CHAMBLY—Loiselle, Bernard—L
CHAMPLAIN—Matte, René—CS
CHARLEVOIX—Lapointe, Charles—L
CHICOUTIMI—Langlois, Paul—L
CHURCHILL—Smith, Cecil—PC
COAST CHILCOTIN—Pearsall, Jack—L
COCHRANE—Stewart, Ralph—L

COMOX-ALBERNI—Anderson, Hugh—L
COMPTON—Tessier, Claude—L
CROWFOOT—Horner, l'hon. Jack H.—L
CUMBERLAND-COLCHESTER-NORD—Coates, Robert C.—PC

DARTMOUTH-HALIFAX-EST—Forrestall, J. Michael—PC
DAUPHIN—Ritchie, Gordon—PC
DAVENPORT—Caccia, Charles L.—L
DOLLARD—Goyer, l'hon. Jean-Pierre—L
DON VALLEY—Gillies, James—PC
DRUMMOND—Pinard, Yvon—L
DUVERNAY—Demers, Yves—L

EDMONTON-CENTRE—Paproski, Steven—PC
EDMONTON-EST—Skoreyko, William—PC
EDMONTON-OUEST—Lambert, l'hon. Marcel—PC
EDMONTON-STRATHCONA—Roche, Douglas—PC
EGLINTON—Sharp, l'hon. Mitchell²—L
EGMONT—MacDonald, David—PC
ELGIN—Wise, John—PC
ESQUIMALT-SAANICH—Munro, Donald W.—PC
ESSEX-WINDSOR—Whelan, l'hon. Eugene F.—L
ETOBICOKE—Gillespie, l'hon. Alastair—L

FORT WILLIAM—McRae, Paul—L
FRASER VALLEY-EST—Patterson, Alex—PC
FRASER VALLEY-OUEST—Wenman, Bob—PC
FRONTENAC—Corriveau, Léopold—L
FRONTENAC-LENNOX ET ADDINGTON—Alkenbrack, Douglas—PC
FUNDY-ROYAL—

GAMELIN—Portelance, Arthur—L
GANDER-TWILLINGATE—Baker, George—L
GASPÉ—Cyr, Alexandre—L
GATINEAU—Clermont, Gaston—L
GLEN GARRY-PRESCOTT-RUSSELL—Éthier, Denis—L
GLOUCESTER—Breau, Herbert—L
GRAND FALLS-WHITE BAY-LABRADOR—Rompkey, William—L
GREENWOOD—Brewin, Andrew—NPD
GRENVILLE-CARLETON—Baker, Walter—PC
GREY-SIMCOE—Mitges, Gus—PC

HALIFAX—Stanfield, l'hon. Robert L.—PC
HALIFAX-EAST HANTS—McCleave, Robert³—PC

¹ Démission le 27 avril 1978.

² Démission le 1^{er} mai 1978.

³ Démission le 8 décembre 1977.

HALTON—Philbrook, Frank—L
 HALTON-WENTWORTH—Kempling, Bill—PC
 HAMILTON-EST—Munro, l'hon. John C.—L
 HAMILTON MOUNTAIN—MacFarlane, Angus—L
 HAMILTON-OUEST—Alexander, Lincoln—PC
 HAMILTON-WENTWORTH—
 HASTINGS—Ellis, Jack—PC
 HIGH PARK-HUMBER VALLEY—Jelinek, Otto—PC
 HILLSBOROUGH—Macquarrie, Heath—PC
 HOCHELAGA—Lavoie, Jacques—L
 HULL—Isabelle, Gaston—L
 HUMBER-SAINT-GEORGES-SAINTE-BARBE—Marshall,
 Jack⁴—PC

HURON-MIDDLESEX—McKinley, Robert E.—PC

JOLIETTE—La Salle, Roch—PC

KAMLOOPS-CARIBOO—Marchand, l'hon. Len—PC
 KAMOURASKA—Dionne, Charles-Eugène—CS
 KENORA-RAINY RIVER—Reid, John—LT
 KENT-ESSEX—Daudlin, Robert—L
 KINGSTON ET LES ÎLES—MacDonald, M^{lle} Flora—PC
 KITCHENER—Flynn, Joe—L
 KOOTENAY-OUEST—Brisco, Bob—PC

LABELLE—Dupras, Maurice—L
 LACHINE-BORD-DU-LAC—Blaker, Rod—L
 LAC-SAINT-JEAN—Lessard, l'hon. Marcel—L
 LAFONTAINE-ROSEMONT—Lachance, Claude-André—L
 LAMBTON-KENT—Holmes, J. Robert—PC
 LANARK-RENFREW-CARLETON—Dick, Paul—PC
 LANGELIER—Lamontagne, l'hon. Gilles—L
 LAPOINTE—Marceau, Gilles—L
 LAPRAIRIE—Watson, Ian—L
 LASALLE-ÉMARD-CÔTE-SAINT-PAUL—Campbell, John—L
 LAURIER—Leblanc, Fernand E.—L
 LAVAL—Roy, Marcel—L
 LEEDS—Cossitt, Tom—PC
 LETHBRIDGE—Hurlburt, Ken—PC
 LÉVIS—Guay, Raynald—L
 LINCOLN—Andres, William—L
 LISGAR—Murta, Jack—L
 LONDON-EST—Turner, Charles—L
 LONDON-OUEST—Buchanan, l'hon. J. Judd—L
 LONGUEUIL—Olivier, Jacques—L
 LOTBINIÈRE—
 LOUIS-HÉBERT—Dawson, Dennis—L

MACKENZIE—Korchinski, Stanley—PC
 MADAWASKA-VICTORIA—Corbin, Eymard—L
 MAISONNEUVE-ROSEMONT—Joyal, Serge—L
 MALPÈQUE—Wood, Donald—L
 MANICOUAGAN—Blouin, Gustave—L
 MARQUETTE—Stewart, Craig—PC
 MATANE—De Bané, Pierre—L
 MEADOW LAKE—Cadieu, Albert—PC
 MEDICINE HAT—Hargrave, Bert—PC
 MERCIER—Boulanger, Prosper—L

MIDDLESEX-LONDON-LAMBTON—Condon, Larry—L
 MISSISSAUGA—Abbott, l'hon. Anthony—L
 MONCTON—Jones, Leonard C.—Ind
 MONTMORENCY—Duclos, Louis—L
 MONTRÉAL-BOURASSA—Trudel, Jacques-L.—L
 MONT-ROYAL—Trudeau, le très hon. Pierre Elliott—L
 MOOSE JAW—Neil, Douglas—PC

NANAIMO-COWICHAN-LES ÎLES—Douglas, T.C.—NPD
 NEW WESTMINSTER—Leggatt, Stuart—NPD
 NIAGARA FALLS—Young, Roger—L
 NICKEL BELT—Rodriguez, John—NPD
 NIPISSING—Blais, l'hon. Jean-Jacques—L
 NORFOLK-HALDIMAND—Knowles, William—PC
 NORTHUMBERLAND-DURHAM—Lawrence, Allan—PC
 NORTHUMBERLAND-MIRAMICHI—Dionne, Maurice—L
 NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—Allmand, l'hon. Warren—L

OKANAGAN BOUNDARY—Whittaker, George H.—PC
 OKANAGAN KOOTENAY—Johnston, Howard—PC
 ONTARIO—Cafik, l'hon. Norman—L
 OSHAWA-WHITBY—Broadbent, Edward—NPD
 OTTAWA-CARLETON—Pigott, M^{me} Jean E.—PC
 OTTAWA-CENTRE—Poulin, Hugh⁵—L
 OTTAWA-OUEST—Francis, Lloyd—L
 OTTAWA-VANIER—Gauthier, Jean-Robert—L
 OUTREMONT—Lalonde, l'hon. Marc—L
 OXFORD—Halliday, Bruce—PC

PALLISER—Schumacher, Stan—PC
 PAPINEAU—Ouellet, l'hon. André—L
 PARKDALE—Haidasz, l'hon. Stanley⁶—L
 PARRY-SOUND-MUSKOKA—Darling, Stanley—PC
 PEACE RIVER—Baldwin, Gerald W.—PC
 PEEL-DUFFERIN-SIMCOE—Milne, Ross—L
 PEMBINA—Elzinga, Peter—PC
 PERTH-WILMOT—Jarvis, Bill—PC
 PETERBOROUGH—Faulkner, l'hon. Hugh—L
 PONTIAC—Lefebvre, Thomas—L
 PORTAGE—Masniuk, Peter—PC
 PORT ARTHUR—Andras, l'hon. Robert K.—L
 PORTNEUF—Bussièrès, Pierre—L
 PRINCE-ALBERT—Diefenbaker, le très hon. John George—PC
 PRINCE EDWARD-HASTINGS—Hees, l'hon. George—PC
 PRINCE GEORGE-PEACE RIVER—Oberle, Frank—PC
 PROVENCHER—Epp, Jake—PC

QU'APPELLE-MOOSE MOUNTAIN—Hamilton, l'hon.
 Alvin—PC

QUÉBEC-EST—Duquet, Gérard—L

RED DEER—Towers, Gordon—PC
 REGINA-EST—Balfour, Jim—PC
 REGINA-LAKE CENTRE—Benjamin, Les—NPD
 RENFREW-NORD-NIPISSING-EST—Hopkins, Leonard—L
 RESTIGOUCHE—Harquail, Maurice—L
 RICHELIEU—Côté, Florian—L
 RICHMOND—Beaudoin, Léonel—CS
 RIMOUSKI—Allard, Eudore—CS

⁴ Démission le 22 mars 1978; nomination au Sénat.

⁵ Démission le 27 avril 1978.

⁶ Démission le 23 mars 1978; nomination au Sénat.

RIVIÈRE-DU-LOUP-TÉMISCOUATA—Gendron, Rosaire—L
 ROBERVAL—Gauthier, Charles-A.—CS
 ROCKY-MOUNTAIN—Clark, Joe—PC
 ROSEDALE—Macdonald, l'hon. Donald S.⁷—L

SAINT-BONIFACE—Guay, l'hon. Joseph-Philippe⁸—L
 ST. CATHARINES—Parent, Gilbert—L
 SAINT-DENIS—Prud'homme, Marcel—L
 SAINT-HENRI—Loiselle, Gérard—L
 SAINT-HYACINTHE—Wagner, Claude⁹—PC
 SAINT-JACQUES—Guilbault, Jacques—L
 SAINT-JEAN—Smith, Walter—L
 SAINT-JEAN-EST—McGrath, James A.—PC
 SAINT-JEAN-LANCASTER—Landers, Michael J.—L
 SAINT-JEAN-OUEST—Crosbie, John C.—PC
 SAINTE-MARIE—Dupont, Raymond—L
 SAINT-MAURICE—Chrétien, l'hon. Jean—L
 SAINT-MICHEL—Bégin, l'hon. Monique—L
 ST. PAUL'S—Roberts, l'hon. John—L
 SARNIA-LAMBTON—Cullen, l'hon. Jack—L
 SASKATOON-BIGGAR—Hnatyshyn, Ray—PC
 SASKATOON-HUMBOLDT—Lang, l'hon. Otto—L
 SAULT-SAINTE-MARIE—Symes, Cyril—NPD
 SCARBOROUGH-EST—O'Connell, l'hon. Martin P.—L
 SCARBOROUGH-OUEST—Martin, Alan—L
 SELKIRK—Whiteway, Dean—PC
 SHEFFORD—Rondeau, Gilbert—CS
 SHERBROOKE—Pelletier, Irénée—L
 SIMCOE-NORD—Rynard, P.B.—PC
 SKEENA—Campagnolo, l'hon. Iona—L
 SOUTH SHORE—Crouse, Lloyd R.—PC
 SOUTH WESTERN NOVA—Campbell, M^{lle} Coline—L
 SPADINA—Stollery, Peter—L
 STORMONT-DUNDAS—Lumley, Edward—L
 SUDBURY—Jerome, l'hon. James A.
 SURREY-WHITE ROCK—Friesen, Benno—PC
 SWIFT CURRENT-MAPLE CREEK—Hamilton, Frank—PC

TÉMISCAMINGUE—Caouette, Gilles—CS
 TERREBONNE—Comtois, J.-Roland—L
 TERRITOIRES DU NORD-OUEST—Firth, Wally—NPD
 THUNDER BAY—Penner, Keith—L
 TIMISKAMING—Peters, Arnold—NPD

TIMMINS—Roy, Jean-R.—L
 TORONTO-LAKESHORE—Robinson, Kenneth—L
 TRINITY—Nicholson, M^{lle} Aideen—L
 TROIS-RIVIÈRES-MÉTROPOLITAIN—Lajoie, Claude G.—L

VANCOUVER-CENTRE—Basford, l'hon. Ronald—L
 VANCOUVER-EST—Lee, Arthur—L
 VANCOUVER-KINGSWAY—Holt, M^{me} Simma—L
 VANCOUVER-QUADRA—Clarke, William—PC
 VANCOUVER-SUD—Fraser, John—PC
 VAUDREUIL—Herbert, Hal—L
 VEGREVILLE—Mazankowski, Don—PC
 VERDUN—Savard, Raymond—L
 VICTORIA—McKinnon, Allan B.—PC
 VICTORIA-HALIBURTON—Scott, William—PC
 VILLENEUVE—Caouette, Armand—CS

WATERLOO-CAMBRIDGE—Saltsman, Max—NPD
 WELLAND—Railton, Victor—L
 WELLINGTON—Maine, Frank—L
 WELLINGTON-GREY-DUFFERIN-WATERLOO—Beatty, Perrin—PC
 WESTMORLAND-KENT—LeBlanc, l'hon. Roméo—L
 WESTMOUNT—Drury, l'hon. Charles M.¹⁰—L
 WETASKIWIN—Schellenberger, Stan—PC
 WINDSOR-OUEST—Gray, l'hon. Herbert E.—L
 WINDSOR-WALKERVILLE—MacGuigan, Mark—L
 WINNIPEG-NORD—Orlikow, David—NPD
 WINNIPEG-NORD-CENTRE—Knowles, Stanley—NPD
 WINNIPEG-SUD—Richardson, l'hon. James A.—L
 WINNIPEG-SUD-CENTRE—McKenzie, Dan—PC

YORK-CENTRE—Kaplan, Robert—L
 YORK-EST—Collenette, David—L
 YORK-NORD—Danson, l'hon. Barnett—L
 YORK-OUEST—Fleming, Jim—L
 YORK-SCARBOROUGH—Stanbury, l'hon. Robert¹¹—L
 YORK-SIMCOE—Stevens, Sinclair—PC
 YORK-SUD—Appolloni, M^{me} Ursula—L
 YORK-SUNBURY—Howie, J. Robert—PC
 YORKTON-MELVILLE—Nystrom, Lorne—NPD
 YUKON—Nielsen, Erik—PC

⁷ Démission le 28 février 1978.

⁸ Démission le 22 mars 1978; nomination au Sénat.

⁹ Démission le 20 avril 1978; nomination au Sénat.

¹⁰ Démission le 26 janvier 1978.

¹¹ Démission le 8 novembre 1977.

INDEX
DES
JOURNAUX
DE LA
CHAMBRE DES COMMUNES
DU CANADA

Depuis le mardi 18 octobre 1977
jusqu'au mardi 10 octobre 1978, inclusivement,
durant les
vingt-sixième et vingt-septième années du règne
de Notre Souveraine Dame la Reine Elizabeth II

1977-1978

Troisième session du trentième Parlement

A**Accords, protocoles, échanges de notes, traités, etc.:**

- Italie: Accords de réciprocité concernant la sécurité sociale, dépôt, 134. Document parlementaire n° 303-5/184.
- Chine, République populaire: Protocole d'entente concernant les exportations de textiles et de produits textiles, dépôt, 886. Document parlementaire n° 303-6/165.
- Corée, République: Protocole d'entente concernant les exportations de textiles et de produits textiles, dépôt, 886. Document parlementaire n° 303-6/175.
- Philippines, République: Protocole d'entente concernant les exportations de textiles et de produits textiles, dépôt, 886. Document parlementaire n° 303-6/180.
- Pologne: Protocole d'entente concernant les exportations de textiles et de produits textiles, dépôt, 886. Document parlementaire n° 303-6/199.
- Roumanie: Protocole d'entente concernant les exportations de textiles et de produits textiles, dépôt, 886. Document parlementaire n° 303-6/204.
- Hong Kong: Protocole d'entente concernant les exportations de textiles et de produits textiles, dépôt, 886. Document parlementaire n° 303-6/229.
- Taiwan: Déclaration d'intention relative aux exportations vers le Canada, dépôt, 886. Document parlementaire n° 303-6/230.
- Voir aussi Espace interplanétaire; Union soviétique.*

Acte de l'Amérique du Nord britannique:

Voir Constitution.

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-203, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Abolition du Sénat). 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 86.
- Bill C-230, M. Murta (Composition du Sénat). 1^{re} lecture, 54.
- Bill C-258, M. Isabelle (Capitale nationale du Canada). 1^{re} lecture, 55.
- Bill C-280, M. Herbert (Capitale nationale du Canada). 1^{re} lecture, 56.
- Bill C-305, M. Herbert (Durée du mandat des sénateurs). 1^{re} lecture, 57.
- Bill C-340, M. McKinnon (Nomination des sénateurs). 1^{re} lecture, 59.
- Bill C-347, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Quorum de la Chambre des communes). 1^{re} lecture, 59.
- Bill C-350, M. McKinnon (Durée du mandat des sénateurs). 1^{re} lecture, 59.
- Bill C-403, M. Peters (Durée du mandat de la Chambre des communes). 1^{re} lecture, 62.
- Bill C-451, M. Peters (Durée du mandat de la Chambre des communes). 1^{re} lecture, 712.

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Sénat et Chambre des communes, Loi électorale du Canada, Lois (Loi modifiant):

- Bill C-240, M. Hurlburt. 1^{re} lecture, 54.

Administration de la voie maritime du Saint-Laurent:

Voir Saint-Laurent, voie maritime, Administration.

Administration de pilotage de l'Atlantique:

- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 272. Document parlementaire n° 303-1/415.
- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 958-9. Document parlementaire n° 303-1/415A.
- Budget d'établissement modifié pour 1976-1977 et copie du décret approuvant ledit budget, 449-50. Document parlementaire n° 303-1/420.
- Budget d'établissement pour 1977-1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 781. Document parlementaire n° 303-1/420A.

Administration de pilotage des Grands lacs:

- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 272. Document parlementaire n° 303-1/417.
- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 959. Document parlementaire n° 303-1/417A.
- Budget d'établissement pour 1977-1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 781. Document parlementaire n° 303-1/420A.

Administration de pilotage des Laurentides:

- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 272. Document parlementaire n° 303-1/416.
- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 959. Document parlementaire n° 303-1/416A.
- Budget d'établissement pour 1977-1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 781. Document parlementaire n° 303-1/420A.

Administration de pilotage du Pacifique:

- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 272. Document parlementaire n° 303-1/418.
- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 959. Document parlementaire n° 303-1/418A.
- Budget d'établissement pour 1977-1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 781. Document parlementaire n° 303-1/420A.

Administration financière, Loi (Loi modifiant):

- Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-10, Président du Conseil du Trésor. 1^{re} lecture, 52. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 462-3. Reprise et interruption du débat, 468. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 472. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir Appendice n° 23 aux Journaux*), 524. Étape du rapport, motion, 700-1. Motion rejetée sur division, 701.

Administration financière, Loi (Loi modifiant):—Suite

Message et recommandation du Gouverneur...—Suite

Adoption à l'étape du rapport, 702. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et interruption du débat, 708-9. Reprise et interruption du débat, 713. Reprise du débat et adoption de la 3^e lecture, 714. Adoption par le Sénat, 841. Sanction royale, 956. 26-27 Elizabeth II, chapitre 33, S.C. 1977-1978.

Bill C-49, Ministre de la Justice (Saisie-arrêt). 1^{re} lecture, 696.

Adresse en réponse au discours du trône de Sa Majesté la Reine, débat:

Rapport du discours du trône, M. l'Orateur, 2-9. Motion (M. Trudeau): Étude du discours du trône plus tard aujourd'hui, présentation et adoption, 9. Motion (M. Dawson) tendant à l'adoption de l'Adresse, présentation et ajournement du débat sur motion de M. Clark (Rocky Mountain), 11. Reprise du débat (1^{er} jour désigné) et amendement (M. Clark) (Rocky Mountain): Incompétence des ministres concernant l'économie du Canada, présentation, débat et sous-amendement (M. Broadbent): Demande de réductions d'impôts pour les personnes à revenus faibles et moyens ainsi que la création de nouveaux programmes d'emplois, présentation et interruption du débat, 15-6. Reprise et interruption du débat (2^e jour désigné), 18. Reprise du débat et rejet du sous-amendement sur vote par appel nominal, 19-20. Reprise et interruption du débat (3^e jour désigné), 24. Reprise du débat (4^e jour désigné) et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 28-9. Reprise du débat (5^e jour désigné) et amendement (M. Malone): Négligence du gouvernement à mettre au point une stratégie industrielle, présentation et interruption du débat, 34. Reprise du débat (6^e jour désigné) et sous-amendement (M. Symes): Manque de stratégie pour l'industrie canadienne du nickel, présentation, débat et rejet du sous-amendement sur vote par appel nominal, 36-7. Rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 37-8. Reprise et interruption du débat (7^e jour désigné), 43. Reprise du débat (8^e jour désigné) et adoption de la motion principale, 48. Motion tendant à faire grossier l'Adresse et à la transmettre au Gouverneur général, 48. (*Lettre de remerciements de Sa Majesté la Reine Elizabeth II*), 650.

Aéronautique, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-4, Ministre des Transports. Report et maintien du statut atteint à la dernière session. 1^{re} lecture, 2^e lecture et renvoi au comité des transports et des communications, 10. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 8 aux Journaux*), 394-5. Étape du rapport, motions, 476-8, 752-3.

Aéroports:

Dorval, Montréal, appareils, décollage et atterrissage, pays d'origine, destination, etc.: M. Cossitt—Dépôt immédiat de la réponse, 718-9. Document parlementaire n° 303-2/1352.

Dorval et Mirabel, Montréal, utilisation par des avions de pays communistes, Union soviétique, Cuba et autres, objectif, vols commerciaux, privés, militaires, etc.: MM. Jones et Mitges—Dépôt de réponses, 979-80. Documents parlementaires n°s 303-2/1553, 303-2/1622.

Affaires des anciens combattants, comité:

Composition, 67, 215, 565, 746, 810, 815, 825.

Affaires des anciens combattants, comité:—Suite

Déféré: Rapport annuel «Anciens combattants—Canada—1976/1977», 280.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 du ministère des Affaires des anciens combattants, 92.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 du ministère des Affaires des anciens combattants, 437.

Rapports: Premier (Budget principal de 1978-1979 du ministère des Affaires des anciens combattants) (Appendice n° 37 aux *Journaux*), 822-3.

Affaires des anciens combattants, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des affaires des anciens combattants, 92.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des affaires des anciens combattants, 437. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 37 aux Journaux*), 822-3.

Rapport pour 1976-1977, 100. Document parlementaire n° 303-1/27. Motion (M. MacEachen): Renvoi au comité des affaires des anciens combattants: Appel de l'avis de motion qui est reporté aux Ordres émanant du gouvernement, 426.

Ordre,—Copie de la correspondance se rapportant à la décentralisation du ministère dans la province de l'Île-du-Prince-Édouard: M. Herbert: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 187. Présentation et interruption du débat, 499.

Affaires extérieures:

Diplomates au Canada, recours à l'immunité diplomatique afin d'éviter des poursuites pour de prétendues violations de la loi canadienne: M. Beatty—Dépôt immédiat de la réponse, 982. Document parlementaire n° 303-2/1986.

Document intitulé: «La position du Canada concernant les conventions et recommandations adoptées aux 59^e et 60^e sessions de la Conférence internationale du Travail, Genève, juin 1974 et juin 1975», dépôt, 660. Document parlementaire n° 303-6/52.

Motion (M. Jamieson): Politique concernant les relations du Canada avec divers pays: Appel de l'avis de motion qui est reporté aux Ordres émanant du gouvernement, 280. Présentation et interruption du débat, 281. Reprise et interruption du débat, 281, 285. Reprise du débat et fin des délibérations, 286.

Voir aussi Accords, protocoles, échanges de notes, traités, etc. et les noms des pays particuliers.

Affaires extérieures, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 436.

Ordre du consentement unanime,—Renvoi des crédits L36a et L37a du budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 153.

Affaires extérieures et défense nationale, comité:

Composition, 105, 108, 117, 121, 127, 136, 150, 177, 257, 333, 397, 445, 473, 478, 484, 493, 500, 528, 571, 581, 646, 689, 693, 749, 815, 834, 837, 850, 872, 988.

Affaires extérieures et défense nationale, comité:—Suite

Déféré: Crédits L36a et L37a du budget supplémentaire (A) pour 1977-1978 du ministère des Affaires extérieures, 153.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 des ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale, 91.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 des ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale, 438.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 des ministères des Affaires extérieures et de la Défense nationale, 436.

Affaires indiennes et développement du Nord canadien, comité:

Composition, 48, 64, 67, 157-8, 720, 731, 740, 742, 760, 790, 800.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 91.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 438.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 436.

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des affaires indiennes et du développement du Nord canadien, 436.

Rapport pour 1976-1977, 314. Document parlementaire n° 303-1/13.

Affaires urbaines:

Voir Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Affaires urbaines, ministère d'État:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 91.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 436.

Rapport pour 1976-1977, 314. Document parlementaire n° 303-1/31.

Affectations temporaires, programme:

Voir Fonction publique.

Âge de retraite, Loi:

Bill C-238, M. Rynard. 1^{re} lecture, 54.

Bill C-393, M. Mitges. 1^{re} lecture, 61.

Agence canadienne de développement international:

Subventions versées à certains organismes, montant reçu, projets: M. Epp—Dépôt immédiat de la réponse, 980. Document parlementaire n° 303-2/1694.

Agriculture:

Voir Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Agriculture, comité:

Composition, 105, 153, 195, 459, 468-9, 473, 493, 518, 529, 571, 575, 598, 607, 639, 720, 725, 731, 740, 749, 764, 791, 809, 815.

Bill déposé: Crédit agricole, Loi (Loi modifiant), Bill C-29, 584.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 du ministère de l'Agriculture, 90.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du ministère de l'Agriculture, 438.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 du ministère de l'Agriculture, 436.

Rapports: Premier (Crédit agricole, Loi (Loi modifiant), Bill C-29, avec modification) (Appendice n° 28 aux *Journaux*), 602; Deuxième (Budget principal de 1978-1979 du ministère de l'Agriculture) (Appendice n° 35 aux *Journaux*), 812.

Agriculture, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité de l'agriculture, 90.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité de l'agriculture, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité de l'agriculture, 436. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir* Appendice n° 35 aux *Journaux*), 812.

Rapport pour 1976-1977, 298. Document parlementaire n° 303-1/6.

Québec, province, bureaux, location, effectif, etc.: M. Herbert—Dépôt immédiat de la réponse, 289. Document parlementaire n° 303-2/122.

Aide à l'étranger, prohibition, Loi:

Bill C-204, M. MacDonald (Egmont). 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 526.

Bill C-371, M. Brewin. 1^{re} lecture, 60.

Aide extérieure:

Prêts de 1945 à 1976, pays concernés, taux d'intérêt, sommes remboursées, etc.: M. Caouette (Témiscamingue)—Dépôt immédiat de la réponse, 439. Document parlementaire n° 303-2/359.

Air Canada:

Rapport pour 1977 ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant, 657. Document parlementaire n° 303-1/54.

Budget d'établissement révisé pour 1977 et copies du décret approuvant ledit budget, 94. Document parlementaire n° 303-1/56.

Budget d'établissement pour 1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 334. Document parlementaire n° 303-1/56A.

Budget d'immobilisation révisé pour 1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 992-3. Document parlementaire n° 303-1/56B.

Air Canada, réorganisation, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-3, Ministre des Transports. Report et maintien du statut atteint à la dernière session. 1^{re} lecture, 2^e lecture, renvoi au comité des transports et des communications et rapport avec modifications,

Air Canada, réorganisation, Loi:—Suite

Message et recommandation du Gouverneur...—*Suite*

10. Étape du rapport, motions, 66-7, 70-4. Motions différées, 70-1. Motions rejetées sur vote par appel nominal, 71-4. Adoption à l'étape du rapport, 74. Du consentement unanime, motion tendant à la 3^e lecture, présentation et interruption du débat, 75. Reprise et interruption du débat, 78. Reprise du débat et adoption de la 3^e lecture sur vote par appel nominal, 82-3. Adoption par le Sénat, avec amendements, 269-71. Motion tendant à l'adoption des amendements par le Sénat, présentation et ajournement du débat sur vote par appel nominal, 312-3. Reprise du débat et amendements adoptés, 316-7. Sanction royale, 327. 26-27 Elizabeth II, chapitre 5, S.C. 1977-1978.

Ajournement de la Chambre, motions spéciales:

Motion (M. MacEachen),—Que lorsque la Chambre s'ajournera pour le congé de Noël, le mardi 20 décembre 1977, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 23 janvier 1978, sous réserve d'être rappelée par M. l'Orateur ou M. l'Orateur adjoint, présentation et adoption, 281.

Motion (M. MacEachen),—Que lorsque la Chambre s'ajournera pour le congé de Pâques, le mercredi 22 mars 1978, elle demeure ajournée jusqu'au lundi 3 avril 1978, sous réserve d'être rappelée par M. l'Orateur ou M. l'Orateur adjoint, présentation et adoption, 467.

Motion (M. MacEachen),—Que lorsque la Chambre s'ajournera pour le congé d'été, le vendredi 30 juin 1978, elle demeure ajournée jusqu'au mardi 10 octobre 1978, sous réserve d'être rappelée par M. l'Orateur ou M. l'Orateur adjoint, présentation et interruption du débat, 954. Reprise et interruption du débat, 954-5, 957. Reprise du débat et adoption de la motion, 957-8.

Motion du consentement unanime (M. Cafik),—Que la Chambre ne siège pas le vendredi 4 novembre 1977, 42.

Motion du consentement unanime (M. Pinard),—Ajournement de la Chambre à 2 heures de l'après-midi, le 23 juin 1978, 899.

Motion du consentement unanime (M. Pinard),—Que la Chambre ne siège pas le vendredi 24 février 1978, 377.

Ajournement de la Chambre en vue de discuter d'une affaire déterminée et importante:

Motion (M. Clark) (Rocky Mountain): Étude concernant les activités illégales exercées par les services de sécurité de la Gendarmerie royale du Canada dans les bureaux du Parti québécois, en date du 9 janvier 1973, présentation, motion déclarée recevable et débat reporté à 8 h. ce soir, 62. M. Clark (Rocky Mountain) propose: «Que cette Chambre s'ajourne maintenant», présentation et adoption de la motion, après débat, 63.

Motion (M. Clark) (Rocky Mountain): Étude de la dévaluation du dollar ainsi que des négociations concernant le montant de l'emprunt à l'étranger destiné à arrêter cette chute, présentation, motion déclarée recevable et débat reporté à 8 h. ce soir, 396. M. Clark (Rocky Mountain) propose: «Que cette Chambre s'ajourne maintenant», présentation et adoption de la motion, après débat, 397.

Alimentation, Loi:

Bill C-315, M. Nystrom (Information pour la sécurité). 1^{re} lecture, 58.

Alimentation, Loi:—Suite

Bill C-319, M. Nystrom (Publicité). 1^{re} lecture, 58.

Alimentation, semaine nationale, Loi:

Bill C-287, M. Nystrom. 1^{re} lecture, 56.

Allocations de retraite des membres du Parlement, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi pour 1976-1977, 566. Document parlementaire n° 303-1/173.

Allocations familiales, Loi:

Rapport sur les dépenses et l'administration de la Loi pour 1976-1977, 950. Document parlementaire n° 303-1/141.

Améliorations agricoles, prêts, Loi:

Rapport pour 1976, 189. Document parlementaire n° 303-1/144.

Amendements:**Adresse, débat:**

Amendement (1^{er} et 4^e jours désignés) de M. Clark (Rocky Mountain) (chef de l'opposition): Incompétence des ministres concernant l'économie du Canada, présentation, 16. Rejet sur vote par appel nominal, 29.

Sous-amendement (1^{er} et 2^e jours désignés) de M. Broadbent: Demande de réduction d'impôts pour les personnes à revenus faibles et moyens ainsi que la création de nouveaux programmes d'emplois, présentation, 16. Rejet sur vote par appel nominal, 20.

Amendement (5^e et 6^e jours désignés) de M. Malone: Négligence du gouvernement à mettre au point une stratégie industrielle, présentation, 34. Rejet sur vote par appel nominal, 37-8.

Sous-amendement (6^e jour désigné) de M. Symes: Manque de stratégie pour l'industrie canadienne du nickel, présentation, débat et rejet sur vote par appel nominal, 36-7.

Bills inscrits au nom du gouvernement—2^e lecture:

Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant), Bill C-56: Remise de la 2^e lecture à un mois de ce jour, présentation et interruption du débat, 772. Reprise et interruption du débat, 780, 795, 798-9, 804, 808-9, 813. Reprise du débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 813-4.

Pipe-line du Nord, Loi, Bill C-25: Remise de la 2^e lecture à plus tard et renvoi de l'objet du bill au comité spécial sur un pipe-line pour le gaz du Nord, présentation, débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 401-2.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Étape du rapport:

Administration financière, Loi (Loi modifiant), Bill C-10, 700-1.

Aéronautique, Loi (Loi modifiant), Bill C-4, 476-8, 752-3.

Air Canada, réorganisation, Loi, Bill C-3, 66, 70-1.

Canadien National, chemin de fer et Chemins de fer, Lois (Loi modifiant), Bill C-17, 729-30.

Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant), Bill C-8, 584-93.

Loi électorale du Canada (Loi modifiant), Bill C-5, 260-71, 275.

Pipe-line du Nord, Loi, Bill C-25, 526-8, 548-50, 558-9.

Ports de pêche et de plaisance, Loi, Bill C-2, 317-8.

Bills inscrits au nom du gouvernement—3^e lecture:

Canadien National, chemin de fer et Chemins de fer, Lois (Loi modifiant), Bill C-17: Remise de la 3^e lecture à six mois de ce

Amendements:—Suite**Bills inscrits au nom du gouvernement—3^e lecture:—Suite****Canadien National, chemin de fer et ...—Suite**

jour, présentation et interruption du débat, 730. Reprise et interruption du débat, 735, 739. Reprise du débat et amendement rejeté sur vote par appel nominal, 744-5.

Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant), Bill C-36: Remise de la 3^e lecture à plus tard et renvoi de nouveau au comité des finances, du commerce et des questions économiques pour réétudier les articles 2 et 3, présentation, débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 926-7.

Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant), Bill C-56: Remise de la 3^e lecture à plus tard et renvoi de nouveau au comité plénier pour réétudier les articles 6 et 14, présentation, débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 887-8.

Monnaie et changes, Loi (Loi modifiant), Bill C-39: Remise de la 3^e lecture à plus tard et renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques pour réétudier l'autorisation de l'émission des pièces de monnaie d'or, présentation, débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 738-9.

Bills privés et pétitions—2^e lecture:

Bell Canada, Loi, Bill C-1001: Remise de la 2^e lecture à six mois de ce jour, présentation et interruption du débat, 112. Reprise du débat et amendement retiré du consentement unanime, 499.

Bills publics et inscrits au nom des députés—2^e lecture:

Chambre des communes, Loi et Loi électorale du Canada (Loi modifiant), Bill C-211: Révocation de l'ordre portant 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité des privilèges et élections, 140.

Conservateur de la colline du Parlement, Loi, Bill C-212: Révocation de l'ordre portant 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la gestion et des services aux députés, 206.

Divorce, Loi (Loi modifiant) (Séparation de fait), Bill C-214: Révocation de l'ordre portant 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, 181.

Droit linguistique, Loi (Loi modifiant), Bill C-210: Révocation de l'ordre portant 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, 341.

Enfants, déclaration canadienne des droits, Loi, Bill C-243: Révocation de l'ordre portant 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, 753.

Langues officielles, Loi (Loi modifiant), Bill C-202: Révocation de l'ordre portant 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, 709.

Budget, débat:

Amendement (1^{er} et 4^e jours désignés) de M. Stevens: Perte de contrôle concernant l'économie et échec du budget au chapitre du chômage et de l'inflation, présentation, 637. Rejet sur vote par appel nominal, 660-1.

Sous-amendement (1^{er} et 2^e jours désignés) de M. Saltzman: Absence de mesures fiscales pour les personnes à revenus

Amendements:—Suite**Budget, débat:—Suite****Sous-amendement (1^{er} et 2^e jours désignés)...—Suite**

faibles, présentation, 637. Rejet sur vote par appel nominal, 645.

Motion émanant du gouvernement:

Amendement (M. Broadbent) à la motion tendant à l'institution d'un comité spécial mixte sur la constitution: Remplacez: «Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes» par «Comité spécial de la Chambre des communes», présentation, débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 906-7.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement:

Amendement (M. Roberts) concernant le renvoi au comité mixte des règlements et autres textes réglementaires du Livre vert intitulé: «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement»: Qu'un message soit adressé au Sénat, présentation et adoption, 274.

Motions émanant des députés:

Amendement (M. Baker) (Grenville-Carleton) à la motion tendant à l'établissement d'une école d'administration nationale pour la Fonction publique dans la région de la Capitale nationale: Renvoi de l'objet de la motion au comité des prévisions budgétaires en général, présentation et adoption, 63.

Amendement (M. Douglas) (Bruce-Grey) à la motion tendant à la modification de la Loi de l'impôt sur le revenu concernant les allocations des pompiers volontaires: Exclusion de mille dollars du revenu imposable des pompiers employés à temps partiel, présentation et interruption du débat, 515.

Amendement (M. Baker) (Grenville-Carleton) à la motion proposant l'étude par un sous-comité spécial des besoins des citoyens handicapés: Renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, le document intitulé: «Placement des handicapés physiques et des déficients mentaux dans la Fonction publique», présentation et interruption du débat, 688.

Subsides, motions:

Amendement (M. Broadbent) à la motion d'opposition de M. Clark (Rocky Mountain): Insérez «principe du respect de la loi», présentation et interruption du débat, 102. Reprise du débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 103-4.

Amendement (M. Hamilton) (Qu'Appelle-Moose Mountain) à la motion d'opposition de M. Broadbent: Insérez après le mot «oeuvre», «en collaboration avec les provinces, etc.», présentation, débat et fin des délibérations, 130.

Amendement (M. Saltzman) à la motion d'opposition de M. Crosbie: Ajoutez «et appréhension de la Chambre relative aux négociations du GATT en cours», présentation, débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 193-4.

Amendement (M. Clark) (Rocky Mountain) à la motion d'opposition de M. Broadbent: Prise de mesures pour supprimer la discrimination à l'égard de la main-d'oeuvre féminine, présentation, débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 452-3.

Amendements:—Suite*Subsides, motions:—Suite*

Amendement (M. Orlikow) à la motion d'opposition de M. Clark (Rocky Mountain): Exigence des filiales canadiennes ayant leur siège à l'étranger de consacrer un pourcentage de frais à la recherche et au développement de l'industrie canadienne, présentation, débat et fin des délibérations, 458.

Amendement (M. Benjamin) à la motion d'opposition de M. Mazankowski: Rejet des recommandations du Comité d'action proposant la fermeture des lignes ferroviaires de Liberty à Dilke et d'Eston à Lacadena et présentation d'une mesure législative créant l'Administration des chemins de fer des Prairies, présentation, débat et fin des délibérations, 692-3.

Amendement (M. Knowles) (Winnipeg-Nord-Centre) à la motion d'opposition de M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles): Interruption de la pratique supprimant l'allocation de la pension de vieillesse au conjoint au moment du décès de l'époux le plus âgé, présentation, débat et fin des délibérations, 725.

Amnesty International:

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Hogan):
Félicitations pour l'obtention du Prix Nobel de la paix, 24.

Anciens combattants:

Adresse,—Copie de la correspondance entre le gouvernement et la Légion royale canadienne concernant l'établissement d'un programme de rénovation domiciliaire à Terre-Neuve et au Labrador: M. Paproski: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 396.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Marshall):
Rapport annuel intitulé: «Anciens combattants—Canada—1976/1977», renvoi au comité des affaires des anciens combattants, 280.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Haidasz):
Mesures visant à modifier la législation concernant l'indemnisation aux prisonniers de guerre et aux évadés des deux guerres mondiales, 358.

Anciens combattants, Assurance, Loi:

État relatif aux opérations découlant de la Loi pour 1977-1978, 928.
Document parlementaire n° 303-1/254.

Anciens combattants, prisonniers de guerre, indemnisation, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-27, Ministre des Affaires des anciens combattants. 1^{re} lecture, 435.
Du consentement unanime, motion tendant à la 2^e lecture, présentation et adoption après débat. Du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans amendement et adoption à l'étape du rapport, 440. Du consentement unanime, motion tendant à la 3^e lecture, présentation et adoption après débat, 440. Adoption par le Sénat, 516. Sanction royale, 550. 26-27 Elizabeth II, chapitre 11, S.C. 1977-1978.

Animaux:

Voir Code criminel (bills C-221, C-346).

Animaux exotiques, commerce, Loi:

Bill C-360, M. Watson. 1^{re} lecture, 60.

Anti-dumping, tribunal:

Rapport pour 1977, 566. Document parlementaire n° 303-1/282.

Anti-inflation, Commission:

Rapports de la Commission au Gouverneur général en conseil soumettant à l'examen du Directeur de la loi les conventions collectives entre:

Cassiar Asbestos Corporation Ltd., 14. Document parlementaire n° 303-1/441.

Câble T.V. Limitée, 14. Document parlementaire n° 303-1/441A.

Construction Labour Relations Association, Colombie-Britannique, 14. Document parlementaire n° 303-1/441B.

BCSTA West Kootenay Employers' Organization, 14. Document parlementaire n° 303-1/441C.

Union Carbide Canada Limited, 14. Document parlementaire n° 303-1/441D.

Corporation of the City of Nelson, C.-B., 14. Document parlementaire n° 303-1/441E.

Ville de Trail, C.-B., 14. Document parlementaire n° 303-1/441F.

School District No. 13, Kettle Valley, C.-B., 14. Document parlementaire n° 303-1/441G.

Ville de Rossland, C.-B., 14. Document parlementaire n° 303-1/441H.

Villa Youville Inc., 14. Document parlementaire n° 303-1/441I.

Essex International of Canada Ltd., 14. Document parlementaire n° 303-1/441J.

Compagnie internationale de papier du Canada, 14. Document parlementaire n° 303-1/441K.

Whitehorse Copper Mines Limited, 15. Document parlementaire n° 303-1/441L.

Bell Canada, 15, 43, 430, 568, 926. Documents parlementaires n°s 303-1/441M, 303-1/441N, 303-1/441A-1, 303-1/441E-2, 303-1/441Q-2, 303-1/441T-3.

Dauphin-Ochre School Area No. 1, Dauphin, Man., 15. Document parlementaire n° 303-1/441O.

Conseil scolaire de Niagara-Sud, Welland, Ont., 15. Document parlementaire n° 303-1/441P.

Université Carleton, Ottawa, Ont., 15, 78. Documents parlementaires n°s 303-1/441Q, 303-1/441D-1.

Commission de la Fonction publique de la province de la Nouvelle-Écosse, 15. Document parlementaire n° 303-1/441R.

Reed Limited, Toronto, Ont., 15. Document parlementaire n° 303-1/441S.

Laiterie Leclerc Inc., Sherbrooke, Qué., 15. Document parlementaire n° 303-1/441T.

Health Labour Relations Association, Colombie-Britannique, 15. Document parlementaire n° 303-1/441U.

Eastern Provincial Airways (1963) Limited, 15. Document parlementaire n° 303-1/441V.

Anti-inflation, Commission:—Suite**Rapports de la Commission au Gouverneur général...—Suite**

Flin Flon School Division No. 46, Flin Flon, Man., 15. Document parlementaire n° 303-1/441W.

Dominion Dairies Ltd., 15. Document parlementaire n° 303-1/441X.

BCSTA East Kootenay Employers' Organization, 15. Document parlementaire n° 303-1/441Z.

Conseil du Trésor du Canada, 15, 144. Documents parlementaires n° 303-1/441Y, 303-1/441F-1.

Willow Creek School Division No. 28, 43. Document parlementaire n° 303-1/441B-1.

Conseil scolaire intégré de Port-aux-Basques, 43. Document parlementaire n° 303-1/441C-1.

Philips Electronics Limited, 98. Document parlementaire n° 303-1/441E-1.

McAllister Towing and Salvage Limited, 144. Documents parlementaires n° 303-1/441G-1, 303-1/441H-1.

Commission de police de Victoria, 192, 348. Documents parlementaires n° 303-1/441I-1, 303-1/441Z-1.

Becker Milk Company Limited (Cameron Dairy), 288. Document parlementaire n° 303-1/441J-1.

Commission scolaire du Comté de Pictou, 288. Document parlementaire n° 303-1/441K-1.

Ville de Drumheller, Alb., 288. Document parlementaire n° 303-1/441L-1.

Domtar Packaging Limited, 288, 482. Documents parlementaires n° 303-1/441M-1, 303-1/441J-2.

Hardisty Nursing Ltd., 288. Document parlementaire n° 303-1/441N-1.

Comté de Lacombe, n° 14, Alberta et divers groupes, 288-9. Documents parlementaires n° 303-1/441O-1, 303-1/441P-1, 303-1/441Q-1, 303-1/441R-1, 303-1/441S-1, 303-1/441U-1.

Homewood Sanatorium of Guelph Ontario Ltd., 288. Document parlementaire n° 303-1/441T-1.

District scolaire n° 70, Alberni, 289. Document parlementaire n° 303-1/441V-1.

Price Company Ltd., Mont-Joli, Qué., 289. Document parlementaire n° 303-1/441W-1.

Millar and Brown Ltd., 348. Document parlementaire n° 303-1/441X-1.

Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd., 348. Document parlementaire n° 303-1/441Y-1.

Bonar and Bemis Limited, 348, 812. Documents parlementaires n° 303-1/441A-2, 303-1/441M-3, 303-1/441N-3.

Northern Transportation Co. Ltd., 390. Document parlementaire n° 303-1/441B-2.

Abex Industries Ltd., 390, 430. Documents parlementaires n° 303-1/441C-2, 303-1/441D-2.

Pullman Trailmobile Canada Limited, 430. Document parlementaire n° 303-1/441F-2.

Croven Limited, 482. Document parlementaire n° 303-1/441G-2.

Hôpital Mount Sinai, Toronto, Ont., 482. Document parlementaire n° 303-1/441H-2.

Anti-inflation, Commission:—Suite**Rapports de la Commission au Gouverneur général...—Suite**

Canada Safeway Limited, 482. Document parlementaire n° 303-1/441I-2.

Board of School Trustees, district scolaire n° 72 (Campbell River), 482. Document parlementaire n° 303-1/441K-2.

St. Joseph's Villa, Dundas, Ont., 482. Document parlementaire n° 303-1/441L-2.

Molson's Brewery (Ontario) Limited, 568. Document parlementaire n° 303-1/441M-2.

Labatt's Ontario Breweries, 568. Document parlementaire n° 303-1/441N-2.

Carling O'Keefe Breweries of Canada Limited, 568. Document parlementaire n° 303-1/441O-2.

Brewers Warehousing Company Limited, 568. Document parlementaire n° 303-1/441P-2.

Commission scolaire municipale du comté d'Antigonish, 568. Document parlementaire n° 303-1/441R-2.

Hôpital Miséricordia, Edmonton, Alb., 568. Document parlementaire n° 303-1/441S-2.

Domtar Chemicals Limited, Sifto Salt Division, 602. Document parlementaire n° 303-1/441T-2.

Ville d'Etobicoke, 602. Document parlementaire n° 303-1/441U-2.

Coca-Cola Limitée, 602. Document parlementaire n° 303-1/441V-2.

Oland's Breweries (1971) Limited, 602. Document parlementaire n° 303-1/441W-2.

Nova Scotia Power Corporation, 692. Documents parlementaires n° 303-1/441X-2, 303-1/441Y-2.

Crescent Cheese Co. & Maycrest Co., 692. Document parlementaire n° 303-1/441Z-2.

Lincoln Steel Products Limited, 692. Document parlementaire n° 303-1/441A-3.

Corporation de Delta, 724. Document parlementaire n° 303-1/441B-3.

Dorr-Oliver-Long Limited, 794. Document parlementaire n° 303-1/441C-3.

Lethbridge Herald Company Ltd., 794. Documents parlementaires n° 303-1/441D-3, 303-1/441E-3, 303-1/441F-3, 303-1/441G-3, 303-1/441H-3.

Libby, McNeill & Libby of Canada Limited, 794. Document parlementaire n° 303-1/441I-3.

Municipalité de Fort Frances, Ont., 794. Documents parlementaires n° 303-1/441J-3, 303-1/441K-3.

Corporation de la ville de Oakville, 794. Document parlementaire n° 303-1/441L-3.

Unité sanitaire du district et de la ville de Sudbury, Ont., 854. Documents parlementaires n° 303-1/441O-3, 303-1/441P-3.

Board of Trustees, École secondaire régionale de Middleton, 902. Document parlementaire n° 303-1/441Q-3.

Ville de Port Hope, 926. Document parlementaire n° 303-1/441R-3.

Hamilton Hydro Electric System, 926. Document parlementaire n° 303-1/441S-3.

Anti-inflation, Commission:—Suite

Rapports de la Commission au Gouverneur général...—Suite

Conseil de santé du comté d'Oxford, 926. Document parlementaire n° 303-1/441U-3.

Unité sanitaire du comté et du district de Renfrew, Ont., 926. Document parlementaire n° 303-1/441V-3.

Comtés unis de Stormont, Dundas et Glengarry, 926. Document parlementaire n° 303-1/441W-3.

Brooke Bond Foods Limited, 954. Document parlementaire n° 303-1/441X-3.

Air Liquide Canada Ltée et ses employés de Varennes et Tracy, Québec, 954. Documents parlementaires n°s 303-1/441Y-3, 303-1/441Z-3.

Rapports du Directeur de la Commission concernant:

Whitehorse Copper Mines Ltd., Whitehorse, Yukon, 25. Document parlementaire n° 303-1/451.

Association des relations de travail dans l'industrie de la construction, Colombie-Britannique, 30. Document parlementaire n° 303-1/451A.

Union Carbide Canada Ltd., Chicoutimi, Qué., 45. Document parlementaire n° 303-1/451B.

Bell Canada, Montréal, Qué., 68, 292, 994-5. Documents parlementaires n°s 303-1/451C, 303-1/451D, 303-1/451W, 303-1/451Y-2, 303-1/451U-3.

Association des relations de travail du secteur sanitaire, Colombie-Britannique, 99. Document parlementaire n° 303-1/451E.

Laiterie Dominion Ltée, Toronto, Ont., 100. Document parlementaire n° 303-1/451F.

Université Carleton, Ottawa, Ont., 118, 292. Documents parlementaires n°s 303-1/451G, 303-1/451S.

Conseil du Trésor du Canada, 118, 319, 363-4, 996. Documents parlementaires n°s 303-1/451H, 303-1/451A-1, 303-1/451G-1, 303-1/451V-3.

Reed Limited, Toronto, Ont. et ses opérateurs de matériel léger, 127. Document parlementaire n° 303-1/451I.

Corporation de la ville de Nelson, C.-B., 145-6. Document parlementaire n° 303-1/451J.

Corporation de la ville de Rossland, C.-B., 146. Document parlementaire n° 303-1/451K.

Ville de Trail, C.-B., 146. Document parlementaire n° 303-1/451L.

District scolaire n° 13 (Kettle Valley) de Midway, C.-B., 146. Document parlementaire n° 303-1/451M.

Beatrice Foods (Ontario) Ltd., Kingston, Ont., 150. Document parlementaire n° 303-1/451N.

Cassiar Asbestos Corporation Limited, Vancouver, C.-B., 277. Document parlementaire n° 303-1/451O.

Laiterie Leclerc Inc., Sherbrooke, Qué., 277. Document parlementaire n° 303-1/451P.

British Columbia School Trustees Association West Kootenay Employers' Organization, Colombie-Britannique, 292, 791. Documents parlementaires n°s 303-1/451Q, 303-1/451Y.

Anti-inflation, Commission:—Suite

Rapports du Directeur de la Commission concernant:—Suite

British Columbia School Trustees Association East Kootenay Employers' Organization, Colombie-Britannique, 292. Document parlementaire n° 303-1/451R.

Compagnie internationale de papier du Canada, 292. Document parlementaire n° 303-1/451T.

British Columbia Transport Labour Relations, 292. Document parlementaire n° 303-1/451U.

Port aux Basques Integrated School Board, Terre-Neuve, 292. Document parlementaire n° 303-1/451V.

Villa Youville Inc., Sainte-Anne, Man., 292. Document parlementaire n° 303-1/451X.

McAllister Towing and Salvage Company Limited, 292, 872. Documents parlementaires n°s 303-1/451Y, 303-1/451G-2.

District scolaire n° 1 Dauphin-Ochre, Dauphin, Man., 301. Document parlementaire n° 303-1/451Z.

Willow Creek School Division No. 28, 329. Documents parlementaires n°s 303-1/451B-1, 303-1/451C-1.

District scolaire du comté de Pictou, Nouvelle-Écosse, 329. Document parlementaire n° 303-1/451D-1.

Philips Electronics Ltd., London, Ont., 337. Document parlementaire n° 303-1/451E-1.

Conseil scolaire de Niagara-Sud, Welland, Ont., 349. Document parlementaire n° 303-1/451F-1.

Eastern Provincial Airlines (1963) Limited, Gander, T.-N., 369. Document parlementaire n° 303-1/451H-1.

Division scolaire Flin Flon n° 46, Flin Flon, Man., 485. Document parlementaire n° 303-1/451I-1.

Becker Milk Company Limited (Laiterie Cameron), Cornwall, Ont., 511. Document parlementaire n° 303-1/451J-1.

Hardisty Nursing Home Ltd., Edmonton, Alb., 552. Document parlementaire n° 303-1/451K-1.

Ville de Drumheller, Alb., 572. Document parlementaire n° 303-1/451L-1.

Essex International of Canada Limited, 575-6. Document parlementaire n° 303-1/451M-1.

District scolaire n° 70 (Alberni), Port Alberni, C.-B., 647. Document parlementaire n° 303-1/451N-1.

Price Company Limited, Mont-Joli, Qué., 674. Document parlementaire n° 303-1/451O-1.

Domtar Packaging Ltd., *Corrugated Containers Division*, Kitchener, Ont., 674. Document parlementaire n° 303-1/451P-1.

Bélanger, M. André, Montréal, Qué., 674. Document parlementaire n° 303-1/451Q-1.

Diner, M. Lawrence, Westmount, Qué., 674. Document parlementaire n° 303-1/451R-1.

Adler, M. Norman A., Montréal, Qué., 675. Document parlementaire n° 303-1/451S-1.

Cloutier, M. John, Saskatoon, Sask., 675. Document parlementaire n° 303-1/451T-1.

Hébert, M. Maurice L., Montréal, Qué., 675. Document parlementaire n° 303-1/451U-1.

Anti-inflation, Commission:—Suite

Rapports du Directeur de la Commission concernant:—*Suite*

Keeprite Products Limited, division Unifin, London, Ont., 697-8.
Document parlementaire n° 303-1/451V-1.

Bonar and Bemis Limited, Burlington, Ont., 754, 995. Documents parlementaires n°s 303-1/451W-1, 303-1/451S-3.

Bendix Heavy Vehicle Systems Ltd., London, Ont., 754, 819.
Documents parlementaires n°s 303-1/451X-1, 303-1/451E-2.

Pullman Trailmobile Canada Limited, 805. Document parlementaire n° 303-1/451Z-1.

Bell Canada, 805. Document parlementaire n° 303-1/451A-2.

Northern Transportation Company Limited, 805. Document parlementaire n° 303-1/451B-2.

Commission de police de Victoria, 805. Document parlementaire n° 303-1/451C-2.

Ozite Corporation of Canada Ltd., Saint-Jean, Qué., 819.
Document parlementaire n° 303-1/451E-2.

Millar and Brown Ltd., Toronto, Ont., 819. Document parlementaire n° 303-1/451F-2.

Abex Industries Limitée, 873. Documents parlementaires n°s 303-1/451H-2, 303-1/451I-2.

Croven Limited, 873. Document parlementaire n° 303-1/451J-2.

Boucher, M. Jean, La Prairie, Qué., 904. Document parlementaire n° 303-1/451K-2.

Mount Sinai Hospital, Toronto, Ont., 904. Document parlementaire n° 303-1/451L-2.

Produits Laitiers de Marieville Limitée, Marieville, Qué., 904.
Document parlementaire n° 303-1/451M-2.

Molson Brewery (Ontario) Limited, Toronto, Ont., 951.
Document parlementaire n° 303-1/451N-2.

Carling O'Keefe Breweries of Canada Limited, Toronto, Ont., 951. Document parlementaire n° 303-1/451O-2.

Brewer's Warehousing Company Limited, Toronto, Ont., 951.
Document parlementaire n° 303-1/451P-2.

Labatt's Ontario Breweries Limited, Toronto, Ont., 959.
Document parlementaire n° 303-1/451Q-2.

Canada Safeway Limited, Edmonton, Alb., 959. Document parlementaire n° 303-1/451R-2.

Comté de Lacombe, n° 14, Alberta, 994. Documents parlementaires n°s 303-1/451S-2, 303-1/451T-2, 303-1/451U-2, 303-1/451V-2, 303-1/451W-2.

Domtar Packaging Limited, Trenton, Ont., 994. Document parlementaire n° 303-1/451X-2.

Lethbridge Herald Company Ltd., Lethbridge, Alb., 994-5.
Documents parlementaires n°s 303-1/451Z-2, 303-1/451A-3, 303-1/451H-3, 303-1/451R-3, 303-1/451T-3.

Conseil des commissaires de police de la Corporation municipale de Delta, C.-B., 994. Document parlementaire n° 303-1/451B-3.

Hôpital Miséricordia, Edmonton, Alb., 994. Document parlementaire n° 303-1/451C-3.

Conseil scolaire municipal du comté d'Antigonish, Nouvelle-Écosse, 994. Document parlementaire n° 303-1/451D-3.

Anti-inflation, Commission:—Suite

Rapports du Directeur de la Commission concernant:—*Suite*

Domtar Chemicals Limited, Sifto Salt Division, Goderich, Ont., 994. Document parlementaire n° 303-1/451E-3.

Municipalité de Port Hope, Ont., 995. Document parlementaire n° 303-1/451F-3.

Commission de la santé publique et du Service sanitaire du district de Sudbury, Ont., 995. Document parlementaire n° 303-1/451G-3.

Coca-Cola Limited, Régina, Sask., 995. Document parlementaire n° 303-1/451I-3.

Hydro Electric Commission, Hamilton, Ont., 995. Document parlementaire n° 303-1/451J-3.

Corporation municipale de Prescott, Ont., 995. Document parlementaire n° 303-1/451K-3.

Romahn, M. Durward P., New Dundee, Ont., 995. Document parlementaire n° 303-1/451L-3.

Ville de Fort Frances, Ont., 995. Document parlementaire n° 303-1/451M-3.

Municipalité de Vanier, Ont., 995. Document parlementaire n° 303-1/451N-3.

Lerer, Sydney A. et Borkowitz, Stanley, MM., 995. Document parlementaire n° 303-1/451O-3.

Laiterie Leclerc Ltée, Granby, Qué., 995. Document parlementaire n° 303-1/451P-3.

St-Joseph's Villa, Dundas, Ont., 995. Document parlementaire n° 303-1/451Q-3.

Crédit 20, motion (M. Andras) adoptée sur vote par appel nominal, 893.

Anti-inflation, Loi (Loi modifiant):

Bill C-18, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 280. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 297. Reprise et interruption du débat, 297. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture sur vote par appel nominal et renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 300-1. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 21 aux Journaux*), 509. Adoption à l'étape du rapport, 564. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et interruption du débat, 565. Reprise et interruption du débat, 575, 579. Reprise du débat et adoption de la 3^e lecture sur vote par appel nominal, 580-1. Adoption par le Sénat, 651. Sanction royale, 667. 26-27 Elizabeth II, chapitre 26, S.C. 1977-1978.

Anti-inflation, programme:

Contrôles, levée graduelle, renseignements supplémentaires, 19.
Document parlementaire n° 303-1/306A.

Contrôles, levée graduelle, déclaration du gouvernement aux dirigeants patronaux et syndicaux, en date du 29 juillet 1977, 19.
Document parlementaire n° 303-1/306B.

Période postérieure, lettre en date du 15 mars 1978 adressée à M^{me} Sylvia Ostry, présidente du Conseil économique du Canada par M. Trudeau, demandant au Conseil d'accepter certaines fonctions d'analyse de l'évolution de l'inflation et de la productivité, dépôt, 496-7. Document parlementaire n° 303-7/12.

Antilles:

Pays du Commonwealth, relations commerciales et culturelles avec le Canada, opportunité d'étude par un comité mixte spécial: Motion (M. Macquarrie), présentation et interruption du débat, 276. Reprise et interruption du débat, 735.

Appartenance et activité politiques, Loi:

Bill C-440, M. Leggatt. 1^{re} lecture, 602-3.

Appendices aux Procès-verbaux:

Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, le 20 octobre 1977.
 Avis de motion des voies et moyens visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu, le 20 octobre 1977.
 Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, le 23 janvier 1978.
 Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, le 10 avril 1978.
 Avis de motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes, le 10 avril 1978.
 Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise, le 25 mai 1978.
 Avis de motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, le 8 juin 1978.
 Uranium, prix, cartel international de 1972-1975, décision du juge en chef Evans de la Cour suprême de l'Ontario, le 23 janvier 1978.

Approvisionnements et Services, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 91.
 Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 438.
 Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 437.
 Rapport pour 1976-1977, 319. Document parlementaire n° 303-1/29.

Armes à feu, contrôle:

Campagne publicitaire, coût, sociétés concernées, etc.: MM. Epp et Elzinga—Dépôt immédiat de la réponse, 978-9. Documents parlementaires n° 303-2/1268, 303-2/1370.
 Voir aussi **Code criminel** (bill C-324); **Droit criminel, Loi (Loi modifiant)**.

Arsenaux canadiens Limitée:

Rapport pour 1976-1977, 292. Document parlementaire n° 303-1/85.
 Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant ledit budget, 992. Document parlementaire n° 303-1/85A.

Assistance publique, régime:

Rapport sur l'application du Régime pour 1975-1976, 851. Document parlementaire n° 303-1/77.

Association internationale de développement, Loi:

Rapport sur les opérations pour 1977, 566. Document parlementaire n° 303-1/74.

Assurance-chômage:

Prestations, bénéficiaires, période d'admissibilité, cessation, nombre par province, personnes inscrites dans les registres de Main-d'oeuvre Canada, etc.: M. McGrath—Dépôt immédiat de la réponse, 980. Document parlementaire n° 303-2/1599.
 Parents adoptifs, prestations, proposition de modification de la Loi prévoyant le versement: Motion (M. Forrestall), présentation et interruption du débat, 738.

Assurance-chômage, Commission:

Voir **Emploi et Immigration, Commission**.

Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant):

Bill C-293, M. Oberle (Inventaire des emplois disponibles). 1^{re} lecture, 57.
 Bill C-335, M. Rodriguez (Prestations au parent adoptif). 1^{re} lecture, 58.

Assurance-dépôts du Canada, Société:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 599. Document parlementaire n° 303-1/78.

Assurance des crédits à l'exportation, Loi:

Rapport sur l'application de la Partie II de la Loi pour 1977-1978, 714-5. Document parlementaire n° 303-1/139.

Assurance maritime et aérienne, risques de guerre, Loi:

Contrat entre Sa Majesté la Reine et la *Canadian Shipowners Mutual Assurance Association*, dépôt et copie du décret en date du 6 avril 1978, 838. Document parlementaire n° 303-1/172.

Assurance-récolte, Loi:

Rapport concernant le fonctionnement des accords conclus et des paiements faits aux provinces pour 1976-1977, 996. Document parlementaire n° 303-1/116.

Assurances, surintendant:

Rapport, Volume I—Précis des États des compagnies d'assurance au Canada pour 1976, 12. Document parlementaire n° 303-1/165.
 Rapport, Volume II—États annuels—compagnies d'assurances biens et risques divers pour 1976, 79. Document parlementaire n° 303-1/166.
 Rapport, Volume III—États annuels—compagnies d'assurance-vie et sociétés de secours mutuels pour 1976, 552. Document parlementaire n° 303-1/167.
 Rapport sur les compagnies de fiducie et de prêt pour 1976, 305. Document parlementaire n° 303-1/170.
 Rapport sur l'administration de la Loi sur les normes des prestations de pension pour 1977-1978, 990. Document parlementaire n° 303-1/207.
 Rapport sur l'application de la Loi sur les sociétés d'investissement pour 1976-1977, 387. Document parlementaire n° 303-1/435.
 Rapport sur l'application de la Loi sur les sociétés d'investissement pour 1977-1978, 990. Document parlementaire n° 303-1/435A.

Auditeur général:

Voir Vérificateur général.

Autochtones, peuples, reconnaissance, Loi:

Bill C-379, M. Philbrook. 1^{re} lecture, 61.

Automobiles:

Voir Gouvernement, contrats, achats, propriétés, etc.

Autriche:

Voir Impôt sur le revenu, conventions, Loi.

Aveugles, Loi:

Rapport sur l'administration des allocations pour 1976-1977, 899.
Document parlementaire n° 303-1/73.

Aveugles et sourds:

Statistiques, programmes, aide fédérale, exemptions d'impôts pour les appareils auditifs, etc.: M. Friesen—Dépôt immédiat de la réponse, 366. Document parlementaire n° 303-2/168.

Avocats, services:

Voir Ministères; Société centrale d'hypothèques et de logement.

Avortement:

Voir Code criminel (bills C-236, C-255, C-279, C-342, C-386, C-392).

B**Baie de Fundy, force marémotrice:**

Voir Énergie.

Baie James, projet hydro-électrique:

Voir Énergie électrique.

Banque continentale du Canada, Loi:

Ordre du consentement unanime,—Étude par le comité des bills privés en général et du Règlement des frais payés par la IAC Limitée relatifs à la Loi constituant en corporation la Banque continentale du Canada, 92.

Banque du Canada:

Rapport du Gouverneur et relevé des comptes pour 1977, 514.
Document parlementaire n° 303-1/65.

Banque du Canada, Loi (Loi modifiant):

Bill C-390, M. Lambert (Bellechasse) (Constitution en corporation). 1^{re} lecture, 61.

Banque fédérale de développement:

Rapport ainsi que le relevé des comptes et les états financiers pour 1977-1978, 928. Document parlementaire n° 303-1/162.

Banque fédérale de développement, Loi (Loi modifiant):

Bill C-247, M. Dick (Objets de la Corporation). 1^{re} lecture, 55.

Banques, Loi:

Voir Coalitions, enquêtes et banques, Lois (Loi modifiant).

Banques, Loi (Loi modifiant):

Bill C-253, M. Herbert (Qualités requises des administrateurs). 1^{re} lecture, 55.

Bill C-317, M. MacDonald (Egmont) (Qualités requises des administrateurs). 1^{re} lecture, 58.

Bill C-442, M. Leggatt (Formules types). 1^{re} lecture, 644.

Bill C-448, M. Gauthier (Ottawa-Vanier) (Annonces de vente). 1^{re} lecture, 700.

Banques, rapports:

Classification des prêts en monnaie canadienne des banques à charte du Canada au 30 septembre 1977, 177. Document parlementaire n° 303-1/66.

Relevé des revenus, des dépenses et autres données des banques à charte pour 1976-1977, 342-3. Document parlementaire n° 303-1/67.

Listes des actionnaires des banques à charte en vertu de la Loi sur les banques d'épargne de Québec, 463. Document parlementaire n° 303-1/68.

Relevé relatif au passif-dépôts des banques à charte du Canada pour 1977-1978, 990. Document parlementaire n° 303-1/70.

Banques et Banques d'épargne de Québec, Lois (Loi modifiant):

Bill C-16, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 212. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 290. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture sur vote par appel nominal et renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 290-1. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 6 aux Journaux*), 322. Sur motion, adoption à l'étape du rapport, 426. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et interruption du débat, 426. Reprise et interruption du débat, 426-7, 430. Reprise du débat et adoption de la 3^e lecture sur vote par appel nominal, 439-40. Adoption par le Sénat, 499. Sanction royale, 550. 26-27 Elizabeth II, chapitre 10, S.C. 1977-1978.

Banques et législation bancaire, remaniement, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-57, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 772. Du consentement unanime, sur motion, révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 946.

Bell Canada, Loi:

Présentation d'une pétition demandant l'adoption d'une loi autorisant la compagnie de la ville de Montréal à augmenter son capital-actions ainsi que d'autres buts, 14. Rapport du greffier des pétitions, 21. Rapport de l'Examineur des pétitions, 24. Bill C-1001, M. O'Connell. Reçu du Sénat et 1^{re} lecture, 24. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 78. Reprise et interruption du débat, 94. Reprise du débat et amendement (M. Leggatt): Remise de la 2^e lecture à six mois de ce jour, présentation et interruption du débat, 112. Reprise et interruption du débat, 134-5, 156, 353. Du consentement unanime, reprise du débat et amendement retiré, 498-9. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des transports et des communications, 499. Du consentement unanime, suspension de la séance du comité, 499. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 26 aux Journaux*), 578. Du consentement unanime, adoption

Bell Canada, Loi:—Suite

Présentation d'une pétition demandant l'adoption...—*Suite*

à l'étape du rapport, tel que modifié, 579. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et adoption, 579-80. Adoption par le Sénat, 637. Sanction royale, 638. 26-27 Elizabeth II, chapitre 44, S.C. 1977-1978.

Bibles:

Voir **Union soviétique**.

Bibliothèque du Parlement:

Bibliothécaire parlementaire, rapport, 272. Document parlementaire n° 303-1/3.

Bibliothèque du Parlement, comité (mixte):

Composition, 214, 354.

Représentation du Sénat, 43.

Bibliothèque nationale:

Directeur général, rapport pour 1977-1978, 895-6. Document parlementaire n° 303-1/169.

Bilinguisme, politique:

Groupes minoritaires, programme, subventions accordées par province et territoire, organisations concernées, etc.: M. Elzinga—Dépôt immédiat de la réponse, 385. Document parlementaire n° 303-2/475.

Programmes de langues au chapitre de l'enseignement, de l'administration publique, du secteur privé, coût depuis 1970, etc.: M. Gauthier (Ottawa-Vanier)—Dépôt immédiat de la réponse, 332. Document parlementaire n° 303-2/915.

Bills d'intérêt privé et pétitions:

Voir aussi les titres des divers bills; **Procédure et Règlement de la Chambre**. (Pour la liste des bills par ordre numérique, voir **Bills privés** dans l'*Index des Débats*).

Bell Canada, Loi—(Bill C-1001)—M. O'Connell—(reçu du Sénat, chapitre 44, S.C. 1977-1978).

Légion royale canadienne, Loi—(Bill S-10)—M. Francis—(reçu du Sénat, chapitre 47, S.C. 1977-1978).

Mariage, exemption, Loi—(Bill S-5)—M. Benjamin—(reçu du Sénat, chapitre 45, S.C. 1977-1978).

Mariage, exemption, Loi—(Bill S-6)—M. Campbell (LaSalle-Émard-Côte-Saint-Paul)—(reçu du Sénat, chapitre 46, S.C. 1977-1978).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ou parlementaire:

Voir aussi les titres des divers bills; **Orateur, Monsieur l', Décisions et déclarations; Procédure et Règlement de la Chambre**. (Pour la liste des bills par ordre numérique, voir **Bills publics** dans l'*Index des Débats*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Abolition du Sénat)—(Bill C-203)—M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre)—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Capitale nationale du Canada)—(Bill C-258)—M. Isabelle—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle...—Suite

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Capitale nationale du Canada)—(Bill C-280)—M. Herbert—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Composition du Sénat)—(Bill C-230)—M. Murta—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Durée du mandat de la Chambre des communes)—(Bill C-403)—M. Peters—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Durée du mandat de la Chambre des communes)—(Bill C-451)—M. Peters—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Durée du mandat des sénateurs)—(Bill C-305)—M. Herbert—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Durée du mandat des sénateurs)—(Bill C-350)—M. McKinnon—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Nomination des sénateurs)—(Bill C-340)—M. McKinnon—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Loi (Loi modifiant) (Quorum de la Chambre des communes)—(Bill C-347)—M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Acte de l'Amérique du Nord britannique, Sénat et Chambre des communes, Loi électorale du Canada, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-240)—M. Hurlburt—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).

Administration financière, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-10)—Président du Conseil du Trésor—(chapitre 33, S.C. 1977-1978).

Administration financière, Loi (Loi modifiant) (Saisie-arrêt)—(Bill C-49)—Ministre de la Justice—(restée en plan au *Feuilleton*).

Aéronautique, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-4)—Ministre des Transports—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape du rapport, resté en plan au *Feuilleton*).

Âge de retraite, Loi—(Bill C-238)—M. Rynard—(restée en plan au *Feuilleton*).

Âge de retraite, Loi—(Bill C-393)—M. Mitges—(restée en plan au *Feuilleton*).

Aide à l'étranger, prohibition, Loi—(Bill C-204)—M. MacDonald (Egmont)—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Aide à l'étranger, prohibition, Loi—(Bill C-371)—M. Brewin—(restée en plan au *Feuilleton*).

Air Canada, réorganisation, Loi—(Bill C-3)—Ministre des Transports—(chapitre 5, S.C. 1977-1978).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Alimentation, Loi (Information pour la sécurité)—(Bill C-315)—*M. Nystrom*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Alimentation, Loi (Publicité)—(Bill C-319)—*M. Nystrom*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Alimentation, semaine nationale, Loi—(Bill C-287)—*M. Nystrom*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Anciens combattants, prisonniers de guerre, indemnisation, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-27)—*Ministre des Affaires des anciens combattants*—(chapitre 11, S.C. 1977-1978).
- Animaux exotiques, commerce, Loi—(Bill C-360)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Anti-inflation, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-18)—*Ministre des Finances*—(chapitre 26, S.C. 1977-1978).
- Appartenance et activité politiques, Loi—(Bill C-440)—*M. Leggatt*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant) (Inventaire des emplois disponibles)—(Bill C-293)—*M. Oberle*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Assurance-chômage, Loi (Loi modifiant) (Prestations au parent adoptif)—(Bill C-335)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Autochtones, peuples, reconnaissance, Loi—(Bill C-379)—*M. Philbrook*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Banque du Canada, Loi (Loi modifiant) (Constitution en corporation)—(Bill C-390)—*M. Lambert (Bellechasse)*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Banque fédérale de développement, Loi (Loi modifiant) (Objets de la Corporation)—(Bill C-247)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Banques, Loi (Loi modifiant) (Annonces de vente)—(Bill C-448)—*M. Gauthier (Ottawa-Vanier)*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Banques, Loi (Loi modifiant) (Formules types)—(Bill C-442)—*M. Leggatt*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Banques, Loi (Loi modifiant) (Qualités requises des administrateurs)—(Bill C-253)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Banques, Loi (Loi modifiant) (Qualités requises des administrateurs)—(Bill C-317)—*M. MacDonald (Egmont)*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Banques et Banques d'épargne de Québec, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-16)—*Ministre des Finances*—(chapitre 10, S.C. 1977-1978).
- Banques et législation bancaire, remaniement, Loi—(Bill C-57)—*Ministre des Finances*—(révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et renvoi de l'objet du bill au comité des finances, du commerce et des questions économiques).
- Boeuf, importation, Loi—(Bill C-443)—*M. Douglas (Bruce-Grey)*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Bruits industriels, Loi—(Bill C-326)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Bureau spécial de scrutin supplémentaire pour certaines élections partielles, Loi—(Bill C-66)—*Président du Conseil privé*—(chapitre 43, S.C. 1977-1978).
- Canada-Alaska et Canada-Maine, Administration des corridors, Loi—(Bill C-285)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Canada-France, Arrangement commercial, 1933, Loi (Loi abrogeant)—(Bill C-34)—*Secrétaire d'État aux Affaires extérieures*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Canadien National, chemin de fer et Chemins de fer, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-17)—*Ministre des Transports*—(chapitre 34, S.C. 1977-1978).
- Capitale nationale, région, Loi (Réunions de certains organismes publics)—(Bill C-32)—*Ministre des Travaux publics*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Casier judiciaire, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-256)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Casier judiciaire, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-265)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Casier judiciaire, Loi (Loi modifiant) (Pardon)—(Bill C-274)—*M. Rynard*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Chambre des communes, Loi (Durée des législatures)—(Bill C-429)—*M. Roche*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Chambre des communes, Loi (Durée des législatures)—(Bill C-465)—*M. Stewart (Cochrane)*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Chambre des communes, Loi (Sièges supplémentaires pour le premier ministre et le chef de l'opposition)—(Bill C-464)—*M. Stewart (Cochrane)*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Chambre des communes, Loi et Loi électorale du Canada (Élections partielles)—(Bill C-211)—*M. Dick*—(révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et renvoi de l'objet du bill au comité des privilèges et élections, resté en plan au *Feuilleton*).
- Chemins de fer, lignes abandonnées, Commission de conservation, Loi—(Bill C-365)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Billets de demi-tarif pour les personnes âgées)—(Bill C-248)—*M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre)*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Clôtures)—(Bill C-321)—*M. Collette*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Clôtures protectrices)—(Bill C-381)—*M. Schumacher*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Définitions)—(Bill C-213)—*M. Brisco*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle...—Suite

- Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Écriture et formules)—(Bill C-450)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Propriété du terrain en cas d'abandon d'une ligne)—(Bill C-222)—*M. Whittaker*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Chemins de fer, Loi (Loi modifiant) (Réduction du bruit)—(Bill C-224)—*M. O'Connell*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-352)—*M. Lambert* (Edmonton-Ouest)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Appels)—(Bill C-349)—*M. Reid*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Bonaventure-Iles-de-la-Madeleine et Matapédia-Matane)—(Bill C-426)—*M. De Bané*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Hochelaga-Maisonneuve)—(Bill C-418)—*M. Joyal*—(chapitre 12, S.C. 1977-1978).
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Humber-Port-au-Port-Sainte-Barbe)—(Bill C-412)—*M. Marshall*—(chapitre 13, S.C. 1977-1978).
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Mégantic-Compton-Stanstead)—(Bill C-423)—*M. Tessier*—(chapitre 14, S.C. 1977-1978).
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Pontiac-Gatineau-Labelle)—(Bill C-358)—*M. Lefebvre*—(chapitre 15, S.C. 1977-1978).
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Prince Edward-Hastings)—(Bill C-414)—*M. Ellis*—(chapitre 16, S.C. 1977-1978).
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Prince George-Peace River)—(Bill C-267)—*M. Oberle*—(chapitre 17, S.C. 1977-1978).
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Saint-Henri-Westmount)—(Bill C-415)—*M. Loiselle* (Saint-Henri)—(chapitre 18, S.C. 1977-1978).
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (Sainte-Marie)—(Bill C-417)—*M. Joyal*—(chapitre 19, S.C. 1977-1978).
- Circonscriptions électorales, représentation, révision et rajustement, Loi (Québec)—(Bill C-310)—*M. Caouette* (Villeneuve)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Citoyenneté, Loi (Loi modifiant) (Autorisation d'absence pour comparution devant le tribunal de la citoyenneté)—(Bill C-338)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle...—Suite

- Citoyenneté, Loi (Loi modifiant) (Objecteurs de conscience)—(Bill C-307)—*M. Epp*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Coalitions, enquêtes, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-463)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Coalitions, enquêtes et banques, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-13)—*Ministre de la Consommation et des Corporations*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-8)—*Ministre du Travail*—(chapitre 27, S.C. 1977-1978).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-286)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-354)—*M. Oberle*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Accréditation du syndicat)—(Bill C-223)—*M. Rodriguez*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Augmentation du salaire horaire minimum)—(Bill C-284)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Avis de fin d'emploi)—(Bill C-291)—*M. Rodriguez*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Dix jours fériés payés)—(Bill C-312)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Droit au travail)—(Bill C-452)—*M. Maine*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Droit au travail)—(Bill C-456)—*M. Elzinga*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Droit d'appel du travailleur congédié)—(Bill C-289)—*M. Rodriguez*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Droit du travailleur de refuser de faire des heures supplémentaires)—(Bill C-309)—*M. Rodriguez*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Droit du travailleur de refuser le travail dans des conditions dangereuses)—(Bill C-249)—*M. Rodriguez*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Entreprises de transport par véhicule à moteur)—(Bill C-427)—*M. Leblanc* (Laurier)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Grève ou lock-out)—(Bill C-283)—*M. Jelinek*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Sécurité du personnel)—(Bill C-458)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant) (Vacances annuelles de trois semaines)—(Bill C-355)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Armes à feu à poudre noire)—(Bill C-324)—*M. Friesen*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avertissement sur les contenants de boissons alcooliques)—(Bill C-301)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-255)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-279)—*M. Leggatt*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-342)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-386)—*M. Oberle*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avortement)—(Bill C-392)—*M. Rondeau*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Avortement et l'enfant à naître)—(Bill C-236)—*M. Roche*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Chèques sans provision)—(Bill C-215)—*M. Turner*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Cruauté envers les animaux)—(Bill C-221)—*M. McKinnon*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Cruauté envers les animaux)—(Bill C-346)—*M. Robinson*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Détenition préventive)—(Bill C-370)—*M. Orlikow*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Droits des personnes en état d'arrestation)—(Bill C-237)—*M. Symes*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Exploitation sexuelle des enfants)—(Bill C-206)—*M. Epp*—(examen du sujet par le comité de la justice et des questions juridiques, qui en fait rapport, sans plus).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Indication des noms des accusés)—(Bill C-298)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Intrusion dans la vie privée)—(Bill C-227)—*M. Woolliams*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Jeunes contrevenants)—(Bill C-254)—*M. Woolliams*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Jours-amende)—(Bill C-250)—*M. MacDonald* (Egmont)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Langue de l'accusé)—(Bill C-42)—*Ministre de la Justice*—(chapitre 36, S.C. 1977-1978).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Nouvelle définition de l'homicide coupable)—(Bill C-269)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Obscénité)—(Bill C-239)—*M. Whiteway*—(examen du sujet par le comité de la justice et des questions juridiques, qui en fait rapport, sans plus).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Obscénité)—(Bill C-322)—*M. Lawrence*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Ordonnances d'hospitalisation)—(Bill C-444)—*M^{me} Appolloni*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Paris hors piste)—(Bill C-413)—*M. Leblanc* (Laurier)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Peine capitale)—(Bill C-363)—*M. Guay* (Lévis)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Peine de mort)—(Bill C-454)—*M. Whiteway*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Peine de mort)—(Bill C-457)—*M. Elzinga*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Pornographie)—(Bill C-207)—*M. McGrath*—(examen du sujet par le comité de la justice et des questions juridiques, qui en fait rapport, sans plus).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Pornographie)—(Bill C-241)—*M. Dinsdale*—(examen du sujet par le comité de la justice et des questions juridiques, qui en fait rapport, sans plus).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Pornographie)—(Bill C-318)—*M. Epp*—(examen du sujet par le comité de la justice et des questions juridiques, qui en fait rapport, sans plus).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Pornographie)—(Bill C-348)—*M. Friesen*—(examen du sujet par le comité de la justice et des questions juridiques, qui en fait rapport, sans plus).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Pornographie)—(Bill C-399)—*M^{me} Appolloni*—(examen du sujet par le comité de la justice et des questions juridiques, qui en fait rapport, sans plus).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle...—Suite

- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Pornographie)—(Bill C-400)—*M. Reid*—(examen du sujet par le comité de la justice et des questions juridiques, qui en fait rapport, sans plus).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Pornographie)—(Bill C-402)—*M. Lawrence*—(examen du sujet par le comité de la justice et des questions juridiques, qui en fait rapport, sans plus).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Pornographie)—(Bill C-434)—*M. Whiteway*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Pornographie et enfants)—(Bill C-325)—*M^{me} Appolloni*—(examen du sujet par le comité de la justice et des questions juridiques, qui en fait rapport, sans plus).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Présentations pornographiques)—(Bill C-411)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Prêts à taux usuraire)—(Bill C-246)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Publications et spectacles choquants)—(Bill C-281)—*M. Whiteway*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Radiodiffusion obscène)—(Bill C-367)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Rapt d'enfant)—(Bill C-231)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Usage commercial des détecteurs de mensonge)—(Bill C-441)—*M. Leggatt*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Viol)—(Bill C-52)—*Ministre de la Justice*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code criminel, Responsabilité de la Couronne et Postes, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-26)—*Solliciteur général*—(restée en plan au comité de la justice et des questions juridiques).
- Code criminel et Tarif des douanes, Lois (Loi modifiant) (Jeux de violence)—(Bill C-320)—*M. Brisco*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Code maritime, Loi—(Bill C-54)—*Ministre des Transports*—(chapitre 41, S.C. 1977-1978).
- Commission fédérale d'enquête sur les transports, Loi—(Bill C-313)—*M. Forrestall*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Commissions de port, Loi (Représentation locale)—(Bill C-242)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Conseil canadien de la presse, Loi—(Bill C-297)—*M. Scott*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Conseil des Arts du Canada, Loi (Loi modifiant) (Killam-Dunn)—(Bill C-430)—*M. Forrestall*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Conseil des Arts du Canada, Loi (Loi modifiant) (Killam-Dunn)—(Bill C-431)—*M. McCain*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle...—Suite

- Conservateur d'archéologie pour le Canada, Loi—(Bill C-343)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Conservateur de la colline du Parlement, Loi—(Bill C-212)—*M. Watson*—(restée en plan au comité de la gestion et des services aux députés).
- Constitution du Canada, Loi—(Bill C-60)—*Premier ministre*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Corporations commerciales canadiennes, Loi (Loi modifiant)—(Bill S-2)—*Ministre de la Consommation et des Corporations*—(reçu du Sénat, restée en plan au *Feuilleton*).
- Corporations de la Couronne, Loi (Non mandataires de Sa Majesté)—(Bill C-380)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-7)—*Ministre de l'Industrie et du Commerce*—(restée en plan au comité des finances, du commerce et des questions économiques).
- Côtes canadiennes, Office de conservation, Loi—(Bill C-271)—*M. Watson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Cour fédérale, Loi (Loi modifiant) (Divulgence de documents)—(Bill C-359)—*M. Oberle*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Cour fédérale, Loi (Loi modifiant) (Privège de l'exécutif)—(Bill C-462)—*M. Brewin*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Cour fédérale, Loi (Loi modifiant) (Production et communication de documents)—(Bill C-420)—*M. Woolliams*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Cour suprême, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-331)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Crédit agricole, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-29)—*Ministre de l'Agriculture*—(chapitre 28, S.C. 1977-1978).
- Criminels fugitifs, Loi—(Bill S-8)—*Ministre de la Justice*—(reçu du Sénat, restée en plan au comité de la justice et des questions juridiques).
- Délinquants, transfèrement, Loi—(Bill C-21)—*Solliciteur général*—(chapitre 9, S.C. 1977-1978).
- Démarcheurs parlementaires, activité, réglementation, Loi—(Bill C-328)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Démarcheurs parlementaires, enregistrement, Loi—(Bill C-330)—*M. Baker* (Grenville-Carleton)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Denrées cultivées et produites au Canada, exportation, Loi—(Bill C-405)—*M. Peters*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Denrées périssables emballées, Loi—(Bill C-374)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Dimanche, Loi (Loi modifiant) (Peines)—(Bill C-453)—*M. Elzinga*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle...—Suite

- Divorce, Loi (Loi modifiant) (Pension alimentaire, entretien et garde)—(Bill C-302)—*M. Huntington*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Divorce, Loi (Loi modifiant) (Séparation de fait)—(Bill C-214)—*M. Robinson*—(révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, resté en plan au *Feuilleton*).
- Divulgence des dossiers de solvabilité, Loi—(Bill C-357)—*M. McGrath*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Divulgence des intérêts, Loi—(Bill C-303)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Dossiers de circonscription, Loi (Préservation et remise)—(Bill C-244)—*M. Dick*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Douanes, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-44)—*Président du Conseil privé*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Drapeaux du Canada, Loi (Déploiement dans les deux Chambres du Parlement)—(Bill C-341)—*M. Schumacher*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Droit criminel, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-51)—*Ministre de la Justice*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Droit linguistique, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-210)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, resté en plan au *Feuilleton*).
- Droit linguistique, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-300)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Droit pénal, Loi (Loi modifiant) (Peines pour certaines infractions)—(Bill C-375)—*M. Munro* (Esquimalt-Saanich)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Droit statutaire, Loi (Conversion au système métrique)—(Bill C-22)—*Ministre de l'Industrie et du Commerce*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Droit statutaire, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-216)—*M. Kempling*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Droits de la personne, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-311)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Droits de la personne, Loi (Loi modifiant) (Respect de la loi par le secteur privé)—(Bill C-445)—*M. Leggatt*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- École nationale d'administration publique, Loi—(Bill C-304)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Électeurs, privilèges, Loi—(Bill C-406)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Emploi et Immigration, ministère, Loi (Loi modifiant) (Handicapés)—(Bill C-385)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle...—Suite

- Énergie nucléaire, Loi (Contrôle et administration)—(Bill C-14)—*Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Énergie solaire, Institut canadien, Loi—(Bill C-425)—*M. Caccia*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Enfants, déclaration canadienne des droits, Loi—(Bill C-243)—*M. McGrath*—(révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, resté en plan au *Feuilleton*).
- Environnement, évaluation des effets, Loi—(Bill C-229)—*M. Wenman*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Environnement, ministère, Loi (Loi modifiant) (Pêches)—(Bill C-361)—*M. McGrath*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Étudiants, prêts, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-37)—*Secrétaire d'État*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-36)—*Ministre de l'Industrie et du Commerce*—(chapitre 38, S.C. 1977-1978).
- Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-308)—*M. Rodriguez*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant) (Citoyens canadiens)—(Bill C-272)—*M. Jones*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant) (Contrats d'embauche)—(Bill C-384)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant) (Distinction injuste à cause de l'âge, d'un handicap physique ou de l'état de santé)—(Bill C-263)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant) (Serments et renseignements confidentiels)—(Bill C-339)—*M. Leggatt*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur les relations de travail (Loi modifiant)—(Bill C-28)—*Président du Conseil du Trésor*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur les relations de travail (Loi modifiant)—(Bill C-219)—*M. Joyal*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Fonction publique, Loi sur les relations de travail (Loi modifiant)—(Bill C-376)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonction publique, Loi sur les relations de travail (Loi modifiant) (Scrutins de grève)—(Bill C-394)—*M. Forrestall*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Fonctionnaires publics à la retraite, emploi, Loi—(Bill C-270)—*M. Baker* (Grenville-Carleton)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Forces canadiennes, force de réserve, augmentation, Loi—
(Bill C-366)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Formulaires, réforme, Loi—(Bill C-288)—*M. Hnatyshyn*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Gendarmerie royale du Canada, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-50)—
Solliciteur général—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Gouvernement, organisation, Loi—(Bill C-65)—*Premier ministre*—
(restée en plan au *Feuilleton*).
- Grain des Prairies, commercialisation, Loi—(Bill C-314)—
M. Nystrom—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Grande Charte, anniversaire, Loi—(Bill C-278)—*M. Munro*
(Esquimalt-Saanich)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Habitation, Loi (Loi modifiant) (Justification du besoin)—
(Bill C-277)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Havres de Québec et Montréal, gardiens, nomination, Loi (Loi
modifiant)—(Bill C-47)—*Ministre des Transports*—(restée en
plan au *Feuilleton*).
- Hygiène et sécurité au travail, Centre canadien, Loi—(Bill C-35)—
Ministre du Travail—(chapitre 29, S.C. 1977-1978).
- Hymne national, Loi—(Bill C-9)—*Secrétaire d'État*—(restée en
plan au *Feuilleton*).
- Hymne national, Loi—(Bill C-438)—*M. Herbert*—(restée en plan
au *Feuilleton*).
- Impôt, cession du droit au remboursement, Loi—(Bill C-46)—
Ministre de la Consommation et des Corporations—(chapitre
25, S.C. 1977-1978).
- Impôt sur le revenu, conventions, Loi—(Bill S-9)—*Ministre des
Finances*—(reçu du Sénat, restée en plan au *Feuilleton*).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-11)—*Ministre
des Finances*—(chapitre 1, S.C. 1977-1978).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-23)—*Ministre
des Finances*—(chapitre 4, S.C. 1977-1978).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-56)—*Ministre
des Finances*—(chapitre 32, S.C. 1977-1978).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-276)—
M. Lambert (Edmonton-Ouest)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant) (Appartenance
politique)—(Bill C-316)—*M. Jones*—(restée en plan au
Feuilleton).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant) (Caractère confidentiel des
renseignements obtenus)—(Bill C-295)—*M. Woolliams*—
(restée en plan au *Feuilleton*).
- Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant) (Frais de divorce)—
(Bill C-437)—*M. Dionne* (Northumberland-Miramichi)—
(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Impôt sur le revenu et Taxe d'accise, Loi (Loi modifiant) (Propriété
et exploitation de petites entreprises)—(Bill C-59)—*Ministre
des Finances*—(chapitre 42, S.C. 1977-1978).
- Indépendance du Parlement, Loi—(Bill C-62)—*Président du
Conseil privé*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Indiens, Loi (Loi modifiant) (Droits des femmes indiennes)—
(Bill C-257)—*M. MacDonald* (Egmont)—(pas imprimé—
aucunes instructions reçues).
- Indiens et Esquimaux, Commission d'emploi, Loi—(Bill C-294)—
M. Watson—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Inflation, Loi d'urgence—(Bill C-205)—*M. Lambert*
(Bellechasse)—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de
la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Inflation, Loi d'urgence—(Bill C-373)—*M. Caouette*
(Villeneuve)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Intérêt, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-252)—*M. Herbert*—(restée
en plan au *Feuilleton*).
- Intérêt, Loi (Loi modifiant) (Hypothèque)—(Bill C-351)—
M. Robinson—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Intérêts financiers, divulgation, Loi—(Bill C-407)—*M. Grafftey*—
(restée en plan au *Feuilleton*).
- Jour du drapeau canadien, Loi—(Bill C-228)—*M. Haidasz*—
(restée en plan au *Feuilleton*).
- Jour du Patrimoine national, Loi—(Bill C-234)—*M. MacGuigan*—
(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture,
resté en plan au *Feuilleton*).
- Jours fériés, Loi (Loi modifiant) (Fête du Canada)—(Bill C-296)—
M. Herbert—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Langues officielles, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-202)—*M. De
Bané*—(révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et renvoi de
l'objet du bill au comité de la radiodiffusion, des films et de
l'assistance aux arts).
- Langues officielles, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-290)—*M. Jones*—
(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Langues officielles, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-377)—*M. Joyal*—
(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Langues officielles, Loi (Loi modifiant) (Avis et annonces)—
(Bill C-447)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(restée en plan
au *Feuilleton*).
- Liquidations, Loi (Loi modifiant) (Publication d'avis)—
(Bill C-449)—*M. Gauthier* (Ottawa-Vanier)—(restée en plan
au *Feuilleton*).
- Loi électorale du Canada, Élections, dépenses et Territoires du
Nord-Ouest, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-33)—*Ministre des
Affaires indiennes et du Nord canadien*—(chapitre 8, S.C.
1977-1978).
- Loi électorale du Canada (Loi modifiant)—(Bill C-5)—*Président
du Conseil privé*—(chapitre 3, S.C. 1977-1978).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Loi électorale du Canada (Loi modifiant)—(Bill C-63)—*Président du Conseil privé*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Appartenance politique)—(Bill C-368)—*M. Jones*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Congé)—(Bill C-382)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Dépenses d'élection)—(Bill C-334)—*M. Jones*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Emploi des contributions)—(Bill C-268)—*M. MacGuigan*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Enseignants votant à l'étranger)—(Bill C-260)—*M. Epp*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Période de dépenses d'élection)—(Bill C-446)—*M. Balfour*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Préposés au scrutin de partis différents)—(Bill C-432)—*M. Dick*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Prisonniers habilités à voter)—(Bill C-299)—*M. MacDonald* (Egmont)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Publication de résultats de sondages électoraux)—(Bill C-266)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Sondages d'opinion)—(Bill C-364)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Vote par procuration)—(Bill C-408)—*M. Clarke* (Vancouver-Quadra)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Vote par procuration du personnel navigant)—(Bill C-262)—*M. Forrestall*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Loi électorale du Canada (Loi modifiant) (Vote transmis par la poste)—(Bill C-273)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Macdonald, sir John A., fête, Loi—(Bill C-292)—*M. Macquarrie*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Marchandises dangereuses, transport, Loi—(Bill C-53)—*Ministre des Transports*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Marine marchande du Canada, Loi (Loi modifiant) (Pollution)—(Bill C-251)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Marine marchande du Canada, Loi (Loi modifiant) (Pollution)—(Bill C-435)—*M. McKinnon*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Marine marchande du Canada, Loi (Loi modifiant) (Pollution)—(Bill C-436)—*M. McKinnon*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Marine marchande du Canada, Loi (Loi modifiant) (Pollution par le bruit)—(Bill C-261)—*M. Whittaker*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Monnaie et changes, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-39)—*Ministre des Approvisionnements et Services*—(chapitre 35, S.C. 1977-1978).

Négociation par secteurs, Loi—(Bill C-235)—*M. Jelinek*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Non-fumeurs, assistance, Loi—(Bill C-259)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Nouvelle-Écosse, nom officiel, Loi—(Bill C-416)—*M. Nowlan*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Ombudsman, Loi—(Bill C-43)—*Ministre de la Justice*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Ombudsman, Loi—(Bill C-345)—*M. Reid*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Opérations de change, équité, Loi—(Bill C-409)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Orateur de la Chambre des communes, Loi (Député de la colline du Parlement)—(Bill C-275)—*M. Knowles* (Winnipeg-Nord-Centre)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Orateur de la Chambre des communes, Loi (Député de la colline du Parlement)—(Bill C-466)—*M. Stewart* (Cochrane)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Organisation internationale du travail, Convention, Loi—(Bill C-282)—*M. Caccia*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Ottawa, aéroport international, Loi—(Bill C-209)—*M. Isabelle*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Pensions du Canada, régime, Loi (Loi modifiant) (Pension d'invalidité)—(Bill C-356)—*M. Caccia*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Pensions du Canada, régime, Loi (Loi modifiant) (Protection de l'indexation)—(Bill C-329)—*M. Reid*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Pensions et Indemnisation des anciens prisonniers de guerre, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-58)—*Ministre des Affaires des anciens combattants*—(chapitre 37, S.C. 1977-1978).

Personnes âgées, Commission, Loi—(Bill C-218)—*M. Howie*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Pétrole, administration et approvisionnements d'énergie, Lois (Loi modifiant)—(Bill C-19)—*Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources*—(chapitre 24, S.C. 1977-1978).

Pétrole et gaz naturel, Loi—(Bill C-20)—*Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Pièces pyrotechniques, Loi (Vente aux mineurs)—(Bill C-333)—*M. McGrath*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Pipe-line du Nord, Loi—(Bill C-25)—*Président du Conseil privé*—(chapitre 20, S.C. 1977-1978).
- Plantes, quarantaine, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-362)—*M. Whittaker*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Plateau continental, Loi—(Bill C-372)—*M. McGrath*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Plein emploi, Loi—(Bill C-388)—*M. Broadbent*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Ports de pêche et de plaisance, Loi (Gestion et aménagement)—(Bill C-2)—*Ministre des Pêches et de l'Environnement*—(chapitre 30, S.C. 1977-1978).
- Ports du Canada, Loi—(Bill C-6)—*Ministre des Transports*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Postes, Loi (Loi modifiant) (Articles obscènes)—(Bill C-245)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Postes, services, Loi—(Bill C-45)—*Ministre du Travail*—(chapitre 23, S.C. 1977-1978).
- Prestations de retraite supplémentaires, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-332)—*M. Schumacher*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Preuve au Canada, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-410)—*M. Beatty*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Preuve au Canada, Loi (Loi modifiant) (Déclarations incriminantes)—(Bill C-389)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Privilèges et immunités diplomatiques et consulaires, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-419)—*M. Beatty*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Produits dangereux, Loi (Loi modifiant) (Fils d'aluminium)—(Bill C-404)—*M. Peters*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Produits de consommation, emballage et étiquetage, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-327)—*M. Towers*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Produits de consommation, garanties, Loi—(Bill C-323)—*M. McKenzie*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Programmes et organismes fédéraux inactifs, élimination, Loi—(Bill C-226)—*M. Forrestall*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Protocole d'accord entre le ministre des Transports et la CATCA et la CALPA, annulation, Loi—(Bill C-353)—*M. Joyal*—(pas imprimé—aucunes instructions reçues).
- Publications du gouvernement destinées aux personnes âgées, lisibilité, Loi—(Bill C-208)—*M. Goodale*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Québec, séparation, Loi (Plébiscite national)—(Bill C-396)—*M. Schumacher*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

- Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants)—(Bill C-378)—*M. Herbert*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants)—(Bill C-395)—*M. McGrath*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Directives sur la représentation de la sexualité et de la violence)—(Bill C-401)—*M. McGrath*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Prêt gratuit de films éducatifs aux commissions scolaires)—(Bill C-217)—*M. McKenzie*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Rapport annuel)—(Bill C-467)—*M. Roy* (Laval)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Temps de diffusion égal aux partis de l'opposition)—(Bill C-391)—*M. Orlikow*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Temps de parole sur les réseaux nationaux)—(Bill C-337)—*M. Clark* (Rocky Mountain)—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant) (Usage éducatif d'émissions)—(Bill C-428)—*M. McKenzie*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Rapports officiels, publication, coût, Loi—(Bill C-201)—*M. Herbert*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).
- Référendum au Canada, Loi—(Bill C-40)—*Ministre d'État chargé des Relations fédérales-provinciales*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Référendum au Canada, Loi—(Bill C-220)—*M. Lawrence*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Règlements du gouvernement, coût, Loi—(Bill C-433)—*M. Kaplan*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Représentation, Loi—(Bill C-387)—*M. Towers*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Ressources et relevés techniques, Loi (Loi modifiant) (Contrôle de la qualité des cartes)—(Bill C-421)—*M. Corbin*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Secrets officiels, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-424)—*M. Baldwin*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Sécurité des conteneurs, Convention, Loi—(Bill S-4)—*Ministre des Transports*—(reçu du Sénat, restée en plan au *Feuilleton*).
- Sécurité sociale, Loi—(Bill C-461)—*M. Maine*—(restée en plan au *Feuilleton*).
- Sénat et Chambre des communes, Loi (Loi modifiant) (Députés indépendants à la Chambre des communes)—(Bill C-383)—*M. Jones*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Sénat et Chambre des communes, Loi (Loi modifiant) (Interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politique)—(Bill C-336)—*M. McKenzie*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Sénat et Chambre des communes, Loi (Loi modifiant) (Statut de parti)—(Bill C-225)—*M. Beaudoin*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Serments d'office (*pro forma*)—(Bill C-1)—*Premier ministre*.

Services sociaux, financement, Loi—(Bill C-55)—*Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Société de développement du Cap-Breton, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-38)—*Ministre de l'Expansion économique régionale*—(chapitre 21, S.C. 1977-1978).

Sociétés canadiennes à but non lucratif, Loi—(Bill S-3)—*Ministre de la Consommation et des Corporations*—(reçu du Sénat, restée en plan au *Feuilleton*).

Sociétés pétrolières, contrôle, Loi—(Bill C-12)—*Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources*—(chapitre 39, S.C. 1977-1978).

Sondages d'opinion publique, Loi—(Bill C-455)—*M. Whiteway*—(révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et nouvelle rédaction du bill sur décision de M. l'Orateur).

Sondages d'opinion publique, Loi—(Bill C-459)—*M. Whiteway*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Statistique, Loi (Loi modifiant) (Communication des relevés des recensements antérieurs à 1900)—(Bill C-422)—*M. Maine*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Statistique, Loi (Loi modifiant) (Suppression des peines)—(Bill C-344)—*M^{lle} MacDonald* (Kingston et les Îles)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Statuts révisés du Canada, Loi corrective—(Bill C-41)—*Ministre de la Justice*—(chapitre 22, S.C. 1977-1978).

Stupéfiants, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-398)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Subsides (Loi n° 3 fondée sur le budget supplémentaire (A) de 1977-1978)—(Bill C-15)—*Président du Conseil du Trésor*—(chapitre 2, S.C. 1977-1978).

Subsides (Loi n° 4 fondée sur le budget supplémentaire (B) de 1977-1978)—(Bill C-30)—*Président du Conseil du Trésor*—(chapitre 6, S.C. 1977-1978).

Subsides (Loi n° 1 fondée sur le budget principal de 1978-1979)—(Bill C-31)—*Président du Conseil du Trésor*—(chapitre 7, S.C. 1977-1978).

Subsides (Loi n° 2 fondée sur le budget principal de 1978-1979)—(Bill C-61)—*Président du Conseil du Trésor*—(chapitre 31, S.C. 1977-1978).

Tarif des douanes, Loi (Loi modifiant)—(Bill C-48)—*Ministre des Finances*—(chapitre 40, S.C. 1977-1978).

Bills d'intérêt public et d'initiative ministérielle ...—Suite

Tarif des douanes, Loi (Loi modifiant) (Jeux de violence)—(Bill C-232)—*M. Schellenberger*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Télécommunications, Loi—(Bill C-24)—*Ministre des Communications*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Téléphone, numéro universel en cas d'urgence, Loi—(Bill C-264)—*M. Friesen*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Téléphone, numéro universel en cas d'urgence, Loi—(Bill C-306)—*M. Robinson*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Territoires du Nord-Ouest, Loi (Loi modifiant) (Assemblée législative)—(Bill C-460)—*M. Firth*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Transports, Loi (Loi modifiant) (Révision et nouvelle audience)—(Bill C-439)—*M. MacGuigan*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Transports, régions extra-métropolitaines, Loi—(Bill C-233)—*M. Tessier*—(ordre tendant à la reprise du débat à l'étape de la 2^e lecture, resté en plan au *Feuilleton*).

Trimestres parlementaires, Loi—(Bill C-397)—*M. Baker* (Grenville-Carleton)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Uranium et thorium, mines, examen de l'exploitation, Loi—(Bill C-64)—*Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources*—(restée en plan au *Feuilleton*).

Véhicules automobiles, sécurité, Loi (Loi modifiant) (Dispositifs de protection en cas de collision)—(Bill C-369)—*M. MacDonald* (Egmont)—(restée en plan au *Feuilleton*).

Bills privés en général et Règlement, comité:

Composition, 105, 108-9, 126-7, 359, 441, 445.

Bills déferés: Mariage, exemption, Loi, Bill S-5, 401. Mariage, exemption, Loi, Bill S-6, 401.

Déferé: Frais payés par la IAC Limitée relatifs à la Loi constituant en corporation la Banque continentale du Canada, 92.

Rapports: Premier (Mariage, exemption, Loi, Bill S-5) (Appendice n° 11 aux *Journaux*), 444; Deuxième (Mariage, exemption, Loi, Bill S-6) (Appendice n° 12 aux *Journaux*), 444.

Boeuf, importation, Loi:

Bill C-443, M. Douglas (Bruce-Grey). 1^{re} lecture, 644.

Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine, circonscription, changement de nom:

Voir Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (bill C-426).

Borden, James Richard et Judy Ann, mariage:

Voir Mariage, exemption (bill S-5).

Bretton Woods, accords, Loi:

Rapport sur les opérations pour 1977, 566. Document parlementaire n° 303-1/74.

Bruits industriels, Loi:

Bill C-326, M. Robinson. 1^{re} lecture, 58.

Budget des dépenses:

- Renvoi du budget des dépenses aux comités, 90-2, 436-9.
- Budget supplémentaire (A) pour 1977-1978, dépôt, 90. Document parlementaire n° 303-1/132. Présentation et adoption, 195.
- Budget principal pour 1978-1979, dépôt, 395. Document parlementaire n° 303-1/132A.
- Budget supplémentaire (B) pour 1977-1978, dépôt, 434. Document parlementaire n° 303-1/132B. Présentation et adoption, 491.
- Ordre du consentement unanime,—Délai supplémentaire accordé à certains comités pour étudier des crédits se rapportant au budget principal pour 1978-1979, 818.
- Voir aussi Procédure et Règlement de la Chambre; Voies et moyens (Budget).*

Bureau spécial de scrutin supplémentaire pour certaines élections partielles, Loi:

- Lettre du leader du gouvernement en date du 7 octobre 1978, 962. Document parlementaire n° 303-1/5.
- Bill C-66, Président du Conseil privé. 1^{re} lecture, 976. Du consentement unanime, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 976. Adoption par le Sénat, 982. Sanction royale, 984. 26-27 Elizabeth II, chapitre 43, S.C. 1977-1978.

C**Caisse d'aide à la santé, Loi:**

Voir Santé, caisse d'aide.

Cambodge:

Voir Kampuchea, République démocratique.

Canada-Alaska et Canada-Maine, Administration des corridors, Loi:

Bill C-285, M. Watson. 1^{re} lecture, 56.

Canada-France, Arrangement commercial, 1933, Loi (Loi abrogeant):

Bill C-34, Secrétaire d'État aux Affaires extérieures. 1^{re} lecture, 497.

Canada au Travail, programme:

Crédits affectés en 1978 par province et circonscription, etc.:
M. McGrath—Dépôt immédiat de la réponse, 981-2. Document parlementaire n° 303-2/1834.

Canadien National, chemin de fer:

- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant, 669. Document parlementaire n° 303-1/96.
- Rapport des vérificateurs au Parlement concernant les comptes pour 1977, 669. Document parlementaire n° 303-1/97.
- Budgets d'établissement et d'exploitation pour 1978 et copie du décret approuvant cesdits budgets, 566. Document parlementaire n° 303-1/98.
- Rapport du Trust des titres pour 1976, 84. Document parlementaire n° 303-1/101.

Canadien National, chemin de fer:—Suite

Rapport du Trust des titres pour 1977, 769. Document parlementaire n° 303-1/101A.

Canadien National, chemin de fer et Chemins de fer, Lois (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-17, Ministre des Transports. 1^{re} lecture, 280. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 341. Reprise et interruption du débat, 341-2, 348, 353-4, 445. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des transports et des communications, 448. Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 34 aux Journaux*), 708. Étape du rapport, motions, 729-30. Motion déclarée irrecevable suite à une décision de M. l'Orateur, 729. Motion adoptée, 729-30. Adoption à l'étape du rapport, avec un amendement, 730. Du consentement unanime, motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et amendement (M. Murta): Remise de la 3^e lecture à six mois de ce jour, présentation et interruption du débat, 730. Reprise et interruption du débat, 735, 739. Reprise du débat et amendement rejeté sur vote par appel nominal, 744-5. Adoption de la 3^e lecture sur vote par appel nominal, 745-6. Adoption par le Sénat, 889. Sanction royale, 956. 26-27 Elizabeth II, chapitre 34, S.C. 1977-1978.

Capitale nationale, Commission:

- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 319. Document parlementaire n° 303-1/181.
- Budget d'investissement pour 1977-1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 378. Document parlementaire n° 303-1/182.

Capitale nationale, région:

Voir Acte de l'Amérique du Nord britannique (bills C-258, C-280).

Capitale nationale, région, comité spécial mixte:

- Composition, 316, 363, 841.
- Institution en permanence, proposition: Motion (M^{me} Pigott), présentation et interruption du débat, 312. Reprise et interruption du débat, 759.
- Motion (M. MacEachen): Institution d'un comité spécial mixte pour étudier les questions touchant l'aménagement de la région de la Capitale nationale, désignation de 15 membres de la Chambre et message transmis au Sénat: Appel de l'avis de motion qui est reporté aux Ordres émanant du gouvernement, 172. Présentation et adoption, du consentement unanime, 212. Message du Sénat, 256.
- Rapports: Premier (Date de présentation du rapport, délai) (*Appendice n° 10 aux Journaux*), 435.
- Adoption des rapports: Premier, sur motion, 452.
- Représentation du Sénat, 286, 342.

Capitale nationale, région, Loi:

Bill C-32, Ministre des Travaux publics (Réunions de certains organismes publics). 1^{re} lecture, 497.

Casier judiciaire, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-256, M. Friesen. 1^{re} lecture, 55.
- Bill C-265, M. Robinson. 1^{re} lecture, 55.

Casier judiciaire, Loi (Loi modifiant): — Suite

Bill C-274, M. Rynard (Pardon). 1^{re} lecture, 56.

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, Loi:

Voir Hygiène et sécurité au travail, Centre canadien, Loi.

Centre de développement de l'Ouest:

Voir Provinces de l'Ouest.

Centre de recherches pour le développement international:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 25.
Document parlementaire n° 303-1/365.

Centre national des Arts:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 182.
Document parlementaire n° 303-1/179.

Céréales:

Commission d'enquête Snavelly, rapport sur les coûts du transport du grain par rail, Volume II, dépôt, 358. Document parlementaire n° 303-4/122.

Commission d'enquête Hall (Emmett), rapport intitulé: «Le grain et les chemins de fer dans l'ouest canadien», Volume III, dépôt, 274. Document parlementaire n° 303-1/124.

Exportations, commercialisation, correspondance échangée entre MM. Trudeau et Lougheed de l'Alberta, dépôt, 748. Document parlementaire n° 303-5/102.

Voir aussi Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Chambre des communes:

Personnel, traitements, révision, extrait du procès-verbal d'une réunion des commissaires de l'Économie interne, dépôt, 818.
Document parlementaire n° 303-1/1.

Personnel des députés, extrait du procès-verbal d'une réunion des commissaires de l'Économie interne, dépôt, 866. Document parlementaire n° 303-1/1A.

Compte rendu des délibérations de la Commission de l'Économie interne pour la période du 7 février 1977 au 6 juillet 1977, 39.
Document parlementaire n° 303-1/2.

Commissaires de l'Économie interne, nomination, 9.

Sergent d'armes, le major-général M. Gaston Cloutier, nomination, 728.

Voir aussi Acte de l'Amérique du Nord britannique (bills C-347, C-403, C-451); Élections; Greffier de la Chambre; Radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités, comité spécial; Séances de la Chambre.

Chambre des communes, Loi:

Bill C-429, M. Roche (Durée des législatures). 1^{re} lecture, 57.

Bill C-464, M. Stewart (Cochrane) (Sièges supplémentaires pour le premier ministre et le chef de l'opposition). 1^{re} lecture, 886.

Bill C-465, M. Stewart (Cochrane) (Durée des législatures). 1^{re} lecture, 886.

Chambre des communes, Loi et Loi électorale du Canada (Loi modifiant):

Bill C-211, M. Dick (Élections partielles). 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et amendement (M^{me} Pigott): Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité des privilèges et élections, présentation et interruption du débat, 140.

Chambre des communes, représentation, modification:

Vacances de siège: Lotbinière (décès de M. A. Fortin), 42.
York-Scarborough (démission de M. R. Stanbury), 90.
Halifax-East Hants (démission de M. R. McCleave), 198.
Westmount (démission de l'hon. M. C. Drury), 308. Rosedale (démission de l'hon. Donald S. Macdonald), 434. Saint-Boniface (démission de l'hon. Joseph P. Guay), 556.
Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe (démission de M. Jack Marshall), 556. Parkdale (démission de l'hon. Stanley Haidasz), 568. Saint-Hyacinthe (démission de M. Claude Wagner), 672.
Ottawa-Centre (démission de M. F. Hugh Poulin), 706.
Broadview (démission de M. John Gilbert), 706. Eglinton (démission de l'hon. Mitchell Sharp), 718.

Chemins de fer:

État des finances et des immobilisations nettes pour 1976 concernant l'exploitation ferroviaire du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves, 79. Document parlementaire n° 303-1/99.

État des finances et des immobilisations nettes pour 1977 concernant l'exploitation ferroviaire du Chemin de fer du Grand Lac des Esclaves, 993. Document parlementaire n° 303-1/99A.

Voies ferrées, abandon, propriété du terrain, opportunité d'étude de la remise des emprises à la Couronne: Motion (M. Whittaker), présentation et interruption du débat, 116. Reprise et interruption du débat, 117.

Chemins de fer, lignes abandonnées, Commission de conservation, Loi:

Bill C-365, M. Watson. 1^{re} lecture, 60.

Chemins de fer, Loi (Loi modifiant):

Bill C-213, M. Brisco (Définitions). 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 719.

Bill C-222, M. Whittaker (Propriété du terrain en cas d'abandon d'une ligne). 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 430.

Bill C-224, M. O'Connell (Réduction du bruit). 1^{re} lecture, 54. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 390.

Bill C-248, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Billets de demi-tarif pour les personnes âgées). 1^{re} lecture, 55.

Bill C-321, M. Collenette (Clôtures). 1^{re} lecture, 58.

Bill C-381, M. Schumacher (Clôtures protectrices). 1^{re} lecture, 61.

Bill C-450, M. Gauthier (Ottawa-Vanier) (Écritures et formules). 1^{re} lecture, 712.

Chemins de fer nationaux:

Voir Canadien National, chemin de fer.

Chine, République populaire:

Voir Accords, protocoles, échanges de notes, traités, etc.

Chômage:

Statistiques, enquêteurs chargés de la compilation, nombre par province, salaire, etc.: M. Rondeau—Dépôt immédiat de la réponse, 712-3. Document parlementaire n° 303-2/545.

Chômeurs, nombre estimatif, comparaison avec celui des prestataires d'assurance-chômage, etc.: M. Herbert—Dépôt immédiat de la réponse, 713. Document parlementaire n° 303-2/1146.

Chômeurs, ventilation mensuelle dans chaque province: M. Rynard—Dépôt immédiat de la réponse, 982. Document parlementaire n° 303-2/1933.

Circonscription, dossiers, Loi:

Voir Dossiers de circonscription (bill C-244).

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant):

Bill C-267, M. Oberle (Prince George-Peace River). 1^{re} lecture, 55. Du consentement unanime, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 468. Adoption par le Sénat, 516. Sanction royale, 551. 26-27 Elizabeth II, chapitre 17, S.C. 1977-1978.

Bill C-349, M. Reid (Appels). 1^{re} lecture, 59.

Bill C-352, M. Lambert (Edmonton-Ouest). 1^{re} lecture, 59.

Bill C-358, M. Lefebvre (Pontiac-Gatineau-Labelle). 1^{re} lecture, 60. Du consentement unanime, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 468. Adoption par le Sénat, 516. Sanction royale, 550. 26-27 Elizabeth II, chapitre 15, S.C. 1977-1978.

Bill C-412, M. Marshall (Humber-Port-au-Port-Sainte-Barbe). 1^{re} lecture, 280. Du consentement unanime, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 468. Adoption par le Sénat, 517. Sanction royale, 550. 26-27 Elizabeth II, chapitre 13, S.C. 1977-1978.

Bill C-414, M. Ellis (Prince Edward-Hastings). 1^{re} lecture, 289. Du consentement unanime, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 468. Adoption par le Sénat, 517. Sanction royale, 551. 26-27 Elizabeth II, chapitre 16, S.C. 1977-1978.

Bill C-415, M. Loiselle (Saint-Henri) (Saint-Henri-Westmount). 1^{re} lecture, 296. Du consentement unanime, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 468. Adoption par le Sénat, 517. Sanction royale, 551. 26-27 Elizabeth II, chapitre 18, S.C. 1977-1978.

Bill C-417, M. Joyal (Sainte-Marie). 1^{re} lecture, 352. Du consentement unanime, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 468. Adoption par le Sénat, 517. Sanction royale, 551. 26-27 Elizabeth II, chapitre 19, S.C. 1977-1978.

Bill C-418, M. Joyal (Hochelaga-Maisonneuve). 1^{re} lecture, 352. Du consentement unanime, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 468. Adoption par le Sénat, 517. Sanction royale, 550. 26-27 Elizabeth II, chapitre 12, S.C. 1977-1978.

Bill C-423, M. Tessier (Mégantic-Compton-Stanstead). 1^{re} lecture, 467. Du consentement unanime, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 468. Adoption par le Sénat, 517. Sanction royale, 550. 26-27 Elizabeth II, chapitre 14, S.C. 1977-1978.

Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi...—Suite

Bill C-426, M. De Bané (Bonaventure-Îles-de-la-Madeleine et Matapédia-Matane). 1^{re} lecture, 476.

Circonscriptions électorales, représentation, révision et rajustement, Loi:

Bill C-310, M. Caouette (Villeneuve) (Québec). 1^{re} lecture, 57.

Citoyenneté, Loi (Loi modifiant):

Bill C-307, M. Epp (Objecteurs de conscience). 1^{re} lecture, 57.

Bill C-338, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Autorisation d'absence pour comparution devant le tribunal de la citoyenneté). 1^{re} lecture, 59.

Coalitions, enquêtes, Loi:

Rapport du directeur des enquêtes et recherches pour 1976-1977, 282. Document parlementaire n° 303-1/112.

Coalitions, enquêtes, Loi (Loi modifiant):

Bill C-463, M. Rodriguez. 1^{re} lecture, 870.

Coalitions, enquêtes et banques, Lois (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-13, Ministre de la Consommation et des Corporations. 1^{re} lecture, 116.

Code canadien du travail:

Rapport sur les mesures prises pour 1976-1977—Partie V (Relations industrielles), 154. Document parlementaire n° 303-1/81.

Rapport sur les mesures prises pour 1977-1978—Partie III (Normes de travail), 889. Document parlementaire n° 303-1/82.

Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-8, Ministre du Travail. 1^{re} lecture, 43. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 214. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, 256. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 25 aux Journaux*), 544-6. Étape du rapport, motions, 584-93. Motions réservées, 584-6. Motions retirées, du consentement unanime, 588-91. Motions adoptées, du consentement unanime, 586-8, 590-3. Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements et du consentement unanime, 3^e lecture, 593. Adoption par le Sénat, 651. Sanction royale, 667. 26-27 Elizabeth II, chapitre 27, S.C. 1977-1978.

Bill C-223, M. Rodriguez (Accréditation du syndicat). 1^{re} lecture, 54. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 813.

Bill C-249, M. Rodriguez (Droit du travailleur de refuser le travail dans des conditions dangereuses). 1^{re} lecture, 55.

Bill C-283, M. Jelinek (Grève ou lock-out). 1^{re} lecture, 56.

Bill C-284, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Augmentation du salaire horaire minimum). 1^{re} lecture, 56.

Bill C-286, M. Herbert. 1^{re} lecture, 56.

Bill C-289, M. Rodriguez (Droit d'appel du travailleur congédié). 1^{re} lecture, 56.

Bill C-291, M. Rodriguez (Avis de fin d'emploi). 1^{re} lecture, 57.

Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant):—Suite

- Bill C-309, M. Rodriguez (Droit du travailleur de refuser de faire des heures supplémentaires). 1^{re} lecture, 57.
- Bill C-312, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Dix jours fériés payés). 1^{re} lecture, 57.
- Bill C-354, M. Oberle. 1^{re} lecture, 59.
- Bill C-355, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Vacances annuelles de trois semaines). 1^{re} lecture, 60.
- Bill C-427, M. Leblanc (Laurier) (Entreprises de transport par véhicule à moteur). 1^{re} lecture, 488-9.
- Bill C-452, M. Maine (Droit au travail). 1^{re} lecture, 718.
- Bill C-456, M. Elzinga (Droit au travail). 1^{re} lecture, 794.
- Bill C-458, M. Rodriguez (Sécurité du personnel). 1^{re} lecture, 798.

Code criminel:

Rapport concernant les autorisations et les interceptions en vertu de l'article 178.22 pour 1977, 359. Document parlementaire n° 303-1/127.

Code criminel, Loi (Loi modifiant):

- Bill C-42, Ministre de la Justice (Langue de l'accusé). 1^{re} lecture, 569. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 719. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture sur vote par appel nominal et renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 728-9. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 36 aux Journaux*), 822. Adoption à l'étape du rapport, 899. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et adoption, 899. Adoption par le Sénat, 949. Sanction royale, 956. 26-27 Elizabeth II, chapitre 36, S.C. 1977-1978.
- Bill C-52, Ministre de la Justice (Viol). 1^{re} lecture, 712.
- Bill C-206, M. Epp (Exploitation sexuelle des enfants). 1^{re} lecture, 53. Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, 117. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 24 aux Journaux*), 532-44.
- Bill C-207, M. McGrath (Pornographie). 1^{re} lecture, 53. Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, 117. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 24 aux Journaux*), 532-44.
- Bill C-215, M. Turner (Chèques sans provision). 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 297.
- Bill C-221, M. McKinnon (Cruauté envers les animaux). 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 367-8.
- Bill C-227, M. Woolliams (Intrusion dans la vie privée). 1^{re} lecture, 54. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 449.
- Bill C-231, M. Friesen (Rapt d'enfant). 1^{re} lecture, 54.
- Bill C-236, M. Roche (Avortement et l'enfant à naître). 1^{re} lecture, 54. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 948.

Code criminel, Loi (Loi modifiant):—Suite

- Bill C-237, M. Symes (Droits des personnes en état d'arrestation). 1^{re} lecture, 54.
- Bill C-239, M. Whiteway (Obscénité). 1^{re} lecture, 54. Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, 309. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 24 aux Journaux*), 532-44.
- Bill C-241, M. Dinsdale (Pornographie). 1^{re} lecture, 54. Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, 117. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 24 aux Journaux*), 532-44.
- Bill C-246, M. Robinson (Prêts à taux usuraire). 1^{re} lecture, 55.
- Bill C-250, M. MacDonald (Egmont) (Jours-amende). 1^{re} lecture, 55.
- Bill C-254, M. Woolliams (Jeunes contrevenants). 1^{re} lecture, 55.
- Bill C-255, M. Herbert (Avortement). 1^{re} lecture, 55.
- Bill C-269, M. Robinson (Nouvelle définition de l'homicide coupable). 1^{re} lecture, 56.
- Bill C-279, M. Leggatt (Avortement). 1^{re} lecture, 56.
- Bill C-281, M. Whiteway (Publications et spectacles choquants). 1^{re} lecture, 56.
- Bill C-298, M. Dick (Indication des noms des accusés). 1^{re} lecture, 57.
- Bill C-301, M. Robinson (Avertissement sur les contenants de boissons alcooliques). 1^{re} lecture, 57.
- Bill C-318, M. Epp (Pornographie). 1^{re} lecture, 58. Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, 117. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 24 aux Journaux*), 532-44.
- Bill C-322, M. Lawrence (Obscénité). 1^{re} lecture, 58.
- Bill C-324, M. Friesen (Armes à feu à poudre noire). 1^{re} lecture, 58.
- Bill C-325, M^{me} Apolloni (Pornographie et enfants). 1^{re} lecture, 58. Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, 117. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 24 aux Journaux*), 532-44.
- Bill C-342, M. Robinson (Avortement). 1^{re} lecture, 59.
- Bill C-346, M. Robinson (Cruauté envers les animaux). 1^{re} lecture, 59.
- Bill C-348, M. Friesen (Pornographie). 1^{re} lecture, 59. Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, 117. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 24 aux Journaux*), 532-44.
- Bill C-363, M. Guay (Lévis) (Peine capitale). 1^{re} lecture, 60.
- Bill C-367, M. Herbert (Radiodiffusion obscène). 1^{re} lecture, 60.
- Bill C-370, M. Orlikow (Détenue préventive). 1^{re} lecture, 60.

Code criminel, Loi (Loi modifiant):—Suite

- Bill C-386, M. Oberle (Avortement). 1^{re} lecture, 61.
Bill C-392, M. Rondeau (Avortement). 1^{re} lecture, 61.
Bill C-399, M^{me} Appolloni (Pornographie). 1^{re} lecture, 61. Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, 117. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 24 aux *Journaux*), 532-44.
Bill C-400, M. Reid (Pornographie). 1^{re} lecture, 61. Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, 117. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 24 aux *Journaux*), 532-44.
Bill C-402, M. Lawrence (Pornographie). 1^{re} lecture, 62. Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, 117. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 24 aux *Journaux*), 532-44.
Bill C-411, M. Kaplan (Présentations pornographiques). 1^{re} lecture, 260.
Bill C-413, M. Leblanc (Laurier) (Paris hors piste). 1^{re} lecture, 284.

Bill C-434, M. Whiteway (Pornographie). 1^{re} lecture, 596.
Bill C-441, M. Leggatt (Usage commercial des détecteurs de mensonge). 1^{re} lecture, 637.
Bill C-444, M^{me} Appolloni (Ordonnances d'hospitalisation). 1^{re} lecture, 650.
Bill C-454, M. Whiteway (Peine de mort). 1^{re} lecture, 744.
Bill C-457, M. Elzinga (Peine de mort). 1^{re} lecture, 795.
Voir aussi Droit criminel, Loi (Loi modifiant).

Code criminel, Responsabilité de la Couronne et Postes, Lois (Loi modifiant):

- Bill C-26, Solliciteur général. 1^{re} lecture, 340. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 483. Reprise et interruption du débat, 483, 510, 514-5. Reprise du débat et du consentement unanime, vote par appel nominal différé à 9 h. 45 ce soir, 515. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture sur vote par appel nominal et renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 516.

Code criminel et Tarif des douanes, Lois (Loi modifiant):

- Bill C-320, M. Brisco (Jeux de violence). 1^{re} lecture, 58.

Code maritime, Loi:

- Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-54, Ministre des Transports. 1^{re} lecture, 752. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et adoption après débat, 947. Du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et adoption de la 3^e lecture, du consentement unanime, 947. Adoption par le Sénat, 954. Sanction royale, 956. 26-27 Elizabeth II, chapitre 41, S.C. 1977-1978.

Colline du Parlement, circonscription électorale:

- Voir Orateur de la Chambre des communes* (bills C-275, C-466).

Columbia, fleuve, traité:

- Rapport de la Commission permanente d'ingénieurs pour 1976-1977, 343. Document parlementaire n° 303-1/264.
Adresse,—Copie de la correspondance entre le gouvernement fédéral et celui de la Colombie-Britannique concernant les travaux de dérivation effectués sur la rivière Kootenay ainsi que la stabilité des rives des lacs Arrow: M. Brisco: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 244.

Cominco Limitée:

- Énergie, permis d'exportation, conditions, etc.: M. Leggatt—Dépôt immédiat de la réponse, 380. Document parlementaire n° 303-2/159.

Comités permanents:

- Comité de sélection, composition, 214, 354.
Séances, suspension, 499.

Comités pléniers de la Chambre:

- Nomination, sur motion, de M. Charles Turner, à titre de vice-président, 9.
Nomination, sur motion, de M. Denis Ethier, à titre de vice-président adjoint, 10.

Comités spéciaux:

- Voir Capitale nationale, région; Constitution; Pipe-line pour le gaz du Nord; Radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités.*

Commerce:

- Boycottages économiques internationaux, premier rapport semestriel de la Société pour l'expansion des exportations, dépôt, 352. Document parlementaire n° 303-1/293.
Boycottages économiques internationaux, deuxième rapport semestriel de la Société pour l'expansion des exportations, dépôt, 812. Document parlementaire n° 303-1/293A.
Exportations canadiennes pour la période allant de 1962 à 1976, tableau, dépôt, 192-3. Document parlementaire n° 303-7/5. Du consentement unanime,—*Impression en appendice aux Débats du 8 décembre 1977.*

Commission canadienne des grains:

- Rapport pour la campagne agricole de 1976-1977, 787. Document parlementaire n° 303-1/153.

Commission canadienne des transports:

- Rapport pour 1977, 530. Document parlementaire n° 303-1/105.

Commission canadienne du blé:

- Rapport pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1977 y compris le rapport des vérificateurs, 639. Document parlementaire n° 303-1/259.
Inspecteurs, nombre par province, salaires et dépenses, accusations portées contre certains syndicats, etc.: M. Schumacher—Dépôt immédiat de la réponse, 367. Document parlementaire n° 303-2/252.

Commission canadienne du lait:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 720-1. Document parlementaire n° 303-1/90.

Commission d'énergie du Nord canadien:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 117-8. Document parlementaire n° 303-1/196.

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 991. Document parlementaire n° 303-1/196A.

Budget d'investissement pour 1977-1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 669. Document parlementaire n° 303-1/198.

Budget d'investissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant ledit budget, 991. Document parlementaire n° 303-1/198A.

Commission de réforme du droit du Canada:

Rapport pour 1976-1977, 428. Document parlementaire n° 303-1/409.

Rapport intitulé: «La saisie des rémunérations versées par la Couronne du chef du Canada», dépôt, 212. Document parlementaire n° 303-1/410.

Rapport intitulé: «Procédure pénale—1^{re} partie, amendements divers», dépôt, 460. Document parlementaire n° 303-1/410A.

Commission des champs de bataille nationaux:

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant ledit budget, 958. Document parlementaire n° 303-1/194.

Rapport du vérificateur général concernant l'examen des comptes et états financiers pour 1977-1978, 990. Document parlementaire n° 303-1/194A.

Commission du Fonds de bienfaisance de l'armée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 928. Document parlementaire n° 303-1/58.

Commission du parc international Roosevelt de Campobello:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 404. Document parlementaire n° 303-1/229.

Commission du tarif:

Fruits et légumes, enquête, rapport provisoire, dépôt, 18. Document parlementaire n° 303-4/1.

Fruits et légumes, enquête, rapport, Volume I, Partie II, dépôt, 94. Document parlementaire n° 303-4/1A.

Filaments et fibres de verre, enquête, rapport, dépôt, 552. Document parlementaire n° 303-4/1B.

Fruits et légumes, enquête, rapport, Volume I, Partie III, dépôt, 552. Document parlementaire n° 303-4/1C.

Fruits et légumes frais et transformés, enquête, rapport, Volume II—renvoi n° 152, dépôt, 912. Document parlementaire n° 303-4/1D.

Commission du tarif:—Suite

Levure de boulangerie, enquête, rapport—renvoi n° 153, dépôt, 912. Document parlementaire n° 303-4/1E.

Commission fédérale d'enquête sur les transports, Loi:

Bill C-313, M. Forrestall. 1^{re} lecture, 58.

Commission royale d'enquête sur l'organisation financière du gouvernement:

Rapport intérimaire, en date du 29 novembre 1977, par M. Allen Thomas Lambert, 274. Document parlementaire n° 303-4/121.

Commissions de port, Loi:

Bill C-242, M. Friesen (Représentation locale). 1^{re} lecture, 54.

Communications, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, 436.

Comptes publics, comité:

Composition, 30, 49, 64, 67, 84, 87, 94, 99, 105, 108, 113, 121, 136, 140-1, 145, 149, 157-8, 181, 209, 214, 298, 318, 354, 391, 463, 607, 740, 764, 780, 800, 809, 815, 824, 833, 837, 841, 928.

Ordre du consentement unanime,—Modification de l'article 65(1)q) du Règlement prévoyant le renvoi en permanence de documents, 28.

Rapports: Premier (Rapport du vérificateur général concernant l'Énergie atomique du Canada, Limitée) (Appendice n° 9 aux *Journaux*), 406-25; Deuxième (Rapport du vérificateur général concernant la gestion et le contrôle financiers des corporations de la Couronne, avec recommandations) (Appendice n° 29 aux *Journaux*), 610-37; Troisième (Rapports de 1976 et 1977 du vérificateur général) (Appendice n° 44 aux *Journaux*), 932-45.

Comptes publics du Canada:

Comptes publics, Volume I pour 1977, 75. Document parlementaire n° 303-1/214.

Comptes publics, Volume II pour 1976-1977, 127. Document parlementaire n° 303-1/214A.

Comptes publics, Volume III pour 1976-1977, 127. Document parlementaire n° 303-1/214B.

Compton, circonscription, changement de nom:

Voir Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (bill C-423).

Conférences fédérales-provinciales:

Premiers ministres, février 1978, document intitulé: «L'économie canadienne—Projections et objectifs à moyen terme—Février 1978», 347-8. Document parlementaire n° 303-4/98.

Premiers ministres, février 1978, télex adressé par le Premier ministre aux premiers ministres des provinces concernant la tenue d'une Conférence, les 13, 14 et 15 ainsi qu'un avant-projet d'ordre du jour, dépôt, 358. Document parlementaire n° 303-5/69.

Conférences maritimes, Loi dérogatoire:

Rapport sur l'application de la Loi pour 1977, 582. Document parlementaire n° 303-1/367.

Conflits d'intérêts:

Règlement de la Chambre des communes et Règlement du Sénat, articles proposés, dépôt, 902. Document parlementaire n° 303-7/18.

Conseil canadien de la presse, Loi:

Bill C-297, M. Scott. 1^{re} lecture, 57.

Conseil canadien des normes:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 950. Document parlementaire n° 303-1/76.

Conseil canadien des relations de travail:

Rapport pour 1976-1977, 324. Document parlementaire n° 303-1/111.

Conseil consultatif canadien:

Rapport intitulé: «Gens d'Action», dépôt, 78. Document parlementaire n° 303-4/95.

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC):

Voir Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil.

Conseil de recherches médicales:

Voir Recherches médicales, Conseil.

Conseil des Arts du Canada:

États financiers pour 1976-1977 y compris le rapport du vérificateur général, 594. Document parlementaire n° 303-1/80.

Subventions versées dans le cadre du programme d'aide aux artistes, aux organismes artistiques, etc.: M. Herbert—Dépôt immédiat de la réponse, 124. Document parlementaire n° 303-2/101.

Subventions accordées à MM. Lachance et Bissett, montants, critères, etc.: M^{me} Holt—Dépôt immédiat de la réponse, 289-90. Document parlementaire n° 303-2/807.

Bourses accordées dans le cadre du programme «Exploration», projets concernés, etc.: M. Epp—Dépôt immédiat de la réponse, 579. Document parlementaire n° 303-2/933.

Subventions versées aux troupes théâtrales et aux théâtres canadiens: M. Howie—Dépôt immédiat de la réponse, 316. Document parlementaire n° 303-2/979.

Conseil des Arts du Canada, Loi (Loi modifiant):

Bill C-430, M. Forrestall (Killam-Dunn). 1^{re} lecture, 547.

Bill C-431, M. McCain (Killam-Dunn). 1^{re} lecture, 547.

Conseil des ports nationaux:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 292-3. Document parlementaire n° 303-1/154.

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 582. Document parlementaire n° 303-1/154A.

Conseil des ports nationaux:—Suite

Budget d'investissement pour 1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 993. Document parlementaire n° 303-1/155.

Conseil des sciences du Canada:

Rapport pour 1977-1978, 838. Document parlementaire n° 303-1/234.

Conseil du Trésor:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 437.

Services professionnels, contrats accordés pour l'étude de l'administration ou des activités internes: M. Orlikow—Dépôt immédiat de la réponse, 981. Document parlementaire n° 303-2/1829.

Conseil économique du Canada:

Rapport y compris l'état financier pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 989. Document parlementaire n° 303-1/125.

Conseil national de commercialisation des produits de ferme:

Voir Produits de ferme, Conseil national de commercialisation.

Conseil privé:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général et au comité des privilèges et élections, 438-9.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, au comité des prévisions budgétaires en général et au comité des privilèges et élections, 436-7.

Conservateur d'archéologie pour le Canada, Loi:

Bill C-343, M. Watson. 1^{re} lecture, 59.

Conservateur de la colline du Parlement, Loi:

Bill C-212, M. Watson. 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat et amendement (M. Francis): Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la gestion et des services aux députés, présentation, débat et adoption de l'amendement, 205-6.

Consommation et Corporations, ministère:

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 436.

Rapport pour 1976-1977, 305. Document parlementaire n° 303-1/7.

Constitution:

Document intitulé: «Le temps d'agir—Jalons du renouvellement de la fédération canadienne», dépôt, 858. Document parlementaire n° 303-4/62. Copies de lettres de M. Trudeau adressées aux premiers ministres des provinces, 866. Document parlementaire n° 303-5/63.

Constitution, comité spécial mixte:

Composition, 946, 986-8.

Motion (M. Trudeau): Institution d'un comité spécial mixte, désignation de 20 membres de la Chambre, permission de se déplacer partout au Canada et message transmis au Sénat: Appel de l'avis de motion qui est reporté aux Ordres émanant du gouvernement, 902-3. Présentation, débat et amendement (M. Broadbent): Remplacez: «Comité spécial mixte du Sénat et de la Chambre des communes» par «Comité spécial de la Chambre des communes», présentation, débat et amendement rejeté sur vote par appel nominal, 906-7. Motion adoptée, 907. Message du Sénat, 947-8.

Rapports: Premier (Quorum), 957; Deuxième (Rapport provisoire) (Appendice n° 45 aux *Journaux*), 962-76.

Adoption des rapports: Premier, sur motion, du consentement unanime, 957.

Représentation de la Chambre des communes, 946.

Représentation du Sénat, 949, 958, 982-3.

Constitution du Canada, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-60, Premier ministre. 1^{re} lecture, 882.

Construction, industrie:

Ordre,—Copie des études effectuées par la société *Southam Business Publications*, Don Mills, Ont., concernant 1600 emplois: M. Herbert: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 548.

Construction de Défense (1951) Limitée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 39. Document parlementaire n° 303-1/120.

Conteneurs, sécurité:

Voir *Sécurité des conteneurs, Convention, Loi* (bill S-4).

Contrôle et administration nucléaires, Loi:

Voir *Énergie nucléaire, Loi*.

Convention de la Baie James et du Nord québécois:

Voir *Énergie électrique*.

Convention du Nord-Est québécois:

Voir *Énergie électrique*.

Corée, République:

Voir *Accords, protocoles, échanges de notes, traités, etc.*

Corporation commerciale canadienne:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1975-1976 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 329. Document parlementaire n° 303-1/88.

Corporation de disposition des biens de la Couronne:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 292. Document parlementaire n° 303-1/117.

Budget d'investissements pour 1978-1979 ainsi que copie du décret approuvant ledit budget, 333. Document parlementaire n° 303-1/117A.

Corporations:

Commission royale d'enquête sur les groupements de sociétés, rapport, dépôt, 759. Document parlementaire n° 303-4/110.

Corporations commerciales canadiennes, Loi (Loi modifiant):

Bill S-2, Ministre de la Consommation et des Corporations. Reçu du Sénat, 514. 1^{re} lecture, 525.

Corporations de la Couronne:

Employés occasionnels ou saisonniers, embauchage, etc.:

M. Herbert—Dépôt immédiat de la réponse, 828. Document parlementaire n° 303-2/103.

Sommes détenues en argent comptant et dépôts bancaires à terme:

M. Kaplan—Dépôt immédiat de la réponse, 977. Document parlementaire n° 303-2/1205.

Gestion et contrôle financiers, rapport du vérificateur général, étude par le comité des comptes publics. Rapport avec recommandations (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 29 aux *Journaux*), 610-37.

Voir aussi *Ministères*.

Corporations de la Couronne, Loi:

Bill C-380, M. Herbert (Non mandataires de Sa Majesté). 1^{re} lecture, 61.

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi:

Rapport—Partie II—Syndicats ouvriers—pour 1975, 75. Document parlementaire n° 303-1/115.

Rapport—Partie I—Corporations—pour 1975, 608. Document parlementaire n° 303-1/115A.

Rapport—Partie II—Syndicats ouvriers—pour 1976, 950-1. Document parlementaire n° 303-1/115B.

Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (Loi modifiant):

Bill C-7, Ministre de l'Industrie et du Commerce. 1^{re} lecture, 36. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat, adoption et renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 448.

Côtes canadiennes, Office de conservation, Loi:

Bill C-271, M. Watson. 1^{re} lecture, 56.

Cour fédérale:

Ordonnance modificatrice n° 7 rendue par les juges ainsi que copie du décret approuvant cette Ordonnance, dépôt, 291-2. Document parlementaire n° 303-1/404.

Cour fédérale, Loi (Loi modifiant):

Bill C-359, M. Oberle (Divulgence de documents). 1^{re} lecture, 60.

Bill C-420, M. Woolliams (Production et communication de documents). 1^{re} lecture, 372.

Bill C-462, M. Brewin (Privilege de l'exécutif). 1^{re} lecture, 862.

Cour suprême, Loi (Loi modifiant):

Bill C-331, M. Friesen. 1^{re} lecture, 58.

Crédit agricole, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-29, Ministre de l'Agriculture. 1^{re} lecture, 472. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 515. Reprise et interruption du débat, 581. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité de l'agriculture, 584. Rapport avec modification (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 28 aux Journaux*), 602. Du consentement unanime, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 604. Adoption par le Sénat, 651. Sanction royale, 667. 26-27 Elizabeth II, chapitre 28, S.C. 1977-1978.

Crédit agricole, Société:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 929. Document parlementaire n° 303-1/142.

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant ledit budget, 787. Document parlementaire n° 303-1/143.

Crédits à l'exportation, assurance, Loi:

Voir Assurance des crédits à l'exportation, Loi.

Crime:

Meurtre ou homicide involontaire, personnes accusées et reconnues coupables, nombre, etc.: M. Friesen—Dépôt immédiat de la réponse, 574-5. Document parlementaire n° 303-2/166.

Crime organisé:

Gendarmerie royale du Canada et Revenu national, ministère, accord de 1972 relatif aux poursuites intentées en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu, protocole d'entente, dépôt, 18. Document parlementaire n° 303-5/25.

Criminels fugitifs, Loi:

Bill S-8, Ministre de la Justice. Reçu du Sénat, 395. 1^{re} lecture, 400. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 714. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 719.

D**Décorations et distinctions:**

Médaille du 25^e anniversaire du couronnement de la Reine en 1977, récipiendaires, liste nominative (Volumes 1 à 5), dépôt, 497. Document parlementaire n° 303-7/13.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Beaudoin):

Nomination de M^{me} Judith Richard comme membre de l'Ordre du Canada, félicitations, 36.

Décrets du Conseil:

Sommaire des décrets adoptés de juin 1976 à décembre 1977, 113-4, 572, 989. Documents parlementaires n°s 303-1/356, 303-1/357, 303-1/358, 303-1/359, 303-1/360, 303-1/361, 303-1/362, 303-1/351, 303-1/352, 303-1/353, 303-1/354, 303-1/355,

Décrets du Conseil:—Suite

Sommaire des décrets adoptés de juin 1976 ...—*Suite*

303-1/356A, 303-1/357A, 303-1/358A, 303-1/359A, 303-1/360A, 303-1/361A, 303-1/362A.

Défense nationale, Loi:

État concernant les sommes reçues et déboursées dans le fonds spécial affecté au remplacement du matériel pour 1977-1978, 990. Document parlementaire n° 303-1/185.

Défense nationale, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 91.

Budget supplémentaires (B) de 1977-1978, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des affaires extérieures et de la défense nationale, 436.

Délinquants, transfèrement, Loi:

Bill C-21, Solliciteur général. 1^{re} lecture, 285. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat, adoption et renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 472-3. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 19 aux Journaux*), 496. Du consentement unanime, étude à l'étape du rapport et adoption, sur motion, 509. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et adoption, 509. Adoption par le Sénat, 550. Sanction royale, 550. 26-27 Elizabeth II, chapitre 9, S.C. 1977-1978.

Démarcheurs parlementaires, activité, réglementation, Loi:

Bill C-328, M. Robinson. 1^{re} lecture, 58.

Démarcheurs parlementaires, enregistrement, Loi:

Bill C-330, M. Baker (Grenville-Carleton). 1^{re} lecture, 58.

Denrées alimentaires:

Et développement agricole, opportunité d'étude d'une aide annuelle internationale: Motion (M. MacDonald) (Egmont), présentation et interruption du débat, 473. Reprise et interruption du débat, 876.

Denrées cultivées et produites au Canada, exportation, Loi:

Bill C-405, M. Peters. 1^{re} lecture, 62.

Denrées périssables emballées, Loi:

Bill C-374, M. Friesen. 1^{re} lecture, 60.

Députés:

Surveillance, appareil d'écoute électronique découvert dans les bureaux du chef de l'Opposition (M. Clark), lettre de ce dernier, en date du 3 novembre 1977, adressée à M. l'Orateur ainsi qu'un rapport des conclusions de la firme *Uniserv Sound and Signal Ltd.*, dépôt, 102. Document parlementaire n° 303-7/1. Ordre,—*Impression en appendice aux Débats du 15 novembre 1977.*

Surveillance, appareil d'écoute électronique installé dans les bureaux du chef de l'Opposition (M. Clark), enquête de Bell Canada, rapport en date du 14 novembre 1977, dépôt, 102. Document parlementaire n° 303-7/1A. Ordre,—*Impression en appendice aux Débats du 15 novembre 1977.*

Députés:—Suite

Surveillance, appareil d'écoute électronique découvert dans le bureau de M. MacKay, documents, dépôt, 103. Document parlementaire n° 303-7/1B.

Motion (M. MacEachen) portant que le député de Joliette, M. Roch La Salle, soit suspendu de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui (16 mai 1978), présentation et adoption sur vote par appel nominal, 762-3.

Motion (M. Rodriguez): Que la déclaration assermentée de M. Warren Hart se rapportant à la surveillance électronique d'un député ainsi que la déclaration du solliciteur général (M. Blais) concernant l'emploi de M. Warren Hart par la GRC, soient renvoyées au comité des privilèges et élections, présentation et motion rejetée sur vote par appel nominal, 525-6.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Stollery): Prise de mesures pour identifier les personnes responsables de l'installation d'un appareil électronique dans le bureau du député, M. MacKay, 78.

Surveillance, MM. Allmand et Rodriguez, activités de M. Warren Hart, agent du FBI à l'emploi de la Gendarmerie royale du Canada, pétition, présentation (M. MacKay), 395. Rapport du greffier des pétitions, 400. Suite au rapport du greffier mentionnant que la pétition n'est pas conforme aux exigences du Règlement quant à sa forme, M. l'Orateur déclare la pétition irrecevable, 400.

Voir aussi **Dossiers de circonscription, Loi; Représentation, Loi.**

Députés, droits et immunités, comité spécial:

Ordre du consentement unanime,—Institution d'un comité spécial formé de M. l'Orateur et de sept autres députés, 467.

Députés, gestion et services, comité:

Composition, 87, 153, 188, 349, 373, 386, 441, 493, 639, 646, 787, 790, 841, 928, 950, 986.

Déféré: L'objet du Bill C-212 (Conservateur de la colline du Parlement, Loi), 206.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 du Parlement, 91.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du Parlement, 438.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 du Parlement, 437.

Rapports: Premier (Autorisation de voyager à l'extérieur du Canada), 86; Deuxième (Budget supplémentaire (A) de 1977-1978 du Parlement) (Appendice n° 3 aux *Journaux*), 156; Troisième (Budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du Parlement) (Appendice n° 15 aux *Journaux*), 466; Quatrième (Budget principal de 1978-1979 du Parlement) (Appendice n° 18 aux *Journaux*), 496.

Adoption des rapports: Premier, du consentement unanime, sur motion, 86.

Développement régional, subventions, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi pour janvier 1978, 810. Document parlementaire n° 303-1/322.

Rapport sur l'application de la Loi pour février 1977, 79. Document parlementaire n° 303-1/323.

Développement régional, subventions, Loi:—Suite

Rapport sur l'application de la Loi pour février 1978, 810. Document parlementaire n° 303-1/323A.

Rapport sur l'application de la Loi pour mars 1977, 79. Document parlementaire n° 303-1/324.

Rapport sur l'application de la Loi pour mars 1978, 895. Document parlementaire n° 303-1/324A.

Rapport sur l'application de la Loi pour avril 1977, 79. Document parlementaire n° 303-1/325.

Rapport sur l'application de la Loi pour avril 1978, 993. Document parlementaire n° 303-1/325A.

Rapport sur l'application de la Loi pour juin 1977, 79-80. Document parlementaire n° 303-1/326.

Rapport sur l'application de la Loi pour juin 1978, 993. Document parlementaire n° 303-1/326A.

Rapport sur l'application de la Loi pour juillet 1977, 334. Document parlementaire n° 303-1/327.

Rapport sur l'application de la Loi pour juillet 1978, 993. Document parlementaire n° 303-1/327A.

Rapport sur l'application de la Loi pour août 1977, 334. Document parlementaire n° 303-1/328.

Rapport sur l'application de la Loi pour septembre 1977, 334. Document parlementaire n° 303-1/329.

Rapport sur l'application de la Loi pour octobre 1977, 334. Document parlementaire n° 303-1/330.

Rapport sur l'application de la Loi pour novembre 1977, 387. Document parlementaire n° 303-1/331.

Rapport sur l'application de la Loi pour décembre 1977, 501. Document parlementaire n° 303-1/332.

Rapport sur l'application de la Loi pour mai 1977, 79. Document parlementaire n° 303-1/333.

Rapport sur l'application de la Loi pour mai 1978, 993. Document parlementaire n° 303-1/333A.

Développement urbain et rénovation:

Voir **Habitation.**

Dimanche, Loi (Loi modifiant):

Bill C-453, M. Elzinga (Peines). 1^{re} lecture, 728.

Discours du trône:

Voir **Adresse en réponse au discours du trône de Sa Majesté la Reine, débat.**

Distinctions et décorations:

Voir **Décorations et distinctions.**

Divorce:

Voir **Impôt sur le revenu** (bill C-437).

Divorce, Loi (Loi modifiant):

Bill C-214, M. Robinson (Séparation de fait). 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat et amendement (M. Peters): Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, présentation et interruption du débat, 181.

Divorce, Loi (Loi modifiant):—Suite

Bill C-302, M. Huntington (Pension alimentaire, entretien et garde). 1^{re} lecture, 57.

Divulgence des dossiers de solvabilité, Loi:

Bill C-357, M. McGrath. 1^{re} lecture, 60.

Divulgence des intérêts, Loi:

Bill C-303, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre). 1^{re} lecture, 57.

Dollar:

Voir Ajournement de la Chambre en vue de discuter d'une affaire déterminée et importante.

Dossiers de circonscription, Loi:

Bill C-244, M. Dick (Préservation et remise). 1^{re} lecture, 54. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 804-5.

Douanes, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-44, Président du Conseil privé. 1^{re} lecture, 578-9.

Drapeau canadien:

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Stewart) (Cochrane): Déploiement dans les tribunaux établis par le Parlement, 362.

Drapeaux du Canada, Loi:

Bill C-341, M. Schumacher (Déploiement dans les deux Chambres du Parlement). 1^{re} lecture, 59.

Droit criminel, Loi (Loi modifiant):

Bill C-51, Ministre de la Justice. 1^{re} lecture, 712.

Droit de la mer, conférence:

Rapport de la 7^e session tenue à Genève du 28 mars au 19 mai 1978, dépôt, 798. Document parlementaire n° 303-6/2.

Droit linguistique, Loi (Loi modifiant):

Bill C-210, M. Gauthier (Ottawa-Vanier). 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat et amendement (M. Young): Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions juridiques, présentation et interruption du débat, 341.

Bill C-300, M. Gauthier (Ottawa-Vanier). 1^{re} lecture, 57.

Droit pénal, Loi (Loi modifiant):

Bill C-375, M. Munro (Esquimalt-Saanich) (Peines pour certaines infractions). 1^{re} lecture, 60.

Droit statutaire, Loi:

Bill C-22, Ministre de l'Industrie et du Commerce (Conversion au système métrique). 1^{re} lecture, 285.

Droit statutaire, Loi (Loi modifiant):

Bill C-216, M. Kempling. 1^{re} lecture, 53.

Droits de la personne:

Pays violateurs. *Voir Aide à l'étranger, prohibition, Loi.*

Droits de la personne, Commission canadienne:

Rapport pour 1977-1978, 598. Document parlementaire n° 303-1/123.

Droits de la personne, Loi (Loi modifiant):

Bill C-311, M. Dick. 1^{re} lecture, 57.

Bill C-445, M. Leggatt (Respect de la loi par le secteur privé). 1^{re} lecture, 650.

Drury, l'hon. Charles M.:

Démission, 308.

E**École nationale d'administration publique, Loi:**

Bill C-304, M. Gauthier (Ottawa-Vanier). 1^{re} lecture, 57.

Économie interne:

Voir Chambre des communes.

Économie nationale:

Document intitulé: «Revue économique», dépôt, 708. Document parlementaire n° 303-1/315.

Produit national brut et déficit de chaque province en 1975-1977: M. Rynard—Dépôt immédiat de la réponse, 982. Document parlementaire n° 303-2/1933.

Voir aussi Finances, commerce et questions économiques, comité; Relations fédérales-provinciales; Subsidies en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Écoute électronique:

Voir Députés.

Éducation:

Post-secondaire et universitaire, montants versés par province: M. Orlikow—Dépôt immédiat de la réponse, 812. Document parlementaire n° 303-2/357.

Conseil canadien, établissement, étude de concert avec les administrations provinciales, etc.: M. Schellenberger—Dépôt immédiat de la réponse, 812-3. Document parlementaire n° 303-2/469.

Adresse,—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et les provinces au sujet des fonds affectés au programme du bilinguisme: M. Munro (Esquimalt-Saanich), 575. Dépôt de la réponse, 594. Document parlementaire n° 303-3/49.

Adresse,—Copie du dernier relevé du gouvernement du Québec relatif aux crédits fédéraux destinés à l'enseignement de la langue seconde aux minorités: M. Herbert, 866. Dépôt de la réponse, 880. Document parlementaire n° 303-3/64.

Office national, création, proposition: Motion (M. Herbert), présentation et interruption du débat, 63. Reprise et interruption du débat, 564.

Eldorado Aviation Limitée:

Rapport pour 1977, 602. Document parlementaire n° 303-1/129.

Eldorado Aviation Limitée:—Suite

Budget d'établissement pour 1976 et copie du décret approuvant ledit budget, 319. Document parlementaire n° 303-1/130.

Eldorado Nucléaire Limitée:

Rapport pour 1977, 602. Document parlementaire n° 303-1/129.

Budget d'établissement pour 1976 et copie du décret approuvant ledit budget, 319. Document parlementaire n° 303-1/130.

Électeurs, privilèges, Loi:

Bill C-406, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 148.

Élections:

Formule intitulée: «Rapport d'un parti enregistré relatif aux dépenses d'élection (seulement dans le cas d'une élection générale)», dépôt, 720. Document parlementaire n° 303-1/119.

Copies du décret en date du 2 décembre 1976, abrogeant le Tarif des honoraires d'élections générales, 30-1. Document parlementaire n° 303-1/402.

Électeurs, répartition par circonscription dans la province de Québec: M. Lambert (Bellechasse)—Dépôt immédiat de la réponse, 734. Document parlementaire n° 303-2/1434.

Copie du décret, en date du 1^{er} mars 1978, ordonnant l'émission de brefs d'élection partielle pour les circonscriptions électorales de: Fundy-Royal, N.-B., Burnaby-Richmond-Delta, C.-B., Hamilton-Wentworth, Ont., Lotbinière, Qué., York-Scarborough, Ont., Halifax-East Hants, N.-É., Westmount, Qué., Rosedale, Ont., 434. Document parlementaire n° 303-7/9.

Mandat d'émission d'un nouveau bref d'élection dans les circonscriptions de: Lotbinière, 42; York-Scarborough, 90; Halifax-East Hants, 198; Westmount, 308; Rosedale, 434; Saint-Boniface, 556; Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe, 556; Parkdale, 568; Saint-Hyacinthe, 672; Ottawa-Centre et Broadview, 706; Eglinton, 718.

Voir aussi **Chambre des communes, Loi et Loi électorale du Canada** (bill C-211); **Loi électorale du Canada** (bills C-260, C-262, C-266, C-273, C-408, C-432, C-446); **Loi électorale du Canada, dépenses d'élection et Loi sur les Territoires du Nord-Ouest (Loi modifiant).**

Emballage et étiquetage:

Voir **Code criminel** (bill C-301); **Denrées périssables emballées** (bill C-374); **Produits de consommation, emballage et étiquetage** (bill C-327).

Emploi et Immigration, Commission:

Publicité concernant les changements apportés au programme d'assurance-chômage, dépenses, sociétés concernées, etc.: M. Epp—Dépôt immédiat de la réponse, 976-7. Document parlementaire n° 303-2/369.

Emploi et Immigration, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité du travail, de la main-d'œuvre et de l'immigration, 437.

Emploi et Immigration, ministère:—Suite

Rapport pour 1976-1977, 158-9. Document parlementaire n° 303-1/17.

Services professionnels, contrats accordés pour l'étude de l'administration ou des activités internes: M. Orlikow—Dépôt immédiat de la réponse, 192. Document parlementaire n° 303-2/63.

Emploi et Immigration, ministère, Loi (Loi modifiant):

Bill C-385, M. Friesen (Handicapés). 1^{re} lecture, 61.

Énergie:

Baie de Fundy, force marémotrice, projet, rapport du comité de révision intitulé: «Réévaluation de l'énergie marémotrice de la baie de Fundy», dépôt, 488. Document parlementaire n° 303-4/56.

Énergie, Mines et Ressources, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 92.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 439.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 437.

Rapport pour 1976-1977, 319. Document parlementaire n° 303-1/9.

Énergie atomique:

Déchets nucléaires, élimination, document intitulé: «La gestion des déchets nucléaires du Canada», dépôt, 124. Document parlementaire n° 303-4/96. Ordre du consentement unanime,—Renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 156. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 16 aux Journaux*), 488. Rapport avec recommandations (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 42 aux Journaux*), 925-6.

Déchets radioactifs, élimination, document intitulé: «Programme Canada/Ontario de gestion des déchets radioactifs», dépôt, 832. Document parlementaire n° 303-5/160.

Énergie atomique du Canada, Limitée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 992. Document parlementaire n° 303-1/62.

Budget d'établissement pour 1977-1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 693. Document parlementaire n° 303-1/63.

Commissions versées à des agents négociateurs pour la vente de réacteurs Candu à l'Argentine et à la Corée du Sud, rapport du vérificateur général, étude par le comité des comptes publics. Rapport avec recommandations (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 9 aux Journaux*), 406-25.

Énergie électrique:

Convention du Nord-Est québécois, dépôt et copie du décret approuvant cette convention, 446. Document parlementaire n° 303-5/181.

Conventions complémentaires nos 1, 2 et 3 à la Convention de la Baie James et du Nord québécois, dépôt et copies des décrets

Énergie électrique:—Suite

Conventions complémentaires nos 1, 2 et 3...—*Suite*
approuvant ces conventions, 446. Document parlementaire
n° 303-5/181A.

Énergie nucléaire, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-14,
Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources (Contrôle et
administration). 1^{re} lecture, 134.

Énergie solaire:

Maisons, chauffage, constructeurs et promoteurs, subventions de la
Société centrale d'hypothèques et de logement, opportunité
d'étude de sa politique d'emprunts: Motion (M. Caccia),
présentation et interruption du débat, 333. Reprise du débat et
adoption de la motion, 713-4.

Énergie solaire, Institut canadien, Loi:

Bill C-425, M. Caccia. 1^{re} lecture, 476.

Enfants:

Maltraités ou négligés, rapport du comité de la santé, du bien-être
social et des affaires sociales, recommandations, progrès réalisés,
etc.: M. Howie—Dépôt immédiat de la réponse, 472. Document
parlementaire n° 303-2/363.

Ordre du consentement unanime,—Renvoi de l'objet du Bill C-221
(Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Rapt d'enfant)) de la
deuxième session, du trentième Parlement, au comité de la santé,
du bien-être social et des affaires sociales, 390.

Voir aussi Code criminel (bills C-206, C-231, C-325);

Radiodiffusion (bills C-378, C-395).

Enfants, déclaration canadienne des droits, Loi:

Bill C-243, M. McGrath. 1^{re} lecture, 54. Motion tendant à la 2^e
lecture, présentation, débat et amendement (M. Leggatt):
Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et
renvoi de l'objet du bill au comité de la justice et des questions
juridiques, présentation et interruption du débat, 753.

Environnement:

Institut des études humaines de l'environnement, création en
collaboration avec les provinces, proposition: Motion (M. Baker)
(Grenville-Carleton), présentation et interruption du débat,
362-3.

Environnement, évaluation des effets, Loi:

Bill C-229, M. Wenman. 1^{re} lecture, 54. Motion tendant à la 2^e
lecture, présentation et interruption du débat, 316-7.

Environnement, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des
pêches et des forêts, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité des
pêches et des forêts, 438. Rapport (*Procès-verbaux et*
témoignages—*Voir* Appendice n° 14 aux *Journaux*), 466.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des pêches et des
forêts, 436. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir*
Appendice n° 32 aux *Journaux*), 678-86.

Rapport pour 1976-1977, 639. Document parlementaire
n° 303-1/14.

Environnement, ministère, Loi (Loi modifiant):

Bill C-361, M. McGrath (Pêches). 1^{re} lecture, 60.

Espace interplanétaire:

Télémanipulateur, système, mise au point, appels d'offre, etc.:
M. Jones—Dépôt immédiat de la réponse, 978. Document
parlementaire n° 303-2/1327.

Accord de 1968 relatif au sauvetage, au retour des astronautes et à
la restitution des objets lancés dans l'espace, notes à l'ambassade
soviétique et au secrétaire général des Nations Unies, dépôt, 347.
Document parlementaire n° 303-6/142.

Espagne:

Voir Impôt sur le revenu, conventions, Loi.

Ethier, M. Denis, député:

Nomination à titre de vice-président adjoint des comités pléniers,
10.

Étudiants, prêts, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-37,
Secrétaire d'État. 1^{re} lecture, 547.

Examen de l'investissement étranger, Loi:

Rapport sur les opérations pour 1976-1977, 68. Document
parlementaire n° 303-1/89.

Examineur des pétitions:

Rapports, 24, 392, 594.

Expansion économique régionale, comité:

Composition, 49, 64, 158, 162, 206, 209, 529, 565, 571, 809, 815,
837, 841.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 du
ministère de l'Expansion économique régionale, 92.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du
ministère de l'Expansion économique régionale, 439.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 du ministère de
l'Expansion économique régionale, 437.

Expansion économique régionale, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité de
l'expansion économique régionale, 92.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité de
l'expansion économique régionale, 439.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité de l'expansion
économique régionale, 437.

Rapport pour 1976-1977, 460. Document parlementaire
n° 303-1/28.

Subventions offertes à titre de mesure incitative depuis sa création,
sociétés bénéficiaires, emplois créés, etc.: M. Dick—Dépôt des
réponses, 215-42. Documents parlementaires nos 303-2/2559 à
303-2/2623.

Exportation et importation, licences, Loi:

Rapport sur les opérations découlant de la Loi pour 1975, 75.
Document parlementaire n° 303-1/137.

Sucre, addition à la liste de marchandises d'importation contrôlée,
déclaration, dépôt, 746. Document parlementaire n° 303-1/175.

Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-36, Ministre de l'Industrie et du Commerce. 1^{re} lecture, 514. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 673. Reprise et interruption du débat, 687-8, 696. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 700. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 38 aux Journaux*), 848. Étape du rapport, motions, 903, 907-11. Motions différées, 903, 907-8. Motion rejetée, 908. Motions rejetées sur vote par appel nominal, 908-11. Adoption à l'étape du rapport, 911. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et amendement (M. Brewin): Renvoi de nouveau au comité des finances, du commerce et des questions économiques pour réétudier les articles 2 et 3, présentation, débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 926-7. Adoption de la 3^e lecture sur division, 927. Adoption par le Sénat, 954. Sanction royale, 956. 26-27 Elizabeth II, chapitre 38, S.C. 1977-1978.

Bill C-308, M. Rodriguez. 1^{re} lecture, 57.

F**Faillite, Loi:**

Décret du conseil en date du 27 avril 1978, modifiant l'arrêté en conseil du 16 décembre 1954, 989. Document parlementaire n° 303-1/284.

Fairclough, l'hon. Ellen:

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Alexander): Félicitations à la seule femme ayant occupé le poste de Premier ministre suppléant, il y a vingt ans, 384.

Femmes:

Voir Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Fermes, revenu:

Voir Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Film, industrie:

Film intitulé: «*The Many Faces of Jesus*», importation, interdiction, pétition de citoyens Canadiens, présentation (M. Jones), 946.

Fils d'aluminium:

Voir Produits dangereux (bill C-404).

Finances, commerce et questions économiques, comité:

Composition, 99, 105-6, 113, 117, 121, 126-7, 136, 145, 149, 162, 195, 271, 281, 318, 324, 333, 373, 381, 391, 454, 468, 473, 478, 500, 517, 528, 565, 581, 598, 607, 646, 688-9, 693, 702-3, 720, 725, 730-1, 736, 740, 759, 764-5, 768, 791, 799-800, 805, 815, 824-5, 833, 837, 850, 855, 863, 883, 895, 904, 911, 927, 986.

Bills déferés: Banques et Banques d'épargne de Québec, Lois (Loi modifiant), Bill C-16, 291. Anti-inflation, Loi (Loi modifiant), Bill C-18, 301. Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (Loi modifiant), Bill C-7, 448. Monnaie et changes, Loi (Loi modifiant), Bill C-39, 673. Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant), Bill C-36, 700.

Finances, commerce et questions économiques, comité:—Suite

Déferé: Le rapport du groupe d'étude sur les taxes à la consommation, 849.

Déferé: L'objet du Bill C-57 (Banques et législation bancaire, remaniement, Loi), 946.

Motion du consentement unanime (M. Cafik): Autorisation de se rendre à Washington, D.C., États-Unis pour étudier les problèmes relatifs à l'orientation des économies nationales au cours des années '70, 262.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 des ministères des Finances et de l'Industrie et du Commerce, 91.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 des ministères des Finances, de l'Industrie et du Commerce et du Revenu national, 438.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 des ministères des Finances, de l'Industrie et du Commerce, du Revenu national et du Conseil privé, 436.

Rapports: Premier (Banques et Banques d'épargne de Québec, Lois (Loi modifiant), Bill C-16) (Appendice n° 6 aux *Journaux*), 322; Deuxième (Anti-inflation, Loi (Loi modifiant), Bill C-18, avec modifications) (Appendice n° 21 aux *Journaux*), 509; Troisième (Monnaie et changes, Loi (Loi modifiant), Bill C-39, avec modifications) (Appendice n° 33 aux *Journaux*), 707; Quatrième (Exportations, expansion Loi (Loi modifiant), Bill C-36) (Appendice n° 38 aux *Journaux*), 848; Cinquième (Rapport du groupe d'étude sur les taxes à la consommation) (Appendice n° 40 aux *Journaux*), 916.

Adoption des rapports: Cinquième, sur motion, du consentement unanime, 926.

Finances, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques et au comité des prévisions budgétaires en général, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques et au comité des prévisions budgétaires en général, 436-7.

Fonction publique:

Groupe consultatif de la rémunération du personnel de direction, sixième rapport, dépôt, 858. Document parlementaire n° 303-1/75.

Rapport sur l'application de la Loi sur la pension pour 1976-1977, 546-7. Document parlementaire n° 303-1/220.

Liste des commissions délivrées pour 1977, 651. Document parlementaire n° 303-1/413.

Fonctionnaires recevant un traitement de \$30,000 et plus depuis 1965, nombre par ministère: M. Orlikow—Dépôt immédiat de la réponse, 976. Document parlementaire n° 303-2/360A.

Affectations temporaires, programme, employés, fonctions, etc.: M. Alexander—Dépôt immédiat de la réponse, 734. Document parlementaire n° 303-2/916.

Postes de divers groupes professionnels dans la région d'Ottawa-Hull, classification, vérification par le Conseil du Trésor, etc.: M. Alexander—Dépôt immédiat de la réponse, 981. Document parlementaire n° 303-2/1704.

Fonction publique:—Suite

Performance, évaluation, rapport, dépôt, 274. Document parlementaire n° 303-4/87.

Handicapés physiques et mentaux, emploi, rapport intitulé: «Placement des handicapés physiques et des déficients mentaux dans la Fonction publique fédérale», dépôt, 524. Document parlementaire n° 303-4/101.

Handicapés physiques et mentaux, emploi, accroissement, initiatives du gouvernement, dépôt, 524-5. Document parlementaire n° 303-4/101A.

Document intitulé: «Fonction publique et intérêt public», mémoire de la Commission de la Fonction publique au comité spécial sur la gestion du personnel, dépôt, 870. Document parlementaire n° 303-4/104.

Pensions, programme, étude *Tomenson-Alexander Associates Ltd.*, rapport, dépôt, 466. Document parlementaire n° 303-7/11.

Document intitulé: «Résumé des modifications apportées à la politique sur l'activité commerciale des anciens titulaires de charges publiques», dépôt, 686. Document parlementaire n° 303-7/15.

École d'administration nationale, établissement dans la région de la Capitale nationale, proposition: Motion (M. Gauthier) (Ottawa-Vanier), présentation, retrait de la motion et du consentement unanime, amendement (M. Baker) (Grenville-Carleton): Renvoi de l'objet de la motion au comité des prévisions budgétaires en général, présentation et adoption, 63.

Voir aussi **Appartenance et activité politiques, Loi; École nationale d'administration publique, Loi; Formulaires, réforme, Loi; Ministères.**

Fonction publique, Commission:

Rapport pour 1977, 599. Document parlementaire n° 303-1/216.

Fonction publique, Commission des relations de travail:

Rapport pour 1976-1977, 349. Document parlementaire n° 303-1/219.

Fonction publique, Loi sur l'emploi:

Rapport sur les postes soustraits à l'application de la Loi pour 1977, 599. Document parlementaire n° 303-1/217.

Fonction publique, Loi sur l'emploi (Loi modifiant):

Bill C-263, M. Herbert (Distinction injuste à cause de l'âge, d'un handicap physique ou de l'état de santé). 1^{re} lecture, 55.

Bill C-272, M. Jones (Citoyens canadiens). 1^{re} lecture, 56.

Bill C-339, M. Leggatt (Serments et renseignements confidentiels). 1^{re} lecture, 59.

Bill C-384, M. Orlikow (Contrats d'embauche). 1^{re} lecture, 61.

Fonction publique, Loi sur les relations de travail (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-28, Président du Conseil du Trésor. 1^{re} lecture, 462.

Bill C-219, M. Joyal. 1^{re} lecture, 53.

Bill C-376, M. Orlikow. 1^{re} lecture, 60.

Bill C-394, M. Forrestall (Scrutins de grève). 1^{re} lecture, 61.

Fonctionnaires publics à la retraite, emploi, Loi:

Bill C-270, M. Baker (Grenville-Carleton). 1^{re} lecture, 56.

Fonds canadien de recherches de la Reine Elizabeth II:

Rapport du Conseil de fiducie sur les maladies de l'enfance, y compris les états financiers et le rapport du vérificateur général pour 1976-1977, 75. Document parlementaire n° 303-1/224.

Forces canadiennes:

Rapports sur l'application de la Loi relative aux Comptes de pension de retraite pour 1977-1978, 990. Documents parlementaires n°s 303-1/92, 303-1/192.

Forces canadiennes, force de réserve, augmentation, Loi:

Bill C-366, M. Robinson. 1^{re} lecture, 60.

Formulaires, réforme, Loi:

Bill C-288, M. Hnatyshyn. 1^{re} lecture, 56.

Fort Nelson-Peace River, circonscription, changement de nom:

Voir **Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant)** (bill C-267).

France:

Voir **Canada-France, Arrangement commercial, 1933, Loi (Loi abrogeant).**

Fruits et légumes:

Voir **Commission du tarif.**

G**Gendarmerie royale du Canada:**

Rapport quinquennal sur l'examen actuariel du compte de pension de retraite au Fonds du revenu consolidé, au 31 décembre 1974, 485. Document parlementaire n° 303-1/227.

Rapport sur l'examen actuariel de la situation de la Caisse de pension, au 24 août 1977, 44. Document parlementaire n° 303-1/230.

Rapport, Partie I, sur l'administration de la Loi sur la pension de retraite pour 1976-1977, 84. Document parlementaire n° 303-1/231.

Rapport, Partie I, sur l'administration de la Loi sur la pension de retraite pour 1977-1978, 989. Document parlementaire n° 303-1/231A.

Rapport du vérificateur général sur la Caisse de pension (personnes à charge) pour 1976-1977, 150. Document parlementaire n° 303-1/232.

Alberta, accords avec, dépôt, 30, 121-2, 337, 485, 769. Documents parlementaires n°s 303-1/266, 303-1/266A, 303-1/266B, 303-1/266C, 303-1/266D.

Colombie-Britannique, accords avec, dépôt, 30, 121-2. Documents parlementaires n°s 303-1/268, 303-1/268A.

Saskatchewan, accord avec, dépôt, 769. Document parlementaire n° 303-1/274.

Ordre,—Copie de la liste des documents relatifs aux enquêtes incinérées les 2 et 3 juin 1977: M. Broadbent, 322. Dépôt de la réponse, 996. Document parlementaire n° 303-3/56.

Voir aussi **Ajournement de la Chambre en vue de discuter d'une affaire déterminée et importante; Crime organisé; Députés.**

Gendarmerie royale du Canada, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-50, Solliciteur général. 1^{re} lecture, 708.

Gilbert, M. John, député:

Démission, 706.

Gouvernement:

Recettes et dépenses, prévisions pour 1977-1978, 19. Document parlementaire n° 303-1/306.

Recettes et dépenses, prévisions pour 1978-1979, 598. Document parlementaire n° 303-1/306D.

Voir aussi **Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.**

Gouvernement, contrats, achats, propriétés, etc.:

Immeubles, propriétés et locaux, emplacement, location, coût, etc.: M. Cossitt—Dépôt immédiat de la réponse, 976. Document parlementaire n° 303-2/47.

Automobiles, nombre en 1977, essence achetée: M. Howie—Dépôt immédiat de la réponse, 977. Document parlementaire n° 303-2/1104.

Ordre,—Copie de tous les contrats adjugés en 1976 et 1977 à des sociétés canadiennes et à des particuliers: M. McKenzie: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 300.

Gouvernement, information, documents confidentiels:

Motion (M. Roberts): Renvoi du Livre vert intitulé: «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement», au comité mixte des règlements et autres textes réglementaires et message au Sénat: Appel de l'avis de motion qui est reporté aux Ordres émanant du gouvernement, 205. Du consentement unanime, l'ordre est révoqué et la motion retirée, 275.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Baldwin): Renvoi du Livre vert intitulé: «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement», au comité mixte des règlements et autres textes réglementaires, présentation et ajournement du débat, 274. Reprise du débat et amendement (M. Roberts): Message au Sénat, présentation et adoption, 274. Adoption de la motion, 274. Rapport avec recommandation (*Procès-verbaux et témoignages*)—Voir Appendice n° 27 aux *Journaux*, 578. Rapport provisoire avec recommandations (*Procès-verbaux et témoignages*)—Voir Appendice n° 41 aux *Journaux*, 916-25.

Gouvernement, organisation, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-65, Premier ministre. 1^{re} lecture, 945-6.

Gouvernement, publicité:

Annonces dans les journaux, à la télévision, à la radio, etc., coût total: M. Balfour—Dépôt immédiat de la réponse, 958. Document parlementaire n° 303-2/2.

Annonces dans les journaux ethniques, politique, critères de sélection, montant consacré, etc.: M. Mitges—Dépôt immédiat de la réponse, 644. Document parlementaire n° 303-2/1446. Dépôt d'une réponse supplémentaire, 474. Document parlementaire n° 303-2/360.

Voir aussi **Revenu national, ministère.**

Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs:

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 437.

Grain de l'Ouest, stabilisation, Loi:

Rapport pour 1976, 127. Document parlementaire n° 303-1/35.

Grain des Prairies, commercialisation, Loi:

Bill C-314, M. Nystrom. 1^{re} lecture, 58.

Grains du Canada, Loi:

Copies d'un amendement à l'annexe 1 de la Loi et décret du conseil en date du 23 novembre 1972 approuvant cet amendement, 21. Document parlementaire n° 303-1/95.

Copies d'un amendement à l'annexe 1 de la Loi et décret du conseil en date du 12 janvier 1978 approuvant cet amendement, 334. Document parlementaire n° 303-1/95A.

Copie d'un amendement à l'annexe 1 de la Loi et décret du conseil en date du 8 juin 1978 approuvant cet amendement, 996. Document parlementaire n° 303-1/95B.

Grande Charte, anniversaire, Loi:

Bill C-278, M. Munro (Esquimalt-Saanich). 1^{re} lecture, 56.

Greffier des pétitions:

Rapports sur des pétitions d'ordre public, 244, 322, 348, 400, 574, 687, 728, 748.

Rapports sur des pétitions relatives à des bills d'intérêt privé, 21, 355, 359, 566.

Grèves et différends:

Voir **Code canadien du travail** (bill C-283).

Guay, l'hon. Joseph P.:

Démission, 556.

Gulf Oil Corporation:

Voir **Uranium.**

H**Habitation:**

Développement urbain et rénovation, quartiers, amélioration, programmes PAQ et PAREL, prolongation au-delà du 31 mars 1978, pétition de citoyens résidant dans le comté de Saint-Jean-Ouest, présentation (M. Crosbie), 724. Rapport du greffier des pétitions, 728.

Habitation, Loi (Loi modifiant):

Bill C-277, M. Friesen (Justification du besoin). 1^{re} lecture, 56.

Haidasz, l'hon. Stanley:

Démission, 568.

Handicapés et invalides:

Besoins des citoyens handicapés, proposition d'étude par un sous-comité spécial ainsi que dépôt d'un rapport à ce sujet: Motion (M. Dinsdale), présentation et interruption du débat, 208. Reprise du débat et amendement (M. Baker)

Handicapés et invalides:—Suite

Besoins des citoyens handicapés, proposition...—*Suite*

(Grenville-Carleton): Renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, le document intitulé: «Placement des handicapés physiques et des déficients mentaux dans la Fonction publique», présentation et interruption du débat, 687-8.

Voir aussi Aveugles et sourds; **Emploi et Immigration, ministère** (bill C-385); **Fonction publique; Pensions du Canada, régime** (bill C-356).

Havres de Québec et Montréal, gardiens, nomination, Loi (Loi modifiant):

Bill C-47, Ministère des Transports. 1^{re} lecture, 686-7.

Hochelaga, circonscription, changement de nom:

Voir Circonscriptions électorales, limites, révision, **Loi (Loi modifiant)** (bill C-417).

Hong Kong:

Voir Accords, protocoles, échanges de notes, traités, etc.

Hôpitaux pour anciens combattants:

Adresse,—Copie de la correspondance échangée entre le gouvernement fédéral et la province de Québec au sujet du déménagement du *Queen Mary Veterans Hospital* de Montréal: M. Herbert: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 187.

Humber-Saint-Georges-Sainte-Barbe, circonscription, changement de nom:

Voir Circonscriptions électorales, limites, révision, **Loi (Loi modifiant)** (bill C-412).

Hygiène et sécurité au travail, Centre canadien, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-35, Ministère du Travail. 1^{re} lecture, 514. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et adoption après débat, 656. Du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport avec amendements, adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3^e lecture, 656. Adoption par le Sénat, 667. Sanction royale, 667. 26-27 Elizabeth II, chapitre 29, S.C. 1977-1978.

Hymne national, Loi:

Bill C-9, Secrétaire d'État. 1^{re} lecture, 48.

Bill C-438, M. Herbert. 1^{re} lecture, 596.

Hymnes:

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Collenette): Félicitations à l'organisation et l'équipe des *Blue Jays* de Toronto pour sa présentation de l'hymne national *Ô Canada*, 790.

I**IAC Limitée:**

Voir Banque continentale du Canada, **Loi**.

Île-du-Prince-Édouard:

Voir Routes.

Immigration:

Étudiants étrangers ayant obtenu le statut d'immigrants reçus en 1971 et 1976, nombre, lieu d'établissement, etc.: M. Orlikow—Dépôt immédiat de la réponse, 289. Document parlementaire n° 303-2/356.

Entente avec la province de la Nouvelle-Écosse concernant l'institution d'un comité fédéral-provincial, lettres, dépôt, 384. Document parlementaire n° 303-5/150.

Entente avec la province du Québec concernant la sélection des ressortissants étrangers à titre permanent ou temporaire, dépôt, 384. Document parlementaire n° 303-5/180.

Entente avec la province de la Saskatchewan concernant l'institution d'un comité fédéral-provincial, lettre, dépôt, 425-6. Document parlementaire n° 303-5/190.

Hart, M. Warren, déportation, lettre du ministre de l'Emploi et de l'Immigration adressée à l'hon. juge D.C. McDonald, dépôt, 406. Document parlementaire n° 303-7/8.

Règlement concernant l'admission et le renvoi du Canada des personnes n'étant pas citoyens canadiens, dépôt, 462. Document parlementaire n° 303-7/10.

Immigration, Loi:

Copie d'un amendement à l'article 4(d) du Règlement, 697. Document parlementaire n° 303-1/151.

Rapport sur les permis délivrés en 1977, 474. Document parlementaire n° 303-1/158.

Rapport sur le nombre et le montant des prêts consentis pour 1977-1978, 990. Document parlementaire n° 303-1/159.

Impôt, cession du droit au remboursement, Loi:

Bill C-46, Ministère de la Consommation et des Corporations. 1^{re} lecture, 603. Du consentement unanime, motion tendant à la 2^e lecture, présentation et renvoi au comité plénier, rapport sans amendement et du consentement unanime, adoption à l'étape du rapport et de la 3^e lecture, 656. Adoption par le Sénat, 667. Sanction royale, 667. 26-27 Elizabeth II, chapitre 25, S.C. 1977-1978.

Impôt, Commission de révision:

Rapport sur les activités pour 1976, 114. Document parlementaire n° 303-1/297.

Impôt sur le revenu:

Modifications fiscales, précisions, 19. Document parlementaire n° 303-1/306C.

Résidents du Québec, de l'Ontario et de l'Alberta, dégrèvements, différences, etc.: M. Schumacher—Dépôt immédiat de la réponse, 673. Document parlementaire n° 303-2/1390.

Déductions, opportunité d'étude de la modification de la Loi concernant les allocations des pompiers volontaires: Motion (M. Caouette) (Villeneuve), présentation, débat et amendement (M. Douglas) (Bruce-Grey): Exclusion de mille dollars du revenu imposable des pompiers employés à temps partiel, présentation et interruption du débat, 515.

Impôt sur le revenu:—Suite

Obligations municipales, intérêts, opportunité d'une modification prévoyant l'exonération: Motion (M. Ellis), présentation et interruption du débat, 290.

Voir aussi **Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.**

Impôt sur le revenu, conventions, Loi:

Bill S-9, Ministre des Finances. Reçu du Sénat, 462. 1^{re} lecture, 466-7.

Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 20 octobre 1977, présentation et adoption, 66. Bill C-11, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 70. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 83. Reprise et interruption du débat, 83, 86-7, 92, 94, 98-9, 108, 112-3, 116. Avis de motion en vertu de l'article 75c du Règlement, 120. Reprise et interruption du débat, 120-1. Motion (M. Cafik) visant à attribuer cinq heures supplémentaires aux délibérations à l'étape de la 2^e lecture et mise aux voix sans débat ni amendement, présentation et interruption du débat, 124. Reprise du débat et adoption de la motion sur vote par appel nominal, 125-6. Reprise du débat tendant à la 2^e lecture et interruption, 126, 134. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité plénier sur vote par appel nominal, 135-6. Étude en comité plénier, 140, 144, 153, 156-7. Avis de motion en vertu de l'article 75c du Règlement, 162. Motion (M. Chrétien) visant à attribuer trois jours supplémentaires aux délibérations à l'étape du comité plénier et mise aux voix sans débat ni amendement, présentation et interruption du débat, 172-3. Reprise du débat et adoption de la motion sur vote par appel nominal, 175-6, 180-1, 188. Reprise de l'étude en comité plénier, rapport avec amendements et adoption à l'étape du rapport sur division, 205. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et interruption du débat, 208. Reprise et interruption du débat, 208. Reprise du débat et adoption de la 3^e lecture sur vote par appel nominal, 213. Adoption par le Sénat, 262. Sanction royale, 263. 26-27 Elizabeth II, chapitre 1, S.C. 1977-1978.

Avis de motion des voies et moyens déposé le 23 janvier 1978, présentation et adoption, 296. Bill C-23, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 296. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité plénier, 304. Étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 304. Adoption par le Sénat, 327. Sanction royale, 327. 26-27 Elizabeth II, chapitre 4, S.C. 1977-1978.

Avis de motion des voies et moyens déposé le 10 avril 1978, du consentement unanime, présentation et adoption, 744. Bill C-56, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 758. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 768. Reprise du débat et amendement (M. Broadbent): Remise de la 2^e lecture à un mois de ce jour, présentation et interruption du débat, 772. Reprise et interruption du débat, 780, 795, 798-9, 804, 808-9, 813. Reprise du débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 813-4. Reprise et interruption du débat, 824, 828. Avis de motion en vertu de l'article 75c du Règlement, 832. Motion (M. Chrétien) visant à attribuer un jour supplémentaire aux délibérations de la 2^e lecture et que toute question nécessaire pour disposer de la 2^e lecture du bill soit mise aux voix quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les *Affaires*

Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant):—Suite

Avis de motion des voies et moyens déposé le 10 avril ...—*Suite émanant du gouvernement*, présentation, débat et adoption sur vote par appel nominal, 836-7. Reprise et interruption du débat, 837. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture sur vote par appel nominal et renvoi au comité plénier, 840-1. Étude en comité plénier, 849-50. Avis de motion en vertu de l'article 75c du Règlement, 858. Reprise de l'étude en comité plénier, 858. Motion (M. Chrétien) visant à attribuer deux jours supplémentaires aux délibérations à l'étape du comité plénier et que toute question nécessaire pour disposer de l'étape du comité plénier soit mise aux voix quinze minutes avant l'expiration du temps prévu pour les *Affaires émanant du gouvernement*, présentation, débat et adoption sur vote par appel nominal, 862-3. Reprise de l'étude en comité plénier, 863, 876. Reprise de l'étude en comité plénier, rapport sans amendement et adoption à l'étape du rapport sur division, 880. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation, débat et amendement (M. Huntington): Renvoi de nouveau au comité plénier pour réétudier les articles 6 et 14, présentation, débat et rejet sur vote par appel nominal, 887. Reprise du débat et adoption de la 3^e lecture sur vote par appel nominal, 888-9. Adoption par le Sénat, 949. Sanction royale, 956. 26-27 Elizabeth II, chapitre 32, S.C. 1977-1978.

Avis de motion des voies et moyens déposé le 8 juin 1978, présentation et adoption, 858.

Bill C-276, M. Lambert (Edmonton-Ouest). 1^{re} lecture, 56.

Bill C-295, M. Woolliams (Caractère confidentiel des renseignements obtenus). 1^{re} lecture, 57.

Bill C-316, M. Jones (Appartenance politique). 1^{re} lecture, 58.

Bill C-437, M. Dionne (Northumberland-Miramichi) (Frais de divorce). 1^{re} lecture, 596.

Impôt sur le revenu, Règle de 1971, Loi (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 20 octobre 1977, présentation et adoption, 66.

Impôt sur le revenu et Taxe d'accise, Loi (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 25 mai 1978, présentation et adoption, 804. Bill C-59, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 840. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et adoption après débat, 948-9. Renvoi au comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3^e lecture, 949. Adoption par le Sénat, 954. Sanction royale, 956. 26-27 Elizabeth II, chapitre 42, S.C. 1977-1978.

Impressions, comité (mixte):

Composition, 214, 354, 459, 565.

Représentation du Sénat, 44.

Indépendance du Parlement, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-62, Président du Conseil privé. 1^{re} lecture, 902.

Indiens, Loi:

Rapport sur les prêts consentis aux Indiens pour 1977-1978, 928. Document parlementaire n° 303-1/161.

Indiens, Loi (Loi modifiant):

Bill C-257, M. MacDonald (Egmont) (Droits des femmes indiennes). 1^{re} lecture, 55.

Indiens et Esquimaux, Commission d'emploi, Loi:

Bill C-294, M. Watson. 1^{re} lecture, 57.

Industrie et Commerce, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 436.

Rapport pour 1976-1977, 607-8. Document parlementaire n° 303-1/12.

Industries:

Voir Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Inflation, Loi d'urgence:

Bill C-205, M. Lambert (Bellechasse). 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 124-5.

Bill C-373, M. Caouette (Villeneuve). 1^{re} lecture, 60.

Initiatives locales, programme:

Rimouski, circonscription, somme consacrée, projets acceptés, etc.: M. Allard—Dépôt immédiat de la réponse, 876. Document parlementaire n° 303-2/1468.

Intérêt, Loi (Loi modifiant):

Bill C-252, M. Herbert. 1^{re} lecture, 55.

Bill C-351, M. Robinson (Hypothèque). 1^{re} lecture, 59.

Intérêts financiers, divulgation, Loi:

Bill C-407, M. Grafftey. 1^{re} lecture, 148.

Invalides, Loi:

Rapport sur l'administration des allocations pour 1976-1977, 899. Document parlementaire n° 303-1/121.

Invalides, réadaptation professionnelle, Loi:

Rapport pour 1976-1977, 392. Document parlementaire n° 303-1/257.

Investissements:

Voir Examen de l'investissement étranger, Loi.

Israël et pays arabes, relations:

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Clark) (Rocky Mountain): Hommage à l'initiative de paix du président de l'Égypte et du premier ministre d'Israël, 120.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Paproski): Israël, droit d'exister, retrait à l'intérieur de frontières sûres et reconnues, 748.

Italie:

Ex-premier ministre, M. Aldo Moro, assassinat, 742.

Voir aussi Accords, protocoles, échanges de notes, traités, etc.; Impôt sur le revenu, conventions, Loi.

J**Jeunesse-Canada au Travail, programme:**

Fonds affectés par province et par circonscription électorale au Québec: M. Lambert (Bellechasse)—Dépôt immédiat de la réponse, 713. Document parlementaire n° 303-2/1364.

Jeunesse délinquante:

Voir Code criminel (bill C-254).

Jeux olympiques de 1976, Loi:

Rapports—Programme de la monnaie olympique pour 1976-1977, 137, 154. Documents parlementaires n°s 303-1/60, 303-1/60A.

Rapports—Programme de la monnaie olympique pour 1977-1978, 816, 819. Documents parlementaires n°s 303-1/60B, 303-1/60C.

Jour du drapeau canadien, Loi:

Bill C-228, M. Haidasz. 1^{re} lecture, 54.

Jour du Patrimoine national, Loi:

Bill C-234, M. MacGuigan. 1^{re} lecture, 54. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 510.

Jour du soleil:

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Caccia): Désignation du 3 mai 1978, 724.

Jours fériés, Loi (Loi modifiant):

Bill C-296, M. Herbert (Fête du Canada). 1^{re} lecture, 57.

Juges:

Cours de comté, postes vacants, nombre, candidats du Parti libéral, etc.: M. Cossitt—Dépôt immédiat de la réponse, 384-5. Document parlementaire n° 303-2/32.

Justice, ministère:

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 436.

Justice et questions juridiques, comité:

Composition, 87, 106, 121, 126, 131, 136-7, 150, 158, 177, 182, 188, 196, 271, 301, 336, 342, 354, 363, 372, 386, 391, 441, 449, 454, 459, 469, 478, 493, 500, 517, 529, 565, 571, 581, 638, 668, 697, 725, 742, 760, 768, 790, 795, 824, 837, 841.

Bills déferés: Code criminel, Loi (Loi modifiant), Bills C-206, C-207, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400, C-402, 117. Code criminel, Loi (Loi modifiant), Bill C-239, 309.

Délinquants, transfèrement, Loi, Bill C-21, 473. Code criminel, Responsabilité de la Couronne et Postes, Lois (Loi modifiant), Bill C-26, 516. Criminels fugitifs, Loi, Bill S-8, 719. Code criminel, Loi (Loi modifiant), Bill C-42, 728-9.

Justice et questions juridiques, comité:—Suite

Déféré: Document intitulé: «Propositions visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures», 403.

Déféré: L'objet du Bill C-214 (Divorce, Loi (Loi modifiant) (Séparation de fait)), 181.

Déféré: L'objet du Bill C-210 (Droit linguistique, Loi (Loi modifiant)), 341.

Motion du consentement unanime (M. Fox): Autorisation de tenir des réunions à huis clos au cours du mois de décembre 1977 en vue de l'étude du rapport intérimaire du Solliciteur général découlant des recommandations du sous-comité sur le régime d'institutions pénitentiaires au Canada et d'en faire rapport, 180.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 du ministère du Solliciteur général, 91.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 des ministères de la Justice et du Solliciteur général, 438.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 des ministères de la Justice et du Solliciteur général, 436.

Rapports: Premier (Document intitulé: «Propositions visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures», avec modifications) (Appendice n° 17 aux *Journaux*), 489-91; Deuxième (Délinquants, transfèrement, Loi, Bill C-21, avec modifications) (Appendice n° 19 aux *Journaux*), 496; Troisième (Objet des bills sur le Code criminel, Loi (Loi modifiant), Bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-318, C-325, C-348, C-399, C-400, C-402, avec recommandations) (Appendice n° 24 aux *Journaux*), 532-44; Quatrième (Code criminel, Loi (Loi modifiant), Bill C-42, avec modifications) (Appendice n° 36 aux *Journaux*), 822.

Adoption des rapports: Troisième, sur motion, 664.

K**Kampuchea, République démocratique:**

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. De Bané): Réprobation des atrocités des communautés, 584.

L**Lait:**

Quotas de mise en marché de tous les producteurs canadiens, proposition de la publication par la Commission canadienne du lait: Motion (M. Tessier), présentation et interruption du débat, 175.

Langues officielles, Commissaire:

Rapport pour 1977, 524. Document parlementaire n° 303-1/301.

Langues officielles, Loi (Loi modifiant):

Bill C-202, M. De Bané. 1^{re} lecture, 52. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat et amendement (M. Gauthier) (Ottawa-Vanier): Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts, débat et adoption de l'amendement, 709.

Bill C-290, M. Jones. 1^{re} lecture, 56.

Bill C-377, M. Joyal. 1^{re} lecture, 60.

Bill C-447, M. Gauthier (Ottawa-Vanier) (Avis et annonces). 1^{re} lecture, 700.

Langues officielles, politique:

Voir Bilinguisme, politique.

La Salle, M. Roch, député:

Motion (M. MacEachen) portant que le député de Joliette soit suspendu de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui, le 16 mai 1978, présentation et adoption sur vote par appel nominal, 762-3.

Légion royale canadienne, Loi:

Réception d'une pétition, présentation, 532. Rapport du greffier des pétitions, 566. Bill S-10, M. Francis. Reçu du Sénat et 1^{re} lecture, 579. Rapport de l'Examineur des pétitions, 594. Du consentement unanime, motion tendant à la 2^e lecture, présentation et adoption après débat. Du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et de la 3^e lecture, 605. Sanction royale, 638. 26-27 Elizabeth II, chapitre 47, S.C. 1977-1978.

Libération conditionnelle des détenus, Loi (Loi modifiant):

Voir Droit criminel, Loi (Loi modifiant).

Libéria:

Voir Impôt sur le revenu, conventions, Loi.

Liquidations, Loi (Loi modifiant):

Bill C-449, M. Gauthier (Ottawa-Vanier) (Publication d'avis). 1^{re} lecture, 712.

Loi électorale du Canada, Élections, dépenses et Territoires du Nord-Ouest, Lois (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-33, Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien. 1^{re} lecture, 497. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et adoption après débat, 510. Du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3^e lecture, 510. Adoption par le Sénat, 550. Sanction royale, 550. 26-27 Elizabeth II, chapitre 8, S.C. 1977-1978.

Loi électorale du Canada (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-5, Président du Conseil privé. 1^{re} lecture, 28. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 62. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des privilèges et des élections, 82. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 4 aux Journaux*), 198-205. Étape du rapport, motions, 260-71, 275-6. Ordre du consentement unanime,—Que toutes les étapes

Loi électorale du Canada (Loi modifiant): —Suite

Message et recommandation du Gouverneur...—*Suite*

nécessaires à l'adoption du bill soient complétées avant l'appel des *Affaires émanant des députés*, le vendredi 16 décembre 1977, 267. Motions retirées, 266, 269. Motion rejetée sur division, 263. Motions déclarées irrecevables suite à une décision de M. l'Orateur adjoint, 260, 263-7, 275. Motions adoptées, 260-1, 265, 267-8. Adoption à l'étape du rapport avec d'autres amendements, 276. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et adoption, 276. Adoption par le Sénat, 285. Sanction royale, 286. 26-27 Elizabeth II, chapitre 3, S.C. 1977-1978.

Bill C-63, Président du Conseil privé. 1^{re} lecture, 945.

Bill C-260, M. Epp (Enseignants votant à l'étranger). 1^{re} lecture, 55.

Bill C-262, M. Forrestall (Vote par procuration du personnel navigant). 1^{re} lecture, 55.

Bill C-266, M. Herbert (Publication de résultats de sondages électoraux). 1^{re} lecture, 55.

Bill C-268, M. MacGuigan (Emploi des contributions). 1^{re} lecture, 55.

Bill C-273, M. Friesen (Vote transmis par la poste). 1^{re} lecture, 56.

Bill C-299, M. MacDonald (Egmont) (Prisonniers habilités à voter). 1^{re} lecture, 57.

Bill C-334, M. Jones (Dépenses d'élection). 1^{re} lecture, 58.

Bill C-364, M. Friesen (Sondages d'opinion). 1^{re} lecture, 60.

Bill C-368, M. Jones (Appartenance politique). 1^{re} lecture, 60.

Bill C-382, M. Friesen (Congé). 1^{re} lecture, 61.

Bill C-408, M. Clarke (Vancouver-Quadra) (Vote par procuration). 1^{re} lecture, 180.

Bill C-432, M. Dick (Préposés au scrutin de partis différents). 1^{re} lecture, 557.

Bill C-446, M. Balfour (Période de dépenses d'élection). 1^{re} lecture, 696.

Loto Canada:

Rapport pour 1976-1977, 36. Document parlementaire n° 303-1/34.

Rapport pour 1977-1978, 950. Document parlementaire n° 303-1/34A.

Lunenburg, Nouvelle-Écosse:

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Crouse):

Félicitations pour le 225^e anniversaire de sa fondation, 380.

M**Macdonald, l'hon. Donald S.:**

Démission, 434.

Macdonald, sir John A., fête, Loi:

Bill C-292, M. Macquarrie. 1^{re} lecture, 57.

MacKay, M. Elmer, député:

Voir Députés.

Main-d'oeuvre:

Programme fédéral à forte concentration de main-d'oeuvre, projets à Terre-Neuve, ventilation par circonscription, coût: M. Marshall—Dépôt immédiat de la réponse, 977. Document parlementaire n° 303-2/1160.

Main-d'oeuvre et Immigration, ministère:

Voir Emploi et Immigration, ministère.

Maisonneuve, circonscription, changement de nom:

Voir Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (bill C-418).

Malaisie:

Voir Impôt sur le revenu, conventions, Loi.

Manitoba:

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Epp): Sinistre, région du sud-est, aide fédérale, 882.

Marchandises dangereuses, transport, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-53, Ministère des Transports. 1^{re} lecture, 734.

Mariage, exemption, Loi:

Réception d'une pétition des requérants Eugène Waddell et Marguerite Benoit, présentation, 346. Rapport du greffier des pétitions, 355. Rapport de l'Examineur des pétitions, 392. Bill S-6, M. Campbell (LaSalle-Émard-Côte-Saint-Paul). Reçu du Sénat et 1^{re} lecture, 376. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des bills privés en général et du Règlement, 401. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir* Appendice n° 12 aux *Journaux*), 444. Du consentement unanime, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 448-9. Sanction royale, 551. 26-27 Elizabeth II, chapitre 46, S.C. 1977-1978.

Réception d'une pétition des requérants James Richard Borden et Judy Ann Borden, présentation, 346. Rapport du greffier des pétitions, 355. Rapport de l'Examineur des pétitions, 392. Bill S-5, M. Benjamin. Reçu du Sénat et 1^{re} lecture, 376. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat, adoption de la 2^e lecture et renvoi au comité des bills privés en général et du Règlement, 400-1. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir* Appendice n° 11 aux *Journaux*), 444. Du consentement unanime, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 448. Sanction royale, 551. 26-27 Elizabeth II, chapitre 45, S.C. 1977-1978.

Réception d'une pétition des requérants Lucien Roch Joseph Morin et Marie Rose Hélène Morin, présentation, 352. Rapport du greffier des pétitions, 359.

Marine marchande du Canada:

Rétablissement, rapport Darling, recommandations et mise en application: Motion (M. Guay) (Lévis), présentation et interruption du débat, 336.

Marine marchande du Canada, Loi:

Rapport de la Caisse de réclamations de la pollution maritime pour 1976-1977, 95. Document parlementaire n° 303-1/59.

Rapport concernant les exemptions autorisées dans les cas où l'on n'a pu obtenir les services d'un capitaine ou d'un officier

Marine marchande du Canada, Loi:—Suite

Rapport concernant les exemptions autorisées ...—*Suite*
possédant le certificat et l'expérience exigés pour 1977, 530.
Document parlementaire n° 303-1/239.

Marine marchande du Canada, Loi (Loi modifiant):

Bill C-251, M. Friesen (Pollution). 1^{re} lecture, 55.
Bill C-261, M. Whittaker (Pollution par le bruit). 1^{re} lecture, 55.
Bill C-435, M. McKinnon (Pollution). 1^{re} lecture, 596.
Bill C-436, M. McKinnon (Pollution). 1^{re} lecture, 596.

Marshall, M. Jack, député:

Démission, 556.

McCleave, M. Robert, député:

Démission, 198.

Médailles et décorations:

Voir Décorations et distinctions.

Ménagères:

Allocation, versement, opportunité d'une mesure: Motion
(M. Lambert) (Bellechasse), présentation et interruption du
débat, 426. Reprise et interruption du débat, 829.

Météorologie:

Wardens Lake, Territoires du Nord-Ouest, station, recherches
effectuées, coût, etc.: M. Laprise—Dépôt immédiat de la
réponse, 977-8. Document parlementaire n° 303-2/1259.

Mines, industrie:

Voir Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Ministères:

Employés occasionnels ou saisonniers, nombre embauché par
ministère, etc.: M. Herbert—Dépôt immédiat de la réponse, 718.
Document parlementaire n° 303-2/102.

Et agences gouvernementales, entreprises privées offrant des
services postaux, coût, etc.: M. Dinsdale—Dépôt immédiat de la
réponse, 976. Document parlementaire n° 303-2/365.

Ou sociétés de la Couronne, avocats de l'Alberta, services retenus:
M. Elzinga—Dépôt immédiat de la réponse, 898. Document
parlementaire n° 303-2/426.

Et agences gouvernementales, immeubles, démolition prévue pour
1978-1980, etc.: M. Gauthier (Ottawa-Vanier)—Dépôt
immédiat de la réponse, 977. Document parlementaire
n° 303-2/478.

Et agences gouvernementales ou sociétés de la Couronne, déliasseuses
de papier, nombre, valeur, etc.: M. MacKay—Dépôt immédiat
de la réponse, 866. Document parlementaire n° 303-2/786.

Photocopie, dépenses affectées par ministère pour l'achat et la
location d'équipement, etc.: M. Alexander—Dépôt immédiat de
la réponse, 849. Document parlementaire n° 303-2/1215.

Services aériens, vols intérieurs et transcontinentaux, dépenses
affectées: M. Alexander—Dépôt immédiat de la réponse, 828.
Document parlementaire n° 303-2/1216.

Télégrammes envoyés par, nombre, coût aux contribuables:
M. Beatty—Dépôt immédiat de la réponse, 977. Document
parlementaire n° 303-2/1236.

Ministères:—Suite

Et agences gouvernementales, périodiques, journaux et
communiqués, publication, coût, etc.: M. Orlikow—Dépôt d'une
réponse supplémentaire, 474. Document parlementaire
n° 303-2/4446.

Ministres du Cabinet:

Copie du décret, en date du 6 octobre 1977, nommant certains
députés à des postes de ministres suppléants, 14. Document
parlementaire n° 303-1/205.

Voir aussi Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Monnaie et changes, Loi:

Rapport sur les opérations du compte du fonds des changes pour
1977 ainsi que le rapport du vérificateur général sur l'état
financier, 819. Document parlementaire n° 303-1/133.

Monnaie et changes, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-39,
Ministre des Approvisionnements et Services. 1^{re} lecture, 557.
Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat et adoption,
673. Du consentement unanime, renvoi au comité des finances,
du commerce et des questions économiques, 673. Rapport avec
modifications (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir* Appendice
n° 33 aux *Journaux*), 707. Adoption à l'étape du rapport, 738.
Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et interruption du
débat, 738. Reprise du débat et amendement (M. Ritchie):
Renvoi au comité des finances, du commerce et des questions
économiques pour réétudier l'autorisation de l'émission des
pièces de monnaie d'or, présentation et rejet sur vote par appel
nominal, 738-9. Adoption de la 3^e lecture sur division, 739.
Adoption par le Sénat, 799. Sanction royale, 956. 26-27
Elizabeth II, chapitre 35, S.C. 1977-1978.

Monnaie royale canadienne:

Rapport pour 1976, 131. Document parlementaire n° 303-1/176.
Budget d'établissement pour 1978 et copie du décret approuvant
ledit budget, 333-4. Document parlementaire n° 303-1/176A.

Montréal:

Agence de presse libre du Québec, perquisition policière, télex
intitulé: «*Personal to Forest from Starnes*», 172. Document
parlementaire n° 303-7/3.

*Voir aussi Aéroports; Havres de Québec et Montréal, gardiens,
nomination, Loi (Loi modifiant).*

Morin, Lucien Roch Joseph et Marie Rose Hélène, mariage:

Voir Mariage, exemption, Loi.

Motions d'initiative parlementaire:

Antilles, pays du Commonwealth, relations commerciales et
culturelles avec le Canada, opportunité d'étude par un comité
spécial mixte (M. Macquarrie), présentation et interruption du
débat, 276. Reprise et interruption du débat, 735.

Assurance-chômage, proposition de modification de la Loi
prévoyant le versement de prestations aux parents adoptifs
(M. Forrestall), présentation et interruption du débat, 738.

Capitale nationale, région, comité spécial mixte, institution en
permanence, proposition (M^{me} Pigott), présentation et

Motions d'initiative parlementaire: —Suite

- Capitale nationale, région, comité spécial mixte ...—*Suite*
interruption du débat, 312. Reprise et interruption du débat, 759.
- Chemins de fer, voies ferrées, abandon, propriété du terrain, opportunité d'étude de la remise des emprises à la Couronne (M. Whittaker), présentation et interruption du débat, 116. Reprise et interruption du débat, 117.
- Denrées alimentaires et développement agricole, opportunité d'étude d'une aide annuelle internationale (M. MacDonald) (Egmont), présentation et interruption du débat, 473. Reprise et interruption du débat, 876.
- Éducation, Office national, création, proposition (M. Herbert), présentation et interruption du débat, 63.
- Énergie solaire, constructeurs et promoteurs, subventions de la Société centrale d'hypothèques et de logement, opportunité d'étude de sa politique d'emprunts (M. Caccia), présentation et interruption du débat, 333. Reprise du débat et adoption de la motion, 713-4.
- Environnement, Institut des études humaines, création en collaboration avec les provinces, proposition (M. Baker) (Grenville-Carleton), présentation et interruption du débat, 362-3.
- Fonction publique, école d'administration nationale, établissement dans la région de la Capitale nationale, proposition (M. Gauthier) (Ottawa-Vanier), présentation, retrait de la motion et du consentement unanime, amendement (M. Baker) (Grenville-Carleton): Renvoi de l'objet de la motion au comité des prévisions budgétaires en général, présentation et adoption, 63.
- Handicapés, proposition d'étude par un sous-comité spécial des besoins des citoyens handicapés ainsi que dépôt d'un rapport à ce sujet (M. Dinsdale), présentation et interruption du débat, 208. Reprise du débat et amendement (M. Baker) (Grenville-Carleton): Renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, le document intitulé: «Placement des handicapés physiques et des déficients mentaux dans la Fonction publique», présentation et interruption du débat, 687-8.
- Impôt sur le revenu, déductions, opportunité d'étude de la modification de la Loi concernant les allocations des pompiers volontaires (M. Caouette) (Villeneuve), présentation, débat et amendement (M. Douglas) (Bruce-Grey): Exclusion de mille dollars du revenu imposable des pompiers employés à temps partiel, présentation et interruption du débat, 515.
- Impôt sur le revenu, obligations municipales, intérêts, opportunité d'une modification prévoyant l'exonération (M. Ellis), présentation et interruption du débat, 290.
- Lait, quotas de mise en marché de tous les producteurs canadiens, publication par la Commission canadienne du lait, proposition (M. Tessier), présentation et interruption du débat, 175.
- Marine marchande du Canada, rétablissement, rapport Darling, recommandations et mise en application (M. Guay) (Lévis), présentation et interruption du débat, 336.
- Ménagères, allocation, opportunité d'une mesure prévoyant le versement (M. Lambert) (Bellechasse), présentation et interruption du débat, 426. Reprise et interruption du débat, 829.

Motions d'initiative parlementaire: —Suite

- Pêches et Océans, ministère, opportunité d'une mesure législative prévoyant la création (M. McGrath), présentation et interruption du débat, 477.
- Peine capitale, opportunité de la tenue d'un référendum national (M. Friesen), présentation et interruption du débat, 120.
- Pension de vieillesse et régime de pensions du Canada, opportunité de modifier la Loi afin d'abaisser l'âge d'admissibilité à 60 ans et d'augmenter les prestations (M. Knowles) (Winnipeg-Nord-Centre), présentation et interruption du débat, 98. Reprise et interruption du débat, 808-9.
- Pensions, personnes âgées de 65 ans ou plus, opportunité d'une mesure législative portant à 70 ans l'âge obligatoire de la retraite (M. Lambert) (Edmonton-Ouest), présentation et interruption du débat, 83. Reprise et interruption du débat, 674.
- Pétrole et gaz, réserves indiennes, taxe d'exportation perçue par le gouvernement, remboursement (M. Schellenberger), présentation et interruption du débat, 597.
- Provinces de l'Atlantique, transports, réseau moderne, établissement, opportunité d'étude par le comité de l'expansion économique régionale (M. Howie), présentation et interruption du débat, 593.
- Provinces de l'Ouest, Centre de développement chargé de recueillir et de contrôler les données, création, proposition (M. Roche), présentation et interruption du débat, 386.
- Union soviétique, bibles et autres ouvrages religieux, libre accès aux citoyens (M. Wenman), présentation et interruption du débat, 655.

Multiculturalisme:

- Conseil consultatif, rapport pour 1977, dépôt, 643. Document parlementaire n° 303-1/414.
- Étude intitulée: «Attitudes à l'égard du multiculturalisme et des groupes ethniques au Canada», dépôt, 644. Document parlementaire n° 303-1/414A.

Municipalités:

Voir Impôt sur le revenu.

Musées nationaux du Canada:

- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 68. Document parlementaire n° 303-1/300.
- Rapport révisé y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 441. Document parlementaire n° 303-1/300A.

N**Nations Unies:**

- Rapport sur l'activité de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture pour 1976-1977, 12. Document parlementaire n° 303-6/3.
- Rapport sur l'activité de l'Organisation pour l'alimentation et l'agriculture pour 1977-1978, 992. Document parlementaire n° 303-6/3A.

Navigation:

Adresse,—Copie de tous les documents relatifs aux ententes internationales conclues depuis 1945 au sujet de la navigation dans les eaux de la côte ouest: M. Munro (Esquimalt-Saanich), 548. Dépôt de la réponse, 582. Document parlementaire n° 303-3/48.

Navires, construction:

Prévisions jusqu'en 1982, touchant la taille et la fonction des navires, ministères concernés, etc.: M. Forrestall—Dépôt immédiat de la réponse, 395-6. Document parlementaire n° 303-2/486.

Saint-Jean, Terre-Neuve, contrats d'entretien avec l'Union soviétique, pétition de résidents de Saint-Jean ainsi que d'autres localités concernant le début des travaux, présentation (M. Crosbie), 947.

Négociation par secteurs, Loi:

Bill C-235, M. Jelinck. 1^{re} lecture, 54.

Non-fumeurs, assistance, Loi:

Bill C-259, M. Robinson. 1^{re} lecture, 55.

Nouveau-Brunswick:

Voir Relations fédérales-provinciales; Routes; Secrétariat d'État, ministère.

Nouvelle-Écosse:

Voir Relations fédérales-provinciales; Routes.

Nouvelle-Écosse, nom officiel, Loi:

Bill C-416, M. Nowlan. 1^{re} lecture, 316.

O**Oeufs, Office de commercialisation:**

Rapport pour 1977 y compris les états financiers ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant, 639-40. Document parlementaire n° 303-1/433.

Rapport intitulé: «Mise à jour 1977 des modèles provinciaux du coût de production des oeufs encouru à la ferme pour les producteurs de taille moyenne», dépôt, 70. Document parlementaire n° 303-4/73.

Office canadien de commercialisation du dindon:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant, 689. Document parlementaire n° 303-1/434.

Office canadien des provenances:

Rapport pour la campagne agricole terminée le 31 juillet 1977 y compris les comptes et états financiers ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 572. Document parlementaire n° 303-1/94.

Office canadien du poisson salé:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977, 116. Document parlementaire n° 303-1/368. Ordre du

Office canadien du poisson salé:—Suite

Rapport y compris les comptes et états financiers ...—*Suite* consentement unanime,—Renvoi au comité des pêches et des forêts, 116.

Budget d'établissement pour 1977-1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 731-2. Document parlementaire n° 303-1/368A.

Office de stabilisation des prix agricoles:

Rapport pour 1977-1978 y compris le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 996. Document parlementaire n° 303-1/52.

Office des prix des produits de pêche:

Rapport pour 1976-1977, 293. Document parlementaire n° 303-1/148.

Office des produits agricoles:

Rapport pour 1977-1978 y compris le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 996. Document parlementaire n° 303-1/51.

Office national de l'énergie:

Rapport pour 1977, 582. Document parlementaire n° 303-1/188.

Voir aussi Pipe-line du Nord (route de l'Alaska, projet de l'ALCAN).

Office national du film:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 182. Document parlementaire n° 303-1/189.

Cardinal, M. Robert, emploi, poste, traitement, etc.: M. Cossitt—Dépôt immédiat de la réponse, 672-3. Document parlementaire n° 303-2/1081.

Ombudsman:

Comité du concept, rapport soumis par J.D. Love, dépôt, 280. Document parlementaire n° 303-4/97.

Ombudsman, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-43, Ministre de la Justice. 1^{re} lecture, 574.

Bill C-345, M. Reid. 1^{re} lecture, 59.

Opérations de change, équité, Loi:

Bill C-409, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 180.

Opérations de pêche, prêts, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi pour 1976-1977, 349. Document parlementaire n° 303-1/147.

Orateur, Monsieur l':

Annonce la nomination du major-général Gaston Cloutier au poste de Sergent d'armes, 728.

Communique à la Chambre une lettre de Sa Majesté la Reine Elizabeth II en réponse aux remerciements pour le discours prononcé lors de l'ouverture du Parlement, 650.

Dépôt des extraits des procès-verbaux de réunions des commissaires de l'Économie interne, 818, 866.

Orateur, Monsieur l'—Suite

Dépôt de la décision du juge en chef Evans de la Cour suprême de l'Ontario, 171.

Dépôt de la décision du Commissaire aux langues officielles pour 1977, 524.

Dépôt de la décision du vérificateur général pour 1976-1977, 156.

Dépôt de la décision française et la traduction anglaise d'une déclaration faite par le juge Yves Mayrand de la Cour des Sessions de la paix du Québec, le 29 mai 1978, 822.

Dépôt de la décision des documents concernant la découverte d'un appareil électronique dans le bureau de M. MacKay, 103.

Dépôt de la décision d'une lettre adressée par le chef de l'opposition (M. Clark) (Rocky Mountain) concernant la découverte d'appareils électroniques dans ses bureaux ainsi que des rapports d'enquête de la firme *Uniserv Sound and Signal Ltd.* et Bell Canada, 102.

Dépôt de la décision d'une lettre du leader du gouvernement portant sur la loi concernant l'établissement d'un bureau spécial de scrutin supplémentaire pour certaines élections partielles, 962.

Donne lecture d'un message nommant les commissaires de l'Économie interne, 9.

Fait part à la Chambre des vacances survenues dans la députation et de l'envoi d'un mandat pour l'émission de brefs d'élection, 42, 90, 198, 308, 434, 556, 568, 672, 706, 718.

Fait part de la lettre du Directeur administratif du Gouverneur général au sujet de la prorogation, 984-6.

Fait part de la lettre du Secrétaire canadien de la Reine au sujet de l'ouverture du Parlement, 2.

Fait part de lettres au sujet de la sanction royale, 260, 284, 326, 532, 610, 666, 955, 982-3.

Fait savoir que le discours du trône a été prononcé par Sa Majesté la Reine, 2.

Présente le compte rendu des délibérations de la Commission de l'Économie interne, 38-9.

Orateur, Monsieur l', Décisions et déclarations:**Bills inscrits au nom du gouvernement—Motions—Étape du rapport:**

Lors de l'étude à l'étape du rapport du Bill C-5 (Loi électorale du Canada (Loi modifiant)), M. l'Orateur adjoint déclare certaines motions irrecevables, 260, 263-7, 275-6.

Lors de l'étude à l'étape du rapport du Bill C-17 (Canadien National, chemin de fer et Chemins de fer, Lois (Loi modifiant)), M. l'Orateur déclare une motion irrecevable, 729.

Lors de l'étude à l'étape du rapport du Bill C-25 (Pipe-line du Nord, Loi), M. l'Orateur déclare certaines motions irrecevables parce qu'elles empiètent sur le privilège d'initiative financière de la Couronne, 526-7. Introduction d'une nouvelle proposition, 549.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Résolution des voies et moyens:

M. Stevens soulève un rappel au Règlement concernant le rapport entre le Bill C-56 (Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)) et la motion des voies et moyens. M. l'Orateur cite des précédents qui n'admettent pas de différence appréciable entre la motion des voies et moyens et le bill. Il déclare que la motion constitue un énoncé de la prérogative financière de la

Orateur, Monsieur l', Décisions et déclarations:—Suite**Bills inscrits au nom du gouvernement—Résolution ...—Suite**

M. Stevens soulève un rappel au Règlement ...—Suite

Couronne, et qu'en toute logique, il faudrait présenter une résolution modifiée qui soit conforme au texte du bill avant qu'il ne soit étudié en comité plénier, 784-5.

Bills publics et inscrits au nom des députés—Dépôt ou 1^{re} lecture:

Le 10^e jour de séance de la session, lors de la publication dans le *Feuilleton* de la première liste des bills publics et inscrits au nom des députés, M. l'Orateur déclare que tous les bills devront être étudiés, afin d'y dépister les erreurs avant l'étape de la 2^e lecture car la Présidence n'est pas en mesure de se prononcer sur la régularité ou l'admissibilité du point de vue de la procédure, et, afin d'épargner du temps, tous les bills sont réputés avoir été présentés et avoir franchi l'étape de la première lecture, 52.

M. l'Orateur déclare qu'aucun bill ne peut être présenté en blanc ou dans une forme incomplète en vertu de l'article 69 du Règlement. Il ordonne donc la révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture du Bill C-455 (Sondages d'opinion publique, Loi), et que l'avis du bill paraisse au *Feuilleton* sous la rubrique *Dépôt de bills* jusqu'à ce que le bill soit rédigé, 763.

Budget des dépenses:

M. Andre soulève un rappel au Règlement concernant l'acceptation de certains crédits de \$1 dans le budget supplémentaire (A) de 1977-1978 visant à modifier des lois existantes. M. l'Orateur déclare que ces crédits visent à obtenir par le biais des subsides une autorisation législative distincte de celle qui existe déjà. Il ajoute que si un projet de loi est présenté pour régulariser la situation au moyen d'une modification à la loi, il sera étudié à la Chambre, 184-6.

Députés—Désignation et suspension:

M. l'Orateur déclare que l'expression utilisée par M. Roch La Salle est antiparlementaire et doit être retirée. Le député ayant refusé de retirer ses paroles, est désigné nommément par M. l'Orateur. Après l'adoption sur vote par appel nominal d'une motion proposant la suspension du député pour le reste de la séance d'aujourd'hui, M. l'Orateur lui ordonne de se retirer, 762-3.

Voir aussi **Députés**.

Feuilleton:

M. l'Orateur informe la Chambre qu'en vertu de l'article 42(2) du Règlement, il a fait publier un *Feuilleton* spécial donnant avis d'un bill intitulé: «Loi concernant l'établissement d'un bureau spécial de scrutin supplémentaire pour certaines élections partielles», 962.

Heure réservée à l'étude des Affaires émanant des députés:

M. Herbert soulève un rappel au Règlement concernant la programmation et la sélection des mesures d'initiatives parlementaires à être débattues à l'heure réservée aux députés, spécialement les *Avis de motions*, M. l'Orateur adjoint réserve sa décision, 145. M. l'Orateur adjoint propose le maintien de la récente pratique qui prévoit à l'avance les questions à débattre en procédant à des consultations et en tenant compte de leur présence au *Feuilleton* ainsi que des dispositions des articles 18(1), 19(1) et 49(1) du Règlement. Il ajoute que les mesures qui n'ont pas été étudiées au moment où elles sont

Orateur, Monsieur l', Décisions et déclarations:—Suite*Heure réservée à l'étude des Affaires émanant ...—Suite***M. Herbert soulève un rappel au Règlement ...—Suite**

appelées peuvent être reportées, du consentement unanime ou même laisser tomber, en les mentionnant aux *Procès-verbaux* et au *Feuilleton*, 173-5.

Pétition d'ordre public:

Suite à un rapport du greffier des pétitions mentionnant qu'une pétition n'est pas conforme aux exigences du Règlement, quant à sa forme, M. l'Orateur déclare la pétition irrecevable, 400.

Questions de privilège:

M. Baker (Grenville-Carleton) soulève une question de privilège relative à la décision rendue par le juge Evans de la Cour suprême de l'Ontario concernant le cartel international sur l'uranium. M. l'Orateur déclare qu'elle ne porte pas atteinte aux privilèges, aux pouvoirs et aux droits des députés en ce qui concerne leurs relations avec la presse à l'égard des délibérations à la Chambre. Il ajoute que M. le juge s'est prononcé en termes abstraits et a formulé une opinion judiciaire incidente ce qui n'a donc rien ajouté au droit. La Chambre ne dépendant de personne, c'est elle qui décidera si la question est recevable et s'il y a matière à la question de privilège, 166-71.

MM. Lawrence, Clark, S. Knowles et Jarvis proposent des motions tendant à renvoyer au comité des privilèges et élections, la question se rapportant au refus du solliciteur général (M. Blais) de répondre aux questions orales. M. l'Orateur déclare les motions irrecevables parce qu'il ne peut en aucune circonstance obliger un ministre à répondre pendant la période des questions. Il ajoute que la Chambre ne devrait pas demander à la Présidence de redresser les torts, ce qui, à son avis, déchargerait les ministres de leurs responsabilités ministérielles aux dépens de la Présidence, 522-3.

M. Rodrigue soulève une question de privilège concernant la surveillance électronique des députés et demande le renvoi des déclarations de M. Warren Hart et du solliciteur général (M. Blais) au comité des privilèges et élections. M. l'Orateur déclare qu'il n'y a jamais eu de précédent se rattachant à la surveillance électronique des députés et qu'un tel geste pourrait être considéré comme une forme de harcèlement, d'obstruction ou d'intimidation pouvant constituer un outrage à la Chambre. Cependant, vu que la Chambre seule peut décider qu'un tel acte porte atteinte aux privilèges parlementaires et comme M. l'Orateur a des doutes concernant les circonstances entourant cette question, il lui laisse donc le soin de trancher la question, 520-2.

Voir aussi Députés.

M. Stanfield soulève une question de privilège concernant la surveillance des candidats à des élections et demande de renvoyer l'étude de la question au comité des privilèges et élections. M. l'Orateur doute que les privilèges parlementaires puissent s'appliquer hors de l'enceinte du Parlement et, en fait, au-delà d'une législature et s'appliquer non pas à des députés mais à des candidats à des élections. Il déclare la motion irrecevable parce que la question peut être soulevée par les voies normales, 756-8.

Orateur, Monsieur l', Décisions et déclarations:—Suite*Questions de privilège:—Suite*

M. Baldwin soulève une question de privilège concernant les remarques du juge Mayrand au sujet de certaines interventions relatives au procès de Peter Treu, tenu à huis clos, aux termes de la Loi sur les secrets officiels. M. l'Orateur déclare que les observations du juge comportent une menace voilée plutôt que précise et, de ce fait, ne portent pas atteinte aux privilèges parlementaires et ne constituent pas non plus une tentative d'intimidation. Il ajoute que le Parlement a le droit de critiquer des procédures judiciaires. Le danger, cependant, c'est d'avoir l'air de soumettre les tribunaux du pays à l'examen du Parlement. Le comité des droits et immunités des députés fera une analyse sur tous les aspects de la question, 844-8.

Orateur de la Chambre des communes, Loi:

Bill C-275, M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre) (Député de la colline du Parlement). 1^{re} lecture, 56.

Bill C-466, M. Stewart (Cochrane) (Député de la colline du Parlement). 1^{re} lecture, 886.

Ordre du Canada:

Voir Décorations et distinctions.

Organisation internationale du travail, Convention, Loi:

Bill C-282, M. Caccia. 1^{re} lecture, 56.

Organisation internationale du travail (OIT):

Voir Affaires extérieures.

Ottawa, aéroport international, Loi:

Bill C-209, M. Isabelle. 1^{re} lecture, 53.

P**Pakistan:**

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Diefenbaker):
Instances en faveur de la commutation de la peine de mort décrétée contre l'ex-premier ministre Bhutto et ses associés, 520.

Parcs nationaux:

Gros Morne, région de Terre-Neuve, travaux en cours ou projetés, emplois offerts, sommes dépensées, etc.: M. Marshall—Dépôt immédiat de la réponse, 654-5. Document parlementaire n° 303-2/1107.

Adresse,—Copie de la correspondance et tout autre document échangés avec Terre-Neuve relatifs aux politiques futures concernant les parcs publics et plus particulièrement le parc national de Gros Morne: M. Marshall, 489. Dépôt de la réponse, 796. Document parlementaire n° 303-3/61.

Ordre,—Copie des rapports, études et correspondance relatifs à l'agrandissement de la station de ski Sunshire Village dans le parc national de Banff: M. Clark (Rocky Mountain): Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 372.

Parlement:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité de la gestion et des services aux députés, 91. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 3 aux *Journaux*), 156.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité de la gestion et des services aux députés, 438. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 15 aux *Journaux*), 466.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité de la gestion et des services aux députés et au comité des prévisions budgétaires en général, 437. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 18 aux *Journaux*), 496.

Ouverture de la troisième session de la trentième législature par Sa Majesté la Reine, 2.

Prorogation de la troisième session de la trentième législature, 984-6.

Voir aussi **Conservateur de la colline du Parlement, Loi; Indépendance du Parlement, Loi.**

Parti québécois:

Voir **Ajournement de la Chambre en vue de discuter d'une affaire déterminée et importante.**

Parols (Canada) Limitée, Québec:

Manufacture, fermeture, pétition de citoyens résidant dans le comté de Vaudreuil-Soulanges, présentation (M. Herbert), 316. Rapport du greffier des pétitions, 322.

Pêcheries:

Du consentement unanime.—Copie de documents concernant des consultations domestiques entre Pêches et Environnement Canada (Services des Pêches et de la Mer), les gouvernements provinciaux, les pêcheurs et l'industrie, 748. Document parlementaire n° 303-5/70.

Accord provisoire de 1978 entre le Canada et les États-Unis, correspondance échangée entre MM. Cadieux et Enders en date du 2 juin 1978 et portant la Note no FLM-0092, dépôt, 828. Document parlementaire n° 303-6/138.

Accord provisoire de 1978 entre le Canada et les États-Unis, Note n° 125 des États-Unis adressée au ministère des Affaires extérieures concernant la décision des États-Unis relative à la Note no FLM-0092 datée du 1^{er} juin 1978, dépôt, 832. Document parlementaire n° 303-6/138A.

Accord provisoire de 1978 entre le Canada et les États-Unis, comité, étude, autorisation de tenir deux réunions au maximum, motion (M. MacEachen) adoptée, 832.

Voir aussi **Environnement, ministère, Loi (Loi modifiant); Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.**

Pêches et Environnement, ministère:

Recherches scientifiques, contrats exécutés par divers ministères, sociétés concernées, etc.: M. Crouse—Dépôt immédiat de la réponse, 603. Document parlementaire n° 303-2/135.

Pêches et forêts, comité:

Composition, 11, 84, 87, 113, 126, 131, 149, 153, 157, 177, 195, 445, 459, 469, 484, 529, 565, 661, 668, 693, 731, 736, 740, 780, 795, 805, 809, 837, 850, 895, 988.

Pêches et forêts, comité:—Suite

Bill déposé: Ports de pêche et de plaisance, Loi, Bill C-2, 10.

Déposé: Rapport annuel pour 1976-1977 de l'Office canadien du poisson salé, 116.

Ordre.—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 du ministère de l'Environnement, 91.

Ordre.—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du ministère de l'Environnement, 438.

Ordre.—Renvoi du budget principal de 1978-1979 du ministère de l'Environnement, 436.

Motion du consentement unanime (M. MacEachen): Autorisation de tenir deux réunions au maximum, les 6 et 8 juin 1978 pour étudier l'accord provisoire de 1978 entre le Canada et les États-Unis concernant les pêcheries, 832.

Rapports: Premier (Ports de pêche et de plaisance, Loi, Bill C-2, avec modifications) (Appendice n° 2 aux *Journaux*), 152-3; Deuxième (Budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du ministère de l'Environnement) (Appendice n° 14 aux *Journaux*), 466; Troisième (Budget principal de 1978-1979 du ministère de l'Environnement) (Appendice n° 32 aux *Journaux*), 678-86.

Pêches et Océans, ministère:

Création, opportunité d'une mesure législative: Motion (M. McGrath), présentation et interruption du débat, 477.

Peine capitale:

Référendum national, opportunité de la tenue: Motion (M. Friesen), présentation et interruption du débat, 120.

Voir aussi **Code criminel** (bill C-363); **Référendum au Canada** (bill C-220).

Peines pour conduite en état de capacité affaiblie, Loi:

Voir **Code criminel** (bill C-250).

Pénitenciers:

Enquêteur correctionnel, rapport annuel pour 1976-1977, dépôt, 870. Document parlementaire n° 303-1/72.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Boulanger): Condoléances à la famille de M. Michel Roy, directeur de l'Institut Archambault, assassiné devant sa demeure, 352.

Pénitenciers, sous-comité:

Motion du consentement unanime (M. Fox): Rapport intérimaire du Solliciteur général découlant des recommandations du sous-comité, étude par le comité de la justice et des questions juridiques, 180.

Voir aussi **Justice et questions juridiques, comité; Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.**

Pension de vieillesse:

Ordre.—Copie d'une lettre de condoléances du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social à la veuve d'un bénéficiaire dont l'allocation a été supprimée: M. Knowles (Winnipeg-Nord-Centre), 696. Dépôt de la réponse, 720. Document parlementaire n° 303-3/69.

Âge d'admissibilité, abaissement à 60 ans et augmentation des prestations, opportunité de modifier la Loi: Motion (M. Knowles) (Winnipeg-Nord-Centre), présentation et

Pension de vieillesse:—Suite

Âge d'admissibilité, abaissement à 60 ans et ...—*Suite*
interruption du débat, 98. Reprise et interruption du débat, 808-9.

Voir aussi **Sécurité sociale, Loi; Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.**

Pensions:

Personnes âgées de 65 ans ou plus, opportunité d'une mesure législative portant à 70 ans l'âge obligatoire de la retraite: Motion (M. Lambert) (Edmonton-Ouest), présentation et interruption du débat, 83. Reprise et interruption du débat, 674.

Pensions du Canada, régime:

Rapport sur l'administration pour 1976-1977, 989. Document parlementaire n° 303-1/83.

Âge d'admissibilité, abaissement à 60 ans et augmentation des prestations, opportunité de modification de la Loi: Motion (M. Knowles) (Winnipeg-Nord-Centre), présentation et interruption du débat, 98.

Pensions du Canada, régime, Loi (Loi modifiant):

Bill C-329, M. Reid (Protection de l'indexation). 1^{re} lecture, 58.

Bill C-356, M. Caccia (Pension d'invalidité). 1^{re} lecture, 60.

Pensions et Indemnisation des anciens prisonniers de guerre, Lois (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-58, Ministre des Affaires des anciens combattants. 1^{re} lecture, 804. Ordre du consentement unanime,—Que toutes les étapes nécessaires à l'adoption du bill soient complétées au plus tard à six heures ce soir, 823. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et adoption après débat, 824. Étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3^e lecture, 824. Adoption par le Sénat, 850. Sanction royale, 956. 26-27 Elizabeth II, chapitre 37, S.C. 1977-1978.

Personnes âgées, Commission, Loi:

Bill C-218, M. Howie. 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 309.

Petites entreprises:

Document intitulé: «Améliorer les conditions de participation au capital de la petite entreprise au Canada», dépôt, 794. Document parlementaire n° 303-4/102.

Voir aussi **Impôt sur le revenu et Taxe d'accise, Loi (Loi modifiant); Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.**

Petites entreprises, prêts, Loi:

Rapport pour 1976, 189. Document parlementaire n° 303-1/240.

Petro-Canada:

Budget d'investissement pour 1976 et copie du décret approuvant ledit budget, 991. Document parlementaire n° 303-1/23.

Budget d'investissement pour 1977 et copie du décret approuvant ledit budget, 991. Document parlementaire n° 303-1/23A.

Budget d'investissement pour 1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 991-2. Document parlementaire n° 303-1/23B.

Petro-Canada:—Suite

Budget d'investissement supplémentaire pour 1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 992. Document parlementaire n° 303-1/23C.

Rapport pour 1977 ainsi que les états financiers et les divers relevés s'y rapportant, 602. Document parlementaire n° 303-1/32.

Pétrole, administration et approvisionnements d'énergie, Lois (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-19, Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. 1^{re} lecture, 284. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, débat et du consentement unanime, vote par appel nominal, différé, 308, 318. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture sur vote par appel nominal et renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 322-3. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 22 aux Journaux*), 523-4. Sur motion, adoption à l'étape du rapport, 597. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et interruption du débat, 597. Reprise et interruption du débat, 655. Reprise du débat et adoption de la 3^e lecture, 656. Adoption par le Sénat, 667. Sanction royale, 667. 26-27 Elizabeth II, chapitre 24, S.C. 1977-1978.

Pétrole et gaz:

Réserves indiennes, taxe d'exportation perçue par le gouvernement, remboursement: Motion (M. Schellenberger), présentation et interruption du débat, 597.

Voir aussi **Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.**

Pétrole et gaz naturel, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-20, Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. 1^{re} lecture, 284-5.

Philippines, République:

Voir **Accords, protocoles, échanges de notes, traités, etc.**

Pièces pyrotechniques, Loi:

Bill C-333, M. McGrath (Vente aux mineurs). 1^{re} lecture, 58.

Pipe-line du Nord, comité:

Composition, 954.

Pipe-line pour le gaz du Nord, comité spécial:

Composition, 377, 403-4, 427, 431, 441, 445, 454-5, 459, 463, 469, 478-9, 484, 493, 500.

Motion (M. MacEachen): Institution en permanence du comité en modifiant l'article 65(1) du Règlement, en ajoutant le paragraphe (t) et que ce dernier soit supprimé le jour où l'Administration du pipe-line du Nord cessera d'exister: Appel de l'avis de motion qui est reporté aux Ordres émanant du gouvernement, 574. Présentation et adoption, 597.

Ordre du consentement unanime (M. MacEachen): Institution d'un comité spécial pour étudier la législation relative au pipe-line du Nord, présentation et adoption, 332.

Rapports: Premier (Pipe-line du Nord, Loi, Bill C-25, avec modifications) (Appendice n° 20 aux *Journaux*), 504-8.

Pipe-line du Nord, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-25, Président du Conseil privé. 1^{re} lecture, 332. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 362. Reprise et interruption du débat, 363, 367-8, 372, 385-6, 390-1, 396-7, 400. Reprise du débat et amendement (M. Broadbent): Remise de la 2^e lecture à plus tard et renvoi de l'objet du bill au comité, présentation, débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 401-2. Adoption de la 2^e lecture sur vote par appel nominal et renvoi au comité spécial sur le pipe-line du Nord, 402-3. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 20 aux Journaux*), 504-8. Étape du rapport, motions, 526-8, 548-50, 558-9. Motions différées, 527, 548, 559. Motions adoptées, 548-9, 558. Motion rejetée sur division, 558. Motions déclarées irrecevables suite à une décision de M. l'Orateur, 526-8, 549. Motions rejetées sur vote par appel nominal, 560-4. Sur motion, adoption à l'étape du rapport, avec d'autres amendements, 564. Motion tendant à la 3^e lecture, présentation et interruption du débat, 569. Reprise du débat et adoption de la 3^e lecture sur vote par appel nominal, 570-1. Adoption par le Sénat, 606. Sanction royale, 638. 26-27 Elizabeth II, chapitre 20, S.C. 1977-1978.

Pipe-line du Nord (route de l'Alaska, projet de l'ALCAN):

Office national de l'énergie, rapport intitulé: «Déclaration concernant le choix de la canalisation pour le tronçon allant de Whitehorse (Yukon) et Caroline (Alberta) du réseau de la Foothills», dépôt, 384. Document parlementaire n° 303-4/99. Accord canado-américain du 20 septembre 1977, amendement à l'Annexe III, notes échangées entre les deux pays, dépôt, 854. Document parlementaire n° 303-4/99A. Gaz naturel, capacité de transport, ébauche d'un accord, dépôt, 527. Document parlementaire n° 303-7/14. Embranchement Dempster, projet de construction, ébauche d'un accord, dépôt, 527. Document parlementaire n° 303-7/14A.

Plantes, quarantaine, Loi (Loi modifiant):

Bill C-362, M. Whittaker. 1^{re} lecture, 60.

Plateau continental, Loi:

Bill C-372, M. McGrath. 1^{re} lecture, 60.

Plein emploi, Loi:

Bill C-388, M. Broadbent. 1^{re} lecture, 61.

Poisson d'eau douce, Office de commercialisation:

Rapport des états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 599. Document parlementaire n° 303-1/294. Budget d'établissement pour 1976-1977, 599. Document parlementaire n° 303-1/295. Budget d'établissement pour 1977-1978, 599. Document parlementaire n° 303-1/295A.

Police:

Formation à l'étranger, programmes, nom et rang des agents, etc.: M. Rodriguez—Dépôt immédiat de la réponse, 870. Document parlementaire n° 303-2/1463.

Police:—Suite

Newfoundland Constabulary, mot «Royal», addition, pétition d'agents et d'employés civils de la police de Terre-Neuve, présentation (M. McGrath), 946.

Pollution:

Voir Environnement.

Pollution atmosphérique, lutte, Loi:

Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi pour 1976-1977, 693. Document parlementaire n° 303-1/15.

Pologne:

Voir Accords, protocoles, échanges de notes, traités, etc.

Pontiac, circonscription, changement de nom:

Voir Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (bill C-358).

Pornographie et obscénité:

Code criminel, modification, pétition de résidents de diverses provinces, présentation (M. Epp), 744. Rapport du greffier des pétitions, 748. Matériel, publication, restriction, pétition de citoyens de la Colombie-Britannique, présentation (M. Friesen), 340. Rapport du greffier des pétitions, 348. *Voir aussi Code criminel* (bills C-206, C-207, C-239, C-241, C-281, C-318, C-322, C-325, C-348, C-399, C-400, C-402, C-411); *Postes* (bill C-245).

Ports de pêche et de plaisance, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-2, Ministre des Pêches et de l'Environnement (Gestion et aménagement). Report et maintien du statut atteint à la dernière session. 1^{re} lecture, 2^e lecture et renvoi au comité des pêches et des forêts, 10. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 2 aux Journaux*), 152-3. Étape du rapport, motions, 317-8. Motion adoptée, 317-8. Adoption à l'étape du rapport avec un autre amendement, 318. Du consentement unanime, motion tendant à la 3^e lecture, présentation et interruption du débat, 318. Reprise et interruption du débat, 323, 332, 336. Reprise du débat et adoption de la 3^e lecture sur vote par appel nominal, 340-1. Adoption par le Sénat, 651. Sanction royale, 667. 26-27 Elizabeth II, chapitre 30, S.C. 1977-1978.

Ports du Canada, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-6, Ministre des Transports. 1^{re} lecture, 28.

Ports et jetés de l'État, Loi:

Relevé des recettes de quaiage et des droits portuaires pour 1976-1977, 79. Document parlementaire n° 303-1/261. Relevé des recettes de quaiage et des droits portuaires pour 1977-1978, 993. Document parlementaire n° 303-1/261A. Liste des baux accordés en vertu de la Loi pour 1976-1977, 369. Document parlementaire n° 303-1/265. Liste des baux accordés en vertu de la Loi pour 1977-1978, 993. Document parlementaire n° 303-1/265A.

Postes, Loi (Loi modifiant):

Bill C-245, M. Robinson (Articles obscènes). 1^{re} lecture, 54.

Postes, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des transports et des communications, 92.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des transports et des communications, 437.

Rapport pour 1976-1977, 769. Document parlementaire n° 303-1/20.

Bureaux de poste situés dans des immeubles du ministère des Travaux publics, location, coût: M. Lambert (Bellechasse)—Dépôt immédiat de la réponse, 654. Document parlementaire n° 303-2/831.

Ordre,—Copie des études mentionnées par le ministre des Postes, en date du 10 juin 1977, concernant le service postal dans la région de Toronto: M. Dinsdale, 108. Dépôt de la réponse, 128. Document parlementaire n° 303-3/54.

Ordre,—Copie du rapport de la société d'experts-conseils *Hay Associates Ltd.* sur la gestion du ministère ainsi que la liste des recommandations suivies par le ministère: M. Dinsdale: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 187. Présentation et interruption du débat, 580.

Ordre,—Copie des recommandations compilées conjointement avec le rapport de la société d'experts-conseils *Hay Associates Ltd.* sur la gestion du ministère: M. Dinsdale: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 187-8. Présentation et interruption du débat, 729.

Ordre,—Copie du rapport d'analyse climatique du ministère préparé par la société d'experts-conseils *Hay Associates Ltd.* en octobre 1975: M. Dinsdale: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 188. Présentation et interruption du débat, 849.

Ordre,—Copie de l'avis juridique fourni par le ministère de la Justice concernant la légalité de la dernière hausse des tarifs postaux: M. Dinsdale: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 188. Présentation et interruption du débat, 701.

Ordre,—Copie des directives émises en 1976 visant à mettre fin à l'interception et à l'ouverture du courrier au nom du Service de sécurité: M. Lawrence: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 462.

Service postal dans la circonscription d'Edmonton-Ouest, amélioration, pétition de résidents d'Edmonton, présentation (M. Lambert) (Edmonton-Ouest), 672. Rapport du greffier des pétitions, 687.

Postes, services, Loi:

Bill C-45, Ministre du Travail. 1^{re} lecture, 596. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 605. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture sur vote par appel nominal et renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 605-6. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 31 aux *Journaux*), 643. Sur motion, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture sur division, 655. Adoption par le Sénat, 667. Sanction royale, 667. 26-27 Elizabeth II, chapitre 23, S.C. 1977-1978.

Poulin, M. F. Hugh, député:

Démission, 706.

Premier ministre et chef de l'opposition, sièges supplémentaires à la Chambre des communes:

Voir *Chambre des communes* (bill C-464).

Premiers ministres de l'Ouest:

Conférence annuelle de 1978 tenue à Yorkton, Sask., correspondance échangée entre MM. Trudeau et Blakeney, dépôt, 854. Document parlementaire n° 303-5/16.

Prestations de retraite supplémentaires, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi pour 1976-1977, 547. Document parlementaire n° 303-1/366.

Prestations de retraite supplémentaires, Loi (Loi modifiant):

Bill C-332, M. Schumacher. 1^{re} lecture, 58.

Preuve au Canada, Loi (Loi modifiant):

Bill C-389, M. Orlikow (Déclarations incriminantes). 1^{re} lecture, 61.

Bill C-410, M. Beatty. 1^{re} lecture, 186-7.

Voir aussi *Droit criminel, Loi (Loi modifiant)*.

Prévisions budgétaires en général, comité:

Composition, 64, 68, 99, 136-7, 140, 145, 149, 157, 354, 469, 500, 529, 565, 646, 657, 661, 688, 697, 702, 736.

Bill déposé: Administration financière, Loi (Loi modifiant), Bill C-10, 472.

Déposé: L'objet de la motion visant à l'établissement d'une école d'administration nationale pour la Fonction publique dans la région de la Capitale nationale, 63.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 des ministères des Finances, de la Science et de la Technologie, du Secrétariat d'État, des Approvisionnements et Services, du Conseil privé et du Conseil du Trésor, 91.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du Conseil privé, du Conseil du Trésor, des ministères des Approvisionnements et Services, du Secrétariat d'État et de la Science et de la Technologie, 438.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 des ministères des Finances, des Approvisionnements et Services, du Secrétariat d'État, de la Science et de la Technologie, du Gouverneur général et lieutenants-gouverneurs, du Parlement, du Conseil privé et du Conseil du Trésor, 437.

Rapports: Premier (Administration financière, Loi (Loi modifiant), Bill C-10) (Appendice n° 23 aux *Journaux*), 524.

Prince Edward, circonscription, changement de nom:

Voir *Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant)* (bill C-414).

Privilèges et élections, comité:

Composition, 11, 87, 99, 108-9, 126, 131, 136-7, 150, 158, 182, 196, 206, 791.

Bill déposé: Loi électorale du Canada (Loi modifiant), Bill C-5, 82.

Déposé: L'objet du Bill C-211 (Chambre des communes, Loi et Loi électorale du Canada (Loi modifiant)), 140.

Privilèges et élections, comité:—Suite

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du Conseil privé, 439.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 du Conseil privé, 437.

Rapports: Premier (Loi électorale du Canada (Loi modifiant), Bill C-5, avec modifications) (Appendice n° 4 aux *Journaux*), 198-205.

Privilèges et immunités diplomatiques et consulaires, Loi (Loi modifiant):

Bill C-419, M. Beatty. 1^{re} lecture, 358.

Procédure et organisation, comité:

Composition, 105, 206, 271.

Procédure et Règlement de la Chambre:*Ajournement, heures:*

Adoption de motions tendant à la prolongation des heures de séance en vertu de l'article 6(5) du Règlement, 656, 957.

Après l'heure réglementaire, 16, 64, 75, 106, 146, 293, 314, 397, 572, 608, 657, 746, 913, 960.

Avant l'heure réglementaire, 12, 80, 95, 594, 599, 742, 889, 899.

Ordre,—Que la Chambre s'ajourne à 10 h. 30 du soir, les lundis, mardis et jeudis et à 6 h. 30 du soir, les mercredis durant le mois de novembre 1977, 42.

Ordre du consentement unanime,—Que la Chambre s'ajourne à 6 h. du soir, les 3 et 10 novembre 1977, 42.

Ajournement (Motion) en vertu de l'article 26 du Règlement:

Réservée jusqu'à 8 h. du soir, ce jour, 62, 396.

Ajournement (Motion) en vertu de l'article 40 du Règlement:

Ordre,—Que les délibérations se poursuivent de 6 h. à 6 h. 30 du soir, les lundis, mardis et jeudis durant le mois de novembre 1977, 42.

Attribution d'une période de temps:

Avis d'intention de proposer une motion en vertu de l'article 75C du Règlement, 120, 162, 832, 858.

Motions en vertu de l'article 75C du Règlement pour limiter le débat de l'étude à l'étape de la 2^e lecture, adoptées sur vote par appel nominal, après débat, 124-6, 836-7.

Motions en vertu de l'article 75C du Règlement pour limiter le débat de l'étude à l'étape du comité plénier, adoptées sur vote par appel nominal, après débat, 172-6, 862-3.

Ordre du consentement unanime,—Mise aux voix de toutes questions en vue de disposer de l'étape de la 2^e lecture du Bill C-5 (Loi électorale du Canada (Loi modifiant)), à 5 h. de l'après-midi, le 7 novembre 1977, 82.

Ordre du consentement unanime,—Que toutes les étapes nécessaires à l'adoption du Bill C-5 (Loi électorale du Canada (Loi modifiant)), soient complétées avant l'appel des *Affaires émanant des députés*, le vendredi 16 décembre 1977, 267.

Ordre du consentement unanime,—Que toutes questions nécessaires en vue de disposer de l'étape de la 2^e lecture du Bill C-7 (Corporations et syndicats ouvriers, déclarations, Loi (Loi modifiant)) et du Bill C-17 (Canadien National, chemin de fer et Chemins de fer, Lois (Loi modifiant)), soient mises

Procédure et Règlement de la Chambre:—Suite*Attribution d'une période de temps:—Suite*

Ordre du consentement unanime,—Que toutes ...—*Suite*

aux voix au plus tard à 4 h. de l'après-midi, le 3 mars 1978 et que tout vote par appel nominal requis soit différé, 444.

Ordre du consentement unanime,—Suspension de l'heure réservée aux *Affaires émanant des députés* et que toutes les étapes nécessaires à l'adoption du Bill C-58 (Pensions et Indemnisation des anciens prisonniers de guerre, Lois (Loi modifiant)), soient complétées au plus tard à 6 h. ce soir, 823.

Bills inscrits au nom du gouvernement:

Étude à plusieurs étapes à la même séance, 435, 440, 510, 569, 593, 655-6, 824, 947, 976.

Étude à toutes les étapes à la même séance, 435, 440, 976.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Présentation:

Report et maintien du statut atteint à la dernière session, en conformité de l'article 117 du Règlement, des Bills C-2, C-3 et C-4, 10.

Bills inscrits au nom du gouvernement—2^e lecture:

Du consentement unanime,—Renvoi à un autre comité, 673.

Et étude à toutes les étapes à la même séance, 440, 510, 569, 593, 656, 824, 947-9, 976.

Renvoi à un comité plénier plutôt qu'un comité permanent, du consentement unanime, 440, 510, 569, 593, 656, 824, 947, 976.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Motions—Étape du rapport:

Ordre du consentement unanime,—Que les avis de motions en vertu de l'article 75(5) du Règlement ayant pour objet de modifier la Loi portant sur la réorganisation d'Air Canada, et figurant au *Feuilleton* du 17 octobre 1977 de la deuxième session du trentième Parlement sous les numéros 6, 7, 8 et 9, soient réputés figurer au *Feuilleton* du 1^{er} novembre 1977 sous les numéros de motions 2, 3, 4 et 5, 66.

Réservées après débat, 584-6.

Retirées du consentement unanime, 588-90.

Bills inscrits au nom du gouvernement—3^e lecture:

À la même séance que l'adoption à l'étape du rapport, 276, 509, 584-93, 604, 655, 738-9, 899.

À la même séance que le rapport du comité, 602, 604.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Amendements par le Sénat:

Rejet sur vote par appel nominal d'un amendement visant à ajourner le débat, 312-3.

Voir aussi Sénat, amendements à des bills émanant de la Chambre des communes.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Consentement royal:

Consentement du gouverneur général à l'égard des prérogatives de Sa Majesté, 696.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Objet:

Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité, 946.

Bills inscrits au nom du gouvernement—Recommandation royale:

Présentation d'une nouvelle recommandation à l'étape du rapport, 261-2, 267-8.

Procédure et Règlement de la Chambre:—Suite*Bills inscrits au nom du gouvernement—Réimpression:*

Bills rapportés avec amendements du comité et ordre de réimpression tel que modifiés, 153, 205, 395, 496, 508-9, 524, 546, 578, 643, 707-8, 822, 898.

Bills privés et pétitions—2^e lecture:

Et étude à toutes les étapes à la même séance, 605.

Renvoi à un comité plénier du consentement unanime, 605.

Bills privés et pétitions—3^e lecture:

À la même séance que le rapport du comité, 448-9, 578-80.

Bills privés et pétitions—Réimpression:

Bill rapporté avec amendements du comité et ordre de réimpression tel que modifié, 578.

Bills publics et inscrits au nom des députés—Dépôt ou 1^{re} lecture:

Présentation et 1^{re} lecture en bloc, 52-62.

Du consentement unanime, présentation, 1^{re} lecture et étude à toutes les étapes à la même séance, 467-8.

Bills publics et inscrits au nom des députés—2^e lecture:

Et étude à toutes les étapes à la même séance, 468, 510.

Et renvoi au comité plénier du consentement unanime, 468, 510.

Bills publics et inscrits au nom des députés—Objet:

Du consentement unanime,—Renvoi de nouveau au comité de l'objet d'un bill de la session précédente, 390.

Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture, retrait du bill et renvoi de l'objet du bill au comité, 177, 206, 309, 709.

Révocation de l'ordre tendant à la 2^e lecture et que l'avis du bill paraisse au *Feuilleton* sous la rubrique *Dépôt de bills* jusqu'à ce que le bill soit rédigé, 763.

Budget des dépenses:

Ordre du consentement unanime,—Que nonobstant les dispositions de l'article 58 du Règlement, les crédits des prévisions budgétaires principales pour 1978-1979 déferés aux comités ne seront pas réputés avoir été rapportés par lesdits comités avant le troisième jour de séance précédent le dernier jour désigné de la présente période des subsides, 818.

Comités—Rapports:

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique *Présentation de rapports des comités permanents et spéciaux*, 489, 708, 957.

Comités permanents:

Ordre du consentement unanime,—Suspension des dispositions du paragraphe (1) de l'article 103 du Règlement concernant un avis de réunion d'un comité pour étudier le Bill C-1001 (Bell Canada), 499.

Comités permanents—Attributions:

Du consentement unanime, autorisation de tenir deux réunions au maximum, 832.

Sur motion, autorisation de tenir des réunions à huis clos, 180.

Comités permanents—Ordres de renvoi:

Permission de se déplacer à divers endroits:

Demandes des comités, 86, 296, 435.

Autorisation, 86, 297, 452.

Sur ordre de la Chambre, 262, 348, 906-7.

Procédure et Règlement de la Chambre:—Suite*Députés—Désignation et suspension:*

Suspension du député de Joliette (M. La Salle) pour le reste de la séance d'aujourd'hui (16 mai 1978), 762-3.

Discours:

Limite de temps, 42, 286.

Documents:

Du consentement unanime, la Chambre revient à la rubrique *Dépôt de documents*, à 8 h. ce soir, 758.

Heure réservée à l'étude des Affaires émanant des députés:

Différée ou suspendue, 144, 281, 304, 336, 400, 467, 593, 823, 955.

Ministres, déclarations:

Ordre du consentement unanime,—Prise en considération d'une déclaration du Ministre des Affaires des anciens combattants suivie de commentaires des porte-parole des partis de l'opposition dès que la Chambre sera appelée à l'ordre, le 10 novembre 1977, 70.

Motions:

Adoptées en vertu de l'article 43 du Règlement, 24, 36, 78, 120, 274, 280, 346, 352, 358, 362, 380, 384, 444, 520, 584, 724, 748, 772, 790, 828, 882, 898, 932.

Adoption d'une motion en vertu de l'article 43 du Règlement, telle que modifiée, 274.

Du consentement unanime, la Chambre revient à l'appel des *Motions*, 262, 297, 377.

Motions émanant des députés:

Adoptée après débat, 713-4.

Avis de motion appelés pour la deuxième fois et non abordés, suppression suivant les dispositions de l'article 49(1) du Règlement, 738.

Retirée après débat et, du consentement unanime, l'objet est déferé au comité, 63.

Motions émanant du gouvernement:

Du consentement unanime,—Révocation de l'ordre et retrait de la motion, 275.

Pétition d'ordre public:

Déclarée irrecevable quant à sa forme, 400.

Séances de la Chambre:

Ajournement du consentement unanime, 899.

Motion,—Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et rejet sur vote par appel nominal, 352-3, 482-3, 497-8.

Ordre du consentement unanime,—Que la séance du mercredi 19 octobre 1977, ne soit pas ajournée avant que les chefs de tous les partis aient pris la parole à l'occasion du débat sur l'Adresse, 10-1.

Ordre du consentement unanime,—Suspension de l'article 6(1) du Règlement, mardi 18 octobre 1977, 10.

*Voir aussi Séances de la Chambre.**Subsides:*

Ordre,—Que nonobstant toute disposition du Règlement, le mercredi 15 mars 1978, quinze minutes avant l'heure habituelle de l'ajournement, les délibérations soient interrompues et que toutes les questions relatives aux crédits

Procédure et Règlement de la Chambre:—Suite*Subsides:—Suite*

Ordre,—Que nonobstant toute disposition ...—*Suite*
supplémentaires et à la 1^{re} lecture d'un bill fondé sur ces crédits soient mises aux voix, sur-le-champ, sans amendement ni débat et que le jeudi 16 mars 1978, quinze minutes avant l'heure habituelle de l'ajournement, toutes questions nécessaires à la disposition du bill soient mises aux voix, sans amendement ni débat, 476.

Ordre du consentement unanime,—Annulation du 2 mars 1978 en tant que jour désigné, 444.

Voies et moyens:

Étude des motions, désignation des jours, 62, 288, 584, 672, 798, 848.

Votes par appel nominal:

Différés autre que l'article 75(11) du Règlement, 308, 515.

Différés en vertu de l'article 75(11) du Règlement, 70-1, 527, 548, 559, 903, 907-8.

Ordre du consentement unanime,—Que le vote requis sur la motion tendant à la 2^e lecture du Bill C-26 (Code criminel, Responsabilité de la Couronne et Postes, Lois (Loi modifiant)), soit différé à 9 h. 45 ce soir, le lundi 20 mars 1978, 515.

Ordre du consentement unanime,—Que tout vote requis à l'étape du rapport du Bill C-3 (Air Canada, réorganisation, Loi), soit différé à 3 h. de l'après-midi, le mercredi 2 novembre 1977, 66.

Ordre,—Que si un vote est requis sur la motion tendant à l'Adresse en réponse, il soit reporté au 1^{er} novembre 1977 à 9 h. 45 du soir, 42.

Ordre du consentement unanime,—Que le vote différé tendant à la 2^e lecture du Bill C-19 (Pétrole, administration et approvisionnements d'énergie, Lois (Loi modifiant)), soit tenu le mercredi 1^{er} février 1978, après l'appel des *Ordres émanant du gouvernement* et que l'appel de la sonnerie dure quinze minutes, 318.

*Voir aussi Règlement de la Chambre.***Procès - verbaux et témoignages des comités permanents et spéciaux non rapportés ou réputés rapportés à la Chambre des communes:**

Voir pages 1001F-1003F.

Produits agricoles:

Voir Office des produits agricoles.

Produits dangereux, Loi:

Copies du décret, en date du 4 août 1977, modifiant la Partie II de l'annexe à la Loi, 21. Document parlementaire n° 303-1/160.

Produits dangereux, Loi (Loi modifiant):

Bill C-404, M. Peters (Fils d'aluminium). 1^{re} lecture, 62.

Produits de consommation, emballage et étiquetage, Loi (Loi modifiant):

Bill C-327, M. Towers. 1^{re} lecture, 58.

Produits de consommation, garanties, Loi:

Bill C-323, M. McKenzie. 1^{re} lecture, 58.

Produits de ferme, Conseil national de commercialisation:

Rapport pour 1977-1978, 883. Document parlementaire n° 303-1/419.

Programmes et organismes fédéraux inactifs, élimination, Loi:

Bill C-226, M. Forrestall. 1^{re} lecture, 54.

Protocole d'accord entre le ministre des Transports et la CATCA et la CALPA, annulation, Loi:

Bill C-353, M. Joyal. 1^{re} lecture, 59.

Provinces de l'Atlantique:

Transports, réseau moderne, établissement, opportunité d'étude par le comité de l'expansion économique régionale: Motion (M. Howie), présentation et interruption du débat, 593.

Provinces de l'Ouest:

Centre de développement chargé de recueillir et de contrôler les données, création, proposition: Motion (M. Roche), présentation et interruption du débat, 386.

Publications du gouvernement destinées aux personnes âgées, lisibilité, Loi:

Bill C-208, M. Goodale. 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 569-70.

Q**Québec, circonscriptions, rajustement et révision de la représentation:**

Voir Circonscriptions électorales, représentation, révision et rajustement, Loi.

Québec, province:

Voir Éducation; Énergie électrique; Relations fédérales-provinciales; Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Québec, séparation, Loi:

Bill C-396, M. Schumacher (Plébiscite national). 1^{re} lecture, 61.

Québec, ville:

Voir Havres de Québec et Montréal, gardiens, nomination, Loi (Loi modifiant).

R**Radioactivité:**

Voir Énergie atomique.

Radio-Canada, Société:

Voir Radiodiffusion, films et assistance aux arts, comité.

Radiodiffusion, films et assistance aux arts, comité:

Composition, 48, 113, 121, 127, 136, 145, 149, 153, 157, 291, 354, 359, 373, 478, 493, 517, 529, 551-2, 581, 598, 607, 651, 662, 668, 693, 787, 800, 825, 837, 850, 867, 872, 987-8.

Radiodiffusion, films et assistance aux arts, comité: —Suite

Déféré: L'objet du Bill C-202 (Langues officielles, Loi (Loi modifiant)), 709.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 des ministères des Communications et du Secrétariat d'État, 91.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 des ministères des Communications et du Secrétariat d'État, 438.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 des ministères des Communications et du Secrétariat d'État, 436.

Ordre du consentement unanime,—Autorisation de voyager à Toronto et à Montréal, les 13, 14, 20 et 21 février 1978 pour étudier les opérations de la société Radio-Canada, 348.

Radiodiffusion, Loi (Loi modifiant):

Bill C-217, M. McKenzie (Prêt gratuit de films éducatifs aux commissions scolaires). 1^{re} lecture, 53. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 285.

Bill C-337, M. Clark (Rocky Mountain) (Temps de parole sur les réseaux nationaux). 1^{re} lecture, 59.

Bill C-378, M. Herbert (Annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants). 1^{re} lecture, 61.

Bill C-391, M. Orlikow (Temps de diffusion égal aux partis de l'opposition). 1^{re} lecture, 61.

Bill C-395, M. McGrath (Annonces publicitaires au cours de programmes destinés aux enfants). 1^{re} lecture, 61.

Bill C-401, M. McGrath (Directives sur la représentation de la sexualité et de la violence). 1^{re} lecture, 62.

Bill C-428, M. McKenzie (Usage éducatif d'émissions). 1^{re} lecture, 525.

Bill C-467, M. Roy (Laval) (Rapport annuel). 1^{re} lecture, 945.

Radiodiffusion et télécommunications canadiennes, Conseil:

Rapport pour 1977-1978, 959-60. Document parlementaire n° 303-1/286.

Radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités, comité spécial:

Composition, 25, 34, 67, 126, 131, 136, 145, 158, 182, 196, 209, 318, 378, 478, 575, 581, 754, 790, 795, 799, 872, 988.

Motion (M. Trudeau): Reconstitution du comité spécial pour surveiller l'application de la résolution de la Chambre ayant trait à la radio-télédiffusion des délibérations de la Chambre et de ses comités, 11.

Rapports: Premier (Mandat), 130.

Rapports officiels, publication, coût, Loi:

Bill C-201, M. Herbert. 1^{re} lecture, 52. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 66-7.

Recherche et développement de l'industrie:

Documents intitulés: «La recherche et le développement au Canada: Document de synthèse» et «Mesures visant à renforcer et à encourager la recherche et le développement au Canada», dépôt, 823. Documents parlementaires n°s 303-4/103 et 303-4/103A.

Voir aussi *Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.*

Recherche et développement scientifiques, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi, 75. Document parlementaire n° 303-1/164.

Recherches médicales, Conseil:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 889. Document parlementaire n° 303-1/299.

Référendum au Canada, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-40, Ministre d'État chargé des Relations fédérales-provinciales. 1^{re} lecture, 557.

Bill C-220, M. Lawrence. 1^{re} lecture, 53.

Régime d'assistance publique du Canada:

Voir *Assistance publique, régime.*

Registraire général:

État détaillé des cautionnements enregistrés pour la période du 13 octobre 1976 au 17 octobre 1977, 79. Document parlementaire n° 303-1/412.

Règlement de la Chambre:

Motion (M. Cafik),—Modification de l'article 65(1)q) prévoyant le renvoi en permanence de documents au comité des comptes publics, 28.

Motion (M. MacEachen),—Modification de l'article 65(1)t) en vue de l'institution en permanence du comité sur le pipe-line du Nord, 574, 597.

Règlements du gouvernement, coût, Loi:

Bill C-433, M. Kaplan. 1^{re} lecture, 578.

Règlements et autres textes réglementaires, comité (mixte):

Composition, 108, 113, 131, 206, 354, 368, 391, 427, 431, 459, 646, 661.

Déféré: Le Livre vert intitulé: «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement», 274.

Rapports: Premier (Quorum) (Appendice n° 1 aux *Journaux*), 112; Deuxième (Critères d'évaluation) (Appendice n° 7 aux *Journaux*), 346-7; Troisième (Livre vert intitulé: «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement», avec recommandation) (Appendice n° 27 aux *Journaux*), 578; Quatrième (Étude et vérification du Règlement autorisant le ministre des Postes à prescrire des frais sur les envois postaux de première classe et sur les objets de deuxième classe) (Appendice n° 30 aux *Journaux*), 642-3; Cinquième (Livre vert intitulé: «La législation sur l'accès aux documents du gouvernement», avec recommandations) (Appendice n° 41 aux *Journaux*), 916-25; Sixième (Permission de poursuivre son examen après l'ajournement au cours de l'été 1978) (Appendice n° 43 aux *Journaux*), 932.

Adoption des rapports: Premier, sur motion, 124. Deuxième, sur motion, 366. Troisième, sur motion, 596-7. Quatrième, sur motion, 664. Cinquième, sur motion, 982. Sixième, sur motion, du consentement unanime, 946.

Représentation du Sénat, 43, 105, 108, 136, 403.

Reine Elizabeth II:

Discours du trône prononcé lors de l'ouverture de la troisième session de la trentième législature du Parlement, 2-9.

Motion du consentement unanime (M. Trudeau): Message de loyauté et d'affection, 9.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Crouse):
Félicitations à Sa Majesté à l'occasion du 25^e anniversaire de son couronnement, 828.

Relations fédérales-provinciales:

Lettres de M. Trudeau, en date du 9 décembre 1977, adressées aux premiers ministres des provinces concernant la relance de l'économie canadienne, du consentement unanime, dépôt, 198. Document parlementaire n° 303-5/19.

Lettres de M. Trudeau, en date du 10 avril 1978, adressées aux premiers ministres des provinces concernant le développement futur de l'économie canadienne, dépôt, 728. Document parlementaire n° 303-5/19A.

Correspondance échangée entre MM. Trudeau et Hatfield relative à l'accord de publicité concernant les programmes à frais partagés au Nouveau-Brunswick, dépôt, 870. Document parlementaire n° 303-5/29.

Correspondance échangée entre MM. Trudeau et Regan relative à l'accord de publicité concernant les programmes à frais partagés en Nouvelle-Écosse, dépôt, 945. Document parlementaire n° 303-5/29A.

Lettres de M. Trudeau, en date du 12 juin 1978, adressées aux premiers ministres des provinces concernant le document intitulé: «Le temps d'agir—Jalons du renouvellement de la fédération canadienne», dépôt, 866. Document parlementaire n° 303-5/63.

Correspondance échangée entre M. Trudeau et les premiers ministres des provinces concernant le Livre blanc sur le renouvellement de la fédération canadienne, dépôt, 880. Document parlementaire n° 303-5/63A.

Voir aussi Constitution; Premiers ministres de l'Ouest; Routes.

Rentes sur l'État:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 314. Document parlementaire n° 303-1/57.

Représentation, Loi:

Bill C-387, M. Towers. 1^{re} lecture, 61.

Ressources et relevés techniques, Loi (Loi modifiant):

Bill C-421, M. Corbin (Contrôle de la qualité des cartes). 1^{re} lecture, 384.

Ressources nationales et travaux publics, comité:

Composition, 11, 87, 99, 106, 108, 121, 131, 153, 188-9, 196, 214, 257, 271-2, 291, 298, 329, 336, 342, 349, 373, 378, 386-7, 397, 403-4, 431, 445, 454, 459, 478, 484, 493, 500, 517, 528, 565, 571, 581, 607, 714, 725, 731, 740, 768-9, 780, 795, 815, 818, 825, 859, 863-4, 867, 872, 895, 911.

Bills déferés: Sociétés pétrolières, contrôle, Loi, Bill C-12, 312. Pétrole, administration et approvisionnements d'énergie, Lois (Loi modifiant), Bill C-19, 323.

Ressources nationales et travaux publics, comité:—Suite

Déferé: Document intitulé: «La gestion des déchets nucléaires du Canada», 156.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Travaux publics, 92.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Travaux publics, 439.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 des ministères de l'Énergie, des Mines et des Ressources et des Travaux publics, 437.

Rapports: Premier (Autorisation de voyager) (Appendice n° 5 aux *Journaux*), 296; Deuxième (Document intitulé: «La gestion des déchets nucléaires du Canada») (Appendice n° 16 aux *Journaux*), 488; Troisième (Pétrole, administration et approvisionnements d'énergie, Lois (Loi modifiant), Bill C-19, avec modifications) (Appendice n° 22 aux *Journaux*), 523-4; Quatrième (Sociétés pétrolières, contrôle, Loi, Bill C-12, avec modification) (Appendice n° 39 aux *Journaux*), 898; Cinquième (Document intitulé: «La gestion des déchets nucléaires du Canada», avec recommandations) (Appendice n° 42 aux *Journaux*), 925-6.

Adoption des rapports: Premier, sur motion, du consentement unanime, 297.

Ressources naturelles:

Voir Subsidies en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Restaurant du Parlement, comité (mixte):

Composition, 214, 305, 459.

Représentation du Sénat, 44.

Rétablissement agricole des Prairies, Administration:

Rapport pour 1976-1977, 855. Document parlementaire n° 303-1/211.

Revenu national, ministère:

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 436.

Publicité dans les journaux ethniques, critères de sélection, sommes consacrées, etc.: M. Mitges—Dépôt immédiat de la réponse, 644. Document parlementaire n° 303-2/1446.

Lettre de M. J.P. Guay, en date du 5 décembre 1977, adressée à M. Beatty au sujet d'une entrevue avec M. Ingram à Radio-Canada, dépôt, 180. Document parlementaire n° 303-7/4.

Richard, M^{me} Judith:

Voir Décorations et distinctions.

Roumanie:

Voir Accords, protocoles, échanges de notes, traités, etc.

Routes:

Nouveau-Brunswick, rénovation et amélioration, entente fédérale-provinciale, dépôt, 724. Document parlementaire n° 303-5/130.

Routes:—Suite

Terre-Neuve, rénovation et amélioration, entente fédérale-provinciale, dépôt, 666. Document parlementaire n° 303-5/140.

Nouvelle-Écosse, rénovation et amélioration, entente fédérale-provinciale, dépôt, 666. Document parlementaire n° 303-5/151.

Île-du-Prince-Édouard, rénovation et amélioration, entente fédérale-provinciale, dépôt, 666. Document parlementaire n° 303-5/170.

Royaume-Uni:

Voir Sécurité de la vieillesse, Loi.

S**Saint-Henri, circonscription, changement de nom:**

Voir Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Loi modifiant) (bill C-415).

Saint-Laurent, voie maritime, Administration:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 49. Document parlementaire n° 303-1/242.

Budget d'établissement pour 1978-1979 et copie du décret approuvant cedit budget, 838. Document parlementaire n° 303-1/243.

Budget d'établissement révisé pour 1977-1978 et copie du décret approuvant cedit budget, 842. Document parlementaire n° 303-1/243A.

Salaires:

Voir Code canadien du travail (bill C-284).

Sanction royale:

Bills ayant reçu la sanction royale, 263, 286, 327, 550-1, 638, 667, 956, 984.

Lettres émanant de la résidence du Gouverneur général, 260, 284, 326, 532, 610, 666, 956, 984.

Santé, bien-être social et affaires sociales, comité:

Composition, 11, 99, 105-6, 108, 113, 149, 157, 195, 469, 473, 571, 581, 598, 607, 661, 668, 674, 689, 730-1, 749, 759, 764, 780, 867, 872.

Déféré: L'objet du Bill C-221 (Code criminel, Loi (Loi modifiant) (Rapt d'enfant)) de la deuxième session, du trentième Parlement, du consentement unanime, 390.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 des ministères de la Santé nationale et du Bien-être social et des Affaires urbaines, 91.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 des ministères de la Consommation et des Corporations et de la Santé nationale et du Bien-être social, 438.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 des ministères de la Consommation et des Corporations, de la Santé nationale et du Bien-être social et des Affaires urbaines, 436.

Santé, caisse d'aide:

Rapport sur l'application de la Loi pour 1976-1977, 474. Document parlementaire n° 303-1/156.

Santé et sport amateur, Direction:

Rapport pour 1976-1977, 298. Document parlementaire n° 303-1/150.

Santé et sport amateur, ministère d'État:

Subventions versées à divers organismes et associations, montant: M. Herbert—Dépôt immédiat de la réponse, 367. Document parlementaire n° 303-2/723.

Santé nationale et Bien-être social, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité de la santé, du bien-être social et des affaires sociales, 436.

Rapport pour 1976-1977, 276-7. Document parlementaire n° 303-1/18.

Satellites:

Union soviétique, Cosmos 954, écrasement en territoire canadien, débris, récupération, coût, remboursement, etc., notes entre l'Union soviétique et le Canada, dépôt, 448. Document parlementaire n° 303-6/142B.

Science et Technologie, ministère d'État:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des prévisions budgétaires en général, 437.

Rapport pour 1976-1977, 552. Document parlementaire n° 303-1/30.

Séances de la Chambre:

Ordre du consentement unanime,—Que la séance du mercredi 19 octobre 1977, ne soit pas ajournée avant que les chefs de tous les partis aient pris la parole à l'occasion du débat sur l'Adresse, 10-1.

Motion du consentement unanime,—Que la Chambre ne siège pas le vendredi 4 novembre 1977, 42.

Motion du consentement unanime,—Que la Chambre ne siège pas le vendredi 24 février 1978, 377.

Motion,—Ajournement à 2 h. 20 de l'après-midi, le mardi 9 mai 1978 jusqu'au lendemain à 2 h. de l'après-midi par respect pour la mémoire de l'hon. Aldo Moro, ex-premier ministre de l'Italie, 742.

Motion du consentement unanime,—Ajournement de la Chambre à 2 h. de l'après-midi, le 23 juin 1978, 899.

Voir aussi Ajournement de la Chambre, Motions spéciales; Procédure et Règlement de la Chambre.

Seaway International Bridge Corporation Ltd.:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 49.
Document parlementaire n° 303-1/235.

Secrétaires parlementaires:

Copie du décret, en date du 4 octobre 1977, nommant certains députés à des postes de secrétaires parlementaires, 14. Document parlementaire n° 303-1/205.

Secrétariat d'État, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts et au comité des prévisions budgétaires en général, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts et au comité des prévisions budgétaires en général, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité de la radiodiffusion, des films et de l'assistance aux arts et au comité des prévisions budgétaires en général, 436-7.

Rapport pour 1976-1977, 49. Document parlementaire n° 303-1/24.

Subventions aux termes du Programme d'action sociale, montants versés par province et territoire, organisations concernées, etc.: M. Elzinga—Dépôt immédiat de la réponse, 376. Document parlementaire n° 303-2/476.

Subventions accordées au Nouveau-Brunswick, programmes ou projets concernés, montant, etc.: M. Howie—Dépôt immédiat de la réponse, 886-7. Document parlementaire n° 303-2/710.

Subventions accordées au Nouveau-Brunswick par les Directions des groupes de la citoyenneté et des groupes minoritaires de langue officielle, etc.: M. Jones—Dépôt immédiat de la réponse, 666. Document parlementaire n° 303-2/1293.

Publicité dans les journaux ethniques, critères de sélection, coût, etc.: M. Mitges—Dépôt immédiat de la réponse, 979. Document parlementaire n° 303-2/1450.

Secrets officiels, Loi:

Rapport sur les mandats émis en vertu de la Loi pour 1977, 359.
Document parlementaire n° 303-1/126.

Secrets officiels, Loi (Loi modifiant):

Bill C-424, M. Baldwin. 1^{re} lecture, 472.

Sécurité automobile et routière, Direction:

Rapport pour 1976-1977, 309. Document parlementaire n° 303-1/370.

Sécurité de la vieillesse, Loi:

Rapport sur l'application de la Loi comprenant un compte des recettes et déboursés pour 1976-1977, 950. Document parlementaire n° 303-1/204.

Entente entre le Haut-commissaire du Royaume-Uni et le ministre de la Santé nationale et du Bien-être social, décret du conseil, en date du 18 mai 1978, dépôt, 800-1. Document parlementaire n° 303-1/212.

Sécurité des conteneurs, Convention, Loi:

Bill S-4, Ministre des Transports. Reçu du Sénat, 376. 1^{re} lecture, 380.

Sécurité nationale:

Voir Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Sécurité sociale:

Voir Ménagères; Relations fédérales-provinciales.

Sécurité sociale, Loi:

Bill C-461, M. Maine. 1^{re} lecture, 854.

Semaine nationale de l'alimentation:

Voir Alimentation, semaine nationale, Loi.

Sénat:

Crédit 1, motion (M. Andras) adoptée sur vote par appel nominal, 893-4.

Voir aussi Acte de l'Amérique du Nord britannique (bills C-203, C-230, C-305, C-340, C-350).

Sénat, amendements à des bills émanant de la Chambre des communes:

Air Canada, réorganisation, Loi (Bill C-3) adopté par le Sénat avec des amendements, 269-71. Motion tendant à l'adoption des amendements, présentation et ajournement du débat sur vote par appel nominal, 312-3. Amendements adoptés, 317.

Sénat et Chambre des communes, Loi (Loi modifiant):

Bill C-225, M. Beaudoin (Statut de parti). 1^{re} lecture, 54.

Bill C-336, M. McKenzie (Interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politique). 1^{re} lecture, 59.

Bill C-383, M. Jones (Députés indépendants à la Chambre des communes). 1^{re} lecture, 61.

Serments d'office (pro forma):

Bill C-1, Premier ministre. 1^{re} lecture, 2.

Service postal:

Voir Postes, services, Loi.

Services sociaux, financement, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-55, Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social. 1^{re} lecture, 752.

Sharp, l'hon. Mitchell:

Démission, 718.

Société centrale d'hypothèques et de logement:

Rapport et états financiers pour 1977, 552-3. Document parlementaire n° 303-1/108.

Budget d'établissement révisé numéro 1 pour 1976 et copie du décret approuvant ledit budget, 305. Document parlementaire n° 303-1/109.

Budget d'établissement pour 1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 694. Document parlementaire n° 303-1/109A.

Budget d'établissement (prêts et investissements) pour 1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 765. Document parlementaire n° 303-1/109B.

Avocats de Terre-Neuve employés de 1975-1977 pour effectuer des études sur les prêts hypothécaires, etc.: M. Crosbie—Dépôt

Société centrale d'hypothèques et de logement:—Suite

Avocats de Terre-Neuve employés de 1975-1977 ...—*Suite*
immédiat de la réponse, 898-9. Document parlementaire
n° 303-2/479.

Société de développement de l'industrie cinématographique canadienne:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1976-1977
ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 49.
Document parlementaire n° 303-1/91.

Société de développement du Cap-Breton:

Rapport y compris les états financiers pour 1976-1977 et le rapport
des vérificateurs s'y rapportant, 196. Document parlementaire
n° 303-1/106.

Budgets d'investissement pour 1977-1978 et copie du décret
approuvant lesdits budgets, 146. Document parlementaire
n° 303-1/107.

Société de développement du Cap-Breton, Loi (Loi modifiant):

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-38,
Ministre de l'Expansion économique régionale. 1^{re} lecture, 557.
Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et adoption après
débat, 569. Du consentement unanime, étude en comité plénier,
rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et du
consentement unanime, adoption de la 3^e lecture, 569. Adoption
par le Sénat, 606. Sanction royale, 638. 26-27 Elizabeth II,
chapitre 21, S.C. 1977-1978.

Société des Transports du Nord Limitée:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi
que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 646-7.
Document parlementaire n° 303-1/201.

Budget d'établissement pour 1978, 479. Document parlementaire
n° 303-1/202.

Société pour l'expansion des exportations:

Budget d'investissement pour 1977 et copie du décret approuvant
ledit budget, 349. Document parlementaire n° 303-1/289.

États financiers pour 1977 ainsi que le rapport du vérificateur
général s'y rapportant, 582. Document parlementaire
n° 303-1/289A.

Budget d'investissement pour 1978 et copie du décret approuvant
ledit budget, 992. Document parlementaire n° 303-1/289B.

Copies des modifications au Règlement n° 3, 992. Document
parlementaire n° 303-1/291.

Adresse,—Copie de la correspondance et des accords relatifs au
financement de la construction par *Redpath Sugars Ltd.* d'une
raffinerie de sucre à la Côte d'Ivoire: M. Herbert: Appel de l'avis
de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions
(Documents)», 187. Présentation et interruption du débat, 262.
Reprise et interruption du débat, 798-9.

Voir aussi Commerce.

Société royale du Canada:

Délibérations de 1977 et Annuaire 1977-1978 de la Société, 877.
Document parlementaire n° 303-1/233.

Rapport et états financiers pour 1977-1978, 877. Document
parlementaire n° 303-1/233A.

Sociétés:

Voir Corporations.

Sociétés canadiennes à but non lucratif, Loi:

Bill S-3, Ministre de la Consommation et des Corporations. Reçu du
Sénat, 547. 1^{re} lecture, 557-8.

Sociétés pétrolières, contrôle, Loi:

Bill C-12, Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. 1^{re}
lecture, 70. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et
interruption du débat, 308. Reprise du débat, adoption de la 2^e
lecture et renvoi au comité des ressources nationales et des
travaux publics, 312. Rapport avec modification
(*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 39 aux
Journaux), 898. Adoption à l'étape du rapport, 947. Motion
tendant à la 3^e lecture, présentation et adoption après débat,
947. Adoption par le Sénat, 949. Sanction royale, 956. 26-27
Elizabeth II, chapitre 39, S.C. 1977-1978.

Soldats de retour au pays, Assurance, Loi:

État relatif aux opérations découlant de la Loi pour 1977-1978, 928.
Document parlementaire n° 303-1/228.

Solliciteur général, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité de la
justice et des questions juridiques, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité de la
justice et des questions juridiques, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité de la justice et des
questions juridiques, 436.

Rapport pour 1976-1977, 950. Document parlementaire
n° 303-1/25.

Sondages d'opinion publique, Loi:

Bill C-455, M. Whiteway. 1^{re} lecture, 758. Révocation de l'ordre
tendant à la 2^e lecture et nouvelle rédaction du bill sur décision
de M. l'Orateur, 763.

Bill C-459, M. Whiteway. 1^{re} lecture, 840.

Sports:

Hockey international, Comité, rapport, dépôt, 400. Document
parlementaire n° 303-4/100.

Livre vert intitulé: «Pour une politique nationale sur le sport
amateur», dépôt, 28. Document parlementaire n° 303-4/177.

Stanbury, l'hon. Robert:

Démission, 90.

Statistique, Loi (Loi modifiant):

Bill C-344, M^{lle} MacDonald (Kingston et les Îles) (Suppression des
peines). 1^{re} lecture, 59.

Bill C-422, M. Maine (Communication des relevés des recensements
antérieurs à 1900). 1^{re} lecture, 435.

Statistique Canada:

Rapport pour 1976-1977, 44. Document parlementaire
n° 303-1/122.

Beynon, M. T.G., emploi, fonctions, traitement, etc.: M. MacKay—
Dépôt immédiat de la réponse, 603-4. Document parlementaire
n° 303-2/713.

Statistique Canada:—Suite

Catalogue n° 71-001P indiquant le taux d'emploi et de chômage de la population active, par région pour le Québec, etc.:
M. Lambert (Bellechasse)—Dépôt immédiat de la réponse, 296.
Document parlementaire n° 303-2/768.

Statuts révisés du Canada:

Document intitulé: «Propositions visant à corriger certaines anomalies et incompatibilités, certains archaïsmes et certaines erreurs mineures et évidentes des Statuts révisés du Canada de 1970 et de certaines lois postérieures», dépôt, 322. Document parlementaire n° 303-7/7. Motion (M. MacEachen): Renvoi au comité de la justice et des questions juridiques: Appel de l'avis de motion qui est reporté aux Ordres émanant du gouvernement, 395. Ordre du consentement unanime.—Renvoi au comité de la justice et des questions juridiques, 403. Rapport avec modifications (*Procès-verbaux et témoignages*—Voir Appendice n° 17 aux *Journaux*), 489-91.

Statuts révisés du Canada, Loi corrective:

Bill C-41, Ministre de la Justice. 1^{re} lecture, 569. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et adoption après débat. Du consentement unanime, renvoi au comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3^e lecture, 593. Adoption par le Sénat, 637. Sanction royale, 638. 26-27 Elizabeth II, chapitre 22, S.C. 1977-1978.

Stupéfiants, Loi (Loi modifiant):

Bill C-398, M. Friesen. 1^{re} lecture, 61.

Subsides:

Budget des dépenses, 1977-1978:

Supplémentaire (A), présentation et renvoi, 90. Document parlementaire n° 303-1/132.

Supplémentaire (B), présentation, 434, renvoi, 437-9. Document parlementaire n° 303-1/132B.

Budget des dépenses, 1978-1979:

Principal, présentation, 395, renvoi, 436-7. Document parlementaire n° 303-1/132A.

Résolutions adoptées (Budget des dépenses par ministère):

Budget principal de 1978-1979, crédits provisoires, 492.

Budget principal de 1978-1979, moins les crédits adoptés aujourd'hui, 894.

Résolutions adoptées (Budget des dépenses par ministère, moins les crédits provisoires):

Budget principal de 1978-1979: Crédit 20 des Finances—Commission anti-inflation, adopté sur vote par appel nominal, 893; Crédit 1 du Parlement—Sénat, adopté sur vote par appel nominal, 893-4.

Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions:

Motion (M. Clark) (Rocky Mountain): Prémée renonciation à la responsabilité ministérielle quant aux méthodes utilisées par les forces de sécurité, présentation, débat et amendement (M. Broadbent): Insérez «principe du respect de la loi», présentation et interruption du débat, 102-3. Reprise du débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 103-4. Rejet de la motion sur vote par appel nominal, 104-5.

Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions:—Suite

Motion (M. Broadbent): Inaction du gouvernement à prendre des mesures pour prévenir les mises à pied dans l'industrie minière et mise en oeuvre d'une stratégie industrielle concernant les ressources minières, présentation, débat et amendement (M. Hamilton) (Qu'Appelle-Moose Mountain): Insérez après le mot «oeuvre», «en collaboration avec les provinces, etc.», présentation, débat et fin des délibérations, 130-1.

Motion (M. Allard): Manque de prévoyance et de leadership du gouvernement devant l'invasion des produits étrangers sur le marché canadien contribuant à la diminution d'industries canadiennes ainsi qu'à de nombreuses mises à pied, etc., présentation et interruption du débat, 148. Reprise du débat et fin des délibérations, 149.

Motion (M^{me} Pigott): Prémée échec des politiques gouvernementales en matière de logement, de transports urbains et de conservation de l'énergie, présentation, débat et fin des délibérations, 162.

Motion (M. Crosbie): Prémée absence d'une stratégie industrielle, présentation et interruption du débat, 192. Reprise du débat et amendement (M. Saltzman): Et appréhension de la Chambre relative aux négociations du GATT en cours, présentation, débat et amendement rejeté sur vote par appel nominal, 193-4. Rejet de la motion sur vote par appel nominal, 194-5.

Motion (M. Clark) (Rocky Mountain): Prise de mesures pour réduire l'ampleur et rationaliser le rôle de l'activité gouvernementale dans la société et dans l'économie et qu'un comité spécial soit institué à cette fin, présentation et interruption du débat, 326-7. Reprise du débat et rejet de la motion sur vote par appel nominal, 327-8.

Motion (M. Nielsen): Mise en oeuvre des recommandations contenues dans le rapport du sous-comité sur le régime d'institutions pénitenciaires au Canada, présentation, débat et fin des délibérations, 358.

Motion (M. Stanfield): Élaboration de stratégies pour réduire les disparités régionales dans l'Est du Québec et les provinces de l'Atlantique, présentation et interruption du débat, 376. Reprise du débat et fin des délibérations, 377.

Motion (M. Matte): Négligence du gouvernement à cause de sa connivence avec la police en relation avec la crise d'octobre 1970, rôle de la Gendarmerie royale du Canada, présentation, débat et fin des délibérations, 380.

Motion (M. Broadbent): Condamnation du gouvernement pour ses politiques et ses déclarations discriminatoires à l'égard de la main-d'oeuvre féminine, présentation, débat et amendement (M. Clark) (Rocky Mountain): Prise de mesures, présentation, débat et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 452-3. Rejet de la motion sur vote par appel nominal, 453-4.

Motion (M. Clark) (Rocky Mountain): Politique de recherche et de développement concernant l'industrie canadienne, présentation, débat et amendement (M. Orlikow): Investissements au Canada des filiales canadiennes de sociétés corporatives ayant leur siège à l'étranger, présentation, débat et fin des délibérations, 458.

Motion (M. Wise): Négligence du gouvernement concernant le déclin continu des revenus agricoles, présentation, débat et fin des délibérations, 489.

Motion (M. Mazankowski): Prises de mesures immédiates en vue d'établir une politique nationale des transports, présentation,

Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions:—Suite

Motion (M. Mazankowski): Prises de mesures ...—*Suite*

débat et amendement (M. Benjamin): Rejet des recommandations du Comité d'action proposant la fermeture des lignes ferroviaires de Liberty à Dilke et d'Eston à Lacadena et présentation d'une mesure législative créant l'Administration des chemins de fer des Prairies, présentation, débat et fin des délibérations, 692-3.

Motion (M^{lle} MacDonald) (Kingston et les Îles): Comportement déplorable du gouvernement face à la suppression de l'allocation de la pension de vieillesse au conjoint au moment du décès de l'époux le plus âgé, présentation, débat et amendement (M. Knowles) (Winnipeg-Nord-Centre): Interruption de cette pratique, présentation, débat et fin des délibérations, 725.

Motion (M. Crouse): Manque de consultation et de collaboration préalables avec les provinces concernant la mise au point d'une politique de l'industrie de la pêche, présentation et interruption du débat, 748. Reprise du débat et fin des délibérations, 748-9.

Motion (M. Jelinek): Négligence du gouvernement quant à l'application de politiques dans le secteur de la petite entreprise, présentation, débat et fin des délibérations, 763-4.

Motion (M. Gauthier) (Roberval): Présomée incurie du gouvernement vis-à-vis des problèmes économiques notamment l'inflation, le chômage, etc., présentation, débat et fin des délibérations, 786.

Motion (M. McKenzie): Création d'un comité spécial chargé d'étudier la structure fiscale fédérale, présentation, débat et fin des délibérations, 790.

Motion (M. Clark) (Rocky Mountain): Réaction insatisfaisante du gouvernement face à la violation des Accords d'Helsinki par l'Union soviétique concernant les droits de la personne, présentation, débat et fin des délibérations, 818.

Motion (M. Benjamin): Négligence du gouvernement à élargir la capacité de transport du grain aux points d'exportation et manque de mesures concernant l'application des recommandations de la Commission Hall, etc., présentation, débat et fin des délibérations, 832-3.

Motion (M. Baldwin): Inquiétude de la Chambre au sujet du procès à huis clos de Peter Treu ainsi que des mesures de harcèlement concernant le *Sun* de Toronto et son rédacteur en chef, Peter Worthington et recommandation de l'établissement d'un comité spécial pour étudier les modifications à apporter à la loi sur les secrets officiels, présentation, débat et fin des délibérations, 854-5.

Motion (M. Huntington): Gaspillage et incompétence du gouvernement menant à la forte inflation et au taux de chômage record, présentation, débat et fin des délibérations, 866.

Motion (M. Holmes): Proposition de la création d'un comité mixte spécial chargé d'étudier les dispositions de la loi sur les Indiens, présentation, débat et rejet de la motion sur vote par appel nominal, 870-1.

Motion (M. Douglas) (Nanaimo-Cowichan-Les Îles): Contrôle canadien de l'exploitation des ressources naturelles et mise en valeur par Petro-Canada des ressources de pétrole lourd de la société Husky Oil, présentation, débat et fin des délibérations, 882.

Motion (M. Clark) (Rocky Mountain): Réaffirmation de l'appui de la Chambre en présentant une mesure législative concernant le

Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions:—Suite

Motion (M. Clark) (Rocky Mountain): Réaffirmation ...—*Suite*

droit d'accès à l'information du gouvernement, présentation, débat et motion rejetée sur vote par appel nominal, 892-3.

Subsides (Lois):

Adoption du budget supplémentaire (A) pour 1977-1978, 195.

Bill C-15 (Loi des subsides n° 3 de 1977-1978), Président du Conseil du Trésor, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1978. 1^{re} lecture, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et de la 3^e lecture sur division, 195. Adoption par le Sénat, 256. Sanction royale, 263. 26-27 Elizabeth II, chapitre 2, S.C. 1977-1978.

Adoption du budget supplémentaire (B) de 1977-1978, 491.

Bill C-30 (Loi des subsides n° 4 de 1977-1978), Président du Conseil du Trésor, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1978. 1^{re} lecture, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 491-2. Adoption par le Sénat, 514. Sanction royale, 551. 26-27 Elizabeth II, chapitre 6, S.C. 1977-1978.

Adoption de crédits provisoires fondés sur le budget principal de 1978-1979, 492. Bill C-31 (Loi des subsides n° 1 de 1978-1979), Président du Conseil du Trésor, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1979. 1^{re} lecture, 492-3. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 498. Reprise du débat, 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et 3^e lecture, 499. Adoption par le Sénat, 547. Sanction royale, 551. 26-27 Elizabeth II, chapitre 7, S.C. 1977-1978.

Adoption sur division du budget principal de 1978-1979, 894.

Bill C-61 (Loi des subsides n° 2 de 1978-1979), Président du Conseil du Trésor, Loi accordant à Sa Majesté certaines sommes d'argent pour le service public de l'année financière se terminant le 31 mars 1979. 1^{re} lecture, 894-5. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation, adoption de la 2^e lecture, étude en comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et de la 3^e lecture sur division, 895. Adoption par le Sénat, 927. Sanction royale, 956. 26-27 Elizabeth II, chapitre 31, S.C. 1977-1978.

Sucre:

Voir Exportation et importation, licences, Loi.

Système métrique, conversion:

Répercussions économiques, analyse, conclusions, etc.:

M. Schumacher—Dépôt immédiat de la réponse, 724. Document parlementaire n° 303-2/1397.

Voir aussi Droit statutaire, Loi.

T**Tabac et cigarettes:**

Voir Non-fumeurs, assistance, Loi.

Taiwan:

Voir Accords, protocoles, échanges de notes, traités, etc.

Tarif des douanes, Loi (Loi modifiant):

Avis de motion des voies et moyens déposé le 10 avril 1978, présentation et adoption, 687. Bill C-48, Ministre des Finances. 1^{re} lecture, 687. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 758. Reprise et interruption du débat, 759, 947. Reprise du débat, adoption de la 2^e lecture, renvoi au comité plénier, rapport sans amendement, adoption à l'étape du rapport et du consentement unanime, adoption de la 3^e lecture, 948. Adoption par le Sénat, 949. Sanction royale, 956. 26-27 Elizabeth II, chapitre 40, S.C. 1977-1978.

Bill C-232, M. Schellenberger (Jeux de violence). 1^{re} lecture, 54. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 483.

Taxe d'accise et taxe de vente:

Motion du consentement unanime (M. Chrétien): Rapport du groupe d'étude sur les taxes à la consommation, renvoi au comité des finances, du commerce et des questions économiques, 849. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir* Appendice n° 40 aux *Journaux*), 916.

Taxe de vente provinciale, réduction:

Voir Impôt sur le revenu (bill C-56).

Télécommunications, Loi:

Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-24, Ministre des Communications. 1^{re} lecture, 304.

Télé globe Canada:

Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977-1978 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 951. Document parlementaire n° 303-1/102.

Télémanipulateur, système:

Voir Espace interplanétaire.

Téléphone, numéro universel en cas d'urgence, Loi:

Bill C-264, M. Friesen. 1^{re} lecture, 55.

Bill C-306, M. Robinson. 1^{re} lecture, 57.

Télesat Canada:

Rapport y compris les états financiers pour 1977, 904. Document parlementaire n° 303-1/305.

Télévision:

Voir Radiodiffusion (bills C-337, C-378, C-391, C-395, C-401, C-428).

Tempêtes:

Voir Manitoba.

Terre-Neuve:

Voir Navires, construction; Parcs nationaux; Police; Routes.

Terres destinées aux anciens combattants, Loi:

État détaillé des engagements financiers conclus et des dépenses faites pour 1977-1978, 993-4. Document parlementaire n° 303-1/256.

Territoires du Nord-Ouest:

Exemplaires des Ordonnances, chapitres 1 à 5, sanctionnées par le commissaire en conseil au cours de la troisième session de 1976 ainsi que copies des décrets, en date du 3 février et du 10 mars 1977 approuvant ces Ordonnances, 912. Document parlementaire n° 303-1/200.

Exemplaires des Ordonnances, chapitres 1 à 9, sanctionnées par le commissaire en conseil au cours de la première session de 1977 ainsi que copies du décret, en date du 16 juin 1976 approuvant ces Ordonnances, 912. Document parlementaire n° 303-1/200A.

Exemplaires des Ordonnances, chapitres 1 à 6, sanctionnées par le commissaire en conseil au cours de la deuxième session de 1977 ainsi que copie du décret, en date du 21 juillet 1977 approuvant ces Ordonnances, 912-3. Document parlementaire n° 303-1/200B.

Exemplaires des Ordonnances, chapitres 1 à 4, sanctionnées par le commissaire en conseil au cours de la troisième session de 1977 ainsi que copie du décret, en date du 22 décembre 1977 approuvant ces Ordonnances, 991. Document parlementaire n° 303-1/200C.

Exemplaires des Ordonnances, chapitres 1 à 13, sanctionnées par le commissaire en conseil au cours de la première session de 1978 ainsi que copie du décret, en date du 6 avril 1978 approuvant ces Ordonnances, 991. Document parlementaire n° 303-1/200D.

Territoires du Nord-Ouest, Loi (Loi modifiant):

Bill C-460, M. Firth (Assemblée législative). 1^{re} lecture, 849.

Textile et vêtement, Commission:

Sacs à main, rapport en date du 1^{er} novembre 1977, dépôt, 435. Document parlementaire n° 303-4/21.

Serviettes de tissés de coton-éponge, rapport en date du 28 juillet 1977, dépôt, 180. Document parlementaire n° 303-4/27.

Gants de travail, rapport en date du 6 septembre 1977, dépôt, 180. Document parlementaire n° 303-4/38.

Chapeaux et casquettes, rapport en date du 31 août 1977, dépôt, 180. Document parlementaire n° 303-4/39.

Textiles et produits du textile:

Voir Accords, protocoles, échanges de notes, traités, etc.

Traité de l'Atlantique-Nord, Organisation:

Treu, M. Peter, accusations relatives à la divulgation de documents secrets, procès. *Voir* Treu, M. Peter.

Transports:

Voir Commission fédérale d'enquête sur les transports, Loi; Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Transports, Loi (Loi modifiant):

Bill C-439, M. MacGuigan (Révision et nouvelle audience). 1^{re} lecture, 596.

Transports, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des transports et des communications, 92.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité des transports et des communications, 439. Rapport (*Procès-verbaux et témoignages*—*Voir* Appendice n° 13 aux *Journaux*), 466.

Transports, ministère:—Suite

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des transports et des communications, 437.

Rapport pour 1976-1977, 215. Document parlementaire n° 303-1/26.

Marine et traversiers, Direction, personnel, frais de voyage, pays ou provinces visités, etc.: M. Munro (Esquimalt-Saanich)—Dépôt immédiat de la réponse, 326. Document parlementaire n° 303-2/148.

Trains, acquisition, appel d'offres, sociétés soumissionnaires, etc.: M. Mazankowski—Dépôt immédiat de la réponse, 823. Document parlementaire n° 303-2/520.

Transports, régions extra-métropolitaines, Loi:

Bill C-233, M. Tessier. 1^{re} lecture, 54. Motion tendant à la 2^e lecture, présentation et interruption du débat, 605.

Transports aériens:

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Brisco):
Condoléances aux familles des victimes de l'écrasement d'un avion 737 de la *Pacific Western Airlines* à Cranbrook, C.-B., 362.

Voir aussi **Ministères**.

Transports et communications, comité:

Composition, 105, 145, 150, 157, 177, 206, 271, 313, 355, 368, 391, 459, 469, 493-4, 565, 571, 581, 638-9, 646, 661, 664, 668, 688, 696-7, 702, 709-10, 714, 795, 800, 809-10, 815, 824-5, 829, 833, 837-8, 841, 850, 859, 863, 872, 988.

Bills déferés: Aéronautique, Loi (Loi modifiant), Bill C-4, 10. Air Canada, réorganisation, Loi, Bill C-3, 10. Canadien National, chemin de fer et Chemins de fer, Lois (Loi modifiant), Bill C-17, 448. Bell Canada, Loi, Bill C-1001, 499.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 des ministères des Postes et des Transports, 92.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du ministère des Transports, 439.

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 des ministères des Postes et des Transports, 437.

Rapports: Premier (Aéronautique, Loi (Loi modifiant), Bill C-4, avec modifications) (Appendice n° 8 aux *Journaux*), 394-5; Deuxième (Budget supplémentaire (B) de 1977-1978 du ministère des Transports) (Appendice n° 13 aux *Journaux*), 466; Troisième (Bell Canada, Loi, Bill C-1001, avec modifications) (Appendice n° 26 aux *Journaux*), 578; Quatrième (Canadien National, chemin de fer et Chemins de fer, Lois (Loi modifiant), Bill C-17, avec modification) (Appendice n° 34 aux *Journaux*), 708.

Travail, main-d'oeuvre et immigration, comité:

Composition, 11, 49, 64, 67, 196, 355, 368, 372, 397, 404, 427, 431, 441, 445, 459, 469, 478, 484, 493, 500, 528-9, 638-9, 742, 749, 759-60, 765, 768, 780, 790, 795, 988.

Bills déferés: Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant), Bill C-8, 256. Postes, services, Loi, Bill C-45, 606.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (A) de 1977-1978 des ministères du Travail et de l'Emploi et de l'Immigration, 91.

Ordre,—Renvoi du budget supplémentaire (B) de 1977-1978 des ministères du Travail et de l'Emploi et de l'Immigration, 438.

Travail, main-d'oeuvre et immigration, comité:—Suite

Ordre,—Renvoi du budget principal de 1978-1979 des ministères du Travail et de l'Emploi et de l'Immigration, 437.

Rapports: Premier (Code canadien du travail, Loi (Loi modifiant), Bill C-8, avec modifications) (Appendice n° 25 aux *Journaux*), 544-6; Deuxième (Postes, services, Loi, Bill C-45, avec modifications) (Appendice n° 31 aux *Journaux*), 643.

Travail, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 91.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 438.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité du travail, de la main-d'oeuvre et de l'immigration, 437.

Travaux publics, ministère:

Budget supplémentaire (A) de 1977-1978, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 92.

Budget supplémentaire (B) de 1977-1978, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 439.

Budget principal de 1978-1979, renvoi au comité des ressources nationales et des travaux publics, 437.

Rapport pour 1976-1977, 158. Document parlementaire n° 303-1/21.

Bureaux, aménagement paysagiste, projets, dépenses affectées: M. Howie—Dépôt immédiat de la réponse, 808. Document parlementaire n° 303-2/751.

Treu, M. Peter:

Documents secrets de l'OTAN divulgués par, procès à huis clos aux termes de la loi sur les secrets officiels, déclaration du juge Yves Mayrand de la Cour des Sessions de la paix du Québec, texte français et traduction anglaise, dépôt, 822. Document parlementaire n° 303-7/16. Ordre,—*Impression en appendice aux Débats du 1^{er} juin 1978*.

Documents concernant la mise en liberté provisoire ainsi que la transcription officielle des notes du juge Trudel relative à l'imposition de la sentence, dépôt, 848. Document parlementaire n° 303-7/17. Ordre du consentement unanime,—*Impression en appendice aux Débats du 9 juin 1978* de la transcription officielle des notes du juge Trudel, 854.

Voir aussi **Subsides en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions**.

Trimestres parlementaires, Loi:

Bill C-397, M. Baker (Grenville-Carleton). 1^{re} lecture, 61.

Turner, M. Charles, député:

Nomination à titre de vice-président des comités pléniers, 9.

U**Union soviétique:**

Espionnage au Canada, aide-mémoire, en date du 9 février 1978 y compris une annexe donnant la liste des agents soviétiques expulsés du Canada, dépôt, 352. Document parlementaire n° 303-6/142A.

Union soviétique:—Suite

Bibles et autres ouvrages religieux, libre accès aux citoyens: Motion (M. Wenman), présentation et interruption du débat, 655.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Kaplan): Protestations du Canada concernant les droits et les libertés des citoyens soviétiques à la réunion de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe, Belgrade, 346.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Roche): Nomination d'un observateur officiel au procès d'Anatoly Shcharansky inculpé de trahison concernant les droits de la personne et offre d'un statut d'immigrant reçu, 444.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. Clark) (Rocky Mountain): Réprobation du Canada concernant le procès et la condamnation de Yuri Orlov pour son activité au sein du groupe Moscou chargé de faire respecter les accords d'Helsinki, 772.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M^{lle} MacDonald) (Kingston et les Îles): Inquiétude du gouvernement devant le traitement infligé à Ida Nudel et Vladimir Slepak pour avoir exprimé leur désir d'obtenir la liberté d'immigration, 898.

Motion en vertu de l'article 43 du Règlement (M. O'Connell): Proposition du Canada de se joindre aux parlementaires du Royaume-Uni, de Norvège et de Belgique pour présenter les Groupes de surveillance d'Helsinki en Union soviétique comme candidats au prix Nobel de la paix de 1978, 932.

Voir aussi Espace interplanétaire; Navires, construction; Satellites; Subsidés en vertu de l'article 58 du Règlement, Motions.

Unité nationale:

Subventions du gouvernement versées à divers groupes, Unité canadienne, etc.: M. Leggatt—Dépôt immédiat de la réponse, 981. Document parlementaire n° 303-2/1721.

Universités et collèges:

Voir Éducation.

Uranium:

Ordre,—Copie du télégramme adressé au juge David Snyder de la Cour de district des États-Unis au sujet du subpoena envoyé à la *Gulf Oil Corporation*: M. Stevens, 92. Dépôt de la réponse, 127-8. Document parlementaire n° 303-3/6.

Prix, cartel international de 1972-1975, décision du juge en chef Evans de la Cour suprême de l'Ontario, dépôt, 171. Document parlementaire n° 303-7/2. Ordre du consentement unanime,—*Impression en appendice aux Procès-verbaux et aux Débats de la Chambre du 23 janvier 1978.*

Ordre,—Copie de la lettre de septembre 1975 de M. O.J.C. Runnalls adressée à la société *Gulf Minerals Canada Ltd.* concernant le montant des droits dus à la SERU: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 244-5. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 773.

Ordre,—Copie des avis juridiques exprimés par le ministère de la Justice au sujet du cartel international sur le prix de l'uranium: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 245. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 773.

Ordre,—Copie des rapports trimestriels préparés par M. André Petit au sujet du cartel international sur le prix de l'uranium:

Uranium:—Suite

Ordre,—Copie des rapports trimestriels préparés ...—*Suite*

M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 245. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 773.

Ordre,—Copie des procès-verbaux des réunions de la SERU concernant le cartel international sur le prix de l'uranium, participation de M. O.J.C. Runnalls: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 245. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 773.

Ordre,—Copie des procès-verbaux des réunions de la SERU concernant le cartel international sur le prix de l'uranium, participation de M. André Petit: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 245. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 773.

Ordre,—Copie des documents du secrétariat du SERU portant les n°s 73.1, 73.2, 73.3, etc. pour 1973 au sujet du cartel international sur le prix de l'uranium: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 245-6. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 773.

Ordre,—Copie des documents du secrétariat du SERU portant les n°s 74.1, 74.2, 74.3, etc. pour 1974 au sujet du cartel international sur le prix de l'uranium: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 246. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 773.

Ordre,—Copie des documents du secrétariat du SERU portant les n°s 75.1, 75.2, 75.3, etc. pour 1975 au sujet du cartel international sur le prix de l'uranium: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 246. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 773.

Ordre,—Copie de la note du 22 mars 1972 de M. I.W. Coleman à M. E.B. Walker, tous deux membres de la société *Gulf Oil Corporation* sur les nouveaux développements concernant les accords internationaux de commercialisation de l'uranium, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 246. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 773-4.

Ordre,—Copie de la note du 12 avril 1972 de M. I.W. Coleman à M. M.E. Minks, tous deux membres de la société *Gulf Oil Corporation* concernant une analyse juridique au sujet d'un accord international de commercialisation de l'uranium, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 246-7. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 774.

Ordre,—Copie de la note du 19 avril 1972 de M. M.E. Minks à MM. Zagnoli et Allen concernant l'arrangement international: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 247. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 774.

Uranium:—Suite

Ordre,—Copie des notes manuscrites du 24 avril 1972 de l'avocat de la société *Gulf Oil Corporation* au sujet d'une conversation téléphonique avec M. Allen concernant les producteurs d'uranium: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 247. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 774.

Ordre,—Copie du mémoire du 28 avril 1972 adressé par M. R.D. Jackson à M. I.W. Coleman, tous deux membres de la société *Gulf Oil Corporation* concernant la création du cartel international de l'uranium, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 247-8. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 774.

Ordre,—Copie du mémoire du 28 avril 1972 adressé par M. R.D. Jackson à M. I.W. Coleman, tous deux membres de la société *Gulf Oil Corporation* transmettant l'avis du conseiller sur les accords envisagés par les producteurs d'uranium, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 248. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 774.

Ordre,—Copie du mémoire du 1^{er} mai 1972 adressé par M. I.W. Coleman à M. M.E. Minks, tous deux membres de la société *Gulf Oil Corporation* concernant l'application de principes juridiques, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 248. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 775.

Ordre,—Copie de la lettre du 1^{er} mai 1972 adressée par M. W.Z. Estey à M. I.W. Coleman incluant une lettre du 5 janvier 1972 de M. W.Z. Estey à M. R.K. Allen et renfermant un avis et une opinion juridiques sur les lois et les politiques canadiennes applicables à certaines activités de la société *Gulf Oil Corporation*: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 248-9. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 775.

Ordre,—Copie d'une lettre du 3 mai 1972 adressée par M. O.J.C. Runnalls à M. N.M. Ediger et une autre lettre annexée de M. O.J.C. Runnalls à M. J. Austin ainsi que le compte rendu de la réunion des producteurs internationaux d'uranium tenue à Paris, les 20 et 21 avril 1972: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 249. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 775.

Ordre,—Copie d'une lettre du 4 mai 1972 adressée par M. W.Z. Estey à M. R.K. Allen joignant une page révisée de l'avis du conseiller figurant dans un mémoire du 6 février 1972 de M. R.D. Jackson, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 249. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 775.

Ordre,—Copie d'une lettre du 11 mai 1972 adressée par M. R.D. Jackson à M. M.E. Minks, tous deux membres de la société *Gulf Oil Corporation* ainsi qu'une note joignant un télex du 5 octobre 1972 de M. N.M. Ediger à M. R.K. Allen résumant une réunion tenue à Ottawa par les producteurs canadiens d'uranium, etc.:

Uranium:—Suite

Ordre,—Copie d'une lettre du 11 mai 1972 ...—Suite

M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 249. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 775-6.

Ordre,—Copie d'une lettre du 17 mai 1972 adressée par M. O.J.C. Runnalls à M. N.M. Ediger ainsi qu'une autre lettre du 16 mai 1972 de M. O.J.C. Runnalls pour classement au dossier transmettant le compte rendu de la réunion des producteurs canadiens d'uranium, tenue le 9 mai 1972: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 250. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 776.

Ordre,—Copie d'une lettre du 19 mai 1972 adressée par M. R.K. Allen à M. I.W. Coleman accompagnée d'un projet d'aide-mémoire concernant la réunion des producteurs canadiens d'uranium, tenue le 19 mai 1972 ainsi qu'une lettre du 10 mai 1972 de M. Carl à M. N.M. Ediger, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 250. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 776.

Ordre,—Copie de la note du 2 juin 1972 demandant le dépôt des discussions entre MM. R.D. Jackson et Allen concernant un avis juridique, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 250-1. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 776.

Ordre,—Copie de la note du 2 juin 1972 de M. R.D. Jackson demandant de verser au dossier l'analyse juridique préparée par lui ainsi que les conclusions: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 251. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 776.

Ordre,—Copie de la note du 15 juin 1972 de M. O.J.C. Runnalls à M. J. Austin donnant un résumé de la réunion de l'Association des producteurs canadiens d'uranium, tenue à Johannesburg, le 28 mai 1972, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 251. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 776-7.

Ordre,—Copie de la note du 27 juin 1972 de M. O.J.C. Runnalls à M. J. Austin donnant le résumé d'une réunion de l'Association des producteurs canadiens d'uranium, tenue le 9 juin 1972, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 251-2. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 777.

Ordre,—Copie du mémoire du 6 juillet 1972 adressé par M. R.D. Jackson à M. I.W. Coleman, tous deux membres de la société *Gulf Oil Corporation* exposant l'avis du conseiller, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 252. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 777.

Ordre,—Copie du mémoire du 10 juillet 1972 adressé par M. R.D. Jackson à MM. I.W. Coleman, F.R. O'Hara et M.W. Ramsey, tous membres de la société *Gulf Oil Corporation* détaillant le calendrier des travaux des avocats touchant la préparation d'un

Uranium:—Suite

- Ordre,—Copie du mémoire du 10 juillet 1972 ...—*Suite*
avis juridique, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 252. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 777.
- Ordre,—Copie du mémoire du 20 juillet 1972 adressé par M. R.D. Jackson à M. M.E. Minks évaluant la question antitrust et communiquant l'avis et les conseils fournis par M. Zagnoli au sujet de la participation éventuelle de la *Gulf Oil Corporation* au projet d'accord sur la commercialisation de l'uranium, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 252-3. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 777-8.
- Ordre,—Copie du mémoire du 15 août 1972 adressé par M. R.D. Jackson à M. F.R. O'Hara, tous deux membres de la société *Gulf Oil Corporation* résumant les discussions entre les conseillers au sujet du projet de règlement sur la commercialisation de l'uranium, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 253. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 778.
- Ordre,—Copie du mémoire du 25 septembre 1972 adressé par M. O.J.C. Runnalls à MM. G.R. Albino, J. Kostuik, W.M. Gilchrist, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 253. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 778.
- Ordre,—Copie du mémoire du 26 septembre 1972 adressé par M. R.K. Allen à M. I.W. Coleman, tous deux membres de la société *Gulf Oil Corporation* concernant les conséquences résultant de l'adoption des règlements par la Commission canadienne de l'énergie, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 253-4. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 778.
- Ordre,—Copie du mémoire du 11 octobre 1972 adressé par M. R.D. Jackson à M. F.R. O'Hara, tous deux membres de la société *Gulf Oil Corporation* concernant des consultations antérieures sur des points de droit, etc. au sujet de l'accord international entre les producteurs d'uranium: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 254. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 778.
- Ordre,—Copie de la note du 12 octobre 1972 adressée par M. F.R. O'Hara à M. R.K. Allen, tous deux membres de la société *Gulf Oil Corporation* concernant certains commentaires juridiques, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 254. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 779.
- Ordre,—Copie de la note du 20 novembre 1972 adressée par M. F.R. O'Hara à M. N.M. Ediger au sujet des problèmes antitrust concernant des accords internationaux des producteurs d'uranium, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 254-5. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 779.

Uranium:—Suite

- Ordre,—Copie d'une lettre du 2 janvier 1973 adressée par M. R.K. Allen à M. F.R. O'Hara, accompagnée d'une lettre datée du 27 décembre 1972 de M. N.M. Ediger à M. S.A. Zagnoli ainsi qu'une autre lettre datée du 22 décembre 1972 de M. J. Austin à M. N.M. Ediger exposant des conclusions juridiques, etc.: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 255. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 779.
- Ordre,—Copie d'un document consistant en des notes manuscrites du conseiller de la société *Gulf Oil Corporation* sur des entretiens avec le client ainsi que des questions légales concernant le cartel international de l'uranium: M. Stevens: Appel de l'avis de motion qui est reporté à l'ordre relatif aux «Avis de motions (Documents)», 255. Du consentement unanime, présentation et interruption du débat, 779.

Uranium Canada Limitée:

- Rapport y compris les comptes et états financiers pour 1977 ainsi que le rapport du vérificateur général s'y rapportant, 697. Document parlementaire n° 303-1/407.

Uranium et thorium, mines, examen de l'exploitation, Loi:

- Message et recommandation du Gouverneur général. Bill C-64, Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources. 1^{re} lecture, 945.

V**Véhicules automobiles, sécurité, Loi (Loi modifiant):**

- Bill C-369, M. MacDonald (Egmont) (Dispositifs de protection en cas de collision). 1^{re} lecture, 60.

Vente d'artifices, Loi:

- Voir Pièces pyrotechniques* (bill C-333).

Vérificateur général:

- Rapport pour 1976-1977, dépôt, 156. Document parlementaire n° 303-1/64.
- Rapports de 1976 et 1977, étude par le comité des comptes publics, rapport (*Procès-verbaux et témoignages—Voir Appendice n° 44 aux Journaux*), 932-45.

Vérificateur général, bureau:

- Rapport sur les recettes et déboursés pour 1976-1977, dépôt, 358. Document parlementaire n° 303-1/100.

Via Rail Canada Inc.:

- Rapport pour 1977 ainsi que le rapport des vérificateurs s'y rapportant, dépôt, 650. Document parlementaire n° 303-1/128.
- Budget annuel en capital pour 1978 et copie du décret approuvant ledit budget, 993. Document parlementaire n° 303-1/140.

Viande:

- Viande barbecue chinoise, vente, interdiction, pétition au nom du *Chinese Barbecued Meat Products Committee*, présentation (M. Lee), 569. Rapport du greffier des pétitions, 574.

Vice-président adjoint des comités pléniers:

Ethier, M. Denis, nomination, 10.

Vice-président des comités pléniers:

Turner, M. Charles, nomination, 9.

Vie privée:

Voir Code criminel (bill C-227).

Vietnam, République socialiste:

Droits de la personne, violation, pétition de résidents du Québec et de l'Ontario, présentation (M. Roche), 213. Rapport du greffier des pétitions, 244.

Voies et moyens:

Ordre relatif à la prise en considération d'une motion des voies et moyens, 62, 288, 584, 672, 798, 848.

Avis de motion relatif aux renseignements supplémentaires sur les mesures budgétaires proposées, 598. Document parlementaire n° 303-1/306E.

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 19. Document parlementaire n° 303-1/308. (*Imprimé en appendice aux Procès-verbaux du 20 octobre 1977*). Présentation et adoption, 66.

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 288. Document parlementaire n° 303-1/308A. (*Imprimé en appendice aux Procès-verbaux du 23 janvier 1978*). Présentation et adoption, 296.

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 597. Document parlementaire n° 303-1/308B. (*Imprimé en appendice aux Procès-verbaux du 10 avril 1978*). Du consentement unanime, présentation et adoption, 744.

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et la Loi sur la taxe d'accise, 798. Document parlementaire n° 303-1/308C. (*Imprimé en appendice aux Procès-verbaux du 25 mai 1978*). Présentation et adoption, 804.

Avis de motion visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu, 848. Document parlementaire n° 303-1/308D. (*Imprimé en appendice aux Procès-verbaux du 8 juin 1978*). Présentation et adoption, 858.

Avis de motion visant à modifier les Règles de 1971 concernant l'application de l'impôt sur le revenu, 19. Document parlementaire n° 303-1/309. (*Imprimé en appendice aux Procès-verbaux du 20 octobre 1977*). Présentation et adoption, 66.

Avis de motion visant à modifier le Tarif des douanes, 598. Document parlementaire n° 303-1/311. (*Imprimé en appendice aux Procès-verbaux du 10 avril 1978*). Présentation et adoption, 687.

Voies et moyens (Budget):

Ordre,—Impression en appendice aux *Débats* du 10 avril 1978 des tableaux relatifs au Budget, 598.

Motion (M. Chrétien): Que la Chambre approuve la politique budgétaire du gouvernement, présentation, débat et ajournement du débat sur motion de M. Stevens, 597-8. Reprise du débat (1^{er} jour désigné) et amendement (M. Stevens): perte de contrôle concernant l'économie et échec du budget au chapitre du chômage et de l'inflation, présentation, débat et

Voies et moyens (Budget):—Suite

Motion (M. Chrétien): Que la Chambre approuve ...—*Suite*

sous-amendement (M. Saltsman): et absence de mesures fiscales pour les personnes à faible revenu, présentation et interruption du débat, 637. Reprise du débat (2^e jour désigné) et rejet du sous-amendement sur vote par appel nominal, 644-5. Reprise et interruption du débat (3^e jour désigné), 650-1. Reprise du débat (4^e jour désigné) et rejet de l'amendement sur vote par appel nominal, 660-1. Reprise et interruption du débat (5^e jour désigné), 664. Reprise du débat (6^e jour désigné) et adoption de la motion sur division, 667-8.

Votes par appel nominal:

Sous-amendement (M. Broadbent) à la motion tendant à l'adoption de l'Adresse en réponse au discours du trône, rejet par 169 voix contre 18, 20.

Amendement (M. Clark) (Rocky Mountain) à la motion tendant à l'adoption de l'Adresse en réponse au discours du trône, rejet par 104 voix contre 75, 29.

Sous-amendement (M. Symes) à la motion tendant à l'adoption de l'Adresse en réponse au discours du trône, rejet par 111 voix contre 76, 37.

Amendement (M. Malone) à la motion tendant à l'adoption de l'Adresse en réponse au discours du trône, rejet par 111 voix contre 76, 38.

Motion (M. Knowles) (Winnipeg-Nord-Centre) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-3 (Air Canada, réorganisation, Loi), rejet par 171 voix contre 11, 71-2.

Motions (M. Stevens) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-3 (Air Canada, réorganisation, Loi), rejet par 109 voix contre 75, 72-3.

Motions (M. Stevens) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-3 (Air Canada, réorganisation, Loi), rejet par 110 voix contre 74, 73-4.

Motion (M. Lang) tendant à la 3^e lecture du Bill C-3 (Air Canada, réorganisation, Loi), adoption par 137 voix contre 14, 82-3.

Amendement (M. Broadbent) à la motion d'opposition de M. Clark (Rocky Mountain), rejet par 104 voix contre 65, 103-4.

Motion de subsides (M. Clark) (Rocky Mountain), rejet par 104 voix contre 65, 104-5.

Motion (M. Cafik) visant à attribuer cinq heures supplémentaires au débat à l'étape de la 2^e lecture du Bill C-11 (Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)), adoption par 105 voix contre 81, 125-6.

Motion (M. Chrétien) tendant à la 2^e lecture du Bill C-11 (Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)), adoption par 103 voix contre 9, 135-6.

Motion (M. Chrétien) visant à attribuer trois jours supplémentaires au débat à l'étape du comité plénier du Bill C-11 (Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)), adoption par 98 voix contre 52, 175-6.

Amendement (M. Saltsman) à la motion d'opposition de M. Crosbie, rejet par 101 voix contre 68, 193-4.

Motion de subsides (M. Crosbie), rejet par 100 voix contre 70, 194-5.

Votes par appel nominal:—Suite

- Motion (M. Chrétien) tendant à la 3^e lecture du Bill C-11 (Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)), adoption par 109 voix contre 88, 213.
- Motion (M. Chrétien) tendant à la 2^e lecture du Bill C-16 (Banques et Banques d'épargne de Québec, Lois (Loi modifiant)), adoption par 87 voix contre 73, 290-1.
- Motion (M. Chrétien) tendant à la 2^e lecture du Bill C-18 (Anti-inflation, Loi (Loi modifiant)), adoption par 103 voix contre 78, 300-1.
- Motion (M. Benjamin): Que le débat s'ajourne maintenant, présentation et rejet par 82 voix contre 53, 312-3.
- Motion (M. Gillespie) tendant à la 2^e lecture du Bill C-19 (Pétrole, administration et approvisionnements d'énergie, Lois (Loi modifiant)), adoption par 178 voix contre 12, 322-3.
- Motion de subsides (M. Clark) (Rocky Mountain), rejet par 117 voix contre 61, 328.
- Motion (M. LeBlanc) (Westmorland-Kent) tendant à la 3^e lecture du Bill C-2 (Ports de pêche et de plaisance, Loi), adoption par 112 voix contre 72, 340-1.
- Motion (M. Clark) (Rocky Mountain): Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et rejet par 94 voix contre 66, 352-3.
- Amendement (M. Broadbent) à la motion tendant à la 2^e lecture du Bill C-25 (Pipe-line du Nord, Loi), rejet par 146 voix contre 11, 401-2.
- Motion (M. MacEachen) tendant à la 2^e lecture du Bill C-25 (Pipe-line du Nord, Loi), adoption par 146 voix contre 11, 402-3.
- Motion (M. Chrétien) tendant à la 3^e lecture du Bill C-16 (Banques et Banques d'épargne de Québec, Lois (Loi modifiant)), adoption par 108 voix contre 76, 439-40.
- Amendement (M. Clark) (Rocky Mountain) à la motion d'opposition de M. Broadbent, rejet par 96 voix contre 65, 452-3.
- Motion de subsides (M. Broadbent), rejet par 98 voix contre 66, 453-4.
- Motion (M. Knowles) (Winnipeg-Nord-Centre): Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et rejet par 103 voix contre 68, 482-3.
- Motion (M. Beaudoin): Que la Chambre s'ajourne maintenant, présentation et rejet par 98 voix contre 75, 497-8.
- Motion (M. Blais) tendant à la 2^e lecture du Bill C-26 (Code criminel, Responsabilité de la Couronne et Postes, Lois (Loi modifiant)), adoption par 108 voix contre 8, 516.
- Motion (M. Rodriguez) tendant à renvoyer au comité des privilèges et élections, la déclaration assermentée de M. Warren Hart se rapportant à la surveillance électronique d'un député ainsi que la déclaration du solliciteur général (M. Blais), concernant l'emploi de M. Warren Hart par la GRC, rejet par 93 voix contre 79, 525-6.
- Motions (M. Symes) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-25 (Pipe-line du Nord, Loi), rejet par 124 voix contre 9, 559-61.
- Motion (M. Beatty) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-25 (Pipe-line du Nord, Loi), rejet par 73 voix contre 60, 561-2.

Votes par appel nominal:—Suite

- Motion (M. Symes) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-25 (Pipe-line du Nord, Loi), rejet par 125 voix contre 9, 562.
- Motions (M. Symes) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-25 (Pipe-line du Nord, Loi), rejet par 123 voix contre 13, 563-4.
- Motion (M. MacEachen) tendant à la 3^e lecture du Bill C-25 (Pipe-line du Nord, Loi), adoption par 139 voix contre 11, 570-1.
- Motion (M. Chrétien) tendant à la 3^e lecture du Bill C-18 (Anti-inflation, Loi (Loi modifiant)), adoption par 86 voix contre 41, 580-1.
- Motion (M. Munro) (Hamilton-Est) tendant à la 2^e lecture du Bill C-45 (Postes, services, Loi), adoption par 152 voix contre 16, 605-6.
- Sous-amendement (M. Saltsman) à la motion proposant que la Chambre adopte la politique budgétaire du gouvernement, rejet par 108 voix contre 68, 645.
- Amendement (M. Stevens) à la motion proposant que la Chambre adopte la politique budgétaire du gouvernement, rejet par 116 voix contre 76, 660-1.
- Motion (M. Basford) tendant à la 2^e lecture du Bill C-42 (Code criminel, Loi (Loi modifiant)), adoption par 145 voix contre 1, 728-9.
- Amendement (M. Ritchie) à la motion tendant à la 3^e lecture du Bill C-39 (Monnaie et changes, Loi (Loi modifiant)), rejet par 61 voix contre 36, 739.
- Amendement (M. Murta) à la motion tendant à la 3^e lecture du Bill C-17 (Canadien National, chemin de fer et Chemins de fer, Lois (Loi modifiant)), rejet par 90 voix contre 56, 744-5.
- Motion (M. Lang) tendant à la 3^e lecture du Bill C-17 (Canadien National, chemin de fer et Chemins de fer, Lois (Loi modifiant)), adoption par 90 voix contre 56, 745-6.
- Motion (M. MacEachen) portant que le député de Joliette, M. Roch La Salle, soit suspendu de la Chambre pour le reste de la séance d'aujourd'hui, adoption par 116 voix contre 62, 762-3.
- Amendement (M. Broadbent) à la motion tendant à la 2^e lecture du Bill C-56 (Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)), rejet par 84 voix contre 71, 814.
- Motion (M. Chrétien) visant à attribuer un jour supplémentaire au débat à l'étape de la 2^e lecture du Bill C-56 (Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)), adoption par 99 voix contre 70, 836-7.
- Motion (M. Chrétien) tendant à la 2^e lecture du Bill C-56 (Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)), adoption par 108 voix contre 90, 840-1.
- Motion (M. Chrétien) visant à attribuer deux jours supplémentaires au débat à l'étape du comité plénier du Bill C-56 (Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)), adoption par 100 voix contre 76, 862-3.
- Motion de subsides (M. Holmes), rejet par 101 voix contre 60, 870-1.
- Amendement (M. Huntington) à la motion tendant à la 3^e lecture du Bill C-56 (Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)), rejet par 99 voix contre 79, 887-8.

Votes par appel nominal: —Suite

Motion (M. Chrétien) tendant à la 3^e lecture du Bill C-56 (Impôt sur le revenu, Loi (Loi modifiant)), adoption par 99 voix contre 79, 888-9.

Motion de subsides (M. Clark) (Rocky Mountain), rejet par 100 voix contre 58, 892-3.

Motion (M. Andras) tendant à l'adoption du crédit 20 de la Commission anti-inflation, adoption par 99 voix contre 58, 893.

Motion (M. Andras) tendant à l'adoption du crédit 1 du Sénat, adoption par 143 voix contre 12, 893-4.

Amendement (M. Broadbent) à une motion émanant du gouvernement, rejet par 136 voix contre 16, 906-7.

Motions (M. Crosbie) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-36 (Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant)), rejet par 81 voix contre 58, 908-9.

Motions (M. Crosbie) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-36 (Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant)), rejet par 82 voix contre 58, 909-10.

Motion (M. Stevens) en vue de modifier à l'étape du rapport le Bill C-36 (Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant)), rejet par 83 voix contre 58, 910-1.

Amendement (M. Brewin) à la motion tendant à la 3^e lecture du Bill C-36 (Exportations, expansion, Loi (Loi modifiant)), rejet par 93 voix contre 47, 926-7.

W**Waddell et Benoit, mariage:**

Voir Mariage, exemption (bill S-6).

Wagner, M. Claude, député:

Démission, 672.

Y**Yukon, territoire:**

Exemplaires des Ordonnances rendues par le Conseil et sanctionnées le 3 décembre 1976 ainsi que copie du décret approuvant ces Ordonnances, 697. Document parlementaire n° 303-1/263.

Exemplaires des Ordonnances rendues par le Conseil et sanctionnées le 15 décembre 1977 ainsi que copie du décret approuvant ces Ordonnances, 904. Document parlementaire n° 303-1/263A.

Règlements, élections et privilèges du Conseil, comité, rapport spécial, dépôt, 208. Document parlementaire n° 303-7/6.

